মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

অনুশাসনপর্ব্ব

৩৮

দর্শনাচার্য্য-
শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-
সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-মহাকবি-ভারতাচার্য্যেণ
শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া
ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-
বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী
কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ ঃ ১৩৪৬ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্করণ ঃ মাঘ, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক ঃ
ধীরা মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১ বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা - ৭০০ ০০৯

মুদ্রক ঃ
হরাইজন প্রিন্টার্স
১৪৮৮ পতৌদি হাউস
দরিয়াগঞ্জ
নিউ দিল্লী - ১১০ ০০২

প্রকাশকের নিবেদন

'মহাভারতম্‌' মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্‌ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্যালব্ধ অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন 'মহাভারতম্‌'-এর তপস্যায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুশ্চর তপস্যায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর 'মহাভারতম্‌'—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। 'মহাভারতম্‌'-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। সুধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

নিবেদন

দয়ার সাগর পরমেশ্বরের দয়ায় অনুশাসনপর্ব্ব প্রকাশিত হইল। এই পর্ব্ব, মহাভারতের ত্রয়োদশ পর্ব্ব এবং ইহা পূর্ব্ববর্ত্তী শান্তিপর্ব্বেরই অংশবিশেষ; সেই জন্যই এই পর্ব্বটি শান্তি-পর্ব্বেরই অনুরূপভাবে লিখিত; কিন্তু শান্তিপর্ব্বে ইতিহাসের অংশ অধিক, অন্যান্য বিষয় অল্প; আর এই পর্ব্বে ইতিহাসের অংশ অল্প, ধর্ম্মের কথাই অধিক। শান্তিপর্ব্বে এবং এই অনুশাসনপর্ব্বে "অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্" ইহা বলিয়া এক একটি ইতিহাস লিখিবার উদ্দেশ্য এই যে, এই পর্ব্ব দুইটির বক্তা কুরুবংশীয় ভীষ্ম একজন ক্ষত্রিয় এবং যুদ্ধ-ব্যবসায়ী পুরুষ; সুতরাং উঁহার ধর্ম্ম বলিবার অধিকার নাই, বলিলেও তাহাতে লোকের বিশ্বাস হইতে পারে না; এই জন্যই কোন দেবতা বা মুনি কিংবা কোন প্রধান লোকের বাক্যই বলা হইতেছে, ইহা জানাইবার জন্যই উক্ত রূপ বলা হইয়াছে। তার পর, ভীষ্মকে সত্যবাদী বলিয়াই যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি শ্রোতারা বিশ্বাস করিতেন, এ ধারণা ভীষ্মের ছিল; সুতরাং তিনি অকুণ্ঠিত চিত্তে ইতিহাসগুলির উল্লেখ করিয়া গিয়াছেন।

এই অনুশাসনপর্ব্বে বিভিন্ন প্রকার ধর্ম্মই অধিক ভাবে বলা হইয়াছে। সেই জন্যই শূলপাণি ও রঘুনন্দনপ্রভৃতি নিবন্ধকারগণ তাঁহাদের নিবন্ধগ্রন্থে বিশেষ বিশেষ স্থানে এই অনুশাসনপর্ব্বের অনেক বচন প্রমাণরূপে উদ্ধৃত করিয়াছেন। আর একটি বিস্ময়ের বিষয় এই যে, এই পর্ব্বে বিভিন্ন স্থানে বিভিন্ন প্রকার ধর্ম্ম বলা হইয়াছে এবং আচারের কথাও অভিহিত হইয়াছে; তাহার অনেক অংশ অদ্যাপি সমাজে প্রচলিত আছে।

উপসংহারে দুঃখের সহিত ইহাই বলিতে হইতেছে যে, বর্ত্তমান সময়ে মুদ্রণব্যয় অত্যন্ত বৃদ্ধি পাইয়াছে; সুতরাং পুস্তকের মূল্য আট আনা বৃদ্ধি করা হইল।

পরিশেষে বক্তব্য এই যে, মহাভারত আরম্ভ করিবার সেই প্রথম সময়ে আমি অধিক সংখ্যক আদর্শ গ্রন্থ সংগ্রহ করিতে পারি নাই। যে কয়খানি সংগ্রহ করিয়াছিলাম, তাহার মধ্যে অধিক গ্রন্থে আদিপর্ব্বের 'পর্ব্বসংগ্রহ' নামক দ্বিতীয় অধ্যায়ে এই অনুশাসনপর্ব্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যার গণনাস্থলে এইরূপই পাঠই দেখিতে পাইয়াছিলাম "…শ্লোকানাস্ত সহস্রাণি প্রোক্তান্যষ্টৌ প্রসংখ্যয়া।" অর্থাৎ এই পর্ব্বে মহর্ষি আট হাজার শ্লোক বলিয়াছেন; কিন্তু অনুশাসনপর্ব্ব লিখিবার সময়ে বহু আদর্শ গ্রন্থ সংগৃহীত হইয়াছিল। তাহার মধ্যে অধিক সংখ্যক আদর্শ গ্রন্থে আট হাজারের পরে নিরানব্বই শ্লোক অধিক দেখিতে পাইয়া এবং তাহাই নানা কারণে সমীচীন বলিয়া মনে করিয়া উক্ত শ্লোকার্দ্ধ স্থলে "…অষ্টৌ শ্লোকসহস্রাণি চৈকন্যূনং শতং তথা।" এইরূপ পাঠান্তরই সঙ্গত ধারণা করিয়া এই পর্ব্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যার গণনাস্থলে প্রমাণরূপে উক্ত পাঠই গৃহীত হইল। ইতি—

পাঠক্রমে মহাভারতের বৃহৎ সূচীপত্র।

—:*:—

অনুশাসনপর্ব্ব

—:*:—

অনুশাসনপর্ব্বের সূচীপত্র সমাপ্ত ॥০॥

অনুশাসনপর্ব্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা।

—ঃ*ঃ—

মহর্ষি বেদব্যাস আদিপর্ব্বের দ্বিতীয় অধ্যায়ে অনুশাসনপর্ব্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা নিম্নরূপ গণনা করিয়াছেন—

"এতত্ত্রয়োদশং পর্ব্ব ধর্ম্মনিশ্চয়কারণম্।
অধ্যায়ানাং শতং তত্র ষট্‌চত্বারিংশদেব তু ॥৩৩৭॥
অষ্টৌ শ্লোকসহস্রাণি চৈকন্যূনং শতং তথা।
ততোঽশ্বমেধিকং নাম পর্ব্ব প্রোক্তং চতুর্দ্দশম্ ॥৩৩৮॥"

অর্থাৎ মহর্ষি বেদব্যাস অনুশাসনপর্ব্বে ১৪৬ অধ্যায় এবং ৮০৯৯ শ্লোক বলিয়াছেন।

পাঠকমহোদয়গণ! নিম্নলিখিত তালিকাটি দেখিলে জানিতে পারিবেন যে, অনুশাসনপর্ব্বে উক্ত অধ্যায়সংখ্যা ও শ্লোকসংখ্যার সম্পূর্ণ মিল রহিয়াছে। (এই পর্ব্বের প্রথমে নিবেদন দ্রষ্টব্য)।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	৮৫	২১	৭৯	৪১	২৭
২	৯৫	২২	৬০	৪২	৭৫
৩	৮১	২৩	৪১	৪৩	১০৯
৪	৩২	২৪	১০৩	৪৪	৭৮
৫	৪৯	২৫	১২	৪৫	২০
৬	২৯	২৬	৭১	৪৬	৪৪
৭	২৯	২৭	১০৬	৪৭	৩৩
৮	২৮	২৮	৭২	৪৮	৪১
৯	৭৫	২৯	৬৭	৪৯	১৯
১০	২০	৩০	৩৬	৫০	৩৮
১১	৫৪	৩১	৩৯	৫১	৯৬
১২	৬	৩২	১০০	৫২	৫২
১৩	৪২৬	৩৩	১৮	৫৩	৫৫
১৪	১১	৩৪	৩০	৫৪	৬৪
১৫	৭৭	৩৫	১০৮	৫৫	১৯
১৬	১৮০	৩৬	৬০	৫৬	৩৪
১৭	৮২	৩৭	৭৯	৫৭	৫৫
১৮	১০৩	৩৮	১৫	৫৮	৫৭
১৯	৪৫	৩৯	৬১	৫৯	৭৭
২০	৬৯	৪০	৫০	৬০	৪২
	১৫৪৪		১২০৭		১০৩৫

2

অনুশাসনপর্ব্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
৬১	৩১	৯০	৪৫	১১৯	১১৪
৬২	৩৫	৯১	১৫৫	১২০	৫৯
৬৩	২৫	৯২	১৯	১২১	৫৯
৬৪	২৭	৯৩	৭১	১২২	৫৮
৬৫	৯৭	৯৪	১৪০	১২৩	৬৪
৬৬	৪৭	৯৫	২১	১২৪	৬১
৬৭	২৪	৯৬	১৭	১২৫	৬২
৬৮	২৯	৯৭	১০	১২৬	৬৬
৬৯	২৫	৯৮	১৩২	১২৭	১৪২
৭০	৮৮	৯৯	৩১	১২৮	৮২
৭১	২৭	১০০	১১৪	১২৯	২৩
৭২	৫০	১০১	৪১	১৩০	২৮
৭৩	৮২	১০২	৬৭	১৩১	১৯
৭৪	১৬৬	১০৩	৬৪	১৩২	৩২
৭৫	৩৫	১০৪	২২	১৩৩	২৬
৭৬	৪৯	১০৫	৩৯	১৩৪	৩২
৭৭	৫৪	১০৬	৮০	১৩৫	২৭
৭৮	৬৮	১০৭	৯৩	১৩৬	৪৬
৭৯	১৪৭	১০৮	৪০	১৩৭	৫৬
৮০	৫৪	১০৯	১২	১৩৮	৪৩
৮১	৫০	১১০	১৭	১৩৯	২৮
৮২	৬৩	১১১	৮	১৪০	৬৩
৮৩	৪২	১১২	১৬	১৪১	১৪
৮৪	১৫	১১৩	২০	১৪২	১৫
৮৫	৬৫	১১৪	২৪	১৪৩	৫৯
৮৬	২৯	১১৫	৩২	১৪৪	১৭
৮৭	৪১	১১৬	১১	১৪৫	৫২
৮৮	২৯	১১৭	৫০	১৪৬	৩৭
৮৯	৬৩	১১৮	৫১		
	১৪৮৭		১৪৪২		১৩৮৪

একুন—১৫৪৪ + ১২০৭ + ১০৩৫ + ১৪৮৭ + ১৪৪২ + ১৩৮৪ = ৮০৯৯

অনুশাসনপর্ব্বের উপপর্ব্ব।

মহাভারতম্

অনুশাসনপর্ব্ব

—ঃ*ঃ—

(১। দানধর্ম্মপর্ব্ব)

প্রথমোঽধ্যায়ঃ

—ঃ০ঃ—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরঞ্চৈব নরোত্তমম্।
দেবীং সরস্বতীঞ্চৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শমো বহুবিধাকারঃ সূক্ষ্ম উক্তঃ পিতামহ!।
ন চ মে হৃদয়ে শান্তিরস্তি শ্রুত্বেদমীদৃশম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ভালে বহ্নিশিখা ভুজে বিষধরঃ কণ্ঠে বিষং ভীষণং
বিহ্বগ ভূতগণঃ করে প্রহরণং বাসঃ শ্মশানে চ তে।
ইত্থং ভীতিকরং তবোপকরণং তত্রাপি সর্ব্বো জনঃ
শম্ভো! ভীতিনিবৃত্তয়ে তব সদা সান্নিধ্যমাকাঙ্ক্ষতি ॥১॥
কুমুদে কৌমুদী বেন্দোঃ প্রভা চাব্জে রবেরিব।
গৌরীগুরো! প্রবোধায় কৃপা পততু তে ময়ি ॥২॥

ইদং খল্বনুশাসনপর্ব্ব শান্তিপর্ব্বণ এবাংশবিশেষঃ, তথাপি যস্মিন্ উপদেশরূপানুশাসনস্যাধিক্যাৎ "অধিকেন ব্যপদেশা ভবন্তি" ইতি ন্যায়াৎ অনুশাসনপর্ব্বেতি নামান্তরম্। এবঞ্চ অধ্যায়ান্তরমিব প্রাক্সূচনমন্তরেণাপি প্রাকরণিকভাবেনৈব তদারভতে যুধিষ্ঠির উবাচ—শম ইতি। হে

(১) তথাপি হৃদয়ে শান্তির্নাস্তি শ্রুত্বেদমীদৃশম্—পি।

অস্মিন্নর্থে বহুবিধা শান্তিরুক্তা পিতামহ !।
স্বকৃতে কা নু শান্তিঃ স্যাচ্ছমাদ্বহুবিধাদপি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পিতামহ ! ভবতা বহুবিধাকারঃ সূক্ষ্মশ্চ শমঃ শান্তিরুক্তঃ। ঈদৃশমিদং ভবতঃ শান্তিবচনং শ্রুত্বাপি মে হৃদয়ে শান্তির্ন চাস্তি ॥১॥

অস্মিন্নিতি। স্বকৃতে আত্মনৈব বিহিতে দুষ্কার্য্যে, বহুবিধা ভবতঃ শ্রুতাৎ শমাৎ শান্ত্যুপায়াৎ কা নু শান্তিঃ স্যাৎ, অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ।

যজ্জ্যোতিস্তমসঃ পরং মহদহো নির্মায় রূপাণি তন্না-
মানি প্রবিভজ্য চ ব্যবহরত্যেতৈর্গুহায়াং গতম্।
আনন্দৈকরসং তদদ্বয়মথো তস্মায়য়া দেবকী
কুন্তীসত্যবতীষু জন্ম ধৃতবৎ কৃষ্ণত্রয়ং পাতু নঃ ॥১॥
গোপালনারায়ণলক্ষ্মণার্য্যান্ বীরেশগঙ্গাধরনীলকণ্ঠান্।
চিন্তামণিং সাম্বশিবঞ্চ নত্বা ব্যাকুর্ম্মহে ভারতদানধর্ম্মান্ ॥২॥
ধর্ম্মং ত্রিষু ত্রবিণমষ্টসু কামমোক্ষাবেকত্র পর্ব্বণি নিরূপিতবান্মুনীন্দ্রঃ।
তৎসাধনানি সুবহূনি সহপ্রমাণান্যত্রানুশাসনিকপর্ব্বণি বর্ণিতানি ॥৩॥

তত্র পূর্ব্বস্মিন্ পর্ব্বণি শোকতরণোপায়ঃ সম্যঙ্‌নিরূপিতস্তথাপি দৃষ্টদুঃখং নিদিধ্যাসনমন্তরেণ ন নিবর্ত্তত ইতি তৎপ্রধানং প্রকরণমারভমাণঃ পূর্ব্বং তাবৎ কৃতাকৃতসন্তাপনিমিত্তং কর্তৃত্বাভিমানং ত্যাজয়িতুং প্রথমমধ্যায়মারভতে। তত্রাপি যুক্তিশতেনাপি কর্তৃত্বাভিমানস্য দুস্ত্যজত্বং যুধিষ্ঠির-প্রশ্নমুখেনাবতারয়তি—যুধিষ্ঠির উবাচ। "শমো বহুবিধাকার" ইত্যাদিনা। শমঃ শোকতরণোপায়ঃ, বহুবিধঃ কালদৃষ্টেশ্বরাত্তধীনোঽয়ং লোকো ন কিঞ্চিৎ কর্ত্তুমীষ্ট ইত্যাদিবিবেকপ্রকারঃ বহ্বাকারঃ সর্ব্বসঙ্কল্পসন্ন্যাসাদিস্বরূপঃ সূক্ষ্মো নির্ব্বিকল্পক উক্তঃ। তথাপি তৎসাক্ষাৎকারাভাবাৎ কৃতং গোত্রবধাখ্যং পাপং মাং তপত্যেব, তস্মাৎ কর্তৃত্বাদিদোষমপনেতুং নিদিধ্যাসনাধিকারসিদ্ধ্যর্থং চেতঃশুদ্ধিকরান্ ধর্ম্মান্ ব্রূহি; যোঽর্ব্বনা পূর্ব্বোক্তং সর্ব্বং হৃদয়ে নাবতিষ্ঠত ইত্যভি-প্রায়ঃ ॥১॥ অস্মিন্নিতি। যদি অচিন্তিতমেব আয়তে তৎ কালাদিকৃতমিতি মত্বা ন ধীমতাং শোকায় ভবতি, যত্তু বুদ্ধিপূর্ব্বং পাপং কৃতং তৎ কথং মাদৃশান্ আস্তিকান্

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ ! আপনি বহুবিধ সূক্ষ্ম শান্তির কথা বলিয়াছেন ; আপনার নিকট এইরূপ সেই শান্তির কথা শুনিয়াও আমার মনে শান্তি হইতেছে না। ॥১॥

পিতামহ ! আপনি এই বিষয়ে বহুবিধ শান্তির উপায় বলিয়াছেন ; কিন্তু আত্মকৃত দোষবিষয়ে বহুবিধ শান্তির কথা শুনিয়াও কি শান্তি হইতে পারে ? ॥২॥

শরাচিতশরীরং হি তীব্রব্রণমুদীক্ষ্য চ।
শমং নোপলভে বীর! দুষ্কৃতান্যেব চিন্তয়ন্ ॥৩॥
রুধিরেণাবসিক্তাঙ্গং প্রস্রবন্তং যথাচলম্।
ত্বাং দৃষ্ট্বা পুরুষব্যাঘ্র! সীদে বর্ষাস্বিবাম্বুজম্ ॥৪॥
অতঃ কষ্টতরং কিং নু মৎকৃতে যৎ পিতামহ!।
ইমামবস্থাং গমিতঃ প্রত্যমিত্রৈ রণাজিরে ॥৫॥
তথা চান্যে নৃপতয়ঃ সহপুত্রাঃ সবান্ধবাঃ।
মৎকৃতে নিধনং প্রাপ্তাঃ কিং নু কষ্টতরং ততঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শরেতি। হে বীর! শরৈরাচিতং ব্যাপ্তং শরীরং যস্য তম্, তীব্রব্রণম্ অত্যন্তক্ষতাঙ্গং ভবন্তম্, উদীক্ষ্য দৃষ্ট্বা চ, আত্মনো দুষ্কৃতান্যেব চিন্তয়ন্নহং শমং শান্তিম্, নোপলভে ন প্রাপ্নোমি ॥৩॥

রুধিরেণেতি। হে পুরুষব্যাঘ্র! প্রস্রবন্তং জলং নিঃসারয়ন্তম্ অচলং পর্ব্বতমিব, ত্বাং দৃষ্ট্বা বর্ষাসু অম্বুজং পদ্মমিব, সীদে অহমবসীদামি ॥৪॥

অত ইতি। গমিতঃ প্রাপিতঃ, প্রত্যমিত্রৈঃ প্রতিপক্ষৈঃ ॥৫॥

তথেতি। অন্যে বিরাটাদয়ঃ। মৎকৃতে মন্নিমিত্তম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শাব্দিকবিবেকমাত্রেণ ন ভবেৎ। অপরোক্ষস্য কর্তৃত্বাদিপ্রত্যয়স্য পরোক্ষেণাকর্তৃত্বাদি জ্ঞানেন নিবর্ত্তয়িতুমশক্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥২॥ এতদেব শোককারণং বিবৃণোতি—শরেতি। ত্বামিতি শেষঃ ॥৩॥ সীদে সীদামি ॥৪॥ মৎকৃতে মন্নিমিত্তং প্রত্যমিত্রৈঃ অমিত্রাণাং

বীর! আপনার সমস্ত শরীর বাণে ব্যাপ্ত হইয়াছে এবং সকল অঙ্গ ক্ষতবিক্ষত হইয়া গিয়াছে—ইহা দেখিয়া নিজের দুষ্কার্য্যেরই চিন্তা করিয়া, আমি শান্তি পাইতেছি না ॥৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ! জলস্রাবী পর্ব্বতের ন্যায় আপনার সমস্ত অঙ্গ রক্তে সিক্ত হইয়াছে, ইহা দেখিয়া আমি বর্ষাকালের পদ্মের ন্যায় অবসন্ন হইতেছি ॥৪॥

পিতামহ! ইহা অপেক্ষা কষ্টকর আর কি হইতে পারে যে, আপনি সমরাঙ্গনে শত্রুপক্ষদ্বারা এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৫॥

এবং অন্যান্য রাজারা আমারই জন্য পুত্র ও বন্ধুবর্গের সহিত নিধন প্রাপ্ত হইয়াছেন। তাহা হইতে আর কি কষ্টজনক ব্যাপার আছে ॥৬॥

---

(৩) শর্ম্ম নোপলভে…বঙ্গ নি।

বয়ং হি ধার্ত্তরাষ্ট্রাশ্চ কালমন্যুবশং গতাঃ।
কৃত্বেদং নিন্দিতং কর্ম্ম প্রাপ্স্যামঃ কাং গতিং নৃপ! ॥৭॥
ইদন্তু ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য শ্রেয়ো মন্যে জনাধিপ।।
ইমামবস্থাং সম্প্রাপ্তং যদসৌ ত্বাং ন পশ্যতি ॥৮॥
সোঽহং তব হ্যন্তকরঃ সুহৃদ্বধকরস্তথা।
ন শান্তিমধিগচ্ছামি পশ্যংস্ত্বাং দুঃখিতং ক্ষিতৌ ॥৯॥
দুর্য্যোধনো হি সমরে সহসৈন্যঃ সহানুজঃ।
নিহতঃ ক্ষত্রধর্ম্মেঽস্মিন্ দুরাত্মা কুলপাংসনঃ ॥১০॥
ন স পশ্যতি দুষ্টাত্মা ত্বামদ্য পতিতং ক্ষিতৌ।
অতঃ শ্রেয়ো মৃতং মন্যে নেহ জীবিতমাত্মনঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি। মন্যুঃ ক্রোধঃ। হে নৃপ! ক্ষত্রিয়প্রধান।।৭।
ইদমিতি। ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য দুর্য্যোধনস্য, শ্রেয়ো মঙ্গল।৮।
স ইতি। অন্তকরঃ বিনাশকারী সুহৃদাং দ্রোণাদীনাং বধকরঃ।৯।
দুর্য্যোধন ইতি। ক্ষাত্রধর্ম্মে ক্ষত্রিয়ধর্ম্মনিবতে, কুলস্য পাংসনঃ অধমঃ।১০॥
নেতি। স দুর্য্যোধনঃ। জীবিতং জীবনম।১১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিকূলৈরস্মদীয়ৈরর্জ্জুনশিখণ্ডিপ্রভৃতিভিঃ।৫—৬॥ বয়ং চেতি। হিশ্চার্থে। কাল ঈশ্বরঃ। মন্যুঃ ক্রোধঃ। কাং গতিমূর্দ্ধলোকং প্রাপ্স্যামো ন কামপীত্যর্থঃ ৭॥ অযশোগ্রস্তানামস্মাকং ত্বয়মপি

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! আমরা এবং ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা কাল ও ক্রোধের বশীভূত হইয়া, এই নিন্দিত কার্য্য করিয়া কি প্রকার গতি লাভ করিব।৭॥

নরনাথ! আমি দুর্য্যোধনের পক্ষে ইহাই ভাল হইয়াছে বলিয়া মনে করি যে, সে এইরূপ অবস্থাপ্রাপ্ত আপনাকে দেখিতেছে না ॥৮॥

আমি আপনার ও অন্যান্য সুহৃদ্‌বর্গের সংহার করিয়া আপনাকে ভূতলে যাতনাগ্রস্ত দেখিতে থাকিয়া শান্তিই পাইতেছি না।৯॥

দুরাত্মা ও কুলাঙ্গার দুর্য্যোধন সৈন্য ও অনুজগণের সহিত ক্ষত্রিয় ধর্ম্মানুসারে এই যুদ্ধে নিহত হইয়াছে ॥১০॥

সেই দুরাত্মা দুর্য্যোধন আজ আপনাকে ভূতলে পতিত দেখিতেছে না; অতএব সে যে মরিয়াছে, তাহাই ভাল মনে করি; কিন্তু নিজে যে বাঁচিয়া আছি, তাহা ভাল মনে করি না ॥১১॥

(৭) কামমন্যুবশং গতা—নি।

অহং হি সমরে বীর ! গমিতঃ শক্রুভিঃ ক্ষয়ম্ ।
অভবিষ্যং যদি পুরা সহ ভ্রাতৃভিরচ্যুতঃ ॥১২॥
ন ত্বামেবং সুদুঃখার্ত্তমদ্রাক্ষং সায়কার্দ্দিতম্ ।
নূনং হি পাপকর্ম্মাণো ধাত্রা সৃষ্টাঃ স্মহে নৃপ ! ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
অন্যস্মিন্নপি লোকে বৈ যথা মুচ্যেয় কিল্বিষাৎ ।
তথা প্রশাধি মাং রাজন্ ! মম চেদিচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥১৪॥

ভীষ্ম উবাচ ।

পরতন্ত্রং কথং হেতুমাত্মানমনুপশ্যসি ।
কর্ম্মণাং হি মহাভাগ ! সূক্ষ্মং হ্যেতদতীন্দ্রিয়ম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । হে অচ্যুত ! ধর্ম্মাদভ্রষ্ট ! সায়কার্দ্দিতং শরপীড়িতম্ ।১২—১৩।

অন্যস্মিন্নিতি । প্রশাধি উপদিশ, হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥১৪॥

পরেতি । হে যুধিষ্ঠির ! পরতন্ত্রং কালস্যাদৃষ্টস্য চাধীনম্ আত্মানম্, হেতুং পুণ্যপাপয়োঃ কারণং পশ্যসি । হে মহাভাগ ! সূক্ষ্মং কর্ম্মণামেতদ্ধেতুত্বম্ অতীন্দ্রিয়মিন্দ্রিয়াগ্রাহ্যম্ । অতস্তে হেতুত্বদর্শনং ভ্রান্তমিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকো নষ্টো ন তু পারমার্থিক ইত্যাহ—ইদং ত্বিত্যাদিনা ॥৮—১১॥ অভবিষ্যম্ ঈশ্বরশ্চেৎ স্যাম ॥১২—১৩॥ অন্যস্মিন্নিতি । জন্মান্তরেঽপি যেন কিল্বিষাদ্যাগাদ্ দোষান্মুচ্যেয় তাদৃশং ধর্ম্মং ব্রূহি । শোকনাশকস্য তত্ত্বজ্ঞানস্যানেকজন্মসাধ্যত্বাদিতি ভাবঃ ।১৪ যত্তূক্তং স্বকৃতে কার্য্যে শান্তিরিতি তত্রাহ—পরেতি । পরতন্ত্রং কালাদৃষ্টেশ্বরাধীনমাত্মানং ত্বং কথং কর্ম্মণাং হেতুং পুণ্যপাপয়োঃ কারণমনুপশ্যসি । ন কথঞ্চিদাত্মনঃ কর্তৃত্বং সম্ভবতীতি ভাবঃ । কৃতমহমহং করোমীত্যনুভব ...ত্যাশঙ্ক্যাহ—সূক্ষ্মং হীতি । আত্মনঃ কর্তৃত্বমকর্তৃত্বং ন মানসপ্রত্যক্ষং কিং ত্বতীন্দ্রিয়ম্ । মনস্তু

স্বধর্ম্মনিষ্ঠ বীর ! আমি যদি ভ্রাতৃগণের সহিত পূর্ব্বে যুদ্ধে নিহত হইতাম, তাহা হইলে আপনাকে এইরূপ বাণপীড়িত ও অতি দুঃখার্ত্ত দেখিতাম না ; অতএব ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! বিধাতা আমাদিগকে পাপকারিরূপে সৃষ্টি করিয়াছেন ।১২—১৩॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! আপনি যদি আমার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে আমি যাহাতে পরলোকে নরক হইতে মুক্ত হইতে পারি, আপনি আমাকে সেইরূপ উপদেশ দিন' ॥১৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভাগ্যবান্ যুধিষ্ঠির ! তুমি কাল ও অদৃষ্টের অধীন । আত্মাকে পুণ্য ও পাপের কারণ বলিয়া মনে করিতেছ কেন ? সূক্ষ্ম এই কর্ম্মের হেতুত্ব কোন ইন্দ্রিয়দ্বারা জানা যায় না ॥১৫॥

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
সংবাদং মৃত্যুগৌতম্যোঃ কাললুব্ধকপন্নগৈঃ ॥১৬॥
গৌতমী নাম কৌন্তেয়! স্থবিরা শমসংযুতা।
সর্পেণ দষ্টং স্বং পুত্রমপশ্যদ্‌গতচেতনম্ ॥১৭॥
অথ তং স্নায়ুপাশেন বদ্ধা সর্পমমর্ষিতঃ।
লুব্ধকোঽর্জ্জুনকো নাম গৌতম্যাঃ সমুপানয়ৎ ॥১৮॥
স চাব্রবীদয়ং তে স পুত্রহা পন্নগাধমঃ।
ব্রূহি ক্ষিপ্রং মহাভাগে! বধ্যতাং কেন হেতুনা ॥১৯॥
অগ্নৌ প্রক্ষিপ্যতামেষ ছিদ্যতাং খণ্ডশোঽপি বা।
ন হ্যয়ং বালহা পাপশ্চিরং জীবিতুমর্হতি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। অত্রেতিহাসপদং বৃত্তান্তমাত্রপরং পুরাতনপদপ্রয়োগাৎ। এতচ্চ শান্তিপর্ব্বণ্যপ্যুক্তম্ ॥১৬॥

গৌতমীতি। শমসংযুতা রাগদ্বেষাদিশূন্যা ॥১৭॥

অথেতি। অমর্ষিতঃ তৎপুত্রদংশনেন ক্রোধাবিষ্টঃ ॥১৮॥

স ইতি। পুত্রহা পুত্রহন্তা। হেতুনা প্রকারেণ ॥১৯॥

অগ্নাবিতি। প্রক্ষিপ্যতাং ময়া। বালহা বালকহন্তা ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

চক্ষুরাদিবদ্বৃদ্ধেং সদসৎতথা সত্তমাত্মানমসৎপ্রা প্রতিপদ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ কর্ম্ম প্রয়োজকং দেহে ক্রিয়াদিসত্ত্বাতঃ প্রযোজ্যত্বয়োশ্চ বীজাঙ্কুরবদন্তোহং জন্তুজনকম্। পরিশেষাৎ তু আত্মনো-

এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা কাল, ব্যাধ ও সর্পের সহিত মৃত্যু ও গৌতমীর সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১৬॥

কুন্তীনন্দন! রাগদ্বেষাদিশূন্যা গৌতমী নামে এক বৃদ্ধা আপন পুত্রকে সর্পদংশনে অচেতন দেখিয়াছিলেন ॥১৭॥

তাহার পর অর্জ্জুন নামে এক ব্যাধ ক্রুদ্ধ হইয়া সেই সর্পকে স্নায়ুপাশে বন্ধন করিয়া গৌতমীর নিকটে লইয়া গেল ॥১৮॥

এবং সেই ব্যাধ বলিল—'মহাভাগে! আপনার পুত্রহন্তা এই সেই অধম সর্প; আপনি শীঘ্র বলুন, আমি কোন্ প্রকারে ইহাকে বধ করিব ॥১৯॥

আমি এটাকে অগ্নিতে নিক্ষেপ করিব? না খণ্ড খণ্ড করিয়া কাটিয়া ফেলিব? এই বালকহন্তা পাপাত্মা দীর্ঘকাল বাঁচিয়া থাকিতে পারে না' ॥২০॥

(১৭) [illegible]গতচেতসাম্—পি।

গৌতম্যুবাচ।

বিসৃজৈনমবুদ্ধিত্বমবধ্যোঽর্জ্জুনক ! স্বয়া

কো হ্যাত্মানং গুরুং কুর্য্যাৎ প্রাপ্তব্যমবিচিন্তয়ন্ ॥২১॥

প্লবন্তে ধর্ম্মলঘবো লোকেঽম্ভসি যথা প্লবাঃ।

মজ্জন্তি পাপগুরবঃ শস্ত্রং স্কন্নমিবোদকে ॥২২॥

হত্বা চৈনং নামৃতঃ স্যাদয়ং মে জীবত্যস্মিন্ কোঽত্যয়ঃ স্যাদয়ং তে।

অস্যোৎসর্গে প্রাণযুক্তস্য জন্তোর্ম্মৃত্যোর্লোকং কোঽনুগচ্ছেদনন্তম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বিসৃজেতি। হে অর্জ্জুনক ! অবুদ্ধিত্বম্ এনং সর্পং বিসৃজ, এষ ত্বয়া অবধ্যঃ। হি যস্মাৎ, কো জনঃ, প্রাপ্তব্যং গন্তব্যং লোকম্ অবিচিন্তয়ন্, আত্মানং গুরুং পাপভারেণ ভারবন্তং কুর্য্যাৎ। স্বমেনং হত্বা পাপেন নরকং যাস্যসীতি ভাবঃ ॥২১॥

প্লবন্ত ইতি। অম্ভসি প্লবা নৌকা যথা, তথা ধর্ম্মেণ লঘবঃ পাপভারহীনাঃ লোকে স্বর্গে প্লবন্তে উৎপতন্তি। পাপেন গুরবো ভারবন্তস্তু উদকে স্কন্নং ক্ষিপ্তং শস্ত্রমিব নরকে মজ্জন্তি ॥২২॥

হত্বেতি। এনং সর্পং হত্বা অয়ং মে পুত্রঃ অমৃতো জীবিতো ন স্যাৎ। অস্মিন্ সর্পে জীবতি চ তে তব অয়ং কোঽত্যয়ঃ অপকারঃ স্যাৎ। অস্য প্রাণযুক্তস্য জন্তোঃ সর্পস্য উৎসর্গে ত্যাগে কো জনঃ অনন্তং মৃত্যোর্লোকং গচ্ছেৎ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হকর্ত্তৃত্বং সিধ্যতীত্যস্মিন্নর্থে আখ্যায়িকামাহ অত্রাপীতি ॥১৬—১৯॥ হেতুমেবাহ—অপ্রাবিতি ॥২০॥ গুরুং পাপভারেণ নরকে মজ্জনযোগ্যং প্রাপ্তব্যং লোকম্ ॥২১॥ প্লবন্তে দুঃখার্ণবং তরন্তি মজ্জন্তি চ তত্রৈব ॥২২॥ হত্বেতি। করণত্বং ক্ত্বার্থঃ, ভক্ষৈব হি তৃপ্তো ন তু পীত্বেতিবৎ। এনং হত্বা এতস্য হননেনায়ং মে পুত্রো নামৃতঃ স্যাৎ, কিন্তু মৃতঃ স মৃত এব। অস্মিন্ জীবতি তে তব কোঽদ্যমত্যয়ো নাশঃ স্যান্ন কোঽপীত্যর্থঃ। উৎসর্গে প্রাণোৎসর্গে, মৃত্যোর্লোকং নরকম্ ॥২৩॥

গৌতমী বলিলেন—'অর্জ্জুন ! তোমার বুদ্ধি নাই, তুমি উহাকে ছাড়িয়া দাও, এ তোমার বধ্য নহে। কারণ, কোন্ মানুষ গন্তব্য স্থানের চিন্তা না করিয়া, আপনাকে পাপভারে ভারী করে ? ॥২১॥

ধর্ম্মাচরণনিবন্ধন লঘু (হাল্কা) লোকেরা, জলে নৌকার ন্যায় স্বর্গের উপরে বিচরণ করে ; আর পাপভারে ভারবান্ লোকেরা জলবিক্ষিপ্ত অস্ত্রের ন্যায় নরকে নিমগ্ন হয় ॥২২॥

এই সাপটাকে মারিয়া ফেলিলেও আমার এই ছেলে বাঁচিয়া উঠিবে না ; এই

(২১) প্রাপ্তব্যো সতি চিন্তয়ন্—পি।

লুব্ধক উবাচ।

জানাম্যহং দেবি ! গুণাগুণজ্ঞে ! সর্ব্বার্ত্তিযুক্তা গুরবো ভবন্তি।
স্বস্থস্যৈতে তূপদেশা ভবন্তি তস্মাৎ ক্ষুদ্রং সর্পমেনং হনিষ্যে ॥২৪॥
শমার্থিনঃ কালগতিং বদন্তি সদ্যঃ শুচং ত্বর্থবিদস্ত্যজন্তি।
শ্রেয়ঃক্ষয়ং শোচতি নিত্যমোহাত্তস্মাচ্ছুচং মুঞ্চ হতে ভুজঙ্গে ॥২৫॥

গৌতম্যুবাচ।

আর্ত্তির্নৈবং বিদ্যতেঽস্মদ্বিধানাং ধর্ম্মাত্মানঃ সর্ব্বদা সজ্জনা হি।
নিত্যায়স্তো বালকোঽপ্যস্য তস্মাদীশে নাহং পন্নগস্য প্রমাথে ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

জানামীতি। হে গুণাগুণজ্ঞে ! দেবি ! অহং জানামি ; গুরবঃ পাপভারেণ ভারবন্তো জনাঃ সর্ব্বার্ত্তিযুক্তাঃ সর্ব্বপ্রকারপীড়ান্বিতা ভবন্তি। এতে তবোপদেশাঃ স্বস্থস্য স্বভাববর্ত্তিনো জনস্য সম্বন্ধে ভবন্তি ; তস্মাৎ পাপকারিতয়া বিপ্রিয়ত্বাৎ এনং ক্ষুদ্রং সর্পং হনিষ্যে।২৪॥

শমেতি। শমার্থিনো রাগদ্বেষাদিত্যাগেচ্ছবঃ কালগতিং কালেনৈব জন্মমরণে বদন্তি ; অর্থবিদস্তত্ত্বজ্ঞা জনাস্তু শুচং মরণাদিনিবন্ধনং শোকং সদ্যস্ত্যজন্তি ; মানুষো নিত্যমোহাৎ শ্রেয়ঃক্ষয়ং মঙ্গলহানিং শোচতি। তস্মাৎ ভুজঙ্গে ময়া হতে ত্বং শুচং মুঞ্চ শমার্থিত্বাৎ ॥২৫॥

আর্ত্তিরিতি। অস্মদ্বিধানাং শান্তানাম্ এবং পুত্রমরণেনাপি আর্ত্তিঃ পীড়া ন বিদ্যতে। হি যস্মাৎ, ধর্ম্মাত্মানঃ সর্ব্বদা সজ্জনা ভবন্তি। সজ্জনানাং মনঃপীড়া ন ভবতীতি ভাবঃ। অয়ং বালকোঽপি নিত্যায়স্তো ধ্রুবং মৃতঃ। তস্মাদহং অস্য পন্নগস্য প্রমাথে সংহারে ন ঈশে ন শক্নোমি ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বার্ত্তিযুক্তাঃ সর্ব্বৈষাং পীড়য়া পীড়িতাঃ। স্বস্থস্যৈব ন তু দুঃখিতস্য ॥২৪॥ শমেতি। শমযুক্তাঃ কালেনৈবায়ং নাশিত ইতি মত্বা শোকং ত্যজন্তি। অর্থবিদঃ প্রতীকারজ্ঞাঃ, শত্রু হত্বৈব সদ্যঃ

সাপ বাঁচিয়া থাকিলেই বা তোমার কি অনিষ্ট হইবে। এই প্রাণযুক্ত জন্তুটাকে ছাড়িয়া দিলে কোন্ ব্যক্তি অনন্ত নরকে যাইবে ?' ॥২৩॥

ব্যাধ বলিল—'গুণদোষজ্ঞে দেবি ! আমি জানি যে, পাপভারে ভারবান লোকেরা সর্ব্বপ্রকার পীড়া অনুভব করে। প্রকৃতিস্থ লোকের উপরেই এই সকল উপদেশ সম্ভবপর হয় ; অতএব এই ক্ষুদ্র সর্পকে আমি বিনাশ করিব ॥২৪॥

শান্ত হইবার অভিলাষী লোকেরাই কালবশতঃ জন্ম ও মৃত্যু বলিয়া থাকেন ; তত্ত্বজ্ঞ লোকেরা সদ্যই শোক পরিত্যাগ করেন ; আর অজ্ঞানী মানুষ সর্ব্বদা মোহবশতঃ মঙ্গলের ব্যাঘাত ঘটিলে শোক করে। অতএব দেবি ! এই সর্প নিহত হইলে, আপনি যেন শোক পরিত্যাগ করেন' ॥২৫॥

(২৫) প্রিয়ঃক্ষয়ং শোচত্যম্—পি।

ন ব্রাহ্মণানাং কোপোঽস্তি কুতঃ কোপাচ্চ যাতনা।
মার্দ্দবাৎ ক্ষম্যতাং সাধো! মুচ্যতামেষ পন্নগঃ ॥২৭॥

লুব্ধক উবাচ।

হত্বা লাভঃ শ্রেয় এবাব্যয়ঃ স্যাল্লাভো লাভঃ স্যাদ্বলিভ্যঃ প্রশস্তঃ।
কালাল্লাভো যস্তু সত্যো ভবেত শ্রেয়োলাভঃ কুৎসিতেঽস্মিন্ন তে স্যাৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মনিষ্ঠানাম্। যাতনা পাপোৎপন্না নরকে তীব্রবেদনা। মার্দ্দবাৎ কৃপয়া কোমলতাবলম্বনাৎ ॥২৭॥

হত্বেতি। ইমং হত্বা শ্রেয়ো মঙ্গলং স্যাৎ, এষ এব অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ লাভঃ স্যাৎ। বলিভ্যো বলবদ্ভ্যো বলেন লাভঃ প্রশস্ত এব লভ্যঃ। যস্তু কালাল্লাভঃ সোঽপি সত্যো ভবেত ভবেৎ। কুৎসিতে অস্মিন্ সর্পে হতে সতীতি শেষঃ, তে শ্রেয়োলাভো ন স্যাদিতি কাকুঃ।২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শোকং ত্যজন্তীত্যর্থঃ। অত্যন্ত শ্রেয়ঃক্ষয়ং সুখনাশং নিত্যং মোহাচ্ছোচতি ॥২৫॥ আর্ত্তিঃ পুত্রশোকজা পীড়া, নিত্যায়স্তো নিত্যমৃতঃ, ন ঈশে ন সমর্থোঽস্মি ॥২৬॥ যাতনাং পীড়াং পরস্ত তে কুতঃ কুর্য্যর্ন কুতশ্চিদিত্যর্থঃ। মার্দ্দবান্মার্দ্দবমবলম্ব্য ॥২৭॥ শ্রেয়ঃ পরলোকহিতং তদেবাব্যয়ো লাভঃ স চ শত্রূন্ হত্বৈব লভ্য ইত্যধ্যাহৃত্য যোজ্যম্। যথা যজমানঃ পশুং নিঘ্নন্ পশুমাত্মানঞ্চ স্বর্গং নয়ত্যেবং শূরঃ পরং স্বং চেত্যর্থঃ। ততশ্চ লব্ধো লাভার্কঃ পুমাংশ্চ বলিভ্যঃ সর্ব্বেভ্যঃ প্রশস্তং শ্রেষ্ঠশ্চ স্যাৎ। শত্রুবধাল্লোকত্রয়েঽপি মান্যো ভবতীত্যর্থঃ। যদস্মিন্ সর্পে কুৎসিতে স্বল্পকারিণি হন্তব্যে কালাল্লাভোঽস্ত মরণাদিষ্টসিদ্ধিঃ স এব সত্যঃ শাশ্বতঃ শ্রেয়োলাভঃ, স চ

গৌতমী বলিলেন—'আমাদের মত লোকদের শোকবশতঃ কোন মনঃপীড়া হয় না। কারণ, ধার্ম্মিকেরা সর্ব্বদাই সজ্জন অর্থাৎ শোকমোহাদিশূন্য থাকেন। এই বালকটীও নিশ্চয়ই মরিয়া গিয়াছে; অতএব আমি এই সর্পসংহারে সমর্থ নহি ॥২৬॥

সাধু ব্যাধ! ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকদিগের ক্রোধ থাকে না; সুতরাং সেই ক্রোধবশতঃ পাপ করায় নরকযাতনা হইবে কি প্রকারে? তুমি কোমলতা অবলম্বন করিয়া ক্ষমা কর, এই সাপটীকে ছাড়িয়া দাও' ॥২৭॥

ব্যাধ বলিল—'ইহাকে বধ করিয়া মঙ্গলপ্রাপ্তিই অবিনশ্বর লাভ এবং বলবানের নিকট হইতে বলপূর্ব্বক লাভই প্রশস্ত লাভ। তাহার পর কালানুসারে যে

১) কুতঃ কোপাচ্চ যাতনাম্—বঙ্গ।

গৌতম্যুবাচ।

কা নু প্রাপ্তির্গৃহ্য শত্রুং নিহত্য কা কামাপ্তিঃ প্রাপ্য শত্রুং ন মুক্ত্বা।
কস্মাৎ সৌম্যাহং ন ক্ষমে নো ভুজঙ্গে মোক্ষার্থং বা কস্য হেতোর্ন কুর্য্যাম্ ॥২৯॥

লুব্ধক উবাচ।

অস্মাদেকাদ্বহবো রক্ষিতব্যা নৈকো বহুভ্যো গৌতমি! রক্ষিতব্যঃ।
কৃতাগসং ধর্ম্মবিদস্ত্যজন্তি সরীসৃপং পাপমিমং জহি ত্বম্ ॥৩০॥

গৌতম্যুবাচ।

নাস্মিন্ হতে পন্নগে পুত্রকো মে সম্প্রাপ্স্যতে লুব্ধক! জীবিতং বৈ।
গুণং চান্যং নাস্য বধে প্রপশ্যে তস্মাৎ সর্ব্বং লুব্ধক! মুঞ্চ জীবম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

কেতি। শত্রুং গৃহ্য গৃহীত্বা চ নিহত্য চ কা নু প্রাপ্তিঃ স্যাৎ? শত্রুং প্রাপ্য ন মুক্ত্বা বা কা কামাপ্তিঃ অভীষ্টলাভঃ স্যাৎ। হে সৌম্য! কস্মাদহং ন ক্ষমে কথং বাস্মিন্ ভুজঙ্গে নোঽস্মাকং দয়া ন ভবেৎ? কস্য বা হেতোঃ অস্য পন্নগস্য মোক্ষার্থং যত্নং ন কুর্য্যাম্ ॥২৯॥

অস্মাদিতি। একাদেকস্মাৎ অস্মাৎ পন্নগাৎ বহবো জনা রক্ষিতব্যাঃ; কিন্তু হে গৌতমি! বহুভ্যো নিহতেভ্যঃ একো ন রক্ষিতব্যঃ। ধর্ম্মবিদো জনাঃ কৃতাগসং কৃতাপরাধং জনং ত্যজন্তি। অতএব ত্বম্ ইমং পাপং সরীসৃপং সর্পম্, ত্যাগেন জহি ॥৩০॥

নেতি। গুণং ফলম্। জীবম্ জীবন্তম্ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

তে তবৈনং হন্তুমনিচ্ছন্ত্যা ন স্যাৎ, তস্মাদ্ধন্তব্য এবায়মিত্যর্থঃ ॥২৮॥ গৃহ্য নিগৃহ্য, কামাপ্তিরিষ্টলাভঃ, ন মুক্ত্বা দৃঢ়ং বদ্ধা, নোঽস্মাকমপথ্যৌ ভুজঙ্গে কস্মাদহং ন ক্ষমে অপি তু ক্ষমে এব, মোক্ষার্থং শ্রেয়ঃ কুর্য্যামেবেত্যর্থঃ ॥২৯॥ ত্যজন্তি নাশয়ন্তি ॥৩০॥ মে পুত্রকো জীবিতং ন সম্প্রাপ্স্যতে,

লাভ হয়, তাহা সত্য লাভ। এই কুৎসিত সর্পকে সংহার করিলে কি আপনার মঙ্গললাভ হইবে না?' ॥২৮॥

গৌতমী বলিলেন—'সৌম্য ব্যাধ! শত্রুকে ধরিয়া সংহার করিলে কি লাভ হয়? আবার শত্রুকে ধরিয়া ছাড়িয়া না দিলে কোন্ অভীষ্ট প্রাপ্তি হইয়া থাকে? আমিই বা কেন ক্ষমা করিব না এবং কি জন্যই বা আমাদের এই সর্পের উপরে দয়া হইবে না? আর কি জন্যই বা ইহার মুক্তির জন্য আমি চেষ্টা করিব না?' ॥২৯॥

ব্যাধ বলিল—'এই একটা সর্প হইতে বহু লোককে রক্ষা করা উচিত; কিন্তু বহুকে বিনাশ করিয়া, একককে রক্ষা করা উচিত নহে। ধর্ম্মজ্ঞেরা অপরাধীকে ত্যাগ করেন; অতএব আপনি এই পাপাত্মা সর্পকে ত্যাগ করুন এবং সংহার করুন' ॥৩০॥

লুব্ধক উবাচ।

বৃত্রং হত্বা দেবরাট্ শ্রেষ্ঠভাগ্বৈ যজ্ঞং হত্বা ভাগমবাপ চৈব।
শূলীদেবো দেববৃত্তং চর ত্বং ক্ষিপ্রং সর্পং জহি মাভূত্তে বিশঙ্কা ॥৩২॥

ভীষ্ম উবাচ।

অসকৃৎ প্রোচ্যমানাপি গৌতমী ভুজগং প্রতি।
লুব্ধকেন মহাভাগা পাপে নৈবাকরোন্মতিম্ ॥৩৩॥
ঈষদুচ্ছ্বসমানস্তু কৃচ্ছ্রাৎ সংস্তভ্য পন্নগঃ।
উৎসসর্জ্জ গিরং মন্দাং মানুষীং পাশপীড়িতঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

বৃত্রমিতি। হে গৌতমি! দেবরাট ইন্দ্রঃ বৃত্রং বৃত্রাসুরং হত্বা শ্রেষ্ঠভাক্ যজ্ঞে শ্রেষ্ঠাংশভাগী অভবৎ; তথা শূলী দেবো মহাদেবঃ দক্ষস্য যজ্ঞং হত্বা যজ্ঞে ভাগম্ অবাপ। অতএব ত্বং দেববৃত্তং দেবকৃতব্যবহারং চর অনুতিষ্ঠ। ক্ষিপ্রং সত্বরং সর্পং জহি; অত্র তে বিশঙ্কা কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যত্বসন্দেহঃ মাভূৎ ॥৩২॥

অসকৃদিতি। ভুজগং প্রতি সর্পবিষয়ে। পাপে পাপজনকসর্পবধে ॥৩৩॥

ঈষদিতি। উচ্ছ্বসমানঃ শ্বাসং মুঞ্চন্ সংস্তভ্য চিত্তং স্থিরীকৃত্য। মানুষীং মনুষ্যতুল্যাং মন্দাং মন্দাং গিরং বাচম্ উৎসসর্জ্জ উচ্চারয়ামাস ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণং পুণ্যম্, জীবং জীবন্তম্ ॥৩১॥ শূলী যজ্ঞং হত্বেতি সম্বন্ধঃ ॥৩২—৩৩॥ সংস্তভ্য ধৈর্য্যমালম্ব্য ॥৩৪॥

গৌতমী বলিলেন—'ব্যাধ! এই সর্পকে বিনাশ করিলে, আমার পুত্র জীবন লাভ করিবে না এবং ইহার বধে অন্য ফলও দেখিতে পাই না। অতএব ব্যাধ তুমি এই জীবিত সর্পকে ছাড়িয়া দাও ॥৩১॥

ব্যাধ বলিল—'দেবরাজ বৃত্রাসুরকে বধ করিয়া যজ্ঞে শ্রেষ্ঠাংশ লাভ করিয়াছেন এবং মহাদেব দক্ষযজ্ঞ বিনষ্ট করিয়া যজ্ঞে ভাগ পাইয়াছেন; অতএব গৌতমি! আপনি দেবতাকৃত ব্যবহারের অনুসরণ করুন; সত্বর সর্পকে সংহার করুন, এবিষয়ে আপনার যেন কোন সন্দেহ হয় না ॥৩২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ব্যাধ সর্পবধবিষয়ে বার বার বলিলেও মহাভাগা গৌতমী সে পাপকার্য্যে ইচ্ছা করিলেন না ॥৩৩॥

এদিকে পাশবন্ধনে পীড়িত সর্প কষ্টক্রমে একটু নিশ্বাস ছাড়িয়া এবং চিত্তস্থির করিয়া মানুষের ন্যায় অল্প অল্প বাক্য বলিতে লাগিল ॥৩৪॥

সর্প উবাচ।

কো অর্জ্জুনক! দোষোঽত্র বিদ্যতে মম বালিশ!।
অস্বতন্ত্রং হি মাং মৃত্যুর্ব্বিবশং যদচূচুদৎ ॥৩৫॥
তস্যায়ং বচনাদ্দষ্টো ন কোপেন ন কাম্যয়া।
তস্য তৎ কিল্বিষং লুব্ধ! বিদ্যতে যদি কিল্বিষম্ ॥৩৬॥

লুব্ধক উবাচ।

যদ্যন্যবশগেনেদং কৃতং তে পন্নগাশুভম্।
কারণং বৈ ত্বমপ্যত্র তস্মাত্ত্বমপি কিল্বিষী ॥৩৭॥
মৃৎপাত্রস্য ক্রিয়ায়াং হি দণ্ডচক্রাদয়ো যথা।
কারণত্বে প্রকল্প্যন্তে তথা ত্বমপি পন্নগ! ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি। হে বালিশ! মূর্খ! অস্বতন্ত্রং সামান্যপ্রাণিত্বাৎ পরাধীনম্। অচূচুদৎ প্রৈরয়ৎ ॥৩৫॥
তস্যেতি। অয়ং গৌতমীপুত্রঃ। তস্য মৃত্যোঃ কিল্বিষং পাপম্ ॥৩৬॥
যদীতি। তে ত্বয়া। অশুভং মানুষমারণম্ ॥৩৭॥
মৃদিতি। মৃৎপাত্রস্য ঘটাদেঃ ক্রিয়ায়াং করণে যথা দণ্ডচক্রাদয়ঃ। আদিপদাৎ সলিলসূত্রা দীনাং গ্রহণম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অচূচুদৎ প্রেরিতবান্ ॥৩৫॥ কিল্বিষং চেদস্তি তর্হি প্রয়োক্তুরেব ন প্রযোজ্যস্য মম শরস্যেবেত্যর্থঃ ॥৩৬॥ যদীতি। প্রযোজকবৎ প্রযোজ্যোঽপি বধকারণত্বাদধ্য এবেত্যর্থঃ ॥৩৭॥

সর্প বলিল—'মূর্খ অর্জ্জুন! এবিষয়ে আমার কি দোষ আছে; যে হেতু আমি পরাধীন ও অবশ বলিয়া মৃত্যুই আমাকে ইহা করিতে পাঠাইয়াছিলেন' ॥৩৫॥

সেই মৃত্যুর আদেশেই আমি ইহাকে দংশন করিয়াছি; কিন্তু কোপবশতঃ বা ইচ্ছাবশতঃ নহে। অতএব ব্যাধ! ইহাতে যদি পাপ হইয়া থাকে, তবে সে পাপ মৃত্যুরই হইয়াছে ॥৩৬॥

ব্যাধ বলিল—'সর্প! তুমি যদি পরাধীন হইয়াও এই অমঙ্গল কার্য্য করিয়া থাক, তাহা হইলে তুমিও এবিষয়ে কারণ হইয়াছ; সুতরাং তুমিও পাপী হইয়াছ' ॥৩৭॥

সর্প! কোন মৃৎপাত্র-নির্ম্মাণবিষয়ে দণ্ডচক্রপ্রভৃতিকে যেমন কারণ বলিয়া কল্পিত হয়, তেমন তুমিও এবিষয়ে কারণ হইয়াছ ॥৩৮॥

(৩৫) বিলোপয়মচূচুদৎ—পি।

কিল্বিষী চাপি মে বধ্যঃ কিল্বিষী চাপি পন্নগ ! ।
আত্মানং কারণং হ্যত্র ত্বমাখ্যাসি ভুজঙ্গম ! ॥৩৯॥

সর্প উবাচ।

সর্ব্ব এতে হ্যস্ববশা দণ্ডচক্রাদয়ো যথা।
তথাহমপি তস্মান্মে নৈষ দোষো মতস্তব ॥৪০॥

অথবা মতমেতত্তে তেঽপ্যন্যোঽন্যপ্রযোজকাঃ।
কার্য্যকারণসন্দেহো ভবত্যন্যোঽন্যচোদনাৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

কিল্বিষীতি। কিল্বিষী অপরাধী। আখ্যাসি স্বয়মেব ব্রবীষি ॥৩৯॥

সর্ব্ব ইতি। এতে প্রাণিনঃ অস্বাধীনাঃ ॥৪০॥

নন্বস্বৈব সাক্ষাৎ অস্য বধঃ কৃতঃ তথাপি ন তে দোষ ইত্যাহ অথবেতি। মম দোষো-ঽস্তীত্যেবং তে মতম্; তদৈবমুচ্যত ইত্যাশয়ঃ। তেঽপি দণ্ডচক্রসলিলসূত্রকুলালা অপি অন্যোঽন্যপ্রয়োজকাঃ ঘটকরণে স্বস্বযোগ্যতাজ্ঞানেন কুলালস্য, কুলালোঽপি স্বব্যাপারণেনৈব দণ্ডাদীনাং প্রয়োজকাঃ। এবঞ্চ সতি অন্যোঽন্যচোদনাৎ পরস্পরপ্রেরণাৎ, কার্য্যে ঘটে কারণ-সন্দেহো দণ্ডাদীনাং পঞ্চানামেব কারণত্বসংশয়ো ভবতি। এবঞ্চ সাক্ষাৎ প্রযোজক। মৃত্যুরস্য শিশোর্বধে কারণম্, অথবা অহমেব স্বযোগ্যতাজ্ঞানেন মৃত্যোঃ প্রযোজকতয়া কারণমিতি সন্দেহঃ। তথাচ সতি চৌর্য্যে সন্দেহাৎ চৌর ইব বধে সন্দেহাৎ নাহং বধ্য ইতি ভাবঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

যদিতি। যদ্যপি দণ্ডাদিবন্মমস্ববশত্বথাপি চেতনত্বাৎ কিল্বিষীত্যবশ্যং বধ্যোঽসীত্যর্থঃ ॥৩৮—৩৯॥
সর্ব্ব ইতি। চেতনত্বেঽপি গজাদিবৎ পরপ্রের্য্যত্বেনাবশত্বাদ্দণ্ডাদিতুল্যত্বমেব মমেত্যর্থঃ ॥৪০॥
অথবেতি। তেঽপ্যায়ুধাদয়োঽপি। অয়মর্থঃ—আয়ুধং হন্তুস্বাতন্ত্র্যবৎ প্রহর্ত্তারং প্রযোজয়তি তেনায়ুধকর্ত্তাপি প্রযোজকস্তস্য চায়ং কারয়িতা প্রহর্ত্তুকামঃ প্রযোজক ইত্যন্যোঽন্যপ্রযোজ্যত্বাৎ

পন্নগ ! অপরাধী আমার বধ্য; তুমি অপরাধী হইয়াছ। ভুজঙ্গম ! তুমি নিজেই নিজেকে এবিষয়ে কারণ বলিতেছ ।৩৯॥

সর্প বলিল—'এই সমস্ত প্রাণীই দণ্ডচক্রপ্রভৃতির ন্যায় পরাধীন, সেইরূপ আমিও পরাধীনই বটে। অতএব ব্যাধ ! তুমি আমার এই কার্য্যকে দোষ বলিয়া মনে করিতে পার না' ॥৪০॥

অথবা ইহাতে আমার দোষ হইয়াছে এইরূপই যদি তোমার মত হয়, তবে আমি বলি—সেই দণ্ডচক্র-সলিল-সূত্র ও কুম্ভকার ইহারা পরস্পর প্রযোজক। সুতরাং ইহারা পরস্পর প্রেরণ করে বলিয়া কার্য্যবিষয়ে কারণের সন্দেহ হইতে পারে ॥৪১॥

(৪০) নৈষ হেতুর্মতস্তব—পি।

এবং সতি ন দোষ মে নাস্মি বধ্যো ন কিল্বিষী।
কিল্বিষং সমবায়ে স্যাম্মন্যসে যদি কিল্বিষম্ ॥৪২॥

লুব্ধক উবাচ।

কারণং যদি ন স্যাদ্বৈ ন কর্ত্তা স্যাস্ত্বমপ্যুত।
বিনাশকারণং ত্বং চ তস্মাদ্বধ্যোঽসি মে মতঃ ॥৪৩॥
অসত্যপি কৃতে কার্য্যে নেহ পন্নগ! লিপ্যতে।
তস্মান্নাত্রৈব হেতুঃ স্যাদ্বধ্যঃ কিং বহুভাষসে ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদেবাহ এবমিতি। এবং উক্তরূপে সন্দেহে সতি, মে দোষো বধ্যত্বপ্রযোজকাঽপরাধঃ নাস্তি। অতএবাহং বধ্যো নাস্মি কিল্বিষী অপরাধী চ নাস্মি। তথাপি যদি কিল্বিষং মন্যসে তদা সমবায়ে সম্মেলনে চৌরাণামিব মৃত্যোর্মম চ উভয়োরেব কিল্বিষং স্যাৎ। এবঞ্চ অহমিব মৃত্যোরপি বধ্য ইতি ভাবঃ ॥৪২॥

কারণমিতি। যদি কারণং ন স্যাৎ অস্য শিশোর্বধে সন্দেহাৎ তব কারণত্বং ন স্যাৎ, তদা ত্বং কর্ত্তাপি ন স্যাঃ। অথচ ত্বং বিনাশকারণং প্রত্যক্ষপ্রামাণ্যাৎ। তস্মাৎ ত্বং মে মতঃ বধ্যোঽসি ॥৪৩॥

অসতীতি। হে পন্নগ! অসতি দুষ্টে কার্য্যে কৃতেঽপি কর্ত্তা যদি দোষেণেহ ন লিপ্যতে; তস্মাৎ তদা অত্র দোষে ভবান্ হেতুর্নস্যাৎ, তদেব নেত্যাহ বধ্য ইতি। বধ্যস্ত্বং কিং কথং বহু ভাষসে ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কস্যচিদ্বস্তুত্বমিত্যর্থঃ ॥৪॥ ফলিতমাহ—এবমিতি। চেতনত্বাদ্বধ্যত্বং মম চেন্মন্যসে তর্হ্যেকস্মিন্ বধকার্য্যে সাক্ষাৎ পরম্পরয়া বহূনাং প্রযোজকত্বমস্তীতি সর্ব্বেষু যথাবিভাগং কিল্বিষং ন মধ্যে বেত্যর্থঃ। সমবায়ে সমুদায়ে ॥৪২॥ কর্ত্তা প্রস্তুতক্রিয়ায়াম্, ত্বমেব বধ্যোঽসীত্যর্থঃ ॥৪৩॥ অসতীতি। যতঃ কৃতেঽপ্যসতি দুষ্টে কার্য্যে দোষে হেতুঃ কর্ত্তা ন লিপ্যতে তব মতে তস্মাচ্চৌরাদিরত্রৈব রাজ্ঞাং বধ্যঃ প্রায়শ্চিত্তী চ ন স্যাৎ। তথা চ শাস্ত্রানর্থক্যং "প্রেত্য খাদন্তি তে চ

এইরূপ হইলে আমার দোষ নাই, আমি পাপী নহি; বধ্যও নহি, তারপর তুমি যদি পাপ হইয়াছে বলিয়াই মনে কর, তবে সে পাপ সকলেরই হইয়াছে ॥৪২॥

ব্যাধ বলিল—'ঐভাবে যদি কারণ না হয়, তাহা হইলে তুমিও এই বালকবধের কর্ত্তা হও না। বস্তুত তাহা নহে, তুমি এই বালকবধের কারণ, অতএব তুমি বধ্য ইহাই আমার মত ॥৪৩॥

---

(৪৪) বধ্য কিং বহুমন্যসে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

সর্প উবাচ।

কার্য্যাভাবে ক্রিয়া ন স্যাৎ সত্যসত্যাপি কারণে।
তস্মাৎ সমেঽস্মিন্ হেতৌ মে বাচ্যো হেতুর্বিশেষতঃ ॥৪৫॥
যদ্যহং কারণত্বেন মতো লুব্ধক! তত্ত্বতঃ।
অন্যঃ প্রয়োক্তা স্যাদত্র কিল্বিষী জন্তুনাশনে ॥৪৬॥

লুব্ধক উবাচ।

বধ্যস্ত্বং মম দুর্বুদ্ধে! বালঘাতী নৃশংসকৃৎ।
ভাষসে কি বহু পুনর্বধ্যঃ সন্ পন্নগাধম! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

কার্য্যেতি। কারণে প্রযোজকে সতি বিদ্যমানেঽপি অসতি অবিদ্যমানেঽপি বা কার্য্যাভাবে প্রযোজ্যাভাবে ক্রিয়া ন স্যাৎ, তস্মাৎ অস্মিন্ হেতৌ সমে সমানে সতি, মে মমাপেক্ষয়া হেতুর্হেতু-কর্ত্তা মৃত্যুর্বিশেষতো বাচ্যো নিন্দনীয়ঃ, তস্যৈব স্বাতন্ত্র্যাৎ ॥৪৫॥

যদীতি। কারণত্বেন অস্য শিশোর্বধহেতুত্বেন। অন্যঃ মৃত্যুঃ ॥৪৬॥

বধ্য ইতি। নৃশংসকৃৎ অতীব নিষ্ঠুরকার্য্যকারী ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভানি"ত্যাদেরপ্রামাণ্যঞ্চ স্যাদিতি ভাবঃ ॥৪৪॥ কার্য্যেতি। কারণে কর্ত্তরি সতি কুঠারোদ্যমনাদিকার্য্যেণ ছিদিক্রিয়া জায়তে অসত্যপি কর্ত্তরি তরুশাখান্তনিঘর্ষেণ কার্য্যেণ তজ্জেনাগ্নিনা বনদাহক্রিয়া জায়তে। তস্মাচ্ছাখায়া ইব মমাপি কর্ত্তৃত্বমপ্রযোজকত্বান্ন দোষহেতুর্বিশেষাভাবাদিত্যর্থঃ ॥৪৫॥ যদীতি। কারণত্বেন প্রযোজ্যকর্ত্তৃত্বেন তব মতোঽহং তর্হি শাখায়া বায়ুরিব মমাপি প্রয়োগে প্রবর্ত্তনেঽন্যোঽস্তি কর্ত্তা স এব জন্তুনাশনে কিল্বিষী ভবেৎ। বস্তুতস্তু বায়োরিব তস্যাপি ন কিল্বিষিত্বমিতি ভাবঃ ॥৪৬॥ বধ্য ইতি। ধীপূর্ব্বকারী হিংস্রস্বভাবত্বং কৃতকৈর্ব্বক-

---

সর্প! অসৎ কার্য্য করিলেও যদি কর্ত্তা পাপে লিপ্ত না হয়, তবে তুমি এবিষয়ে পাপী হইতে পার না। কিন্তু তাহা নহে, তুমি বধ্য হইয়া অধিক কি বলিতেছ? ॥৪৪॥

সর্প বলিল—'প্রযোজক থাকুক বা নাই থাকুক, প্রযোজ্য না থাকিলে ক্রিয়া হয় না। অতএব এই বিষয়ে আমাদের হেতুত্ব সমান হইলেও হেতুকর্ত্তাকে বিশেষ ভাবে তিরস্কার করিতে পার ॥৪৫॥

ব্যাধ! বস্তুতই যদি তুমি আমাকে ইহার বধে কারণ বলিয়া মনে করিয়া থাক; তবে তাহা ভুল। কারণ, এই প্রাণীর বধবিষয়ে প্রযোজক মৃত্যুই অপরাধী ॥৪৬॥

---

(৪৬) অন্যঃ প্রয়োগে স্যাদত্র—বঙ্গ।

সর্প উবাচ।

যথা হবীংষি জুহ্বানা মখে বৈ লুব্ধকর্ত্বিজঃ।
ন ফলং প্রাপ্নুবন্ত্যত্র ফলযোগে তথা হ্যহম্ ॥৪৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

তথা ব্রুবতি তস্মিংস্তু পন্নগে মৃত্যুচোদিতে।
আজগাম ততো মৃত্যুঃ পন্নগং চাব্রবীদিদম্ ॥৪৯॥

মৃত্যুরুবাচ।

প্রচোদিতোঽহং কালেন পন্নগ! ত্বামচূচুদম্।
বিনাশহেতুর্নাস্য ত্বমহং ন প্রাণিনঃ শিশোঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। হে লুব্ধক! ঋত্বিজো যথা মখে যজ্ঞে হবীংষি ঘৃতাদীনি জুহ্বাণা অগ্নৌ প্রক্ষিপন্তঃ সন্তোঽপি ফলং ন প্রাপ্নুবন্তি; তথা অত্র ফলযোগে অহম্। তথাচ যজমানপ্রযুক্তা ঋত্বিজো যথা আহুতিফলং ন লভন্তে; তথা মৃত্যুপ্রযুক্তঃ অহমপি এতদ্বধে ফলং ন লভ ইত্যাশয়ঃ ॥৭৮॥

তথেতি। মৃত্যুনা চোদিতে বালকবধায় প্রেরিতে ॥৪৯॥

প্রেতি। প্রচোদিতঃ প্রেরিতঃ। অচূচুদম্ প্রেরিতবান্ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

সাধর্ম্ম্যমাত্মনো ব্রুবাণো দুর্বুদ্ধিত্বাদ্বধ্যোঽসীত্যর্থঃ ॥৪৭॥ এবমৃত্বিগাদিবদন্যপ্রের্য্যত্বান্নাহং কিঞ্চিৎ কিন্তু মম প্রযোজক এব শাস্ত্রফলং প্রযোক্তেরী"তি ন্যায়াদিতি সর্প উবাচ—যথেতি।৪৮॥ যথাস্তেনং গজো হন্তি গজঞ্চ মহামাত্রঃ প্রেরয়তি মহামাত্রঞ্চ প্রভুঃ প্রযুঙ্‌ক্তে প্রভুশ্চ স্তেনাপরাধ ইতি স্তেনঃ স্বাপরাধেনৈব হন্যতে ন তত্র রাজমহামাত্রগজানাং দোষগন্ধোঽস্তি এবং ভীষ্মাদীন্নিঘ্নতোঽপি তব গজস্যেব ন দোষোঽস্তীতি শেষগ্রন্থতাৎপর্য্যম্। মৃত্যুঃ প্রাণানামপহর্ত্রী দেবতা ॥৪৯॥ কালেনে-

দুর্বুদ্ধি সর্পাধম! তুই বালঘাতী নৃশংস কার্য্যকারী বলিয়া আমার বধ্য হইয়াছিস্; বধ্য হইয়া আবার বহু কথা বলিতেছিস্ কেন? ॥৪৭॥

সর্প বলিল—'ব্যাধ! পুরোহিতেরা যেমন যজ্ঞে আহুতি দিতে থাকিয়াও তাহার ফল পান না; তেমন আমিও এই বধবিষয়ে ফলভাগী হইতে পারি না ॥৪৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মৃত্যুপ্রেরিত সেই সর্প সেইরূপ বলিতে লাগিলে, মৃত্যু সেই স্থানে আসিলেন এবং সর্পকে এইরূপ বলিতে লাগিলেন—॥৪৯॥

মৃত্যু বলিলেন—'সর্প! কাল আমাকে পাঠাইয়াছিলেন এবং আমি আবার তোমাকে পাঠাইয়াছি। সুতরাং এই বালকপ্রাণীর বিনাশের হেতু তুমিও নহ, আমিও নহি ॥৫০॥

যথা বায়ুর্জ্জলধরান্ বিকর্ষতি ততস্ততঃ।
তদ্বজ্জলদবৎ সর্প! কালস্যাহং বশানুগঃ ॥৫১॥
সাত্ত্বিকা রাজসাশ্চৈব তামসা যে চ কেচন।
ভাবাঃ কালাত্মকাঃ সর্ব্বে প্রবর্ত্তন্তেহ জন্তুষু ॥৫২॥
জঙ্গমাঃ স্থাবরাশ্চৈব দিবি বা যদি বা ভুবি।
সর্বে কালাত্মকাঃ সর্প! কালাত্মকমিদং জগৎ ॥৫৩॥
প্রবৃত্তয়শ্চ লোকেঽস্মিংস্তথৈব চ নিবৃত্তয়ঃ।
তাসাং বিকৃতয়ো যাশ্চ সর্বং কালাত্মকং স্মৃতম্ ॥৫৪॥
আদিত্যশ্চন্দ্রমা বিষ্ণুরাপো বায়ুঃ শতক্রতুঃ।
অগ্নিঃ খং পৃথিবী মিত্রঃ পর্জ্জন্যো বসবোঽদিতিঃ ॥৫৫॥
সরিতঃ সাগরাশ্চৈব ভাবাভাবৌ চ পন্নগ!।
সর্বে কালেন সৃজ্যন্তে হ্রিয়ন্তে চ পুনঃ পুনঃ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

যথেতি। জলধরান্ মেঘান্। তদ্বদিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে জলদবদিতি ॥৫১॥

সাত্ত্বিকা ইতি। সাত্ত্বিকাঃ শমাদয়ঃ রাজসাঃ কামাদয়ঃ, তামসা মোহাদয়ঃ। ভাবা অবস্থাঃ জন্তুষু প্রাণিষু ॥৫২॥

জঙ্গমা ইতি। ফলিতার্থমাহ কালাত্মকমিতি ॥৫৩

প্রবৃত্তয় ইতি। বিকৃতয়ঃ কার্য্যাণি কামঃ বৈরাগাদীন্ ॥৫৪॥

আদিত্য ইতি। আপো জলং শতক্রতুরিন্দ্রঃ খমাকাশং মিত্রঃ দেববিশেষঃ পর্জ্জন্যো মেঘঃ। ভাবাভাবৌ উৎপত্তিবিনাশৌ ॥৫৫—৫৬॥

সর্প! বায়ু যেমন মেঘসমূহকে ইতস্ততঃ সঞ্চারিত করে, সেইরূপ অর্থাৎ বায়ুর অধীন মেঘের ন্যায় আমিও কালের অধীন ॥৫১॥

সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক প্রভৃতি যে কিছু ভাব আছে, সে সমস্তই কাল-প্রেরিত হইয়া, প্রাণিগণে প্রাদুর্ভূত হয় ॥৫২॥

সর্প! স্বর্গে বা মর্ত্ত্যে স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত পদার্থই কালস্বরূপ। সুতরাং এই জগৎটাই কালাত্মক ॥৫৩॥

এই জগতে যে কিছু প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি এবং সেই উভয়ের ক্রিয়া হয়; সে সমস্তই কালাত্মক ॥৫৪॥

এবং জ্ঞাত্বা কথং মাং ত্বং সদোষং সর্প ! মন্যসে।
অথ চৈবং গতে দোষে ময়ি ত্বমপি দোষবান্ ॥৫৭॥

সর্প উবাচ।

নির্দ্দোষং দোষবন্তং বা ন ত্বাং মৃত্যো ! ব্রবীম্যহম্।
ত্বয়াহং চোদিত ইতি ব্রবীম্যেতাবদেব তু ॥৫৮॥
যদি কালে তু দোষোঽস্তি যদি তত্রাপি নেষ্যতে।
দোষো নৈব পরীক্ষ্যো মে ন হ্যত্রাধিকৃতা বয়ম্ ॥৫৯॥
নির্ম্মোক্ষস্ত্বস্য দোষস্য ময়া কার্য্যো যথা তথা।
মৃত্যোরপি ন দোষঃ স্যাদিতি মেঽত্র প্রয়োজনম্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। ময়ি এবং দোষে গতে সতি ত্বমপি দোষবান্ জাতঃ, প্রযোজককর্ত্তৃত্বাৎ প্রযোজ্যকর্ত্তৃত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥৫৭॥

নির্দ্দোষমিতি। চোদিতো বালকদংশনায় প্রেরিতঃ ॥৫৮॥

যদীতি। তত্র কালে দোষ নেষ্যতে। অত্র পরীক্ষায়াম্ ॥৫৯॥

নিরিতি। নির্ম্মোক্ষো মুক্তিঃ। ত্বামপি মোচয়িতুমিচ্ছামীতি ভাবঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

শরেণ ॥৫০—৫১। কালাত্মকাঃ কালস্তেবাত্মা স্বভাবো যেষাং তে কালানুসারিণ ইত্যর্থঃ ॥৫২—৫৫॥

সূর্য্য, চন্দ্র, বিষ্ণু, জল, বায়ু, ইন্দ্র, অগ্নি, আকাশ, পৃথিবী, মিত্র, মেঘ, বসু, অদিতি, নদী, সমুদ্র এবং সকলের উৎপত্তি ও বিনাশ এই সমস্তই কাল বার বার সৃষ্টি করে এবং বার বার সংহার করিয়া থাকে ॥৫৫—৫৬॥

সর্প ! তুমি এইরূপ জানিয়া কেন আমাকে দোষযুক্ত বলিয়া মনে করিতেছ, এইভাবে দোষ আমার উপরে বর্ত্তিলে তুমিও দোষী বটে ॥৫৭॥

সর্প বলিল—'মৃত্যু ! আমি আপনাকে দোষী বা নির্দ্দোষ বলিতেছি না; কিন্তু এইটুকুমাত্র বলিতেছি যে, এই বালকটীকে দংশন করিবার জন্য আপনি আমাকে পাঠাইয়াছিলেন ॥৫৮॥

তারপর যদি কালে দোষ থাকে, কিংবা যদি কালেও দোষ আছে বলিয়া ইচ্ছা না করা যায়, তথাপি সে দোষ আমার বিবেচনীয় নহে। কারণ, আমি সে বিষয়ে অধিকারী নহি ॥৫৯॥

কিন্তু যে যে ভাবে এই দোষ হইতে আমার মুক্তি ঘটাইতে হইবে এবং মৃত্যুরও যাহাতে দোষ না হয়, তাহা করাও আমার প্রয়োজন ॥৬০॥

ভীষ্ম উবাচ।

সর্পোঽথার্জ্জুনকং প্রাহ শ্রুতং তে মৃত্যুভাষিতম্।
নানাগসং মাং পাশেন সন্তাপয়িতুমর্হসি ॥৬১॥

লুব্ধক উবাচ।

মৃত্যোঃ শ্রুতং মে বচনং তব চৈব ভুজঙ্গম!।
নৈবতাবদদোষত্বং ভবতি ত্বয়ি পন্নগ! ॥৬২॥

মৃত্যুস্ত্বং চৈব হেতুর্হি বালস্যাস্য বিনাশনে।
উভয়ং কারণং মন্যে ন কারণমকারণম্ ॥৬৩॥

ধিঙ্মৃত্যুং চ দুরাত্মানং ক্রূরং দুঃখকরং সতাম্।
ত্বাং চৈবাহং বধিষ্যামি পাপং পাপস্য কারণম্ ॥৬৪॥

মৃত্যুরুবাচ।

বিবশৌ কালবশগাবাবাং নির্দ্দিষ্টকারিণৌ।
নাবাং দোষেন গন্তব্যৌ যদি সম্যক্ প্রপশ্যসি ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

সর্প ইতি। তে ত্বয়া। অনাগসং নিরপরাধম্ ॥৬১॥
মৃত্যোরিতি। মে ময়া। অদোষত্বং নিরপরাধত্বম্ ॥৬২॥
মৃত্যুরিতি। অকারণং বনাদিকং কারণং ন মন্যে ॥৬৩॥
ধিগিতি। পাপং পাপাত্মানম্, পাপস্য অশুভস্য বিনাশস্য ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবাভাবাবৈশ্বর্য্যানৈশ্বর্য্যে ॥৫৬—৬২॥ "আত্মাজ্যামিত্যোড়ুলোমি"রিতি ন্যায়েনাত্মনে চ যজমানায় চ বং কামং কাময়তে তমাগায়তী"তি শ্রুতেশ্চাত্মবদৃত্বিজোঽপি ফলাংশভাক্ত্বতো মৃত্যু-

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর সর্প ব্যাধকে কহিল—ব্যাধ! তুমি মৃত্যুর কথা শুনলে ত? সুতরাং আমি নিরপরাধ বলিয়া তুমি আমাকে পাশবন্ধনদ্বারা পীড়ন করিতে পার না ॥৬১॥

ব্যাধ বলিল—'সর্প! আমি মৃত্যুর ও তোমার বাক্য শুনিলাম; ইহাতে তোমার নিরপরাধত্ব হয় না ॥৬২॥

মৃত্যু ও তুমি দুই জনই এই বালকবিনাশের হেতু। অতএব তোমাদের দুই জনকেই আমি কারণ বলিয়া মনে করি; কিন্তু নিরপেক্ষ বনপ্রভৃতিকে কারণ মনে করি না ॥৬৩॥

নিষ্ঠুর ও সজ্জনের দুঃখজনক দুরাত্মা মৃত্যুকে ধিক্ এবং অমঙ্গলের কারণ ও পাপাত্মা তোমাকেও আমি বধ করিব ॥৬৪॥

লুব্ধক উবাচ।

যুবামুভৌ কালবশৌ যদি মে মৃত্যু-পন্নগৌ !।
হর্ষক্রোধৌ যথা স্যাতামেতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৬৬॥

মৃত্যুরুবাচ।

যা কাচিদেব চেষ্টা স্যাৎ সর্ব্বা কালপ্রচোদিতা।
পূর্ব্বমেবৈতদুক্তং হি ময়া লুব্ধক ! কালতঃ ॥৬৭॥
তস্মাদুভৌ কালবশাবাবাং নির্দ্দিষ্টকারিণৌ।
নাবাং দোষেন গন্তব্যৌ ত্বয়া লুব্ধক ! কর্হিচিৎ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

বিবশাবিতি। বিবশৌ পরাধীনৌ। গন্তব্যৌ জ্ঞাতব্যৌ ॥৬৫॥

যুবামিতি। মে মম, প্রিয়প্রাপ্তৌ হর্ষঃ অপ্রিয়প্রাপ্তৌ চ ক্রোধশ্চ যথা স্যাতাম্ এতৎ তৎ বেদিতুং জ্ঞাতুমিচ্ছামি। তথা চ সর্ব্ব এব যদি কালবশগাস্তদা হর্ষক্রোধহেতু অপি কালবশগা এব। তেন চ কালং প্রত্যেব হর্ষক্রোধসম্ভবে তাং তাং ব্যক্তিং প্রতি কথং তৌ স্যাতাং ইতি ভাবঃ।৬৬॥

যেতি। কালেন প্রচোদিতা প্রেরিতা। কালতঃ কালপ্রভাবদর্শনাৎ ॥৬৭॥

তস্মাদিতি। কালেন নির্দ্দিষ্টং কুরুত ইতি তৌ। এতেন আবামিব পরেঽপি কালপ্রেরণাদেব কার্য্যকর্ত্তারঃ হর্ষক্রোধৌ তু বার্ত্তাবহবৎ ব্যক্তিবিশেষেষু তুচ্ছাবিতি ভাবঃ।৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্পো বধস্য কারণং সন্তৌ নাকারণং ভবত ইত্যাহ—মৃত্যুবিতি।৬৩—৬৪॥ আবাং দোষেণ বেধাদিনা যুক্তৌ ত্বয়া ন মন্তব্যৌ কিন্তু বিবশাবতঃ মৃত্যোরগ্যাবয়োর্গজমঙ্গমাত্রয়োরিব ন কিঞ্চিদ মন্তব্যমাহতুঃ—বিবশাবিতি। ঋত্বিজোঽপি ফলরাগিণ এব ফলমশ্নি ন নিরস্কুশ্যন্তি ভাবঃ।৬৫॥ যুবামিতি। ভো মৃত্যুপন্নগৌ ! যদি যুবাং কালবশৌ তর্হি মে মম তটস্থস্য পরোপকর্ত্তরি হর্ষঃ অপকর্ত্তরি চ যুবয়োরুপরি দ্বেষো বা যথা স্যাতাং তথা ক্রতম্ ; এতদহং বেদিতুমিচ্ছামীত্যধ্যাহার-পূর্ব্বকং যোজ্যম্। এবং সর্ব্বস্য পরবশত্বে উপকর্ত্রপকর্ত্রোঃ স্তুতিনিন্দে ন স্যাতামিতি ভাবঃ।৬৬। পরমার্থতঃ পরিহারমাহ—যেতি। ঈশ্বরাধীনো জনঃ সদসদ্বা কুর্ব্বাণো ন স্তুত্যো ন বা নিন্দ্য

মৃত্যু বলিলেন—'ব্যাধ ! আমরা দুই জনই কালের অধীন বলিয়া অস্বাধীন ; সুতরাং আমরা নির্দ্দিষ্ট কার্য্যই করিয়া থাকি। অতএব তুমি যদি সমীচীন বুদ্ধি-সম্পন্ন হও, তাহা হইলে আমাদিগকে দোষী বলিয়া মনে করিতে পার না ॥৬৫॥

ব্যাধ বলিল—মৃত্যু ! সর্প ! আপনারা দুইজনই যদি কালের অধীন হন, তবে আমার যে ভাবে হর্ষ ও ক্রোধ হয়, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৬৬॥

মৃত্যু বলিলেন—'ব্যাধ ! যে কিছু চেষ্টা হউক না কেন সকলই কালের প্রেরণায় হইয়া থাকে, আমি কালের প্রভাব দেখিয়া পূর্ব্বেই ইহা বলিয়াছি ॥৬৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

অথোপগম্য কালস্তু তস্মিন্ ধর্ম্মার্থসংশয়ে।
অব্রবীৎ পন্নগং মৃত্যুং লুব্ধং চার্জ্জুনকং তথা ॥৬৯॥

কাল উবাচ।

ন হ্যহং নাপ্যয়ং মৃত্যুর্নায়ং লুব্ধক ! পন্নগঃ।
কিল্বিষী জন্তুমরণে ন বয়ং হি প্রযোজকাঃ ॥৭০॥
অকরোদ্‌যদয়ং কর্ম্ম তন্নোঽর্জ্জুনক ! চোদকম্।
বিনাশহেতুর্নান্যোঽস্য বধ্যতেঽয়ং স্বকর্ম্মণা ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। ধর্ম্মার্থস্য ন্যায়বস্তুনঃ সংশয়ে ॥৬৯॥

নহীতি। কিল্বিষী অপরাধী, জন্তোরস্য বালকস্য মরণে, বয়ং এতন্মৃত্যোঃ প্রযোজকা অপি ন ॥৭০॥

অকরোদিতি। হে অর্জ্জুনক ! অয়ং বালকঃ যৎ কর্ম্ম অকরোৎ, তৎ কর্ম্মৈব নঃ অস্মাকং কালস্য মৃত্যোঃ সর্পস্য চ চোদকং প্রেরকম্। অতএব তৎ কর্ম্মৈব অস্য বালকস্য বিনাশহেতুঃ, ন অন্যঃ, তেন চ স্বকর্ম্মণৈব অয়ং বালকঃ বধ্যতে। অত এব উক্তং শান্তিশতকে "নমস্তৎ কর্ম্মভ্যো বিধিরপি ন যেভ্যঃ প্রভবতি" ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ভাবঃ ॥৬৭॥ ব্যবহারতস্তু মৃত্যুঃ পূর্ব্বোক্তমেব পরিহারমাহ—তস্মাদিতি। দোষেণ যুক্তাবিতি শেষঃ। গন্তব্যো জ্ঞাতব্যৌ। যো হি রাগাদিমান্ হন্তি স পাপেন লিপ্যতে তং প্রতি শাস্ত্রং প্রবর্ত্ততে যস্তু ন তথা নাসৌ দোষভাগ্ ভবতি। যথোক্তং ভগবতা—"যস্য নাহংকৃতো ভাবো বুদ্ধির্যস্য ন লিপ্যতে। হত্বাপি স ইমাঁল্লোকান্ন হন্তি ন নিবধ্যতে" ইতি ॥৬৮॥ প্রাণিকর্ম্মানুরোধাৎ সদসদ্বা ফলং দদদীশ্বরস্তৎপ্রযুক্তা অন্যে বা ন বৈষম্যাদিভাজো ভবন্তীত্যাহ—অথেত্যাদিনা। ধর্ম্মস্যার্থফলং তত্র বিষয়ে সর্পস্য কর্ত্তুঃ পরবশত্বাদধর্ম্মবন্ধন্ম্মোঽপি কিং ফলং দদাতি ন বেতি সংশয়ে চ্ছেত্তব্যে অব্রবীৎ কালঃ ॥৬৯॥ সঞ্জিনামেব ধর্ম্মাধর্ম্মফলং ভবতি ন ত্বসঞ্জিনামস্মাক-

অতএব ব্যাধ! আমরা দুইজনই কালের অধীন এবং কালনির্দ্দিষ্ট কার্য্যই করিয়া থাকি। সুতরাং তুমি কখনও আমাদিগকে দোষী বলিয়া মনে করিতে পার না' ॥৬৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর কাল সেই ন্যায়সন্দেহস্থলে উপস্থিত হইয়া, সর্প, মৃত্যু ও ব্যাধ অর্জ্জুনকে বলিলেন—॥৬৯॥

'কাল বলিলেন—ব্যাধ! আমি বা এই মৃত্যু কিংবা এই সর্প আমরা এই প্রাণীর মৃত্যুবিষয়ে অপরাধী নহি এবং আমরা প্রযোজকও নহি ॥৭০॥

যদনেন কৃতং কর্ম্ম তেনায়ং নিধনং গতঃ।
বিনাশহেতুঃ কর্ম্মাস্য সর্ব্বে কর্ম্মবশা বয়ম্ ॥৭২॥
কর্ম্মদায়াদবাল্লোঁকঃ কর্ম্মসম্বন্ধলক্ষণঃ।
কর্ম্মাণি চোদয়ন্তীহ যথান্যোঽন্যং তথা বয়ম্ ॥৭৩॥
যথা মৃৎপিণ্ডতঃ কর্ত্তা কুরুতে যদ্যদিচ্ছতি।
এবমাত্মকৃতং কর্ম্ম মানবঃ প্রতিপদ্যতে ॥৭৪॥
যথা চ্ছায়াতপৌ নিত্যং সুসংবদ্ধৌ নিরন্তরম্।
তথা কর্ম্ম চ কর্ত্তা চ সম্বদ্ধাবাত্মকর্ম্মভিঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং দার্ঢ্যার্থং পুনরাহ যদিতি। অয়ং বালকঃ ॥৭২॥

কর্ম্মেতি। লোকঃ সর্ব্বো জনঃ, কর্ম্মৈব দায়াদঃ পুত্রাদিরস্যাস্তীতি সঃ পুত্রাদিবৎ কর্ম্ম লোকমনুসরতীত্যর্থঃ; কর্ম্মৈব সম্বন্ধস্য সুখদুঃখযোগস্য লক্ষণং নিয়ামকং যস্য সঃ। ইহ জগতি কর্ম্মাণি অন্যোঽন্যং নাশ্যনাশকাদিকং যথা চোদয়ন্তি প্রেরয়ন্তি, বয়মপি তথা কর্ম্মণৈব চোদিতা ইতি শেষঃ ॥৭৩॥

যথেতি। যদ্যৎ ঘটশরাবাদিকম্। মানবঃ আত্মকৃতং কর্ম্ম এবং সর্ব্বকারকত্বেন প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥৭৪॥

যথেতি। ছায়া অন্ধকারঃ আতপঃ প্রকাশশ্চ তৌ, যথা নিত্যং নিরন্তরমব্যবধানঞ্চ সুসংবদ্ধৌ বৃক্ষাদিতলে অতীব মিলিতৌ, তথা কর্ম্ম চ কর্ত্তা চ আত্মকর্ম্মভিঃ সন্নিধানৈঃ সম্বদ্ধৌ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যাশয়বানাহ—ন হীতি ॥৭০—৭২॥ কর্ম্মৈব দায়াদঃ পুত্রবত্তারকং তদ্বান্, কর্ম্মসম্বন্ধঃ কর্ম্মফল-

অর্জ্জুনক! এই বালক যে কর্ম্ম করিয়াছিল, সেই কর্ম্মই আমাদিগকে প্রেরণ করিয়াছে। সুতরাং সেই কর্ম্মই ইহার বিনাশের কারণ; কিন্তু অন্য নহে। অতএব আপন কর্ম্মই ইহাকে বধ করিয়াছে ॥৭১॥

এই বালক যে কর্ম্ম করিয়াছিল, সেই কর্ম্মের প্রভাবেই এ নিধন প্রাপ্ত হইয়াছে। সুতরাং কর্ম্মই ইহার বিনাশের কারণ। এইরূপ আমরা সকলেই কর্ম্মের অধীন ॥৭২॥

কর্ম্মই প্রাণিগণের পুত্রপৌত্রাদিস্থানীয়, অর্থাৎ কর্ম্ম, পুত্র-পৌত্রাদির ন্যায় সকলের অনুসরণ করে; কর্ম্মের ফলেই লোকের সুখ ও দুঃখ হয় এবং এই জগতে কর্ম্মই যেমন, পরস্পরকে প্রেরণ করে, তেমন কর্ম্মই আমাদিগকে প্রেরণ করিয়াছে ॥৭৩॥

কর্ত্তা যেমন এক মৃৎপিণ্ড হইতে যাহা যাহা ইচ্ছা করে, তাহা তাহাই করে; তেমন মানুষ নিজকৃত কর্ম্মকে সর্ব্বকারকত্বরূপে প্রাপ্ত হয় ॥৭৪॥

এবং নাহং ন বৈ মৃত্যুর্ন সর্পো ন তথা ভবান্।
ন চেয়ং ব্রাহ্মণী বৃদ্ধা শিশুরেবাত্র কারণম্ ॥৭৬॥
তস্মিংস্তথা ব্রুবাণেতু ব্রাহ্মণী গৌতমী নৃপ।।
স্বকর্ম্ম-প্রত্যয়াল্লোঁকাম্মত্বার্জ্জুনকমব্রবীৎ ॥৭৭॥

গৌতম্যুবাচ।

নৈব কালো ন ভুজগো ন মৃত্যুরিহ কারণম্।
স্বকর্ম্মভিরয়ং বালঃ কালেন নিধনং গতঃ ॥৭৮॥
ময়া চ তৎ কৃতং কর্ম্ম যেনায়ং মে মৃতঃ সুতঃ।
যাতু কালস্তথা মৃত্যুর্মুঞ্চার্জ্জুনক! পন্নগম্ ॥৭৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততো যথাগতং জগ্মু র্মৃত্যুঃ কালোঽথ পন্নগঃ।
অভূদ্বিশোকোঽর্জ্জুনকো বিশোকা চৈব গৌতমী ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। ভবান্ লুব্ধকঃ, ইয়ং ব্রাহ্মণী গৌতমী চেত্যন্তথাসিদ্ধয়োরুক্তিরুদাসীনমাত্র-নিষেধার্থা। অত্র মৃত্যৌ অয়ং শিশুরেব স্বকর্ম্মদ্বারা কারণম্ ॥৭৬॥

তস্মিন্নিতি। স্বকর্ম্মপ্রত্যয়ান্ নিজকৃতকর্ম্মাধীনান্ "প্রত্যয়োঽধীনশপথজ্ঞানবিশ্বাসহেতুষু" ইত্যমরঃ ॥৭৭॥

নেতি। ইহ বিনাশে। কালেন বাল্যবয়সা ॥৭৮॥

ময়েতি। তৎ পাপাত্মকম্ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগঃ তদেব লক্ষণং পুণ্যাপাপবত্তাজ্ঞাপকং যস্য তথা ॥৭৩—৭৬॥ কর্ম্মৈব প্রত্যয়ঃ কারণং যেষাং

ছায়া ও আতপ যেমন সর্ব্বদা অব্যবধানে পরস্পর সম্বদ্ধ থাকে, তেমন কর্ম্ম ও কর্ত্তা সর্ব্বদা সন্নিধানে পরস্পর সম্বদ্ধ হইয়া চলে ॥৭৫॥

এই জন্য এই বিনাশবিষয়ে আমি, মৃত্যু, সর্প, তুমি এবং এই বৃদ্ধা ব্রাহ্মণী ইহার কেহই কারণ নহে; কিন্তু এই শিশুই আপন কর্ম্মদ্বারা কারণ ॥৭৬॥

রাজা! কাল সেইরূপ বলিতে থাকিলে, প্রাণিগণ নিজকৃত কর্ম্মেরই অধীন ইহা মনে করিয়া, ব্রাহ্মণী গৌতমী ব্যাধ অর্জ্জুনকে বলিলেন—॥৭৭॥

'গৌতমী কহিলেন কাল, সর্প ও মৃত্যু এই বিনাশের কারণ নহেন; কিন্তু এই বালক আপন কর্ম্মদ্বারাই বাল্য বয়সে নিধন প্রাপ্ত হইয়াছে ॥৭৮॥

আমিও সেইরূপ কর্ম্ম করিয়াছিলাম, যাহাতে আমার এই পুত্র মরিয়া গেল। অতএব অর্জ্জুন! কালও মৃত্যু চলিয়া যাউন, তুমিও সাপটাকে ছাড়িয়া দাও ॥৭৯॥

এতচ্ছ্রুত্বা শমং গচ্ছ মা ভূঃ শোকপরো নৃপ ।
স্বকর্ম্মপ্রত্যয়াল্লোঁকান্ সর্ব্বে গচ্ছন্তি বৈ নৃপ ! ॥৮১॥
নৈব ত্বয়া কৃতং কর্ম্ম নাপি দুর্য্যোধনেন বৈ ।
কালেনৈতৎ কৃতং বিদ্ধি নিহতা যেন পার্থিবাঃ ॥৮২॥
বৈশম্পায়ন উবাচ ।
ইত্যেতদ্বচনং শ্রুত্বা বভূব বিগতজ্বরঃ ।
যুধিষ্ঠিরো মহাতেজাঃ পপ্রচ্ছেদঞ্চ ধর্ম্মবিৎ ॥৮৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে গৌতমী-লুব্ধক-ব্যালমৃত্যুকাল-সংবাদে প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। যথা আগতং তথৈব জগ্মুঃ ন তেষাং কাচিদ্বিকৃতিরভূৎ ইত্যর্থঃ ॥৮০॥

এতদিতি। শমম্ শান্তিম্। স্বকর্ম্মপ্রত্যয়ান্ নিজকৃতকর্ম্মাধীনান্ লোকান্ স্বর্গনরকাদীন্ ॥৮১॥

নেতি। কর্ম্ম রাজগণমরণকারণীভূতম্ ॥৮২॥

ইতীতি। বিগতো জ্বরঃ শোকঃ সন্তাপো যস্য সঃ। ইদং পরাধ্যায়ে বক্ষ্যমাণম্ ॥৮৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তান্ লোকান্ স্বর্গনরকাদীন্ ॥৭৭—৭৮॥ তৎ কর্ম্ম পুত্রশোকপ্রদম্ ॥৭৯—৮০॥ আখ্যায়িকা ফলমাহ দ্বাভ্যাম্—এতদিতি ।৮১—৮৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে প্রথমোঽধ্যায়ঃ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর কাল, মৃত্যু ও সর্প যেমন আসিয়াছিলেন, তেমনই চলিয়া গেলেন ; আর ব্যাধ এবং গৌতমীও শোকশূন্য হইলেন ॥৮০॥

রাজা ! ইহা শুনিয়া শান্তি লাভ কর, শোকার্ত্ত হইও না। কারণ, নরনাথ ! সকলেই আপন আপন কর্ম্মানুসারে স্বর্গ ও নরকাদি ভোগ করিয়া থাকে ॥৮১॥

যে কর্ম্ম দ্বারা রাজগণ নিহত হইয়াছেন, তাহা তুমিও কর নাই ; দুর্য্যোধনও করে নাই ; কিন্তু কালই তাহা করিয়াছে, ইহা অবগত হও ॥৮২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'মহাতেজা ও ধর্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির এই সকল কথা শুনিয়া সন্তাপশূন্য হইলেন এবং পুনরায় এই প্রশ্ন করিলেন ॥৮৩॥

দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পিতামহ! মহাপ্রাজ্ঞ! সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ!।
শ্রুতং মে মহদাখ্যানমিদং মতিমতাং বর! ॥১॥
ভূয়স্তু শ্রোতুমিচ্ছামি ধর্ম্মার্থসহিতং নৃপ!।
কথ্যমানং ত্বয়া কিঞ্চিত্তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥২॥
কেন মৃত্যুর্গৃহস্থেন ধর্ম্মমাশ্রিত্য নির্জ্জিতঃ।
ইত্যেতৎ সর্ব্বমাচক্ষ্ব তত্ত্বেনাপি চ পার্থিব! ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
যথা মৃত্যুর্গৃহস্থেন ধর্ম্মমাশ্রিত্য নির্জ্জিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি। মে ময়া। হে মতিমতাং বর বুদ্ধিমতাং প্রধান! ॥১॥
ভূয় ইতি। হে নৃপ নৃপবৎ ক্ষত্রিয়প্রধান! ভীষ্মস্য রাজত্বাভাবাৎ ॥২॥
কেনেতি। তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন, হে পার্থিব! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! ॥৩॥
অত্রেতি। উদাহরন্তীতি ঐতিহাসিকা ইতি শেষঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অনিবার্য্যস্যাপি মৃত্যোর্জ্জয়মূর্দ্ধরেতাঃ করোতি গৃহস্থোঽপি ভক্ত্যৈব তং জয়তীত্যাতিথ্য প্রশংসার্থোঽয়মধ্যায়ঃ পিতামহেত্যাদিঃ ॥১॥ ধর্ম্মৈরেবার্থঃ প্রয়োজনং যত্র তাদৃশয়া কথয়া সহিতং কিঞ্চিদাখ্যানং শ্রোতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ ॥২॥ তত্ত্বেন যাথাতথ্যেন নষ্টাশ্বপোৎখননাদিবদদ্ভুতার্থ-

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'বুদ্ধিমৎপ্রধান, মহাপ্রাজ্ঞ সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ পিতামহ! আমি এই উত্তম উপাখ্যান শ্রবণ করিলাম ॥১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! আমি পুনরায় আপনার নিকট ধর্ম্মার্থযুক্ত কোন বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি। অতএব তাহা আপনি আমার নিকট বিশেষভাবে বলুন ॥২॥

ক্ষত্রিয়প্রধান! কোন্ গৃহস্থ, ধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া মৃত্যুকে জয় করিয়াছিলেন; এই সকল কথাই আপনি যথাযথভাবে বলুন ॥৩॥

মনোঃ প্রজাপতে রাজন্নিক্ষ্বাকুরভবৎ সুতঃ।
তস্য পুত্রশতং জজ্ঞে নৃপতে! সূর্য্যবর্চ্চসঃ ॥৫॥
দশমস্তস্য পুত্রস্তু দশাশ্বো নাম ভারত!।
মাহিষ্মত্যামভূদ্রাজা ধর্ম্মাত্মা সত্যবিক্রমঃ ॥৬॥
দশাশ্বস্য সুতস্ত্বাসীদ্রাজা পরমধার্ম্মিকঃ।
সত্যে তপসি দানে চ যস্য নিত্যং রতং মনঃ ॥৭॥
মদিরাশ্ব ইতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং পৃথিবীপতিঃ।
ধনুর্বেদে চ বেদে চ নিরতো যোঽভবৎ সদা ॥৮॥
মদিরাশ্বস্য পুত্রস্তু দ্যুতিমান্নাম পার্থিবঃ।
মহাভাগো মহাতেজা মহাসত্ত্বো মহাবলঃ ॥৯॥
পুত্রো দ্যুতিমতস্ত্বাসীদ্রাজা পরমধার্ম্মিকঃ।
সর্বলোকেষু বিখ্যাতঃ সুধীরো নাম নামতঃ।
ধর্ম্মাত্মা কোষবাংশ্চাপি দেবরাজ ইবাপরঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

মনোরিতি। সূর্য্যস্যেব বর্চ্চস্তেজো যস্য তস্য ॥৫॥
দশম ইতি। মাহিষ্মত্যাং মাহিষ্মতীনামিকায়াং নগর্য্যাম্ ॥৬॥
দশেতি। রতম্ আসক্তমাসীৎ ॥৭॥
মদিরাশ্ব ইতি। নিরতো ব্যাপৃতঃ ॥৮॥
মদিরেতি। মহৎ সত্ত্বমধ্যবসায়ো যস্য সঃ ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'গৃহস্থ, ধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া যে, মৃত্যুকে জয় করিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত ইতিহাসজ্ঞেরা এই স্থানেও উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৪॥

রাজা! প্রজাপতি মনুর ইক্ষ্বাকুনামে এক পুত্র হইয়াছিল এবং সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী সেই ইক্ষ্বাকু রাজার এক শত পুত্র জন্মিয়াছিল ॥৫॥

ভরতনন্দন! সেই ইক্ষ্বাকুর দশম পুত্রের নাম ছিল—'দশাশ্ব'। ধর্ম্মাত্মা ও যথার্থ বিক্রমশালী, সেই দশাশ্ব মাহিষ্মতী নগরীতে থাকিয়া রাজত্ব করিতেন ॥৬॥

দশাশ্বের পুত্র পরম ধার্ম্মিক রাজা হইয়াছিলেন। যাঁহার মন সর্ব্বদাই সত্য, তপস্যা ও দানে নিরত থাকিত ॥৭॥

তিনি পৃথিবীতে মদিরাশ্বনামে বিখ্যাত ছিলেন; যে রাজা সর্ব্বদাই ধনুর্ব্বেদে ও বেদে নিরত থাকিতেন ॥৮॥

মদিরাশ্বের পুত্র দ্যুতিমান্; তিনি মহাভাগ্যশালী, মহাতেজা, মহোদ্যমী ও মহাবল রাজা ছিলেন ॥৯॥

সুবীরস্য তু পুত্রোঽভূৎ সর্ব্বসংগ্রামদুর্জ্জয়ঃ।
সুদুর্জ্জয় ইতি খ্যাত সর্ব্বশাস্ত্রভৃতাং বরঃ ॥১১॥
দুর্জ্জয়স্যেন্দ্রবপুষঃ পুত্রোঽগ্নিসদৃশদ্যুতিঃ।
দুর্য্যোধনো নাম মহান্ রাজা রাজর্ষিসত্তমঃ ॥১২॥
তস্যেন্দ্রসমবীর্য্যস্য সংগ্রামেষ্বনিবর্ত্তিনঃ।
বিষয়ে বাসবস্তস্য সম্যগেব প্রবর্ষতি ॥১৩॥
রত্নৈর্ধনৈশ্চ পশুভিঃ শস্যৈশ্চাপি পৃথগ্বিধৈঃ।
নগরং বিষয়শ্চাস্য প্রতিপূর্ণস্তদাভবৎ ॥১৪॥
ন তস্য বিষয়ে চাভূৎ কৃপণো নাপি দুর্গতঃ।
ব্যাধিতো বা কৃশো বাপি তস্মিন্নাভূন্নরঃ ক্বচিৎ ॥১৫॥
সুদক্ষিণো মধুরবাগনসূয়ুর্জিতেন্দ্রিয়ঃ।
ধর্ম্মাত্মা চানৃশংসশ্চ বিক্রান্তোঽথাবিকত্থনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি। নাম প্রসিদ্ধঃ, নামতো নাম্না। কোষবান্ ধনাগারবান্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥
সুবীরস্যেতি। সর্ব্বেষ্বেব সংগ্রামেষু দুর্জ্জয় ইতি সঃ ॥১১॥
দুর্জ্জয়স্যেতি। ইন্দ্রস্যেব বপুঃ সকলং শরীরং যস্য তস্য ॥ ১২॥
তস্যেতি। বিষয়ে রাজ্যে, বাসব ইন্দ্রঃ ॥১৩॥
রত্নৈরিতি। পৃথগ্বিধৈর্নানাপ্রকারৈঃ। বিষয়ে রাজ্যে ॥১৪॥
নেতি। কৃপণোব্যয়কুণ্ঠঃ দুর্গতো দীনঃ ॥১৫॥

সেই দ্যুতিমানের পুত্র ছিলেন সুবীর; তিনি পরম ধার্ম্মিক সর্ব্বলোকবিখ্যাত এবং দ্বিতীয় দেবরাজের ন্যায় ধনবান্ হইয়াছিলেন ॥১০॥

সুবীরের দুর্জ্জয়নামে একটী পুত্র হইয়াছিল; সেই পুত্র কালক্রমে সকল অস্ত্রধারীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং সকল যুদ্ধেই দুর্জ্জয় হইয়াছিলেন ॥১১॥

ইন্দ্রের ন্যায় সবলদেহ দুর্জ্জয়ের একটী পুত্র উৎপন্ন হইয়াছিল; তাঁহার নাম ছিল দুর্য্যোধন; তিনি অগ্নির ন্যায় তেজস্বী, রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ ও মহারাজ হইয়াছিলেন ॥১২॥

ইন্দ্রের ন্যায় বলবান্ ও যুদ্ধে অপলায়ী সেই দুর্যোধনের রাজ্যে ইন্দ্র যথানিয়মে বর্ষণ করিতেন ॥১৩॥

তৎকালে দুর্য্যোধনের নগর ও রাজ্য নানাবিধ ধন, রত্ন, পশু ও শস্যে পরিপূর্ণ থাকিত ॥১৪॥

তাঁহার রাজ্যে কখনকোন মানুষ কৃপণ, দরিদ্র, রোগী কিংবা কৃশ ছিল না ॥১৫॥

যজ্বা চ দান্তো মেধাবী ব্রহ্মণ্যঃ সত্যসঙ্গরঃ।
ন চাবমন্তা দাতা চ বেদবেদাঙ্গপারগঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
তং নর্ম্মদা দেবনদী পুণ্যা শীতজলা শিবা।
চকমে পুরুষব্যাঘ্রং স্বেন ভাবেন ভারত! ॥১৮॥
তস্যাং জজ্ঞে তদা নদ্যাং কন্যা রাজীবলোচনা।
নাম্না সুদর্শনা রাজন্! রূপেণ চ সুদর্শনা ॥১৯॥
তাদৃগ্রূপা ন নারীষু ভূতপূর্ব্বা যুধিষ্ঠির!।
দুর্য্যোধনসুতা যাদৃগভবদ্বরবর্ণিনী ॥২০॥
তামগ্নিশ্চকমে সাক্ষাদ্রাজকন্যাং সুদর্শনাম্।
ভূত্বা চ ব্রাহ্মণো রাজন্! বরয়ামাস তং নৃপম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষিতি। সুদক্ষিণঃ অতীবোদারঃ। অবিকত্থনঃ অনাত্মশ্লাঘাকারী। যজ্বা যাগকর্ত্তা, দান্তঃ ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ, ব্রহ্মণ্যঃ বেদহিতকরঃ, সত্যসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ; ন চাবমন্তা কস্যাপি নাবজ্ঞাকারী তদীয়রাজ্যে নর আসীদিতি শেষঃ ॥১৬—১৭॥

তমিতি। শিবা মঙ্গলকারী। চকমে রমণায়াভিললাষ, ভাবেন অনুরাগেন ॥১৮॥

তস্যামিতি। রাজীবলোচনা পদ্মনয়না ॥১৯॥

তাদৃগিতি। বরবর্ণিনী উত্তমা ॥২০॥

তামিতি। বরয়ামাস প্রার্থয়ামাস ॥২১॥

আর সেই দেশের সকল মানুষই অত্যন্ত উদার, মধুরভাষী, অসূয়াশূন্য, জিতেন্দ্রিয়, ধার্ম্মিক, দয়ালু, বিক্রমী, অনাত্মশ্লাঘাকারী, যাগকর্ত্তা, বহিরিন্দ্রিয়জয়ী, মেধাবী, বেদহিতৈষী, সত্যপ্রতিজ্ঞ, লোকের গৌরবকারী, দাতা এবং বেদবেদাঙ্গ-পারদর্শী ছিল ॥১৬—১৭॥

ভরতনন্দন! পবিত্রা, শীতলজলা ও শুভকারিণী দেবনদী নর্ম্মদা নিজের অনুরাগেই সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ দুর্য্যোধনকে একদা কামনা করিয়াছিল ॥১৮॥

রাজা! তখন সেই নর্ম্মদার গর্ভে দুর্য্যোধনের একটী পদ্মনয়না কন্যা জন্মিয়াছিল; সেই কন্যাটী নামেও ছিল সুদর্শনা রূপেও ছিল সুদর্শনা ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির! সেই দুর্য্যোধনকন্যা যেরূপ উত্তমাঙ্গনা হইয়াছিল; নারীজাতির মধ্যে সেরূপ উত্তমাঙ্গনা আর পূর্ব্বে হয় নাই ॥২০॥

(২১) ইতঃ পরং বহব এব শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে। নাদিৎসত মুত্যাং তৈষ্ণো—পি।

দরিদ্রশ্চাসবর্ণশ্চ মমায়মিতি পার্থিবঃ
ন দিৎসতি সুতাং তস্মৈ তাং বিপ্রায় সুদর্শনাম্ ॥২২॥
ততোঽস্য বিততে যজ্ঞে নষ্টোঽভূদ্ধব্যবাহনঃ।
ততঃ সুদুঃখিতো রাজা বাক্যমাহ দ্বিজাংস্তদা ॥২৩॥
দুষ্কৃতং মম কিং নু স্যাদ্ভবতাং বা দ্বিজর্ষভাঃ।
যেন নাশং জগামাগ্নিঃ কৃতং কুপুরুষেষ্বিব ॥২৪॥
ন হ্যল্পং দুষ্কৃতং নোঽস্তি যেনাগ্নির্নাশমাগতঃ।
ভবতাং চাথবা মহ্যং তত্ত্বেনৈতদ্ বিমৃশ্যতাম্ ॥২৫॥
তত্র রাজ্ঞো বচঃ শ্রুত্বা বিপ্রাস্তে ভরতর্ষভ!।
নিয়তা বাগ্যতাশ্চৈব পাবকং শরণং যযুঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

দরিদ্র ইতি। অয়ং বিপ্রঃ মম অসবর্ণ ইতি ন দিৎসতি দাতুং নেচ্ছতি স্ম ॥২২॥
তত ইতি। বিততে আরব্ধে, নষ্টো নির্ব্বাণত্বেনাদৃশ্যঃ ॥২৩॥
দুষ্কৃতমিতি। কৃতমুপকৃতম্ ॥২৪॥
নহীতি। নঃ অস্মাকম্। মহ্যং মম। বিমৃশ্যতাং অনুসন্ধীয়তাম ॥২৫॥
তত্রেতি। নিয়তাঃ সংযতাঃ। শরণং যযুঃ দধ্যুঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

য়েন ॥৩—১৪॥ দুর্গতো দরিদ্রঃ ॥১৫—২০॥ চকমে কাময়ামাস ॥২১॥ অসবর্ণোঽক্ষত্রিয়ঃ, ন

বাজা। অগ্নিদেব সেই রাজকন্যা সুদর্শনাকে কামনা করিলেন এবং তিনি ব্রাহ্মণ হইয়া, রাজার নিকট প্রার্থনা জানাইলেন ॥২১॥

এই ব্রাহ্মণ দরিদ্র এবং আমার অসবর্ণ ইহা মনে করিয়া রাজা, সেই ব্রাহ্মণের হস্তে কন্যা সুদর্শনাকে দান করিবার ইচ্ছা করিলেন না ॥২২॥

তদনন্তর রাজার যজ্ঞ আরম্ভ করিলে, অগ্নি অদৃশ্য হইয়া গেলেন। তাহাতে রাজা অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া, ব্রাহ্মণগণকে এই কথা বলিলেন—॥২৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! আমার বা আপনাদের কি ত্রুটি হইল; যাহাতে দুর্জ্জনের উপকার করার ন্যায় অগ্নি বিনষ্ট হইলেন ॥২৪॥

আমার ত অল্পও ত্রুটি হয় নাই যে, অগ্নি নির্ব্বাণ হইলেন। সে যাহা হউক, আপনারা যথাযথভাবে আপনাদের বা আমার ত্রুটির বিষয় অনুসন্ধান করুন ॥২৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তখন রাজার বাক্য শুনিয়া সেই ব্রাহ্মণেরা, সংযত ও মৌনী হইয়া অগ্নির শরণাপন্ন হইলেন ॥২৬॥

তান্ দর্শয়ামাস তদা ভগবান্ হব্যবাহনঃ।
স্বরূপং দীপ্তিমৎ কৃত্বা শরদর্কসমদ্যুতি ॥২৭॥
ততো মহাত্মা তানাহ দহনো ব্রাহ্মণর্ষভান্।
বরয়াম্যাত্মনোঽর্থায় দুর্য্যোধনসুতামিতি ॥২৮॥
ততস্তে কল্যমুত্থায় তস্মৈ রাজ্ঞে ন্যবেদয়ন্।
ব্রাহ্মণা বিস্মিতাঃ সর্ব্বে যদুক্তং চিত্রভানুনা ॥২৯॥
ততঃ স রাজা তচ্ছ্রুত্বা বচনং ব্রহ্মবাদিনাম্।
অবাপ্য পরমং হর্ষং তথেতি প্রাহ বুদ্ধিমান্ ॥৩০॥
অযাচত চ তং শুল্কং ভগবন্তং বিভাবসুম্।
নিত্যং সান্নিধ্যমিহ তে চিত্রভানো! ভবেদিতি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি। শরদর্কস্য সমা তুল্যা দ্যুতির্যস্য তৎ।২৭॥
তত ইতি। দহনো বহ্নিঃ। অর্থায় প্রয়োজনায়।২৮॥
তত ইতি। কল্যং প্রাতঃ। চিত্রভানুনা অগ্নিনা ॥২৯॥
তত ইতি। ব্রহ্মবাদিনাং ব্রাহ্মণানাম্। তথা অগ্নয়ে কন্যাং দাস্যামি ॥৩০॥
অযাচতেতি। শুল্কং প্রতিদানম্। ইহ মাহিষ্মতীপুর্য্যাম্ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

দিৎসতি ন দাতুমিচ্ছতি ॥২২॥ বিততে ত্রেতাগ্নিসাধ্যে, নাদৃষ্টাদর্শনং গতঃ ॥২৩—২৮॥ কল্যং

তখন ভগবান্ অগ্নি নিজের রূপটীকে শরৎকালের সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী ও উজ্জ্বল করিয়া, তাহা ব্রাহ্মণগণকে স্বপ্নে দেখাইলেন ॥২৭॥

তাহার পর মহাত্মা অগ্নি সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণকে বলিলেন, আমি নিজের জন্যই রাজা দুর্য্যোধনের কন্যাটীকে প্রার্থনা করি ॥২৮॥

তদনন্তর সেই ব্রাহ্মণেরা সকলে বিস্মিত হইয়া, প্রভাত কালে গাত্রোত্থান করিয়া যাইয়া, অগ্নি যাহা বলিয়াছিলেন তাহা রাজাকে জানাইলেন ॥২৯॥

তাহার পর সেই বুদ্ধিমান্ রাজা, ব্রাহ্মণগণের সেই কথা শুনিয়া অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিয়া বলিলেন—তাহাই হইবে ॥৩০॥

অগ্নিদেব! আমার এই মাহিষ্মতীপুরীতে সর্ব্বদা আপনার সন্নিধান হইবে; এইরূপ প্রতিদান সেই ভগবান্ অগ্নিদেবের নিকট রাজা প্রার্থনা করিলেন ॥৩১॥

(২৭) স্বং রূপম্—পি, শরদর্কসমদ্যুতিঃ—পি বঙ্গ।

তস্মাহ ভগবানগ্নিরেবমস্ত্বিতি পার্থিবম্ ।
ততঃ সান্নিধ্যমদ্যাপি মাহিষ্মত্যাং বিভাবসোঃ ।
দৃষ্টং হি সহদেবেন দিশং বিজয়তা তদা ॥৩২॥
ততস্তাং সমলঙ্কৃত্য কন্যামাহতবাসসম্ ।
দদৌ দুর্য্যোধনো রাজা পাবকায় মহাত্মনে ॥৩৩॥
প্রতিজগ্রাহ চাগ্নিস্তু রাজকন্যাং সুদর্শনাম্ ।
বিধিনা বেদদৃষ্টেন বসোর্ধারামিবাধ্বরে ॥৩৪॥
তস্যা রূপেন শীলেন কুলেন বপুষা শ্রিয়া ।
অভবৎ প্রীতিমানগ্নির্গর্ভে চাস্যা মনো দধে ॥৩৫॥
তস্যাং সমভবৎ পুত্রো নাম্নাগ্নেয়ঃ সুদর্শনঃ ।
সুদর্শনস্তু রূপেণ পূর্ণেন্দুসদৃশোপমঃ ।
শিশুরেবাধ্যগাৎ সর্ব্বং পরং ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। বিভাবসোরগ্নেঃ। তদা রাজসূয়কালে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩২॥

তত ইতি। আহতং পারিভাষিকং বাসো যস্যা স্তাম্। তদাহ স্মার্ত্তধৃতা স্মৃতিঃ "ঈষদ্ধৌতং নবং শুভ্রং সদশং যন্ন ধারিতম্। আহতং তদ্বিজানীয়াৎ সর্ব্ব কর্ম্মসু পাবনম্" ॥৩৩॥

প্রতীতি। বসোর্দ্দোর্দিরাজবসোরুদ্দেশে ধারাং ঘৃতস্রাবমিব ।৩৪॥

তস্যা ইতি। শীলেন স্বভাবেন। গর্ভে গর্ভোৎপাদনে ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাতঃ ॥২৯—৩১॥ দিশং দক্ষিণাং বিজয়তা বিজেতুমিচ্ছতা ॥৩২॥ আহৃতং নবং বাসো যস্যা

তখন ভগবান্ অগ্নিদেব, রাজা দুর্য্যোধনকে বলিলেন যে, এইরূপই হইবে। সেই জন্যই অদ্যাপি মাহিষ্মতীপুরীতে অগ্নির সন্নিধান রহিয়াছে। রাজসূয়যজ্ঞের সময়ে দিগ্বিজয়কারী সহদেব তাহা দেখিয়াছেন ॥৩২॥

তাহার পর রাজা দুর্য্যোধন, মহাত্মা অগ্নিদেবকে অলঙ্কৃতা ও নববস্ত্রপরিহিতা সেই কন্যাটী দান করিলেন ॥৩৩॥

অগ্নিদেবও বেদবিধানে যজ্ঞে বসুধারার ন্যায় সেই রাজকন্যা সুদর্শনাকে গ্রহণ করিলেন ॥৩৪॥

সুদর্শনার রূপে, স্বভাবে, বংশে, শরীরে ও সৌন্দর্য্যে অগ্নিদেব সন্তুষ্ট হইলেন এবং তাহার গর্ভোৎপাদনে মনোনিবেশ করিলেন ॥৩৫॥

---

(৩৩) আহৃতবাসসম্....বঙ্গ, আহতবাসসম্....নি ।

অথৌঘবান্নাম নৃপো নৃগস্যাসীৎ পিতামহঃ।
তস্যাথৌঘবতী কন্যা পুত্রশ্চৌঘরথোঽভবৎ ॥৩৭॥
তামোঘবান্ দদৌ তস্মৈ স্বয়মোঘবতীং সুতাম্।
সুদর্শনায় বিদুষে ভার্য্যার্থে দেবরূপিণীম্ ॥৩৮॥
স গৃহস্থাশ্রমরতস্তয়া সহ সুদর্শনঃ।
কুরুক্ষেত্রেঽবসদ্রাজন্নোঘবত্যা সমন্বিতঃ ॥৩৯॥
গৃহস্থশ্চাবজেষ্যামি মৃত্যুমিত্যেব স প্রভো!।
প্রতিজ্ঞামকরোদ্ধীমান্ দীপ্ততেজা বিশাম্পতে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তস্যামিতি। "অগ্নেরপত্যং আগ্নেয়ঃ", নাম্না সুদর্শনঃ। পূর্ণেন্দুসদৃশী উপমা প্রতিমা কান্তির্যস্য সঃ। অধ্যগাৎ অধীতবান্, ব্রহ্ম বেদম, অথবা অধ্যগাৎ জ্ঞাতবান্ ব্রহ্ম আত্মানম, "বেদস্তত্ত্বং তপো ব্রহ্ম" ইত্যমরঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ।৩৬॥

অথেতি। নৃগস্য তদাখ্যস্য প্রসিদ্ধস্য রাজ্ঞঃ ॥৩৭।

তামিতি। ওঘবান্নাম স রাজা ॥৩৮॥

স ইতি। সমন্বিতো গৃহস্থধর্ম্মেণ যুক্তঃ ॥৩৯॥

গৃহস্থ ইতি। দীপ্ততেজা উজ্জ্বলপ্রভাবঃ।৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তাম্ ॥৩৩। বসোর্ধারাং সন্ততাং ঘৃতধারাম্ ॥৩৪॥ গর্ভে পুত্রপ্রদানে ॥৩৫—৩৬॥ দৃশাভ্যাং দৃগ্ভ্যাং সংগতং সদৃশং বক্ত্রং পূর্ণেন্দোরেব বক্ত্রে উপমা সাদৃশ্যং যস্য পূর্ণেন্দুসদৃশোপমঃ ॥৩৭—৪০॥

সেই ভার্য্যার গর্ভে অগ্নির একটী পুত্র জন্মিল, তাহার নাম হইল সুদর্শন। সেই সুদর্শন রূপে পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় হইয়াছিলেন এবং তিনি শৈশব অবস্থাতেই সমস্ত সনাতন পরম বেদ অধ্যয়ন করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

প্রসিদ্ধ রাজা নৃগের পিতামহ ওঘবান্ নামে এক রাজা ছিলেন। তাঁহার ওঘবতীনামে একটী কন্যা এবং ওঘরথনামে একটী পুত্র হইয়াছিল ॥৩৭॥

ওঘবান্ রাজা সেই বিদ্বান্ সুদর্শনের হস্তে দেবকন্যাসদৃশী, সেই ওঘবতীনাম্নী কন্যাটীকে নিজেই দান করেন ॥৩৮॥

রাজা! সেই সুদর্শন সেই ওঘবতীর সহিত গৃহস্থাশ্রমে নিরত থাকিয়া, গৃহস্থ-ধর্ম্মসমন্বিত হইয়া, কুরুক্ষেত্রে বাস করেন ॥৩৯॥

নরনাথ রাজা! জ্ঞানী ও তেজস্বী সুদর্শন এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিলেন যে, আমি গৃহস্থ থাকিয়াই মৃত্যুকে জয় করিব ॥৪০॥

(৩৭) ওঘবতী তস্য কন্যা—পি।

তামথৌঘবতীং রাজন্! স পাবকসুতোঽব্রবীৎ।
অতিথেঃ প্রতিকূলং তে ন কর্ত্তব্যং কথঞ্চন ॥৪১॥
যেন যেন চ তুষ্যেত নিত্যমের ত্বয়াতিথিঃ।
অপ্যাত্মনঃ প্রদানেন ন তে কার্য্যা বিচারণা ॥৪২॥
এতদ্‌ব্রতং মম সদা হৃদি সম্পরিবর্ত্ততে।
গৃহস্থানাঞ্চ সুশ্রোণি! নাতিথের্ব্বিদ্যতে পরম্ ॥৪৩॥
প্রমাণং যদি বামোরু! বচস্তে মম শোভনে!।
ইদং বচনমব্যগ্রা হৃদি ত্বং ধারয়েঃ সদা ॥৪৪॥
নিষ্ক্রান্তে ময়ি কল্যাণি! তথা সন্নিহিতেঽনঘে!।
নাতিথিস্তেঽবমন্তব্যঃ প্রমাণং যদ্যহং তব ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি। পাবকসুতঃ অগ্নিপুত্রঃ। প্রতিকূলমাচরণম্ ॥৪১॥
যেনেতি। ত্বয়া করণেন। আত্মনঃ শরীরস্য ॥৪২॥
এতদিতি। হে সুশ্রোণি! সুন্দরনিতম্বে! পরমুৎকৃষ্টম্ ॥৪৩॥
প্রমাণমিতি। হে বামোরু! সুন্দরোরুদ্বয়ে!। অব্যগ্রা স্থিরচিত্তা ॥৪৪॥
নিষ্ক্রান্ত ইতি। অবমন্তব্যোঽবজ্ঞাতব্যঃ, প্রমাণং বিশ্বাসাস্পদম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গৃহস্থশ্চ গৃহস্থ এব ॥৪১॥ প্রতিজ্ঞামেবাহ—অতিথেরিতি ॥৪২॥ আত্মনঃ শরীরস্য ॥৪৩—৪৪॥

রাজা! তাহার পর সুদর্শন ভার্য্যা ওঘবতীকে বলিলেন—'তুমি কোন প্রকারেই অতিথির প্রতিকূল আচরণ করিবে না ॥৪১॥

তোমাদ্বারা যে যে প্রকারে অতিথি সর্ব্বদা সন্তুষ্ট থাকেন, এমন কি শরীর দান করিয়াও যাহাতে অতিথিকে সন্তুষ্ট করিতে পার, তাহা করিবে; সে বিষয়ে কোন বিচার করিবে না ॥৪২॥

সর্ব্বদাই আমার মনে এই ব্রত রহিয়াছে। সুনিতম্বে! গৃহস্থের নিকটে অতিথি অপেক্ষা আর উৎকৃষ্ট বস্তু নাই ॥৪৩॥

সুন্দরোরুযুগলে! মনোহরে! আমার বাক্যে যদি তোমার বিশ্বাস থাকে, তাহা হইলে তুমি স্থির থাকিয়া, সর্ব্বদা আমার এই বাক্য মনে রাখিবে, ॥৪৪॥

নিষ্পাপে কল্যাণি! আমি যদি তোমার বিশ্বাসের পাত্র হই; তাহা হইলে,

তমব্রবীদোঘবতী তথা মূর্দ্ধ্নি কৃতাঞ্জলিঃ।
ন মে ত্বদ্বচনাৎ কিঞ্চিদকর্ত্তব্যং কথঞ্চন ॥৪৬॥
জিগীষমাণস্তু গৃহে তদা মৃত্যুঃ সুদর্শনম্।
পৃষ্ঠতোঽন্বগমদ্রাজন্! রন্ধ্রান্বেষী তদা সদা ॥৪৭॥
ইধ্মার্থং তু গতে তস্মিন্নগ্নিপুত্রে সুদর্শনে।
অতিথির্ব্রাহ্মণঃ শ্রীমাংস্তামাহৌঘবতীং তদা ॥৪৮॥
আতিথ্যং কৃতমিচ্ছামি ত্বয়াদ্য বরবর্ণিনি!।
প্রমাণং যদি ধর্ম্মস্তে গৃহস্থাশ্রমসম্মতঃ ॥৪৯॥
ইত্যুক্তা তেন বিপ্রেন রাজপুত্রী যশস্বিনী।
বিধিনা প্রতিজগ্রাহ বেদোক্তেন বিশাম্পতে! ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। কৃতাঞ্জলিঃ কৃতঃকরযুগলসংযোগা ॥৪৬॥
জিগীষেতি। জিগীষমানো জেতুমিচ্ছন্, গৃহে স্থিতমিতি শেষঃ ॥৪৭॥
ইধ্মেতি। ইধ্মার্থং কাষ্ঠাহরণার্থম্। শ্রীমান্ কান্তিমান্ ॥৪৮॥
আতিথ্যমিতি। প্রমাণং বিশ্বাসযোগ্যঃ ॥৪৯॥
ইতীতি। প্রতিজগ্রাহ তং বিপ্রং গৃহীতবতী ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রমাণং হিতজ্ঞাপকম্ ॥৪৫—১৬॥ কিঞ্চিন্ন কর্ত্তব্যমিতি ন অপি তু কর্ত্তব্যমেব ॥৪৭॥ পৃষ্ঠতস্তস্যা

আমি বাহির হইয়া গেলে, কিংবা ঘরে থাকিলে, তুমি অতিথির অবজ্ঞা করিবে না ॥৪৫॥

তখন ওঘবতী মস্তকে অঞ্জলি স্থাপন করিয়া, সুদর্শনকে বলিলেন—'আপনার আদেশে কোন প্রকারে কোন কার্য্যই আমার অকর্ত্তব্য নাই ॥৪৬॥

রাজা! তখন মৃত্যু গৃহস্থ সুদর্শনকে জয় করিবার ইচ্ছা করিয়া, সর্বদাই তাঁহার ছিদ্রান্বেষণ করিতে থাকিয়া পিছনে পিছনে চলিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

একদা সেই অগ্নিপুত্র সুদর্শন কাষ্ঠ আহরণ করিবার জন্য গৃহ হইতে নির্গত হইয়া গেল। সুন্দরমূর্ত্তি এক ব্রাহ্মণ অতিথি আসিয়া, সেই ওঘবতীকে বলিলেন ॥৪৮॥

"বরবর্ণিনি! গৃহস্থাশ্রমসম্মত অতিথিসৎকার ধর্ম্ম যদি তোমার বিশ্বাসযোগ্য হয়, তাহা হইলে, আজ আমি তোমার নিকট হইতে অতিথিসৎকার লাভ করিতে ইচ্ছা করি ॥৪৯॥

(৪৬) ন কর্ত্তব্যং কথঞ্চন—বঙ্গ।

আসনঞ্চৈব পাদ্যঞ্চ তস্মৈ দত্ত্বা দ্বিজাতয়ে।
প্রোবাচৌঘবতী বিপ্রং কেনার্থঃ কিং দদামি তে ॥৫১॥
তামব্রবীত্ততো বিপ্রো রাজপুত্রীং সুদর্শনাম্।
ত্বয়া মমার্থঃ কল্যাণি! নির্ব্বিশঙ্কেতদাচর ॥৫২॥
যদি প্রমাণং ধর্ম্মস্তে গৃহস্থাশ্রমসম্মতঃ।
প্রদানেনাত্মনো রাজ্ঞি! কর্ত্তুমর্হসি মে প্রিয়ম্ ॥৫৩॥
স তয়া চ্ছন্দ্যমানোঽন্যৈরীপ্সিতৈর্নৃপকন্যয়া।
নান্যমাত্মপ্রদানাৎ স তস্যা বব্রে বরং দ্বিজঃ ॥৫৪॥
সা তু রাজসুতা স্মৃত্বা ভর্ত্তুর্বচনমাদিতঃ।
তথেতি লজ্জমানা সা তমুবাচ দ্বিজর্ষভম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

আসনমিতি। কেন বস্তুনা, অর্থস্তব প্রয়োজনম।৫১॥
তামিতি। অর্থঃ প্রয়োজনম্, নির্ব্বিশঙ্কা বিশঙ্কাবন নিঃশঙ্কচিত্তা ॥৫২॥
যদীতি। আত্মনঃ স্বশরীরস্য, হে রাজ্ঞি! রাজতনয়ে।।৫৩॥
স ইতি। চ্ছন্দ্যমানোঽভ্যর্থমানঃ, ঈপ্সিতৈঃধর্ণাদিভিঃ ॥৫৪॥
সেতি। বচনমাদেশম্, আদিতঃ আদৌ কৃতম ।৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যঙ্কং গৃহেঽগ্নগমৎ তদা গার্হস্থ্যকালে, তদা ইধ্মাহরণকালে।৪৮॥ ব্রাহ্মণস্তদ্রূপী মৃত্যুঃ ॥৪৯—৫২॥ তামিতি। এতদ্রতপ্রদানম্ ॥ ৫৩॥ রাজ্ঞি রাজকন্যে॥৫৪॥ ছন্দ্যমানঃ প্রলোভ্যমানঃ।৫৫॥

নরনাথ! সেই ব্রাহ্মণ এইরূপ বলিলে, যশস্বিনী রাজকন্যা ওঘবতী বেদোক্ত-বিধানে তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন ॥৫০॥

তখন ওঘবতী সেই ব্রাহ্মণকে বসিবার আসন ও পাদপ্রক্ষালনের জল দান করিয়া বলিলেন—'আপনার কোন্ বস্তুর প্রয়োজন, আমি আপনাকে কি দান করিব? ॥৫১॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ সেই রাজতনয়া সুদর্শনাকে বলিলেন—'কল্যাণি! তোমা দ্বারাই আমার প্রয়োজন, তুমি নিঃশঙ্কচিত্ত হইয়া ইহা কর' ॥৫২॥

রাজপুত্রি! গৃহাশ্রমসম্মত অতিথিসৎকারধর্ম্মে তোমার যদি বিশ্বাস থাকে, তাহা হইলে তুমি আত্মদান করিয়া আমার প্রিয়কার্য্য কর ॥৫৩॥

তখন ওঘবতী অন্য বস্তুদ্বারা তাঁহার সন্তোষবিধান করিবার অনুরোধ করিতে লাগিলে, সেই ব্রাহ্মণ তাঁহার আত্মদানব্যতীত অন্য বস্তুর প্রার্থনা করিলেন না ॥৫৪॥

ততো বিহস্য বিপ্রর্ষিঃ সা চৈবাথ বিবেশ হ।
সংস্মৃত্য ভর্ত্তুর্বচনং গৃহস্থাশ্রমকাঙ্ক্ষিণঃ ॥৫৬॥
অথেধ্মানমুপাদায় স পাবকিরুপাগমৎ।
মৃত্যুনা রৌদ্রভাবেন নিত্যং বন্ধুরিবান্বিতঃ ॥৫৭॥
ততস্ত্বাশ্রমমাগম্য স পাবকসুতস্তদা।
তাং ব্যাজহারৌঘবতীং ক্বাসি যাতেতি চাসকৃৎ ॥৫৮॥
তস্মৈ প্রতিবচঃ সা তু ভর্ত্রে ন প্রদদৌ তদা।
করাভ্যাং তেন বিপ্রেণ স্পৃষ্টা ভর্তৃব্রতা সতী ॥৫৯॥
উচ্ছিষ্টাস্মীতি মন্বানা লজ্জিতা ভর্ত্তুরেব চ।
তূষ্ণীম্ভূতাভবৎ সাধ্বী ন চোবাচাথ কিঞ্চন ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। বিবেশ গৃহাভ্যন্তরমিতি শেষঃ ॥৫৬॥
অথেতি। ইধ্মানং কাষ্ঠং, পাবকিরগ্নিপুত্রঃ সুদর্শনঃ ॥৫৭॥
তত ইতি। ব্যাজহার উবাচ ॥৫৮॥
তস্মা ইতি। প্রতিবচ উত্তরম্। স্পৃষ্টা আলিঙ্গিতা ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভর্ত্তুর্বচনং—"যেন যেন তু তুষ্যেত নিত্যমেব সদাতিথিঃ। অপ্যাত্মনঃ প্রদানেন ন তে কার্য্যা বিচারণে"তি পূর্ব্বোক্তম্ ॥৫৬॥ বিবেশ গৃহমিতি শেষঃ। বিহস্তেত্যত্র রহঃ স ইতি পাঠঃ স্পষ্টার্থঃ ॥৫৭॥

তখন ওঘবতী স্বামীর পূর্ব্বের আদেশ স্মরণ করিয়া লজ্জিত হইয়া, সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠকে বলিলেন—'তাহাই হউক।৫৫॥

তাহার পর সেই ব্রাহ্মণ হাস্য করিয়া এবং ওঘবতী গৃহস্থধর্ম্মাভিলাষী ভর্ত্তার বাক্য স্মরণ করিয়া, গৃহমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৫৬॥

তদনন্তর সুদর্শন কাষ্ঠ লইয়া উপস্থিত হইলেন; উগ্রমূর্ত্তি মৃত্যুও বন্ধুর ন্যায় তাঁহার অনুসরণ করিলেন ॥৫৭॥

ক্রমে সুদর্শন আশ্রমে উপস্থিত হইয়া বার বার ওঘবতীকে বলিলেন—'ওগো! তুমি কোথায় গিয়াছ' ॥৫৮॥

তখন সেই অতিথিব্রাহ্মণ বাহুযুগলদ্বারা আলিঙ্গন করিয়া রহিয়াছিলেন বলিয়া, পতিব্রতা ও সাধ্বী ওঘবতী সেই ভর্ত্তাকে উত্তর দিলেন না ॥৫৯॥

(৫৬) সা চৈবোপাবিবেশহ…নি।
(৫৭) অথেধ্মান্ সমুপাদায়…নি।
(৬০) সাধ্বী বিপ্রকোপাচ্চ শঙ্কিতা…নি।

অথ তাং পুনরেবেদং প্রোবাচ স সুদর্শনঃ ।
ক সা সাধ্বী ক সা যাতা গরীয়ঃ কিমতো মম ॥৬১॥
পতিব্রতা সত্যশীলা নিত্যং চৈবার্জ্জবে রতা ।
কথং ন প্রত্যুদেত্যদ্য স্ময়মানা যথা পুরা ॥৬২॥
উটজস্থস্তু তং বিপ্রঃ প্রত্যুবাচ সুদর্শনম্ ।
অতিথিং বিদ্ধি সম্প্রাপ্তং ব্রাহ্মণং পাবকে ! চ মাম্ ॥৬৩॥
অনয়া চ্ছন্দ্যমানোঽহং ভার্য্যয়া তব সত্তম ! ।
তৈস্তৈরতিথিসৎকারৈর্ব্রহ্মন্নেষা বৃতা ময়া ॥৬৪॥
অনেন বিধিনা সেয়ং মামর্চ্ছতি শুভাননা ।
অনুরূপং যদত্রান্যত্তদ্ভবান্ কর্ত্তুমর্হতি ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

উচ্ছিষ্টেতি । উচ্ছিষ্টা ভুক্তত্যক্তা, মন্বানা বুধ্যমানা ॥৬০॥

অথেতি । কিং বস্তু অতো ভার্য্যাতো মম গরীয়ো গুরুতরমাদরণীয়ম্, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ ॥৬১॥

পতীতি । আর্জ্জবে সরলতায়াম্ । প্রত্যুদেতি প্রত্যুদ্গচ্ছতি, স্ময়মানা ঈষদ্ধসন্তী ॥৬২॥

উটজেতি । উটজস্থঃ পর্ণকুটীরাভ্যন্তরস্থঃ । হে পাবকে ! অগ্নিপুত্র ! ॥৬৩॥

অনয়েতি । চ্ছন্দ্যমানঃ অভ্যর্থ্যমানঃ । বৃতা প্রার্থিতা ॥৬৪॥

অনেনেতি । অর্চ্ছতি গচ্ছতি । অত্র ব্যাপারে ॥৬৫॥

আমি উচ্ছিষ্টা হইয়াছি, ইহা মনে করিয়া, সাধ্বী ওঘবতী ভর্ত্তার নিকট লজ্জিতা হইয়া নীরবই থাকিলেন, কিন্তু কোন কথা বলিলেন না ॥৬০॥

তাহার পর সুদর্শন পুনরায় তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—'সেই সাধ্বী কোথায় ? তিনি কোথায় গেলেন ? তাঁহা অপেক্ষা অধিক আদরণীয় আমার কি আছে' ॥৬১॥

পতিব্রতা, সত্যপরায়ণা ও সর্ব্বদা সরলস্বভাবা প্রিয়তমা পূর্ব্বের ন্যায় ঈষৎ হাস্য করিতে করিতে আজ প্রত্যুদ্গমন করিতেছেন না কেন ? ॥৬২॥

তখন পর্ণকুটীরাভ্যন্তরস্থিত আগন্তুক ব্রাহ্মণ সুদর্শনকে বলিলেন—'অগ্নিনন্দন ! আমি ব্রাহ্মণ অতিথি হইয়া আসিয়াছি, ইহা আপনি অবগত হউন ॥৬৩॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ ! আপনার এই ভার্য্যা সেই সেই অতিথিসৎকারদ্বারা আমার অভ্যর্থনা করিয়াছিলেন ; কিন্তু আমি ইঁহাকেই বরণ করিয়াছি ॥৬৪॥

---

(৬৫) মামর্চ্চতি শুভাননা···পি।

কূটমুদ্গরহস্তস্তু মৃত্যুস্তং বৈ সমন্বগাৎ।
হীনপ্রতিজ্ঞমত্রৈনং বধিষ্যামীতি চিন্তয়ন্ ॥৬৬॥
সুদর্শনস্তু মনসা কর্ম্মণা চক্ষুষা গিরা।
ত্যক্তের্ষ্যস্ত্যক্তমন্যুশ্চ স্ময়মানোঽব্রবীদিদম্ ॥৬৭॥
সুরতং তেঽস্তু বিপ্রাগ্র্য! প্রীতির্হি পরমা মম।
গৃহস্থস্য হি ধর্ম্মোঽগ্র্যঃ সম্প্রাপ্তাতিথিপূজনম্ ॥৬৮॥
অতিথিঃ পূজিতো যস্য গৃহস্থস্য তু গচ্ছতি।
নান্যস্তস্মাৎ পরো ধর্ম্ম ইতি প্রাহুর্মনীষিণঃ ॥৬৯॥
প্রাণা হি মম দারাশ্চ যচ্চান্যৎ বিদ্যতে বসু।
অতিথিভ্যো ময়া দেয়মিতি মে ব্রতমাহিতম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

কূটেতি। কূটমুদ্গরঃ স্থূললৌহদণ্ডো হস্তে যস্য সঃ। হীনা অতিথিব্রাহ্মণপীড়নেন ত্যক্তা প্রতিজ্ঞা যেন তম্, এনং সুদর্শনম্ ॥৬৬॥

সুদর্শন ইতি। ত্যক্তো মন্যুঃ ক্রোধো যেন সঃ, স্ময়মান ঈষদ্ধসন্ ॥৬৭॥

সুরতমিতি। প্রীতিরতিথিসন্তোষণেন। অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৬৮॥

অতিথিরিতি। পূজিতঃ সৎকারেণ সন্তোষিতঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বৈরপীর্ষ্যা নাসীদিত্যাহ—অথেতি ॥৫৮—৬৪॥ অন্যয়া স্বস্তাধ্যয়া ছন্দ্যমানঃ প্রার্থ্যমান ইতি বৈপরীত্যোক্তিঃ ॥৬৫॥ অনেন মৈথুনরূপেণ মামচ্ছাতি মামাযাতি, অনুরূপং স্ত্রীদূষণাচ্ছুণং

এই শুভাননা উক্তবিধানেই আমার নিকট আসিয়াছেন, এই বিষয়ে অন্য যাহা উপযুক্ত হয়, তাহা আপনি করিতে পারেন ॥৬৫॥

প্রতিজ্ঞাভ্রষ্ট হইলে এই ব্রাহ্মণকে এখনই আমি সংহার করিব, ইহা মনে করিয়া লোহার মুগুর হাতে লইয়া, মৃত্যু সেই সুদর্শনের অনুসরণ করিলেন ॥৬৬॥

সুদর্শন মন, কর্ম্ম, চক্ষু ও বাক্যদ্বারা, ঈর্ষা ও ক্রোধ ত্যাগ করিয়া, ঈষৎ হাস্য করতঃ এই কথা বলিলেন ॥৬৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! সুষ্ঠুভাবে আপনার রমণ হউক। কারণ, অতিথির সন্তোষবিধানে আমার আনন্দ হয়। যে হেতু আগত অতিথির সেবা গৃহস্থের প্রধান ধর্ম্ম ॥৬৮॥

জ্ঞানীরা বলেন—'যে গৃহস্থের অতিথি সন্তুষ্ট হইয়া চলিয়া যান, তাঁহার পক্ষে, তাহা অপেক্ষা আর প্রধান ধর্ম্ম নাই ॥৬৯॥

(৬৬) মৃত্যুস্তং বৈ সমভ্যযাৎ…পি।

নিঃসন্দিগ্ধং যথা বাক্যমেতন্মে সমুদাহৃতম্।
তেনাহং বিপ্র ! সত্যেন স্বয়মাত্মানমালভে ॥৭১॥
পৃথিবীবায়ুরাকাশমাপোজ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্।
বুদ্ধিরাত্মা মনঃ কালো দিশশ্চৈব গুণা দশ ॥৭২॥
নিত্যমেব হি পশ্যন্তি দেহিনাং দেহসংশ্রিতাঃ।
সুকৃতং দুষ্কৃতঞ্চাপি কর্ম্ম ধর্ম্মভৃতাং বর ! ॥৭৩॥
যথৈষা নানৃতা বাণী ময়াদ্য সমুদীরিতা।
তেন সত্যেন মাং দেবাঃ পালয়ন্তু দহন্তু বা ॥৭৪॥
ততো নাদঃ সমভবদ্দিক্ষু সর্ব্বাসু ভারত !।
অসকৃৎ সত্যমিত্যেবং নৈতন্মিথ্যেতি সর্বতঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণা ইতি। বসু ধনম্। আহিতমবলম্বিতম্ ॥৭০॥
নিরিতি। আত্মানমাত্মস্থানং হৃদয়ম, আলভে স্পৃশামি ॥৭১॥
পৃথিবীতি। আপোজলং জ্যোতিস্তেজঃ। গুণা পরমাত্মাপেক্ষয়া উপসর্জ্জনীভূতাঃ। দেহসংশ্রিতাঃ প্রকৃতবিকৃতভাবেন শরীরস্থিতাঃ ॥৭২—৭৩॥
যথেতি। নানৃতা সত্যা। দহন্তু অনৃতত্বে নাশয়ন্তু ॥৭৪॥
তত ইতি। নাদো বাকাশব্দঃ, অসকৃৎ সমভবদিতি সম্বন্ধঃ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দণ্ডম্ ॥৬৬॥ কূটমুদ্গরো লোহদণ্ডঃ, হীনপ্রতিজ্ঞং ত্যক্তাতিথিব্রতম্ ॥৬৭—৭২॥ গুণা ইন্দ্রিয়াণি

আমার প্রাণ, ভার্য্যা বা অন্য যে কিছু ধন আছে সমস্তই আমি অতিথিকে দিব, এইরূপ ব্রতই আমি অবলম্বন করিয়াছি ॥৭০॥

ব্রাহ্মণ! আমি যে নিঃসন্দেহে এই বাক্য বলিলাম, সেই সত্য জ্ঞাপনের জন্য নিজেই হৃদয় স্পর্শ করিতেছি ॥৭১॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ! পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল, তেজ, বুদ্ধি, আত্মা, মন, কাল ও দিক্ এই দশটী পদার্থ দেহিগণের দেহে থাকিয়া, সর্ব্বদাই তাহাদের পুণ্য কার্য্য ও পাপ কার্য্য দর্শন করে ॥৭২—৭৩॥

আমি আজ এই যে সত্য বাক্য বলিলাম, এই সত্য বাক্যের ফলে দেবতারা আমাকে রক্ষা করুন কিংবা এই বাক্য মিথ্যা হইলে দেবতারা আমাকে বিনষ্ট করুন ॥৭৪॥

উটজাত্তু ততস্তস্মান্নিশ্চক্রাম স বৈ দ্বিজঃ।
বপুষা দ্যাঞ্চ ভূমিঞ্চ ব্যাপ্য বায়ুরিবোদ্যতঃ ॥৭৬॥
স্বরেণ বিপ্রঃ শৈক্ষেণ ত্রীন্ লোকাননুনাদয়ন্।
উবাচ চৈনং ধর্ম্মজ্ঞং পূর্ব্বমামন্ত্র্য নামতঃ ॥৭৭॥
ধর্ম্মোঽহমস্মি ভদ্রং তে জিজ্ঞাসার্থং তবানঘ।
প্রাপ্তঃ সত্যঞ্চ তে জ্ঞাত্বা প্রীতির্মে পরমা ত্বয়ি ॥৭৮॥
বিজিতশ্চ ত্বয়া মৃত্যুর্যোঽয়ং ত্বামনুগচ্ছতি।
রন্ধ্রান্বেষী তব সদা ত্বয়া ধৃত্যাবশীকৃতঃ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

উটজাদিতি। উটজাৎ পর্ণকুটীরাৎ। বপুষা বপুস্তেজসা, দ্যামাকাশম, উদ্যতো দৃষ্টিবিষয়ীভবনায়োপক্রান্তঃ ॥৭৬॥

স্বরেণেতি। শিক্ষায়ামিতি শৈক্ষঃ, শিক্ষাশাস্ত্রোক্তোদাত্তরূপস্তেন। নামত আমন্ত্র্য নাম্না সম্বোধ্য ॥৭৭॥

ধর্ম্ম ইতি। তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্ত্বীতি শেষঃ, তব জিজ্ঞাসার্থং অতিথিসৎকারধর্ম্মবিশ্বাস জ্ঞানার্থম্, প্রাপ্তোঽহমাগতঃ ॥৭৮॥

বিজিত ইতি। রন্ধ্রান্বেষী পাপানুসন্ধায়ী, ধৃত্যা ধর্ম্মবিশ্বাসধারণেন ॥৭৯॥

ভরতনন্দন! তাহার পর সকল দিকে এবং সকল স্থান হইতে বার বার এই শব্দ উৎপন্ন হইল যে, ইহা সত্য, মিথ্যা নহে ॥৭৫॥

তাহার পর সেই অতিথি-ব্রাহ্মণ দেহের তেজে বায়ুর ন্যায় আকাশমণ্ডল ও ভূতল ব্যাপ্ত করিয়া দৃষ্টিগোচর হইয়া সেই পর্ণকুটীর হইতে নির্গত হইলেন ॥৭৬॥

পরে তিনি শিক্ষাশাস্ত্রোক্ত উদাত্তস্বরে ত্রিভুবন অনুনাদিত করিতে থাকিয়া, প্রথমে নাম লইয়া, সেই গৃহস্থধর্ম্মজ্ঞ ব্রাহ্মণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—॥৭৭॥

নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ! তোমার মঙ্গল হউক, আমি স্বয়ং ধর্ম্ম, তোমাকে পরীক্ষা করিবার জন্য আসিয়াছি; তোমার সত্য জানিয়া, তোমাতে আমার পরম প্রীতি জন্মিয়াছে ॥৭৮॥

যিনি ছিদ্রান্বেষণ করিতে থাকিয়া সর্ব্বদাই তোমার অনুসরণ করিতেছেন, সেই মৃত্যুকে তুমি জয় করিয়াছ এবং ধর্ম্মবিশ্বাসে বশীভূত করিয়াছ ॥৭৯॥

---

(৭৬) বপুষা খঞ্চ ভূমিঞ্চ ব্যাপ্য বায়ুরিবোত্থিতঃ···পি।
(৭৭) ধর্ম্ম আমন্ত্র্য ভারত!···পি।
(৭৯) ত্বামনুধাবতি····মৃত্যোবশীকৃতঃ···পি।

ন চাস্তি শক্তিস্ত্রৈলোক্যে কস্যচিৎ পুরুষোত্তম।।
পতিব্রতামিমাং সাধ্বীং তবোদ্বীক্ষিতুমপ্যুত ॥৮০॥
রক্ষিতা ত্বদ্গুণৈরেষা পতিব্রতগুণৈস্তথা।
অধৃষ্যা যদিয়ং ব্রূয়াৎ তথা তন্নান্যথা ভবেৎ ॥৮১॥
এষা হি তপসা স্বেন সংযুক্তা ব্রহ্মবাদিনী।
পাবনার্থঞ্চ লোকস্য সরিচ্ছ্রেষ্ঠা ভবিষ্যতি ॥৮২॥
অর্দ্ধেনৌঘবতী নাম ত্বামর্দ্ধেনানুযাস্যতি।
শরীরেণ মহাভাগা যোগো হ্যস্যা বশে স্থিতঃ ॥৮৩॥ (যুগ্মকম্)
অনয়া সহ লোকাংশ্চ গন্তাসি তপসার্জ্জিতান্।
যত্র নাবৃত্তিমভ্যেতি শাশ্বতাং স্তান্ সনাতনান্ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। উদ্বীক্ষিতুং দ্রষ্টুমপি কিমুত সঙ্গন্তুমিত্যর্থঃ ॥৮০॥

রক্ষিতেতি। পত্যৌ ব্রতম্ একনিষ্ঠা নিয়মস্তস্য গুণৈঃ ॥৮১॥

এষেতি। ব্রহ্মবাদিনী বেদবক্ত্রী ইব পবিত্রা, ওঘবতী নাম সরিচ্ছ্রেষ্ঠা ভবিষ্যতীতি সম্বন্ধঃ, হি যস্মাৎ, যোগো যোগজা শক্তিঃ অস্যা বশে স্থিতঃ। অতএবোক্তদ্বৈরূপ্যাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৮২—৮৩॥

অনয়েতি। লোকান্ স্বর্গান্। শাশ্বতান্ ধ্রুবান্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তদভিমানিন্যো দেবতাঃ পূজ্যব্যাস্তা ইত্যর্থঃ ॥৭৩—৭৭॥ শৈক্ষেণোদাত্তাদিধর্ম্মবত্তা ॥৭৮—৮০॥ অর্দ্ধেনেতি। ওঘবতী নাম নদী ভবিষ্যতীত্যেষঃ। যোগো হীতি যোগসিদ্ধেরমতঃ শরীরদ্বয়ং

পুরুষশ্রেষ্ঠ! তোমার এই পতিব্রতা ও সাধ্বীপত্নীকে দর্শন করিতেও ত্রিভুবনে কাহারও শক্তি নাই ॥৮০॥

ইনি তোমার গুণে এবং নিজের পাতিব্রত্যের গুণে রক্ষিত ও অধর্ষণীয় হইয়াছেন এবং ইনি যাহা বলিবেন, তাহা সেইরূপই হইবে; অন্যরূপ হইবে না ॥৮১॥

আপন তপস্যাযুক্তা ও বেদবাদিনীর ন্যায় পবিত্রা মহাভাগা জগৎকে পবিত্র করিবার জন্য অর্দ্ধদেহে ওঘবতীনাম্নী নদীশ্রেষ্ঠা হইবেন এবং অপর দেহার্দ্ধদ্বারা তোমার অনুসরণ করিবেন। কারণ, ইঁহার যোগজশক্তি বশে রহিয়াছে ॥৮২—৮৩॥

তুমিও ইঁহার সহিত নিজতপস্যার্জ্জিত ধ্রুব ও সনাতন সেই সকল স্বর্গে যাইবে; যে সকল স্বর্গে যাইয়া মানুষ আর ফিরিয়া আসে না ॥৮৪॥

অনেন চৈব দেহেন লোকাংস্ত্বমভিপৎস্যসে।
নির্জ্জিতশ্চ ত্বয়া মৃত্যুরৈশ্বর্য্যঞ্চ তবোত্তমম্ ॥৮৫॥
পঞ্চভূতান্যতিক্রান্তঃ স্ববীর্য্যাচ্চ মনোজবঃ।
গৃহস্থধর্ম্মেণানেন কামক্রোধৌ চ তে জিতৌ ॥৮৬॥
স্নেহো রাগশ্চ তন্দ্রীশ্চ মোহো দ্রোহশ্চ কেবলঃ।
তব শুশ্রূষয়া রাজন্! রাজপুত্র্যা বিবর্জ্জিতাঃ ॥৮৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

শুক্লানাং তু সহস্রেণ বাজিনাং রথমুত্তমম্।
যুক্তং প্রগৃহ্য ভগবান্ বাসবোঽপ্যাজগাম তম্ ॥৮৮॥
মৃত্যুরাত্মা চ লোকাশ্চ জিতা ভূতানি পঞ্চ চ।
বুদ্ধিঃ কালো মনো ব্যোম কামক্রোধৌ তথৈব চ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

অনেনেতি। অভিপৎস্যসে প্রাপ্স্যসি। ঐশ্বর্য্যম্ অণিমাদিকম্ ॥৮৫॥

পঞ্চেতি। পঞ্চভূতানি ক্ষিত্যাদীনি তদধীনতামিত্যর্থঃ অতিক্রান্তঃ, স্ববীর্য্যাৎ নিজধর্ম্মপ্রভাবাচ্চ মনস ইব জব উন্নতিলাভে বেগো যস্য স তাদৃশো জাতস্ত্বম্। তে ত্বয়া ॥৮৬॥

স্নেহ ইতি। তন্দ্রীরালস্যম্। হে রাজন্! রাজবদিন্দ্রিয়প্রবৃত্তৌ স্বাধীন! রাজপুত্র্যা তব ভার্য্যয়া ॥৮৭॥

শুক্লানামিতি। বাজিনামশ্বানাং বাসব ইন্দ্রঃ ॥৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

করিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৮৪—৮৬॥ পঞ্চেতি। স্থূলভূতান্যতিক্রম্যাতিবাহিকান্ সূক্ষ্মভূতময়ান্ লোকান্

এবং তুমি এই দেহেই স্বর্গলাভ করিবে। বিশেষতঃ, তুমি মৃত্যুকে জয় করিয়াছ এবং তোমার উত্তম অণিমাদি ঐশ্বর্য্যও হইবে ॥৮৫॥

ব্রাহ্মণ! তুমি আপন ধর্ম্মের প্রভাবে পঞ্চভূতকে অতিক্রম করিয়াছ এবং মনের ন্যায় বেগবান্ হইয়াছ, আর এই গৃহস্থধর্ম্মের গুণে কাম ও ক্রোধকে জয় করিতে পারিয়াছ ॥৮৬॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ! তোমার ভার্য্যা এই রাজকন্যাও তোমার শুশ্রূষা করায় স্নেহ, রাগ, আলস্য, মোহ ও দ্রোহ জয় করিয়াছেন ॥৮৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সেই সময়ে ভগবান্ ইন্দ্রও শুক্লবর্ণ সহস্র ঘোটকযুক্ত একখানি উত্তম রথ লইয়া, সেই সুদর্শনের নিকট আগমন করিলেন ॥৮৮॥

(৮৯) বুদ্ধিঃ কালো মনো মোহঃ····নি।

তস্মাদ্গৃহাশ্রমস্থস্য নান্যদ্দৈবতমস্তি বৈ।
ঋতেঽতিথিং নরব্যাঘ্র! মনসৈতদ্বিচারয় ॥৯০॥
অতিথিঃ পূজিতো যদ্ধি ধ্যায়তে মনসা শুভম্।
ন তৎ ক্রতুশতেনাপি তুল্যমাহুর্মনীষিণঃ ॥৯১॥
পাত্রং ত্বতিথিমাসাদ্য শীলাঢ্যং যো ন পূজয়েৎ।
স দত্ত্বা দুষ্কৃতং তস্মৈ পুণ্যমাদায় গচ্ছতি ॥৯২॥
এতত্তে কথিতং পৌত্র! ময়াখ্যানমনুত্তমম্।
যথা হি বিজিতো মৃত্যুর্গৃহস্থেন পুরাভবৎ ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

মৃত্যুরিতি। আত্মা স্বসঙ্ঘাতঃ লোকাঃ স্বর্গাঃ ॥৮৯॥

তস্মাদিতি। ঋতে বিনা। অতিথিসেবায়াঃ স্তুতিরিয়ম্ ॥৯০॥

অতিথিরিতি। ধ্যায়তে চিন্তয়তি। ক্রতুশতেন শতযজ্ঞজনিতশুভেনাপি ॥৯১॥

পাত্রমিতি। "বিদ্যাযুক্তো ধর্ম্মশীলঃ প্রশান্তঃ ক্ষান্তো দান্তঃ সত্যবাদী কৃতজ্ঞঃ। বৃত্তিগ্লানো গোহিতো গোশরণো দাতা যজ্বা ব্রাহ্মণঃ পাত্রমাহুঃ॥" ইতি শ্রাদ্ধবিবেকধৃতবচনোক্তগুণযুক্তং ব্রাহ্মণং পাত্রম্, শীলাঢ্যং সচ্চরিত্রযুক্তম্। দুষ্কৃতম্ আত্মনঃ পাপম্, পুণ্যং গৃহস্থস্য ধর্ম্মম্ ।৯২॥

এতদিতি। ন বিদ্যতে উত্তমং যস্মাৎ তদনুত্তমম্ ।৯৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্যাসীত্যর্থঃ ॥৮৭॥ রাজন্নিত্যাদিরাজন্বাপ্রাজজামাতৃত্বাদ্বা সম্বোধনম্ ॥৮৮—৮৯॥ বুদ্ধিরিত্যাদাবপি জিতেত্যনুষঙ্গঃ ॥৯০॥ আখ্যায়িকাতাৎপর্য্যমাহ—তস্মাদিতি ।৯১॥ ক্রতুশতেনাপি ন তুল্যং কিন্তু ততোঽপ্যধিকমিত্যর্থঃ। যদ্বা ন ক্রতুশতেনেতি প্রথমাতৃতীয়য়োর্ব্যত্যাসঃ, তেন ক্রতুশত-

তৎকালে সেই সুদর্শন মৃত্যু, আত্মা, সমস্ত স্বর্গ, পঞ্চভূত, বুদ্ধি, কাল, মন, আকাশ, কাম ও ক্রোধ জয় করিয়াছিলেন ॥৮৯॥

অতএব নরশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির! তুমি মনে মনে ইহা বিবেচনা কর যে, গৃহস্থের পক্ষে অতিথিব্যতীত অন্য দেবতা নাই ॥৯০॥

জ্ঞানীরা বলেন—'সেবিত অতিথি মনে মনে যে শুভ কামনা করেন, তাহা শতযজ্ঞজনিত শুভাপেক্ষাও অধিক ॥৯১॥

যে গৃহস্থ সচ্চরিত্র ও পাত্রস্বরূপ অতিথি পাইয়া তাঁহার সেবা না করে; সেই অতিথি নিজের পাপ সেই গৃহস্থকে দান করিয়া তাহার পুণ্য লইয়া গমন করেন ॥৯২॥

পৌত্র! পূর্ব্বকালে গৃহস্থ যে ভাবে মৃত্যুকে জয় করিয়াছিলেন, এই সেই সর্ব্বোত্তম উপাখ্যান, আমি তোমার নিকট বলিলাম ॥৯৩॥

(৯৩) এতত্তে কথিতং পুত্র! ...বঙ্গ নি।

ধন্যং যশস্যমায়ুষ্যমিদমাখ্যানমুত্তমম্ ।
বুভূষতাভিমন্তব্যং সর্ব্বদুশ্চরিতাপহম্ ॥৯৪॥
ইদং যঃ কথয়েদ্বিদ্বানহন্যহনি ভারত ! ।
সুদর্শনস্য চরিতং পুণ্যাল্লোঁকানবাপ্নুয়াৎ ॥৯৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সুদর্শনোপাখ্যানে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।
ব্রাহ্মণ্যং যদি দুষ্প্রাপ্যং ত্রিভির্বর্ণৈর্নরাধিপ ! ।
কথং প্রাপ্তং মহারাজ ! ক্ষত্রিয়েণ মহাত্মনা ॥১॥
বিশ্বামিত্রেণ ধর্ম্মাত্মন্ ! ব্রাহ্মণত্বং নরর্ষভ ! ।
শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বেন তন্মে ব্রূহি পিতামহ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ধন্যমিতি । বুভূষতা ভবিতুং ভূতিং লব্ধুমিচ্ছতা জনেন ॥৯৪॥

ইদমিতি । কথয়েৎ ধার্ম্মিকসমাজ ইতি শেষঃ । পুণ্যান্ লোকান্ স্বর্গান্ ॥৯৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মপি ন তুল্যমিত্যর্থঃ ॥৯২॥ সোঽতিথিঃ যো ন পূজয়েত্তস্মৈ দুষ্কৃতং দত্ত্বা ॥৯৩—৯৪॥ বুভূষতা ভূতিমিচ্ছতা ॥৯৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥১॥

উন্নতিলিপ্সু লোক, এই উত্তম উপাখ্যানটীকে সর্ব্বপ্রকারে পুণ্য, যশ ও আয়ুর জনক এবং সমস্ত পাপের নাশক বলিয়া মনে করিবেন ॥৯৪॥

ভরতনন্দন ! যে বিদ্বান্ প্রতিদিন ধার্ম্মিকগণের নিকটে, এই সুদর্শনচরিত্র বলিবেন ; তিনি পুণ্য লোকসকল লাভ করিবেন ॥৯৫॥

(৯৪) বুভূষতাধিগন্তব্যম্‌···নি ।

তেন হ্যমিতবীর্য্যেণ বশিষ্ঠস্য মহাত্মনঃ।
হতং পুত্ত্রশতং সদ্যস্তপসাপি পিতামহ! ॥৩॥
যাতুধানাশ্চ বহবো রাক্ষসাস্তিগ্মতেজসঃ।
মন্যুনাবিষ্টদেহেন সৃষ্টাঃ কালান্তকোপমাঃ ॥৪॥
মহান্ কুশিকবংশশ্চ ব্রহ্মর্ষিশতসঙ্কুলঃ।
স্থাপিতো নরলোকেঽস্মিন্ বিদ্বদ্‌ব্রাহ্মণসংস্তুতঃ ॥৫॥
ঋচীকস্যাত্মজশ্চৈব শুনঃশেপো মহাতপাঃ।
বিমোক্ষিতো মহাসত্রাৎ পশুতামপ্যুপাগতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ্যমিতি। ত্রিভির্বর্ণৈঃ ক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্রৈঃ। নরাধিপ! মহারাজেতি পদদ্বয়মেব ক্ষত্রিয়প্রধানপরং ভীষ্মস্য রাজত্বাভাবাৎ। তত্ত্বেন যথার্থতয়া ॥১—২॥

তেনেতি। তপসা অপিশব্দাৎ কৌশলেন চ ॥৩।

যাম্বেতি। যাতুং স্থানান্তরে গন্তুং ধানা পাথেয়রূপা লাজা যেষাং তে পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ। মন্যুনা ক্রোধেন আবিষ্টদেহেন বিশ্বামিত্রেন ॥৪॥

মহানিতি। ব্রহ্মর্ষিশতেন সঙ্কুলো ব্যাপ্তঃ ॥৫॥

ঋচীকস্যেতি। ঋচীকস্য তদাখ্যস্য মুনেঃ। মহাসত্রাৎ বিশালযজ্ঞাৎ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণ্যমিতি ॥১—৫॥ ঋচীকস্যাত্মজ ইত্যত্রাজীগর্ত্তাত্মজ ইতি বোধ্যম্। "সোঽজীগর্ত্তং

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ! ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রের পক্ষে ব্রাহ্মণত্ব যদি দুর্লভই হয়, তাহা হইলে, মহাত্মা বিশ্বামিত্র ক্ষত্রিয় হইয়া সেই ব্রাহ্মণত্ব কি প্রকারে লাভ করিয়াছিলেন; ইহা আমি শুনিতে ইচ্ছা করি; ধার্ম্মিক নরশ্রেষ্ঠ! তাহা আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন ॥১—২॥

পিতামহ! অমিততেজা সেই বিশ্বামিত্র তপস্যার প্রভাবে মহাত্মা বশিষ্ঠের একশত পুত্ত্রকে সদ্য বিনাশ করিয়াছেন ॥৩॥

বিশ্বামিত্র ক্রোধাবিষ্ট হইয়া কালান্তক যমের ন্যায় তীক্ষ্ণতেজা বহু রাক্ষস সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৪॥

এবং তিনি এই মনুষ্যলোকে বিশাল কুশিকবংশ স্থাপন করিয়াছিলেন; শত শত ব্রহ্মর্ষি সেই বংশের সহিত মিশিতেন এবং বিদ্বান্ ব্রাহ্মণেরা সেই বংশের প্রশংসা করিতেন ॥৫॥

(১) অগ্নিরধ্যায়ে দাক্ষিণাত্যপুস্তকে নানাবিধং পাঠবৈষম্যং দৃশ্যতে।

(৪) তীক্ষ্ণতেজসঃ···পি।

হরিশ্চন্দ্রঃ ক্রতৌ দেবাং তোষয়িত্বাত্মতেজসা।
পুত্রতামনুসম্প্রাপ্তো বিশ্বামিত্রস্য ধীমতঃ ॥৭॥
নাভিবাদয়তে জ্যেষ্ঠং দেবরাতং নরাধিপ!।
পুত্রাঃ পঞ্চাশদেবাপি শপ্তাঃ শ্বপচতাং গতাঃ ॥৮॥
ত্রিশঙ্কুর্বন্ধুভির্মুক্ত ঐক্ষ্বাকঃ প্রীতিপূর্ব্বকম্।
অবাকৃশিরা দিবং নীতো দক্ষিণামাশ্রিতো দিশম্ ॥৯॥
বিশ্বামিত্রস্য বিপুলা নদী দেবর্ষিসেবিতা।
কৌশিকী চ শিবা পুণ্যা ব্রহ্মর্ষিসুরসেবিতা ॥১০॥
তপোবিঘ্নকরী চৈব পঞ্চচূড়া সুসম্মতা।
রম্ভানামাপ্সরাঃ শাপাদস্য শৈলত্বমাগতা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

হরিশ্চন্দ্র ইতি। ক্রতৌ স্বানুষ্ঠিতযজ্ঞে ॥৭॥
নেতি। নাভিবাদয়তে জ্যেষ্ঠেতরপুত্রগণ ইতি শেষঃ। শ্বপচতামন্ত্যজবিশেষত্বম্ ॥৮॥
ত্রিশঙ্কুরিতি। ঐক্ষ্বাক ইক্ষ্বাকুপুত্রঃ। অবাকৃশিরা অধোমস্তকঃ ॥৯॥
বিশ্বেতি। কৌশিকী নাম, শিবা সাহায্যজননেন মঙ্গলকারিণী ॥১০॥
তপ ইতি। পঞ্চচূড়া জুটিকা যস্যাঃ সা, সুসম্মতা কামুকপ্রিয়া ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

"সোঽবসিযবিমশনযা পরীতং তস্য হ ত্রয়ঃ পুত্রা আসুঃ শুনঃপুচ্ছঃ শুনঃশেপঃ শুনোলাঙ্গুল" ইতি শ্রুতেঃ শুনঃশেপস্য পিতাজীগর্ত্ত ইত্যবগমাৎ; কল্পান্তরাভিপ্রায়েণ বেদং জ্ঞেয়ম্।৬॥ দেবাংস্তোষয়িত্বা তৈর্প্রোক্ষিতঃ সন্, পুত্রতাং বিশ্বামিত্রস্যানুসম্প্রাপ্ত ইতি সম্বন্ধঃ।৭॥ নাভিবাদয়তে ন নমস্কুর্ব্বান্তু, অনুস্বারলোপ আর্ষঃ। দেবরাতং দেবৈর্বিশ্বামিত্রায় দত্তং তেন চ জ্যেষ্ঠং কৃতং সন্তম্,

ঋচীক মুনির পুত্র মহাতপা শুনঃশেপ বিশ্বামিত্রেরই প্রভাবে পশুত্ব প্রাপ্ত হইয়া, মহাযজ্ঞ হইতে বিচ্যুত হন ॥৬॥

রাজা হরিশ্চন্দ্র যজ্ঞে নিজের প্রভাবে দেবগণকে সন্তুষ্ট করিয়া জ্ঞানী বিশ্বামিত্রের পুত্রত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৭॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! অপর পঞ্চাশৎ পুত্র, জ্যেষ্ঠ দেবরাতকে নমস্কার করে না বলিয়া, তাহারা বিশ্বামিত্রের অভিসম্পাতে অন্ত্যজ হইয়াছিল ॥৮॥

বন্ধুগণপরিত্যক্ত ইক্ষ্বাকুপুত্র ত্রিশঙ্কু দক্ষিণ দিকে যাইয়া, অধোমুখ হইয়া, সন্তুষ্ট বিশ্বামিত্রের প্রভাবে, স্বর্গে প্রেরিত হইয়াছিলেন ॥৯॥

(১) ত্রিশঙ্কুর্বন্ধুভিস্ত্যক্তঃ পি।

তথৈবাস্য ভয়াদ্বদ্ধা বশিষ্ঠঃ সলিলে পুরা।
আত্মানং মজ্জয়ন্ শ্রীমান্ বিপাশঃ পুনরুত্থিতঃ ॥১২॥
তদা প্রভৃতি পুণ্যা হি বিপাশাভূন্মহানদী।
বিখ্যাতা কর্ম্মণা তেন বশিষ্ঠস্য মহাত্মনঃ ॥১৩॥
বাগ্‌ভিশ্চ ভগবান্ যেন দেবসেনাগ্রগঃ প্রভুঃ।
স্তুতঃ প্রীতমনাশ্চাসীচ্ছাপাচ্চৈনমমুঞ্চত ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। বদ্ধা পাশেনাত্মানং সংবদ্ধ্য। তরঙ্গাঘাতেন বিগতঃ পাশোবন্ধনং যস্য স বিপাশঃ ॥১২॥
তদেতি। বিপাশা নাম বিখ্যাতা মহানদ্যভূৎ ॥১৩॥
বাগ্‌ভিরিতি। ভগবান দেবসেনায়া অগ্রগঃ প্রভুর্দেবরাজঃ যেন বিশ্বামিত্রেন বাগ্‌ভিস্তুতঃ, তেন চ প্রীতমনা আসীৎ, বশিষ্ঠপুত্রাণাং শাপাচ্চ এনং বিশ্বামিত্রম্ অমুঞ্চত অমোচয়ৎ। কদাচিদ্বিশ্বামিত্রঃ শ্বপচো ভবেতি শপ্তং ত্রিশঙ্কুং যাজয়ন্ ত্বমপি শ্বপচো ভবেতি বশিষ্ঠপুত্রৈঃ শপ্তঃ সন্ চৌর্য্যেণ মৃতকুক্কুরজঘনমাংসং হরন্ পক্তুমারেভে; ইন্দ্রশ্চ তং মাংসং হরন্ বিশ্বামিত্রেন স্তুতস্তং তচ্ছাপাৎ অমোচয়ৎ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শপ্তা যেনেতি শেষঃ ॥৮॥ বর্দ্ধা ভর্ত্তুঃ বসিষ্ঠশাপেন চাণ্ডালতাং গতত্বাৎ দিবং যেন নীতঃ ॥৯—১০॥ পঞ্চ চূড়াঃ বলয়ভেদা যস্যা সা। চূড়া বলয়ভেদে স্যা"দিতি মেদিনী ॥১১—১৩॥ বাগ্‌ভিরিতি। ত্রিশঙ্কুং যাজয়ন্ বিশ্বামিত্রো বসিষ্ঠপুত্রৈঃ শপ্তঃ শ্বপচস্য যাজকত্বং শ্বপচো ভবিষ্যসীতি, তং শাপমৃতং কর্ত্তুং বিশ্বামিত্রঃ কস্যাঞ্চিদাপদ শ্বজাঘনীং চৌর্য্যেণাহৃত্য পক্তুমারেভে, তামিন্দ্রঃ শ্যেনরূপেণ হৃতবান্ তাবতৈবায়ং শাপান্মুক্তো ববর্ষ চেন্দ্র ইতি। দেবসেনানামগ্রগঃ

দেবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও দেবগণসেবিতা সর্ব্বজনমঙ্গলকারিণী পবিত্রা ও বিশালা কৌশিকী নদী বিশ্বামিত্রেরই প্রভাবে উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১০॥

পঞ্চচূড়াসম্পন্না ও কামুকপ্রিয়া রম্ভানাম্নী অপ্সরা বিশ্বামিত্রের তপস্যার বিঘ্ন করিতেছিল।, তখন সে বিশ্বামিত্রের অভিসম্পাতে পাষাণ হইয়া গিয়াছিল ॥১১॥

পূর্ব্বকালে তপস্বী বশিষ্ঠ বিশ্বামিত্রের ভয়ে পাশদ্বারা আপনাকে বন্ধন করিয়া, এক নদীর জলে মগ্ন করেন; তখন তরঙ্গের আঘাতে সেই পাশ ছিন্ন হওয়ায় তিনি পুনরায় উত্থিত হন ॥১২॥

মহাত্মা বশিষ্ঠের সেই কার্য্যে তদবধি সেই মহানদী পবিত্র বিপাশা নামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১৩॥

দেবসেনার অগ্রগামী ভগবান্ দেবরাজ যাঁহার স্তবে সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাকে

ধ্রুবস্যৌত্তানপাদস্য ব্রহ্মর্ষীণাং তথৈব চ।
মধ্যে জ্বলতি যো নিত্যমুদীচীমাশ্রিতো দিশম্ ॥১৫॥
তস্যৈতানি চ কর্ম্মাণি তথান্যানি চ কৌরব!।
ক্ষত্রিয়স্যেত্যতো জাতমিদং কৌতূহলং মম ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
কিমেতদিতি তত্ত্বেন প্রব্রূহি ভরতর্ষভ!।
দেহান্তরমনাসাদ্য কথং স ব্রাহ্মণোঽভবৎ ॥১৭॥
এতত্তত্ত্বেন মে তাত! সর্ব্বমাখ্যাতুমর্হসি।
মতঙ্গস্য যথা তত্ত্বং তথৈবৈতদ্বদস্ব মে ॥১৮॥
স্থানে মতঙ্গো ব্রাহ্মণ্যং নালভদ্ভরতর্ষভ!।
চাণ্ডালযোনৌ জাতো হি কথং ব্রাহ্মণ্যমাপ্তবান্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ধ্রুবস্যেতি। উত্তানপাদস্যাপত্যমিত্যৌত্তানপাদস্তস্য তথা ব্রহ্মর্ষীণাং মরীচ্যাদীনাং চ মধ্যে যো বিশ্বামিত্রঃ, উদীচীং উত্তরাং দিশমাশ্রিতঃ সন্ নিত্যং জ্বলতি নক্ষত্ররূপেণ প্রকাশতে, ক্ষত্রিয়স্য তস্য বিশ্বামিত্রস্য এতানি অন্যানি চ কর্ম্মাণি বভূবুরিত্যতো মমেদং কৌতূহলং জাতম্ ॥১৫—১৬॥

কিমিতি। অনাসাদ্য অপ্রাপ্য, স বিশ্বামিত্রঃ ॥১৭॥

এতদিতি। মতঙ্গস্য ব্রাহ্মণ্যাং শূদ্রাজ্জাতস্য চণ্ডালস্য ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠ ইন্দ্রঃ ॥১৪॥ জ্বলতি তারারূপেণ ॥১৫—১৭॥ মতঙ্গস্য ব্রাহ্মণ্যাং শূদ্রাজ্জাতস্য চাণ্ডালস্য যথা মহতাপি তপসা ব্রাহ্মণ্যমপ্রাপ্যং জাতং তথৈবৈতন্মম ভাতি, ত্বং তু যথা জাতং তথা বদস্ব ॥১৮॥

বশিষ্ঠপুত্রগণের শাপ হইতে মুক্ত করিয়াছিলেন। (ইহার ইতিহাস টীকায় দ্রষ্টব্য) ॥১৪॥

যে বিশ্বামিত্র উত্তর দিকে থাকিয়া উত্তানপাদ রাজার পুত্র ধ্রুব এবং মরীচি-প্রভৃতি ব্রহ্মর্ষিগণের মধ্যে প্রত্যহ নক্ষত্ররূপে আকাশে প্রকাশিত হন। কৌরবনন্দন! সেই ক্ষত্রিয় বিশ্বামিত্রের এই সকল ও অন্যান্য বহুতর কর্ম্ম শুনিতে পাওয়া যায়। এই জন্যই ইহা বিস্তৃতভাবে শুনিবার জন্য আমার কৌতুক জন্মিয়াছে ॥১৫—১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! এটা কি? আপনি ইহা যথার্থভাবে বলুন। বিশ্বামিত্র অন্য শরীর ধারণ না করিয়াই কি প্রকারে ব্রাহ্মণ হইয়াছিলেন ॥১৭॥

তাত! আপনি এই সকল বিষয় আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন এবং মতঙ্গেরও যে রূপতত্ত্ব তাহাও আপনি আমার নিকট বিবৃত করুন ॥১৮॥

(১৯) ইতঃ পরং—'তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ নি।

ভীষ্ম উবাচ।

শ্রূয়তাং পার্থ তত্ত্বেন বিশ্বামিত্রো যথা পুরা।
ব্রাহ্মণত্বং গতস্তাত! ব্রহ্মর্ষিত্বং তথৈব চ ॥২০॥
ভরতস্যান্বয়ে চৈবাজমীঢ়ো নাম পার্থিবঃ।
বভূব ভরতশ্রেষ্ঠ! যজ্বা ধর্ম্মভৃতাং বরঃ ॥২১॥
তস্য পুত্রো মহানাসীজ্জহ্নুর্নাম নরেশ্বরঃ।
দুহিতৃত্বমনুপ্রাপ্তা গঙ্গা যস্য মহাত্মনঃ ॥২২॥
তস্যাত্মজস্তুল্যগুণঃ সিন্ধুদ্বীপো মহাযশাঃ।
সিন্ধুদ্বীপাচ্চ রাজর্ষির্ব্বলাকাশ্বো মহাবলঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

স্থান ইতি। স্থানে যুক্তং "যুক্তে দ্বে সাম্প্রতং স্থানে" ইত্যমরঃ। চাণ্ডালযোনৌ জাতো জাতং বৎ "স্যাচ্চণ্ডালস্ত জনিতো ব্রাহ্মণ্যাং বৃষলেন যঃ" ইতি স্মৃতেঃ ॥১৯॥

শ্রূয়তামিতি। তত্ত্বেন যথার্থতয়া। গতঃ প্রাপ্তঃ ॥২০॥

ভরতস্যেতি। ভরতস্য প্রসিদ্ধদুষ্মন্তপুত্রস্য। যজ্বা যথাবিধানং যাগকর্ত্তা ॥২১॥

তস্যেতি। অতএব গঙ্গা জাহ্নবীত্যাখ্যায়ত ইতি ভাবঃ ॥২২॥

তস্যেতি। তুল্যগুণঃ পিতৃসমানগুণকঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানে যুক্তম্। কথং ব্রাহ্মণ্যং প্রাপ্তবান্ বিশ্বামিত্র ইতি শেষঃ ॥১৯॥ শ্রূয়তামিতি। ব্রাহ্মণেষ্বপি

ভরতশ্রেষ্ঠ! মতঙ্গ যে ব্রাহ্মণত্ব লাভ করে নাই, তাহা সঙ্গতই হইয়াছিল। কারণ, যে চণ্ডাল হইয়া জন্মিয়াছিল, সে কি প্রকারে ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিত? ॥১৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বৎস পৃথানন্দন! পূর্ব্বকালে বিশ্বামিত্র যে প্রকারে ব্রাহ্মণত্ব ও ব্রহ্মর্ষিত্ব লাভ করিয়াছিলেন, তাহা তুমি যথাযথভাবে শ্রবণ কর ॥২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! ভরতরাজার বংশে আজমীঢ়নামে যাজ্ঞিক ও ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ এক রাজা ছিলেন ॥২১॥

তাঁহার পুত্র 'জহ্নু' মহারাজ হইয়াছিলেন; গঙ্গা যে মহাত্মার কন্যাত্ব লাভ করিয়াছিলেন ॥২২॥

সেই জহ্নুর পুত্র সিন্ধুদ্বীপ পিতার তুল্য গুণবান্ ও মহাযশা হইয়াছিলেন; সেই সিন্ধুদ্বীপ হইতে বলাকাশ্বনামে এক মহাবল রাজর্ষি জন্মগ্রহণ করেন ॥২৩॥

---

(২৩) সিন্ধুদ্বীপস্ত রাজর্ষিঃ...পি।

বল্লভস্তস্য তনয়ঃ সাক্ষাদ্ধর্ম্ম ইবাপরঃ।
কুশিকস্তস্য তনয়ঃ সহস্রাক্ষসমদ্যুতিঃ ॥২৪॥
কুশিকস্যাত্মজঃ শ্রীমান্ গাধির্নাম জনেশ্বরঃ।
অপুত্রঃ প্রসবেনার্থী বনবাসমুপাবসৎ ॥২৫॥
কন্যা জজ্ঞে সুতাত্তস্য বনে নিবসতঃ সতঃ।
নাম্না সত্যবতী নাম রূপেণাপ্রতিমা ভুবি ॥২৬॥
তাং বব্রে ভার্গবঃ শ্রীমাংশ্চ্যবনস্যাত্মসম্ভবঃ।
ঋচীক ইতি বিখ্যাতো বিপুলে তপসি স্থিতঃ ॥২৭॥
স তাং ন প্রদদৌ তস্মৈ ঋচীকায় মহাত্মনে।
দরিদ্র ইতি মত্বা বৈ গাধিঃ শত্রুনিবর্হণঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

বল্লভ ইতি। সহস্রাক্ষসমদ্যুতিঃ ইন্দ্রসমানতেজাঃ।২৪॥
কুশিকস্তেতি। প্রসবেন পুত্রেণ অর্থী ঈশ্বরাস্তিকে প্রার্থনাকারী ॥২৫॥
কন্যেতি। তস্য কুশিকস্য সুতাদ্গাধেঃ, জজ্ঞে জাতা।২৬॥
তামিতি। বব্রে যযাচে, ভার্গবো ভৃগুবংশীয়ঃ, শ্রীমান্ কান্তিমান্ ॥২৭॥
স ইতি। শত্রুনিবর্হণঃ শত্রুদমনকারী।২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষিত্বং মন্ত্রদ্রষ্টৃত্বং গোত্রপ্রবর্ত্তকত্বং বা ॥২০—২৩॥ বল্লভো নাম।২৪॥ প্রসবেন সোমাভিষব নিমিত্তেন অর্থী পুত্রার্থী ॥২৫॥ সুতাৎ সোমাভিষবোপলক্ষিতাদ্যজ্ঞাৎ বহুদ্রব্যবিহিতাত্তাদৃশী বন

তাঁহার পুত্র 'বল্লভ' মূর্ত্তিমান্ দ্বিতীয় ধর্ম্মের ন্যায় রাজা ছিলেন; তাঁহার 'পুত্র 'কুশিক' ইন্দ্রের তুল্য তেজস্বী রাজা হইয়াছিলেন ॥২৪॥

কুশিকের পুত্র সুন্দরমূর্ত্তি 'গাধি' তৎপরে রাজা হন; কিন্তু তিনি পুত্র না হওয়ায় পুত্রার্থী হইয়া বনে বাস করেন ॥২৫॥

কুশিকের পুত্র গাধি বনে বাস করিতে থাকিলে, তাঁহার একটী কন্যা জন্মিয়াছিল, তাহার নাম হইয়াছিল 'সত্যবতী' এবং সে রূপে পৃথিবীতে অতুলনীয়া হইয়াছিল ॥২৬॥

মহাতপস্বী ও সুন্দরমূর্ত্তি ভৃগুবংশীয় চ্যবনের পুত্র ঋচীক যাইয়া সেই সত্যবতীকে প্রার্থনা করিয়াছিলেন ॥২৭॥

শত্রু-দমনকারী গাধি মহাত্মা ঋচীককে দরিদ্র মনে করিয়া তাঁহার হস্তে সত্যবতীকে দান করিতে সম্মত হইলেন না ॥২৮॥

প্রত্যাখ্যায় পুনর্যাতমব্রবীদ্রাজসত্তমঃ।
শুল্কং প্রদীয়তাং মহ্যং ততো বেৎস্যসি মে সুতাম্ ॥২৯॥

ঋচীক উবাচ।

কিং প্রযচ্ছামি রাজেন্দ্র! তুভ্যং শুল্কমহং নৃপ!।
দুহিতুর্ব্রূহ্যসংসক্তো মাভূত্তত্র বিচারণা ॥৩০॥

গাধিরুবাচ।

চন্দ্ররশ্মিপ্রকাশানাং হয়ানাং বাতরংহসাম্।
একতঃ শ্যামকর্ণানাং সহস্রং দেহি ভার্গব! ॥৩১॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ স ভৃগুশার্দূলশ্চ্যবনস্যাত্মজঃ প্রভুঃ।
অব্রবীদ্বরুণং দেবমাদিত্যং পতিমম্ভসাম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

প্রত্যীতি। যাতং পস্থিতং ঋচীকম্। বেৎস্যসি লপ্স্যসে ॥২৯।

কিমিতি। দুহিতুঃ শুল্কমিতি সম্বন্ধঃ। অসংসক্তঃ অধিকশুল্কগ্রহণে অব্যাপৃতঃ।৩০।

চন্দ্রেতি। হে ভার্গব! চন্দ্ররশ্মীনামিব প্রকাশঃ শুভ্রা দীপ্তির্যেষাং তেষাম্, বাতস্য বায়োরিব রংহো বেগো যেষাং তেষাম্, একত একস্মিন্ পার্শ্বে শ্যামা কর্ণা যেষাং তেষাঞ্চ হয়ানামশ্বানাং সহস্রং কন্যায়াঃ শুল্করূপেণ দেহি ॥৩১॥

তত ইতি। প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী। আদিত্যমদিতেঃ পুত্রম ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

বাগ্যোগৈব কন্যা জজ্ঞে ॥২৬। ভার্গবো ভৃগোর্গোত্রাপত্যম্ ॥২৭—২৮॥ বেৎস্যসি উদ্বাহেন

ঋচীক প্রত্যাখ্যাত হইয়া প্রস্থান করিলে, রাজশ্রেষ্ঠ গাধি পুনরায় তাঁহাকে বলিলেন—‘আমার কন্যাটীর শুল্কদান করুন, তৎপরে তাহাকে লাভ করিবেন ॥২৯॥

ঋচীক বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ রাজা! আমি আপনাকে কি শুল্ক দান করিব, তাহা আপনি অধিকাকাঙ্ক্ষী না হইয়া বলুন, সে বিষয়ে আপনি কোন বিচার করিবেন না।’ ॥৩০॥

গাধি বলিলেন—‘ভৃগুনন্দন! চন্দ্র কিরণের ন্যায় শুভ্রবর্ণ, বায়ুর তুল্য বেগবান্ এবং একদিকের কর্ণ শ্যামবর্ণ, এইরূপ এক সহস্র অশ্ব কন্যার শুল্করূপে আমাকে আপনি দান করুন’ ॥৩১॥

(২৯) শুল্কং প্রদীয়তাং মহ্যং ততো লপ্স্যসি মে সুতাম্…পি।

(৩০) দুহিতুর্ব্রূহ্যসংসক্তঃ…পি।

একতঃ শ্যামকর্ণানাং হয়ানাং চন্দ্রবর্চ্চসাম্।
সহস্রং বাতবেগানাং ভিক্ষে ত্বাং দেবসত্তম। ॥৩৩॥
তথেতি বরুণো দেব আদিত্যো ভৃগুসত্তমম্।
উবাচ যত্র তে চ্ছন্দস্তত্রোত্থাস্যন্তি বাজিনঃ ॥৩৪॥
ধ্যাতমাত্রমৃচীকেন হয়ানাং চন্দ্রবর্চ্চসাম্।
গঙ্গাজলাৎ সমুত্তস্থৌ সহস্রং বিপুলৌজসাম্ ॥৩৫॥
অদূরে কান্যকুব্জস্য গঙ্গায়াস্তীরমুত্তমম্।
অশ্বতীর্থং তদদ্যাপি মানবৈঃ পরিচক্ষ্যতে ॥৩৬॥
ততো বৈ গাধয়ে তাত। সহস্রং বাজিনাং শুভম্।
ঋচীকঃ প্রদদৌ প্রীতঃ শুল্কার্থং তপসাং বরঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

একত ইতি। চন্দ্রস্যেব বর্চ্চঃ শুভ্রা কান্তির্যেষাং তেষাম্। ভিক্ষে র্দ্বিকর্ম্মকঃ ॥৩৩॥
তথেতি। ছন্দঃ অভিপ্রায়ঃ, উত্থাস্যন্তি উৎপৎস্যন্তে ॥৩৪॥
ধ্যাতেতি। ধ্যাতমাত্রং চিন্তাকরণমাত্রম্ ॥৩৫॥
অদূর ইতি। কান্যকুব্জস্য তদাখ্যস্য দেশস্য। তৎ তেষামশ্বানামুৎপত্তিস্থানম্ ॥৩৬॥
তত ইতি। গাধয়ে গাধিরাজায় শুল্কার্থং তৎ কন্যায়াঃ পণার্থম্ ॥৩৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ ও তপঃপ্রভাবশালী ঋচীক যাইয়া, জলাধিপতি অদিতির পুত্র বরুণদেবকে কহিলেন—॥৩২॥

'দেবশ্রেষ্ঠ। একদিকের কর্ণ শ্যামবর্ণ, চন্দ্রের ন্যায় শুভ্রকান্তি এবং বায়ুর তুল্য বেগবান্ এক সহস্র অশ্ব আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করি ॥৩৩॥

তখন অদিতির পুত্র বরুণদেব ঋচীককে বলিলেন, 'তাহাই হইবে' যে স্থানে আপনার ইচ্ছা, সেই স্থানেই এইরূপ এক সহস্র অশ্ব উত্থিত হইবে ॥৩৪॥

তাহার পর ঋচীক চিন্তা করিবামাত্র চন্দ্রের ন্যায় শুভ্রবর্ণ ও মহাতেজা এক সহস্র অশ্ব গঙ্গাজল হইতে উত্থিত হইল ॥৩৫॥

যে স্থান হইতে সেই অশ্ব সকল উত্থিত হইয়াছিল, তাহা কান্যকুব্জের নিকটে গঙ্গার উত্তম তীর; সেই দেশের মানুষেরা সেই স্থানটাকে অদ্যাপি অশ্বতীর্থ বলে ॥৩৬॥

বৎস। তাহার পর জপকারীশ্রেষ্ঠ ঋচীক সন্তুষ্টচিত্তে শুভলক্ষণসম্পন্ন সেই সহস্র অশ্ব, শুল্কের জন্য গাধিরাজাকে দান করিলেন ॥৩৭॥

(৩৭) শুল্কার্থং তপতাং বরঃ....বঙ্গ।

ততঃ স বিস্মিতো রাজা গাধিঃ শাপভয়েন চ।
দদৌ তাং সমলঙ্কৃত্য কন্যাং ভৃগুসুতায় বৈ ॥৩৮॥
জগ্রাহ বিধিবৎ পাণিং তস্যা ব্রহ্মর্ষিসত্তমঃ।
সা চ তং পতিমাসাদ্য পরং হর্ষমবাপ হ ॥৩৯॥
স তুতোষ চ ব্রহ্মর্ষিস্তস্যা বৃত্তেন ভারত।।
ছন্দয়ামাস চৈবৈনাং বরেণ বরবর্ণিনীম্ ॥৪০॥
মাত্রে তৎ সর্ব্বমাচখ্যৌ সা কন্যা রাজসত্তম।।
অথ তামব্রবীন্মাতা সুতাং কিঞ্চিদবাঙ্মুখীম্ ॥৪১॥
মমাপি পুত্রি! ভর্ত্তা তে প্রসাদং কর্ত্তুমর্হতি।
অপত্যস্য প্রদানেন সমর্থশ্চ মহাতপাঃ ॥৪২॥
ততঃ সা ত্বরিতং গত্বা তৎ সর্ব্বং প্রত্যবেদয়ৎ।
মাতুশ্চিকীর্ষিতং রাজন্! ঋচীকস্তামথাব্রবীৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। বিস্মিতঃ দুর্লভানামশ্বানাং দানাৎ।৩৮॥
জগ্রাহেতি। তস্যা গাধিকন্যায়াঃ, ব্রহ্মর্ষিসত্তমো ঋচীকঃ ॥৩৯॥
স ইতি। বৃত্তেন ব্যবহারেণ ছন্দয়ামাস তোষয়ামাস ॥৪০।
মাত্র ইতি। মাত্রে গাধিরাজভার্য্যায়ৈ। অবাঙ্মুখীং লজ্জয়া ॥৪১॥
মমেতি। প্রসাদমনুগ্রহম্। সমর্থঃ অপত্যপ্রদানে ॥৪২॥

তাহাতে গাধিরাজা বিস্ময়াপন্ন হইয়া, শাপের ভয়ে সেই কন্যাটীকে অলঙ্কৃত করিয়া, ঋচীকের হস্তে সম্প্রদান করিলেন।৩৮॥

তখন ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠ ঋচীক যথাবিধানে সেই কন্যাটীর পাণিগ্রহণ করিলেন; সেই কন্যাটীও ঋচীককে পতিলাভ করিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥৩৯॥

ভরতনন্দন! ক্রমে ব্রহ্মর্ষি ঋচীক সেই কন্যার ব্যবহারে সন্তুষ্ট হইলেন এবং বর দান করিবার ইচ্ছা জানাইয়া সেই বরবর্ণিনীকে আনন্দিত করিলেন ॥৪০॥

রাজশ্রেষ্ঠ! তখন সেই কন্যাটী যাইয়া, তাহার মাতার নিকট সেই সমস্ত কথা বলিল। তাহার পর মাতা লজ্জায় কিঞ্চিৎ অবনতবদনা সেই কন্যাটীকে বলিলেন—॥৪১॥

'বৎস! তোমার স্বামী সন্তান প্রদানদ্বারা, আমার উপরেও অনুগ্রহ করিতে পারেন। কারণ, তিনি মহাতপা বলিয়া এবিষয়েও সমর্থ হইবেন ॥৪২॥

(৩৯) ব্রাহ্মণসত্তম···হর্ষমবাপ চ—পি।

গুণবন্তমপত্যং সা নচিরাজ্জনয়িষ্যতি।
মম প্রসাদাৎ কল্যাণি! মাভূত্তে প্রণয়োঽন্যথা ॥৪৪॥
তব চৈব গুণশ্লাঘী পুত্র উৎপৎস্যতে মহান্।
অস্মদ্বংশকরঃ শ্রীমান্ সত্যমেতদ্‌ব্রবীমি তে ॥৪৫॥
ঋতুস্নাতা চ সাশ্বত্থং ত্বঞ্চ বৃক্ষমুদুম্বরম্।
পরিষ্বজেতাঃ কল্যাণি! তত এবমবাপ্স্যথঃ ॥৪৬॥
চরুদ্বয়মিদং চৈব মন্ত্রপূতং শুচিস্মিতে!।
ত্বং চ সা চোপভুঞ্জীতং ততঃ পুত্রাববাপ্স্যথঃ ॥৪৭॥
ততঃ সত্যবতী হৃষ্টা মাতরং প্রত্যভাষত।
যদৃচীকেন কথিতং তচ্চাচখ্যৌ চরুদ্বয়ম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রত্যবেদয়ৎ ভর্ত্তারং ব্যজ্ঞাপৎ। চিকীর্ষিতং কর্ত্তুমিষ্টম্ ॥৪৩॥

গুণেতি। গুণবন্তমিতি শব্দাভিধেয়ে পুংলিঙ্গম্ "শব্দাভিধেয়ে লিঙ্গং স্যাৎ শব্দলিঙ্গমথাপি বা। শোভনাৰ্য়ে কলত্রায় দারান্ গচ্ছন্তি শোভনান্" ইতি বররুচিবচনাৎ। অতএব অপত্যং পুত্রমিতি বিবক্ষিতম্। প্রণয়ো মাতৃসৌহার্দ্দম্ ॥৪৪॥

তবেতি। গুণশ্লাঘী গুণগৰ্ব্বী, মহান্ প্রশস্তঃ ॥৪৫॥

ঋত্বিতি। পরিষ্বজেতা আলিঙ্গেঃ এবং পুত্রম্ ॥৪৬॥

চর্ব্বিতি। শুচি শুভ্রং স্মিতং মন্দহাস্যং যস্যাস্তৎ সম্বোধনম্ ॥৪৭॥

রাজা! তদনন্তর সত্যবতী সত্বর যাইয়া মাতার অভীষ্ট সেই সমস্ত বিষয় স্বামীকে জানাইলেন। তখন ঋচীক তাঁহাকে বলিলেন—॥৪৩॥

'কল্যাণি! আমার অনুগ্রহে অচিরকালমধ্যে তোমার মাতাও গুণবান পুত্র জন্মাইবেন; তাহাতে তোমার মাতৃসৌহার্দ্দ ভগ্ন হইবে না ॥৪৪॥

তোমারও পরম সুন্দর, প্রশংসনীয় ও গুণশ্লাঘ্য একটী পুত্র জন্মিবে এবং সে আমাদের বংশ রক্ষা করিবে। ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৪৫॥

কল্যাণি! তোমার মাতা ঋতুস্নান করিয়া অশ্বত্থবৃক্ষ আলিঙ্গন করিবেন এবং তুমি ঋতুস্নান করিয়া যজ্ঞডুমুর গাছ আলিঙ্গন করিবে, তাহার পর তোমরা এই রূপ পুত্রলাভ করিবে ॥৪৬॥

শুভ্রহাসিনি! তুমিও তোমার মাতা, এই দুইটী মন্ত্রপূত চরু ভক্ষণ করিবে; তাহার পরে পুত্রলাভ করিতে পারিবে ॥৪৭॥

(৪৪) অচিরাজ্জনয়িষ্যতি....বঙ্গ।

তামুবাচ ততো মাতা সুতাং সত্যবতীং তদা।
পুত্রি! পূর্ব্বোপপন্নায়াঃ কুরুষ্ব বচনং মম ॥৪৯॥
ভর্ত্রা য এষ দত্তস্তে চরুর্মন্ত্রপুরস্কৃতঃ।
এনং প্রযচ্ছ মহ্যং ত্বং মদীয়ং ত্বং গৃহাণ চ ॥৫০॥
ব্যত্যাসং বৃক্ষয়োশ্চাপি করবাব শুচিস্মিতে!।
যদি প্রমাণং বচনং মম মাতুরনিন্দিতে! ॥৫১॥
স্বমপত্যং বিশিষ্টং হি সর্ব্ব ইচ্ছত্যনাবিলম্।
ব্যক্তং ভগবতা চাত্র কৃতমেবং ভবিষ্যতি ॥৫২॥
ততো মে ত্বচ্চরৌ ভাগঃ পাদপে চ সুমধ্যমে!।
কথং বিশিষ্টো ভ্রাতা মে ভবেদিত্যেব চিন্তয় ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। আচখ্যৌ উবাচ ॥৪৮॥
তামিতি। পূর্ব্বম্ উপপন্নায়া। বয়োবাহুল্যেন গর্ভধারণকালং প্রাপ্তায়া মম ॥৪৯॥
ভর্ত্রেতি। মন্ত্রৈঃ পুরস্কৃতঃ প্রধানীকৃতঃ ॥৫০॥
ব্যত্যাসমিতি। ব্যত্যাসং পরিবর্ত্তনম্, বৃক্ষয়োরশ্বত্থোডুম্বরয়োঃ ॥৫১॥
স্বমিতি। বিশিষ্টমুৎকৃষ্টম্, অনাবিলং নির্দ্দোষম্। ভগবতা মাহাত্ম্যবতা ঋচীকেন ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্স্যসি ॥২৯॥ অসংসক্তো নিঃসংশয়ঃ ॥৩০॥ একত একম্ ॥৩১॥ আদিত্যমদিতেঃ পুত্রম্ ॥৩২॥ ছন্দ ইচ্ছা ॥৩৩—৩৯॥ বরেণ পুত্রং তে দাস্যামীত্যনুগ্রহেণ ॥৪০—৪৮॥ পূর্ব্বোপপন্নায়া

তদনন্তর সত্যবতী যাইয়া, মাতাকে এই সংবাদ বলিলেন এবং ঋচীক যাহা বলিয়াছিলেন, সেই দুইটী চরুর কথাও কহিলেন ॥৪৮॥

তখন মাতা, কন্যা সত্যবতীকে বলিলেন, বৎসে! আমি তোমা হইতে জ্যেষ্ঠা, সুতরাং তুমি আমার বাক্য পালন কর ॥৪৯॥

তোমার স্বামী তোমাকে যে মন্ত্রপূত চরু দিয়াছেন, তাহা তুমি আমাকে দান কর, আর আমার চরু তুমি গ্রহণ কর ॥৫০॥

শুভ্রহাসিনি! অনিন্দিতে! আমি তোমার মাতা, আমার কথায় যদি তোমার বিশ্বাস হয়, তাহা হইলে আমরা বৃক্ষ দুইটীতেও ব্যতিক্রম করিব ॥৫১॥

কারণ, সমস্ত লোকই নিজের সন্তানকে উৎকৃষ্ট ও নির্দ্দোষ দেখিতে ইচ্ছা করে; তারপর ভগবান্ ঋষিও নিশ্চয়ই এবিষয়ে এইরূপই করিবেন ॥৫২॥

---

(৫৩) ততো মে ত্বচ্চরৌ ভাবঃ…বঙ্গ।

তথা চ কৃতবত্যৌ তে মাতা সত্যবতী চ সা।
অথ গর্ভাবনুপ্রাপ্তে উভে তে বৈ যুধিষ্ঠির! ॥৫৪॥
দৃষ্ট্বা গর্ভমনুপ্রাপ্তাং ভার্য্যাং স চ মহানৃষিঃ।
উবাচ তাং সত্যবতীং দুর্ম্মনা ভৃগুসত্তমঃ ॥৫৫॥
ব্যত্যাসেনোপযুক্ত স্তে চরুর্ব্যক্তং ভবিষ্যতি।
ব্যত্যাসঃ পাদপে চাপি সুব্যক্তং তে কৃতঃ শুভে! ॥৫৬॥
ময়া হি বিশ্বং যদ্‌ব্রহ্ম ত্বচ্চরৌ সন্নিবেশিতম্।
ক্ষত্রবীর্য্যঞ্চ সকলং চরৌ তস্যা নিবেশিতম্ ॥৫৭॥
ত্রৈলোক্যবিখ্যাতগুণং ত্বং বিপ্রং জনয়িষ্যসি।
সা চ ক্ষত্রং বিশিষ্টং বৈ তত এতৎ কৃতং ময়া ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ভাগঃ অংশঃ, পাদপে বৃক্ষে ॥৫৩॥
তথেতি। তে জননীদুহিতরৌ। অনুপ্রাপ্তে ধৃতবত্যৌ ॥৫৪॥
দৃষ্ট্বেতি। দুর্ম্মনা দুঃখিতচিত্তো ভৃগুসত্তম ঋচীকঃ ॥৫৫॥
ব্যত্যাসেনেতি। উপযুক্তো ভুক্তঃ, তে তয়া, ব্যক্তং ধ্রুবম্ ॥৫৬॥
ময়েতি। বিশ্বং বিশ্বব্যাপি ? সন্নিবেশিতং তদারোপিতম্ ॥৫৭॥
ত্রৈলোক্যেতি। সা তব মাতা, বিশিষ্টমুৎকৃষ্টম্ ॥৫৮॥

সুমধ্যমে! তাহা হইলে তোমার চরু আমার ভাগে এবং তোমার বৃক্ষও আমার অংশে যাইবে; বৎসে! আমার ভ্রাতা কি প্রকারে উৎকৃষ্ট হইবে, এই প্রকারেই তুমি চিন্তা কর ॥৫৩॥

যুধিষ্ঠির! পরে সত্যবতী ও তাহার মাতা সেইরূপই করিলেন; তাহার পর তাঁহারা দুইজনই গর্ভপ্রাপ্ত হইলেন ॥৫৪॥

তদনন্তর মহর্ষি ঋচীক, ভার্য্যা সত্যবতীকে গর্ভবতী দেখিয়া দুঃখিত হইয়া বলিলেন—॥৫৫॥

কল্যাণি! নিশ্চয়ই তুমি পরিবর্ত্তন করিয়া চরু ভক্ষণ করিয়াছ এবং নিশ্চয়ই তুমি বৃক্ষালিঙ্গনেও ব্যতিক্রম ঘটাইয়াছ ॥৫৬॥

বিশ্বব্যাপী যে ব্রহ্ম, তাঁহাকে আমি তোমার চরুতে আরোপিত করিয়াছিলাম এবং তোমার মাতার চরুতে সমস্ত ক্ষত্রিয়বীর্য্য সন্নিবেশিত করিয়াছিলাম ॥৫৭॥

---

(৫৫) স তু মহাঋষিঃ…পি।

ব্যত্যাসস্তু কৃতো যস্মাত্ত্বয়া মাত্রা চ তে শুভে!।
তস্মাৎ সা ব্রাহ্মণং শ্রেষ্ঠং মাতা তে জনয়িষ্যতি ॥৫৯॥
ক্ষত্রিয়ং তুগ্রকর্ম্মাণং ত্বং ভদ্রে! জনয়িষ্যসি।
ন হি তে তৎ কৃতং সাধু মাতৃস্নেহেন ভাবিনি! ॥৬০॥
সা শ্রুত্বা শোকসন্তপ্তা পপাত বরবর্ণিনী।
ভূমৌ সত্যবতী রাজংশ্ছিন্নেব রুচিরা লতা ॥৬১॥
প্রতিলভ্য চ সা সংজ্ঞাং শিরসা প্রণিপত্য চ।
উবাচ ভার্য্যা ভর্ত্তারং গাধেয়ী ভার্গবর্ষভম্ ॥৬২॥
প্রসাদয়ন্ত্যাং ভার্য্যায়াং ময়ি ব্রহ্মবিদাং বর!।
প্রসাদং কুরু বিপ্রর্ষে! ন মে স্যাৎ ক্ষত্রিয়ঃ সুতঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্যত্যাস ইতি। তে তব মাত্রা ॥৫৯॥
ক্ষত্রিয়মিতি। তে ত্বয়া তৎ চরুবৃক্ষয়োঃ পরিবর্ত্তনম্ ॥৬০॥
সেতি। শোকসন্তপ্তা ক্ষত্রিয়পুত্রোৎপত্তিনিশ্চয়াৎ ॥৬১॥
প্রতীতি। সংজ্ঞাং চৈতন্যম্। গাধেয়ী গাধিতনয়া ॥৬২॥
প্রেতি। ব্রহ্মবিদাং বেদজ্ঞানাম্। প্রসাদমনুগ্রহম্ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভর্ত্তুঃ সম্বন্ধাৎ পূর্ব্বমুপপন্নায়াঃ গুরুত্বেন প্রাপ্তায়াস্তব ভর্ত্রপেক্ষায়াহং গরীয়সীত্যর্থঃ ॥৫০—৬৩॥

তুমি ত্রিভুবনবিখ্যাত ব্রাহ্মণপুত্র জন্মাইবে এবং তোমার মাতা উৎকৃষ্ট ক্ষত্রিয়-পুত্র প্রসব করিবেন, সেই জন্যই আমি এইরূপ করিয়াছিলাম ॥৫৮॥

কিন্তু কল্যাণি! তুমি ও তোমার মাতা যে হেতু এই পরিবর্ত্তন করিয়াছ; সেই হেতু তোমার মাতা শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ জন্মাইবেন ॥৫৯॥

আর ভদ্রে! তুমি উগ্রকর্ম্মা ক্ষত্রিয় প্রসব করিবে। অতএব ভাবিনি! তুমি মাতৃস্নেহে সেই পরিবর্ত্তন করিয়া ভাল কর নাই ॥৬০॥

রাজা! বরবর্ণিনী সত্যবতী ভর্ত্তার বাক্য শুনিয়া, শোকসন্তপ্ত হইয়া, ছিন্ন মনোহরা লতার ন্যায় ভূতলে পতিতা ও মূর্চ্ছিতা হইলেন ॥৬১॥

ক্রমে গাধিতনয়া সত্যবতী চৈতন্য লাভ করিয়া, মস্তকদ্বারা অবনত হইয়া ভৃগু-বংশশ্রেষ্ঠ ঋচীককে বলিলেন—॥৬২॥

'বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মর্ষি! আমি আপনার ভার্য্যা, আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি, আপনি আমার প্রতি অনুগ্রহ করুন; আমার যেন, ক্ষত্রিয় পুত্র হয় না ॥৬৩॥

কামং মমোগ্রকর্ম্মা বৈ পৌত্রো ভবিতুমর্হতি।
ন তু মে স্যাৎ সুতো ব্রহ্মন্নেষ মে দীয়তাং বরঃ ॥৬৪॥
এবমস্ত্বিতি হোবাচ স্বাং ভার্য্যাং সুমহাতপাঃ।
ততঃ সা জনয়ামাস জমদগ্নিং সুতং শুভম্ ॥৬৫॥
বিশ্বামিত্রং চাজনয়দ্‌গাধিভার্য্যা যশস্বিনী।
ঋষেঃ প্রসাদাদ্রাজেন্দ্র! ব্রহ্মর্ষের্ব্রহ্মবাদিনম্ ॥৬৬॥
ততো ব্রাহ্মণতাং জাতো বিশ্বামিত্রো মহাতপাঃ।
ক্ষত্রিয়ঃ সোঽপ্যথ তথা ব্রহ্মবংশস্য কারকঃ ॥৬৭॥
তস্য পুত্রা মহাত্মানো ব্রহ্মবংশবিবর্দ্ধনাঃ।
তপস্বিনো ব্রহ্মবিদো গোত্রকর্ত্তার এব চ ॥৬৮॥
মধুচ্ছন্দশ্চ ভগবান্ দেবরাতশ্চ বীর্য্যবান্।
অক্ষীনশ্চ শকুন্তশ্চ বভ্রুঃ কালপথস্তথা ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

কামমিতি। কামং বরম্, উগ্রং ভীষণং কর্ম্ম যুদ্ধাদিকং যস্য সঃ ॥৬৪॥
এবমিতি। হশব্দঃ পাদপূরণে। সুমহাতপা ঋচীকঃ ॥৬৫॥
বিশ্বেতি। ব্রহ্মর্ষেঃ ঋচীকস্য, ব্রহ্মবাদিনং বেদবক্তারম্ ॥৬৬॥
তত ইতি। স ক্ষত্রিয়োঽপি ক্ষত্রিয়পুত্রোঽপি ॥৬৭॥
তস্যেতি। ব্রহ্মবংশবিবর্দ্ধনা ব্রাহ্মণবংশবৃদ্ধিকরাঃ ॥৬৮॥

বরং আমার উগ্রকর্ম্মা পৌত্র হইতে পারে, কিন্তু পুত্র নহে; ব্রাহ্মণ! আমাকে এই বর দান করুন ॥৬৪॥

তখন অতিমহাতপা ঋচীক আপন ভার্য্যা সত্যবতীকে বলিলেন; এই রূপই হউক। তাহার পর, সত্যবতী জমদগ্নিনামক শুভলক্ষণসম্পন্ন পুত্র প্রসব করিলেন ॥৬৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ! যশস্বিনী গাধিভার্য্যা ব্রহ্মর্ষি ঋচীকের অনুগ্রহে, বেদবক্তা বিশ্বামিত্রকে প্রসব করিলেন ॥৬৬॥

তদনন্তর বিশ্বামিত্র কালক্রমে মহাতপস্বী হইয়া, ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়াছিলেন এবং তিনি ক্ষত্রিয়ের পুত্র হইয়াও ব্রাহ্মণবংশকারক হইয়াছিলেন ॥৬৭॥

তাঁহার পুত্রগণও মহাত্মা, ব্রাহ্মণবংশবৃদ্ধিকারক, তপস্বী, বেদজ্ঞ এবং গোত্রকারী হইয়াছিলেন ॥৬৮॥

(৬৬) ব্রহ্মর্ষিং ব্রহ্মবাদিনম্—বঙ্গ।

যাজ্ঞবল্ক্যশ্চ বিখ্যাতস্তথা স্থূণো মহাব্রতঃ।
উলূকো যমদূতশ্চ তথর্ষিঃ সৈন্ধবায়নঃ ॥৭০॥
বলগুজঙ্ঘশ্চ ভগবান্ গালবশ্চ মহানৃষিঃ।
ঋষির্ব্বজ্রস্তথা খ্যাতঃ সালঙ্কায়ন এব চ ॥৭১॥
লীলাঢ্যো নারদশ্চৈব তথা কূর্চ্চামুখঃ স্মৃতঃ।
বাহুলির্মুখলশ্চৈব বক্ষোগ্রীবস্তথৈব চ ॥৭২॥
আঙ্ঘ্রিকো নৈকদৃক্ চৈব শিলাযূপঃ শ্রিতঃ শুচিঃ।
চক্রকো মারুতন্তব্যো বাতঘ্নোঽথাশ্বলায়নঃ ॥৭৩॥
শ্যামায়নোঽথ গার্গ্যশ্চ জাবালিঃ সুশ্রুতস্তথা।
কারীষিরথ সংশ্রুত্যঃ পরপৌরবতন্তবঃ ॥৭৪॥
মহানৃষিশ্চ কপিলস্তথর্ষিস্তাড়কায়নঃ।
তথৈব চোপগহনস্তথর্ষিশ্চাসুরায়ণিঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

বিশ্বামিত্রপুত্রান্ নামভির্নির্দ্দিশতি মধ্বিতি। ভগবান্ তপোমাহাত্ম্যবান্ ॥৬৯॥
যজ্ঞেতি। বিখ্যাতঃ স্মৃতিপুরাণাদিষু প্রসিদ্ধঃ ॥৭০॥
বলগ্বিতি। বলগুঃ সুন্দরী জঙ্ঘা যস্য সঃ। এবং ব্যুৎপত্ত্যান্তরাণি সমূহ্যেয়ানি ॥৭১॥
লীলেতি। এষ নারদো দেবর্ষির্নারদাদ্ভিন্নঃ ॥৭২॥
আঙ্ঘ্রিক ইতি। নৈকদৃক্ ইত্যেব নাম ॥৭৩॥
শ্যামেতি। পরপৌরবতন্তব ইত্যেকমেব নাম ॥৭৪॥

ভগবান্ মধুচ্ছন্দ, তপঃপ্রভাবশালী দেবরাত, অক্ষীন, শকুন্ত, বভ্রু ও কালপথ ॥৬৯॥

বিখ্যাত যাজ্ঞবল্ক্য, মহাব্রত, স্থূণ, উলূক, যমদূত ও সৈন্ধবায়ন ঋষি ॥৭০॥

ভগবান্ বলগুজঙ্ঘ, মহর্ষি গালব, ঋষিবজ্র ও বিখ্যাত সালঙ্কায়ন ॥৭১॥

লীলাঢ্য, নারদ, কূর্চ্চামুখ, বাহুলি, মুখল ও বক্ষোগ্রীব ॥৭২॥

আঙ্ঘ্রিক, নৈকদৃক্, শিলাযূত, শিত, শুচি, চক্রক, মারুতন্তব্য, বাতঘ্ন ও আশ্বলায়ন ॥৭৩॥

শ্যামায়ন, গার্গ্য, জাবালি, সুশ্রুত, কারীষি, সংশ্রুত্য ও পরপৌরবতন্তব ॥৭৪॥

(৭১) ঋষির্ব্বভ্রাট্....পি।
(৭২) নালাব্য...ব্রহ্মমুখঃ স্মৃতঃ। বাচ্লিনির্মুখশ্চৈব....পি।
(৭৪) পরতন্তরতন্তরাঃ....পি। (৭৫) তথর্ষিশ্চার্জুনায়নঃ....পি।

মার্গমর্ষির্হিরণ্যাক্ষো জঙ্ঘারির্বাভ্রবায়নিঃ।
সূতির্বিভূতিঃ সূতশ্চ সুরকৃত্তু তথৈব চ ॥৭৬॥
আরাণির্নাচিকশ্চৈব চাম্পেয়োজ্জয়নৌ তথা।
নবতন্তুর্বকনখঃ সায়নো যতিরেব চ ॥৭৭॥
অম্ভোরুহশ্চামৎস্যাশী শিরীষী চাথ গার্দ্দভিঃ।
ঊর্জ্জয়োনিরুদাপেক্ষী নারদী চ মহানৃষিঃ ॥৭৮॥
বিশ্বামিত্রাত্মজাঃ সর্বে মুনয়ো ব্রহ্মবাদিনঃ।
তথৈব ক্ষত্রিয়ো রাজন্! বিশ্বামিত্রো মহাতপাঃ।
ঋচীকেনাহিতং ব্রহ্ম পরমেতদ্যুধিষ্ঠির! ॥৭৯॥
এতত্তে সর্ব্বমাখ্যাতং তত্ত্বেন ভরতর্ষভ!।
বিশ্বামিত্রস্য বৈ জন্ম সোমসূর্য্যাগ্নিতেজসঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

মহানিতি। এষ কপিলোঽপি সাঙ্খ্যকর্ত্তুঃ কপিলাদ্ভিন্নঃ ॥৭৫॥
মার্গেতি। মার্গমর্ষিরিত্যেকমেব নাম ॥৭৬॥
আরানিরিতি। চাম্পেয়োজ্জয়নাবিতি দ্বে নামনী ॥৭৭॥
অম্ভোর্ব্বিতি। নারদীত্যেব নামান্তরম্ ॥৭৮॥
বিশ্বেতি। আহিতং স্থাপিতম্ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণত্বম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৯॥
এতদিতি। সোমসূর্য্যাগ্নীনামিব তেজো যস্য তস্য ॥৮০॥

মহর্ষি কপিল, ঋষি তারকায়ন, উপগহন ও ঋষি আসুরায়নি ॥৭৫॥
মার্গমর্ষি, হিরণ্যাক্ষ, জঙ্ঘারি, বাভ্রবায়ণি, সূতি, বিভূতি, সুত ও সুরকৃৎ ॥৭৬॥
আরাণি, নাচিক, চাম্পেয়, উজ্জয়ন, নবতন্তু, বকনখ, সায়ন ও যতি ॥৭৭॥
অম্ভোরুহ, অমৎস্যাশী, শিরীষী, গার্দ্দভি, ঊর্জ্জযোনি, উদাপেক্ষী ও মহর্ষি নারদী ॥৭৮॥

যুধিষ্ঠির! বিশ্বামিত্রের পুত্র ইহারা, সকলেই মুনি ও বেদবক্তা, আর বিশ্বামিত্র স্বয়ং ক্ষত্রিয়ের পুত্র হইয়াও পরে মহাতপস্বী হইয়াছিলেন এবং ঋচীক তাঁহাতে পরম ব্রাহ্মণত্ব আরোপিত করিয়াছিলেন ॥৭৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! এই তোমার নিকটে যথাযথভাবে চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নির ন্যায় তেজস্বী বিশ্বামিত্রের জন্মবৃত্তান্ত সমস্ত বলিলাম ॥৮০॥

যত্র যত্র চ সন্দেহো ভূয়স্তে রাজসত্তম!।
তত্র তত্র চ মাং ব্রূহি ছেত্তাস্মি তব সংশয়ান্ ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে বিশ্বামিত্রোপাখ্যানে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

চতুর্থোঽধ্যায়ঃ

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
আনৃশংস্যস্য ধর্ম্মস্য গুণান্ ভক্তজনস্য চ।
শ্রোতুমিচ্ছামি ধর্ম্মজ্ঞ! তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি। ভূয়ঃ পুনরপি ছেত্তাস্মি ছেৎস্যামি অপনেষ্যামি ॥৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

আনৃশংস্যস্যেতি। আনৃশংস্যস্য কৃতজ্ঞতারূপস্য ধর্ম্মস্য, গুণান্ উৎকর্ষান্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষত্রিয়ঃ ক্ষত্রিয়বত্ গ্রকর্ম্মা ॥৬৪—৮০॥ বিশ্বামিত্রাত্মজা ইতি। ক্ষত্রিয়াদ্ব্রহ্মবাদিনঃ কথমুৎপন্না ইত্যাশঙ্ক্যাহ—ঋচীকেনেতি। চরৌ পূর্ব্বং ব্রহ্মেণাহিতমন্ত্রঃ ক্ষত্রবীজোদ্ভবস্যাপি ব্রাহ্মণ্যলাভো জাতঃ, বীজাপেক্ষয়া সংস্কারস্য বলবত্ত্বাৎ। তথা হি, দাবাগ্নিদগ্ধেভ্যো বেত্রবীজেভ্যঃ কদলীকাণ্ডোৎপত্তিমুদাহরন্তি। ন ব্রাহ্মণ্যং ক্ষত্রিয়াদৈস্তপঃকোট্যাপি লভ্যতে। বিশ্বামিত্রস্য তৎপ্রাপ্তির্মাত্রা ব্রহ্মৌদনাশনাৎ ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে তৃতীয়োঽধ্যায়ঃ ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ! আরও তোমার যে যে বিষয়ে সন্দেহ আছে, সেই সেই বিষয়ের সন্দেহ আমার নিকট বল, আমি তোমার সমস্ত সন্দেহ ছেদন করিব ॥৮১॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ধর্ম্মজ্ঞ পিতামহ! কৃতজ্ঞতাধর্ম্মের ও ভক্তজনের উৎকর্ষ আমি শুনিতে ইচ্ছা করি; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

---

* 'চতুর্থোঽধ্যায়ঃ'···বঙ্গ বর্দ্ধ। (১) অনৃশংস্যস্য ধর্ম্মস্য···পি।

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
বাসবস্য চ সংবাদং শুকস্য চ মহাত্মনঃ ॥২॥
বিষয়ে কাশিরাজস্য গ্রামান্নিষ্ক্রম্য লুব্ধকঃ।
সবিষং কাণ্ডমাদায় মৃগয়ামাস বৈ মৃগম্ ॥৩॥
তত্র চামিষলুব্ধেন লুব্ধকেন মহাবনে।
অবিদূরে মৃগং দৃষ্ট্বা বাণঃ প্রতিসমাহিতঃ ॥৪॥
তেন দুর্বারিতাস্ত্রেন নিমিত্তচপলেষুণা।
মহান্ বনতরুস্তত্র বিদ্ধো মৃগজিঘাংসয়া ॥৫॥
সতীক্ষ্ণবিষদিগ্ধেন শরেনাতিবলাৎ ক্ষতঃ।
উৎসৃজ্য ফলপত্রাণি পাদপঃ শোষমাগতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। বাসবস্য ইন্দ্রস্য, শুকস্য তদাখ্যস্য পক্ষিণঃ ॥২॥

বিষয় ইতি। কাশিরাজস্য বিষয়ে দেশে রাজ্যে। লুব্ধকঃ, কশ্চিদ্ব্যাধঃ। কাণ্ডং বাণম্, "কাণ্ডোঽস্ত্রী দণ্ডবাণার্ব্ববর্গাবসরবারিষু ইত্যমরঃ। মৃগয়ামাস" অন্বিষ্টবান্ ॥৩॥

তত্রেতি। আমিষলুব্ধেন মাংসলোলুপেন প্রতিসমাহিতঃ সংহিতঃ ॥৪॥

তেনেতি। নিমিত্তাল্লক্ষ্যাৎ মৃগাৎ চপলশ্চঞ্চলো ভ্রষ্টঃ ইষুর্বাণো যস্য তেন ॥৫॥

স ইতি। তীক্ষ্ণশ্চাসৌ বিষেণ দিগ্ধো লিপ্তশ্চেতি তেন ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং দুষ্প্রাপমপি ব্রাহ্মণ্যমানৃশংস্যং বিনা ব্যর্থমিত্যাশয়বানানৃশংস্যাধ্যায়মারভতে—আনৃশংস্যেতি ॥১—২॥ বিষয়ে দেশে। কাণ্ডং বাণম্ ॥৩॥ তত্র মৃগয়ারাম ॥দুর্ব্বারিতাস্ত্রেণ দুর্ব্বার্য্যশস্ত্রেণ,

ভীষ্ম বলিলেন—'এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা, দেবরাজ ইন্দ্র ও মহাত্মা শুকপক্ষীর সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

কাশিরাজের রাজ্যে, এক ব্যাধ বিষলিপ্ত বাণ লইয়া, গ্রাম হইতে নির্গত হইয়া মৃগের অন্বেষণ করিতে লাগিল ॥৩॥

তখন মাংসলোভী ব্যাধ নিবিড় বনমধ্যে অনধিক দূরে একটী মৃগ দেখিয়া বাণ সন্ধান করিল ॥৪॥

তখন সেই দুর্দ্ধর্ষ শস্ত্রধারী ব্যাধ মৃগবধ করিবার ইচ্ছায় বাণক্ষেপ করিল; কিন্তু লক্ষ্যভ্রষ্ট হওয়ায় বিশাল একটা বন্যবৃক্ষ বিদ্ধ করিয়া ফেলিল ॥৫॥

তীক্ষ্ণ ও বিষলিপ্ত বাণদ্বারা মহাবেগে আহত, সেই বৃক্ষ, ফল ও পত্র পরিত্যাগ করিয়া ক্রমে শুষ্ক হইয়া গেল ॥৬॥

তস্মিন্ বৃক্ষে তথাভূতে কোটরেষু চিরোষিতঃ।
ন জহাতি শুকো বাসং তস্য ভক্ত্যা বনস্পতেঃ ॥৭॥
নিষ্প্রচারো নিরাহারো গ্লানঃ শিথিলবাগপি।
কৃতজ্ঞঃ সহ বৃক্ষেণ ধর্ম্মাত্মা সোঽপ্যশুষ্যত ॥৮॥
তমুদারং মহাসত্ত্বমতিমানুষচেষ্টিতম্।
সমদুঃখ সুখং দৃষ্ট্বা বিস্মিতঃ পাকশাসনঃ ॥৯॥
ততশ্চিন্তামুপগতঃ শক্রঃ কথময়ং দ্বিজঃ।
তির্য্যগ্‌যোনাবসম্ভাব্যমানৃশংস্যমবস্থিতঃ ॥১০॥
অথবা নাত্র চিত্রং হীত্যভবদ্বাসবস্য তু।
প্রাণিনামপি সর্ব্বেষাং সর্ব্বং সর্ব্বত্র দৃশ্যতে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি। চিরোষিতো দীর্ঘকালং স্থিতঃ। ভক্ত্যা স্নেহেন ॥৭॥

নিরিতি। নিষ্প্রচারো বিচরণশূন্যঃ, গ্লানো বিষণ্ণঃ, শিথিলবাক্ ক্ষীণভাষণশক্তিঃ। স শুকোঽপি ॥৮॥

তমিতি। উদারং মহান্তম্, মহাসত্ত্বং দৃঢ়াধ্যবসায়ম্, অতিমানুষচেষ্টিতং লোকোত্তরকর্ম্মাণম্' সমে বৃক্ষস্যৈব সমানে দুঃখসুখে যস্য তম্, তং শুকপক্ষিণং দৃষ্ট্বা পাকশাসন ইন্দ্রঃ বিস্মিতো বভূব ॥৯॥

তত ইতি। দ্বিজঃ পক্ষী। আনৃশংস্যং দয়াং প্রাপ্নোতি শেষঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

নিমিত্তাল্লক্ষাচ্চপলশ্চলিত ইষুর্যস্য তেন ॥৫॥ দিগ্ধেন লিপ্তেন ॥৬—৯॥ দ্বিজঃ পক্ষী। আনৃশংস্যং

সেই বৃক্ষ সেই প্রকার হইয়া গেলে, তাহার কোটরে দীর্ঘকাল অবস্থিত একটী শুকপক্ষী সেই বৃক্ষের প্রতি স্নেহবশতঃ তাহাতে বাস করা ত্যাগ করিল না ॥৭॥

সেই পক্ষীটী তৎকালে বিচরণ করিত না, অনাহারে থাকিত, ক্রমে তাহাতে অবসন্ন ও বাক্‌শক্তিশূন্য হইয়া উঠিতে লাগিল। এইভাবে, সেই কৃতজ্ঞ ও ধার্ম্মিক পক্ষীটী, বৃক্ষের সহিতই শুষ্ক হইতে থাকিল ॥৮॥

প্রশস্তচিত্ত, দৃঢ়াধ্যবসায়শালী, অলৌকিক কার্য্যকারী এবং বৃক্ষের সমানই সুখ-দুঃখভোগী সেই পক্ষীটাকে দেখিয়া ইন্দ্র বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৯॥

তাহার পর ইন্দ্র চিন্তা করিলেন যে, এই পক্ষীটী কি করিয়া তির্য্যগ্‌জাতিতে অসম্ভাবনীয় দয়া প্রাপ্ত হইল ॥১০॥

(১১) অথবা নাত্র চিন্ত্যং হি অভবদ্বাসবস্য তু...বঙ্গ।

ততো ব্রাহ্মণবেশেন মানুষং রূপমাস্থিতঃ।
অবতীর্য্য মহীং শক্রস্তং পক্ষিণমুবাচ হ ॥১২॥
শুক ভোঃ! পক্ষিণাং শ্রেষ্ঠ! দাক্ষেয়ী সুপ্রজাস্ত্বয়া।
পৃচ্ছে ত্বাং শুকমেনং ত্বং কস্মান্ন ত্যজসি দ্রুমম্ ॥১৩॥
অথ পৃষ্টঃ শুকঃ প্রাহ মূর্দ্ধ্না সমভিবাদ্য তম্।
স্বাগতং দেবরাজ! ত্বং বিজ্ঞাতস্তপসা ময়া ॥১৪॥
ততো দশশতাক্ষেণ সাধু সাধ্বিতি ভাষিতম্।
অহো বিজ্ঞানমিত্যেবং মনসা পূজিতস্ততঃ ॥১৫॥
তমেবং শুভকর্ম্মাণং শুকং পরমধার্ম্মিকম্।
বিজানন্নপি তাং প্রীতিং পপ্রচ্ছ বলসূদনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি। চিত্রমাশ্চর্য্যম্, ইতি চিন্তা। সর্ব্বং দয়ানৈষ্ঠুর্য্যাদিকম্ ॥১১॥
তত ইতি। আস্থিত আশ্রিতঃ। মহীং ভূতলম ॥১২॥
শুকেতি। দক্ষস্যাপত্যং দৌহিত্রী দাক্ষেয়ী শুকী, ত্বয়া, সুপ্রজাঃ শোভনপুত্রা জাতা।১৩॥
অথেতি। স্বাগতং শুভেন তবাগমনং জাতং কিমিতি কাকুঃ।১৪॥
তত ইতি। দশশতাক্ষেণ ইন্দ্রেণ। অহো আশ্চর্য্যম্।১৫॥
তমিতি। তাং বৃক্ষবিষয়াং প্রীতিং পিয়তাম্, বলসূদন ইন্দ্র ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পরদুঃখেন দুঃখিত্বম্ ॥ ০॥ চিন্তামাশ্চর্য্যম্, সর্ব্বেষাং বৃত্তিযাগাদীনাম, সর্ব্বত্র জাতৌ, সর্ব্বং

পরে ইন্দ্রের মনে এইরূপ চিন্তা হইল যে, অথবা এই বিষয়ে কোন আশ্চর্য্য নাই। কারণ, সকল সময়ে সকল প্রাণীরই দয়া ও নিষ্ঠুরতা প্রভৃতি সর্ব্বপ্রকার বৃত্তি দেখা যায় ॥১১॥

তাহার পর ইন্দ্র মানুষের রূপ ধারণ করিয়া, ভূতলে অবতীর্ণ হইয়া, ব্রাহ্মণের বেশ ধরিয়া, সেই শুকপক্ষীকে বলিলেন—॥১২॥

পক্ষীশ্রেষ্ঠ শুক! তোমার মাতা শুকী তোমাদ্বারা সুপুত্রা হইয়াছেন। আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—তুমি কেন, এই বৃক্ষটাকে ত্যাগ করিতেছ না? ॥১৩॥

দেবরাজ এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, তাহার পর শুক মস্তকদ্বারা তাঁহাকে নমস্কার করিয়া বলিল—'দেবরাজ! আপনার সুখে আগমন হইয়াছে ত? আমি তপস্যার প্রভাবে আপনাকে জানিতে পারিয়াছি ॥১৪॥

তদনন্তর ইন্দ্র বলিলেন—'সাধু-সাধু এবং তৎপরে মনে মনে এইভাবে তাহার প্রশংসা করিলেন যে, 'কি আশ্চর্য্য জ্ঞান' ॥১৫॥

নিষ্পত্রমফলং শুষ্কমশরণ্যং পতত্রিণাম্ ।
কিমর্থং সেবসে বৃক্ষং সদা মহদিদং বনম্ ॥১৭॥
অন্যেঽপি বহবো বৃক্ষাঃ পত্রসংছন্ন-কোটরাঃ ।
শুভাঃ পর্য্যাপ্তসঞ্চারা বিদ্যন্তেঽস্মিন্মহাবনে ॥১৮॥
গতায়ুষমসামর্থ্যং ক্ষীণসারং হতশ্রিয়ম্ ।
বিমৃশ্য প্রজ্ঞয়া ধীর ! জহীমং স্থবিরং দ্রুমম্ ॥১৯॥

ভীষ্ম উবাচ ।

তদুপশ্রুত্য ধর্ম্মাত্মা শুকঃ শক্রেণ ভাষিতম্ ।
সুদীর্ঘমতিনিঃশ্বস্য দীনো বাক্যমুবাচ হ ॥২০॥
অনতিক্রমণীয়ানি দৈবতানি শচীপতে ! ।
যত্রাভবত্তব প্রশ্নস্তন্নিবোধ সুরাধিপ ! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নিরিতি। অশরণ্যমরক্ষকম্, পতত্রিণাং পক্ষিণাম্। ইদং বনং মহৎ বিশালম্ ॥১৭॥

তেন কিমিত্যাহ অন্য ইতি। পত্রৈঃ সংছন্নানি আবৃতানি কোটরাণি যেষাং তে। পর্য্যাপ্তা যথেষ্টাঃ সঞ্চারা বিচরণানি যেষু তে ॥১৮॥

গতেতি। গতায়ুষং মৃতম্, অসামর্থ্যং ছায়াদিদানে শক্তিহীনম্ ॥১৯॥

তদিতি। দীনো বিষণ্ণচিত্তঃ তদ্‌বৃক্ষাবস্থাশ্রবণাৎ ॥২০॥

ইন্দ্র সেই শুক পক্ষীটিকে এইরূপ সৎকার্য্যকারী ও পরম ধার্ম্মিক জানিয়াও সেই বৃক্ষের উপরে তাহার তাদৃশ প্রণয়ের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৬॥

শুক ! ফল ও পত্রশূন্য, শুষ্ক ও পক্ষিগণের অরক্ষক এই বৃক্ষটীকে আশ্রয় করিয়া তুমি সর্ব্বদা রহিয়াছ কেন ? এই বনটীত বৃহৎ ॥১৭॥

এই বিশাল বনে অন্যও বহুতর নিরুপদ্রব বৃক্ষ রহিয়াছে। তাহার কোটরগুলি পত্রে আবৃত থাকে এবং সে গুলিতে ইচ্ছানুসারে বিচরণ করা চলে ॥১৮॥

ধীর শুক ! তুমি বুদ্ধিদ্বারা বিবেচনা করিয়া, মৃত, শক্তিহীন, সারশূন্য ও শোভারহিত, এই স্থবির বৃক্ষটীকে পরিত্যাগ কর ॥১৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ধর্ম্মাত্মা শুক ইন্দ্রের সেই বাক্য শুনিয়া, বিষণ্ণ হইয়া, অতিদীর্ঘ নিঃশ্বাস ত্যাগ করিয়া, এই কথা বলিল—॥২০॥

(১৭) বদা মহদিদং বনম্…পি।

(১৯) গতায়ুষমসামগ্রম্….জহীমং হ্যস্থিরং দ্রুমম্….পি। (২০) দীর্ঘমুষ্ণং বিনিঃশ্বস্য…পি।

অস্মিন্নহং দ্রুমে জাতঃ সাধুভিশ্চ গুণৈর্যুতঃ।
বালভাবেন সংগুপ্তঃ শত্রুভিশ্চ ন ধর্ষিতঃ ॥২২॥
কিমনুক্রোশস্য বৈফল্যমুৎপাদয়সি মেহনঘ!।
আনৃশংস্যাভিযুক্তস্য ভক্তস্যানন্যগস্য চ ॥২৩॥
অনুক্রোশো হি সাধূনাং মহদ্ধর্মস্য লক্ষণম্।
অনুক্রোশশ্চ সাধূনাং সদা প্রীতিং প্রযচ্ছতি ॥২৪॥
ত্বমেব দৈবতৈঃ সর্ব্বৈঃ পৃচ্ছ্যসে ধর্মসংশয়াৎ।
অতস্ত্বং দেব! দেবানামাধিপত্যে প্রতিষ্ঠিতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অনতীতি। দৈবতানি দৈবানি। নিবোধ শৃণু ॥২১॥

অস্মিন্নিতি। সাধুভিশ্চ গুণৈর্দয়াদিভিঃ। বালভাবেন শৈশবেন বৃক্ষস্য সংগুপ্ত অনেন বৃক্ষেণৈব রক্ষিতঃ ॥২২॥

কিমিতি। হে অনঘ! নিষ্পাপ ইন্দ্র! অনুক্রোশস্য দয়াং প্রদর্শ্য, আনৃশংস্যাভিযুক্তস্য বৃক্ষং প্রতি দয়ান্বিতস্য, বৃক্ষং প্রত্যেব ভক্তস্য, অনন্যগস্য অস্মিন্ বৃক্ষে অগামিনশ্চ, মে মম, কিং কথং বৈফল্যং এষাং দয়াদীনাং নিষ্ফলতাম্ উৎপাদয়সি? ॥২৩॥

অম্বিতি। উভয়ত্রাপ্যনুক্রোশো দয়া। প্রীতিং প্রণয়ম্ ॥২৪॥

ত্বমিতি। হে দেব ইন্দ্র! দেবানামাধিপত্যে রাজত্বে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃপানৈষ্ঠুর্য্যাদিকম্ ॥১১—১২॥ দাক্ষেয়ী দক্ষদৌহিত্রী শুকী নাম ॥১৩॥ তপসা জ্ঞানদৃষ্ট্যা ॥১৪—১৫॥ তাং প্রীতিং বৃক্ষে তৎ সৌহার্দ্দম্ ॥১৬—২২॥ অনুক্রোশস্য কৃপান্বিত্বা, বৈফল্যং অন্যন

শচীপতি! দৈবকে অতিক্রম করা যায় না। সে যাহা হউক, দেবরাজ! যে বিষয়ে আপনার প্রশ্ন হইয়াছে; তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥২১॥

এই বৃক্ষে আমি জন্মিয়াছি, শৈশবে রক্ষিত হইয়াছি এবং নানা সদ্গুণসম্পন্নও হইতে পারিয়াছি; পক্ষান্তরে শত্রুকর্তৃকও অভিভূত হই নাই ॥২২॥

নিষ্পাপ দেবরাজ! আমি এই বৃক্ষের প্রতি দয়াসম্পন্ন এবং ইহার ভক্ত। সুতরাং আমি অন্যত্র যাইব না। এই অবস্থায় আপনি দয়াপ্রকাশ করিয়া আমার এই দয়া প্রভৃতির নিষ্ফলতা জন্মাইতেছেন কেন? ॥২৩॥

দয়া সজ্জনগণের পক্ষে ধর্ম্মের প্রধান লক্ষণ বটে; আবার এই দয়াই সজ্জনগণের সর্ব্বদা সৌহার্দ্দ উৎপাদন করে ॥২৪॥

(২৫) পৃচ্ছ্যসে ধর্মসংশয়ান্‌····পি।

নার্হসে মাং সহস্রাক্ষ! ক্রমং ত্যাজয়িতুং চিরাৎ।
সমর্থমুপজীব্যেমং ত্যজেয়ং কথমদ্য বৈ ॥২৬॥
তস্য বাক্যেন সৌম্যেন হর্ষিতঃ পাকশাসনঃ।
শুকং প্রোবাচ ধর্ম্মাত্মা আনৃশংস্যেন তোষিতঃ ॥২৭॥
বরং বৃণীষ্বেতি তদা স চ বব্রে বরং শুকঃ।
আনৃশংস্যপরো নিত্যং তস্য বৃক্ষস্য সম্ভবম্ ॥২৮॥
বিদিত্বা চ দৃঢ়াং ভক্তিং তাং শুকে শীলসম্পদম্।
প্রীতঃ ক্ষিপ্রমথো বৃক্ষমমৃতেনাবসিক্তবান্ ॥২৯॥
ততঃ ফলানি পত্রাণি শাখাশ্চাপি মনোহরাঃ।
শুকস্য দৃঢ়ভক্তিত্বাচ্ছ্রীমত্তাং প্রাপ স ক্রমঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। সমর্থং পূর্ব্বমাশ্রয়দানে শক্তম্, উপজীব্য আশ্রিত্য ॥২৬॥
তস্যেতি। সৌম্যেন যুক্তিযুক্ততয়া সুন্দরেণ। আনৃশংস্যেন কৃতজ্ঞতয়া ॥২৭॥
বরমিতি। আনৃশংস্যপরঃ কৃতজ্ঞতাপরায়ণঃ, সম্ভবং পুনরুৎপত্তিম্ ।২৮॥
বিদিত্বেতি। শীলসম্পদং সচ্চরিত্রবাহুল্যম্ ।২৯॥
তত ইতি। দৃঢ়ভক্তিত্বাৎ গাঢ়স্নেহাৎ, শ্রীমত্তাং কান্তিম্ ॥৩০॥

দেব! সংশয় উপস্থিত হইলে সকল দেবতাই আপনার নিকট জিজ্ঞাসা করেন; এই জন্যই আপনি দেবগণের অধিপতিরূপে প্রতিষ্ঠিত আছেন ॥২৫॥

দেবরাজ! আপনি আমাকে চিরকালের জন্য এই বৃক্ষ ত্যাগ করাইতে পারেন না। কারণ, এই বৃক্ষ যখন, আমাকে সুখে রাখিতে সমর্থ ছিল, তখন আমি ইহাকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছিলাম; আজ কি প্রকারে ইহাকে ত্যাগ করি? ॥২৬॥

ধর্ম্মাত্মা ইন্দ্র শুকের সেই যুক্তিযুক্ত বাক্যে আনন্দিত এবং তাহার কৃতজ্ঞতায় সন্তুষ্ট হইয়া, শুককে বলিলেন—॥২৭॥

'শুক তুমি বর গ্রহণ কর; তখন সর্ব্বদা কৃতজ্ঞতাপরায়ণ শুক বর গ্রহণ করিল এবং বলিল—'এই বৃক্ষটী পুনরায় জীবিত হউক ॥২৮॥

তাহার পর ইন্দ্র সেই বৃক্ষের প্রতি শুকের দৃঢ় অনুরাগ এবং তাহার সচ্চরিত্র দেখিয়া সন্তুষ্ট হইয়া সত্বরই সেই বৃক্ষটাকে অমৃতদ্বারা সংসিক্ত করিলেন ॥২৯॥

তদনন্তর সেই বৃক্ষটী শুকেরই গাঢ় অনুরাগে পুনরায় ফল, পত্র, সুন্দর শাখা এবং পূর্ব্ববৎ কান্তিলাভ করিল ॥৩০॥

শুকশ্চ কর্ম্মণা তেন আনৃশংস্যেন তেন বৈ।
আয়ুষোঽন্তে মহারাজ! প্রাপ শক্রসলোকতাম্ ॥৩১॥
এবমেব মনুষ্যেন্দ্র! ভক্তিমন্তং সমাশ্রিতঃ।
সর্ব্বার্থসিদ্ধিং লভতে শুকং প্রাপ্য যথা দ্রুমঃ ॥৩২॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে শুকবাসবসংবাদে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
পিতামহ! মহাপ্রাজ্ঞ! সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ!।
দৈবে পুরুষকারে চ কিং স্বিচ্ছ্রেষ্ঠতরং ভবেৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

শুক ইতি। শক্রস্য ইন্দ্রস্য সমানো লোকো যস্য তস্য ভাবস্তাম্ ॥৩১॥

এবমিতি। ভক্তিমন্তম্ আত্মানং প্রতি স্নেহবন্তম্ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি শেষঃ ॥২৩—২৪॥ সংশয়াৎ সংশয়ং প্রাপ্য, অতঃ সংশয়চ্ছেত্তৃত্বাৎ ॥২৫॥ অত্যাসামর্থ্যকালে ॥২৬—২৭॥ সত্ত্ববং সম্যগৈশ্বর্য্যং বরং বব্রে ॥২৮—৩০॥ আনৃশংস্যফলমাহ—শুকশ্চেতি ॥৩১॥ আখ্যায়িকাতাৎপর্য্যমাহ—এবমিতি ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্থোঽধ্যায়ঃ॥৪॥

মহারাজ! শুকও সেই কার্য্য ও কৃতজ্ঞতার ফলে আয়ুর শেষে ইন্দ্রলোক লাভ করিল ॥৩১॥

নরশ্রেষ্ঠ! সেই বৃক্ষটী যেমন শুককে পাইয়া, পূর্ব্বশ্রী লাভ করিয়াছিল; সেইরূপই মানুষ অনুরক্ত লোককে আশ্রয় দান করিয়া, সমস্ত বিষয়ের সিদ্ধিলাভ করিতে পারে ॥৩২॥

(৩১) আনৃশংস্যেন তেন বৈ···পি। * '···পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বঙ্ক।

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
বশিষ্ঠস্য চ সংবাদং ব্রাহ্মণশ্চ যুধিষ্ঠির! ॥২॥
দৈবমানুষয়োঃ কিং স্বিৎ কর্ম্মণোঃ শ্রেষ্ঠমিত্যুত।
পুরা বশিষ্ঠো ভগবান্ পিতামহমপৃচ্ছত ॥৩॥
ততঃ পদ্মোদ্ভবো রাজন্! দেবদেবঃ পিতামহ!।
উবাচ মধুরং বাক্যমর্থবদ্ধেতুভূষিতম্ ॥৪॥

ব্রহ্মোবাচ।

নাবীজং জায়তে কিঞ্চিন্ন বীজেন বিনা ফলম্।
বীজাদ্বীজং প্রভবতি বীজাদেব ফলং স্মৃতম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি। দৈবে পুরুষকারে চেতি নির্দ্ধারণে সপ্তমী। তেন তয়োরুভয়োর্ম্মধ্যে কিং কতরৎ কার্য্যসিদ্ধৌ শ্রেষ্ঠতরং ভবেদিত্যর্থঃ ॥১॥

অত্রেতি। অত্র ইতিহাসপদং বৃত্তান্তমাত্রপরমিত্যসকৃদুক্তম্ ॥২॥

দৈবেতি। মানুষমেতদমিতি মানুষং পুরুষকারম্ ইতি বিষয়ম্ অধিকৃত্যেতি শেষঃ ॥৩॥

তত ইতি। অর্থবং প্রয়োজনবৎ, হেতুভূষিতং যুক্তিশোভিতম্ ॥৪॥

নেতি। কিঞ্চিৎ শস্যম্। বীজাদ্বৃক্ষাদিদ্বারা ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতামহেত্যাদিরধ্যায়ো দৈবমূলমপীদং সর্ব্বং পুরুষকারাদৃতে ন সিধ্যতীত্যেবং পুরুষকারে ভোগমোক্ষার্থিনা যতিতব্যমিত্যেবম্পরঃ। দ্বয়োঃ শ্রেষ্ঠয়োর্ম্মধ্যে কিমাতিশ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ ॥১—২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ! দৈব ও পুরুষকার এই দুইটার মধ্যে কোন্‌টী কার্য্যসিদ্ধিবিষয়ে শ্রেষ্ঠতর হয়?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা, ব্রহ্মা ও বশিষ্ঠের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

পূর্ব্বকালে ভগবান্ বশিষ্ঠ, দৈব ও পুরুষকারের মধ্যে কোন্‌টী শ্রেষ্ঠ, এই বিষয়ে ব্রহ্মার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৩॥

রাজা! তাহার পর পদ্মযোনি দেবদেব ব্রহ্মা প্রয়োজনীয় ও যুক্তিযুক্ত মধুর বাক্য বলিয়াছিলেন ॥৪॥

---

(৪) বাক্যং বেদবেদাঙ্গসহিতম্—পি।

* রাজোবাচ····পি।

যাদৃশং বপতে বীজং ক্ষেত্রমাসাদ্য কর্ষকঃ।
সুকৃতে দুষ্কৃতে বাপি তাদৃশং লভতে ফলম্ ॥৬॥
যথা বীজং বিনা ক্ষেত্রমুপ্তং ভবতি নিষ্ফলম্।
তথা পুরুষকারেণ বিনা দৈবং ন সিধ্যতি ॥৭॥
ক্ষেত্রং পুরুষকারস্তু দৈবং বীজমুদাহৃতম্।
ক্ষেত্রবীজসমাযোগাত্ততঃ শস্যং সমৃধ্যতে ॥৮॥
কর্ম্মণঃ ফলনির্ব্বৃত্তিং স্বয়মশ্নাতি কারকঃ।
প্রত্যক্ষং দৃশ্যতে লোকে কৃতস্যাপ্যকৃতস্য চ ॥৯॥
শুভেন কর্ম্মণা সৌখ্যং দুঃখং পাপেন কর্ম্মণা।
কৃতং ফলতি সর্ব্বত্র নাকৃতং ভুজ্যতে ক্বচিৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যাদৃশমিতি। বপতে রোপয়তি। লভতে সর্ব্বজনঃ ॥৬॥

যথেতি। উপ্তং কর্ষণাদিনা বপনযোগ্যীকৃতমাত্রম্ ॥৭॥

ক্ষেত্রমিতি। সমৃধ্যতে সংবর্দ্ধতে।৮॥

কর্ম্মণ ইতি। কারকঃ কর্ত্তা স্বয়মেব কৃতস্য কর্ম্মণঃ ফলস্য নির্ব্বৃত্তিঃ নিষ্পত্তিম্, অশ্নাতি ভুনক্তি। প্রত্যক্ষং ফলম্। কৃতস্য অকৃতস্য চ কর্ম্মণঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দৈবং প্রাক্‌কর্ম্ম, মানুষং সাম্প্রতিকং কর্ম্ম॥৩—৪॥ দৈবশ্রৈষ্ঠ্যমাহ—নাবীজমিতি ॥৫॥ সুকৃতে বীজভূতে সতি ॥৬॥ পুরুষকারশ্রৈষ্ঠ্যমাহ—যথেতি ॥৭॥ উভয়াপেক্ষায়ামাহ—ক্ষেত্রমিতি ॥৮॥ সিদ্ধান্তঃ

ব্রহ্মা বলিলেন—'বীজব্যতীত কোন শস্য জন্মে না, বীজ ভিন্ন ফল হয় না, বীজ হইতে বীজ হয় এবং বীজ হইতেই ফল জন্মিয়া থাকে ॥৫॥

যেমন কৃষক ক্ষেত্র পাইয়া যে প্রকার বীজ বপন করে, সেই প্রকারই ফল পায়, সেইরূপ সকল লোকই পুণ্য ও পাপবিষয়ে তাদৃশ ফল লাভ করে ॥৬॥

ক্ষেত্রকে কর্ষণাদিদ্বারা বীজবপনের যোগ্য করা হইলেও বীজবপন না করিলে যেমন সে ক্ষেত্র নিষ্ফল হয়, তেমন পুরুষকার ব্যতীত কেবল দৈব সিদ্ধিলাভ করে না ॥৭॥

পুরুষকার ক্ষেত্রস্বরূপ, আর দৈব বীজস্বভাব কথিত হইয়া থাকে। অতএব সেই ক্ষেত্র ও বীজের সংযোগ হইলে তাহার পর শস্য জন্মে ॥৮॥

কর্ত্তা নিজকৃত কর্ম্মের ফল ভোগ করে। অতএব জগতে কৃত বা অকৃত কর্ম্মের ফল প্রত্যক্ষ দেখা যায় ৯॥

কৃতী সর্বত্র লভতে প্রতিষ্ঠাং ভাগ্যসংযুতাম্‌।
অকৃতী লভতে ভ্রষ্টঃ ক্ষতে ক্ষারাবসেচনম্‌ ॥১১॥
তপস্যা রূপসৌভাগ্যং রত্নানি বিবিধানি চ।
প্রাপ্যতে কর্ম্মণা সর্ব্বং ন দৈবাদকৃতাত্মনা ॥১২॥
তথা স্বর্গশ্চ ভোগশ্চ নিষ্ঠা যা চ মনীষিতা।
সর্ব্বং পুরুষকারেণ কৃতেনেহোপলভ্যতে ॥১৩॥
জ্যোতীংষি ত্রিদশা নাগা যক্ষাশ্চন্দ্রার্কমারুতাঃ।
সর্ব্বে পুরুষকারেণ মানুষ্যাদ্‌দেবতাং গতাঃ ॥১৪॥
অর্থো বা মিত্রবর্গো বা ঐশ্বর্য্যং বা কুলান্বিতম্‌।
শ্রীশ্চাপি দুর্লভা ভোক্তুং তথৈবাকৃতকর্ম্মভিঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

শুভেনেতি। শুভেন পুণ্যেন। কৃতং কর্ম্ম। ভুজ্যতে কর্ম্মফলম্‌ ॥১০॥

কৃতীতি। কৃতী কর্ম্মকুশলঃ। ভ্রষ্টঃ কার্য্যসিদ্ধিচ্যুতঃ সন্‌, ক্ষতে বিদীর্ণাঙ্গে ক্ষারাবসেচনং লবণজলার্পণং তাদৃশদুঃখং লভত ইত্যর্থঃ ॥১১॥

তপস্যেতি। কর্ম্মণা পুরুষকারেণ। অকৃতাত্মনা অকর্ম্মকুশলেন ॥১২॥

তথেতি। নিষ্ঠা কার্য্যনিষ্পত্তিঃ, মনীষিতা অভীষ্টা ॥১৩॥

জ্যোতীংষীতি। জ্যোতীংষি গ্রহনক্ষত্রাণি, ত্রিদশা অনুক্তা দেবাঃ। পুরুষকারেণ তপোরূপ-কর্ম্মণা, মানুষ্যাৎ মনুষ্যভাবাৎ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম্মণ ইত্যাদিনা নির্বৃত্তিঃ সিদ্ধম্‌ ॥৯—১১॥ কর্ম্মদৈবয়োঃ প্রাবল্যদৌর্ব্বল্যে উপসংহরতি—

পুণ্যকর্ম্মে সুখ এবং পাপকর্ম্মে দুঃখ হইয়া থাকে। অতএব সর্ব্বত্রই কৃতকর্ম্ম ফল উৎপাদন করে, আর অকৃত কর্ম্মের ফল কখন কেহ ভোগ করে না ॥১০॥

কর্ম্মনিপুণ পুরুষ সর্ব্বত্রই ভাগ্যযুক্ত প্রতিষ্ঠা লাভ করেন; আর অকর্ম্ম-নিপুণ লোক কার্য্যভ্রষ্ট হইয়া, ক্ষতস্থানে লবণ দেওয়ার ন্যায় দুঃখ ভোগ করে ॥১১॥

তপস্যা, রূপ, সৌভাগ্য ও নানাবিধ রত্ন এই সমস্তই অনিপুণ লোকও পুরুষকার দ্বারা লাভ করিতে পারে। কিন্তু কেবল দৈবে নহে ॥১২॥

মানুষ পুরুষকার করিলে, তাহা দ্বারাই স্বর্গ, ভোগ ও অভীষ্ট কার্য্যসিদ্ধি, এই সমস্তই লাভ করিতে পারে ॥১৩॥

চন্দ্র, সূর্য্য, বায়ু, অন্যান্য দেবতা, অপরাপর গ্রহনক্ষত্র, নাগ ও যক্ষগণ ইহারা সকলেই পুরুষকার দ্বারা মনুষ্যত্ব হইতে দেবত্ব লাভ করিয়াছেন ॥১৪॥

শৌচেন লভতে বিপ্রঃ ক্ষত্রিয়ো বিক্রমেণ তু।
বৈশ্যঃ পুরুষকারেণ শূদ্রঃ শুশ্রূষয়া শ্রিয়ম্ ॥১৬॥
নাদাতারং ভজন্ত্যর্থা ন ক্লীবং নাপি নিষ্ক্রিয়ম্।
নাকর্ম্মশীলং নাশূরং তথা নৈবাতপস্বিনম্ ॥১৭॥
যেন লোকাস্ত্রয়ঃ সৃষ্টা দৈত্যাঃ সর্বাশ্চ দেবতাঃ।
স এষ ভগবান্ বিষ্ণুঃ সমুদ্রে তপ্যতে তপঃ ॥১৮॥
স্বং চেৎ কর্ম্মফলং ন স্যাৎ সর্ব্বমেবাফলং ভবেৎ।
লোকো দৈবং সমালক্ষ্য উদাসীনো ভবেন্নতু ॥১৯॥
অকৃত্বা মানুষং কর্ম্ম যো দৈবমনুবর্ত্ততে।
বৃথা শ্রাম্যতি সম্প্রাপ্য পতিং ক্লীবমিবাঙ্গনা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অর্থ ইতি। অর্থো জয়াদিবিষয়ঃ। অকৃতকর্ম্মভিঃ অবিহিতপুরুষকারৈঃ ॥১৫॥

শৌচেনেতি। শৌচেন অন্তর্বহিশ্চ পবিত্রতয়া ॥১৬॥

নেতি। অর্থা ধনানি। অকর্ম্মশীলং স্বভাবতএবাকর্ম্মাণম্ ॥১৭॥

সর্ব্বপ্রধানস্যাপি কর্ম্মকরণং দর্শয়তি যেনেতি। লোকা ভুবনানি ॥১৮॥

স্বমিতি। কর্ম্মফলং পুরুষকারফলম্, সর্ব্বমেব কর্ম্ম ॥১৯॥

অকৃত্বেতি। মানুষং পুরুষকাররূপম্। সম্প্রাপ্য দৈবমনুবৃত্য ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপোত ইতি ॥১২—১৩॥ মানুষ্যাম্মানুষ্যমূলজ্যা ॥১৪—১৫॥ লভতে শ্রিয়মিতি সর্ব্বত্র সম্বন্ধঃ ॥১৬—১৭॥ শিষ্টাচারোঽপি কর্ম্মণাং পাবল্যে মানমিত্যাহ—যেনেতি ॥১৮॥ নন্থ নিশ্চিতম্ ॥১৯॥

অর্থ, বন্ধুবর্গ, ঐশ্বর্য্য, সৎকুল ও সম্পত্তি এসমস্তই অকৃতকর্ম্মা মানুষের পক্ষে ভোগ করা দুষ্কর ॥১৫॥

ব্রাহ্মণ ভিতরে ও বাহিরে পবিত্রতা দ্বারা, ক্ষত্রিয় বিক্রম প্রকাশ করিয়া, বৈশ্য পুরুষকার দেখাইয়া এবং শূদ্র উক্ত বর্ণত্রয়ের পরিচর্য্যা করিয়া সম্পদ্ লাভ করেন ॥১৬॥

কৃপণ, নিস্তেজ, নিষ্ক্রিয়, পুরুষকারশূন্য, দুর্ব্বল ও তপস্যাবিহীন লোকের ধনসম্পত্তি হয় না ॥১৭॥

যিনি সমস্ত দৈত্য, দেবতা, এমন কি ত্রিভুবনই সৃষ্টি করিয়াছেন, সেই ভগবান্ বিষ্ণুই সমুদ্রে তপস্যা করেন ॥১৮॥

নিজের কর্ম্মফল যদি না হইত, তবে সমস্ত কর্ম্মই নিষ্ফল হইয়া যাইত এবং সকল লোক কেবল দৈব অবলম্বন করিয়া উদাসীন হইয়াই থাকিত ॥১৯॥

ন তথা মানুষে লোকে ভয়মস্তি শুভাশুভে।
যথা ত্রিদশলোকে হি ভয়মল্পেন জায়তে ॥২১॥
কৃতঃ পুরুষকারস্তু দৈবমেবানুবর্ত্ততে।
ন দৈবমকৃতে কিঞ্চিৎ কস্যচিদ্দাতুমর্হতি ॥২২॥
যথা স্থানান্যনিত্যানি দৃশ্যন্তে দৈবতেষ্বপি।
কথং কর্ম্ম বিনা দৈবং স্থাস্যতি স্থাপয়িষ্যতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। শুভাশুভে পুণ্যপাপে কর্ম্মণি কৃতে সতি, মানুষে লোকে তথা তাদৃশং ভয়ং নাস্তি। দানাদৌ ধনক্ষয়ঃ স্বল্পচৌর্য্যাদৌ চ সাধারণো রাজদণ্ডঃ সোঢ়ুং শক্য ইতি ভাবঃ। ত্রিদশলোকে পরলোকে অল্পেনৈব শুভেনাশুভেন বা কর্ম্মণা যথা যাদৃশং ভয়ং জায়তে। তথা চ স্বল্পেন দানাদিনা স্বল্পস্বর্গভোগাৎ পরমেব পাতঃ চৌর্য্যাদিনা চ নরকভোগ ইত্যুভয়মেব দুঃসহমিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

কৃত ইতি। অকৃতে পুরুষকারে গ্রহণাদৌ। অতএবোক্তং "ন হি সুপ্তস্য সিংহস্য প্রবিশন্তি মুখে মৃগাঃ" ॥২২॥

যথেতি। স্থানানি ইন্দ্রাদিরূপেণ স্থিতয়ঃ। স্থাস্যতি ফলং দর্শয়িষ্যতি; স্থাপয়িষ্যতি সুখভোগাদিকং কারয়িষ্যতি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অকৃত্বেতি কেবলং দৈবং নিষ্ফলমিত্যর্থঃ ॥২০॥ ন তথেতি। দৈবদোষস্য ঐহিকী হানিঃ সুসহা পুরুষকারদোষস্য তু পরলোকহানির্দুরন্তেত্যর্থঃ। অল্পেন পাপেন ॥২১॥ অকৃতে কর্ম্মাভাবে সতি আকস্মিকনিধিলাভাদাবপি কিঞ্চিৎ কর্ম্মাস্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥২২॥ যথেতি। স্থানানি ইন্দ্রাদিলোকা অপ্যনিত্যা দৃশ্যন্তে তারারূপীণাং দেবানামধঃপাতদর্শনাদিত্যর্থঃ। কর্ম্ম বিনা পুণ্যেন

যে লোক পুরুষকার না করিয়া কেবল দৈবের অনুসরণ করে; নপুংসক পতি লাভ করিয়া স্ত্রীর ন্যায় সেই লোক দৈবের অনুসরণ করিতে থাকিয়া বৃথা পরিশ্রম করে ॥২০॥

মনুষ্যলোকে পুণ্যপাপ কর্ম্ম হইতে সেইরূপ ভয় হয় না, অল্প পুণ্যপাপেও পরলোকে যেমন ভয় হয় ॥২১॥

কৃত পুরুষকারও দৈবেরই অনুসরণ করে; আবার পুরুষকার না করিলে কেবল দৈব কাহাকেও কিছু দিতে পারে না ॥২২॥

(২১) ভয়মল্পেন জায়তে···বঙ্গ বর্দ্ধ।

ন দৈবতানি লোকেঽস্মিন্ ব্যাপারং যান্তি কস্যচিৎ।
ব্যাসঙ্গং জনয়ন্ত্যুগ্রমাত্মাভিভবশঙ্কয়া ॥২৪॥
ঋষীণাং দেবতানাঞ্চ সদা ভবতি বিগ্রহঃ।
কস্য বাচা হ্যদৈবং স্যাদ্ যতো দৈবং প্রবর্ত্ততে ॥২৫॥
কথং তস্য সমুৎপত্তির্যতো দৈবং প্রবর্ত্ততে।
এবং ত্রিদশলোকেঽপি প্রাপ্যন্তে বহবো গুণাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। দৈবতানি দৈবানি, ব্যাপারং মুখে অন্নার্পণাদিকম্। আত্মাভিভবশঙ্কয়া আত্মনো দুঃখাক্রমণভয়োৎপাদনেন, উগ্রমুৎকটং ব্যাসঙ্গং অন্নগ্রহণাদৌ বিশিষ্টামাসক্তিং জনয়ন্তি। তথা চ দৈবং ক্ষুধার্ত্তস্য অন্নগ্রহণাশক্তিং জনয়তি গ্রহণরূপপুরুষকারস্তু ক্ষুধাং নিবর্ত্তয়তি ॥২৪॥

ঋষীণামিতি। বিগ্রহঃ সোমাদিযজ্ঞীয়দ্রব্যবিষয়ঃ কলহঃ। অদৈবং দৈবরহিতং সুখং বা দুঃখং বা বাচা বাঙ্মাত্রেণ কস্য স্যাৎ অপি তু কস্যাপি নেত্যর্থঃ। যতঃ সর্ব্বেষ্বেব ফলেষু দৈবং প্রবর্ত্ততে, ঋষিদেবতয়োঃ কলহঃ সর্ব্বং সুখদুঃখাদিকঞ্চ দৈবাদেব ভবতীতি দৈবমপ্যাবশ্যকমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

কথমিতি। তস্য পুরুষকারস্যাপি দৈবং বিনা কথং সমুৎপত্তির্ভবতি, কথমপি নেত্যর্থঃ। যতঃ সর্ব্বেষ্বেব কার্য্যেষু দৈবমেব মূলতয়া প্রবর্ত্ততে। এবং ত্রিদশলোকে স্বর্গেঽপি দৈবাদেব বহবো গুণাঃ সুখানি প্রাপ্যন্তে ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম্মণা বিনা দৈবং দেবসমূহঃ কথং স্থাস্যতি ? দৈবমপি কর্ম্মমূলমেবেত্যর্থঃ ॥২৩॥ ব্যাপারং পুণ্যরূপং বাস্ত্যনুমোদন্তে, উগ্রং ধর্ম্মবিঘ্নকরম্ ॥২৪॥ বিগ্রহো বৈরম্। তথাহি, ঋষীণাং তপসি দেবা বিঘ্নমাচরন্তি ঋষয়শ্চ চ্যবনাদয় ইন্দ্রাদীনামভিভবং কুর্ব্বন্তীতি লোকন্তে প্রসিদ্ধম্। যদ্যপ্যেবং কর্ম্মপরত্বং দেবর্ষীণামস্তি তথাপ্যদৈবং দৈবাভাবো ন বক্তুং শক্য ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ অত্র মানমাহ—কথমিতি। যতো যস্মাদ্দৈবং প্রবর্ত্ততে তস্য কর্ম্মণোঽপি দৈবং বিনা কথমুৎপত্তিঃ স্যান্ন কথমপি, পুণ্যবন্ত এব ধর্ম্মে প্রবর্ত্তন্তে ধর্ম্মাচ্চ পুণ্যং বর্দ্ধতে অন্যথা সর্ব্বেঽপি ধর্ম্মে প্রবর্ত্তেরন্নিত্যর্থঃ। এবং লোকবদেব স্বর্গেঽপি গুণা ভোগাঃ ; যথা বহুধনো ভূয়সা বাণিজ্যেন ভূয়াংসং লাভং লভতে

দেবগণের স্থিতিও যখন অনিত্য দেখা যায়, তখন পুরুষকার ব্যতীত কেবল দৈব কি করিয়া ফল দেখাইবে, কি করিয়াই বা লোককে স্বস্থানে রাখিবে ॥২৩॥

এই জগতে কেবল দৈব কাহারও কোন কার্য্য করে না, কিন্তু নিজের কষ্টের আশঙ্কায় তাহার নিবৃত্তির জন্য তীব্র আসক্তি জন্মায় ॥২৪॥

ঋষিগণ এবং দেবগণেরও সর্ব্বদা কলহ হইয়া থাকে। দৈবব্যতীত কেবল বাক্যে কাহার সুখ বা দুঃখ হয় ? যে হেতু সকল কার্য্যেরই মূলে দৈব থাকে ॥২৫॥

(২৬) যথা দৈবং প্রবর্ত্ততে…পি।

আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধুরাত্মৈব রিপুরাত্মনঃ।
আত্মৈব হ্যাত্মনঃ সাক্ষী কৃতস্যাপ্যকৃতস্য চ ॥২৭॥
কৃতং চাপ্যকৃতং কিঞ্চিৎ কৃতে কর্ম্মণি সিধ্যতি।
সুকৃতং দুষ্কৃতং কর্ম্ম ন যথার্থং প্রপদ্যতে ॥২৮॥
দেবানাং শরণং পুণ্যং সর্ব্বং পুণ্যৈরবাপ্যতে।
পুণ্যশীলং নরং প্রাপ্য কিং দৈবং প্রকরিষ্যতি ॥২৯॥
পুরা যযাতির্ব্বিভ্রষ্টশ্চ্যাবিতঃ পতিতঃ ক্ষিতৌ।
পুনরারোপিতঃ স্বর্গং দৌহিত্রৈঃ পুণ্যকর্ম্মভিঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যে বা পাপে বা কথং পুরুষস্য প্রবৃত্তিরিত্যাহ আত্মেতি। আত্মৈব হি আত্মনো বন্ধুঃ পুণ্যে প্রবর্ত্তনাৎ, আত্মৈব আত্মনো রিপুঃ পাপে যোজনাৎ, তথা আত্মৈব কৃতস্য অকৃতস্য চ কর্ম্মণঃ সাক্ষী দ্রষ্টা ॥২৭॥

কৃতমিতি। কর্ম্মণি তদনুকূলে কার্য্যে। যথার্থং সত্যং ফলং ন প্রপদ্যতে প্রাপ্নোতি, পাপেন পুণ্যস্য, পুণ্যেন চ পাপস্য ক্ষয়জননাৎ ॥২৮॥

দেবনামিতি। শরণং দেবত্বেন রক্ষকম্। দৈবং পাপরূপং প্রাক্তনং কর্ম্ম কিং প্রকরিষ্যতি কিমপি নেত্যর্থঃ, ইদানীন্তনপুণ্যেন প্রাক্তনপাপক্ষপণাৎ।২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নেতর ইতিবদেতদিতি ভাবঃ ॥২৬॥ আত্মেতি। এবং প্রবৃত্তরপি দৈবাধীনত্বেঽপি কর্ম্মৈব কর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ। কৃতস্য পুণ্যপাপাদেঃ॥২৭॥ কৃতমিতি। পুণ্যমপি পাপেন প্রতিহন্যতে পাপমপি পুণ্যেনেতি তয়োঃ ফলং যথোক্তং স্বর্গং নরকং বা ন প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥২৮॥ শরণং গৃহম্। যথা হন্তুনোঽপরাধঃ বন্তনেন সৎকারেণাপনীয়তে এবং দৈবমপি পুণ্যাতিশয়াৎ প্রতিহন্যতে ইত্যর্থঃ।২৯॥

দৈবব্যতীত পুরুষকারের উৎপত্তি হইবে কি প্রকারে? যেহেতু দৈবই সকল কার্য্যের মূল; এইরূপ দৈববশতই স্বর্গেও বহুতর সুখ পাওয়া যায় ॥২৬॥

নিজেই নিজের বন্ধু, নিজেই নিজের শত্রু এবং নিজেই নিজের কৃত বা অকৃত কর্ম্মের সাক্ষী ॥২৭॥

অনুকূল কর্ম্ম করিলে, পুণ্য বা পাপ যথোক্ত ফল উৎপাদন করে; আর অনুকূল কর্ম্ম না করিলে, পুণ্য বা পাপ যথোক্ত ফল উৎপাদন করে না ॥২৮॥

পুণ্যই দেবগণের রক্ষক, পুণ্যদ্বারাই সমস্ত পাওয়া যায় এবং দুর্দ্দৈব পুণ্যশীল লোকের কি করিতে পারে? ॥২৯॥

---

(২৭) আত্মৈব হ্যাত্মনো মিত্রম্‌⋯পি।

পুরূরবাশ্চ রাজর্ষি র্দ্বিজৈরভিহিতঃ পুরা।
ঐল ইত্যভিবিখ্যাতঃ স্বর্গং প্রাপ্তো মহীপতিঃ ॥৩১॥
অশ্বমেধাদিভির্যজ্ঞৈঃ সংকৃতঃ কোশলাধিপঃ।
মহর্ষিশাপাৎ সৌদাসঃ পুরুষাদত্বমাগতঃ ॥৩২॥
অশ্বত্থামা চ রামশ্চ মুনিপুত্রৌ ধনুর্ধরৌ।
ন গচ্ছতঃ স্বর্গলোকং সুকৃতেনেহ কর্ম্মণা ॥৩৩॥
বসুর্যজ্ঞশতৈরিষ্ট্বা দ্বিতীয় ইব বাসবঃ।
মিথ্যাভিধানেনৈকেন রসাতলতলং গতঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীন্তনপুণ্যে প্রাক্তনপাপক্ষপণং দর্শয়তি পুরেতি। বিভ্রষ্টঃ স্বর্গাৎ চ্যাবিতো দেবৈঃ। দৌহিত্রৈঃ প্রতর্দ্দনাদিভিঃ। ইদমুপাখ্যানম্ আদিপর্ব্বণি দ্রষ্টব্যম্ ॥৩০॥

পুরূরবা ইতি। দ্বিজৈর্ব্রাহ্মণৈঃ অভিহিতঃ স্বর্গং গচ্ছেত্যুক্তঃ। ইলায়া অপত্যম্ ঐলঃ। অত্র পরপুরুষকারেণ স্বধর্ম্মপুষ্টিঃ ॥৩১॥

অশ্বেতি। সংকৃতো ধার্ম্মিকীকৃতঃ। পুরুষমত্তি খাদতীতি পুরুষাদো রাক্ষসস্তত্ত্বম্। অত্র পর-পুরুষকারেণ দৈবব্যাঘাতঃ ॥৩২॥

অশ্বেতি। মুনিপুত্রৌ দ্রোণজমদগ্নিতনয়ৌ। অত্র পুণ্যকরণরূপপুরুষকারস্য উদ্দেশ্যান্তরে প্রয়োগাৎ স্বর্গগমনব্যাঘাতঃ ॥৩৩॥

বসুরিতি। বসুরুপরিচরবসুঃ, ইষ্ট্বা দেবান্ পূজয়িত্বা, বাসব ইন্দ্রঃ, একেন মিথ্যাভিধানেন অজশব্দস্য ছাগপরত্বকথনেন, রসাতলস্য ভূতলস্য তলমধ্যাদেশং ভূগর্ভং গতো মুনীনাং শাপাৎ। অত্র স্বকীয়দুষ্টপুরুষকারেণ প্রচুরধর্ম্মব্যাঘাতঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্রবার্থে দৃষ্টান্তানাহ—পুরূরবেত্যাদিনা॥৩০—৩১॥ বিপর্য্যয়েঽপি দৃষ্টান্তমাহ—অশ্বেতি ॥৩২—৩৩॥

পূর্ব্বকালে যযাতি রাজা পুণ্যক্ষয়নিবন্ধন স্বর্গভ্রষ্ট হন, দেবতারা তাঁহাকে বিচ্যুত করেন এবং তিনি ভূতলে পতিত হইতে থাকেন, আবার পুণ্যকারী দৌহিত্রেরা তাঁহাকে স্বর্গে তুলিয়া দেন ॥৩০॥

পূর্ব্বকালে ঐলনামে বিখ্যাত রাজর্ষি পুরূরবা ব্রাহ্মণগণের উক্তিতেই স্বর্গলাভ করিয়াছিলেন ॥৩১॥

কোশলরাজ্যের অধিপতি সৌদাস অশ্বমেধপ্রভৃতি যজ্ঞ করিয়া, মহাপুণ্যশালী হইয়াও এক মহর্ষির অভিশাপে রাক্ষস হইয়াছিলেন ॥৩২॥

ধনুর্দ্ধর দ্রোণের পুত্র অশ্বত্থামা এবং জমদগ্নির পুত্র পরশুরাম অন্য উদ্দেশ্যেকৃত পুণ্যকর্ম্মদ্বারা স্বর্গে যাইতে পারেন নাই ॥৩৩॥

(৩৩) স্বকৃতেনেহ কর্ম্মণা....পি।

বলির্বৈরোচনির্বদ্ধো ধর্ম্মপাশেন দৈবতৈঃ।
বিষ্ণোঃ পুরুষকারেণ পাতালসদনঃ কৃতঃ ॥৩৫॥
শক্রস্যোদ্গম্য চরণং প্রস্থিতো জনমেজয়ঃ।
দ্বিজস্ত্রীণাং বধং কৃত্বা কিং দৈবেন ন বারিতঃ ॥৩৬॥
অজ্ঞানাদ্ব্রাহ্মণং হত্বা স্পৃষ্টো বালবধেন চ।
বৈশম্পায়নবিপ্রর্ষিঃ কিং দৈবেন ন বারিতঃ ॥৩৭॥
গোপ্রদানেন মিথ্যা চ ব্রাহ্মণেভ্যো মহামখে।
পুরা নৃগশ্চ রাজর্ষিঃ কৃকলাসত্বমাগতঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

বলিরিতি। বিরোচনস্যাপত্যমিতি বৈরোচনিঃ, ধর্ম্মপযুক্তঃ পাশো ধর্ম্মপাশস্তেন, দৈবতৈ দেবৈঃ প্রেরিতস্যেতি শেষঃ। পাতালমেব সদনং গৃহং যস্য সঃ। অদ পবপুরুষকারেণ নিজধর্ম্মফলব্যাঘাতঃ ॥৩৫॥

শক্রস্যেতি। জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতেতরো রাজা, শক্রস্য ইন্দ্রস্য, চরণম্ অহল্যাগমনরূপমাচরণম্, উদ্গম্য অবগম্য, পুনস্তদ্গমননিবারণায় তাদৃশীনাং দ্বিজস্ত্রীণাং বধং কৃত্বাপি, প্রস্থিতঃ স্বর্গং গতঃ; তত্র কিং স দৈবেন ন বারিতঃ। অতো দৈবাৎ পুরুষকারো বলবানিত্যাশয়ঃ ॥৩৬॥

অজ্ঞানাদিতি। বালবধেনাপ্যজ্ঞানকৃতেন। অত্রাপি মহাতপোরূপপুরুষকারাদেব তৎ পাপদ্বয়ং ক্ষপয়িত্বা স স্বর্গং গত ইতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মিথ্যাভিধানেন পশুযজ্ঞশ্রুতিরপ্রমাণমিত্যেবংরূপেণ, রসাতলস্য ভূমেস্তলমধোভাগম্ ॥৩৪—৩৫॥ পাপমপি তেজীয়সাং ন দোষায়েত্যাহ—শক্রস্যেতি দ্বাভ্যাম্। চরণং দ্বিজস্ত্রীদূষণরূপং কর্ম্ম কৃত্বা

দ্বিতীয় ইন্দ্রের ন্যায় রাজা উপরিচরবসু বহুতর যজ্ঞ করিয়াও একমাত্র মিথ্যাকথার ফলে ভূগর্ভে প্রবেশ করিয়া রহিয়াছেন।৩৭॥

বিরোচনের পুত্র বলি দেবগণপ্রযুক্ত বিষ্ণুর পুরুষকারে ধর্ম্মপাশে বদ্ধ হইয়া পাতালে বাস করিতেছেন ॥৩৫॥

প্রাচীন জনমেজয় রাজা ইন্দ্রের অহল্যাগমনরূপ আচরণ জানিয়া তাদৃশ ব্রাহ্মণস্ত্রীগণকে বধ করিয়াও স্বর্গে গমন করিয়াছিলেন, দৈব তাঁহাকে বারণ করে নাই কেন? ॥৩৬॥

ব্রহ্মর্ষি বৈশম্পায়ন অজ্ঞানবশতঃ ব্রাহ্মণবধ ও বালকবধ করিয়া সেই পাপে লিপ্ত হইয়াও মহা তপস্যার বলে স্বর্গলাভ করিয়াছিলেন। তাঁহাকেও দৈব বারণ করে নাই কেন? ॥৩৭।

(৩৬) কিং দৈবেন নিরাকৃতঃ…পি। (৩৭) কিং দৈবেন নিবারিতঃ…পি।

ধুন্ধুমারশ্চ রাজর্ষিঃ সত্রেষ্বেব জরাং গতঃ।
প্রীতিদায়ং পরিত্যজ্য সুষ্বাপ স গিরিব্রজে ॥৩৯॥
পাণ্ডবানাং হৃতং রাজ্যং ধার্ত্তরাষ্ট্রৈর্মহাবলৈঃ।
পুনঃ প্রত্যাহৃতঞ্চৈব ন দৈবাদ্‌ভুজসংশ্রয়াৎ ॥৪০॥
তপোনিয়মসংযুক্তা মুনয়ঃ সংশিতব্রতাঃ।
কিং তে দৈববলাচ্ছাপমুৎসৃজন্তে ন কর্ম্মণা ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

গবিতি। মিথ্যা প্রতারণয়া গোপ্রদানেন। কৃকলাসত্বং কীটবিশেষত্বম্। অত্র মিথ্যা গো প্রদানরূপদুষ্টপুরুষকারেণ মহামখপুণ্যনাশাৎ নৃগস্য দুর্গতিরিত্যভিপ্রায়ঃ।৩৮॥

ধুন্ধুমার ইতি। সত্রেষু দীর্ঘকালং যাবৎ যজ্ঞেষু ক্রিয়মাণেষ্বেব। প্রীত্যা দায়ো দেবৈর্দত্তঃ স্বর্গগমনরূপবরস্তং পরিত্যজ্য, গিরিব্রজে তদাখ্যে পুর এব স সুষ্বাপ চিরং তস্থৌ। অত দীর্ঘকাল-কৃতস্যাপি সত্রস্য ভক্তিবিরহেণ রাজসিকতয়া তৎফলালাভ ইতি ভাবঃ।৩৯॥

পাণ্ডবানামিতি। ন দৈবাৎ, কিন্তু ভুজসংশ্রয়াৎ বাহুবলাবলম্বনরূপপুরুষকারাদেব পুনস্তু রাজ্যং প্রত্যাহৃতম্ ॥৪০॥

তপ ইতি। সংশিতব্রতা দৃঢ়নিয়মাঃ। উৎসৃজন্তে দদতি। কর্ম্মণা তপঃপ্রভৃতিপুরুষকারেণ অপি তু দৈববলান্ন, কিন্তু তেন তেন কর্ম্মণৈবেত্যর্থঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রস্থিতঃ ইতি সম্বন্ধঃ।৩৬—৩৭॥ পুণ্যমপি কেষাঞ্চিদ্ ব্রাহ্মণানাং নশ্যতীত্যাহ—গো প্রদানেনেতি। কৃকলাসত্বং সরঠত্বম্।৩৮॥ প্রীতিদায়ং দেবৈর্দত্তং বরম্, সুষ্বাপ সত্রফলং নাপ্তবানিত্যর্থঃ।৩৯॥ ন দৈবাৎ প্রত্যাহৃতমপি তু ভুজসংশ্রয়াদেবেত্যর্থঃ।৪০॥ কিং দৈববলাচ্ছাপমুৎসৃজন্তে কর্ম্মণা ন অপি তু

পূর্ব্বকালে রাজর্ষি নৃগ মহাযজ্ঞে প্রতারণা করিয়া ব্রাহ্মণগণকে গোদান করায় কৃকলাস (কীটবিশেষ) হইয়াছিলেন ॥৩৮॥

রাজর্ষি ধুন্ধুমার দীর্ঘকাল যজ্ঞ করিতে করিতেই বৃদ্ধ হইয়াছিলেন; তাহাতে দেবতারা সন্তুষ্ট হইয়া, তাঁহাকে স্বর্গগমনের বর দান করেন, কিন্তু তিনি রাজসিক-ভাবে সেই যজ্ঞ করায় সেই বরের ফল পরিত্যাগ করিয়া গিরিব্রজপুরেই দীর্ঘকাল রহিয়াছিলেন ॥৩৯॥

মহাবল ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ পাণ্ডবগণের রাজ্য হরণ করেন; আবার পাণ্ডবেরা বাহু-বলেই সেই রাজ্য প্রত্যাহরণ করিয়াছিলেন, কিন্তু দৈববলে নহে ॥৪০॥

তপোনিয়মসমন্বিত ও দৃঢ়ব্রত প্রসিদ্ধ মুনিগণ কি দৈবের বলে শাপদান করেন? পুরুষকারের বলে করেন না? ॥৪১॥

পাপমুৎসৃজতে লোকে সর্বং প্রাপ্য সুদুর্লভম্।
লোভমোহসমাপন্নং ন দৈবং ত্রায়তে নরম্ ॥৪২॥
যথাগ্নিঃ পবনোদ্ধূতঃ সুসূক্ষ্মোঽপি মহান্ ভবেৎ।
তথা কর্ম্মসমাযুক্তং দৈবং সাধু বিবর্দ্ধতে ॥৪৩॥
যথা তৈলক্ষয়াদ্দীপঃ প্রহ্রাসমুপগচ্ছতি।
তথা কর্ম্মক্ষয়াদ্দৈবং প্রহ্রাসমুপগচ্ছতি ॥৪৪॥
বিপুলমপি ধনৌঘং প্রাপ্য ভোগান্ স্ত্রিয়ো বা।
পুরুষ ইহ ন শক্তঃ কর্ম্মহীনো হি ভোক্তুম্।
সুনিহিতমপি চার্থং দৈবতৈ রক্ষ্যমাণম্,
পুরুষ ইহ মহাত্মা প্রাপ্নুতে নিত্যযুক্তঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

পাপমিতি। লোকে সর্ব্বং সুদুর্লভং ধনাদিকং কর্ত্তৃ, লোভমোহসমাপন্নং পাপং নরং প্রাপ্য পুনরুৎসৃজতে ত্যজতি। তত্র দৈবং কর্ত্তৃ ন ত্রায়তে তস্য ভোগং ন জনয়তীত্যর্থঃ ॥৪২॥

যথেতি। পবনোদ্ধূতো বায়ুচালিতঃ, মহান্ বিশালঃ ॥৪৩॥

যথেতি। প্রহ্রাসং ক্ষীণতাম্। কর্ম্মক্ষয়াৎ পুরুষকারক্ষয়াৎ ॥৪৪॥

বিপুলমিতি। কর্ম্মহীনঃ পুরুষকারশূন্যঃ। সুনিহিতমপি ভূগর্ভে স্থাপিতমপি, অর্থং ধনম্। নিত্যযুক্তঃ সর্ব্বদা পুরুষকারবান্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম্মহীনো বাৎসৃজন্তে ন তু দৈববলাদিত্যর্থঃ ॥৪১॥ পাপং পাপিনং প্রতি সর্ব্বমৈশ্বর্য্যাদিকং গুণজাতং লোকে প্রাপ্য উপেত্যাপি তমুৎসৃজতে ইতি যোজনা। তথা চাণক্যঃ—'দৈবেন দত্তং কর্ম্মণা নাশিত'মিতি। এতদেব স্পষ্টয়তি—লোভেতি ॥৪২॥ দৈবস্য কর্ম্মাধীনত্বমাহ দ্বাভ্যাম্—যথেতি ॥৪৩—৪৪॥ কর্ম্মহীনঃ পাকবত্যাদাবপ্রবৃত্তঃ, সুনিহিতং পাতালস্থং নিধিম্, নিত্যযুক্তঃ

জগতে অতিদুর্লভ সমস্ত বস্তু লোভী ও মোহী পাপীষ্ঠ মানুষকে পাইয়া আবার তাহাকে ত্যাগ করে, কিন্তু দৈব তাহাকে তাহা ভোগ করাইতে পারে না ॥৪২॥

অতি সূক্ষ্ম অগ্নিও যেমন বায়ু-সন্ধুক্ষিত হইয়া বিশাল হয়, সেইরূপ দৈব পুরুষকারযুক্ত হইয়া বৃদ্ধি পায় ॥৪৩॥

তৈল ক্ষয় হইলে দীপ যেমন ক্ষীণ হইতে থাকে; তেমন দৈব পুরুষকার ক্ষয় হইলে ক্ষীণ হইয়া যায় ॥৪৪॥

এই জগতে পুরুষকারবিহীন মানুষ প্রচুর ধনরাশি, বহুতর ভোগ্য বস্তু, কিংবা স্ত্রীসমূহ পাইয়াও সেই সকল ভোগ করিতে পারে না; আবার উদারচেতা ও

(৪৩) সূক্ষ্মোঽপি সুমহান্ ভবেৎ⋯পি।

ব্যয়গুণমপি সাধুং কর্ম্মণা সংশ্রয়ন্তে।
ভবতি মনুজলোকাদ্দেবলোকো বিশিষ্টঃ।
বহুতরসুসমৃদ্ধ্যা মানুষাণাং গৃহাণি।
পিতৃবনভবনাভং দৃশ্যতে চামরাণাম্ ॥৪৬॥
ন চ ফলতি বিকর্ম্মা জীবলোকে ন দৈবম্।
ব্যপনয়তি বিমার্গং নাস্তি দৈবে প্রভুত্বম্।
গুরুমিব কৃতমগ্র্যং কর্ম্ম সংযাতি দৈবম্।
নয়তি পুরুষকারঃ সঞ্চিতস্তত্র তত্র ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্যয়েতি। কর্ম্মণা যজ্ঞাদিকার্য্যেণ, ব্যয়ঃ সৎকার্য্যসাধনায় ধননিয়োগ এব গুণ উৎকর্ষহেতুর্যস্য তম্, সাধুং সজ্জনম্, সংশ্রয়ন্তে দেবা আশ্রয়ন্তি। অথ সাধুঃ কথমেবং ব্যয়ং করোতীত্যাহ ভবতীতি। দেবলোকঃ স্বর্গঃ মনুজলোকান্মর্ত্ত্যাৎ, বিশিষ্টঃ শ্রেষ্ঠ এব ভবতি। অতো দেবলোকলাভায়ৈব সাধুরেবং ধনব্যয়ং করোতীতি ভাবঃ। পক্ষান্তরমাহ বহ্বিতি। মানুষাণাং ব্যয়কুণ্ঠিতানাং জনানাম্, গৃহাণি বহুতরসুসমৃদ্ধ্যা প্রচুরতরধনসম্পদা পূর্ণানি তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ। কিন্তু অমরাণাং গণেন, তদ্গৃহবৃন্দং পিতৃবনং শ্মশানং তস্য ভবনাভং গৃহতুল্যং দৃশ্যতে। অতো যজ্ঞাদিবিধানায় পুরুষকারঃ কর্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৪৬॥

নেতি। জীবলোকে বিকর্ম্মা পুরুষকারহীনো জনঃ, ন চ ফলতি সুখাদিফলং নৈব লভতে। যেন হি দৈবং কর্ত্তৃ, বিমার্গং পুরুষকারহীনতয়া বিপথগামিনং জনম্, ন ব্যপনয়তি দুঃখভোগান্নি-

ভারতভাবদীপঃ

অঞ্জনাদিসাধনোদ্যুক্তঃ ॥৪৫॥ ব্যয় এব গুণঃ স্বভাবো যস্য তম্, বিক্তং ব্যয়গতমিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। নির্ধনত্বান্নৈবেত্যকমপি সাধুং কর্ম্মণা সদাচারেণ নিমিত্তেন শ্রদ্ধৈকহিংস্রা দেবাঃ সংশ্রয়ন্তে স্বস্বভাগার্থমুপজীবন্তীত্যর্থঃ। ততশ্চ শ্রেষ্ঠৈঃ ফলৈরেনং যোজয়ন্তীত্যাহ—ভবতীতি। বিশিষ্টত্বমেবাহ—বহ্বিতি। সমৃদ্ধ্যা উপেতং গৃহাণি গৃহ বহুত্বমার্ষম্। পিতৃবনভবন ভং শ্মশান-

সর্ব্বদোদ্যোগী মানুষ ভূগর্ভে স্থাপিত এবং দেবগণরক্ষিত নিধিও পাইয়া থাকেন ॥৪৫॥

সাধু লোক অর্থব্যয় করিয়া যজ্ঞাদি সৎকার্য্য করিলে, দেবতারা তাঁহার অনুকূল হন। দেবলোক মর্ত্ত্যলোক হইতে শ্রেষ্ঠ ; এই জন্যই সাধু লোক সেই দেবলোকলাভের জন্য যজ্ঞপ্রভৃতি সৎকার্য্য করিয়া থাকেন। আর কৃপণ লোকের গৃহ বহুতর ধনসম্পদে পরিপূর্ণ থাকে বটে, কিন্তু দেবগণ সেই সকল গৃহকে শ্মশানস্থিত গৃহের ন্যায় দর্শন করেন ॥৪৬॥

(৪৬) ব্যাপগুণমপি ...পি।

এতত্তে সর্ব্বমাখ্যাতং ময়া বৈ মুনিসত্তম!।
ফলং পুরুষকারস্য সদা সংদৃশ্য তত্ত্বতঃ ॥৪৮॥
অভ্যুত্থানেন দৈবস্য সমারব্ধেন কর্ম্মণা।
বিধিনা কর্ম্মণা চৈব স্বর্গমার্গমবাপ্নুয়াৎ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দৈবপুরুষকারনির্দ্দেশে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নিবর্ত্তয়িতুং ন শক্নোতি। যতশ্চ দৈবে প্রভুত্বং মানুষাদাবিব সাক্ষাৎ প্রবর্ত্তকত্বং নিবর্ত্তকত্বঞ্চ নাস্তি। তথা চ শিষ্যো গুরুমিব, দৈবং কর্ত্তৃ, কৃতং অগ্র্যং শ্রেষ্ঠং কর্ম্ম পুরুষকারম্, সংযাতি অনুসরতি, সঞ্চিতঃ কৃতঃ পুরুষকারস্তু তত্র তত্র বিষয়ে নয়তি লোকান্ ভোগ প্রাপয়তি। অতো দৈবাৎ পুরুষকারো গরীয়ানিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

এতদিতি। তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন, সংদৃশ্য যোগবলেন পর্য্যালোচ্য ॥৪৮॥

অভীতি। দৈবস্য অভ্যুত্থানে ফলসাধনায় প্রবৃত্তৌ, সমারব্ধেন কর্ম্মণা ধনার্জ্জনাদিব্যাপারেণ বিধিনা কৃতেনেতি শেষঃ। কর্ম্মণা যাগাদিকার্য্যেণ মানুষ: স্বর্গমার্গমবাপ্নুয়াৎ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণত্যাগাম্, অমরাণাম্ অমরৈঃ ॥৪৬॥ বিকর্ম্মা কর্ম্মহীনঃ, ন চ ফলতি ফলং তৃপ্ত্যাদিকং ন প্রাপ্নোতি, নাপি কেবলং দৈবং বিমার্গগামিনং নরং ব্যপনয়তি বিমার্গাদন্যত্র নয়তি, অতএব দৈবে প্রভুত্বং নাস্তি কিন্তু দৈবং কর্ত্তৃ কর্ম্ম সংযাতি পুরুষকারমনুসরতি গুরুং শিষ্য ইবেত্যর্থঃ। অতএব পুরুষকারো যত্র যত্র বিষয়ে সঞ্চিতঃ সম্যগনুষ্ঠিতস্তত্র তত্র দৈবং নয়তি আবির্ভাবয়তি। পুরুষকারেণ সিদ্ধেঽর্থে লোকো দৈবানুকূল্যাদেতৎ সিদ্ধমিতি বদতীত্যর্থঃ। গুরুমিবাত্র অনুপহতমদীনং কামকারেণ দৈবমিতি পাঠে কামকারেণ ইচ্ছয়া যত্র পুরুষকারঃ সঞ্চিতস্তত্রৈব দৈবমদীনমনুপহতং

জগতে পুরুষকারশূন্য লোক সুখাদি ফলভোগ করিতে পারে না। কারণ, দৈব দুঃখভোগে প্রবৃত্ত মানুষকে তাহা হইতে নিবৃত্ত করিতে সমর্থ হয় না। যে হেতু, মানুষের ন্যায় দৈবের সাক্ষাৎ কর্তৃত্ব নাই। কিন্তু শিষ্য যেমন গুরুর অনুসরণ করে, তেমন দৈব কৃত প্রধান পুরুষকারের অনুসরণ করে। আর বিহিত পুরুষকার সেই সেই বিষয়ে মানুষের নানা ভোগ জন্মাইয়া থাকে ॥৪৭॥

মুনিশ্রেষ্ঠ! আমি যোগবলে যথাযথভাবে পর্য্যালোচনা করিয়া এই তোমার নিকটে সমস্ত পুরুষকারের ফল বলিলাম ॥৪৮॥

---

* '.. ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কর্ম্মণাঞ্চ সমস্তানাং শুভানাং ভরতর্ষভ!।
ফলানি মহতাং শ্রেষ্ঠ! প্রব্রূহি পরিপৃচ্ছতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মণামিতি। শুভানাং শুভজনকানাম্। পরিপৃচ্ছতো মমাস্তিকে।১॥

ভারতভাবদীপঃ

চেতি নয়তি স্থাপয়তীত্যর্থঃ ॥৪৭॥ সংদৃশ্য সম্যক্ যোগজদৃষ্ট্যানুভূয় ॥৪৮॥ নমু কৃষিপর্জ্জন্যন্যায়েন দৈবাপেক্ষা কর্ম্মসিদ্ধির্ন কর্ম্মাপেক্ষং দৈবমিতি প্রত্যক্ষং তৎ কথং বিপরীতমুচ্যত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—অভীতি। দৈবস্ত প্রাক্‌কর্ম্মণঃ অভ্যুত্থানং ব্যাপারো দ্বিবিধঃ সঞ্চিতরূপেণাবস্থানম্ একঃ ভোগার্থং সমারম্ভরূপো দ্বিতীয়ঃ; তত্র সমারব্ধেন উত্থানেন তদনুকূলেন কর্ম্মণা চ ঐহিকং ফলমাপ্নুয়াৎ। বিধিনা শাস্ত্রেণ কর্ম্মণা চ তদনুসারিণা স্বর্গমার্গমবাপ্নুয়াৎ। দৈবাধীনো ভোগঃ কর্ম্মাধীনঃ সঞ্চয় ইতি নিষ্কর্ষঃ। কৃষ্যাদাবপি দৈবপ্রতীক্ষণং কাপুরুষকর্ম্ম সেচনাদিনাপি ফলমুৎপাদয়িতুং শক্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চমোঽধ্যায়ঃ॥৫॥

—:০:—

অদ্বিষন্ গৌতমীবারীন্ জ্ঞাত্বা দুঃখং স্বদোষজম্। দত্ত্বাপি দারানতিথীন্ সুদর্শন ইবার্চ্চয়ন্ ॥
ব্রাহ্মণ্যং দুর্গতং জানন্ বিশ্বামিত্রনিদর্শনাৎ। আনৃশংস্যপরো ধর্ম্ম ইতি যঃ শুকবৎ স্থিতঃ ॥
দৈবেন রক্ষ্যতে দেহ ইতি ধর্ম্মেঽতিযত্নবান্। ধর্ম্মাধিকারী ষট্‌সুক্তো ধর্ম্মোঽথ মুনিনোচ্যতে ॥
ধর্ম্মাৎ সুখং ভবতীত্যুক্তং তত্র কো ধর্ম্মঃ কিং ফলমিতি জিজ্ঞাসুর্যুধিষ্ঠির উবাচ—কর্ম্মণামিতি ॥১॥

মানুষ দৈবের উত্থানে, আরব্ধ পুরুষকারের গুণে এবং যথাবিধানে বিহিত যাগযজ্ঞাদির ফলে স্বর্গলাভ করিয়া থাকে ॥৪৯॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'হে মহত্তম ভরতশ্রেষ্ঠ! আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি; আপনি আমার নিকট সর্ব্বপ্রকার সৎকর্ম্মের ফল বলুন' ॥১॥

---

(১) ফলানি বদতাং শ্রেষ্ঠ! প্রব্রূহি পরিপৃচ্ছ্যতে···পি।

ভীষ্ম উবাচ।

হন্ত তে কথয়িষ্যামি যন্মাং পৃচ্ছসি ভারত!।
রহস্যং যদৃষীণাং তু তচ্ছৃণুষ্ব যুধিষ্ঠির!।
যা গতিঃ প্রাপ্যতে যেন প্রেত্যভাবে চিরেপ্সিতা ॥২॥
যেন যেন শরীরেণ যদ্যৎ কর্ম্ম করোতি যঃ।
তেন তেন শরীরেণ তত্তৎফলমুপাশ্নুতে ॥৩॥
যস্যাং যস্যামবস্থায়াং যৎ করোতি শুভাশুভম্।
তস্যাং তস্যামবস্থায়াং ভুঙ্ক্তে জন্মনি জন্মনি ॥৪॥
ন নশ্যতি কৃতং কর্ম্ম সদা পঞ্চেন্দ্রিয়ৈরিহ।
তে হ্যস্য সাক্ষিণো নিত্যং ষষ্ঠ আত্মা তথৈব চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

হন্তেতি। রহস্যং গোপনীয়ম্। প্রেত্যভাবে পরলোকে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২॥

যেনেতি। যদ্যৎ পুণ্যং পাপং বা। তত্তৎ সুখং দুঃখং বা ॥৩॥

যস্যামিতি। অবস্থায়াং বয়সি। জন্মনি অস্মিন্, জন্মনি পরস্মিন্ ॥৪॥

নেতি। ইহজন্মনি পঞ্চেন্দ্রিয়ৈঃ শ্রোত্রত্বক্চক্ষুর্জিহ্বানাসিকাভিঃ কৃতং কর্ম্ম, ফলমজনয়িত্বা ন নশ্যতি। হি যথাহি তে পঞ্চেন্দ্রিয়পদার্থাঃ, তথৈব ষষ্ঠ আত্মা জীবশ্চ, নিত্যমস্য কর্ম্মণঃ সাক্ষিণো ভবন্তি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গতিঃ ফলম্, যেন কর্ম্মণা, প্রেত্যভাবে মরণোত্তরং দেহান্তরপ্রাপ্তৌ ॥২॥ যেনেতি। মনসা কৃতস্য কর্ম্মণঃ ফলং মনসৈব স্বপ্নাদৌ ভুঙ্ক্তে কায়েন কৃতস্য ফলং কায়েনৈব ভুঙ্ক্তে জাগ্রদাদাবিত্যর্থঃ ॥৩॥ অবস্থায়াং বাল্যযৌবনাদিরূপায়াম্ আপত্তনাপদি বা ॥৪॥ নেতি। নাশো নৈষ্ফল্যম্,

---

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন যুধিষ্ঠির! তুমি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিলে, তাহা আমি তোমার নিকট বলিতেছি। যাহা কেবল ঋষিদের মধ্যেই গুপ্ত রহিয়াছে, তাহা তুমি শ্রবণ কর। মানুষ যে কর্ম্মদ্বারা পরলোকে চিরাভিলষিত যে গতি প্রাপ্ত হয় তাহাও শ্রবণ কর ॥২॥

যে যে লোক যে যে শরীরদ্বারা যে যে কর্ম্ম করে, সেই সেই লোক সেই সেই শরীরদ্বারা সেই সেই ফল লাভ করিয়া থাকে ॥৩॥

মানুষ এই জন্মে যে যে অবস্থায় যে যে পুণ্যকর্ম্ম ও পাপকর্ম্ম করে; পর জন্মে সেই সেই অবস্থায় তাহার ফলভোগ করিয়া থাকে ॥৪॥

---

(২) অহং তে কথয়িষ্যামি—পি।

চক্ষুর্দদ্যান্মনো দদ্যাদ্বাচং দদ্যাচ্চ সুনৃতাম্।
অনুব্রজেদুপাসীত স যজ্ঞঃ পঞ্চদক্ষিণঃ ॥৬॥
যো দদ্যাদপরিক্লিষ্টমন্নমধ্বনি বর্ত্ততে।
শ্রান্তায়াদৃষ্টপূর্ব্বায় তস্য পুণ্যফলং মহৎ ॥৭॥
স্থণ্ডিলেষু শয়াননাং গৃহাণি শয়নানি চ।
চীরবল্কলসংবীতে বাসাংস্যাভরণানি চ ॥৮॥
বাহনানি চ যানানি যোগাত্মনি তপোধনে।
অগ্নীনুপশয়ানস্য রাজ্ঞঃ পৌরুষমেব চ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

চক্ষুরিতি। চক্ষুর্দদ্যাৎ অভ্যাগতং প্রতি সস্নেহাং দৃষ্টিং কুর্য্যাৎ, মনো দদ্যাৎ বিশেষাদরযুক্তং মনঃ সমর্পয়েৎ, সুনৃতাং সত্যপ্রিয়াং বাচঞ্চ দদ্যাৎ বদেৎ, অনুব্রজেৎ অনুসরেৎ, উপাসীত অন্নাদি দানেন সেবেত চ। স পঞ্চদনান্নবস্ত্রালঙ্কারভূময়া দক্ষিণা যস্য স তাদৃশো যজ্ঞঃ।৬॥

য ইতি। অধ্বনি পথি বর্ত্ততে বর্ত্তমানায় পথিকায় ॥৭॥

স্থণ্ডিলেষ্বিতি। স্থণ্ডিলেষু অগ্নিস্থাপনস্থানেষু শয়ানানাং গৃহেঽপি বানপ্রস্থধর্ম্মাচারিণাং জনানাম্, গৃহাণি শয়নানি শয্যাশ্চ ভবন্তি। তথা চীরবল্কলাভ্যাং কৌপীনবৃক্ষচর্ম্মাভ্যাং সংবীতে আবৃতে জনে, বাসাংসি আভরণানি চ জায়ন্তে ॥৮।

ভারতভাবদীপঃ

অস্য কর্ত্তুঃ সাক্ষিণাদভাবে হি কৃতং বৃথৈব স্যাৎ তু তৎসত্ত্বে ইতি ভাবঃ ॥৫॥ দদ্যাদভ্যাগতায়েতি শেষঃ ॥৬॥ মহদপরিমিতম্ ॥৭॥ বানপ্রস্থধর্ম্মাণাং ফলাহাহ—স্থণ্ডিলেষ্বিত্যাদিনা ॥৮॥ যোগাত্মনি

মানুষ এই জগতে সর্ব্বদা কর্ণ, ত্বক্, চক্ষু, জিহ্বা ও নাসিকাদ্বারা যে কর্ম্ম করিয়াছে; সেই কর্ম্মই ফল না জন্মাইয়া নষ্ট হয় না এবং সেই পাঁচটী ইন্দ্রিয় ও ষষ্ঠ জীবাত্মা সেই কর্ম্মের সাক্ষী থাকে ॥৫॥

অতিথি উপস্থিত হইলে তাহার প্রতি সস্নেহ দৃষ্টিপাত করিবে, আদর দেখাইবে, সত্যও প্রিয়বাক্য বলিবে, তাহার অনুগমন করিবে এবং অন্নপানাদিদ্বারা সেবা করিবে; তাহাই পঞ্চ দক্ষিণাযুক্ত যজ্ঞস্বরূপ ॥৬॥

অতিথি পরিশ্রান্ত হইয়া উপস্থিত হইলে যিনি অদৃষ্টপূর্ব্ব সেই অতিথিকে অক্লেশে অন্নাদি দান করেন; তাহার প্রচুর পুণ্য ফল হয় ॥৭॥

স্থণ্ডিলশায়ীদিগের গৃহও শয্যা হয় এবং কৌপীন ও বল্কলধারীদিগের বস্ত্রও অলঙ্কার হইয়া থাকে ॥৮॥

(৬) অনুব্রজন্নুপাসীত…পি।
(৭) অধ্বনি বর্ত্তিনে…পি।

রসানাং প্রতিসংহারে সৌভাগ্যমনুগচ্ছতি।
আমিষপ্রতিসংহারে পশূন্ পুত্রাংশ্চ বিন্দতি ॥১০॥
অবাক্‌শিরাস্তু যো লম্বেদুদবাসং চ যো বসেৎ।
সততং চৈকশায়ী যঃ স লভেতেপ্সিতাং গতিম্ ॥১১॥
পাদ্যমাসনমেবাথ দীপমন্নং প্রতিশ্রয়ম্।
দদ্যাদতিথিপূজার্থং স যজ্ঞঃ পঞ্চদক্ষিণঃ ॥১২॥
বীরাসনং বীরশয্যাং বীরস্থানমুপাগতঃ।
অক্ষয়াস্তস্য বৈ লোকাঃ সর্ব্বকামগমাস্তথা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

বাহনানীতি। যোগাত্মনি যোগাচ্ছিন্নে। অগ্নীমুপশয়ানস্য অগ্নিসমীপে স্বপতো জনস্য, রাজ্ঞঃ পৌরুষং বলবৎ পুরুষকারো ভবতি ৯।

রসানামিতি। রসানাং খর্জ্জুরানর্গ্যাসাদীনাম্ প্রতিসংহারে পরিত্যাগে। আমিষপ্রতি সংহারে মাংসবর্জ্জনে ॥১০।

অবাগিতি। অবাক্‌শিরা অধোমস্তকঃ সন্ লম্বেৎ বৃক্ষশাখাদৌ পাদদ্বয়ং বদ্ধা লম্বেত, উদবাসং জলমগ্নতামাশ্রিত্য, একঃ শেতে ইত্যেকশায়ী স্ত্রীরহিতঃ শয়নকারী ॥১১॥

পাদ্যমিতি। প্রতিশ্রয়, গৃহাদাবাশ্রয়ম্।১২।

বীরেতি। বীরস্থানং রণাঙ্গনমুপাগতঃ সন, যো বীরাসনং যুধ্যমানো বীরবদবস্থানং পরঞ্চ পরপ্রহারেণ বীরশয্যাং সম্মুখযুদ্ধেন বীরবদ্‌ভূশয়নং কুর্য্যাদিতি শেষঃ। সর্ব্বান্ কামান্ গচ্ছতি প্রাপ্নোতি যেষু তে ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগযুক্তচিত্তে ॥৯—১০॥ একশায়ী ব্রহ্মচর্য্যবান ॥১১—১২॥ বীরা আসতেঽস্মিন্নিতি বীরাসনং রণদেশস্তমুপেত্য বীরশয্যা তত্র দীর্ঘনিদ্রাঞ্চ প্রাপ্য বীরস্থানং স্বর্গলোকং য উপাগতো ভবতি

যোগযুক্ত তপস্বীর হস্তিঘোটকাদি বাহন এবং রথশকটাদি যান হয় এবং অগ্নির নিকটে শয়নকারী লোকের রাজার ন্যায় পুরুষকার হইয়া থাকে।৯॥

রসবর্জ্জন করিলে সৌভাগ্য হয় এবং মাংস ত্যাগ করিলে, মানুষ পুত্র ও পশু লাভ করিতে পারে ॥১০॥

যিনি অধোমস্তক হইয়া ঝোলেন, যিনি জলে মগ্ন থাকেন এবং যিনি সর্ব্বদাই একাকী শয়ন করেন; তাঁহারা অভীষ্ট গতি লাভ করিয়া থাকেন ॥১১॥

অতিথি সেবার জন্য যে পাদ্য, আসন, প্রদীপ, অন্ন ও আশ্রয় দান করা হয়; তাহা প্রাগুক্ত পঞ্চবিধ দক্ষিণাযুক্ত যজ্ঞস্বরূপ ॥১২॥

(১১) উপবাসী চ যো ভবেৎ··· পি।

ধনং লভেত দানেন মৌনেনাজ্ঞাং বিশাম্পতে ।
উপভোগাংশ্চ তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ জীবিতম্ ॥১৪॥
রূপমৈশ্বর্য্যমারোগ্যমহিংসা ফলমশ্নুতে ।
ফলমূলাশিনো রাজ্যং স্বর্গঃ পর্ণাশিনাং ভবেৎ ॥১৫॥
প্রায়োপবেশিনো রাজন্ ! সর্ব্বত্র সুখমুচ্যতে ।
গবাঢ্যঃ শাকদীক্ষায়াং স্বর্গগামী তৃণাশনঃ ॥১৬॥
স্ত্রিয়স্ত্রিষবণং স্নাত্বা বায়ুং পীত্বা ক্রতুং লভেৎ ।
স্বর্গং সত্যেন লভতে দীক্ষয়া কুলমুত্তমম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ধনমিতি। আজ্ঞাং সর্ব্বেষ্বাদেশদানক্ষমতাম্। জীবিতং দীর্ঘজীবনম ॥১৪॥

রূপমিতি। অহিংসাফলং রূপাদিকম্ অশ্নুতে প্রাপ্নোতি। পর্ণাশিনাং তরুলতাপত্র ভোজিনাম্ ॥১৫॥

প্রায়েতি। প্রায়মন্তগমনং যাবৎ উপবিশতীতি তস্য। শাকস্য দীক্ষায়াং শাকমাত্রভোজনে গবাঢ্যঃ স্যাৎ; তৃনাশনঃ তৃণমাত্রভোজী ॥১৬॥

স্ত্রিয় ইতি। স্ত্রিয়ঃ ত্যক্তেতি শেষঃ। ত্রিষবণং ত্রিসন্ধ্যম্। ক্রতুং যজ্ঞফলং দীক্ষয়া যজ্ঞারম্ভেণ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্যাক্ষয়া লোকা ইত্যর্থঃ ॥১৩॥ আজ্ঞামবিচ্ছিন্নামিতি শেষঃ। তপসা কৃচ্ছ্রাদিনা, জীবিতমায়ুঃ ॥১৪—১৫॥ শাকদীক্ষায়াং শাকমাত্রাশননিয়মে ॥১৬॥ স্ত্রিয়ঃ স্ত্রিয়ং ত্যক্ত্বেত্যর্থঃ। ক্রতুং সফলং

যিনি রণস্থলে উপস্থিত হইয়া বীরের ন্যায় থাকিয়া সম্মুখযুদ্ধে মৃত্যু বরণ করেন, তাঁহার অক্ষয় স্বর্গ হয় এবং সেই স্বর্গে তিনি সর্ব্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু লাভ করিতে পারেন ॥১৩॥

নরনাথ! মানুষ দানের ফলে ধন, মৌনাবলম্বনে সকলের উপরে আদেশের ক্ষমতা, তপস্যার গুণে উপভোগ এবং ব্রহ্মচর্য্যের প্রভাবে দীর্ঘজীবন লাভ করিয়া থাকে ॥১৪॥

মানুষ হিংসাবর্জ্জনের ফলে রূপ, ঐশ্বর্য্য ও আরোগ্য লাভ করে, ফলমূলভোজীর রাজত্ব হয় এবং পত্রভোজীর স্বর্গ হইয়া থাকে ॥১৫॥

*রাজা! মুনিরা বলেন—'প্রায়োপবেশীর সর্ব্বত্রই সুখ হয়, শাকমাত্রভোজীর গোসম্পত্তি হইয়া থাকে এবং তৃণমাত্রভোজী স্বর্গ লাভ করে ॥১৬॥

(১৫) অহিংসাফলমুচ্যতে·····পি।
(১৬) প্রায়োপবেশনে রাজন্·····পি।

সলিলাশী ভবেদ্‌যস্তু সদাগ্নিসংস্কৃতো দ্বিজঃ।
মন্ত্রং সাধয়তো রাজ্যং নাকপৃষ্ঠমনাশকে ॥১৮॥
উপবাসঞ্চ দীক্ষায়ামভিষেকঞ্চ পার্থিব!।
কৃত্বা দ্বাদশবর্ষাণি বীরস্থানাদ্বিশিষ্যতে ॥১৯॥
অধীত্য সর্ব্ব বেদান্ বৈ সদ্যো দুঃখাদ্বিমুচ্যতে।
মানসং হি চরন্ ধর্ম্মং স্বর্গলোকমুপাশ্নুতে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সলিলেতি। সলিলাশী জলমাত্রপায়ী, সদা অগ্নিঃ সংস্কৃতো যেন স সদাগ্নিসংস্কৃতঃ অগ্ন্যাহিতাদিবৎ পরনিপাতঃ। মন্ত্রম্ অভীষ্টমন্ত্রং সাধয়তো জপতঃ, অনাশকে ভোজনশূন্যে নাকপৃষ্ঠং স্বর্গোপরি স্থানং স্যাৎ ॥১৮॥

উপেতি। দীক্ষায়াং যজ্ঞারম্ভে উপবাসঞ্চ অভিষেকঞ্চ দ্বাদশবর্ষাণি যাবৎ কৃত্বা বীরস্থানাৎ স্বর্গাদপি বিশিষ্যতে বিশিষ্টস্থানগামী ব্রহ্মলোকবাসী ভবতি ॥১৯॥

অধীত্যেতি। মানসং ধর্ম্মং মনসি দেবপূজাদিকম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যাসঙ্করত্বমিতি যাবৎ। দীক্ষয়া যজ্ঞেন ॥১৭॥ সদাগ্নিঃ অবিচ্ছিন্নাগ্নিহোত্রঃ। মন্ত্রং গায়ত্র্যাদিমন্ত্রং পাঠান্তরে মেরুসাধনং তপোবিশেষঃ। অনাশকে হিতমিতমেধ্যাশনেঽনশনে বা ॥১৮॥ দ্বাদশবার্ষিক্যাং দীক্ষায়াম্, উপবাসং ব্রতার্থং ক্ষীরাদ্যাহারম্, ব্রতঞ্চ "পয়ো ব্রাহ্মণস্য ব্রতং যবাগূ রাজন্যস্যামিক্ষা বৈশ্যস্যে"তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধম্। অভিষেকং দ্বাদশবার্ষিকং তীর্থাটনং বা বীরস্থানাৎ স্বর্গাদপি বিশিষ্যতে ব্রহ্মলোকপ্রদমেতৎ ত্রয়মিত্যর্থঃ ॥১৯॥ কায়িকং ধর্ম্মমুক্ত্বা বাচিকমাহ—

মানুষ স্ত্রী পরিত্যাগপূর্ব্বক তিন বেলা স্নান ও বায়ুমাত্র পান করিয়া যজ্ঞের ফল লাভ করে এবং সত্য ব্যবহারে স্বর্গ ও যজ্ঞানুষ্ঠানে উত্তমকুল প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥১৭॥

যে লোক জলমাত্রপায়ী হয়, যে ব্রাহ্মণ সর্ব্বদা সংস্কৃত অগ্নিতে হোম করেন, যিনি ইষ্টমন্ত্র জপ করেন এবং যিনি একেবারেই ভোজন পরিত্যাগ করেন, তাঁহাদের ইহলোকে রাজ্য ও পরলোকে স্বর্গ হইয়া থাকে ॥১৮॥

রাজা! মানুষ দ্বাদশ বৎসর যাবৎ যজ্ঞে প্রবৃত্ত থাকিয়া, উপবাস ও অভিষেক করিয়া ব্রহ্মলোক লাভ করে ॥১৯॥

ব্রাহ্মণ সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করিয়া সদ্যই দুঃখমুক্ত হন এবং যে কোন মানুষ মনে মনে ইষ্টদেবতার পূজা করিয়া স্বর্গ লাভ করে ॥২০॥

---

(১৮) সদাগ্নিঃ সংস্কৃতো দ্বিজঃ—বঙ্গবাসী, মন্ত্রং সাধয়তো রাজ্যং…পি।

যা দুস্ত্যজা দুর্ম্মতিভির্যা ন জীর্য্যতি জীর্য্যতঃ।
যোঽসৌ প্রাণান্তিকো রোগস্তাং তৃষ্ণাং ত্যজতঃ সুখম্ ॥২১॥
যথা ধেনুসহস্রেষু বৎসো বিন্দতি মাতরম্।
এবং পূর্ব্বকৃতং কর্ম্ম কর্ত্তারমনুগচ্ছতি ॥২২॥
অচোদ্যমানানি যথা পুষ্পাণি চ ফলানি চ।
স্বকালং নাতিবর্ত্তন্তে তথা কর্ম্ম পুরা কৃতম্ ॥২৩॥
জীর্য্যন্তি জীর্য্যতঃ কেশা দন্তা জীর্য্যন্তি জীর্য্যতঃ।
চক্ষুঃ শ্রোত্রে চ জীর্য্যেতে তৃষ্ণৈকা ন তু জীর্য্যতে ॥২৪॥
যেন প্রীণাতি পিতরং তেন প্রীতঃ প্রজাপতিঃ।
প্রীণাতি মাতরং যেন পৃথিবী তেন পূজিতা।
যেন প্রীণাত্যুপাধ্যায়ং তেন স্যাদ্‌ব্রহ্মপূজিতম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যেতি। জীর্য্যতো জীর্ণীভবতোঽপি জনস্য। তৃষ্ণাং লোভম্ ॥২১॥
যথেতি। বিন্দতি অন্বিষ্য লভতে। কর্ম্ম পুণ্যং পাপঞ্চ ॥২২॥
অচোদ্যেতি। অচোদ্যমানানি কেনাপ্যপ্রের্য্যমানানি ॥২৩॥
জীর্য্যন্তীতি। জীর্য্যন্তি পক্কা ভবন্তি স্খলন্তি বা ॥২৪॥
যেনেতি। যেন ভক্তিযোগেন। পৃথিবীস্থাঃ সর্ব্বে জনাঃ। ষট্‌পাদঃ ॥২৫॥

দুর্ব্বুদ্ধিলোকের পক্ষে যাহাকে ত্যাগ করা দুষ্কর, মানুষ জীর্ণ হইলেও যে জীর্ণ হয় না এবং যে প্রাণনাশক রোগস্বরূপ সেই তৃষ্ণাকে যিনি ত্যাগ করিতে পারেন, তাঁহারই সুখ হয় ॥২১॥

গোবৎস যেমন বহুতর গরুর মধ্যেও নিজের মাতাকে খুঁজিয়া লয়; এইরূপ পূর্ব্বকৃত পুণ্য ও পাপ কর্ত্তার অনুসরণ করে ॥২২॥

কেহ প্রেরণ না করিলেও যেমন পুষ্প ও ফল আপন আপন কাল অতিক্রম করে না; তেমন পূর্ব্বকৃত পুণ্য ও পাপ আপন আপন কর্ত্তাকে অতিক্রম করে না ॥২৩॥

মানুষ জরাজীর্ণ হইলে কেশজীর্ণ হয়, মানুষ প্রাচীন হইলে দাঁত পড়িয়া যায় এবং চোখ ও কান শক্তিহীন হইয়া পড়ে; কিন্তু একমাত্র তৃষ্ণা জীর্ণ হয় না ॥২৪॥

মানুষ যে ভক্তিদ্বারা পিতাকে সন্তুষ্ট করে, সেই ভক্তিদ্বারাই প্রজাপতি সন্তুষ্ট হন, যে ভক্তিদ্বারা মাতাকে প্রীত করে সেই ভক্তিদ্বারাই পৃথিবীর লোক প্রীত হয় এবং যে ভক্তিদ্বারা অধ্যাপককে সন্তুষ্ট করে সেই ভক্তিদ্বারাই পরমাত্মা সন্তুষ্ট হন ॥২৫॥

সর্বে তস্যাদৃতা ধর্ম্মা যস্যৈতে ত্রয় আদৃতাঃ।
অনাদৃতাস্তু যস্যৈতে সর্ব্বাস্তস্যাফলাঃ ক্রিয়াঃ ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

ভীষ্মস্যৈতদ্বচঃ শ্রুত্বা বিস্মিতাঃ কুরুপুঙ্গবাঃ।
আসন্ প্রহৃষ্টমনসঃ প্রীতিমন্তোঽভবং স্তদা ॥২৭॥

যন্মন্ত্রে ভবতি বৃথোপযুজ্যমানে যৎ সোমে ভবতি বৃথাভিষূয়মাণে।
যচ্চাগ্নৌ ভবতি বৃথাভিহূয়মানে তৎ সর্বং ভবতি বৃথাভিধীয়মানে ॥২৮॥

ইত্যেতদৃষিণা প্রোক্তমুক্তবানস্মি যদ্বিভো।
শুভাশুভফলপ্রাপ্তৌ কিমতঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে কর্ম্মফলিকোপাখ্যানে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি। এতে ত্রয়ঃ পিতা মাতা উপাধ্যায়শ্চ ॥২৬॥

ভীষ্মস্যেতি। প্রহর্ষ আনন্দঃ, প্রীতিশ্চ প্রেমেতি ভেদঃ ॥২৭॥

পুনরপি ভীষ্ম এবাহ যদিতি। মন্ত্রে গায়ত্র্যাদৌ, বৃথা উপযুজ্যমানে অশুদ্ধভাবেন উচ্চার্য্যমানে সতি, যৎ পাপং ভবতি; সোমে সোমযাগে, বৃথাভিষূয়মানে অঙ্গবৈকল্যেন ক্রিয়মাণে সতি যৎ পাপং ভবতি; অত্র সোমপদং যাগমাত্রোপলক্ষণম্; অগ্নৌ বৃথাভিহূয়মানে অযথা হোমাদ্যাদীক্রিয়মাণে চ সতি যৎ পাপং ভবতি; বৃথাভিধীয়মানে মিথ্যা কথ্যমানে বাক্যে, তৎ সর্ব্বং পাপং ভবতি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অধীত্যেতি ॥২০॥ মানসং ধর্ম্মং বিবৃণোতি—বেতি।২১—২৭॥ মন্ত্রোচ্চারণং জিগীষাপূর্ব্বং বৃথা।

যে লোক পিতা, মাতা ও অধ্যাপকের আদর করে, সমস্ত ধর্ম্মের প্রতিই তাহার আদর করা হয়; আর যে লোক এই তিনজনের আদর করে না, তাহার সমস্ত কার্য্যই নিষ্ফল হইয়া যায় ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৌরবশ্রেষ্ঠেরা ভীষ্মের এই সকল বাক্য শুনিয়া বিস্ময়াপন্ন ও হৃষ্টচিত্ত হইলেন এবং তখন তাঁহার প্রতি প্রীতিযুক্তও হইয়া পড়িলেন ॥২৭॥

পুনরায় ভীষ্ম বলিলেন—'মন্ত্র অশুদ্ধভাবে উচ্চারণ করিলে যে পাপ হয়, অঙ্গবিকল করিয়া যজ্ঞ করিলে যে পাপ জন্মে এবং অগ্নিতে অযথাবিধানে হোম করিলে যে পাপ হইয়া পড়ে, একমাত্র মিথ্যা কথা বলিলে, সেই সমস্ত পাপ হয় ॥২৮॥

* '...সপ্তমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...দশমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

সপ্তমোঽধ্যায়ঃ

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কে পূজ্যাঃ কে নমস্কার্য্যাঃ কাংস্ত্বং নমস্যসি ভারত।।
এতন্মে সর্বমাচক্ষ্ব যেভ্যঃ স্পৃহয়সে নৃপ! ॥১॥
উত্তমাপদ্গতস্যাপি যত্র তে বর্ত্ততে মনঃ।
মনুষ্যলোকে সর্ব্বস্মিন্ যদমুত্রেহ চাপ্যুত ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। ঋষিণা বেদব্যাসেন ভীষ্মবাক্যমনূদ্য প্রোক্তং, বিভো! রাজন্ যুধিষ্ঠির! ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

কে ইতি। পূজ্যত্বং নমস্কার্য্যত্বাদধিকমিতি পৃথগ্ নির্দ্দেশঃ। কাংস্ত্বং নমস্যসীত্যনেন ভীষ্মবিশ্বাস জ্ঞানায় তদাচরণং জিজ্ঞাসিতম্ ॥১॥

উত্তমেতি। উত্তমামাপদং গতস্যাপি দুস্তরাং বিপদং প্রাপ্তস্যাপি। অমুত্র পরলোকে, ইহলোকে চ যৎ হিতং তদাপ ব্রূহীতি শেষঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সোমাভিষবো দক্ষিণাং বিনা বৃথা। হোমো মন্ত্রং বিনা বৃথা। এতৈস্ত্রিভির্যৎ পাপং তৎ সর্ব্বং মিথ্যাবাদিনো ভবতীত্যর্থঃ ॥২৮॥ প্রাপ্নোঃ প্রাপ্তার্থম্ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোঽধ্যায়ঃ ॥৬॥

রাজা যুধিষ্ঠির! আমি যাহা বলিলাম এসমস্তই বেদব্যাস বলিয়াছেন। শুভাশুভ ফলাভের বিষয়ে ইহার পর আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর? ॥২৯॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতনন্দন ক্ষত্রিয়প্রধান! এই জগতে কাহারা পূজনীয়? কাহারাই বা নমস্কার্য্য? আপনিই বা কাহাদিগকে নমস্কার করেন এবং আপনি যাহাদের প্রতি স্পৃহা করেন; এই সমস্ত আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

আপনি বিষম বিপদে পতিত হইলেও সমগ্র মনুষ্যলোকে যাঁহার উপরে আপনার মন প্রতিষ্ঠিত থাকে এবং ইহলোকে ও পরলোকে যাহা হিত তাহাও বলুন ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

স্পৃহয়ামি দ্বিজাতিভ্যো যেষাং ব্রহ্ম পরং ধনম্।
যেষাং স্বপ্রত্যয়ঃ স্বর্গস্তপঃ স্বাধ্যায়সাধনম্ ॥৩॥
যেষাং বালাশ্চ বৃদ্ধাশ্চ পিতৃপৈতামহীং ধুরম্।
উদ্বহন্তি ন সীদন্তি তেভ্যো বৈ স্পৃহয়াম্যহম্ ॥৪॥
বিদ্যাস্বভিবিনীতানাং দান্তানাং মৃদুভাষিণাং।
শ্রুতবৃত্তোপপন্নানাং সদাক্ষরবিদাং সতাম্ ॥৫॥
সংসৎসু বদতাং তাত! হংসানামিব সঙ্ঘশঃ।
মঙ্গল্যরূপা রুচিরা দিব্যজীমূতনিঃস্বনাঃ ॥৬॥
সম্যগুচ্চারিতা বাচঃ শ্রূয়ন্তে হি যুধিষ্ঠির!।
শুশ্রূষমাণে নৃপতৌ প্রেত্য চেহ সুখাবহাঃ ॥৭॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

স্পৃহয়ামীতি। স্পৃহয়ামি ভক্ত্যাভিলষামি, দ্বিজাতিভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ। "স্পৃহেরীপ্সিত" মিত্যপাদানে পঞ্চমী। দ্বিজাতীন্ বিশিনষ্টি যেষামিতি ব্রহ্ম পরমাত্মৈব পরমুৎকৃষ্টং ধনম্, ন পুনরিতরসাধারণবৎ দ্রব্যং ধনমিতি ভাবঃ। যেষাং স্বপ্রত্যয় আত্মজ্ঞানমেব স্বর্গঃ, স্বাধ্যায় সাধনং বেদাধ্যয়নসম্পাদনমেব চ তপঃ। তথাচ যে স্বর্গমকাময়মানাস্তত্ত্বজ্ঞানমেব কাময়ন্তে; বেদাধ্যয়নমেব চ প্রধানং তপো মন্যন্তে ইত্যর্থঃ ॥৩॥

যেষামিতি। ধুরং যজনাদিষট্কর্ম্মরূপং ভারমুদ্বহন্তি, তত্র দারিদ্র্যেঽপি সতি ন সীদন্তি অবসন্না ন ভবন্তি ॥৪॥

বিদ্যাস্বিতি। হে তাত বৎস! যুধিষ্ঠির! বিদ্যাসু শাস্ত্রেষু অভিবিনীতানামভিনিবিষ্টানাম্, দান্তানাং ইন্দ্রিয়দমনশীলানাম্। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং বৃত্তং সদাচারশ্চ তাভ্যামুপপন্নানাং যুক্তানাম্, অক্ষরবিদাং ব্রহ্মজ্ঞানাম্, সতাং সাধূনাম্। হংসানামিব মধুরস্বরেণ, সংসৎসু সভাসু শুশ্রূষমাণে

ভারতভাবদীপঃ

কে পূজ্যা ইত্যাদিনা পূর্ব্বোক্তধর্ম্মান্ বিবৃণোতি, তত্রাপি চকুর্দন্তাদিত্যাদিনা আতথ্যং কর্ত্তব্যমুক্তং তদ্বিবৃণোত্যধ্যায়েন ॥১॥ যদমুত্রেহ চ হিতং তদ্বদেতি শেষঃ ॥২॥ ব্রহ্ম আনন্দাত্মা। স্বর্গঃ সত্যসঙ্কল্পত্বাদিসিদ্ধিঃ। তপঃ স্বাধ্যায়ঃ সাধনং যস্য স্বর্গস্য। "যত্তমাত্মানমনুবিদ্য বিজানাতি

ভীষ্ম বলিলেন—'যাঁহাদের ব্রহ্মই পরম ধন, যাঁহাদের আত্মজ্ঞানই স্বর্গ এবং যাঁহাদের বেদপাঠই প্রধান তপস্যা, সেই ব্রাহ্মণগণের প্রতি আমি স্পৃহা করি ॥৩॥

যাঁহাদের বালক এবং বৃদ্ধগণও পিতৃপিতামহগৃহীত ভারবহন করেন, অথচ তাহাতে অবসন্ন হন না, সেই ব্রাহ্মণগণের প্রতি আমি স্পৃহা করি ॥৪॥

যে চাপি তেষাং শ্রোতারঃ সদা সদসি সম্মতাঃ।
বিজ্ঞানগুণসম্পন্নাস্তেভ্যশ্চ স্পৃহয়াম্যহম্ ॥৮॥
সুসংস্কৃতানি প্রয়তাঃ শুচীনি গুণবন্তি চ।
দদত্যন্নানি তৃপ্ত্যর্থং ব্রাহ্মণেভ্যো যুধিষ্ঠির ! ॥৯॥
যে চাপি সততং রাজংস্তেভ্যশ্চ স্পৃহয়াম্যহম্।
শক্যং হ্যেবাহবে যোদ্ধুং ন দাতুমনসূয়িতুম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
শূরা বীরাশ্চ শতশঃ সন্তি লোকে যুধিষ্ঠির ! ।
যেষাং সংখ্যায়মানানাং দানশূরো বিশিষ্যতে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রোতুমিচ্ছতি নৃপতৌ তৎসমীপ ইত্যর্থঃ, সঙ্ঘশঃ সমূহভাবেন বদতাম্ ; মঙ্গল্যরূপা মঙ্গলজনিকাঃ রুচিরাঃ, দিব্যজীমূতানাম্ আকাশস্থমেঘানামিব নিঃস্বনো গম্ভীরো ধ্বনির্যাসু তাঃ,প্রেত্য পরলোকে ইহলোকে চ সুখাবহাঃ সম্যগুচ্চারিতা বাচঃ শ্রূয়ন্তে ॥৫—৭॥

য ইতি। সম্মতা লোকপ্রিয়াঃ, বিজ্ঞানগুণসম্পন্না উৎকর্ষাপকর্ষবোধযুক্তাঃ ॥৮॥

স্বিতি। সুসংস্কৃতানি সুপক্বানি, প্রয়তাঃ পবিত্রাঃ ; গুণবন্তি স্বাদূনি চ। আহবে রণস্থলে। অনসূয়িতুম্ অসূয়ামকর্ত্তুম্ ॥৯—১০॥

শূরা ইতি। মনোবলমেব শূরত্বং বীরত্বঞ্চ। তচ্চ মনোবলং দানধর্ম্মদয়াযুদ্ধেষু প্রকাশতে। তত্র মল্লযুদ্ধনৈপুণ্যং শূরত্বং যুদ্ধান্তরনৈপুণ্যঞ্চ বীরত্বমিতি ভেদঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বাংশ্চ লোকানাপ্নোতি সর্ব্বাংশ্চ কামানি"তি শ্রুতেঃ স স্বপ্রত্যয়ঃ ॥৩—৪॥ অক্ষরং ব্রহ্ম. তদ্বিদাম্ ॥৫॥ হংসসাদৃশ্যং ক্ষীরনীরয়োরিবাত্মানাত্মনোর্বিবেচনাৎ ॥৬॥ নৃপতৌ নৃপতেঃ সমীপে

বৎস যুধিষ্ঠির ! শাস্ত্রে অভিনিবিষ্ট, জিতেন্দ্রিয়, কোমলভাষী, শাস্ত্রজ্ঞান ও সদাচারসম্পন্ন, ব্রহ্মবিৎ ও সচ্চরিত্র ব্রাহ্মণেরা সভামধ্যে শ্রবণার্থী রাজার নিকটে হংসগণের ন্যায় সঙ্ঘবদ্ধভাবে যে সকল তত্ত্বকথা বলিতে থাকেন ; মঙ্গলজনক, শ্রুতিমধুর, দিব্যমেঘের ন্যায় গম্ভীরধ্বনিযুক্ত, সমীচীনভাবে উচ্চারিত এবং ইহলোকে ও পরলোকে সুখজনক সেই সকল কথা শুনা যায় ॥৫—৭॥

সেই সভামধ্যে লোকপ্রিয় ও জ্ঞানসম্পন্ন যে সকল লোক তাঁহাদের বাক্য শ্রবণ করেন ; আমি তাঁহাদের প্রতিও স্পৃহা করি ॥৮॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! যে সকল গৃহস্থ পবিত্র হইয়া সুপক্ব, পবিত্র ও সুস্বাদু অন্ন তৃপ্তির নিমিত্ত সেই জাতীয় ব্রাহ্মণগণকে দান করেন ; আমি সেই সকল গৃহস্থের প্রতিও স্পৃহা করি। কারণ, রণস্থলে যুদ্ধ করিতে পারা যায় ; কিন্তু দান করিতে বা অসূয়া না করিতে পারা যায় না ॥৯—১০॥

ধন্যঃ স্যাং যদ্যহং ভূয়ঃ সৌম্য ! ব্রাহ্মণকোঽপি বা।
কুলে জাতো ধর্ম্মগতিস্তপোবিদ্যাপরায়ণঃ ॥১২॥
ন মে ত্বত্তঃ প্রিয়তরো লোকেঽস্মিন্ পাণ্ডুনন্দন !।
ত্বত্তশ্চাপি প্রিয়তরা ব্রাহ্মণা ভরতর্ষভ ! ॥১৩॥
যথা মম প্রিয়তমাস্ত্বত্তো বিপ্রা কুরূত্তম !।
তেন সত্যেন গচ্ছেয়ং লোকান্ যত্র স শান্তনুঃ ॥১৪॥
ন মে পিতা প্রিয়তরো ব্রাহ্মণেভ্য স্তদাভবৎ।
ন মে পিতুঃ পিতাবাপি যে চান্যেঽপি সুহৃজ্জনাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ধন্য ইতি। হে সৌম্য শান্ত মূর্ত্তে যুধিষ্ঠির ! যদ্যহং ভূয়ঃ পুনর্জন্মান্তরে ব্রাহ্মণকোঽপি বা দুষ্কুল-জাততয়া দুরাচরণেন বা কুৎসিতো ব্রাহ্মণোঽপি বা স্যাম্ ; কুৎসায়াং 'ক'প্রত্যয়, দাপ্যহং ধন্যঃ স্যাম্। কুলে জাতাদৌ তু কা কথেত্যাশয়ঃ ॥১২॥

নেতি। ত্বত্ত ইতি পঞ্চম্যাস্তস্ ॥১৩॥

যথেতি। যত্র যেষু লোকেষু স শান্তনুর্নাম মম পিতা গত ইতি শেষঃ ॥১৪॥

নেতি। প্রিয়তরো তপোবিদ্যাদিনা অধিকপ্রিয়ঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উচ্চারিতাঃ ॥৭—৯॥ অনসূয়িতম্ অসূয়াবর্জ্জ্যং যথা স্যাত্তথা ॥১০—১১॥ ব্রাহ্মণকঃ কুৎসিত-

---

যুধিষ্ঠির ! জগতে শত শত শূর ও বীর রহিয়াছেন ; যাঁহাদের গণনায় প্রবৃত্ত হইলে দানবীরই প্রধান হন ॥১১॥

শান্তস্বভাব যুধিষ্ঠির ! আমি যদি পরজন্মে নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণও হই ; তাহা হইলেও আমি ধন্য হইব ; কিন্তু সৎকুলে জাত, ধর্ম্মনিষ্ঠ এবং তপোবিদ্যাপরায়ণ ব্রাহ্মণ হইলে ত কথাই নাই ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন ! এই জগতে তোমা অপেক্ষা আমার প্রিয়তর ব্যক্তি নাই ; কিন্তু ব্রাহ্মণেরা তোমা অপেক্ষাও আমার প্রিয়তর ॥১৩॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণগণ তোমা অপেক্ষা আমার যে প্রিয়তম, সেই সত্যের বলে আমি সেই সকল স্বর্গে গমন করিব ; যে সকল স্বর্গে আমার পিতা শান্তনু রহিয়াছেন ॥১৪॥

তৎকালে আমার পিতা ব্রাহ্মণগণ অপেক্ষা আমার প্রিয়তর ছিলেন না এবং আমার পিতামহও অন্যান্য যে সকল সুহৃদ্ ছিলেন, তাঁহারাও ব্রাহ্মণগণ অপেক্ষা আমার প্রিয়তর হন নাই ॥১৫॥

ন হি মে বৃজিনং কিঞ্চিদ্বিদ্যতে ব্রাহ্মণেষ্বিহ।
অণু বা যদি বা স্থূলং বিদ্যতে সাধু কর্ম্মসু ॥১৬॥
কর্ম্মণা মনসা বাপি বাচা বাপি পরন্তপ!।
যন্মে কৃতং ব্রাহ্মণেভ্যস্তেনাদ্য ন তপাম্যহম্ ॥১৭॥
ব্রহ্মণ্য ইতি মামাহুস্তয়া বাচাস্মি তোষিতঃ।
এতদেব পবিত্রেভ্যঃ সর্ব্বেভ্যঃ পরমং স্মৃতম্ ॥১৮॥
পশ্যামি লোকানমলাঞ্ছুচীন্ ব্রাহ্মণযায়িনঃ।
তেষু মে তাত! গন্তব্যমহ্নায় চ চিরায় চ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি। বৃজিনং পাপং পাপবত্তাজ্যা কামনেত্যর্থঃ। অণু সূক্ষ্মং স্থূলং বৃহৎ বৃজিনং কামনা, সাধুকর্ম্মসু সৎকার্য্যেষু যাগাদিষু ॥১৬॥

কর্ম্মণেতি। মে ময়া ব্রাহ্মণেভ্য ইতি তাদর্থ্যে চতুর্থী। ন তপামি বাণপঞ্জরস্থোঽপি ব্যথাং নানুভবামি ॥১৭॥

ব্রহ্মণ্য ইতি। ব্রহ্মভ্যো হিত ইতি ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণহিতকারী ইতি মামাহুঃ সর্ব্বে। পরমং পবিত্রম্ ॥১৮॥

পশ্যামীতি। অমলান্ নিষ্পাপান্, শুচীন্ পবিত্রাংশ্চ, লোকান্ স্বর্গান্, পশ্যামি মুনিবাক্য শ্রবণেন জানামি। হে তাত! অহ্নায় দ্রুতং চিরায় চিরাবস্থানায় চ, তেষু লোকেষু, ব্রাহ্মণযায়িনো ব্রাহ্মণাসু গামিনো মে মম গন্তব্যম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণোঽপি ষণ্ঢঃহং স্যাং তর্হি ধণ্ডঃ কিমুত কুলে জাতঃ ॥১২—১৫॥ বৃজিনং সঙ্কটং ফলাশেতি যাবৎ। পূজ্যত্বাদেব তান্ পূজয়ামি ন তু ফলায়েত্যর্থঃ ॥১৬॥ তেন ব্রাহ্মণারাধনেন অদ্য শরপঞ্জর-

ব্রাহ্মণগণের নিকটে আমার কোন কামনা নাই, কিন্তু যাগাদি সৎকার্য্যে ক্ষুদ্র বা বৃহৎ কামনা আমার আছে ॥১৬॥

শত্রুতাপক যুধিষ্ঠির! আমি ব্রাহ্মণগণের উদ্দেশে বাক্য, মন ও কর্ম্মদ্বারা যাহা করিয়াছি, সেই পুণ্যের ফলে আজ আমি শরশয্যায় থাকিয়াও বেদনা অনুভব করিতেছি না ॥১৭॥

সকলেই বলে যে, আমি ব্রাহ্মণগণের হিতকারী; সেই বাক্যেই আমি সন্তোষ লাভ করিয়া আসিতেছি এবং ইহাই আমি সমস্ত পবিত্র হইতে পরম পবিত্র বলিয়া মনে করিয়া থাকি ॥১৮॥

(১৮) ব্রহ্মণ্যমিতি মামাহুঃ—পি।

যথা ভর্ত্তাশ্রয়ো ধর্ম্মঃ স্ত্রীণাং লোকে যুধিষ্ঠির।।
স দেবঃ সা গতির্নান্যা ক্ষত্রিয়স্য তথা দ্বিজাঃ ॥২০॥
ক্ষত্রিয়ঃ শতবর্ষী চ দশবর্ষী দ্বিজোত্তমঃ।
পিতাপুত্রৌ চ বিজ্ঞেয়ৌ তয়োর্হি ব্রাহ্মণো গুরুঃ ॥২১॥
নারী তু পত্যভাবে বৈ দেবরং কুরুতে পতিম্।
পৃথিবী ব্রাহ্মণালাভে ক্ষত্রিয়ং কুরুতে পতিম্ ॥২২॥
পুত্রবচ্চ ততো রক্ষ্যা উপাস্যা গুরুবচ্চ তে।
অগ্নিবচ্চোপচর্য্যা বৈ ব্রাহ্মণাঃ কুরুসত্তম! ॥২৩॥
ঋজূন্ সতঃ সত্যশীলান্ সর্ব্বভূতহিতে রতান্।
আশীবিষানিব ক্রুদ্ধান্ দ্বিজান্ পরিচরেৎ সদা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। দেবো দেববৎ পূজ্যঃ গতির্ধর্ম্মোপায়ঃ ॥২০॥

ক্ষত্রিয় ইতি। দ্বিজোত্তমো ব্রাহ্মণঃ। গুরুঃ পিতৃবৎ গৌরবপাত্রম্ ॥২১॥

নারীতি। পাতি রক্ষতীতি পতিস্তম্। ব্রাহ্মণস্যালাভে ষট্‌কর্ম্মনিরততয়া পালনবৈমুখ্যেনা-প্রাপ্তৌ ॥২২॥

পুত্রবদিতি। সর্ব্বত্র ক্ষত্রিয়ৈরিতি শেষঃ ॥২৩॥

ঋজুনিতি। ঋজূন্ সরলান্, সতঃ সাধূন্। আশীবিষান্ সর্পান্ ॥২৪॥

বৎস যুধিষ্ঠির! মুনিগণের মুখে শুনিয়াছি যে, সমস্ত স্বর্গলোকই নির্ম্মল ও পবিত্র; আমি ব্রাহ্মণগণের অনুচর বলিয়া চিরকালের জন্য সত্বরই সেই সকল স্বর্গে যাইব ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির! জগতে স্ত্রীলোকদের যেমন ধর্ম্ম ভর্ত্তৃগত এবং ভর্ত্তাই তাহাদের দেবতা ও ভর্ত্তাই তাহাদের গতি, ক্ষত্রিয়ের পক্ষে ব্রাহ্মণেরাও সেইরূপ ॥২০॥

শতবর্ষবয়স্ক ক্ষত্রিয়, আর দশবর্ষবয়স্ক ব্রাহ্মণ, ইঁহাদের মধ্যে পিতাপুত্রসম্বন্ধ জানিবে। সুতরাং তাঁহাদের মধ্যে ব্রাহ্মণই পিতার ন্যায় গৌরবের পাত্র ॥২১॥

নারী পতির অভাবে দেবরকে রক্ষক করে; সেইরূপ পৃথিবী ব্রাহ্মণকে না পাওয়ায় ক্ষত্রিয়কে রক্ষক করেন ॥২২॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণগণকে পুত্রের ন্যায় রক্ষা করিবেন, গুরুর ন্যায় সেবা করিবেন এবং অগ্নির ন্যায় পরিচর্য্যা করিবেন ॥২৩॥

ব্রাহ্মণেরা সরলস্বভাব, সচ্চরিত্র, সত্যপরায়ণ, সমস্ত প্রাণীর হিতসাধনে নিরত

তেজসস্তপসশ্চৈব নিত্যং বিভ্যেদ্ যুধিষ্ঠির ! ।
উভে চৈতে পরিত্যাজ্যে তেজশ্চৈব তপস্তথা ॥২৫॥
ব্যবসায়স্তয়োঃ শীঘ্রমুভয়োরেব বিদ্যতে ।
হন্যুঃ ক্রুদ্ধা মহারাজ ! ব্রাহ্মণা যে তপস্বিনঃ ॥২৬॥
ভূয়ঃ স্যাদুভয়ং দত্তং ব্রাহ্মণাদ্‌যদকোপণাৎ ।
কুর্য্যাদুভয়তঃ শেষং দত্তশেষং ন শেষয়েৎ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তেজস ইতি। বিভ্যেৎ ভীতো ভবেৎ ক্ষত্রিয়াদিরিতি শেষঃ ॥২৫॥

ব্যবসায় ইতি। হে মহারাজ! তয়োরুভয়োরেব তেজস্তপসোঃ, ব্যবসায়ঃ ক্রিয়া বিদ্যতে। কিন্তু যে তপস্বিনো ব্রাহ্মণাঃ, তে ক্রুদ্ধা সন্তঃ শীঘ্রমেব শাপেন হন্যুঃ; কিন্তু তেজস্বিনো রাজানো দণ্ডেন বিলম্বাদেব হন্যুরিতি রাজতেজসো ব্রাহ্মণতপঃ প্রবলতরমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভূয় ইতি। অকোপনাৎ ব্রাহ্মণাৎ শান্তচিত্তং ব্রাহ্মণমুদ্দিশ্য, ল্যব্‌লোপে পঞ্চমী। ক্ষত্রিয়েণ যদ্‌যদি ভূয়ঃ প্রচুরমপি উভয়ং তেজস্তপশ্চ দত্তং স্যাৎ স্বপ্রভাবপ্রদর্শনায় তেজসা দণ্ডঃ তপসা চ শাপোহর্পিতঃ স্যাদিত্যর্থঃ; তদা স ব্রাহ্মণঃ, উভয়তস্তেজস্তপোভ্যামুভাভ্যামেব তস্য ক্ষত্রিয়স্য শেষং ধ্বংসং কুর্য্যাৎ; ক্ষত্রিয়াৎ ব্রাহ্মণস্য তেজসি তপসি চ প্রবলতরত্বাদিতি ভাবঃ। কিন্তু ক্ষত্রিয়েণ দত্তং শেষং চরমমপি তেজঃ ব্রাহ্মণং ন শেষয়েৎ ন নাশয়েৎ, অতো নিষ্কোপব্রাহ্মণ-দমনায় ক্ষত্রিয়েণ তেজঃপ্রকাশো ন কার্য্যঃ; সকোপস্য তু শান্তয়ে নিতরামনুনয় এব বিধেয় ইত্যাশয়ঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বোঽপি ন তপামি ন ব্যথাং প্রাপ্নোমীতি স্বানুভবং দর্শয়তি ॥১৭॥ ব্রহ্মণ্যো ব্রহ্মজাতৌ আসক্তঃ ॥১৮॥ বাগ্নিনোঽন্যচরন্ত যে ॥১৯—২৪॥ তেজস ইতি। ব্রাহ্মণাদ্বিভ্যেৎ ন তু তত্র তেজস্তপসী স্বীয়ে প্রকাশয়েদিত্যর্থঃ। তেজঃ ক্রোধবলম্, তপো যোগবলম্ ॥২৫॥ তয়োস্তপস্তেজসোর্ব্রাহ্মণ-ক্ষত্রিয়য়োর্ব্যবসায়ঃ ফলসম্ভিভবরূপং শীঘ্রং তীব্রং তথাপি তপস্বিন এবেতরান্ হন্যুর্ন তেজস্বিন ইত্যর্থঃ ॥২৬॥ ভূয় ইতি ল্যব্‌লোপে পঞ্চমী। অকোপনং ব্রাহ্মণং প্রাপ্য যদ্ভূয়ঃ বহুতরম্ উভয়ং

এবং ক্রুদ্ধ হইলে, তীক্ষ্ণবিষ সর্পের ন্যায় হইয়া থাকেন। সুতরাং ক্ষত্রিয়প্রভৃতি সর্ব্বদাই তাঁহাদের পরিচর্য্যা করিবেন ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির! ক্ষত্রিয়প্রভৃতি সর্ব্বদাই ব্রাহ্মণের তেজ ও তপস্যার ভয় করিবেন এবং তাঁহাদের তেজ ও তপস্যাকে এড়াইয়া চলিবেন ॥২৫॥

মহারাজ! ব্রাহ্মণের তপস্যা এবং ক্ষত্রিয়ের তেজ এই উভয়েরই ক্রিয়া আছে; কিন্তু যে সকল ব্রাহ্মণ তপস্বী তাঁহারা ক্রুদ্ধ হইয়া সদ্যই সংহার করিতে পারেন ॥২৬॥

দণ্ডপাণির্যথা গোষু পালো নিত্যং হি রক্ষয়েৎ।
ব্রাহ্মণান্ ব্রহ্ম চ তথা ক্ষত্রিয়ঃ পরিপালয়েৎ ॥২৮॥
পিতেব পুত্রান্ রক্ষেত ব্রাহ্মণান্ ধর্ম্মচেতসঃ।
গৃহে চৈষামবেক্ষেত কিং স্বিদস্তীতি জীবনম্ ॥২৯॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ভীষ্মনিশ্চয়ে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

দণ্ডেতি। পালো গোপালকঃ গোষু গোপালনেষু বিষয়েষু যথা দণ্ডপাণিঃ সন্, নিত্যং তাঃ রক্ষয়েৎ; তথা ক্ষত্রিয়ো ব্রাহ্মণান্ ব্রহ্ম বেদঞ্চ পরিপালয়েৎ ॥২৮॥

পিতেতি। ধর্ম্মে চেতাংসি যেষাং তান্। এষাং ব্রাহ্মণানাং গৃহে চ জীবনং জীবনরক্ষণোপায়-তণ্ডুলাদিকং কিং স্বিৎ অস্তি নবেতি অবেক্ষেত ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তপস্তেজআখ্যং স্যাৎ তদন্তং খণ্ডিতং ভবতীতি শেষঃ। ক্ষমাবৎসু প্রযুক্তং তত্তেজো বহ্নিরপি তূলরাশিবৎ সন্তো নশ্যতীত্যর্থঃ। উভয়ত উভয়ং চেৎ শেষং কুর্য্যাম্ তদন্তশেষং শেষয়েদিত্যন্বয়ঃ। দ্বাভ্যাম্ অন্যোঽন্যস্মিন্ প্রযুক্তং তেজআদিদ্বয়ং ন নিঃশেষং নশ্যতি কিন্তু শেষম্। ক্ষমাবতা খণ্ডিতস্য তস্যাবশিষ্টং তু ন শেষয়েন্ন শিষ্যতে অপি তু নিঃশেষমেব নশ্যতীত্যর্থঃ ॥২৭—২৮॥ অস্তীতি অভাবে তদ্দেয়মিত্যর্থঃ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তমোঽধ্যায়ঃ ॥৭॥

অতএব ক্ষত্রিয় শান্তচিত্ত ব্রাহ্মণকে লক্ষ্য করিয়া যদি প্রচুর তেজ ও তপস্যা প্রয়োগ করেন; তবে ব্রাহ্মণ সেই উভয় দিক্ দিয়াই ক্ষত্রিয়কে শেষ করিতে পারেন। কিন্তু ক্ষত্রিয় নিজের চরম তেজ এবং তপস্যাদ্বারাও ব্রাহ্মণকে শেষ করিতে পারে না ॥২৭॥

গোপালক যেমন গোপালনের জন্য দণ্ডহস্ত হইয়া সর্ব্বদা গোসকল রক্ষা করে, তেমন ক্ষত্রিয়, ব্রাহ্মণ ও বেদ সকল রক্ষা করিবেন ॥২৮॥

পিতা যেমন পুত্রগণকে রক্ষা করেন, ক্ষত্রিয় তেমন ধার্ম্মিক ব্রাহ্মণগণকে রক্ষা করিবেন এবং ব্রাহ্মণগণের গৃহে তাঁহাদের জীবন রক্ষার উপায় তণ্ডুলাদি আছে কি না তাহা পর্য্যবেক্ষণ করিবেন ॥২৯॥

---

(২৯) পুত্রান্ রক্ষেথাঃ অবেক্ষেথাঃ—বঙ্গ বৰ্দ্ধ। * '....অষ্টমোঽধ্যায়ঃ'....বঙ্গ বঙ্গ।

অষ্টমোঽধ্যায়ঃ

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ব্রাহ্মণানাং তু যে লোকাঃ প্রতিশ্রুত্য পিতামহ।
ন প্রযচ্ছন্তি মোহাত্তে কে ভবন্তি মহাদ্যুতে! ॥১॥
এতন্মে তত্ত্বতো ব্রূহি ধর্ম্মং ধর্ম্মভৃতাং বর।।
প্রতিশ্রুত্য দুরাত্মানো ন প্রযচ্ছন্তি যে নরাঃ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

যো ন দদ্যাৎ প্রতিশ্রুত্য স্বল্পং বা যদি বা বহু।
আশাস্তস্য হতাঃ সর্ব্বাঃ ক্লীবস্যেব প্রজাফলম্ ॥৩॥
যাং রাত্রিং জায়তে জীবো যাং রাত্রিঞ্চ বিনশ্যতি।
এতস্মিন্নন্তরে যদ্‌যৎ সুকৃতং তস্য ভারত! ॥৪॥
যচ্চ তস্য হুতং কিঞ্চিদ্দত্তং বা ভরতর্ষভ!।
তপস্তপ্তমথো বাপি সর্ব্বং তস্যোপহন্যতে ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানামিতি। লোকা জনাঃ, প্রতিশ্রুত্য কিঞ্চিদ্দাতুমঙ্গীকৃত্য ॥১॥

এতদিতি। ধর্ম্মং স্বভাবং তেষাং নরাণামবস্থামিত্যর্থঃ ॥২॥

য ইতি। ক্লীবস্য নপুংসকস্য, প্রজাফলং সন্তানজন্মাশাঃ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহাপ্রভাব পিতামহ! যে সকল লোক ব্রাহ্মণগণের নিকটে কিছু দান করিবার প্রতিশ্রুতি দিয়া মোহবশতঃ আর তাহা দান করে না; তাহারা কি প্রকার হয়? ॥১॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ! যে দুরাত্মারা কিছু দিবার অঙ্গীকার করিয়া তাহা দান করে না; তাহাদের কি অবস্থা হয়, ইহা আপনি যথাযথভাবে আমার নিকট বলুন ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যে লোক অল্প বা বহুদ্রব্য দান করিবার অঙ্গীকার করিয়া আর তাহা দান করে না; নপুংসকের সন্তানের আশার ন্যায় তাহার সমস্ত আশা নিষ্ফল হইয়া যায় ॥৩॥

---

(২) সর্ব্বং ধর্ম্মভৃতাং বর!…পি।

(৩) জায়তে জন্তুর্যাং রাত্রিং বিনশিষ্যতি…পি।

অথৈতদ্বচনং প্রাহুর্ধর্মশাস্ত্রবিদো জনাঃ।
নিশম্য ভরতশ্রেষ্ঠ! বুদ্ধ্যা পরমযুক্তয়া ॥৬॥
অপি চোদাহরন্তীমং ধর্মশাস্ত্রবিদো জনাঃ।
অশ্বানাং শ্যামকর্ণানাং সহস্রেণ সমুচ্যতে ॥৭॥
অত্রৈবোদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
শৃগালস্য চ সংবাদং বানরস্য চ ভারত! ॥৮॥
তৌ সখায়ৌ পুরা হ্যাস্তাং মানুষত্বে পরন্তপ।
অন্যাং যোনিং সমাপন্নৌ শার্গালীং বানরীং তথা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

যামিতি। অত্র রাত্রিপদদ্বয়ম্ অহোরাত্রদ্বয়পরম্। সুকৃতং পুণ্যম্ উপহন্যতে তৎ প্রতিশ্রুতা-দানেন ॥৪—৫॥

অথেতি। নিশম্য গুরুমুখাদাকর্ণ্য। পরমযুক্তয়া বিশেষযুক্তিযুক্তয়া ॥৬॥

অপীতি। ইমং পাপক্ষয়প্রকারম্। সহস্রেণ সহস্রদানেন, স প্রতিশ্রুত্যাদাতা, মুচ্যতে তৎ পাপাৎ ॥৭॥

অত্রেতি। অত্রৈব প্রতিশ্রুত্যাদানবিষয় এব ॥৮॥

তাবিতি। মানুষত্বে মনুষ্যজন্মনি। শার্গালীং শৃগালস্যেয়মিতি শার্গালী তাম ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণানামিতি ॥১—৫॥ নিশম্য বিচার্য ॥৬॥ অপি চেতি। তত্র প্রায়শ্চিত্তং সহস্রশ্যাম কর্ণদানম অশক্যমদুষ্ঠাতুমত এতৎ পাপং দুর্জ্জরমিতি ভাবঃ ॥৭॥ অত্রৈব প্রতিশ্রুতস্য অপ্রদানে

ভরতনন্দন ভরতশ্রেষ্ঠ! মানুষ যে দিন জন্মগ্রহণ করে এবং যে দিন মৃত্যুমুখে পতিত হয় ইহার মধ্যে তাহার যে যে পুণ্য এবং তাহার যে হোম, যে দান ও যে তপস্যা হয়, সে সমস্তই নিষ্ফল হইয়া যায় ॥৪—৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! ধর্মশাস্ত্রজ্ঞ লোকেরা গুরুজনের নিকট শ্রবণ করিয়া বিশেষ যুক্তি-যুক্ত বুদ্ধিদ্বারা এইরূপ বাক্য বলেন ॥৬॥

ধর্মশাস্ত্রজ্ঞ লোকেরা এই প্রায়শ্চিত্তের প্রকারও বলিয়া থাকেন; যে লোক অঙ্গীকার করিয়া দান করে না, সেই লোক শ্যামবর্ণ সহস্র অশ্বদান করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৭॥

ভরতনন্দন! পণ্ডিতেরা এই বিষয়েই শৃগাল ও বানরের সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৮॥

---

(১) শৃগালীং বানরীং তথা—নি।

ততঃ পরাসূন্ খাদন্তং শৃগালং বানরোঽব্রবীৎ।
শ্মশানমধ্যে সম্প্রেক্ষ্য পূর্বজাতিমনুস্মরন্ ॥১০॥
কিং ত্বয়া পাপকং পূর্বং কৃতং কর্ম্ম সুদারুণম্।
যস্ত্বং শ্মশানে মৃতকান্ পূতিকানৎসি কুৎসিতান্ ॥১১॥
এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ শৃগালো বানরং তদা।
ব্রাহ্মণস্য প্রতিশ্রুত্য ন ময়া তদুপাহৃতম্ ॥১২॥
তৎ কৃতে পাপকীং যোনিমাপন্নোঽস্মি প্লবঙ্গম।।
তস্মাদেবম্বিধং ভক্ষ্যং ভক্ষয়ামি বুভুক্ষিতঃ ॥১৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

শৃগালো বানরং প্রাহ পুনরেব নরোত্তম।।
কিং ত্বয়া পাতকং কর্ম্ম কৃতং যেনাসি বানরঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। পরাগতা অসবঃ প্রাণা যেষাং তান্ শবান্ ॥১০॥
কিমিতি। পূতিকান্ দুর্গন্ধান্ শবান্, অৎসি ভক্ষয়সি ॥১১॥
এবমিতি। প্রতিশ্রুত্য দাতুমঙ্গীকৃত্য, উপাহৃতং দত্তম্ ॥১২॥
তদিতি। তৎকৃতে তন্নিমিত্তম্। হে প্লবঙ্গম বানর! বুভুক্ষিতঃ ক্ষুধার্ত্তঃ ॥১৩॥
শৃগাল ইতি। প্রাহ প্রব্রবীতি স্ম। পাতকম্ অধঃপতনজনকম্ ॥১৪॥

শত্রুতাপন! তাহারা পূর্ব্বে মনুষ্য জন্মে পরস্পর দুই সখা ছিল; কিন্তু ইহজন্মে শৃগালযোনি ও বানরযোনি প্রাপ্ত হইয়াছিল ॥৯॥

তাহার পর একদা শৃগাল শ্মশানে শবভক্ষণ করিতেছে দেখিয়া তাহার পূর্ব্বজন্ম স্মরণ করিয়া বানর বলিল—॥১০॥

শৃগাল! তুমি পূর্ব্বজন্মে কি সুদারুণ পাপকার্য্য করিয়াছিলে, যে তুমি এইক্ষণে শ্মশানের দুর্গন্ধ ও কুৎসিত শব ভক্ষণ করিতেছ ॥১১॥

বানর এইরূপ বলিলে তখন শৃগাল প্রত্যুত্তর করিল—'আমি পূর্ব্বজন্মে ব্রাহ্মণকে দান করিবার অঙ্গীকার করিয়া তাহা দান করি নাই ॥১২॥

বানর! সেই জন্যই আমি এই পাপযোনি প্রাপ্ত হইয়াছি এবং সেই কারণেই এখন ক্ষুধার্ত্ত হইয়া এইরূপ খাদ্য খাইতেছি' ॥১৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নরশ্রেষ্ঠ! তখন আবার শৃগাল বানরকে বলিল—'তুমিই বা কি পাপকর্ম্ম করিয়াছিলে, যাহাতে বানর হইলে? ॥১৪॥

(১৩) তৎকৃতে পাপিকাং যোনিম্—নি।

বানর উবাচ।

সদা চাহং ফলাহারো ব্রাহ্মণানাং প্লবঙ্গমঃ।
তস্মান্ন ব্রাহ্মণস্বং তু হর্ত্তব্যং বিদুষা সদা।
সমং বিবাদো মোক্তব্যো দাতব্যঞ্চ প্রতিশ্রুতম্ ॥১৫॥
ইত্যেতদ্ ব্রুবতো রাজন্! ব্রাহ্মণস্য ময়া শ্রুতম্।
কথাং কথয়তঃ পুণ্যাং ধর্ম্মজ্ঞস্য পুরাতনীম্ ॥১৬॥
শ্রুতশ্চাপি ময়া ভূয়ঃ কৃষ্ণস্যাপি বিশাম্পতে!।
কথাং কথয়তঃ পূর্ব্বং ব্রাহ্মণং প্রতি পাণ্ডব! ॥১৭॥
ন হর্ত্তব্যং বিপ্রধনং ক্ষন্তব্যং তেষু নিত্যশঃ।
বালাশ্চ নাবমন্তব্যা দরিদ্রাঃ কৃপণা অপি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সদেতি। ফলাণ্যাহরতীতি ফলাহারঃ। প্লবঙ্গমো বানর ইব। বিদুষা পরদ্রব্যহরণে পাপং জানতা। সমং ব্রাহ্মণেন সহ মোক্তব্যস্ত্যক্তব্যঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥

ইতীতি। পুরাতনীং পূর্ব্বজন্মসম্বন্ধিনীং পুণ্যাং কথাং কথয়তো ধর্ম্মজ্ঞস্য জাতিস্মরস্য শৃগালস্য বানরস্য চ ইত্যেতদুপাখ্যানং ব্রুবতঃ কস্যচিদ্ব্রাহ্মণস্য সকাশাৎ ময়া শ্রুতম্ ॥১৬॥

শ্রুত ইতি। কৃষ্ণস্যাপি মুখাদিতি শেষঃ ॥১৭॥

নেতি। তেষু ব্রাহ্মণেষু দোষং কুর্ব্বৎস্বপীতি ভাবঃ। বালাদয়ো ব্রাহ্মণাঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষয়ে ॥৮—১৫॥ ব্রুবতোঽধ্যাপকস্য কথাং কথয়তো মুখাৎ শ্রুতম্ ॥১৬॥ শ্রুতশ্চায়মিতিহাসঃ

বানর বলিল—'আমি পূর্ব্বজন্মে সর্ব্বদাই বানরের ন্যায় লাফ্ দিয়া উঠিয়া ব্রাহ্মণগণের ফল আহরণ করিতাম। অতএব ব্রহ্মস্ব হরণ করিলে পাপ হয়, ইহা জানিয়া কখনই ব্রহ্মস্ব হরণ করা উচিত নহে এবং ব্রাহ্মণের সহিত বিবাদত্যাগ করিবে; আর ব্রাহ্মণকে কিছু দিবার অঙ্গীকার করিয়া তাহা দান করিবে' ॥১৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! ধর্ম্মজ্ঞ ও জাতিস্মর শৃগাল ও বানর তাহাদের যে পূর্ব্ব জন্মের এই বৃত্তান্ত বলিয়াছিল, সেই উপাখ্যান কোন ব্রাহ্মণ বলিয়াছিলেন; আমি তাঁহার নিকট ইহা শুনিয়াছিলাম ॥১৬॥

নরনাথ পাণ্ডুনন্দন! পূর্ব্বে কৃষ্ণও কোন ব্রাহ্মণের নিকট এই উপাখ্যান বলিতেছিলেন, তখনও আমি ইহা পুনরায় শুনিয়াছিলাম ॥১৭॥

(১৫) সীমাবিবাদে মোক্তব্যম্— নি।

এবমেব চ মাং নিত্যং ব্রাহ্মণা সন্দিশন্তি বৈ।
প্রতিশ্রুত্য ভবেদ্দেয়ং নাশা কার্য্যা দ্বিজোত্তমে ॥১৯॥
ব্রাহ্মণো হ্যাশয়া পূর্ব্বং কৃতয়া পৃথিবীপতে।।
সুসমিদ্ধো যথা দীপ্তঃ পাবকস্তদ্বিধঃ স্মৃতঃ ॥২০॥
যং নিরীক্ষেত সংক্রুদ্ধ আশয়া পূর্ব্বজাতয়া।
প্রদহেচ্চ হি তং রাজন্! কক্ষমক্ষয্যভুগ্ যথা ॥২১॥
স এব হি যদা তুষ্টো বচসা প্রতিনন্দতি।
ভবত্যগদসঙ্কাশো বিষয়ে তস্য ভারত! ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। সন্দিশন্তি ব্রুবন্তি। দ্বিজোত্তমে ব্রাহ্মণে কস্যাপি দ্রব্যস্য প্রাপ্ত্যাশা ন কার্য্যা।১৯

ব্রাহ্মণ ইতি। অঙ্গীকারকরণেন পূর্ব্বং কৃতয়া আশয়া বিশিষ্টো ব্রাহ্মণঃ।২০॥

যমিতি। সংক্রুদ্ধো ব্রাহ্মণঃ, আশয়া তদানীং নিষ্ফলীভূতয়া। কক্ষং তৃণরাশিম্ অক্ষয্যভুগগ্নিঃ ॥২১॥

স ইতি। প্রতিনন্দতি আশিষং দদাতি। অগদসঙ্কাশ ঔষধতুল্যঃ সর্ব্বোপদ্রবনিবারক ইত্যর্থঃ। ভেষজৌষধভৈষজ্যান্যগদ ইত্যমরঃ, বিষয়ে দেশে, তস্য প্রতিনন্দিতস্য।২২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণস্য ব্যাসস্য নৃগকথাং কথয়তো বাসুদেবস্য বা মুখাৎ শ্রুতোঽয়মর্থঃ ॥১৭—১৮॥ আশা বহ্ন্যাশা ॥১৯—২০॥ অগষ্যং পিত্রর্থমুদ্দিষ্টং দানং ভুঙ্‌ক্তে ইত্যক্ষয্যভুগগ্নিঃ ॥২১॥ অগদসঙ্কাশঃ চিকিৎ

ব্রাহ্মণের ধন হরণ করিবে না, সর্ব্বদা তাঁহাদের উপরে ক্ষমা করিবে এবং ব্রাহ্মণেরা বালক, দরিদ্র ও কৃপণ হইলেও তাঁহাদিগকে অবজ্ঞা করিবে না ॥১৮॥

ব্রাহ্মণেরা সর্ব্বদাই আমাকে এইরূপ বলিয়া থাকেন যে, ব্রাহ্মণকে কিছু দান করিবার প্রতিশ্রুতি দিয়া তাহা অবশ্যই দান করিবে এবং ব্রাহ্মণের নিকট কোন দ্রব্য লাভ করিবার আশা করিবে না ॥১৯॥

রাজা! পূর্বে কোন দ্রব্য দান করিবার অঙ্গীকার করায় ব্রাহ্মণ তাহা লাভের আশা করিয়া রহিয়াছেন; এই অবস্থায় সেই ব্রাহ্মণকে সন্ধুক্ষিত ও প্রজ্বলিত অগ্নির ন্যায় মনে করিবে ॥২০॥

রাজা! পূর্ব্বজাত আশা ভগ্ন হইলে, ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া যাহার প্রতি দৃষ্টিপাত করেন; অগ্নি তৃণরাশির ন্যায় তাহাকেই দগ্ধ করেন ॥২১॥

ভরতনন্দন! সেই ব্রাহ্মণই যখন আবার মনোহর বাক্যে আশীর্ব্বাদ করেন; তখন তিনি তাহার দেশে ঔষধের ন্যায় হইয়া থাকেন ॥২২॥

পুত্রান্ পৌত্রান্ পশূংশ্চৈব বান্ধবান্ সচিবাংস্তথা।
পুরঞ্জনপদঞ্চৈব শান্তিরিষ্টেন পোষয়েৎ ॥২৩॥
এতদ্ধি পরমং তেজো ব্রাহ্মণস্যেহ দৃশ্যতে।
সহস্রকিরণস্যেব সবিতুর্ধরণীতলে ॥২৪॥
তস্মাদ্দাতব্যমেবেহ প্রতিশ্রুত্য যুধিষ্ঠির !।
যদীচ্ছেচ্ছোভনাং জাতিং প্রাপ্তুং ভরতসত্তম ! ॥২৫॥
ব্রাহ্মণস্য হি দত্তেন ধ্রুবং স্বর্গো হ্যনুত্তমঃ।
শক্যঃ প্রাপ্তুং বিশেষেণ দানং হি মহতী ক্রিয়া ॥২৬॥
ইতো দত্তেন জীবন্তি দেবতাঃ পিতরস্তথা।
তস্মাদ্দানানি দেয়ানি ব্রাহ্মণেভ্যো বিজানতা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রানিতি। শান্তিযুক্তং রিষ্টং মঙ্গলং তেন। মধ্যপদলোপীসমাসঃ ॥২৩॥
এতদিতি। এতদীদৃশম্। সবিতুঃ সূর্য্যস্য ॥২৪॥
তস্মাদিতি। দাতব্যং ব্রাহ্মণায়। শোভনাং জাতিং প্রাপ্তুমিচ্ছেদিতি সম্বন্ধঃ ॥২৫॥
ব্রাহ্মণস্যেতি। ন বিদ্যতে উত্তমো যস্মাৎ সঃ অনুত্তমঃ স্বর্গঃ ॥২৬॥
ইত ইতি। ইত এভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, জীবন্তি তৎপুণ্যেন জগৎপূরণাদিতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সকতুল্যঃ ॥২২॥ শান্তিরিষ্টেন শান্ত্যা হিতেন ক্ষেমেণ। "রিষ্টং ক্ষেমে" ইতি মেদিনী ॥২৩—২৬॥

ব্রাহ্মণ সন্তুষ্ট হইয়া পুত্র-পৌত্র, বান্ধব, অমাত্য, পশু, পুর ও দেশ এই সমস্তকেই শান্তি ও মঙ্গলদ্বারা পুষ্ট করেন ॥২৩॥

ভূতলে সহস্রকিরণ সূর্য্যের ন্যায় ব্রাহ্মণের এইরূপই পরম তেজ দেখা যায় ॥২৪॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠির ! মানুষ যদি শোভন জাতি লাভ করিবার ইচ্ছা করে ; তাহা হইলে ব্রাহ্মণের নিকট অঙ্গীকার করিয়া অবশ্যই দান করিবে ॥২৫॥

মানুষ ব্রাহ্মণকে দান করিয়া নিশ্চয়ই সর্বোত্তম স্বর্গলাভ করিতে পারে। কারণ, দান বিশেষ মহাকার্য্য ॥২৬॥

এই ব্রাহ্মণগণকে দান করিলে যে পুণ্য হয়, তাহার বলেই দেবগণ ও পিতৃগণ জীবনধারণ করেন। অতএব ইহা জানিয়া মানুষ ব্রাহ্মণগণকে দান করিবে ॥২৭॥

মহর্ষি ভরতশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণস্তীর্থমুচ্যতে ।
বেলায়াং ন তু কস্যাঞ্চিদ্ গচ্ছেদ্বিপ্রো হ্যপূজিতঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে শৃগাল-বানরসংবাদে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

—০—

নবমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

মিত্রসৌহার্দ্দযোগেন উপদেশং করোতি যঃ।
জাত্যাবরস্য রাজর্ষে ! দোষস্তস্য ভবেন্ন বা ॥১॥
এতদিচ্ছামি তত্ত্বেন ব্যাখ্যাতুং বৈ পিতামহ ! ।
সূক্ষ্মা গতির্হি ধর্ম্মস্য যত্র মুহ্যন্তি মানবাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

মহর্দিতি। তীর্থং পুণ্যস্থানম্। বেলায়াং সময়ে ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

মিত্রেতি। হে রাজর্ষে ! যো জনঃ মিত্রং প্রতি যৎ সৌহার্দ্দং তস্য যোগেন সম্বন্ধেন, জাত্যা অবরস্য নীচস্য উপদেশং ধর্ম্মশিক্ষাদানং করোতি তস্য দোষঃ পাপং ভবেন্ন বা ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতোঽস্মিন্ লোকে ব্রাহ্মণ এব দানপাত্রমিতি প্রঘট্টকার্থঃ ॥২৭॥ তীর্থমপি ব্রাহ্মণ এবেত্যাহ— মহর্দিতি ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টমোঽধ্যায়ঃ ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মুনিরা ব্রাহ্মণকে মহাতীর্থ বলেন। অতএব সেই ব্রাহ্মণ যেন কোন সময়েই অপূজিত হইয়া না যান ॥২৮॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'রাজর্ষি পিতামহ ! যে লোক সৌহার্দ্দবশতঃ নিকৃষ্ট জাতির প্রতি ধর্ম্মোপদেশ দান করে, তাহার কোন দোষ হয় কি না ? ॥১॥

* '—নবমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '…ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি শৃণু রাজন্! যথাক্রমম্।
ঋষীণাং বদতাং পূর্বং শ্রুতমাসীদ্‌যথা পুরা ॥৩॥
উপদেশো ন কর্ত্তব্যো জাতিহীনস্য কস্যচিৎ।
উপদেশে মহান্ দোষ উপাধ্যায়স্য ভাষ্যতে ॥৪॥
নিদর্শনমিদং রাজন্! শৃণু মে ভরতর্ষভ!।
দুরুক্তবচনে রাজন্! যথাপূর্বং যুধিষ্ঠির! ॥৫॥
ব্রহ্মাশ্রমপদে বৃত্তং পার্শ্বে হিমবতঃ শুভে।
তত্রাশ্রমপদং পুণ্যং নানাবৃক্ষগণাযুতম্ ॥৬॥
নানাগুল্মলতাকীর্ণং মৃগদ্বিজনিষেবিতম্।
সিদ্ধচারণসংযুক্তং রম্যং পুষ্পিতকাননম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। অত্র ব্যাখ্যাতুমিতি ভিন্নে কর্ত্তরি তুম্ প্রত্যয় আর্ষঃ।২॥
অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥৩॥
উপেতি। জাত্যা হীনো নীচস্তস্য ॥৪॥
নীতি। দুরুক্তং দুষ্টে নিকৃষ্টে জনে কথিতং যদ্বচনং তস্মিন্।৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্রসৌহার্দ্দেত্যধ্যায়েন নীচায় ধর্ম্মরহস্যং ন দদ্যাদিত্যুক্তম্। মিত্রমুপকারমপেক্ষ্যোপকর্ত্তা। সুহৃদনুপকারমনপেক্ষ্যোপকর্ত্তা! শেষাং স্পষ্টা বেত্যর্থঃ॥১—৩॥ উপাধ্যায়স্যোপদেশকর্ত্তুঃ,

পিতামহ! আমি ইচ্ছা করি, আপনি যথাযথভাবে ইহা বলেন। কারণ, ধর্ম্মের গতি সূক্ষ্ম; যাহাতে মানুষ মুগ্ধ হয় ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—রাজা! এবিষয়ে আমি তোমার নিকট যথাক্রমে বলিতেছি; তুমি শ্রবণ কর। পূর্ব্বে ঋষিরা পরস্পর যাহা বলিতেছিলেন, তাহা আমি শুনিয়াছিলাম ॥৩॥

কোন হীনজাতির প্রতিই ধর্ম্ম উপদেশ করিবে না। কারণ, তাদৃশ উপদেশে উপদেষ্টার গুরুতর দোষ বলা হয় ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা যুধিষ্ঠির! পূর্ব্বে নিকৃষ্ট জাতির প্রতি ধর্ম্ম উপদেশ দানে যে দোষ হইয়াছিল, তাহার বৃত্তান্ত তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৫॥

ব্রতিভির্ব্বহুভিঃ কীর্ণং তাপসৈরুপসেবিতম্।
ব্রাহ্মণৈশ্চ মহাভাগৈঃ সূর্য্যজ্বলনসন্নিভৈঃ ॥৮॥
নিয়মব্রতসম্পন্নৈঃ সমাকীর্ণং তপস্বিভিঃ।
দীক্ষিতৈর্ভরতশ্রেষ্ঠ! যতাহারৈঃ কৃতাত্মভিঃ ॥৯॥
তপোঽধ্যয়নঘোষৈশ্চ নাদিতং ভরতর্ষভ!।
বালখিল্যৈশ্চ বহুভির্যতিভিশ্চ নিষেবিতম্ ॥১০॥ (কুলকম্)
তত্র কশ্চিৎ সমুৎসাহং কৃত্বা শূদ্রো দয়ান্বিতঃ।
আগতো হ্যাশ্রমপদং পূজিতশ্চ তপস্বিভিঃ ॥১১॥
তাংস্তু দৃষ্ট্বা মুনিগণান্ দেবকল্পান্মহৌজসঃ।
বিবিধাং বহতো দীক্ষাং সম্প্রাহৃষ্যত ভারত! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মণাং ব্রাহ্মণানাম্ আশ্রমপদানি যত্র তস্মিন্; বৃতং স্থিতম্ মৃগৈঃ পশুভিঃ, দ্বিজৈঃ পক্ষিভিশ্চ নিষেবিতম্, পুষ্পিতানি সঞ্জাতপুষ্পাণি কাননানি যত্র তৎ। সূর্য্যজ্বলনসন্নিভৈঃ সূর্য্যাগ্নিতুল্যৈস্তেজস্বিভিঃ। দীক্ষিতৈরারব্ধযজ্ঞৈঃ যতাহারৈঃ সংযতভোজনৈঃ, কৃতাত্মভিঃ রাগদ্বেষাদিশূন্যীকৃতচিত্তৈঃ। তপোরূপং যদধ্যয়নং বেদপাঠস্তস্য ঘোষৈর্ধ্বনিভিঃ। যতিভি র্জিতেন্দ্রিয়ৈঃ ॥৬—১০॥

তত্রেতি। সমুৎসাহং তপসি মনসঃ প্রবণতাম্। পূজিত আদৃতঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাষ্যতে "ন শূদ্রায় মতিং দদ্যা"দিত্যাদিশাস্ত্রেণ ॥৪॥ দুরুক্তং দুঃখদং নীচং প্রতি উক্তং বচনম্ ॥৫—৭॥ ব্রতিভির্ব্রহ্মচারিভিঃ তাপসৈর্বানপ্রস্থৈঃ ॥৮—৯॥ যতিভিঃ সন্ন্যাসিভিঃ ॥১০॥ দয়ান্বিতঃ

ভরতশ্রেষ্ঠ! হিমালয় পর্ব্বতের পার্শ্বদেশে ব্রাহ্মণগণের বহুতর আশ্রম আছে; তাহার মধ্যে একটী পবিত্র, সুন্দর ও মঙ্গলময় আশ্রম রহিয়াছে। সেই আশ্রমটী নানাবিধ বৃক্ষ, গুল্ম ও লতায় ব্যাপ্ত; পশুপক্ষিগণসেবিত ও সিদ্ধচারণসমন্বিত হইয়া আছে এবং তাহার বনগুলি পুষ্পে পরিপূর্ণ; বহুতর ব্রতী তপস্বী এবং অগ্নি ও সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী ব্রাহ্মণেরা সেই আশ্রমে বাস করেন। উপবাসাদি নিয়ম ও চাতুর্মাস্যাদি ব্রতসম্পন্ন, তপস্বী, সংযতভোজন ও রাগদ্বেষাদিশূন্যচিত্ত যাজ্ঞিক-ব্যক্তিরা সে স্থানে অবস্থান করেন এবং বেদপাঠের শব্দে সেই আশ্রমটী মুখরিত, আর বহুতর বালখিল্য ও অন্যান্য সন্ন্যাসী সেই আশ্রমে তপস্যা করেন ॥৬—১০॥

তখন দয়ার্দ্রচিত্ত কোন শূদ্র বিশেষ উৎসাহ করিয়া সেই আশ্রমে আগমন করিল; তখন তপস্বীরাও তাহার আদর করিলেন ॥১১॥

অথাস্ত বুদ্ধিরভবত্তাপস্তে ভরতর্ষভ।।
ততোঽব্রবীৎ কুলপতিং পাদৌ সংগৃহ্য ভারত। ॥১৩॥
ভবৎপ্রসাদাদিচ্ছামি ধর্ম্মং চর্ত্তুং দ্বিজর্ষভ।।
তস্মাৎ ত্বং ভগবন্! ভক্তং প্রব্রাজয়িতুমর্হসি ॥১৪॥
বর্ণাবরোঽহং ভগবন্! শূদ্রো জাত্যাস্মি সত্তম।।
শুশ্রূষাং কর্ত্তুমিচ্ছামি প্রপন্নায় প্রসীদ মে ॥১৫॥

কুলপতিরুবাচ।

ন শক্যমিহ শূদ্রেন লিঙ্গমাশ্রিত্য বর্ত্তিতুম্।
আস্তাং যদি তে বুদ্ধিঃ শুশ্রূষানিরতো ভব।
শুশ্রূষয়া পরাল্লোঁকানবাপ্স্যসি ন সংশয়ঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি। মহৌজসঃ তপস্তেজোযুক্তান্ দীক্ষাং ধর্ম্মকার্য্যারম্ভম ॥১২॥

অথেতি। তাপস্তে তপস্যায়াম্। কুলপতিমাশ্রমস্বামিনম্। "মুনীনাং দশসাহস্রং যোঽন্ন দানাদিপোষণাৎ, অধ্যাপয়তি বিপ্রার্ষিঃ স বৈ কুলপতিস্মৃতঃ" ইতি প্রাক্তঃ ॥১৩॥

ভবদিতি। প্রব্রাজয়িতুং সন্ন্যাসং গ্রাহয়িতুম্ ॥১৪॥

বর্ণেতি। বর্ণেষু অবরো নীচঃ। প্রপন্নায় ভবতঃ শরণাগতায় ॥১৫॥

নেতি। লিঙ্গং দণ্ডকমণ্ডল্বাদিসন্ন্যাসচিহ্নং শূদ্রস্য সন্ন্যাসে অনধিকারাদিত্যাশয়ঃ। আস্তাং-মত্র স্থীয়তাম্। পরাল্লোঁকান্ উত্তমান্ স্বর্গান্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বভূতাভয়দানেন প্রব্রজ্যাং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥১১॥ দীক্ষাং নিয়মম্॥১২॥ তপস্তে তপঃ করিষ্যে ॥১৩॥

ভরতনন্দন! নানাবিধ ধর্ম্মকার্য্যে প্রবৃত্ত, দেবসদৃশ মহাতেজা সেই মুনিগণকে দেখিয়া, শূদ্র অত্যন্ত আনন্দিত হইল ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ভরতনন্দন! তাহার পর সেই শূদ্রের তপস্যা করিবার ইচ্ছা জন্মিল; তৎপরে সে, তত্রত্য কুলপতির চরণধারণ করিয়া বলিল—॥১৩॥

'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমি আপনার অনুগ্রহে ধর্ম্মাচরণ করিতে ইচ্ছা করি। আমি আপনার ভক্ত। অতএব আপনি আমাকে সন্ন্যাসধর্ম্ম গ্রহণ করান ॥১৪॥

ভগবন্ সাধুশ্রেষ্ঠ! আমি চারিটী বর্ণের মধ্যে নিকৃষ্ট বর্ণ, জাতিতে শূদ্র। সুতরাং আমি আপনার পরিচর্য্যা করিতে ইচ্ছা করি সেই জন্যই আপনার শরণাগত হইয়াছি; আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন' ॥১৫॥

কুলপতি বলিলেন—'এই জগতে শূদ্র দণ্ডকমণ্ডলুপ্রভৃতি সন্ন্যাসচিহ্ন ধারণ

ভীষ্ম উবাচ।

এবমুক্তস্তু মুনিনা স শূদ্রোঽচিন্তয়ন্ নৃপ ।।
কথমত্র ময়া কার্য্যং শ্রদ্ধা ধর্ম্মপরা চ মে ॥১৭॥
বিজ্ঞাতমেবং ভবতু করিষ্যে প্রিয়মাত্মনঃ।
গত্বাশ্রমপদাদ্দূরমুটজং কৃতবাংস্তু সঃ ॥১৮॥
তত্র বেদিশ্চ ভূমিঞ্চ দেবতায়তনানি চ।
নিবেশ্য ভরতশ্রেষ্ঠ ! নিয়মস্থোঽভবন্মুনিঃ ॥১৯॥
অভিষেকাংশ্চ নিয়মান্ দেবতায়তনেষু চ।
বলিঞ্চ কৃত্বা হুত্বা চ দেবতাং চাপ্যপূজয়ৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। কার্য্যং কেবলং শুশ্রূষণম্, ধর্ম্মপরা ধর্ম্মবিষয়া ॥১৭॥

বিজ্ঞাতমিতি। বিজ্ঞাতং ভবত ইতি শেষঃ। উটজং পর্ণকুটীরম্ ॥১৮॥

তত্রেতি। বেদিং পরিষ্কৃতাং ভূমিং ভূমিং তপস্যাস্থানম্ নিয়মস্থ উপবাসাদি ব্রতস্থঃ ॥১৯॥

অভীতি। অভিষেকান্ ত্রিসন্ধ্যং স্নানানি, নিয়মান্ উপবাসাদীন্, বলিম্ উপহারম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বক্তুমধিগন্তুং, ব্রহ্মগতাবিত্যস্য রূপম্। প্রব্রাজয়িতুং বিধিবৎ স্বোচিতং কর্ম্ম ত্যাজয়িতুম্ ॥১৪—১৫॥ লিঙ্গং সন্ন্যাসিচিহ্নং সেবকস্য তব প্রব্রজ্যানধিকারান্ন যুক্তম্ ॥১৬—১৮॥ আত্মনঃ প্রিয়ং বিক্ষেপকস্য শুশ্রূষাখ্যস্য স্বধর্ম্মস্য ত্যাগম্, লিঙ্গধারণানধিকারেঽপি ত্যাগমাত্রে সর্ব্বস্যাধি-

করিয়া থাকিতে পারে না। তবে তোমার যদি এই আশ্রমে থাকারই ইচ্ছা হয়, তাহা হইলে থাক এবং আমাদের শুশ্রূষায় ব্যাপৃত হও। আমাদের শুশ্রূষাদ্বারাই তুমি উত্তম স্বর্গ সকল লাভ করিবে, তাহাতে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! মুনি এইরূপ বলিলে সেই শূদ্র চিন্তা করিল, আমি এই আশ্রমে থাকিয়া কি প্রকারে কেবল শুশ্রূষা করিব? কারণ, ধর্ম্মাচরণেই আমার পরম শ্রদ্ধা রহিয়াছে ॥১৭॥

(পরে মুনিকে বলিল) আপনি ইহা অবগত হউন যে, আমি আমার প্রিয়কার্য্য করিব। পরে সেই শূদ্র আশ্রম হইতে দূরে যাইয়া একটী পর্ণকুটীর নির্ম্মাণ করিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! সেই পর্ণকুটীরের নিকটে একটী বেদি, তপস্যার স্থান ও দেবগৃহ নির্ম্মাণ করিয়া সেই শূদ্র নিয়মনিষ্ঠ মুনি হইল ॥১৯॥

ক্রমে সেই শূদ্র তিন বেলা স্নান, উপাসাদি নিয়ম ও দেবগণের সন্নিধানে নানাবিধ উপচার দান করিয়া এবং হোম করিয়া, দেবগণের পূজা করিতে লাগিল ॥২০॥

সঙ্কল্পনিয়মোপেতঃ ফলাহারো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
নিত্যসন্নিহিতাভিস্তু ওষধীভিঃ ফলৈস্তথা ॥২১॥
অতিথীন্ পূজয়ামাস যথাবৎ সমুপাগতান্।
এবং হি সুমহান্ কালো ব্যত্যক্রামত তস্য বৈ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
অথাস্য মুনিরাগচ্ছৎ সঙ্গত্যা বৈ তমাশ্রমম্।
সম্পূজ্য স্বাগতেনর্ষিং বিধিবৎ সমতোষয়ৎ ॥২৩॥
অনুকূলাঃ কথাঃ কৃত্বা যথাগতমপৃচ্ছত।
ঋষিঃ পরমতেজস্বী ধর্ম্মাত্মা সংশিতব্রতঃ ॥২৪॥
এবং সুবহুশস্তস্য শূদ্রস্য ভরতর্ষভ!।
সোঽগচ্ছদাশ্রমমৃষিঃ শূদ্রং দ্রষ্টুং নরর্ষভ! ॥২৫॥
অথ তং তাপসং শূদ্রঃ সোঽব্রবীদ্ভরতর্ষভ!।
পিতৃকার্য্যং করিষ্যামি তত্র মেঽনুগ্রহং কুরু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্কল্পেতি। ওষধীভিঃ নীবারাদিভিঃ। ব্যত্যক্রামত অতীতঃ ॥২১—২২॥
অথেতি। সংগত্যা কার্য্যক্রমেণ। স্বাগতেন স্বাগতপ্রশ্নেন ॥২৩॥
অম্বিতি। যথাগতং আগতামবস্থামনতিক্রম্য ॥২৪॥
এবমিতি। এবং সঃ ঋষিঃ শূদ্রং দ্রষ্টুং তস্য শূদ্রস্য আশ্রমমেবং সুবহুশ অগচ্ছৎ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কারাৎ। উটজং পর্ণশালাম্ ॥১৯॥ বেদীং পূজার্থম, ভূমিং শয়নার্থম্ ॥২০॥ অভিষেকান্

সঙ্কল্প ও নিয়মযুক্ত হইয়া সেই শূদ্র ফলমাত্র ভোজন করিতে থাকিয়া ইন্দ্রিয়সকল জয় করিয়া, উপস্থিত অতিথিদিগকে যথাবিধানে সর্ব্বদা সন্নিহিত ফলমূলাদিদ্বারা সেবা করিতে লাগিল। এইভাবে তাহার বহুকাল অতীত হইল ॥২১—২২॥

তাহার পর একদা সেই মুনি কার্য্যক্রমে সেই আশ্রমে আগমন করিলেন; তখন শূদ্র স্বাগত প্রশ্নদ্বারা তাঁহার সম্মান করিয়া, যথাবিধানে তাঁহাকে সন্তুষ্ট করিল ॥২৩॥

পরে পরম তেজস্বী, ধর্ম্মাত্মা ও দৃঢ়নিয়মশালী সেই মুনি মধুর আলাপ করিয়া শূদ্রকে তদানীন্তন অবস্থা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরপ্রধান! সেই ঋষি শূদ্রকে দেখিবার জন্য তাহার আশ্রমে এইভাবে বহুবার গমন করিয়াছিলেন ॥২৫॥

(২৩) বিধিবৎ পর্য্যতোষয়ৎ—পি।

বাঢ়মিত্যেব তং বিপ্র উবাচ ভরতর্ষভ।।
শুচির্ভূত্বা স শূদ্রস্তু তস্যর্ষেঃ পাদ্যমানয়ৎ ॥২৭॥
অথ দর্ভাংশ্চ বন্যাশ্চ ওষধীর্ভরতর্ষভ।।
পবিত্রমাসনং চৈব বৃষীঞ্চ সমুপানয়ৎ ॥২৮॥
অথ দক্ষিণমাবৃত্য বৃষীং চরমশৈর্ষিকীম্।
কৃতামন্যায়তো দৃষ্ট্বা তং শূদ্রমৃষিরব্রবীৎ ॥২৯॥
কুরুষ্বৈতাং পূর্ব্বশীর্ষাং ভবাংশ্চোদঙ্মুখঃ শুচিঃ।
স চ তৎ কৃতবান্ শূদ্রঃ সর্ব্বং যদৃষিরব্রবীৎ ॥৩০॥
যথোপদিষ্টং মেধাবী দর্ভার্ঘ্যাদি যথাযথম্।
হব্যকব্যবিধিং কৃৎস্নমুক্তং তেন তপস্বিনা ॥৩১॥
ঋষিণা পিতৃকার্য্যে চ স চ ধর্ম্মপথে স্থিতঃ।
পিতৃকার্য্যে কৃতে চাপি বিসৃষ্টঃ স জগাম হ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি। অনুগ্রহং কুরু পৌরোহিত্যকরণেন ॥২৬॥

বাঢ়মিতি। বাঢ়মঙ্গীকরোমীত্যর্থঃ। "ভৃশপ্রতিজ্ঞয়োর্বাঢ়ম্" ইত্যমরঃ ॥২৭॥

অথেতি। ওষধীঃ ফলাদীঃ। বৃষীং নাম আসনম্" ঋষীণামাসনং বৃষী" ইত্যমরঃ ॥২৮॥

অথেতি। অথ ঋষিঃ, অন্যায়তঃ শাস্ত্রোক্তং ন্যায়ং পরিহৃত্য তেন শূদ্রেণ দক্ষিণং দিগ্‌ভাগং আবৃত্য গত্বা বৃষীং তদাসনম্, চরণে পশ্চিমদিগ্‌ভাগে শৈর্ষিকী শীর্ষভাগো যস্যাস্তাম্ পশ্চিমাগ্রাং কৃতাং দৃষ্ট্বা শূদ্রমব্রবীৎ ॥২৯॥

কুরুষ্বেতি। এতাং বৃষীং পূর্ব্বশীর্ষাং কুরুম্ব, শুচির্ভবাংশ্চ উদঙ্মুখো ভবেতি শেষঃ ॥৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তাহার পর সেই শূদ্র সেই মুনিকে বলিল—'আমি পিতৃকার্য্য করিব; তাহাতে আপনি আমার উপরে অনুগ্রহ করুন ॥২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তখন ব্রাহ্মণ তাহাকে বলিলেন—'অবশ্য করিব।' পরে সেই শূদ্র পবিত্র হইয়া, সেই ঋষির জন্য পাদ্য আনয়ন করিল ॥২৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তদনন্তর শূদ্র কুশ, বন্য ফলমূলাদি ও বৃষীনামক পবিত্র আসন আনয়ন করিল ॥২৮॥

তৎপরে শূদ্র অন্যায়ভাবে দক্ষিণদিকে যাইয়া সেই আসনখানিকে পশ্চিম শীর্ষ করিয়া পাতিল। তাহা দেখিয়া ঋষি সেই শূদ্রকে বলিলেন—॥২৯॥

'তুমি এই আসন খানিকে পূর্ব্বশীর্ষ কর এবং পবিত্রভাবে উত্তর মুখ হও। ঋষি যাহা বলিলেন শূদ্র সেই সমস্তই করিল' ॥৩০॥

অথ দীর্ঘস্য কালস্য স তপ্যন্ শূদ্রতাপসঃ।
বনে পঞ্চত্বমগমৎ সুকৃতেন চ তেন বৈ ॥৩৩॥
অজায়ত মহারাজবংশে স চ মহাদ্যুতিঃ।
তথৈব স ঋষিস্তাত। কালধর্ম্মমবাপহ ॥৩৪॥
পুরোহিতকুলে বিপ্রঃ প্রজাতো ভরতর্ষভ।।
এবং তৌ তত্র সম্ভূতাবুভৌ শূদ্রমুনী তদা ॥৩৫॥
ক্রমেণ বর্দ্ধিতৌ চাপি বিদ্যাসু কুশলাবুভৌ।
অথর্ব্ববেদে বেদে চ বভূবর্ষিঃ সুনিষ্ঠিতঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। মেধাবী শূদ্রঃ কৃতবানিতি শেষঃ। স চ ঋষিঃ। বিসৃষ্টঃ শূদ্রেণ ॥৩১—৩২॥
অথেতি। দীর্ঘস্য কালস্য অতিক্রমে সতি পঞ্চত্বমগমদিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৩॥
অজায়তেতি। স চ শূদ্রঃ। কালধর্ম্মং মৃত্যুম্ ॥৩৪॥
পুরোহিতেতি। পুরোহিতকুলে যাজকব্রাহ্মণবংশে।৩৫॥
ক্রমেণেতি। বর্দ্ধিতৌ বয়সা বৃদ্ধিং প্রাপিতৌ। বেদে ঋগাদিবেদত্রয়ে, ঋষিঃ পুরোহিতঃ, সুনিষ্ঠিতো বিশেষাভিনিবিষ্টঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রিসন্ধ্যং স্নানানি ॥২১॥ সঙ্কল্পস্য নিয়মো নিগ্রহঃ চিত্তবৃত্তিনিরোধ ইতি যাবৎ; তেন উপেতঃ ॥২২—২৯॥ বৃষীং চরমশৈর্ষিকীম্ আসনকূর্চ্চং পশ্চিমাগ্রম ॥৩০—৩৬॥ বেদে ঋগ্বেদাদিত্রয়ে, কল্প-

সেই তপস্বী ঋষি পিতৃকার্য্যে যেমন উপদেশ দিলেন ও বলিলেন; মেধাবী ও ধার্ম্মিক সেই শূদ্র কুশ, অর্ঘ্য, হব্য ও কব্যপ্রভৃতি সমস্তই সেইভাবে সম্পাদন করিল। এইভাবে পিতৃকার্য্য করা হইলে এবং শূদ্র বিদায় দিলে সেই ঋষি চলিয়া গেলেন ॥৩১—৩২॥

তপস্যার ক্লেশে সন্তপ্ত সেই তপস্বী শূদ্র সেই পুণ্যের ফলে দীর্ঘকালের পর সেই তপোবনেই পঞ্চত্ব প্রাপ্ত হইল ॥৩৩॥

বৎস! পরে সেই মহাতেজা শূদ্র কোন মহারাজের বংশে জন্মগ্রহণ করিল; ওদিকে সেই ঋষিও পঞ্চত্ব প্রাপ্ত হইলেন ॥৩৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! পরে সেই ব্রাহ্মণ সেই মহারাজের পুরোহিতের বংশে জন্মিলেন। এইভাবে সেই শূদ্র ও মুনি দুইজনই বিভিন্ন বংশে জন্মগ্রহণ করিলেন ॥৩৫॥

ক্রমে সেই রাজপুত্র ও পুরোহিতপুত্র বৃদ্ধি পাইয়া নানা বিদ্যায় নিপুণ হইলেন। তাঁহাদের মধ্যে পুরোহিতপুত্র ঋষি হইয়া, অথর্ব্ববেদে ও অন্যান্য বেদে বিশেষ অভিনিবিষ্ট হইয়া পড়িলেন ॥৩৬॥

কল্পপ্রয়োগে চোৎপন্নে জ্যোতিষে চ পরঙ্গতঃ।
সাংখ্যে চৈব পরাপ্রীতিস্তস্য চৈবং ব্যবর্দ্ধত ॥৩৭॥
পিতর্য্যুপরতে চাপি কৃতশৌচস্তু পার্থিবঃ।
অভিষিক্তঃ প্রকৃতিভী রাজপুত্রঃ স পার্থিবঃ ॥৩৮॥
অভিষিক্তেন স ঋষিরভিষিক্তঃ পুরোহিতঃ।
স তং পুরোধায় সুখমবসন্তরতর্ষভ ! ॥৩৯॥
রাজ্যং শশাস ধর্ম্মেণ প্রজাশ্চ পরিপালয়ন্।
পুণ্যাহবাচনে নিত্যং ধর্ম্মকার্য্যেষু চাসকৃৎ ॥৪০॥
উৎস্ময়ন্ প্রাহসচ্চাপি দৃষ্ট্বা রাজা পুরোহিতম্।
এবং স বহুশো রাজন্ ! পুরোধসমুপাহসৎ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)
লক্ষয়িত্বা পুরোধাস্তু বহুশস্তং নরাধিপম্।
উৎস্ময়ন্তঞ্চ সততং দৃষ্ট্বাসৌ মন্যুমাবিশৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

কল্পেতি। কল্পপ্রয়োগে গোভিলাদিগৃহ্যসূত্রোক্তৌ যজ্ঞাদ্যনুষ্ঠানে, উৎপন্নে উপস্থিতে, জ্যোতিষে চ পরং বিশেষং প্রাবীণ্যং গতঃ পুরোহিতঃ। তস্য পুরোহিতস্য ॥৩৭॥

পিতরীতি। উপরতে মৃতে, কৃতশৌচঃ বিহিতৌর্দ্ধদেহিকঃ। প্রকৃতিভিঃ প্রজাভিঃ ॥৩৮॥

অভীতি। অভিষিক্তেন তেন রাজপুত্রেণ অভিষিক্তঃ পৌরোহিত্যপদে বৃতঃ। পুরোধায় সর্ব্বকার্য্যেষু অগ্রবর্ত্তীকৃত্য ॥৩৯॥

রাজ্যমিতি। পুণ্যাহবাচনে যজ্ঞাদৌ প্রসিদ্ধে। উৎস্ময়ন উৎস্ময়মান ঈষদ্ধসন্ ॥৪০—৪১॥

তিনি গোভিলাদিগৃহ্যসূত্রোক্ত যজ্ঞাদ্যনুষ্ঠানে ও জ্যোতিষ শাস্ত্রে বিশেষ নিপুণ হইলেন এবং তাঁহার সাংখ্যশাস্ত্রে অত্যন্ত প্রীতি জন্মিল ॥৩৭॥

ওদিকে রাজার মৃত্যু হইলে, তাঁহার পুত্র তাঁহার ঔর্দ্ধদেহিক করিলেন; তখন প্রজারা সেই রাজপুত্রকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া রাজা করিল ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! রাজপুত্র রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া, সেই ঋষিকে পুরোহিতপদে বরণ করিলেন এবং তাঁহাকে সমস্ত কার্য্যে অগ্রবর্ত্তী করিয়া সুখে বাস করিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

নরনাথ! সেই রাজা ধর্ম্মানুসারে প্রজাপালন করিতে থাকিয়া, রাজ্যশাসন করিতে থাকিলেন; কিন্তু তিনি সর্ব্বদা যজ্ঞাদির পুণ্যাহবাচনে ও অন্যান্য ধর্ম্মকার্য্যে পুরোহিতকে দেখিয়া কখন ও ঈষৎ হাস্য করিতেন, কখনও অট্টহাস্য করিতেন এবং কোন সময়ে পুরোহিতের প্রতি বহুবার উপহাস করিতেন ॥৪০—৪১॥

(৪২) দৃষ্ট্বাসৌ মন্যুমানভূৎ—পি।

অথ শূন্যে পুরোধাস্তু সহ রাজ্ঞা সমাগতঃ।
কথাভিরনুকূলাভী রাজানং চাভ্যরাময়ৎ ॥৪৩॥
ততোঽব্রবীন্নরেন্দ্রং স পুরোধা ভরতর্ষভ।।
বরমিচ্ছাম্যহং ত্বেকং ত্বয়া দত্তং মহাদ্যুতে। ॥৪৪॥

রাজোবাচ।

বরাণাং তে শতং দদ্যাং কিমুতৈকং দ্বিজোত্তম।।
স্নেহাচ্চ বহুমানাচ্চ নাস্ত্যদেয়ং হি মে তব ॥৪৫॥

পুরোহিত উবাচ।

একং বৈ বরমিচ্ছামি যদি তুষ্টোঽসি পার্থিব।।
প্রতিজানীহি তাবত্ত্বং সত্যং যদ্বদনানৃতম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

লক্ষেতি। পুরোধাঃ পুরোহিতঃ। উৎস্ময়স্তমীষদ্ধসন্তম্। মন্যুং দৈন্যং, আবিশৎ প্রাপ্নোৎ ॥৪২॥

অথেতি। শূন্যে নির্জ্জনস্থানে, সমাগতঃ সম্মিলিতঃ। অভ্যরাময়ৎ সমতোষয়ৎ। ব্রহ্মতাব আর্ষঃ ॥৪৩॥

তত ইতি। ইচ্ছামি লব্ধুমিতি শেষঃ।৪৪॥

বরাণামিতি। বহুমানাৎ পুরোহিততয়া বিশেষগৌরবাৎ ॥৪৫॥

একমিতি। যৎ সত্যং তদ্ বদ, অনৃতং মিথ্যা ন বদ ॥৪৬॥

রাজা পুরোহিতকে দেখিয়া সর্বদা মৃদু হাস্য করেন, ইহা বহুবার লক্ষ্য করিয়া সেই পুরোহিত দুঃখিত হইলেন ॥৪২॥

তাহার পর একদা পুরোহিত কোন নির্জ্জন স্থানে রাজার সহিত সম্মিলিত হইয়া অনুকূল কথাদ্বারা রাজাকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥৪৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তদনন্তর পুরোহিত রাজাকে বলিলেন—'মহাপ্রতাপ রাজা! আমি আপনার প্রদত্ত একটী বর লাভ করিতে ইচ্ছা করি ॥৪৪॥

রাজা বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! একটী বর কেন? আমি আপনাকে একশত বর দান করিব। কারণ, আপনার প্রতি আমার স্নেহ ও অত্যন্ত গৌরববশতঃ আপনাকে আমার অদেয় কিছু নাই ॥৪৫॥

পুরোহিত বলিলেন—'রাজা! আপনি যদি সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন, তবে আমি একটী বর লাভ করিবারই ইচ্ছা করি। আপনি প্রতিজ্ঞা করুন, যাহা সত্য হইবে, তাহাই বলিবেন; কিন্তু মিথ্যা বলিবেন না' ॥৪৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

বাঢ়মিত্যেব তং রাজা প্রত্যুবাচ যুধিষ্ঠির ! ।
যদি জ্ঞাস্যামি বক্ষ্যামি অজানন্ন তু সংবদে ॥৪৭॥

পুরোহিত উবাচ।

পুণ্যাহবাচনে নিত্যং ধর্ম্মকৃত্যেষু চাসকৃৎ।
শান্তিহোমেষু চ সদা কিং ত্বং হসসি বীক্ষ্য মাম্ ॥৪৮॥
সব্রীড়ং বৈ ভবতি হি মনো মে হসতা ত্বয়া।
কামায় শাপিতো রাজন্নান্যথা বক্তুমর্হসি ॥৪৯॥
সুব্যক্তং কারণং হ্যত্র ন তে হাস্যমকারণম্।
কৌতূহলং মে সুভৃশং তত্ত্বেন কথয়স্ব মে ॥৫০॥

রাজোবাচ।

এবমুক্তে ত্বয়া বিপ্র ! যদবাচ্যং ভবেদপি।
অবশ্যমেব বক্তব্যং শৃণুষ্বৈকমনা দ্বিজ ! ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

বাঢ়মিতি। জ্ঞাস্যামি সত্যমিতি শেষঃ ॥৪৭॥
পুণ্যেতি। অসকৃৎ বারং বারং হসসীতি সম্বন্ধঃ ॥৪৮॥
সেতি। সব্রীড়ং সলজ্জম্। কামায় যাবদভিলাষায়, শাপিতস্ত্বং শপথং কারিতঃ ॥৪৯॥
সুব্যক্তমিতি। অত্র তব হাস্যে সুব্যক্তং এবং কারণমস্তীতি শেষঃ ॥৫০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির ! তখন রাজা প্রত্যুত্তর করিলেন, 'অবশ্যই বলিব ?' যদি সত্য জানিতে পারি, তবে তাহা বলিব ; সত্য জানিতে না পারিলে, তাহা বলিতেও পারিব না' ॥৪৭॥

পুরোহিত বলিলেন—'যজ্ঞাদিকার্য্যের পুণ্যাহবাচনের সময়ে এবং অন্যান্য ধর্ম্মকার্য্য ও শান্তিহোমের কালে, আপনি আমাকে দেখিয়া সর্ব্বদাই বার বার হাস্য করেন কেন ? ॥৪৮॥

রাজা ! আপনি হাস্য করায় আমার মন লজ্জিত হয়। অতএব আপনার অভিলষিত বিষয়ে আমি আপনাকে শপথ করাইতেছি যে, আপনি মিথ্যা বলিতে পারিবেন না ॥৪৯॥

এবিষয়ে নিশ্চয়ই কোন কারণ আছে। কেন না, বিনা কারণে আপনার হাস্য হইতে পারে না, আমার অত্যন্ত কৌতূহল জন্মিয়াছে। অতএব আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন ॥৫০॥

পূর্বদেহে যথা বৃত্তং তন্নিবোধ দ্বিজোত্তম ! ।
জাতিং স্মরাম্যহং ব্রহ্মন্নবধানেন মে শৃণু ॥৫২॥
শূদ্রোঽহমভবং পূর্বং তপসা ভৃশসংযুতঃ।
ঋষিরুগ্রতপাস্ত্বং চ তদাভূর্দ্বিজসত্তম ! ॥৫৩॥
প্রীয়তা হি তদা ব্রহ্মন্মমানুগ্রহবুদ্ধিনা।
পিতৃকার্য্যে ত্বয়া পূর্বমুপদেশঃ কৃতোঽনঘ ! ॥৫৪॥
বৃষ্যাং দর্ভেষু হব্যে চ কব্যে চ মুনিসত্তম ! ।
এতেন কর্ম্মদোষেণ পুরোধাস্ত্বমজায়থাঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
অহং রাজা চ বিপ্রেন্দ্র ! পশ্য কালস্য পর্য্যয়ম্।
মৎকৃতস্যোপদেশস্য ত্বয়াবাপ্তমিদং ফলম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবং মহতা নির্ব্বন্ধেন ॥৫১॥

পূর্ব্বেতি। বৃত্তমাবয়োর্জাতম্, নিবোধ শৃণু। অহং জাতিং পূর্ব্বজন্ম স্মরামি, পূর্ব্বপুণ্যবশাদিতি ভাবঃ ॥৫২॥

শূদ্র ইতি। উগ্রং ভয়ঙ্করং তপো যস্য সঃ ॥৫৩॥

প্রীয়তেতি। প্রীয়তা সন্তুষ্যতা। অনুগ্রহে বুদ্ধির্যস্য তেন। বৃষ্যামাসনে, দর্ভেষু কুশেষু, হব্যে দেবদেয়ে দ্রব্যে, কব্যে পিতৃদেয়ে চ দ্রব্যে ত্বয়া উপদেশঃ কৃত ইতি সম্বন্ধঃ। এতেন শূদ্রং প্রতি কৃতেন উপদেশরূপেণ। যজমানাধীনতয়া নানাক্লেশবত্তয়া চ পুরোহিতত্বং নিকৃষ্টমিত্যাশয়ঃ ॥৫৪—৫৫॥

রাজা বলিলেন—'ব্রাহ্মণ ! আপনি এইরূপ বলিলে, যাহা অবক্তব্য, তাহাও অবশ্যই বলিতে হয়। অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনি একাগ্রচিত্ত হইয়া শ্রবণ করুন ॥৫১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার ও আমার পূর্ব্বদেহে যাহা হইয়াছিল, তাহা শ্রবণ করুন। আমি পূর্ব্বজন্মের পুণ্যবশতঃ পূর্ব্বজাতি স্মরণ করিতেছি। অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনি মনোযোগ দিয়া, আমার নিকট শুনুন ॥৫২॥

আমি পূর্ব্বজন্মে শূদ্র হইয়া অত্যন্ত তপস্বী হইয়াছিলাম এবং আপনি তখন ব্রাহ্মণ হইয়া ভীষণ তপস্বী ঋষি হইয়াছিলেন ॥৫৩॥

নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! তৎকালে আপনি সন্তুষ্ট হইয়া, আমার প্রতি অনুগ্রহ করিবার ইচ্ছা করিয়া, আমার পিতৃকার্য্যে আসন, কুশ, হব্য ও কব্যবিষয়ে আমাকে উপদেশ দিয়াছিলেন; এই কর্ম্মদোষে আপনি ইহজন্মে পুরোহিত হইয়াছেন ॥৫৪—৫৫॥

(৫৩) তপসে কৃতনিশ্চয়ঃ···নি।

এতস্মাৎ কারণাদ্‌ব্রহ্মন্! প্রহসে ত্বাং দ্বিজোত্তম ! ।
ন ত্বাং পরিভবন্ ব্রহ্মন্! প্রহসামি গুরুর্ভবান্ ॥৫৭॥
বিপর্য্যয়েণ মে মন্যুস্তেন সন্তপ্যতে মনঃ ।
জাতিং স্মরাম্যহং তুভ্যমতস্ত্বাং প্রহসামি বৈ ॥৫৮॥
এবং তবোগ্রং হি তপ উপদেশেন নাশিতম্ ।
পুরোহিতত্বমুৎসৃজ্য যতস্ব ত্বং পুনর্ভবে ॥৫৯॥
ইতস্ত্বমধমামন্যাং মা যোনিং প্রাপ্স্যসে দ্বিজ ! ।
গৃহ্যতাং দ্রবিণং বিপ্র ! পূতাত্মা ভব সত্তম ! ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি। রাজা জাতবানীতি শেষঃ। পর্য্যয়ং পরিবর্ত্তনম্। ময়ি কৃতস্য সংকৃতস্য ।৫৬॥

এতস্মাদিতি। পরিভবন্নবজানন্. গুরুঃ পুরোহিতত্বাৎ।৫৭॥

বীতি। বিপর্য্যয়েন শূদ্রাদহং রাজা, ত্বঞ্চ মুনিতঃ পুরোহিত ইতি বৈপরীত্যেন, মন্যুর্দৈন্যম্। তুভ্যং তব ॥৫৮॥

এবমিতি। উপদেশেন শূদ্রং প্রত্যুপদেশকরণেন। ভবে জন্মনি ॥৫৯॥

ইত ইতি। দ্রবিণং সংকল্পকবর্ণার্থকং ধনং, পূতাত্মা পবিত্রচিত্তঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়োগে সূত্রোক্তযজ্ঞপ্রয়োগে ॥৩৭—৫৬॥ সংকৃতস্য সন্থং কৃতস্য ॥৫৭—৫৮॥ বিপর্য্যয়েণ

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি কালের পরিবর্ত্তন দেখুন, আমি রাজা হইয়াছি, আর আপনি আমাকে উপদেশ দেবার জন্য এই ফল পাইয়াছেন ॥৫৬॥

ব্রাহ্মণ! এই কারণে আমি, আপনাকে দেখিয়া হাস্য করি ; কিন্তু আপনাকে অবজ্ঞা করিয়া হাস্য করি না। কারণ, আপনি আমার গুরুজন ॥৫৭॥

আমি পূর্ব্ব জন্মে শূদ্র হইয়া, ইহজন্মে রাজা হইলাম ; আর আপনি পূর্ব্ব জন্মে ঋষি হইয়া, ইহজন্মে পুরোহিত হইলেন, এই বৈপরীত্যবশতই আমার দৈন্য এবং তাহাতেই আমার মন দুঃখিত। আমি আপনার পূর্ব্বজন্ম স্মরণ করি এবং সেই জন্যই আপনাকে দেখিয়া হাস্য করিয়া থাকি ॥৫৮॥

এইরূপ শূদ্রকে উপদেশ করায় আপনার ভীষণ তপস্যা নষ্ট হইয়াছে। অতএব আপনি এখন পুরোহিতত্ব পরিত্যাগ করিয়া পুনর্জ্জন্মের জন্য চেষ্টা করুন ॥৫৯॥

ব্রাহ্মণ! আপনি ইহা অপেক্ষাও অধম যোনি যেন প্রাপ্ত হন না ; সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ! এই ধন গ্রহণ করুন এবং পবিত্রচিত্ত হউন ॥৬০॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ততো বিসৃষ্টো রাজ্ঞা তু বিপ্রো দানান্যনেকশঃ ।
ব্রাহ্মণেভ্যো দদৌ বিত্তং ভূমিং গ্রামাংশ্চ সর্বশঃ ॥৬১॥
কৃচ্ছ্রাণি চির্ত্বা চ ততো যথোক্তানি দ্বিজোত্তমৈঃ ।
তীর্থানি চাপি গত্বা বৈ দানানি বিবিধানি চ ॥৬২॥
দত্ত্বা গাশ্চৈব বিপ্রেভ্যঃ পূতাত্মাভবদাত্মবান্ ।
তমেব চাশ্রমং গত্বা চচার বিপুলং তপঃ ॥৬৩॥
ততঃ সিদ্ধিং পরাং প্রাপ্তো ব্রাহ্মণো রাজসত্তম ! ।
সম্মতশ্চাভবত্তেষামাশ্রমে তন্নিবাসিনাম্ ॥৬৪॥
এবং প্রাপ্তো মহৎ কৃচ্ছ্রমৃষিঃ স নৃপসত্তম ! ।
ব্রাহ্মণেন ন বক্তব্যং তস্মাদ্বর্ণাবরে জনে ॥৬৫॥
বর্জ্জয়েদুপদেশঞ্চ সদৈব ব্রাহ্মণো নৃপ ! ।
উপদেশং হি কুর্ব্বাণো দ্বিজঃ কৃচ্ছ্রমবাপ্নুয়াৎ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দানানীত্যাদি দানানি দেয়দ্রব্যাণি বস্ত্রাদীনি ॥৬১॥
কৃচ্ছ্রানীতি । কৃচ্ছ্রাণি প্রায়শ্চিত্তানি, চীর্ত্বা চরিত্বা । দানান্যকরোদিতি শেষঃ ।৬২॥
দত্ত্বেতি । আত্মবান্ মোক্ষলাভে যত্নবান্ সন্ ।৬৩॥
তত ইতি । সিদ্ধিং তত্ত্বজ্ঞানম্, পরামুত্তমাম্ ॥৬৪॥
এবমিতি । বর্ণেষু অবরে নিকৃষ্টে শূদ্রে ন বক্তব্যমুপদেশো ন দাতব্যঃ ॥৬৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘তাহার পর রাজা বিদায় দিলে, ব্রাহ্মণ নিজগৃহে যাইয়া, ব্রাহ্মণগণকে অনেক দ্রব্য, সর্বপ্রকার ধন, ভূমি ও গ্রাম দান করিলেন ॥৬১॥

তৎপরে তিনি পণ্ডিতগণোক্ত নানাবিধ প্রায়শ্চিত্ত ও বহুতীর্থে পর্য্যটন করিয়া, সেই সেই স্থানে নানাবিধ দানও করিলেন ॥৬২॥

ব্রাহ্মণগণকে গোদান করিয়া পবিত্রচিত্ত ও মুক্তিলাভে যত্নবান্ হইলেন ; ক্রমে সেই আশ্রমে যাইয়া বিপুল তপস্যা করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর সেই ব্রাহ্মণ পরম সিদ্ধিলাভ করিলেন এবং সেই আশ্রমে থাকিয়া, তত্রত্য তপস্বিগণের প্রিয় হইলেন ॥৬৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এইভাবে সেই ঋষি গুরুতর কষ্ট পাইয়াছিলেন । অতএব ব্রাহ্মণ, নিকৃষ্ট বর্ণের প্রতি কোন ধর্ম্ম বলিবেন না ॥৬৫॥

নৈষিতব্যং সদা বাচা দ্বিজেন নৃপসত্তম! ।
ন চ বক্তব্যমিহ হি কিঞ্চিদ্বর্ণাবরে জনে ॥৬৭॥
ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাস্ত্রয়ো বর্ণা দ্বিজাতয়ঃ ।
এতেষু কথয়ন্ রাজন্! ব্রাহ্মণো ন প্রদুষ্যতি ॥৬৮॥
তস্মাৎ সদ্ভির্নবক্তব্যং কস্যচিৎ কিঞ্চিদগ্রতঃ ।
সূক্ষ্মা গতির্হি ধর্ম্মস্য দুর্জ্ঞেয়া হ্যকৃতাত্মভিঃ ॥৬৯॥
তস্মান্মৌনেন মুনয়ো দীক্ষাং কুর্ব্বন্তি চাদৃতাঃ ।
দুরুক্তস্য ভয়াদ্রাজন্নাভাষন্তে চ কিঞ্চন ॥৭০॥
ধার্ম্মিকা গুণসম্পন্নাঃ সত্যার্জ্জবসমন্বিতাঃ ।
দুরুক্তবাচাভিহিতৈঃ প্রাপ্নুবন্তীহ দুষ্কৃতম্ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

বর্জ্জয়েদিতি। হি যস্মাৎ। কৃচ্ছ্রং কষ্টম্ ॥৬৬॥

নেতি। নৈষিতব্যং বর্ণাবরকর্ম্মণঃ সাঙ্গত্বমুপদেশেন নেষ্টব্যম্ ॥৬৭॥

ব্রাহ্মণা ইতি। কথয়ন্ যজ্ঞাদিকর্ম্মণঃ প্রকারমুপদিশন্ ॥৬৮॥

তস্মাদিতি। কস্যচিদ্বর্ণাবরস্যাগ্রতঃ। অকৃতাত্মভিরশিক্ষিতবুদ্ধিভিঃ ॥৬৯॥

তস্মাদিতি। দীক্ষাং যজ্ঞাদ্যারম্ভম্। দুরুক্তস্য দুষ্টবাক্যস্য ॥৭০॥

ধার্ম্মিকা ইতি। গুণসম্পন্না বিদ্যাদিগুণযুক্তা, আর্জ্জবং সরলতা। দুরুক্তা অপাত্রে কথিতা যা বাক্ তয়া, অভিহিতৈঃ প্রকারৈঃ ॥৭১॥

রাজা! ব্রাহ্মণ সর্ব্বদাই নিকৃষ্ট বর্ণের প্রতি ধর্ম্মোপদেশদান বর্জ্জন করিবেন। কারণ, ব্রাহ্মণ তাদৃশ ব্যক্তির প্রতি ধর্ম্মোপদেশ দান করিয়া, কষ্ট ভোগ করেন ॥৬৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ! ব্রাহ্মণ নিকৃষ্টবর্ণের ধর্ম্মকার্য্যের সাঙ্গত্ব সম্পাদন করা বাক্যদ্বারা ইচ্ছা করিবেন না। এই জন্যই নিকৃষ্ট বর্ণের কর্ম্মের সময়ে তাঁহার কোন কথা বলাই সঙ্গত নহে ॥৬৭॥

রাজা! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য এই তিনবর্ণ দ্বিজাতি; ইঁহাদের নিকটে ধর্ম্মোপদেশ দান করিয়া ব্রাহ্মণ দোষভাগী হন না ॥৬৮॥

অতএব কোন সজ্জনই কোন নিকৃষ্ট বর্ণের সম্মুখে কিছু বলিবেন না। কারণ, ধর্ম্মের গতি সূক্ষ্ম। সুতরাং অশিক্ষিত লোকের তাহা জানা দুষ্কর ॥৬৯॥

অতএব রাজা! সর্ব্বত্র সমাদৃত মুনিরা মৌনাবলম্বন করিয়াই কর্ম্মারম্ভ করেন; কিন্তু দুষ্টবাক্যের ভয়ে কিছু বলেন না ॥৭০॥

উপদেশো ন কর্ত্তব্যঃ কদাচিদপি কস্যচিৎ।
উপদেশাদ্ধি তৎ পাপং ব্রাহ্মণঃ সমবাপ্নুয়াৎ ॥৭২॥
বিমৃশ্য তস্মাৎ প্রাজ্ঞেন বক্তব্যং ধর্ম্মমিচ্ছতা।
সত্যানৃতেন হি কৃত উপদেশো হিনস্তি হি ॥৭৩॥
বক্তব্যমিহ পৃষ্টেন বিনিশ্চিত্য বিনিশ্চয়ম্।
স চোপদেশঃ কর্ত্তব্যো যেন ধর্ম্মমবাপ্নুয়াৎ ॥৭৪॥
এতত্তে সর্ব্বমাখ্যাতমুপদেশকৃতে ময়া।
মহান্ ক্লেশো হি ভবতি তস্মান্নোপদিশেদিহ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে শূদ্র-মুনিসংবাদে নবমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি। কস্যচিদ্বর্ণাবরস্য সম্বন্ধে। তৎপাপং বর্ণাবরপাপম্। এতেন পাপিনমেব বর্ণাবরং প্রতি ধর্ম্মোপদেশো নিষিদ্ধ ইতি সূচিতম্ ॥৭২॥

বিমৃশ্যেতি। বিমৃশ্য বিবিচ্য। সত্যঞ্চ অনৃতং মিথ্যাচেতি সত্যানৃতং তেন তাদৃশেন বাক্যেন কৃত উপদেশঃ, হিনস্তি হি উপদেষ্টুর্ধর্ম্মং নাশয়ত্যেব ॥৭৩॥

বক্তব্যমিতি। বিনিশ্চীয়তে ধর্ম্মো যেন তদ্বিনিশ্চয়ং শাস্ত্রম্ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শূদ্রোঽপ্যহং জাতিস্মরো জাতঃ মুনিরপি স্বং পুরোহিতো জাত ইতি বৈপরীত্যেন, মন্ত্যার্দ্ধেস্তম্ ॥৫১॥

ধার্ম্মিক, বিদ্যাদিগুণসম্পন্ন এবং সত্যসরলতাযুক্ত লোকেরা, অপাত্রে উপদেশ দিয়া পাপভাগী হন ॥৭১॥

ব্রাহ্মণ কখনও কোন পাপী নিকৃষ্ট বর্ণের প্রতি ধর্ম্মোপদেশ দিবেন না। কারণ; তাদৃশ ব্যক্তির প্রতি উপদেশ করিলে সেই উপদেষ্টা সেই পাপীর পাপ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৭২॥

অতএব ধর্ম্মাভিলাষী পণ্ডিত বিশেষ বিবেচনা করিয়া উপদেশ দিবেন। কারণ, মূর্খতাবশতঃ কিংবা বিবেচনা না করায়, সত্যমিথ্যামিশ্রিত বাক্যদ্বারা কৃতোপদেশ উপদেষ্টার ধর্ম্ম নষ্ট করে ॥৭৩॥

কেহ জিজ্ঞাসা করিলে, পণ্ডিত লোক শাস্ত্রের মর্ম্ম নিশ্চয় করিয়া উত্তর বলিবেন এবং সেইরূপ উপদেশ দিবেন; যাহাতে সে ধর্ম্মলাভ করিতে পারে ॥৭৪॥

---

* দশমোঽধ্যায়ঃ...বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ—নি।

দশমোঽধ্যায়ঃ

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কীদৃশে পুরুষে তাত! স্ত্রীষু বা ভরতর্ষভ।।
শ্রীঃ পদ্মা বসতে নিত্যং তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি যথাবৃত্তং যথাশ্রুতম্।
রুক্মিণী দেবকীপুত্রসন্নিধৌ পর্য্যপৃচ্ছত ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। উপদেশকৃতে বর্ণাবর প্রত্যুপদেশকরণে। নোপদিশেৎ পাপিনং বর্ণাবরম্ ॥৭৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নবমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ০ঃ—

কীদৃশ ইতি। স্ত্রীষু বা কীদৃশীষ্বিত্যর্থঃ। শ্রীর্লক্ষ্মীঃ, পদ্মা পদ্মালয়া ॥১॥

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবে ভবনিমিত্তম্ ॥৬০—৭৩॥ সত্যানৃতেন বাণিজ্যেন ধনলোভেনেত্যর্থঃ। "সত্যানৃতং তু বাণিজ্যমিতি স্মৃতিঃ" ॥৭৪॥ বিনিশ্চয়ঃ নিশ্চেতব্যম্ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবমোঽধ্যায়ঃ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির! এই আমি তোমার নিকটে নিকৃষ্ট জনের প্রতি উপদেশ দানবিষয়ে সমস্ত বলিলাম। স্থূল কথা, নিকৃষ্ট বর্ণের প্রতি উপদেশ দিলে উপদেশদাতার গুরুতর কষ্ট হয়। অতএব তাদৃশ লোকের প্রতি উপদেশ দিবেন না ॥৭৫॥

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ! পূজনীয় পিতামহ! পদ্মালয়া লক্ষ্মী কীদৃশ পুরুষে ও কীদৃশী স্ত্রীলোকে সর্ব্বদা বাস করেন; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যেমন ঘটনা ঘটিয়াছিল, আমি যেমন শুনিয়াছিলাম, এখন তাহা তোমার নিকট বলিব। একদা রুক্মিণী কৃষ্ণের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন' ॥২॥

নারায়ণস্যাঙ্কগতাং জ্বলন্তীং দৃষ্ট্বা শ্রিয়ং পদ্মসমানবর্ণাম্।
কৌতূহলাদ্বিস্মিতচারুনেত্রা পপ্রচ্ছ মাতা মকরধ্বজস্য ॥৩॥
কানীহ ভূতান্যুপসেবসে ত্বং সন্তিষ্ঠসে কানি ন সেবসে ত্বম্।
তানি ত্রিলোকেশ্বরভূতকান্তে! তত্ত্বেন মে ব্রূহি মহর্ষিকল্পে ॥৪॥
এবং তদা শ্রীরভিভাষ্যমাণা দেব্যা সমক্ষং গরুড়ধ্বজস্য।
উবাচ বাক্যং মধুরাভিধানং মনোহরং চন্দ্রমুখী প্রসন্না ॥৫॥
বসামি নিত্যং সুভগে! প্রগল্ভে দক্ষে নরে কর্ম্মণি বর্ত্তমানে।
অক্রোধনে দেবপরে কৃতজ্ঞে জিতেন্দ্রিয়ে নিত্যমুদীর্ণসত্ত্বে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নারেতি। অঙ্কগতাং ক্রোড়স্থিতাম্, জ্বলন্তীং রূপেনোজ্জ্বলাম্। বিস্মিতে বিস্ময়েণ বিস্ফারিতে চারুণী সুন্দরে নেত্রে যস্যাঃ সা, মকরধ্বজস্য প্রদ্যুম্নস্য মাতা রুক্মিণী ॥৩॥

কানীতি। ভূতানি প্রাণিনঃ, সন্তিষ্ঠসে কেষু ভূতেষু চিরং তিষ্ঠসি। ত্রিলোকেশ্বরভূতস্য কান্তা প্রিয়তমা তৎসম্বোধনম্। হে মহর্ষিকল্পে! অনিমাদ্যৈশ্বর্য্যশালিত্বাৎ ॥৪॥

এবমিতি। দেব্যা রুক্মিণ্যা। মধুরমভিধানং নাম যস্য তৎ ॥৫॥

বসামীতি। হে সুভগে! সৌভাগ্যবতি! প্রগল্ভে বাক্পটৌ, কর্ম্মণি বর্ত্তমানে ঐহিক পারলৌকিক-কার্য্যস্থিতে। দেবপরে দেবতাভক্তে। উদীর্ণমুৎপন্নং সত্ত্বমধ্যবসায়ো যস্য তস্মিন্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কীদৃশে ইতি। শ্রীমানেব দদাতীতি শ্রীকরান্ যোগান্ কথয়িতুমধ্যায়ঃ শ্রীঃ রূপৌদার্য্যাদি-শোভা তদ্যুতা পদ্মা ধনসমৃদ্ধিঃ শ্রীঃ পদ্মেত্যুচ্যতে ॥১॥ পর্য্যপৃচ্ছত শ্রিয়মিত্যপকৃষ্যতে ॥২—৩॥ উপসেবসে গজতুরগাদিরূপেণ সন্তিষ্ঠসে ধৈর্য্যৌদার্য্যসৌন্দর্য্যশৌর্য্যাদিরূপেণ পুরুষে বসসি ॥৪॥

কোন সময়ে প্রদ্যুম্নের জননী রুক্মিণী, পদ্মকোষের ন্যায় হরিদ্রাবর্ণা ও নারায়ণের ক্রোড়স্থিতা উজ্জ্বলা লক্ষ্মীদেবীকে লক্ষ্য করিয়া কৌতুকবশতঃ বিস্ময়বিস্ফারিতনয়না হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৩॥

ত্রিভুবনপতি নারায়ণপ্রিয়তমে! মহর্ষিতুল্য জ্ঞানশালিনী লক্ষ্মীদেবি! আপনি কোন্ কোন্ প্রাণীতে বাস করেন ও দীর্ঘকাল থাকেন এবং কোন্ কোন্ প্রাণীতেই বা বাস করেন না; তাহা আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন ॥৪॥

নারায়ণের নিকটে এইভাবে রুক্মিণী জিজ্ঞাসা করিলেন; তখন চন্দ্রবদনা লক্ষ্মী-দেবী প্রসন্ন হইয়া, এই মনোহর ও মধুর বাক্য বলিলেন ॥৫॥

লক্ষ্মী বলিলেন—ভাগ্যবতি! বাক্পটু, কার্য্যদক্ষ, কর্ম্মপ্রবৃত্ত, ক্রোধশূন্য, দেব-পরায়ণ, কৃতজ্ঞ, জিতেন্দ্রিয় ও সর্ব্বদা উদ্‌যোগী পুরুষে আমি সতত বাস করি' ॥৬॥

নাকর্ম্মশীলে পুরুষে বসামি ন নাস্তিকে সাঙ্করিকে কৃতঘ্নে।
ন ভিন্নবৃত্তে ন নৃশংসবর্ণে ন চাপি চৌরে ন গুরুষ্বসূয়ে ॥৭॥
যে চাল্পতেজোবলসত্ত্বমানাঃ ক্লিশ্যন্তি কুপ্যন্তি চ যত্র যত্র।
ন চৈব তিষ্ঠামি তথাবিধেষু নরেষু সংগুপ্তমনোরথেষু ॥৮॥
যশ্চাত্মনি প্রার্থয়তে ন কিঞ্চিদ্‌যশ্চ স্বভাবোপহতান্তরাত্মা।
তেষল্পসন্তোষপরেষু নিত্যং নরেষু নাহং নিবসামি সম্যক্ ॥৯॥
স্বধর্ম্মশীলেষু চ ধর্ম্মবিৎসু বৃদ্ধোপসেবানিরতে চ দান্তে।
কৃতাত্মনি ক্ষান্তিপরে সমর্থে ক্ষান্তাসু দান্তাসু তথাবলাসু।
সত্যস্বভাবার্জ্জবসংযুতাসু বসামি দেবদ্বিজপূজিকাসু ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অকর্ম্মশীলে অলসে সাঙ্করিকে বর্ণসঙ্করকারিণি। ভিন্নবৃত্তে পরবৃত্ত্যবলম্বিনি, নৃশংসবর্ণে নিষ্ঠুরাক্ষরভাষিণি। অসূয়ে দোষাবিষ্কারিণি ॥৭॥

য ইতি। অল্পানি তেজশ্চ বলঞ্চ সত্ত্বমধ্যবসায়শ্চ মানং গৌরবঞ্চ তানি যেষাং তে। সংগুপ্তঃ অন্যথা কার্য্যকরণেন সংবৃতো মনোরথো যৈস্তেষু প্রবঞ্চকেষিত্যর্থঃ ॥৮॥

য ইতি। স্বভাবেণ দুষ্টপ্রকৃত্যা উপহতো দূষিতঃ অন্তরাত্মা যেন সঃ ॥৯॥

স্বেতি। দান্তে ইন্দ্রিয়দমনশীলে, কৃতাত্মনি শিক্ষিতবুদ্ধৌ, ক্ষান্তিপরে ক্ষমাপরায়ণে, সমর্থে উদ্দেশ্যসাধনশক্তে। অবলাসু স্ত্রীষু। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

দেব্যা রুক্মিণ্যা ।৫॥ প্রাগল্‌ভে বাগ্মিনি, দক্ষে অনলসে, দেবপরে দেবারাধননিষ্ঠে ॥৬॥ নৃশংসবর্ণে নিষ্ঠুরাক্ষরভাষিণি, অসূয়ে অসূয়াবতি ॥৭॥ তেজঃ শৌর্য্যম্, সত্ত্বং বুদ্ধিঃ, যত্র তত্র বিশিষ্টপুরুষে, সংগুপ্তমনোরথেষু অন্তঃ ধ্যায়ন্ত্যন্যদ্দর্শয়ন্তি তাদৃশেষু ।৮॥ স্বভাবেত্যাদেশ্চোদ্যোপহতচিত্ত

অলস, নাস্তিক, বর্ণসঙ্করকারী, কৃতঘ্ন, নিজবৃত্তিত্যাগী, নিষ্ঠুরভাষী ও গুরুজনের দোষাবিষ্কারী পুরুষে আমি বাস করি না ।৭॥

তেজ, বল, অধ্যবসায় ও গৌরব অল্প হওয়ায় যাহারা কষ্ট পায়, যাহারা, যাহার তাহার উপরে ক্রোধ করে এবং যাহারা প্রবঞ্চক; সেই সকল পুরুষে আমি বাস করি না ৮॥

যে লোক নিজের জন্য কিছুই প্রার্থনা করে না এবং যে ব্যক্তির বুদ্ধি স্বভাবের দোষে দুষ্ট হয় এবং যাহাদের সন্তোষ অল্প সেই সকল পুরুষে আমি সর্ব্বদা পূর্ণভাবে বাস করি না ॥৯॥

স্বধর্ম্মপরায়ণ, ধর্ম্মজ্ঞ, বৃদ্ধসেবানিরত, জিতেন্দ্রিয়, শিক্ষিতবুদ্ধি, ক্ষমাপরায়ণ ও

প্রকীর্ণভাণ্ডামনপেক্ষ্যকারিণীং সদা চ ভর্ত্তুঃ প্রতিকূলবাদিনীম্।
পরস্য বেশ্মাভিরতামলজ্জামেবং বিধাং স্ত্রীং পরিবর্জ্জয়ামি ॥১১॥
পাপামচোক্ষামবলেহিনীঞ্চ ব্যপেত ধৈর্য্যং কলহপ্রিয়াঞ্চ।
নিদ্রাভিভূতাং সততং শয়ানামেবং বিধাং তাং পরিবর্জ্জয়ামি ॥১২॥
সত্যাসু নিত্যং প্রিয়দর্শনাসু সৌভাগ্যযুক্তাসু গুণান্বিতাসু।
বসামি নারীষু পতিব্রতাসু কল্যাণশীলাসু বিভূষিতাসু ॥১৩॥
যানেষু কন্যাসু বিভূষণেষু যজ্ঞেষু মেঘেষু চ বৃষ্টিমৎসু।
বসামি ফুল্লাসু চ পদ্মিনীষু নক্ষত্রবীথীষু চ শারদীষু ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রকীর্ণেতি। প্রকীর্ণানি ইতস্ততো বিক্ষিপ্তানি ভাণ্ডানি ভোজনপাত্রাদীনি যয়া তাম্, অনবেক্ষ্যকারিণীং অবিবিচ্যকার্য্যকারিণীং বেশ্মাভিরতাম্ আধিক্যেন পরগৃহস্থিতাম্ ॥১১॥

পাপামিতি। পাপাং পাপকারিণীম্, অচোক্ষাং অপরিষ্কৃতগাত্রীম্ অবলেহিনীং রহসি সুস্বাদুবস্তুভোজিনীম্ ॥১২॥

সত্যাস্বিতি। সত্যাসু সত্যপরায়ণাসু। বিভূষিতাসু অলঙ্কৃতাসু ॥১৩॥

যানেষ্বিতি। যানেষু সুনির্ম্মিতনৌকাদিষু, কন্যাস্বত্র কল্যাণশীলাস্বিত্যনুবৃত্তিঃ, ফুল্লাসু বিকচাসু, নক্ষত্রবীথীষু তারকাশ্রেণীষু শারদীষু শরৎকালীনাসু ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥৯॥ স্বধর্ম্মেতি সার্দ্ধঃ শ্লোকঃ ॥১০—১১॥ পাপাং নির্দয়াম্, অচোক্ষাম্ অশুচিম্, অবলেহিনীং সৃক্বিণীং লেলিহানাং সদা ক্রুদ্ধামিত্যর্থঃ ॥১২—১৩॥ যানাদিষু রমণীয়েষু সর্ব্বেষু বসামী-

---

উদ্দেশ্যসাধনে সমর্থ পুরুষে আমি বাস করি এবং ক্ষমাযুক্তা, জিতেন্দ্রিয়া, সত্যস্বভাবা, সরলা ও দেব-ব্রাহ্মণসেবিকা স্ত্রীজাতিতে আমি বাস করিয়া থাকি ॥১০॥

যে স্ত্রীলোক ভাণ্ডসকল ইতস্তত বিক্ষিপ্ত করিয়া রাখে, বিবেচনা করিয়া কার্য্য করে না; সর্ব্বদা স্বামীর প্রতিকূল কথা বলে, অধিক সময় পরগৃহে অবস্থান করে এবং লজ্জাশূন্য হয়; সেইরূপ স্ত্রীলোককে আমি বর্জ্জন করিয়া থাকি ॥১১॥

পাপকারিণী, অপরিষ্কৃতা, গোপনে সুস্বাদুবস্তুভোজিনী, ধৈর্য্যহীনা, কলহপ্রিয়া, নিদ্রাভিভূতা ও সর্ব্বদা শায়িতা এইরূপ স্ত্রীলোককে আমি পরিত্যাগ করিয়া থাকি ॥১২॥

সত্যপরায়ণা, প্রিয়দর্শনা, সৌভাগ্যবতী, গুণান্বিতা, পতিব্রতা, মঙ্গলস্বভাবা ও অলঙ্কৃতা নারীতে আমি সর্ব্বদা বাস করি ॥১৩॥

---

(১২) পাপামদক্ষামবলেপিনীঞ্চ·····নি।

গজেষু গোষ্ঠেষু তথাসনেষু সরঃসু ফুল্লোৎপলপঙ্কজেষু।
নদীষু হংসস্বননাদিতাসু ক্রৌঞ্চাবঘুষ্টস্বরশোভিতাসু ॥১৫॥
বিকীর্ণকূলদ্রুমরাজিতাসু তপস্বিসিদ্ধদ্বিজসেবিতাসু।
বসামি নিত্যং সুবহূদকাসু সিংহৈর্গজৈশ্চাকুলিতোদকাসু ॥১৬॥(যুগ্মকম্)
মত্তে গজে গোবৃষভে নরেন্দ্রে সিংহাসনে সৎপুরুষেষু নিত্যম্।
যস্মিন্ জনো হব্যভুজং জুহোতি গোব্রাহ্মণং চার্চ্চতি দেবতাশ্চ।
কালে চ পুষ্পৈর্বলয়ঃ ক্রিয়ন্তে তস্মিন্ গৃহে নিত্যমুপৈমি বাসম্ ॥১৭॥
স্বাধ্যায়নিত্যেষু সদাদ্বিজেষু ক্ষত্রেচ ধর্ম্মাভিরতে সদৈব।
বৈশ্যে চ কৃষ্যাভিরতে বসামি শূদ্রে চ শুশ্রূষণনিত্যযুক্তে ॥১৮॥
নারায়ণে ত্বেকমনা বসামি সর্ব্বেণ ভাবেন শরীরভূতা।
তস্মিন্ হি ধর্ম্মঃ সুমহান্নিবিষ্টো ব্রহ্মণ্যতা চাত্র তথা প্রিয়ত্বম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

গজেম্বিতি। ফুল্লানি প্রস্ফুটিতানি উৎপলানি পঙ্কজানি চ যেষু তেষু। ক্রৌঞ্চানাং বকানাং অবঘুষ্টস্য শব্দবিশেষস্য স্বরেণ শোভিতাসু বিকীর্ণৈর্বাযুচালিতৈঃ কূলদ্রুমৈস্তীরবৃক্ষৈঃ রাজিতাসু। সুবহূনি উদকানি যাসু তাসু, আকুলিতানি ব্যাপ্তানি উদকানি যাসাং তাসু ॥১৫—১৬॥

মত্ত ইতি। গোবৃষভে গোশ্রেষ্ঠে বসামীত্যনুবৃত্তিঃ। হব্যভুজম্ অগ্নিম্। বলয়ঃ পূজোপহারাঃ। উপৈমি প্রাপ্নোমি। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥

স্বেতি। স্বাধ্যায়ো বেদপাঠো নিত্যো যেষাং তেষু। শুশ্রূষণে দ্বিজাতিপরিচর্য্যায়াং নিত্যং যুক্তস্মিন্ ॥১৮॥

নারেতি। শরীরভূতা শরীরার্দ্ধস্থিতা আত্মা" ইতি স্মরণাৎ। ব্রহ্মণ্যতা বেদহিতকারিতা ॥১৯॥

সুনির্ম্মিত যান, কল্যাণস্বভাবা কন্যা, অলঙ্কার, যজ্ঞ, বারিবর্ষী মেঘ, প্রস্ফুটিত পদ্ম ও শরৎকালের নক্ষত্রশ্রেণীতে আমি বাস করি ॥১৪॥

হস্তী, গোষ্ঠ, আসন, প্রস্ফুটিত উৎপল ও পদ্মযুক্ত সরোবর এবং হংস ও বকের শব্দে মুখরিত, চঞ্চল তীরবৃক্ষশোভিত, তপস্বী ও সিদ্ধব্রাহ্মণসেবিত, গভীর জলযুক্ত এবং সিংহ ও গজসমুদ্বেলিত নদীতে আমি বাস করিয়া থাকি ॥১৫—১৬॥

মত্ত হস্তী, উৎকৃষ্ট গো, রাজা, সিংহাসন ও সৎপুরুষে আমি সর্ব্বদা বাস করি। মানুষ যে গৃহে অগ্নিতে হোম করে, গো, ব্রাহ্মণ ও দেবতার পূজা করে এবং যথাসময়ে পুষ্পোপহার দান করে, সেই গৃহে আমি সর্ব্বদা অবস্থান করি ॥১৭॥

বেদপাঠনিরত ব্রাহ্মণ, ধর্ম্মানুষ্ঠানে ব্যাপৃত ক্ষত্রিয়, কৃষিকার্য্যে প্রবৃত্ত বৈশ্য এবং দ্বিজাতিপরিচর্য্যায় নিরত শূদ্রে আমি বাস করিয়া থাকি ॥১৮॥

নাহং শরীরেণ বসামি দেবি। নৈবং ময়া শক্যমিহাভিধাতুম্।
ভাবেন যস্মিন্নিবসামি পুংসি স বর্দ্ধতে ধর্ম্মযশোঽর্থকামৈঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে শ্রীরুক্মিণীসংবাদে দশমোঽধ্যায়ঃ * ॥০॥

—০—

একাদশোঽধ্যায়ঃ

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

স্ত্রীপুংসয়োঃ সম্প্রয়োগে স্পর্শঃ কস্যাধিকো ভবেৎ।
এতস্মিন্ সংশয়ে রাজন্! যথাবদ্বক্তুমর্হসি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অহম্ উক্তেষু পদার্থেষু শরীরেণ ন বসামি, অপি তু শোভাসম্পত্তিরূপেণ বসামীতি ভাবঃ। অভিধাতুং ন শক্যম্, কিন্তু যুষ্মাভিঃ শোভাদিদর্শনেন জ্ঞেয়ম্। ভাবেন শোভায়া বস্থয়া ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

স্ত্রীতি। সম্প্রয়োগে সঙ্গমে, স্পর্শঃ স্পর্শসুখম্, কস্য জনস্য স্ত্রিয়া পুংসো বা। যথাবদুত্তরমিতি শেষঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥১৪—১৬॥ মত্ত ইতি। লক্ষ্মীঃ প্রাপ্তুমুপায়া এতে ইত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ ভাবেন আদরেণ শরীরভূতা শরীরবতী ॥১৯॥ নাহমিতি। নারায়ণাদন্যত্র ধর্ম্মাদিবৃদ্ধিরূপেণৈব বসামি ন শরীরেণেত্যর্থঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশমোঽধ্যায়ঃ ॥১০॥

নারায়ণের শরীরার্দ্ধস্বরূপা আমি তাঁহাতে সমস্ত অবস্থায় একাগ্রচিত্তে বাস করি। কারণ, তাঁহাতে মহাধর্ম্ম, বেদের হিতসাধন এবং আমার প্রীতি রহিয়াছে ॥১৯॥

দেবি! আমি শরীরদ্বারা কোথাও বাস করি না এবং কি ভাবে কোথায় বাস করি, তাহা এখন বলিতেও পারি না। তবে আমি যে পুরুষে স্বভাবতঃ বাস করি; সেই পুরুষ ধর্ম্ম, যশ, অর্থ ও কামবিষয়ে উন্নতি লাভ করে ॥২০॥

* '...একাদশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
ভঙ্গাস্বনেন শক্রস্য যথা বৈরমভূৎ পুরা ॥২॥
পুরা ভঙ্গাস্বনো নাম রাজর্ষিরতিধার্ম্মিকঃ।
অপুত্রঃ পুরুষব্যাঘ্র! পুত্রার্থং যজ্ঞমাহরৎ ॥৩॥
অগ্নিষ্টুতং স রাজর্ষিরিন্দ্রদ্বিষ্টং মহাবলঃ।
প্রায়শ্চিত্তেষু মর্ত্ত্যানাং পুত্রকামেষু চেষ্যতে ॥৪॥
ইন্দ্রো জ্ঞাত্বা তু তং যজ্ঞং মহাভাগঃ সুরেশ্বরঃ।
অন্তরং তস্য রাজর্ষেরন্বিচ্ছন্নিয়তাত্মনঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

একস্য স্ত্রীত্বং পুংস্বঞ্চ বিনা এতন্নির্ণেতুমশক্যমিত্যেকস্যৈব তদুভয়ত্বং প্রদর্শ্য সমাধাতুমিতিহাসমাহ অত্রেতি। ভঙ্গাস্বনেন তদাখ্যেন রাজ্ঞা সহ, শক্রস্য ইন্দ্রস্য ॥২॥

পুরেতি। ভঙ্গে বাধপরাজয়ে অস্বনো নীরব ইতি ভঙ্গাস্বনঃ। আহরৎ অম্বতিষ্ঠৎ ॥৩॥

অগ্নীতি। অগ্নিষ্টুতং নাম, ইন্দ্রেণ দ্বিষ্টং নিজভাগাভাবেন দ্বেষবিষয়ীকৃতম্, আহরদিত্যনুবৃত্তিঃ। ঈষ্যতে বেদবিদ্ভিঃ স যজ্ঞ ইতি শেষঃ ॥৪॥

ইন্দ্র ইতি। অন্তরং ছিদ্রম্। নিয়তাত্মনঃ সংযতচিত্তস্য ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্ত্রিপুংসয়োরিতি। পূর্ব্বাধ্যায়ান্তে স বর্দ্ধতে ধর্ম্মযশোঽর্থকামৈরিতি কামসুখবৃদ্ধিরপি লক্ষ্মীবৎ স্বতীত্যুক্তম্, তত্র স্ত্রীষু পুনর্থেহক্ষয়া কামসুখবৃদ্ধিরস্তীতি লক্ষ্মীকামেন কামিন্যঃ প্রীতিমত্যো লক্ষ্মীবুদ্ধ্যা পূজ্যা ইত্যধ্যায়তাৎপর্য্যম্। স্পর্শঃ বৈষয়িকং সুখম্ ॥১—৩॥ বৈরমূলমাহাগ্নিষ্টুতমিতি। ত্রিগুণিতোঽগ্নিষ্টোমোঽগ্নিষ্টুৎ, তত্র হ্যগ্নিরেব স্তূয়তে স চ "পুত্রং দদাতি দাশুষ" ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! স্ত্রী ও পুরুষের সঙ্গমে কাহার অধিক স্পর্শসুখ হয়; এই সন্দিগ্ধ বিষয়ে আপনি যথাযথ উত্তর বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'পূর্ব্বকালে ভঙ্গাস্বন রাজার সহিত ইন্দ্রের যে শত্রুতা হইয়াছিল; সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ এই বিষয়েও প্রাচীনেরা করিয়া থাকেন ॥২॥

নরশ্রেষ্ঠ! পূর্ব্বকালে অতি ধার্ম্মিক ও অপুত্র 'ভঙ্গাস্বন' নামে এক রাজর্ষি পুত্রলাভের নিমিত্ত এক যজ্ঞের অনুষ্ঠান করেন ॥৩॥

সেই মহাবল রাজর্ষি ইন্দ্রবিদ্বিষ্ট 'অগ্নিষ্টুৎ' নামে যজ্ঞ করিয়াছিলেন। কারণ, বেদবিৎ ঋষিরা মনুষ্যগণের প্রায়শ্চিত্তে এবং পুত্রকামনাস্থলে ঐ যজ্ঞের অনুষ্ঠান ইচ্ছা করেন ॥৪॥

ন চৈবাস্যান্তরং রাজন্! স দদর্শ মহাত্মনঃ।
কস্যচিত্ত্বথ কালস্য মৃগয়াং গতবান্ নৃপঃ ॥৬॥
ইদমন্তরমিত্যেব শক্রো নৃপমমোহয়ৎ।
একাশ্বেন চ রাজর্ষির্ভ্রান্ত ইন্দ্রেণ মোহিতঃ ॥৭॥
ন দিশোঽবিন্দত নৃপঃ ক্ষুৎপিপাসার্দ্দিতস্তদা।
ইতশ্চেতশ্চ বৈ রাজন্! শ্রমতৃষ্ণান্বিতো নৃপঃ ॥৮॥
সরোঽপশ্যৎ সুরুচিরং পূর্ণং পরমবারিণা।
সোঽবগাহ্য সরস্তাত! পায়য়ামাস বাজিনম্ ॥৯॥
অথ পীতোদকং সোঽশ্বং বৃক্ষে বদ্ধা নৃপোত্তমঃ।
অবগাহ্য ততঃ স্নাতস্তত্র স্ত্রীত্বমবাপ্তবান্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। কস্যচিৎ কালস্য অতিক্রমে সতীতি শেষঃ।৬॥
ইদমিতি। ভ্রান্তঃ ভ্রমণং কৃতবান্ ॥৭॥
নেতি। অবিন্দত অলভত। ইতশ্চেতশ্চ বিচচার ইতি শেষঃ।৮॥
সর ইতি। পরমবারিণা উৎকৃষ্টজলেন। পায়য়ামাস জলম্ ॥৯॥
অথেতি। স্ত্রীত্বমবাপ্তবান্ ইন্দ্রস্যৈব মায়য়েত্যাশয়ঃ ॥১০॥

দেবরাজ মহাত্মা ইন্দ্র সেই যজ্ঞ আরব্ধ হইয়াছে জানিয়া, সেই সংযতচিত্ত রাজর্ষির ছিদ্র অনুসন্ধান করিতে লাগিলেন ॥৫॥

"রাজা! ইন্দ্র, মহাত্মা ভঙ্গাস্বনের কোন ছিদ্র দেখিতে লাগিলেন না। তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, ভঙ্গাস্বন মৃগয়ায় গমন করিলেন ॥৬॥

ইহাই ছিদ্র, ইহা মনে করিয়া ইন্দ্র ভঙ্গাস্বনকে মোহিত করিলেন। রাজর্ষি ভঙ্গাস্বন একটীমাত্র অশ্বের সহিত ভ্রমণ করিতে থাকিলে, ইন্দ্র তাঁহাকে মোহিত করেন ॥৭॥

রাজা! ক্ষুৎপিপাসাপীড়িত ভঙ্গাস্বন তখন দিক্ চিনিতে পারিলেন না। সুতরাং শ্রমপিপাসার্ত্ত ভঙ্গাস্বন ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

বৎস! ক্রমে ভঙ্গাস্বন উত্তমজলপূর্ণ অতিমনোহর একটী সরোবর দেখিতে পাইলেন। তখন তিনি তাহাতে অবতরণ করিয়া ঘোড়াটীকে জলপান করাইলেন ॥৯॥

তাহার পর রাজশ্রেষ্ঠ ভঙ্গাস্বন সেই অশ্বটীকে কোন বৃক্ষে বন্ধন করিয়া রাখিয়া, সেই সরোবরে অবগাহনপূর্ব্বক স্নান করিলেন; তাহার পর তিনি স্ত্রীত্ব প্রাপ্ত হইলেন ॥১০॥

আত্মানং স্ত্রীকৃতং দৃষ্ট্বা ব্রীড়িতো নৃপসত্তমঃ।
চিন্তানুগতসর্ব্বাত্মা ব্যাকুলেন্দ্রিয়চেতনঃ ॥১১॥
আরোহিষ্যে কথং ত্বশ্বং কথং যাস্যামি বৈ পুরম্।
ইষ্টেনাগ্নিষ্টুতা চাপি পুত্রাণাং শতমৌরসম্ ॥১২॥
জাতং মহাবলানাং মে তান্ প্রবক্ষ্যামি কিং ত্বহম্।
দারেষু চাত্মকীয়েষু পৌরজানপদেষু চ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
মৃদুত্বঞ্চ তনুত্বঞ্চ বিক্লবত্বং তথৈব চ।
স্ত্রীগুণা ঋষিভিঃ প্রোক্তা ধর্ম্মতত্ত্বার্থদর্শিভিঃ ॥১৪॥
ব্যায়ামঃ কর্কশত্বঞ্চ বীর্য্যঞ্চ পুরুষে গুণাঃ।
পৌরুষং বিপ্রনষ্টং বৈ স্ত্রীত্বং কেনাপি মেঽভবৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

আত্মানমিতি.। আত্মানং দেহম্, ব্রীড়িতো লজ্জিতঃ। চিন্তয়া অনুগতঃ প্রাপ্তঃ সর্ব্বাত্মা সর্ব্বমন্তঃকরণং যস্য সঃ, ব্যাকুলা ইন্দ্রিয়চেতনা ইন্দ্রিয়জীবাত্মা যস্য স তাদৃশোঽভবৎ ॥১১॥

আরোহিষ্য ইতি। অগ্নিষ্টুতা নাম ইষ্টেন যজ্ঞেন। আত্মকীয়েষু স্বকীয়েষু ॥১২—১৩॥

মৃদুত্বমিতি। তনুত্বং কৃশত্বম্, বিক্লবত্বং ভয়বিহ্বলত্বম্ ॥১৪॥

ব্যায়াম ইতি। ব্যায়ামো দৈহিকশ্রমঃ। পৌরুষং পুরুষত্বম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পুত্রপ্রদঃ ক্রতুঃ, স চেন্দ্রদ্বিষ্টস্তত্রেন্দ্রস্য প্রাধান্যাভাবাৎ ॥৪॥ যজ্ঞং কৃতমিতি শেষঃ ॥৫—১৩ মৃদুত্বাদয়ঃ

কেহ নিজের দেহটীকে স্ত্রীদেহ করিয়াছে দেখিয়া রাজশ্রেষ্ঠ ভঙ্গাস্বন লজ্জিত হইলেন ; চিন্তায় তাঁহার সমস্ত অন্তঃকরণ পূর্ণ হইয়া গেল এবং ইন্দ্রিয় ও চৈতন্য আকুল হইয়া পড়িল ॥১১॥

(তখন তিনি ভাবিতে লাগিলেন) এখন আমি কি করিয়া অশ্বে আরোহণ করিব, কি করিয়াই বা নগরে যাইব ; অগ্নিষ্টুত যজ্ঞের ফলে আমার একশত মহাবল ঔরস পুত্র জন্মিয়াছে ; আমি তাহাদিগকে, স্বকীয় ভার্য্যাগণকে এবং পুরবাসী ও দেশবাসী লোকদিগকেই বা কি বলিব ? ॥১২—১৩॥

ধর্ম্মতত্ত্বার্থদর্শী ঋষিরা বলিয়াছেন—'কোমলতা, কৃশতা ও ভয়বিহ্বলতা এই-তিনটী স্ত্রীর গুণ ॥১৪॥

• আর দৈহিক পরিশ্রম, কঠিনতা ও বল এই তিনটী পুরুষের গুণ। সে পুরুষত্ব আমার নষ্ট হইয়াছে এবং কোন কারণে স্ত্রীত্ব জন্মিয়াছে ॥১৫॥

(১৩) তান্ প্রবক্ষ্যামি কিং ত্বহম্…বঙ্গ বর্দ্ধ।

(১৪) বিক্লবত্বং তথৈব চ…পি।

স্ত্রীভাবাৎ পুনরশ্বং তং কথমারোঢ়ুমুৎসহে।
মহতা ত্বথ যত্নেন আরুহ্যাশ্বং নরাধিপঃ ॥১৬॥
পুনরায়াৎ পুরং তাত! স্ত্রীকৃতো নৃপসত্তম!।
পুত্রা দারাশ্চ ভৃত্যাশ্চ পৌরজানপদাশ্চ তে ॥১৭॥
কিং স্বিদং স্থিতি বিজ্ঞায় বিস্ময়ং পরমং গতাঃ।
অথোবাচ স রাজর্ষিঃ স্ত্রীভূতো বদতাং বরঃ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)
মৃগয়ামস্মি নির্য্যাতো বলৈঃ পরিবৃতো দৃঢ়ম্।
উদ্‌ভ্রান্তঃ প্রাবিশং ঘোরামটবীং দৈবচোদিতঃ ॥১৯॥
অটব্যাঞ্চ সুঘোরায়াং তৃষ্ণার্ত্তো নষ্টচেতনঃ।
সরঃ সুরুচিরপ্রখ্যমপশ্যং পক্ষিভির্বৃতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

স্ত্রীতি। স্ত্রীভাবাৎ স্ত্রীত্বাৎ। উৎসহে শক্নোমি। স্ত্রীকৃতো দেবমায়য়া। বিজ্ঞায় দৃষ্ট্বা ॥১৬—১৮॥

মৃগয়ামিতি। মৃগয়াং কর্ত্তুমিতি শেষঃ। উদ্‌ভ্রান্তো দিগ্‌ভ্রমং প্রাপ্তঃ, অটবীম্ বনম্ দৈবেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥১৯॥

অটব্যামিতি। নষ্টা চেতনা যস্য সঃ।

ভারতভাবদীপ

প্রাপ্তা আগতা ॥১৭॥ কর্কশতরেণ পুরুং গুণা নষ্টা। কেন নিমিত্তেন মে মম স্ত্রীত্বমভব

আমি স্ত্রীত্বনিবন্ধন কি করিয়া পুনরায় অশ্বে আরোহণ করিতে পারি? বক্তৃশ্রেষ্ঠ! রাজশ্রেষ্ঠ! তৎপর বিশেষ করিয়া রাজা ভঙ্গাস্বন দেবমায়ায় স্ত্রীকৃত হওয়ায় বিশেষ যত্নসহকারে অশ্বে আরোহণ করিয়া পুনরায় রাজধানীতে আগমন করিলেন। তখন পুত্র-কলত্র, ভৃত্য, পুরবাসী ও দেশবাসীরা তাঁহাকে দেখিয়া 'এ কি!' ইহা বলিয়া অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইল। তাহার পর স্ত্রীভূত বাগ্মিশ্রেষ্ঠ সেই রাজর্ষি বলিলেন ॥১৬—১৮॥

আমি সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া মৃগয়া করিবার জন্য রাজধানী হইতে নির্গত হইয়াছিলাম, পরে ভয়ঙ্কর বনমধ্যে প্রবেশ করিয়াছিলাম, ক্রমে দৈববশতঃ অত্যন্ত দিগ্‌ভ্রান্ত হইয়া পড়িলাম ॥১৯॥

তৎপরে পিপাসার্ত্ত ও নষ্টবুদ্ধি হইয়া সেই ভয়ঙ্কর বনমধ্যে পক্ষিবেষ্টিত একটী সুন্দর সরোবর দেখিতে পাইলাম ॥২০॥

(১৬) মহতা দুঃখ-যত্নেন পি।
(১৮) কিং স্বিদং স্থিতি বঙ্গ বর্দ্ধ।

তত্রাবগাঢ়ঃ স্ত্রীভূতো দৈবেনাহং কৃতঃ পুরা।
নামগোত্রাণি চাভাষ্য দারাণাং মন্ত্রিণাং তথা।॥২১॥
আহ পুত্রাংস্ততঃ সোঽথ স্ত্রীভূতঃ পার্থিবোত্তমঃ।
সম্প্রীত্যা ভুজ্যতাং রাজ্যং বনং যাস্যামি পুত্রকাঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
এবমুক্ত্বা পুত্রশতং বনমেব জগাম হ।
গত্বা চৈবাশ্রমং সা তু তাপসং প্রত্যপদ্যত ॥২৩॥
তাপসেনাস্য পুত্রাণামাশ্রমেষ্বভবচ্ছতম্।
অথ সাদায় তান্ সর্ব্বান্ পূর্ব্বপুত্রানভাষত ॥২৪॥
পুরুষত্বে সুতা যূয়ং স্ত্রীত্বে চেমে শতং সুতাঃ।
একত্র ভুজ্যতাং রাজ্যং ভ্রাতৃভাবেন পুত্রকাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। তত্র সরসি, অবগাঢ়ো মগ্নঃ। আভাষ্য ব্যক্তিবোধার্থং কথয়িত্বা। সম্প্রীত্যা পরস্পরসৌহার্দ্দেন ॥২১—২২॥

এবমিতি। সা ভঙ্গাস্বনপূর্ব্বরূপা স্ত্রী, প্রত্যপদ্যত প্রাপ্নোৎ ॥২৩॥

তাপসেনেতি। অস্য স্ত্রীভূতভঙ্গাস্বনস্য, সা ভঙ্গাস্বনপূর্ব্বরূপা স্ত্রী ॥২৪॥

পুরুষত্ব ইতি। ভ্রাতৃভাবেন, বস্তুত একজনোৎপন্নত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দিতি সম্বন্ধঃ ॥১৫—১৬॥ স্ত্রীকৃতঃ ইন্দ্রেণ স্ত্রীত্বং প্রাপিতঃ ॥১৭—২২॥ প্রত্যপদ্যত ভর্ত্তৃত্বেন

সেই সরোবরে অবগাহন করিবামাত্র দৈব আমাকে স্ত্রীস্বরূপ করিয়া ফেলিল। পরে স্ত্রীভূত ভঙ্গাস্বন ভার্য্যাগণ ও মন্ত্রিগণের নিকটে নিজের নাম ও গোত্র বলিয়া পুত্রগণকে বলিলেন—পুত্রগণ! তোমরা পরস্পর সৌহার্দ্দ অনুসারে রাজ্য ভোগ কর, আমি বনে যাইব ॥২১—২২॥

একশত পুত্রকে এইরূপ বলিয়া ভঙ্গাস্বনরূপা স্ত্রী বনেই চলিয়া গেলেন এবং সেখানে যাইয়া, এক আশ্রমে প্রবেশ করিয়া একটী তপস্বীকে আশ্রয় করিলেন ॥২৩॥

সেই আশ্রমে সেই তপস্বীর ঔরসে ও সেই ভঙ্গাস্বনরূপা স্ত্রীর একশত পুত্র হইল। তাহার পর তিনি যথাকালে সেই সকল পুত্রকে লইয়া রাজধানীতে যাইয়া পূর্ব্ব পুত্রগণকে বলিলেন ॥২৪॥

পুত্রগণ! তোমরা আমার পুরুষত্বকালের পুত্র এবং ইহারা একশত আমার স্ত্রীত্ব সময়ের পুত্র। অতএব তোমরা ভ্রাতৃভাবে একত্র রাজ্য ভোগ কর ॥২৫॥

সহিতা ভ্রাতরস্তেঽথ রাজ্যং বুভুজিরে তদা।
তান্ দৃষ্ট্বা ভ্রাতৃভাবেন ভুঞ্জানান্ রাজ্যমুত্তমম্ ॥২৬॥
চিন্তয়ামাস দেবেন্দ্রো মন্যুনাথ পরিপ্লুতঃ।
উপকারোঽস্য রাজর্ষেঃ কৃতো নাপকৃতং ময়া ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
ততো ব্রাহ্মণরূপেণ দেবরাজঃ শতক্রতুঃ।
ভেদয়ামাস তাম্ গত্বা নগরং বৈ নৃপাত্মজান্ ॥২৮॥
ভ্রাতৄণাং নাস্তি সৌভ্রাত্রং যেঽপ্যেকস্য পিতুঃ সুতাঃ।
রাজ্যহেতোর্ব্বিবদিতাঃ কশ্যপস্য সুরাসুরাঃ ॥২৯॥
যূয়ং ভঙ্গাস্বনাপত্যাস্তাপসস্যেতরে সুতাঃ।
কশ্যপস্য সুরাশ্চৈব অসুরাশ্চ সুতাস্তথা ॥৩০॥
যুষ্মাকং পৈতৃকং রাজ্যং ভুজ্যতে তাপসাত্মজৈঃ।
ইন্দ্রেণ ভেদিতাস্তে তু যুদ্ধেঽন্যোন্যমপাতয়ন্ ॥৩১॥

ভাবকৌমুদী

সহিতা ইতি। সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ। মন্যুনা দৈন্যেন। কৃতঃ স্ত্রীত্বজননেনেতি ভাবঃ ॥২৬—২৭॥

তত ইতি। শতক্রতুরিন্দ্রঃ ॥২৮॥

ভ্রাতৄণামিতি। সৌভ্রাত্রং সৌহার্দ্দম্। বিবদিতা বিবাদং প্রাপ্তাঃ ॥২৯॥

যূয়মিতি। ভঙ্গাস্বনস্য অপত্যা অপত্যাণি ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বীকৃতবতী ॥২৩—২৬॥ স্ত্রীত্বদানেন দ্বিগুণিতপুত্রপ্রাপ্তিরূপ উপকার এব জাতো ন স্ত্রীত্বকৃতো-

তাহার পর সেই ভ্রাতারা সম্মিলিত হইয়া রাজ্যভোগ করিতে লাগিল; তখন তাহারা ভ্রাতৃভাবে উত্তম রাজ্যভোগ করিতেছে দেখিয়া দৈন্যযুক্ত হইয়া দেবরাজ চিন্তা করিলেন; আমি এই রাজার্ষির স্ত্রীত্ব জন্মাইয়া উপকারই করিয়াছি; কিন্তু অপকার করিতে পারি নাই ॥২৬—২৭॥

তদনন্তর দেবরাজ ইন্দ্র ব্রাহ্মণরূপে সেই রাজধানীতে যাইয়া সেই রাজপুত্রগণের মধ্যে ভেদ ঘটাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

(এবং বলিলেন—) রাজপুত্রগণ! এক পিতার পুত্র হয়, সেই ভ্রাতাদের মধ্যেও ভ্রাতৃসৌহার্দ্দ থাকে না। দেখুন—দেবগণ ও অসুরগণ এক কশ্যপের পুত্র হইয়াও রাজ্যের জন্য বিবাদ করিয়াছিলেন ॥২৯॥

আপনারা ভঙ্গাস্বনের পুত্র, অন্যদল তপস্বীর পুত্র। আর দেবগণ ও অসুরগণ এক কশ্যপেরই পুত্র ॥৩০॥

তচ্ছ্রুত্বা তাপসী চাপি সন্তপ্তা প্ররুরোদ হ।
ব্রাহ্মণচ্ছদ্মনাভ্যেত্য তামিন্দ্রোঽথান্বপৃচ্ছত ॥৩২॥
কেন দুঃখেন সন্তপ্তা রোদিষি ত্বং বরাননে !।
ব্রাহ্মণং তং ততো দৃষ্ট্বা সা স্ত্রী করুণমব্রবীৎ ॥৩৩॥
পুত্রাণাং দ্বে শতে ব্রহ্মন্ ! কালেন বিনিপাতিতে।
অহং রাজাভবং বিপ্র ! তত্র পূর্ব্বং শতং মম ॥৩৪॥
সমুৎপন্নং স্বরূপাণাং পুত্রাণাং ব্রাহ্মণোত্তম !।
কদাচিদ্মৃগয়াং যাত উদ্ভ্রান্তো গহনে বনে ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
অবগাঢ়শ্চ সরসি স্ত্রীভূতো ব্রাহ্মণোত্তম !।
পুত্রান্ রাজ্যে প্রতিষ্ঠাপ্য বনমস্মি ততো গতঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

যুষ্মাকমিতি। অন্যোহন্যং পরস্পরম্, অপাতয়ন্ ব্যনাশয়ন্ ॥৩১॥
তদিতি। তাপসী ভঙ্গাস্বনপূর্ব্বরূপা সা স্ত্রী ॥৩২॥
কেনেতি। হে বরাননে ! উত্তমবদনে। করুণং সশোকম্ ॥৩৩॥
পুত্রাণামিতি। পূর্ব্ববৃত্তান্তমাহ অহমিত্যাদি। স্বরূপাণাং পুত্রাণাং শতং সমুৎপন্নমিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৪—৩৫॥
অবেতি। অবগাঢো মগ্নঃ। পুত্রান প্রথমোৎপন্নান ॥৩৬॥

আপনাদের পৈতৃক রাজ্য তপস্বীর পুত্রেরা ভোগ করিতেছে। ইন্দ্র এই-ভাবে ভেদ জন্মাইয়া দিলে, সেই উভয়পক্ষ পরস্পরকে সংহার করিল ॥৩১॥

সেই সংবাদ শুনিয়া ভঙ্গাস্বনপূর্ব্বরূপা তাপসী শোকসন্তপ্ত হইয়া রোদন করিতে লাগিল। তখন ইন্দ্র ব্রাহ্মণবেশে আসিয়া তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৩২॥

সুমুখি ! 'তুমি কোন্ দুঃখে সন্তপ্ত হইয়া রোদন করিতেছ ?' তৎপরে সেই তাপসী সেই ব্রাহ্মণকে দেখিয়া করুণকণ্ঠে বলিল ॥৩৩॥

'ব্রাহ্মণ ! কাল আমার দুইশত পুত্রকে সংহার করিয়াছে। ব্রাহ্মণ ! আমি পূর্ব্বে রাজা ছিলাম ; তখন আমারই তুল্য আমার একশত পুত্র জন্মিয়াছিল। ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! সেই অবস্থায় আমি কোন সময়ে মৃগয়ায় যাই এবং নিবিড় বনে প্রবেশ করিয়া দিগ্‌ভ্রান্ত হই ॥৩৪—৩৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি সেই বনে কোন সরোবরে অবগাহন করিয়াই স্ত্রী

(৩১) অস্মাকং পৈতৃকং রাজ্যং পি

স্ত্রিয়াশ্চ মে পুত্রশতং তাপসেন মহাত্মনা।
আশ্রমে জনিতং ব্রহ্মন্নীতং তন্নগরং ময়া ॥৩৭॥
তেষাঞ্চ বৈরমুৎপন্নং কালযোগেন বৈ দ্বিজ !।
এতচ্ছোচাম্যহং ব্রহ্মন্ ! দৈবেন সমভিপ্লুতা ॥৩৮॥
ইন্দ্রস্তাং দুঃখিতাং দৃষ্ট্বা অব্রবীৎ পরুষং বচঃ।
পুরা সুদুঃসহং ভদ্রে ! মম দুঃখং ত্বয়া কৃতম্ ॥৩৯॥
ইন্দ্রদ্বিষ্টেন যজতা মামনাহূয় ধিষ্ঠিতম্।
ইন্দ্রোঽহমস্মি দুর্বুদ্ধে ! বৈরং তে পাতিতং ময়া ॥৪০॥
ইন্দ্রং দৃষ্ট্বা তু রাজর্ষিঃ পাদয়োঃ শিরসা গতঃ।
প্রসীদ ত্রিদশশ্রেষ্ঠ ! পুত্রকামেন স ক্রতুঃ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

স্ত্রিয়া ইতি। তন্নগরং মম রাজধানীম্ ॥৩৭॥

তেষামিতি। বৈরং বৈরেণ মরণম্। সমভিপ্লুতা নিপীড়িতা ॥৩৮॥

ইন্দ্র ইতি। পরুষং নিষ্ঠুরম ॥৩৯॥

ইন্দ্রেতি। ইন্দ্রদ্বিষ্টেন অগ্নিষ্টুতা যজ্ঞেন, যজতা ত্বয়া, ধিষ্ঠিতং মম বৈরমনুষ্ঠিতম। বৈরং তদ্বৈরফলম্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপ

৺পকার ইত্যর্থঃ ॥২৭—৩৪॥ স্বরূপ।।ং স্বস্যেব রূপং যেষাং তেষাম ॥৩৫—৩৬॥ ি্যাঃ

হইয়া পড়ি। তাহার পর রাজধানীতে যাইয়া, পুত্রগণকে রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করিয়া, পুনরায় এই বনে আগমন করি ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণ! তখন এই আশ্রমে মহাত্মা তপস্বী আমার গর্ভে একশত পুত্র উৎপাদন করেন; পরে আমি যথাকালে সেই পুত্রগণকে রাজধানীতে লইয়া যাই ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণ! কালক্রমে সেই পুত্রগণের মধ্যে পরস্পর শক্রতা জন্মে এবং তাহাতেই তাহাদের মৃত্যু হইয়াছে। ব্রাহ্মণ! এইভাবে আমি দৈবপীড়িত হইয়া ইহারই শোক করিতেছি ॥৩৮॥

তখন ইন্দ্র তাহাকে দুঃখিত দেখিয়া, এই নিষ্ঠুর বাক্য বলিলেন—'ভদ্রে! পূর্ব্বে তুমি আমার অতিদুঃসহ দুঃখ উৎপাদন করিয়াছিলে ॥৩৯॥

দুর্ম্মতি! তুমি আমাকে আহ্বান না করিয়া ইন্দ্রবিদ্বিষ্ট 'অগ্নিষ্টুত' যজ্ঞ করিয়া আমার সহিত শক্রতা ঘটাইয়াছিলে, আমিই ইন্দ্র! সুতরাং আমি সেই শক্রতার ফল তোমার উপরে প্রবর্ত্তিত করিয়াছি' ॥৪০॥

ইষ্টস্ত্রিদশশাদ্দূর্ল ! তত্র মে ক্ষন্তুমর্হসি ।
প্রণিপাতেন তস্যেন্দ্রঃ পরিতুষ্টো বরং দদৌ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
পুত্রাস্তে কতমে রাজন্ ! জীবন্ত্বেতৎ প্রচক্ষ্ব মে ।
স্ত্রীভূতস্য হি যে জাতাঃ পুরুষস্যাথ যেঽভবন্ ॥৪৩॥
তাপসী তু ততঃ শক্রমুবাচ প্রয়তাঞ্জলিঃ ।
স্ত্রীভূতস্য হি যে পুত্রাস্তে মে জীবন্তু বাসব ! ॥৪৪॥
ইন্দ্রস্তু বিস্মিতো দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়ং পপ্রচ্ছ তাং পুনঃ ।
পুরুষোৎপাদিতা যে তে কথং দ্বেষ্যাঃ সুতাস্তব ॥৪৫॥
স্ত্রীভূতস্য হি যে জাতাঃ স্নেহস্তেভ্যোঽধিকঃ কথম্ ।
কারণং শ্রোতুমিচ্ছামি তন্মে বক্তুমিহার্হসি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্র ইতি। রাজর্ষিঃ স্ত্রীভূতো ভঙ্গাস্বনঃ। ইষ্টঃ অনুষ্ঠিতঃ ॥৪১—৪২॥
পুত্রা ইতি। স্ত্রীভূতস্য পুরুষস্য চ তব ॥৪৩॥
তাপসীতি। প্রয়তাঞ্জলিঃ কৃতাঞ্জলিঃ ॥৪৪॥
ইন্দ্র ইতি। বিস্মিতো বভূব ; দৃষ্ট্বা তাদৃশেচ্ছাযুক্তাং বিজ্ঞায় ॥৭৫॥
স্ত্রীতি। তেভ্য ইতি তাদর্থ্যে চতুর্থী ॥৪৬॥

স্ত্রীভূত রাজর্ষি ভঙ্গাস্বন ইন্দ্রকে দেখিয়া মস্তকদ্বারা তাঁহার চরণযুগল স্পর্শ করিলেন (এবং বলিলেন—) দেবশ্রেষ্ঠ ! আপনি প্রসন্ন হউন ; আমি পুত্র কামনা করিয়া সেই 'অগ্নিষ্টুত্' যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়াছিলাম ; দেবরাজ ! আপনি আমার উপরে সে বিষয়ে ক্ষমা করুন। ভঙ্গাস্বনের প্রণিপাতে ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাকে বর দান করিতে ইচ্ছা করিলেন (এবং কহিলেন) --৪২॥

'রাজা আপনার পুরুষত্বকালে যাহারা জন্মিয়াছিল এবং স্ত্রীত্ব স . য় যাহারা উৎপন্ন হইয়াছিল ; ইহার কোন্ পুত্রগণ জীবিত হইবে, তাহা ~ ।পনি আমার নিকট বলুন ॥৪৩॥

তাহার পর তাপসী কৃতাঞ্জলি হইয়া ইন্দ্রকে বলিল—"দেবরাজ ! আমার স্ত্রীত্বসময়ে যাহারা জন্মিয়াছিল, তাহারাই জীবিত হউক" ॥৪৪॥

তখন ইন্দ্র তাপসীর মনোভাব জানিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং তাহাকে পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন—'আপনার পুরুষত্বকালে যাহারা জন্মিয়াছিল, তাহারা আপনার বিদ্বেষের পাত্র হইল কেন ? ॥৪৫॥

আপনার স্ত্রীত্ব অবস্থায় যাহারা জন্মিয়াছিল, তাহাদের উপরে আপনার

স্ত্র্যুবাচ।

স্ত্রিয়াস্ত্বভ্যধিকঃ স্নেহো ন তথা পুরুষস্য বৈ।
তস্মাত্তে শক্র! জীবন্তু যে জাতা স্ত্রীকৃতস্য বৈ ॥৪৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

এবমুক্তস্ততস্ত্বিন্দ্রঃ প্রীতো বাক্যমুবাচ হ।
সর্ব্ব এবেহ জীবন্তু পুত্রাস্তে সত্যবাদিনি! ॥৪৮॥
বরঞ্চ বৃণু রাজেন্দ্র! যং ত্বমিচ্ছসি সুব্রত!।
পুরুষত্বমথ স্ত্রীত্বং মত্তো যদভিকাঙ্ক্ষসে ॥৪৯॥

স্ত্র্যুবাচ।

স্ত্রীত্বমেব বৃণে শক্র! পুংস্ত্বং নেচ্ছামি বাসব!।
এবমুক্তস্তু দেবেন্দ্রস্তাং স্ত্রিয়ং প্রত্যুবাচ হ ॥৫০॥
পুরুষত্বং কথং ত্যক্ত্বা স্ত্রীত্বং রোচয়সে বিভো!।
এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ স্ত্রীভূতো রাজসত্তমঃ ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

স্ত্রিয়া ইতি। অভ্যধিকঃ স্নেহঃ স্বগর্ভজাতেষপত্যেষু ॥৪৭॥
এবমিতি। সর্ব্বে পুরুষত্বে স্ত্রীত্বে চ জাতাঃ ॥৪৮॥
বরমিতি। হে সুব্রত! সুষ্ঠু ধর্ম্মনিয়ম! মত্তো মম সকাশাৎ ॥৪৯॥
স্ত্রীত্বমিতি। স্ত্রীত্বম্ অস্য স্ত্রীত্বস্য স্থায়িত্বম্ ॥৫০॥

অধিক স্নেহ কেন, ইহার কারণ আমি শুনিতে ইচ্ছা করি; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৪৬॥

তাপসী বলিল—'নিজের গর্ভজাত সন্তানের উপরে স্ত্রীলোকের যে প্রকার স্নেহ হয়, পুরুষের সে প্রকার হয় না। অতএব দেবরাজ! আমার স্ত্রীত্বকালে যাহারা জন্মিয়াছিল, তাহারাই জীবিত হউক ॥৪৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাপসী এইরূপ কহিলে ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া এই কথা কহিলেন—'সত্যবাদিনি! আপনার সমস্ত পুত্রই জীবিত হউক ॥৪৮॥

সুব্রত রাজশ্রেষ্ঠ! আপনি যে বর ইচ্ছা করেন, সেই বরই গ্রহণ করুন; আপনি পুরুষত্ব বা স্ত্রীত্ব ইহার যাহা ইচ্ছা করেন, তাহাই আমার নিকট হইতে গ্রহণ করিতে পারেন ॥৪৯॥

তাপসী বলিল—'দেবরাজ! আমি স্ত্রীত্বই গ্রহণ করিতে চাই, কিন্তু পুরুষত্ব ইচ্ছা করি না। তাপসী এইরূপ বলিলে—দেবরাজ তাহাকে বলিলেন ॥৫০॥

---

(৫১) স্ত্রীত্বং চোদয়সে বিভো! বঙ্গ।

স্ত্রিয়াঃ পুরুষসংযোগে প্রীতিরভ্যধিকা সদা।
এতস্মাৎ কারণাচ্ছক্র ! স্ত্রীত্বমেব বৃণোম্যহম্ ॥৫২॥
রমিতাভ্যধিকং স্ত্রীত্বে সত্যং বৈ দেবসত্তম !।
স্ত্রীভাবেন হি তুষ্যামি গম্যতাং ত্রিদশাধিপ ! ॥৫৩॥
এবমস্ত্বিতি চোক্ত্বা তামাপৃচ্ছ্য ত্রিদিবং গতঃ।
এবং স্ত্রিয়া মহারাজ ! অধিকা প্রীতিরুচ্যতে ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ভঙ্গাস্বনোপাখ্যানে একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

পুরুষত্বমিতি। রোচয়সে ইচ্ছসি। বিভো ইতি প্রকৃত্যপেক্ষয়া সম্বোধনম্ ॥৫১॥

স্ত্রিয়া ইতি। প্রীতিরানন্দঃ অভ্যধিকা পুরুষাপেক্ষয়া ॥৫২॥

রমিতেতি। স্ত্রীত্বে পুরুষাপেক্ষয়া অভ্যধিকং রমিতা রমণং কর্ত্তা, অধিকরতিশক্তিঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥৫৩॥

এবমিতি। আপৃচ্ছ্য গচ্ছামীতি পৃষ্ট্বা ত্রিদিবং গত ইন্দ্রঃ ॥৫৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

স্ত্রীভূতস্য মে মম ॥৩৭—৩৯॥ ইন্দ্রদ্বিষ্টেন অগ্নিষ্টুতা যজ্ঞেন ধিষ্টিতমধিষ্ঠিতং ক্রতুনিতি শেষঃ ॥৪০—৫১॥ অধ্যায়তাৎপর্য্যমাহ—স্ত্রিয়া ইতি ॥৫২—৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশোঽধ্যায়ঃ ॥১১॥

রাজা ! আপনি পুরুষত্ব ত্যাগ করিয়া স্ত্রীত্ব কামনা করিতেছেন কেন। ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, স্ত্রীভূত রাজশ্রেষ্ঠ ভঙ্গাস্বন প্রত্যুত্তর করিলেন—॥৫১॥

'দেবরাজ ! স্ত্রী ও পুরুষের সঙ্গমের সময়ে সর্ব্বদাই পুরুষ অপেক্ষা স্ত্রীর অত্যন্ত অধিক সুখ হয়। এই কারণেই আমি স্ত্রীত্বই বরণ করিতেছি ॥৫২॥

দেবশ্রেষ্ঠ ! ইহাও সত্য যে, পুরুষ অপেক্ষা স্ত্রী অধিক রমণ করিতে পারে। এই জন্যই আমি পুরুষত্ব অপেক্ষা স্ত্রীত্ব অবস্থায় অধিক সন্তুষ্ট আছি। সে যাহা হউক, দেবরাজ ! আপনি এখন যাইতে পারেন ॥৫৩॥

'ইহাই হউক 'এই কথা বলিয়া সেই তাপসীর নিকট জিজ্ঞাসা করিয়া ইন্দ্র স্বর্গে চলিয়া গেলেন। মহারাজ যুধিষ্ঠির ! এই কারণেই আমরা স্ত্রী পুরুষ সঙ্গমে স্ত্রীরই অধিক সুখ হয় ইহা বলিয়া থাকি' ॥৫৪॥

(৫৩) রমে চৈবাভ্যধিকা স্ত্রীত্বে···পি।

* ' দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '···চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ✱ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কিং কর্ত্তব্যং মনুষ্যেণ লোকযাত্রাহিতার্থিনা।
কথং বৈ লোকযাত্রাং তু কিং শীলশ্চ সমাচরেৎ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

কায়েন ত্রিবিধং কর্ম্ম বাচা চাপি চতুর্ব্বিধম্।
মনসা ত্রিবিধং চৈব দশকর্ম্মপথাংস্ত্যজেৎ ॥২॥
প্রাণাতিপাতঃ স্তৈণ্যঞ্চ পরদারানথাপি চ।
ত্রীণি পাপানি কায়েন সর্ব্বতঃ পরিবর্জ্জয়েৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। ঐহিকী পারলৌকিকী চাবস্থা লোকযাত্রা তস্যাঃ হিতার্থিনা ॥১॥

কায়েনেতি। এতদ্বিবরণং পরশ্লোকেনৈবোক্তম্ ॥২॥

প্রাণেতি। প্রাণানামতিপাতো হিংসা, স্তৈন্যং চৌর্য্যং পরদারান্ অভিগমনঞ্চেতি শেষঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদেবং গৌতমীস্বদর্শনশুকপ্রভৃতীনামাখ্যানৈর্যদৃচ্ছোপগতেষু দুঃখেষনুদ্বিগ্নমনা অতিথিভক্ত আনৃশংস্যাদিধর্ম্মবান্ শ্রিয়ং প্রাপ্নোতি, তস্যাশ্চ ফলং কামঃ ইন্দ্রিয়প্রীতিরূপঃ, সা চ স্ত্রীণামেব ভূয়সী পুংসম্বন্ধতরেভ্যোতাবতা গ্রন্থেনোক্তম্। তমিমং কামং তুচ্ছীকৃত্য পরমসুখাবাপ্তিকামস্য পূর্ব্বোক্তানসূদ্বেগাদীনুপাসীনস্য বক্ষ্যমাণবিধিনা পরমেশ্বরমারাধয়িষ্যতো হেয়ং দোষজাতং বক্তুময়মধ্যায় আরভ্যতে—কিমিতি। লোকযাত্রা ঐহিকশিষ্টব্যবহারঃ, হিতং চ পারলৌকিকং শ্রেয়স্তদর্থিনা কিং কর্ত্তব্যং কিমবশ্যমনুষ্ঠেয়ম্। লোকযাত্রাং লোকদ্বয়শ্রেয়ঃসাধনম্ ॥১॥ কর্ম্মপথান্

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'জীবনযাত্রাহিতার্থী মানুষের কি কর্ত্তব্য, অর্থাৎ মানুষ কিপ্রকারে এবং কিপ্রকার স্বভাব অবলম্বন করিয়া জীবনযাত্রা নির্ব্বাহ করিবে?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মানুষ দেহদ্বারা ত্রিবিধ, বাক্যদ্বারা চতুর্ব্বিধ এবং মনদ্বারা ত্রিবিধ, এই দশবিধ কর্ম্ম ত্যাগ করিবে ॥২॥

প্রাণহিংসা, চৌর্য্য ও পরদারগমন এই তিনটী পাপকর্ম্ম সর্ব্বপ্রকারে দেহদ্বারা বর্জ্জন করিবে ॥৩॥

অসৎ প্রলাপং পারুষ্যং পৈশুন্যমনৃতং তথা ;
চত্বারি বাচা রাজেন্দ্র ! ন জল্পেন্নানুচিন্তয়েৎ ॥৪॥
অনভিধ্যা পরস্বেষু সর্ব্বসত্ত্বেষু সৌহৃদম্ ।
কর্ম্মণাং ফলমস্তীতি ত্রিবিধং মনসা চরেৎ ॥৫॥
তস্মাদ্‌বাক্কায়মনসা নাচরেদশুভং নরঃ ।
শুভাশুভান্যাচরন্ হি তস্য তস্যাশ্নুতে ফলম্ ॥৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে লোকযাত্রাকথনে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভাবতকৌমুদী

অসদিতি। অসৎপ্রলাপং কুৎসাকথনম্, পারুষ্যং নিষ্ঠুরবাক্যং, পৈশুন্যং খলতাপ্রকাশনম্ অনৃতং মিথ্যাভাষণম্। জল্পেৎ বদেৎ ॥৪॥

অনভীতি। অনভিধ্যা দ্বেষ্যভাবেনাচিন্তনম, পরস্বেষু পরদ্রব্যেষ, সর্ব্বসত্ত্বেষু সকলপ্রাণিষু। কর্ম্মণাং সন্ধ্যাবন্দনাদীনাং ফলমস্তীতি বিশ্বাস ইতি শেষঃ ॥৫॥

তস্মাদিতি। অশুভং অশুভজনকং পাপং তস্য শুভস্য ফলং সুখম্, তস্য অশুভস্য ফলং দুঃখম্ ॥৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বাভাবিককর্ম্মমার্গান্ ॥২॥ প্রাণাতিপাতো হিংসা ॥৩॥ অসৎপ্রলাপঃ গ্রাম্যবার্ত্তাদিম্। পারুষ্যং নিষ্ঠুরভাষণম্। পৈশুন্যং রাজদ্বারাদৌ পরদোষসূচনম্। অনৃতং মিথ্যাবাদঃ পরপীড়াকরঃ। মনসাপ্যেবং বদিষ্যামীতি নানুচিন্তয়েৎ ॥৪॥ অনভিধ্যেতি শ্লোকেন "পরদ্রব্যেষ্বভিধ্যানং পরস্যানিষ্টচিন্তনম্। বেদবাদেষু নাস্তিক্য"মিতি ত্রীণি ত্যাজ্যানি লক্ষয়েৎ। দশ ত্যজেদিত্যু-পক্রমাৎ ॥৫॥ শুভমহিংসাদ্যাস্তিক্যান্তম্, অশুভং হিংসাদি নাস্তিক্যান্তম্, ফলমুভয়ং দুঃখাদি স্বর্গনরকান্তম্ ॥৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশোঽধ্যায়ঃ ॥১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ! কুৎসাভাষণ, নিষ্ঠুর কথা, খলতাপ্রকাশ ও মিথ্যাকথন এই চারিটী কর্ম্ম বাগিন্দ্রিয়দ্বারা বলিবে না' এবং এইগুলি করার চিন্তাও করিবে না ॥৪॥

বিদ্বিষ্টভাবে পরদ্রব্যের চিন্তা না করা সকল প্রাণীর প্রতি সৌহার্দ্দ এবং বৈধকর্ম্মের ফল আছে এই বিশ্বাস, এই তিনটী কর্ম্ম মনদ্বারা করিবে ॥৫॥

* '…এয়োদশোঽধ্যায়ঃ' · বঙ্গ বর্দ্ধ, '… পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ত্বয়াপগেয়! নামানি শ্রুতানীহ জগৎপতেঃ।
পিতামহেশায় বিভো! নামান্যাচক্ষ্ব শম্ভবে ॥১॥
বভ্রবে বিশ্বরূপায় মহাভাগ্যঞ্চ তত্ত্বতঃ।
সুরাসুরগুরৌ দেবে শঙ্করেঽব্যক্তযোনয়ে ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

অশক্তোঽহং গুণান্ বক্তুং মহাদেবস্য ধীমতঃ।
যো হি সর্ব্বগতো দেবো ন চ সর্ব্বত্র দৃশ্যতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্বয়েতি। আপগায়া নদ্যা গঙ্গায়া অপত্যমিত্যাপগেয় স্তং সম্বোধনম্। পিতামহস্য ব্রহ্মণোঽপি ঈশায় ঈশ্বরায়। অত্র ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী। অন্যত্রাপ্যেবম্ ॥১॥

বভ্রব ইতি। বভ্রবে পিঙ্গলজটায়, মহাভাগ্যং মহৈশ্বর্য্যঞ্চ আচক্ষ্বেত্যনুবৃত্তিঃ। সপ্তমীত্রয়মপি ষষ্ঠ্যর্থে, অব্যক্তস্য প্রকৃতেরপি যোনয়ে কারণায় ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

অশুভানি পরিত্যজ্য শুভান্যাচরতা যজ্ঞপুণ্যং তজ্জানন্ স্বয়মেব পৃচ্ছতি—ত্বয়েতি। আপগেয় গাঙ্গেয়, পিতামহস্যাপি ঈশায় অন্তর্যামিণে, সর্ব্বত্র ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী। শং সুখং ভবত্যস্মাদিত্যানন্দায়েত্যর্থঃ ॥১॥ বভ্রবে বিশালায়। "বভ্রুর্বৈশ্বানর ইত্যাদির্বিশালে পিঙ্গলেঽন্যবদিতি" মেদিনী। মহাভাগ্যমৈশ্বর্য্যং গুরাবিত্যাদিঃ; সপ্তম্যপি ষষ্ঠ্যর্থে। অব্যক্তং জগৎ

অতএব মানুষ বাক্য, দেহ ও মনদ্বারা পাপকর্ম্ম আচরণ করিবে না। কারণ, পুণ্যকর্ম্ম করিলে তাহার ফল সুখ এবং পাপকর্ম্ম করিলে, তাহার ফল দুঃখভোগ করিয়া থাকে' ॥৬॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'প্রভাবশালী গঙ্গানন্দন! আপনি জগদীশ্বর এবং ব্রহ্মারও নিয়ন্তা মহাদেবের নাম সকল শ্রবণ করিয়াছেন; সেই সকল নাম আমার নিকটে বলুন ॥১॥

যিনি পিঙ্গলজটাধারী, বিশ্বরূপ, দেবগণ ও অসুরগণের গুরু এবং যিনি প্রকৃতিরও কারণ, সেই মহাদেবের মহৈশ্বর্য্যও যথাযথভাবে কীর্ত্তন করুন' ॥২॥

ব্রহ্মবিষ্ণুসুরেশানাং স্রষ্টা চ প্রভুরেব চ।
ব্রহ্মাদয়ঃ পিশাচান্তা যং হি দেবা উপাসতে ॥৪॥
প্রকৃতীনাং পরত্বেন পুরুষস্য চ যঃ পরঃ।
চিন্ত্যতে যো যোগবিদ্ভির্ঋষিভিস্তত্ত্বদর্শিভিঃ।
অক্ষরং পরমং ব্রহ্ম অসচ্চ সদসচ্চ যঃ ॥৫॥
প্রকৃতিং পুরুষঞ্চৈব ক্ষোভয়িত্বা স্বতেজসা।
ব্রহ্মাণমসৃজত্তস্মাদ্দেবদেবঃ প্রজাপতিঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অশক্ত ইতি। সর্ব্বগতঃ সর্ব্বব্যাপী ব্রহ্মরূপত্বাৎ "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ, অথচ সর্ব্বত্র ন দৃশ্যতে নিরাকারত্বাৎ ॥৩॥

ব্রহ্মেতি। সুরেশো দেবরাজ ইন্দ্রঃ ॥৪॥

প্রকৃতীনামিতি। প্রকৃতীনা প্রধানমহদাদীনাম্, পরত্বেন শ্রেষ্ঠত্বেন যশ্চিন্ত্যতে। অক্ষরমনশ্বরম্, অসৎ নিরাকারতযা অবিদ্যমানমিব, সৎ জগৎকারণতয়া চিরমেব বিদ্যমানম্, পুনরসচ্চ কার্য্যরূপতয়া কারণব্যাপারাৎ পূর্ব্বমবিদ্যমানঞ্চ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কারণমব্যাকৃতাখ্যং তস্য যোনয়ে উৎপত্তিপ্রলয়স্থানায ॥২॥ যো হীতি। সর্ব্বগতঃ সর্ব্বোপাদানত্বাৎ সর্ব্বত্র ন দৃশ্যতে দৃশ্যাত্রশরীরত্বাদাত্মত্বাচ্চ ॥৩॥ ব্রহ্মা বিরাট্, বিষ্ণুঃ সূত্রাত্মা, সুরেশঃ প্রাজ্ঞস্তেষাং স্রষ্টা উপাদানম, প্রভুর্নিমিত্তম, উপাসতে স্বস্বোপাধিত্যাগেনাধিগচ্ছন্তি ॥৪॥ প্রকৃতীনাং পঞ্চতন্মাত্রাহঙ্কারমহদব্যক্তানাং বিশ্বকারণানাম্, পুরুষস্য তাসাং ভোক্তুরিত্যর্থঃ পঞ্চম্যর্থে ষষ্ঠী। "ইন্দ্রিয়াণি পরাণ্যাহুরিন্দ্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ। মনসস্তু পরা বুদ্ধির্বুদ্ধেরাত্মা মহান্ পরঃ। মহতঃ পরমব্যক্তমব্যক্তাৎ পুরুষঃ পরঃ। পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতি"রিতি, "আত্মেন্দ্রিয়মনোযুক্তং ভোক্তেত্যাহুর্মনীষিণ" ইতি চ শ্রুতেভ্যস্তেভ্যঃ পরঃ নিষ্কলঃ। চিন্ত্যতে "ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়ে"দিতি স্মৃতেঃ সর্ব্বচিন্তাত্যাগেন প্রাপ্যতে, যোগবিদ্ভিঃ যোগো বুদ্ধ্যাত্মসঙ্গস্তদ্বিদ্ভিঃ, অক্ষরমপরিণামি, পরম ব্রহ্ম অত্যন্তং পরিচ্ছেদত্রয়শূন্যং

ভীষ্ম বলিলেন—'জ্ঞানী মহাদেবের গুণ বলিতে আমি সমর্থ নহি; যিনি সর্ব্বব্যাপী হইয়াও সর্ব্বত্র দৃষ্টিগোচর হন না ॥৩॥

যিনি ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং ইন্দ্রেরও সৃষ্টিকর্ত্তা ও প্রভু; আর ব্রহ্মা হইতে পিশাচ পর্য্যন্ত সমস্ত দেবতা যাঁহার উপাসনা করেন ॥৪॥

যোগী ও তত্ত্বদর্শী ঋষিরা যাঁহাকে প্রকৃতি হইতেও শ্রেষ্ঠরূপে এবং পুরুষ হইতেও প্রধানভাবে ধ্যান করেন; আর যিনি অনশ্বর, পরব্রহ্ম, নিরাকার বলিয়া অবিদ্যমানরূপে প্রতীয়মান হন, কারণরূপে বিদ্যমান আছেন এবং কার্য্যরূপে অবিদ্যমান থাকেন ॥৫॥

কো হি শক্তো গুণান্ বক্তুং দেবদেবস্য ধীমতঃ।
গর্ভজন্মজরাযুক্তো মর্ত্ত্যো মৃত্যুসমন্বিতঃ ॥৭॥
কো হি শক্তো ভবং জ্ঞাতুং মদ্বিধঃ পরমেশ্বরম্।
ঋতে নারায়ণাৎ পুত্র! শঙ্খচক্রগদাধরাৎ ॥৮॥
এষ বিদ্বান্ গুণশ্রেষ্ঠো বিষ্ণুঃ পরমদুর্জ্জয়ঃ।
দিব্যচক্ষুর্মহাতেজা বীক্ষতে যোগচক্ষুষা ॥৯॥
রুদ্রভক্ত্যা তু কৃষ্ণেন জগদ্ব্যাপ্তং মহাত্মনা।
তং প্রসাদ্য তদা দেবং বদর্য্যাং কিল ভারত! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

প্রকৃতিমিতি। প্রজাপতির্লোকরক্ষকঃ, দেবদেবো মহাদেবঃ, স্বতেজসা নিজপ্রভাবেন, প্রকৃতিং সাম্যাবস্থাপন্নং প্রধানম্, সাঙ্খ্যোক্তং পুরুষঞ্চ, ক্ষোভয়িত্বা সঞ্চাল্য, তস্মাৎ তদুভয়তঃ ব্রহ্মাণং মহত্তত্ত্বমসৃজৎ ॥৬॥

ক ইতি। কো হি শক্তঃ কোঽপি নেত্যর্থঃ, গর্ভাদিযুক্ততয়া অচিরস্থায়িত্বাৎ দেবদেবগুণানাঞ্চানন্ততয়া চিরবক্তব্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥৭॥

ক ইতি। ভবত্যস্মাদিতি ভবো জগৎকারণম্ ॥৮॥

এষ ইতি। বীক্ষতে তং মহেশ্বরং পশ্যতি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদেবাসদব্যাকৃতদ্রব্যং কারণং সদ্রজ্জুসর্পবদ্ভাসমানমপ্যসদনির্ব্বচনীয়মিত্যর্থঃ ॥৫॥ প্রকৃতিং মায়াম্, পুরুষং তত্র প্রতিবিম্বিতং চৈতন্যং মায়াশবলমব্যাকৃতমিত্যর্থঃ। ক্ষোভয়িত্বা প্রাণিকর্ম্মাদৃষ্টবেন সাম্যাবস্থাতঃ প্রচ্যাব্য স্বতেজসা স্বসত্তাস্ফূর্ত্তিপ্রদানেন ব্রহ্মাণং মহান্তমসৃজৎ। তস্মান্মহতঃ সকাশাদ্দেবানাং সূর্য্যাদীনাং দেবঃ স্বামী প্রজাপতিশ্চতুর্ম্মুখোঽভবদিতি শেষঃ ॥৬॥ যঃ অসৃজত্তস্য গুণান্ বক্তুং কঃ শক্তঃ ইতি যোজনা। ধীমতঃ ধিয়া বুদ্ধ্যাহমিতি মতো জ্ঞাতোঽহম্প্রত্যয়গম্যো জীব ইত্যর্থঃ। নহি বুদ্ধ্যাদিপরিচ্ছিন্নস্তদগোচরং ব্রহ্ম পরিচ্ছেত্তুমীষ্টে।

লোকরক্ষক মহাদেব আপনপ্রভাবে প্রকৃতি ও পুরুষকে ক্ষুব্ধ করিয়া সেই দুই হইতে ব্রহ্মাকে (মহত্তত্ত্বকে) সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৬॥

গর্ভ, জন্ম, জরা ও মৃত্যুযুক্ত কোন্ মানুষ সেই জ্ঞানী মহাদেবের গুণ বলিতে সমর্থ হইবে? ॥৭॥

পুত্র যুধিষ্ঠির! শঙ্খচক্রগদাধারী নারায়ণ ব্যতীত, আমার মত কোন্ লোক জগতের উৎপাদক সেই পরমেশ্বরকে জানিতে সমর্থ হইবে? ॥৮॥

বিদ্বান, গুণশ্রেষ্ঠ, অত্যন্ত দুর্জ্জয়, দিব্যচক্ষু ও মহাতেজা এই বিষ্ণুই যোগনয়ন দ্বারা সেই পরমেশ্বরকে দেখিয়া থাকেন ॥৯॥

---

(১) এষ বিদ্বান্ বসুশ্রেষ্ঠঃ·· পি।

অর্থাৎ প্রিয়তরত্বঞ্চ সর্ব্বলোকেষু বৈ তদা।
প্রাপ্তবানেব রাজেন্দ্র ! সুবর্ণাক্ষান্মহেশ্বরাৎ ॥১১॥
পূর্ণং বর্ষসহস্রং তু তপ্তবানেষ মাধবঃ।
প্রসাদ্য বরদং দেবং চরাচরগুরুং শিবম্ ॥১২॥
যুগে যুগে তু কৃষ্ণেন তোষিত বৈ মহেশ্বরঃ।
ভক্ত্যা পরময়া চৈব প্রীতশ্চৈব মহাত্মনঃ ॥১৩॥
ঐশ্বর্য্যং যাদৃশং তস্য জগদ্‌যোনের্মহাত্মনঃ।
তদয়ং দৃষ্টবান্ সাক্ষাৎ পুত্রার্থে হরিরচ্যুতঃ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

রুদ্রেতি। তং রুদ্রম্, বদয্যাং বদরিকাশ্রমে ॥১০॥

অর্থাদিতি। হে রাজেন্দ্র! তদা সর্ব্বলোকেষু, সুবর্ণবৎ অক্ষি অগ্নিময়ং নয়নং যস্য তস্মাৎ মহেশ্বরাৎ তদনুগ্রহাৎ, অর্থাৎ ধনাদপি প্রিয়তরত্বং প্রাপ্তবান্ কৃষ্ণ ইতি বিভক্তিবিপরিণামেনানুবৃত্তিঃ ॥১১॥

পূর্ণমিতি। এষ ইত্যঙ্গুল্যা নির্দ্দিষ্টঃ, মাধবঃ কৃষ্ণঃ ॥১২॥

যুগ ইতি। মহাত্মনঃ কৃষ্ণস্য সম্বন্ধে স মহেশ্বরঃ প্রীতশ্চ ॥১৩॥

ঐশ্বর্য্যমিতি। তস্য মহেশ্বরস্য। অচ্যুতোঽধ্যবসায়াদভ্রষ্টঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥৭—৯॥ ভক্ত্যা আরাধনেন ব্যোমাদ্যষ্টমূর্ত্তের্ধ্যানেন তদ্ভাবং গত্বা জগদ্ব্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥১০॥ অর্থাদিতি। অর্থ্যত ইত্যর্থো ভোগ্যবস্তুজাতং তাবৎ প্রিয়ং ততোঽপি প্রিয়তরঃ প্রত্যগাত্মা তত্ত্বং সর্ব্বেষামন্তরাত্মত্বং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ। "ব্রহ্মবিদ্ ব্রহ্মৈব ভবতী"তি শ্রুতেস্তাদাত্ম্যং প্রাপ্ত ইতি ভাবঃ। অন্নাদিতি পাঠেঽপি স এবার্থঃ। সুবর্ণাক্ষাদ্দিব্যদৃষ্টেঃ ॥১১॥ শিবং প্রসাদ্য তপ্তবান্ তপোঽপি শিবপ্রসাদং বিনা কর্ত্তুং দুঃশকমিত্যর্থঃ ॥১২॥ তোষোঽলম্বুদ্ধিঃ, প্রীতিঃ

ভরতনন্দন! মহাত্মা কৃষ্ণ তখন বদরিকাশ্রমে আপন ভক্তির গুণে সেই রুদ্রদেবকে প্রসন্ন করিয়া জগৎ ব্যাপ্ত করিতে পারিয়াছেন ॥১০॥

রাজশ্রেষ্ঠ! এই কৃষ্ণ অগ্নিনেত্র মহাদেবের অনুগ্রহে তদবধি সমগ্র জগতে অর্থ অপেক্ষাও প্রিয়তরত্ব প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥১১॥

এই কৃষ্ণ চরাচর গুরু ও বরদাতা মহাদেবকে প্রসন্ন করিবার জন্য পূর্ণ এক সহস্র বৎসর তপস্যা করিয়াছিলেন ॥১২॥

এই কৃষ্ণ পরম ভক্তিদ্বারা প্রত্যেক যুগেই মহাদেবকে সন্তুষ্ট করেন এবং তিনিও এই মহাত্মার উপরে সন্তুষ্ট হন ॥১৩॥

জগতের কারণ মহাত্মা মহাদেবের যে প্রকার ঐশ্বর্য্য রহিয়াছে, এই অচ্যুত কৃষ্ণ পুত্রার্থে তপস্যা করিতে থাকিয়া সেই ঐশ্বর্য্য প্রত্যক্ষ দেখিয়াছেন ॥১৪॥

যস্মাৎ পরতরঞ্চৈব নান্যং পশ্যামি ভারত!।
ব্যাখ্যাতুং দেবদেবস্য শক্তো নামান্যশেষতঃ ॥১৫॥
এষ শক্তো মহাবাহুর্বক্তুং ভগবতো গুণান্।
বিভূতিঞ্চৈব কার্ৎস্ন্যেন সত্যাং মাহেশ্বরীং নৃপ! ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

এবমুক্ত্বা তদা ভীষ্মো বাসুদেবং মহাযশাঃ।
ভবমাহাত্ম্যসংযুক্তমিদমাহ পিতামহঃ ॥১৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

সুরাসুরগুরো! দেব! বিষ্ণো! ত্বং বক্তুমর্হসি।
শিবায় বিশ্বরূপায় যন্মাং পৃচ্ছদ্যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

যস্মাদিতি। যস্মাৎ কৃষ্ণাৎ, পরতরং শ্রেষ্ঠতরম্। স কৃষ্ণএব শক্তঃ ॥১৫॥
এষ ইতি। বিভূতিমৈশ্বর্য্যম্, কার্ৎস্ন্যেন সাকল্যেন ॥১৬॥
এবমিতি। ভবস্য মহাদেবস্য মাহাত্ম্যসংযুক্তম্ ॥১৭॥
সুরেতি। শিবায় ইতি ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী। পৃচ্ছাদিত্যডাগমাভাব আর্ষঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসাদোন্মুখত্বম্, তত্তভয়ং প্রাপিতঃ ॥১৩॥ পুত্রঃ শাম্বস্তৎপ্রাপ্ত্যর্থং তপস্তন্ ॥১৪॥ যস্মাদৈশ্বর্য্যাৎ, নমস্তোভিবীশ্বরং ভক্তা ইতি নামানি. শাম্ভবান্ মন্ত্রান্ ব্যাখ্যাতুমর্থতো বিবরীতুম্ ॥১৫॥ তত্র হেতুঃ—যতো গুণান্ বক্তুং শক্ত ইতি। বিভূতিমৈশ্বর্য্যং কার্ৎস্ন্যেন গুণজ্ঞানং হ্বা"ত্মনো বা অরে দর্শনেন শ্রবণেন মত্যা বিজ্ঞানেনেদং সর্ব্বং বিদিত"মিতি শ্রুতেরাত্মজ্ঞস্যৈব ভবতি তথা-বিধোঽয়মেব ন ত্বন্য ইত্যর্থঃ ॥১৬—১৭॥ বিষ্ণুরূপায়েত্যনেন শিবাভিন্নো বিষ্ণুরেব শিবস্য গুণান্ বক্তুমীষ্টে তয়োরৈকাত্ম্যাৎ; ভিন্নত্বে তু লোকেঽপীতরগুণানিতরো ন জানাতি কিমুত ঈশ্বরস্যেতি ভাবঃ। বিশ্বরূপায়েতি পাঠেঽপি বিশ্বং বিষ্ণুরেব। "নারায়ণঃ সর্ব্বমিদং পুরাণঃ

ভরতনন্দন! আমি যাঁহা হইতে শ্রেষ্ঠ অন্য ব্যক্তিকে দেখি না, সেই কৃষ্ণই দেবদেব মহাদেবের সমস্ত নাম বলিতে সমর্থ হইবেন ॥১৫॥

রাজা! এই মহাবাহু কৃষ্ণ ভগবান্ মহাদেবের গুণ ও যথার্থ ঐশ্বর্য্য সমস্ত বলিতে সমর্থ' ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাযশা পিতামহ ভীষ্ম এইরূপ বলিয়া, তখন কৃষ্ণকে মহাদেবের মাহাত্ম্যবিষয়ে এই কথা বলিলেন—॥১৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সুরাসুরগুরু দেব নারায়ণ! যুধিষ্ঠির আমাকে যাহা

(১৮) শিবায় বিষ্ণুরূপা ··বঙ্গ বর্দ্ধ।

নাম্নাং সহস্রং দেবস্য তণ্ডিনা ব্রহ্মযোনিনা।
নিবেদিতং ব্রহ্মলোকে ব্রহ্মণো যৎ পুরাভবৎ ॥১৯॥
দ্বৈপায়নপ্রভৃতয়স্তথা চেমে তপোধনাঃ।
ঋষয়ঃ সুব্রতাঃ দন্তা শৃণ্বন্তু গদতস্তব ॥২০॥
ধ্রুবায় নন্দিনে হোত্রে গোপ্ত্রে বিশ্বসৃজেঽগ্নয়ে।
মহাভাগ্যং বিভোর্ব্রূহি মুণ্ডিনেঽথ কপর্দ্দিনে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নাম্নামিতি। তণ্ডিনা তদাখ্যেন মুনিনা ॥১৯॥

দ্বৈপায়নেতি। দ্বৈপায়নপ্রভৃতয়ো ব্যাসাদয়ঃ। দান্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥২০॥

ধ্রুবায়েতি। ধ্রুবায় নিত্যায়, নন্দিনে নিত্যানন্দযুক্তায়, হোত্রে যজমানরূপায়, গোপ্ত্রে রক্ষকায়, মুণ্ডিনে মুণ্ডমালাধারিনে, কপর্দ্দিনে জটাজুটযুক্তায় সর্ব্বত্র ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী। মহাভাগ্যং মহৈশ্বর্য্যম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

নারায়ণ এবেদং সর্ব্বম্। বিশ্বং বিষ্ণু”রিত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভ্যঃ। পৃচ্ছদপৃচ্ছৎ ॥১৮॥ নাম্নামিতি যদ্যপি মোক্ষধর্ম্মেষু শিবসহস্রনামস্তোত্রমুক্তমত এতৎকথনমনর্থকপ্রায়ং তথাপি তত্র চতুরধিকানি ষট্‌শতানি নামানি সন্তি তেষামুক্তসংখ্যাপূরণমপি তত্রৈব ত্রিসুপর্ণং তথাব্রহ্ম যজুষাং শতরুদ্রিয়মিতি বাক্যাত্তত্রৈব শ্রুতাস্থিসুপর্ণশতরুদ্রিযাভ্যামুক্তমতস্তৎ স্তোত্রং মোক্ষাধিকাবপাঠাৎ বেদমন্ত্রগার্ভতত্বাচ্চ নাত্রৈবর্ণিকস্য ব্রহ্মলোকাস্থফলার্থিনো ধ্যেয়ম্। যুক্তমিতি। এতদ্দানধর্ম্মপ্রসঙ্গাৎ কাম্যম্, “বেদান্ কৃৎস্নান্ ব্রাহ্মণঃ প্রাপ্নুয়াত্তু জপেন নৃপঃ পার্থমহীং চ কৃৎস্নাম্। বৈশ্যো লাভং প্রাপ্নুয়ান্নৈপুণং চ শূদ্রো গতিং প্রেত্য তথা সুখং চে”ত্যুপসংহারাৎ সর্ব্ববর্ণাধিকারিকং চ ততঃ পৃথক্ পঠিতম্। এবং বিশ্বং বিষ্ণুর্ব্বষট্‌কার ইত্যাদিবিষ্ণুসহস্রনামাপি জ্ঞেয়ম্। তত্রাপি “শূদ্রঃ সুখমবাপ্নুয়া”দিত্যন্তে স্মরণাৎ ন তেনৈতদ্গতার্থমিতি পুনরত্রাপি শিবারাধনমুক্তমিত্যাশয়ঃ ॥১৯—২০॥ ধ্রুবায় কূটস্থায়, নন্দিনে আনন্দময়ায়, হোত্রে কর্ত্তৃরূপায়, বিজ্ঞানময়ায়, গোপ্ত্রে কর্ম্মফলপ্রদানদ্বারা রক্ষিত্রে, বিশ্বসৃজে দক্ষাদিরূপায় অগ্নয়ে গার্হপত্যাদিরূপায়, ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থীঃ। মহাভাগ্যমৈশ্বর্য্যম্। মুণ্ডিনে বস্তুতো নিশ্চূড়ায়, কপর্দ্দিনে উপাধিতশ্চূড়াবতে। অয়ং ভাবঃ, “তদা দ্রষ্টুঃ স্বরূপেঽবস্থানং বৃত্তিসারূপ্যমিতরত্রে”তি যোগসূত্রাভ্যাং যদা সর্ব্বাসাং চিত্তবৃত্তীনাম-

জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, বিশ্বরূপী মহাদেবের সেই মাহাত্ম্য আপনি বলিতে পারেন ॥১৮॥

পূর্ব্বকালে ব্রহ্মার পুত্র তণ্ডি ব্রহ্মলোকে ব্রহ্মার নিকটে মহাদেবের যে সহস্র নাম বলিয়াছিলেন ॥১৯॥

আপনি বলিতে লাগিলে তপোধন, নিয়মনিষ্ঠ ও জিতেন্দ্রিয় বেদব্যাসপ্রভৃতি এই ঋষিরা তাহা শ্রবণ করুন ॥২০॥

(২০) তথাক্ষে যে তপোধনাঃ···পি।

বাসুদেব উবাচ।

ন গতিঃ কর্ম্মণাং শক্যা বেত্তুমীশস্য তত্ত্বতঃ।
হিরণ্যগর্ভপ্রমুখা দেবাঃ সেন্দ্রা মহর্ষয়ঃ ॥২২॥
ন বিদুর্যস্য ভবনমাদিত্যাঃ সূক্ষ্মদর্শিনঃ।
স কথং নরমাত্রেণ শক্যো জ্ঞাতুং সতাং গতিঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
তস্যাহমসুরঘ্নস্য কাংশ্চিদ্ভগবতো গুণান্।
ভবতাং কীর্ত্তয়িষ্যামি ব্রতেশায় যথাতথম্ ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

এবমুক্ত্বা তু ভগবান্ গুণাংস্তস্য মহাত্মনঃ।
উপস্পৃশ্য শুচির্ভূত্বা কথয়ামাস ধীমতঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি। গতিরবস্থা। ঈশস্য শিবস্য। ভবনমাশ্রয়ম্, আদিত্যা সূর্য্যাঃ। গতিবাশ্রয়-ভূতঃ ॥২২—২৩॥

তস্যেতি। ব্রতেশায় যোগেশ্বরায়। ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী ॥২৪॥

এবমিতি। উপস্পৃশ্য আচম্য। ধীমতো জ্ঞানিগণস্য সমীপে ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাবস্তদা চিতির্নিশ্চলৈব স্বরূপমাত্রেণাবতিষ্ঠতে যদা তু তত্তদ্বৃত্তিসারূপ্যং ভজতে তদা চূড়াবতী বিশেষবিজ্ঞানরূপা ভবতীতি, তদিদমুক্তং মুণ্ডিনেঽথ কপর্দিনে ইতি ॥২১—২২॥ ভবনং হার্দ্দাকাশাখ্যম্, "শম্ভুরাকাশমধ্য" ইতি শ্রুতেঃ। আদিত্যা ইন্দ্রিয়াখ্যা দেবাঃ, নিধনমাদিং বেতি, পাঠে লয়মুদয়ং চেত্যর্থঃ ॥২৩॥ ব্রতেশায় ব্রতপূর্ব্বকাণাং যজ্ঞাদীনাং ফলপ্রদাত্রে ॥২৪॥

কৃষ্ণ! নিত্য, আনন্দরূপী, যজমানস্বরূপ, জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও রক্ষক, অগ্নি-মূর্ত্তি, মুণ্ডমালাধারী ও জটাযুক্ত প্রভু মহাদেবের মাহাত্ম্য আপনি বলুন ॥২১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'যথাযথভাবে মহাদেবের কর্ম্মের গতি বুঝিতে কেহই সমর্থ নহে। সূক্ষ্মদর্শী ব্রহ্মা ও ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণ, মহর্ষিগণ ও আদিত্যগণ যাঁহার স্বরূপ জানেন না, সেই সজ্জনের গতি মহাদেবকে কেবল মানুষ কিপ্রকারে জানিতে সমর্থ হইবে? ॥২২—২৩॥

সেই অসুর-হন্তা ও যোগেশ্বর ভগবান্ মহাদেবের কতিপয় গুণ আমি আপনাদের নিকটে যথাযথভাবে কীর্ত্তন করিব' ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'এই কথা বলিয়া ভগবান্ কৃষ্ণ আচমন করিয়া

(২৩) ন বিদুর্যস্য নিধনমাদিংবা সূক্ষ্মদর্শিনঃ · পি নি।

বাসুদেব উবাচ।

শুশ্রূষধ্বং ব্রাহ্মণেন্দ্রাস্ত্বঞ্চ তাত ! যুধিষ্ঠির ! ।
ত্বং চাপগেয ! নামাণি শৃণুম্বেহ কপৰ্দ্দিনে ॥২৬॥
যদবাপ্তঞ্চ মে পূর্ব্বং শাম্বহেতোঃ সুদুষ্করম্ ।
যথাবদ্ভগবান্ দৃষ্টো ময়া পূর্ব্বং সমাধিনা ॥২৭॥
শম্বরে নিহতে পূর্ব্বং রৌক্মিণেয়েন ধীমতা ।
অতীতে দ্বাদশে বর্ষে জাম্ববত্যব্রবীদ্ধি মাম্ ॥২৮॥
প্রদ্যুম্নচারুদেষ্ণাদীন্ রুক্মিণ্যা বীক্ষ্য পুত্রকান্ ।
পুত্রার্থিনী মামুপেত্য বাক্যমাহ যুধিষ্ঠির ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

শুশ্রূষধ্বমিতি। হে ব্রাহ্মণেন্দ্রা ব্যাসাদযঃ ! যূয়ম্ কপৰ্দ্দিনে জটাজুটধারিণঃ শিবস্য, ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী, নামানি, শুশ্রূষধ্বং শ্রোতুমিচ্ছত , হে তাত ! বৎস যুধিষ্ঠির ! ত্বঞ্চ হে আপগেয গাঙ্গেয ভীষ্ম ! ত্বঞ্চ তস্যেহ নামানি শৃণুষ ॥২৬॥

যদিতি। মে ময়া, শাম্বস্য তদাখ্যস্য মৎপুত্রস্য হেতোঃ সুদুষ্করং সুদুর্লভম্ ॥২৭॥

শম্বর ইতি। শম্বরে তদাখ্যেঽসুরে, রৌক্মিণেয়েন রুক্মিণীপুত্রেন প্রদ্যুম্নেন। জাম্ববতী তদাখ্যা মম ভার্য্যা ॥২৮॥

প্রদ্যুম্নেতি। রুক্মিণীপুত্রস্য প্রদ্যুম্নস্য শম্বরহননশক্তিদর্শনাৎ তাদৃশপুত্রার্থিত্বমিতি ভাবঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নামতঃ ধিয়া ব্রহ্মবিদ্যয়া মতো জ্ঞাতঃ ॥২৫॥ গীতাসু "তমেব চাদ্যং পুরুষং প্রপদ্যে তমেব শরণং গচ্ছে"তি প্রোক্তায় কপৰ্দ্দিনে সগুণায়ৈব , নিগুর্ণস্য তু গৌণানাং নাম্নামভাবাদিত্যর্থঃ ॥২৬॥

পবিত্র হইয়া, তত্রত্য জ্ঞানিগণের নিকটে সেই মহাত্মা মহাদেবের গুণ বলিতে লাগিলেন ॥২৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! আপনারা মহাদেবের নাম শ্রবণ করিবার ইচ্ছা করুন এবং রাজা যুধিষ্ঠির ! গঙ্গানন্দন ভীষ্ম ! আপনারাও মহাদেবের নাম শ্রবণ করুন ॥২৬॥

আমি পূর্ব্বে শাম্বের নিমিত্ত অতিদুর্লভ যাহা পাইয়াছিলাম। আমি পূর্ব্বে তপস্যার ফলে ভগবান্ মহাদেবকে যথাযথভাবে দেখিয়াছিলাম ॥২৭॥

পূর্ব্বে বুদ্ধিমান্ প্রদ্যুম্ন শম্বরাসুরকে বধ করিলে, তাহার পর দ্বাদশ বৎসর অতীত হইলে, একদা জাম্ববতী আসিয়া আমাকে বলিলেন ॥২৮॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ! প্রদ্যুম্ন ও চারুদেষ্ণপ্রভৃতি রুক্মিণীর পুত্রগণকে দেখিয়া, জাম্ববতী পুত্রার্থিনী হইয়া, আমার নিকট আসিয়া এই কথা বলিলেন—॥২৯॥

শূরং বলবতাং শ্রেষ্ঠং কান্তরূপমকল্মষম্।
আত্মতুল্যং মম সুতং প্রযচ্ছাচ্যুত! মা চিরম্ ॥৩০॥
ন হি তেঽপ্রাপ্যমস্তীহ ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন।
লোকান্ সৃজেস্ত্বমপরানিচ্ছন্ যদুকুলোদ্বহ! ॥৩১॥
ত্বয়া দ্বাদশ বর্ষাণি ব্রতীভূতেন শুষ্যতা।
আরাধ্য পশুভর্ত্তারং রুক্মিণ্যাং জনিতাঃ সুতাঃ ॥৩২॥
চারুদেষ্ণঃ সুচারুশ্চ চারুবেশো যশোধরঃ।
চারুশ্রবাশ্চারুযশাঃ প্রদ্যুম্নঃ শম্ভুরেব চ ॥৩৩॥
যথা তে জনিতাঃ পুত্রা রুক্মিণ্যাং চারুবিক্রমাঃ।
তথা মমাপি তনয়ং প্রযচ্ছ মধুসূদন! ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

শূরমিতি। কান্তরূপং সুন্দরমূর্ত্তিম্, অকল্মষং নির্দ্দোষম্ ॥৩০॥
নহীতি। অপ্রাপ্যমলভ্যম্। লোকান্ ভুবনানি ॥৩১॥
ত্বয়েতি। শুষ্যতা শরীরং শুষ্কং কুর্ব্বতা। পশুভর্ত্তারং শিবম্ ॥৩২॥
সুতানাং নামান্যাহ চার্ব্বিতি। চারুদেষ্ণং তেজো যস্য সঃ ॥৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ষদ্দর্শনং সুদুষ্করং দুর্লভং সমাধিনা যোগেন ॥২৭—৩১॥ আরাধ্যেতি আরাধ্যস্য মাহাত্ম্যং বাসুদেব উবাচ শুশ্রূষস্বমিত্যাদিনা। নম্বু মন্মনা ভব মামেব শরণং ব্রজেতি স্বস্যৈবোপেয়ত্বং বদতঃ কথমন্য আরাধ্যঃ স্যাদিতি চেন্ন, মামেব বিজানীহীতীবৎ শাস্ত্রদৃষ্ট্যা পরমাত্মনোঽপাস্য দর্শয়তোপপত্তেশ্চাস্মুপাস্যেতি বদত ইন্দ্রস্যেব দেবস্যোপেয়ত্বাভাবাৎ। উপাধিনিকৃষ্টস্যোপেয়ত্বং ত্বস্মদাদিসাধারণং ন বাসুদেবস্যোৎকর্ষমর্হতীতি শৈবাঃ। বস্তুতস্তু যৎ সর্ব্বোপাধিশূন্যং ব্রহ্ম অস্মদাদ্যন্তরতরং তদেব মুখ্যমস্মচ্ছব্দালম্বনং বাসুদেবশব্দিতং মায়য়া মানুষবদ্ভূত্বা স্বপ্রাপ্ত্যুপায়-

---

'অচ্যুত! নিজের তুল্য, বীর, বলবানের মধ্যে প্রধান, সুন্দরমূর্ত্তি ও নির্দ্দোষ আমাকে একটী পুত্র দান করুন; বিলম্ব করিবেন না ॥৩০॥

যদুবংশশ্রেষ্ঠ! এই ত্রিভুবনে তোমার অপ্রাপ্য কিছুই নাই এবং তুমি ইচ্ছা করিলে অপর বহুতর জগৎ সৃষ্টি করিতে পার ॥৩১॥

তুমি দ্বাদশ বৎসর যাবৎ নিয়মনিষ্ঠ ও শুষ্কদেহ হইয়া মহাদেবের আরাধনা করিয়া রুক্মিণীর গর্ভে আটটী পুত্র উৎপাদন করিয়াছ! ॥৩২॥

(তাহাদের নাম) চারুদেষ্ণ, সুচারু, চারুবেশ, যশোধর, চারুশ্রবা, চারুযশা প্রদ্যুম্ন ও শম্ভু ॥৩৩॥

---

(৩৩) চারুশ্রবাশ্চারুকেশঃ…পি।

ইত্যেবং চোদিতো দেব্যা তামবোচং সুমধ্যমাম্ ।
অনুজানীহি মাং রাজ্ঞি ! করিষ্যে বচনং তব ॥৩৫॥
সা চ মামব্রবীদ্ গচ্ছ শিবায় বিজয়ায় চ ।
ব্রহ্মা শিবঃ কাশ্যপশ্চ নদ্যো দেবা মনোঽনুগাঃ ॥৩৬॥
ক্ষেত্রৌষধ্যো যজ্ঞবাহাশ্ছন্দাংস্যৃষিগণাধ্বরাঃ ।
সমুদ্রা দক্ষিণাঃস্তোভা ঋক্ষাণি পিতরো গ্রহাঃ ॥৩৭॥
দেবপত্ন্যো দেবকন্যা বেদমাতর এব চ ।
মন্বন্তরাণি গাবশ্চ চন্দ্রমাঃ সবিতা হরিঃ ॥৩৮॥
সাবিত্রী ব্রহ্মবিদ্যা চ ঋতবো বৎসরাস্তথা ।
ক্ষণা লবা মুহূর্ত্তাশ্চ নিমেষা যুগপর্য্যায়াঃ ॥৩৯॥
রক্ষন্তু সর্ব্বত্র গতং ত্বাং যাদব ! সুখায় চ ।
অরিষ্টং গচ্ছ পন্থানমপ্রমত্তো ভবানঘ ! ॥৪০॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

যথেতি । সপত্নীসাম্যং স্ত্রীণাং কাম্যমেবেতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ইতীতি । চোদিতঃ প্রেরিতঃ, দেব্যা জাম্ববত্যা ॥৩৫॥

সেতি । শিবায় মঙ্গলায় । ক্ষেত্রং ভূমিঃ, ওষধ্যো ধান্যাদয়ঃ, যজ্ঞবাহা যজ্ঞসম্পাদকমন্ত্রাঃ, স্তোভা অনুবাকাঃ, ঋক্ষাণি নক্ষত্রানি । হরির্নারায়ণঃ, যুগপর্য্যায়া সত্যাদয়ো যুগশ্রেণয়ঃ । সুখায় ভবত্বিতি শেষঃ । অরিষ্টং নির্বিঘ্নং, অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ ॥৩৬—৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতমুপাস্যরূপমাত্মনঃ স্বশাস্ত্রতত্ত্বং স্বয়মেব লোকানুগ্রহার্থমুপদিশতীতি ন তয়োর্ভেদগন্ধোঽপীতি ॥৩২—৩৩॥ তে ত্বয়া ॥৩৪—৩৬॥ যজ্ঞবাহা ইতি চ্ছন্দসামেব বিশেষণম্, ছন্দাংসি বৈ দেবেভ্যো

মধুসূদন ! তুমি যেমন রুক্মিণীর গর্ভে সুন্দর বিক্রমশালী এই পুত্রগণ উৎপাদন করিয়াছ ; তেমন আমাকে একটী পুত্র দান কর ॥৩৪॥

জাম্ববতী এইরূপ অনুরোধ করিলে, আমি সেই সুমধ্যমাকে বলিলাম—'রাজনন্দিনি ! তুমি আমাকে তপস্যা করিতে যাইবার জন্য অনুমতি কর, আমি তোমার অনুরোধ রক্ষা করিব' ॥৩৫॥

তখন জাম্ববতী আমাকে বলিলেন —'তুমি মঙ্গল ও জয়লাভ করিবার জন্য গমন কর। ব্রহ্মা, মহাদেব, কশ্যপ, নদীগণ, মনের অনুকূল দেবগণ, ক্ষেত্র, ওষধি, মন্ত্র, ছন্দ, ঋষিগণ, যজ্ঞ, সমুদ্রগণ, দক্ষিণা, স্তোভ, (গানপূরক শব্দ) নক্ষত্রগণ,

---

(৩৭) ক্ষত্রৌষধ্যো যজ্ঞবাহাচ্ছাংস্যাদিগণাস্তথা···পি।

(৩৮) চন্দ্রমাঃ সবিতো হরিঃ·· পি।

এবং কৃতস্বস্ত্যয়নস্তয়াহং ততোঽভ্যনুজ্ঞায় নরেন্দ্রপুত্রীম্।
পিতুঃসমীপং নরসত্তমস্য মাতুশ্চ রাজ্ঞশ্চ তথাহুকস্য ॥৪১॥
গত্বা সমাবেদ্য যদব্রবীন্মাং বিদ্যাধরেন্দ্রস্য সুতা ভৃশার্ত্তা।
তানভ্যনুজ্ঞায় তদাতিদুঃখাদ্‌গদং তথৈবাতিবলঞ্চ রামম্।
অথোচতুঃ প্রীতিযুতৌ তদানীং তপঃ সমৃদ্ধির্ভবতোঽস্ত্ববিঘ্নম্ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
প্রাপ্যানুজ্ঞাং গুরুজনাদহং তার্ক্ষ্যমচিন্তয়ম্।
সোঽবহদ্ধিমবন্তং মাং প্রাপ্য চৈনং ব্যসর্জ্জয়ম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। স্বস্তি মঙ্গলম্ অয়তে গচ্ছতি প্রাপ্নোত্যনেনেতি, স্বস্ত্যয়নমাশীর্বাদঃ। তয়া জাম্ববত্যা, অহম্ এবং কৃতং স্বস্ত্যয়নং যস্য সঃ, ততো নরেন্দ্রস্য ঋক্ষরাজস্য জাম্ববতঃ পুত্রম্ জাম্ববতীমভ্যনুজ্ঞায়, নরসত্তমস্য মনুষ্যশ্রেষ্ঠস্য পিতুর্বসুদেবস্য, মাতুর্দেবক্যাশ্চ তথা রাজ্ঞঃ আহুকস্য চ সমীপং গত্বা, ভৃশার্ত্তা বিদ্যাধরেন্দ্রস্য সুতা জাম্ববতী মাং যদব্রবীৎ, তৎ সমাবেদ্য, তদা অতিদুঃখাৎ তান্, গদং তদাখ্যং কঞ্চিদ্‌যাদবং তথৈব অতিবলং মহাবলং রামং বলদেবঞ্চ অভ্যনুজ্ঞায় স্থিতং মামিতি শেষঃ, অতঃ প্রীতিযুতৌ তৌ গদরামৌ তদানীমূচতুঃ, অবিঘ্নং ভবতস্তপসঃ সমৃদ্ধির্বৃদ্ধিঃ অস্তু। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪১—৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

হব্যমূঢ়ে"তি ব্রাহ্মণাৎ তেষাং যজ্ঞবাহত্বসিদ্ধিঃ। স্তোভাঃ সামপূরণাক্ষরাণি হুং মা ইত্যাদীনি ॥৩৭—৪০॥ নরেন্দ্রপুত্রীম্ ঋক্ষরাজস্য জাম্বতো দুহিতরম্। কপীন্দ্রেত্যপি পাঠঃ, পত্নীমিতি

পিতৃগণ, গ্রহগণ, দেবপত্নীগণ, দেবকন্যাগণ, দেবমাতৃগণ, মন্বন্তরসমূহ, গোসমূহ, চন্দ্র, সূর্য্য, নারায়ণ, সাবিত্রী, ব্রহ্মবিদ্যা, ঋতু, বৎসর, ক্ষণ, লব, মুহূর্ত্ত, নিমেষ ও যুগসমূহ ইঁহারা সর্ব্বত্রগত তোমাকে রক্ষা করুন ও সুখসম্পাদনের নিমিত্ত হউন। নিষ্পাপ যদুনন্দন! তুমি পথে নির্ব্বিঘ্নে গমন কর এবং সর্ব্বত্র সাবধানে থাকিও ॥৩৬—৪০॥

জাম্ববতী এইভাবে আমাকে আশীর্ব্বাদ করিলে, তাহার পর আমি তাঁহার অনুমতি লইয়া, নরশ্রেষ্ঠ পিতা বসুদেব, মাতা দেবকী ও রাজা আহুকের নিকটে গমন করিয়া, অত্যন্ত দুঃখার্ত্তা জাম্ববতী আমাকে যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা তাঁহাদিগকে জানাইয়া অতিকষ্টে তখন তাঁহাদের অনুমতি পাইয়া গদ ও মহাবল বলরামের নিকট যাইয়া তাহা বলিলাম; তাহার পর তাঁহারা সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে বলিলেন—'নির্বিঘ্নে তোমার তপোবৃদ্ধি হউক' ॥৪১—৪২॥

(৪১) তথাহুকায়…বঙ্গ বর্দ্ধ।
(৪২) সুতা যথার্ত্তা…পি।

তত্রাহমদ্ভুতান্ ভাবানপশ্যন্ গিরিসত্তমে।
ক্ষেত্রঞ্চ তপসাং শ্রেষ্ঠং পশ্যাম্যদ্ভুতমুত্তমম্ ॥৪৪॥
দিব্যং বৈয়াঘ্রপদ্যস্য উপমন্যোর্মহাত্মনঃ।
পূজিতং দেবগন্ধর্ব্বৈর্ব্রাহ্ম্যা লক্ষ্ম্যা সমাবৃতম্ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)
ধবককুভকদম্বনারিকেলৈঃ কুরবককেতকজম্বুপাটলাভিঃ।
বটবরুণকবৎসনাভবিল্বৈঃ সরলকপিত্থপ্রিয়ালশালতালৈঃ ॥৪৬॥
বদরীকুন্দপুন্নাগৈরশোকাম্রাতিমুক্তকৈঃ।
মধুকৈঃ কোবিদারৈশ্চ চম্পকৈঃ পনসৈস্তথা ॥৪৭॥
বন্যৈর্বহুবিধৈর্বৃক্ষৈঃ ফলপুষ্পপ্রদৈর্যুতম্।
পুষ্পগুল্মলতাকীর্ণং কদলীষণ্ডশোভিতম্ ॥৪৮॥
নানাশকুনিসম্ভোজ্যৈঃ ফলৈর্বৃক্ষৈরলঙ্কৃতম্।
যথাস্থানবিনিক্ষিপ্তৈর্ভূষিতং ভস্মরাশিভিঃ ॥৪৯॥
রুরুবানরশার্দ্দূলসিংহদ্বীপিসমাকুলম্।
কুরঙ্গবর্হিণাকীর্ণং মার্জ্জারভুজগাবৃতম্।
পূগৈশ্চ মৃগজাতীনাং মহিষর্ক্ষনিষেবিতম্ ॥৫০॥
সকৃৎপ্রভিন্নৈশ্চ গজৈর্বিভূষিতং প্রহৃষ্টনানাবিধপক্ষিসেবিতম্।
সুপুষ্পিতৈরম্বুধরপ্রকাশৈর্মহীরুহাণাঞ্চ বনৈর্বিচিত্রৈঃ ॥৫১॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্যেতি। তার্ক্ষ্যং গরুড়ম। এনং তার্ক্ষ্যম্ ॥৪৩॥

তত্রেতি। ভাবান্ পদার্থান্। ক্ষেত্রং স্থানম্। বৈয়াঘ্রপদ্যস্য বৈয়াঘ্রপদ্যগোত্রস্য উপমন্যোঃ তদাখ্যস্য মুনেঃ। ব্রাহ্ম্যা তপসঃ সম্বন্ধিন্যা, লক্ষ্ম্যা শোভয়া ॥৪৪—৪৫॥

ধবেতি। অত্র ধবাদয়ঃ স্বনামপ্রসিদ্ধাঃ কিয়ন্তো বৃক্ষাঃ, কিয়ন্তশ্চ নাম লিঙ্গানুশাসনাদৌ বিচেতব্যাঃ। বদরীপ্রভৃতয়ঃ ফলপুষ্পজনকাঃ পাদপাঃ। বন্যৈরিত্যনেন বটাদীনাং গ্রাম্যত্বমপি সূচিতম্। কদলীষণ্ডেন কদলীসমূহেন শোভিতম্। নানাশকুনিভিঃ বহুপক্ষিভিঃ। ভস্মরাশিভি-

---

আমি গুরুজনদিগের অনুমতি পাইয়া, গরুড়কে স্মরণ করিলাম, তখন গরুড় আসিয়া আমাকে বহন করিয়া হিমালয়পর্ব্বতে লইয়া গেল, আমি হিমালয়পর্ব্বতে যাইয়া গরুড়কে বিদায় দিলাম ॥৪৩॥

আমি সেই পর্ব্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়ে অদ্ভুত পদার্থ সকল দেখিতে পাইলাম এবং বৈয়াঘ্রপদ্য গোত্র মহাত্মা উপমন্যুর অদ্ভুত, উত্তম, শ্রেষ্ঠ ও দিব্য তপস্যার ক্ষেত্র দর্শন করিলাম; সেই ক্ষেত্রটী দেবগন্ধর্ব্বসেবিত ও ব্রাহ্মী শোভায় শোভিত ছিল ॥৪৪—৪৫॥

নানাপুষ্পরজোমিশ্রো গজদানাধিবাসিতঃ।
দিব্যস্ত্রীগীতবহুলো মারুতোঽভিমুখো ববৌ ॥৫২॥
ধারানিনাদৈর্বিহগপ্রণাদৈঃ শুভৈস্তথাবৃংহিতৈঃ কুঞ্জরাণাম্।
গীতৈস্তথা কিন্নরাণামুদারৈঃ শুভৈঃ স্বনৈঃ সামগানাঞ্চ বীর ! ॥৫৩॥
অচিন্ত্যং মনসাপ্যন্যৈঃ সরোভিঃ সমলঙ্কৃতম্।
বিশালৈশ্চাগ্নিশরণৈর্ভূষিতম্ কুসুমাবৃতৈঃ ॥৫৪॥
বিভূষিতং পুণ্যপবিত্রতোয়য়া সদা চ জুষ্টং নৃপ ! জহ্নুকন্যয়া।
বিভূষিতং ধর্ম্মভৃতাং বরিষ্ঠৈর্মহাত্মভির্বহ্নিসমানকল্পৈঃ ॥৫৫॥
বাযাহারৈরম্বুপৈর্জ্জপ্যনিত্যৈঃ সম্প্রক্ষালৈর্যোগিভির্ধ্যাননিত্যৈঃ।
ধূমপ্রাশৈরূষ্মপৈঃ ক্ষীরপৈশ্চ সংজুষ্টঞ্চ ব্রাহ্মণেন্দ্রৈঃ সমন্তাৎ ॥৫৬॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

স্থিত্যানেন হোমপ্রাচুর্য্য সূচিতম। করুইবিশনিশেষঃ, বহিণো ময়বাঃ। মট্পাদঃ। সকৃৎ প্রভিন্নৈর্মদজলবর্ষিভিঃ। অম্বুধবপ্রকাশৈঃ মেঘতুল্যশ্যামবর্ণৈঃ, মহীরুহাণাং বৃক্ষাণাং বিচিত্রৈবর্ণৈশ্চ, বিভূষিতং তৎ ক্ষেত্রমাসীৎ ॥৪৬—৫১॥

নানেতি। নানাপুষ্পাণাং রজোভিঃ পরাগৈর্মিশ্রো যুক্তঃ, গজানাং দানৈর্মদজলৈঃ অধিবাসিতঃ সুরভীকৃতঃ ॥৫২॥

ধারেতি। হে বীর ! যুধিষ্ঠির ! ধারানিনাদৈর্নির্ঝরশব্দৈঃ, বিহগপ্রণাদৈঃ পক্ষিকূজিতৈঃ। স্বনৈর্বেদপাঠধ্বনিভিঃ। অগ্নিশরণৈঃ হোমগৃহৈঃ। পুণ্যং পুণ্যজনকং পবিত্রঞ্চ তোয়ং যস্যাস্তথা,

---

ধব, অর্জ্জুন, কদম্ব, নারিকেল, কুরবক, কেতক, জম্বু, পাটলা, বট, বরুণ, বৎসনাভ, বিল্ব, সরল, কপিত্থ, প্রিয়াল, শাল, তাল, বদরী, কুন্দ, পুন্নাগ, অশোক, আম্র, অতিমুক্ত, মধুক, কোবিদার, চম্পক এবং ফল ও পুষ্পপ্রদ অন্য বনজাত বহুবিধ বৃক্ষ সেই ক্ষেত্রে বিদ্যমান ছিল ; পুষ্প, গুল্ম ও লতায় তাহা ব্যাপ্ত ছিল এবং সে ক্ষেত্রটী কদলী বৃক্ষসমূহেও শোভিত ছিল। বহুবিধ পক্ষিগণের খাদ্য-ফল ও নানাবিধ বৃক্ষ সেই ক্ষেত্রটীর শোভা জন্মাইতেছিল এবং যথাস্থানে নিক্ষিপ্ত ভস্মরাশিদ্বারাও সে ক্ষেত্রটী শোভা পাইতেছিল। রুরু, বানর, ব্যাঘ্র, সিংহ, বিচিত্র ব্যাঘ্র, নানাবিধ হরিণ, ময়ূর, বিড়াল, সর্প, মহিষ, ভল্লুক ও অন্যান্য প্রকার পশুসমূহ সেই ক্ষেত্রে বিচরণ করিতেছিল। মদজলবর্ষী হস্তী ও প্রহৃষ্ট নানাবিধ পক্ষী ভ্রমণ করিতেছিল ; আর পুষ্পসমন্বিত ও মেঘের ন্যায় শ্যামবর্ণ বিচিত্র বনসমূহে সেই ক্ষেত্রটী বিভূষিত ছিল ॥৪৬—৫১॥

নানাবিধ পুষ্পের পরাগমিশ্রিত, হস্তীর মদজলে সুবাসিত এবং অপ্সরাগণের গাননিনাদে বহুলীকৃত বায়ু অভিমুখে বহিত হইতেছিল ॥৫২॥

গোচারিণোঽথাশ্মকুট্টা দন্তোলূখলিকাস্তথা।
মরীচিপাঃ ফেনপাশ্চ তথৈব মৃগচারিণঃ ॥৫৭॥
অশ্বত্থফলভক্ষাশ্চ তথা হ্যুদকশায়িনঃ।
চীরচর্ম্মাম্বরধরাস্তথা বল্কলধারিণঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
সুদুঃখান্নিয়মাংস্তাং স্তান্ বহতঃ সুতপোধনান্।
পশ্যন্ মুনীন্ বহুবিধান্ প্রবেষ্টুমুপচক্রমে ॥৫৯॥

ভাবতকৌমুদী

জহ্নুকন্যয়া গঙ্গয়া। বহ্নিসমানেভ্য আশ্রমস্বামিভ্য ঈষন্ন্যূনা ইতি বহ্নিসমানকল্পাস্তৈঃ সম্প্রক্ষালৈর্গঙ্গাস্নানেন পাপপ্রক্ষালিভিঃ। ধূমং প্রাশ্নন্তি ভুঞ্জত ইতি তৈঃ, উষ্মপৈ রবিরশ্মিপায়িভিঃ, সংজুষ্টং সম্যক সেবিতঞ্চ তৎক্ষেত্রমাসীৎ ॥৫৩—৫৬॥

গোচিতি। গাব ইব চতুর্ভিঃ করচরণৈশ্চরন্তীতি তে, অশ্মভিঃ পাষাণৈঃ কুট্টয়ন্তি খাদ্যং চর্ণয়ন্তীতি তে, দন্তা এব উলূখলানি তৈঃ সংস্পৃষ্টা ইতি তে, দন্তৈরেব নিষ্পিষ্য খাদকা ইত্যর্থঃ, মরীচিপাশ্চন্দ্রকিরণমাত্রপায়িনঃ, ফেনপাঃ দুগ্ধফেনমাত্রপায়িণঃ মৃগাইব চরন্তীতি তে। উদকে শেরত ইতি তে, তাদৃশা মুনয়স্তত্রাসন্নিতি শেষঃ ॥৫৭—৫৮॥

সুদুঃখাদিতি। তাং স্তান গোসমানবিচরণাদীন্। উপচক্রমে আরব্ধবানহম্ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পার্থে হে নরেন্দ্রেতি সম্বোধনম্ ॥৪১॥ অভ্যাগতায় স্থিতং মামিতি শেষঃ। অথোচতুরিত্যর্থঃ ॥৪২—৪৩॥ তপসা ধর্ম্মাণা তপস্বিনা বা ॥৪৪—৪৮॥ ভস্মরাশিভিরিতি ভস্মচ্ছন্নৈরগ্নিভিঃ ॥৪৯—৫৫॥ সম্প্রক্ষালৈঃ মৈত্র্যাদিভিশ্চিত্তশোধনং কুর্ব্বদ্ভিঃ ॥৫৬॥ গোচারিণো গোবন্মুখেনৈব

বীব! নির্ঝর জলের শব্দ, মনোহর পক্ষিকূজন, হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি, কিন্নরগণের উচ্চগীতনিনাদ এবং সামগায়ী ব্রাহ্মণগণের বেদপাঠশব্দে সেই ক্ষেত্রটী মুখরিত হইতেছিল। সেই ক্ষেত্রটী অন্যলোকের মনেরও অচিন্তনীয়, বহুতর সরোবরে সমলঙ্কৃত এবং বিশাল ও পুষ্পাবৃত অনেক হোমগৃহে ভূষিত ছিল। রাজা! পুণ্য ও পবিত্র জলসম্পন্ন গঙ্গা সর্ব্বদাই সেই ক্ষেত্রটার সেবা করিতেছিলেন এবং ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ, মহাত্মা ও আশ্রম স্বামিগণের প্রায় তুল্য ব্রাহ্মণেরা সেই ক্ষেত্রটার শোভা জন্মাইতেছিলেন। বায়ুভোজী, জলপায়ী, সর্ব্বদা জপব্যাপৃত, গঙ্গাস্নায়ী, সর্ব্বদা ধ্যাননিষ্ঠযোগী, ধূমপায়ী, উষ্মপায়ী ও ক্ষীরপায়ী, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ সেই ক্ষেত্রটার সকল দিকে অবস্থান করিতেছিলেন ॥৫৩—৫৬॥

গরুর ন্যায় বিচরণকারী, পাষাণদ্বারা খাদ্যনিষ্পেষী, দন্তদ্বারা খাদ্যচূর্ণনকারী, চন্দ্রকিরণমাত্রপায়ী, দুগ্ধফেনমাত্রপায়ী, হরিণের ন্যায় গমনকারী, অশ্বত্থফলমাত্রভোজী, জলশায়ী এবং কৌপিন, মৃগচর্ম্ম ও বৃক্ষবল্কলপরিধায়ী মুনিগণ সেই আশ্রমে বাস করিতেছিলেন ॥৫৭—৫৮॥

সুপূজিতং দেবগণৈর্ম্মহাত্মভিঃ শিবাদিভির্ভারত ! পুণ্যকর্ম্মভিঃ।
ররাজ তচ্চাশ্রমমণ্ডলং সদা দিবীব রাজন্ ! শশিমণ্ডলং যথা ॥৬০॥
ক্রীডন্তি সর্পৈর্নকুলা মৃগৈর্ব্যাঘ্রাশ্চ মিত্রবৎ।
প্রভাবাদ্দীপ্ততপসাং সন্নিকর্ষান্মহাত্মনাম্ ॥৬১॥
তত্রাশ্রমপদে শ্রেষ্ঠে সর্বভূতমনোরমে।
সেবিতে দ্বিজশার্দ্দূলৈর্বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ।
নানানিয়মবিখ্যাতৈর্ঋষিভিঃ সুমহাত্মভিঃ ॥৬২॥
প্রবিশন্নেব চাপশ্যং জটাচীরধরং প্রভুম্।
তেজসা তপসা চৈব দীপ্যমানং যথানলম্ ॥৬৩॥
শিষ্যৈরনুগতং শান্তং যুবানং ব্রাহ্মণর্ষভম্।
শিরসা বন্দ্যমানং মামুপমন্যুরভাষত ॥৬৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

সুপূজিতমিতি। দিবি আকাশে. ইব শব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥৬০॥
ক্রীডন্তীতি। দীপ্ততপসাং তত্রত্যমুনিনাম্ ॥৬১॥
তত্রেতি। দ্বিজশার্দ্দূলৈর্ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠৈর্ঋষিভিশ্চ। ষট্পাদঃ। প্রভুং তদাশ্রমস্বামিনম্ শান্তং শমগুণান্বিতম ॥৬২—৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

চরন্তো হস্তব্যাপারশূন্যা ইত্যর্থঃ। মরীচিপাশ্চন্দ্ররশ্মিপানেনৈব জীবন্তঃ ॥৫৭—৫৮॥ তাংস্তান্মহত ইতি পাঠে বহত ইত্যধ্যাহারঃ ॥৫৯—৬০॥ ক্রীডতীতি। "অহিংসাপ্রতিষ্ঠায়াং তৎসন্নিধৌ বৈরত্যাগ" ইতি যোগসূত্রাৎ সর্পনকুলাদীনাং বৈরত্যাগলিঙ্গেন তত্রস্থানাং মুনীনামত্যন্তমহিংসাদিযমনিষ্ঠাবত্বং দর্শিতম্ ॥৬১—৬২॥ নিয়মাঃ অন্নপানাদয়স্তৈরেবাম্বুপৈঃ ক্ষীরপৈরিত্যাদিনামভিঃ

তত্রত্য সেই সকল মুনি অতিকষ্টে সেই সমস্ত নিয়ম পালন করিতে থাকিয়া তপস্যা করিতেছিলেন; আমি তাঁহাদিগকে দেখিতে দেখিতে সেই আশ্রমে প্রবেশ করিবার উপক্রম করিলাম ॥৫৯॥

ভরতনন্দন রাজা ! মহাত্মা ও পুণ্যকর্ম্মা শিবপ্রভৃতি দেবগণ সেই আশ্রমটীর বিশেষ গৌরব করেন এবং সেই আশ্রমমণ্ডলটী আকাশে চন্দ্রমণ্ডলের ন্যায় সর্ব্বদা শোভা পাইয়া থাকে ॥৬০॥

সেই ক্ষেত্রে নকুলগণ সর্পগণের সহিত এবং ব্যাঘ্রগণ হরিণগণের সঙ্গে মহাতপা ও মহাত্মা মুনিগণের প্রভাবে ও সান্নিধ্যবশতঃ মিত্রের ন্যায় পরস্পর খেলা করিতেছিল ॥৬১॥

স্বাগতং পুণ্ডরীকাক্ষ ! সফলানি তপাংসি নঃ ।
যঃ পূজ্যঃ পূজয়সি মাং দ্রষ্টব্যো দ্রষ্টুমিচ্ছসি ॥৬৫॥
তমহং প্রাঞ্জলিভূ‌র্ত্বা মৃগপক্ষিষ্বথাগ্নিষু ।
ধর্ম্মে চ শিষ্যবর্গে চ সমপৃচ্ছমনাময়ম্ ॥৬৬॥
ততো মাং ভগবানাহ সাম্না পরমবল্গুণা ।
লপ্স্যসে তনয়ং কৃষ্ণ ! আত্মতুল্যমসংশয়ম্ ॥৬৭॥
তপঃ সুমহদাস্থায় তোষয়েশানমীশ্বরম্ ।
ইহ দেবঃ সপত্নীকঃ সমাক্রীড়ত্যধোক্ষজ ! ॥৬৮॥
ইহৈনং দৈবতশ্রেষ্ঠং দেবাঃ সর্ষিগণাঃ পুরা ।
তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ সত্যেন চ দমেন চ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

স্বাগতমিতি। । স্বফলত্বে হেতুমাহ য ইতি ॥৬৫॥
তমিতি। সর্ব্বত্র বিষয়ে সপ্তমী ॥৬৬॥
তত ইতি। সাম্না মধুরবাক্যেন, পরমবল্গুণা অতিসুন্দরেণ ॥৬৭॥
তপ ইতি। ঈশ্বরং জগন্নিয়ন্তারম্। হে অধোক্ষজ কৃষ্ণ ! ॥৬৮॥

বেদবেদাঙ্গপারগামী ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ এবং নানানিয়মবিখ্যাত মহাত্মা ঋষিগণকর্ত্তৃক অধিষ্ঠিত ও সর্ব্বভূতমনোহর সেই শ্রেষ্ঠ আশ্রমে প্রবেশ করিতে থাকিয়াই আমি দেখিলাম—'জটাকৌপীনধারী অগ্নির ন্যায় তেজে ও তপস্যায় দীপ্যমান শান্তমূর্ত্তি ও যুবা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আশ্রমস্বামী উপমন্যু শিষ্যগণে পরিবেষ্টিত হইয়া বসিয়া রহিয়াছেন; তখন আমি যাইয়া মস্তকদ্বারা তাঁহাকে নমস্কার করিলে তিনি আমাকে বলিলেন—॥৬২—৬৪॥

'পুণ্ডরীকাক্ষ ! কুশলে আপনার আগমন হইয়াছে ত ? যে, আপনি জগতের পূজনীয় হইয়াও আমার পূজা করিলেন এবং জগতের দর্শনীয় হইয়াও আমাকে দর্শন করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন : সেই আপনার আগমনে আমাদের তপস্যা সফল হইয়াছে ॥৬৫॥

তখন আমি কৃতাঞ্জলি হইয়া তাঁহার নিকটে তত্রত্য পশুপক্ষী, অগ্নি, ধর্ম্ম ও শিষ্যবর্গের বিষয়ে মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিলাম ॥৬৬॥

তাহার পর ভগবান্ উপমন্যু অতি সুন্দর ও মধুর বাক্যে আমাকে বলিলেন—'কৃষ্ণ ! নিশ্চয়ই আপনি নিজের তুল্য পুত্র লাভ করিবেন ॥৬৭॥

কেশব ! আপনি গুরুতর তপস্যা অবলম্বন করিয়া জগদীশ্বর মহাদেবকে সন্তুষ্ট করুন। সেই মহাদেব পত্নীর সহিত এই স্থানেই ক্রীড়া করেন ॥৬৮॥

তোষয়িত্বা শুভান্ কামান্ প্রাপ্তবন্তো জনার্দ্দন ! ।
তেজসাং তপসাঞ্চৈব নিধিঃ স ভগবানিহ ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)
শুভাশুভান্বিতান্ ভাবান্ বিসৃজন্ সংক্ষিপন্নপি ।
আস্তে দেব্যা সদাচিন্ত্যো যং প্রার্থয়সি শত্রুহন্ ! ॥৭১॥
হিরণ্যকশিপুর্যোঽভূদ্দানবো মেরুকম্পনঃ ।
তেন সর্ব্বামরৈশ্বর্য্যং শর্ব্বাৎ প্রাপ্তং সমার্ব্বুদম্ ॥৭২॥
তস্যৈব পুত্রবরো মন্দারো নাম বিশ্রুতঃ ।
মহাদেববরাচ্ছক্রং বর্ষার্ব্বুদমযোধয়ৎ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

ইহেতি। দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন। ইহ বর্ত্ততে ॥৬৯—৭০॥

শুভেতি। হে শত্রুহন্ কৃষ্ণ! ত্বং পুত্রার্থং যং প্রার্থয়সি, সঃ অচিন্ত্যো মহাদেবঃ, প্রার্থিনাং মানুষাণাং শুভাশুভান্বিতান্ পুণ্যপাপজনকান্ ভাবান্ শমদমাদীর্মনোবৃত্তীঃ, বিসৃজন্নুৎপাদয়ন্ সংক্ষিপন্নপি বিনাশয়ংশ্চ, দেব্যা পার্ব্বত্যা সহ, আস্তে অত্রৈব বর্ত্ততে ॥৭১॥

হিরণ্যেতি। মেরুকম্পনো বলেন সুমেরোরপি কম্পয়িতা। তেন হিরণ্যকশিপুণা শর্ব্বাৎ মহাদেবাৎ, সমানাং বৎসরাণাং অর্ব্বুদং যাবৎ সর্ব্বামরৈশ্বর্য্যং সকলদেবাধিপত্যং প্রাপ্তম্ ॥৭২॥

তস্যেতি। শক্রং ইন্দ্রম্, বর্ষার্ব্বুদং দশকোটিবৎসরান্ যাবৎ, ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

খ্যাতৈঃ, প্রবিশন্নেবাপশ্যমুপমন্যুমিতি শেষঃ ॥৬৩—৬৫॥ পূজ্যঃ সগুণঃ, দ্রষ্টব্যো নির্গুণঃ ॥৬৬—৭১॥ ভাবান্ শমকামাদীন্ চিত্তাভিপ্রায়ান্ সৃজন্নিত্যনেনাস্তর্যামিত্বং দর্শিতম্ ॥৭২॥ সমানাং

জনার্দ্দন! পূর্ব্বকালে দেবগণ ঋষিগণের সহিত মিলিত হইয়া তপস্যা, ব্রহ্মচর্য্য, সত্যপালন ও ইন্দ্রিয়দমন দ্বারা এই স্থানেই এই দেবশ্রেষ্ঠ মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়া মঙ্গলময় কাম্যবস্তু সমস্ত পাইয়াছিলেন। তেজ ও তপস্যার নিধি সেই ভগবান্ মহাদেব এই স্থানেই আছেন ॥৬৯—৭০॥

শত্রুহন্তা কৃষ্ণ! আপনি পুত্রের নিমিত্ত যাঁহাকে প্রার্থনা করিবেন; সেই অচিন্তনীয় মহাদেব মনুষ্যগণের পুণ্যাপাপজনক মনোভাব সকল উৎপাদন ও বিনাশকরতঃ পার্ব্বতীর সহিত এই স্থানেই আছেন ॥৭১॥

সুমেরুপর্ব্বতেরও কম্পনকারী হিরণ্যকশিপুনামে যে দানব ছিল; সেই দানব মহাদেবের নিকট হইতে দশকোটি বৎসর পর্য্যন্ত সমস্ত দেবতার আধিপত্য লাভ করিয়াছিল ॥৭২॥

মন্দার নামে বিখ্যাত সেই হিরণ্যকশিপুরই প্রধানপুত্র মহাদেবেরই বরে দশকোটী বৎসর পর্য্যন্ত ইন্দ্রের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিল ॥৭৩॥

বিষ্ণোশ্চক্রঞ্চ তদ্‌ঘোরং বজ্রমাখণ্ডলস্য চ।
শীর্ণং পুরাভবত্তাত! গ্রহস্যাঙ্গেষু কেশব! ॥৭৪॥
যত্তদ্ভগবতা পূর্ব্বং দত্তং চক্রং তবানঘ!।
জলান্তরচরং হত্বা দৈত্যঞ্চ বলগর্ব্বিতম্ ॥৭৫॥
উৎপাদিতং বৃষাঙ্কেন দীপ্তজ্বলনসন্নিভম্।
দত্তং ভগবতা তুভ্যং দুর্দ্ধর্ষং তেজসাদ্ভুতম্ ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)
ন শক্যং দ্রষ্টুমন্যেন বর্জ্জয়িত্বা পিনাকিনম্।
সুদর্শনং ভবত্যেবং ভবেনোক্তং তদাতু তৎ ॥৭৭॥
সুদর্শনং তদা তস্য লোকে নাম প্রতিষ্ঠিতম্।
তজ্জীর্ণমভবত্তাত! গ্রহস্যাঙ্গেষু কেশব! ॥৭৮॥
গ্রহস্যাতিবলস্যাঙ্গে বরদত্তস্য ধীমতঃ।
ন শস্ত্রাণি বহন্ত্যঙ্গে চক্রবজ্রশতান্যপি ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণোরিতি। আখণ্ডলস্য ইন্দ্রস্য। গ্রহস্য গ্রহবদ্দুর্ব্বারগতের্মন্দারস্য ॥৭৪॥

যদিতি। ভগবতা মহাদেবেন দৈত্যমন্ধকম্। বৃষাঙ্কেন বৃষধ্বজেন, দীপ্তজ্বলনসন্নিভং প্রজ্বলিতাগ্নিতুল্যম্ ॥৭৫—৭৬॥

নেতি। পিনাকিনং শিবম্। শোভনং দর্শনং যস্য তৎ ভবেন শিবেন ॥৭৭॥

সুদর্শনমিতি। তস্য চক্রস্য। গ্রহস্য মন্দারস্য, অঙ্গেষু পতিতং সৎ ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সংবৎসরাণামর্বুদং সমার্বুদম্ ॥৭৩—৭৪॥ গ্রহস্য মন্দারনাম্নঃ ॥৭৫॥ ভগবতা মহাদেবেন ॥৭৬॥

বৎস কৃষ্ণ! বিষ্ণুর সেই ভয়ঙ্কর চক্র এবং ইন্দ্রের বজ্র পূর্ব্বকালে সেই মন্দারের অঙ্গে পতিত হইয়া বিশীর্ণ হইয়া গিয়াছিল ॥৭৪॥

নিষ্পাপ কেশব! ভগবান্ মহাদেব সেই যে চক্র আপনাকে দিয়াছিলেন; তিনি বলগর্ব্বিত জলাভ্যন্তরস্থিত অন্ধকাসুরকে বধ করিয়া সেই চক্র উৎপাদন করেন; পরে আবার তিনি তেজে অদ্ভুত ও প্রজ্বলিত অগ্নির তুল্য সেই দুর্দ্ধর্ষ-চক্র আপনাকে দান করিয়াছেন ॥৭৫—৭৬॥

মহাদেব ব্যতীত অন্য কেহই সে চক্র দেখিতেও পারিত না। তখন মহাদেব বলিয়াছিলেন, 'এই চক্র সুদর্শন হইবে' ॥৭৭॥

তদবধি জগতে সেই চক্রটার 'সুদর্শন' নাম প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে। বৎস কৃষ্ণ! সেই সুদর্শনচক্র মন্দারের অঙ্গে পতিত হইয়া বিশীর্ণ হইয়াছিল ॥৭৮॥

অর্দ্দ্যমানাশ্চ বিবুধা গ্রহেণ সুবলীয়সা।
শিবদত্তবরান্ জঘ্নুরসুরেন্দ্রান্ সুরা ভৃশম্ ॥৮০॥
তুষ্টো বিদ্যুৎপ্রভস্যাপি ত্রিলোকেশ্বরতাং দদৌ।
শতং বর্ষসহস্রাণাং সর্বলোকেশ্বরোঽভবৎ ॥৮১॥
মমৈবানুচরো নিত্যং ভবিতাসীতিচাব্রবীৎ।
তথা পুত্রসহস্রাণামযুতঞ্চ দদৌ প্রভুঃ ॥৮২॥
কুশদ্বীপঞ্চ স দদৌ রাজ্যেন ভগবানজঃ।
তথা শতমুখো নাম ধাত্রা সৃষ্টো মহাসুরঃ ॥৮৩॥
যেন বর্ষশতং সাগ্রমাত্মমাংসৈর্হুতোঽনলঃ।
তং প্রাহ ভগবাংস্তুষ্টঃ কিঙ্করোমীতি শঙ্করঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

গ্রহস্যেতি। দত্তো বরো যস্মৈ তস্য, অগ্ন্যাহিতাদিবৎ পরনিপাতঃ। বহন্তি ক্ষতং বেদনাং বা জনয়ন্তি স্ম ॥৭৯॥

অর্দ্দ্যেতি। অসুরেন্দ্রান্ গ্রহস্য সহচরপ্রধানান্ ॥৮০॥

তুষ্ট ইতি। তুষ্টঃ শিবঃ, বিদ্যুৎপ্রভস্য তদাখ্যস্যাসুরস্য ॥৮১॥

মমেতি। অব্রবীদ্ বিদ্যুৎপ্রভম্। প্রভুঃ শিবঃ ॥৮২॥

কুশেতি। রাজ্যেন রাজ্যরূপেণ, অজঃ শিবঃ ॥৮৩॥

ভারতভাবদীপঃ

উৎপাদিতং তস্যৈব,দৈত্যস্য হননার্থম্ ॥৭৭॥ ন দ্রষ্টুং শক্য' দুর্দ্দর্শত্বাৎ ॥৭৮॥ জীর্ণং জীর্ণতৃণবদ্ব্যর্থমিত্যর্থঃ ॥৭৯॥ বরদত্তস্য সর্ব্বশস্ত্রাবধ্যত্বং ভবেতি দত্তবরস্য ॥৮০॥ অর্দ্দ্যমানাঃ সুরা

মহাদেবের বরপ্রভাবে মহাবল ও বুদ্ধিমান্ মন্দারের অঙ্গে পতিত শত শত চক্র বা বজ্রপ্রভৃতি অস্ত্রও ক্ষত বা বেদনা জন্মাইত না ॥৭৯॥

তৎকালে অত্যন্ত বলবান্ মন্দার যুদ্ধে দেবগণকে পীড়ন করিতে থাকিলে, দেবগণ মন্দারের সহচ গণকে সংহারই করিতেন; শিবপ্রদত্ত বরও তাহাব বাধা জন্মাইতে পারিত না ॥৮০॥

মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া বিদ্যুৎপ্রভ অসুরকেও ত্রিভুবনের অধীশ্বরত্ব বরদান করিয়াছিলেন; তাহাতে বিদ্যুৎপ্রভ লক্ষ বৎসর যাবৎ ত্রিভুবনের অধীশ্বর হইয়াছিল ॥৮১॥

আর প্রভু মহাদেব বিদ্যুৎপ্রভকে বলিয়াছিলেন যে, 'তুমি সর্বদা আমার অনুচর হইবে' এবং তাহাকে বহুতর পুত্রবরও দিয়াছিলেন ॥৮২॥

ভগবান্ মহাদেব বিদ্যুৎপ্রভকে রাজ্যরূপে কুশদ্বীপ দান করিয়াছিলেন। আর বিধাতা, 'শতমুখ' নামে এক মহাসুর সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৮৩॥

তং বৈ শতমুখঃ প্রাহ যোগো ভবতু মেঽদ্ভুতঃ।
বলঞ্চ দৈবতশ্রেষ্ঠ ! শাশ্বতং সম্প্রযচ্ছ মে ॥৮৫॥
তথেতি ভগবানাহ তস্য তদ্বচনং প্রভুঃ।
স্বায়ম্ভুবঃ ক্রতুশ্চাপি পুত্রার্থমভবৎ পুরা ॥৮৬॥
আবিশ্য যোগেনাত্মানং ত্রীণিবর্ষশতান্যপি।
তস্য চোপদদৌ পুত্রান্ সহস্রং ক্রতুসম্মিতাম্ ॥৮৭॥
যোগেশ্বরং দেবগীতং বেত্থ কৃষ্ণ ! ন সংশয়ঃ।
যাজ্ঞবল্ক্য ইতি খ্যাত ঋষিঃ পরমধার্ম্মিকঃ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

যেনেতি। সাগ্রং সাধিকম্। কিং করোমি তবেতি শেষঃ ॥৮৪॥

তমিতি। যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ। শাশ্বতং চিরন্তনম্ ॥৮৫॥

তথেতি। ভগবান্ শিবঃ। স্বায়ম্ভুবো ব্রহ্মপুত্রঃ পুত্রার্থং অভিলমন্নিতি শেষঃ। আত্মানং পরমব্রহ্ম। ক্রতোস্তদাখ্যস্য পিতুঃ সম্মিতাং তুল্যাম্ ॥৮৬—৮৭॥

যোগেশ্বরমিতি। দেবৈর্গীতং মহেশ্বরতয়া বর্ণিতম্, বেত্থ ত্বং জানাসি। ঋষির্বর্ত্ততে ॥৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অসুরেন্দ্রান্ জঘ্নুস্তেঽন্যোন্যং কলহমকুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ ॥৮১—৮৫॥ যোগশ্চন্দ্রসূর্য্যপর্জ্জন্যপৃথিব্যাদি-সৃষ্টিসামর্থ্যম, শাশ্বতং বলং ব্রহ্মবিদ্যোত্থম্ ॥৮৬—৮৭॥ আত্মানং হিরণ্যগর্ভমাবিশ্যাভবদাবিষ্টো-

যে শতমুখ সমধিক শতবৎসর যাবৎ নিজমাংসদ্বারা অগ্নিতে হোম করিয়াছিল; তাহাতে সন্তুষ্ট হইয়া ভগবান্ মহাদেব তাহাকে বলিয়াছিলেন যে, আমি তোমার কি করিব ॥৮৪॥

তখন শতমুখ তাঁহাকে বলিয়াছিল—'দেবশ্রেষ্ঠ ! আমার আশ্চর্য্য যোগশক্তি হউক এবং চিরন্তন বল আমাকে দান করুন' ॥৮৫॥

প্রভাবশালী ভগবান্ মহাদেব শতমুখের সেই বাক্য শুনিয়া বলিলেন—'তাহাই হইবে'। পূর্ব্বকালে ব্রহ্মার পুত্র ক্রতু তিনশত বৎসর পর্য্যন্ত যোগপ্রভাবে পরমাত্মাতে প্রবেশ করিয়া, পুত্রলাভের নিমিত্ত তপস্বী হইয়াছিলেন। তখন মহাদেব সেই ক্রতুরই তুল্য সহস্র পুত্র তাঁহাকে দান করিয়াছিলেন ॥৮৬—৮৭॥

কৃষ্ণ ! আপনি সেই দেববর্ণিত যোগেশ্বর মহাদেবকে জানেন এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। তারপর 'যাজ্ঞবল্ক্য' নামে বিখ্যাত পরমধার্ম্মিক এক ঋষি আছেন ॥৮৮॥

আরাধ্য স মহাদেবং প্রাপ্তবানতুলং যশঃ।
বেদব্যাসশ্চ যোগাত্মা পরাশরসুতো মুনিঃ ॥৮৯॥
সোঽপি শঙ্করমারাধ্য প্রাপ্তবানতুলং যশঃ।
বালখিল্যা মঘবতা হ্যবজ্ঞাতাঃ পুরা কিল ॥৯০॥
তৈঃ ক্রুদ্ধৈর্ভগবান্ রুদ্রস্তপসা তোষিতো হ্যভূৎ।
তাংশ্চাপি দৈবতশ্রেষ্ঠঃ প্রাহ প্রীতো জগৎপতিঃ ॥৯১॥
সুপর্ণং সোমহর্ত্তারং তপসোৎপাদয়িষ্যথ।
মহাদেবস্য রোষাচ্চ আপো নষ্টা পুরাভবন্ ॥৯২॥
তাশ্চ সপ্তকপালেন দেবৈরন্যাঃ প্রবর্ত্তিতাঃ।
ততঃ পানীয়মভবৎ প্রসন্নে ত্র্যম্বকে ভুবি ॥৯৩॥
অত্রের্ভার্য্যাপি ভর্ত্তারং সন্ত্যজ্য ব্রহ্মবাদিনঃ।
নাহং তস্য মুনের্ভূয়ো বশগা স্যাং কথঞ্চন ॥৯৪॥

ভাবতকৌমুদী

আরাধ্যেতি। যোগযুক্ত আত্মা যস্য সঃ, মধ্যপদলোপীসমাসঃ ॥৮৯॥

স ইতি। মঘবতা ইন্দ্রেণ, অবজ্ঞাতাঃ ক্ষুদ্রাকৃতিতয়া ॥৯০॥

তৈরিতি। দৈবতশ্রেষ্ঠো দেবগণপ্রধানো মহাদেবঃ ॥৯১॥

সুপর্ণমিতি। সুপর্ণং গরুড়ং, সোমহর্ত্তারং যজ্ঞীয়সোমরসহারিণম্। অতএবেন্দ্রস্য ক্ষতিরিতি ভাবঃ। আপো জলম্ ॥৯২॥

তা ইতি। সপ্তকপালেন রুদ্রদৈবতেন যজ্ঞবিশেষেণ ॥৯৩॥

অত্রেরিতি। ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তুঃ। দ্বিতীয়ার্দ্ধে ইত্যুবাচেতি শেষঃ ॥৯৪॥

তিনি মহাদেবের আরাধনা করিয়া অতুলনীয় যশ লাভ করিয়াছেন; আর পরাশরের পুত্র 'বেদব্যাস' নামে এক যোগী ও মুনি আছেন ॥৮৯॥

তিনিও মহাদেবের আরাধনা করিয়া অনুপম যশ পাইয়াছেন। তারপর পূর্ব্বকালে ইন্দ্র বালখিল্য মুনিগণকে অবজ্ঞা করেন ॥৯০॥

তাঁহারা ক্রুদ্ধ হইয়া তপস্যাদ্বারা ভগবান্ মহাদেবকে সন্তুষ্ট করেন; তখন দেবশ্রেষ্ঠ মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাদিগকে বলিয়াছিলেন ॥৯১॥

'তোমরা তপস্যার প্রভাবে যজ্ঞীয় সোমরসহারী গরুড়কে উৎপাদন করিবে। পূর্ব্বকালে মহাদেবের ক্রোধে জল বিলুপ্ত হইয়াছিল ॥৯২॥

তখন দেবতারা রুদ্রদেবের উদ্দেশ্যে সপ্তকপাল যজ্ঞ করিয়া অন্য জল উৎপাদন করেন। মহাদেব প্রসন্ন হইলে তখন জগতে আবার জল উৎপন্ন হইল ॥৯৩॥

ইত্যুক্ত্বা সা মহাদেবমগচ্ছচ্ছরণং কিল।
নিরাহারা ভয়াদত্রেস্ত্রীণিবর্ষশতান্যপি ॥৯৫॥
অশেত মুসলেষ্বেব প্রসাদার্থং ভবস্য সা।
তামব্রবীদ্ধসন্ দেবো ভবিতা বৈ সুতস্তব ॥৯৬॥
বিনা ভর্ত্রা চ রুদ্রেন ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ।
বংশে তবৈব নাম্না তু খ্যাতিং যাস্যতি চেপ্সিতাম্ ॥৯৭॥
বিকর্ণশ্চ মহাদেবং তথা ভক্তসুখাবহম্।
প্রসাদ্য ভগবান্ সিদ্ধিং প্রাপ্তবান্ মধুসূদন ! ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। শরণং রক্ষকম্। নিরাহারা অন্নভোজনরহিতা ॥৯৫॥

অশেতেতি। মুসলেষ্বেব স্থূলাগ্রেষু ভূমৌ প্রথিতেষু মুদ্গরেষ্বেব ॥৯৬॥

বিনেতি। রুদ্রেণ রুদ্রপ্রসাদেন, ভবিষ্যতি সুতঃ ॥৯৭॥

বিকর্ণ ইতি। বিকর্ণো নাম মুনিঃ। প্রসাদ্য তপসা সন্তোষ্য ॥৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্ভৃৎ স্বত্রাত্মনো ধ্যানং কুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ ॥৮৮—৯৩॥ সপ্তকপালেন ত্র্যম্বকদৈবত্যেন হেতুনা দেবৈঃ সপ্তকপালেন রুদ্রমিষ্টা আপো নিম্মিতা ইত্যর্থঃ। দেবেনেতি পাঠে ইন্দ্রেণ ॥৯৪॥ অত্রেরিতি। পতিদ্বেষিণ্যোঽপি স্ত্রিয়ো মহাদেবং প্রাপ্য কৃতকৃত্যা ভবন্তীতি ভাবঃ ॥৯৫—৯৬॥ মুষলেষ্বয়োঽগ্রেষু কাষ্ঠকীলেষু। "অয়োঽগ্রে মুষলং মতম্"মিতি বিশ্বলোচনঃ ॥৯৭॥ বিনেতি। চক্রন্ত্রঃ চৰোর্দ্রবঃ মণ্ড ইতি যাবৎ. চরুশব্দপূর্বাদদ্রবতেরন্যোভ্যোঽপি দৃশ্যত ইতি ডঃ। ভর্ত্তারং

বেদবক্তা অত্রির ভার্য্যা অনসূয়াদেবী ভর্ত্তাকে পরিত্যাগ করিয়া বলিয়াছিলেন যে, 'আমি আর কোন প্রকারেই সেই মুনির বশবর্ত্তিনী হইব না ॥৯৪॥

এই কথা বলিয়া তিনি অত্রির ভয়ে মহাদেবের শরণাপন্না হন এবং তিনশতবৎসর পর্য্যন্ত অনাহারে থাকেন ॥৯৫॥

সেই অনসূয়া মহাদেবের অনুগ্রহের জন্য মুসলের উপরেই শয়ন করিয়া থাকিতেন। তখন মহাদেব আসিয়া হাস্যকরতঃ তাঁহাকে বলিয়াছিলেন—'তোমার পুত্র হইবে ॥৯৬॥

ভদ্রে! রুদ্রের অনুগ্রহে পতিব্যতীতও তোমার পুত্র হইবে, এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই এবং সেই পুত্র বংশে থাকিয়া তোমার নামেই অভীষ্ট প্রসিদ্ধি লাভ করিবে' ॥৯৭॥

মধুসূদন! ভগবান্ বিকর্ণমুনি ভক্তের সুখদাতা মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়া সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন ॥৯৮॥

শাকল্যঃ সংশিতাত্মা বৈ নববর্ষশতান্যপি।
আরাধয়ামাস ভবং মনোযজ্ঞেন কেশব ! ॥৯৯॥
তং চাহ ভগবাংস্তুষ্টো গ্রন্থকারো ভবিষ্যসি।
বৎসাক্ষয়া চ তে কীর্ত্তিস্ত্রৈলোক্যে বৈ ভবিষ্যতি ॥১০০॥
অক্ষয়ঞ্চ কুলং তেঽস্তু মহর্ষিভিরলঙ্কৃতম্।
ভবিষ্যতি দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ সূত্রকর্ত্তা সুতস্তব ॥১০১॥
সাবর্ণিশ্চাপি বিখ্যাত ঋষিরাসীৎ কৃতে যুগে।
ইহ তেন তপস্তপ্তং ষষ্টিবর্ষশতান্যথ ॥১০২॥
তমাহ ভগবান্ রুদ্রঃ সাক্ষাত্তুষ্টোঽস্মি তেঽনঘ !।
গ্রন্থকৃল্লোকবিখ্যাতো ভবিতাস্যজরামরঃ ॥১০৩॥
শক্রেণ তু পুরা দেবো বারাণস্যাং জনার্দ্দন !।
আরাধিতোঽভূদ্ভক্তেন দিগ্বাসা ভস্মগুণ্ঠিতঃ ॥১০৪॥

ভাবতকৌমুদী

শাকল্য ইতি। শাকল্যো নাম মুনিঃ। মনোযজ্ঞেন ধ্যানেন ॥৯৯॥
তমিতি। ভগবান্ মহাদেবঃ। কীর্ত্তিগ্র্ন্থকরণাদেব ॥১০০॥
অক্ষয়মিতি। মহর্ষিভিরলঙ্কৃতং তবকুলে মহর্ষয়োঽপি ভবিষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥১০১॥
সাবর্ণিরিতি। কৃতে সত্যে। তপ্তমনুষ্ঠিতম্ ॥১০২॥
তমিতি। সাক্ষাদাহেতি সম্বন্ধঃ ॥১০৩॥

কেশব ! দৃঢ়ব্রত শাকল্যমুনি ধ্যান যজ্ঞদ্বারা নয়শত বৎসর যাবৎ মহাদেবের আরাধনা করেন ॥৯৯॥

তখন ভগবান্ মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাকে বলিয়াছিলেন—'বৎস ! তুমি গ্রন্থকার হইবে এবং তোমার কীর্ত্তি ত্রিভুবনে অক্ষয়া হইয়া থাকিবে ॥১০০॥

মহর্ষিগণে অলঙ্কৃত তোমার অক্ষয়কুল হউক এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ও সূত্রকর্ত্তা তোমার পুত্র হইবে ॥১০১॥

সত্যযুগে 'সাবর্ণি' নামে বিখ্যাত এক ঋষি ছিলেন ; তিনি এই স্থানেই ছয় হাজার বৎসর তপস্যা করেন ॥১০২॥

ভগবান্ রুদ্র সাক্ষাৎ হইয়া তাঁহাকে বলিয়াছিলেন 'নিষ্পাপ সাবর্ণি ! আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ; তুমি জগৎবিখ্যাত গ্রন্থকার এবং অজর ও অমর হইবে ॥১০৩॥

আরাধ্য স মহাদেবং দেবরাজ্যমবাপ্তবান্ ।
নারদেন তু ভক্ত্যাসৌ ভব আরাধিতঃ পুরা ॥১০৫॥
তস্য তুষ্টো মহাদেবো জগৌ দেবগুরুর্গুরুঃ ।
তেজসা তপসা কীর্ত্ত্যা ত্বৎসমো ন ভবিষ্যতি ॥১০৬॥
গীতেন বাদিতব্যেন নিত্যং মামনুযাস্যসি ।
ময়াপি চ তথা দৃষ্টো দেবদেবঃ পুরা বিভো ! ॥১০৭॥
সাক্ষাৎ পশুপতিস্তাত ! তচ্চাপি শৃণু মাধব ! ।
যদর্থঞ্চ ময়া দেবঃ প্রযতেন তথা বিভো ! ॥১০৮॥
আরোধিতো মহাতেজাস্তচ্চাপি শৃণু বিস্তরম্ ।
যদবাপ্তঞ্চ মে পূর্ব্বং দেবদেবান্মহেশ্বরাৎ ॥১০৯॥
তৎ সর্ব্বং নিখিলেনাদ্য কথয়িষ্যামি তেঽনঘ ! ।
পুরা কৃতযুগে তাত ! ঋষিরাসীন্মহাযশাঃ ॥১১০॥
ব্যাঘ্রপাদ ইতি খ্যাতো বেদবেদাঙ্গপারগঃ ।
তস্যাহমভবং পুত্রো ধৌম্যশ্চাপি মমানুজঃ ॥১১১॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

শক্রেণেতি। দিগ্বাসা দিগম্বরঃ, ভস্মনা গুণ্ঠিত আবৃতদেহঃ শিবঃ ॥১০৪॥

আরাধ্যেতি। অবাপ্তবান্ মহাদেবপ্রসাদাদেবেতি ভাবঃ ॥১০৫॥

তস্যেতি। জগৌ উবাচ, দেবগুরুর্দেবশ্রেষ্ঠঃ জগতাঞ্চ গুরুরুপদেষ্টা ॥১০৬॥

গীতেনেতি। বাদিতব্যেন বাদ্যেন, অনুযাস্যসি সন্তোষয়িষ্যসি। ময়া উপমন্যুনাপি। প্রয়তেন সংযতচিত্তেন। মে ময়া। নিখিলেন প্রকারেণ। ধৌম্যো নাম ॥১০৭—১১১॥

জনার্দ্দন! পূর্ব্বকালে ইন্দ্র কাশীধামে ভক্তিপূর্ব্বক. দিগম্বর ও ভস্মাবৃতদেহ মহাদেবের আরাধনা করেন ॥১০৪॥

ইন্দ্র মহাদেবের আরাধনা করিয়া দেবগণের রাজত্ব লাভ করিয়াছিলেন এবং দেবর্ষি নারদও পূর্ব্বে ভক্তিপূর্ব্বক মহাদেবের আরাধনা করেন ॥১০৫॥

দেবপ্রধান ও জগদ্গুরু মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া নারদকে বলিলেন—তেজ, তপস্যা ও যশে তোমার সমান কেহই হইবে না ॥১০৬॥

এবং তুমি গীত ও বাদ্যদ্বারা প্রত্যহ আমাকে সন্তুষ্ট করিবে। বৎস! প্রভু মাধব! আমিও পূর্ব্বে দেবদেব মহাদেবকে যেভাবে প্রত্যক্ষ দেখিয়াছিলাম এবং আমি, যে জন্য সংযতচিত্ত হইয়া মহাতেজা মহাদেবের আরাধনা করিয়াছিলাম,

(১) প্রবোধিতো মহাতেজাঃ···বঙ্গ বর্দ্ধ।

কস্যচিত্ত্বথ কালস্য ধৌম্যেন সহ মাধব ! ।
অগচ্ছমাশ্রমং ক্রীড়ন্মুনীনাং ভাবিতাত্মনাম্ ॥১১২॥
তত্রাপি চ ময়া দৃষ্টা দুহ্যমানা পয়স্বিনী ।
লক্ষিতঞ্চ ময়া ক্ষীরং স্বাদুতো হ্যমৃতোপমম্ ॥১১৩॥
ততোঽহমব্রুবং বাল্যাজ্জননীমাত্মনস্তথা ।
ক্ষীরৌদনসমাযুক্তং ভোজনং হি প্রযচ্ছ মে ॥১১৪॥
অভাবাচ্চৈব দুগ্ধস্য দুঃখিতা জননী তদা ।
ততঃ পিষ্টং সমালোড্য তোয়েন সহ মাধব ! ॥১১৫॥
আবয়োঃ ক্ষীরমিত্যেব পানার্থং সমুপানযৎ ।
অথ গব্যং পয়স্তাত ! কদাচিৎ প্রাশিতং ময়া ॥১১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কস্যচিদিতি। কস্যচিৎ কালস্যাতিক্রমে সতীতি ইতি শেষঃ। ভাবিতাত্মনাং মৈত্র্যাদি-ভাবনয়া শোধিতচিত্তানাম্ ॥১১২॥

তত্রেতি। পয়স্বিনী দুগ্ধবতী গৌঃ। লক্ষিতমনুভূতম্ ॥১১৩॥

তত ইতি। ক্ষীরৌদনসমাযুক্তং দুগ্ধান্নযুক্তম্ ॥১১৪॥

অভাবাদিতি। পিষ্টং তণ্ডুলচূর্ণং, ক্ষীরমেতদ্দুগ্ধং ইত্যেবোক্ত্বা জননীতি শেষঃ। পয়ো দুগ্ধম্, প্রাশিতং পীতম্ ॥১১৫—১১৬॥

তাহাও আপনি বিস্তবক্রমে শ্রবণ করুন এবং আমি পূর্ব্বে দেবদেব মহাদেব হইতে যাহা লাভ করিয়াছিলাম সে সমস্তই আজ আপনার নিকট সর্বপ্রকারে বলিব ! বৎস ! পূর্বে সত্যযুগে মহাযশা ও বেদবেদাঙ্গপারগামী 'ব্যাঘ্রপাদ' নামে এক ঋষি ছিলেন; আমি তাঁহার পুত্র এবং ধৌম্য আমার কনিষ্ঠ সহোদর ॥১০৭—১১১॥

মাধব ! তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে একদা আমি ধৌম্যের সহিত খেলা করিতে করিতে শুদ্ধচিত্ত অন্য কোন মুনির আশ্রমে গমন করিলাম ॥১১২॥

সেখানে যাইয়া দেখিলাম—একজন লোক একটী দুগ্ধবতী গরুকে দোহন করিতেছে। আমি কিন্তু পূর্বে দুগ্ধকে স্বাদে অমৃতের তুল্য অনুভব করিয়াছিলাম ॥১১৩॥

তাহার পর আমি আমাদের আশ্রমে আসিয়া বালকতাবশতঃ নিজের মাতাকে বলিলাম—'মা ! আমাকে দুগ্ধমিশ্রিত অন্নদান কর' ॥১১৪॥

তখন মাতা দুগ্ধের অভাবে দুঃখিতা হইলেন, পরে তিনি জলের সহিত পিঠুলী আলোড়িত করিয়া 'এই দুগ্ধ' ইহা বলিয়া পান করিবার জন্য আমাদের

পিত্রাহং যজ্ঞকালে হি নীতো জ্ঞাতিকূলং মহৎ।
তত্র সা ক্ষরতে দেবী দিব্যা গৌঃ সুরনন্দিনী ॥১১৭॥
তস্যাহং তৎপয়ঃ পীত্বা রসেন হ্যমৃতোপমম্।
জ্ঞাত্বা ক্ষীরগুণাংশ্চৈব উপলভ্য হি সম্ভবম্ ॥১১৮॥
স চ পিষ্টরসস্তাত ! ন মে প্রীতিমুপাবহৎ।
ততোঽহমব্রুবং বাল্যাজ্জননীমাত্মনস্তদা ॥১১৯॥ যুগ্মকম্)
নেদং ক্ষীরৌদনং মাতর্যত্ত্বং মে দত্তবত্যসি।
ততো মামব্রবীন্মাতা দুঃখশোকসমন্বিতা ॥১২০॥
পুত্রস্নেহাৎ পরিষ্বজ্য মূর্দ্ধ্নি চাঘ্রায় মাধব !।
কুতঃ ক্ষীরৌদনং বৎস ! মুনীনাং ভাবিতাত্মনাম্ ॥১২১॥
বনে নিবসতাং নিত্যং কন্দমূলফলাশিনাম্।
আস্থিতানাং নদীং দিব্যাং বালখিল্যৈর্নিষেবিতাম্ ॥১২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পিত্রেতি। ক্ষরতে দুগ্ধং নিঃসারয়তি ॥১১৭॥

তস্যা ইতি। তস্যা ইতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। সম্ভবং দুগ্ধস্যোৎপত্তিম্ উপলভ্য জ্ঞাতিকুলে প্রত্যক্ষং কৃত্বা স্থিতস্য মে স পিষ্টরসঃ প্রীতিং নোপাবহৎ নাজনয়ৎ ॥১১৮—১১৯॥

নেতি। ক্ষীরৌদনং দুগ্ধযুক্তমন্নম্ ॥১২০॥

পুত্রেতি। পরিষ্বজ্য আলিঙ্গ্য, মূর্দ্ধ্নি চাঘ্রায়াব্রবীদিত্যন্বয়ঃ। ভাবিতাত্মনাং মৈত্র্যাদি ভাবনয়া শোধিতচিত্তানাম্। কন্দং শূরণাদিমূলম্ অপরং মূলঞ্চ ফলঞ্চাশ্নন্তীতি তেষাম্ ॥১২১—১২২॥

নিকট আনয়ন করিলেন। বৎস ! আমি কোন সময়ে গব্য দুগ্ধ পান করিয়াছিলাম ॥১১৫—১১৬॥

একদা আমার পিতা আমাকে যজ্ঞের সময়ে কোন জ্ঞাতির গৃহে লইয়া গিয়াছিলেন ; তখন দেবগণেরও আহ্লাদকারিণী দিব্য একটী গোদেবী দুগ্ধ ক্ষরণ করিতেছিলেন ॥১১৭॥

আমি রসে অমৃতের তুল্য সেই গরুটীর সেই দুগ্ধপান করিয়া দুগ্ধের গুণ জানিয়া তাহার উৎপত্তির প্রকারও প্রত্যক্ষ দেখিয়াছিলাম ; তাহাতেই আমার সেই পিঠুলীর রস প্রীতি জন্মাইল না। তাহার পর আমি বালক বলিয়া আমার মাতাকে বলিলাম—॥১১৮—১১৯॥

'মা ! তুমি আমাকে যাহা দিয়াছ, ইহা দুগ্ধমিশ্রিত অন্ন নহে।' তাহার পর মাতা দুঃখশোকযুক্তা হইয়া আমাকে বলিলেন —॥১২০॥

কুতঃ ক্ষীরং বনস্থানাং মুনীনাং গিরিবাসিনাম্।
পাবনানাং মুনীশানাং বনাশ্রমনিবাসিনাম্ ॥১২৩॥
গ্রাম্যাহারনিবৃত্তানামারণ্যফলভোজিনাম্।
নাস্তি পুত্র! পয়োঽরণ্যে সুরভীগোত্রবর্জ্জিতে ॥১২৪॥ (যুগ্মকম্)
নদীগহ্বরশৈলেষু তীর্থেষু বিবিধেষু চ।
তপসা জপ্যনিত্যানাং শিবো নঃ পরমাগতিঃ ॥১২৫॥
অপ্রসাদ্য বিরূপাক্ষং বরদং স্থাণুমব্যয়ম্।
কুতঃ ক্ষীরৌদনং বৎস! সুখানি বসনানি চ ॥১২৬॥
তং প্রপদ্য সদা বৎস! সর্ব্বভাবেন শঙ্করম্।
তৎপ্রাসাদাচ্চ কামেভ্যঃ ফলং প্রাপ্স্যসি পুত্রক! ॥১২৭॥

ভাবতকৌমুদী

কৃত ইতি। পাবনানামাত্মশোধকানাম্। গ্রাম্যাহারনিবৃত্তানাং দুগ্ধমৎস্যাদিভোজন-রহিতানাম্। পয়ো দুগ্ধম্, সুরভীগোত্রৈঃ সুরভীসন্তানৈর্গোবৃষৈর্ব্বর্জ্জিতে ॥১২৩—১২৪॥

নদীতি। জপ্যং জপো নিত্যং যেষাং তেষাম্ ॥১২৫॥

অপ্রেতি। বিরূপাণি চন্দ্রসূর্য্যাগ্নিরূপতযা বিসদৃশানি অক্ষীণি নয়নানি যস্য তম্ ॥১২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিনাপি চরুদ্রবপানমাত্রেণ তব পুত্রো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ। তবৈব নাম্না আনস্থ্যব ইতি ॥৯৮—১২৩॥

মাধব! পুত্রস্নেহবশতঃ মাতা আমাকে আলিঙ্গন ও মস্তকে আঘ্রাণ করিয়া বলিলেন —'বৎস। শুদ্ধচিত্ত, সর্ব্বদা বনবাসী, ফলমূলভোজী, এবং বালখিল্য-সেবিত দিব্য নদীতীবস্থায়ী মুনিগণেব দুগ্ধমিশ্রিত অন্ন আসিবে কোথা-হইতে? ॥১২১—১২২॥

কখন বনস্থায়ী কখন বা পর্ব্বতবাসী মুনিগণের এবং আত্মশোধনকারী তপোবনবাসী মুনিশ্রেষ্ঠগণেব দুগ্ধ মিলিবে কোথা হইতে; যাঁহাবা গ্রাম্য আহার করেন না, বন্যফল আহার করেন; পুত্র! তাঁহাদের গোবর্জ্জিত বনে দুগ্ধ থাকিতে পারে না ॥১২৩—১২৪॥

বৎস! আমরা নদীব তীর, পর্ব্বতগুহা, পর্ব্বতশৃঙ্গ ও নানাবিধ তীরে থাকিয়া তপস্যা করি ও সর্ব্বদা জপ করিয়া থাকি; সুতরাং মহাদেবই আমাদের পরমগতি ॥১২৫॥

বৎস! বরদাতা, চিরস্থায়ী ও অবিনশ্বর মহাদেবকে প্রসন্ন না করিয়া কি প্রকারে দুগ্ধমিশ্রিত অন্ন, নানাবিধ বস্ত্র ও নানাপ্রকার সুখ পাওয়া যায়? ॥১২৬॥

(১২৩) পাবনানাং বনাশানাম্ বজ বর্দ্ধ।

জনন্যা তদ্বচঃ শ্রুত্বা তদা প্রভৃতি শত্রুহন্ ! ।
প্রাঞ্জলিঃ প্রণতো ভূত্বা ইদমম্বামচোদয়ম্ ॥১২৮॥
কোঽয়মম্ব ! মহাদেবঃ স কথঞ্চ প্রসীদতি ।
কুত্র বা বসতে দেবো দ্রষ্টব্যো বা কথঞ্চ সঃ ॥১২৯॥
তুষ্যতে বা কথং শর্ব্বো রূপং তস্য চ কীদৃশম্ ।
কথং জ্ঞেয়ঃ প্রসন্নো বা দর্শয়েজ্জননী মম ॥১৩০॥
এবমুক্তা তদা কৃষ্ণ ! মাতা মে সুতবৎসলা ।
মূর্দ্ধন্যাঘ্রায় গোবিন্দ ! সবাষ্পাকুললোচনা ॥১৩১॥
প্রমার্জ্জন্তী চ গাত্রাণি মম বৈ মধুসূদন ! ।
দৈন্যমালম্ব্য জননী ইদমাহ সুরোত্তম ! ॥১৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি। প্রপদ্য প্রাপ্য। কামেভ্যঃ কামানাম্ ॥১২৭॥

জনন্যা ইতি। অম্বাং মাতরম্। অচোদয়মপৃচ্ছম্ ॥১২৮॥

ক ইতি। হে অম্ব! মাতঃ! কথং কেনোপায়েন ॥১২৯॥

তুষ্যত ইতি। শর্ব্বো মহাদেবঃ। জননী ভবতী তং দর্শয়েৎ ॥১৩০॥

এবমিতি। উক্তা ময়া। সবাষ্পে আকুলে অস্থিরে চ লোচনে যস্যাঃ সা। দৈন্যং। দারিদ্র্যম্, আলম্ব্য অধিকৃত্য ॥১৩১—১৩২॥

বৎস পুত্র ! তুমি সর্ব্বপ্রকারে ও সর্ব্বদা সেই মহাদেবের শরণাপন্ন হইয়া, তাঁহারই অনুগ্রহে সমস্ত কামনার ফল পাইবে ॥১২৭॥

শত্রুহন্তা কৃষ্ণ ! মাতৃদেবীর সেই কথা শুনিয়া তদবধি কৃতাঞ্জলি ও অবনত হইয়া, মাতৃদেবীকে এইরূপ প্রশ্ন করিতে লাগিলাম ॥১২৮॥

মা ! এই মহাদেব কে ? তিনি কিপ্রকারেই বা প্রসন্ন হন ? কোথায়ই বা বাস করেন ? কোন উপায়েই বা তাঁহাকে দেখা যায় ? ॥১২৯॥

মহাদেব কিপ্রকারেই বা সন্তুষ্ট হন ? তাঁহার রূপই বা কিপ্রকার ? তাঁহাকে কোন উপায়েই বা জানা যায় ? কি করিলেই বা তিনি প্রসন্ন হন ? আপনি আমাকে তাঁহার রূপ দেখাইতে পারেন ? ॥১৩০॥

কৃষ্ণ ! গোবিন্দ ! মধুসূদন ! দেবশ্রেষ্ঠ ! আমি এইরূপ বলিলে আমার পুত্রবৎসলা মাতা আমার মস্তক আঘ্রাণ করিয়া, বাষ্পাকুললোচনা হইয়া, আমার গাত্রে হস্তামর্শন করিয়া, দারিদ্র্যবিষয়ে এইরূপ বলিয়াছিলেন ॥১৩১—১৩২॥

---

(১২৯) দ্রষ্টব্যো বা কথঞ্চন ··বঙ্গ বর্দ্ধ।

অম্বোবাচ।

দুর্ব্বিজ্ঞেয়ো মহাদেবো দুরাধারো দুরন্তকঃ।
দুরারাধশ্চ দুর্গ্রাহ্যো দুর্দৃশো হ্যকৃতাত্মভিঃ ॥১৩৩॥
যস্য রূপাণ্যনেকানি প্রবদন্তি মনীষিণঃ।
স্থানানি চ বিচিত্রাণি প্রসাদাশ্চাপ্যনেকশঃ ॥১৩৪॥
কো হি তত্ত্বেন তদ্বেদ ঈশস্য চরিতং শুভম্।
কৃতবান্ যানি রূপাণি দেবদেবঃ পুরা কিল।
ক্রীড়তে চ যথা শর্ব্বঃ প্রসীদতি যথা চ বৈ ॥১৩৫॥
হৃদিস্থঃ সর্ব্বভূতানাং বিশ্বরূপো মহেশ্বরঃ।
ভক্তানামনুকম্পার্থং দর্শনঞ্চ যথাশ্রুতম্ ॥১৩৬॥

ভারতকৌমুদী

দুরিতি। দুঃখেনাধ্রিয়তে চিত্তম্ ইতি দুরাধারো নিরাকারত্বাৎ, দুঃখেন অন্ত্যতে চিত্তে ধ্যত ইতি দুরন্তকঃ অকৃতাত্মত্বাদেব, দুঃখেন আরাধ্যত ইতি দুরারাধঃ, দুঃখেন গৃহ্যতে ইতি দুর্গ্রাহ্যঃ, দুঃখেন দৃশ্যত ইতি দুর্দৃশো গুণাভাব আর্ষঃ, অকৃতাত্মভির্যোগেনাশোধিতচিত্তৈঃ ॥১৩৩॥

যস্যেতি। অনেকানি একমুখপঞ্চমুখাদীনি। বিচিত্রাণি কাশীকৈলাসাদীনি, প্রসাদা অনুগ্রহাশ্চ অনেকশ ঐহিকপারত্রিকফলদাতৃত্বাৎ ॥১৩৪॥

ক ইতি। তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন, বেদ জানাতি। শর্ব্বঃ শিবঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পাবানাং পবনাশানাম্, বনাশানাম্ অবভক্ষাণাম্ ॥১২৪—১২৭॥ প্রপদ্য প্রপন্নো ভব ॥১২৮—১৩৩॥ দুর্ব্বিজ্ঞেয়ঃ শাস্ত্রতোঽপি জ্ঞাতুমশক্যঃ, দুরাধারঃ শাস্ত্রাৎ জ্ঞাতোঽপি মনসি ধর্ত্তুমশক্যঃ, দুরাবাধঃ ধ্রিয়মাণোঽপি লয়বিক্ষেপাদিবিঘ্নৈঃ সঙ্কটঃ; যতো দুরন্তকঃ দুষ্টান্যন্তকানি বন্ধকানি যস্মিন্ বিঘ্নাভাবেঽপি দুর্গ্রাহ্যঃ। দিব্যবিষয়বৈবশ্যেন পরবৈরাগ্যাভাবাৎ সত্যপি বৈরাগ্যে দুর্দৃশ্যঃ। আত্মনীব প্রকৃতাবপি চেতসো লয়স্য সম্ভবাৎ ॥১৩৪॥ এবং নির্ব্বিশেষরূপস্য দুর্জ্ঞেয়ত্ব-

---

মাতা বলিলেন—'বৎস! আশোধিতচিত্ত লোকের পক্ষে মহাদেবকে জানা দুষ্কর, চিত্তে ধারণ করা দুষ্কর, চিত্তে স্থিরভাবে রাখা দুষ্কর, আরাধনা করা দুষ্কর, গ্রহণ করা দুষ্কর এবং দর্শন করা দুষ্কর ॥১৩৩॥

জ্ঞানীরা যাঁহার অনেক রূপ, বিচিত্র স্থান এবং অনেক অনুগ্রহের কথা বলিয়া থাকেন ॥১৩৪॥

মহাদেব পূর্ব্বে যে সকল রূপ করিয়াছেন এবং তিনি যেভাবে ক্রীড়া করেন ও যে উপায়ে প্রসন্ন হন, তাঁহার সেই সকল শুভরূপ যথাযথভাবে কোন লোক জানিতে পারে? ॥১৩৫॥

মুনীনাং ব্রুবতাং দিব্যমীশানচরিতং শুভম্ ।
কৃতবান্ যানি রূপাণি কথিতানি দিবৌকসৈঃ ॥১৩৭॥
অনুগ্রহার্থং বিপ্রাণাং শৃণু বৎস ! সমাসতঃ ।
তানি তে কীর্ত্তয়িষ্যামি যস্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥১৩৮॥ বিশেষকম্)

অম্বোবাচ ।

ব্রহ্মবিষ্ণুসুরেন্দ্রাণাং রুদ্রাদিত্যাশ্বিনামপি ।
বিশ্বেষামপি দেবানাং বপুর্ধারয়তে ভবঃ ॥১৩৯॥
নরাণাং দেবনারীণাং তথা প্রেতপিশাচয়োঃ ।
কিরাতশবরাণাঞ্চ জলজানামনেকশঃ ॥১৪০॥ (যুগ্মকম্)
করোতি ভগবান্ রূপমাটব্যশবরাণ্যপি ।
কূর্ম্মো মৎস্যস্তথা শঙ্খঃ প্রবালাঙ্কুরভূষণঃ ॥১৪১॥

ভারতকৌমুদী

হৃদিস্থ ইতি। হৃদিস্থো জীবরূপেণ। অনুকম্পার্থং দয়াকরণার্থং ঈশানচরিতং শিবচরিত্রম্। দিবৌকসৈর্দ্দেবৈঃ। অদন্তত্বমার্ষম্। সমাসতঃ সংক্ষেপেণ ॥১৩৬—১৩৮॥

ব্রহ্মেতি। বপুরাকৃতিম্, ভবঃ শিবঃ, জলজানাং কূর্ম্মমীনাদীনাম্ ॥১৩৯—১৪০॥

করোতীতি। প্রবালাঙ্কুরঃ ক্ষুদ্রপল্লবো ভূষণং যস্য সঃ কালরূপীত্যর্থঃ, কূর্ম্মো মৎস্যস্তথা শঙ্খো ভবতি, আটব্যশবরাণি বন্যব্যাধরূপাণি, লতাদীনাং রূপঞ্চ করোতি ॥১৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

মূক্তা সবিশেষমেব রূপমাহ—যস্য রূপাণ্যনেকানীত্যাদিনা ॥১৩৫—১৩৭॥ দিবৌকসৈর্দ্দেবৈঃ ॥১৩৮॥ অনুগ্রহার্থমেব নীরূপস্যাপি রূপধারণং ন স্বতঃ ॥১৩৯॥ ব্রহ্মাদিমূর্ত্তিকাস্তমস্যৈব রূপ-

বৎস ! মুনিরা মহাদেবের অলৌকিক ও মঙ্গলময় যে সকল চরিত্র বলেন এবং মহাদেব ব্রাহ্মণগণের উপরে অনুগ্রহ করিবার জন্য যে সকল রূপ ধারণ করিয়াছেন ; আর দেবতারা তাঁহার যে সকল রূপের কথা বলিয়াছেন ; সেই গুলি তুমি সংক্ষেপে শ্রবণ কর। তুমি যে হেতু জিজ্ঞাসা করিলে, সেই হেতু আমি তোমার নিকট সেই সকল রূপ বলিব। বিশ্বরূপী মহাদেব সমস্ত প্রাণীর হৃদয়ে জীবরূপে অবস্থান করেন এবং ভক্তগণের উপরে দয়া প্রকাশ করিবার জন্য তাঁহাদিগকে দর্শন দিয়া থাকেন ; এই সকল বিষয়ও যেমন শুনিয়াছি তেমনই বলিব ॥১৩৬—১৩৮॥

মাতা বলিলেন—'ব্রহ্মা, বিষ্ণু, ইন্দ্র, রুদ্র, আদিত্য, অশ্বিনীকুমার, বিশ্বদেবগণ, মনুষ্যগণ, দেবীগণ, প্রেতগণ, পিশাচগণ, ব্যাধগণ, শবরগণ এবং অনেক প্রকার জলজন্তুগণের রূপই মহাদেব ধারণ করিয়া থাকেন ॥১৩৯—১৪০॥

যক্ষরাক্ষসসর্পাণাং দৈত্যদানবয়োরপি।
বপুর্ধারয়তে দেবো ভূয়শ্চ বিলবাসিনাম্ ॥১৪২॥
ব্যাঘ্রসিংহমৃগাণাঞ্চ তরক্ষুবৃক্ষপত্রিণাম্।
উলূকশ্বশৃগালানাং রূপাণি কুরুতেঽপি চ ॥১৪৩॥
হংসকাকময়ূরাণাং কৃকলাসকসারসাম্।
রূপাণি চ বলাকাণাং গৃধ্রচক্রাঙ্গয়োরপি ॥১৪৪॥
করোতি চাসরূপাণি ধারয়ত্যপি পর্ব্বতম্।
গোরূপঞ্চ মহাদেবো হস্ত্যশ্বোষ্ট্রখরাকৃতিঃ ॥১৪৫॥
ছাগশার্দূলরূপশ্চ অনেকমৃগরূপধৃক্।
অণ্ডজানাঞ্চ দিব্যানাং বপুর্ধারয়তে ভবঃ ॥১৪৬॥

ভারতকৌমুদী

যক্ষেতি। বিলবাসিনাম্ গর্ত্তস্থিতানাং ভেকাদীনাম্ ॥১৪২॥
ব্যাঘ্রেতি। তরক্ষুরপি ব্যাঘ্রবিশেষঃ, পত্রী পক্ষী, উলূকঃ পেচকঃ শ্বা কুকুরঃ ॥১৪৩॥
হংসেতি। রূপাণি চ কুরুত ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥১৪৪॥
করোতীতি। চাসানাং পক্ষিবিশেষাণাং রূপাণি। হস্ত্যশ্বোষ্ট্রখরাকৃতির্ভবতি ॥১৪৫॥
ছাগেতি। অণ্ডজানাং পক্ষিণাম্, ভবঃ শিবঃ ॥১৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যাহ—ব্রহ্মেত্যাদিনা ॥১৪০—১৪১॥ কূর্ম্মো মৎস্য ইত্যবতারান্তরাণামুপলক্ষণম্, প্রবালাঙ্কুর-

ভগবান্ মহাদেব বন্য ব্যাধের রূপ ধারণ করেন, লতাপ্রভৃতির রূপ ধারণ করিয়া থাকেন এবং কূর্ম্ম, মৎস্য, শঙ্খ ও বসন্তপ্রভৃতি কালও হন ॥১৪১॥

আবার মহাদেব যক্ষ, রাক্ষস, সর্প, দৈত্য, দানব এবং গর্ত্তবাসী জন্তুগণেরও রূপ ধারণ করেন ॥১৪২॥

ব্যাঘ্র, সিংহ, হরিণ, তরক্ষু, (কেন্দুয়াবাঘ) বৃক্ষ, পক্ষী, পেচক, কুক্কুর ও শৃগালের রূপ মহাদেব ধারণ করেন ॥১৪৩॥

হংস, কাক, ময়ূর, কৃকলাস, সারস, বক, গৃধ্র ও চক্রবাকের রূপ মহাদেব ধারণ করিয়া থাকেন ॥১৪৪॥

মহাদেব চাস পক্ষীর রূপ ও গোরূপ ধারণ করেন, পর্ব্বতের রূপ ধারণ করিয়া থাকেন এবং তিনি হস্তী, শ্ব, উষ্ট্র ও গর্দ্দভাকৃতি হন ॥১৪৫॥

মহাদেব ছাগরূপী ও ব্যাঘ্ররূপী হন, অন্যান্য অনেক পশুর রূপ ধারণ করেন এবং অলৌকিক পক্ষিগণের রূপও ধারণ করিয়া থাকেন ॥১৪৬॥

দণ্ডী ছত্রী স কুণ্ডী চ দ্বিজাণাং ধারণস্তথা।
ষন্মুখো বৈ বহুমুখস্ত্রিনেত্রো বহুশীর্ষকঃ ॥১৪৭॥
অনেককটিপাদশ্চ অনেকোদরবক্ত্রধৃক্।
অনেকপাণিপার্শ্বশ্চ অনেকগণসংবৃতঃ ॥১৪৮॥
ঋষিগন্ধর্ব্বরূপশ্চ সিদ্ধচারণরূপধৃক্।
ভস্মপাণ্ডরগাত্রশ্চ চন্দ্রার্দ্ধকৃতভূষণঃ ॥১৪৯॥
অনেকরাবসংঘুষ্টশ্চানেকস্তুতিসংস্কৃতঃ।
সর্ব্বভূতান্তকঃ সর্ব্বঃ সর্ব্বলোকপ্রতিষ্ঠিতঃ ॥১৫০॥
সর্বলোকান্তরাত্মা চ সর্বগঃ সর্ববাদ্যপি।
সর্ব্বত্র ভগবান্ জ্ঞেয়ো হৃদিস্থঃ সর্বদেহিণাম্ ॥১৫১॥
যো হি যং কাময়েৎ কামং যস্মিন্নর্থেঽর্চ্চ্যতে পুনঃ।
তৎ সর্বং বেত্তি দেবেশস্তং প্রপদ্য যদীচ্ছসি ॥১৫২॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডীতি। দ্বিজাণাং ব্রাহ্মণানাম্, ধারণ উপকরণধারী ॥১৪৭॥

অনেকেতি। অনেকৈর্গণৈঃ প্রমথসমূহৈঃ সংবৃতো বেষ্টিতঃ ॥১৪৮॥

ঋষীতি। চন্দ্রার্দ্ধেন কৃতং ললাটস্য ভূষণং যেন সঃ ॥১৪৯॥

অনেকেতি। অনেকৈর্বিবিধৈর্নিভিঃ সংঘুষ্টঃ শব্দিতঃ অনেকাভিঃ স্তুতিভিঃ সংস্কৃতঃ সম্মানিতঃ, সর্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনামন্তকঃ সংহারকঃ, সর্ব্বো মহাদেবঃ ॥১৫০॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বং বদতীতি সর্ব্ববাদী সর্ব্বজ্ঞত্বাৎ ॥১৫১॥

তিনি দণ্ড, ছত্র ও কমণ্ডলু ধারণ করিয়া ব্রাহ্মণগণের উপকরণধারী হন; আবার ষন্মুখ, বহুমুখ, ত্রিনেত্র ও বহুমস্তক হইয়া থাকেন ॥১৪৭॥

অনেক কটি ও অনেক চরণ ধারণ করেন, অনেক উদর ও মুখ ধারণ করিয়া থাকেন, অনেক হস্ত ও অনেক পার্শ্ব হন এবং অনেক প্রমথগণে পরিবেষ্টিত হইয়া থাকেন ॥১৪৮॥

তিনি ঋষিরূপী ও গন্ধর্ব্বরূপী হন, সিদ্ধ ও চারণের রূপ ধারণ করেন, ভস্মদ্বারা পাণ্ডুরবর্ণ হইয়া থাকেন এবং অর্দ্ধচন্দ্রদ্বারা ললাট অলঙ্কৃত করেন ॥১৪৯॥

মহাদেব নানাবিধ ধ্বনি করেন, বহুবিধ স্তবে সম্মানিত হন, প্রলয়কালে সমস্ত প্রাণীকে সংহার করেন এবং জীবরূপে সমস্ত লোকে প্রতিষ্ঠিত আছেন ॥১৫০॥

ভগবান্ মহাদেব সর্ব্বলোকের অন্তরাত্মা, সর্ব্বত্রগামী, সর্ববক্তা, সর্বত্র তাঁহাকে জানা যায় এবং তিনি সর্বদেহীর হৃদয়ে থাকেন ॥১৫১॥

নন্দতে কুপ্যতে চাপি তথা হুঙ্কারয়ত্যপি।
চক্রী শূলী গদাপাণির্ম্মুসলী খড়্গপট্টিশী ॥১৫৩॥
ভূধরো নাগমৌঞ্জী চ নাগকুণ্ডলকুণ্ডলী।
নাগযজ্ঞোপবীতী চ নাগচর্ম্মোত্তরচ্ছদঃ ॥১৫৪॥
হসতে গায়তে চৈব নৃত্যতে চ মনোহরম্।
বাদয়ত্যপি বাদ্যানি বিচিত্রাণি গণৈর্যুতঃ ॥১৫৫॥
বল্গতে জৃম্ভতে চৈব রুদতে রোদয়ত্যপি।
উন্মত্তমত্তরূপঞ্চ ভাষতে চাপি সুস্বরঃ ॥১৫৬॥
অতীব হসতে রৌদ্রস্ত্রাসয়ন্নয়নৈর্জ্জনম্।
জাগর্ত্তি চৈব স্বপিতি জৃম্ভতে চ যথাসুখম্ ॥১৫৭॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি। প্রপদ্য প্রপদ্যস্ব শরণং গচ্ছ ॥১৫২॥

নন্দত ইতি। নন্দতে তুষ্যতি। হুঙ্কারং করোতীতি হুঙ্কারয়তি ॥১৫৩॥

ভূধর ইতি। ভূধরঃ কৈলাসগিরিরূপঃ, নাগমৌঞ্জী নাগরূপং মেখলাধারী, নাগকুণ্ডলেন কুণ্ডলী কুণ্ডলবান্, নাগচর্ম্মোত্তরচ্ছদ উত্তরীয়বসনং যস্য সঃ ॥১৫৪॥

হসত ইতি। গণৈঃ প্রমথশমৈহঃ ॥১৫৫॥

বল্গত ইতি। বল্গতে উৎপততি, জৃম্ভতে জৃম্ভাং করোতি, রুদতে রোদিতি ॥১৫৬॥

অতীবেতি। রৌদ্রো ভীষণমূর্ত্তিঃ ॥১৫৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভূষণো বসন্তস্তেন কালোঽপ্যয়মেবেত্যর্থঃ ॥১৪২—১৫৩॥ নন্দতে আনন্দয়তে, কুপ্যতে কোপং

যে লোক যাহা কামনা করে এবং যে জন্য তাঁহাকে পূজা করে, সে সমস্তই মহাদেব জানিতে পাবেন। অতএব তুমি যদি কোন বিষয় ইচ্ছা কর, তাহা হইলে তাঁহাব শরণাপন্ন হও ॥১৫২॥

তিনি সন্তুষ্ট হন, ক্রুদ্ধ হন, হুঙ্কার করেন এবং চক্র, শূল, গদা, মুসল, খড়্গ ও পট্টিশ ধারণ করিয়া থাকেন ॥১৫৩॥

তিনি কৈলাসপর্ব্বতস্বরূপ এবং নাগের মেখলা, নাগের কুণ্ডল, নাগের যজ্ঞোপবীত এবং নাগচর্ম্মের উত্তরীয় ধারণ করেন ॥১৫৪॥

মহাদেব প্রমথগণের সহিত মিলিত হইয়া, সুন্দর হাস্য, গান ও নৃত্য করেন এবং বিচিত্র বাদ্য বাজাইয়া থাকেন ॥১৫৫॥

উল্লম্ফন করেন, হাই তুলেন, রোদন করেন, রোদন করান এবং উন্মত্ত ও মত্তের ন্যায় কথা বলেন এবং মধুরস্বরেও কথা বলিয়া থাকেন ॥১৫৬॥

জপতে জপ্যতে চৈব তপতে তপ্যতে পুনঃ।
দদাতি প্রতিগৃহ্লাতি যুঞ্জতে ধ্যায়তেঽপি চ ॥১৫৮॥
বেদীমধ্যে তথা যূপে গোষ্ঠমধ্যে হুতাশনে।
দৃশ্যতেঽদৃশ্যতে চাপি বালো বৃদ্ধো যুবা তথা ॥১৫৯॥
ক্রীড়তে ঋষিকন্যাভিঋ‍ষিপত্নীভিরেব চ।
ঊর্দ্ধকেশো মহাশেফো নগ্নো বিকৃতলোচনঃ ॥১৬০॥
গৌরঃ শ্যামস্তথা কৃষ্ণঃ পাণ্ডুরো ধূমলোহিতঃ।
বিকৃতাক্ষো বিশালাক্ষো দিগ্বাসাঃ সর্ব্ববাসকঃ ॥১৬১॥
অরূপস্যাদ্যরূপস্য অতিরূপাদ্যরূপিনঃ।
অনাদ্যন্তমজস্যান্তং বেৎস্যতে কোঽস্য তত্ত্বতঃ ॥১৬২॥

ভারতকৌমুদী

জপত ইতি। জপ্যতে তন্মন্ত্রজপঃ ক্রিয়তে লোকৈঃ। যুঞ্জতে যোগং করোতি ॥১৫৮॥
বেদীতি। বেদীমধ্যে পরিষ্কৃতপূজাস্থানে, অদৃশ্যতে পাপিভির্ন দৃশ্যতে ॥১৫৯॥
ক্রীড়তে ইতি। মহাশেফো মহালিঙ্গঃ, বিকৃতলোচনশ্চন্দ্রসূর্য্যাগ্নিনেত্রত্বাৎ ॥১৬০॥
গৌর ইতি। সর্ব্বস্য জগতঃ, বাসক আধারঃ ॥১৬১॥
অরূপস্যেতি। অরূপস্য নিরাকারস্য আদ্যরূপস্য জগৎকারণস্য, অতিরূপ আকাশমূর্ত্তিশ্চেতি তস্য। অস্য অজস্য, জন্মরহিতস্য মহাদেবস্য, ন বিদ্যেতে আদ্যন্তৌ জন্মমৃত্যু যস্য তম্, অন্তং স্বরূপম্, তত্ত্বতো যাথার্থ্যেন, কো জনঃ, বেৎস্যতে জ্ঞাস্যতি ॥১৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

করোতি মিত্রামিত্ররূপেণাপ্যায়মেবানুগৃহ্লাতি নিগৃহ্লাতি চেত্যর্থঃ ॥১৫৪॥ ভূধরঃ শেষনাগঃ ॥১৫৫—১৬০॥ মহাশেফো মহালিঙ্গঃ ॥১৬১॥ সর্ব্ববাসকঃ সর্ব্বস্যাচ্ছাদকঃ ॥১৬২॥ অরূপস্য

ভীষণমূর্ত্তি হইয়া নয়নদ্বারা লোকের ত্রাস জন্মাইতে থাকিয়া অট্টহাস্য করেন এবং যথাসুখে জাগিয়া থাকেন, নিদ্রিত হন ও হাঁই তোলেন ॥১৫৭॥

জপ করেন, লোকে তাঁহার মন্ত্রজপ করে, সন্তপ্ত করেন, সন্তপ্ত হন, দান করেন, প্রতিগ্রহ করেন, যোগ করেন ও ধ্যান করেন ॥১৫৮॥

ধার্ম্মিক লোকেরা যজ্ঞবেদীমধ্যে, যূপকাষ্ঠে, গোষ্ঠে ও অগ্নিতে তাঁহাকে দেখিতে পান; কিন্তু পাপীরা দেখিতে পায় না এবং তিনি কখন বালক, কখন যুবক, কখন বা বৃদ্ধ হইয়া থাকেন ॥১৫৯॥

তিনি ঋষিকন্যা ও ঋষিপত্নীগণের সহিত খেলা করেন এবং কখন ঊর্দ্ধকেশ, কখন মহালিঙ্গ, কখন বা বিকৃতনয়ন হন ॥১৬০॥

তিনি গৌরবর্ণ, শ্যামবর্ণ, কৃষ্ণবর্ণ, পাণ্ডুরবর্ণ ও ধূমরক্তবর্ণ এবং তিনি বিরূপাক্ষ, বিশালাক্ষ, দিগম্বর ও সর্ব্বাশ্রয় ॥১৬১॥

হৃদিপ্রাণো মনো জীবো যোগাত্মা যোগসংজ্ঞিতঃ।
ধ্যানং তৎ পরমাত্মা চ ভাবগ্রাহ্যো মহেশ্বরঃ ॥১৬৩॥
বাদকো গায়কশ্চৈব সহস্রশতলোচনঃ।
একবক্ত্রো দ্বিবক্ত্রশ্চ ত্রিবক্ত্রোঽনেকবক্ত্রকঃ ॥১৬৪॥
তদ্ভক্তস্তদ্গতো নিত্যং তন্নিষ্ঠস্তৎপরায়ণঃ।
ভজ পুত্র ! মহাদেবং ততঃ প্রাপ্স্যসি চেপ্সিতম্ ॥১৬৫॥

ভারতকৌমুদী

হৃদীতি। যোগ আত্মনি যস্য সঃ, যোগো মুক্তেরুপায়ঃ, সংজ্ঞা অস্য সঞ্জাতেতি সঃ, তৎ প্রসিদ্ধং ধ্যানং স পরমাত্মা চ, ভাবেন জ্ঞানেন, গ্রাহ্যো জ্ঞেয়ঃ ॥১৬৩॥

বাদক ইতি। সহস্রশতলোচনো লক্ষসংখ্যকনয়নঃ ॥১৬৪॥

তদিতি। তস্মিন্ ভক্তোঽনুরক্তঃ, তদ্গতঃ তদাশক্তঃ, তন্নিষ্ঠস্তস্মিন্ নির্ভরশীলঃ, তৎপরায়ণস্তন্মাত্রগতিশ্চ ॥১৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নিষ্কলস্য। আত্মরূপস্য মায়াবিনঃ। অতিরূপস্য নানাকার্য্যাকারস্য। আত্মরূপিণো হিরণ্যগর্ভস্য। অনাদ্যং কারণশূন্যম্। অজস্য অন্তং কো বেদ ন কোঽপীত্যর্থঃ। তস্য নাশকাভাবাদন্তো নাস্তীত্যর্থঃ ॥১৬৩॥ অয়মেব প্রত্যগাত্মেত্যাহ—হৃদীতি। অত্র হৃদাদিশব্দৈঃ ক্রমেণান্নময়প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়াঃ কোশা উচ্যন্তে। যোগশ্চিদচিদ্গ্রন্থিস্তদাত্মা আনন্দময়ঃ, স এব যোগসংজ্ঞিতো যোগী যুক্তঃ শুদ্ধত্বম্পদার্থ ইত্যর্থঃ। ধ্যানং যোগঃ। তৎপরং শুদ্ধত্বম্পদার্থাবসানম্। মহেশ্বরঃ মায়াবী তৎপদার্থঃ। ভাবেন শুদ্ধয়া চেতোবৃত্ত্যা গ্রাহ্যঃ। কিং দৃশ্যত্বেন ? নেত্যাহ—আত্মা প্রত্যগ্রূপ ইত্যর্থঃ। এতে "নায়মাত্মা ব্রহ্মে"তি মহাবাক্যার্থো দর্শিতঃ ॥১৬৪॥ "ব্রহ্মদাসা ব্রহ্মদাশা"—ইত্যাদিশ্রুতেরর্থমাহ—বাদক ইতি। বাদকাদিঃ সর্ব্বোঽপি জীবো ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ। একবক্ত্রঃ আনন্দভুক্ চেতোমুখঃ প্রাজ্ঞস্তৃতীয়ঃ পাদঃ ইত্যর্থঃ। দ্বিবক্ত্রঃ লিঙ্গদেহো জীবশ্চেতি দ্বে বক্ত্রে সুখগ্রাহকে যস্য স তৈজসঃ। ত্রিবক্ত্রঃ স্থূলদেহেন সার্দ্ধং পূর্ব্বে দ্বে চেতি ত্রীণি বক্ত্রাণি যস্য স বিশ্বঃ অনেকবক্ত্রকো বিরাট্, স

নিরাকার, জগতের কারণ, আকাশমূর্ত্তি ও জলমূর্ত্তি এই মহাদেবের আদ্যন্তবিহীন স্বরূপটী কোন্ ব্যক্তি যথাযথভাবে জানিবে ? ॥১৬২॥

মহাদেব প্রাণিগণের হৃদয়ে প্রাণ, মন ও জীবাত্মা এবং তিনি যোগী, মুক্তির উপায়, সেই ধ্যান, সেই পরমাত্মা ও ভাবগ্রাহ্য ॥১৬৩॥

তিনি গায়ক, বাদক, লক্ষনয়ন, একমুখ, দ্বিমুখ, ত্রিমুখ ও অনেক মুখ ॥১৬৪॥

পুত্র ! তুমি সর্বদা তাঁহার ভক্ত, তাঁহাতে আসক্ত, তাঁহার উপরে নির্ভরশীল ও তৎপরায়ণ হইয়া তাঁহার সেবা কর ; তাহা হইলে অভীষ্ট লাভ করিবে ॥১৬৫॥

জনন্যাস্তদ্বচঃ শ্রুত্বা তদাপ্রভৃতি শত্রুহন্ !।
মম ভক্তির্মহাদেবে নৈষ্ঠিকী সমপদ্যত ॥১৬৬॥
ততোঽহং তপ আস্থায় তোষয়ামাস শঙ্করম্ ।
একং বর্ষসহস্রন্তু বামাঙ্গুষ্ঠাগ্রবিষ্ঠিতঃ ॥১৬৭॥
একং বর্ষশতঞ্চৈব ফলাহারস্ততোঽভবম্ ।
দ্বিতীয়ং শীর্ণপর্ণাশী তৃতীয়ং চাম্বুভোজনঃ ॥১৬৮॥
শতানিসপ্তচৈবাহং বায়ুভক্ষস্তদাভবম্ ।
একং বর্ষশতঞ্চৈব ফলাহারস্ততোঽভবম্ ।
এবং বর্ষসহস্রং তু দিব্যমারাধিতো ময়া ॥১৬৯॥
ততস্তুষ্টো মহাদেবঃ সর্বলোকেশ্বরঃ প্রভুঃ ।
এষ ভক্ত ইতি জ্ঞাত্বা জিজ্ঞাসাং কুরুতে তদা ॥১৭০॥

ভারতকৌমুদী

জনন্যা ইতি। নৈষ্ঠকী চিরন্তনী, সমপদ্যত সমজায়ত ॥১৬৬॥
তত ইতি। আস্থায় অবলম্ব্য। বামস্য পাদস্য অঙ্গুষ্ঠাগ্রেণ বিষ্ঠিতঃ ভূমৌ স্থিতঃ ॥১৬৭॥
একমিতি। শীর্ণপর্ণাশী শুষ্কতরুপত্রমাত্রভোজী ॥১৬৮॥
শতানীতি। শতানি বর্ষাণাম্। দিব্যং স্বর্গীয়ম্, আরাধিতঃ শিবঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬৯॥
তত ইতি। জিজ্ঞাসাং মম প্রার্থনাজ্ঞানেচ্ছাম্ ॥১৭০॥

শত্রুহন্তা কৃষ্ণ! জননীর সেই সকল কথা শুনিয়া তদবধি আমার মহাদেবে চিরন্তনী ভক্তি জন্মিল ॥১৬৬॥

তাহার পর আমি তপস্যা করিতে আরম্ভ করিয়া এক সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত বামচরণের অঙ্গুষ্ঠাগ্রদ্বারা ভূতলে দণ্ডায়মান হইয়া, মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিতে লাগিলাম ॥১৬৭॥

ক্রমে আমি একশত বৎসর যাবৎ কেবল ফলভোজী হইলাম এবং দ্বিতীয় শতবৎসর শীর্ণপর্ণাশী ও তৃতীয় শতবৎসর কেবল জলপায়ী হইয়া অতিবাহিত করিলাম ॥১৬৮॥

তৎপরে আমি সাতশত বৎসর যাবৎ কেবল বায়ুভোজী হইয়া থাকিলাম, পরে আবার একশত বৎসর কেবল ফলভোজী হইয়া কাটাইলাম। এইভাবে আমি দেবপরিমাণে সহস্র বৎসর যাবৎ মহাদেবের আরাধনা করিলাম ॥১৬৯॥

তদনন্তর সমগ্র জগতের অধীশ্বর প্রভাবশালী মহাদেব আমার উপরে সন্তুষ্ট হইলেন এবং তিনি 'এ আমার ভক্ত' ইহা জানিয়া, আমার প্রার্থনা জানিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৭০॥

শক্ররূপং স কৃত্বা তু সর্ব্বৈর্দেবগণৈর্বৃতঃ।
সহস্রাক্ষস্তদা ভূত্বা বজ্রপাণির্মহাযশাঃ ॥১৭১॥
সুধাবদাতং রক্তাক্ষং স্তব্ধকর্ণং মদোৎকটম্।
আবেষ্টিত করং ঘোরং চতুর্দ্দংষ্ট্রং মহাগজম্ ॥১৭২॥
সমাস্থিতঃ স ভগবান্ দীপ্যমানঃ স্বতেজসা।
আজগাম কিরীটী তু হারকেয়ূরভূষিতঃ ॥১৭৩॥
পাণ্ডুরেণাতপত্রেন ধ্রিয়মাণেন মূর্দ্ধনি।
সেব্যমানোঽপ্সরোভিশ্চ দিব্যগন্ধর্বনাদিতৈঃ ॥১৭৪॥ (কলাপকম্)
ততো মামাহ দেবেন্দ্রস্তুষ্টস্তেঽহং দ্বিজোত্তম!।
বরং বৃণীষ্ব মত্তস্ত্বং যত্তে মনসি বর্ত্ততে ॥১৭৫॥
শক্রস্য তু বচঃ শ্রুত্বা নাহং প্রীতমনাঽভবম্।
অব্রুবংশ্চ তদা কৃষ্ণ! দেবরাজমিদং বচঃ ॥১৭৬॥

ভারতকৌমুদী

শক্রেতি। শক্ররূপমিন্দ্রাকৃতিম। সুধাবদাতং সুধাবৎ শুভ্রবর্ণম রক্তাক্ষং লোহিত-নয়নম, স্তব্ধকর্ণং নিশ্চলকর্ণদ্বয়ম মদোৎকটং মদমত্তম, আবেষ্টিতকরং বক্রীকৃতশুণ্ডম। সমাস্থিত আরূঢ়ঃ, আতপত্রেণ ছত্রেন দিব্যগন্ধর্বাণাং নাদিতৈর্গীতশব্দৈঃ ॥১৭১—১৭৪॥

তত ইতি। আহ ব্রবীতি স্ম। মত্তো মম সকাশাৎ ॥১৭৫॥

শক্রস্যেতি। প্রীতমনাঽভবমিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষং ॥১৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এব সহস্রং শতানি লক্ষলনস্তমিতি যাবৎ তাবন্তি লোচনান্যস্য ॥১৬৫—১৭০॥ একভক্তঃ

মহাযশা ভগবান মহাদেব ইন্দ্রের রূপ ধারণ করিয়া সহস্রনয়ন ও বজ্রপাণি হইয়া সমস্ত দেবগণে পরিবেষ্টিত থাকিয়া, সুধাধবল, রক্তনয়ন, নিশ্চলকর্ণ, মদ-মত্ত, বক্রীকৃতশুণ্ড ও চতুর্দ্দন্ত, ভয়ঙ্কর মহাহস্তী ঐরাবতে আরোহণ করিয়া মুকুট, হার ও কেয়ূরে ভূষিত হইয়া আপন তেজে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া আমার নিকটে আগমন করিলেন। তখন তাঁহার মস্তকে শ্বেতবর্ণ একটী ছত্র ধারণ করিয়াছিল এবং স্বর্গীয় অপ্সরারা ও গন্ধর্ব্বেরা তাঁহার স্তুতি গান করিতে-ছিল' ॥১৭১—১৭৪॥

তাহার পর দেবরাজ আমাকে বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ? আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি। অতএব তোমার মনে যাহা রহিয়াছে, সেই বর আমার নিকট গ্রহণ কর ॥১৭৫॥

নাহং ত্বত্তো বরং কাঙ্ক্ষে নান্যস্মাদপি দৈবতাৎ।
মহাদেবাদৃতে সৌম্য ! সত্যমেতদ্ ব্রবীমি তে ॥১৭৭॥
সত্যং সত্যং হি নঃ শক্র ! বাক্যমেতৎ সুনিশ্চিতম্।
ন যন্মহেশ্বরং মুক্ত্বা কথান্যা মম রোচতে ॥১৭৮॥
পশুপতিবচনাদ্ভবামি সদ্যঃ কৃমিরথবা তরুরপ্যনেকশাখঃ।
অপশুপতিবরপ্রসাদজা মে ত্রিভুবনরাজ্যবিভূতিরপ্যনিষ্টা ॥১৭৯॥
জন্ম শ্বপাকমধ্যেঽপি মেঽস্তু হরচরণবন্দনরতস্য।
মা বাণীশ্বরভক্তো ভবানি ভবনেঽপি শক্রস্য ॥১৮০॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি। কাঙ্ক্ষে গ্রহীতুং কাঙ্ক্ষামি। ঋতে বিনা ॥১৭৭॥

সত্যমিতি। মুক্ত্বা ত্যক্ত্বা, অন্যা অন্যদেবসম্বন্ধিনী কথা যন্মম ন রোচতে তৎ সত্যমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৭৮॥

পশ্বিতি। পশুপতিবচনাৎ শিববাক্যাৎ। অপশুপতিবরপ্রসাদজা অপশুপতেঃ শিবভিন্নস্য দেবস্য বরাৎ প্রসাদাদ বা জায়তে ইতি সা, ত্রিভুবনরাজ্যমেব বিভূতিঃ সম্পদিতি সা ॥১৭৯॥

জন্মেতি। হরস্য শিবস্য চরণবন্দনে রতস্য মে শ্বপাকমধ্যেঽপি চাণ্ডালকুলেঽপি জন্মোঽস্তু, তদপি স্বীক্রিয়ত ইতি ভাবঃ। কিন্তু শক্রস্য ভবনেঽপি অনীশ্বরে শিবভিন্নদেবে ভক্তো মা বা নৈব ভবানি। ভবানীতি পঞ্চম্যাঃ পরস্মৈপদোত্তমপুরুষস্য একবচনে রূপম ॥১৮০॥

ভাবতভাবদীপঃ

মুখ্যো ভক্তঃ ॥১৭১—১৭৬॥ অন্যঃ সন্ধিবার্থঃ ॥১৭৭-১৭৯॥ পশুপতিবচনাদিত্যাদের্গ্রন্থস্য তাৎপর্য্যং পরমকারণস্য ভগবতো মহাদেবস্যানুগ্রহে সতি তির্য্যগ্‌যোনিপ্রাপ্তাবপি ভয়ং নাস্তি যথা কাকস্য ভূশুণ্ডস্য। ইন্দ্রেণ তু স্বয়ং নষ্টপ্রায়েণ দত্তং ত্রৈলোক্যরাজ্যমপি মহাভয়জনকং

কৃষ্ণ ! আমি ইন্দ্রের বাক্য শুনিয়া সন্তুষ্টচিত্ত হইতে পারিলাম না; তখন ইন্দ্রকে এই কথা বলিলাম—॥১৭৬॥

শান্তমূর্ত্তি দেবরাজ ! আমি আপনার নিকট হইতে বরগ্রহণ করিতে ইচ্ছা করি না কিংবা মহাদেব ব্যতীত অন্য দেবতার নিকট হইতেও না। ইহা আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি ॥১৭৭॥

দেবরাজ ! মহাদেব ব্যতীত অন্য দেবতার কথাতেও আমার যে অভিরুচি হয় না; আমার—এই বাক্য সত্য সত্য এবং সুনিশ্চিত ॥১৭৮॥

আমি মহাদেবের বাক্যে সদ্য কৃমি কিংবা বহুশাখাযুক্ত বৃক্ষও হইতে পারি; কিন্তু মহাদেব ব্যতীত অন্য দেবতার বরে বা অনুগ্রহে ত্রিভুবনের রাজত্ব-সম্পত্তিও আমার অভীষ্ট নহে ॥১৭৯॥

বায়্বম্বুভুজোঽপি সতো নরস্য দুঃখক্ষয়ঃ কুতস্তস্য।
ভবতি হি সুরাসুরগুরৌ যস্য ন বিশ্বেশ্বরে ভক্তিঃ ॥১৮১॥
অলমন্যাভিস্তেষাং কথাভিরত্যর্থধর্ম্মযুক্তাভিঃ।
যেষাং ন ক্ষণমপি রুচিতো হরচরণস্মরণাবিচ্ছেদঃ ॥১৮২॥
হরচরণনিয়তমতিনা ভবিতব্যমনার্জ্জবং যুগং প্রাপ্য।
সংসারভয়ং ন ভবতি হরভক্তিরসায়নং পীত্বা ॥১৮৩॥
দিবসং দিবসার্দ্ধং বা মুহূর্ত্তং বা ক্ষণং লবম্।
ন হ্যলব্ধপ্রসাদস্য ভক্তির্ভবতি শঙ্করে ॥১৮৪॥

ভাবতকৌমুদী

বাম্বিতি। যস্য সুরাসুরগুরৌ বিশ্বেশ্বরে ভক্তির্নহি ভবতি, তস্য নরস্য বায়্বম্বুভুজোঽপি সতঃ, কুতো দুঃখক্ষয়ঃ স্যাৎ, অপি তু কুতোঽপি নেত্যর্থঃ ॥১৮১॥

অলমিতি। যেষাং ক্ষণমপি হরচরণস্মরণস্য মহাদেবপাদধ্যানস্য বিচ্ছেদঃ ন রুচিতঃ নেষ্টঃ, তেষাং জনানাং অত্যর্থধর্ম্মযুক্তাভিঃ অন্যাভিরন্যদেবতাবিষয়াভিঃ কথাভিঃ অলম্ নিষ্প্রয়োজনাস্তাঃ কথা ইত্যর্থঃ ॥১৮২॥

হরেতি। অনার্জ্জবং সরলতাশূন্যং যুগং কলিকালং প্রাপ্য হরচরণে নিয়তা মতির্যস্য তেন ভবিতব্যম্। হরভক্তিরেব রসায়নং বলকরমৌষধম্ পীত্বা স্থিতস্য জনস্য সংসারভয়ং ন ভবতি বদ্ধরোগধ্বংসাৎ ॥১৮৩॥

আমি মহাদেবের চরণবন্দনে ব্যাপৃত আছি, তাহাতে চণ্ডালবংশেও আমার জন্ম হয়, হউক; কিন্তু আমি ইন্দ্রের ভবনে যাইয়াও মহাদেব ভিন্ন অন্য দেবতার ভক্ত হইব না ॥১৮০॥

সুরাসুরগুরু মহাদেবের প্রতি যে লোকের ভক্তি হয় না, সে লোক কেবল বায়ুভোজী বা জলমাত্রপায়ী হইলেও তাহার সংসারদুঃখনাশ হইবে কি প্রকারে? ॥১৮১

ক্ষণকালের জন্যও মহাদেবের চরণধ্যানবিচ্ছেদ, যাঁহাদের অভিলষিত নহে; অত্যন্ত ধর্ম্মসমন্বিত অন্য দেবতাবিষয়া কথাদ্বারা তাঁহাদের কোন প্রয়োজন নাই ॥১৮২॥

সরলতাশূন্য কলিযুগে জন্মগ্রহণ করিয়া মানুষ সর্ব্বদা মহাদেবের চরণধ্যানে নিরত হইবে। কারণ, মহাদেবভক্তিরূপ রসায়ন পান করিয়া, মানুষের সংসার দুঃখ হয় না ॥১৮৩॥

(১৮২) কথাভিরপ্যন্তধর্ম্মযুক্তাভিঃ বঙ্গ বর্দ্ধ।

অপি কীটঃ পতঙ্গো বা ভবেয়ং শঙ্করাজ্ঞয়া।
ন তু শক্র! ত্বয়া দত্তং ত্রৈলোক্যমপি কাময়ে ॥১৮৫॥
শ্বাপি মহেশ্বরবচনাদ্ভবামি স হি নঃ পরঃ কামঃ।
ত্রিদশগণরাজ্যমপি খলু নেচ্ছাম্যমহেশ্বরাজ্ঞপ্তম্ ॥১৮৬॥
ন নাকপৃষ্ঠং ন চ দেবরাজ্যং ন ব্রহ্মলোকং ন চ নিষ্কলত্বম্।
ন সর্বকামানখিলান্ বৃণোমি হরস্য দাসত্বমহং বৃণোমি ॥১৮৭॥
যাবচ্ছশাঙ্কধবলামলবদ্ধমৌলির্ন প্রীয়তে পশুপতির্ভগবান্মহেশঃ।
তাবজ্জরামরণজন্মশতাভিঘাতৈর্দুঃখানি দেহবিহিতানি সমুদ্বহামি ॥১৮৮॥
দিবসকরশশাঙ্কবহ্নিদীপ্তং ত্রিভুবনসারমসারমাদ্যমেকম্।
অজরমমরমপ্রসাদ্য রুদ্রং জগতি পুমানিহ কো লভেত শান্তিম্ ॥১৮৯॥

ভারতকৌমুদী

দিবসমিতি। ন লব্ধঃ প্রসাদশ্চিত্তনির্ম্মলতা রাগদ্বেষাদিশূন্যতা যেন তস্য ॥১৮৪॥
অপীতি। ত্রৈলোক্যং ত্রিভুবনরাজ্যমপি ॥১৮৫॥
শ্বেতি। শ্বাপি কুক্কুরোঽপি। কাম্যত ইতি কামঃ অভীষ্টঃ ॥১৮৬॥
নেতি। নাকপৃষ্ঠং স্বর্গম্। নিষ্কলত্বমখণ্ডত্বং মুক্তিম্।১৮৭॥
যাবদিতি। শশাঙ্কেন চন্দ্রেণ ধবলঃ অমলশ্চ বদ্ধমৌলির্জটাজুটো যস্য সঃ ॥১৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যথা নহুষস্যেতি ॥১৮০॥ মা বা মৈব ভবানি ভূয়াসম্ ॥১৮১—১৮৩॥ অনার্জ্জবং বক্রম্, যুগ

একটী দিন বা একটী দিনের অর্দ্ধ কিংবা মুহূর্ত্তকাল অথবা ক্ষণকাল বা লবকালেও যাঁহার চিত্তের নির্ম্মলতা হয় না, তাঁহার মহাদেবে ভক্তি হয় না ॥১৮৪॥

দেবরাজ! আমি মহাদেবের আদেশে কীট বা পতঙ্গও হইতে পারি; কিন্তু আপনার প্রদত্ত ত্রিভুবনের রাজত্বও কামনা করি না ॥১৮৫॥

আমি মহাদেবের আদেশে কুক্কুরও হইতে পারি। কারণ, তিনি আমার শ্রেষ্ঠ কাম্য। কিন্তু মহাদেবের অনাদেশে ত্রিভুবনের রাজত্বও কামনা করি না ॥১৮৬॥

আমি স্বর্গলোক, দেবগণের রাজত্ব, ব্রহ্মলোক, মুক্তি কিংবা সমগ্র পৃথিবীর আধিপত্যও বরণ করি না; কিন্তু মহাদেবের দাসত্ব বরণ করি ॥১৮৭॥

ললাটে চন্দ্র থাকায় যাঁহার জটাজুট ধবলবর্ণ ও নির্ম্মল হইয়া রহিয়াছে, সেই ভগবান্ পশুপতি মহাদেব, যে পর্য্যন্ত সন্তুষ্ট না হন; সেই পর্য্যন্ত শত শত জন্ম, জরা ও মরণের আঘাতে দেহগত বহুদুঃখ বহন করিতে আমি সম্মত আছি ॥১৮৮॥

যদি নাম জন্ম ভূয়ো ভবতি মদীয়ৈঃ পুনর্দোষৈঃ।
তস্মিংস্তস্মিন্ জন্মনি ভবে ভবেন্মেঽক্ষয়া ভক্তিঃ ॥১৯০॥

শক্র উবাচ।

কঃ পুনর্ভবনে হেতুরীশে কারণকারণে।
যেন সর্ব্বাদৃতেঽন্যস্মাৎ প্রসাদং নাভিকাঙ্ক্ষসি ॥১৯১॥

উপমন্যুরুবাচ।

সদসদ্ব্যক্তমব্যক্তং যমাহুর্ব্রহ্মবাদিনঃ।
নিত্যমেকমনেকঞ্চ বরং তস্মাদ্‌বৃণীমহে ॥১৯২॥

ভারতকৌমুদী

দিবসেতি। ইহজগতি কঃ পুমান্ দিবসকরশশাঙ্কবহ্নিভিঃ নেত্ররূপৈঃ সূর্য্যচন্দ্রাগ্নিভির্দীপ্তং ত্রিভুবনস্য সারং শ্রেষ্ঠম্, ন বিদ্যতে সারো যস্মাৎ তম্, আদ্যং জগৎকারণম্ একমদ্বিতীয়ম্, অজরমমরঞ্চ রুদ্রম্, অপ্রসাদ্য তপসা অসন্তোষ্য শান্তিং লভেত, অপি তু কোঽপি নেত্যর্থঃ ॥১৮৯॥

যদীতি। দোষৈঃ পাপৈঃ। ভবে মহাদেবে ॥১৯০॥

ক ইতি। কারণানাং ক্ষিত্যাদীনামপি কারণে কারণতয়া ভবতা সম্মতে, ঈশে মহাদেবে, নঞাসপ্তম্যোরর্থং প্রতি ভেদাভাবাৎ ঈশস্যেত্যর্থঃ, ভবনে ভাবে সত্তায়াং কঃ পুনর্হেতুর্যুক্তিঃ, অপি তু কোঽপি নেত্যর্থঃ। প্রত্যক্ষাদ্যগোচরত্বাদীশো নাস্ত্যেবেতি ভাবঃ। যেন শর্ব্বান্মহাদেবাৎ ঋতে বিনা অন্যস্মাদ্দেবাৎ প্রসাদমনুগ্রহং নাভিকাঙ্ক্ষসি। আকাশকুসুমাৎ সৌরভস্যেব অসত ঈশাৎ প্রসাদস্য কামনা মূঢ়তা প্রযুক্তৈবেত্যাশয়ঃ ॥১৯১॥

সদিতি। ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারঃ, যমীশম্, সৎ বেদান্তিমতে সত্যম্, চার্ব্বাকভূতবৃহস্পতিমতে অসৎ, ব্যক্তং নৈয়ায়িকমতে পরমাণুভূতম্, অব্যক্তং সাঙ্খ্যকৃৎকপিলমতে প্রধানম্, আস্তিকমতমাত্রে নিত্যম্ পুনর্বেদান্তিমতে একং ব্রহ্ম, পুনঃ কপিলমতে পুরুষরূপতয়া অনেকঞ্চ জড়চৈতন্যোভয়াত্মকং বস্তু আহুঃ, তস্মাদীশাৎ বরং বৃণীমহে বয়ম্। জীবব্রহ্মণোরভেদাৎ জীবস্য চাহং প্রত্যয়গোচরত্বাৎ তৎসত্তায়াং সৈব যুক্তিরিতি ভাবঃ ॥১৯২॥

ভারতভাবদীপঃ

কলিযুগম্ ॥১৮৪—১৮৯॥ অসারং নাস্তি সারো যস্মাদন্যঃ কেবলানন্দ ইত্যর্থস্তম্ ॥১৯০—১৯১॥

নয়নস্বরূপ চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নিদ্বারা দীপ্যমান, ত্রিভুবনের সার, সর্বশ্রেষ্ঠ, জগতের কারণ ও অদ্বিতীয় এবং জরামরণশূন্য মহাদেবকে প্রসন্ন না করিয়া এই জগতে কোন্ মানুষ শান্তিলাভ করিতে পারে ? ॥১৮৯॥

আমার কর্ম্মদোষে যদি আমার বার বার জন্ম হয়, তাহা হইলে সেই সেই জন্মে আমার যেন মহাদেবে অক্ষয়া ভক্তি হয় ॥১৯০॥

ইন্দ্র বলিলেন—'কারণের কারণ মহাদেবের অস্তিত্ববিষয়ে কি প্রমাণ আছে, যাহাতে মহাদেব ব্যতীত অন্যদেবতার অনুগ্রহ তুমি ইচ্ছা কর না' ॥১৯১॥

অনাদিমধ্যপর্য্যন্তং জ্ঞানৈশ্বর্য্যমচিন্তিতম্।
আত্মানং পরমং যস্মাদ্বরং তস্মাদ্‌বৃণীমহে ॥১৯৩॥
ঐশ্বর্য্যং সকলং যস্মাদনুৎপাদিতমব্যয়ম্।
অবীজাদ্বীজসম্ভূতং বরং তস্মাদ্‌বৃণীমহে ॥১৯৪॥

ভারতকৌমুদী

অনাদীতি। ন বিদ্যন্তে আদিমধ্যপর্য্যন্তা যস্য তম্, জ্ঞানং নিত্যবোধ এব ঐশ্বর্য্যং যস্য তম্, অচিন্তিতং অমনোগোচরম্ চ পরমমাত্মানং পরং ব্রহ্ম, যস্মাদ্ যং ব্রহ্মবাদিনঃ আহুঃ, তত তস্মাদীশাদ্বরং বৃণীমহে। পূর্ব্বএব ভাবঃ ॥১৯৩॥

ঐশ্বর্য্যমিতি। কেনাপ্যনুৎপাদিতম্, অব্যয়মনশ্বরঞ্চ সকলমৈশ্বর্য্যম্ প্রভুত্বম্, ন বিদ্যতে বীজং যস্য তস্মাৎ বীজসম্ভূতং ক্ষিত্যাদিকারণসমুদ্ভবশ্চ যস্মাৎ যোগিভিরনুভূয়তে তস্মাৎ ঈশাদ্বরং বৃণীমহে। তাদৃশ যোগিনামনুভব এব তৎসত্তায়াং প্রমাণমিত্যাশয়ঃ ॥১৯৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ক ইতি। ঈশে ঈশস্য ভবনে সত্তায়াং কো হেতুঃ কা যুক্তিঃ? ঈশসত্ত্বে প্রমাণং নাস্তীত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—কারণাকারণে ইতি। কারণং হি কলশস্য কপালকুলালাদিবৎ জগতঃ পরমাণু-মহেশ্বরাদিকং বা ত্রিগুণাত্মকং প্রধানং বা ক্ষীরাদিবজ্জগদাকারেণ পরিণমমানং তাদৃশকার্য্য-দ্বারানুমাতুং শক্যম্, কারণকারণস্তু ন কচিৎ প্রসিদ্ধং নাপি কল্পয়িতুং শক্যং কারকল্পনৈবৈব অর্থাপত্তিপরিক্ষয়াদিতি ভাবঃ। পুনঃশব্দো বাক্যালঙ্কারে। সপ্তমী ষষ্ঠ্যর্থে। ভবনে ইতি ভাবে ল্যুট্। যেন যতো হেতোঃ শর্ব্বাৎ শৃণাতি হিনস্তি প্রলয়কালে কৃৎস্নং সংহরতি তস্মাৎ বরং কাঙ্ক্ষসি তস্মাদ্দাহোপশান্ত্যৈ বহ্নিমিব সংহর্ত্তারং বরার্থমারাধয়ন্ মূঢ়োঽসীতি ভাবঃ ॥১৯২॥ এতদ্‌দূষয়ত্যুপমন্যুঃ—সদসদিতি। সদিতি প্রবাহানাদিত্বং মীমাংসকমতম্। অসদিতি শূন্যং মাধ্যমিকমতম্। ব্যক্তং পরমাণবস্তার্কিকমতম্। অব্যক্তং প্রধানং সাংখ্যমতম্। এতচ্চতুষ্ক-মপি যদভিন্নমাহুস্তৎ নিত্যমবিনাশি একমসংহতং পরমশিবাখ্যম্। অনেকং কার্য্যকারণাত্মকং তস্মাদ্বরং বৃণীমহে। অয়ং ভাবঃ, যথা বীজশক্তের্বিলসিতমঙ্কুরকাণ্ডস্কন্ধশাখাপল্লবপত্রপুষ্পফল বীজান্তং বিকার উৎপত্তিপ্রলয়বান্ তস্য চ প্রকৃতিরেকা নিত্যা সর্ব্ববিশেষশূন্যা মৃদস্তি সা চ বীজশক্ত্যস্পৃষ্টানেকরূপা চ ভবতি। এবমব্যক্তাদিকং সর্ব্বং বীজাদিস্থানীয়ং যত্র লীয়তে তৎ পরমশিবাখ্যং তত্ত্বং কারণকারণমস্তীতি ন তদপহ্নোতুং শক্যমিতি ॥১৯৩॥ অচিন্তিতং চিন্তয়া নির্বৃত্তং জ্ঞেয়মীশিতব্যঞ্চ তাভ্যাং রহিতং স্বরূপভূতমেব জ্ঞানৈশ্বর্য্যং পরমং চাত্মানং যস্মাত্তমাহু-

উপমন্যু বলিলেন—'ব্রহ্মবাদীরা যাঁহাকে (মতভেদে) সৎ, অসৎ, ব্যক্ত, অব্যক্ত, নিত্য, অনেক ও এক বস্তু বলেন; সেই মহাদেব হইতে বরগ্রহণ করিতে আমি ইচ্ছা করি ॥১৯২॥

যাঁহার আদি, মধ্য ও অন্ত নাই, নিত্যজ্ঞানই যাঁহার ঐশ্বর্য্য এবং যিনি মনেরও অগোচর; ব্রহ্মবাদীরা যে হেতু, সেইরূপ পরমাত্মা যাঁহাকে বলেন, আমি সেই হেতু সেই মহাদেব হইতেই বরগ্রহণ করিবার ইচ্ছা করি ॥১৯৩॥

তমসঃ পরমং জ্যোতিস্তপস্তদ্বৃত্তিনাং পরম্।
যং জ্ঞাত্বা নানুশোচন্তি বরং তস্মাদ্বৃণীমহে ॥১৯৫॥

ভাবতকৌমুদী

তমস ইতি। তমসঃ পরং পরমং জ্যোতিঃ তদ্বৃত্তিনাং তত্তপ এব বৃত্তং ব্যবহার এষামস্তীতি তেষাং তপস্বিনাং পর' তপঃ তং স্বরূপং যং জ্ঞাত্বা মুনয়ো নাহুশোচন্তি, তস্মাদীশাদ্বরং বৃণীমহে ॥১৯৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্রহ্মবাদিনোঽতস্তস্মাদ্বরং বৃণীমহে। ইতরং জ্ঞানৈশ্বর্য্যং ত্বনাত্মভূতমিত্যর্থঃ ॥১৯৪॥ এতদেবাহ—ঐশ্বর্য্যমিতি। বীজ' মাযাশক্ত্যবচ্ছিন্নং চৈতন্যং তস্মাজ্জাত' সকলমৈশ্বর্য্যং বীজসম্ভূতমীশেশিতব্যসাপেক্ষ' তচ্চাব্যয়ং সংহারপ্রবাহাবিচ্ছেদাৎ, অত এতদ্যস্মান্মৃৎচ্ছিবাদ্বীজদ্বীজাদন্যস্মান্মৃৎ সামান্যস্থানীয়াৎ অনুৎপাদিত' তস্মাদীশ্বরগ্রাসস্তরীয় ইতিশ্রুতিপ্রসিদ্ধাৎ বরং বৃণীমহে। তথা চ শ্রুতৌ– "সর্ব্ব' হ্যেতদব্রহ্মাযমাত্মা ব্রহ্মে"তি সমষ্টিব্যষ্টিব্রহ্মণী উপক্ষিপ্য স্থূলসূক্ষ্মকারণোপাধিত্বসামান্যাৎ ব্যষ্টৌ সমষ্টিমন্তর্ভাব্য বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞান চতুষ্পদ আত্মনঃ ত্রীন্ পাদান্নিরূপ্য প্রাজ্ঞং তৃতীয়' পাদ' প্রক্রম্য 'এষ সর্ব্বেশ্বর এষ সর্ব্বজ্ঞ এষোঽন্তর্যাম্যেষ যোনিঃ সর্ব্বস্য প্রভবাপ্যযৌ হি ভূতানা"মিতি প্রাজ্ঞস্যৈব' যোন্যপরপর্য্যায়ং বীজত্বমুক্তম্। তথা চতুর্থং পাদমবীজং সর্ব্বোপাধ্যুপহিতভিন্নং পঞ্চদশভির্বিশেষণৈঃ পৃথগ্দর্শয়তি শ্রুতিঃ—"নান্তঃপ্রাজ্ঞং নোভয়তঃ প্রজ্ঞ' ন প্রজ্ঞ' নাপ্রজ্ঞ' ন প্রজ্ঞানঘনমদৃষ্টমব্যবহার্য্যমগ্রাহ্যমলক্ষণমচিন্ত্যমব্যপদেশ্যমেকাত্মপ্রত্যয়সারং প্রপঞ্চোপশমং শিবমদ্বৈতং চতুর্থং মন্যন্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়" ইতি। অত্র জলচন্দ্রন্যাযেন ষড়ুপহিতচৈতন্যানি ষড়ুপাধয়শ্চ, তেষাং মধ্যে নান্তঃপ্রজ্ঞমিতি সমষ্টিসূক্ষ্মোপাধ্যুপহিতস্য সূত্রাত্মনো নিরাসঃ। ন বহিঃপ্রজ্ঞমিতি বিরাজঃ। নোভয়তঃপ্রজ্ঞমিত্যাত্মনো নিষ্কলত্বং সকলত্বঞ্চ জানত ঈশ্বরস্য। ন প্রজ্ঞমিতি বিশেষবিজ্ঞানবতো বিশ্বস্য। নাপ্রজ্ঞমিতি প্রজ্ঞভিন্নত্বেঽপি তৎসদৃশস্য তেজসস্য। ন প্রজ্ঞানঘনমিতি প্রজ্ঞস্য। তথা অদৃষ্টমিতি সর্বেন্দ্রিয গ্রাহ্যস্য বিরাড়ুপাধেঃ। অব্যবহার্য্যমিতি বাচিকব্যবহারার্হস্য সূত্রোপাধেঃ। অগ্রাহ্যমিতি যোগিগ্রাহ্যস্য ঈশ্বরোপাধেঃ। অলক্ষণমিতি শিরঃপাণ্যাদিলক্ষণবতো বিশ্বোপাধেঃ। অচিন্ত্যমিতি চিন্তনমাত্রনির্বৃত্তস্য তৈজসোপাধেঃ। অব্যপদেশ্যমিতি অহমজ্ঞ ইতি ব্যপদেশার্হস্য জ্ঞানস্য প্রাজ্ঞোপাধেশ্চ নিরাসঃ। একাত্মপ্রত্যয়সারমিতি ষণ্নামুপহিতানাম্। প্রপঞ্চোপশম ইতি ষণ্নামুপাধীনামদ্বৈতমিতি সর্ব্বেষাং নিরাসঃ। শিবং সর্ব্ববাধাববিভূতমানন্দমাত্রং পরিশিনষ্টি। তস্মাদ্যুক্তমুক্তং সকলমৈশ্বর্য্যমবীজাদনুৎপাদিতং বীজসম্ভূতং চেতি। তস্মাৎ কারণকারণস্য

যোগীরা যে হেতু মহাদেবের সমস্ত ঐশ্বর্য্যই অনাদি ও অনন্ত বলিয়া অনুভব করেন এবং কারণশূন্য যাঁহা হইতে সমস্ত কারণের উৎপত্তি হয়, সেই হেতু আমি সেই মহাদেবের নিকট বর প্রার্থনা করি ॥ ৯৪॥

যিনি অন্ধকারের পরে পরম জ্যোতিঃস্বরূপ, যিনি তপস্বিগণের পরম তপস্যাস্বরূপ এবং যাঁহাকে জানিয়া মুনিরা আর শোক করেন না, আমি সেই মহাদেবের নিকট হইতে বরগ্রহণ করিবার ইচ্ছা করি ॥১৯৫॥

ভূতভাবনভাবজ্ঞং সর্ব্বভূতাভিভাবনম্ ।
সর্ব্বগং সর্বদং দেবং পূজয়ামি পুরন্দর ! ॥১৯৬॥
হেতুবাদৈর্ব্বিনির্ম্মুক্তং সাংখ্যযোগার্থদং পরম্ ।
যমুপাসন্তি তত্ত্বজ্ঞা বরং তস্মাদ্ বৃণীমহে ॥১৯৭॥
মঘবন্মঘবাত্মানং যং বদন্তি সুরেশ্বর ! ।
সর্বভূতগুরুং দেবং বরং তস্মাদ্বৃণীমহে ॥১৯৮॥
যঃ পূর্বমসৃজদ্দেবং ব্রহ্মাণং লোকভাবনম্ ।
অণ্ডমাকাশমাপূর্য্য বরং তস্মাদ্ বৃণীমহে ॥১৯৯॥

ভারতকৌমুদী

ভূতেতি। হে পুরন্দর ! ভূতানাং প্রাণিনাং ভাবন উপাদকস্তাসৌ ভাবজ্ঞঃ অভিপ্রায়জ্ঞশ্চেতি তম্, সর্ব্বভূতানি অভিভাবয়তি দময়তীতি তম্, সর্বগং সর্বব্যাপিনম্, সর্ব্বদং সর্বাভীষ্টদাতারঞ্চ দেবং মহাদেবং পূজয়ামি ॥১৯৬॥

হেত্বিতি। হেতুবাদৈস্তৎসত্তায়াং যুক্তিবচনৈঃ, বিনির্ম্মুক্তং বিরহিতম্, অহং প্রত্যয়গোচরতয়া সাক্ষাদনুভবসিদ্ধত্বাৎ; সাংখ্যযোগয়োরর্থঃ প্রয়োজনং সর্বথা দুঃখনিবৃত্তিস্তং দদাতীতি তম্ ভক্তানামনুগ্রাহকত্বাৎ ॥১৯৭॥

মঘবন্নিতি। হে মঘবন্! ইন্দ্র ! তত্ত্বজ্ঞা যং দেবং মঘবাত্মানম্ ইন্দ্রস্বরূপম্ সর্ব্বভূতগুরুঞ্চ বদন্তি ॥১৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শিবস্য সত্ত্বে যুক্তিঃ শ্রুতিশ্চ প্রমাণমস্তীতি ভাবঃ ॥১৯৫—১৯৬॥ এবমীশস্য কারণকারণত্বং নিরূপ্যেদানীং কারণত্বং কার্য্যত্বঞ্চ নিরূপয়তি ভূতভাবনেত্যাদিনা। ভূতানাং খাদীনাং জীবানাঞ্চ ভাবনং রচনং ভাবমভিপ্রায়ং সর্ব্বজ্ঞং সর্ব্বশক্তিং চেত্যর্থঃ ॥১৯৭॥ যৎ পুনরুক্তম্ ঈশসত্তায়াং কো হেতুরিতি তত্রাহ—হেত্বিতি। কারণাত্মাপি শ্রুতিং বিনা যুক্তিমাত্রেণ ন সিধ্যতি কিং পুনঃ কারণকারণমিত্যাশয়ঃ। সাংখ্যযোগয়োঃ সম্যগালোচনং সাংখ্যং বৃত্তিনিরোধো যোগ

দেবরাজ ! যিনি সর্ব্বভূতের উৎপাদক, সর্ব্বভূতের অভিপ্রায় জানেন, সর্ব্ব ভূতকে অভিভূত করিতে পারেন, সমস্ত ব্যাপিয়া রহিয়াছেন এবং ভক্তের সমস্ত অভীষ্ট দান করিতে সমর্থ হন ; আমি সেই মহাদেবের পূজা করি ॥১৯৬॥

যিনি যুক্তিবাদশূন্য, যিনি ভক্তজনকে সাংখ্য ও যোগের প্রয়োজন আত্যন্তিক দুঃখনিবৃত্তি দিয়া থাকেন এবং তত্ত্বজ্ঞানীরা যে পরমাত্মার উপাসনা করেন ; আমি সেই মহাদেবের নিকট বর প্রার্থনা করি ॥১৯৭॥

হে মঘবন্ দেবরাজ ! তত্ত্বজ্ঞেরা যে মহাদেবকে ইন্দ্রস্বরূপ ও সর্ব্বভূতের গুরু বলেন ; আমি তাঁহার নিকট বর গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করি ॥১৯৮॥

(১৯৯) যৎ পূর্ব্বমসৃজৎ···বঙ্গ বৰ্দ্ধ, অণ্ডমাকাশপর্য্যন্তম্···পি।

অগ্নিরাপোঽনিলঃ পৃথ্বী খং বুদ্ধিশ্চ মনো মহান্।
স্রষ্টা চৈষাং ভবেদ্‌যোঽন্যো ব্রূহি কঃ পরমেশ্বরাৎ ॥২০০॥
মনোমতিরহঙ্কারস্তন্মাত্রাণীন্দ্রিয়াণি চ।
ব্রূহি চৈষাং ভবেচ্ছক্র! কোঽন্যোঽস্তি পরমঃ শিবাৎ ॥২০১॥
আরাধ্য স তু দেবেশমশ্নুতে মহতীং শ্রিয়ম্ ॥২০২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। যো দেবঃ, আকাশমাপূর্য্য গগনপর্য্যন্তম্, অণ্ডং ব্রহ্মাণ্ডম্, লোকভাবনং জগৎস্রষ্টারং ব্রহ্মাণং পূর্ব্বমসৃজৎ ॥১৯৯॥

অগ্নিরিতি। আপো জলম্, খমাকাশম্, মহানহঙ্কারশ্চ এষাং স্রষ্টা যো ভবেৎ ভবিতুমর্হতি, পরমেশ্বরান্মহাদেবাদন্যঃ তাদৃশঃ কোঽস্তীতি ব্রূহি ॥২০০॥

উক্তপ্রায়ঞ্চার্দ্ধং প্রকারান্তরেণাহ মন ইতি। মতির্বুদ্ধিঃ। ভবেৎ স্রষ্টেতি শেষঃ ॥২০১॥

স্রষ্টারমিতি। পিতামহং ব্রহ্মাণম্। দেবেশং মহাদেবম্। শ্রিয়ং স্রষ্টৃত্বসম্পদম্ ॥২০২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তুয়োরর্থঃ প্রয়োজনং তত্ত্বসাক্ষাৎকারস্তৎপ্রসাদমতএবোপাস্যম্ ॥১৯৮॥ মঘবতস্তবৈব আত্মানং জীবানামন্তরাত্মানমিত্যর্থঃ। মঘবাত্মানমিতি বর্ণলোপ আর্ষঃ. নান্তমেব বা প্রাতিপদিকম্ ॥১৯৯॥ যদ্বস্তু মৃৎস্থানীয়ং তদেবাকাশং বীজভূতব্যাকৃতমাপূর্য্য স্বসত্তয়া ব্যাপ্য তদ্দ্বারা পাঞ্চভৌতিকমণ্ডং ব্রহ্মাণ্ডং সৃষ্ট্বা তদন্তর্ব্রহ্মাণমসৃজদিত্যন্বয়ঃ ॥২০০॥ অণ্ডসৃষ্টিক্রমমেবাহ-- অগ্নিরিতি। অগ্ন্যাদিশব্দৈরত্র পঞ্চতন্মাত্রাণি শব্দতন্মাত্রাদীনি সূক্ষ্মভূতান্যুচ্যন্তে। বুদ্ধিরিত্যহঙ্কারঃ। মন ইত্যুক্তমেষাং অণ্ডোপাদানভূতানাম্ ॥২০১॥ যত্র মনঃশব্দিতমব্যক্তমুক্তং তদেব মহচ্ছব্দিতা মতিরহঙ্কারাদিকং চ তদেবেত্যর্থঃ। এষাং মনআদীনাং পরমং পরায়ণং যো ভবেৎ স শিবাদন্যঃ কোঽস্তীতি যোজনা। যথা বীজশক্ত্যুপহিতা মৃদেব বৃক্ষ এবজ্ঞানশক্ত্যুপহিতঃ শিব

যিনি প্রথম আকাশ পর্য্যন্ত ব্রহ্মাণ্ড এবং জগৎস্রষ্টা ব্রহ্মাকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ; আমি সেই মহাদেব হইতে বরগ্রহণ করিব বলিয়া ইচ্ছা করি ॥১৯৯॥

দেবরাজ! অগ্নি, জল, বায়ু, পৃথিবী, আকাশ, বুদ্ধি, মন ও অহঙ্কার, এই গুলিকে যিনি সৃষ্টি করিতে পারেন ; মহাদেব ভিন্ন তাদৃশ অন্য কোন্ লোক আছে, তাহা আপনিই বলুন ॥২০০॥

ইন্দ্র! মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার, পঞ্চতন্মাত্র ও দশ ইন্দ্রিয় এই গুলির সৃষ্টিকর্ত্তা অন্য কে হইতে পারে? অতএব শিব হইতে অন্য কেই বা প্রধান আছে ; ইহা আপনিই বলুন ॥২০১॥

মুনিরা ব্রহ্মাকেই জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা বলেন ; সে ব্রহ্মাও মহাদেবের আরাধনা করিয়াই সেইরূপ মহাশক্তিসম্পদ লাভ করিয়াছেন ॥২০২॥

ভগবত্যুত্তমৈশ্বর্য্যং ব্রহ্মবিষ্ণুপুরোগমম্ ।
বিদ্যতে বৈ মহাদেবাদ্ ব্রূহি কঃ পরমেশ্বরাৎ ॥২০৩॥
দৈত্যদানবমুখ্যানামাধিপত্যারিমর্দ্দনাৎ ।
কোঽন্যঃ শক্নোতি দেবেশাদ্দিতেঃ সম্পাদিতুং সুতান্ ॥২০৪॥
দিক্কালসূর্য্যতেজাংসি গ্রহবায্বিন্দুতারকাঃ ।
বিদ্ধি ত্বেতে মহাদেবাদ্ ব্রূহি কঃ পরমেশ্বরাৎ ॥২০৫॥

ভাবতকৌমুদী

ভগবতীতি। ব্রহ্মবিষ্ণুভ্যামপি পুরোগমমগ্রবর্ত্তি অধিকম্ উত্তমৈশ্বর্য্যং ভগবতি মহাদেবে বিদ্যতে। অতএব তস্মাৎ পরমেশ্বরান্মহাদেবাৎ প্রধানঃ কোঽস্তীতি ব্রূহি ॥২০৩॥

দৈত্যেতি। দৈত্যদানবমুখ্যানাং হিরণ্যকশিপুপ্রভৃতিনাম্, আধিপত্যং অরিমর্দ্দনঞ্চ তস্মাৎ, তচ্ছ্রবণাদিদং ব্রবীমীতি শেষঃ, দেবেশান্মহাদেবাদন্যঃ কো জনঃ, দিতেঃ সুতান্ তান্ হিরণ্যকশিপুপ্রভৃতীন সম্পাদিতুং তাদৃশান সম্পাদয়িতুং কর্ত্তুং শক্নোতি, অপি তু কোঽপি নেত্যর্থঃ ॥২০৪॥

দিগিতি। হে ইন্দ্র! এতে দিগাদয়ো মহাদেবাদেব তাদৃশা জাতা ইতি বিদ্ধি। অতএব তস্মাৎ পরমেশ্বরাৎ কঃ প্রধানোঽস্তীতি ব্রূহি ॥২০৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এব সর্বমতো বৃক্ষস্য মৃদিব সর্ব্বস্য শিব এব পরায়ণমপীতি ভাবঃ ॥২০২॥ ব্রহ্মাদিম্বপি জগৎকর্তৃত্বসিদ্ধিঃ। শিবপ্রসাদায়ত্তৈবেত্যাহ—স্রষ্টারমিতি। এতেন ভৌতিকার্থস্রষ্টৃত্বমপি শিবস্যৈবেতি দর্শিতম্ ॥২০৩॥ ভগবত্যেকৈকগুণপ্রধানোপাধীনাং ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রাণাং স্রষ্টরি সর্ব্বগুণোপাধৌ তুর্য্যমূর্ত্তৌ মহেশ্বরেঽপি যদুত্তমমৈশ্বর্য্যং বিদ্যতে তদপি মহাদেবাদেব তেন প্রাপ্তমতঃ কস্তস্মাৎ পরমেশ্বরাদন্য ঈশ্বরোঽস্তীতি ব্রূহি? ন কোঽপ্যস্তীতি ভাবঃ ॥২০৪॥ দিতেঃ সুতান্ হিরণ্যাক্ষাদীন্, সম্পাদিতুম্ ঐশ্বর্য্যেণ যোজয়িতুম্. দৈত্যাদীনাং চ যৎ পরপীডানুগ্রহসামর্থ্যং

ব্রহ্মা এবং বিষ্ণু হইতেও অধিক উত্তম ঐশ্বর্য্য ভগবান্ মহাদেবে রহিয়াছে। অতএব আপনি বলুন—পরমেশ্বর মহাদেব হইতে প্রধান কে আছে ॥২০৩॥

হিরণ্যকশিপুপ্রভৃতি দৈত্যদানবশ্রেষ্ঠগণের আধিপত্য ও শত্রুমর্দ্দনপ্রভৃতি শ্রবণ করিয়া বলিতেছি যে, মহাদেব ভিন্ন অন্য কোন্ দেবতা সেই দৈত্যদানবশ্রেষ্ঠগণকে তাদৃশ শক্তিসম্পন্ন করিতে পারেন? ॥২০৪॥

*দিক্, কাল, সূর্য্য, অগ্নি, অন্য গ্রহ, বায়ু, চন্দ্র ও নক্ষত্র ইহারা মহাদেবেরই অনুগ্রহে সেইরূপ প্রভাবসম্পন্ন হইয়াছেন, ইহা আপনি অবগত হউন। অতএব মহাদেব ভিন্ন অন্য কে এরূপ আছেন আপনিই বলুন ॥২০৫॥

---

(২০৪) অত্রপুস্তকভেদাদেব পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ।

অথোৎপত্তিবিনাশে বা যজ্ঞস্য ত্রিপুরস্য বা।
দৈত্যদানবমুখ্যানামাধিপত্যারিমর্দ্দনঃ ॥২০৬॥
কিং চাত্র বহুভিঃ সূক্তৈর্হেতুবাদৈঃ পুরন্দর!।
সহস্রনয়নং দৃষ্ট্বা ত্বামেব সুরসত্তম! ॥২০৭॥
পূজিতং সিদ্ধগন্ধর্বৈর্দেবৈশ্চ ঋষিভিস্তদা।
দেবদেবপ্রসাদেন তৎসর্ব্বং কুশিকোত্তম! ॥২০৮॥
অব্যক্তমুক্তকেশায় সর্বগস্যেদমাত্মকম্।
চেতনাচেতনাদ্যেষু শক্র! বিদ্ধি মহেশ্বরাৎ ॥২০৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। অথেতি প্রশ্নে, যজ্ঞস্য দক্ষকৃতস্য ক্রতোঃ, ত্রিপুরস্য তদাখ্যস্য অসুরস্য বা উৎপত্তিবিনাশে। মধ্যপদলোপীসমাসঃ। দৈত্যদানবমুখ্যানাম্ আধিপত্যে বিষয়ে, অরীণাং তেষামেব মর্দ্দনঃ, পরমেশ্বরাদন্যঃ কঃ সম্ভবতীতি শেষঃ ॥২০৬॥

কিমিতি। হে সুরসত্তম পুরন্দর! সহস্রনয়নং ত্বামেব দেবরাজপদে অধিষ্ঠিতং দৃষ্ট্বা, অত্র মহাদেবপ্রাধান্যবিষয়ে বহুভিঃ সূক্তৈঃ সমর্থকবাক্যৈর্হেতুবাদৈশ্চ কিং প্রয়োজনম্ ॥২০৭॥

পূজিতমিতি। হে কুশিকোত্তম! ইন্দ্র! তদা দেবদেবপ্রসাদকাল এব ত্বাং সিদ্ধগন্ধর্ব্বৈ র্দেবৈর্ঋষিভিশ্চ পূজিতং দৃষ্ট্বা অত্র বহুভিঃ সূক্তৈর্হেতুবাদৈশ্চ কিমিত্যনুবৃত্তিঃ। তৎ সর্ব্বঞ্চ দেবদেবপ্রসাদেনৈব জাতমিতি শেষঃ ॥২০৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎ সর্ব্বমীশ্বরদত্তমেবেতি ভাবঃ ॥২০৫—২০৬॥ যজ্ঞত্রিপুরয়োরুৎপত্তৌ বিনাশে চ তথা দৈত্যাদীনামুপরি আধিপত্য এত্য জিত্বা অরিমর্দ্দনঃ পরমেশ্বরাদন্যঃ কোঽস্তীতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ ॥২০৭॥ কিঞ্চেতি। দেবপ্রসাদাদ্দেবৈঃ পূজিতং ত্বাং দৃষ্ট্বা বহুভিঃ সূক্তৈঃ কিমিতি দ্বয়োঃ

দেবরাজ! দক্ষযজ্ঞের বা ত্রিপুরাসুরের উৎপত্তি ও বিনাশবিষয়ে, কিংবা দৈত্যদানবশ্রেষ্ঠগণের আধিপত্যবিষয়ে অথবা তাহাদের পরাভববিষয়ে মহাদেব ভিন্ন অন্য কোন্ দেবতা সমর্থ হইতে পারেন? ॥২০৬॥

হে দেবশ্রেষ্ঠ পুরন্দর! আপনাকে দেবগণের রাজপদে অধিষ্ঠিত দেখিয়া, মহাদেবের মাহাত্ম্যবিষয়ে বহু সমর্থকবাক্য ও হেতুবাদের প্রয়োজন কি? ॥২০৭॥

কৌশিক! সেই সময়েই সিদ্ধগণ, গন্ধর্ব্বগণ, দেবগণ ও ঋষিগণ আপনার গৌরব করিয়াছেন; ইহা দেখিয়া, আর মহাদেবের মাহাত্ম্যবিষয়ে বহুসমর্থক বাক্য ও হেতুবাদের প্রয়োজন কি? সে সমস্তই মহাদেবের অনুগ্রহে হইয়াছে ॥২০৮॥

ভূরাদ্যেষু মহান্তেষু লোকালোকান্তরেষু চ।
দ্বীপস্থানেষু মেরোশ্চ বিভবেষ্বন্তরেষু চ।
ভগবন্মঘবন্! দেবং বদন্তি তত্ত্বদর্শিনঃ ॥২১০॥
যদি দেবাঃ সুরাঃ শক্র! পশ্যন্ত্যন্যাং ভবাদ্‌গতিম্।
কিং ন গচ্ছন্তি শরণং মর্দ্দিতাশ্চাসুরৈঃ সুরাঃ ॥২১১॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তেতি। হে শক্র! চেতনা মনুষ্যাদয়ঃ, অচেতনাশ্চ পর্ব্বতাদয়ঃ আদ্যপদাদবিশিষ্ট-চেতনানাং বৃক্ষাদীনাং গ্রহণম্, তেষু পদার্থেষু মধ্যে ইদমাত্মকম্ ইদমীদৃশমেতৎস্বরূপম্ যৎকিঞ্চিল্লক্ষণং দৃশ্যত ইতি শেষঃ। তৎ সর্ব্বমেব সর্ব্বগস্য সর্ব্বব্যাপিনঃ, অব্যক্তো নিরাকারতয়া অস্পষ্টো মুক্তকেশশ্চ তস্মৈ, ষষ্ঠ্যর্থে চতুর্থী, শিবস্য প্রসাদাদেব জাতমিতি শেষঃ। অতএব মহেশ্বরাৎ সর্ব্বং জাতং বিদ্ধি ॥২০৯॥

ভূরিতি। হে ভগবন্মঘবন্! তত্ত্বদর্শিনঃ ভূরাদ্যেষু ভূপ্রভৃতিষু মহান্তেষু মহপর্য্যন্তেষু, লোকালোকস্য পৃথিবীপ্রাচীরবৎ স্থিতস্য পর্ব্বতস্য, অন্তরেষু অভ্যন্তরস্থেষু পদার্থেষু, দ্বীপস্থানেষু মেরোশ্চ পর্বতস্য, বিভবেষু মূল্যবৎসু অন্তরেষু চ দেবং মহাদেবং পশ্যন্তি। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১০॥

যদীতি। হে শক্র! দীব্যন্তীতি দেবা দ্যুতিমন্তঃ সুরাঃ ভবান্মহাদেবাৎ ঋতে, অন্যাং গতিমুপায়ং যদি পশ্যন্তি; তদা অসুরৈর্ম্মর্দ্দিতাস্তে সুরাঃ কিং ন তং শরণং গচ্ছন্তি, অবশ্যমেব তং শরণং গচ্ছেয়ুরিত্যর্থঃ। তদগমনাৎ তেষাং ভবাদন্যা গতির্নাস্তীতি ভাবঃ ॥২১১॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ ॥২০৮—২০৯॥ অব্যক্তেতি। এষু লোকেষু সর্ব্বগস্য ব্যাপকস্য ইদমাত্মকং ব্যাপ্যং কৃৎস্নং দৃশ্যং চেতনাদি সজীবং নির্জীবমাদিপদাৎ পরোক্ষং স্বর্গাদি অহমর্থশ্চ দেহেন্দ্রিয়াদিঃ এতৎ সর্ব্বং ভোগ্যং মহেশ্বরাৎ মহেশ্বরানুগ্রহাৎ অব্যক্তমুক্তকেশায় জীবার্থং তস্য ভোগায় ভবতীতি বিদ্ধি। হে শক্র! অব্যক্তমস্পষ্টং যথা স্যাত্তথা মুক্তঃ ভ্রান্তিতিরোহিতং নিত্যমুক্তত্বমস্যেত্যর্থঃ। স চাসৌ কেশঃ ইব কেশঃ শিবাংশ ইতি অব্যক্তমুক্তকেশঃ। যৎ কিঞ্চিদ্ভোগ্যং যঃ কশ্চন জন্তুঃ। শিবাদেবাপ্নোতি নান্যো ভবদাদিস্তৎপ্রদ ইতি ভাবঃ ॥২১০॥ এষ্বিতি পদং ব্যাচষ্টে—ভুবাদ্যেষ্বিতি। ভরাদিষ্বিতি দ্রষ্টব্যম্ তেন ভূর্ভুবঃস্বর্মহঃশব্দিতা লোকাঃ "ভূরিতি বা অয়ং লোক" ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধাঃ। তথা আলোকাঃ "ভূরিতি বা অগ্নিঃ ভূরিতি বা ঋচ" ইত্যাদি-শ্রুতিপ্রসিদ্ধাঃ। তথা অন্তরঃ "ভূরিতি বৈ প্রাণ" ইত্যাদ্যাঃ "সূর্য্যচন্দ্রব্রহ্মাত্মা"ন্তান্তেষু বিভবেষু

চেতন ও অচেতন প্রভৃতি সমস্ত পদার্থে 'ইহা এইরূপ' ঈদৃশ যে লক্ষণ দেখা যায়; সে সমস্তই অব্যক্ত, মুক্তকেশ ও সর্ব্বব্যাপী মহাদেবের প্রভাবজাত। অতএব ইন্দ্র! মহাদেব হইতেই সমস্ত হইয়াছে, ইহা আপনি অবগত হউন ॥২০৯॥

মাহাত্ম্যশালী দেবরাজ! ভূ হইতে মহপর্য্যন্ত সমস্ত লোকে লোকালোক পর্ব্বতের মধ্যে, সমস্ত দ্বীপে এবং সুমেরুপর্ব্বতের মূল্যবান্ উপরিভাগে সর্ব্বত্র মহাদেব রহিয়াছেন; ইহা তত্ত্বদর্শীরা বলেন ॥২১০॥

অভিঘাতেষু দেবানাং স যক্ষোরগরক্ষসাম্।
পরস্পরবিনাশেষু স্বস্থানৈশ্বর্য্যদো ভবঃ ॥২১২॥
অন্ধকস্যাথ সুরভিঃ দুন্দুভের্ম্মহিষস্য চ।
যক্ষেন্দ্রবলরক্ষঃসু নিবাতকবচেষু চ।
বরদানাবঘাতায় ব্রূহি কোঽন্যো মহেশ্বরাৎ ॥২১৩॥
সুরাসুরগুরোর্বক্ত্রে কস্য রেতঃ পুরা হুতম্।
কস্য বান্যস্য রেতস্তদ্ যেন হৈমগিরিঃ কৃতঃ ॥২১৪॥

ভাবতকৌমুদী

অভীতি। অভিঘাতেষু অভিভবেষু। ভবঃ শিব এব, স্বস্থানানি চ ঐশ্বর্য্যাণি সম্পদশ্চ দদাতীতি সঃ ॥২১২॥

অন্ধকস্যেতি। অন্ধকাদীন্যসুরনামানি। বরদানেন যুক্তঃ অবঘাতো বিনাশস্তস্মৈ। মধ্যপদলোপী সমাসঃ। মহেশ্বরাদন্যঃ কঃ শক্ত ইতি শেষঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১৩॥

সুরেতি। পুরা কস্য রেতঃ শুক্রম্, সুরাসুরগুরোবক্ত্রে বহ্নেমুখে হুতং পতিতম্ যস্মাৎ কুমারোৎপত্তিরিতি ভাবঃ। অন্যস্য কস্য বা রেতঃ তথা পতিতমিতি শেষঃ, যেন রেতসা হৈমগিরিঃ স্বর্ণময়ঃ সুমেরুপর্ব্বতঃ কৃতঃ ॥২১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

দিব্যপ্রদেষু। "অথ যদতঃ পরো দিবোজ্যোতির্দীপ্যতে বিশ্বতঃ পৃষ্ঠেষু সর্বতঃ পৃষ্ঠেষ্বনুত্তমেষু লোকেষি"তি শ্রুতং জ্যোতিঃশব্দিতং দেবং বদন্তে তত্ত্বদর্শিনো বৈদিকা ইত্যর্থঃ। সার্দ্ধঃ শ্লোকঃ ॥২১১॥ ভবাকৃতিং ভবতুল্যাং মূর্ত্তিম্ ॥২১২॥ শরণং তামেবেতি শেষঃ। অভিঘাতেষু যুদ্ধেষু অন্যোন্যং বিনাশবৎসু ঐশ্বর্য্যং নাস্তি কিন্তু বিনাশ এবাস্তীত্যর্থঃ। অতঃ স্বস্থানেবাভি-

দেবরাজ! তেজস্বী দেবগণ মহাদেব ভিন্ন অন্য কোন গতি যদি দেখিতে পাইতেন, তাহা হইলে, তাঁহারা অসুরপীড়িত হইয়া তাঁহার শরণাপন্ন হন নাই কেন? ॥২১১॥

দেবতা, যক্ষ রাক্ষস ও নাগগণের পরাভব বা পরস্পর বিনাশ হইলে, একমাত্র মহাদেবই তাঁহাদিগকে আবার স্ব স্ব স্থান ও সম্পদ্ দিয়া থাকেন ॥২১২॥

অন্ধক, সুরভি, দুন্দুভি, মহিষ, যক্ষরাজ, বল, রাক্ষস ও নিবাতকবচ অসুরগণকে বর দান করিতে এবং তাহাদিগকে বধ করিতে মহাদেব ভিন্ন অন্য কোন্ ব্যক্তি সমর্থ হইয়াছে বলুন? ॥২১৩॥

মহাদেব ভিন্ন অন্য কোন্ ব্যক্তি দেবাসুরগুরু অগ্নির মুখে পূর্ব্বে শুক্র নিক্ষেপ করিয়াছেন এবং অন্য কোন্ ব্যক্তিই বা সেইরূপ শুক্র নিক্ষেপ করিতে সমর্থ হইয়াছে; যে শুক্র সুমেরুপর্ব্বত সৃষ্টি করিতে পারিয়াছে ॥২১৪॥

দিগ্বাসাঃ কীর্ত্ত্যতে কোঽন্যো লোকে কশ্চোর্দ্ধরেতসঃ।
কস্য চার্দ্ধে স্থিতা কান্তা অনঙ্গঃ কেন নির্জ্জিতঃ ॥২১৫॥
ব্রূহীন্দ্র ! পরমং স্থানং কস্য দেবৈঃ প্রশস্যতে।
শ্মশানে কস্য ক্রীড়ার্থং নৃত্যে বা কোঽভিভাষ্যতে ॥২১৬॥
কস্যৈশ্বর্য্যং সমানং বা ভূতৈঃ কো বাপি ক্রীড়তে।
কস্য তুল্যবলাদেব ! গণাশ্চৈশ্বর্য্যদর্পিতাঃ ॥২১৭॥
ঘুষ্যতে হ্যচলং স্থানং কস্য ত্রৈলোক্যপূজিতম্।
বর্ষতে তপতে কোঽন্যো জ্বলতে তেজসা চ কঃ ॥২১৮॥

ভারতকৌমুদী

দিগিতি। অন্যঃ কো দিগ্বাসাঃ কীর্ত্ত্যতে। লোকাতীতত্বাদেব শিবস্য লোকলজ্জা নাস্তীতি ভাবঃ। কশ্চ লোকে ঊর্দ্ধরেতস ঊর্দ্ধরেতাঃ। অদন্তত্বমার্ষম্। বলিষ্ঠপুরুষস্য ঊর্দ্ধরেতস্ত্বং প্রশংসনীয়মিতি ভাবঃ। কস্য চ অর্দ্ধে অর্দ্ধদেহে কান্তা ভার্য্যা স্থিতা। স্ত্রীপুরুষয়োস্তাদৃশো দেহসংযোগো দুষ্কর এবেত্যভিপ্রায়ঃ। কেন বা অনঙ্গঃ কামঃ নির্জ্জিতঃ। দেবদেহস্য ভস্মীকরণমন্যস্যাশক্যমিতি তাৎপর্য্যম্ ॥২১৫॥

ব্রূহীতি। ক্রীডার্থমবস্থানমিতি শেষঃ। অভিভাষ্যতে অনুচরৈঃ সম্বোধ্যতে এতেন ভগবতো নিরতিশয়ং নির্ব্বিকারত্বং সূচিতম্ ॥২১৬॥

কস্যেতি। কস্যৈশ্বর্য্যং ভৃত্যৈঃ সমানম্, কো বাপি ভৃত্যৈঃ সহ ক্রীডতে, হে দেব ! ইন্দ্র ! গণা অনুচরাঃ কস্য তুল্যবলা ঐশ্বর্য্যদর্পিতাশ্চ ভবিতুমর্হন্তি। অনেন নিরভিমানতা ধ্বনিতা ॥২১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষ্য ভবে ঐশ্বর্য্যদো ভবতীতি ভাবঃ ॥২১৩—২১৪॥ বরদানসহিতোঽবঘাতোঽবমর্দ্দনং তস্মৈ সমর্থ ইতি শেষঃ ॥২১৫॥ সুরেতি। রুদ্রস্য রেতো বহ্নৌ স্কন্নং তেন চ দূরীকৃতং সৎ কনকত্বং প্রাপ্তমিতি পুরাণান্তরস্থা কথা সূচিতা ॥২১৬॥ দিগ্বাসা ইতি। বিগ্রহবতোপি শিবস্য চরিতং

অন্য কোন্ ব্যক্তিকে লোকে দিগম্বর বলে ? অন্য কোন্ ব্যক্তি ঊর্দ্ধরেতা ? অন্য কোন্ ব্যক্তির অর্দ্ধদেহে নিজভার্য্যা রহিয়াছেন এবং অন্য কোন্ ব্যক্তি কামদেবকে ভস্ম করিতে পারিয়াছে ? ॥২১৫॥

দেবরাজ ! আপনি বলুন দেখি—'দেবতারা কাঁহার উত্তম স্থানের প্রশংসা করেন ? কাঁহারই বা ক্রীড়া করিবার জন্য শ্মশানে অবস্থান হয় এবং অনুচরেরা কাঁহাকেই বা নৃত্যে আহ্বান করে ? ॥২১৬॥

দেব ইন্দ্র ! কাঁহার ঐশ্বর্য্য ভৃত্যের সমান ? কাঁহাকেই বা ভৃত্যেরা নৃত্যে আহ্বান করে এবং কাঁহারই বা ভৃত্যেরা নিজের সমান বল ও ঐশ্বর্য্যদর্পিত হয় ? ॥২১৭॥

কস্মাদোষধিসম্পত্তিঃ কো বা ধারয়তে বসু।
প্রকামং ক্রীড়তে কো বা ত্রৈলোক্যে সচরাচরে ॥২১৯॥
জ্ঞানসিদ্ধিক্রিয়াযোগৈঃ সেব্যমানশ্চ যোগিভিঃ।
ঋষিগন্ধর্ব্বসিদ্ধৈশ্চ বিহিতং শরণং পরম্ ॥২২০॥
কর্ম্মযজ্ঞক্রিয়াযোগৈঃ সেব্যমানঃ সুরাসুরৈঃ।
নিত্যং কর্ম্মফলৈর্হীনং তমহং কারণং বদে ॥২২১॥

ভারতকৌমুদী

ঘুষ্যত ইতি। অচলং ললাটরূপম্। বর্ষতে ইন্দ্ররূপেণ, তপতে সূর্য্যভাবেন, জ্বলতে বহ্নিতয়া ॥২১৮॥

কস্মাদিতি। সূর্য্যরূপেণ বর্ষণাদেব শিবাদ্ধান্যাদ্যোষধিসম্পত্তিরিতি ভাবঃ। বসু ধনম্। কুবেররূপেণ শিব এব ধনং ধারয়ত ইত্যাশয়ঃ। প্রকামং যথেষ্টম্। যথেষ্টা ক্রীড়া স্বৈরাচারিণ এবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥২১৯॥

জ্ঞানেতি। জ্ঞানঞ্চ সিদ্ধির্মন্ত্রসাধনস্য ক্রিয়াযোগস্তপস্যাদিশ্চ তৈঃ। পরং শ্রেষ্ঠং শরণমাশ্রয়ঃ বিহিতং শিবরূপমিতি শেষঃ ॥২২০॥

কর্ম্মেতি। সুরাসুরৈঃ কর্ত্তৃভিঃ, কর্ম্মযজ্ঞা দর্শপৌর্ণমাসাদয়ঃ ক্রিয়াযোগাশ্চ তপস্যাদয়স্তৈঃ করণৈঃ সেব্যমানঃ শিবঃ। 'তপঃ স্বাধ্যায়েশ্বরপ্রণিধানানি ক্রিয়াযোগ' ইতি পাতঞ্জলসূত্রঞ্চ। অহন্তু কর্ম্মফলৈর্দেবমানুষদেহাদিভির্হীনং তং শিবম্, কারণং কর্ম্মণা মানুষাদীনাং দেহান্তরধারণাদৌ হেতুং বদে 'ঈশ্বরঃ কারণং পুরুষকর্ম্মবৈগুণ্যদর্শনাদিতি ন্যায়সূত্রাৎ ॥২২১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিরুপমং কিমুতাবিগ্রহস্যেতি শেষগ্রন্থতাৎপর্য্যম্ ॥২১৭॥ শ্মশানে দ্বে অবিমুক্তে মুক্তিস্থানে অখিলোকং বারাণসী অধ্যাত্মং ভ্রূঘ্রাণমধ্যে; কস্য ক্রীড়ার্থং শাস্ত্রে কৢপ্তে ইতি শেষঃ ॥২১৮—২১৯॥ ঘুষ্যতে ইতি অচলং কৈলাসম্ ॥২২০—২২১॥ বিহিতমজ্ঞাতং সৎ জ্ঞাপিতং পরং

ত্রিভুবনপূজিত ও অচল কাঁহার স্থান ঘোষিত হইতেছে? অন্য কোন্ ব্যক্তি বর্ষা করেন ও তাপদান করিয়া থাকেন এবং অপর কোন্ ব্যক্তিই বা তেজে প্রজ্বলিত হন ॥২১৮॥

অন্য কাঁহা হইতে শস্যসম্পত্তি হয়? অপর কোন্ ব্যক্তিই বা ধন রক্ষা করেন এবং অন্য কোন্ লোকই বা সচরাচর ত্রিভুবনে ইচ্ছানুসারে ক্রীড়া করিয়া থাকেন? ॥২১৯॥

যোগীরা জ্ঞান, মন্ত্রসাধন ও ক্রিয়াযোগদ্বারা শিবের সেবা করেন এবং ঋষি, গন্ধর্ব্ব ও সিদ্ধগণ শিবকে পরম আশ্রয় করিয়াছেন ॥২২০॥

দেবাসুরপ্রভৃতি সকলই কর্ম্মযজ্ঞ ও ক্রিয়াযোগদ্বারা সর্ব্বদা যাঁহার সেবা করেন, সেই কর্ম্মফলবিহীন মহাদেবকে আমি সকলের কারণ বলি ॥২২১॥

স্থূলং সূক্ষ্মমনৌপম্যমগ্রাহ্যং গুণগোচরম্ ।
গুণহীনং গুণাধ্যক্ষং পরং মহেশ্বরং পদম্ ॥২২২॥
বিশ্বেশং কারণগুরুং লোকালোকান্তকারণম্ ।
ভূতাভূতভবিষ্যচ্চ জনকং সর্ব্বকারণম্ ॥২২৩॥
অক্ষরক্ষরমব্যক্তম্ বিদ্যাবিদ্যে কৃতাকৃতে ।
ধর্ম্মাধর্ম্মৌ যতঃ শক্র ! তমহং কারণং ব্রুবে ॥২২৪॥ (যুগ্মকম্)
প্রত্যক্ষমিহ দেবেন্দ্র ! পশ্য লিঙ্গং ভগাঙ্কিতম্ ।
দেবদেবেন রুদ্রেণ সৃষ্টিসংহারহেতুনা ॥২২৫॥

ভারতকৌমুদী

স্থূলমিতি। স্থূলং বিরাড্রূপত্বাৎ, সূক্ষ্মং চিন্ময়ত্বাৎ, অনৌপম্যং সর্ব্বরূপত্বাৎ, গুণানাং প্রধানাদীনাং গোচরং 'নির্গুণং গুণভোক্তৃ চ' ইত্যুক্তেঃ, গুণৈঃ সত্ত্বাদিভির্হীনং চিদ্রূপত্বাৎ, গুণানাং বুদ্ধ্যাদীনাম্ অধ্যক্ষং স্বান্নিধ্যেন পরিচালকঞ্চ পুরুষরূপত্বাৎ পরং সর্ব্বোত্তমম্, মাহেশ্বরং পদং শৈবং স্বরূপং বদে ॥২২২॥

বিশ্বেতি। বিশ্বেশং সর্ব্বনিয়ন্তারম্, কারণস্য প্রধানস্যাপি গুরুং সান্নিধ্যেন মহদাদ্যুৎপাদনে নিয়ন্তারম্, লোকানাং প্রাণিনাম্ আলোকানাং ক্ষিত্যাদিস্থাবরাণাঞ্চ, অন্তকারণং প্রলয়হেতুং সংহারমূর্ত্তিত্বাৎ, ভূতমতীতং অভূতং বর্ত্তমানং ভবিষ্যচ্চ জনকমুৎপাদকম্, অতএব সর্ব্বকারণম্। হে শক্র! যতঃ শিবাৎ, অক্ষরং নিত্যো জীবঃ ক্ষরং নশ্বরং শরীরং, অব্যক্তং প্রধানম্, বিদ্যা জ্ঞানম্, অবিদ্যাচাজ্ঞানং তে, কৃতং কৃতিসাধিতং যজ্ঞাদিকর্ম্ম, অকৃতং অকৃতিসাধিতং শ্বাসাদিনা প্রাণিহত্যাদি পাপঞ্চ তে, ধর্ম্মাধর্ম্মৌ চ ভবন্তি, অহং তং শিবং সর্ব্বেষামেব কারণং ব্রুবে ॥২২৩--২২৪॥

প্রত্যক্ষমিতি। হে দেবেন্দ্র! সৃষ্টিসংহারহেতুনা দেবদেবেন রুদ্রেণ ধৃতমিতি শেষঃ, ভগাঙ্কিতং লিঙ্গং ইহ প্রত্যক্ষং পশ্য। এতেন প্রকৃতিপুরুষোভয়রূপত্বমপি দর্শিতম্ ॥২২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কারণমব্যক্তস্যাপি কারণম্ ॥২২২॥ কর্ম্মফলৈঃ শরীরৈস্তৎসম্বন্ধিভিঃ সুখদুঃখৈশ্চ হীনম্। "অশরীরং বাব সন্তং ন প্রিয়াপ্রিয়ে স্পৃশত" ইতি শ্রুত্যুক্তোঽয়মর্থঃ ॥২২৩॥ গুণিনি ঈশ্বরাৎ পরং শ্রেষ্ঠমত এব গুণহীনম্। তথাপ্যয়স্কান্তন্যায়েন গুণাধ্যক্ষং গুণানাং নিয়ামকম্, মাহেশ্বরং মহেশ্বরস্যাপি পদং পদনীয়ম। "ঈশ্বরগ্রাস" ইতি শ্রুতেঃ ॥২২৪॥ কারণস্যেশ্বরস্য গুণং নিয়ন্তারম্,

মহাদেবের স্বরূপটী স্থূল, সূক্ষ্ম, উপমাবিহীন, মনেরও অগোচর, গুণের ভোক্তা, গুণবিহীন ও গুণের নিয়ন্তা ॥২২২॥

সকলের নিয়ন্তা, প্রকৃতিরও নিয়ামক, স্থাবর ও জঙ্গমের সংহারকর্ত্তা, ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানের জনক, সকলের কারণ এবং যাঁহা হইতে জীব, শরীর, প্রকৃতি, জ্ঞান, অজ্ঞান, চেষ্টাসাধ্য কার্য্য, চেষ্টার অসাধ্য কার্য্য, ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম উৎপন্ন হইতেছে ; দেবরাজ ! আমি তাঁহাকে জগতের কারণ বলি ॥২২৩—২২৪॥

মাত্রা পূর্ব্বং সমাখ্যাতং কারণং লোকলক্ষণম্।
নাস্তি চেশাৎ পরং শক্র! তং প্রপদ্য যদীচ্ছসি ॥২২৬॥
প্রত্যক্ষং নন্নু তে সুরেশ! বিদিতং সংযোগলিঙ্গোদ্ভবং
ত্রৈলোক্যং সবিকারনির্গুণগণং ব্রহ্মাদিরেতোদ্ভবম্।
যদ্‌ব্রহ্মেন্দ্রহুতাশবিষ্ণুসহিতা দেবাশ্চ দৈত্যেশ্বরা
নান্যৎ কামসহস্রকল্পিতধিয়ঃ শংসন্তি ঈশাৎ পরম্।
তং দেবং সচরাচরস্য বিদিতং ব্যাখ্যাতবেদ্যোত্তমং
কর্ম্মার্থী বরয়ামি সংযতমনা মোক্ষায় সদ্যঃ শিবম্ ॥২২৭॥

ভারতকৌমুদী

মাত্রেতি। হে শক্র! মাত্রা মম জনন্যা পূর্ব্বং সমাখ্যাতমিদমুক্তম্, ঈশাৎ মহাদেবাৎ, পরং ভিন্নং লোকা লক্ষ্যন্তে কার্য্যতয়া জ্ঞায়ন্তে যস্মাৎ তৎ তাদৃশং কারণং নাস্তি। অতএব ত্বং যদি ইচ্ছসি তদা তমীশং প্রপদ্য প্রপদ্যস্ব শরণং গচ্ছ ॥২২৬॥

প্রত্যক্ষমিতি। নন্নু সুরেশ! হে দেবরাজ! ইদং তে প্রত্যক্ষং বিদিতম্, যদ্ ব্রহ্মাদীনাং রেতসঃ শুক্রাদুদ্ভবতীতি তৎ। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। অত্র রেতঃপদং জনকমাত্রপরতয়া সঙ্কল্পপরমপি বোধ্যম্, সঙ্কল্পজাতানাং মরীচ্যাদীনামপি গ্রহণীয়ত্বাৎ। সবিকারাঃ সগুণা বদ্ধাশ্চ নির্গুণা মুক্তাশ্চ তেষাং গণঃ সমূহো যস্মিন্ তৎ, ত্রৈলোক্যং ত্রিভুবনম্, ভগেন সংযোজ্যত ইতি সংযোগরূপং যল্লিঙ্গং তস্মাৎ উদ্ভবতীতি তৎ। কামসহস্রেন কল্পিতা সংসৃষ্টা ধিয়ো বুদ্ধয়ো যেষাং তে তাদৃশাঃ, ব্রহ্মেন্দ্রহুতাশবিষ্ণুসহিতা দেবা দৈত্যেশ্বরাশ্চ; ঈশান্মহাদেবাৎ, পরমুৎকৃষ্টম্ অন্যৎ কিমপি, নাস্তীতি শংসন্তি বদন্তি। সংযতমনা অহং কামার্থী অভীষ্টফলপ্রার্থী সন্, ব্যাখ্যাতো মুনিভিঃ কথিতঃ বেদ্যোত্তমো জ্ঞেয়শ্রেষ্ঠস্তম্, সচরাচরস্য জগতঃ, বিদিতমীশ্বরতয়া জ্ঞাতম্, তং শিবম্ দেবম্, মোক্ষায় সদ্যো বরয়ামি। ষট্‌পাদঃ ॥২২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকশ্চ লোকান্তশ্চ তয়োঃ কারণম্। অভূতং বর্ত্তমানম্ ॥২২৫॥ অক্ষরং জীবস্ততোঽপ্যক্ষরং শিবঃ স এবাক্ষরাক্ষরম্, অব্যক্তং প্রধানং যত উপাদানাদক্ষরাদিকং ভবতি তমহং কারণং ব্রুবে ॥২২৬॥ প্রত্যক্ষমিতি। লিঙ্গং শিবমূর্ত্তের্জ্ঞাপকং বিগ্রহং ভগেনাঙ্কিতং প্রত্যক্ষং পশ্য। পিণ্ডিকা লিঙ্গাকারা জলধারা চ ভগাকারেতি লৌকিকং প্রত্যক্ষম্। শাস্ত্রীয়ং প্রত্যক্ষন্তু শ্রুতিঃ, প্রামাণ্যং প্রত্যানপেক্ষত্বাৎ। তচ্চ "পদং যদ্বিষ্ণোরুপমং নিধায়ি তেন পাসি গুহ্যং নাম

দেবরাজ! সৃষ্টি ও সংহারের কারণ দেবদেব মহাদেব, যাহা ধারণ করিয়াছেন, আপনি এইখানে সেই ভগচিহ্নিত লিঙ্গমূর্ত্তি প্রত্যক্ষ দর্শন করুন ॥২২৫॥

দেবরাজ! আমার জননী পূর্ব্বে বলিয়াছেন যে, মহাদেব অপেক্ষা প্রধান কারণ আর কেহ নাই। ∴ অতএব আপনি যদি ইচ্ছা করেন তবে তাঁহার শরণাপন্ন হউন ॥২২৬॥

হেতুভির্ব্বা কিমন্যৈস্তৈরীশঃ কারণকারণম্ ।
ন শুশ্রুম যদন্যস্য লিঙ্গমভ্যর্চ্চিতং সুরৈঃ ॥২২৮॥
কস্যান্যস্য সুরৈঃ সর্ব্বৈর্লিঙ্গং মুক্ত্বা মহেশ্বরম্ ।
অর্চ্চ্যতেঽর্চ্চিতপূর্ব্বং বা ব্রূহি যদ্যস্তি তে শ্রুতিঃ ॥২২৯॥

ভারতকৌমুদী

হেতুভিরিতি। অন্যৈর্হেতুভিঃ শিবপ্রাধান্যপ্রতিপাদকযুক্তিভির্ব্বা. কিং প্রয়োজনম্, যৎ ঈশঃ শিবঃ কারণানাং ব্রহ্মাদীনামপি কারণম্। সুরৈর্দেবৈরন্যস্য লিঙ্গমভ্যর্চ্চিতং ন শুশ্রুম ॥২২৮॥

কস্যেতি। হে দেবরাজ! যদি তে শ্রুতিঃ শ্রবণমস্তি তদা ব্রূহি সর্ব্বৈঃ সুরৈঃ মহেশ্বরং মুক্ত্বা বিহায় অন্যস্য কস্য লিঙ্গম্ মর্চ্চ্যতে অর্চ্চিতপূর্ব্বং বা ॥২২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

গোনা"মিতি। অস্যার্থঃ—যদ্‌যতো হেতোর্বিষ্ণোঃ পদং স্থানং প্রতিমেতি যাবৎ; ততঃ স্ত্র্যুপস্থং "বিষ্ণুর্যোনিং কল্পয়ত্বি"তি মন্ত্রবর্ণাৎ উপমং নিকটে স্থিত্বা মাতি সেষ্টয়তীত্যুপমং কৃত্বা নিধায়ি নিহিতম্, অডভাবশ্ছান্দসঃ, তেন হেতুনা ত্বং গোনামিন্দ্রিয়াণাং মধ্যে যদ্গোপ্যমবাচ্যমিন্দ্রিয়ং ভগং লিঙ্গং পাসি রক্ষসি তন্নাম চ স্ত্রীপুরুষম্; তত্রাপি ভগসংযোগাদ্ভগবানিতি নাম ধারয়সি লিঙ্গরূপত্বাচ্চ লিঙ্গমিতি বিবেকঃ। ভগলিঙ্গসমুদায়েঽপি লিঙ্গমিতি নাম চ্ছত্রিণো যান্তীতিবল্লিঙ্গসমবায়াদেব জ্ঞেয়ম্, তচ্চ ভগাঙ্কিতং লিঙ্গং রুদ্রেণ রুদ্রাত্মনাবিভূর্তম্ ॥২২৭॥ এতদেব বিবৃণোতি—মাত্রেত্যাদিনা। লোকঃ ভগলিঙ্গসংযোগজো যদ্দৃশ্যতে তদস্য কারণমপি তাদৃশমেবানুমেয়মিত্যর্থঃ লক্ষণং। জ্ঞাপকম্ ॥২২৮॥ প্রত্যক্ষমিতি সার্দ্ধম্। সংযোগলিঙ্গোদ্ভবং ভগলিঙ্গয়োঃ সংযোগাত্মকং যল্লিঙ্গং তদুদ্ভবম্। বিকারো মায়া ভগং নির্গুণং চৈতন্যং তয়োর্গণঃ সমুদায় ঈশ্বরস্তৎসহিতং সবিকারনির্গুণং ত্রৈলোক্যং ব্রহ্মাদীনাং রেতসোদ্ভবো যস্য তত্তথা; সন্ধিরার্ষঃ। নত্ত মনোঃ প্রাক সাঙ্কল্পিকী সৃষ্টিস্তত উর্দ্ধং মৈথুনী স্মর্য্যতে তৎ কথং ব্রহ্মাদিরেতোদ্ভবমিতি? তত্রাহ—কামসহস্রকল্পিতধিয় ইতি। তত্রাপি কাম ইচ্ছা তয়া সহ সন্তুয়েচ্ছাবতা ব্রহ্মমহেন্দ্রাদিনা পুরুষেণ ধিয়ো মাত্রাঃ পুত্রাদয়ঃ কল্পিতা ইতি কামো যোনিঃ কামী বীজপ্রদ ইত্যস্তি লিঙ্গোদ্ভবত্বমিত্যর্থঃ। অতস্তে ব্রহ্মাদয়োঽপীশাদ্ভগলিঙ্গসঙ্ঘাতরূপাৎ পরং

দেবরাজ! আপনার প্রত্যক্ষ জানা আছে যে, সদ্যমুক্তির জন্য ব্রহ্মাদির সঙ্কল্প হইতে উৎপন্ন, মুক্ত ও বদ্ধজীবযুক্ত ত্রিভুবনই সংযুক্ত ভগলিঙ্গ হইতে উদ্ভূত হইয়াছে। তারপর বহুকামনাযুক্ত ব্রহ্মা, বিষ্ণু, অগ্নি ও ইন্দ্রের সহিত দেবগণ এবং দৈত্যশ্রেষ্ঠগণ বলেন যে, মহাদেব অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ আর কেহ নাই। আমি সংযতচিত্ত ও অভীষ্টার্থী হইয়া সদ্যো মুক্তির জন্য ত্রিভুবনবিদিত ও জ্ঞেয়শ্রেষ্ঠ সেই দেবদেব মহাদেবের নিকট বর প্রার্থনা করি ॥২২৭॥

অন্যান্য যুক্তি দেখাইবারই বা প্রয়োজন কি; মহাদেবই কারণেরও কারণ এবং আমরা শুনি নাই যে, দেবতারা মহাদেব ভিন্ন অন্যের লিঙ্গপূজা করিয়াছেন ॥২২৮॥

যস্য ব্রহ্মা চ বিষ্ণুশ্চ ত্বং চাপি সহ দৈবতৈঃ।
অর্চ্চয়েথাঃ সদা লিঙ্গং তস্মাচ্ছ্রেষ্ঠতমো হি সঃ ॥২৩০॥
ন পদ্মাঙ্কা ন চক্রাঙ্কা ন বজ্রাঙ্কা যতঃ প্রজা।
লিঙ্গাঙ্কা চ ভগাঙ্কা চ তস্মাম্মাহেশ্বরী প্রজা ॥২৩১॥
দেব্যাঃ কারণরূপভাবজনিতাঃ সর্ব্বা ভগাঙ্কাঃ স্ত্রিয়ো,
লিঙ্গেনাপি হরস্য সর্ব্বপুরুষাঃ প্রত্যক্ষচিহ্নীকৃতাঃ।
যোঽন্যৎ কারণমীশ্বরাৎ প্রবদতে দেব্যাশ্চ যন্নাঙ্কিতং,
ত্রৈলোক্যে সচরাচরে স তু পুমান্ বাহ্যো ভবেদ্দুর্ম্মতিঃ ॥২৩২॥

ভারতকৌমুদী

যস্যেতি। দৈবতৈরন্যৈর্দেবৈঃ সহ। স শিবঃ ॥২৩০॥

ব্রহ্মাদীনাং পদ্মাদিবৎ শিবদুর্গয়োর্লিঙ্গং ভগঞ্চ প্রধানং চিহ্নং মত্বা তদঙ্কিতত্বাদেব লোকানাং তৎ প্রজাত্বং সমর্থয়তি নেতি। প্রজা পুংযোষিদ্রূপাজনঃ, যতো ন পদ্মমেব অঙ্কো যস্যাঃ সা। এবমন্যত্র। মহেশ্বরয়োঃ শিবদুর্গয়োরিয়মিতি মাহেশ্বরী ॥২৩১॥

উক্তমেবার্থং বিবৃণ্বন্নাহ দেব্যা ইতি। ভগাঙ্কাঃ সর্ব্বাঃ স্ত্রিয়ঃ, দেব্যাঃ দুর্গায়াঃ, কারণরূপমুপাদানাবস্থা ভাবঃ কামুকত্বঞ্চ তয়োর্জনিতাঃ। সর্ব্বপুরুষা অপি হরস্য লিঙ্গেন প্রত্যক্ষচিহ্নীকৃতাঃ। অতএব যঃ পুমান্, ঈশ্বরাৎ শিবাৎ, দেব্যা দুর্গায়াশ্চ অন্যৎ প্রজায়াঃ কারণং প্রবদতে, যৎ প্রজাবৃন্দঞ্চ নাঙ্কিতং অন্যেন কেনাপি চিহ্নেন ন চিহ্নিতম্, দুর্ম্মতিঃ স পুমাংস্তু সচরাচরে ত্রৈলোক্যে বাহ্যঃ সর্বনিকৃষ্টতয়া বহিষ্কার্য্যো ভবেৎ ॥২৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

কারণং স্বরূপমাত্রং ন শংসন্তি, অসন্ধিরার্ষঃ। ফলিতমাহ—তমিতি ॥২২৯॥ শিষ্টৈরভ্যর্চ্চনীয়ত্বা-

দেবরাজ! যদি আপনার শুনা থাকে, তাহা হইলে বলুন—সমস্ত দেবতা মহাদেব ব্যতীত অন্য কাহার লিঙ্গ পূজা করেন বা পূর্ব্বে করিয়াছেন ॥২২৯॥

দেবরাজ! ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও অন্যান্য দেবগণের সহিত আপনি সর্বদা যাঁহার লিঙ্গ পূজা করেন, সেই শিবই সেই জন্য সর্বশ্রেষ্ঠ ॥২৩০॥

জগতের স্ত্রীপুরুষ সাধারণ প্রাণী যখন পদ্মচিহ্নিত নহে, চক্রচিহ্নিত নহে এবং বজ্রচিহ্নিতও নহে; কিন্তু লিঙ্গচিহ্নিত ও ভগচিহ্নিত; তখন সমস্ত প্রাণীই শিব ও দুর্গা হইতে উৎপন্ন ॥২৩১॥

ভগচিহ্নিত সমস্ত স্ত্রীই কারণভাব ও কামিভাবাপন্ন দুর্গাকর্তৃক উৎপাদিত এবং সমস্ত পুরুষই মহাদেবের লিঙ্গদ্বারা প্রত্যক্ষচিহ্নিত। অতএব যে লোক শিব ও দুর্গাভিন্ন অন্যকে প্রাণীর কারণ বলে; যে প্রাণী অন্য চিহ্নে চিহ্নিত

পুংলিঙ্গং সর্ব্বমীশানং স্ত্রীলিঙ্গং বিদ্ধি চাপ্যুমাম্।
দ্বাভ্যাং তনুভ্যাং ব্যাপ্তং হি চরাচরমিদং জগৎ ॥২৩৩॥
তস্মাদ্বরমহং কাঙ্ক্ষে নিধনঞ্চাপি কৌশিক !।
গচ্ছ বা তিষ্ঠ বা শক্র ! যথেষ্টং বলসূদন ! ॥২৩৪॥
কামমেষ বরো মেঽস্তু শাপো বাথ মহেশ্বরাৎ।
ন চান্যাং দেবতাং কাঙ্ক্ষে সর্ব্বকামফলামপি ॥২৩৫॥

ভারতকৌমুদী

পুমিতি। হে দেবরাজ। পুংলিঙ্গং সর্ব্বং ভূতং ঈশানং শিবং তদুপাদানকম্, স্ত্রীলিঙ্গং ভগচিহ্নিতং ভূতঞ্চাপি উমাং তদুপাদানকং বিদ্ধি। হি যস্মাৎ ইদং চরাচরং জগৎ দ্বাভ্যাং তনুভ্যাং স্ত্রীপুরুষদেহাভ্যাং ব্যাপ্তম্ ॥২৩৩॥

তস্মাদিতি। তস্মান্মহাদেবাদেব। হে বলসূদন। বলদৈত্যনাশক। ॥২৩৪॥

কামমিতি। কামং যথেষ্টম। কাঙ্ক্ষে বরদাতৃত্বেন, সর্ব্বং কামফলং যস্যাস্তাম্ ॥২৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অপি লিঙ্গস্য কারণত্বমিত্যাহ—হেতুভিরিতি ॥২৩০—২৩২॥ উক্তমর্থং নিগময়তি—নেতি। নন্থ ভগলিঙ্গবৎ পদ্মচক্রবজ্রাণাং শরীরাবয়বত্বাভাবাত্তদঙ্কিতত্বং প্রজাস্বসত্ত্বমেব কথং নিষিধ্যতে ইতি চেৎ শৃণু—এবং হি পুরাণান্তরে উপাখ্যায়তে—কামং বধ্বা দিগম্বরে ভবানীশে ভিক্ষাম টতি সতি কদাচিদৃষিপত্ন্যা পতত্বেতত্তব লিঙ্গমপ্রচ্ছাদিতমিত্যুক্তে শিবস্য লিঙ্গং পতিতং তেন চ ত্রৈলোক্যে ব্যাকুলীকৃতে সতি চিরকামপ্রতপ্তয়া দেব্যা যোনিরূপং গৃহীত্বা তল্লিঙ্গং রুদ্ধমিতি। তেন তযোরপি পদ্মাদিবৎ পৃথগ্ভূত্বা বিশেষাত্তদঙ্কিতা প্রজামাহেশ্বর্য্যেব. অয়ঞ্চ ভগলিঙ্গয়োঃ পৃথগ্ভাবঃ শূলং শূলাদ্বিনিষ্ক্রম্যেতিবদদোষঃ, অন্যথা নির্লিঙ্গত্বমন্যজন্যত্বং বা প্রজায়া আপদ্যে

নহে; সেই দুর্ব্বুদ্ধি লোককে সচরাচর ত্রিভুবন হইতে বহিষ্কৃত করা উচিত ॥২৩২॥

দেবরাজ! আপনি ইহা অবগত হউন যে, পুংলিঙ্গ সমস্ত প্রাণীই শিব হইতে উৎপন্ন এবং স্ত্রীলিঙ্গ সকল প্রাণীই দুর্গা হইতে সঞ্জাত। কারণ, স্থাবরজঙ্গম এই জগৎ সেই দুই প্রকার দেহ দ্বারাই ব্যাপ্ত রহিয়াছে ॥২৩৩॥

অতএব ইন্দ্র! আমি সেই মহাদেব হইতেই বর ও মৃত্যু কামনা করি। সুতরাং বলাসুরহন্তা দেবরাজ! আপনি ইচ্ছানুসারে যাইতে বা এখানে থাকিতে পারেন ॥২৩৪॥

দেবরাজ! সেই মহাদেব হইতে আমার ইচ্ছানুরূপ বরলাভ বা অভিসম্পাত লাভ হউক; তথাপি সর্বকামপ্রদ অন্য দেবতাকে আমি বরদাতৃভাবে কামনা করি না ॥২৩৫॥

এবমুক্ত্বা তু দেবেন্দ্রং দুঃখাদাকুলিতেন্দ্রিয়ঃ।
ন প্রসীদতি মে দেবঃ কিমেতদিত্যচিন্তয়ম্ ॥২৩৬॥
অথাপশ্যং ক্ষণেনৈব তমেবৈরাবতং পুনঃ।
হংসকুন্দেন্দুসদৃশং মৃণালরজতপ্রভম্ ॥২৩৭॥
বৃষরূপধরং সাক্ষাৎ ক্ষীরোদমিব সাগরম্।
কৃষ্ণপুচ্ছং মহাকায়ং মধুপিঙ্গললোচনম্ ॥২৩৮॥
বজ্রসারময়ৈঃ শৃঙ্গৈর্নিষ্টপ্তকনকপ্রভৈঃ।
সুতীক্ষ্ণৈর্মৃদুরক্তাগ্রৈরুৎকিরন্তমিবাবনিম্ ॥২৩৯॥
জাম্বুনদেন দাম্না চ সর্ব্বতঃ সমলঙ্কৃতম্।
সুবক্ত্রখুরনাসঞ্চ সুকর্ণং সুকটীতটম্ ॥২৪০॥
সুপার্শ্বং বিপুলস্কন্ধং সুরূপং চারুদর্শনম্।
ককুদং তস্য চাভাতি স্কন্ধমাপূর্য্য ধিষ্ঠিতম্ ॥২৪১॥
তুষারগিরিকূটাভং সিতাভ্রশিখরোপমম্।
তমাস্থিতশ্চ ভগবান্ দেবদেবঃ সহোময়া ॥২৪২॥
অশোভত মহাদেবঃ পৌর্ণমাস্যামিবোড়ুরাট্।
তস্য তেজোভবো বহ্নিঃ সমেঘঃ স্তনয়িত্নুমান্ ॥২৪৩॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি। আকুলিতেন্দ্রিয়ো বিহ্বলচিত্তঃ। দেবঃ শিবঃ ॥২৩৬॥

অথেতি। পুনর্বৃষরূপধরমিতিসম্বন্ধঃ। মধুবৎ পিঙ্গলে লোচনে যস্য তম্। শৃঙ্গৈরিতি গৌরবাদ্বহুবচনম্, নিষ্টপ্তকনকপ্রভৈঃ অগ্নিসন্তপ্তস্বর্ণবৎ পীতবর্ণৈঃ, মৃদুরক্তাগ্রৈঃ অল্পলোহিতাগ্রভাগৈঃ, অবনিং ভূমিম্, উৎকিরন্তং বিলিখন্তমিব স্থিতম্। জাম্বুনদেন স্বর্ণময়েন, দাম্না মালয়া। ককুদং পীনোচ্চমাংসপিণ্ডম্, তস্য বৃষস্য, আপূর্য্য ব্যাপ্য বিষ্ঠিতমবস্থিতম্। তুষারগিরিকূটাভং হিমালয়শৃঙ্গতুল্যম্, সিতং শুভ্রবর্ণম্, অভ্রং মেঘো যত্র তৎ তাদৃশং যৎ শিখরং পর্ব্বতশৃঙ্গং তদুপমম্। আস্থিত আরূঢ়ঃ। মহাদেব ইন্দ্র এব শিবো ভূত্বেত্যর্থঃ। উড়ুরাট্ নক্ষত্রেশশ্চন্দ্রঃ, মেঘেন সহেতি সমেঘঃ, স্তনয়িত্নুমান্ শব্দযুক্তমেঘস্পর্শীত্যর্থঃ ॥২৩৭—২৪৩॥

আমি দেবরাজকে এইরূপ বলিয়া দুঃখে আকুলচিত্ত হইয়া 'মহাদেব আমার উপরে প্রসন্ন হইতেছেন না, 'এটা কি এইরূপ' চিন্তা করিলাম ॥২৩৬॥

তাহার পর ক্ষণকাল মধ্যেই দেখিলাম—সেই ঐরাবত হস্তীই আবার বৃষরূপ ধারণ করিয়াছে। সেই বৃষ, হংস, কুন্দপুষ্প, চন্দ্র, মৃণাল ও রৌপ্যের ন্যায় শুভ্রবর্ণ এবং সাক্ষাৎ ক্ষীরোদসমুদ্রের ন্যায় ধবলকান্তি ও বিশাল দেহ ছিল;

---

(২৩৬) কিমেতদিতি চিন্তয়ন্—ব ব র্দ্ধ।

সহস্রমিব সূর্য্যাণাং সর্বমাপূর্য্য ধিষ্ঠিতঃ।
ঈশ্বরঃ সুমহাতেজাঃ সম্বর্ত্তক ইবানলঃ ॥২৪৪॥
যুগান্তে সর্ব্বভূতানাং দিধক্ষুরিব চোদ্যতঃ।
তেজসা তু তদা ব্যাপ্তং দুনিরীক্ষ্যং সমন্ততঃ ॥২৪৫॥
পুনরুদ্বিগ্নহৃদয়ঃ কিমেতদিতি চিন্তয়ন্।
মুহূর্ত্তমিব তত্তেজো ব্যাপ্তং সর্ব্বা দিশো দশ ॥২৪৬॥
প্রশান্তং দিক্ষু সর্ব্বাসু দেবদেবস্য মায়য়া।
অথাপশ্যং স্থিতং স্থাণুং ভগবন্তং মহেশ্বরম্ ॥২৪৭॥
সৌরভেয়গতং সৌম্যং বিধূমমিব পাবকম্।
সহিতং চারুসর্বাঙ্গ্যা পার্বত্যা পরমেশ্বরম্ ॥২৪৮॥
নীলকণ্ঠং মহাত্মানমসক্তং তেজসাং নিধিম্।
অষ্টাদশভুজং স্থাণুং সর্ব্বাভরণভূষিতম্ ॥২৪৯॥
শুক্লাম্বরধরং দেবং শুক্লমাল্যানুলেপনম্।
শুক্লধ্বজমনাধৃষ্যং শুক্লযজ্ঞোপবীতিনম্ ॥২৫০॥

ভারতকৌমুদী

সহস্রমিতি। আপূর্য্য ব্যাপ্য ধিষ্ঠিতঃ অধিষ্ঠিতঃ। সম্বর্ত্তকঃ প্রলয়কালীনঃ ॥২৪৪॥
যুগেতি। সর্ব্বভূতানাং সমূহমিতি শেষঃ, দিধক্ষুর্দগ্ধুমিচ্ছুঃ ॥২৪৫॥

তাহার লাঙ্গুল কৃষ্ণবর্ণ, নয়নযুগল মধুর ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ ছিল; তৎকালে সেই বৃষ বজ্রের ন্যায় দৃঢ়, তপ্তকাঞ্চনবর্ণ, সুতীক্ষ্ণ ও অল্প রক্তাগ্র শৃঙ্গদ্বারা যেন ভূমি বিদারণ করিতেছিল; স্বর্ণময়মালাদ্বারা তাহার সমস্ত অঙ্গ অলঙ্কৃত ছিল, তাহার মুখ, নাসিকা, কর্ণ, কটীদেশ, পার্শ্ব ও খুব সুন্দর ছিল এবং স্কন্ধ বিশাল, আকৃতি সুন্দর ও কান্তি মনোহর ছিল এবং তাহার ককুদ স্কন্ধ ব্যাপিয়া শোভা পাইতেছিল; মোটের উপর সেই বৃষটী হিমালয়ের শৃঙ্গ বা শুভ্রবর্ণ মেঘযুক্ত যে কোন পর্ব্বতশৃঙ্গের ন্যায় অবস্থান করিতেছিল। আর ভগবান্ দেবদেব মহাদেব উমার সহিত সেই বৃষে আরোহণ করিয়া পূর্ণিমার চন্দ্রের ন্যায় শোভা পাইতেছিলেন এবং তাঁহার তেজ হইতে উৎপন্ন অগ্নি উপরে মেঘ পর্য্যন্ত স্পর্শ করিতেছিল ॥২৩৭—২৪৩॥

অতি মহাতেজা সেই মহাদেব সহস্র সূর্য্য এবং প্রলয়কালীন অগ্নির ন্যায় সমস্ত ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান করিতেছিলেন ॥২৪৪॥

তিনি যেন, প্রলয়কালে সর্বভূত দগ্ধ করিতে উদ্যত হইয়াছিলেন এবং তাঁহার তেজে তখন সকল দিক ব্যাপ্ত ও দুর্নিরীক্ষ হইয়াছিল ॥২৪৫॥

গায়স্তির্নৃত্যমানৈশ্চ বাদয়স্তিশ্চ সর্বশঃ।
বৃতং পার্শ্বচরৈর্দিব্যৈরাত্মতুল্যপরাক্রমৈঃ ॥২৫১॥
বালেন্দুমুকুটং পাণ্ডুং শরচ্চন্দ্রমিবোদিতম্।
ত্রিভির্নেত্রৈঃ কৃতোদ্যোতং ত্রিভিঃ সূর্য্যৈরিবোদিতৈঃ ॥২৫২॥ (কুলকম্)
অশোভতাস্য দেবস্য মালা গাত্রে সিতপ্রভে।
জাতরূপময়ৈঃ পদ্মৈর্গ্রথিতা রত্নভূষিতা ॥২৫৩॥
মূর্ত্তিমন্তি তথাস্ত্রাণি সর্বতেজোময়ানি চ।
ময়া দৃষ্টানি গোবিন্দ! ভবস্যামিততেজসঃ ॥২৫৪॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি। উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ অলৌকিকদর্শনাৎ। ইতি চিন্তয়ন্নপশ্যমিতি পরেনান্বয়ঃ। প্রশান্তং তত্তেজোনিবৃত্তম্। স্থাণুং স্থিরতরম্। সুরভেরপত্যমিতি সৌরভেয়ো বৃষস্তত্রগতমারূঢ়ম্। অসক্তং পার্ব্বত্যা দেহেনাসংশ্লিষ্টম্। শুক্লো বৃষো ধ্বজে যস্য তম্, অনধৃষ্যমজয্যম্। সর্ব্বশঃ সর্বতঃ বৃতং বেষ্টিতম্। কৃত উদ্যোতো মুখদীপ্তির্যস্য তম্ ॥২৪৬—২৫২॥

অশোভতেতি। সিতপ্রভে শুভ্রবর্ণে। জাতরূপময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ ॥২৫৩॥

মূর্ত্তীতি। হে গোবিন্দ! ভবস্য মহাদেবস্য ॥২৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তেতি দিক্ ॥২৩৩—২৪৪॥ সমেঘ ইতি। মেঘাদীন্ ব্যাপ্য স্থিত ইত্যর্থঃ ॥২৪৫—২৪৬॥

মহাদেবের মায়ায় সেই তেজ মুহূর্ত্তকালমধ্যে সকল দিক্ ব্যাপ্ত করিল, আবার সকল দিকেই তাহা তিরোহিত হইল। তখন এটা কি? এইরূপ ভাবিয়া আবার উদ্বিগ্নচিত্ত হইয়া আমি দেখিলাম—ভগবান্ মহাদেব সর্বাঙ্গসুন্দরী পার্বতীর সহিত ধূমশূন্য অগ্নির ন্যায় সৌম্যমূর্ত্তিতে ও স্থিরভাবে বৃষের উপরে বসিয়া রহিয়াছেন। সেই মহাত্মা নীলকণ্ঠ, তেজের নিধি, অষ্টাদশবাহু, সর্ব্বাভরণভূষিত, শুক্লবস্ত্র পরিহিত, শুক্লমাল্য ও অনুলেপনযুক্ত, শুক্লধ্বজ, জগতের অজেয়, শুক্লযজ্ঞোপবীতধারী, চন্দ্রখণ্ডমুকুট, উদিত শরচ্চন্দ্রের ন্যায় শুভ্রবর্ণ, এবং উদিত তিনটী সূর্য্যের ন্যায় তিনটী নয়নদ্বারা উজ্জ্বলবদন হইয়া পার্ব্বতীর সহিত অসংসক্তভাবে রহিয়াছেন; আর তাঁহারই তুল্য পরাক্রমশালী পার্শ্বচর দেবতারা নৃত্য, গীত ও বাদ্যে প্রবৃত্ত থাকিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন ॥২৪৬—২৫২॥

সেই মহাদেবের শুভ্রবর্ণগাত্রে স্বর্ণপদ্মগ্রথিত ও নানা রত্নভূষিত একটী মালা শোভা পাইতেছিল ॥২৫৩॥

গোবিন্দ! অমিততেজা মহাদেবের অস্ত্রসকল সর্বতেজোময় ও মূর্ত্তিমান্ অবস্থায় আমি দেখিয়াছিলাম ॥২৫৪॥

ইন্দ্রায়ুধসবর্ণাভং ধনুস্তস্য মহাত্মনঃ।
পিনাকমিতি বিখ্যাতমভবৎ পন্নগো মহান্ ॥২৫৫॥
সপ্তশীর্ষো মহাকায়স্তীক্ষ্ণদংষ্ট্রো বিষোল্বণঃ।
জ্যাবেষ্টিতমহাগ্রীবঃ স্থিতঃ পুরুষবিগ্রহঃ ॥২৫৬॥
শরশ্চ সূর্য্যসঙ্কাশঃ কালানলসমদ্যুতিঃ।
এতদস্ত্রং মহাঘোরং দিব্যং পাশুপতং মহৎ ॥২৫৭॥
অদ্বিতীয়মনির্দ্দেশ্যং সর্বভূতভয়াবহম্।
সস্ফুলিঙ্গং মহাকায়ং বিসৃজন্তমিবানলম্ ॥২৫৮॥
একপাদং মহাদংষ্ট্রং সহস্রশিরসোদরম্।
সহস্রভুজজিহ্বাক্ষমুদ্গিরন্তমিবানলম্ ॥২৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রেতি। ইন্দ্রায়ুধসবর্ণাভং ইন্দ্রধনুস্তুল্যবর্ণম্। স চ পন্নগঃ সর্পঃ ॥২৫৫॥

পন্নগময়ং পিনাকমেব বর্ণয়তি সপ্তেতি। জ্যয়া গুণেন বেষ্টিতা মহাগ্রীবা যস্য সঃ, পুরুষবিগ্রহঃ পুংসর্পশরীরঃ ॥২৫৬॥

শর ইতি। এতৎ শররূপমেব। অনির্দ্দেশ্যমনির্ব্বচনীয়ম্। সহস্রং শিরাংসি উদরাণি যস্য তৎ। শিরসেত্যদন্তত্বমার্ষম্, সহস্রং ভুজা জিহ্বা অক্ষীণি চ যস্য তৎ ॥২৫৭—২৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতানামিতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী ॥২৪৭—২৫০॥ শুক্লধ্বজং শুক্লবৃষভধ্বজম্ ॥২৫১—২৫৪॥ অস্ত্রাণ্যষ্টাদশভুজস্থানি তাবন্ত্যেবায়ুধানি, তেষাং মধ্যে ধনুঃশরৌ শূলসর্পৌ পরশুশ্চ কণ্ঠোক্তাঃ, খট্বাঙ্গখড়্গচর্ম্মপাশাঙ্কুশডমরুগদাশক্তিভিন্দিপালতোমরমুসলমুদ্গরাদীনি যথাসম্ভবং গ্রন্থান্তরতোঽব-

সেই মহাত্মা মহাদেবের 'পিনাক' নামে বিখ্যাত ও ইন্দ্র ধনুর সমানবর্ণ একখানা ধনু ছিল; তাহা কিন্তু একটা বিশাল সর্প ॥২৫৫॥

সেই সর্পরূপ পিনাকধনুর সাতটী মস্তক, বিশাল দেহ ও তীক্ষ্ণ দন্ত ছিল এবং তাহার দুই অগ্রভাগ গুণে বেষ্টিত ছিল; আর সে বিষে উন্মত্ত থাকিয়া পুরুষরূপে অবস্থান করিতেছিল ॥২৫৬॥

সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল ও প্রলয়কালের অগ্নির ন্যায় দীপ্তিশালী একটা বাণ ছিল; এই বাণটাই মহাভয়ঙ্কর ও অলৌকিক সেই মহা পাশুপত অস্ত্র; তাহা অদ্বিতীয়, অনির্ব্বচনীয়, সকল প্রাণীর ভয়জনক, স্ফুলিঙ্গযুক্ত, বিশাল দেহ এবং অগ্নিই যেন নিঃসারণ করিতেছিল; আর তাহার এক চরণ, বিশাল দন্ত, সহস্র মস্তক ও উদর এবং সহস্র বাহু, জিহ্বা ও নয়ন ছিল, বিশেষতঃ সে যেন অগ্নি উদগার করিতেছিল ॥২৫৭—২৫৯॥

ব্রাহ্মান্নারায়ণাচ্চৈন্দ্রাদাগ্নেয়াদপি বারুণাৎ।
যদ্বিশিষ্টং মহাবাহো! সর্বশস্ত্রবিঘাতকম্ ॥২৬০॥
যেন পত্রিপুরং দগ্ধা ক্ষণাদ্ভস্মীকৃতং পুরা।
শরেণৈকেন গোবিন্দ! মহাদেবেন লীলয়া ॥২৬১॥
নির্দহেত চ যৎ কৃৎস্নং ত্রৈলোক্যং সচরাচরম্।
মহেশ্বরভুজোৎসৃষ্টং নিমিষার্দ্ধান্নসংশয়ঃ ॥২৬২॥
নাবধ্যো যস্য লোকেঽস্মিন্ ব্রহ্মবিষ্ণুসুরেষ্বপি।
তদহং দৃষ্টবাংস্তত্র আশ্চর্য্যমিদমুত্তমম্ ॥২৬৩॥
গুহ্যমস্ত্রবরং নান্যত্তত্তুল্যমধিকং হি বা।
যত্তচ্ছূলমিতি খ্যাতং সর্ব্বলোকেষু শূলিনঃ ॥২৬৪॥
দারয়েদ্‌যদ্যাং মহীং কৃৎস্নাং শোষয়েদ্বা মহোদধিম্।
সংহরেদ্বা জগৎ কৃৎস্নং বিসৃষ্টং শূলপাণিনা ॥২৬৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মাদিতি। ব্রাহ্মাৎ ব্রহ্মণঃ অস্ত্রাৎ! এবমন্যত্র ॥২৬০॥

যেনেতি। ত্রয়াণাং পুরাণাং সমাহার ইতি ত্রিপুরম্ ॥২৬১॥

নির্দিতি। যৎ পাশুপতাস্ত্রম্ মহেশ্বরভুজেন উৎসৃষ্টং নিক্ষিপ্তম্ ॥২৬২॥

নেতি। ব্রহ্মা চ বিষ্ণুশ্চ অন্যে সুরাশ্চ তেষ্বপি। এষাং যচ্ছব্দানাং পূর্ব্বোক্তপাশুপতপরত্বে পরবাক্যগততয়া তদনপেক্ষণান্ন বিশেষকত্বম্। অত্রত্য তচ্ছব্দাপেক্ষণে তু বিশেষকত্বমেবেতি সুধীভি র্ভাব্যম্।, অস্মাভিরেতদ্বিশেষস্তু সাহিত্যদর্পণটীকায়ামুক্তঃ ॥২৬৩॥

গুহ্যমিতি। অন্যদস্ত্রং ন তত্তুল্যং ন বা অধিকম্ ॥২৬৪॥

মহাবাহু কৃষ্ণ! যে পাশুপত অস্ত্র ব্রহ্মা, বিষ্ণু, ইন্দ্র, অগ্নি ও বরুণের অস্ত্র হইতেও শ্রেষ্ঠ এবং সমস্ত অস্ত্রের নিবারক ছিল ॥২৬০॥

গোবিন্দ! মহাদেব পূর্ব্ব অবলীলাক্রমে যে একটী বাণদ্বারা সেই ত্রিপুর-দহনপূর্ব্বক ভস্ম করিয়াছিলেন ॥২৬১॥

মহাদেবের হস্তনিক্ষিপ্ত যে পাশুপতাস্ত্ররূপ বাণ নিমেষার্দ্ধকালমধ্যে স্থাবর-জঙ্গমযুক্ত সমগ্র ত্রিভুবন দগ্ধ করিতে পারে; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৬২॥

এই জগতে ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও অন্যান্য দেবতার মধ্যে কেহই যে পাশুপতাস্ত্রের অবধ্য নহে; আমি তখন এই সেই আশ্চর্য্য উত্তমাস্ত্র দেখিয়াছিলাম ॥২৬৩॥

মহাদেবের সেই যে 'শূলনামে ত্রিভুবনবিখ্যাত অস্ত্র আছে, অন্য অস্ত্র সকল যাঁহার সমান বা অধিক নহে; তাহা তাঁহার আর একটী গোপনীয় প্রধান অস্ত্র ॥২৬৪॥

যৌবনাশ্বো হতো যেন মান্ধাতা সবলঃ পুরা।
চক্রবর্ত্তী মহাতেজাস্ত্রিলোকবিজয়ী নৃপঃ ॥২৬৬॥
মহাবলো মহাবীর্য্যঃ শক্রতুল্যপরাক্রমঃ।
করস্থেনৈব গোবিন্দ ! লবণস্যেহ রক্ষসঃ ॥২৬৭॥ (যুগ্মকম্)
তচ্ছূলমতিতীক্ষ্ণাগ্রং সুভীমং লোমহর্ষণম্।
ত্রিশিখাং ভ্রূকুটিং কৃত্বা তর্জ্জমানমিব স্থিতম্ ॥২৬৮॥
বিধূমং সার্চ্চিষং কৃষ্ণং কালসূর্য্যমিবোদিতম্।
সর্পহস্তমনির্দ্দেশ্যং পাশহস্তমিবান্তকম্ ॥২৬৯॥ (যুগ্মকম্)
দৃষ্টবানস্মি গোবিন্দ ! তদস্ত্রং রুদ্রসন্নিধৌ।
পরশুতীক্ষ্ণধারশ্চ দত্তো রামস্য যঃ পুরা ॥২৭০॥
মহাদেবেন তুষ্টেন ক্ষত্রিয়াণাং ক্ষয়ঙ্করঃ।
কার্ত্তবীর্য্যো হতো যেন চক্রবর্ত্তী মহামৃধে ॥২৭১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দারয়েদিতি। দ্যাং স্বর্গলোকম্। বিসৃষ্টং শূলম্ ॥২৬৫॥

যৌবনেতি। যুবনাশ্বস্যাপত্যমিতি যৌবনাশ্বঃ। সবলঃ সসৈন্যঃ। লবণস্য তদাখ্যস্য রক্ষসঃ রাক্ষসস্য, করস্থেন যেন শূলেন হত ইতি সম্বন্ধঃ ॥২৬৬—২৬৭॥

তদিতি। ত্রিশিখাং ত্রিরেখাম্। পাশহস্তমন্তকমিবাপশ্যমিতি শেষঃ ॥২৬৮—২৬৯॥

দৃষ্টবানিতি। রামস্য জামদগ্ন্যস্য। মহামৃধে মহাযুদ্ধে ॥২৭০—২৭১॥

মহাদেব নিক্ষেপ করিলে যে শূল সমগ্র স্বর্গলোক ও পৃথিবী বিদীর্ণ করিতে পারে বা মহাসমুদ্র শুষ্ক করিতে সমর্থ হয় কিংবা সমগ্র জগতই সংহার করিয়া ফেলিতে পারে ॥২৬৫॥

গোবিন্দ ! পূর্ব্বকালে লবণরাক্ষসের হস্তগত যে শূলের আঘাতে মহাতেজা, মহাবল, মহাবীর্য্য, ইন্দ্রেরতুল্য পরাক্রমশালী, ত্রিভুবনবিজয়ী ও চক্রবর্ত্তী যুবনাশ্বপুত্র মান্ধাতা সৈন্যগণের সহিত নিহত হইয়াছিলেন ॥২৬৬—২৬৭॥

অতি তীক্ষ্ণাগ্র, অতি ভয়ঙ্কর, লোমহর্ষণ, রেখাত্রয়যুক্ত ভ্রূকুটি করিয়া শত্রুকে তর্জ্জন করতঃই যেন অবস্থিত ধূমশূন্য, অগ্নির ন্যায়, প্রলয়কালোদিত সূর্য্যের তুল্য, পাশহস্ত যমের সমান, সর্পহস্ত, কৃষ্ণবর্ণ ও অনির্ব্বচনীয় ,সেই শূল আমি দেখিতে পাইলাম ॥২৬৮—২৬৯॥

কৃষ্ণ ! পূর্ব্বকালে মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া পরশুরামকে যাহা দান করিয়াছিলেন এবং যাহাদ্বারা মহাযুদ্ধে কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুন রাজা নিহত হইয়াছিলেন, ক্ষত্রিয়ান্ত-কারী সেই পরশু আমি মহাদেবের নিকটে দেখিয়াছিলাম ॥২৭০—২৭১॥

ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ পৃথিবী যেন নিঃক্ষত্রিয়া কৃতা।
জামদগ্ন্যেন গোবিন্দ! রামেণাক্লিষ্টকর্ম্মণা ॥২৭২॥
দীপ্তধারঃ সুরৌদ্রাস্যঃ সর্পকণ্ঠাগ্রধিষ্ঠিতঃ।
অভবচ্ছূলিনোঽভ্যাসে দীপ্তবহ্নিশিখোপমঃ ॥২৭৩॥
অসংখ্যেয়ানি চাস্ত্রাণি তস্য দিব্যানি ধীমতঃ।
প্রাধান্যতো ময়ৈতানি কীর্ত্তিতানি তবানঘ! ॥২৭৪॥
সব্যদেশে তু দেবস্য ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ।
দিব্যং বিমানমাস্থায় হংসযুক্তং মনোজবম্ ॥২৭৫॥
বামপার্শ্বগতশ্চাপি তথা নারায়ণঃ স্থিতঃ।
বৈনতেয়ং সমারুহ্য শঙ্খচক্রগদাধরঃ ॥২৭৬॥ (যুগ্মকম্)
স্কন্দো ময়ূরমাস্থায় স্থিতো দেব্যাঃ সমীপতঃ।
শক্তিঘণ্টে সমাদায় দ্বিতীয় ইব পাবকঃ ॥২৭৭॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিরিতি। ত্রিঃ সপ্তকৃত্ব ইতি "দ্বিত্রিশ্চতুর্ভ্যঃ সুচ্" ইতি ত্রিশব্দাৎ সুচ্প্রত্যয়ঃ, "বারস্য সংখ্যায়াঃ কৃত্বসুচ্" ইতি সপ্তশব্দাচ্চ কৃত্বসুচ্ ॥২৭২॥

দীপ্তেতি। সুরৌদ্রমতিভয়ঙ্করম্ আস্যং মুখং যস্য সঃ সর্পকণ্ঠাগ্রে বিষ্ঠিতঃ অধিষ্ঠিতঃ, শূলিনঃ শিবস্য, অভ্যাসে নিকটে ॥২৭৩॥

অসমিতি। দিবি ভবানীতি দিব্যানি ॥২৭৪॥

সব্যেতি। সব্যদেশে দক্ষিণপার্শ্বে। মনস ইব জবো বেগো যস্য তৎ। বৈনতেয়ং গরুড়ম্ ॥২৭৫—২৭৬॥

গোবিন্দ! অনায়াসে কার্য্যনির্ব্বাহকারী জমদগ্নিপুত্র পরশুরাম যে পরশুদ্বারা পৃথিবীকে একশতবার নিঃক্ষত্রিয় করিয়াছিলেন ॥২৭২॥

উজ্জ্বলধার, অতি ভয়ঙ্করমুখ, সর্প কণ্ঠে অধিষ্ঠিত এবং প্রজ্বলিত অগ্নিতুল্য সেই পরশু মহাদেবের নিকটে ছিল ॥২৭৩॥

নিষ্পাপ কৃষ্ণ! জ্ঞানী মহাদেবের নিকটে অলৌকিক অসংখ্য অস্ত্র ছিল; কিন্তু আমি আপনার নিকটে এই প্রধান অস্ত্রগুলির নাম বলিলাম ॥২৭৪॥

লোকপিতামহ ব্রহ্মা হংসযুক্ত, মনের ন্যায় বেগগামী, স্বর্গীয় বিমানে আরোহণ করিয়া মহাদেবের দক্ষিণ পার্শ্বে এবং শঙ্খচক্রগদাধারী নারায়ণ গরুড়ে আরোহণ করিয়া বামপার্শ্বে অবস্থান করিতেছিলেন ॥২৭৫—২৭৬॥

---

(২৭৩) দীপ্তবহ্নিসতোপমঃ···বঙ্গ বর্দ্ধ।

পুরস্তাচ্চৈব দেবস্য নন্দিং পশ্যাম্যবস্থিতম্ ।
শূলং বিষ্টভ্য তিষ্ঠন্তং দ্বিতীয়মিব শঙ্করম্ ॥২৭৮॥
স্বায়ম্ভুবাদ্যা মনবো ভৃগ্বাদ্যা ঋষয়স্তথা ।
শক্রাদ্যা দেবতাশ্চৈব সর্ব এব সমভ্যয়ুঃ ।
সর্ব্বভূতগণাশ্চৈব মাতরো বিবিধাঃ স্থিতাঃ ॥২৭৯॥
তেঽভিবাদ্য মহাত্মানং পরিবার্য্য সমন্ততঃ ।
অস্তুবন্ বিবিধৈঃ স্তোত্রৈর্মহাদেবং সুরাস্তদা ॥২৮০॥
ব্রহ্মা ভবং তদাস্তৌষীদ্রথন্তরমুদীরয়ন্ ।
জ্যেষ্ঠসাম্না চ দেবেশং জগৌ নারায়ণস্তদা ।
গৃণন্ ব্রহ্মপরং শক্রঃ শতরুদ্রিয়মুত্তমম্ ॥২৮১॥

ভারতকৌমুদী

স্কন্দ ইতি। স্কন্দঃ কার্ত্তিকেয়ঃ, দেব্যাঃ উমায়াঃ ॥২৭৭॥

পুরস্তাদিতি। পুরস্তাদগ্রতঃ। বিষ্টভ্য আশ্রিত্য ॥২৭৮॥

স্বায়ম্ভুবেতি। শক্রাদ্যা ইন্দ্রাদয়ঃ সমভ্যয়ুঃ শিবেন সার্দ্ধমাগচ্ছন্, মাতরো গৌর্য্যাদয়ঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৭৯॥

ত ইতি। অভিবাদ্য নমস্কৃত্য, পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥২৮০॥

ব্রহ্মেতি। ভবং শিবম্, রথন্তরং নাম সাম উদীরয়ন্ উচ্চারয়ন্। জ্যেষ্ঠসাম্না জ্যেষ্ঠনামকেন সামবেদভাগেন, জগৌ তুষ্টাব। শক্র ইন্দ্রঃ, উত্তমম্ শতরুদ্রিয়ং তদাখ্যং বেদভাগং গৃণন্ উদীরয়ন্, পরং ব্রহ্ম শিবং জগৌ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮১॥

কার্ত্তিক শক্তি ও ঘণ্টাধারণ করিয়া ময়ূরের উপরে উঠিয়া পার্ব্বতীর নিকটে দ্বিতীয় অগ্নির ন্যায় রহিয়াছিলেন ॥২৭৭॥

দ্বিতীয় শঙ্করের ন্যায় শূল ধারণ করিয়া নন্দিকে মহাদেবের সম্মুখে থাকিতে দেখিয়াছিলাম ২৭৮॥

স্বায়ম্ভুবপ্রভৃতি মনু, ভৃগুপ্রভৃতি দেবর্ষি ও ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতা ইঁহারা সকলেই আসিয়াছিলেন এবং সমস্ত ভূতগণ ও গৌরীপ্রভৃতি মাতৃগণ পার্ব্বতীর দিকে রহিয়াছিলেন ॥২৭৯॥

তখন সেই দেবতারা সকল দিকে পরিবেষ্টনপূর্ব্বক নমস্কার করিয়া নানাবিধ স্তোত্রদ্বারা মহাত্মা মহাদেবের স্তব করিতে লাগিলেন ॥২৮০॥

তখন ব্রহ্মা রথন্তর (সামবেদের অংশবিশেষ) উচ্চারণ করিতে থাকিয়া মহাদেবের স্তব করিতে লাগিলেন। নারায়ণ জ্যেষ্ঠ নামক সামবেদের অংশ দ্বারা দেবদেবের স্তব করিতে থাকিলে এবং ইন্দ্র উত্তম শতরুদ্রিয় বেদপাঠ করিতে থাকিয়া পরব্রহ্ম শিবের গুণগান করিতে লাগিলেন ॥২৮১॥

ব্রহ্মা নারায়ণশ্চৈব দেবরাজশ্চ কৌশিকঃ।
অশোভন্ত মহাত্মানস্ত্রয়স্ত্রয় ইবাগ্নয়ঃ ॥২৮২॥
তেষাং মধ্যগতো দেবো ররাজ ভগবাঞ্ছিবঃ।
শরদভ্রবিনির্ম্মুক্তঃ পরিধিস্থঃ ইবাংশুমান্ ॥২৮৩॥
অযুতানি চ চন্দ্রার্কানপশ্যং দিবি কেশব!।
ততোঽহমস্তুবং দেবং বিশ্বস্য জগতঃ পতিম্ ॥২৮৪॥

উপমন্যুরুবাচ।

নমো দেবাধিদেবায় মহাদেবায় তে নমঃ।
শক্ররূপায় শক্রায় শক্রবেশধরায চ ॥২৮৫॥
নমস্তে বজ্রহস্তায় পিঙ্গলায়ারুণায় চ।
পিনাকপাণয়ে নিত্যং শঙ্খশূলধরায় চ ॥২৮৬॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মাদয়স্ত্রয়ঃ, ত্রয়োঽগ্নয়ো দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীয়াখ্যা ইব অশোভন্ত ॥২৮২॥

তেষামিতি। শরদভ্রবিনির্ম্মুক্তঃ শরদ্মেঘাদ্বহির্গতঃ, পরিবিস্থঃ পরিবেশমধ্যবর্ত্তী, অংশুমান্ সূর্য্য ইব ॥২৮৩॥

অযুতানীতি। অযুতান্যযুতসংখ্যকান্ তেষাং তেজোভিরিত্যাশয়ঃ ॥২৮৪॥

নম ইতি। শক্লোতি যোদ্ধুমিতি শক্রঃ তদ্রূপায়, শক্রায় বস্তুতোঽপীন্দ্রায়, শক্রবেশধরায় চ পূর্ব্বকৈতদ্দর্শিতম্ ॥২৮৫॥

নম ইতি। শক্রত্বাদেব বজ্রহস্তায়, পিঙ্গলারুণৌ বর্ণৌ ॥২৮৬॥

তৎকালে ব্রহ্মা, নারায়ণ ও দেবরাজ ইন্দ্র এই তিন মহাত্মা দক্ষিণাগ্নি গার্হপত্য ও আহবনীয়নামক তিনটী অগ্নির ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৮২॥

ভগবান্ মহাদেব তাঁহাদের মধ্যে থাকিয়া শরদ্মেঘযুক্ত পরিবিমধ্যবর্ত্তী সূর্য্যের ন্যায় দীপ্তি পাইতে লাগিলেন ॥২৮৩॥

কৃষ্ণ! তখন আমি আকাশে যেন দশসহস্র চন্দ্র ও সূর্য্য দেখিতে পাইয়াছিলাম। তাহার পর আমি সমগ্র জগতের অধিপতি মহাদেবের স্তব করিতে লাগিলাম ॥২৮৪॥

উপমন্যু বলিলেন—'দেবাধিদেবকে নমস্কার, মহাদেব আপনাকে নমস্কার, ইন্দ্ররূপধারী বাস্তবিক ইন্দ্র ও ইন্দ্রবেশধারীকে নমস্কার ॥২৮৫॥

বজ্রহস্ত, কখন পিঙ্গলবর্ণ, কখন ও অরুণবর্ণ, পিনাকহস্ত এবং শঙ্খ ও শূলধারী আপনাকে নমস্কার ॥২৮৬॥

নমস্তে কৃষ্ণবাসায় কৃষ্ণকুঞ্চিতমূর্দ্ধজে।
কৃষ্ণাজিনোত্তরীয়ায় কৃষ্ণাষ্টমিরতায় চ ॥২৮৭॥
শুক্লবর্ণায় শুক্লায় শুক্লাম্বরধরায় চ।
শুক্লভস্মাবলিপ্তায় শুক্লকর্ম্মরতায় চ ॥২৮৮॥
নমোঽস্তু রক্তবর্ণায় রক্তাম্বরধরায় চ।
রক্তধ্বজপতাকায় রক্তস্রগনুলেপিনে ॥২৮৯॥
নমোঽস্তু পীতবর্ণায় পীতাম্বরধরায় চ।
পীতধ্বজপতাকায় পীতমালানুলেপিনে ॥২৯০॥
নমোঽস্তূচ্ছ্রিতছত্রায় কিরীটবরধারিণে।
অর্দ্ধহারার্দ্ধকেয়ূর-অর্দ্ধকুণ্ডলকর্ণিনে ॥২৯১॥
নমঃ পবনবেগায় নমো দেবায় বৈ নমঃ।
সুরেন্দ্রায় মুনীন্দ্রায় মহেন্দ্রায় নমোঽস্তু তে ॥২৯২॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি। কৃষ্ণে তমসি বাসো যস্য তস্মৈ, কৃষ্ণাঃ কুঞ্চিতাঃ কুটিলাশ্চ মূর্দ্ধজাঃ কেশাঃ যস্য তস্মিন্। কৃষ্ণাষ্টমিরতায়েত্যত্র ষাকারৌ ঙীকৃতৌ হ্রস্বৌ কচিৎ” ইতি হ্রস্বত্বম্ ॥২৮৭॥

শুক্লেতি। শুক্লায় নির্দ্দোষায় শুক্লং কর্ম্মযোগঃ তত্র রতায় ॥২৮৮॥

নম ইতি। রক্তবর্ণাদিত্বং হিরণ্যগর্ভরূপত্বে বোধ্যম্ ॥২৮৯॥

নম ইতি। পীতবর্ণাদিত্বং কার্ত্তিকেয়রূপত্বে জ্ঞেয়ম্ ॥২৯০॥

নম ইতি। উচ্ছ্রিতছত্রায় মস্তকোপরি উত্তোলিতাতপত্রায় দেহার্দ্ধস্য স্ত্রীরূপত্বাৎ তৎপরিহারেণার্দ্ধোক্তিঃ। এবং পরত্র ॥২৯১॥

ভারতভাবদীপঃ

গম্যানি ॥২৫৫—২৮২॥ রথন্তরজ্যেষ্ঠে সামনী ॥২৮৩—২৯০॥ শুক্লং কর্ম্ম হিংসারহিতো ধ্যানাদি-

---

তমোগুণাধিষ্ঠিত, কৃষ্ণকুটিল কেশ, কৃষ্ণাজিন উত্তরীয় এবং কৃষ্ণাষ্টমীনিরত আপনাকে নমস্কার ॥২৮৭॥

শুক্লবর্ণ, শুক্ল, শুক্লবস্ত্রধারী, শুক্ল ভস্মলিপ্ত শুক্লকর্ম্মনিরতকে নমস্কার ॥২৮৮॥

রক্তবর্ণ, রক্তবর্ণধারী, রক্তধ্বজপতাকাযুক্ত ও রক্তমালানুলেপনান্বিত আপনাকে নমস্কার ॥২৮৯॥

পীতবর্ণ, পীতবস্ত্রধারী, পীতধ্বজপতাকাযুক্ত ও পীতমালানুলেপনান্বিত আপনাকে নমস্কার ॥২৯০॥

ছত্রাবৃতমস্তক, উৎকৃষ্ট কিরীটধারী, অর্দ্ধহার ও অর্দ্ধকেয়ূরযুক্ত এবং অর্দ্ধকুণ্ডলযুক্ত কর্ণকে নমস্কার ॥২৯১॥

নমঃ পদ্মার্দ্ধমালায় উৎপলৈর্মিশ্রিতায় চ।
অর্দ্ধচন্দনলিপ্তায় অর্দ্ধস্রগনুলেপিনে ॥২৯৩॥
নম আদিত্যবক্ত্রায় আদিত্যনয়নায় চ।
নম আদিত্যবর্ণায় আদিত্যপ্রতিমায় চ ॥২৯৪॥
নমঃ সোমায় সৌম্যায় সৌম্যবক্ত্রধরায় চ।
সৌম্যরূপায় মুখ্যায় সৌম্যদংষ্ট্রাবিভূষিণে ॥২৯৫॥
নমঃ শ্যামায় গৌরায় অর্দ্ধপীতার্দ্ধপাণ্ডুরে।
নারীনরশরীরায় স্ত্রীপুংসায় নমোঽস্তু তে ॥২৯৬॥
নমো বৃষভবাহায় গজেন্দ্রগমনায় চ।
দুর্গমায় নমস্তুভ্যমগম্যগমনায় চ ॥২৯৭॥

ভাবতকৌমুদী

নম ইতি। পবনস্য বায়োরিব বেগো যস্য তস্মৈ ॥২৯২॥
নম ইতি। পদ্মানামর্দ্ধমালা যস্য তস্মৈ ॥২৯৩॥
নম ইতি। আদিত্যপ্রতিমায় তেজসা সূর্য্যসদৃশায় ॥২৯৪॥
নম ইতি। সৌম্যায় শান্তায়। সৌম্যদংষ্ট্রাভিঃ সুন্দরদন্তৈর্বিভূষিণে ॥২৯৫॥
নম ইতি। শ্যামায় নীলকণ্ঠায়, গৌরায় অন্যত্র শ্বেতবর্ণায়, নারীভাগেঽর্দ্ধপীতশ্চাসৌ পুংভাগেঽর্দ্ধপাণ্ডুরঃ অর্দ্ধশ্বেতশ্চেতি তস্মিন্ ॥২৯৬।
নম ইতি। বৃষভবাহায় বৃষবাহনায়। দুর্গমায় দুর্জ্ঞেয়ায়, অগম্যে মুনিহৃদয়ে গমনং যস্য তস্মৈ ॥২৯৭॥

বায়ুর তুল্য বেগবান্, দীপ্তিশালী, দেবশ্রেষ্ঠ, মুনিশ্রেষ্ঠ ও মহেন্দ্রস্বরূপ আপনাকে নমস্কার ॥২৯২॥

পদ্মময় অর্দ্ধমালাধারী, উৎপলসংযুক্ত, অর্দ্ধে চন্দনলিপ্ত এবং অর্দ্ধে অন্যমালা ও অনুলেপনভূষিত আপনাকে নমস্কার ॥২৯৩॥

সূর্য্যবদন ও সূর্য্যনয়নকে নমস্কার এবং সূর্য্যবর্ণ ও সূর্য্যসদৃশকে নমস্কার ॥২৯৪॥

চন্দ্রস্বরূপ, শান্তমূর্ত্তি, শান্তবদন, শান্তলক্ষণ ও সুন্দর দন্তভূষিত এবং সর্ব্বশ্রেষ্ঠকে নমস্কার ॥২৯৫॥

নীলকণ্ঠ, শুভ্রবর্ণ, বামার্দ্ধে পীতবর্ণ, দক্ষিণার্দ্ধে শুভ্রবর্ণকে নমস্কার এবং স্ত্রীপুরুষদেহ ও স্ত্রীপুরুষস্বভাব আপনাকে নমস্কার ॥২৯৬॥

বৃষবাহন ও গজেন্দ্রগমনকে নমস্কার এবং দুর্জ্ঞেয় ও মুনিহৃদয়গামী আপনাকে নমস্কার ॥২৯৭॥

(২৯৭) অগম্যাগমনায় চ বঙ্গ বর্দ্ধ।

নমোঽস্তু গণগীতায় গণবৃন্দরতায় চ।
গণানুযাতমার্গায় গণনিত্যব্রতায় চ ॥২৯৮॥
নমঃ শ্বেতাভ্রবর্ণায় সন্ধ্যারাগপ্রভায় চ।
অনুদ্দিষ্টাভিধানায় স্বরূপায় নমোঽস্তু তে ॥২৯৯॥
নমো রক্তাগ্রবাসায় রক্তসূত্রধরায় চ।
রক্তমালাবিচিত্রায় রক্তাম্বরধরায় চ ॥৩০০॥
মণিভূষিতমূর্দ্ধায় নমশ্চন্দ্রার্দ্ধভূষিণে।
বিচিত্রমণিমূর্দ্ধায় কুসুমাষ্টধরায় চ ॥৩০১॥
নমোঽগ্নিমুখনেত্রায় সহস্রশশিলোচনে।
অগ্নিরূপায় কান্তায় নমোঽস্তুগহনায় চ ॥৩০২॥
খচরায় নমস্তুভ্যং গোচরাভিরতায় চ।
ভূচরায় ভুবনায় অনন্তায় শিবায় চ ॥৩০৩॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি। অত্র সর্ব্বত্র গণঃ প্রমথসমূহঃ ॥২৯৮॥

নম ইতি। শ্বেতাভ্রস্য শুভ্রমেঘস্য বর্ণ ইব বর্ণো যস্য তস্মৈ, সন্ধ্যারাগপ্রভায় বহ্নিযুক্ত ললাটে, অনুদ্দিষ্টানি অজ্ঞাতানি অভিধানানি নামানি যস্য তস্মৈ. স্বরূপায় পরমাত্মরূপায় ॥২৯৯॥

নম ইতি। রক্তাগ্রে প্রবালগৈরিকাদিনা লোহিতাগ্রে গিরিশৃঙ্গে বাসো যস্য তস্মৈ, রক্ত সূত্রধরায় সূত্রবল্লোহিতবর্ণসর্পধারিণে ॥৩০০॥

মণীতি। উভয়ত্রাপি "ন স্তু রুচি"দিতি মূর্দ্ধশব্দস্য নকারলোপঃ। কুসুমাষ্টধরায় অষ্টমূর্ত্তিষু অষ্টকুসুমধারিণে ॥৩০১॥

নম ইতি। সহস্রশশিবৎ উজ্জ্বলং লোচনং যস্য তস্মিন্, কান্তায় সুন্দরায়, গহনায় দুর্বোধস্বরূপায় ॥৩০২॥

প্রমথগণস্তুত, প্রমথগণনিরত, প্রমথগণানুগত এবং প্রমথগণনিয়ত মহাদেবকে নমস্কার ॥২৯৮॥

শ্বেতমেঘের ন্যায় শ্বেতবর্ণ ও ললাটে সন্ধ্যারাগের ন্যায় রক্তবর্ণকে নমস্কার এবং অজ্ঞাতনাম ও পরমাত্মস্বরূপ আপনাকে নমস্কার ॥২৯৯॥

রক্তবর্ণ কৈলাসশৃঙ্গবাসী, রক্তসর্পধারী, রক্তমালায় বিচিত্রদেহ ও রক্তবস্ত্রপরিধায়ীকে নমস্কার ॥৩০০॥

মণিভূষিতমস্তক, অর্দ্ধচন্দ্রভূষিত ললাট, মস্তকে বিচিত্র মণিযুক্ত এবং অষ্টকুসুমধারীকে নমস্কার ॥৩০১॥

আপনার মুখ ও নেত্র অগ্নিময়, নয়ন সহস্র চন্দ্রের ন্যায় উজ্জ্বল, আপনাকে নমস্কার এবং আপনি অগ্নিস্বরূপ, সুন্দরমূর্ত্তি ও দুর্জ্ঞেয়, আপনাকে নমস্কার ॥৩০২॥

নমো দিগ্বাসসে নিত্যমধিবাসসুবাসসে।
নমো জগন্নিবাসায় প্রতিপত্তিসুখায় চ ॥৩০৪॥
নিত্যমদ্ধমুকুটে মহাকেয়ূরধারিণে।
সর্পকণ্ঠোপহারায় বিচিত্রাভরণায় চ ॥৩০৫॥
নমস্ত্রিনেত্রনেত্রায় সহস্রশতলোচনে।
স্ত্রীপুংসায় নপুংসায় নমঃ সাংখ্যায় যোগিনে ॥৩০৬॥
শংযোরভিস্রবন্তায় অথর্ব্বায় নমো নমঃ।
নমঃ সর্ব্বার্ত্তিনাশায় নমঃ শোকহরায় চ ॥৩০৭॥

ভারতকৌমুদী

খচরায়েতি। খচরায় শশিসূর্য্যরূপতয়া আকাশচারিণে, গোচরে যোগিনাম্ অন্তঃকরণবিষয়ে অভিরতায় অবস্থিতায়, ভূচরায় জলমূর্ত্তয়ে, ভুবনায় ক্ষিতিমূর্ত্তয়ে, অনন্তায় ব্রহ্মরূপায় ॥৩০৩॥

নম ইতি। অধিবসত্যস্মিন্নিতি অধিবাসো ভক্তাশ্রয়শ্চাসৌ সুবাসাশ্চেতি তস্মৈ। প্রতিপত্ত্যা দয়ার্পণেন সুখয়তি ভক্তানিতি তস্মৈ ॥৩০৪॥

নিত্যমিতি। উদ্বদ্ধমুকুটে শিরসিধৃতকিরীটে। সর্পএব কণ্ঠোপহারো গলমালা যস্ত তস্মৈ ॥৩০৫॥

নম ইতি। ত্রয়ো নেত্রা আলোকদাতারশ্চন্দ্রসূর্য্যাগ্নয়ো নেত্রাণি নয়নানি যস্ত তস্মৈ, সহস্রাণাং শতং লক্ষসংখ্যকং লোচনং যস্ত তস্মিন্ সর্ব্বদর্শিত্বাৎ, স্ত্রীপুংসায় অর্দ্ধনারীকতয়া স্ত্রীপুরুষরূপায়, নপুংসায় ব্রহ্মরূপত্বাৎ নপুংসকরূপায়, সাংখ্যায় সাংখ্যজ্ঞানপ্রবর্ত্তকায় কপিলরূপায়, যোগিনে যোগসূত্রকারিণে পতঞ্জলিরূপায় ॥৩০৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মঃ ॥২৯১—২৯৪॥ মিশ্রিতায় মিশ্রিতমালায় ॥২৯৫—৩০৫॥ অধিবাসেন পুষ্পাদিবাসনাবাসিত-

---

আপনি চন্দ্র ও সূর্য্যরূপে আকাশচারী, ব্রহ্মরূপে যোগিগণের হৃদয়চারী, দেশরূপে পৃথিবীচারী, পৃথিবীমূর্ত্তি, অসীম ও শিবরূপী, আপনাকে নমস্কার ॥৩০৩॥

আপনি দিগম্বর, সর্ব্বদা ভক্তের হৃদয়ে বাস করেন ও সুন্দর বস্ত্র পরিধান করেন ; আপনাকে নমস্কার এবং আপনি জগতের আধার ও দয়া করিয়া ভক্তকে সুখী করেন ; আপনাকে নমস্কাব ॥৩০৪॥

আপনি সর্ব্বদা মস্তকে মুকুট ও বাহুতে মহাকেয়ূর ধারণ করেন এবং আপনার কণ্ঠে সর্পের হার ও অঙ্গে বিচিত্র আভরণ রহিয়াছে ; আপনাকে নমস্কার ॥৩০৫॥

চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নি আপনার নয়ন, অথবা লক্ষনয়ন আপনাকে নমস্কার, আপনি স্ত্রী-পুরুষ, আপনি নপুংসক, আপনি সাংখ্যপ্রণেতা কপিল এবং আপনি যোগপ্রণেতা পতঞ্জলি, আপনাকে নমস্কার ॥৩০৬॥

নমো মেঘনিনাদায় বহুমায়াধরায় চ।
বীজক্ষেত্রাভিপালায় স্রষ্টারায় নমো নমঃ ॥৩০৮॥
নমঃ সুরাসুরেশায় বিশ্বেশায় নমো নমঃ।
নমঃ পবনবেগায় নমঃ পবনরূপিণে ॥৩০৯॥
নমঃ কাঞ্চনমালায় গিরিমালায় বৈ নমঃ।
নমঃ সুরারিমালায় চণ্ডবেগায় বৈ নমঃ ॥৩১০॥
ব্রহ্মশিরোপহর্ত্তায় মহিষঘ্নায় বৈ নমঃ।
নমস্ত্রিরূপধরায় সর্ব্বরূপধরায় চ ॥৩১১॥

ভারতকৌমুদী

শংযোরিতি। শংযোঃ তদাখ্যস্য বৃহস্পতিপুত্রস্য অভিপ্রবক্তায় মুখনির্গতবাক্যরূপায় স্তোত্রায়, অথর্ব্বায় অথর্ব্ববেদোক্তাভিচারায় ॥৩০৭॥

নম ইতি। বীজক্ষেত্রয়োরুভয়োরপি অভিপালায় তয়োঃ পালনেন প্রাণিমাত্রপালকায়, স্রষ্টারায় জগৎসৃষ্টিকর্ত্রে সৃজেরৌণাদিকস্তারঃ প্রত্যয়ঃ ॥৩০৮॥

নম ইতি। পূয়তে অনেনেতি পবন ইতি পুনরুক্ত্যভাবঃ ॥৩০৯॥

নম ইতি। গিরীণাং গিরিজাতপুষ্পাণাং মালা যস্য তস্মৈ, সুরারীণামসুরমুণ্ডানাং মালা যস্য তস্মৈ ॥৩১০॥

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মণো হিরণ্যগর্ভস্য শিরঃ অপহরতীতি তস্মৈ। তৃচ ঋকারস্য অকারত্বমার্ষম্। হরিণরূপধারিণীং পলায়মানাং সন্ধ্যাং প্রতি ধাবতো হরিণরূপধারিণো ব্রহ্মণঃ শিবেন শিরশ্ছেদঃ শিবপুরাণে দ্রষ্টব্যঃ। মহিষঘ্নায় মহিষাসুরনাশকায়। ইদমুপাখ্যানমপি তত্রৈব দৃশ্যম্। ত্রিরূপং-ব্রহ্মবিষ্ণুশিবাত্মকরূপত্রয়ং ধারয়তীতি তস্মৈ ॥৩১১॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্যা সুবাসসে, প্রতিপত্তির্জ্ঞানং সুখঞ্চ তদুভয়াত্মনে ॥৩০৬॥ মুকুটে মুকুটায় ॥৩০৭॥ ত্রীণি নেত্রাণীব নেত্রাণি লোকযাত্রানির্ব্বাহকাণ্যগ্নিচন্দ্রসূর্য্যাখ্যানি নেত্রাণি যস্য তস্মৈ ত্রিনেত্রনেত্রায়, লোচনে লোচনায় ॥৩০৮॥ শংযোর্ব্বৃহস্পতেঃ প্রসাদগুণ্যকর্ত্র্যা দেবতায়া অভিপ্রবক্তায় প্রসাদরূপায় ॥৩০৯॥

আপনি বৃহস্পতির পুত্র শংযুর তত্ত্ববাক্যস্বরূপ, আপনি অথর্ব্ববেদোক্ত অভিচার, আপনি সকলের পীড়া ও শোকনাশক; আপনাকে নমস্কার ॥৩০৭॥

আপনার ধ্বনি মেঘের ধ্বনির ন্যায় গম্ভীর, আপনি বহুমায়া ধারণ করেন, আপনি বীজ ও ক্ষেত্র দুইই পালন করিয়া থাকেন এবং আপনিই জগতের সৃষ্টি-কর্ত্তা, আপনাকে নমস্কার ॥৩০৮॥

আপনি দেবতা ও অসুরগণের অধীশ্বর, আপনি জগতের ঈশ্বর, আপনি বায়ুর ন্যায় বেগবান্ এবং আপনি পবিত্ররূপী আপনাকে নমস্কার ॥৩০৯॥

আপনি স্বর্ণমালা, পার্ব্বত্য পুষ্পমালা ও অসুরগণের মস্তকমালা ধারণ করেন; আপনাকে নমস্কার এবং আপনি ভীষণ বেগশালী; আপনাকে নমস্কার ॥৩১০॥

নমস্ত্রিপুরহর্ত্তায় যজ্ঞবিধ্বংসনায় চ।
নমঃ কামাঙ্গনাশায় কালদণ্ডধরায় চ ॥৩১২॥
নমঃ স্কন্ধবিশাখায় ব্রহ্মদণ্ডায় বৈ নমঃ।
নমো ভবায় শর্ব্বায় বিশ্বরূপায় বৈ নমঃ ॥৩১৩॥
ঈশানায় ভবঘ্নায় নমোঽস্ত্বন্ধকঘাতিনে।
নমো বিশ্বায় মায়ায় চিন্ত্যাচিন্ত্যায় বৈ নমঃ ॥৩১৪॥
ত্বং নো গতিশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ ত্বমেব হৃদয়ং তথা।
ত্বং ব্রহ্মা সর্ব্বদেবানাং রুদ্রাণাং নীললোহিতঃ ॥৩১৫॥
আত্মা চ সর্বভূতানাং সাংখ্যে পুরুষ উচ্যসে।
ঋষভস্ত্বং পবিত্রাণাং যোগিনাং নিষ্কলঃ শিবঃ ॥৩১৬॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি। যজ্ঞবিধ্বংসনায় দক্ষযজ্ঞনাশকায় কালদণ্ডধরায় সংহারকত্বাৎ ॥৩১২॥

নম ইতি। স্কন্ধ এব বিশাখস্তস্মৈ কার্ত্তিকেয়রূপায় 'আত্মা বৈ জায়তে পুত্র ইতি স্মরণাৎ' ব্রহ্মদণ্ডো ব্রাহ্মণকৃতাভিশাপস্তস্মৈ ॥৩১৩॥

ঈশানায়েতি। ভবঘ্নায় ভক্তস্য সংসারনাশকায়, মায়াস্যাস্তীতি মায়স্তস্মৈ। অর্শআদিত্বা-দতিরূপম্। সাকারত্বে চিন্ত্যঃ নিরাকারত্বে চাচিন্ত্যস্তস্মৈ ॥৩১৪॥

ত্বমিতি। নঃ অস্মাকম্। হৃদয়ং হৃদয়স্থো জীবঃ ॥৩১৫॥

আত্মেতি। আত্মা জীবঃ। ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, নিষ্কলঃ পূর্ণঃ ॥৩১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্রষ্টারায় ঔণাদিকঃ সৃজেস্তারন্; স্রষ্ট্রে ইত্যর্থঃ ॥৩১০—৩১১॥ গিরিমালায় গিরৌ ক্রীড়া-

আপনি ব্রহ্মার শিরশ্ছেদ ও মহিষাসুরকে বধ করিয়াছিলেন, আপনি ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিবের রূপ ধারণ করেন এবং সকলের রূপই ধারণ করিয়া থাকেন। আপনাকে নমস্কার ॥৩১১॥

আপনি ত্রিপুরাসুরবধকারী, দক্ষযজ্ঞবিনাশী, কামদেবসংহারী ও কাল-দণ্ডধারী; আপনাকে নমস্কার ॥৩১২॥

আপনি কার্ত্তিকেয়, ব্রহ্মশাপ, ভব, শর্ব্ব ও বিশ্বরূপ; আপনাকে নমস্কার ॥৩১৩॥

আপনি ঈশান, ভক্তের সংসারনিবর্ত্তক, অন্ধকাসুরহন্তা, বিশ্বরূপী, মায়াবী, চিন্তনীয় ও অচিন্তনীয়; আপনাকে নমস্কার ॥৩১৪॥

আপনি আমার গতি, আপনিই হৃদয়স্থিত জীবাত্মা ও সর্ব্বশ্রেষ্ঠ এবং আপনি সমস্ত দেবতার মধ্যে ব্রহ্মা ও রুদ্রগণের মধ্যে নীললোহিত ॥৩১৫॥

গৃহস্থস্ত্বমাশ্রমিনামীশ্বরাণাং মহেশ্বরঃ।
কুবেরঃ সর্ব্বযক্ষাণাং ক্রতূণাং বিষ্ণুরুচ্যসে ॥৩১৭॥
পর্বতানাং ভবান্ মেরুর্নক্ষত্রাণাঞ্চ চন্দ্রমাঃ।
বশিষ্ঠস্ত্বমৃষীণাঞ্চ গ্রহাণাং সূর্য্য উচ্যতে ॥৩১৮॥
আরণ্যানাং পশূনাঞ্চ সিংহস্ত্বং পরমেশ্বর !।
গ্রাম্যাণাং গোবৃষশ্চাসি ভবাল্লোঁকপ্রপূজিতঃ ॥৩১৯॥
আদিত্যানাং ভবান্ বিষ্ণুর্বসূনাঞ্চৈব পাবকঃ।
পক্ষিণাং বৈনতেয়স্ত্বমনন্তো ভুজগেষু চ ॥৩২০॥
সামবেদশ্চ বেদানাং যজুষাং শতরুদ্রিয়ম্।
সনৎকুমারো যোগানাং সাংখ্যানাং কপিলোঽস্যসি ॥৩২১॥

ভারতকৌমুদী

গৃহস্থ ইতি। ক্রতূনাং যজ্ঞানাং বিষ্ণুর্বৈষ্ণবযজ্ঞঃ ॥৩১৭॥

পর্ব্বতানামিতি। নক্ষত্রাণাং গগনস্থানাং জ্যোতিষ্মতাম্ ॥৩১৮॥

আরণ্যানামিতি। গোবৃষঃ শ্রেষ্ঠপুঙ্গবঃ ॥৩১৯॥

আদিত্যানামিতি। আদিত্যানাং দেবানাম্। বৈনতেয়ো গরুড়ঃ ॥৩২০॥

সামেতি। শতরুদ্রিয়ং তদাখ্যং প্রকরণম্। যোগ এষামস্তীতি যোগাস্তেষাম্। অর্শ আদিত্বাদতিরূপম্। সাংখ্যানাং সাংখ্যজ্ঞানিনাম্ ৩২১॥

ভারতভাবদীপঃ

পরায় ॥৩১২—৩১৩॥ হর্ত্তায় হর্ত্রে ॥৩১৪—৩১৫॥ মায়ায় মায়াবিনে ॥৩১৬॥ গতিঃ প্রাপ্যং

আপনি সমস্ত প্রাণীর জীবাত্মা, সাংখ্যে পুরুষ বলিয়া উক্ত হইয়াছেন; পবিত্রগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং যোগিগণের মধ্যে পূর্ণ শিব ॥৩১৬॥

আপনি আশ্রমিগণের মধ্যে গৃহস্থ, ঈশ্বরগণের মধ্যে মহেশ্বর, সমস্ত যক্ষের মধ্যে কুবের এবং যজ্ঞের মধ্যে বৈষ্ণবযজ্ঞ বলিয়া কথিত হইয়াছেন ॥৩১৭॥

আপনি পর্ব্বতগণের মধ্যে সুমেরু, আকাশস্থিত তেজস্বিগণের মধ্যে চন্দ্র, ঋষিদের মধ্যে বশিষ্ঠ এবং গ্রহগণের মধ্যে সূর্য্য বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥৩১৮॥

পরমেশ্বর! আপনি বন্যপশুদের মধ্যে সিংহ, গ্রাম্যপশুগণের মধ্যে বৃষ এবং জগতের লোক আপনার পূজা করে ॥৩১৯॥

আপনি দেবগণের মধ্যে বিষ্ণু, বসুগণের মধ্যে অগ্নি, পক্ষিগণের মধ্যে গরুড় এবং নাগগণের মধ্যে অনন্ত ॥৩২০॥

---

(৩২১) সনৎকুমারো যোগিনাং···পি।

শক্রোঽসি মরুতাং দেব ! পিতৃণাং হব্যবাড়সি।
ব্রহ্মলোকশ্চ লোকানাং গতীনাং মোক্ষ উচ্যসে ॥৩২২॥
ক্ষীরোদঃ সাগরাণাঞ্চ শৈলানাং হিমবান্ গিরিঃ।
বর্ণানাং ব্রাহ্মণশ্চাসি বিপ্রাণাং দীক্ষিতো দ্বিজঃ ! ॥৩২৩॥
আদিত্যমসি লোকানাং সংহর্ত্তা কাল এব চ।
যচ্চান্যদপি লোকে বৈ সর্ব্বতেজোঽধিকং স্মৃতম্ ॥৩২৪॥
তৎ সর্ব্বং ভগবানেব ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ।
নমস্তে ভগবন্ দেব ! নমস্তে ভক্তবৎসল ! ॥৩২৫॥ (যুগ্মকম্)
যোগেশ্বর ! নমস্তেঽস্তু নমস্তে বিশ্বসম্ভব !।
প্রসীদ মম ভক্তস্য দীনস্য কৃপণস্য চ ॥৩২৬॥
অনৈশ্বর্য্যেণ যুক্তস্য গতির্ভব সনাতন !।
যচ্চাপরাধং কৃতবানজ্ঞাত্বা পরমেশ্বর ! ॥৩২৭॥
মদ্ভক্ত ইতি দেবেশ ! তৎসর্ব্বং ক্ষন্তুমর্হসি।
মোহিতশ্চাস্মি দেবেশ ! ত্বয়া রূপবিপর্য্যয়াৎ।
নার্ঘ্যং তেন ময়া দত্তং পাদ্যঞ্চাপি মহেশ্বর ! ॥৩২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শক্র ইতি। মরুতাং দেবানাম্। গতীনাং পুরুষার্থানাম্ ॥৩২২॥
ক্ষীরোদ ইতি। দীক্ষিতঃ অগ্নিহোত্রাদৌ প্রবৃত্তঃ ॥৩২৩॥
আদিরিতি। আদিঃ সৃষ্টিকর্ত্তা। তৎসর্ব্বং রাজাদিকম্ ॥৩২৪—৩২৫॥

আপনি বেদের মধ্যে সামবেদ, যজুর্ব্বেদে শতরুদ্রিয় প্রকরণ, যোগীদের মধ্যে সনৎকুমার এবং সাংখ্যজ্ঞানিদের মধ্যে কপিল ॥৩২১॥

দেব ! আপনি দেবগণের মধ্যে ইন্দ্র, পিতৃগণেব মধ্যে হব্যবাট্, লোকের মধ্যে ব্রহ্মলোক এবং পুরুষার্থ চতুষ্টয়ের মধ্যে মোক্ষ বলিয়া কথিত হন ॥৩২২॥

আপনি সমুদ্রের মধ্যে ক্ষীরোদসমুদ্র, পর্ব্বতের মধ্যে হিমালয় পর্ব্বত, বর্ণের মধ্যে ব্রাহ্মণ এবং ব্রাহ্মণের মধ্যে যজ্ঞে ব্রতী ব্রাহ্মণ ॥৩২৩॥

আপনি জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও সংহারকর্ত্তা কাল। তারপর এই জগতের অন্য যে কিছু তেজে অধিক পদার্থ আছে, সে সমস্তই আপনি ; ইহাই আমার নিশ্চিত জ্ঞান। ভগবন্ দেব ! আপনাকে নমস্কার, ভক্তবৎসল ! আপনাকে নমস্কার ॥৩২৪—৩২৫॥

---

(৩২২) পিতৄণাং কর্ব্যবাড়সি···পি।

এবং স্তুত্বাহমীশানং পাদ্যমর্ঘ্যঞ্চ ভক্তিতঃ।
কৃতাঞ্জলিপুটো ভূত্বা সর্ব্বং তস্মৈ ন্যবেদয়ম্ ॥৩২৯॥
ততঃ শীতাম্বুসংযুক্তা দিব্যগন্ধসমন্বিতা।
পুষ্পবৃষ্টিঃ শুভা তাত! পপাত মম মূর্দ্ধনি ॥৩৩০॥
দুন্দুভিশ্চ তদা দিব্যস্তাড়িতো দেবকিঙ্করৈঃ।
ববৌ চ মারুতঃ পুণ্যঃ শুচিগন্ধঃ সুখাবহঃ ॥৩৩১॥
ততঃ প্রীতো মহাদেবঃ সপত্নীকো বৃষধ্বজঃ।
অব্রবীত্রিদশাং স্তত্র হর্ষয়ন্নিব মাং তদা ॥৩৩২॥
পশ্যধ্বং ত্রিদশাঃ! সর্ব্বে উপমন্যোর্ম্মহাত্মনঃ।
ময়ি ভক্তিং পরাং নিত্যমেকভাবাদবস্থিতাম্ ॥৩৩৩॥

ভারতকৌমুদী

যোগেতি। বিশ্বং সম্ভবত্যস্মাদিতি সঃ। কৃপণস্য ক্ষুদ্রস্য। অনৈশ্বর্য্যেণ দারিদ্র্যেণ রূপবিপর্য্যয়াৎ ইন্দ্ররূপধারণাৎ ॥৩২৬—৩২৮॥

এবমিতি। ঈশানং মহাদেবম্ ॥৩২৯॥

তত ইতি। তাতেতি কৃষ্ণসম্বোধনম্ ॥৩৩০॥

দুন্দুভিরিতি। দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ। মারুতো বায়ুঃ। শুচিগন্ধঃ পবিত্রসৌরভঃ ॥৩৩১॥

তত ইতি। সপত্নীকঃ পার্ব্বত্যা সহিতঃ। ত্রিদশান্ দেবান্ ॥৩৩২॥

যোগেশ্বর! আপনাকে নমস্কার এবং জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা আপনাকে নমস্কার। আমি আপনার ভক্ত, সুতরাং আপনি আমার উপরে প্রসন্ন হউন; আমি দীন, ক্ষুদ্র ও সর্ব্বসম্পত্তিবিহীন। অতএব আপনি আমার উপায় হউন। সনাতন পরমেশ্বর! আমি না জানিয়া যে অপরাধ করিয়াছি, 'এ আমার ভক্ত' বলিয়া সে সমস্ত ক্ষমা করুন। দেবেশ্বর! আপনি রূপের পরিবর্ত্তন করিয়া আমাকে মোহিত করিয়াছিলেন; মহেশ্বর! সেই জন্যই আমি আপনাকে পাদ্য অর্ঘ্য দান করি নাই ॥৩২৬—৩২৮॥

আমি মহাদেবের এইরূপ স্তব করিয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া ভক্তি অনুসারে পাদ্য ও অর্ঘ্য সমস্তই তাঁহাকে নিবেদন করিলাম ॥৩২৯॥

বৎস! কৃষ্ণ! তাহার পর আমার মস্তকে শীতল জলযুক্ত ও স্বর্গীয় সৌরভ-সমন্বিত পুষ্পবৃষ্টি পতিত হইল ॥৩৩০॥

তখন দেবভৃত্যগণ স্বর্গীয় দুন্দুভিবাদন করিতে লাগিল এবং পবিত্র সৌরভ-যুক্ত, সুখস্পর্শ ও পবিত্রবায়ু বহিত হইতে থাকিল ॥৩৩১॥

তাহার পর বৃষধ্বজ মহাদেব পার্ব্বতীর সহিত সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে যেন আনন্দিত করিতে থাকিয়া, দেবগণকে বলিলেন—॥৩৩২॥

এবমুক্ত্বাস্তদা কৃষ্ণ ! সুরাস্তে শূলপাণিনা।
উচুঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সর্ব্বে নমস্কৃত্য বৃষধ্বজম্ ॥৩৩৪॥
ভগবন্ ! দেবদেবেশ ! লোকনাথ ! জগৎপতে ! ।
লভতাং সর্বকামেভ্যঃ ফলং ত্বত্তো দ্বিজোত্তমঃ ॥৩৩৫॥
এবমুক্তস্ততঃ শর্ব্বঃ সুরৈর্ব্রহ্মাদিভিস্তথা।
আহ মাং ভগবানীশঃ প্রহসন্নিব শঙ্করঃ ॥৩৩৬॥

ভগবানুবাচ।

বৎসোপমন্যো ! তুষ্টোঽসি পশ্য মাং মুনিপুঙ্গব ! ।
দৃঢ়ভক্তোঽসি বিপ্রর্ষে ! ময়া জিজ্ঞাসিতো হ্যসি ॥৩৩৭॥
অনয়া চৈব ভক্ত্যা তে অত্যর্থং প্রীতিমানহম্।
তস্মাৎ সর্বান্ দদাম্যদ্য কামাংস্তব যথেপ্সিতান্ ॥৩৩৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যধ্বমিতি। একভাবাৎ একাগ্রভাবমাশ্রিত্য ॥৩৩৩॥
এবমিতি। সুরা দেবাঃ। প্রাঞ্জলয়ঃ কৃতপাণিদ্বয়সংযোগাঃ ॥৩৩৪॥
ভগবনিতি। সর্ব্বকামেভ্যঃ সর্ব্বাভিলাষাণাম্, দ্বিজোত্তমঃ উপমন্যুঃ ॥৩৩৫॥
এবমিতি। শৃণাতি প্রলয়কালে সর্ব্বং সংহরতীতি শর্ব্বঃ ॥৩৩৬॥
বৎসেতি। জিজ্ঞাসিতঃ প্রার্থনীয়বরং পৃষ্টঃ ॥৩৩৭॥
অনয়েতি। কাম্যন্ত ইতি কামা বরা স্তান্ ॥৩৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানম্, শ্রেষ্ঠঃ পূজ্যতমঃ, ব্রহ্মাদিস্তব বিভূতিবিশেষাভিব্যক্তিস্থানম্ ॥৩১৭-৩৩৬॥ কামেভ্যঃ কামান্

'দেবগণ ! তোমরা সকলে আমার প্রতি মহাত্মা উপমন্যুর সর্ব্বদা একাগ্র-ভাবে অবস্থিত পরম ভক্তি দর্শন কর' ॥৩৩৩॥

কৃষ্ণ ! মহাদেব এইরূপ বলিলে—তখন সেই দেবতারা সকলে কৃতাঞ্জলি হইয়া মহাদেবকে নমস্কার করিয়া বলিলেন ॥৩৩৪॥

'ভগবন্ ! দেবদেবেশ্বর ! লোকনাথ ! জগৎপতি ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উপমন্যু আপনার নিকট হইতে সমস্ত কামনার ফল লাভ করুন ॥৩৩৫॥

ব্রহ্মাদি দেবগণ এইরূপ বলিলে—জগদীশ্বর ও সংহারকর্ত্তা ভগবান্ মহাদেব হাস্য করিতে থাকিয়াই যেন, আমাকে বলিতে লাগিলেন ॥৩৩৬॥

মহাদেব বলিলেন—'বৎস উপমন্যু ! আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ; মুনিশ্রেষ্ঠ ! তুমি আমাকে দর্শন কর ; ব্রহ্মর্ষি ! তুমি আমার দৃঢ়ভক্ত। অতএব আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি ॥৩৩৭॥

এবমুক্তস্য চৈবাথ মহাদেবেন ধীমতা।
হর্ষাদশ্রূণ্যবর্ত্তন্ত রোমহর্ষস্ত্বজায়ত ॥৩৩৯॥
অব্রুবঞ্চ তদা দেবং হর্ষগদ্‌গদয়া গিরা।
জানুভ্যামবনীং গত্বা প্রণম্য চ পুনঃ পুনঃ ॥৩৪০॥
অদ্য জাতো হ্যহং দেব! সফলং জন্ম চাদ্য মে।
সুরাসুরগুরুর্দ্দেবো যস্তিষ্ঠতি মমাগ্রতঃ ॥৩৪১॥
যং ন পশ্যন্তি চারাধ্য দেবা হ্যমিতবিক্রমম্।
তমহং দৃষ্টবান্ দেবং কোঽন্যো ধন্যতরো ময়া ॥৩৪২॥
এবং ধ্যায়ন্তি বিদ্বাংসঃ পরং তত্ত্বং সনাতনম্।
তদ্বিশেষমিতিখ্যাতং যদজং জ্ঞানমক্ষরম্ ॥৩৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। উক্তস্য মম। অবর্ত্তন্ত অজায়ন্ত ॥৩৩৯॥

অব্রুবমিতি। অবনীং গত্বা ভূমিং সংস্পৃশ্য ॥৩৪০॥

অদ্যেতি। জাতো যথার্থমুৎপন্নঃ। অগ্রতঃ সম্মুখে ॥৩৪১॥

যমিতি। ময়া সমানঃ ধন্যতরঃ পুণ্যবান্ ॥৩৪২॥

এবমিতি। যদ্‌যস্মাৎ, বিদ্বাংসো জ্ঞানিনঃ, অজং জন্মরহিতম্, অক্ষরং বিনাশহীনম্, জ্ঞানম্ জ্ঞানরূপম্, সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ, তৎ প্রসিদ্ধম্, বিশেষমিতিখ্যাতং সর্ব্বশ্রেষ্ঠমিতি প্রথিতম্,, সনাতনং নিত্যম্ এবং ভবদ্রূপম্, পরং তত্ত্বং ব্রহ্ম, "তত্ত্বং ব্রহ্মণি যাথার্থ্যে" ইত্যমরা ধ্যায়ন্তি ॥৩৪৩॥

তোমার এই ভক্তিতে আমি অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়াছি। অতএব আজ আমি তোমাকে তোমার অভীষ্ট সমস্ত বর দান করিব' ॥৩৩৮॥

জ্ঞানী মহাদেব এরূপ বলিলে, আনন্দে আমার অশ্রু নির্গত হইতে লাগিল এবং শরীরে রোমাঞ্চ উৎপন্ন হইল ॥৩৩৯॥

তখন আমি জানুযুগলদ্বারা ভূতল স্পর্শ করিয়া এবং বার বার নমস্কার করিয়া হর্ষগদ্‌গদবাক্যে মহাদেবকে বলিলাম—॥৩৪০॥

দেব! আজ আমি যথার্থ জন্মগ্রহণ করিলাম এবং আজ আমার জন্ম সফল হইল। যে হেতু, সুরাসুরের গুরু আপনি আমার সম্মুখে অবস্থান করিতেছেন ॥৩৪১॥

দেবতারা আরাধনা করিয়া যে অমিতবিক্রমকে দেখিতে পান না, আমি সেই দেবকে দর্শন করিলাম। অতএব আমার সমান অন্য পুণ্যবান্ কে আছে? ॥৩৪২॥

(৩৩৯) মহাদেবেন ধীমতঃ...বঙ্গ বর্দ্ধ।

স এষ ভগবান্ দেবঃ সর্বসত্ত্বাদিরব্যয়ঃ।
সর্বতত্ত্ববিধানজ্ঞঃ প্রধানপুরুষঃ পরঃ ॥৩৪৪॥
যোঽসৃজদ্দক্ষিণাদঙ্গাদ্ ব্রাহ্মণং লোকসম্ভবম্।
বামপার্শ্বাত্তথা বিষ্ণুং লোকরক্ষার্থমীশ্বরঃ ॥৩৪৫॥
যুগান্তে চৈব সম্প্রাপ্তে রুদ্রমীশোঽসৃজৎ প্রভুঃ।
স রুদ্রঃ সংহরন্ কৃৎস্নং জগৎ স্থাবরজঙ্গমম্ ॥৩৪৬॥
কালো ভূত্বা মহাতেজাঃ সম্বর্ত্তকঃ ইবানলঃ।
যুগান্তে সর্ব্বভূতানি গ্রসন্নিব ব্যবস্থিতঃ ॥৩৪৭॥ (যুগ্মকম্)
এষ দেবো মহাদেবো জগৎ সৃষ্ট্বা চরাচরম্।
কল্পান্তে চৈব সর্ব্বেষাং স্মৃতিমাক্ষিপ্য তিষ্ঠতি ॥৩৪৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। সর্বেষাং সত্ত্বানাং দ্রব্যাণামাদিঃ, অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ, সর্ব্বেষামেব পদার্থানাং তত্ত্বং যাথার্থ্যং বিধানঞ্চ জানাতীতি সঃ ॥৩৪৪॥

য ইতি। লোকাঃ সম্ভবন্তি জায়ন্তে যস্মাত্তম্ ॥৩৪৫॥

যুগেতি। যুগান্তে প্রলয়কালে। ঈশঃ শিবঃ। সম্বর্ত্তকঃ সর্ব্বদাহকঃ ॥৩৪৬—৩৪৭॥

এষ ইতি। আক্ষিপ্য অবলম্ব্য তিষ্ঠতি ভূতানাং নাশাৎ ॥৩৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কাম্যমানান্ অর্থান্ ॥৩৩৭—৩৪৪॥ এবম্পুরোবর্ত্তিমূর্ত্তিরূপং যৎ অজম্ অনাবির্ভূতম্ অক্ষরং ব্যাপকং জ্ঞানং তদেব ইতি এবম্প্রকারেণ খ্যাতং প্রথাং গতং বিশেষং বিশিষ্টং দেবতান্তরা-

যেহেতু, জ্ঞানীরা জন্ম ও মৃত্যুশূন্য, সুতরাং সনাতন, জ্ঞানময় ও সর্ব্বশ্রেষ্ঠ বলিয়া বিখ্যাত এইরূপ পরব্রহ্মকেই ধ্যান করিয়া থাকেন ॥৩৪৩॥

সমস্ত পদার্থের আদি, অবিনশ্বর, সর্বতত্ত্ব ও সর্ববিধানজ্ঞ এবং পরম প্রধান পুরুষ 'এই সেই ভগবান্' মহাদেব ॥৩৪৪॥

যে ঈশ্বর দক্ষিণপার্শ্ব হইতে জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মাকে সৃষ্টি করিয়াছেন এবং লোকরক্ষার জন্য বামপার্শ্ব হইতে বিষ্ণুকে উৎপাদন করিয়াছেন ॥৩৪৫॥

প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে প্রভাবশালী মহাদেব রুদ্রকে সৃষ্টি করেন; সেই রুদ্র কাল হইয়া প্রলয়কারক মহাতেজা অগ্নির ন্যায় স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমগ্র জগৎ সংহারকরতঃ সমস্ত ভূতকে গ্রাস করিয়াই যেন অবস্থান করেন ॥৩৪৬-৩৪৭॥

এই মহাদেব চরাচর জগৎ সৃষ্টি করিয়া প্রলয়কালে সমস্ত পদার্থের স্মৃতি-মাত্র লইয়া বিদ্যমান থাকেন ॥৩৪৮॥

সর্ব্বগঃ সর্বভূতাত্মা সর্ব্বভূতভবোদ্ভবঃ।
আস্তে সর্বগতো নিত্যমদৃশ্যঃ সর্ব্বদৈবতৈঃ ॥৩৪৯॥
যদি দেয়ো বরো মহ্যং যদি তুষ্টোঽসি মে প্রভো!।
ভক্তির্ভবতু মে নিত্যং ত্বয়ি দেব! সুরেশ্বর ॥৩৫০॥
অতীতানাগতং চৈব বর্ত্তমানঞ্চ যদ্বিভো!।
জানীয়াদিতি মে বুদ্ধিঃ প্রসাদাৎ সুরসত্তম! ॥৩৫১॥
ক্ষীরৌদনঞ্চ ভুঞ্জীয়ামক্ষয়ং সহ বান্ধবৈঃ।
আশ্রমে চ সদাস্মাকং সান্নিধ্যং পরমস্তু তে ॥৩৫২॥
এবমুক্তঃ স মাং প্রাহ ভগবাল্লোঁকপূজিতঃ।
মহেশ্বরো মহাতেজাশ্চরাচরগুরুঃ শিবঃ ॥৩৫৩॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বগ ইতি। সর্ব্বাণি ভূতানি ভবন্ত্যস্মাদিতি সর্ব্বভূতভবো ব্রহ্মণোঽপি উদ্ভবত্যস্মাদিতি সঃ। সর্ব্বগতঃ সর্বব্যাপী ॥৩৪৯॥

যদীতি। ত্বয়ি মে নিত্যং ভক্তির্ভবতু এষ এব বরঃ ॥৩৫০॥

অতীতেতি। প্রসাদাত্তবানুগ্রহাৎ, মে বুদ্ধিস্তজ্জানীয়াৎ ॥৩৫১॥

ক্ষীরেতি। ক্ষীরৌদনং দুগ্ধমিশ্রিতান্নম্, অক্ষয়ং চিরন্তনম্ ॥৩৫২॥

এবমিতি। চরাচরগুরুর্জগচ্ছিক্ষকঃ ॥৩৫৩॥

আপনি সর্বগামী, সর্বব্যাপী, সর্বভূতের অন্তরাত্মা এবং ব্রহ্মারও সৃষ্টিকর্ত্তা; এইরূপে সমস্ত দেবতারও সর্বদাই অদৃশ্য হইয়া রহিয়াছেন ॥৩৪৯॥

প্রভু! আপনি যদি আমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং সেই জন্য যদি আমাকে বরদানই করেন, তবে দেব! দেবেশ্বর! সর্বদা আপনাতে যেন আমার ভক্তি থাকে ॥৩৫০॥

প্রভু! দেবশ্রেষ্ঠ! অতীতে যাহা হইয়াছে, ভবিষ্যতে যাহা হইবে এবং বর্ত্তমানে যাহা হইতেছে, আপনার অনুগ্রহে সে সমস্তই যেন, আমার বুদ্ধি জানিতে পারে ॥৩৫১॥

আমি যেন বান্ধবগণের সহিত নিত্য দুগ্ধমিশ্রিত অন্ন ভোজন করিতে পারি এবং আমাদের আশ্রমে যেন, সর্ব্বদাই আপনার সন্নিধান হয় ॥৩৫২॥

আমি এইরূপ বলিলে—জগৎপূজিত, জগদ্‌গুরু, মহাতেজা ও মহেশ্বর, সেই ভগবান্ শিব আমাকে বলিতে লাগিলেন—॥৩৫৩॥

---

(৩৫১) জানীয়ামিতি মে বুদ্ধিঃ···নি।

শ্রীভগবানুবাচ।

অজরশ্চামরশ্চৈব ভব ত্বং দুঃখবর্জ্জিতঃ।
যশস্বী তেজসা যুক্তো দিব্যজ্ঞানসমন্বিতঃ ॥৩৫৪॥
ঋষীণামভিগম্যশ্চ মৎপ্রসাদাদ্ভবিষ্যসি।
শীলবান্ গুণসম্পন্নঃ সর্বজ্ঞঃ প্রিয়দর্শনঃ ॥৩৫৫॥
অক্ষয়ং যৌবনং তেঽস্তু তেজশ্চৈবানলোপমম্।
ক্ষীরোদঃ সাগরশ্চৈব যত্র যত্রেচ্ছসি প্রিয়ম্ ॥৩৫৬॥
তত্র তে ভবিতা কামং সান্নিধ্যং পয়সো নিধেঃ।
ক্ষীরোদনঞ্চ ভুঙ্‌ক্ষ্ব ত্বমমৃতেন সমন্বিতম্ ॥৩৫৭॥
বন্ধুভিঃ সহিতঃ কল্পং ততো মামুপযাস্যসি।
অক্ষয়া বান্ধবাশ্চৈব কুলং গোত্রঞ্চ তে সদা ॥৩৫৮॥
ভবিষ্যতি দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! ময়ি ভক্তিশ্চ শাশ্বতী।
সান্নিধ্যং চাশ্রমে নিত্যং করিষ্যামি দ্বিজোত্তম ! ॥৩৫৯॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

অজর ইতি। অজরো জরারহিতঃ, অমরো মৃত্যুশূন্যঃ ॥৩৫৪॥

ঋষীণামিতি। অভিগম্যঃ শিক্ষালাভার্থমভ্যুপেয়ঃ ॥৩৫৫॥

অক্ষয়মিতি। ত্বং যত্র যত্র দুগ্ধপ্রিয়ত্বাৎ প্রিয়ং ক্ষীরোদসাগরমিচ্ছসি, তত্র তে কামং যথেষ্টং পয়সো নিধেঃ ক্ষীরোদসাগরস্য সান্নিধ্যং ভবিতা। কল্পং প্রলয়ং যাবৎ। শাশ্বতী চিরন্তনী ॥৩৫৬—৩৫৯॥

ভগবান্ শিব বলিলেন—'উপমন্যু ! তুমি অজর, অমর, দুঃখহীন, যশস্বী, তেজস্বী ও দিব্যজ্ঞানী হও ॥৩৫৪॥

তুমি আমার অনুগ্রহে ঋষিগণের অভিগম্য, চরিত্রবান্, গুণসম্পন্ন, সর্ব্বজ্ঞ ও প্রিয়দর্শন হইবে ॥৩৫৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! তোমার অক্ষয়যৌবন ও অগ্নির তুল্য তেজ হউক; তুমি যে যে স্থানে ইচ্ছা করিবে সেই সেই স্থানেই তোমার ইচ্ছানুসারে তোমার প্রিয় ক্ষীরোদসমুদ্রের সন্নিধান হইবে; তুমি এই কল্প পর্য্যন্ত প্রত্যহ বন্ধুগণের সহিত মিলিত হইয়া, অমৃতযুক্ত দুগ্ধমিশ্রিত অন্ন ভোজন করিবে; তাহার পরে আমাকে প্রাপ্ত হইবে; তোমার বন্ধু, বংশ ও গোত্র অক্ষয় হইবে, আমাতে চিরদিন তোমার ভক্তি থাকিবে এবং তোমার আশ্রমে সর্ব্বদাই আমি সন্নিহিত থাকিব ॥৩৫৬—৩৫৯॥

তিষ্ঠ বৎস ! যথাকামং নোৎকণ্ঠাঞ্চ করিষ্যসি ।
স্মৃতস্ত্বয়া পুনর্ব্বিপ্র ! করিষ্যামি চ দর্শনম্ ॥৩৬০॥
এবমুক্ত্বা স ভগবান্ সূর্য্যকোটিসমপ্রভুঃ ।
ঈশানঃ স বরান্ দত্ত্বা তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥৩৬১॥
এবং দৃষ্টো ময়া কৃষ্ণ ! দেবদেবঃ সমাধিনা ।
তদবাপ্তঞ্চ মে সর্বং যদুক্তং তেন ধীমতা ॥৩৬২॥
প্রত্যক্ষং চৈব তে কৃষ্ণ ! পশ্য সিদ্ধান্ ব্যবস্থিতান্ ।
ঋষীন্ বিদ্যাধরান্ যক্ষান্ গন্ধর্বাপ্সরসস্তথা ॥৩৬৩॥
পশ্য বৃক্ষলতাগুল্মান্ সর্বপুষ্পফলপ্রদান্ ।
সর্বর্ত্তুকুসুমৈর্যুক্তান্ সুখপত্রান্ সুগন্ধিনঃ ॥৩৬৪॥
সর্বমেতন্মহাবাহো ! দিব্যভাবসমন্বিতম্ ।
প্রসাদাদ্দেবদেবস্য ঈশ্বরস্য মহাত্মনঃ ॥৩৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তিষ্ঠেতি। উৎকণ্ঠাং মদ্দর্শনজনিতমৌৎসুক্যম্ ॥৩৬০॥
এবমিতি। একঃ স ইতি প্রসিদ্ধার্থে, দ্বিতীয়স্তু পূর্বপরামর্শে ॥৩৬১॥
এবমিতি। সমাধিনা নিরতিশয়ভক্ত্যা। মে ময়া ॥৩৬২॥
প্রত্যক্ষমিতি। সিদ্ধান্ দেবযোনিবিশেষান্, ব্যবস্থিতান্ বিদ্যমানান্ ॥৩৬৩॥
পশ্যেতি। সুখানি সুখজনকানি পত্রাণি যেষাং তান্ ॥৩৬৪॥
সর্ব্বমিতি। দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ ভাবৈরবস্থাভিঃ সমন্বিতম্ ॥৩৬৫॥

আর বৎস! তুমি ইচ্ছানুসারে এই স্থানে অবস্থান কর; কিন্তু, আমার অদর্শননিমিত্ত উৎকণ্ঠা করিও না এবং ব্রাহ্মণ! তুমি স্মরণ করিবামাত্র আমি আবার আসিয়া তোমার দর্শন করিব ॥৩৬০॥

কোটি সূর্য্যের সমান প্রভাশালী সেই ভগবান্ মহাদেব এইরূপ বলিয়া, বর দান করিয়া, সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৩৬১॥

কৃষ্ণ! একান্ত ভক্তির ফলে আমি এইরূপ মহাদেবকে দর্শন করিয়াছিলাম। এবং তিনি যাহা যাহা বলিয়াছিলেন, আমি সে সমস্তই পাইয়াছি ॥৩৬২॥

কৃষ্ণ! সমস্তই আপনার প্রত্যক্ষে রহিয়াছে। দেখুন, ঋষি, সিদ্ধ, বিদ্যাধর, যক্ষ, গন্ধর্ব্ব ও অপ্সরোগণ বিদ্যমান্ আছেন ॥৩৬৩॥

সর্বপ্রকার পুষ্প ও ফলদাতা, সকল ঋতুতেই পুষ্পযুক্ত, সুখজনক পত্রসমন্বিত এবং শোভন সৌরভসম্পন্ন বৃক্ষ, লতা ও গুল্ম দর্শন করুন ॥৩৬৪॥

বাসুদেব উবাচ।

এতচ্ছ্রুত্বা বচস্তস্য প্রত্যক্ষমিব দর্শনম্।
বিস্ময়ং পরমং গত্বা অব্রুবন্তং মহামুনিম্ ॥৩৬৬॥
ধন্যস্ত্বমসি বিপ্রেন্দ্র! কস্ত্বদন্যোঽস্তি পুণ্যকৃৎ।
যস্য দেবাদিদেবস্তে সান্নিধ্যং কুরুতে শ্রমে ॥৩৬৭॥
অপি তাবন্মমাপ্যেবং দদ্যাৎ স ভগবাঞ্ছিবঃ।
দর্শনং মুনিশার্দূল! প্রসাদং চাপি শঙ্করঃ ॥৩৬৮॥

উপমন্যুরুবাচ।

দ্রক্ষ্যসে পুণ্ডরীকাক্ষ! মহাদেবং ন সংশয়ঃ।
অচিরেণৈব কালেন যথা দৃষ্টো ময়ানঘ! ॥৩৬৯॥
চক্ষুষা চৈব দিব্যেন পশ্যাম্যমিতবিক্রমম্।
ষষ্ঠে মাসি মহাদেবং দ্রক্ষ্যসে পুরুষোত্তম! ॥৩৭০॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। মহাদেবস্য প্রত্যক্ষং দর্শনং ভবেদিতি মত্বৈবেতি শেষঃ ॥৩৬৬॥
ধন্য ইতি। কুরুতে শ্রম ইত্যত্র আশ্রম ইত্যাকারলোপ আর্ষঃ ॥৩৬৭॥
অপীতি। প্রসাদমনুগ্রহঞ্চ কুর্য্যাদিতি শেষঃ ॥৩৬৮॥
দ্রক্ষ্যস ইতি। তবাপি পুণ্যবত্ত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৬৯॥
চক্ষুষেতি। দিব্যেন অলৌকিকেন জ্ঞানময়েনেত্যর্থঃ ॥৩৭০॥

মহাবাহু কৃষ্ণ! মহাত্মা ও জগদীশ্বর মহাদেবের অনুগ্রহে এই সমস্তই স্বর্গীয় ভাবসম্পন্ন ॥৩৬৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'তাঁহার এই কথা শুনিয়া মহাদেবের প্রত্যক্ষ দর্শনই যেন হইবে মনে করিয়া, অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইয়া মহামুনি উপমন্যুকে বলিলাম—॥৩৬৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি ধন্য হইয়াছেন, আপনি ভিন্ন অন্য কোন্ ব্যক্তি পুণ্যকারী আছেন; যে আপনার আশ্রমে দেবাদিদেব মহাদেব সন্নিধান করিতেছেন ॥৩৬৭॥

মুনিশ্রেষ্ঠ! ভগবান্ মঙ্গলময় সেই মহাদেব এইভাবে আমাকেও কি দর্শনদান ও অনুগ্রহ করিবেন? ॥৩৬৮॥

উপমন্যু বলিলেন—'নিষ্পাপ পুণ্ডরীকাক্ষ! আমি যেমন দেখিয়াছি, তেমন আপনিও অচিরকালমধ্যেই মহাদেবকে দেখিবেন এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৬৯॥

ষোড়শাষ্টৌ বরাংশ্চাপি প্রাপ্স্যসি ত্বং মহেশ্বরাৎ।
সপত্নীকাদ্‌যদুশ্রেষ্ঠ! সত্যমেতদ্‌ব্রবীমি তে ॥৩৭১॥
অতীতানাগতং চৈব বর্ত্তমানঞ্চ নিত্যশঃ।
বিদিতং মে মহাবাহো! প্রসাদাত্তস্য ধীমতঃ ॥৩৭২॥
এতান্ সহস্রশশ্চান্যান্ সমনুধ্যাতবান্ হরঃ।
কস্মাৎ প্রসাদং ভগবান্ন কুর্য্যাত্তব মাধব! ॥৩৭৩॥
ত্বাদৃশেন হি দেবানাং শ্লাঘনীয়ঃ সমাগমঃ।
ব্রহ্মণ্যেনানৃশংসেন শ্রদ্দধানেন চাপ্যুত।
জপ্যং তু তে প্রদাস্যামি যেন দ্রক্ষ্যসি শঙ্করম্ ॥৩৭৪॥

ভারতকৌমুদী

ষোড়শেতি। ষোড়শাষ্টৌ চতুর্ব্বিংশতিসংখ্যকান্ ॥৩৭১॥

অতীতেতি। তস্য মহাদেবস্য, প্রসাদাদনুগ্রহাৎ ॥৩৭২॥

এতানিতি। সমনুধ্যাতবান্ অনুগ্রাহ্যত্বেন চিন্তিতবান্ ॥৩৭৩॥

ত্বাদৃশেনেতি। ব্রহ্মণ্যেন বেদহিতেন, অনৃশংসেন দয়ালুনা, শ্রদ্দধানেন ভক্তিমতা চ। জপ্যং জপযোগ্যং মন্ত্রম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পেক্ষয়া সনাতনমিতি মূর্ত্তেরপি নিত্যত্বং ব্যবহারাপেক্ষয়া প্রোক্তম্ ॥৩৪৫—৩৭২॥ ষোড়শ বরান্ সপত্নীকান্মহেশ্বরাৎ, তত্রাপ্যষ্টৌ মহেশ্বরাৎ পরিশেষাদষ্টৌ পত্নীত ইতি ষোড়শেত্যর্থঃ। যথাষ্টৌ পত্নীতঃ প্রার্থিতাঃ অষ্টৌ তয়া স্বয়ং দত্তা ইতি ষোড়শ অষ্টৌ চেত্যর্থঃ ॥৩৭৩—৩৭৪॥

পুরুষোত্তম! আমি দিব্য চক্ষুদ্বারা দেখিতেছি আপনি ষষ্ঠ মাসে অমিতবিক্রম মহাদেবকে দেখিতে পাইবেন ॥৩৭০॥

যদুশ্রেষ্ঠ! আপনি পার্ব্বতীর সহিত মহেশ্বরের নিকট চব্বিশটী বর লাভ করিবেন, ইহা আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৩৭১॥

মহাবাহু কৃষ্ণ! সেই মহাদেবের অনুগ্রহে সর্ব্বদাই আমার ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান জ্ঞানগোচর হয় ॥৩৭২॥

মাধব! ভগবান্ মহাদেব এই সহস্র সহস্র অন্য লোককে অনুগ্রহের পাত্র বলিয়া মনে করেন; আপনার উপরে অনুগ্রহ করিবেন না কেন? ॥৩৭৩॥

আপনার ন্যায় বেদহিতৈষী, দয়ালু ও ভক্তলোকের সহিত সম্মেলন দেবগণের পক্ষে শ্লাঘ্য। সে যাহা হউক, যাহার গুণে আপনি মহাদেবের সাক্ষাৎ পাইবেন, সেই মন্ত্র আপনাকে প্রদান করিব ॥৩৭৪॥

শ্রীকৃষ্ণ উবাচ।

অব্রুবং তমহং ব্রহ্মন্! ত্বৎপ্রসাদান্মহামুনে!।
দ্রক্ষ্যে দিতিজসঙ্ঘানাং মর্দ্দনং ত্রিদশেশ্বরম্ ॥৩৭৫॥
এবং কথয়তস্তস্য মহাদেবাশ্রিতাং কথাম্।
দিনান্যষ্টৌ ততো জগ্মুর্ম্মুহূর্ত্তমিব ভারত! ॥৩৭৬॥
দিনেঽষ্টমে তু বিপ্রেণ দীক্ষিতোঽহং যথাবিধি।
দণ্ডী মুণ্ডী কুশী চীরী ঘৃতাক্তো মেখলীকৃতঃ ॥৩৭৭॥
মাসমেকং ফলাহারো দ্বিতীয়ং সলিলাশনঃ।
তৃতীয়ঞ্চ চতুর্থঞ্চ পঞ্চমং চানিলাশনঃ ॥৩৭৮॥
একপাদেন তিষ্ঠংশ্চ ঊর্দ্ধবাহুরতন্দ্রিতঃ।
তেজঃ সূর্য্যসহস্রস্য অপশ্যং দিবি ভারত! ॥৩৭৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অব্রুবমিতি। দিতিজসঙ্ঘানামসুরসমূহানাম্ ॥৩৭৫॥

এবমিতি। মুহূর্ত্তমিব জগ্মুঃ আনন্দাতিরেকাৎ ॥৩৭৬॥

দিন ইতি। বিপ্রেণ উপমন্যুনা। দণ্ডী দণ্ডধারী, মুণ্ডী মুণ্ডিতমস্তকঃ, কুশী কুশাসনবান্, চীরী কৌপীনপরিধায়ী, ঘৃতাক্তঃ ঘৃতস্নায়ী, মেখলা মুঞ্জমেখলাধারী চ কৃতো বিপ্রেনেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৭৭॥

মাসমিতি। সলিলাশনো জলমাত্রপায়ী, অতন্দ্রিতঃ অনলসঃ ॥৩৭৮—৩৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এতান্ ইহস্থান্ মুনীন্ সমনুধ্যাতবান্ কৃপয়া আলোচিতবান্, এতেষপি দয়াবাংস্বয়ি আত্মনি

কৃষ্ণ বলিলেন—'তখন আমি মহর্ষি উপমন্যুকে বলিলাম, মহর্ষি ব্রাহ্মণ! আমি আপনার অনুগ্রহে অসুরহন্তা মহাদেবকে দেখিতে পাইব ॥৩৭৫॥

ভরতনন্দন! মহর্ষি উপমন্যু এইভাবে মহাদেববিষয়া কথা বলিতেছিলেন; তাহাতে আমাদের আটটী দিন যেন, মুহূর্ত্তকালের ন্যায় অতীত হইয়া গেল ॥৩৭৬॥

অষ্টমদিনে ব্রাহ্মণ উপমন্যু যথাবিধানে আমাকে দীক্ষিত করিলেন এবং দণ্ডধারণ, মস্তকমুণ্ডন, কুশাসনোপবেশন, কৌপীনপরিধান, ঘৃতস্নান ও মেখলাবন্ধন করাইলেন ॥৩৭৭॥

ভরতনন্দন! ফলমাত্র ভোজন করিয়া এক মাস, জলমাত্র পান করিয়া দ্বিতীয় মাস এবং বায়ুমাত্র ভোজন করিয়া তৃতীয়, চতুর্থ ও পঞ্চম মাস অতিবাহিত করিয়া, এক পাদে দাঁড়াইয়া, ঊর্দ্ধবাহু ও সতর্ক হইয়া আকাশে সহস্র সূর্য্যের তেজ দেখিতে পাইলাম ॥৩৭৮—৩৭৯॥

তস্য মধ্যগতং চাপি তেজসঃ পাণ্ডুনন্দন ! ।
ইন্দ্রায়ুধপিনদ্ধাঙ্গং বিদ্যুন্মালাগবাক্ষকম্ ।
নীলশৈলচয়প্রখ্যং বলাকাভূষিতাম্বরম্ ॥৩৮০॥
তত্র স্থিতশ্চ ভগবান্ দেব্যা সহ মহাদ্যুতিঃ ।
তপসা তেজসা কান্ত্যা দীপ্তয়া সহ ভার্য্যয়া ॥৩৮১॥
ররাজ ভগবাংস্তত্র দেব্যা সহ মহেশ্বরঃ ।
সোমেন সহিতঃ সূর্য্যো যথা মেঘস্থিতস্তথা ॥৩৮২॥
সংহৃষ্টরোমা কৌন্তেয় ! বিস্ময়োৎফুল্ললোচনঃ ।
অপশ্যং দেবসঙ্ঘানাং গতিমার্ত্তিহরং হরম্ ॥৩৮৩॥
কিরীটিনং গদিনং শূলপাণিং ব্যাঘ্রাজিনং জটিলং দণ্ডপাণিম্ ।
পিনাকিনং বজ্রিণং তীক্ষ্ণদংষ্ট্রং শুভাঙ্গদং ব্যালযজ্ঞোপবীতম্ ॥৩৮৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। ইন্দ্রায়ুধেন পিনদ্ধানি আবৃতানীব অঙ্গানি যস্য তম্, বিদ্যুন্মালা গবাক্ষ ইব যত্র তম্। বলাকাভির্বকপংক্তিভিরিব, ভূষিতমম্বরং গগনং যেন তম্, কমপি তেজঃপুঞ্জমপশ্যদিত্যনুবৃত্তিঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮০॥

তত্রেতি। ভগবান্মহাদেবঃ, দেব্যা পার্ব্বত্যা ॥৩৮১॥

ররাজেতি। মেঘে অপগতে স্থিতো মেঘস্থিতঃ। সন্ধ্যারাগরঞ্জিতে মেঘে স্থিত ইত্যর্থঃ ॥৩৮২॥

সংহৃষ্টেতি। গতিমুপায়ম্, আর্ত্তিহরং পীড়ানাশকম্ ॥৩৮৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দয়াং কথং ন করিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৩৭৫—৩৮২॥ তেজো বর্ণয়তি- ইন্দ্রেতি। যস্য তেজসো মধ্যেঽনেকানীন্দ্রধনূংষি বিদ্যুতো নীলমেঘাঃ শ্বেতমেঘাশ্চ পর্ব্বতবলাকাকারা ভান্তি তাদৃশং

পাণ্ডুনন্দন ! সেই তেজের মধ্যবর্তী, ইন্দ্রধনুতে পরিবেষ্টিতাঙ্গ, গবাক্ষতুল্য, বিদ্যুন্মালাযুক্ত, নীলপর্ব্বতসদৃশ, বকপংক্তিদ্বারাই যেন আকাশশোভাজনক একটা তেজঃপুঞ্জ দেখিতে পাইলাম ॥৩৮০॥

তপস্যা, তেজ ও কান্তিদ্বারা উজ্জ্বলা ভার্য্যা পার্ব্বতীর সহিত মহাতেজা ভগবান্ মহাদেব সেই তেজঃপুঞ্জের মধ্যে অবস্থান করিতেছিলেন ॥৩৮১॥

চন্দ্রের সহিত সন্ধ্যারাগরঞ্জিত, মেঘস্থিত সূর্য্যের ন্যায় পার্ব্বতীর সহিত ভগবান্ মহাদেব সেই তেজঃপুঞ্জ মধ্যে শোভা পাইতেছিলেন ॥৩৮২॥

কুন্তিনন্দন ! দেবগণের অবলম্বন ও পীড়ানাশক মহাদেবকে আমি দেখিতে পাইলাম ; তৎকালে আমার দেহ রোমাঞ্চিত ও বিস্ময়ে নয়নযুগল উৎফুল্ল হইল ॥৩৮৩॥

দিব্যাং মালামুরসাপ্যেকবর্ণাং সমুদ্বহন্তং গুল্ফদেশাবলম্বাম্।
চন্দ্রং যথা পরিবিষ্টং সমগ্রং বর্ষাত্যয়ে তদ্বদপশ্যমেনম্॥৩৮৫॥ (যুগ্মকম্)

প্রমথানাং গণৈশ্চৈব সমন্তাৎ পরিবারিতম্।
শরদীব সুদুষ্প্রেক্ষ্যং পরিবিষ্টং দিবাকরম্॥৩৮৬॥
একাদশশতান্যেব রুদ্রাণাং বৃষবাহনম্।
অস্তবং নিয়তাত্মানং কর্ম্মভিঃ শুভকর্ম্মিণম্॥৩৮৭॥ (যুগ্মকম্)
আদিত্যা বসবঃ সাধ্যা বিশ্বেদেবাস্তথাশ্বিনৌ।
বিশ্বাভিস্তুতিভির্দেবং বিশ্বদেবং সমস্তুবন্॥৩৮৮॥

ভারতকৌমুদী

কিরীটিনমিতি। পিনাকিনং পিনাকধনুর্দ্ধরম্। ব্যালঃ সর্প এব যজ্ঞোপবীতং যস্য তম্, উরসা বক্ষসা সমুদ্বহন্তমিতি সম্বন্ধঃ। বর্ষাত্যয়ে শরৎকালে, পরিবিষ্টং পরিবেশবেষ্টিতং সমগ্রং পূর্ণং চন্দ্রং যথা লোকঃ পশ্যতি তদ্বদহমেনং শিবমপশ্যম্॥৩৮৪—৩৮৫॥

প্রমথানামিতি। পরিবিষ্টং পরিবেশবেষ্টিতম্। রুদ্রাণামেকাদশশতান্যেব একাদশস্থান ইত্যাশয়ঃ। নিয়তাত্মানং ভক্তেষু নিবদ্ধচিত্তম্ কর্ম্মভির্দয়াপ্রকাশাদিভিঃ, শুভকর্ম্মিণং বৃষবাহনং শিবম, অহমস্তবম্॥৩৮৬—৩৮৭॥

আদিত্য ইতি। বিশ্বাভিঃ বিশ্বব্যাপিব্রহ্মবিষয়াভিঃ॥৩৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চিত্ররূপং তেজ ইত্যর্থঃ॥৩৮৩— ৩৮৭॥ নবাকে তি নীলে তেজসি সোমসূর্য্যপ্রভৌ ভবানীশঙ্করৌ

বর্ষাকাল অতীত হইলে মানুষ যেমন পরিবেশমধ্যবর্ত্তী পূর্ণচন্দ্র দর্শন করে, আমিও সেইরূপ মহাদেবকে দর্শন করিলাম; তৎকালে তাঁহার মস্তকে কিরীট ও জটা, হস্তে গদা, শূল, দণ্ড, পিনাকধনু ও বজ্র, বাহুতে কেয়ূর, কণ্ঠদেশে সর্পের ন্যায় যজ্ঞোপবীত, বক্ষে গুল্ফদেশপর্য্যন্তপাতিনী একবর্ণ দিব্যমালা এবং সুন্দর দন্ত তিনি ধারণ করিতেছিলেন॥৩৮৪—৩৮৫॥

তৎকালে মহাদেব সকল দিকে প্রমথগণে পরিবেষ্টিত হওয়ায় শরৎকালে পরিবেশমধ্যবর্ত্তী সূর্য্যের ন্যায় তিনি অত্যন্ত দুর্দ্দর্শনীয় ছিলেন; আর একাদশ রুদ্রস্থানে একাদশশত রুদ্র তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়াছিলেন এবং তিনি দয়া প্রকাশে শুভকর্ম্মী ও ভক্তাকৃষ্টচিত্ত ছিলেন; এই অবস্থায় আমি সেই মহাদেবের স্তব করিলাম॥৩৮৬—৩৮৭॥

আদিত্যগণ, বসুগণ, সাধ্যগণ, বিশ্বেদেবগণ ও অশ্বিনীকুমারদ্বয় ব্রহ্মবিষয়া স্তুতিদ্বারা সেই মহাদেবের স্তব করিতেছিলেন॥৩৮৮॥

শতক্রতুশ্চ ভগবান্ বিষ্ণুশ্চাদিতিনন্দনৌ।
ব্রহ্মা রথন্তরং সাম ঈরয়ন্তি ভবান্তিকে ॥৩৮৯॥
যোগীশ্বরা সুবহবো যোগদং পিতরং গুরুম্।
ব্রহ্মর্ষয়শ্চ সসুতাস্তথা দেবর্ষয়শ্চ বৈ ॥৩৯০॥
পৃথিবী চান্তরিক্ষং চ নক্ষত্রাণি গ্রহাস্তথা।
মাসার্দ্ধমাসা ঋতবো রাত্রিঃ সংবৎসরাঃ ক্ষণাঃ ॥৩৯১॥
মুহূর্ত্তাশ্চ নিমেষাশ্চ তথৈব যুগপর্য্যয়াঃ।
দিব্যা রাজন্নমস্যন্তি বিদ্যাঃ সত্ত্ববিদস্তথা ॥৩৯২॥ (বিশেষকম্)
সনৎকুমারো বেদাশ্চ ইতিহাসাস্তথৈব চ।
মরীচিরঙ্গিরা অত্রিঃ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ ॥৩৯৩॥
মনবঃ সপ্ত সোমশ্চ অথর্ব্বা সবৃহস্পতিঃ।
ভৃগুর্দক্ষঃ কশ্যপশ্চ বসিষ্ঠঃ কাশ্য এব চ ॥৩৯৪॥
ছন্দাংসি দীক্ষা যজ্ঞাশ্চ দক্ষিণাঃ পাবকো হবিঃ।
যজ্ঞোপগানি দ্রব্যাণি মূর্ত্তিমন্তি যুধিষ্ঠির! ॥৩৯৫॥
প্রজানাং পালকাঃ সর্ব্বে সরিতঃ পন্নগা নগাঃ।
দেবানাং মাতরঃ সর্ব্বা দেবপত্ন্যঃ সকন্যকাঃ ॥৩৯৬॥

ভারতকৌমুদী

শতেতি। শতক্রতুরিন্দ্রঃ বিষ্ণুশ্চ বামনরূপত্বেঽদিতিনন্দনঃ। রথন্তরং নাম সাম ঈরয়ন্তি পঠন্তি স্ম, ভবস্য মহাদেবস্যান্তিকে ॥৩৮৯॥

যোগীতি। যোগদং যোগার্জ্জনশক্তিদাতারম্, জগতঃ পিতরং গুরুঞ্চ, অর্দ্ধমাসঃ পক্ষঃ যুগপর্য্যায়াঃ সত্যাদিযুগসমূহাঃ, সত্ত্ববিদঃ সত্ত্বাদিগুণজ্ঞাঃ ॥৩৯০—৩৯২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিভাত ইত্যর্থঃ ॥৩৮৪—৩৮৭॥ পরিবিষ্টং পরিবেষবত্তম্ ॥৩৮৮—৩৯০॥ বিশ্বাভিরিতি

অদিতিনন্দন ইন্দ্র ও ভগবান্ বিষ্ণু এবং ব্রহ্মা রথন্তর নামক সামবেদাংশ মহাদেবের নিকটে পাঠ করিতেছিলেন ॥৩৮৯॥

রাজা! বহুতর প্রধান যোগী, পুত্রগণের সহিত ব্রহ্মর্ষিগণ, দেবর্ষিগণ, পৃথিবী, আকাশ, নক্ষত্রগণ গ্রহগণ, মাস, পক্ষ, ঋতু, রাত্রি, বৎসর, ক্ষণ, মুহূর্ত্ত, নিমেষ, যুগসমূহ, বহুতর অলৌকিক বিদ্যা ও সত্ত্বাদিগুণজ্ঞ লোকেরা, যোগশক্তিদাতা জগৎপিতা ও জগদ্গুরু মহাদেবকে নমস্কার করিতেছিলেন ৩৯০—৩৯২॥

সহস্রাণি মুনীনাঞ্চ অযুতান্যর্বুদানি চ।
নমস্যন্তি প্রভুং শান্তং পর্বতাঃ সাগরা দিশঃ ॥৩৯৭॥ (কুলকম্)
গন্ধর্ব্বাপ্সরসশ্চৈব গীতবাদিত্রকোবিদাঃ।
দিব্যতানেষু গায়ন্তি স্তুবন্তি ভবমদ্ভুতম্ ॥৩৯৮॥
বিদ্যাধরা দানবাশ্চ' গুহ্যকা রাক্ষসাস্তথা।
সর্ব্বাণি চৈব ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ।
নমস্যন্তি মহারাজ! বাঙ্মনঃকর্ম্মভির্ব্বিভুম্ ॥৩৯৯॥
পুরস্তাদ্বিষ্ঠিতঃ সর্বো মমাসীৎ ত্রিদশেশ্বরঃ।
পুরস্তাদ্বিষ্ঠিতং দৃষ্ট্বা মমেশানঞ্চ ভারত! ॥৪০০॥
সপ্রজাপতিশক্রান্তং জগন্মামভ্যুদৈক্ষত।
ঈক্ষিতুঞ্চ মহাদেবং ন মে শক্তিরভূত্তদা ॥৪০১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সনদিতি। ইতিহাসাঃ প্রাচীনবৃত্তান্তাঃ। বৃহস্পতিনা সহেতি সবৃহস্পতিঃ। যজ্ঞস্য উপগানি সমিৎকুশাদীন্যুপকরণানি। নগা বৃক্ষাঃ। শান্তং কোমলমূর্ত্তিম্ ॥৩৯৩—৩৯৭॥

গন্ধর্ব্বেতি। ভবং মহাদেবম্, অদ্ভুতং যথাস্যাত্তথা ॥৩৯৮॥

বিদ্যেতি। ভূতানি প্রাণিনঃ, স্থাবরাণি বৃহৎসর্পাদীনি, চরাণি পিশাচাদীনি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৯৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মপরত্বেন স্তুতিরেব কৃৎস্নস্তুতিঃ ইতরা তু একদেশস্তুতিরিত্যর্থঃ। বিশ্বদেবং সর্ব্বেশ্বরম্ ॥৩৯১-৩৯৩॥

রাজা যুধিষ্ঠির! সনৎকুমার, বেদ, ইতিহাস, মরীচি, অঙ্গিরা, অত্রি, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু, সপ্ত মনু, চন্দ্র, অথর্ব্বা, বৃহস্পতি, ভৃগু, দক্ষ, কশ্যপ, বসিষ্ঠ, কাশ্যচ্ছন্দ, দীক্ষা, যজ্ঞ, দক্ষিণা, অগ্নি, হবি ও যজ্ঞোপকরণ দ্রব্য ইহারা মূর্ত্তিমান্ হইয়া এবং সমস্ত প্রজাপালক, নদী, সর্প, বৃক্ষ, সমস্ত দেবমাতা, দেবপত্নী, দেবকন্যা, সহস্র সহস্র, অযুত অযুত ও অর্বুদ অর্বুদ মুনি, পর্বত, সমুদ্র ও দিক্সকল শান্তমূর্ত্তি প্রভু মহাদেবকে নমস্কার করিতেছিলেন ॥৩৯৩—৩৯৭॥

গান ও বাদ্যে সুনিপুণ গন্ধর্ব্ব ও অপ্সরারা দিব্যতালে ও অদ্ভুতভাবে গান করিতে লাগিল এবং মহাদেবকে স্তব করিতে থাকিল ॥৩৯৮॥

মহারাজ! বিদ্যাধর, দানব, গুহ্যক ও রাক্ষসগণ এবং সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণিগণ বাক্য, মন ও কর্ম্মদ্বারা মহাদেবকে নমস্কার করিতে লাগিল ॥৩৯৯॥

(৩৯৮) দিব্যতানেষু গায়ন্ত্যঃ বঙ্গ বর্দ্ধ।

ততো মামব্রবীদ্দেবঃ পশ্য কৃষ্ণ ! বদস্ব চ ।
ত্বয়া হ্যারাধিতশ্চাহং শতশোঽথ সহস্রশঃ ॥৪০২॥
ত্বৎসমো নাস্তি মে কশ্চিত্ত্রিষু লোকেষু বৈ প্রিয়ঃ ।
শিরসা বন্দিতে দেবে দেবী প্রীতা হ্যুমাভবৎ ।
ততোঽহমব্রুবং স্থাণুং স্তুতং ব্রহ্মাদিভিঃ সুরৈঃ ॥৪০৩॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

নমোঽস্তু তে শাশ্বত ! সর্ব্বযোনে ! ব্রহ্মাধিপং ত্বামৃষয়ো বদন্তি ।
তপশ্চ সত্ত্বঞ্চ রজস্তমশ্চ ত্বামেব সত্যঞ্চ বদন্তি সন্তঃ ॥৪০৪॥
ত্বং বৈ ব্রহ্মা চ রুদ্রশ্চ বরুণোঽগ্নির্ম্মনুর্ভবঃ ।
ধাতা ত্বষ্টা বিধাতা চ ত্বং প্রভুঃ সর্ব্বতোমুখঃ ॥৪০৫॥

ভাবতকৌমুদী

পুরস্তাদিতি। বিষ্ঠিতঃ অবস্থিতঃ সর্ব্বঃ শিবঃ। প্রজাপতিনা ব্রহ্মণা শক্রাদ্যৈরিন্দ্রপর্য্যায়ৈশ্চ সহেতি তৎ ॥৪০০—৪০১॥

তত ইতি। দেবো মহাদেবঃ। বদস্ব নিজাভিলাষম্ ॥৪০২॥

তদিতি। বন্দিতে ময়া নমস্কৃতে। স্থাণুং শিবম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪০৩॥

নম ইতি। হে শাশ্বত ! নিত্য ! সর্বযোনে ! সমস্তকারণ ! ব্রহ্মণো বিরিঞ্চেরপি অধিপং নিয়ন্তারম্ ॥৪০৪॥

তমিতি। ভবঃ শিবঃ। ত্বষ্টা নাম প্রজাপতিঃ। সর্ব্বতোমুখঃ সর্বদর্শী ॥৪০৫॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে দেবেশ্বর মহাদেব আমার সম্মুখে অবস্থিত ছিলেন। মহাদেবকে আমার সম্মুখে অবস্থিত দেখিয়া, ব্রহ্মা ও ইন্দ্রপ্রভৃতির সহিত সমগ্র জগৎ আমার প্রতি দৃষ্টিপাত করিল; কিন্তু তখন মহাদেবের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে আমার শক্তি হইল না ॥৪০০—৪০১॥

তাহার পর মহাদেব আমাকে বলিলেন—কৃষ্ণ ! তুমি আমাকে দর্শন কর এবং তোমার অভিলাষ বল, তুমি শত শত ও সহস্র সহস্র ভাবে আমার আরাধনা করিয়াছ ॥৪০২॥

ত্রিভুবনে তোমার তুল্য অন্য কেহ আমার প্রিয় নাই।' এই সময়ে আমি মস্তকদ্বারা মহাদেবকে প্রণাম করিলে, উমাদেবী সন্তুষ্ট হইলেন। তদনন্তর আমি ব্রহ্মাদিদেবগণস্তুত মহাদেবকে বলিতে লাগিলাম ॥৪০৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'নিত্য জগৎকারণ ! আপনাকে নমস্কার; ঋষিরা আপনাকে ব্রহ্মারও অধীশ্বর বলেন এবং সাধু পুরুষেরা আপনাকে তপ, সত্ত্ব, রজ, তম ও সত্য বলিয়া থাকেন ॥৪০৪॥

ত্বত্তো জাতানি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ।
ত্বয়া সৃষ্টমিদং কৃৎস্নং ত্রৈলোক্যং সচরাচরম্ ॥৪০৬॥
যানীন্দ্রিয়ানীহ মনশ্চ কৃৎস্নং যে বায়বঃ সপ্তঃ তথৈব চাগ্নয়ঃ।
যে দেবসংস্থাস্তবদেবতাশ্চ তস্মাৎ পরং ত্বামৃষয়ো বদন্তি ॥৪০৭॥
বেদাশ্চ যজ্ঞাঃ সোমশ্চ দক্ষিণা পাবকো হবিঃ।
যজ্ঞোপগঞ্চ যৎকিঞ্চিদ্ভগবাংস্তদসংশয়ম্ ॥৪০৮॥
ইষ্টং দত্তমধীতঞ্চ ব্রতানি নিয়মাশ্চ যে।
হ্রীঃ কীর্ত্তিঃ শ্রীর্দ্যুতিস্তুষ্টি সিদ্ধিশ্চৈব ত্বদর্পণী ॥৪০৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ত্বত্তো ভবতঃ, ভূতানি প্রাণিনঃ ॥৪০৬॥

যানীতি। বায়বঃ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ, সপ্ত অগ্নয়ঃ দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীয়সভ্যাবসথ্যা বেদোক্তাঃ পঞ্চ, ত্বত্যুক্তঃ পরীক্ষকঃ ষষ্ঠঃ, লৌকিকশ্চ পাকাদ্যর্থঃ সপ্তমঃ, দেবেষু সংস্থা স্থিতির্যেষাং তে দেবর্ষয়ঃ, তব সম্বন্ধিন্যো দেবতাঃ কুবেরাদয়শ্চ, তস্মাৎ প্রাগুক্তগণাৎ ॥৪০৭॥

বেদা ইতি। যজ্ঞস্য উপগং উপকরণম্, ভগবান্ ভবান্ ॥৪০৮॥

ইষ্টমিতি। ইষ্টং যজ্ঞকরণম্। ত্বয়ি অর্প্যত ইতি ত্বদর্পণী ভবদর্পণযোগ্যা প্রাগুক্তা সংহতিঃ ॥৪০৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথিব্যাদয়োঽত্র মূর্ত্তিমন্তো জ্ঞেয়াঃ ॥৩৯৪—৪০৬॥ শাশ্বতোঽপরিণামী সন্ সর্ব্বযোনিঃ ব্রহ্মণো বেদস্যাধিপঃ স্তব্যঃ, তপঃ চিত্তেন্দ্রিয়াণামৈকাগ্র্যম্ ॥৪০৭॥ ধাতা ঈশ্বরঃ, ত্বষ্টা রূপনির্ম্মাতা, বিধাতা ধর্ম্মাধর্ম্মরূপং কর্ম্ম ॥৪০৮॥ স্থাবরাণি চিরকালস্থায়ীনি মহদাদীনি, চরাণি স্থূলভূতাদীনি

আপনি ব্রহ্মা, রুদ্র, বরুণ, অগ্নি, মনু, শিব, ধাতা, বিধাতা ও ত্বষ্টা এবং আপনি সর্ব্বদর্শী প্রভু ॥৪০৫॥

ভগবন্! স্থাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণী আপনা হইতে জন্মিয়াছে এবং আপনিই এই সমগ্র সচরাচর ত্রিভুবন সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৪০৬॥

যে সকল ইন্দ্রিয়, যে সমস্ত মন, যে পঞ্চ বায়ু, যে সপ্ত অগ্নি, যে সকল দেবর্ষি ও যে সমস্ত দেবতা আছেন; ঋষিরা আপনাকে সে সমস্ত হইতেই প্রধান বলেন ॥৪০৭॥

ভগবন্! বেদ, যজ্ঞ, সোমরস, দক্ষিণা, অগ্নি, হবি এবং যে কিছু যজ্ঞের উপকরণ, সে সমস্তই আপনি, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪০৮॥

মহাদেব! যজ্ঞ, দান, অধ্যয়ন, ব্রত, যে সকল নিয়ম এবং যে লজ্জা, কীর্ত্তি, শ্রী, দ্যুতি, তুষ্টি ও সিদ্ধি আছে, সে সমস্তই আপনাতে অর্পণ করা উচিত ॥৪০৯॥

কামঃ ক্রোধো ভয়ং লোভো-মদঃ স্তম্ভোঽথ মৎসরঃ।
আধয়ো ব্যাধয়শ্চৈব ভগবংস্তনবস্তব ॥৪১০॥
কৃতির্ব্বিকারঃ প্রণয়ঃ প্রধানং বীজমব্যয়ম্।
মনসঃ পরমা যোনিঃ প্রভাবশ্চাপি শাশ্বতঃ ॥৪১১॥
অব্যক্তঃ পাবনোঽচিন্ত্যঃ সহস্রাংশুর্হিরণ্ময়ঃ।
আদির্গণানাং সর্বেষাং ভবান্ বৈ জীবিতাশ্রয়ঃ ॥৪১২॥
মহানাত্মা মতির্ব্রহ্মা বিশ্বঃ শম্ভুঃ স্বয়ম্ভুবঃ।
বুদ্ধিঃ প্রজ্ঞোপলব্ধিশ্চিৎ সংবিৎ খ্যাতির্ধৃতিঃ স্মৃতিঃ ॥৪১৩॥

ভারতকৌমুদী

কাম ইতি। আধয়ো মনঃপীড়াঃ। তব তনবো মূর্ত্তয়ঃ ॥৪১০॥

কৃতরিতি। কৃতিঃ প্রকৃতির্মৃদাদিঃ, বিকারো বিকৃতির্ঘটাদিঃ, প্রণীয়তে বিধীয়তে অনেনেতি প্রণয়ঃ, কারণং দণ্ডচক্রাদি, অব্যয়ং নিত্যং, বীজং মূলকারণম্, প্রধানমব্যক্তম্, পরমা মনসঃ মননস্থ যোনিঃ কারণং তত্ত্ববোধঃ, শাশ্বতো নিত্যঃ. প্রভাব ঐশ্বর্য্যঞ্চাপি ভবানেবেতি শেষঃ ॥৪১১॥

অব্যক্ত ইতি। অব্যক্তো নিরাকারত্বাদস্পষ্টঃ, পবনো নামোচ্চারণমাত্রেণৈব পবিত্রতাজনকঃ। অচিন্ত্যশ্চিদ্রূপত্বাৎ সহস্রাংশুঃ সূর্য্য ইব তেজোময়ঃ হিরণ্ময়ো ব্রহ্মরূপত্বাৎ, সর্ব্বেষাং গণানাং ক্ষিত্যাদিপদার্থসমূহানাম্ আদিঃ স্রষ্টৃত্বাৎ জীবিতাশ্রয়ো জীবাত্মা চ ভবানেব ॥৪১২॥

মহানিতি। মহানাত্মা পরং ব্রহ্মঃ, মতির্জ্ঞানম্, ব্রহ্মা বিরিঞ্চিঃ. বিশ্বঃ সর্ব্বঃ, শম্ভুঃ মঙ্গলপ্রদঃ, স্বয়ম্ভুবঃ স্বয়ং প্রকাশঃ, বুদ্ধির্ভ্রান্তিঃ, প্রমা উপলব্ধিঃ প্রত্যক্ষং, চিৎ চৈতন্যম্, সংবিৎ প্রতিজ্ঞা, খ্যাতির্যশঃ, ধৃতির্ধৈর্য্যম্ স্মৃতিশ্চ ভবানেব ॥৪১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

চরাচরং লোকপ্রসিদ্ধম্ ॥৪০৯॥ বায়বঃ পঞ্চপ্রাণাঃ, সপ্তাগ্নয়ঃ গাহপত্যদক্ষিণাগ্ন্যাহবনীয়সভ্যাবসথ্যাঃ পঞ্চ শ্রৌতাঃ, স্মার্ত্তঃ ষষ্ঠঃ, লৌকিকঃ সপ্তমঃ। যদ্বা সপ্ত বায়ব আবহাদ্যা অন্তরিক্ষে যে ভুব আদীন্ সত্যান্তান্ লোকান্ ধারয়ন্তি। অগ্নয় আদিত্যাদিজ্যোতীংষি। এতে সর্ব্বেঽন্যে চ যে দেবসংস্থা দেবে সূত্রাত্মনি সংস্থা সমাপ্তির্যেষাং তে তথা। স্তবদেবতাঃ স্তুতিযোগ্যা দেবাস্তস্মাদেতেষাং সমুদায়াৎ পরং বাচামগোচরং রূপাদিহীনং ত্বামৃষয়ো বদন্তি ॥৪১০॥ স্রুক্-স্রুবসমিৎকুশদেশকালাদিকং যজ্ঞোপগং যজ্ঞোপযোগি ॥৪১১॥ সিদ্ধির্যোগপরিপাকঃ তদর্পণী

ভগবন্! মহাদেব! কাম, ক্রোধ, ভয়, লোভ, মত্তা, স্তব্ধতা, মাৎসর্য্য, মনের পীড়া ও দেহের রোগ এসমস্তই আপনার মূর্ত্তি ॥৪১০॥

প্রকৃতি, বিকৃতি, হেতু, জগতের কারণ, অবিনশ্বর, মূলপ্রকৃতি, মননের পরম কারণ, তত্ত্ববোধ ও চিরন্তন ঐশ্বর্য্য এই সমস্তই আপনি ॥৪১১॥

অস্পষ্ট চিন্ময়, পাবন, অচিন্তনীয়, সূর্য্যের ন্যায় মহাতেজা, সমস্ত পদার্থের আদি এবং জীবাত্মাও আপনি ॥৪১২॥

পর্য্যায়বাচকৈঃ শব্দৈর্মহানাত্মা বিভাব্যতে।
ত্বাং বুদ্ধা ব্রাহ্মণো বেদাৎ প্রমোহং বিনিযচ্ছতি ॥৪১৪॥
হৃদয়ং সর্ব্বভূতানাং ক্ষেত্রজ্ঞস্ত্বমৃষিস্তুতঃ।
সর্বতঃ পাণিপাদস্ত্বং সর্ব্বতোঽক্ষিশিরোমুখঃ ॥৪১৫॥
সর্বতঃ শ্রুতিমাল্লোঁকে সর্বমাবৃত্য তিষ্ঠসি।
ফলং ত্বমসি তিগ্মাংশোর্নিমেষাদিষু কর্ম্মসু ॥৪১৬॥ (যুগ্মকম্)
ত্বং বৈ প্রভার্চ্চিঃ পুরুষঃ সর্ব্বস্য হৃদিসংশ্রিতঃ।
অণিমা লঘিমা প্রাপ্তিরীশানো জ্যোতিরব্যয়ঃ ॥৪১৭॥

ভারতকৌমুদী

পর্য্যায়েতি। ব্রহ্মণঃ পর্য্যায়বাচকৈশ্চিদাদিভিঃ শব্দৈঃ ভবানেব মহানাত্মা পরং ব্রহ্ম বিভাব্যতে জ্ঞানিভির্জ্ঞায়তে। ব্রাহ্মণো বেদাৎ ত্বাং বুদ্ধা জ্ঞাত্বা প্রমোহং বিনিযচ্ছতি নাশয়তি ॥৪১৪॥

হৃদয়মিতি। হৃদয়ং হৃদয়স্থঃ; ক্ষেত্রজ্ঞো জীবাত্মা। সর্ব্বতঃ ইত্যাদিকং পূর্ব্বমসকৃদ্ব্যাখ্যাতম্। তিগ্মাংশোর্জীবস্য নিমেষাদিষু স্পন্দনাদিষু কর্ম্মসু ফলং জীবনমপি ত্বমেবাসি ॥৪১৫—৪১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্য ত্বৎস্বরূপস্য প্রাপিকা ॥৪১২—৪১৩॥ কৃতিঃ ক্রিয়া, বিকারস্তৎফলভূতো হর্ষাদিঃ, প্রণয়প্রদভাবঃ, প্রধীয়তেঽস্মিন্ সর্ব্বমিতি প্রধানং বাসনা, বীজমজ্ঞানং তদেবাব্যয়ং মনসো যোনিশ্চ। "অন্নময়ং সৌম্য মন" ইতি শ্রুতেরন্নস্যাপি মনোযোনিত্বমুপষ্টম্ভকত্বমাত্রেণ ন তু মুখ্যমিতি বক্তুং পরমেতি যোনিবিশেষণম্। প্রভাব ঐশ্বর্য্যম্, শাশ্বতঃ অকম্পজঃ ॥৪১৪॥ হিরণ্ময়ঃ চিজ্জ্যোতীরূপঃ, গণ্যন্তে সংখ্যায়ন্ত ইতি গণাস্তত্ত্বান্যব্যক্তাদীনি তেষামাদিঃ জীবিতাশ্রয়ঃ নদীসমুদ্রবজ্জীবস্য প্রাপ্যং স্থানম্ ॥৪১৫॥ মহানিতি। মহাদ্ভিশ্চতুর্দ্দশভিঃ পর্য্যায়শব্দৈঃ বেদে মহানাত্মা ভবানেব বিভাব্যতে বিচার্য্যতে বেদার্থবিদ্ভিঃ, এতৈঃ শব্দৈস্ত্বাং বেদাদ্বুদ্ধা মোহং সংসারমূলমজ্ঞানং,

---

পরব্রহ্ম, বুদ্ধি, ব্রহ্মা, বিশ্বব্যাপী শম্ভু, স্বয়ম্ভু, ভ্রান্তি, প্রমা, প্রত্যক্ষ, চৈতন্য, প্রতিজ্ঞা, যশ, ধৈর্য্য ও স্মৃতি এই সকলও আপনি ॥৪১৩॥

জ্ঞানীরা এই সকল পর্য্যায় শব্দদ্বারা আপনাকে পরমাত্মা বলিয়া মনে করেন এবং ব্রাহ্মণ বেদপাঠপূর্ব্বক আপনাকে জানিয়া মোহকে দূরীভূত করেন ॥৪১৪॥

ঋষিস্তুত আপনি, সমস্ত প্রাণীর হৃদয়স্থিত জীবাত্মা। জগতে সকল দিকেই আপনার হস্ত ও পদ, সকল দিকেই চক্ষু, মস্তক ও মুখ এবং সকল দিকেই আপনার কর্ণ রহিয়াছে; আর আপনি সমস্ত ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছেন। বিশেষতঃ জীবাত্মার স্পন্দনাদি কার্য্যের ফল জীবনও আপনিই ॥৪১৫—৪১৬॥

ত্বয়ি বুদ্ধির্মতির্লোকাঃ প্রপন্নাঃ সংশ্রিতাশ্চ যে।
ধ্যানিনো নিত্যযোগাশ্চ সত্যসত্ত্বাজিতেন্দ্রিয়াঃ ॥৪১৮॥
যস্ত্বাং ধ্রুবং বেদয়তে গুহাশয়ং প্রভুং পুরাণং পুরুষঞ্চ বিগ্রহম্।
হিরণ্ময়ং বুদ্ধিমতাং পরাং গতিং স বুদ্ধিমান্ বুদ্ধিমতীত্য তিষ্ঠতি ॥৪১৯॥
বিদিত্বা সপ্ত সূক্ষ্মাণি ষড়ঙ্গং ত্বাঞ্চ মূর্ত্তিতঃ।
প্রধানবিধিযোগস্থস্ত্বামেব বিশতে বুধঃ ॥৪২০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। প্রভা আলোকঃ, অর্চ্চিঃ শিখা, পুরুষঃ সাংখ্যপ্রসিদ্ধঃ. সর্ব্বস্য প্রাণিনঃ হৃদিসংশ্রিতো জীবঃ। অণিমাদয়স্তদ্বদর্থে বিবক্ষিতা ঈশানো জগন্নিয়ন্তা, জ্যোতিঃ পরংব্রহ্ম, অব্যয়োঽবিনশ্বরঃ ॥৪১৭॥

ত্বয়ীতি। মতির্মনঃ, প্রপন্নাঃ শরণাপন্নাঃ। সত্যং সত্ত্বং মোক্ষাধ্যবসায়ো যেষাং তে। তে ধন্যা ইতি শেষঃ ॥৪১৮॥

য ইতি। যো জনঃ, ত্বাম্, গুহাশয়ং হৃদয়স্থম্, বিগ্রহং সাকারত্বে মূর্ত্তিমন্তম্। হিরণ্ময়ং তেজোরূপম্, বেদয়তে বেত্তি, স বুদ্ধিমান্ জনো, বুদ্ধিং লৌকিকং জ্ঞানম্ ॥৪১৯॥

বিদিত্বেতি। বুধঃ সপ্ত সূক্ষ্মাণি মহদহঙ্কারতন্মাত্রাণ, ত্বাঞ্চ ষট্ অঙ্গানি যস্য তম্, মূর্ত্তিতঃ শাং শীং শূং শৈং শৌং শঃ ইত্যাকারেণ বিদিত্বা, প্রধানো বিধিঃ প্রাধান্যেন বিহিতো যো যোগস্তত্র তিষ্ঠতীতি স তাদৃশঃ সন্ ত্বামেব বিশতে ॥৪২০॥

ভারতভাবদীপঃ

নিয়চ্ছতি নিতরাং নাশয়তি ॥৪১৬ ৪১৭॥ হৃদয়ং হৃদয়স্থঃ, ক্ষেত্রং মহাভূতাদিধৃত্যন্তম্, তজ্জ্ঞস্তৎপ্রকাশকঃ, ঋষিভির্মন্ত্রৈঃ শ্রুতঃ। শ্রুতিমবাহ—সরূত ইতি ॥৪১৮ তিগ্মাংশোঃ কর্ম্মস্থ ফলং স্বর্গসুখং চত্বমসি ॥৪১৯॥ তিগ্মাংশোঃ প্রভাচ্চিশ্চ। অণিমা তুলক্ষ্যসমাপ্রম্। মহিমা

মহাদেব! আপনি আলোক, শিখা, সাংখ্যপ্রসিদ্ধ পুরুষ, সমস্ত প্রাণীর হৃদয়স্থিত জীবাত্মা, অণিমা, লঘিমা ও প্রাপ্তিশালী জগতের ঈশ্বর, পরমাত্মা ও অবিনশ্বর ॥৪১৭॥

মহাদেব! যাঁহাদের বুদ্ধি ও মন আপনাতে থাকে এবং যে সকল লোক আপনার শরণাপন্ন ও আশ্রিত; আর ধ্যানী, যোগী, অধ্যবসায়ী ও জিতেন্দ্রিয় হয়, তাঁহারাই ধন্য ॥৪১৮॥

মহাদেব! যিনি আপনাকে হৃদয়স্থিত, জীবাত্মা, প্রভু, পুরাণপুরুষ, মূর্ত্তিমান্ পরব্রহ্ম ও জ্ঞানিগণের পরম গতি বলিয়া নিশ্চিতভাবে জানেন; সেই জ্ঞানীলোক লৌকিক বুদ্ধি অতিক্রম করিয়া থাকেন ॥৪১৯॥

পণ্ডিত লোক মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্র এই সাতটী সূক্ষ্ম পদার্থ এবং মূর্ত্তিমদবস্থায় আপনাকে শাং শীং শূং শৈং শৌং শঃ এই ষড়ঙ্গযুক্তভাবে জানিয়া

এবমুক্তে ময়া পার্থ ! ভবে চার্ত্তিবিনাশনে।
চরাচরং জগৎ সর্ব্বং সিংহনাদং তদাকরোৎ ॥৪২১॥
তং বিপ্রসঙ্ঘাশ্চ সুরাসুরাশ্চ নাগা ! পিশাচাঃ পিতরো বয়াংসি।
রক্ষোগণা ভূতগণাশ্চ সর্ব্বে মহর্ষয়শ্চৈব তদা প্রণেমুঃ ॥৪২২॥
মম মূর্দ্ধ্নি চ দিব্যানাং কুসুমানাং সুগন্ধিনাম্।
রাশয়ো নিপতন্তি স্ম বায়ুশ্চ সুমুখো ববৌ ॥৪২৩॥
নিরীক্ষ্য ভগবান্ দেবীং হ্যমাং মাঞ্চ জগদ্ধিতঃ।
শতক্রতুং চাভিবীক্ষ্য স্বয়ং মামাহ শঙ্করঃ ॥৪২৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। ভবে মহাদেবে। আনন্দেন সিংহনাদমকরোৎ ॥৪২১॥
তমিতি। বয়াংসি পক্ষিণঃ। তং মহাদেবং প্রণেমুঃ ॥৪২২॥
মমেতি। দিব্যানাং স্বর্গীয়ানাম্। সুমুখঃ অতীব সুখকরঃ ॥৪২৩॥
নিরীক্ষ্যেতি। জগতাং হিতো হিতকরঃ। শতক্রতুমিন্দ্রম্ ॥৪২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যং সত্তামাত্রম্। অত্র প্রকৃত্যর্থো দুর্লক্ষ্যত্বাদিঃ প্রত্যয়ার্থঃ সত্তেতি বিবেকঃ ॥৪২০॥ সত্যসন্ধাঃ সত্যসঙ্কল্পাঃ ॥৪২১॥ য ইতি। বেদয়তে জানাতি জ্ঞাত্বা শিষ্যান্ জ্ঞাপয়তীতি বা, বিগ্রহং বিশিষ্টানুভবরূপং নিষ্কলজ্ঞপ্তিমাত্রমিত্যর্থঃ ॥৪২২॥ বিদিত্বোপাস্য, সপ্তসূক্ষ্মাণি মহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রাণি। ষড়ঙ্গং, "সর্ব্বজ্ঞতা তৃপ্তিরনাদিবোধঃ স্বতন্ত্রতা নিত্যমলুপ্তশক্তিঃ। অনন্তশক্তিশ্চ বিভোর্ব্বিভুজ্ঞাঃ ষডাহুরঙ্গানি মহেশ্বরস্তে" ত্যঙ্গষট্কমুক্তম্। প্রধানং চিত্তসত্ত্বং তস্যাত্মাভিমতত্বেন নিত্যং গৃহীতস্য পৃথক্ত্বেনাজ্ঞাতস্য জ্ঞাপনং বিধিঃ সত্ত্বস্য পুরুষাত্তিন্নত্বেন জ্ঞানং তদবস্থাত্তাদৃশো যোগো বৃত্তিনিরোধস্তত্রস্বস্তন্মাত্রনিষ্ঠত্বাৎ নিষ্কলং বিশতে আরোহক্রমেণ যোগী ভূম্যাদীনি মহদন্তানি তত্ত্বানি জিত্বা জয়সাধনং ধীসত্ত্বমপ্যাত্মনঃ পৃথক্ত্বেন জ্ঞাত্বা প্রত্যক্-

প্রধানভাবে বিহিত যোগাবলম্বনে থাকেন, তিনি আপনাতেই প্রবেশ করেন ॥৪২০॥

পৃথানন্দন ! জগতের পীড়ানাশক মহাদেবের প্রতি আমি এইরূপ বলিলে, তখন স্থাবরজঙ্গমাত্মক সমগ্র জগত সিংহনাদ করিয়া উঠিল ॥৪২১॥

সেই সময়ে, দেবগণ, মহর্ষিগণ, ব্রাহ্মণগণ, অসুরগণ, নাগগণ, পিশাচগণ, পিতৃগণ, পক্ষিগণ, রাক্ষসগণ ও সমস্ত ভূতগণ মহাদেবকে নমস্কার করিলেন ॥৪২২॥

ক্রমে আমার মস্তকে স্বর্গীয় সুগন্ধী পুষ্পরাশি নিপতিত হইতে লাগিল এবং অত্যন্ত সুখজনক বায়ু বহিত হইতে থাকিল ॥৪২৩॥

তখন জগতের হিতকারী ভগবান্ মহাদেব, পার্ব্বতীদেবী, আমার ও ইন্দ্রের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া স্বয়ং আমাকে বলিলেন—॥৪২৪॥

বিদুঃ কৃষ্ণ ! পরাং ভক্তিমস্মাসু তব শত্রুহন্ ! ।
ক্রিয়তামাত্মনঃ শ্রেয়ঃ প্রীতির্হি ত্বয়ি মে পরা ॥৪২৫॥
বৃণীষ্বাষ্টৌ বরান্ কৃষ্ণ ! দাতাস্মি তব সত্তম ! ।
ব্রূহি যাদবশার্দূল ! যানিচ্ছসি সুদুর্লভান্ ॥৪২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে মেঘবাহনপর্ব্বাখ্যানে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ

—*ঃ—

কৃষ্ণ উবাচ ।

মূর্দ্ধ্না নিপত্য প্রণতস্তেজঃ সন্নিচয়ে ততঃ ।
পরমং হর্ষমাগত্য ভগবন্তমথাব্রুবম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বিদুরিতি । বিদুঃ সর্ব্বএব বিদন্তি । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৪২৫॥

বৃণীষ্বেতি । দাতাস্মি তান বরান । হে যাদবশার্দূল ! যদুবংশশ্রেষ্ঠ ! ॥৪২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রমাত্রনিষ্ঠো নিলীনে সত্ত্বে পরং ব্রহ্ম সম্পদ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৪২৩—৪২৪॥ মেঘবাহন ইন্দ্ররূপী মহাদেবস্তস্য মাহাত্ম্যপ্রতিপাদকং পর্ব্ব মেঘবাহনপর্ব্ব, তত্রায়মধ্যায়ঃ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোঽধ্যায়ঃ ॥১৩॥

শত্রুহন্তা কৃষ্ণ ! সকলেই আমার প্রতি তোমার পরম ভক্তির বিষয় জানেন। তুমি এখন নিজের মঙ্গল বিধান কর ; তোমার উপরে আমার পরম প্রীতি জন্মিয়াছে ॥৪২৫॥

সাধুশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ! তুমি আটটী বর প্রার্থনা কর ; আমি তাহা তোমাকে দান করিব। অতএব যদুবংশশ্রেষ্ঠ ! অতি দুর্লভ যে সকল বর তুমি ইচ্ছা কর, তাহা বল ॥৪২৬॥

---

* ' চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

(১) মূর্দ্ধ্না নিপত্য নিরতঃ বঙ্গ বর্দ্ধ।

ধর্ম্মে দৃঢ়ত্বং যুধি শত্রুঘাতং যশস্তথাগ্র্যং পরমং বলঞ্চ।
যোগপ্রিয়ত্বং তব সন্নিকর্ষং বৃণে সুতানাঞ্চ শতং শতানি ॥২॥
এবমস্ত্বিতি তদ্বাক্যং ময়োক্তঃ প্রাহ শঙ্করঃ।
ততো মাং জগতো মাতা ধারিণী সর্ব্বপাবনী ॥৩॥
উবাচোমা প্রণিহিতা সর্ব্বাণী তপসাং নিধিঃ।
দত্তো ভগবতা পুত্রঃ শাম্বো নাম তবানঘ! ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
মত্তোঽপ্যষ্টৌ বরানিষ্টান্ গৃহাণ ত্বং দদামি তে।
প্রণম্য শিরসা সা চ ময়োক্তা পাণ্ডুনন্দন! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

মূর্দ্ধেতি। অথ ততঃ অহং পরমং হর্ষমাগতঃ প্রাপ্য, নিপত্য ভূমৌ পতিত্বা, মূর্দ্ধা প্রণতঃ সন্, তেজঃসন্নিচয়ে তেজোরাশিমধ্যে স্থিতম্ ভগবন্তং শিবমব্রুবম্ ॥১॥

ধর্ম্ম ইতি। অগ্র্যমুত্তমম্। শতং শতানি দশসহস্রাণি ॥২॥

এবমিতি। ধারিণী জগত এব। প্রণিহিতা মৎকল্যাণসম্পাদনে কৃতমনোযোগা। শাম্বনামকপুত্রদানঞ্চাষ্টমো বরঃ ॥৩—৪॥

মত্ত ইতি। মত্তো মম সকাশাদপি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মূর্দ্ধেতি। সন্নিচয়ে স্থিতমিতি শেষঃ ॥১॥ যোগেন সহিতং প্রিয়ত্বমিতি দ্বৌ বরৌ ॥২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'তাহার পর আমি অত্যন্ত আনন্দলাভ করিয়া ভূতলে নিপতিত হইয়া মস্তকদ্বারা প্রণাম করিয়া, তেজোরাশির মধ্যবর্ত্তী ভগবান্ মহাদেবকে বলিলাম—॥১॥

ধর্ম্মানুষ্ঠানে দৃঢ়তা, যুদ্ধে শত্রুসংহার, উত্তম যশ, উৎকৃষ্ট বল, যোগানুষ্ঠানে প্রীতি, আপনার সান্নিধ্য এবং দশসহস্র পুত্র আমি বরণ করি' ॥২॥

আমি এই কথা বলিলে, মহাদেব বলিলেন—'ইহাই হউক'। তাহার পর জগন্মাতা, জগদ্ধাত্রী, সর্ব্বপাবনী, তপস্যার নিধি ও মহাদেবের পত্নী উমাদেবী আমার মঙ্গলসম্পাদনে প্রণিহিত হইয়া আমাকে বলিলেন—'নিষ্পাপ কৃষ্ণ! ভগবান্ মহাদেব 'শাম্ব' নামে একটী পুত্র তোমাকে দান করিলেন ॥৩—৪॥

আমার নিকট হইতেও অভীষ্ট আটটী বর গ্রহণ কর, আমিও তাহা তোমাকে দান করিতেছি।' পাণ্ডুনন্দন! তখন আমি মস্তকদ্বারা প্রণাম করিয়া তাঁহাকে বলিলাম—॥৫॥

দ্বিজেষ্বকোপং পিতৃতঃ প্রসাদং শতং সুতানাং পরমঞ্চ ভোগম্ ।
কুলে প্রীতিং মাতৃতশ্চ প্রসাদং শমপ্রাপ্তিং প্রবৃণে চাপি দাক্ষ্যম্ ॥৬॥

উমোবাচ ।

এবং ভবিষ্যত্যমরপ্রভাব ! নাহং মৃষা জাতু বদে কদাচিৎ ।
ভার্য্যাসহস্রাণি চ ষোড়শৈব তাসু প্রিয়ত্বঞ্চ তথাক্ষয়ঞ্চ ॥৭॥
প্রীতিঞ্চাগ্র্যং বান্ধবানাং সকাশাদ্দদামি তেঽহং বপুষঃ কাম্যতাঞ্চ ।
ভোক্ষ্যন্তে বৈ সপ্তভির্বৈ শতানি গৃহে তুভ্যমতিথীনাঞ্চ নিত্যম্ ॥৮॥

বাসুদেব উবাচ ।

এবং দত্ত্বা বরান্ দেবো মম দেবী চ ভারত ! ।
অন্তর্হিতঃ ক্ষণে তস্মিন্ সগণো ভীমপূর্ব্বজ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিজেম্বিতি। দ্বিজেষু ব্রাহ্মণেষু। ভোগং স্ত্রীসঙ্গমশক্তিম্। শমপ্রাপ্তিম্ অন্তরিন্দ্রিয়দমন লাভম্, দাক্ষ্যং সর্ব্বকর্ম্মনৈপুণ্যম্ ॥৬॥

এবমিতি। হে অমরপ্রভাব ! দেবতুল্যশক্তে ! জাতু কচিৎ। তথা তাসাং সম্ভবেনাপি ক্ষয়স্যাভাবঃ অক্ষয়ং দেহবীর্য্যক্ষয়াভাবম্ ॥৭॥

প্রীতিমিতি। অগ্র্যামুত্তমাম্। কাম্যতাং স্ত্রীণাং স্পৃহণীয়তাম্। সপ্তভিগুণিতানীতি শেষঃ। তুভ্যং তব ॥৮॥

এবমিতি। গণৈঃ দেবাদিসংঘৈঃ সহেতি সগণঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ধারিণী পোষিকা ॥৩—৬॥ এবং ভবিষ্যতীতি প্রার্থিতান্ বরানভ্যনুজ্ঞায় স্বয়ং ভবানী বরাষ্টকং দদাতি, তত্রামরপ্রভাবেতি সম্বোধনেনৈকো বরঃ সূচিতঃ। নাহং মৃষা জাতু বদে ইতি ত্বমপি মৃষা মা বদেতি দ্বিতীয়ঃ। ষোড়শসহস্রভার্য্যা ইতি তৃতীয়ঃ। তাসু প্রিয়ত্বমিতি চতুর্থঃ।

ব্রাহ্মণগণের প্রতি ক্রোধ না হওয়া, পিতার প্রসন্নতা, শত পুত্র, পরম স্ত্রী-সম্ভোগশক্তি, বংশের প্রতি প্রীতি, মাতার অনুগ্রহ, অন্তঃকরণদমন এবং সমস্ত কার্য্যে নিপুণতা, আমি বরণ করি' ॥৬॥

উমা বলিলেন—'দেবপ্রভাব কৃষ্ণ ! 'এইরূপ হইবে, আমি কোন স্থানে বা কোন সময়ে মিথ্যা বলি না। তোমার ষোড়শ সহস্র ভার্য্যা হইবে, তাহাদের উপরে তোমার প্রীতি থাকিবে এবং তাহাদের সম্ভোগেও তোমার দেহের বা বীর্য্যের ক্ষয় হইবে না ॥৭॥

আমি তোমাকে বলিতেছি—বন্ধুগণের নিকট হইতে তুমি উত্তম প্রীতি লাভ করিবে ; তোমার দেহ সকলেরই স্পৃহণীয় হইবে এবং তোমার গৃহে প্রত্যহ সাতশত অতিথি ভোজন করিবে' ॥৮॥

এতদত্যদ্ভুতং পূর্বং ব্রাহ্মণায়াতিতেজসে।
উপমন্যবে ময়া কৃৎস্নং ব্যাখ্যাতং পার্থিবোত্তম!।
নমস্কৃত্বা তু স প্রাহ দেবদেবায় সুব্রত! ॥১০॥

উপমন্যুরুবাচ।

নাস্তি শর্বসমো দেবো নাস্তি শর্ব্বসমা গতিঃ।
নাস্তি শর্ব্বসমো দানে নাস্তি শর্বসমো রণে ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে মেঘবাহনোপাখ্যানে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। ব্যাখ্যাতমুক্তম্। স উপমন্যুঃ। তৃতীয়পাদেঽক্ষরাধিক্যমার্ষম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥
নেতি। শর্ব্বসমঃ শিবতুল্যঃ। গতিরুপায়ঃ ॥১১॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বোক্তাং সর্ব্বপ্রিয়ত্বাদস্তঃ অক্ষয়ং ধনধান্যাদীত্যর্থাদিতি পঞ্চমঃ ॥৭॥ অন্যত্রয়ং স্পষ্টার্থম্। এবং চোপক্রমস্থানাং ষোড়শাষ্টানাং বচনমুপপদ্যতে ॥৮—১১॥
ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দ্দশোঽধ্যায়ঃ ॥১৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'ভরতনন্দন ভীমসেনাগ্রজ! আমাকে এইরূপ বর দান করিয়া মহাদেব ও মহাদেবী দেবগণ প্রভৃতির সহিত সেই সময়েই অন্তর্হিত হইলেন ॥৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ! এই অত্যদ্ভুত বৃত্তান্ত মহাতেজা ব্রাহ্মণ উপমন্যুর নিকট প্রথমে আমি সমস্ত বলিলাম—॥১০॥

উপমন্যু বলিলেন—'মহাদেবের সমান দেবতা নাই, মহাদেবের তুল্য গতি নাই, দানে মহাদেবের সদৃশ ব্যক্তি নাই এবং যুদ্ধেও মহাদেবের সমান বীর নাই ॥১১॥

---

* '…পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ'…বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '…ষট্‌চত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ।

— *ঃ—

উপমন্যুরুবাচ।

ঋষিরাসীৎ কৃতে তাত ! তণ্ডিরিত্যেব বিশ্রুতঃ।
দশবর্ষসহস্রাণি তেন দেবঃ সমাধিনা ॥১॥
আরাধিতোঽভূস্তত্তেন তস্যোদর্কং নিশাময় !।
স দৃষ্টবান্মহাদেবমস্তৌষীচ্চ স্তবৈর্বিভুম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
ইতি তণ্ডিস্তপোযোগাৎ পরমাত্মানমব্যয়ম্।
চিন্তয়িত্বা মহাত্মানমিদমাহ সুবিস্মিতঃ ॥৩॥
যং পঠন্তি সদা সাংখ্যাশ্চিন্তয়ন্তি চ যোগিনঃ।
পরং প্রধানং পুরুষমধিষ্ঠাতারমীশ্বরম্ ॥৪॥
উৎপত্তৌ চ বিনাশে চ কারণং যং বিদুর্বুধাঃ।
দেবাসুরমুনীনাঞ্চ পরং যস্মান্ন বিদ্যতে ॥৫॥
অজং তমহমীশানমনাদিনিধনং প্রভুম্।
অত্যন্তসুখিনং দেবমনঘং শরণং ব্রজে ॥৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ঋষিরিতি। কৃতে সত্যযুগে। দেবো মহাদেবঃ, সমাধিনা ধ্যানযোগেন। উদর্কং পরবর্ত্তি-ফলম্, "উদর্কঃ ফলমুত্তর"মিত্যমরঃ ॥১—২॥

ইতীতি। সুবিস্মিতো ধ্যানেন মহিমদর্শনাৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষিরিতি। অয়মধ্যায়ো যৎ পূর্ব্বমুপমন্যুনা কৃষ্ণং প্রত্যুক্তং জপ্যং তু তে প্রদাস্যামী"তি তজ্জপ্যং শিবসহস্রনামস্তোত্রং বিবক্ষুরুপমন্যুমুখেন তদুপোদ্ঘাতার্থমারভ্যতে। সমাধিনা ধ্যান-

---

উপমন্যু বলিলেন—'বৎস ! সত্যযুগে 'তণ্ডি'নামে প্রসিদ্ধ এক ঋষি ছিলেন ; সেই ভক্ত তণ্ডি একাগ্রতা অবলম্বন করিয়া, দশসহস্র বৎসর পর্য্যন্ত মহাদেবের আরাধনা করেন ; তাঁহার পরবর্ত্তী ফল শ্রবণ করুণ। তিনি প্রভু মহাদেবকে দর্শন করিয়া বহুবিধ বাক্যদ্বারা স্তব করিয়াছিলেন ॥১—২॥

তণ্ডি এইরূপ তপোবলে অনশ্বর ও মহাত্মা মহাদেবের চিন্তা করিয়া, অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইয়া এই কথা বলিলেন—॥৩॥

---

(৪) পরং প্রধানং পুরুষম্⋯বঙ্গ বর্দ্ধ।

এবং ব্রুবন্নেব তদা দদর্শ তপসাং নিধিম্।
তমব্যয়মনৌপম্যমচিন্ত্যং শাশ্বতং ধ্রুবম্ ॥৭॥
নিষ্কলং সকলং ব্রহ্ম নির্গুণং গুণগোচরম্।
যোগিনাং পরমানন্দমক্ষরং মোক্ষসংজ্ঞিতম্ ॥৮॥
মনোরিন্দ্রাগ্নিমরুতাং বিশ্বস্য ব্রহ্মণো গতিম্।
অগ্রাহ্যমচলং শুদ্ধং বুদ্ধিগ্রাহ্যং মনোময়ম্ ॥৯॥
দুর্ব্বিজ্ঞেয়মসংখ্যেয়ং দুষ্প্রাপমকৃতাত্মভিঃ।
যোনিং বিশ্বস্য জগতস্তমসঃ পরতঃ পরম্ ॥১০॥
পরং পুরাণং পুরুষং পরেভ্যঃ পরতঃ পরম্।
যঃ প্রাণবন্তমাত্মানং জ্যোতির্জ্জীবস্থিতং মনঃ॥১১॥
তং দেবং দর্শনাকাঙ্ক্ষী বহূন্ বর্ষগণানৃষিঃ।
তপস্যুগ্রস্থিতো ভূত্বা দৃষ্ট্বা তুষ্টাব চেশ্বরম্ ॥১২॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

যমিতি। পঠন্তি ধ্যেয়তয়া ব্রুবন্তি। অধিষ্ঠাতারং প্রকৃতৌ। পরং শ্রেষ্ঠম্। অত্যন্তসুখিনমানন্দময়ম্, "সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম ইতি" শ্রুতেঃ ॥৪—৬॥

এবমিতি। শাশ্বতং নিত্যম্, ধ্রুবমচলম্ নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, নিষ্কলং নিরংশং নিরাকারত্বে পূর্ণত্বাৎ, সকলং সাংশং সাকারত্বে খণ্ডত্বাৎ। ইন্দ্রাদিমরুতামিন্দ্রাদিদেবানাম্, বিশ্বস্য জগতঃ, অগ্রাহ্যং মনসাপি। অসংখ্যেয়ং সাংখ্যপুরুষরূপত্বে সংখ্যাতুমশক্যম্, অকৃতাত্মভিরশোধিতচিত্তৈঃ। পরতঃ প্রগাঢ়স্য তমসঃ পরমতীতম্। পরেভ্যঃ শ্রেষ্ঠেভ্যো দেবেভ্যঃ পরতঃ শ্রেষ্ঠান্নারায়ণাদপি পরং শ্রেষ্ঠম্, প্রাণবন্তমাত্মানং বিরাট্শরীরম্, জ্যোতিস্তেজোময়ঃ, জীবে প্রাণিনি স্থিতম্, মনোমনরূপম্ উগ্রে ভীষণে ॥৭—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগেন ॥১॥ উদর্কং ফলোদয়ম্ ॥২॥ ইদং বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ ॥৩—৬॥ যং পঠন্তীত্যাদিশ্লোকত্রয়ং ধ্যানবলাত্তণ্ডিনা দৃষ্টম্, তদুচ্চারণস্য ফলমাহ—এবমিতি। অন্তোঽপ্যেতৈঃ শ্লোকৈঃ স্তুবন্ বক্ষ্যমাণরূপমীশ্বরং পশ্যতীতি ভাবঃ। শাশ্বতং শশ্বদ্ভবম্, ধ্রুবং কূটস্থম্ ॥৭॥ নিষ্কলত্বাদের্ব্যাখ্যানং

সাংখ্যাচার্য্যেরা যাঁহাকে ধ্যেয় বলিয়া বলেন; যোগীরা অত্যন্ত প্রধান পুরুষ, প্রকৃতির অধিষ্ঠাতা যে ঈশ্বরকে ধ্যান করেন, পণ্ডিতেরা যাঁহাকে জগতের উৎপত্তি ও বিনাশের কারণ বলিয়া থাকেন এবং দেবতা, অসুর ও মুনিগণের মধ্যে যাঁহা অপেক্ষা কেহ প্রধান নাই, জন্মবিহীন, অনাদিনিধন, আনন্দময়, নিষ্পাপ ও প্রভাবশালী, সেই মহাদেবের আমি শরণাপন্ন হইলাম ॥৪—৬॥

(১১) প্রমাণং পুরুষং দেবম্...বঙ্গ বর্দ্ধ।

তণ্ডিরুবাচ।

পবিত্রাণাং পবিত্রস্ত্বং গতির্মতিমতাং বর ! ।
অত্যুগ্রং তেজসাং তেজস্তপসাং পরমং তপঃ ॥১৩॥
বিশ্বাবসুহিরণ্যাক্ষ পুরুহূতনমস্কৃত ! ।
ভূরিকল্যাণদ ! বিভো ! পরং সত্যং নমোঽস্তু তে ॥১৪॥
জাতীমরণভীরূণাং যতীনাং যততাং বিভো ! ।
নির্বাণদ ! সহস্রাংশো ! নমস্তেঽস্তু সুখাশ্রয় ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পবিত্রাণামিতি। মতিমতাং জ্ঞানবতাম্। তেজসাং মধ্যে অত্যুগ্রং তেজঃ, তপসাং মধ্যে পরমং তপশ্চ ত্বম্ ॥১৩॥

বিশ্বেতি। বিশ্বাবসুর্গন্ধর্ব্বঃ, হিরণ্যাক্ষো দৈত্যঃ, পুরুহূতশ্চেন্দ্রঃ, তৈর্নমস্কৃত। ॥১৪॥

জাতীতি। জাতী জন্ম। দীর্ঘত্বমার্ষম্। যততাং মুক্তিলাভায় যতমানানাম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্গুণত্বাদি, অক্ষরমবিনাশি ॥৮॥ মনোময়ং মনসো ধর্ম্মৈঃ কর্ত্তৃত্বাদিভির্বশীকৃতং জলচন্দ্রবৎ ॥৯-১০॥ য ইতি সার্দ্ধঃ শ্লোকঃ। যো দেব আত্মানং প্রাণবন্তং জীবরূপিণং কৃত্বা তত্রাবৃত্তে জীবে মনোরূপং জ্যোতির্ভূত্বা জীবস্থিতং বভূব তং দেবং দৃষ্ট্বা তুষ্টাবেতি সম্বন্ধঃ ॥১১॥ পবিত্রাণাং পাবনানাং গঙ্গাদীনামপি পাবনম্ ॥১২॥ তেজসাং চক্ষুরাদীনামপি তেজঃপ্রকাশকম্ ॥১৩॥

তণ্ডি এইরূপ স্তব করিয়া, তখনই তাঁহাকে দর্শন করিলেন—যিনি তপোনিধি, অবিনশ্বর, নিরুপম, অচিন্তনীয়, নিশ্চল, অংশশূন্য, অংশযুক্ত, নির্গুণ ও সগুণ ব্রহ্ম, যোগিগণের পক্ষে পরমানন্দস্বরূপ, ক্ষয়শূন্য, মোক্ষসংজ্ঞক, মনু, ইন্দ্র প্রভৃতি দেবতা, সমগ্র জগৎ ও ব্রহ্মার আশ্রয়, মনের অগোচর, অচল, নির্দ্দোষ, বুদ্ধিগ্রাহ্য, জ্ঞানময়, দুর্জ্ঞেয়, অসংখ্যেয়, অশোধিত চিত্তগণের দুর্লভ, সমগ্র-জগতের কারণ ও প্রগাঢ় তমোগুণের পরবর্ত্তী, আর যিনি প্রাণশালী বিরাট্ শরীর ধারণ করিতেছেন; তেজোময় এবং জীবগণস্থিত মনস্বরূপ; দর্শনাকাঙ্ক্ষী ঋষি তণ্ডি, বহুবৎসর যাবৎ ভীষণ তপস্যায় থাকিয়া সেই জগদীশ্বর মহাদেবকে দর্শন করিয়া স্তব করিতে লাগিলেন' ॥৭—১২॥

তণ্ডি বলিলেন—'হে জগৎ প্রধান! আপনি পবিত্রের পবিত্র, জ্ঞানীদের গতি, তেজের মধ্যে অত্যুগ্র তেজ এবং তপস্যার মধ্যে পরম তপস্যা ॥১৩॥

বিশ্বাবসু, হিরণ্যাক্ষ ও ইন্দ্র আপনাকে নমস্কার করেন, আপনি ভক্তগণকে প্রচুর মঙ্গল দিয়া থাকেন, আপনি সর্ব্বব্যাপী এবং পরম সত্যস্বরূপ আপনাকে নমস্কার ॥১৪॥

ব্রহ্মা শতক্রতুর্ব্বিষ্ণুর্ব্বিশ্বেদেবা ম র্ষয়ঃ ।
ন বিদুস্ত্বাং তু তত্ত্বেন কুতো বেৎস্যামহে বয়ম্ ॥১৬॥
ত্বত্তঃ প্রবর্ত্ততে সর্বং ত্বয়ি সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ।
কালাখ্যঃ পুরুষাখ্যশ্চ ব্রহ্মাখ্যশ্চ ত্বমেব হি ।
তনবস্তে স্মৃতাস্তিস্রঃ পুরাণজ্ঞৈঃ সুরর্ষিভিঃ ॥১৭॥
অধিপুরুষমধ্যাত্মমধিভূতাধিদৈবতম ।
অধিলোকাধিবিজ্ঞানমধিযজ্ঞস্ত্বমেব হি ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। শতক্রতুরিন্দ্রঃ। তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন ॥১৬॥

তত্ত্ব ইতি। প্রবর্ত্ততে জায়তে, তনবো মূর্ত্তয় তিস্র উক্তকালপুরুষব্রহ্মরূপাঃ। ষটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥

অধীতি। পুরুষং জীবমধিকৃত্যজাতমিত্যধিপৌরুষম জ্ঞানম, আত্মানং দেহেন্দ্রিয়াদিসমুদয়মধিকৃত্যজাতমিত্যধ্যাত্মং জ্ঞানম্, ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি অধিকৃত্যজাতমিত্যধিভূতং জ্ঞানম্, দৈবতানি ইন্দ্রাদীনি অধিকৃত্যজাতমিত্যধিদৈবতং জ্ঞানম্, লোকান্ ভুবনানি অধিকৃত্যজাতমিত্যধিলোকং জ্ঞানং, বিজ্ঞানং শিল্পশাস্ত্রবিষয়কং জ্ঞানমধিকৃত্য জাতমিত্যধিবিজ্ঞানম, উভয়ত্রাপি সমাহারদ্বন্দ্বঃ, যজ্ঞস্যাধিষ্ঠাতেত্যধিযজ্ঞঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূরিকল্যাণং মোক্ষস্তৎপ্রদম্, পরং সত্যমত্যন্তমবাধ্যম্ ॥১৪—১৬॥ তিস্রস্তনবঃ কালাত্মা এব ব্রহ্মবিষ্ণুরুদ্রা বা ॥১৭॥ অধীতি। অত্র সপ্তভিরধিপৌরুষাদিসংহিতাভিঃ কৃৎস্নং হেয়মুপাদেয়ঞ্চ ত্বমেবেতি কথ্যতে। তথা হি—পুরুষঃ শিরঃপাণ্যাদিমান্ দেহস্তমধিকৃত্যপ্রবৃত্তং বিজ্ঞানমধিপৌরুষম্, তত্র চ মাতা পূর্ব্বরূপং পিতোত্তররূপং "প্রজা সন্ধিঃ প্রজননং সন্ধান"মিতি শ্রুতৌ ক্ষেত্রবীজরূপাভ্যাং মাতাপিতৃভ্যাং সকাশাদন্যোন্যমিথুনীভাবেন নিমিত্তেনাঙ্কুররূপা প্রজা জায়তে এবং প্রকৃতিপুরুষাভ্যাং জগদিতি। তত্র মিথুনীভাবস্যাভাবেন ব্রহ্মচর্য্যেণ প্রজাব-

---

হে সহস্রাংশু! হে সুখাশ্রয়! হে প্রভু! জন্মমৃত্যুভীরু মুনিগণ নির্ব্বাণ লাভের জন্য যত্ন করেন, আপনিও তাঁহাদিগকে নির্ব্বাণ দান করিয়া থাকেন, আপনাকে নমস্কার ॥১৫॥

মহাদেব! ব্রহ্মা, বিষ্ণু, ইন্দ্র, বিশ্বদেবগণ এবং মহর্ষিরাও আপনাকে যথার্থরূপে জানেন না; সুতরাং আমরা জানিব কি প্রকারে? ॥১৬॥

মহাদেব! আপনা হইতে সমস্ত উৎপন্ন হয় এবং আপনাতেই সমস্ত থাকে; আর আপনিই কাল, পুরুষ ও ব্রহ্ম। পুরাণবিৎ দেবর্ষিরা আপনারই এই তিনটী মূর্ত্তি বলিয়া মনে করেন ॥১৭॥

---

(১৬) ন বিদুস্ত্বাং সতত্ত্বেন…পি।

ত্বাং বিদিত্বাত্মদেহস্থং দুর্ব্বিদং দেবতৈরপি।
বিদ্বাংসো যান্তি নির্ম্মুক্তাঃ পরং ভাবমনাময়ম্ ॥১৯॥
অনিচ্ছতস্তব বিভো ! জন্মমৃত্যুরনেকতঃ।
দ্বারং তু স্বর্গমোক্ষাণামাক্ষেপ্তা ত্বং দদাসি চ ॥২০॥
ত্বং বৈ স্বর্গশ্চ মোক্ষশ্চ কামক্রোধস্ত্বমেব চ।
সত্ত্বং রজস্তমশ্চৈব অধশ্চোর্দ্ধং ত্বমেব হি ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

পরমিতি। আত্মদেহস্থং জীবাত্মরূপম্, দুর্ব্বিদং দুজ্ঞেয়ম্। গুণাভাব আর্ষঃ। ভাবং পদার্থং ব্রহ্ম, অনাময়ং নিরুপদ্রবম্ ॥১৯॥

অনিচ্ছত ইতি। হে বিভো! তব মুক্তিং দাতুমনিচ্ছতঃ সতঃ, লোকস্য অনেকতঃ অনেকমেব জন্ম অনেক এব মৃত্যুশ্চ ভবতি। ত্বং স্বর্গমোক্ষাণাং দ্বারং কারণম্, তথা আক্ষেপ্তা স্বর্গমোক্ষাণাং নিবর্ত্তকঃ স্বর্গমোক্ষান্ দদাসি চ ॥২০॥

ত্বমিতি। "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেরিতি সর্ব্বত্র ভাবঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

জগন্নোৎপদ্যত ইতি পুম্প্রকৃত্যোর্বিবেকমিচ্ছতা উপস্থনিগ্রহঃ কর্ত্তব্য ইতি বিধীয়তে। এবমধ্যাত্মমাহাত্মনি দেহে "অধরা হনুঃ পূর্ব্বরূপং উত্তরা হনুরুত্তররূপং বাক্সন্ধিঃ জিহ্বা সন্ধান"মিতি শ্রুতৌ জিহ্বানিগ্রহেণ তূষ্ণীম্ভাবোঽপি পূর্ব্বোক্তবিবেকার্থং বিধীয়তে। অন্যথা বাগাদীন্ প্রবর্ত্তয়তো বিবেকো ন সম্পদ্যতেঽপি তু সংসার এবানবচ্ছিন্নোঽনুতন্যতে ইতি এতাঃ সংহিতা বেদিতব্যাঃ। তথা অধিভূতাধিদৈবতং ভূতানাং দেহাদ্যারম্ভকাণাং দেবতানাং প্রাণচক্ষুরাদ্যধিষ্ঠাতৄণাং ভূতদেবতানাং চান্যোন্যাশ্রয়েণ মিথুনীভাবেনাবস্থানং সংসারস্তন্মূলং চাধিলোকাধিবিজ্ঞানং লোক্যত ইতি লোকো ভূতমাত্রা দশ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ, বিজ্ঞানং প্রজ্ঞামাত্রাঃ দশ শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি জ্ঞানকরণান্যভয়েষাং মিথুনীভাবো "যদি ভূতমাত্রা ন স্যুর্ন প্রজ্ঞামাত্রাঃ স্যুর্যদি প্রজ্ঞামাত্রা ন স্যুর্ন ভূতমাত্রাস্যুর্ন হ্যন্যতরতো রূপং কিঞ্চন সিধ্যতী"তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ। ততশ্চ ব্রহ্মচর্য্যপূর্ব্বকং বাগাদিনিগ্রহে ক্রিয়মাণে জীবব্রহ্মণোর্ভেদহেতুনামধিভূতাধিদৈবানামনুৎপত্তেরধিযজ্ঞো ঘটনাশে ঘটাকাশমহাকাশয়োরিব তয়োঃ সঙ্গতিকরণে একীভাবলক্ষণো যজ্ঞো মোক্ষাপরনামা সিধ্যতি, এতৎ সর্ব্বং ত্বমেবেতি শ্লোকার্থঃ ॥১৮—১৯॥ তব ত্বামনিচ্ছতঃ

দেবদেব ! আপনিই জীবজ্ঞান, অধ্যাত্মজ্ঞান, ভূতজ্ঞান, দেবজ্ঞান, লোকজ্ঞান ও শিল্পশাস্ত্রজ্ঞান এবং আপনিই যজ্ঞের অধিষ্ঠাতা ॥১৮

জ্ঞানীরা দেবগণেরও দুর্জ্ঞেয় আপনাকে নিজদেহস্থ জীবরূপে জানিয়া মুক্ত হইয়া নিরুপদ্রব পরব্রহ্ম লাভ করেন ॥১৯॥

প্রভু ! আপনি মুক্তিদান করিতে ইচ্ছা না করিলে, মানুষের অনেক জন্ম ও অনেক মৃত্যু হইয়া থাকে ; আপনি স্বর্গ ও মুক্তির কারণ এবং আপনিই স্বর্গও মুক্তির বাধা করেন এবং আপনিই সেই দুইটী দান করিয়া থাকেন ॥২০॥

ব্রহ্মা ভবশ্চ বিষ্ণুশ্চ স্কন্দেন্দ্রৌ সবিতা যমঃ।
বরুণেন্দুমনুর্দ্ধাতা বিধাতা ত্বং ধনেশ্বরঃ ॥২২॥
ভূর্ব্বায়ুঃ সলিলোঽগ্নিশ্চ খং বাগ্‌বুদ্ধিঃ স্থিতির্ম্মতিঃ।
কর্ম্ম সত্যানৃতে চোভে ত্বমেবাস্তি চ নাস্তি চ ॥২৩॥
ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থাশ্চ প্রকৃতিভ্যঃ পরং ধ্রুবম্।
বিশ্বাবিশ্বপরো ভাবশ্চিন্ত্যাচিন্ত্যস্ত্বমেব হি ॥২৪॥
যচ্চৈতৎ পরমং ব্রহ্ম যচ্চ তৎ পরমং পদম্।
যা গতিঃ সাংখ্যযোগানাং স ভবান্নাত্র সংশয়ঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। ভবো রুদ্রঃ, স্কন্দঃ কার্ত্তিকঃ। ধনেশ্বরঃ কুবেরঃ ॥২২॥

ভূরিতি। সলিলো জলম্। পুংস্ত্বমার্ষম্। মতিরিচ্ছা, অনৃতং মিথ্যা অস্তি ব্রহ্মরূপেণ সত্তাবান্, নাস্তি ভূতাদিরূপেণ অসত্তাবান্, রজ্জুসর্পবদিতি ভাবঃ। অস্তি নাস্তি ইত্যুভয়মপ্যব্যয়ম্, অস্তিক্ষীরা নাস্তিক্ষীরা গৌরিত্যাদিবৎ। শব্দশক্তিপ্রকাশিকায়ামেবং দ্রষ্টব্যম্ অতএব যুষ্মদ্‌যোগেঽপি ন মধ্যমপুরুষঃ ॥২৩॥

ইন্দ্রিয়াণীতি। ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি, ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দাদয়ঃ, প্রকৃতিভ্যঃ প্রধানমহদাদিভ্যঃ, পরং পুরুষরূপতয়া শ্রেষ্ঠম্, মায়িকরূপেণ বিশ্বচিদ্রূপেণ চাবিশ্বং তৎপরস্তদুভয়রূপঃ, ভাবশ্চিৎসত্তা, চিন্ত্যো বৃত্তিব্যাপ্যতয়া, অচিন্ত্যো বৃত্ত্যব্যাপ্যতয়া। এতদ্বেদান্তসারে দ্রষ্টব্যম্ ॥২৪॥

যদিতি। স ভবানিতি তচ্ছব্দস্ত পুংস্ত্বং "য আধারস্তদধিকরণম্" ইত্যাদিবৎ বিধেয়লিঙ্গকত্বাৎ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাতুমিতি শেষঃ। জন্মমৃত্যুশ্চানেকতোঽনন্তঃ পুনঃপুনর্ভবতীত্যর্থঃ ॥২০—২১॥ অস্তি চ নাস্তি চেতি রজ্জুভুজঙ্গাভং প্রতীতিতোঽস্তি স্বতো নাস্তি তাদৃশং জগৎকারণমজ্ঞানমুচ্যতে ॥২২—২৩॥ বিশ্বাবিশ্বপরঃ কার্য্যকারণাভ্যামন্তঃ, ভাবঃ সত্তামাত্রা-

আপনি স্বর্গ ও মুক্তি, আপনি কাম ও ক্রোধ, আপনি সত্ত্ব, রজ ও তম এবং আপনিই অধ ও উর্দ্ধ ॥২১॥

দেবদেব! ব্রহ্মা, বিষ্ণু, রুদ্র, কার্ত্তিক, ইন্দ্র, সূর্য্য, যম, বরুণ, চন্দ্র, মনু, ধাতা, বিধাতা ও কুবেব এই সকলই আপনি ॥২২॥

পৃথিবী, বায়ু, জল, তেজ, আকাশ, বাক্, বুদ্ধি, স্থিতি, ইচ্ছা, কর্ম্ম, সত্য ও মিথ্যা, এই সমস্তও আপনিই এবং ব্রহ্মরূপে আপনি আছেন, জগদ্রূপে নাই ॥২৩॥

মহাদেব! আপনি কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়, শব্দপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় বিষয়, আপনি নিশ্চয়ই প্রকৃতি হইতে শ্রেষ্ঠ, আপনি মায়িকরূপে জগত এবং ব্রহ্মরূপে জগদ্ভিন্ন, আপনি পরব্রহ্ম এবং আপনি চিন্তার বিষয়ও বটেন, চিন্তার অবিষয়ও বটেন ॥২৪॥

নূনমদ্য কৃতার্থাঃ স্মো নূনং প্রাপ্তাঃ সতাং গতিম্।
যাং গতিং প্রার্থয়ন্তীহ জ্ঞাননির্ম্মলবুদ্ধয়ঃ ॥২৬॥
অহো মূঢ়াঃ স্ম সুচিরমিমং কালমচেতসঃ।
যন্ন বিদ্মঃ পরং দেবং শাশ্বতং যং বিদুর্বুধাঃ ॥২৭॥
সেয়মাসাদিতা সাক্ষাত্ত্বদ্ভক্তির্জন্মভির্ম্ময়া।
ভক্তানুগ্রহকৃদ্দেবো যং জ্ঞাত্বামৃতমশ্নুতে ॥২৮॥
দেবাসুরমুনীনাং তু যচ্চ গুহ্যং সনাতনম্।
গুহায়াং নিহিতং ব্রহ্ম দুর্ব্বিজ্ঞেয়ং মুনেরপি ॥২৯॥
স এষ ভগবান্ দেবঃ সর্বকৃৎ সর্বতোমুখঃ।
সর্ব্বাত্মা সর্ব্বদর্শী চ সর্ব্বগঃ সর্ব্ববেদিতা ॥৩০॥
দেহকৃদ্দেহভৃদ্দেহী দেহভুগ্‌দেহিনাং গতিঃ।
প্রাণকৃৎ প্রাণভৃৎ প্রাণী প্রাণদঃ প্রাণিনাং গতিঃ ॥৩১॥
অধ্যাত্মগতিরিষ্টানাং ধ্যায়িনামাত্মবেদিনাম্।
অপুনর্ভবকামানাং যা গতিঃ সোঽয়মীশ্বরঃ ॥৩২॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

নূনমিতি। জ্ঞানেন নির্ম্মলা রাগদ্বেষাদিশূন্যা বুদ্ধয়ো যেষাং তে ॥২৬॥
অহো ইতি। অচেতসঃ প্রকৃতচিত্তহীনাঃ। শাশ্বতং নিত্যম্ ॥২৭॥
সেতি। আসাদিতা প্রাপ্তা। অমৃতং মুক্তিম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপঃ, চিন্ত্যাচিন্ত্যশ্চ চিন্ত্যঃ সোপাধিকরূপেণাচিন্ত্যো নিরুপাধিকেন ॥২৪—২৬॥ অচেতসা

এই যে পরব্রহ্ম, সেই যে পরম পদ এবং সাংখ্যজ্ঞানী ও যোগীদের যে পরম গতি, সে সমস্তই আপনি ; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৫॥

নিশ্চয়ই আমি আজ কৃতার্থ হইলাম এবং জ্ঞাননির্ম্মলবুদ্ধি লোকেরা এই জগতে যে গতি প্রার্থনা করেন, আমি নিশ্চয়ই আজ সাধুদিগের সেই গতি লাভ করিলাম ॥২৬॥

হায়! আমি কি মূঢ় ; যেহেতু এই সুদীর্ঘকাল প্রকৃত চিত্তহীনের ন্যায় থাকিয়া, সেই পরম দেবকে জানিতে পারি নাই ; যাঁহাকে জ্ঞানীরা নিত্য বলিয়া জানেন ॥২৭॥

আমি আজ বহুজন্মের পরে এই সেই আপনার সাক্ষাদ্ভক্তি লাভ করিলাম। আপনি ভক্তগণের প্রতি অনুগ্রহকারী সেই দেব, সাধুগণ যাঁহাকে জানিয়া মুক্তিলাভ করেন ॥২৮॥

অয়ঞ্চ সর্বভূতানাং শুভাশুভগতিপ্রদঃ।
অয়ঞ্চ জন্মমরণে বিদধ্যাৎ সর্ব্বজন্তুষু ॥৩৩॥
অয়ং সংসিদ্ধিকামানামৃষীণাং সিদ্ধিদপ্রভুঃ।
অয়ঞ্চ মোক্ষকামানাং দ্বিজানাং মোক্ষদঃ প্রভুঃ ॥৩৪॥
ভূরাদ্যান্ সর্বভুবনানুৎপাদ্য সদিবৌকসঃ।
দধাতি দেবস্তনুভিরষ্টাভির্যো বিভর্ত্তি চ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

দেবেতি। গুহ্যং গোপনীয়ম্। গুহায়াং হৃদয়কন্দরে। সর্ব্বতঃ সর্ব্বাসু দিক্ষু মুখানি যস্য সঃ। সর্ব্ববেদিতা সর্ব্বজ্ঞঃ। দেহান্ করোতি সৃজতীতি, দেহকৃৎ দেহান্ বিভর্ত্তি পুষ্ণাতীতি দেহভৃত্, বিরিঞ্চিরূপত্বে দেহী, দেহান্ ভুঙ্‌ক্তে রুদ্ররূপতয়া নাশয়তীতি দেহভুক, দেহিনাং গতিরুপায়ঃ। বিরিঞ্চিরূপত্বে প্রাণকৃৎ বিষ্ণুরূপত্বে প্রাণভৃৎ, সৃষ্টিসংহারকালে প্রাণী, বিপদি প্রাণদঃ প্রাণিনাং গতিরবলম্বনঞ্চ গতির্দেহরক্ষণোপায়ঃ, ইষ্টানাং ভক্তানাম্, অপুনর্ভবকামানাং মুক্তিলাভেন পুনর্জ্জন্মানভিলাষিণাম্, গতির্গম্যঃ ॥২৯—৩২॥

অয়মিতি। সর্ব্বভূতানাং সমস্তপ্রাণিনাম্ ॥৩৩॥

অয়মিতি। সংসিদ্ধিকামানাং অনিমাদিলিপ্সূনাম্ ॥৩৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

অজ্ঞানেন যৎ পরং দেবং ন বিদুঃ অতো মূঢাঃ স্মঃ ॥২৭—৩০॥ দেহকৃদ্‌যজ্ঞাদিঃ, দেহভৃদ্দেহপোষকোঽন্নাদিঃ দেহী জীবঃ, দেহভুগ্‌দেহসংহর্ত্তা, প্রাণো লিঙ্গশরীরম্, তস্যানাদিত্বেঽপি তৎকর্ত্তৃত্বং তদাবির্ভাবনিমিত্তত্বং দৃষ্টিসৃষ্টিন্যায়েন মুখ্যং প্রাপ্তঃ ॥৩১—৩৩॥ অষ্টাভিঃ ভূম্যম্বুবহ্নিবায়ুব্যোম-

যিনি দেবতা, অসুর ও মুনিগণের নিকটেও গুপ্ত রহিয়াছেন, যে সনাতন ব্রহ্ম সাধুগণের হৃদয়গুহায় নিহিত আছেন এবং যিনি মুনিগণেরও দুর্ব্বিজ্ঞেয়, এই সেই ভগবান সর্ব্বকারী, সর্ব্বতোমুখ, সর্ব্বাত্মা, সর্ব্বদর্শী, সর্ব্বত্রগামী, সর্বজ্ঞ, দেহসৃষ্টিকারী, দেহপুষ্টিকারী, দেহধারী, দেহসংহারী, দেহিগণের গতি, প্রাণকারী, প্রাণরক্ষাকারী, প্রাণধারী, প্রাণদাতা, প্রাণিগণের গতি ও দেহরক্ষার উপায় এবং ভক্ত, ধ্যানকারী আত্মজ্ঞ ও মুক্তিকামিগণের যিনি গতি এই সেই ঈশ্বর ॥২৯—৩২॥

ইনি সমস্ত প্রাণীর শুভ ও অশুভ অবস্থা দান করেন এবং ইনি সকল প্রাণীর জন্ম ও মৃত্যু বিধান করিয়া থাকেন ॥৩৩॥

এই প্রভু সিদ্ধিকামী ঋষিগণের সিদ্ধিদান করেন এবং মুক্তিকামী দ্বিজগণকে মুক্তি দিয়া থাকেন ॥৩৪॥

(৩৪) অত্র পুস্তকভেদে এব পাঠভেদো দ্রষ্টব্যঃ।

অতঃ প্রবর্ত্ততে সর্বমস্মিন্ সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্।
অস্মিংশ্চ প্রলয়ং যাতি অয়মেকঃ সনাতনঃ ॥৩৬॥
অয়ং স সত্যকামানাং সত্যলোকঃ পরং সতাম্।
অপবর্গশ্চ মুক্তানাং কৈবল্যং চাত্মবেদিনাম্ ॥৩৭॥
অয়ং ব্রহ্মাদিভিঃ সিদ্ধৈগু'হায়াং গোপিতঃ প্রভুঃ।
দেবাসুরমনুষ্যাণামপ্রকাশো ভবেদিতি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ভূরিতি। ভুবনশব্দস্য পুংস্বমার্ষম্। সদিবৌকসো দেবসহিতান্। অষ্টাভিস্তনুভির্জ্জলাদিভি-মূর্ত্তিভিঃ ॥৩৫॥

অত ইতি। অতো মহাদেবাৎ, প্রবর্ত্ততে জায়তে ॥৩৬॥

অয়মিতি। সত্যকামানাং সত্যবাদিতয়া সত্যসঙ্কল্পানাম্। মুক্তানাং সারূপ্যাদিপ্রাপ্তানাং অপবর্গঃ মুক্তিবর্গমধ্যে নিকৃষ্টং সারূপ্যম্, আত্মবেদিনাং ব্রহ্মজ্ঞানাং, কৈবল্যং নির্ব্বাণম্ ॥৩৭॥

অয়মিতি। অয়ং প্রভুর্মহাদেবঃ, দেবাসুরমনুষ্যাণাং সকাশে অপ্রকাশো ভবেৎ, প্রকাশো ন ভবেদিতি হেতোঃ, ব্রহ্মাদিভিঃ সিদ্ধৈঃ গুহায়াং হৃদয়কন্দরে গোপিতঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সূর্য্যচন্দ্রযজমানাখ্যাভিঃ ॥৩৪—৩৫॥ অয়মিতি। সত্যমব্যভিচারি বেদোক্তং কর্ম্মফলং স্বর্গঃ, সতাম্ ঊর্দ্ধরেতসাম্, স্বর্লোকাদুপরি মহর্লোকাদি, অপবর্গঃ ক্রমমুক্তিস্থানং ব্রহ্মলোকাখ্যম্, মুক্তানাং বিদেহাখ্যানাং যোগিবিশেষাণাম্, কৈবল্যং মুখ্যা মুক্তিঃ ॥৩৬॥ গুহায়াং শাস্ত্রে গোপিতস্তত্র হেতুমাহ—দেবেতি। উক্তোঽপি সুখজ্ঞেয়ো মা ভূদিতি ভঙ্গ্যন্তরেণ নিরূপিতঃ ব্রহ্মাদ্যৈর্মন্ত্রব্যাখ্যাতৃভিঃ। তথা হি, চত্বারি শৃঙ্গা ইতি মন্ত্রো যাস্কেন যজ্ঞপরতয়া, পতঞ্জলিনা শব্দপরতয়া, গৌতমেন তটস্থেশ্বরপরতয়া চ ব্যাখ্যাতঃ, বস্তুতস্ত্বধ্যাত্মপরোঽস্তীতি স্পষ্টম্ ॥৩৭॥ অনেনাহঙ্কারেণ অপ্রকাশিনা জড়েন, জড়ানৃতরূপস্যাপ্যস্য চিৎস্বরূপেণ তয়ৈব প্রকাশঃ সত্তা চ ভবতীতি ভাবঃ। তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ—"অয়ং রোচয়দরুচো অয়ং রুচানোঽয়ং বাসয়দ্ব্যৃতেন

যে মহাদেব দেবগণের সহিত ভূপ্রভৃতি সমস্ত জগৎ উৎপাদন করিয়া তাহা ধারণ করেন এবং জলপ্রভৃতি অষ্টমূর্ত্তিদ্বারা সেগুলিকে রক্ষা করিয়া থাকেন ॥৩৫॥

এই মহাদেব হইতেই সমস্ত উৎপন্ন হয়, ইঁহাতেই সমস্ত প্রতিষ্ঠিত আছে এবং এই মহাদেবেই সকল লয় প্রাপ্ত হইয়া থাকে। সুতরাং একমাত্র ইনিই সনাতন ॥৩৬॥

ইনি সত্যসঙ্কল্প পরমসাধুগণের সেই সত্যলোক, সারূপ্যমুক্তগণের সারূপ্য-মোক্ষ এবং ব্রহ্মজ্ঞগণের নির্বাণমোক্ষ ॥৩৭॥

এই প্রভু, দেবগণ, অসুরগণ ও মনুষ্যগণের নিকটে প্রকাশিত না হন, এই জন্য, ব্রহ্মাদি সিদ্ধগণ ইঁহাকে হৃদয়কন্দরে গোপন করিয়া রাখিয়াছেন ॥৩৮॥

তং ত্বাং দেবাসুরনরাস্তত্ত্বেন ন বিদুর্ভবম্।
মোহিতাঃ খল্বনেনৈব হৃদিস্থেনাপ্রকাশিনা ॥৩৯॥
যে চৈনং প্রতিপদ্যন্তে' ভক্তিযোগেন ভাবিতাঃ।
তেষামেবাত্মনাত্মানং দর্শয়ত্যেষ হৃচ্ছয়ঃ ॥৪০॥
যং জ্ঞাত্বা ন পুনর্জ্জন্ম মরণং চাপি বিদ্যতে।
যং বিদিত্বা পরং বেদ্যং বেদিতব্যং ন বিদ্যতে ॥৪১॥
যং লব্ধা পরমং লাভং নাধিকং মন্যতে বুধঃ।
যাং সূক্ষ্মাং পরমাং প্রাপ্তিং গচ্ছন্ত্যব্যয়মক্ষয়ম্ ॥৪২॥
যং সাংখ্যা গুণতত্ত্বজ্ঞাঃ সাংখ্যশাস্ত্রবিশারদাঃ।
সূক্ষ্মজ্ঞানতরা সূক্ষ্মং জ্ঞাত্বা মুচ্যন্তি বন্ধনৈঃ ॥৪৩॥
যঞ্চ বেদবিদো বেদ্যং বেদান্তে চ প্রতিষ্ঠিতম্।
প্রাণায়ামপরা নিত্যং যং বিশন্তি জপন্তি চ ॥৪৪॥
ওঙ্কাররথমারুহ্য তে বিশন্তি মহেশ্বরম্।
অয়ং স দেবযানানামাদিত্যো দ্বারমুচ্যতে ॥৪৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি। ভবং শিবম্। মোহিতাঃ স্বমায়য়া ॥৩৯॥

য ইতি। প্রতিপদ্যন্তে প্রাপ্নুবন্তি, ভাবিতা বিশিষ্টাঃ, হৃদি শেতে তিষ্ঠতীতি হৃচ্ছয়ঃ ॥৪০॥

যমিতি। পরমন্তৎ বেদ্যং জ্ঞেয়ম্। যং পরমং লব্ধা অন্যমধিকং লাভং ন মন্যতে, অক্ষয়ং হ্রাসশূন্যম্, অব্যয়মনশ্বরঞ্চ ব্রহ্ম গচ্ছন্তীতি শেষঃ। গুণান্ সত্ত্বরজোস্তমাংসি চতুর্ব্বিংশতিং তত্ত্বানি চ জানন্তীতি তে। সূক্ষ্মজ্ঞানেন সংসারং তরন্তীতি তে। প্রতিষ্ঠিতং পরমাত্মরূপেণ।

ভারতভাবদীপঃ

পূর্ব্বী"রিতি—অয়মাত্মা রোচয়ৎ প্রকাশয়তি অরুচঃ অপ্রকাশানহঙ্কারাদীন্ রুচানঃ স্বয়ং প্রকাশমানঃ অয়মাত্মা পূর্ব্বীঃ অহমাদিসংজ্ঞানি বিশেষতঃ পৃথক্ বিবিক্ততয়া ঋতেন স্বসত্তয়া বাসয়দাচ্ছাদয়তি অনৃতানপ্যেতান্ স্বসত্তয়ৈব সত্তাবতঃ করোতি রজ্জুরিব সর্পাদীনিতি মন্ত্র-

হৃদয়স্থিত অপ্রকাশিত এই মহাদেবই নিজমায়াদ্বারা মোহিত করিয়া রাখিয়াছেন বলিয়া দেবগণ, অসুরগণ ও মনুষ্যগণ যথার্থভাবে সেই আপনাকে জানিতে পারেন না ॥৩৯॥

ভক্তিযোগসম্পন্ন যে সকল লোক, এই মহাদেবকে আশ্রয় করেন; জীবরূপে হৃদয়বর্ত্তী এই মহাদেব তাঁহাদিগের নিকট আপনিই আপনাকে দেখাইয়া থাকেন ॥৪০॥

(৪৩) সাংখ্যজ্ঞানরতা···পি।

অয়ঞ্চ পিতৃযানানাং চন্দ্রমা দ্বারমুচ্যতে।
এষ কাষ্ঠা দিশশ্চৈব সংবৎসরযুগাদি চ ॥৪৬॥
দিব্যাদিব্যঃ পরো ভাবো হ্যয়নে দক্ষিণোত্তরে।
এনং প্রজাপতিঃ পূর্ব্বমারাধ্য বহুভিঃ স্তবৈঃ ॥৪৭॥
প্রজার্থং বরয়ামাস নীললোহিতসংজ্ঞিতম্।
ঋগ্ভির্যমনুশাসন্তি তত্ত্বে কর্ম্মণি বহ্বৃচাঃ ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ওঙ্কারঃ প্রণব এব রথন্তরম্, মহেশ্বরং তং মহাদেবম্। অয়ং স শিব আদিত্যঃ সূর্য্যঃ সন্, দেবযানানাং দ্বারং প্রথমভাগ উচ্যতে ॥৪১—৪৫॥

অয়মিতি। অয়ং শিবঃ, চন্দ্রমাঃ সন্ পিতৃযানানাং দ্বারমুচ্যতে। কাষ্ঠা স্বল্পকালবিশেষঃ ॥৪৬॥

দিব্যেতি। দিব্যঃ পরো ভাবঃ সুখাবস্থা, অদিব্যঃ পরো ভাবো দুঃখাবস্থা, এষ শিবঃ, দক্ষিণোত্তরে অয়নে চ এষ শিব এব। প্রজাপতির্ব্রহ্মা। প্রজার্থং লোকসৃষ্ট্যর্থম্, বরয়ামাস বরং প্রার্থয়ামাস, নীললোহিতসংজ্ঞিতং তদাখ্যং শিবম্, ঋগ্ভির্মন্ত্রৈঃ, তত্ত্বে যথার্থে কর্ম্মণি যজ্ঞাদৌ বহ্বৃচা ঋগ্বেদিনঃ, যমনুশাসন্তি যজন্তি ॥৪৭—৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পদানামর্থঃ ॥৩৮—৪০॥ গচ্ছন্ গচ্ছতি তং বুধঃ ॥৪১॥ সূক্ষ্মং লিঙ্গং জ্ঞানেন তরন্ত্যতিক্রম্য গচ্ছন্তি তে সূক্ষ্মজ্ঞানতরাঃ। সূক্ষ্মাজ্ঞানেতি পাঠে প্রকৃতিং তীর্ত্বা গতা ইত্যর্থঃ। সূক্ষ্মং পুরুষম্ ॥৪২—৪৫॥ দিব্যো লাভ ঐন্দ্রম্, অদিব্যো লাভঃ সার্ব্বভৌমত্বম্ ॥৪৬॥ অনুশংসন্তীতি

যাঁহাকে জানিয়া আর জন্ম বা মৃত্যু হয় না এবং যাঁহাকে জানিয়া অন্য জ্ঞেয় পদার্থ আর জানিতে হয় না; জ্ঞানী লোক যাঁহাকে লাভ করিয়া তদপেক্ষা অধিক লাভ আর আছে বলিয়া মনে করেন না এবং যে সূক্ষ্ম পরমপদার্থ পাইয়া হ্রাস ও নাশবিহীন পরব্রহ্মে লয় পাইয়া থাকেন; সত্ত্বাদিগুণ ও চতুর্বিংশতি তত্ত্বে অভিজ্ঞ, সাংখ্যশাস্ত্রে বিশারদ এবং সূক্ষ্মজ্ঞানের ফলে সংসারসাগরের পারগামী সাংখ্যজ্ঞানীরা যে সূক্ষ্মপদার্থকে জানিয়া বন্ধনমুক্ত হন; প্রাণায়াম-পরায়ণ লোকেরা বেদজ্ঞগণের জ্ঞাতব্য ও বেদান্তে প্রতিষ্ঠিত যাঁহাকে সর্ব্বদা ধ্যান করিতে থাকিয়া যাঁহার মন্ত্র জপ করেন এবং অন্তিমে যাঁহাতে প্রবেশ করিয়া থাকেন; প্রসিদ্ধ সাধু লোকেরা ওঙ্কাররূপ রথে আরোহণ কবিয়া সেই মহেশ্বরে প্রবেশ করেন। এই সেই শিব সূর্য্য হইয়া দেবযানের দ্বার হন, ইহা মুনিরা বলেন—॥৪১—৪৫॥

মুনিরা বলেন—এই মহাদেবই চন্দ্র হইয়া পিতৃযানের দ্বার হন এবং এই মহাদেবই স্বল্পকাল, দিক, বৎসর ও যুগপ্রভৃতি ॥৪৬॥

(৪৭) দিব্যাদিব্যঃ পরো লাভঃ···বঙ্গ বর্দ্ধ।

যজুর্ভির্যং ত্রিধা বেদ্যং জুহ্বত্যধ্বর্য্যবোঽধ্বরে।
সামভির্যঞ্চ গায়ন্তি সামগাঃ শুদ্ধবুদ্ধয়ঃ ॥৪৯॥
ঋতং সত্যং পরং ব্রহ্মস্তুবন্ত্যাথর্ব্বণা দ্বিজাঃ।
যজ্ঞস্য পরমা যোনিঃ পতিশ্চায়ং পরঃ স্মৃতঃ ॥৫০॥
রাত্র্যহঃ শ্রোত্রনয়নঃ পক্ষমাসশিরোভুজঃ।
ঋতুবীর্য্যস্তপোধৈর্য্যো হ্বদগুহ্যোরুপাদবান্ ॥৫১॥
মৃত্যুর্যমো হুতাশশ্চ কালঃ সংহারবেগবান্।
কালস্য পরমা যোনিঃ কালশ্চায়ং সনাতনঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

যজুর্ভিরিতি। অধ্বর্য্যবো যজুর্বেদীয়াঃ যজুর্ভির্মন্ত্রৈঃ ত্রিধা বেদ্যং দক্ষিণাগ্নিগার্হপত্যাহবনীয়রূপতয়া জ্ঞেয়ম্, যং শিবং জুহ্বতি ॥৪৯॥

ঋতমিতি। ঋতং ধ্যানপ্রাপ্তম্, সত্যং সত্যস্বরূপম্, যোনিঃ কারণম্ ॥৫০॥

রাত্রীতি। রাত্র্যহনী শ্রোত্রনয়নে কর্ণচক্ষুষী যস্য সঃ, পক্ষমাসৌ শিরোভুজৌ যস্য সঃ, ঋতুর্বীর্য্যং যস্য সঃ, তপো বীর্য্যং যস্য সঃ, অব্দো বৎসর এব গুহ্যোরুপাদা অস্য সন্তীতি সঃ ॥৫১॥

মৃত্যুরিতি। হুতাশো বহ্নিঃ, সংহারায় বেগবান্ সংহারবেগবান্, কালস্য ক্ষণমুহূর্ত্তাদিরূপস্য পরমা যোনিঃ কারণম্, সনাতনো নিত্যঃ কালশ্চায়ম্ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠঃ স্বচ্ছঃ। তত্ত্বে অনারোপিতে রূপে বিষয়ে কথয়ন্তি ॥৪৭॥ ত্রিধা পাকযজ্ঞত্রয়ৈঃ শ্রৌতস্মার্ত্তধ্যানযজ্ঞৈরিত্যর্থঃ ॥৪৮॥ ঋতং যজ্ঞঃ, সত্যং তৎফলম্, যোনিঃ শ্রদ্ধাসত্যে ॥৪৯॥ যজ্ঞ-

---

এই মহাদেবই সুখময় অবস্থা, দুঃখময় অবস্থা, দক্ষিণায়ন ও উত্তরায়ন এবং ব্রহ্মা পূর্ব্বে বহুতর স্তবদ্বারা এই মহাদেবের আরাধনা করিয়া, লোকসৃষ্টির নিমিত্ত তাঁহার নিকট বর গ্রহণ করিয়াছিলেন। ঋগ্ বেদীয়গণ মন্ত্রদ্বারা আরব্ধকার্য্যে যাঁহার স্তব করেন ॥৪৭—৪৮॥

যজুর্ব্বেদীয়গণ যজ্ঞে মন্ত্রদ্বারা দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয়রূপ জ্ঞাতব্য যে মহাদেবের উদ্দেশে হোম করিয়া থাকেন এবং শুদ্ধবুদ্ধি সামবেদীয়েরা সামগানদ্বারা যাঁহার স্তব করেন ॥৪৯॥

অথর্ব্ববেদীয় ব্রাহ্মণেরা ধ্যানপ্রাপ্ত ও সত্যস্বরূপ যে পরব্রহ্মের স্তব করেন; এই সেই মহাদেব যজ্ঞের পরম কারণ ও যজ্ঞের প্রধান পতি ॥৫০॥

রাত্রি ও দিন মহাদেবের কর্ণ ও চক্ষু, পক্ষ ও মাস তাঁহার মস্তক ও বাহু, ঋতু তাঁহার বীর্য্য, তপস্যা তাঁহার ধৈর্য্য এবং বৎসর তাঁহার গুহ্যদেশ, উরু ও চরণ ॥৫১॥

চন্দ্রাদিত্যৌ সনক্ষত্রৌ গ্রহাশ্চ সহ বায়ুনা।
ধ্রুবঃ সপ্তর্ষয়শ্চৈব ভুবনাঃ সপ্ত এব চ ॥৫৩॥
প্রধানং মহদব্যক্তং বিশেষান্তং সবৈকৃতম্।
ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তং ভূতাদি সদসচ্চ যৎ ॥৫৪॥
অষ্টৌ প্রকৃতয়শ্চৈব প্রকৃতিভ্যশ্চ যঃ পরঃ।
অস্য দেবস্য যদ্ভাগং কৃৎস্নং সম্পরিবর্ত্ততে ॥৫৫॥
এতৎ পরমমানন্দং যত্তচ্ছাশ্বতমেব চ।
এষা গতির্বিরক্তানামেষ ভাবঃ পরঃ সতাম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি। নক্ষত্রৈঃ সহেতি তৌ। ধ্রুবো নাম লোকবিশেষঃ ॥৫৩॥

প্রধানমিতি। অব্যক্তং প্রধানং মূলপ্রকৃতিঃ, মহৎ তত্ত্বম্, বিশেষান্তং স্থূলভূতপর্য্যন্তম্, বৈকৃতৈর্বিকারৈর্ঘটপটাদিভিঃ সহেতি সবৈকৃতম্, ব্রহ্মা আদির্যস্য তৎ, স্তম্বং মূলং শেষপর্য্যন্তং যস্য তৎ, ভুবনম্, সৎকারণরূপং মৃদাদি, অসৎকার্য্যরূপং ঘটাদির্যদ্ভূতাদিক্ষিত্যাদিকং তৎ সর্ব্বং অয়মেবেতি শেষঃ ॥৫৪॥

অষ্টাবিতি। অষ্টৌ প্রকৃতয়ঃ প্রকৃতিমহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রানি যশ্চ আভ্যঃ প্রকৃতিভ্যঃ পরঃ শ্রেষ্ঠঃ পুরুষঃ তস্য অস্য দেবস্য ভাগমংশভূতং কৃৎস্নং যৎ জগৎ সম্পরিবর্ত্ততে তৎ সর্ব্বমপ্যয়মেবেতি শেষঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পত্যেঃ শ্রোত্রাদিভাবেন রাত্র্যাদীনি নিরূপয়তি—রাত্রীতি ॥৫০—৫১॥ কালস্য যোনিমেবাহ—চন্দ্রেতি ॥৫২॥ সদ্ভূম্যম্বুতেজাংসি অসদ্বায়্বাকাশৌ ॥৫৩॥ অষ্টৌ ভূমিরাপোঽনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিরহঙ্কারশ্চ। পরো মায়াবী। অস্য মায়াবিনঃ ভাগমংশং কৃৎস্নং প্রপঞ্চজাতম্ ॥৫৪॥ এতস্মাৎ পরমমানন্দময়াদীশ্বরাদপি পরং শুদ্ধমানন্দমাত্রম্, তদেব শাশ্বতং তেন পূর্ব্বেষামশাশ্বতত্বং

এই মহাদেবই মৃত্যু, যম, অগ্নি, সংহারার্থ বেগশালী কাল, ক্ষণ, মুহূর্ত্তাদি কালের পরম কারণ এবং সনাতন কাল ॥৫২॥

এই মহাদেবই চন্দ্র, সূর্য্য, নক্ষত্র, অন্যান্য গ্রহ, বায়ু, ধ্রুবলোক, সপ্তর্ষি ও সপ্তভুবন ॥৫৩॥

মূলপ্রকৃতি, মহত্তত্ত্ব, স্থূল ভূত পর্য্যন্ত সমস্ত তত্ত্ব, সকল বিকার, ব্রহ্মা হইতে অনন্ত পর্য্যন্ত সমগ্র জগত, কারণাত্মক ভূতাদি ও কার্য্যাত্মক ভূতাদি যে সকল বস্তু আছে, তাহা এই মহাদেব ॥৫৪॥

প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্র এই যে, আটটী প্রকৃতি এবং এই সকল প্রকৃতি হইতে শ্রেষ্ঠ যে পুরুষ, সে সমস্তই এই মহাদেব; আর ইহার অংশ যে সমগ্র জগৎ চলিতেছে, তাহাও ইনি ॥৫৫॥

এতৎপদমনুদ্বিগ্নমেতদ্ব্রহ্ম সনাতনম্।
শাস্ত্রবেদাঙ্গবিদুষামেতদ্ধ্যানং পরং পদম্ ॥৫৭॥
ইয়ং সা পরমা কাষ্ঠা ইয়ং সা পরমা কলা।
ইয়ং সা পরমা সিদ্ধিরিয়ং সা পরমা গতিঃ ॥৫৮॥
ইয়ং সা পরমা শান্তিরিয়ং সা নির্বৃতিঃ পরা।
যং প্রাপ্য কৃতকৃত্যাঃ স্ম ইত্যমন্যন্ত যোগিনঃ ॥৫৯॥
ইয়ং তুষ্টিরিয়ং সিদ্ধিরিয়ং শ্রুতিরিয়ং স্মৃতিঃ।
অধ্যাত্মগতিরিষ্টানাং বিদুষাং প্রাপ্তিরব্যয়া ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। পরমানন্দং পরং ব্রহ্ম, সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম'ইতি শ্রুতেঃ, শাশ্বতং নিত্যং বিরক্তানাং সংসারবিরাগিনাম্, ভাব আত্মা ॥৫৬॥

এতদিতি। পদং স্থানম্, অনুদ্বিগ্নং নির্ভয়ম্। ধ্যানং ধ্যানবিষয়ীভূতম্ ॥৫৭॥

ইয়মিতি। পরমা কাষ্ঠা অতিসূক্ষ্মং বস্তু, কলা অংশঃ ॥৫৮॥

ইয়মিতি। নির্বৃতিঃ সুখম্, কৃতকৃত্যাশ্চরিতার্থাঃ ॥৫৯॥

ইয়মিতি। শ্রুতিঃ শ্রবণজনিতানুভূতিঃ, আত্মানমধিকৃত্য জাতমিত্যধ্যাত্মং জ্ঞানম্, তস্য গতিঃ ফলম্ বিদুষাং জ্ঞানিনাম্, ইষ্টানাং বিষয়ানাম্ অব্যয়া অনশ্বরী প্রাপ্তিঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শিতম্ ॥৫৫॥ ধ্যানং পরং পদং পদপ্রাপকম ॥৫৬॥ সেতি "সা কাষ্ঠা সা পরা গতি"রিতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধা ॥৫৭॥ নির্বৃতিঃ সুখম্ ॥৫৮॥ শ্রুতিরিতি শ্রোত্রাদিজন্যানুভতিঃ, ইষ্টানাং যোগিনাম্ অধ্যাত্মগতিঃ প্রত্যক্প্রাবণ্যরূপা গতিঃ, বিদুষামহং ব্রহ্মাস্মীতি জানতাম্ অব্যয়া অপুনরাবর্ত্তিনী প্রাপ্তিঃ ॥৫৯॥ পরমাং গতিমপরমাগতিপূর্ব্বিকাং ব্যাচষ্টে—যজতামিতি। যজ্ঞশীলানাং

ইনি পরমানন্দস্বরূপ, সেই যে, শাশ্বত (নিত্য) তাহাও ইনিই, সংসারবিরক্ত লোকদিগের ইনিই গতি এবং সাধুগণের ইনিই পরমাত্মা ॥৫৬॥

ইনিই নির্ভয় স্থান, ইনিই সনাতন ব্রহ্ম এবং শাস্ত্র ও বেদাঙ্গবিদ্গণের ইনিই পরম ধ্যানের বিষয় ॥৫৭॥

ইনি সেই পরম সূক্ষ্ম, ইনি সেই পরম কলা, ইনি সেই পরমসিদ্ধি এবং ইনি সেই পরম গতি ॥৫৮॥

ইনি সেই পরম শান্তি এবং ইনি সেই পরম নির্বৃতি; যোগীরা যাঁহাকে পাইয়া, আমরা কৃতকার্য্য হইয়া গিয়াছি, এইরূপ মনে করিতেন ॥৫৯॥

ইনি তুষ্টি, ইনি সিদ্ধি, ইনি অনুভূতি, ইনি স্মৃতি, ইনি আত্মজ্ঞানের গতি এবং ইনি জ্ঞানিগণের অবিনশ্বর অভীষ্টপ্রাপ্তি ॥৬০॥

যজতাং কাময়ানানাং মখৈর্বিপুলদক্ষিণৈঃ।
যা গতির্যজ্ঞশীলানাং সা গতিস্ত্বং ন সংশয়ঃ ॥৬১॥
সম্যগ্‌যোগজপৈঃ শান্তির্নিয়মৈর্দেহতাপনৈঃ।
তপ্যতাং যা গতির্দেব! পরমা সা গতির্ভবান্‌ ॥৬২॥
কর্ম্মন্যাসকৃতানাঞ্চ বিরক্তানাং ততস্ততঃ।
যা গতির্ব্রহ্মসদনে সা গতিস্ত্বং সনাতন! ॥৬৩॥
অপুনর্ভবকামানাং বৈরাগ্যে বর্ত্ততাঞ্চ যা।
প্রকৃতীনাং লয়ানাঞ্চ সা গতিস্ত্বং সনাতন! ॥৬৪॥
জ্ঞানবিজ্ঞানযুক্তানাং নিরূপাখ্যা নিরঞ্জনা।
কৈবল্যা যা গতির্দেব পরমা সা গতির্ভবান্‌ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

যজতামিতি। কাময়ানানাং স্বর্গাদিকং কাময়মানানাম্‌; অত্র মকারাগমাভাব আর্ষঃ ॥৬১॥

সম্যগিতি। তপ্যতাং তপস্যতাম্‌ ॥৬২॥

কর্ম্মেতি। কৃতঃ কর্ম্মন্যাসো বৈদিকলৌকিককর্ম্মত্যাগো যৈস্তেষাম্‌। অগ্ন্যাহিতাদিবৎ পরনিপাতঃ। ততস্ততঃ পুত্রকলত্রাদিভ্যঃ ॥৬৩॥

অপুনরিতি। অপুনর্ভবং পুনর্জ্জন্মাভাবং কাময়ন্ত ইতি তেষাম্‌। প্রকৃতীনাং প্রধানাদীনাং লয় এবামস্তীতি তেষাং প্রকৃতিষু লীনানামিত্যর্থঃ। অর্শআদিত্বাদৎ ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গতিঃ স্বর্গাদিলোকঃ ॥৬০॥ যোগজপাদিপরাণাং তপস্বিনাং নক্ষত্রলোকাখ্যা পরমা ভাস্বতী গতির্দ্বিতীয়া ॥৬১॥ সন্ন্যাসিনাং ব্রহ্মলোকঃ পুনরাবৃত্তিরূপা গতিস্তৃতীয়া ॥৬২॥ প্রকৃতীনাং যে লয়মভ্যস্যন্তি তেষাং দহরাদিরূপকারণব্রহ্মোপাসকানামপুনরাবৃত্তিরূপা গতিশ্চতুর্থী ॥৬৩॥ জ্ঞানেতি। নিষ্কলব্রহ্মবিদাং মোক্ষাখ্যা যা গতিঃ সা ভবান্‌; পূর্ব্বোক্ত গতয়োঽন্যাত্মভূতা ইতি

স্বর্গপ্রভৃতি কামনা করিয়া প্রচুর দক্ষিণাযুক্ত যজ্ঞদ্বারা যাঁহারা দেবগণের সন্তোষবিধান করেন; সেই যজ্ঞশীলগণের যে গতি হয়, আপনি সেই গতি; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬১॥

দেব! যোগ, জপ, নিয়ম ও দেহশোষণদ্বারা তপস্যা কারিগণের সমীচীন শান্তিরূপ যে গতি হয়; আপনি সেই পরম গতি ॥৬২॥

সনাতন মহাদেব! পুত্রকলত্রাদি হইতে বিরক্তকর্ম্ম সন্ন্যাসিগণের ব্রহ্মলোকে যে গতি হয়; আপনি সেই গতি ॥৬৩॥

সনাতন দেবদেব! পুনর্জ্জন্মের নিবৃত্তিকামী ও বৈরাগ্যনিষ্ঠগণের যে গতি এবং প্রকৃতিতে লীনগণের যে গতি, আপনি সেই গতি ॥৬৪॥

বেদশাস্ত্রপুরাণোক্তাঃ পঞ্চৈতা গতয়ঃ স্মৃতাঃ।
ত্বৎপ্রসাদাদ্ধি লভ্যন্তে ন লভ্যন্তেঽন্যথা বিভো ! ॥৬৬॥
ইতি তণ্ডিস্তপোরাশিস্তুষ্টাবেশানমাত্মনা।
জগৌ চ পরমং ব্রহ্ম যৎ পুরা লোককৃজ্জগৌ ॥৬৭॥

উপমন্যুরুবাচ।

এবং স্তুতো মহাদেবস্তণ্ডিনা ব্রহ্মবাদিনা।
উবাচ ভগবান্ দেব উময়া সহিতঃ প্রভুঃ ॥৬৮॥
ব্রহ্মাশতক্রতুর্ব্বিষ্ণুর্বিশ্বেদেবা মহর্ষয়ঃ।
ন বিদুস্ত্বামিতি ততস্তুষ্টঃ প্রোবাচ তং শিবঃ ॥৬৯॥

ভাবতকৌমুদী

জ্ঞানেতি। "মোক্ষে ধীর্জ্ঞানমন্যত্র বিজ্ঞানং শিল্পশাস্ত্রয়োঃ" রিত্যমরঃ। নিরূপাখ্যা সারূপ্যাদি নামহীনা, নিরঞ্জনা রাগাদিশূন্যা, কৈবল্যা নির্ব্বাণাখ্যা ॥৬৫॥

বেদেতি। বেদাঃ শাস্ত্রাণি যোগদর্শনাদীনি পুরাণানি চ তেষু উক্তাঃ ॥৬৬॥

ইতীতি। তপোরাশিঃ প্রচুরতপস্যাযুক্তঃ। ব্রহ্মশিবস্তোত্ররূপং বেদম্, লোককৃদ্ ব্রহ্মা ॥৬৭॥

এবমিতি। ব্রহ্মবাদিনা বেদবক্ত্রা ॥৬৮॥

ব্রহ্মেতি। শতক্রতুরিন্দ্রঃ। ন বিদুর্ন জানন্তি ॥৬৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥৬৪—৬৭॥ ততো ব্রহ্মাদয়স্ত্বাং ন বিদুরিতি বাক্যাৎ ॥৬৮—৬৯॥ সূত্রকর্ত্তা তাণ্ডিন

দেব ! জ্ঞান ও বিজ্ঞানযুক্ত মানবগণের নামহীন ও রাগদ্বেষাদিশূন্য নির্ব্বাণনাম্নী যে গতি হয়; আপনি সেই পরম গতি ॥৬৫।

প্রভু মহাদেব ! বেদ, যোগদর্শনাদি শাস্ত্র ও পুরাণে উক্ত এই পঞ্চপ্রকার গতি, আপনার অনুগ্রহেই মনুষ্যেরা লাভ করিতে পারে, কিন্তু অন্য প্রকারে পারে না ॥৬৬॥

অসাধারণ তপস্বী তণ্ডি যত্নপূর্ব্বক এইভাবে মহাদেবের স্তব করিলেন এবং পূর্ব্বকালে ব্রহ্মা যে স্তব পাঠ করিয়াছিলেন, বেদোক্ত সেই উত্তম স্তব পাঠ করিলেন ॥৬৭॥

উপমন্যু বলিলেন—'বেদবক্তা তণ্ডি এইভাবে স্তব করিলে, প্রভাবশালী ভগবান্ মহাদেব উমার সহিত উপস্থিত হইয়া বলিলেন ॥৬৮॥

ব্রহ্মা, বিষ্ণু, ইন্দ্র, বিশ্বদেবগণ এবং মহর্ষিগণও আপনাকে যথাযথভাবে

---

(৬৯) ন বিদুস্ত্বামতিপ্রীতঃ··· পি।

শ্রীভগবানুবাচ।

অক্ষয়শ্চাব্যয়শ্চৈব ভবিতা দুঃখবর্জ্জিতঃ।
যশস্বী তেজসা যুক্তো দিব্যজ্ঞানসমন্বিতঃ ॥৭০॥
ঋষীণামভিগম্যশ্চ সূত্রকর্ত্তা সুতস্তব।
মৎপ্রসাদাদ্দ্বিজশ্রেষ্ঠ! ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥৭১॥
কং বা কামং দদাম্যদ্য ব্রূহি যদ্বৎস! কাঙ্ক্ষসে।
প্রাঞ্জলিঃ স উবাচেদং ত্বয়ি ভক্তির্দৃঢ়াস্তু মে ॥৭২॥

উপমন্যুরুবাচ।

এতান্ দত্ত্বা বরান্ দেবো বন্দ্যমানঃ সুরর্ষিভিঃ।
স্তূয়মানশ্চ বিবুধৈস্তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥৭৩॥
অন্তর্হিতে ভগবতি সানুগে যাদবেশ্বর!।
ঋষিরাশ্রমমাগম্য মমৈতৎ প্রোক্তবানিহ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষয় ইতি। অক্ষয়ো হ্রাসহীনঃ, অব্যয়ো নাশশূন্যশ্চ ॥৭০॥

ঋষীণামিতি। অভিগম্যঃ শিক্ষার্থমুপগম্যঃ, সূত্রকর্ত্তা তাণ্ডিনাখ্যা যজুর্ব্বেদশাখা তত্র কল্পসূত্রকারী ॥৭১॥

কমিতি। কাম্যত ইতি কামঃ অভীষ্টস্তম্। স তণ্ডিঃ ॥৭২॥

এতানিতি। দেবো মহাদেবঃ। বিবুধৈর্দেবৈঃ ॥৭৩॥

জানেন না; এই কথাও তণ্ডি কহিলেন, তাহার পর মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া তণ্ডিকে বলিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

মহাদেব বলিলেন—'তণ্ডি! তুমি—অক্ষয়, অবিনশ্বর, দুঃখবিহীন, যশস্বী, তেজস্বী ও দিব্যজ্ঞানযুক্ত হইবে ॥৭০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমার অনুগ্রহে তোমার একটী পুত্র জন্মিবে; ঋষিরা শিক্ষা করিবার জন্য তাহার নিকট আগমন করিবেন এবং সে কল্পসূত্র কর্ত্তা হইবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭১॥

বৎস! আজ আমি তোমাকে কোন্ অভীষ্ট বস্তু দান করিব, তুমি যাহা কামনা কর, তাহা বল। তখন তণ্ডি কৃতাঞ্জলি হইয়া এই কথা বলিলেন—'ভগবন্! আপনাতে আমার দৃঢ়ভক্তি হউক ॥৭২॥

উপমন্যু বলিলেন—'মহাদেব তণ্ডিকে এই সকল বর দান করিলে, দেবর্ষিরা তাঁহার বন্দনা করিতে লাগিলেন এবং দেবতারা তাঁহার স্তব করিতে থাকিলেন; এই অবস্থায় তিনি সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৭৩॥

যানি চ প্রথিতান্যাদৌ তণ্ডিরাখ্যাতবান্মম।
নামানি মানবশ্রেষ্ঠ! তানি ত্বং শৃণু সিদ্ধয়ে ॥৭৫॥
দশনামসহস্রাণি দেবেষ্বাহ পিতামহঃ।
শর্ব্বস্য শাস্ত্রেষু তথা দশনামশতানি চ ॥৭৬॥
গুহ্যানীমানি নামানি তণ্ডির্ভগবতোঽচ্যুত!।
দেবপ্রসাদাদ্দেবেশঃ পুরা প্রাহ মহাত্মনে ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

অন্তরিতি। অনুগৈরনুচরৈঃ সহেতি সানুগস্তস্মিন্। ঋষিস্তণ্ডিঃ ॥৭৪॥

যানীতি। প্রথিতানি প্রসিদ্ধানি। সিদ্ধয়ে নিজাভীষ্টনিষ্পত্তয়ে ॥৭৫॥

দশেতি। পিতামহো ব্রহ্মা। শর্ব্বস্য মহাদেবস্য ॥৭৬॥

গুহ্যানীতি। পুরা দেবেশো ব্রহ্মা, মহাত্মনে তণ্ডয়ে প্রাহ। গুহ্যানি গোপনীয়ানি ইমানি তানি নামানি দেবপ্রসাদাদ্ব্রহ্মণোঽনুগ্রহাত্তণ্ডির্মাং* প্রাহ ॥৭৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি যজুর্বেদে শাখাবিশেষস্তত্র কল্পসূত্রকর্ত্তা ॥৭০ ৭৩॥ প্রথিতানি ময়া তুভ্যং যেষাং মধ্যে একমুপদিষ্টং তানি সর্বাণি ত্বং শৃণু, সিদ্ধয়ে মোক্ষান্তসকলপ্রাপ্তয়ে ॥৭৪—৭৫॥ দেবেশো ব্রহ্মা যানি নামানি মহাত্মনে পুরা প্রাহ গুহ্যানি তানীমানি দেবপ্রসাদাত্তণ্ডিঃ প্রাহ মহ্যমিতি শেষঃ ॥৭৬—৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোঽধ্যায়ঃ ॥১৫॥

যাদবশ্রেষ্ঠ! ভগবান্ মহাদেব অনুচরবর্গের সহিত অন্তর্হিত হইলে, তণ্ডি আশ্রমে আসিয়া, আমার নিকট সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলেন ॥৭৪॥

মানবশ্রেষ্ঠ! তণ্ডি মহাদেবের যে সকল প্রসিদ্ধ নাম আমার নিকট বলিয়াছিলেন; আপনি নিজকার্য্য সিদ্ধির নিমিত্ত সেই সকল নাম শ্রবণ করুন ॥৭৫॥

পূর্ব্বে ব্রহ্মা দেবগণের নিকটে মহাদেবের দশসহস্র নাম বলিয়াছিলেন এবং শাস্ত্রেও তাঁহার সহস্র নাম উক্ত আছে ॥৭৬॥

কৃষ্ণ! পূর্ব্বে ব্রহ্মা, মহাত্মা তণ্ডির নিকটে যাহা বলিয়াছিলেন; মহর্ষি তণ্ডি ব্রহ্মারই অনুগ্রহে ভগবান্ মহাদেবের সেই সকল গোপনীয় নাম আমার নিকট বলিয়াছেন ॥৭৭॥

* '...ষোড়শোঽধ্যায়ঃ বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...সপ্তচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ—নি।

ষোড়শোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ*ঃ—

বাসুদেব উবাচ।

ততঃ স প্রয়তো ভূত্বা মম তাত ! যুধিষ্ঠির ! ।
প্রাঞ্জলিঃ প্রাহ বিপ্রর্ষির্নামসংগ্রহমাদিতঃ ॥১॥

উপমন্যুরুবাচ।

ব্রহ্মপ্রোক্তৈঋর্ষিপ্রোক্তৈর্বেদবেদাঙ্গসম্ভবৈঃ।
সর্বলোকেষু বিখ্যাতং স্তুত্যং স্তোষ্যামি নামভিঃ ॥২॥
মহদ্ভির্বিহিতৈঃ সত্যৈঃ সিদ্ধৈঃ সর্বার্থসাধকৈঃ।
ঋষিণা তণ্ডিনা ভক্ত্যা কৃতৈর্বেদকৃতাত্মনা ॥৩॥
যথোক্তৈঃ সাধুভিঃ খ্যাতৈর্মুনিভিস্তত্ত্বদর্শিভিঃ।
প্রবরং প্রথমং স্বর্গ্যং, সবভূতহিতং শুভম্ ॥৪॥
শ্রুতিঃ সবত্র জগতি ব্রহ্মলোকাবতারিতৈঃ।
সত্যৈস্তৎ পরমং ব্রহ্ম ব্রহ্মপ্রোক্তং সনাতনম্ ॥৫॥
বক্ষ্যে যদুকুলশ্রেষ্ঠ ! শৃণুষ্বাবহিতো মম।
বরয়ৈনং ভবং দেবং ভক্তস্ত্বং পরমেশ্বরম্ ॥৬॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। স উপমন্যুঃ, প্রয়তঃ সংযতচিত্তঃ। শিবস্য নাম্নাং সংগ্রহং সঞ্চয়নম্ ॥১॥

ব্রহ্মেতি। বেদেষু বেদাঙ্গেষু শিক্ষাকল্পাদিষু চ, সম্ভবৈঃ স্থিতৈঃ। স্তুত্যং শিবম্। সত্যৈরব্যর্থতয়া, সিদ্ধৈঃ পুরশ্চরণাদিভিঃ। বেদে কৃতঃ অর্পিত আত্মা চিত্তং যেন তেন। স্বর্গ্যং স্বর্গজনকম্। ব্রহ্মলোকাদবতারিতৈস্তণ্ডিনা সমানীতৈঃ। ব্রহ্ম বেদস্বরূপম্, শুবম্। বরয় অভীষ্টং যাচস্ব, ভবং মহাদেবম্ ॥২—৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ সত্যৈরব্যর্থৈঃ, বেদে কৃতাত্মনা দত্তচিত্তেন কৃতৈঃ বেদাৎ পৃথক্ কৃতৈঃ ॥৩॥ যথোক্তৈরিতি। স্তুত্যং সিংহাবলোকনন্যায়েন বিশিনষ্টি—প্রবরমিত্যর্দ্ধেন ॥৪॥ শ্রুতৈরিতি

কৃষ্ণ বলিলেন—'ধর্ম্মরাজ ! তাহার পর ব্রহ্মর্ষি উপমন্যু সংযতচিত্ত ও কৃতাঞ্জলি হইয়া, আমার নিকটে প্রথম হইতে মহাদেবের সংগৃহীত নাম সকল বলিতে আরম্ভ করিলেন' ॥১॥

তেন তে শ্রাবয়িষ্যামি যত্তদ্ব্রহ্ম সনাতনম্।
ন শক্যং বিস্তরাৎ কৃৎস্নং বক্তুং সর্ব্বস্য কেনচিৎ ॥৭॥
যুক্তেনাপি বিভূতীনামপি বর্ষশতৈরপি।
যস্যাদির্ম্মধ্যমন্তশ্চ সুরৈরপি ন গম্যতে ॥৮॥
কস্তস্য শক্নুয়াদ্বক্তুং গুণান্ কাৎস্নের্যন মাধব!।
কিন্তু দেবস্য মহতঃ সংক্ষিপ্তার্থপদাক্ষরম্ ॥৯॥
শক্তিতশ্চরিতং বক্ষ্যে প্রসাদাত্তস্য ধীমতঃ।
অপ্রাপ্য তু ততোঽনুজ্ঞাং ন শক্যঃ স্তোতুমীশ্বরঃ ॥১০॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তেনেতি। ব্রহ্ম বেদভূতম্। সর্ব্বস্য মহাদেবস্য, বিভূতীনাং অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যাণাং সমূহেনেতি শেষঃ, যুক্তেনাপি কেনচিদিতি সম্বন্ধঃ। সংক্ষিপ্তানি অর্থাঃ পদানি অক্ষরাণি চ যস্য তৎ। ততো মহাদেবাৎ ॥৭—১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্রহ্মপ্রোক্তৈঃ বেদোক্তৈঃ ॥৫॥ বরয় প্রার্থয়, উপসন্নো ভব এনং মন্ত্রাত্মকমীশ্বরং লব্ধুম্ ॥৬॥ তেন

উপমন্যু বলিলেন—'ব্রহ্মোক্ত, ঋষিগণোক্ত, বেদ ও বেদাঙ্গস্থিত নাম সমূহদ্বারা সর্বলোকবিখ্যাত ও স্তবের যোগ্য মহাদেবকে আমি স্তব করিব। এই সকল নাম মহাজনেরা আবিষ্কার করিয়াছেন এবং বেদার্পিতচিত্ত ঋষি তণ্ডি ভক্তিপূর্বক সংগ্রহ করিয়াছেন। সুতরাং এই নামসমূহ সত্য, সিদ্ধ ও সর্ব্বার্থসাধক। আর বিখ্যাত সাধুগণ ও তত্ত্বদর্শী মুনিগণ যথাযথভাবে এই নামসমূহ বলিয়াছেন; মহর্ষি তণ্ডি ব্রহ্মলোক হইতে মর্ত্ত্যলোকে আনয়ন করিয়াছেন; সুতরাং, সমগ্র জগতের লোক ইহা শুনিয়াছে। যদুবংশশ্রেষ্ঠ! এই সত্য নামসমূহদ্বারা গ্রথিত ব্রহ্মপ্রোক্ত সনাতন শিবস্তোত্র অন্য স্তোত্রের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, প্রথম, স্বর্গজনক এবং সমস্ত প্রাণীর হিত ও মঙ্গলকারক। সুরতাং বেদের ন্যায় উত্তম সেই স্তোত্র আমি আপনার নিকট বলিব; আপনি অবহিত হইয়া, আমার নিকট শ্রবণ করুন; আর আপনি মহাদেবের ভক্ত বলিয়া সেই পরমেশ্বর মহাদেবের নিকট অভীষ্ট বর প্রার্থনা করুন ॥২—৬॥

কৃষ্ণ! সেই জন্য আমি আপনাকে সেই স্তব শুনাইব, যাহা সনাতন বেদস্বরূপ। কোন ব্যক্তি অণিমাদি ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন হইয়াও শতবৎসরেও বিস্তরক্রমে মহাদেবের সমস্ত নাম বলিতে সমর্থ হন না। দেবতারাও যাঁহার আদি, মধ্য ও অন্ত জানেন না, কোন্ ব্যক্তি তাঁহার সমস্ত গুণ বলিতে সমর্থ হইবে? মাধব! আমি শক্তি অনুসারে সেই মহাদেবের অনুগ্রহে সংক্ষিপ্ত অর্থ, পদ ও

যদা তেনাভ্যনুজ্ঞাতঃ স্তুতো বৈ স তদা ময়া।
অনাদিনিধনস্যাহং জগদ্‌যোনের্মহাত্মনঃ ॥১১॥
নাম্নাং কঞ্চিৎ সমুদ্দেশং বক্ষ্যামব্যক্তযোনিনঃ।
বরদস্য বরেণ্যস্য বিশ্বরূপস্য ধীমতঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্‌)
শৃণু নাম্নাং চয়ং কৃষ্ণ! যদুক্তং পদ্মযোনিনা।
দশনামসহস্রাণি যান্যাহ প্রপিতামহঃ ॥১৩॥
তানি নির্ম্মথ্য মনসা দধ্নো ঘৃতমিবোদ্ধৃতম্‌।
গিরেঃ সারং যথা হেম পুষ্পসারং যথা মধু ॥১৪॥
ঘৃতাৎ সারং যথা মণ্ডস্তথৈতৎ সারমুদ্ধৃতম্‌।
সর্বপাপাপহমিদং চতুর্ব্বেদসমন্বিতম্‌ ॥১৫॥ (বিশেষকম্‌)
প্রযত্নেনাধিগন্তব্যং ধার্য্যঞ্চ প্রযতাত্মনা।
মাঙ্গল্যং পৌষ্টিকং চৈব রক্ষোঘ্নং পাবনং মহৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি। তেন মহাদেবেন। সমুদ্দেশং সমুদায়ম্‌, অব্যক্তস্য প্রকৃতেরপি যোনিঃ কারণম্‌ তাদাত্ম্যেনাস্যাস্তীতি তস্য। ব্রীহ্যাদিত্বাদিন্‌। বরেণ্যস্য সর্ব্বপ্রধানস্য ॥১১—১২॥

শৃণ্বিতি। চয়ং সমূহম্‌, পদ্মযোনিনা ব্রহ্মণা। প্রপিতামহো ব্রহ্মা। মনসা নির্ম্মথ্য পর্য্যালোচ্য অন্যত্র সমালোড্য। চতুর্ভির্ব্বেদৈঃ সমন্বিতং তুল্যম্‌ ॥১৩—১৫॥

প্রযত্নেনেতি। অধিগন্তব্যং জ্ঞাতব্যম্‌, ধার্য্যং মনসি রক্ষণীয়ম্‌, প্রযতাত্মনা শুদ্ধচিত্তেন, পৌষ্টিকং পুষ্টিজনকম্‌ ॥১৬॥

অক্ষরযুক্ত মহাদেবের স্তব আপনার নিকট বলিব। কিন্তু, মহাদেবের অনুমতি না পাইয়া কেহই তাঁহাকে স্তব করিতে সমর্থ হয় না ॥৭—১০॥

যখন মহাদেব অনুমতি করিয়াছেন, তখনই আমি তাঁহার স্তব করিয়াছি। অনাদি, অনন্ত, জগতের কারণ, প্রকৃতিরও কারণ, বরদাতা, সর্ব্বপ্রধান, বিশ্বরূপ, জ্ঞানী ও মহাত্মা মহাদেবের নামসমূহের কোন অংশ আমি বলিব ॥১১—১২॥

কৃষ্ণ! ব্রহ্মা যাহা বলিয়াছেন, মহাদেবের সেই নামসমূহ আপনি শ্রবণ করুন। ব্রহ্মা যে দশসহস্র নাম করিয়াছেন, মনে মনে সেইগুলিকে মন্থন করিয়া দধির সার ঘৃতের ন্যায়, পর্ব্বতের সার স্বর্ণের তুল্য, পুষ্পের সার মধুর সমান এবং ঘৃতের সার মণ্ডের সদৃশ, সেই দশসহস্র নামের সার এই সহস্র নাম আমি উদ্ধৃত করিয়াছি। ইহা সমস্ত পাপনাশক এবং চারিটী বেদের তুল্য ॥১৩—১৫॥

ইদং ভক্তায় দাতব্যং শ্রদ্দধানাস্তিকায় চ।
নাশ্রদ্দধানরূপায় নাস্তিকায়াজিতাত্মনে ॥১৭॥
যশ্চাভ্যসূয়তে দেবং কারণাত্মানমীশ্বরম্।
স কৃষ্ণ! নরকং যাতি সহ পূর্বৈঃ সহাত্মজৈঃ ॥১৮॥
ইদং ধ্যানমিদং যোগমিদং ধ্যেয়মনুত্তমম্।
ইদং জপ্যমিদং জ্ঞানং রহস্যমিদমুত্তমম্ ॥১৯॥
যং জ্ঞাত্বা অন্তকালেঽপি গচ্ছেত পরমাং গতিম্।
পবিত্রং মঙ্গলং মেধ্যং কল্যাণমিদমুত্তমম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি। শ্রদ্দধানো বিশ্বাসী চাসৌ আস্তিকশ্চেতি তস্মৈ ॥১৭॥

য ইতি। কারণাত্মানং সর্ব্বকারণরূপম্। পূর্ব্বৈঃ পিত্রাদিভিঃ ॥১৮॥

ইদমিতি। ধ্যানং ধ্যানফলজনকম্, যোগং যোগফলপ্রদম। রহস্যং গোপ্যম্ ॥১৯॥

যমিতি। যং স্তবম্। পবিত্রং পবিত্রতাজনকম্, মঙ্গলমাত্মনঃ, মেধ্যং পূতম্, কল্যাণং পুত্রাদেরপি ইদং নামসহস্রম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিধিনা ॥৭॥ যুক্তেন সম্বন্ধেন ॥৮—১১॥ যোনিনঃ যোনেঃ ব্রহ্মণ ইতি শেষঃ ॥১২—১৮॥ ইদমিতি। এতজ্জপ এব ধ্যানাদিফলপ্রদ ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ যং স্তবম্, সকৃদধিগমেনাপ্যন্ত পরমাং গতিং গচ্ছেতৈবেত্যর্থঃ। পবিত্রং পাপনাশকম্, মেধ্যং যজ্ঞাদিফলপ্রদম্, মঙ্গলমভ্যুদয়করম্, উত্তমং

এই সহস্র নাম মঙ্গলজনক, পুষ্টিকারী, রাক্ষসনাশক ও পরম পবিত্র। সুতরাং মানুষ শুদ্ধচিত্ত হইয়া যত্নপূর্বক ইহা জানিবে ও মনে রাখিবে ॥১৬॥

বিশ্বাসী, আস্তিক ও ভক্তজনকে এই সহস্র নাম দান করিবে; কিন্তু অবিশ্বাসী, অনাস্তিক ও অজিতেন্দ্রিয়কে দান করিবে না ॥১৭॥

কৃষ্ণ! যে লোক জগতের কারণ ও অধীশ্বর মহাদেবের প্রতি অসূয়া করে, সে লোক পূর্বপুরুষ ও পুত্রপ্রভৃতির সহিত নরকে যায় ॥১৮॥

এই সহস্র নাম ধ্যান ও যোগের ফল দান করে, ইহা সর্বশ্রেষ্ঠ ধ্যেয়, ইহা জপ করিবে, ইহা জ্ঞানের ফল দান করে এবং ইহা বিশেষভাবে গোপন করিবে ॥১৯॥

মানুষ, যে স্তব জানিয়া অন্তিম কালেও পরম গতি লাভ করে, সেই স্তবরূপ এই সহস্র নাম, পবিত্রতাজনক, উত্তম পবিত্র স্বরূপ, নিজের ও পুত্রাদির মঙ্গলকারী ॥২০॥

ইদং ব্রহ্মা পুরা কৃত্বা সর্বলোকপিতামহঃ।
সর্ব্বস্তবানাং রাজত্বে দিব্যানাং সমকল্পয়ৎ ॥২১॥
তদা প্রভৃতি চৈবায়মীশ্বরস্য মহাত্মনঃ।
স্তবরাজ ইতি খ্যাতো জগত্যমরপূজিতঃ ॥২২॥
ব্রহ্মলোকাদয়ং স্বর্গে স্তবরাজোঽবতারিতঃ।
যতস্তণ্ডিঃ পুরা প্রাপ তেন তণ্ডিকৃতোঽভবৎ ॥২৩॥
স্বর্গাচ্চৈবাত্র ভূর্লোকং তণ্ডিনা হ্যবতারিতঃ।
সর্ব্বমঙ্গলমঙ্গল্যং সর্বপাপপ্রণাশনম্ ॥২৪॥
নিগদিষ্যে মহাবাহো! স্তবানামুত্তমং স্তবম্।
ব্রহ্মণামপি যদ্‌ব্রহ্ম পরাণামপি যৎ পরম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি। দিব্যানাং স্বর্গীয়ানাং শ্রেষ্ঠানামিত্যর্থঃ ॥২১॥

তদেতি। অয়ং স্তবঃ, ঈশ্বরস্য মহাদেবস্য ॥২২॥

ব্রহ্মেতি। অবতারিতো ব্রহ্মণা। যতঃ স্বর্গাৎ। তণ্ডিকৃতো মর্ত্ত্যে ॥২৩॥

স্বর্গাদিতি। সর্ব্বেষাং মঙ্গলানামপি মাঙ্গল্যং মঙ্গলজনকম্ ॥২৪॥

নীতি। নিগদিষ্যে বদিষ্যামি। ব্রহ্মণাং বেদানামপি ব্রহ্মবেদঃ, যন্নামসহস্রমিত্যর্থঃ পরাণামুত্তমানামপি পরমুত্তমম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কল্যাণং পরমানন্দরূপম্ ॥২০—২৪॥ ব্রহ্মণাং বেদানাং বাচামপি যো বাগিত্যর্থঃ।

পূর্ব্বকালে সর্ব্বলোকপিতামহ ব্রহ্মা এই সহস্রনামরূপ স্তব আবিষ্কার করিয়া, উৎকৃষ্ট সমস্ত স্তবের রাজত্বপদে কল্পনা করিয়াছিলেন ॥২১॥

তদবধি, মহাত্মা মহাদেবের দেবপূজিত এই স্তব, জগতে ‘স্তবরাজ’ এই নামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥২২॥

ব্রহ্মা, এই স্তবরাজকে ব্রহ্মলোক হইতে স্বর্গে অবতারিত করেন, পূর্ব্বে মহর্ষি তণ্ডি, যে স্বর্গ হইতে ইহা পাইয়াছিলেন। সেই জন্যই এই স্তবরাজ তণ্ডিকৃত বলিয়া মর্ত্ত্যলোকে প্রচারিত হইয়াছে ॥২৩॥

সমস্ত মঙ্গলেরও মঙ্গলজনক এবং সর্ব পাপনাশক, এই সহস্রনামরূপ স্তবকে মহর্ষি তণ্ডি স্বর্গলোক হইতে মর্ত্ত্যলোকে অবতারিত করিয়াছেন ॥২৪॥

মহাবাহু কৃষ্ণ! যাহা বেদেরও বেদ এবং উত্তমেরও উত্তম, সেই স্তবের মধ্যে উৎকৃষ্ট স্তব আপনার নিকট আমি বলিব ॥২৫॥

তেজসামপি যত্তেজস্তপসামপি যত্তপঃ।
শান্তানামপি যঃ শান্তো দ্যুতীনামপি যা দ্যুতিঃ ॥২৬॥
দান্তানামপি যো দান্তো ধীমতামপি যা চ ধীঃ।
দেবানামপি যো দেব ঋষীণামপি যস্ত্বৃষিঃ ॥২৭॥
যজ্ঞানামপি যো যজ্ঞঃ শিবানামপি যঃ শিবঃ।
রুদ্রাণামপি যো রুদ্রঃ প্রভা প্রভবতামপি ॥২৮॥
যোগিনামপি যো যোগী কারণানাঞ্চ কারণম্।
যতো লোকাঃ সম্ভবন্তি ন ভবন্তি যতঃ পুনঃ ॥২৯॥
সর্ব্বভূতাত্মভূতস্য হরস্যামিততেজসঃ।
অষ্টোত্তরসহস্রন্তু নাম্নাং সর্ব্বস্য মে শৃণু।
যচ্ছ্রুত্বা মনুজব্যাঘ্র! সর্ব্বান্ কামানবাপ্স্যসি ॥৩০॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তেজসামিতি। তপস্তপস্যাবিষয়ঃ। শান্তানামন্তরিন্দ্রিয়দমনশীলানাম্, দ্যুতীনাং প্রভাণাম্। দান্তানাং বহিরিন্দ্রিয়দমনশীলানাম্, শিবানাং মঙ্গলকরাণাম্। রুদ্রাণাং সংহর্তৃণাম্, প্রভা প্রভাবঃ। কারণানাং ক্ষিত্যাদীনাম্। সম্ভবন্তি জায়ন্তে, যতো যস্মিন্ পুনর্ন ভবন্তি লীয়ন্তে। সর্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং আত্মভূতস্য জীবরূপস্য, হরস্য সংহারকর্ত্তুঃ। সর্ব্বস্য মহাদেবস্য। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৬—৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

পরাণামিন্দ্রিয়ার্থমনোবুদ্ধিমহদব্যক্তানামপি যঃ পরঃ পুরুষঃ ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ তেজসাং চক্ষুরাদীনামপি যচ্চক্ষুঃ, তপসাং পুণ্যানাং গঙ্গাদীনামপি যৎ পুণ্যম্, শান্তানামুপরতচিত্তানামপি আত্যন্তিকী উপরতির্মোক্ষাখ্যা। দ্যুতীনাং জ্ঞানানাং বৃত্তিরূপানামপি জ্ঞানং সাক্ষিরূপমন্যব্যবসায়াপরপর্য্যায়ম্ ॥২৬॥ দান্তানাং জিতেন্দ্রিয়াণাং মধ্যেঽত্যন্তং জিতেন্দ্রিয়ঃ। ধীমতাং জ্ঞানিনাং ধীঃ আত্মানুভবরূপং জ্ঞানম্। দেবানাং পূজ্যানামপি পূজ্যঃ। ঋষীণাং কাব্যকর্তৃণামপি কাব্যকর্ত্তা বেদকর্তৃত্বাৎ ॥২৭॥ যজ্ঞানাং যজ্ঞভোক্তৃণাং যজ্ঞঃ, যজ্ঞস্য আরাধনস্য ভোক্তা। শিবানাং কল্যাণানামপি কল্যাণম্। রুণদ্ধি যেনেতি বা রোদিত্যনেন বা রৌত্যনেন সা রবণং বা রুৎ অজ্ঞানং বা বিপর্যয়ো বা শোকো বা দুঃখং বা রুৎ তাং দ্রাবয়তীতি রুদ্রঃ জ্ঞানমানন্দো বা তেষামপ্যানন্দঃ। প্রভবতামীশ্বরাণামপি প্রভা ঐশ্বর্য্যম্ ॥২৮॥ যোগিনাং

যিনি তেজেরও তেজ, যিনি তপস্যারও তপস্যা, যিনি শান্তদিগের মধ্যে প্রধান শান্ত, যিনি প্রভা সকলেরও প্রভা, যিনি দান্তদিগের মধ্যে প্রধান দান্ত, যিনি জ্ঞানিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ জ্ঞানী, যিনি দেবতাদেরও দেবতা, যিনি ঋষিগণেরও ঋষি, যিনি যজ্ঞসমূহেরও যজ্ঞ, যিনি মঙ্গলকারীদেরও মঙ্গলকারী, যিনি রুদ্রগণেরও রুদ্র, যিনি প্রভাবশালীদেরও প্রভাব, যিনি যোগিগণের মধ্যে

ওঁ স্থিরঃ স্থাণুঃ প্রভুর্ভীমঃ প্রবরো বরদো বরঃ।
সর্ব্বাত্মা সর্ব্ববিখ্যাতঃ সর্ব্বঃ সর্বকরো ভবঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স্থির ইতি। অত্রেদমবধেয়ম্, অস্মিন্ সহস্রনামস্তবে একবিধানেকশব্দপ্রয়োগস্থলে অর্থভেদাভেদঃ, একার্থকানেকশব্দপ্রয়োগস্থলে চ শব্দভেদাদেব ভেদো গ্রাহ্যঃ। স্পষ্টার্থকশব্দশ্চ ন ব্যাখ্যেয়ঃ। স্থিরো নিশ্চলঃ ব্রহ্মরূপতয়া নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, তিষ্ঠতীতি স্থাণুনিত্যঃ ব্রহ্মরূপত্বাদেব, প্রভবতীতি প্রভুঃ সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বাৎ, বিভেত্যস্মাদিতি ভীমঃ সংহর্ত্তৃত্বাৎ, প্রবরঃ প্রকর্ষেণ শ্রেষ্ঠঃ, বরদো ভক্তেষু বরদাতা, বরঃ সর্ব্বৈরেব বরণীয়ঃ কামনাপূরকত্বাৎ, সর্ব্বাত্মা জীবরূপত্বাৎ, সর্ব্বঃ সর্ব্বব্যাপিত্বাৎ, সর্ব্বকরঃ বিরিঞ্চিরূপত্বাৎ ভবত্যস্মাদিতি ভবঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মাদানামপি যো যোগী ধ্যেয়সঙ্কল্পমাত্রেণ স্রষ্টা। কারণানামব্যক্তাদীনাং কারণং নিষ্কলম্ ॥২৯—৩০॥ যদ্যপ্যত্র সহস্রনামস্তোত্রে নাম্নাং শব্দতোঽর্থতশ্চ পৌনরুক্ত্যমস্তি তথাপ্যর্থৈক্যেঽপি শব্দভেদাৎ কচিৎ কচিৎ শব্দৈক্যেঽপ্যর্থভেদাচ্চাপৌনরুক্ত্যং দ্রষ্টব্যমপূর্ব্বার্থত্বাৎ। ন হি সব্বাত্মপদোচ্চারণজন্যমপূর্বং বিশ্বাত্মপদোচ্চারণাদুৎপদ্যতে, অন্যথা অগ্নয়ে জুষ্টং নির্বপামীত্যত্র বহ্নয়ে জুষ্টমিতি উচ্চারণেঽপি তদপূর্বোৎপত্ত্যাপত্তের্বিধিগত এব শব্দঃ প্রয়োক্তব্য ইতি মীমাংসকমূর্দ্ধাভিজ্ঞঃ স্যাৎ। অর্থভেদেঽপি শব্দৈক্যং ন পৌনরুক্ত্যাবহম্, ইন্দ্রশব্দস্যান্যার্থস্যা-প্যৈন্দ্র্যা গার্হপত্যমুপতিষ্ঠতেতি বিধানাদ্যোগেনাগ্নিপরত্বপ্রদর্শনাৎ। তথা চ শব্দৈক্যেঽপ্যর্থৈক্যং নাস্তি; তথা বয়মস্যাং ব্যাখ্যায়াং প্রদর্শয়িষ্যামঃ--তিষ্ঠতীতি স্থিরঃ তিষ্ঠত্যস্মিন্নিতি স্থাণুশ্চ, অজিরশিশিরেত্যাদিনা স্থাণুরিতি চ তিষ্ঠতেঃ কিরচ্ টিলোপৌ নুপ্রত্যয়শ্চ বিধীয়তে, স্থিরঃ অচঞ্চলঃ কূটস্থঃ নিত্যঃ, স্থাণুঃ গৃহস্তম্ভবৎ সর্ব্বাশ্রয়ঃ। "সংসারমণ্ডপস্তাস্ত মূলস্তম্ভায় শম্ভব" ইতি। প্রভুঃ ঈশ্বরোঽন্তর্য্যামীত্যর্থঃ। প্রকৃষ্টং ভবনং সত্তা যস্যেতি বা পরমার্থসত্য ইত্যর্থঃ। প্রকর্ষেণ ভাবয়তি বিশ্বং রচয়তি জানাতি বা বিশ্বকর্ত্তা সর্ব্বজ্ঞো বেত্যর্থঃ। বিপ্রশম্ভ্যোড্ডুস-জ্ঞায়ামিতি প্রপূর্ব্বাদ্ভবতের্ডুঃ। পাচকপাঠকাদিবদ্গুণশব্দোঽয়ং ন তু সংজ্ঞাশব্দঃ। এবমুত্তর-ত্রাপি জ্ঞেয়ম্। ভীমঃ সংহর্ত্তা বিভেত্যস্মাজ্জগদিতি ব্যুৎপত্তেঃ। ভীমাদয়োঽপাদানে ইতি সূত্রাৎ সিদ্ধিঃ। প্রবরঃ শ্রেষ্ঠঃ প্রকর্ষেণ ভোগমোক্ষকামৈর্ব্বরণীয়ঃ, অতএব বরদঃ ইষ্টপ্রদঃ। আতোঽনুপসর্গে ক ইতি সুপ্পূর্ব্বাদ্দদাতে কঃ। বরঃ বৃণোত্যাচ্ছাদয়তি সর্বমিতি বরঃ পচাদ্যচ। সর্ব্বাত্মা সুতমনেনেতি সর্ব্বঃ স চাত্মা চেতি সর্বাত্মা ব্যাপকঃ প্রত্যগ্রূপঃ প্রাণভৃদ্ব্যা-রন্তান্তরাত্মেত্যর্থঃ। সর্ব্বনিঘৃষ্বেত্যাদিনা সর্ব্বৈর্ব্বরত্বং নিপাত্যতে। আপ্নোতি সর্ব্বং ভোগ্যং স্বার্থত্বেন লভতে আদত্তে স্বীকরোত্যত্তি ভুঙ্‌ক্তে অততি সততমেকরূপেণ বর্ত্তত ইতি চ আত্মা;

* প্রধান যোগী, যিনি কারণেরও কারণ এবং যাঁহা হইতে লোকসকল উৎপন্ন হয়, আবার যাঁহাতেই লয় পায়; সর্বভূতের আত্মা, সংহারকর্তা ও অমিততেজা সেই মহাদেবের অষ্টোত্তরসহস্র নাম আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন; মনুষ্যশ্রেষ্ঠ! আপনি যাহা শুনিয়া সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিবেন ॥২৬-৩০॥

জটী চর্ম্মী শিখণ্ডী চ সর্বাঙ্গঃ সর্বভাবনঃ ।
হরশ্চ হরিণাক্ষশ্চ সর্বভূতহরঃ প্রভুঃ ॥৩২॥
প্রবৃত্তিশ্চ নিবৃত্তিশ্চ নিয়তঃ শাশ্বতো ধ্রুবঃ ।
শ্মশানবাসী ভগবান্ খচরো গোচরোঽর্দ্দনঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

জটীতি। শিখণ্ডো লম্বিতকেশোঽস্যাস্তীতি শিখণ্ডী, সর্ব্বাণি জগন্তি অঙ্গানি যস্য সঃ সর্ব্বাঙ্গঃ সর্ব্বান্ ভাবয়তি উৎপাদয়তীতি সর্বভাবনঃ, হরতি সংহরতীতি হরঃ, হরিণস্যেব অক্ষীণি নয়নানি যস্য সঃ, প্রভুরধীশ্বরঃ ॥৩২॥

প্রবৃত্তিরিতি। প্রবৃত্তির্নিবৃত্তিশ্চ তদুভয়প্রযোজকত্বাৎ, নিয়তো যোগনিয়মবান্, শাশ্বতো নিত্যঃ, ধ্রুবো নিশ্চলঃ, ভগবান্ ঐশ্বর্য্যবান্, খচরো গ্রহনক্ষত্ররূপেণ গগনচরঃ, গোচরো জ্ঞানিনাং জ্ঞানবিষয়ঃ, অর্দ্দনঃ পাপিনাং পীড়কঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তথা চ স্মৃতিঃ- "যচ্চাপ্নোতি যদাদত্তে যচ্চাত্তি বিষয়ানয়ম্। যচ্চাস্য সন্ততো ভাবস্তস্মাদা-স্মেতি গীয়তে" ইতি। সর্ববিখ্যাতঃ সর্বত্র দেশে কালে চ সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং বা বিখ্যাতঃ প্রত্যক্ত্বেন প্রসিদ্ধঃ। সর্ব্বঃ ব্যাপকঃ "সর্ব্বং সমাপ্নোষি ততোঽসি সর্ব্ব" ইতি ভগবদ্বচনাৎ। সর্বং করোতীতি সর্বকরঃ বিশ্বস্য কর্ত্তা। এতেন নামদ্বয়েনোপাদানত্বং নিমিত্তত্বং চোক্তম্। এবং ভবত্যস্মাদনন্যাপেক্ষাদ্বিশ্বমিতি ভবত্যস্মিন্ প্রলয় ইতি বা ভবঃ সর্বস্যোৎপত্তিপ্রলয়স্থানম্। ঋদোরবিত্যপ্, ভবত্যস্তীতি সত্তার্থাদ্ভবতেঃ পচাদ্যচ্, সত্তামাত্রস্বরূপ ইত্যর্থঃ ॥৩১॥ জটী জটাঝাটসঙ্ঘাতোঽস্যাস্তি পচাদ্যচি কেশানাং সঙ্ঘাতো জটা তদ্বান্, চর্ম্মী চর্ম্ম ব্যাঘ্রস্য গজস্য বা কৃত্তিস্তদ্বান্, শিখণ্ডী ময়ূরশিখাবৎ জটাসন্নিবেশোপরিকৃতো জটাগ্রগুচ্ছঃ শিখণ্ডস্তদ্বান্, সর্ব্বং জগদঙ্গমবয়বভূতং যস্য স সর্ব্বাঙ্গঃ বিরাড়িত্যর্থঃ। সর্ব্বভাবনো বিশ্বকর্ত্তা, হরঃ হরতি সর্ব্বং সংহরতীতি হরঃ হরতেঃ পচাদ্যচ্। হরিণাক্ষঃ মৃগনেত্রঃ, সর্বাণি ভূতানি হরতীতি সর্ব্বভূত-হরঃ, হরতেরনুদ্যমনেঽজিত্যচ্। প্রভুঃ প্রকর্ষেণ ভবতে প্রাপ্নোতি বিশ্বং ভোগ্যত্বেনেতি সর্ব্ব-ভোক্তা, পূর্ব্ববৎ ডুঃ ॥৩২॥ প্রবৃত্তিঃ প্রকর্ষেণ কুর্ব্বদ্রূপতয়া বর্ত্তনং প্রবৃত্তিঃ, নিকর্ষেণ নিকৃষ্টমতয়া বর্ত্তনং নিবৃত্তিঃ নিপূর্ব্বাৎ বৃতু বর্ত্তনেঽস্মাৎ স্ত্রিয়াং ক্তিন্, যতন্তে বিষয়গ্রহণায় স্বয়ং প্রবর্ত্তন্তে তানি যতানি ইন্দ্রিয়াণি। যতী প্রযত্নেঽস্মাৎ পচাদ্যচ্, নিগৃহীতানি যতানি যেন সঃ নিয়ত-রূপঋীত্যর্থঃ। শাশ্বতঃ শশ্বদ্ভবঃ নিত্য ইত্যর্থঃ। ধ্রুবঃ অচলঃ, শ্মশানবাসী শ্মানঃ শবাঃ মৃত-জীবাঃ শেরতেঽস্মিন্ পুনরুত্থানবর্জ্জিতং শয়নং কুর্ব্বন্ত্যস্মিন্নিতি শ্মশানং বারাণসী তত্র বস্তুং শীলমস্য স শ্মশানবাসী। শবদাহস্থলে তু শ্মশানশব্দো গৌণঃ নহি তত্র তানাং দেহানাং দেহিনাং

স্থির, স্থাণু, প্রভু, ভীম, প্রবর, বরদ, বর, সর্ব্বাত্মা, সর্ব্ববিখ্যাত, সর্ব্ব, সর্ব-কর, ভব ॥৩১॥

জটা, চর্ম্মী, শিখণ্ডী, সর্বাঙ্গ, সর্বভাবন, হর, হরিণাক্ষ, সর্বভূতহর, প্রভু, ॥৩২॥

(৩৩) '···শ্মশানচারী···পি।

অভিবাদ্যো মহাকর্ম্মা তপস্বী ভূতভাবনঃ।
উন্মত্তবেষপ্রচ্ছন্নঃ সর্বলোকপ্রজাপতিঃ ॥৩৪॥
মহারূপো মহাকায়ো বৃষরূপো মহাযশাঃ।
মহাত্মা সর্ব্বভূতাত্মা বিশ্বরূপো মহাহনুঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি। অভিবাদ্যো নমস্কার্য্যঃ, মহাকর্ম্মা ত্রিপুরাদিবধসাধনাৎ, ভূতভাবনঃ ক্ষিত্যাদিসৃষ্টিকর্ত্তা, উন্মত্তবেষেণ প্রচ্ছন্ন আবৃতস্বভাবঃ, সর্ব্বেষু লোকেষু প্রজানাং জনানাং পতিঃ ॥৩৪॥

মহেতি। মহারূপো মহাকায়শ্চ বিরাড়্রূপত্বাৎ, বৃষরূপো ধর্ম্মস্বরূপঃ, মহাত্মা উদারত্বাৎ, সর্ব্বভূতাত্মা সাকারত্বে মানবাদিবদেব সর্ব্বভূতময়ো দেহঃ, বিশ্বরূপো ব্রহ্মরূপত্বাৎ, মহাহনুর্ব্বিশালোষ্ঠনিম্নভাগো ভূতরূপত্বাৎ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বা মৃদ্ভস্মীভূতানাং বাতনাবশানাং বা সুষুপ্তিবদ্বিশ্রান্তিস্থানম্, দেহানাং জড়ত্বেন বিশ্রান্ত্যনর্হত্বাৎ দেহিনাং শরীরান্তরধারিণাং বিশ্রান্ত্যভাবাৎ। বারাণস্যাং মৃতাস্ত ন পুনঃ সংসরন্তীতি সহস্রশঃ প্রমাণান্যস্মৎকৃতেঽবিমুক্তনিরুক্তিসারে দ্রষ্টব্যানি। ভগবান্ "ঐশ্বর্য্যস্য সমগ্রস্য জ্ঞানস্য যশসঃ শ্রিয়ঃ। বৈরাগ্যস্য চ ধর্ম্মস্য ষণ্ণাং ভগ ইতীঙ্গনে"তি ষতানি ভগানি বিদ্যন্তেঽস্মিন্নিতি ভগবান্। খচরঃ হার্দ্দাকাশচারী, "দহরোঽস্মিন্নন্তরাকাশস্তস্মিন্ যদন্তস্তদন্বেষ্টব্যং শন্তুরাকাশমধ্য' ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ চরেষ্টঃ, গোচরঃ গোষু ইন্দ্রিয়েষু বিষয়তয়া চরতীতি বা গোভিঃ করণৈর্ব্বা। চরতি বিষয়ান্ ভুঙ্‌ক্তে ইতি বা গোচরঃ, সর্ব্বাত্মত্বাৎ সর্ব্বেন্দ্রিয়গম্যঃ ইন্দ্রিয়দ্বারা বিষয়ভুগিতি বার্থঃ। সদ্দয়তি জনং পাপিনং পীড়য়তি কালান্তকরূপেণেত্যর্দ্দনঃ। নন্দ্যাদিত্বাল্ল্যুঃ ॥৩৩॥ অভিবাদ্যঃ সর্ব্বেষাং নমস্কার্য্যঃ স্তুত্যো বা। মহৎ সৃষ্ট্যাদিকং কর্ম্মাস্যেতি মহাকর্ম্মা, তপ এব স্বং ধনং তদ্বান্ তপস্বী, ভূতানি খাদীনি ভাবয়তি সঙ্কল্পমাত্রেণ সৃজতীতি ভূতভাবনঃ, উন্মত্তবেষেণ দিগ্বাসস্ত্বাদিরূপেণ প্রচ্ছন্নো দুর্জ্ঞেয়ঃ, লোকাঃ স্থানানি প্রজাস্তত্র নিবসন্তশ্চেতনাঃ সর্ব্বাসাং লোকপ্রজানাং পতিঃ স্বামী ॥৩৪॥ মহদপরিচ্ছিন্নং রূপমস্য স মহারূপঃ, মহান্ কায়ঃ স্থূলং রূপং বৈরাজং যস্য স মহাকায়ঃ, বৃষো ধর্ম্মস্তদ্রূপো বৃষরূপঃ, মহচ্চ তদ্‌যশশ্চ মহাযশাঃ, "তস্য নাম মহদ্‌যশ" ইতি শ্রুতেঃ। পরমেশ্বরঃ, মহাত্মা মহামনাঃ, সর্ব্বাণি ভূতান্যাত্মা মনঃ সঙ্কল্পমাত্রং যস্য স সর্বভূতাত্মা তদীক্ষণমাত্রত্বাৎ সর্ব্বস্য, বিশ্বং রূপমস্য বিশ্বস্মিন্ রূপ্যতে প্রকটীভবতীতি বা বিশ্বরূপঃ, মহাহনুঃ মহত্যৌ বিশ্বগ্রাসসমর্থে হনূ অধরোত্তরে মুখফলকে যস্য স মহাহনুঃ ॥৩৫॥

প্রবৃত্তি, নিবৃত্তি, নিয়ত, শাশ্বত, ধ্রুব, শ্মশানবাসী, ভগবান, খচর, গোচর, অর্দ্দন ॥৩৩॥

অভিবাদ্য, মহাকর্ম্মা, তপস্বী, ভূতভাবন, উন্মত্তবেষপ্রচ্ছন্ন, সর্বলোকপ্রজাপতি ॥৩৪॥

মহারূপ, মহাকায়, বৃষরূপ, মহাযশা, মহাত্মা, সর্বভূতাত্মা, বিশ্বরূপ, মহাহনু ॥৩৫॥

লোকপালোঽন্তর্হিতাত্মা প্রসাদো হয়গার্দ্দভিঃ।
পবিত্রঞ্চ মহাংশ্চৈব নিয়মো নিয়মাশ্রিতঃ ॥৩৬॥
সর্বকর্ম্মা স্বয়ম্ভূত আদিরাদিকরো নিধিঃ।
সহস্রাক্ষো বিশালাক্ষঃ সোমো নক্ষত্রসাধকঃ ॥৩৭॥
চন্দ্রঃ সূর্য্যঃ শনিঃ কেতুর্গ্রহো গ্রহপতির্বরঃ।
অত্রিরত্র্যা নমস্কর্ত্তা মৃগবাণার্পণোঽনঘঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

লোকেতি। লোকপাল ইন্দ্রাদিদিক্পালস্বরূপঃ, অন্তর্হিতাত্মা পাপিভির্দর্শনভয়াৎ তিরোহিতরূপঃ, ভক্তেষু প্রসাদোঽনুগ্রহকারী, হয়স্তাশ্বস্ত গর্দ্দভস্ত চাপত্যমিতি হয়গার্দ্দভিঃ, পরমাত্মন উৎকর্ষবন্নিকর্ষস্তাপি সম্ভবাৎ, নিয়মো যোগাঙ্গবিশেষঃ, নিয়মাশ্রিতো ব্রহ্মচর্য্যাদি-নিয়মবান্ ॥৩৬॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বকর্ম্মা সৃষ্টিকর্ত্তৃত্বাৎ, স্বয়ম্ভূতো জনকাভাবাৎ; আদির্জগৎকারণম্, আদিঃ ব্রহ্মাণমপি করোতীতি সঃ, নিধিঃ সর্বজ্ঞানধারণাৎ, সহস্রাক্ষো বিশালাক্ষশ্চ সর্বদর্শনাৎ, সোমঃ সৌম্যমূর্ত্তিত্বাৎ, নক্ষত্রসাধকস্তেষু তেজঃপূরণাৎ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকপালঃ ইন্দ্রাদিরূপঃ, অন্তর্হিতাত্মা অবিদ্যাকল্পিতেনাহঙ্কারাদিনা তিরোহিতাখণ্ডৈকরস-স্বভাবঃ সর্পেণেব রজ্জুঃ, প্রসাদঃ অভিরতিরানন্দ ইতি যাবৎ, হয়মশ্বং গর্দ্দভীঞ্চ স্বযোনিত্বেন আচক্ষতে তা অশ্বগর্দ্দভ্যঃ অশ্বতর্য্যঃ তাঃ রথস্থং বহন্ত্যেনমিতি হয়গর্দ্দভিঃ, কিবন্তাৎ কর্ত্তরি কিপ্, তত ইঞ্ বৃদ্ধ্যভাবশ্চার্ষঃ। "রুদ্রো বা এষ যদগ্নিঃ। অশ্বতরীরথেনাগ্নিরাজিমধাব"দিতি শ্রুতিভ্যামগ্নিরূপী দেবোঽশ্বতরীরথবাহন ইতি গম্যতে। পবিত্রং পবেরিব পবেঃ সংসারবজ্র-পাতাৎ ত্রায়ত ইতি পবিত্রম্, অতএব মহান্ পূজ্যঃ, নিয়মঃ শৌচসন্তোষতপঃস্বাধ্যায়েশ্বর-প্রণিধানাখ্যৈর্নিয়মৈঃ প্রাপ্যতে ইতি নিয়মঃ, নিয়মৈস্তৈরেব আশ্রিতঃ নারায়ণদক্ষিণামূর্ত্ত্যাদি। রূপেণ নিয়মানামাশ্রয়ভূত ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥ সর্ব্বকর্ম্মা সকলশিল্পাচার্য্যো বিশ্বকর্ম্মা স্বয়ম্ভূঃ নিত্যসিদ্ধঃ, অতএব আদিঃ সর্ব্বস্মাৎ প্রথমঃ, আদিকরঃ হিরণ্যগর্ভস্রষ্টা, "স বৈ শরীরী প্রথম" ইতি শ্রুতেস্তস্যাদিত্বম্। নিধিঃ পদ্মশঙ্খাদিরূপোঽক্ষয়ৈশ্বর্য্য ইত্যর্থঃ। সহস্রাক্ষঃ অনন্তকর চরণাদিমান্, "সর্ব্বতঃ পাণিপাদং তৎ সর্বতোঽক্ষিশিরোমুখ"মিত্যাদিলিঙ্গাৎ; দেবেন্দ্রো বা, সর্ব্বস্য তদভিন্নত্বাৎ; "ব্রহ্মৈবেদং সর্ব্ব"মিত্যাদিশ্রুতেঃ। বিশালানি অতীতাদিপ্রকাশকত্বেন বিপুলান্যক্ষাণি ইন্দ্রিয়াণি যস্য সঃ বিশালাক্ষঃ, সোমশ্চন্দ্রঃ লতারূপং যজ্ঞিয়ং হবির্বা, 'যৎপুরুষেণ হবিষে'তি তস্যৈব হবিষ্ট্বদর্শনাৎ। নক্ষত্রসাধকঃ 'সুকৃতাং বা এতানি জ্যোতীংষি যন্নক্ষত্রাণী'তি শ্রুতেরাকাশে দীপ্যমানানি শরীরাণি নক্ষত্রাণি তেষাং সাধকঃ, ইষ্টাদিকারিণাং সোমলোকে

লোকপাল, অন্তর্হিতাত্মা, প্রসাদ, হয়গার্দ্দভি, পবিত্র, মহান্, নিয়ম, নিয়মাশ্রিত ॥৩৬॥

সর্বকর্ম্মা, স্বয়ম্ভূত, আদি, আদিকর, নিধি, সহস্রাক্ষ, বিশালাক্ষ, সোম, নক্ষত্র, সাধক ॥৩৭॥

মহাতপা ঘোরতপা অদীনো দীনসাধকঃ।
সম্বৎসরকরো মন্ত্রঃ প্রমাণং পরমং তপঃ ॥৩৯॥
যোগী যোজ্যো মহাবীজো মহারেতা মহাবলঃ।
সুবর্ণরেতা সর্বজ্ঞঃ সুবীজো বীজবাহনঃ ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

চন্দ্র ইতি। চন্দ্রঃ সূর্য্যশ্চ তদুভয়রূপনেত্রধারণাৎ, শনিঃ কেতুশ্চ লোকানাং পাপসূচনাৎ, গ্রহশ্চোক্তভিন্নঃ, গ্রহপতিঃ স্বরূপেনাপি সূর্য্যঃ, বরো যোগিশ্রেষ্ঠঃ, অত্রিস্তদাখ্যো দেবর্ষিঃ, অত্র্যা অত্রিপত্ন্যা নমস্কর্ত্তা চন্দ্ররূপত্বে তস্যা মাতৃরূপত্বাৎ, মৃগে মৃগরূপধারিণি যজ্ঞে বাণার্পণঃ শরক্ষেপ্তা, অনঘো নিষ্পাপঃ ॥৩৮॥

মহেতি। অদীনঃ পরমেশ্বরত্বাৎ, দীনো দিগম্বরত্বাৎ, সাধকস্তপশ্চরণাৎ, সংবৎসরকরঃ খণ্ডকালপ্রবর্ত্তকঃ, মন্ত্রঃ ষডক্ষরাদিমন্ত্ররূপঃ, প্রমাণং সর্বেষামেব প্রমাকরণম ॥৩৯॥

যোগীতি। যোজ্যো ভক্তৈর্নিযোজ্যঃ, মহাবীজো মহারেতাশ্চ পারদবীর্য্যত্বাৎ, সুবর্ণরেতা অগ্নিরূপত্বাৎ, সুবীজোঽব্যর্থবীর্য্যত্বাৎ, বীজবাহনো জলরূপত্বাৎ ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

দিব্যশরীরলাভস্য দর্শনাৎ ॥৩৭॥ চন্দ্রঃ সূর্য্যঃ শনিঃ, কেতুশ্চ প্রসিদ্ধঃ, চন্দ্রার্কৌ গৃহ্নাতীতি গ্রহো রাহুঃ, গ্রহাণাং পতিঃ ক্রূরত্বাৎ মঙ্গলঃ, বরো বরণীয়ঃ পূজ্যো বৃহস্পতিঃ স এব শুক্রঃ, 'বৃহস্পতির্হি শুক্রো ভূত্বে'তি মৈত্রায়ণীয়শ্রুতৌ শুক্রস্য বৃহস্পত্যবতারত্বশ্রবণাৎ। অত্রিঃ অত্রিগোত্রাপত্যত্বাদ্বুধঃ তেন সর্ব্বগ্রহস্বরূপীতার্থঃ। অত্র্যা অত্রিপত্ন্যাঃ অনসূয়ায়াঃ নমস্কর্ত্তা দত্তদুর্ব্বাসোরূপেণ তৎপুত্রত্বাৎ। মৃগবাণার্পণঃ মৃগরূপধারিণি যজ্ঞে বাণম্ অর্পয়তীতি তথা, অনঘঃ যজ্ঞঘ্নোঽপি নিষ্পাপঃ তেজীয়স্ত্বাৎ স্বতন্ত্রত্বাচ্চ ॥৩৮॥ মহদ্বিশ্বসৃষ্টিক্ষমং তপ আলোচনং যস্য স মহাতপাঃ, 'স ঐক্ষত লোকান্নুসৃজা ইতি স ইমাল্লোঁকানসৃজতে'তি শ্রুতেঃ। ঘোরং বিশ্বসংহারক্ষমং তপো যস্যেতি ঘোরতপাঃ, 'যো হ্যেব প্রভবঃ স এবাপ্যয়' ইতি শ্রুতেঃ। অদীনঃ মহামনাঃ সুগ্রীববিভীষণাদিভ্যঃ প্রণতিমাত্রেণ রাজ্যপ্রদঃ, দীনসাধকঃ দীনানাং শরণাগতানামিষ্টসাধকঃ, সংবৎসরস্য করঃ কর্ত্তা কালচক্রপ্রবর্ত্তকো ধ্রুবাদিজ্যোতির্গণরূপঃ, মন্ত্রঃ মননাৎ ত্রায়ত ইতি প্রণবাদিরূপঃ, প্রমাণং বেদশাস্ত্রাদিরূপঃ, পরমং তপঃ 'অয়ং তু পরমো ধর্ম্মো যদ্‌যোগেনাত্মদর্শনা'মিতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তো ধর্ম্মঃ ॥৩৯॥ যোগী যোগনিষ্ঠঃ যোজ্যো যোগে ব্রহ্মণি প্রবিলাপনীয়ঃ, মহাবীজঃ কারণস্যাপি কারণম্, মহারেতাঃ মহৎ জড়ানৃতস্যাপি অব্যক্তস্য স্ফূর্ত্তিসত্তাপ্রদং রেতঃ প্রতিবিম্বো যস্য স মহারেতাঃ, অতএব মহাবলঃ উৎকৃষ্টসামর্থ্যঃ, সুবর্ণরেতাঃ 'অপ এব সসর্জ্জাদৌ তাসু বীজমবাসৃজৎ। তদণ্ডমভবদ্ধৈমং সহস্রাংশুসমপ্রভ'মিতি স্মরণাৎ হিরণ্ময়ব্রহ্মাণ্ডস্রষ্টা,

চন্দ্র, সূর্য্য, শনি, কেতু, গ্রহ, গ্রহপতি; বর, অত্রি, অত্রিপত্নীর নমস্কারী, মৃগবাণার্পণ, অনঘ ॥৩৮॥

মহাতপা, ঘোরতপা, অদীন, দীনসাধক, সম্বৎসরকর, মন্ত্র, প্রমাণ, পরমতপা ॥৩৯॥

দশবাহুস্ত্বনিমিষো নীলকণ্ঠ উমাপতিঃ।
বিশ্বরূপঃ স্বয়ংশ্রেষ্ঠো বলবীরোঽবলো গণঃ ॥৪১॥
গণকর্ত্তা গণপতির্দ্দিগ্বাসাঃ কাম এব চ।
মন্ত্রবিৎ পরমো মন্ত্রঃ সর্বভাবকরো হরঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

দশেতি। অনিমিষো নয়ননিমেষশূন্যো দেবত্বাদেব, নীলকণ্ঠঃ কালকূটবিষভক্ষণেন কণ্ঠস্য নীলত্বাৎ, বিশ্বরূপো ব্রহ্মত্বাৎ, স্বয়ংশ্রেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠত্বে পরসাহায্যাভাবাৎ, বলেন বীরো ন তু বাহ্যাস্ত্রেন, অবলো ব্রহ্মরূপত্বে বলকার্য্যাভাবাৎ, গণ্যতে পরমাত্মতয়েতি গণঃ ॥৪১॥

গণেতি। গণকর্ত্তা সৃষ্টিকর্ত্তৃত্বেন লোকসমূহকর্ত্তা, গণানাং প্রমথসমূহানাং পতির্গণপতিঃ, দিগ্বাসা দিগম্বরঃ, কাম্যতে ইষ্টলাভার্থমিষ্যত ইতি কামঃ, মন্ত্রবিজ্জগদ্গুরুত্বাৎ, পরমো মন্ত্রো মন্ত্রোপাস্যয়োরভেদাৎ, সর্ব্বেষামেব ভাবং চেষ্টাং করোতীতি স প্রবর্ত্তকত্বাৎ, হরতি ভক্তানাং দুঃখমিতি হরঃ ॥৪২॥

ভাবতভাবদ

অগ্নিরূপেণ সুবর্ণরেতা এব বা, সর্ব্বজ্ঞঃ মায়াবৃত্ত্যা সর্ব্বং জানন, সর্ব্বশ্চাসৌ জ্ঞশ্চেতি বা, সুবীজঃ সুষ্ঠু অবিকারী বীজভূতঃ সর্ব্বকারণং ভবতীতার্থঃ। বীজবাহনঃ বীজম্ অবিদ্যাকাম-কর্ম্মাত্মকং তদেব বাহনম্ ইহলোকপরলোকে সঞ্চারার্থং যস্যেতি তথা। যথোক্তম্—"আত্মানং রথিনং বিদ্ধি শরীরং রথমেব তু"তি, শরীরপদমত্রাব্যক্তপরমিতি সিদ্ধান্তঃ ॥৪০॥ দশবাহুঃ স্পষ্টম্, অনিমিষো 'ন হি দ্রষ্টুর্দৃষ্টের্বিপরিলোপো বিদ্যতেঽবিনাশিত্বা"দিতি শ্রুতেঃ ক্ষণমপি দৃগ্‌লোপহীনঃ, নীলকণ্ঠঃ ত্রৈলোক্যসংহারক্ষমস্য হলাহলস্য কণ্ঠে ধারণান্নীলকণ্ঠঃ পরমকারুণিকঃ অতএব উমাপতিঃ 'উমা হৈমবতী'তি কেনোপনিষৎপ্রসিদ্ধা ব্রহ্মবিদ্যা উমা তস্যাঃ পতিঃ প্রদাতা, পক্ষে পার্ব্বতীশঃ, বিশ্বানি রূপাণি যস্মাজ্জায়ন্তে স বিশ্বরূপঃ, স্বয়ংশ্রেষ্ঠঃ স্বয়-মনাগন্তুকং শ্রেষ্ঠত্বং প্রশস্যতমত্বং যস্য স তথা, বলবীরঃ বলেন সামর্থ্যেন বীরো বিক্রান্তস্ত্রিপুর-পাতনাদ্যনন্যসাধ্যকর্ম্মকর্ত্তা, অবলঃ নিঃসামর্থ্যঃ চেতনপ্রযুক্তিং বিনা চলনাক্ষমঃ, গণ্যতে সংখ্যায়ত ইতি গণস্তত্ত্বসমূহঃ পঞ্চবিংশতিজড়তত্ত্বাত্মেত্যর্থঃ, স্বয়ং তু ষড়্‌বিংশঃ। তত্ত্বানি চ সাংখ্যসপ্তত্যাম্—অব্যক্তং মহান্ অহঙ্কারঃ পঞ্চতন্মাণি একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি পঞ্চবিংশো ভোক্তেতি ॥৪১॥ এবম্ভূতস্যাপি গণস্য কর্ত্তা পতির্নিয়ন্তা চেতি গণকর্ত্তা, গণপতিশ্চ উচ্যতে, ইতি প্রথমং শতম্। দিগ্‌বাসাঃ দারুকাবনে মুনিপত্নীমোহনার্থং নগ্নত্বং ধৃতমিতি জ্ঞেয়ম্,

যোগী, যোজ্য, মহাবীজ, মহারেতা, মহাবল, সুবর্ণরেতা, সর্ব্বজ্ঞ, সুবীজ, বীজবাহন ॥৪০॥

দশবাহু, অনিমিষ, নীলকণ্ঠ, উমাপতি, বিশ্বরূপ, স্বয়ংশ্রেষ্ঠ, বলবীর, অবল, গণ ॥৪১॥

কমণ্ডলুধরো ধন্বী বাণহস্তঃ কপালবান্ ।
অশনী শতঘ্নী খড়্গী পট্টিশী চায়ুধী মহান্ ॥৪৩॥
স্রুবহস্তঃ সুরূপশ্চ তেজস্তেজস্করো নিধিঃ ।
উষ্ণীষী চ সুবক্ত্রশ্চ উদগ্রো বিনতস্তথা ॥৪৪॥
দীর্ঘশ্চ হরিকেশশ্চ সুতীর্থঃ কৃষ্ণ এব চ ।
শৃগালরূপঃ সিদ্ধার্থো মুণ্ডঃ সর্ব্বশুভঙ্করঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

কমেতি। কমণ্ডলুধরঃ কদাচিৎ সন্ন্যাসিরূপত্বাৎ, কপালবান্ অন্নপূর্ণান্তিকে ভিক্ষাকালে ভিক্ষাপাত্রবান্, অশনী ইন্দ্ররূপতয়া বজ্রবান্ ব্রীহ্যাদিত্বাদিন্, শতঘ্নাদীন্যস্ত্রাণি। মহান্ ব্যাপী ॥৪৩॥

স্রুবেতি। স্রুবহস্তো যজমানরূপত্বাৎ, সুরূপঃ পার্ব্বতীপ্রিয়ত্বাৎ তেজো ব্রহ্মরূপত্বাৎ, তেজস্করো ভক্তানাং শক্তিজনকত্বাৎ, নিধির্দয়াসাগরঃ, উষ্ণীষী যজমানরূপত্বাদেব, সুবক্তঃ সর্ব্বদাপ্রসন্নত্বাৎ, উদগ্রঃ সর্বোন্নতত্বাৎ, বিনতঃ কালীপদতলেঽবনতত্বাৎ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তুতস্ত দিশাম্ অনন্তামপি বাস ইব বাস আচ্ছাদকঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"ঈশাবাস্যমিদং সর্ব্বং যৎ কিঞ্চ জগত্যাং জগ"দিতি। ঈশা ঈশ্বরেণাবাস্যমাচ্ছাদনীয়মিতি। কামঃ স্মরোঽভিলাষো বা তদ্রূপঃ, মন্ত্রান্ ইষেত্বাদীন্ পাঠতোঽর্থতশ্চ বেত্তীতি বা তৈবিৎ বেদনমস্যেতি। বা মন্ত্রবিৎ, "যস্য জ্ঞানময়ং তপঃ। নাবেদবিন্মনুতে তং বৃহন্ত"মিতি শ্রুতিভ্যাম্। পরমো মন্ত্রঃ আত্মতত্ত্বালোচনরূপো বিচারঃ, তস্য অধ্যারোপাপবাদাত্মকত্বাত্তদনুগুণং নামদ্বয়ম্। সর্ব্বভাবকরঃ জগৎকারণমিত্যর্থঃ। হরঃ তৎপ্রবিলাপনস্থানম্, সর্ব্বভাবনঃ হর ইতি চ পূর্ব্বং কালরূপেণ সর্বকর্তৃত্বসংহর্তৃত্বে উক্তে ইদানীং তত্ত্বদৃষ্ট্যেতি ভেদঃ। তথা হি, চতুর্ব্বিধঃ প্রলয়ঃ; প্রাকৃতো ব্রহ্মাবসানে মহদন্তানাং কার্য্যাণাং নাশঃ, দৈনন্দিনো ব্রহ্মদিনাবসানে ত্রৈলোক্যনাশঃ, নিত্যোঽস্মদাদিসুষুপ্তৌ সর্ব্বনাশঃ, এতে ত্রয়ঃ সবীজা ইতি উৎপত্তিমন্তঃ। আত্যন্তিকস্তু তত্ত্বজ্ঞানেন সকারণস্য কার্য্যস্য নাশঃ পুনরুৎপত্তিহীনো মোক্ষাখ্য ইতি শাস্ত্রপ্রসিদ্ধিঃ ॥৪২॥ দশবাহুরিত্যুক্তানাং বাহুনামায়ুধান্যাহ—কমণ্ডলুধরঃ, ধন্বী ধনুষ্মান্, বাণহস্তঃ, কপালবান্ ব্রহ্মণঃ শিরশ্ছিত্ত্বা তৎকপালং ধারয়তীত্যর্থঃ, অশনির্বজ্রং তদ্বান্, শতঘ্নী শক্তিস্তদ্বান্, উভয়ত্র ব্রীহ্যাদিভ্যশ্চেতি মত্বর্থীয় ইনিঃ। খড়্গী, পট্টিশঃ খড়্গবিশেষস্তদ্বান্, আয়ুধং যস্যাসাধারণং শূলং তদ্বান্ শূলীত্যর্থঃ। মহান্ পূজ্যঃ ॥৪৩॥ স্রুবো যজ্ঞপাত্রং তদ্ধস্তঃ, সুরূপঃ শোভনরূপঃ. তেজস্তেজস্বী, তেজস্করো নিধিঃ ভক্তানাং কান্তিপ্রদো নিধিরিব নিধিরনুচ্ছেদ্যঃ, উষ্ণীষী শিরোবেষ্টনবান্, সুবক্ত্রঃ, উদগ্রঃ

গণকর্ত্তা, গণপতি, দিগ্বাসা, কাম, মন্ত্রবিৎ, পরমমন্ত্র, সর্বভাবকর, হর ॥৪২॥

কমণ্ডলুধর, ধন্বী, বাণহস্ত, কপালবান্ অশনী, শতঘ্নী, খড়্গী, পট্টিশী, আয়ুধী, মহান্ ॥৪৩॥

স্রুবহস্ত, সুরূপ, তেজ, তেজস্কর, নিধি, উষ্ণীষী, সুবক্ত্র, উদগ্র, বিনত ॥৪৪॥

অজশ্চ বহুরূপশ্চ গন্ধধারী কপর্দ্দ্যপি।
ঊর্দ্ধরেতা ঊর্দ্ধলিঙ্গ ঊর্দ্ধশায়ী নভঃস্থলঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

দীর্ঘ ইতি। হরিকেশঃ পিঙ্গলকুন্তলঃ, সুতীর্থঃ প্রশস্তগুরুঃ, কৃষ্ণঃ কৃষ্ণবর্ণতমোগুণাধিষ্ঠানাৎ শৃগালরূপো বলিগ্রহণাৎ, সিদ্ধার্থো বৌদ্ধরূপত্বাৎ, মুণ্ডো মুণ্ডমালাধারী ॥৪৫॥

অজ ইতি। অজো জন্মরাহিত্যাৎ, বহুরূপো বিশ্বরূপত্বাৎ, গন্ধধারী সেবকপ্রদত্তচন্দনাদি-ধারণাৎ; কপর্দ্দী জটাজূটবান্, ঊর্দ্ধরেতা যোগকালে ব্রহ্মচারী, ঊর্দ্ধলিঙ্গো লিঙ্গমূর্ত্তেরূর্দ্ধস্থিতেঃ, ঊর্দ্ধশায়ী সর্ব্বোর্দ্ধাবস্থানাৎ, নভো·হার্দ্দাকাশং স্থলং যস্য সঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

উর্জ্জিতরূপঃ, বিনতঃ বিনয়বান্ ॥৪৪॥ দীর্ঘঃ অত্যুচ্চঃ, হরিকেশঃ হরয় ইন্দ্রিয়াণ্যেব কেশা ইব কেশা রশ্ময়ো যস্য স হরিকেশঃ ইন্দ্রিয়দ্বারা তত্তদর্থপ্রকাশকর্ত্তা, যদ্বা হরিশ্চ কশ্চ ঈশশ্চ তেষাং সমাহারঃ ত্রিমূর্ত্তিরিত্যর্থঃ। শোভনশ্চাসৌ তীর্থঞ্চ সুতীর্থঃ মহাগুরুঃ, "ক্লেশকর্ম্মবিপাকাশয়ৈ-রপরামৃষ্টঃ পুরুষবিশেষ ঈশ্বরস্তস্য বাচকঃ প্রণবঃ স পূর্ব্বেষামপি গুরু"রিতি পতঞ্জলিস্মরণাৎ। কৃষ্ণঃ কৃষির্ভূর্বাচকঃ শব্দো ণশ্চ নির্বৃতিবাচকঃ। তয়োরৈক্যং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে" ইতি শ্রুতেরানন্দসন্মাত্র ইত্যর্থঃ; ব্রহ্মোত্তরখণ্ডে বা গোপশিশুং প্রতি মহাদেবেন তবান্বয়ে সপ্তমোঽহং ভবিষ্যামীতি বরদানাৎ মহাদেবস্যৈবাবতারঃ কৃষ্ণ ইত্যবগমাৎ। শৃগালরূপঃ বণিজাবমানিতং ব্রাহ্মণং প্রায়োবিষ্টং সান্ত্বয়িতুমিন্দ্রেণৈতদ্রূপং ধৃতমিতি মোক্ষধর্ম্মেষূপাখ্যায়তেঽনেন শৃগালরূপ ইন্দ্রস্তদভিন্ন ইত্যর্থঃ। সিদ্ধার্থঃ সিদ্ধা এব ন তু সাধ্যা অর্থা অর্থনীয়াঃ পদার্থা যস্য, মুণ্ডঃ পরি-ব্রাট্, অতএব সর্ব্বশুভঙ্করঃ সর্ব্বভূতাভয়প্রদঃ ॥৪৫॥ অজঃ অজাতঃ ব্রহ্মাদিষজত্বমাপেক্ষিকং দেবেষমরত্ববৎ; "হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ত্ততাগ্রে ভূতস্য জাতঃ পতিরেক আসীৎ। বিশ্বম্বিধাপরম-মস্য বিদ্বান্ জাতো বৃহন্নভিপাতি তৃতীয়'মিতি ব্রহ্মবিষ্ণ্বাদিষু জাত ইতি বিশেষণাৎ। অজাত ইত্যেনং কশ্চিদ্ভীরুঃ প্রপদ্যতে রুদ্র যত্তে দক্ষিণং মুখং তেন মাং পাহীতি রুদ্রে এবাজাতত্ব-দর্শনাৎ, বহুরূপঃ স্পষ্টম্, গন্ধধারী কুঙ্কুমকস্তুর্য্যাদিসুরভিদ্রব্যধর্ত্তা, কপর্দ্দী কং জলং পিবতীতি কপঃ। ঋতিঃ সৌত্রো ধাতুঃ স্পর্দ্ধায়ামৈশ্বর্য্যে চাস্তি, ঋৎ স্পর্দ্ধনৈশ্বর্য্যয়োরিতি বোপদেবঃ, অস্মাদ্ভাবে ক্বিপ্, ঋতমৈশ্বর্য্যং দদাতীতি ঋদ্দঃ কপশ্চাসৌ ঋদ্দশ্চেতি সমাসঃ আদ্গুণঃ কপর্দ্দঃ, মহাদেবস্য হি জটাজূটেন স্বর্গাৎ পতন্তী গঙ্গা প্রথমং পীতা পশ্চাদ্ভগীরথপ্রার্থনয়া তস্যা নির্গমনসামর্থ্যঞ্চ দত্তমতঃ স কপর্দ্দস্তদ্বান্ মহেশ্বরঃ কপর্দ্দী। ঊর্দ্ধরেতাঃ অবিপ্লুতব্রহ্মচর্য্যঃ, তত্র হেতুঃ—ঊর্দ্ধলিঙ্গঃ অধোলিঙ্গো হি রেতঃ সিঞ্চতি ন তূর্দ্ধলিঙ্গঃ, অত্রাপি হেতুঃ—ঊর্দ্ধশায়ী উত্তানশয়ঃ, এতেন নামত্রয়েণ উময়া শিবো ন গ্রস্তো ন চ স্পৃষ্টঃ যতঃ অসঙ্গ ইত্যর্থত্রয়ং দর্শিতম্। এবং সত্যপি নভ এব আকাশশব্দিতা শক্তিরেব স্থলম্ আবাসো যস্য স নভঃস্থলঃ, যথোক্তমভি·যুক্তৈঃ—'শক্তিঃ শরীরমধিদৈবতমন্তরাত্মা জ্ঞানং ক্রিয়াকরণমাসনজালমিচ্ছা। ঐশ্বর্য্যমায়তন-

দীর্ঘ, হরিকেশ, সুতীর্থ, কৃষ্ণ, শৃগালরূপ, সিদ্ধার্থ, মুণ্ড, সর্বশুভকর ॥৪৫॥

অজ, বহুরূপ, গন্ধধারী, কপর্দ্দী, ঊর্দ্ধরেতা, ঊর্দ্ধলিঙ্গ, ঊর্দ্ধশায়ী, নভস্থল ॥৪৬॥

ত্রিজটী চীরবাসাশ্চ রুদ্রঃ সেনাপতির্বিভুঃ।
অহশ্চরো নক্তঞ্চরস্তিগ্মমন্যুঃ সুবর্চ্চসঃ ॥৪৭॥
গজহা দৈত্যহা কালো লোকধাতা গুণাকরঃ।
সিংহশার্দ্দূলরূপশ্চ আদ্রচর্ম্মা স্বরাবৃতঃ ॥৪৮॥
কালযোগী মহানাদঃ সর্ব্বকামশ্চতুষ্পথঃ।
নিশাচরঃ প্রেতচারী ভূতচারী মহেশ্বরঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিজটীতি। ত্রিজটী বিশালজটাত্রয়ধারণাৎ, চীরবাসাঃ কৌপীনবস্ত্রঃ রুদ্রঃ সংহারকালে লোকরোদনজননাৎ, সেনাপতিস্ত্রিপুরবধকালে বিভুর্ব্যাপী অহশ্চর মনুষ্যাদিরূপেণ, নক্তঞ্চরো রাক্ষসাদিরূপেণ তিগ্মমন্যুঃ তীক্ষ্ণক্রোধঃ সুর্ব্বচ্চনোঽতিতেজাঃ "সমাসান্তগতানাং বা" ইত্যাদিনা-অংপ্রত্যয়ঃ ॥৪৭॥

গজহেতি। গজহা গজাসুরহন্তা, দৈত্যহা অন্ধকাসুরহন্তা, কালঃ ক্ষণমুহূর্ত্তাদিরূপঃ, লোকধাতা ব্রহ্মরূপেণ লোকধারণাৎ, গুণানাং দয়াদীনামাকরঃ, সিংহশার্দ্দূলরূপো হিংস্রকপত্বাৎ, আর্দ্রচর্ম্মা সবক্তগজাসুরচর্ম্মধারণাৎ, স্বরৈর্নিষাদাদিভিঃ আবৃতস্তাণ্ডবকালে ॥৪৮॥

কালেতি। কালযোগী ভার্য্যাবিরহসময়ে যোগবান্ মহানাদঃ সমরসময়ে, সর্ব্বৈঃ কাম্যত ইতি সর্ব্বকামঃ, চতুষ্পথঃ জ্ঞানকর্ম্মভক্তিসেবাখ্যচতুর্মার্গপ্রাপ্যঃ, নিশাচরো রাক্ষসরূপেণ প্রেতেষু চরতীতি প্রেতচারী, ভূতেষু চরতীতি ভূতচারী, মহেশ্বরঃ সর্ব্বাধিকৈশ্বর্য্যবান্ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মাবরণানি চ ত্বং কিং কিং ন যন্তবসি দেবি শশাঙ্কমৌলে'রিতি ॥৪৬॥ ত্রিজটী, চীরবাসাঃ স্পষ্টে দ্বে। রুদ্রঃ 'প্রাণা বাব রুদ্রা এতেন হীদং সর্ব্বং রোদয়ন্তী'তি শ্রুতেঃ সর্ব্বেষাং প্রাণরূপঃ সেনাপতিঃ, বিভুর্ব্যাপী, অহশ্চরো দেবাদিঃ নক্তঞ্চরো রাক্ষসাদিস্তদুভয়রূপঃ তিগ্মমন্যুস্তীক্ষ্ণক্রোধঃ, সুবর্চ্চসঃ সুতরাং বর্চোঽধ্যয়নতপ আদিজং তেজো যস্মিন্ সমাসান্তোঽচ্ আর্ষঃ ॥৪৭॥ গজহা "বারাণস্যাং পুরা যাতো গজরূপী মহাসুরঃ। জঘ্নে তং কুঞ্জরং ভীমমধ্রুষ্যমপি শঙ্করঃ॥" ইতি স্কান্দে উপাখ্যানাৎ গজাসুরহন্তা, দৈত্যহা, কালঃ মৃত্যুঃ সংবৎসরাদির্ব্বা, লোকধাতা লোকানামীশ্বরঃ, গুণানাং দীনদয়ালুত্বজ্ঞানৈশ্বর্য্যাদীনামাকরঃ খনিঃ, সিংহশার্দ্দূলরূপঃ সর্ব্বহিংস্রপশুরূপঃ, আর্দ্রচর্ম্ম গজকৃত্তিস্তদেবাম্বরং তেনাবৃতঃ ॥৪৮॥ কালবঞ্চকো যোগী কালযোগী, মহানাদঃ অনাহতধ্বনিরূপঃ স চ হংসোপনিষৎপ্রসিদ্ধঃ, সর্ব্বে কামা বিষয়া অস্মিন্নতি সর্ব্বকামঃ 'অস্মিন্ সর্বে কামাঃ সমাহিতা' ইতি শ্রুতিঃ। চতুষ্পথঃ চত্বারঃ উপাসনার্থং পন্থানোঽস্য স তথা, তে'চ বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞশিবধ্যানরূপাঃ। নিশাচরঃ বেতালাদিঃ, প্রেতৈভূ তৈশ্চ সহ চরতীতি প্রেত-

ত্রিজটী, চীরবাসা, রুদ্র, সেনাপতি, বিভু, অহশ্চর, নক্তঞ্চর, তিগ্মমন্যু, সুবর্চ্চস ॥৪৭॥

গজহা, দৈত্যহা, কাল, লোকধাতা, গুণাকর, সিংহাশার্দ্দূলরূপ, আদ্রচর্ম্মা, স্বরাবৃত ॥৪৮॥

বহুভূতো বহুচরঃ স্বর্ভানুরমিতো গতিঃ।
নৃত্যপ্রিয়ো নিত্যনর্ত্তো নর্ত্তকঃ সর্ব্বলালসঃ ॥৫০॥
ঘোরো মহাতপাঃ পাশো নিত্যো গিরিরুহো নভঃ।
সহস্রহস্তো বিজয়ো ব্যবসায়ো হ্যতন্দ্রিয়ঃ ॥৫১॥
অধর্ষণো ধর্ষণাত্মা যজ্ঞহা কামনাশকঃ।
দক্ষযাগাপহারী চ সুমহো মধ্যমস্তথা ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

বহ্বিতি। বহুভূতো বিশ্বরূপত্বাৎ বহুরূপো জীবরূপত্বাৎ স্বর্ভানুঃ রাহুস্তমোঽধিষ্ঠানাৎ অমিতো গগনরূপত্বাৎ, গতির্মুমুক্ষুগম্যত্বাৎ, নৃত্যপ্রিয়স্তদাশক্তত্বাৎ নিত্যং নৃত্যতীতি নিত্যনর্ত্তঃ নর্ত্তয়তি ভূতাদীং শ্চেতি নর্ত্তকঃ সর্ব্বলালসঃ সর্ব্বরূপত্বাৎ ॥৫০॥

ঘোর ইতি। ঘোরো ভীমরূপত্বাৎ, মহাতপা দুষ্করস্তপঃকরণাৎ পাশো মায়াপ্রবর্ত্তনেন জীববন্ধনাৎ, নিত্যো ধ্বংসপ্রাগভাবাভাবাৎ, গিরিরুহঃ কৈলাসারোহী, নভো গগনম্, তস্যাষ্ট মূর্ত্তিমধ্যবর্ত্তিত্বাৎ, সহস্রহস্তো যুদ্ধে তদ্বৎকার্য্যকরণাৎ, বিজয়ো যুদ্ধে বিশিষ্টজয়লাভাৎ, ব্যবসায় উদ্যমঃ সর্ব্বকার্য্যসাধকত্বাৎ অতন্দ্রিতঃ অনলসঃ কার্য্যব্যাপৃতত্বাৎ ॥৫১॥

অধর্ষণ ইতি। অধর্ষণো বলেনাবশীকরণাৎ, ধর্ষণাত্মা সর্ববশীকরণাৎ যজ্ঞহা যজ্ঞহন্তা কদাপি রাক্ষসরূপত্বাৎ। সুখেন সর্বং সহত ইতি সুসহঃ মধ্যমযোগিণাং হৃদয়বর্ত্তী ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

চারী, ভূতচারী, মহেশ্বরঃ ইন্দ্রাদিভ্য ঈশ্বরেভ্যো মহান্ ॥৪৯॥ বহুভূতঃ "সচ্চ ত্যচ্চাভব"দিতি "সত্যং চানৃতঞ্চ সত্যমভব"দিত্যন্তেন শ্রুতমস্য বহুভবনম্। বহুধরঃ মহতঃ প্রপঞ্চস্য ধর্ত্তা, স্বর্ভানুঃ মূলাজ্ঞানরূপস্তমঃশব্দিতো রাহুঃ, অমিতঃ অনন্তঃ ভূমেত্যর্থঃ, গতিঃ মুক্তপ্রাপ্যঃ, নৃত্যপ্রিয়ঃ তাণ্ডবেশ্বরশ্চিদম্বরমূর্ত্তিঃ, নিত্যঃ সন্ততঃ নর্ত্তো নর্ত্তনং যস্য নিত্যনর্ত্তঃ, নর্ত্তকঃ নর্ত্তয়িতা, সর্ব্বেষু লালসা প্রীতিরস্য বিশ্ববন্ধুরিত্যর্থঃ ॥৫০॥ ঘোরঃ শিবস্য দ্বে তন্বৌ ঘোরান্যা কৃত্ত্বাদিরঘোরান্যা সন্তোষাদিস্তদ্রূপত্বাদ্‌ঘোরঃ, মহাতপাঃ মহৎ সৃষ্টিসংহারক্ষমং তপ আলোচনং যস্য, পাশয়তি স্বমায়য়া বধ্নাতীতি পাশঃ, নিত্যঃ ধ্বংসরহিতঃ, গিরিরুহঃ পর্ব্বতারূঢ়ঃ কৈলাসবাসীত্যর্থঃ। নভঃ ব্যোমবদসঙ্গঃ, সহস্রহস্তঃ বিজয়ঃ, ব্যবসায়ো নিশ্চয় উদ্যোগো বা জয়হেতুঃ, অতএবাতন্দ্রিতঃ তন্দ্রা তমোময়ী বৃত্তিঃ প্রবৃত্তিনিরোধিনী তদ্রহিতঃ। অনিন্দিত ইতি পাঠে ব্যবসায়স্য বিশেষণম্ ॥৫১॥ অধর্ষণঃ অপ্রকম্প্যঃ, ধর্ষণাত্মা ভয়রূপঃ, যজ্ঞহা বলিযজ্ঞঘ্নঃ, বৌদ্ধাবতাররূপেণ বা যজ্ঞঘ্নঃ।

কালযোগী, মহানাদ, সর্ব্বকাম, চতুষ্পথ, নিশাচর, প্রেতচারী, ভূতচারী, মহেশ্বর ॥৪৯॥

বহুভূতি, বহুচর, স্বর্ভানু, অমিত, গতি, নৃত্যপ্রিয়, নিত্যনর্ত্ত, নর্ত্তক, সর্ব্বলালস ॥৫০॥

ঘোর, মহাতপা, পাশ, নিত্য, গিরিরুহ, নভ, সহস্রহস্ত, বিজয়, ব্যবসায়, অতন্দ্রিত ॥৫১॥

তেজোঽপহারী বলহা মুদিতোঽর্থোঽজিতোঽবরঃ।
গম্ভীরঘোষো গম্ভীরো গম্ভীরবলবাহনঃ ॥৫৩॥
ন্যগ্রোধরূপো ন্যগ্রোধো বৃক্ষকর্ণাস্থিতির্বিভুঃ।
সুতীক্ষ্ণদর্শনশ্চৈব মহাকায়ো মহাননঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তেজ ইতি। তেজোঽপহারী বলহা চ পাপিনাম্, মুদিত আনন্দরূপত্বাৎ, অর্থো ভক্তানাং প্রয়োজনীভূতঃ, অজিতো নিরতিশয়বলাৎ, ন বিদ্যতে বরো যস্মাৎ সঃ, গম্ভীরো ঘোষো মন্দ্রধ্বনিঃ, গম্ভীরো দুরবগাহস্বভাবঃ, গম্ভীরে মহতী বলবাহনে যস্য সঃ ॥৫৩॥

ন্যগ্রোধেতি। ন্যগ্রোধং বটবৃক্ষং রূপয়তি ছায়াদানেনানুকরোতীতি ন্যগ্রোধরূপঃ, ন্যগ্রোধো বটবৃক্ষঃ প্রচুরস্থানাবরণাৎ, বৃক্ষস্য কর্ণে কর্ণস্থানস্থকোটরে পক্ষিরূপেণ স্থিতির্যস্য সঃ, বিশেষরূপেণ ভূতাদিরূপেণ ভবতীতি বিভুঃ, সুতীক্ষ্ণা দশনা দন্তা যস্য সঃ, মকররূপত্বাৎ, মহাকায়ো বিরাড়্-রূপত্বাৎ, মহানলঃ প্রলয়াগ্নিরূপত্বাৎ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

"বিশ্বং ভূতং ভুবনং চিত্রং বহুধা জাতং জায়মানঞ্চ যৎ। সর্ব্বো হ্যেষ রুদ্রস্তস্মৈ রুদ্রায় নমো অস্তি"তি মন্ত্রবর্ণেন বিশ্বাত্মনস্তত্বাচ্ছিবস্য তদ্বিবক্ষয়েদমুক্তম্। কামনাশকঃ স্মরস্য ভক্তকাম-প্রদত্বেন ইচ্ছায়া বা নাশকঃ, দক্ষযাগাপহারী স্পষ্টম্, সুসহঃ সৌম্যঃ, মধ্যম ঈষৎসৌম্যঃ ॥৫২। তেজোঽপহারী অতিক্রূরঃ, বলহা ইন্দ্ররূপেণ বলমানং দৈত্যং হন্তীতি তথা, মুদিতঃ কারণরূপেণ নিত্যমানন্দযুক্তঃ, অর্থঃ ধনরূপেণার্থনীয়ঃ, অজিতঃ সংগ্রামাদৌ, কৃষ্ণেন তু বাণাসুরযুদ্ধে শিবাজ্ঞ-য়ৈব শিবো জিতো ন স্ববলেন, যথা ভীষ্মেণ কৃষ্ণঃ স্বপ্রতিজ্ঞাং সমর্থয়তানৃতঃ কৃতঃ ভক্তপারবশ্য-দর্শনায় তদ্বৎ; এতচ্চ পুরাণে প্রসিদ্ধম্। অবরঃ নাস্তি বরো বরণীয়ো যস্মাদন্য ইত্যবরঃ গম্ভীরঘোষো দুন্দুভিসমুদ্রাদিরূপেণ গম্ভীরো দুরবগাহতাৎপর্য্যো বেদরূপেণ গম্ভীরমগাধ পরৈরনাসাদিততলং বলং সেনা শারীরং সামর্থ্যং বা বাহনং বৃষভশ্চ ধর্ম্মরূপী যস্য স গম্ভীরবল-বাহনঃ ॥৫৩॥ ন্যগ্রোধরূপঃ ন্যক্ নীচৈঃ রোহতীতি "ঊর্দ্ধমূলো হ্যবাক্‌শাখঃ এষোঽশ্বত্থঃ সনাতন" ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ সংসারবৃক্ষঃ। ইতি দ্বিতীয়ং শতম্। ন্যগ্রোধঃ বটরূপঃ বটনিকটবাসী দক্ষিণামূর্ত্তিরূপ ইত্যর্থঃ; মার্কণ্ডেয়দৃষ্টো বা একার্ণবস্থো বটস্তচ্ছায়ী বালকৃষ্ণরূপী মহাবিষ্ণুর্ব্বা বৃক্ষস্য কর্ণ ইব কর্ণঃ একদেশঃ পর্ণং তত্র স্থিতির্যস্য স বৃক্ষকর্ণস্থিতিঃ, বৃক্ষকল্পস্থিতিরিতি পাঠে যথৈকস্মাদ্বীজাদেকো বটস্ততোঽনন্তানি বীজানি তেভ্যস্তাবন্তো বটা ইতি উত্তরোত্তরবৃদ্ধিমতঃ কার্য্যস্যানন্ত্যং তৎকল্পা তত ঈষন্ন্যূনা স্থিতিঃ সংসারবৃক্ষপালনং যস্য সঃ, ন্যূনত্বং জ্ঞানেন। ভর্জ্জিতে বীজে পুনঃ প্ররোহাসম্ভবাদভর্জ্জিতে চ তস্যানিবার্য্যত্বাদিতি সূচয়িতুং কল্পম্। মার্কণ্ডেয়স্যাপি একার্ণবে ব্রহ্মণ্যেকদেশে সংসারবটোঽস্মোঽপ্যনন্তপ্ররোহোঽস্তীতি ভগবতা স্বমায়ারূপং বটব্যাজেন প্রদর্শিতম্। অত্র "শিবো মহেশ্বরশ্চৈব রুদ্রো বিষ্ণুঃ পিতামহঃ।

অধর্ষণ, ধর্ষণাত্মা, যজ্ঞহা, কামনাশক, দক্ষযাগাপহারী, সুসহ, মধ্যম ॥৫২॥
তেজোপহারী, বলহা, মুদিত, অর্থ, অজিত, অবর, গম্ভীরঘোষ, গম্ভীর, গম্ভীরবলবাহন ॥৫৩॥

বিষ্বক্‌সেনো হরির্যজ্ঞঃ সংযুগাপীড়বাহনঃ।
তীক্ষ্ণতাপশ্চ হর্য্যশ্বঃ সহায়ঃ কর্ম্মকালবিৎ ॥৫৫॥
বিষ্ণুপ্রসাদিতো যজ্ঞঃ সমুদ্রো বড়বামুখঃ।
হুতাশনসহায়শ্চ প্রশান্তাত্মা হুতাশনঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বিষগিতি। বিশ্বং সমস্তাৎ, সেনা সেনেব প্রভবো যস্য সঃ, হরির্বিষ্ণুঃ, যজ্ঞঃ স্বর্গসাধকত্বাৎ সংযুগে যুদ্ধে, আপীড়ো বৃষশেখরো বাহনং যস্য সঃ, তীক্ষ্ণতাপোঽগ্নিরূপত্বাৎ, হর্য্যশ্বঃ সূর্য্যরূপঃ সহায়ো ধার্ম্মিকমাত্রস্য, কর্ম্মকালবিদ্‌যজমানরূপত্বাৎ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সংসারবন্ধুঃ সর্ব্বজ্ঞঃ পরমাত্মেতি মুখ্যতঃ। নামাষ্টকমিদং তস্য প্রতিপাদকমীশিতু”রিতি শৈবে বিষ্ণুপিতামহয়োরপি শিবাদনন্যত্বাত্তদ্বাচিভিরপি শব্দৈঃ। শিব এবাভিধীয়ত ইতি দর্শনাৎ। হরিবংশে কৈলাসযাত্রায়াম্ “নামানি তব গোবিন্দ যানি লোকে মহান্তি চ। তান্যেব মম নামানি নাত্র কার্য্যা বিচারণে”তি শিববচনাচ্চ, সর্ব্বস্মিন্ পুরাণে শিবপর্য্যায়ৈর্বিষ্ণুপর্য্যায়ৈর্ব্বা এক এব ঈশ্বরোঽভিধীয়তে। শিববিষ্ণ্বোর্ভেদমুক্তমানুত্তমভাবঞ্চ কল্পয়তঃ পাষণ্ডিনঃ শিরসি পততু বজ্রপাতঃ, যথোক্তং সূতসংহিতায়াম্—“ব্রহ্মাণং কেশবং বিষ্ণুং ভেদভাবেন মোহিতাঃ। পশ্যন্ত্যেকং ন জানন্তি পাষণ্ডোপহতা জনা” ইতি। অতএব মাতা ধাতা পিতামহঃ রুদ্রো বহুশিরা বভ্রুরিতি বিষ্ণুনামসু ব্রহ্মরুদ্রনামানি পঠ্যন্তে। তথা মহাদেবোঽব্যয়ো হরিঃ গণনাথঃ প্রজাপতিরিতি শিবনামসু বিষ্ণুপ্রজাপতিনামানি। ইতরেষামিতরত্র গৌণমুখ্যবৃত্তিভেদেন প্রবৃত্তিরিতি কল্পনায়া উদাহৃতশৈবস্কান্দবাক্যবাধিতত্বেনানুত্থানাৎ। ‘যো দেবানাং নামধা এক এব নামানি সর্ব্বাণি যমাবিশন্তি। একং সতং বহুধা কল্পয়ন্তি একং সদ্বিপ্রা বহুধা বদন্ত্যগ্নি যমমাতরিশ্বানমাহু’রিত্যাত্মাগমবহির্ভূতত্বাচ্চৈতে উপেক্ষ্যা এবেতি দিক্। নিপুণতরমুপপাদিত-মেতদাদিপর্ব্বণ্যুপোদ্ঘাতে। বিভুঃ বিবিধরূপেণ হরিহরদুর্গাগণেশার্কাগ্নিবায়্বাদিরূপেণ ভক্তানা-মনুগ্রহাৎ ভবতীতি বিভুঃ, সুতীক্ষ্ণাঃ অনেকব্রহ্মাণ্ডচণকচর্ব্বণক্ষমা দশনা যস্য সুতীক্ষ্ণদশনঃ, মহাকায়ঃ মহানন ইতি তদনুগুণে শরীরমুখে অনুবর্ণিতে ॥৫৪॥ বিষক্ বিষু সর্ব্বতঃ অঞ্চন্তি পলায়ন্তে যস্য প্রয়াণোদ্যোগে দৈত্যানাং সেনা ইতি বিষক্‌সেনঃ, সর্ব্বতঃ পূজ্যতে সেনা যস্যেতি বা, অঞ্চু, গতিপূজনয়োরিতি ধাতুঃ। হরিঃ গজেন্দ্রমোক্ষণে আপদং হরতীতি হরিঃ সর্ব্বসংহর্ত্তা বা, যজ্ঞঃ সৃষ্টিবীজভূতঃ, তথাচ শ্রুতিঃ—‘অগ্নৌ প্রাস্তাহুতিঃ সম্যগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে। আদিত্যা-জ্জায়তে বৃষ্টির্বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজা’ ইতি। সংযুগে সংগ্রামে আপীড় ইব আপীড়ো ধ্বজভূতং বাহনং বৃষরূপং যস্য বৃষরূপো ধ্বজ এব বাহনমপীত্যর্থঃ। তীক্ষ্ণতাপোঽগ্নিস্তদাত্মা, হরয়ঃ অতি-বেগবাহিনঃ অশ্বা যস্য স হর্য্যশ্বঃ সূর্য্যস্তদাত্মা, সহায়ো জীবস্য সখা, “দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়ে”তি

ন্যগ্রোধরূপ, ন্যগ্রোধ, বৃক্ষকর্ণস্থিতি বিভু, সুতীক্ষ্ণদশন, মহাকায়, মহানন ॥৫৪॥
বিষ্বকসেন, হরি, যজ্ঞ, সংযুগাপীড়বাহন, তীক্ষ্ণতাপ, হর্য্যশ্ব, সহায়, কর্ম্মকাল-বিৎ ॥৫৫॥

উগ্রতেজা মহাতেজা জন্যো বিজয়কালবিৎ।
জ্যোতিষাময়নং সিদ্ধিঃ সর্ববিগ্রহ এব চ ॥৫৭॥
শিখী মুণ্ডী জটী জ্বালী মূর্ত্তিজো মূর্দ্ধগো বলী।
বৈণবী পণবী তালী খলী কালকটঙ্কটঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণিতি। বিষ্ণুনা প্রসাদিতঃ স্তবাদিনা প্রসন্নীকৃতঃ, যজ্ঞো যজ্ঞকর্ত্তা যজমানরূপত্বাৎ, সমুদ্রঃ সাগরো জলরূপত্বাৎ, বড়বামুখো বাডবানলো অগ্নিরূপত্বাৎ, হুতাশনস্য সহায়ো বায়ুরূপত্বাৎ, প্রশান্তাত্মা "শান্তং শিবমদ্বৈতম্" ইত্যাদি শ্রুতেঃ, হুতাশনঃ সামান্যবহ্নিশ্চ ॥৫৬॥

উগ্রেতি। উগ্রতেজা মহাতেজাশ্চ ভীমত্বাৎ, জন্যো যুদ্ধম্ সংহারকরত্বাৎ, বিজয়ঃ কালবিৎ সর্ব্বজ্ঞত্বাৎ, জ্যোতিষাং গ্রহনক্ষত্রাণামযনং গমকং শাস্ত্রম্ ত্রিকালজ্ঞাপনাৎ, সিদ্ধিঃ সর্ব্বকাম্যত্বাৎ সর্ববিগ্রহঃ সর্ব্বশরীরম্ ব্রহ্মরূপত্বাৎ ॥৫৭॥

শিখীতি। শিখী ময়ূরঃ কার্ত্তিকাদরণাৎ, মুণ্ডী মুণ্ডিতমস্তকঃ সন্ন্যাসিত্বাৎ, জটী বহুজটাধারণাৎ, জ্বালী বহ্নিরূপত্বাৎ মূর্ত্তিজো লিঙ্গরূপত্বাৎ, মূর্দ্ধগঃ সহস্রদলপদ্মস্থিতত্বাৎ, বলী যুদ্ধজয়করণাৎ, বৈণবী বেণুবান্, পণবী পণবাদিবাদ্যযুক্তঃ, তালী গানে কালক্রিয়ামানবান্, খলী খলভূতান্বিতঃ, কালে নৃত্যসময়ে, কটঙ্কটঃ তাদৃশশব্দকারী ॥৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

মন্ত্রবর্ণাৎ। কর্ম্মণাং দর্শাদীনাং কালং যথোক্তং বেত্তীতি কর্ম্মকালবিৎ ॥৫৫॥ বিষ্ণুনা প্রসাদিতশ্চক্রলাভার্থমিতি বিষ্ণুপ্রসাদিতঃ, যজ্ঞো বিষ্ণুরূপী, 'যজ্ঞো বৈ বিষ্ণু'রিতি শ্রুতেঃ সমুদ্রঃ, বড়বামুখঃ বহ্নিবিশেষঃ, যঃ সামুদ্রং জলং নিত্যং শোষয়তি, হুতাশনসহায়ো বায়ুঃ, প্রশান্তাত্মা নিস্তরঙ্গসাগরস্বরূপঃ, হুতাশনোঽগ্নিঃ ॥৫৬॥ স এব উগ্রতেজাঃ দুঃসহস্পর্শঃ, মহাতেজাঃ বিশ্বতপ্রকাশঃ, জন্যে সংগ্রামে সাধুর্জন্যঃ, যতো বিজয়কালবিৎ, তেন শূরোঽপি কালজ্ঞানাভাবে পরাজিতো ভবতীতি গম্যতে। জ্যোতিষাং গ্রহনক্ষত্রাণামযনং গমনং বর্ণ্যতে তচ্ছাস্ত্রং জ্যোতিষাময়নং কালবিৎ কালরূপশ্চেতি নামদ্বয়ার্থঃ, সিদ্ধির্জয়রূপা, সর্ব্বং কালাদিকং বিগ্রহো দেহো যস্য স সর্ব্ববিগ্রহঃ। সন্ধীতি পাঠে সন্ধিবিগ্রহযানাসনাদিরূপঃ ॥৫৭॥ শিখী শিখাবান্ গৃহস্থঃ, মুণ্ডী তদ্রহিতঃ। সন্ন্যাসী, এতেন নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণোঽপি গ্রহণম্। দণ্ডীতি পাঠেঽপি পালাশং বৈণবঞ্চ দণ্ডং ধারয়তস্তাবেব। জটাবান্ বানপ্রস্থঃ, জ্বালী জ্বালাবান্ অর্চ্চিরাদিমার্গঃ শিখিপ্রভৃতিভিঃ প্রার্থ্যঃ, মূর্ত্তৌ শরীরে জায়তে আবির্ভবতীতি মূর্ত্তিজঃ, মূর্দ্ধগঃ মূর্দ্ধনি। সহস্রারে বা গচ্ছতীতি মূর্দ্ধগঃ, বলী বলবান্, বলীতি পাঠে বলিমান্ বৃদ্ধঃ। বেণুপণবতালাখ্যা বাদ্যবিশেষাস্তদ্বান্ বেণবী, পণবী, তালী, খলং, ধান্যস্থানং তদ্বান্, কালকঙ্কটঃ কালস্য যমস্য কটো বেষ্টকঃ আবরণমীশ্বরীয়া মায়া তামপি কটত্যাবৃণোতীতি কালকটঙ্কটঃ, কটে বর্ষাবরণয়ো-

বিষ্ণুপ্রসাদিত, যজ্ঞ, সমুদ্র, বড়বমুখ, হুতাশন, সহায়, প্রশান্তাত্মা, হুতাশন ॥৫৬॥

উগ্রতেজা, মহাতেজা, জন্য, বিজয়, কালবিৎ, জ্যোতিষাময়ন, সিদ্ধি, সর্ব্ববিগ্রহ ॥৫৭॥

নক্ষত্রবিগ্রহমতির্গুণবুদ্ধির্লয়োঽগমঃ।
প্রজাপতির্বিশ্ববাহুর্বিভাগঃ সর্বগোঽমুখঃ ॥৫৯॥
বিমোচনঃ সুসরণো হিরণ্যকবচোদ্ভবঃ।
মেঢ্রজো বলচারী চ মহীচারী স্রুতস্তথা ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

নক্ষত্রেতি। নক্ষত্রস্য বিগ্রহে তেজোমূর্ত্তৌ মতির্যস্য সঃ তেজোরূপত্বাৎ, ভক্তানাং গুণে উৎকর্ষে বুদ্ধির্যস্য সঃ, লয়ো লয়করঃ সংহারমূর্ত্তিত্বাৎ, অগমঃ পর্ব্বতঃ কৈলাসরূপত্বাৎ, প্রজাপতির্ব্রহ্মা সৃষ্টিকর্তৃত্বাৎ, বিশ্ববাহুঃসর্ব্বগ্রহণক্ষমত্বাৎ, বিভাগঃ সন্ন্যাসকরণেন বিষয়সংযোগবিরুদ্ধত্বাৎ, সর্বগঃ সর্বত্র ভক্তাশাপূরণাৎ, অমুখশ্চিন্ময়তয়া দেহাভাবাৎ ॥৫৯॥

বিমোচন ইতি। বিমোচনস্তত্ত্বজ্ঞানজননেন বিশেষমুক্তিজনকঃ, সুসরণঃ সুগম আশুতোষত্বাৎ, হিরণ্যকবচে স্বর্ণকলমলিপ্তিকবচে বীজমন্ত্ররূপেণোদ্ভবতীতি সঃ, মেঢ্রজঃ শিশ্নজাতঃ কার্ত্তিকরূপত্বাৎ, "আত্মা বৈ জায়তে পুত্র" ইতি স্মরণাৎ, বলেন যুদ্ধে চরতীতি বলচারী, দুর্ব্বাসোরূপেণ মহ্যাং চরতীতি মহীচারী, স্রুতঃ পার্ব্বত্যনির্ঝরো জলরূপত্বাৎ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

রিতি ধাতুঃ। শালেতি পাঠে বৃক্ষাগামাবরকো বায়ুস্তস্যাপ্যাবরকো ব্যোমরূপী ॥৫৮॥ নক্ষত্রবিগ্রহং গ্রহতারাদিশরীরং কালচক্রং তদনুসারিণী মতির্যস্য সঃ, দৈবজ্ঞো বা, পাঠান্তরে গময়তি চালয়তি বা নক্ষত্রবিগ্রহগমঃ মতির্ব্বা। গুণেষু গুণকার্য্যেষ বিষয়েষু বুদ্ধির্যস্য জীবরূপীত্যর্থঃ। লীয়তেঽস্মিন সর্ব্বমিতি লয় ঈশ্বরঃ, আগমঃ অচঞ্চলঃ কূটস্থশ্চিন্মাত্রঃ, যম ইতি পাঠেঽপি তয়োর্ধমযিতাযমাস্তুল্যঃ স এব। প্রজাপতিঃ বিরাট্, অতএব বিশ্ববাহুঃ বিশ্বেষাং বাহব এব বাহবো যস্য স তথা, বিভাগঃ বিভজ্যতে পৃথক্‌ক্রিয়ত ইতি ব্যষ্টিকার্য্যরূপঃ, সর্ব্বগঃ সমষ্টিকার্য্যরূপঃ, অত এব অমুখঃ ভোগসাধনহীনঃ অভোক্তেতি যাবৎ। সর্ব্বতোমুখ ইতি পাঠে ষেকং নাম ॥৫৯॥ বিমোচনঃ সংসারমোচকঃ সুসরণঃ সুপ্রাপঃ, সুশরণ ইতি পাঠে শোভনং শরণং রক্ষিতৃত্বং যস্য অপুনরাবৃত্তিগ্রহমিত্যর্থঃ। হিরণ্যকবচঃ হরতীতি হিরণ্যং মায়া তদ্বিকারভূতং কবচমিব কবচমাবরকং শরীরম্. "হিরণ্ময়েন পাত্রেণ সত্যস্যাপিহিতং মুখ"মিতি শ্রুতেস্তত্র উদ্ভব আবির্ভাবো যস্য স হিরণ্যকবচোদ্ভবঃ, মেঢ্রজঃ মেঢ্রে লিঙ্গে আবির্ভবতীতি মেঢ্রজঃ বলচারী বনেচরঃ শবরঃ, "দেবা বৈ বনে গাঃ পর্য্যপশ্যন্নি"তি ব্রাহ্মণাদ্বলশব্দস্য বনবাচিত্বম্। মহীং কৃৎস্নাং

শিখী, মুণ্ডী, জটী, জ্বালী, মূর্ত্তিজ, মূর্দ্ধগ, বলী, বৈণবী, পণবী, তালী, খলী, কালকটঙ্কট ॥৫৮॥

নক্ষত্রবিগ্রহমতি, গুণবৃদ্ধি, লয়, আগম, প্রজাপতি, বিশ্ববাহু, বিভাগ, সর্বগ, অমুখ ॥৫৯॥

বিমোচন, সুসরণ, হিরণ্যকবচোদ্ভব, মেঢ্রজ, বলচারী, মহীচারী, স্রুত ॥৬০॥

সর্বতূর্য্যনিনাদী চ সর্ব্বতোঽপরিগ্রহঃ।
ব্যালরূপো গুহাবাসী গুহো মালী তরঙ্গবিৎ ॥৬১॥
ত্রিদশস্ত্রিকালধৃক্‌কর্ম্ম সর্ববন্ধবিমোচনঃ।
বন্ধনস্ত্বসুরেন্দ্রাণাং যুধি শত্রুবিনাশনঃ ॥৬২॥
সাংখ্যপ্রসাদো দুর্বাসাঃ সর্বসাধুনিষেবিতঃ।
প্রস্কন্দনো বিভাগজ্ঞো হ্যতুল্যো যজ্ঞভাগবিৎ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। সর্ব্বাণি তূর্য্যাণি বাদ্যবিশেষা ইব নিনদতীতি সঃ, সর্বতঃ সর্ব্বস্মাদেব জনাৎ অপরিগ্রহঃ অপ্রতিগ্রাহী, ব্যালরূপো হিংস্ররূপঃ সংহারকর্তৃত্বাৎ, গুহাবাসী তত্র তপশ্চরণাৎ, গুহঃ কার্ত্তিকেয়ঃ 'আত্মা বৈ জায়তে পুত্র' ইতি শ্রুতেঃ। মালী স্বর্ণমালাধারী, তথৈব প্রাগুক্তেঃ, তরঙ্গবিৎ সংসারসাগরাবস্থাভিজ্ঞঃ ॥৬১॥

ত্রীতি। ত্রিদশো দেববিশেষঃ, ত্রিষু কালেষু ধর্ষতি পাপিন ইতি ত্রিকালধৃক্, কর্ম্ম সাধারণ-ক্রিয়ারূপঃ। অত্রাক্ষরাধিক্যমার্ষম্। সর্ব্ববন্ধবিমোচনো মুক্তিদানাৎ, অসুরেন্দ্রানামন্ধকাদীনাং বন্ধনঃ, যুধি শত্রুবিনাশনঃ ॥৬২॥

সাংখ্যেতি। সাংখ্যেন সাংখ্যশাস্ত্রোক্তজ্ঞানেন প্রসাদোঽনুগ্রহো যস্য সঃ, দুর্ব্বাসা তদাখ্যো মুনিঃ তস্য নিজাংশত্বাৎ, সর্বসাধুনিষেবিতঃ, প্রস্কন্দনঃ সর্বাভিভাবকঃ, বিভাগজ্ঞঃ সাধ্বসাধুভেদবিৎ, ন বিদ্যতে তুল্যং যস্য সঃ অতুল্যঃ, যজ্ঞভাগং বিন্দতি লভত ইতি যজ্ঞভাগবিৎ ॥৬৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

চরতীতি মহীচারী, স্রুতঃ সর্ব্বত্র গতঃ প্রাপ্তঃ কর্ম্মণি ক্তঃ ॥৬০॥ সর্ব্বতূর্য্যনিনাদী স্পষ্টম্, সর্ব্বতোঽপরিগ্রহঃ আতোদ্যাঃ প্রতোদনার্হা জীবপশবস্ত এব সর্ব্বে পরিগ্রহঃ কুটুম্বং যস্য পশুপতিরিত্যর্থঃ। ব্যালরূপঃ শেষাত্মা, গুহাবাসী যোগী জৈগীষব্যাদিঃ, গুহঃ কার্ত্তিকেয়ঃ, মালী বনমালাধারী, তরঙ্গবিত্তরঙ্গতুল্যানি বিষয়সুখানি বিন্দতি লভতে ইতি তথা তরঙ্গবিৎ ॥৬১॥ ত্রিদশং তিস্রো দশা জন্মস্থিতিনাশাঃ প্রাণিনাং যস্মাদিতি, ত্রিকালজাতং বস্তু ধারয়তীতি ত্রিকালধৃক্। যথোক্তম্—"অনাগতমতীতঞ্চ ভবিষ্যৎ স্থূলমপ্যপি। তথা দূরমদূরঞ্চ নিমেষঃ কল্প" ইত্যাপি। "চিদাত্মনি স্থিতান্যেব পশ্য মায়াবিজৃম্ভিত"মিতি। কর্ম্মাণি সঞ্চিতক্রিয়মাণানি বন্ধনস্ত্বসুরেন্দ্রাণাং—বামনরূপেণ বলের্ব্বন্ধকর্ত্তা, বহুবচনং কল্পভেদাভিপ্রায়ম্, যুধি শত্রুবিনাশনঃ স্পষ্টার্থম্ ॥৬২॥ সাংখ্যপ্রসাদঃ আত্মানাত্মবিবেকঃ সাংখ্যং তেনৈব প্রসীদতি জ্ঞানৈকলভ্য ইত্যর্থঃ, অথবা সাংখ্যজ্ঞানপ্রদো দত্তাত্রেয় ইত্যর্থঃ। দুর্ব্বাসাস্তস্যৈব সোদর্যো রুদ্রাংশঃ, সর্ব্বসাধুনিষেবিত ইতি ব্রাহ্মণানাং রাজা সোম উক্তঃ, প্রস্কন্দনঃ ব্রহ্মাদীনামপি চ্যাবয়িতা, "মন্যে ত্বা চ্যাবনমচ্যুতানা"মিতি মন্ত্রবর্ণঃ, বিভাগজ্ঞঃ প্রাণিনাং যথোচিতং তত্তৎকর্ম্মফলানাং

সর্বতূর্য্যনিনাদী, সর্বাপরিগ্রহ, ব্যালরূপ, গুহাবাসী, গুহ, মালী, তরঙ্গ-বিৎ ॥৬১॥

ত্রিদশ, ত্রিকালধৃক্, কর্ম্ম, সর্ববন্ধবিমোচন, অসুরেন্দ্রবন্ধন, শত্রুবিনাশন ॥৬২॥

সর্ববাসঃ সর্বচারী দুর্বাসা বাসবোঽমরঃ।
হৈমো হেমকরোঽযজ্ঞঃ সর্বধারী ধরোত্তমঃ ॥৬৪॥
লোহিতাক্ষো মহাক্ষশ্চ বিজয়াক্ষো বিশারদঃ।
সংগ্রহো নিগ্রহঃ কর্ত্তা সর্পচীরনিবাসনঃ ॥৬৫॥
মুখ্যোঽমুখ্যশ্চ দেহশ্চ কাহলিঃ সবকামদঃ।
সর্বকালপ্রসাদশ্চ সুবলো বলরূপধৃক্ ॥৬৬॥

ভাবতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। সর্ব্বেষেব স্থানেষু বাসো যস্য সঃ বায়ুরূপত্বাৎ, সর্ব্বেষেব দেশেষু চরতীতি সঃ বায়ুরূপত্বাদেব, দুষ্টং ব্যাঘ্রচর্ম্মতয়া দুঃখকরং বাসো বস্ত্রং যস্য সঃ, বাসব ইন্দ্রঃ পরমৈশ্বর্য্যশালিত্বাৎ, অমরো মৃত্যুশূন্যঃ মৃত্যুঞ্জয়ত্বাৎ, হৈমো হিমরূপঃ, হেমকরঃ স্বর্ণজনকঃ, অযজ্ঞোঽযজ্ঞকর্ত্তা, সর্বধারী ব্রহ্মরূপত্বাৎ, ধরোত্তমঃ পর্ব্বতশ্রেষ্ঠঃ কৈলাসরূপত্বাৎ ॥৬৪॥

লোহিতেতি। লোহিতাক্ষো রক্তনয়নঃ, মহাক্ষো বিশালনেত্রঃ, বিজয়স্তে দৃষ্টিমাত্রেণৈবেতি বিজয়ানি অক্ষীণি যস্য সঃ, বিশারদো ভক্তদুঃখমোচনদক্ষঃ, সংগ্রহো ভক্তানাং সম্যগ্ গ্রহণকরঃ, নিগ্রহো দুষ্টানাং দমনকারী, কর্ত্তা সর্বক্রিয়াকারী, সর্প এব চীরস্য কৌপীনস্য, নিবাসনো বন্ধকো যস্য সঃ ॥৬৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিভাজকঃ, অত এবাতুল্যঃ "ন ত্বৎসমোঽস্ত্যভ্যধিকঃ কুতোঽন্য" ইতি গীতাবচনাৎ। যজ্ঞবিভাগবিদ্ যজ্ঞিয়ানাং হবিষাং বিভাগাভিজ্ঞঃ ॥৬৩॥ সর্ব্বত্রবাসো বসতিস্থানমস্য সর্ব্ববাসঃ, সর্ব্বচারী, দুর্ব্বাসাঃ দুস্থম্ আর্দ্রগজকৃত্তিরূপং বাসো যস্য দুর্লভং বা বাসো যস্য অনন্তপারত্বাদিতি দুর্ব্বাসাঃ, বাসবঃ অমরঃ, হৈমো হিমস্যায়ং সমূহো হৈমো হিমালয়রূপী, হেমকরো জাম্বনদস্য সুবর্ণস্য কর্ত্তা, জম্বুদ্বীপচিহ্নভূতো জম্বুবৃক্ষস্তস্য হি ফলং প্রস্রবং সুবর্ণত্বং ভজতীত্যুপাখ্যায়তে পুরাণেষু। অযজ্ঞো নিষ্কর্ম্মা, অথ চ সর্বধারী সকলকর্ম্মফলধর্ত্তা, ধরাণাং দিগ্ গজশেষকূর্ম্মাদীনামপ্যুত্তমঃ অনন্যাধারঃ সন্ তৈঃ সর্ব্বৈঃ সহিতস্য ব্রহ্মাণ্ডস্য ধর্ত্তা ॥৬৪॥ লোহিতাক্ষঃ রক্তনেত্রঃ, মহান্তি বিশ্বব্যাপকান্যক্ষাণীন্দ্রিয়াণি যস্য স মহাক্ষঃ, বিজয়াবহঃ অক্ষোপলক্ষিতো রথো যস্য স বিজয়াক্ষঃ, বিশারদঃ পণ্ডিতঃ, সংগ্রহঃ সংগৃহ্নাতি বাণাদীন্ বাসান্ স্বীকরোতীতি সংগ্রহঃ, নিগ্রহঃ নিগৃহ্নাতি ইন্দ্রাদীন্ হিংসিকান্ দণ্ডয়তীতি নিগ্রহঃ, অতএব কর্ত্তা, সর্পা এব চীরস্য বস্ত্রস্য নিবাসনং

সাংখ্যপ্রসাদ, দুর্বাসা, সর্বসাধুনিষেবিত, প্রস্কন্দন, বিভাগজ্ঞ, অতুল্য, যজ্ঞবিভাগবিৎ ॥৬৩॥

সর্ববাস, সর্ব্বচারী, দুর্ব্বাসা, বাসব, অমর, হৈম, হেমকর, অযজ্ঞ, সর্ব্বধারী, ধরোত্তম ॥৬৪॥

লোহিতাক্ষ, মহাক্ষ, বিজয়াক্ষ, বিশারদ, সংগ্রহ, নিগ্রহ, কর্ত্তা, সর্পচীরনিবাসন ॥৬৫॥

সর্ব্বকামবরশ্চৈব সর্ব্বদঃ সর্ব্বতোমুখঃ।
আকাশনির্ব্বিরূপশ্চ নিপাতী হ্যবশঃ খগঃ ॥৬৭॥
রৌদ্ররূপোঽংশুরাদিত্যো বহুরশ্মিঃ সুবর্চ্চসী।
বসুবেগো মহাবেগো মনোবেগো নিশাচরঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

মুখ্য ইতি। মুখ্যঃ শ্রেষ্ঠঃ পরমেশ্বরত্বাৎ, অমুখ্যঃ কীটাদিরূপঃ সর্ব্বরূপত্বাৎ, দেহ ইচ্ছামাত্রে-ণৈবোপচিতঃ পুষ্টঃ, কাহলো বাদ্যবিশেষঃ, তদপত্যমিবেতি কাহলির্গম্ভীরস্বরত্বাৎ, সর্ব্বকামদ ঈশ্বরত্বাৎ, সর্ব্বকালপ্রসাদ আশুতোষত্বাৎ, সুবলঃ সর্ব্বাভিভাবকত্বাৎ, বলরূপধৃগ্বলরামরূপী ॥৬৬॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বেষু কামেষু কাম্যেষুমধ্যে বরঃ শ্রেষ্ঠো মোক্ষ ইত্যর্থঃ, সর্ব্বদো ভক্তেষু সর্ব্বকাম দাতা, সর্ব্বতঃ সর্ব্বাসু দিক্ষু মুখানি যস্য সঃ বিরাড়্রূপত্বাৎ, আকাশস্যেব, নির্ব্বিরূপং নির্ব্বিশেষ-রূপং যস্য সঃ, যুদ্ধে নিপততীতি নিপাতী, অবশঃ স্বাধীনঃ সর্ব্বেশ্বরত্বাৎ, খগো গগনচরো বায়ু-রূপত্বাৎ ॥৬৭॥

রৌদ্রেতি। রৌদ্ররূপো ভীমত্বাৎ, অংশুশ্চন্দ্রাদিকিরণঃ প্রকাশকত্বাৎ, আদিত্যঃ সূর্য্যঃ পাপিনাং তাপনাৎ, বহুরশ্মিঃ সূর্য্যরূপত্বাদেব, সুবর্চ্চসী অধিকতেজস্বী সূর্য্যরূপত্বাদেব বসো র্বায়োরিব বেগো যস্য সঃ, নিশাচরো রাক্ষসঃ সংহারকালে নৃশংসত্বাৎ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষ্টম্ভকং যস্য স সর্পচীরনিবাসনঃ বস্তুতস্তেঽস্য রূপম্ ॥৬৫॥ মুখ্যঃ পরমঃ, অমুখ্যম্ অধমঃ, দেবানামিত্যর্থঃ; "অগ্নির্বৈ দেবানামবমো বিষ্ণুঃ পরমস্তদন্তরেণ সর্ব্বা অন্যা দেবতা" ইতি ব্রাহ্মণানাং সর্ব্বদেবতাময় ইত্যর্থঃ। দেহঃ উপচিতঃ অত্যন্তপুষ্ট ইতি যাবৎ, কাহলা বাদ্যবিশেষ-স্তদ্বান্ কাহলিঃ আর্ষত্বাদিঞ্ প্রত্যয়ঃ। দেহারিরিত্যপি পঠন্তি। সর্ব্বকামদঃ, সর্ব্বকাল-প্রসাদঃ সুবলঃ শোভনং পরপীড়াপহারি বলং সামর্থ্যং যস্য দয়ানিধিরিত্যর্থঃ। ইতি তৃতীয়-শতকম্। বলো বলরামস্তদ্রূপধারী বলরূপধৃক্, বলঞ্চ রূপঞ্চ তয়োঃ ধর্ত্তা বা ॥৬৬॥ সর্ব্বকামবরঃ সর্ব্বেষাং কাম্যমানানাং বরঃ শ্রেষ্ঠো মোক্ষ ইত্যর্থঃ। সর্ব্বদঃ স্পষ্টম্, সর্ব্বতোমুখ ইতি সর্ব্বতঃ পাণিপাদত্বাদেকপলক্ষণম্, আকাশনির্ব্বিরূপশ্চ আকাশাদিব নির্গচ্ছন্তি বিবিধানি রূপাণ্যস্মাদিতি স তথা, অনেন "বায়ুরভ্রং বিদ্যুৎস্তনয়িত্নুরশরীরাণ্যেতানি তদ্যথৈতান্য-মুষ্মাদাকাশাৎ সমুত্থায় পরং জ্যোতীরূপং সম্পদ্য স্বেন রূপেণাভিনিষ্পদ্যন্ত এবমেবৈষ সম্প্রসাদো-ঽস্মাচ্ছরীরাৎ সমুত্থায় পরং জ্যোতীরূপং সম্পদ্য স্বেন রূপেণাভিনিষ্পদ্যতে "স উত্তমঃ পুরুষ" ইতি শ্রুতেরর্থো দর্শিতঃ। স চ যথা আকাশতাদাত্ম্যং প্রাপ্তা বায়্বাদয়োঽশরীরা অবিভাব্য-মানস্বরূপাঃ সন্তোঽপি প্রাবৃড়ারম্ভে ততঃ পৃথগ্ভূয় স্বেন রূপেণোপসম্পন্না ভূত্বা নির্ব্বাণদীপবৎ পরং জ্যোতিরাত্মনাভিনিষ্পন্না ভবন্ত্যেবং দেহতাদাত্ম্যাপন্নঃ সম্প্রসাদাখ্যো জীবো দেহাৎ পৃথগ-

মুখ্য, অমুখ্য, দেহ, কাহলি, সর্ব্বকাম, সর্ব্বকালপ্রসাদ, সুবল, বলরূপ-ধৃক্ ॥৬৬॥

সর্ব্বকামবর, সর্ব্বদ, সর্ব্বতোমুখ, আকাশনির্ব্বিরূপ, নিপাতী, অবশ, খগ ॥৬৭॥

সর্ব্বাবাসী প্রিয়াবাসী উপদেশকরোঽকরঃ।
মুনিরাত্মনিরালোকঃ সম্ভগ্নশ্চ সহস্রদঃ ॥৬৯॥
পক্ষী চ পক্ষরূপশ্চ অতিদীপ্তো বিশাম্পতি।
উন্মাদো মদনঃ কামো হ্যশ্বত্থোঽর্থকরো যশঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। সর্ব্বেষু দেশেষু আবাসোঽস্যাস্তীতি সঃ, প্রিয়ে শ্মশানে আবাসোঽস্যাস্তাতি সঃ, উপদেশকরো জগদ্গুরুত্বাৎ, ন করোতি ক্রিয়ামিত্যকরো ব্রহ্মরূপতয়া নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, মুনির্যোগকালে মৌনাবলম্বনাৎ, আত্মন ইব নিশ্চিত আলোকঃ ইতি সঃ, সম্ভগ্নো ভক্তৈঃ সম্যক সেবিতঃ, সহস্রং কিরণং সূর্য্যায় দদাতীতি সহস্রদঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বিভাব্যমানস্বরূপোঽপি ধ্যানকালে দেহাস্তরবদ্দেহাদব্যাখ্যায় স্বেনাপহতপাপ্মত্বাদিগুণাষ্টকযুক্তেন রূপেণাভিনিষ্পন্নস্তদ্বদেব পরং জ্যোতির্নির্ব্বিশেষং ব্রহ্মাভিমুখ্যেন প্রত্যগভেদেন নিষ্পন্নত ইতি। দেহগর্ত্তে নিপতিতুং তত্তাদাত্ম্যং প্রাপ্তুং শীলমস্যেতি নিপাতী, অতএবাবশঃ দেহসম্বন্ধাদপরিহার্য্যক্ষুৎপাদিসম্বন্ধঃ, খগঃ হার্দ্দাকাশগঃ শুদ্ধেন রূপেণেত্যর্থঃ। হার্দ্দাকাশ এব তাবদসঙ্গস্তদ্গতস্য সুতরামসঙ্গঃ সন, নিপাতী অবশশ্চ ভবত্যহো মোহস্য মাহাত্ম্যমপারমিতি ভাবঃ ॥৬৭॥ রৌদ্ররূপো মহাভৈরবঃ, অংশুর্দ্দেবতাভেদঃ, আদিত্যস্তৎসহচারী ভগাপরনামা দেবঃ, "তস্যা অংশুশ্চ ভগশ্চাজায়েতা"মিতি ব্রাহ্মণাৎ। বহুরশ্মিঃ সূর্য্য এব, শোভনং বর্চ্চঃ তেজঃ বর্চ্চসং তদ্বান সুবর্চ্চসী, বসুবেগঃ প্রাণঃ সর্ব্বমাত্মনীতি বসুর্ব্বায়ুঃ। বায়ুর্হ্যে বৈতান সংবৃঙ্ক্তে" ইতি শ্রুতেঃ, তস্য বেগ ইব বেগো যস্য স তথা, মহাবেগস্ততোঽপ্যধিকবেগঃ, মনোবেগং মনসোঽপ্যধিকবেগ "মনসো জবীয়" ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ। নিশাচর নিশেব নিশা অবিদ্যা তয়া বিষয়ান ভুঙ্ক্তে চরতি স তথা ॥৬৮॥ সর্ব্বেং শরীরেষু বসতীতি সর্ব্ববাসী, প্রিয়া সহ বসতীতি প্রিয়াবাসী, অলুকসমাসঃ, শ্রীরত্র "ঋচঃ সামানি যজূংষি সা হি শ্রীরমৃতা সতা"মিতি শ্রুত্যুক্তবিদ্যা গ্রাহ্যা। অতএব উপদেশকরঃ, অকরঃ উপদেশমপি তুষ্ণীম্ভাবেনাবস্থানম, "চিত্রং বটতরোর্মূলে বৃদ্ধাঃ শিষ্যা গুরুর্যুবা। গুরোস্তু মৌনং ব্যাখ্যানং শিষ্যাস্তু ছিন্নসংশয়া" ইতি বাষ্কলিনা চ বাধ্বঃ পৃষ্টঃ পুনঃপুনস্তূষ্ণীম্ভূত এব স্থিত্বা তৃতীয় প্রশ্নে প্রাহ -"ব্রূমঃ খলু ত্বং তু ন বিজানাস্যপশান্তোঽয়মাত্মে"তি। অকরত্বাদেব মুনির্মৌনবান, আত্মনি জীবে নিশ্চিতা দেহাত্মপার্থক্যা নির্গতা আলোচয়তীত্যাত্মনিরালোকঃ, সম্ভগ্নং সম্যক সেবিতঃ, ভজ সেবাযামিত্যস্য রূপং ন তু ভগ্নেঃ অতএব সহস্রদঃ অনন্তস্য ধনাদের্দ্দাতা ॥৬৯॥ পক্ষী গরুত্মান, পক্ষরূপঃ মিত্ররূপেণ সহায়ঃ,

---

রৌদ্ররূপ, অংশু, আদিত্য, বহুরশ্মি, সুবর্চ্চসী, বসুবেগ, মহাবেগ, মনোবেগ, নিশাচর ॥৬৮॥

সর্বাবাসী, প্রিয়াবাসী, উপদেশকর, অকর, মুনি, আত্মনিরালোক, সম্ভগ্ন, সহস্রদ ॥৬৯॥

---

(৬৯) সর্ববাসী প্রিয়াবাসী বঙ্গ বর্দ্ধ।

বামদেবশ্চ বামশ্চ প্রাগ্‌দক্ষিণশ্চ বামনঃ।
সিদ্ধযোগী মহর্ষিশ্চ সিদ্ধার্থঃ সিদ্ধসাধকঃ ॥৭১॥
ভিক্ষুশ্চ ভিক্ষুরূপশ্চ বিপণো মৃদুরব্যয়ঃ।
মহাসেনো বিশাখশ্চ ষষ্টিভাগো গবাংপতিঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষীতি। পক্ষী গরুড়ঃ, পক্ষরূপঃ অর্দ্ধমাসরূপঃ, অতিদীপ্তঃ সূর্য্যরূপত্বাৎ, বিশাংপতিঃ রাজা, উত্তমো নাদো মত্ততা যস্য সঃ ধুস্তূরঃ ভক্ষণাৎ মদনস্তগুণেন ভক্তানা' উৎমত্ততাজনকঃ, কামঃ সর্বৈরেব কাম্যঃ সর্ব্বদত্বাৎ, অশ্বত্থো বৃক্ষঃ অশুভোপশমনাৎ, অর্থাৎ পরমপুরুষার্থং মোক্ষং করোতীতি সঃ জ্ঞানদানাৎ, যশঃ সর্ব্বেষাং স্পৃহণীয়ত্বাৎ ॥৭০॥

বামেতি। বামদেবঃ পাপিনাং প্রতিকূলদেবঃ, বামঃ প্রতিকূলঃ পাপিনামেব প্রাক্‌সর্বপ্রাচীনঃ, দক্ষিণো মহান্ বামনঃ খর্বশ্চ, "অণোরণীযান্ মহতো মহীয়া"নিতি শ্রুতেঃ, সিদ্ধযোগী বশিষ্ঠাদিঃ, মহর্ষিঃ কশ্যপাদিঃ, সিদ্ধার্থো নিষ্পন্নপ্রয়োজন' নিত্যমুক্তত্বাৎ, সিদ্ধস্য নিত্যস্য পরমাত্মনঃ সাধকঃ সিদ্ধযোগিত্বাদেব ॥৭১॥

ভিক্ষুরিতি। ভিক্ষুশ্চ ভিক্ষুরূপশ্চ উভয়ত্রাপ্যন্নপূর্ণান্তিকে ভিক্ষাকরণাৎ, বিপণো ব্যবহারশূন্যো ব্রহ্মতয়া নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, মৃদুর্ভক্তেষু কোমলঃ অব্যয়ো হ্রাসশূন্যশ্চিন্ময়ত্বাৎ, মহাসেনঃ কার্ত্তিকেয় উভয়ত্রাপি "আত্মাবৈ জায়তে পুত্র" ইতি শ্রুতেঃ, ষষ্টির্জাগ্রদাদয়ো মাণ্ডুক্যোক্তা ভাগা অবস্থা যস্য সঃ। তাশ্চ, মাণ্ডুক্যোপনিষদি দ্রষ্টব্যাঃ। গবামিন্দ্রিয়ানাং পতিঃ প্রেরকো জীবঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

অতিদীপ্তঃ কোটিসূর্য্যপ্রতীকাশঃ· শক্রতেজোঽভিভাবকঃ, অতএব সর্ব্বাসাং বিশাং প্রজানাং পতিঃ সার্বভৌমঃ, উন্মাদয়তীত্যুন্মাদো মোহকঃ, যতঃ মদনঃ অনঙ্গঃ, কামঃ কাম্যমানঃ স্ব্যাদিবিষয়রূপঃ, অশ্বত্থঃ সংসারবৃক্ষঃ কামপ্রদো বা বৃক্ষ এব, অর্থকরঃ ধনাদিপ্রদঃ, যশঃ কীর্ত্তিপ্রদশ্চ ॥৭০॥ বামদেবঃ বামানাং কর্ম্মফলানাং দেব ইব দেবো রাজা বিভাজকঃ, বামঃ কর্ম্মফলরূপঃ বিষয়সম্পর্কজানন্দমাত্রস্বরূপ ইত্যর্থঃ। প্রাক সর্বেসামাদ্যঃ, দক্ষিণশ্চ ত্রৈলোক্যাক্রমণসমর্থ বামন' বলিবন্ধনকর্ত্তা, সিদ্ধযোগী সনৎকুমারাদিঃ, মহর্ষির্ব্বশিষ্ঠাদিঃ, সিদ্ধার্থঃ শ্রীভগবদ্দত্তাত্রেয়াদিঃ, সিদ্ধশ্চাসৌ সাধকশ্চ জ্ঞানোত্তরং সন্ন্যাসমভীপ্সন যাজ্ঞবল্ক্যাদিৰ্বিদ্বৎসন্ন্যাসী ॥৭১॥ ভিক্ষুর্লিঙ্গধারী হংসঃ, ভিক্ষুরূপঃ অলিঙ্গঃ পরমহংস·, অতএব বিপণো নির্ব্ব্যবহারঃ দণ্ডাদিরহিতঃ, মৃদুঃ সর্ব্বভূতাভয়দাতা, অব্যয়ঃ নির্ব্বিকারঃ মানাপমানাদিপ্রাপ্ত্যাবপি হর্ষবিষাদশূন্যঃ, মহাসেন কার্ত্তিকেয়ো দেবসেনাপতিঃ বিশাখস্তত এব ইন্দ্রেণ বজ্রপ্রহারে কৃতে জাতস্তৎসহায়ঃ, ষষ্টিভাগ· ষষ্টিস্থানানি যস্য ভাগো ·ভোজ্যমতিথিভাগ ইতিবৎ স ষষ্টিভাগঃ। তানি চ "স্নাগরিতস্থান" ইত্যাদিনা

পক্ষী, পক্ষরূপ, অতিদীপ্ত, বিশাংপতি, উন্মাদ, মদন, কাম, অশ্বত্থ, অর্থকর, যশ ॥৭০॥

বামদেব, বাম, প্রাক্‌, দক্ষিণ, বামন, সিদ্ধযোগী, মহর্ষি, সিদ্ধার্থ, সিদ্ধসাধক ॥৭১॥

বজ্রহস্তশ্চ বিকম্পী চমূস্তম্ভন এব চ।
বৃত্তাবৃত্তকরস্তালো মধুর্মধুকলোচনঃ ॥৭৩॥
বাচস্পত্যো বাজসনো নিত্যমাশ্রমপূজিতঃ।
ব্রহ্মচারী লোকচারী সর্বচারী বিচারবিৎ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

বজ্রেতি। বজ্রহস্ত ইন্দ্রঃ অসুরজয়াৎ, বিকম্পী শত্রুসেনারোধকঃ, চমূং শত্রুসেনাং স্তভ্নাতি নিষ্ক্রিয়ীকরোতীতি সঃ, বৃত্তাবৃত্তে পুণ্যপাপভেদেন সদ্ব্যবহারাসদ্ব্যবহারৌ করোতি সঃ তালঃ তালবৃক্ষবদুন্নতঃ, মধুব্বসন্তকালঃ, মধুকলোচনঃ পিঙ্গলোচনঃ ॥৭৩॥

বাচেতি। বাচস্পতৌ বৃহস্পতৌ সাধুরিতি সঃ বৃহস্পতৌ দয়াকর ইত্যর্থঃ, বাজসনো যজুঃ শাখাবিশেষকর্ম্মকর্ত্তা, আশ্রমেষু পূজিত ইতি সঃ, বিচারবিৎ ধার্ম্মিকাধার্ম্মিকয়োর্বিচারজ্ঞঃ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মাণ্ডুক্যাদৌ প্রসিদ্ধানি। যথা -জাগ্রদবস্থাবহির্ম্মুখং প্রজ্ঞানং সপ্ত শব্দাদয়ঃ পঞ্চ মন্তব্যবোদ্ধব্যাভ্যাং সহিতাঃ স্বসঙ্কল্পোত্থা বিষয়াঃ একোনবিংশতির্ভোগদ্বারাণি দশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চপ্রাণমনোবুদ্ধ্যহঙ্কারচিত্তানি চেতি স্থূলং ভোগ্যং শব্দাভ্যাশ্রয়ভূতমিতি একোনত্রিংশৎ তথা স্বপ্নাবস্থামন্তর্ম্মুখং প্রজ্ঞানং বাসনাময়াশ্চ ইতরে সর্বে সূক্ষ্মভোগ্যাস্তা. একোনত্রিংশদেব। তথা সুষুপ্তং স্থানং চেতশ্চ সূক্ষ্মতরং মুখমিতি ষষ্টি ভোগ্যবর্গ, যস্ত ভোক্তা স সাক্ষী আনন্দরূপোঽস্তাববস্থায়াং প্রত্যগানন্দসূক্ষ্মাভিশ্চেতোবৃত্তিভির্ভুঙ্ক্তে ইতি ষষ্টিভাগঃ। গবামিন্দ্রিয়াণাং পতিশ্চালক.॥৭২॥ বজ্রহস্ত. পর্ব্বতভেত্তা শক্র, বিকম্পো বিস্তারস্তদ্বান্ বিকম্পী, চমূস্তম্ভনো দৈত্যসেনাস্তম্ভনকৃৎ, বৃত্তং যুদ্ধে রথেন মণ্ডলানাং করণমাবৃত্তং পরসেনাং ভিত্ত্বা পুনরক্ষতেন আগমনং তয়োঃ করঃ কর্ত্তা বৃত্তাবৃত্তকরঃ, ঋতাবৃত্তেতি পাঠে নিষ্কপটমাবৃত্তকর্ত্তা। তালঃ সংসারসিন্ধোস্তলমাধারং স্থানং বেত্তীতি তালঃ শুদ্ধব্রহ্মবিৎ, মধুর্ব্বসন্ত, মধুকঃ কোষষ্টিকাখ্যঃ পক্ষী তদ্বল্লোচনে যস্ত স মধুকলোচন, মধেব মধুকং ক্ষৌদ্রং তদ্বৎ পিঙ্গনেত্র ইতি বা ॥৭৩॥ বাচস্পতিং দেবপুরোহিতমন্বজাতঃ বাচস্পত্যঃ • পুরোহিতকর্ম্মকর্ত্তা,•"বৃহস্পতির্হ বৈ দেবানাং পুরোহিতস্তমন্বন্যে মনুষ্যরাজ্ঞাং পুরোহিতা" ইতি ব্রাহ্মণে 'বৃহস্পতিং ব সুভৃতং বিভর্ত্তীতি" মন্ত্রস্থবৃহস্পতিপদস্ত ব্যাখ্যানাৎ। বাজসনঃ শাখাবিশেষপ্রবর্ত্তকোঽধ্বর্য্যুকর্ম্মকর্ত্তা, নিত্যমাশ্রমপূজিতঃ স্পষ্টম্, ব্রহ্মচারী ব্রহ্মণি চরতীতি ব্রহ্মনিষ্ঠঃ,লোকেষু ব্রাহ্মণাদিগৃহেষু চরতি ভক্ষয়তীতি লোকচারী ভিক্ষুঃ সর্ব্বচারী সর্ব্বগ, 'য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সর্ব্বং ভবতী'তি শ্রুতেরাত্মজ্ঞানাৎ সার্ব্বাত্ম্যং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ। বিচারবিধিপরীতং চরণমন্তর্ম্মুখতয়া গমনং

ভিক্ষু, ভিক্ষুরূপ, বিপণ, মৃদু, অব্যয়, মহাসেন, বিশাখ, ষষ্টিভাগ, গবাংপতি ॥৭২॥

বজ্রহস্ত, বিকম্পী, চমূস্তম্ভন, বৃত্তাবৃত্তকর, তাল, মধু, মধুকলোচন ॥৭৩॥

বাচস্পত্য, বাজসন, আশ্রমপূজিত, ব্রহ্মচারী, লোকচারী, সর্ব্বচারী, বিচারবিৎ ॥৭৪॥

ঈশান ঈশ্বরঃ কালো নিশাচারী পিনাকবান্।
নিমিত্তস্থো নিমিত্তং চ নন্দির্নন্দিকরো হরিঃ ॥৭৫॥
নন্দীশ্বরশ্চ নন্দী চ নন্দনো নন্দিবর্দ্ধনঃ।
ভগহারী নিহন্তা চ কালো ব্রহ্মা পিতামহঃ ॥৭৬॥
চতুর্মুখো মহালিঙ্গশ্চারুলিঙ্গস্তথৈব চ।
লিঙ্গাধ্যক্ষঃ সুরাধ্যক্ষো যোগাধ্যক্ষো যুগাবহঃ ॥৭৭॥

ভাবতকৌমুদী

ঈশান ইতি। ঈশান ঈশ্বরশ্চ ঐশ্বর্য্যবত্বাৎ, কালঃ খণ্ডসময়ঃ, নিশাচারী চন্দ্রঃ আহ্লাদকরূপত্বাৎ, পিনাকবান্ পিনাকাখ্যধনুর্দ্ধরঃ, নিমিত্তেষু মৃদাদিষু ঘটাদিকার্য্যরূপেণ তিষ্ঠতীতি সঃ, নিমিত্তং করণঞ্চ, নন্দিস্তদাখ্যস্বভৃত্যঃ, স্নেহাতিশয়েন তত্র স্বপ্রভাবদানাৎ, নন্দিকরো ভক্তানামানন্দজনকঃ, হরতি ভক্তানাং দুঃখমিতি হরিঃ ॥৭৫॥

নন্দীতি। নন্দীশ্বরঃ নন্দিনামকভৃত্যপ্রভুঃ, নন্দয়তি লোকানাহ্লাদয়তীতি নন্দী, নন্দনো ভক্তস্য পুত্র ইবাজ্ঞাবহঃ, নন্দিবর্দ্ধনো ভক্তস্যানন্দবর্দ্ধকঃ, ভগহারী পাপিনঃ ঐশ্বর্য্যনাশক, নিহন্তা প্রলয়কালে সর্ব্বসংহর্ত্তা, কলায়া নৃত্যগীতাদিশিক্ষায়া অয়মিতি কালঃ, ব্রহ্মা অতিবৃদ্ধঃ, "বৃহি বৃদ্ধৌ" ইতি বৃহের্মন, পিতামহো জগৎপিতুর্ব্বিষ্ণোরপি পিতা ॥৭৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

তম্বেত্তা ॥৭৪॥ ইশৈ ইতীশানো নিয়ন্তান্তর্যামীত্যর্থঃ, লট শানচ্ ঈশ্বরঃ অশ্নোতি ব্যাপ্নোতীতি অশ্নোতেরাশুকর্ম্মণি বরট চেত্যাদিসূত্রেণ অশূঙ ব্যাপ্ত্যাবিত্যস্মাৎ বরট্, চাৎ ক্লিশেরীচ্চোপধায়া ইতি পূর্ব্বসূত্রাদনুবৃত্ত্যা উপধায়া ঈত্বঞ্চ, কালঃ কলয়তি সর্ব্বেষাং পুণ্যপাপাদিকং তত্তৎফলপ্রদানার্থং সংখ্যাতীতি কালঃ চিত্রগুপ্তাখ্যঃ, নিশাচারী ব্রাহ্ম্যাং নিশায়াং মহাপ্রলয়রূপায়ামপি চরতি প্রত্যগানন্দময়ত্বেন ভবতীতি নিশাচারী, পাতি রক্ষতীতি পিনাকো ধনুর্ব্বিশেষস্তদ্বান্ পিনাকী। পিনাকাদয়শ্চেতি পাতের্বিত্তমাকপ্রত্যযো নুডাগমশ্চ নিপাত্যতে। নিমিত্তং লক্ষ্যং দৈত্যাদিস্তত্রস্থস্তদন্তর্যামী, নিমিত্তং তদ্রূপশ্চ বিশ্বরূপত্বাৎ, নন্দিঃ সমৃদ্ধি "সোহস্য পরমা সম্প"দিতি শ্রুতেজ্ঞানসম্পদ্রূপঃ, নন্দিকরঃ সম্পৎকরঃ, হরির্হনুমান রামরূপস্য বিষ্ণোঃ সহায়ঃ ॥৭৫॥ নন্দী শিবস্য গণো বাহনং বা তস্যেশ্বরঃ, নন্দী গণরূপশ্চ, নন্দন আনন্দয়িতা, নন্দিবর্দ্ধনঃ দত্তায়া অপি সম্পদশ্ছেদকঃ, ভগানি ইন্দ্রাদীনামৈশ্বর্য্যাণি শাপেনাপি হরতীতি ভগহারী, নিহন্তা মৃত্যুরূপেণ, কালঃ কলানাং চতুঃষষ্টিসংখ্যিতানাং নিবাসঃ কালঃ, অতএব ব্রহ্মা অতিশয়েন মহান্, পিতামহঃ পিতুর্ব্বিষ্ণোরপি পিতা, "ইন্দিরা লোকমাতা মে"তি লক্ষ্যা লোকমাতৃত্বস্য প্রসিদ্ধ

ঈশান, ঈশ্বর, কাল, নিশাচারী, পিনাকবান্, নিমিত্তস্থ, নিমিত্ত, নন্দি, নন্দিকর, হরি, ॥৭৫॥

নন্দীশ্বর, নন্দী, নন্দন, নন্দিবর্দ্ধন, ভগহারী, নিহন্তা, কাল, ব্রহ্মা, পিতামহ ॥৭৬॥

বীজাধ্যক্ষো বীজকর্ত্তা অধ্যাত্মানুগতো বলঃ।
ইতিহাসঃ সকল্পশ্চ গৌতমোঽথ নিশাকরঃ ॥৭৮॥
দম্ভো হ্যদম্ভো বৈদম্ভো বশ্যো বশকরঃ কলিঃ।
লোককর্ত্তা পশুপতির্ম্মহাকর্ত্তা হ্যনৌষধঃ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি। চতুর্ম্মুখো জগৎসৃষ্টিকর্ত্তা, মহালিঙ্গঃ সর্ব্বৈর্লিঙ্গপূজনাৎ, চারুলিঙ্গো ললাটে সুন্দরচন্দ্রচিহ্নধারণাৎ, লিঙ্গৈঃ সর্পাদিচিহ্নৈরধ্যক্ষো ভীষণশ্রেষ্ঠঃ, সুরাধ্যক্ষো দেবশ্রেষ্ঠঃ, যোগেনাধ্যক্ষো যোগিশ্রেষ্ঠঃ, যুগানি সত্যাদীনি, আবহতি প্রবর্ত্তয়তীতি যুগাবহঃ ॥৭৭॥

বীজেতি। বীজানাং ক্ষিত্যাদিপরমাণুনামধ্যক্ষো নিয়ন্তা, বীজানাং ঘটাদিকারণীভূতানাং মৃদাদীনাং কর্ত্তা, আত্মানমধিকৃত্য স্থিতমিত্যধ্যাত্মম্ বেদান্তাদিশাস্ত্রম্ তদনুগতঃ, বলমস্যাস্তীতি বলো বলবান্, ইতিহাসঃ শ্রুত্যুক্তঃ প্রাচীনবৃত্তান্তঃ, কল্পেন শ্রৌতসূত্রেন সহেতি সকল্পঃ, কল্পশ্চৈকং নামেত্যর্থঃ, প্রকৃষ্টাগৌর্ব্বাগিতি গোতমো বেদঃ স এবেতি গৌতমঃ প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থেঽন্, নিশাকরশ্চন্দ্রঃ ॥৭৮॥

দম্ভ ইতি। দম্ভোঽভিমানঃ, অদম্ভঃ অভিমানশূন্যশ্চিন্ময়ত্বাৎ, বিশিষ্টো দম্ভো যেষু তে বিদম্ভা ভক্তাস্তেষামযমিতি বৈদম্ভং, বশ্যো ভক্তবশীভূতঃ, মায়যা সর্বান্ বশীকরোতীতি বশকরঃ কলিঃ কলহো যুদ্ধমিতি যাবৎ সংহারপ্রবর্ত্তকত্বাৎ, লোককর্ত্তা স্রষ্টৃত্বাৎ, পশূনাং প্রাণিনাং পতিঃ পাতা রক্ষকঃ, মহাকর্ত্তা বিরিঞ্চেরপিকর্ত্তৃত্বাৎ, অনৌষধ ঔষধশূন্যো নীরোগত্বাৎ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্বেন তদ্ভর্ত্তুর্ব্বিষ্ণোর্লোকপিতৃত্বাৎ ॥৭৬॥ চতুর্ম্মুখো বিধাতা, মহৎ সর্ব্বদেবাসুরাদিপূজ্যং লিঙ্গমস্য স মহালিঙ্গঃ, চারুলিঙ্গঃ রমণীয়বেশঃ, লিঙ্গাধ্যক্ষঃ লীনমাবৃতমর্থং গময়ন্তীতি লিঙ্গানি প্রত্যক্ষাদীনি প্রমাণানি তেষামধ্যক্ষঃ প্রবৃত্তিনিবৃত্তিনিয়ামকঃ, সুরাধ্যক্ষঃ চক্ষুরাদিপ্রমাণানামধিষ্ঠাতারঃ সুরাস্তেষামপ্যধ্যক্ষঃ, যোগাধ্যক্ষঃ তেষামেবেন্দ্রিয়দেবতানাং হার্দাকাশে একীকরণং যোগঃ, "অত্র হ্যেতে সর্ব্বে একং ভবন্তী"তি শ্রুতেঃ, তস্যাপ্যধ্যক্ষঃ, এতৎ কৃপয়ৈব যোগঃ প্রাপ্য ইত্যর্থঃ। যুগাবহঃ যুগানি পুণ্যপাপতারতম্যবন্তি কৃতত্রেতাদ্বাপরকলিসংজ্ঞান্যাবহতি নির্ব্বর্ত্তয়তীতি তথা ॥৭৭॥ বীজং ধর্ম্মাধর্ম্মৌ তয়োরধ্যক্ষঃ ফলদাতা বীজাধ্যক্ষঃ, বীজকর্ত্তা স্পষ্টম্, অধ্যাত্মানুগতঃ আত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্তং শাস্ত্রমনুসরন্ সাধক ইত্যর্থঃ। বলঃ বলানি ধৃত্যাদীনি বর্ত্তন্তেঽস্মিন্নিতি বলঃ, মত্বর্থীয়ার্শ আদ্যজন্তম্। ইতিহাসো ভারতাদিঃ, সকল্পঃ যজ্ঞকল্পকেন প্রয়োগবিধিবিস্তরেণ সহিতো মীমাংসান্যায়সঙ্ঘঃ, গৌতমস্তর্কশাস্ত্রপ্রণেতা, ইতি চতুর্থং শতকম্।

চতুর্ম্মুখ, মহালিঙ্গ, চারুলিঙ্গ, লিঙ্গাধ্যক্ষ, সুরাধ্যক্ষ, যোগাধ্যক্ষ, যুগাবহ ॥৭৭॥
বীজাধ্যক্ষ, বীজকর্ত্তা, অধ্যাত্মানুগত, বল, ইতিহাস, কল্প, গৌতম, নিশাকর ॥৭৮॥

অক্ষরং পরমং ব্রহ্ম বলবচ্ছক্র এব চ।
নীতির্হনীতি শুদ্ধাত্মা শুদ্ধো মান্যো গতাগতঃ ॥৮০॥
বহুপ্রসাদঃ সুস্বপ্নো দর্পণোঽথ ত্বমিত্রজিৎ।
বেদকারো মন্ত্রকারো বিদ্বান্ সমরমর্দ্দনঃ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষরমিতি। ন ক্ষরতি ন চলতীত্যক্ষরং ব্রহ্মতয়া নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, পরমং ব্রহ্মঃ "শান্তং শিবমদ্বৈতং তুরীয়ং মন্তন্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়" ইতি শ্রুতেঃ বলবৎ সুষ্ঠু বলবৎ সুষ্ঠু কিমুত স্বস্বত্যতীব চ নির্ভরে" ইত্যমরঃ। শক্নোতি সর্ব্বং কর্ত্তুমিতি শক্রঃ, নীতিঃ কৌশলম্, ন ঈতির্নাতিবৃষ্ট্যাদিরিত্যনীতিঃ "অতিবৃষ্টিরনাবৃষ্টিঃ শলভা মূষিকাঃ খগাঃ। প্রত্যাসন্নাশ্চ রাজানঃ ষড়েতা ঈতয়ঃ স্মৃতাঃ" ইতি মল্লিনাথধৃতং শুদ্ধাত্মা রাগদ্বেষাদিরাহিত্যাৎ শুদ্ধো নির্মলঃ, মান্যো জগৎপূজ্যঃ, গতো জ্ঞানিভির্জ্ঞাতশ্চাসৌ অগতঃ, অজ্ঞানিভিরজ্ঞাতশ্চেতি গতাগতঃ ॥৮০॥

বহ্বিতি। বহবঃ প্রসাদা ভক্তেষনুগ্রহা যস্য সঃ, শোভনঃ স্বপ্নোমায়ানিদ্রা যস্য সঃ, দর্পনো ধার্ম্মিকাধার্ম্মিকপ্রতিবিম্বগ্রহণাৎ, অমিত্রজিৎ শত্রুতেজাঃ, বেদকারো হিরণ্যগর্ভরূপেণ বেদাবিষ্কারকঃ মন্ত্রকারস্তন্ত্রশাস্ত্রকারত্বাৎ, বিদ্বান্ সর্ব্বজ্ঞঃ, সমরে শত্রূন্ মর্দ্দয়তীতি শত্রুমর্দ্দনঃ ॥৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিশাকরশ্চন্দ্রশ্চান্দ্রব্যাকরণপ্রণেতা ॥৭৮॥ দন্তঃ দভ্নাতি শত্রূন্ দময়তীতি তথা, অদন্তঃ নাস্তি দন্তো দমকো যস্য, বৈদন্তো ধর্ম্মধ্বজিত্বং তদ্বিরহিতা বিদন্তাস্তেষাময়ং স্বভূতো বৈদন্তঃ, বশ্যো ভক্তগণাধীনঃ, বশকরঃ অন্যান্ বশে কর্ত্তুং সমর্থঃ, বংশ্যো বংশকর ইতি পাঠে স্পষ্টোঽর্থঃ। কলিঃ অন্যোন্যং দেবাসুরাদীনাং বৈরকর্ত্তা, লোককর্ত্তা ভৌতিকচতুর্দ্দশভুবননির্ম্মাতা, পশুপতিঃ ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তানাং জীবপশূনাং পতিঃ পালকঃ, মহাকর্ত্তা পঞ্চভূতানামপি স্রষ্টা, অনৌষধঃ ব্রীহ্যাদ্যন্নজাতীয়রহিতঃ, অভোক্তেতি যাবৎ ॥৭৯॥ অক্ষরমব্যয়ং, পরমং ব্রহ্ম অন্যাদ্যবরব্রহ্মাপেক্ষয়া পরমমুৎকৃষ্টমানন্দমাত্রস্বরূপং, বলবৎ বলাভিমানিদেবতারূপম্. অতএব শক্নোতীতি শক্রঃ, শতক্রতুশব্দাবয়বয়োরন্ত্যবর্ণয়োর্লোপেন বা শক্রঃ। নীতির্দণ্ড্যেষু দণ্ডপ্রণয়নাদিঃ, অনীতিস্তদ্বিপর্য্যয়ঃ, শুদ্ধাত্মা বিমলচিত্তঃ, শুদ্ধঃ দোষাস্পর্শী, মান্যঃ মানার্হঃ, গতাগতঃ যাতায়াতবান্ সংসারঃ ॥৮০॥ বৃহৎপ্রসাদঃ, সুস্বপ্নঃ স্বপ্নাবস্থাভিমানী তৈজসোঽপ্যয়মেব, দর্পণঃ দর্পণ ইব বিশ্বপ্রতিবিম্বদর্শনাস্পদম্, অমিত্রজিৎ বাহ্যাভ্যন্তরশত্রুজিৎ, বেদকারো নিঃশ্বসিতমেতদ্বেদৃগ্বেদ" ইত্যাদিশ্রুতের্বেদানাং কর্ত্তা, মন্ত্রা বেদাদন্যে তান্ত্রিকপৌরাণিকা দেশভাষাময়াস্তেষাং কর্ত্তা মন্ত্র-

---

দন্ত, অদন্ত, বৈদন্ত, বশ্য, বশকর, কলি, লোককর্ত্তা, পশুপতি, মহাকর্ত্তা, অনৌষধ ॥৭৯॥

অক্ষর, পরমব্রহ্ম, বলবৎ, শক্র, নীতি, অনীতি, শুদ্ধাত্মা, শুদ্ধ, মান্য, গতাগত ॥৮০॥

বহুপ্রসাদ, সুস্বপ্ন, দর্পণ, অমিত্রজিৎ, বেদকার, মন্ত্রকার, বিদ্বান্, সমরমর্দ্দন ॥৮১॥

মহামেঘনিবাসী চ মহাঘোরো বশীকরঃ।
অগ্নিজ্বালো মহাজ্বালো হৃতিধূম্রো হুতো হরিঃ ॥৮২॥
বৃষণঃ শঙ্করো নিত্যং বর্চ্চস্বী ধূমকেতনঃ।
নীলস্তথাঙ্গলুব্ধশ্চ শোভনো নিরবগ্রহঃ ॥৮৩॥
স্বস্তিদঃ স্বস্তিভাবশ্চ ভাগীভাগকরো লঘুঃ।
উৎসঙ্গশ্চ মহাঙ্গশ্চ মহাগর্ভপরায়ণঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি। মহামেঘনিবাসী মহামেঘইব কৈলাসাচলেনিবসতীতি সঃ, মহাঘোরঃ অতীবভীষণঃ সর্পসমূহধারণাৎ, বশীকরঃ মায়য়া লোকানাং বশীকরণাৎ, অগ্নেরিব জ্বালা দেহতেজো যস্য সঃ, মহতী জ্বালা ললাটনেত্রশিখা যস্য সঃ, অতিধূম্রো মহাকালমূর্ত্তিঃ, "মহাকালং যজেদ্দেব্যা দক্ষিণে ধূম্রবর্ণকং" ইতি তদ্ধ্যানাৎ, হুত আহুত্যাস্পদীকৃতঃ, অগ্নিরূপত্বাৎ, হরতি শত্রূণাং তেজ ইতি হরিঃ ॥৮২॥

বৃষণ ইতি। বর্ষতি ভক্তেষু দয়ামিতি বৃষণঃ, শং ভক্তানাং শুভং করোতীতি শঙ্করঃ বর্চ্চস্বী তেজস্বী, ধূমঃ কেতনং ধ্বজো যস্য সঃ, বহ্নিরূপত্বাৎ, নীলো নীলকণ্ঠত্বাৎ, অঙ্গে নিজপূজাসম্পাদকে বিল্বপত্রে/লুব্ধ ইত্যঙ্গলুব্ধ', শোভনঃ সুন্দরঃ, নিরবগ্রহঃ অপরাজয়ঃ ॥৮৩॥

স্বস্তিদ ইতি। স্বস্তি আশিষং দদাতীতি স্বস্তিদঃ স্বস্তিঃ মঙ্গলং ভাবযতি জনয়তীতি স্বস্তিভাবঃ, ভাগী যজ্ঞভাগবান্, ভাগং পুণ্যপাপভেদেন ফলবিভাগং করোতীতি সঃ, লঘুর্ব্বেগবান্ বায়ুরূপত্বাৎ, উৎকৃষ্টঃ সঙ্গো যস্য স উৎসঙ্গঃ, মহান্তি অঙ্গানি পাদাদ্যবয়বা যস্য স মহাঙ্গঃ, মহাংশ্চাসৌ গর্ভপরায়ণো ভ্রূণরক্ষা তৎপরশ্চেতি সঃ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ত্তা, বিদ্বান্, সমরমর্দ্দনঃ সমরে শত্রূণাং মর্দ্দনঃ ॥৮১॥ মহান্তো মেঘাঃ প্রলয়কালিকাস্তেষু তদধিষ্ঠাতৃদেবতাত্বেন বসতীতি মহামেঘনিবাসী, মহাঘোরঃ প্রলয়কর্ত্তৃত্বাৎ, বশে সর্ব্বমস্যাস্তীতি বশী, কৃণোতি হিনস্তি জগদিতি করঃ সংহারকর্ত্তা, অগ্নেরিব জ্বালা তেজো যস্য সোঽগ্নিজ্বালঃ, ততোঽপি মহাজ্বালঃ, অতিধূম্রঃ কালাগ্নিরূপেণ সর্ব্বদাহকালেঽত্যন্তং ধূম্রময়ঃ, হুতঃ আদিকর্ম্মণি ক্তঃ, হোমেন প্রীতঃ, হবিঃ পয়আদিরূপঃ ॥৮২॥ বৃষণঃ বর্ষতি কর্ম্মফলানীতি বৃষণো ধর্ম্মঃ, গুণাভাব আর্ষঃ; যদ্বা বৃষো ধর্ম্মোঽস্যাস্মিন্নিতি বৃষণঃ পামাদিত্বান্নপ্রত্যয়ঃ। শঙ্করঃ সুখপ্রদঃ নিত্যং বর্চ্চস্বী, ধূমকেতনঃ বহ্নিরূপঃ, নীলঃ মরকতবর্ণঃ, তথেতি তত এব হেতোঃ অঙ্গলুব্ধঃ অঙ্গং স্বীয়োঽবয়বঃ লিঙ্গমিতি যাবৎ, তত্র লুব্ধঃ নীলে বা লিঙ্গে নিত্যং সন্নিহিত ইত্যর্থঃ। শোভনঃ কল্যাণহেতুঃ, নিরবগ্রহঃ প্রতিবন্ধশূন্যো মনোরথবৃষ্টিকর্ত্তা ॥৮৩॥ স্বস্তিদঃ, স্বস্তিভাবঃ সুতরাম্ অস্তিভাবঃ, সত্তা অস্যেতি স্বস্তিভাবঃ ভাগী যজ্ঞে ভাগবান্, ভাগকরঃ যজ্ঞিয়হবিষাং বিভাজকঃ,

---

মহামেঘনিবাসী, মহাঘোর, বশীকর, অগ্নিজ্বাল, মহাজ্বাল, অতিধূম্র, হুত, হরি ॥৮২॥

বৃষণ, শঙ্কর, বর্চ্চস্বী, ধূমকেতন, নীল, অঙ্গলুব্ধ, শোভন, নিরবগ্রহ ॥৮৩॥

কৃষ্ণবর্ণঃ সুবর্ণশ্চ ইন্দ্রিয়ং সর্ব্বদেহিনাম্ ।
মহাপাদো মহাহস্তো মহাকায়ো মহাযশাঃ ॥৮৫॥
মহামূর্দ্ধা মহামাত্রো মহানেত্রো মহাবলঃ ।
মহান্তকো মহাকর্ণো মহোষ্ঠশ্চ মহাহনুঃ ॥৮৬॥
মহানাসো মহাকম্বুর্মহাগ্রীবঃ শ্মশানভাক্ ।
মহাবক্ষা মহোরস্কো হ্যন্তরাত্মা মৃগালয়ঃ ॥৮৭॥
লম্বনো লম্বিতোষ্ঠশ্চ মহামায়ঃ পয়োনিধিঃ ।
মহাদন্তো মহাদংষ্ট্রো মহাজিহ্বো মহামুখঃ ॥৮৮॥

ভাবতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি। কৃষ্ণবর্ণো নীলকণ্ঠত্বাৎ সুবর্ণ শোভনবর্ণঃ শুভ্রবর্ণত্বাৎ, সর্ব্বদেহিনাং ইন্দ্রিয়ং শ্রোত্রাদিরূপঃ, শরীরেষু শ্রেষ্ঠত্বাৎ, মহাপাদাদয়স্ত্রয়োঃ বিরাড্‌রূপত্বাৎ, পরত্রাপ্যেবম্ মহাযশা দয়াদিসৎকার্য্যকরণাৎ ॥৮৫॥

মহেতি। মহামাত্রো বিশালপরিমাণঃ, মহান্তকো মহাযমঃ প্রলয়ে যুগপৎ সর্ব্বসংহারাৎ ॥৮৬॥

মহেতি। মহানাসো বিশালনাসিকঃ, মহাকম্বুর্ হৃদগলপশ্চাদ্ভাগঃ, মহতী বক্ষা যস্মাৎ সঃ, মহোরস্কো মহাবক্ষাঃ অন্তরাত্মা জীবাত্মা, মৃগানাং শৃগালাদীনামিব আলয়ং শ্মশানভবনং যস্য সঃ ॥৮৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

লঘুঃ শীঘ্রঃ, উৎসঙ্গঃ, অসঙ্গঃ মহাঙ্গঃ মহালিঙ্গঃ, মহান্ গর্ভ উৎপাদনীয়ত্বে পরায়ণমবষ্টং গম্যং যস্য স মহাগর্ভপরায়ণঃ প্রজননাত্মকঃ কন্দর্প ইত্যর্থঃ ॥৮৪॥ কৃষ্ণবর্ণো বিষ্ণুরূপেণ, সুবর্ণঃ শ্বেত-বর্ণঃ সাম্বরূপেণ, সর্ব্বদেহিনামিন্দ্রিয়ং সর্ব্বেন্দ্রিয়রূপঃ, মহাপাদঃ মহাহস্তঃ, মহাকায়ঃ, মহাযশাঃ ॥৮৫॥ মহামূর্দ্ধা, মহামাত্রঃ মহাপ্রমাণঃ, মহানেত্রঃ, নিশালয়ঃ নিশেব নিশা অবিদ্যা তস্যা লয়ো যত্র, মহান্তকঃ মৃত্যুর্মৃত্যুঃ, মহাকর্ণঃ, মহোষ্ঠঃ, মহাহনুঃ ॥৮৬॥ মহানাসঃ, মহাকম্বুর্মহাকণ্ঠঃ, মহাগ্রীবঃ, শ্মশানভাক্ শ্মনাৎ শরীরাণাং শানং তনূকরণং ভজতীতি শ্মশানভাক্, দেহবন্ধচ্ছে-ত্তেতি যাবৎ। মহাবক্ষাঃ রক্ষ ইতি পাঠে মহতী রক্ষা রক্ষণং যস্য স তথা, মহোরস্কঃ, অন্ত-

স্বস্তিদ, স্বস্তিভাব, ভাগী, ভাগকর, লঘু, উৎসঙ্গ, মহাঙ্গ, মহাগর্ভপরায়ণ ॥৮৪॥
কৃষ্ণবর্ণ, সুবর্ণ, ইন্দ্রিয়, মহাপাদ, মহাহস্ত, মহাকায়, মহাযশা ॥৮৫॥
মহামূর্দ্ধা, মহামাত্র, মহানেত্র, মহাবল, মহান্তক, মহাকর্ণ, মহোষ্ঠ, মহাহনু ॥৮৬॥
মহানাস, মহাকম্বু, মহাগ্রীব, শ্মশানভাক্, মহাবক্ষা, মহোরস্ক, অন্তরাত্মা, মৃগালয় ॥৮৭॥

(৮৬) মহানেত্রো নিশালয়ঃ বঙ্গ বর্দ্ধ।

মহানখো মহারোমা মহাকেশো মহাজটঃ।
প্রসন্নশ্চ প্রসাদশ্চ প্রত্যয়ো গিরিসাধনঃ ॥৮৯॥
স্নেহনোঽস্নেহনশ্চৈব অজিতশ্চ মহামুনিঃ।
বৃক্ষাকারো বৃক্ষকেতুরনলো বায়ুবাহনঃ ॥৯০॥
গণ্ডলী মেরুধামা চ দেবাধিপতিরেব চ।
অথর্ব্বশীর্ষঃ সামাস্য ঋক্‌সহস্রামিতেক্ষণঃ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

লম্বন ইতি। লম্বন্তে তরুশাখায়াং ফলানীব, ব্রহ্মাণ্ডান্যস্মিন্নিতি লম্বনঃ, মহাদংষ্ট্রো বিশাল দন্তমূলপঙ্‌ক্তিঃ ॥৮৮॥

মহেতি। প্রসন্নো ভক্তেষু সন্তুষ্টঃ, প্রসাদো ভক্তেষনুগ্রহঃ, প্রত্যয়ো জ্ঞানময়ঃ, গিরৌ সাধয়তি যোগং নিষ্পাদয়তীতি সঃ ॥৮৯॥

স্নেহন ইতি। পুণ্যবৎসু স্নিহ্যতীতি স্নেহনঃ, পাপিষু ন স্নিহ্যতীতি অস্নেহনঃ। বৃক্ষাকারো জটাজালাবৃতমস্তকত্বাৎ, বৃক্ষকেতুঃ পাদপধ্বজঃ, অনলো যজ্ঞাগ্নিঃ, বায়ুরিব দ্রুতগামিবাহনং যস্য সঃ ॥৯০॥

গন্ধেতি। গণ্ডে পর্ব্বতচ্যুতস্থূলপাষাণে লীয়তে গচ্ছতীতি গণ্ডলী, ক্বিপ্ত্বাৎ সে র্লোপ আর্ষঃ, মেরুর্ধাম গৃহং যস্য সঃ, অথর্ব্ববেদঃ শীর্ষং যস্য সঃ, সামবেদ আস্যং মুখং যস্য সঃ, ঋক্-সহস্রম্ অমিতানি ঈক্ষণানি নয়নানি যস্য সঃ ॥৯১॥

ভারতভাবদীপঃ

রাত্মা, মৃগালয়ঃ অঙ্কাধিরোপিতমৃগ ইত্যর্থঃ ॥৮৭॥ লম্বতেঽস্মিন্ননেকানি তরৌ ফলানীব ব্রহ্মাণ্ডানীতি লম্বনঃ, লম্বিতোষ্ঠঃ প্রলয়কালে বিশ্বং গ্রসিতুং লম্বিতৌ দীর্ঘীকৃতৌ ওষ্ঠৌ যেন সঃ, মহতী ব্রহ্মাদিভিরপ্যজ্ঞেয়া মায়া যস্য স মহামায়ঃ, পয়োনিধিঃ ক্ষীরসমুদ্রঃ, মহাদন্তঃ, মহাদংষ্ট্রঃ, মহাজিহ্বঃ, মহামুখঃ ॥৮৮॥ মহানখঃ নৃসিংহঃ, মহারোমা বরাহঃ, মহাকোশঃ মহোদরঃ, মহাজটঃ, প্রসন্নঃ, প্রসাদঃ, প্রসন্নতা, প্রত্যয়োঽনুভবঃ, গিরিসাধনঃ পর্ব্বত এব সাধনং রণে জয়হেতুর্যস্য গিরিধন্বেত্যর্থঃ ॥৮৯॥ স্নিহ্যতীতি স্নেহনঃ পিতৃবৎ প্রজাসু স্নেহবান, অস্নেহনস্তদ্বিপরীতঃ, অজিতঃ, মহামুনিরত্যন্তং মৌনবান্ মননশীলো বা, বৃক্ষাকারঃ সংসারবৃক্ষ এবাকারো যস্য, বৃক্ষকেতুঃ সংসারবৃক্ষ এব কেতুর্জ্ঞাপকো যস্য, ন হি দেহেন্দ্রিয়াদ্যুপাদায় ব্রহ্ম জিজ্ঞাসিতুং শক্যম্। অনলো নাস্তি অলং পূর্ত্তির্যস্য তৃপ্তানস্য সোঽনলোঽগ্নিঃ, ইতি পঞ্চমং শতকম্। বায়ুরেব বাহনং

লম্বন, লম্বিতোষ্ঠ, মহামায়, পয়োনিধি, মহাদন্ত, মহাদংষ্ট্র, মহাজিহ্বা, মহামুখ ॥৮৮॥

মহানখ, মহারোমা, মহাকেশ, মহাজট, প্রসন্ন, প্রসাদ, প্রত্যয়, গিরিসাধন ॥৮৯॥

স্নেহন, অস্নেহন, অজিত, মহামুনি, বৃক্ষাকার, বৃক্ষকেতু, অনল, বায়ুবাহন ॥৯০॥

যজুঃপাদভুজো গুহ্যঃ প্রকাশো জঙ্গমস্তথা।
অমোঘার্থঃ প্রসাদশ্চ অভিগম্যঃ সুদর্শনঃ ॥৯২॥
উপকারঃ প্রিয়ঃ সর্ব্বঃ কনকঃ কাঞ্চনচ্ছবিঃ।
নাভির্নন্দিকরো ভাবঃ পুষ্করস্থপতিঃ স্থিরঃ ॥৯৩॥
দ্বাদশস্ত্রাসনশ্চাদ্যো যজ্ঞো যজ্ঞসমাহিতঃ।
নক্তং কলিশ্চ কালশ্চ মকরঃ কালপূজিতঃ ॥৯৪॥

ভারতকৌমুদী

যজুরিতি। যজুর্ব্বেদঃ পাদভুজৌ যস্য সঃ, গুহ্যঃ গোপনীয়ঃ মন্ত্রময়ত্বাৎ, প্রকাশঃ সত্ত্বগুণময়ত্বাৎ, জঙ্গমঃ পুনঃ পুনর্গমনশীলঃ সাকারত্বে মনুষ্যাদিবৎ, অমোঘোঽব্যর্থঃ অর্থঃ প্রয়োজনং যস্য সঃ সত্যকামত্বাৎ, প্রসীদত্যস্মিন্ নয়নমনাংসীতি প্রসাদঃ, অভিগম্যো নির্ভয়মুপস্থাপ্যঃ, সুদর্শনঃ সুন্দরাকারঃ ॥৯২॥

উপেতি। উপকারঃ সর্ব্বোপকারকরণাৎ, প্রিয়ঃ সকলপ্রীতিজননাৎ সর্ব্বঃ সর্ব্বনিয়ন্তৃত্বাৎ, কনকঃ কনকবৎ সর্ব্বাদরণাৎ, কাঞ্চনচ্ছবির্ব্বামাঙ্গে কাঞ্চনবর্ণায়া উমায়াঃ স্থিতত্বাৎ, নাভিঃ অঙ্গেষু নাভিবৎ জগতি প্রধানত্বাৎ, নন্দিকরঃ পার্ব্বত্যা আনন্দজনকঃ, ভাবঃ সত্তামাত্রং চিন্ময়ত্বাৎ, পুষ্করস্য ব্রহ্মাণ্ডপদ্মস্য স্থপতিঃ শিল্পী, স্থিরো মহাযুদ্ধেঽপ্যচলঃ ॥৯৩॥

দ্বাদশ ইতি। দ্বাদশঃ শেষাদিত্যরূপঃ, ত্রাসয়তি রুদ্ররূপেণ ভয়ং জনয়তি ইতি ত্রাসনঃ, আদ্যো জগদাদিঃ, যজ্ঞো যজনরূপঃ, যজ্ঞে সমাহিতো যজমানৈরারোপিতঃ, নক্তং রাত্রিঃ ঘোর

ভারতভাবদীপঃ

দেশাদ্দেশান্তরং প্রতি গতেঃ সাধনং যস্য স বায়ুবাহনঃ ॥৯০॥ গণ্ড ইব গণ্ডো ভূমেরুচ্চনপ্রদেশঃ ক্ষুদ্রশৈলাস্তেষু লীয়তে গচ্ছতীতি গণ্ডলীঃ গণ্ডশব্দপূর্ব্বাৎ লীগতাবিত্যস্মাৎ কিপ্, বিভক্তিলোপঃ, সুপাং সুলুগিতি পূর্ব্বসবর্ণো বা আর্ষঃ, মেরুধামা, দেবাধিপতিঃ, অথর্ব্বশীর্ষঃ, সামাস্যঃ, ঋক্সহস্রামিতেক্ষণঃ ॥৯১॥ যজুঃপাদভুজঃ, গুহ্যঃ উপনিষদ্দেশঃ, প্রকাশঃ কর্ম্মকাণ্ডঃ, জঙ্গমঃ নৃ-পশ্বাদিরূপঃ, অর্থোঽর্থনং যাজ্ঞা অমোঘোঽর্থো যত্র সঃ অমোঘার্থঃ, প্রসাদঃ প্রসীদতীতি দয়ালুঃ, অভিগম্যঃ সুখপ্রাপ্যঃ, সুদর্শনঃ মঙ্গলাবহং দর্শনং যস্য ॥৯২॥ উপকারঃ প্রীণনরূপঃ, প্রিয়ঃ সুখদায়ী, সর্ব্বঃ সরত্যভিমুখ আয়াতীতি সর্ব্বঃ, কনকঃ স্বর্ণাদিপ্রিয়বস্তুরূপঃ, কাঞ্চনচ্ছবিঃ, নাভিঃ ভুবনস্য মধ্যদেশঃ, "অয়ং যজ্ঞো ভুবনস্য নাভির্যজ্ঞরূপঃ" অত্যূর্দ্ধগতিহেতুত্বাভাবাদ্‌যজ্ঞস্য নাভিত্বম্। নন্দিকরঃ যজ্ঞফলসমৃদ্ধিকর্ত্তা, ভাবঃ ক্রতুশ্রদ্ধারূপঃ পুষ্করস্য ব্রহ্মাণ্ডস্য স্থপতিঃ স্বামী, স্থিরঃ স্থাবরঃ

গণ্ডলী, মেরুধামা, দেবাধিপতি, অথর্ব্বশীর্ষ, সামাস্য, ঋক্সহস্রামিতেক্ষণ ॥৯১॥

যজুঃপাদভুজ, গুহ্য, প্রকাশ, জঙ্গম, অমোঘার্থ, প্রসাদ, অভিগম্য, সুদর্শন ॥৯২

উপকার, প্রিয়, সর্ব্ব, কনক, কাঞ্চনচ্ছবি, নাভি, নন্দিকর, ভাব, পুষ্করস্থপতি, স্থির ॥৯৩॥

সগণো গণকারশ্চ পূতবাহনসারথিঃ।
ভস্মাশয়ো ভস্মগোপ্তা ভস্মভূতস্তরুর্গণঃ ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

রূপত্বাৎ, কলিঃ শেষযুগম্ স্বল্লায়াসেন সত্যত্বাৎ, কালো যমঃ প্রাণিসংহারাৎ, মকরঃ স্বনামপ্রসিদ্ধজলজন্তুর্গঙ্গাবাহকত্বাৎ, কালেন যমেনাপি পূজিতঃ ॥৯৪॥

সগণ ইতি। গণৈঃ প্রমথৈঃ সহেতি সঃ, গণান্ প্রমথান্ কারয়তি তাণ্ডবমিতি গণকারঃ, পূতৌ পবিত্রৌ বাহনসারথী বৃষব্রহ্মাণৌ যস্য সঃ, ত্রিপুরবধকালে ব্রহ্মা শিবস্য সারথিরাসীৎ, ভস্মনু আশয়ো লেপনীয়ত্বাদভিপ্রায়ো যস্য সঃ, অতএব ভস্মনো গোপ্তা রক্ষক ইতি সঃ, ভস্মভূতা দাহেন ভস্মতয়া পরিণতা তরবো যস্য সঃ, গণয়তি লোকানাং পুণ্যাপাপঞ্চেতি গণঃ ॥৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পর্ব্বতাদিরূপঃ ॥৯৩॥ দ্বাদশঃ নৃণাং দশ গর্ভবাসাদয়ো দশান্তাসাং মৃত্যুর্দশমী স্বর্গ একাদশী মোক্ষো দ্বাদশীতি দ্বাদশ ইতি সংসারাপেক্ষয়া মোক্ষ উচ্যতে, ত্রাসনঃ আন্তরালিকদশারূপেণ ভয়জননঃ, আত্যঃ সংসারাৎ প্রাচীনঃ শুদ্ধঃ, আত্যন্তমধ্যরূপ ইতি নামত্রয়ার্থঃ। যজ্ঞঃ জীবেশয়োঃ সঙ্গতিকরণরূপো যোগঃ, অতএব যজ্ঞসমাহিতঃ তত্রস্থৈরেকলভ্য ইত্যর্থঃ। নক্তমিব নক্তমপ্রকাশাত্মা মহামোহঃ, কলিস্তৎকার্য্যভূতঃ কামক্রোধলোভাদিরূপঃ, কালস্তস্যাপি কার্য্যং জন্মমরণপ্রবাহঃ, কালয়তি সংবলয়তীতি যোগাৎ। মকরঃ মকরাকারং শিশুমারচক্রং কালস্য জ্ঞাপকং তৎস্বরূপঃ, কালেন মৃত্যুনা পূজিতঃ কালপূজিতঃ ॥৯৪॥ সগণঃ প্রমথাদিযুক্তঃ, গণকারঃ বাণাদীন্ ভক্তান্ স্বগণান্ করোতীতি গণকারঃ, ভূতানাং বাহনো যোগক্ষেমনির্ব্বাহকো ব্রহ্মা সারথির্যস্য ভূতবাহনসারথিঃ, ভস্মশয়ঃ ভস ভৎর্সনদীপ্ত্যোরিতি জুহোত্যাদিকাদ্ধাতোরন্যেভ্যোঽপি দৃশ্যত ইতি মনিন্ বভস্তি ভৎর্সয়তি দোষান্ ভাসয়তি বা আত্মানমিতি ভস্ম, তথা চোক্তং বাসিষ্ঠলৈঙ্গে—"ভৎর্সনাৎ সর্বপাপানাং পাশানাঞ্চ মহামুনে। ভস্মেতি কীর্ত্ত্যতে রক্ষা রোগাণাং চাপি ভৎর্সনাদি"তি তত্রৈব "বাহুমোক্ষেণ কিং ভস্মধারণং মোক্ষলক্ষণম্। ভস্মনা নিত্যযুক্তস্য জ্ঞানমুৎপদ্যতেঽচিরা"দিতি, শ্রুতাবপ্যথর্ব্বশিরসি "অগ্নিরিত্যাদিনা ভস্ম গৃহীত্বাভিমৃজ্যাঙ্গানি সংস্পৃশেদ্ব্রতমেতৎপাশুপতং পশুপাশবিমোক্ষায়েতি। ভস্মনি শেতে ভস্মশয়স্তেন উদ্ধূলনাদিকমপি কর্ত্তব্যম্, যথাহ বৃদ্ধশাতাতপঃ—"স্তেয়ং কৃত্বা গুরুদারাংশ্চ গত্বা মদ্যং পীত্বা ব্রহ্মহত্যাং চ কৃত্বা। ভস্মচ্ছন্নো ভস্মশয্যাং শয়ানো রুদ্রাধ্যায়ী মুচ্যতে সর্ব্বপাপৈ"রিতি। ভস্মগোপ্তা ভস্মনা গোপায়তি জগদিতি ভস্মগোপ্তা বক্ষ্যতি চাত্রৈব—"রক্ষার্থং মঙ্গলার্থঞ্চ পবিত্রার্থঞ্চ ভামিনি। লাঞ্ছনার্থঞ্চ ভক্তানাং ভস্ম দত্তং ময়া পুরে"তি। ভস্মভূতঃ এতচ্চ মঙ্কণকনাম্নি মুনৌ করাচ্চ্যুতং শাকরসং দৃষ্ট্বা নৃত্যতি সতি তন্নৃত্যোপশমার্থং মহাদেবেন স্বমঙ্গুলিং ভিত্ত্বা তজ্জং ভস্ম দর্শিতং তেন যস্য বপুঃ কেবলং ভস্মময়মিতি জ্ঞাপ্যতে। তরুঃ কল্পবৃক্ষাদিঃ, গণঃ

দ্বাদশ, ত্রাসন, আত্য, যজ্ঞ, যজ্ঞসমাহিত, নক্তং, কলি, কাল, মকর, কালপূজিত ॥৯৪॥

সগণ, গণকার, পূতবাহনসারথি, ভস্মাশয়, ভস্মগোপ্তা, ভস্মভূততরু, গণ ॥৯৫॥

লোকপালস্তথা লোকো মহাত্মা সর্বপূজিতঃ।
শুক্লস্ত্রিশুক্লঃ সম্পন্নঃ শুচির্ভূতনিষেবিতঃ ॥৯৬॥
আশ্রমস্থঃ ক্রিয়াবস্থো বিশ্বকর্ম্মমতির্ব্বরঃ।
বিশালশাখস্তাম্রোষ্ঠো হ্যম্বুজালঃ সুনিশ্চলঃ ॥৯৭॥
কপিলঃ কনিশঃ শুক্ল আয়ুশ্চৈব পরোঽপরঃ।
গন্ধর্ব্বো হ্যদিতি স্তার্ক্ষ্যঃ সুবিজ্ঞেয়ঃ সুশারদঃ ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

লোকেতি। লোকপালো দশদিক্পালরূপঃ, লোকো জগৎস্বরূপঃ, মহাত্মা উদার-স্বভাবঃ, শুক্লঃ শুক্লবর্ণঃ, ত্রীণি কায়বাঙ্মনাংসি শুক্লানি নির্ম্মলানি যস্য সঃ, সম্পন্নঃ সর্ব্বসম্পদ্যুক্তঃ শুচিঃ পবিত্রঃ, ভূতৈঃ স্বনামপ্রসিদ্ধৈর্দ্দেবযোনিবিশেষৈর্নিষেবিতঃ ॥৯৬॥

আশ্রমেতি। আশ্রমে গার্হস্থ্যে তিষ্ঠতীতি সঃ, ক্রিয়া ধ্যানকরণমবস্থা যস্য সঃ, বিশেষাং সর্ব্বেষাং জনানাং কর্ম্মসু দুঃখমোচনেষু মতির্যস্য সঃ, বরো দেবৈরপি বরণীয়ঃ, বিশালে শাখে শাখাবদ্ভুজৌ যস্য সঃ, তাম্রোষ্ঠঃ স্বভাবাদেব, অম্বুজালো জলরাশিঃ সমুদ্রঃ, সুনিশ্চলো ব্রহ্মরূপ ত্বাৎ ॥৯৭॥

কপিল ইতি। কপিলঃ পিঙ্গলবর্ণঃ, কনিশঃ পীতকান্তিঃ, শুক্লঃ শ্বেতবর্ণঃ, আয়ু-র্জীবনকালঃ, পরঃ সর্ব্বোত্তমঃ, অপরো জড়াত্মিরশ্চিন্ময়ঃ, গন্ধর্ব্বোগায়কত্বাৎ, অদিতিঃ খণ্ডন-রহিতঃ, "দো অবখণ্ডনে" ইতি দোধাতোঃ ক্তিপ্রত্যয়ে দিতি রূপম্ ততোনঞ্ সমাসঃ, তার্ক্ষ্যো গরুড়ঃ, সুবিজ্ঞেয় আশুতোষত্বাৎ, শোভনা শারদী বাগ্ যস্য সঃ ॥৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভৃঙ্গিরিটিনন্দিকেশ্বরাদিস্তদ্রূপঃ ॥৯৫॥ লোকাশ্চতুর্দ্দশভুবনানি তেষাং পালো লোকপালঃ, অলোকঃ লোকাতীতঃ মহাত্মা পূর্ণঃ, সর্বপূজিতঃ, শুক্লঃ শুদ্ধঃ, ত্রিশুক্লঃ ত্রীণি কায়বাঙ্মনাংসি শুক্লানি যস্য, অতএব সম্পন্নঃ কৈবল্যং প্রাপ্তঃ, শুচিঃ আগন্তুকমপি মলং ন স্পৃশত্যসঙ্গ ইত্যর্থঃ, ভূতৈঃ পূর্বাচার্য্যৈর্নিষেবিতঃ ভূতনিষেবিতঃ ॥৯৬॥ আশ্রমেষু চতুর্ষ্বপি ধর্ম্মরূপেণ তিষ্ঠতীত্যাশ্রমস্থঃ, ক্রিয়াবস্থঃ ধর্ম্মস্যৈব পূর্ব্বং রূপং ক্রিয়া যাগাদিস্তদবস্থাপন্নঃ, বিশ্বকর্ম্মমতিঃ দেবশিল্পিনাং যৎ কৌশলং তদ্রূপ ইত্যর্থঃ। বরঃ ব্রিয়ত ইতি বরো লক্ষ্ম্যাদিরূপঃ, বিশালশাখঃ দীর্ঘবাহুঃ, "শাখা পক্ষান্তরে বাহৌ" ইতি মেদিনী। তাম্রোষ্ঠঃ অম্বুজালঃ জলসমূহঃ সাগর ইত্যর্থঃ। "জালং গবাক্ষ আনায়ে ক্ষারকে দম্ভবৃন্দয়োঃ"রিতি মেদিনী। সুনিশ্চলঃ পর্বতাদিরূপঃ ॥৯৭॥ কপিলঃ কপিশঃ শুক্ল ইতি ত্রয়োঽপি বর্ণবাচিনস্তদ্বান্; আয়ুর্জীবনকালঃ, পরঃ প্রাচীনঃ, অপরোঽর্ব্বাচীনঃ গন্ধর্ব্বশ্চিত্ররথাদিঃ, অদিতির্দ্দেবমাতা "ইয়ং বা অদিতি"রিতি শ্রুতেঃ পৃথ্বী বা, তার্ক্ষ্যঃ

লোকপাল, লোক, মহাত্মা, সর্ব্বপূজিত, শুক্ল, ত্রিশুক্ল, সম্পন্ন, শুচি, ভূত-নিষেবিত ৯৬॥

আশ্রমস্থ, ক্রিয়াবস্থ, বিশ্বকর্ম্মমতি, বর, বিশালশাখ, তাম্রোষ্ঠ, অম্বুজাল, সুনিশ্চল ॥৯৭॥

পরশ্বধায়ুধো দেবঃ অনুকারী সুবান্ধবঃ।
তুম্ববীণো মহাক্রোধ ঊর্দ্ধরেতা জলেশয়ঃ ॥৯৯॥
উগ্রো বংশকরো বংশো বংশনাদো হ্যনিন্দিতঃ।
সর্ব্বাঙ্গরূপো মায়াবী সুহৃদো হ্যনীলোঽনলঃ ॥১০০॥
বন্ধনো বন্ধকর্ত্তা চ সুবন্ধনবিমোচনঃ।
সযজ্ঞারিঃ সকামারির্মহাদংষ্ট্রো মহায়ুধঃ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

পরেতি। পরশ্বধঃ পরশুরায়ুধং যস্য সঃ, দীব্যতীতি দেবঃ ক্রীড়াকারী, অনুকারী মর্ত্যানামনু-করণাৎ, শোভনা বান্ধবা মৈনাকাদি বন্ধবো যস্য সঃ, তুম্বস্য তুম্বীফলস্য বীণা যস্য সঃ ॥৯৯॥

উগ্র ইতি। উগ্রঃ সংহারমূর্ত্তিত্বাৎ, বংশকরো ভক্তানাং বংশজনকত্বাৎ, বংশো বেণুভূতো মনোহরস্বরত্বাৎ, বংশস্য বেণোরিব নাদো যস্য সঃ, অনিন্দিতঃ সর্বপ্রশস্যত্বাৎ, সর্বেষ্বঙ্গেষু রূপং সৌন্দর্য্যং যস্য সঃ, মায়াবী মায়ানিয়ামকত্বাৎ, সুহৃদঃ সর্বপ্রিয়ত্বাৎ, অদন্তত্বমার্ষম্, অনিলঃ প্রাণবায়ুঃ, অনলো জাঠরবহ্নিঃ ॥১০০॥

বন্ধন ইতি। বধ্নাত্যনেনেতি বন্ধনো ভ্রমজ্ঞানম্, তেনৈব চ জীবস্য বন্ধকর্ত্তা, তত্ত্বজ্ঞানেন চ সুবন্ধনং তাদৃশং দৃঢবন্ধং বিমোচয়তীতি সঃ, যজ্ঞারিভির্দক্ষযজ্ঞশত্রুভির্ভৃত্যৈঃ সহেতি স

ভারতভাবদীপঃ

বৈনতেয়ঃ সুবিজ্ঞেয়ঃ সুখেন জ্ঞাতুং যোগ্যঃ, সুশারদঃ শোভনবাক্ ॥৯৮॥ পরশ্বধায়ুধঃ দেবঃ বিজিগীষুঃ, অনুকারী ভীমং হস্তমায়ুধং প্রক্ষেপ্তুমনুকরোতি বা সোঽনুকারী, শোভনশ্চাসৌ বান্ধবশ্চ সুবান্ধবোঽর্জ্জুনসখা, তুম্ববীণঃ তুম্বীফলদ্বয়যুক্তা বীণা যস্য, সৈব রুদ্রবীণেতি লোকে প্রসিদ্ধা। মহাক্রোধঃ প্রলয়কালে, ঊর্দ্ধরেতা ঊর্দ্ধং দেবমনুষ্যেভ্য উপর্য্যপি রেতঃ প্রজা ব্রহ্ম-বিষ্ণ্বাদিরূপা যস্য সঃ, জলেশয়ঃ বিষ্ণুরূপী শেষপর্য্যঙ্কে জলশায়ী ॥৯৯॥ উগ্র উৎকর্ষেণ প্রসতী-ত্যুগ্রঃ, বংশকরঃ, বংশশ্চ প্রসিদ্ধঃ, বংশনাদঃ, অনিন্দিতঃ, সর্ব্বাঙ্গরূপঃ সর্ব্বেষঙ্গেষু রূপং সৌন্দর্য্য-মস্যাস্তীতি। "রূপং স্বভাবে সৌন্দর্য্যে" ইতি মেদিনী। মায়াবী মায়াবিশিষ্টঃ, "মায়িনন্তু মহেশ্বর"মিতি প্রসিদ্ধেঃ। সুহৃদঃ অদন্তত্বমার্ষম্, প্রত্যুপকারমনপেক্ষ্য উপকর্ত্তা অনিলঃ বায়ুঃ, অনলোঽগ্নিঃ ॥১০০॥ প্রত্যুত্যনেনেতি বন্ধনঃ সংসারপাশঃ, বন্ধকর্ত্তা সংসারনির্ম্মাতা, সুবন্ধন-

কপিল, কনিশ, শুক্ল, আয়ু, পর, অপর, গন্ধর্ব, অদিতি, তার্ক্ষ্য, সুবিজ্ঞেয়, সুশারদ ॥৯৮॥

পরশ্বধায়ুধ, দেব, অনুকারী, সুবান্ধব, তুম্ববীণ, মহাক্রোধ, ঊর্দ্ধরেতা, জলেশয় ॥৯৯॥

উগ্র, বংশকর, বংশ, বংশনাদ, অনিন্দিত, সর্বাঙ্গরূপ, মায়াবী, সুহৃদ্, অনিল, অনল ॥১০০॥

বহুধানিন্দিতঃ শর্ব্বঃ শঙ্করঃ শঙ্করোঽধনঃ।
অমরেশো মহাদেবো বিশ্বদেবঃ সুরারিহা ॥১০২॥
অহির্বুধ্ন্যোঽনিলাভশ্চ চেকিতানো হবিস্তথা।
অজৈকপাচ্চ কাপালী ত্রিশঙ্কুরজিতঃ শিবঃ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞারিঃ, কামারিণা বৈরাগ্যেণ সহেতি সকামারিঃ, মহতী দংষ্ট্রা দন্তমূলপংক্তির্যস্য সঃ, মহদায়ুধং শূলাখ্যম্ অস্ত্রং যস্য সঃ ॥১০১॥

বহুধেতি। যজ্ঞকালে দক্ষেণ বহুধানিন্দিতঃ, দেবানাং স্বরূপকথনং স্তুতিরিতি, ন্যায়াদস্যাপি স্তবমধ্যে নিবেশঃ। শৃণাতি প্রলয়কালে সর্বং হিনস্তীতি শর্ব্বঃ, শং ভক্তানাং মঙ্গলং করোতীতি শঙ্করঃ, শকিধাতোর্যঞি শঙ্ক ইতি রূপম্ শঙ্কং পাপিনাং নরকভয়ং রাতি দদাতীতি শঙ্করঃ, অধনো নিধনঃ ॥১০২॥

অহিরিতি। অহির্ব্রাহ্মণঃ, বুধ্যত ইতি বুধ্ন্যো জানীরূপোদরাদিত্বান্নিপাতঃ, অনিলাভো বায়ুতুল্যঃ দ্রুতগামিত্বাৎ, অতিশয়েন চিকেতি জানাতীতি চেকিতানঃ "কিত জ্ঞানে" ইতি কিত-ধাতোঃ চেক্রীয়িতলোপে 'শক্তিবয়স্তাচ্ছীল্য' ইতি শানঙ্, হবিঃ হবনীয়ং ঘৃতম্, অজস্য ছাগস্যেব একঃ পাদো যস্য সঃ, নক্ষত্রবিশেষ দেবোঽয়ম্ কপালমেব কাপালং ভিক্ষাপাত্রং তদস্যাস্তীতি কাপালী, ত্রয়ঃ সত্ত্বরজস্তমো গুণাঃ শঙ্কব ইব যস্য সঃ ॥১০৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিমোচনঃ সুতরাং বন্ধনস্য মায়াপাশস্য মোচনকর্ত্তা, যজ্ঞারয়ো দৈত্যাদ্যৈঃ সহাপি বসতীতি সযজ্ঞারিঃ, কামারয়ো জিতকামাঃ যোগিনঃ তৈশ্চ সহাস্তীতি সকামারিঃ, মহাদংষ্ট্রঃ, মহায়ুধঃ ॥১০১॥ বহুধানিন্দিতঃ দারুকাবনেঽতিকমনীয়ং রূপং ধৃত্বা নগ্নঃ সন্নয়ং পাপিষ্ঠোঽস্মৎপত্নীনাং চিত্তং মোহয়িতুমাগতোঽস্তীতি সর্ব্বৈর্ঋষিভির্নিন্দিতঃ, শৃণাতি হিনস্তি দারুকাবনস্থান্মুনীন্ মোহয়তীতি শর্ব্বঃ, শঙ্করস্তেষামপি কুশলং করে যস্য স্বাধীনং যস্যেত্যর্থঃ। শঙ্কানাং সমূহঃ শঙ্কং তস্য র ইব রঃ শঙ্করঃ সর্ব্বসংশয়দাহকঃ। "রোঽগ্নিকামানিলে বহ্না"বিতি বিশ্বলোচনঃ। যৈর্মুনিভির্দারুকাবনস্থৈর্নিন্দিতো যাংশ্চ মোহিতবান্ তেষামেব কারুণ্যাৎ কল্যাণং সর্ব্বসংশয়োচ্ছেদকং তত্ত্বজ্ঞানদানেন কৃতবানিতি নামচতুষ্কতাৎপর্য্যম্। ইতি ষষ্ঠং শতকম্। অধনঃ দিগম্বরত্বাৎ, এবমপ্যমরাণাম্ ঈশঃ অমরেশঃ, মহাদেবো দেবেন্দ্রাদীনামপি পূজ্যঃ, যথোক্তং শাম্বপুরাণে—"পূজ্যতে যঃ সুরৈঃ সর্ব্বৈর্মহাংশ্চৈব প্রমাণতঃ। মহেতি ধাতুঃ পূজায়াং মহাদেবস্ততঃ স্মৃতঃ।" ইতি। বিশ্বদেবঃ "বিশ্বং বিষ্ণুর্বষট্কার" ইতি বক্ষ্যমাণত্বাদ্বিশ্বং বিষ্ণুস্তস্যাপি দেব আরাধ্যঃ, সুরারিহা ॥১০২॥ অহির্বুধ্ন্যঃ অহিঃ সর্পঃ তস্য বিশেষণং বুধ্ন্যঃ বুধ্নে মূলে সাধুরিতি

বন্ধন, বন্ধকর্ত্তা, সুবন্ধনবিমোচন, সযজ্ঞারি, সকামারি, মহাদংষ্ট্রা, মহায়ুধ ॥১০১॥

বহুধানিন্দিত, শর্ব, শঙ্কর, শঙ্কর, অধন, অমরেশ, মহাদেব, বিশ্বদেব, সুরারিহা ॥১০২॥

ধন্বন্তরির্ধূমকেতুঃ স্কন্দো বৈশ্রবণস্তথা।
ধাতা শক্রশ্চ বিষ্ণুশ্চ মিত্রস্ত্বষ্টা ধ্রুবো ধরঃ ॥১০৪॥
প্রভাবঃ সর্বগো বায়ুরর্য্যমা সবিতা রবিঃ।
উষঙ্গুশ্চ বিধাতা চ মান্ধাতা ভূতভাবনঃ ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

ধন্বেতি। ধন্বন্তরির্মহাচিকিৎসকঃ ধূমকেতুঃ পাপিনাম্ অশুভসূচনাৎ, স্কন্দঃ কার্ত্তিকেয় ইব সুন্দরঃ, বৈশ্রবণ কুবেরঃ, ধাতা জগতো ধারণকর্ত্তা শক্নোতি রক্ষিতুমিতি শক্রঃ, বিষ্ণুর্নারায়ণঃ, মিত্রো দেববিশেষঃ ত্বষ্টা প্রজাপতিবিশেষঃ, ধ্রুবো নক্ষত্রবিশেষঃ, ধরতি ধর্ম্মমিতি ধরঃ ॥১০৪॥

প্রভাব ইতি। প্রভাবো রাজাদীনাং প্রতাপঃ, সর্ব্বং গচ্ছতি জানাতীতি সর্ব্বগঃ, বাতি গচ্ছতীতি বায়ুঃ ইয়র্ত্তি গচ্ছতি ভক্তহৃদয়মিতি অর্য্যমা, পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ। সবিতা জগদুৎপাদয়িতা রৌতি যুদ্ধে শব্দয়ত ইতি রবিঃ উষসি গচ্ছতি ধ্যানিনো হৃদয়মিতি উষঙ্গুঃ, বিদধাতি সৃজতি সর্ব্বমিতি বিধাতা অন্তমিব মামপি দধাতি মান্ধাতাং ভূতানি ভাবয়তি উৎপাদয়তীতি ভূতভাবনঃ ॥১০৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মাণ্ডমূলং পাতালং তত্র বর্ত্তত ইতি যাবৎ, শেষস্বরূপ ইত্যর্থঃ। যথোক্তং বিষ্ণুপুরাণে—"সঙ্কর্ষণাত্মকো রুদ্রো নিষ্ক্রম্যাত্তি জগত্রয়"মিতি পদদ্বয়াত্মকমেকং নাম, অনিলাভঃ বায়ুর্যথা অপ্রত্যক্ষোঽপি স্পর্শেন জ্ঞায়তে এবময়ং বিষয়সংস্পর্শজন্যানুভবরূপঃ। যথোক্তম্—"পরাগর্থ-প্রমেয়েষু যা ফলত্বেন সম্মতা। সংবিৎ সৈবেহ মেয়োঽর্থো বেদান্তোক্তিপ্রমাণতঃ॥" চেকিতানঃ কিত জ্ঞানে অদাদিঃ, অস্মাৎ যঙ্‌লুকি শানচ্, অতিশয়েন চিকেত্তি জানাতীতি চেকিতানঃ যুগপদশেষবিজ্ঞানবানিত্যর্থঃ। হবিরিব হবিস্তস্যৈব ভোক্তুর্ভোগ্যজাতম্, হবিরিতিপাঠেঽপি তস্যৈব হর্ত্তব্যং বস্ত্বিতি স এবার্থঃ। হুঞ ঔণাদিকঃ সর্ব্বধাতুভ্য ইতি কর্ম্মণি বাহুলকাদিন্। অজৈকপাদেকাদশসু রুদ্রেষু কশ্চিৎ, কাপালী কপালাভ্যাং দ্যুপৃথিবীরূপাভ্যাং নির্ব্বৃত্তং কাপালং ব্রহ্মাণ্ডং তদস্যাস্তীতি কাপালী ব্রহ্মাণ্ডাধীশঃ, ত্রিশঙ্কুঃ ত্রয়ো গুণাঃ শঙ্কবঃ কীলা ইব যস্য বিষ্টম্ভকাঃ স ত্রিশঙ্কুঃ সংসারী, "ন তদস্তি পৃথিব্যাং বা দিবি দেবেষু বা পুনঃ। সত্ত্বং প্রকৃতিজৈর্মুক্তং যদেভিঃ স্যাত্রিভির্গুণৈ"রিতি গীতাবচনাৎ সর্বজীবরূপ ইত্যর্থঃ। অজিতঃ তৈরেব শত্রুভিরবশীকৃতঃ, অতএব শিবঃ শুদ্ধঃ নিরুপাধিরিত্যর্থঃ। যথোক্তং বায়ুসংহিতায়াম্—"বিশুদ্ধিঃ শিবতা মতা" ইতি ॥১০৩॥ ধন্বন্তরিঃ মহাবৈদ্যঃ, "ভিষক্তমং ত্বা ভিষজাং শৃণোমী"তি মন্ত্রপ্রসিদ্ধঃ, ধূমকেতুরুৎপাতবিশেষঃ, স্কন্দঃ বৈশ্রবণঃ, ধাতা, শক্রঃ। বিষ্ণুঃ, মিত্রঃ, ত্বষ্টা, ধ্রুবঃ, ধরঃ ॥১০৪॥ প্রভাবঃ প্রভাবাখ্যো বসুঃ, সর্ব্বগো বায়ুঃ সূত্রাত্মা, "বায়ুনা বৈ গৌতমসূত্রেণায়ং

অহি, বুধ্ন্য, অনিলাভ, চেকিতান, হবি, অজৈকপাৎ, কাপালী, ত্রিশঙ্কু, অজিত, শিব ॥১০৩॥

ধন্বন্তরি, ধূমকেতু, স্কন্দ, বৈশ্রবণ, ধাতা, শক্র, বিষ্ণু, মিত্র, ত্বষ্টা, ধ্রুব, ধর ॥১০৪॥

বিভুর্ব্বর্ণবিভাবী চ সর্ব্বকামগুণাবহঃ।
পদ্মনাভো মহাগর্ভশ্চন্দ্রবক্ত্রোঽনিলোঽনলঃ ॥১০৬॥
বলবাংশ্চোপশান্তশ্চ পুরাণঃ পুণ্যচঞ্চুরী।
কুরুকর্ত্তা কুরুবাসী কুরুভূতো গুণৌষধঃ ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

বিভুরিতি। বিভুর্ম্মতয়া ব্যাপী, বর্ণান্ ব্রাহ্মণাদীন্ বিভাবয়তি উৎপাদয়তীতি সঃ, সর্ব্বান্ কামগুণান্ শোভাবিলাসাদীন্ আবহতীতি সঃ, পদ্মনাভো বিষ্ণুরূপত্বাৎ, মহদ্ব্রহ্মাণ্ডং গর্ভে যস্য স মহাগর্ভঃ, চন্দ্র ইব বক্ত্রং যস্য স চন্দ্রবক্ত্রঃ, অনিলো জাঠরবায়ুঃ অনলঃ শম্বাগ্নিঃ ॥১০৬॥

বলবানিতি। বলবান্ মানসিকবলশালী, উপশান্তঃ নিবৃত্তক্রোধঃ, পুরাণঃ সৃষ্টিকর্তৃত্বাৎ সর্ব্বপ্রাচীনঃ পুণ্যেন চঞ্চুরং যশোঽস্যাস্তীতি পুণ্যচঞ্চুরী, "চঞ্চুরং যশসি ক্লীবে" ইতি হেমচন্দ্রঃ। কুরুকর্ত্তা কুরুবংশস্রষ্টা, কুরুবাসী কুরুদেশনিবাসী, কুরুভূতঃ কুরুক্ষেত্রস্বরূপো জ্ঞানমেব ঔষধং সংসাররোগনিবারকং যস্মাৎ সঃ গুণৌষধঃ ॥১০৭॥

ভারতভাবদীপঃ

চ লোকঃ পরশ্চ লোকঃ সর্ব্বাণি চ ভূতানি সংদৃব্ধানী"তি শ্রুতেঃ, পদদ্বয়াত্মকমেকং নাম। অর্য্যমা, সবিতা, রবিঃ, উষঙ্গুর্নপবিশেষঃ মান্ধাতৃসাহচর্য্যাৎ, যদ্বা উষ দাহেঽস্মাদিগুপধজ্ঞাপ্রীকির ক ইতি কপ্রত্যয়ে উষং দাহকং গাবঃ কিরণা যস্যেত্যুষঙ্গুঃ বিভক্ত্যলোপ আর্ষঃ; বেদাঃ প্রমাণমিতিবল্লিঙ্গবচনভেদেঽপি পদয়োঃ সামানাধিকরণ্যম্। ধন্বন্তর্য্যাদয়ঃ শব্দা দেবতাবিশেষবাচিনঃ শিবে সার্ব্বাত্ম্যোপপাদনার্থা এবেতি সর্ব্বত্র জ্ঞেয়ম্, পুনরুক্তানামপি তত্তদ্যৌগিকার্থভেদাদপৌনরুক্ত্যং জ্ঞেয়ম্। সত্যপি পৌনরুক্ত্যে স্তুত্যর্থত্বান্ন দোষঃ, বিধাতা বিবিধপ্রকারেণ পোষকঃ মান্ধাতা অস্মচ্ছব্দার্থং জীবং ধয়তি পায়য়তীতি মান্ধাতা জীবস্য তৃপ্তিকরঃ, ভূতানাং ভাবনং রক্ষামুরগস্তেবাস্মিন্নিতি ভূতভাবনঃ ॥১০৫॥ বিভুঃ বিবিধরূপেণ ভবত্যস্তীতি বিভুঃ ভবতেঃ সত্তার্থকত্বাৎ পূর্ব্ববৎ ডুপ্রত্যয়ঃ। বর্ণান্ শ্বেতপীতাদীন্ বিবিধরূপেণ ভাবয়তীতি বর্ণবিভাবী, "তস্মিন্ শুক্লমুতনীলমাহু"রিত্যাদি শ্রুতেঃ এতদন্তর্ম্মুখানাং নাড়ীমার্গগতং প্রত্যক্ষম্। শ্রুত্যন্তরঞ্চ—"নীহারধূমার্কানিলানলানাং খদ্যোতবিদ্যুৎস্ফটিকশশিনাম্। এতানি রূপাণি পুরঃসরাণি ব্রহ্মণ্যভিব্যক্তিকরাণি যোগঃ" ইতি। সর্ব্বকামগুণাবহঃ তত্রৈবান্তর্ম্মুখত্বকালে সর্বান্ কামান্ কাম্যমানান্ বিষয়ান্ গুণাংশ্চ শান্তঘোরমূঢ়ান্ যোগবিঘ্নকরান্ সুখাস্বাদবিক্ষেপলয়াপরনামধেয়ান্ ধ্যায়িভ্য আবহতি সাকল্যেন প্রাপয়তীতি তথা, পদ্মনাভঃ পদ্মং বিশ্বস্যায়তনং নাভৌ তত্রত্যে মণিপূরচক্রেঽস্যাস্তীতি পদ্মনাভঃ, "নাভ্যামুপরি তিষ্ঠতি বিশ্বস্যায়তনং মহ"দিতি শ্রুতেঃ। মহাগর্ভঃ মহান্তো ব্রহ্মাদয়ো গর্ভা উদরান্তর্গতা যস্য স তথা, চন্দ্রবক্ত্রঃ রম্যরূপঃ,

প্রভাব, সর্বগ, বায়ু, অর্য্যমা, সবিতা, রবি, উষঙ্গু, বিধাতা, মান্ধাতা, ভূতভাবন ॥ ০৫॥

বিভু, বর্ণবিভাবী, সর্ব্বকামগুণাবহ, পদ্মনাভ, মহাগর্ভ, চন্দ্রবক্ত্র, অনিল, অনল ॥১০৬॥

সর্বাশয়ো দর্ভচারী সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং পতিঃ।
দেবদেবঃ সুখাসক্তঃ সদসৎ সর্বরত্নবিৎ ॥১০৮॥
কৈলাসগিরিবাসী চ হিমবদ্গিরিসংশ্রয়ঃ।
কূলহারী কূলকর্ত্তা বহুবিদ্যো বহুপ্রদঃ ॥১০৯॥
বণিজো বর্দ্ধকী বৃক্ষো বকুলশ্চন্দনশ্ছদঃ।
সারগ্রীবো মহাজত্রুরলোলশ্চ মহৌষধঃ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। সর্ব্বেষু প্রাণিষু আশেতে জীবরূপেণ তিষ্ঠতীতি সঃ, দর্ভেষু কুশেষু মুনিরূপেণ চরতীতি সঃ, সৎকারণম্, অসৎ কার্য্যম্। অন্যানি নামানি স্পষ্টার্থানি ॥১০৮॥

কৈলাসেতি। কূলং তীরং স্রোতোবেগেন হরতীতি কূলহারী জলরূপধেন নদীরূপত্বাৎ, কূলকর্ত্তাপি তথৈব, বহবো বিদ্যাব্যাকরণাদিজ্ঞানানি যস্য সঃ, বহূন্ ধনজনানাম্ ভক্তেভ্যঃ প্রদদাতীতি সঃ ॥১০৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অনিলঃ অনলশ্চ পূর্ব্বং ভূতরূপেণোক্তাবত্র তদভিমানিদেবতারূপাবিতি শেষঃ ॥১০৬॥ বলবান্, উপশান্তঃ, পুরাণঃ, স্পষ্টার্থং নামত্রয়ম্ পুণ্যচুঞ্চুঃ পুণ্যেন খ্যাতঃ, তেন বিত্তশ্চুঞ্চুপ্ চণপাবিতি চুঞ্চুপ্ ঈ লক্ষ্মীরিত্যেকাক্ষরং নাম, "ঈ বিষাদেঽনুকম্পায়াং লক্ষ্ম্যাং পুনরনব্যয়'মিতি মেদিনী, কুরুকর্ত্তা অত্র নামৈকদেশগ্রহণেন নামগ্রহণম্; ভামা সত্যভামেতিবৎ কুরুপদেন কুরুক্ষেত্র-মুচ্যতে। তেনা-"বিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্র"মিতি শ্রুতেঃ সর্ব্বলোকপ্রসিদ্ধেশ্চ তদ্বিবিধম্, তয়োঃ কর্ম্মোপাস্তিস্থানয়োর্নির্ম্মাতা, কুরুবাসী কুরুক্ষেত্রস্থবাসী, কুরুভূতঃ কুরুক্ষেত্রস্থাত্মা, গুণৌষধঃ ঐশ্বর্য্যজ্ঞানবৈরাগ্যধর্ম্মাদীনামৌষধবদুদ্দীপকঃ ॥১০৭॥ সর্ব্বাশয়ঃ সর্ব্বে আশেরতেঽস্মিন্নিতি, "অত্র হ্যেতে সর্ব্ব একং ভবন্তী"তি শ্রুতেঃ সর্ব্বস্য সুষুপ্তিস্থানং প্রাজ্ঞ ইত্যর্থঃ। দর্ভেষু অন্তর্ব্বেদিষু-বর্হিরূপেষাসাদিতানি হবীংষি চরতি ভক্ষয়তীতি দর্ভচারী, সর্ব্বেষাং প্রাণিনাং পতিঃ, দেবদেবঃ, সুখাসক্তঃ, সৎ কারণম্, অসৎ কার্য্যম্, সর্বরত্নবিৎ সর্ব্বাণি রত্নানি তত্তজ্জাতিমুৎকৃষ্টবস্তূনি বিন্দতে লভতে ইতি তথা ॥১০৮॥ কৈলাসগিরিবাসী, হিমবদ্গিরিসংশ্রয়ঃ, কূলহারী মহা-প্রবাহরূপেণ তীরবৃক্ষাপহারী, কূলকর্ত্তা পুষ্করাদীনাং মহাতটাকানাং কর্ত্তা। "কূলং প্রতীরে

বলবান্, উপশান্ত, পুরাণ, পুণ্যচঞ্চুরী, কুরুকর্ত্তা, কুরুবাসী, কুরুভূত, গুণৌষধ ॥১০৭॥

সর্বাশয়, দর্ভচারী, সর্বপ্রাণিপতি, দেবদেব, সুখাসক্ত, সৎ, অসৎ, সর্বরত্ন-বিৎ ॥১০৮॥

কৈলাসগিরিবাসী, হিমবদ্গিরিসংশ্রয়, কূলহারী, কূলকর্ত্তা, বহুবিদ্য, বহুপ্রদ ॥১০৯॥

সিদ্ধার্থকারী সিদ্ধার্থশ্ছন্দো ব্যাকরণোত্তরঃ।
সিংহনাদঃ সিংহদংষ্ট্রঃ সিংহগঃ সিংহবাহনঃ ॥১১১॥
প্রভাবাত্মা জগৎকালস্তালো লোকহিতস্তরুঃ।
সারঙ্গো নবচক্রাঙ্গঃ কেতুমালী সভাবনঃ।
ভূতালয়ো ভূতপতিরহোরাত্রমনিন্দিতঃ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

বণিজ ইতি। বণিজো বণিক্, বহুবচনং গৌরবাৎ, বর্দ্ধকী দারুশিল্পী, বকুলো বৃক্ষঃ, সুরভি-পুষ্পত্বাৎ, চন্দনো বৃক্ষঃ সৌরভময়ত্বাৎ, ছদঃ সপ্তপর্ণবৃক্ষঃ সুন্দরকুসুমত্বাৎ, সারগ্রীবঃ দৃঢ়গ্রীবঃ মহাজক্রুঃ, দৃঢ়কন্ধরাস্থিকঃ, মহৌষধো ভবরোগস্ত জ্ঞানজননেন মুক্তিজননাৎ ॥১১০॥

সিদ্ধেতি। সিদ্ধা নিষ্পন্না অর্থাঃ প্রয়োজনানি যেষাং তান্ ভক্তান্, সিদ্ধার্থান্ করোতীতি সঃ, সিদ্ধোঽর্থঃ পরমপুরুষার্থো মোক্ষো যস্ত স সিদ্ধার্থো নিত্যমুক্তঃ, ছন্দশ্ছন্দশাস্ত্রম্, ব্যাকরণং শব্দশাস্ত্রম্ উত্তরমুত্তমং যস্ত সঃ, মাহেশব্যাকরণপ্রণায়কত্বাৎ, সিংহ ইব গচ্ছতীতি সিংহগঃ, উময়া সহ গমনকালে সিংহো বাহনং যস্ত সঃ ॥১১১॥

প্রভাবেতি। প্রভাব প্রভুত্বম্, আত্মা স্বরূপং যস্ত সঃ, জগতাং কালঃ প্রলয়কালে জগৎ-সংহর্ত্তা, তালস্তালতরুরিব দৃঢ়ঃ, লোকানাং হিতো হিতকরঃ তরতি সমরাদিতি তরুঃ, সারঙ্গো হরিণবিশেষঃ, নবচক্রাঙ্গো হংস ইব শুভ্রত্বাৎ, কেতুমালী রণযাত্রায়াং ধ্বজমালাবান্, সভাং ধর্ম্মপরিষদম্ অবতি রক্ষতীতি সঃ, ভূতানাং দেবযোনিবিশেষাণামালয়ঃ আশ্রয়ঃ, ভূতানাং তেষামেব পতিঃ সঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১১২॥

ভারতভাবদীপঃ

নৈঋত্য পৃষ্ঠে কৃপতটাকয়ো"রিতি বিশ্বলোচনঃ। বহুবিত্তঃ, বহুপ্রদঃ ॥১০৯॥ বণিজো বণিক্, অকারান্তত্বমার্ষং, বর্দ্ধকী তক্ষা, বৃক্ষস্তক্ষণীয়ঃ সংসারবৃক্ষঃ, বকুলঃ বৃক্ষবিশেষঃ, চন্দনঃ, ছদঃ, সপ্তপর্ণঃ, সারগ্রীবঃ দৃঢ়কন্ধরঃ, মহাজক্রুঃ জক্রুরত্র কণ্ঠস্কন্ধয়োরধোঽস্থি, অলোলঃ, মহৌষধঃ ব্রীহিযবরূপঃ ॥১১০॥ সিদ্ধার্থকারী, সিদ্ধার্থঃ পূর্ব্বপক্ষং নিরস্ত যো নিষ্পন্নোঽর্থঃ স সিদ্ধার্থ উচ্যতে স এব সিদ্ধান্ত ইতি প্রসিদ্ধস্তস্যৈব বিশেষণং ছন্দোব্যাকরণোত্তর ইতি বেদব্যাখ্যানোপ-বৃংহিত ইত্যর্থঃ। সিংহনাদঃ, সিংহদংষ্ট্রঃ, সিংহগঃ সিংহারূঢ়ঃ, সিংহবাহনঃ সিংহযুক্তং বাহনং রথোঽস্ত ॥১১১॥ প্রভাবাত্মা প্রকৃষ্টো ভাবঃ সত্তা তদ্রূপ ইত্যর্থঃ। 'প্রাণা বৈ সত্যং তেষামেষ সত্য'মিতি শ্রুতেঃ সত্যস্ত সত্য ইত্যর্থঃ। জগতঃ কালঃ গ্রাসকর্ত্তা জগৎকালঃ স এব স্থালো ভোজনপাত্রং যস্ত, লোকহিতঃ, তরুস্তারকঃ, সারঙ্গঃ পক্ষিবিশেষঃ, নবশ্চাসৌ চক্রাঙ্গো হংসশ্চ নবচক্রাঙ্গঃ, কেতুরিব কেতুঃ শিখা তয়া মালতে শোভতে ইতি কেতুমালী ময়ূরকুক্কুটাদিপক্ষি-

---

বণিক্, বর্দ্ধকী, বকুলবৃক্ষ, চন্দনবৃক্ষ, ছদবৃক্ষ, সারগ্রীব, মহাজক্রু, অলোল, মহৌষধ ॥১১০॥

সিদ্ধার্থকারী, সিদ্ধার্থ, ব্যাকরণোত্তর; সিংহনাদ, সিংহদংষ্ট্র, সিংহগ, সিংহ-বাহন ॥১১১॥

বাহিতা সর্বভূতানাং নিলয়শ্চ বিভুর্ভবঃ।
অমোঘঃ সংযতো হ্যখো ভোজনঃ প্রাণধারণঃ ॥১১৩॥
ধৃতিমান্মতিমান্ দক্ষঃ সৎকৃতশ্চ যুগাধিপঃ।
গোপালির্গোপতির্গ্রামো গোচর্ম্মবসনো হরিঃ ॥১১৪॥
হিরণ্যবাহুশ্চ তথা গুহাপালঃ প্রবেশিনাম্।
প্রকৃষ্টারির্ম্মহাহর্ষো জিতকামো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

বাহিতেতি। সর্ব্বভূতানাং বাহিতা বাহয়িতা চালকঃ, নিলীয়তে প্রলয়ে জগত্যস্মিন্নিতি নিলয়ঃ, বিভবতি কুবেরসখত্বাৎ ধনবান্ ভবতীতি বিভুঃ, ভবতি ভক্তানাং হৃদয় ইতি ভবঃ, অমোঘঃ সর্ব্বকার্য্যেষ্বব্যর্থঃ, সংযতঃ ইন্দ্রিয়সংযমবান্, অখো দ্রুতগামিত্বাৎ, প্রলয়কালে ভুঙ্‌ক্তে জগদিতি ভোজনঃ, প্রাণান্ ধারয়তীতি সঃ, সাকারত্বে শরীরিত্বাৎ ॥১১৩॥

ধৃতীতি। ধৃতিমান্ ধৈর্য্যবান্, মতিমান্ বুদ্ধিমান্, দক্ষঃ কার্য্যনিপুণঃ, সৎকৃতঃ সর্ব্বৈরাদৃতঃ, যুগস্য পুণ্যপাপযুগলস্য অধিপঃ ফলনিয়ন্তা, গোপালিঃ পশুপালকঃ, গোপতিঃ পৃথিবীপতিঃ, গ্রামঃ সংকর্ষসমূহঃ, গোচর্ম্মবসনঃ পশুচর্ম্মবাসাঃ, হরতি শত্রূণাং তেজ ইতি হরিঃ ॥১১৪॥

হিরণ্যেতি। হিরণ্যবাহুঃ স্বর্ণময়ভুজঃ, স্বর্ণকেয়ূরবলয়ধারণাৎ, প্রবেশিনাং গুহায়ামেব প্রবেশকারিণাং, যোগিনাং গুহ্যাং পালয়তীতি সঃ, প্রকৃষ্টা হৃদয়াৎ প্রকৃষ্টাপসারিতাঃ অরয়ঃ কামাদয়ঃ ষট্ শত্রবো যেন সঃ ॥১১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

রূপঃ, সভাং ধর্ম্মপরীক্ষাস্থানম্ অবতীতি সভাবনঃ ॥১১২॥ ভূতালয়ঃ, ভূতপতিঃ, অহোরাত্রম্, অনিন্দিতঃ ॥১১৩॥ বাহিতা বোঢ়া সর্বভূতানামিত্যুভয়ত্র সম্বধ্যতে; সর্বভূতানাং বাহিতেত্যেকং নাম, সর্ব্বভূতানাং নিলয়ঃ সদনমিত্যপরম্, বিভুঃ বিগুতং ভূর্ভূবনং যস্মাদিত্যজন্মা, ভাবার্থে পূর্ববৎ ভবতেভূর্ঃ। ভবঃ অস্তীতি ভবঃ, অস্তেঃ পচাদ্যচি ভূভাবঃ। অমোঘঃ নৈষ্ফল্যরহিতঃ, সংযতঃ ধারণাধ্যানসমাধিমান্, অশ্বঃ উচ্চৈঃশ্রবাদিরূপঃ, ইতি সপ্তমং শতকম্। ভোজয়তীতি ভোজনোঽন্নদাতা, অতএব প্রাণধারণঃ ॥১১৪॥ ধৃতিমান্, মতিমান্, দক্ষঃ উৎসাহী, সৎকৃতঃ আদৃতঃ, যুগাধিপঃ যুগশব্দেন ধর্ম্মাধর্ম্মৌ লক্ষ্যেতে, তয়োঃ ফলদঃ, গোপালিরিন্দ্রিয়াণাং পালয়িতা, গোপতিঃ রশ্মীনাং পতিঃ সূর্য্যাদিঃ, গ্রামঃ সমূহঃ, গোচর্ম্মবসনঃ, হরিঃ হরতি ভক্তানাং দুঃখ-

প্রভাবাত্মা, জগৎকাল, তাল, লোকহিত, তরু, সারঙ্গ, নবচক্রাঙ্গ, কেতুমালী, সভাবন, ভূতালয়, ভূতপতি, অহোরাত্র, অনিন্দিত ॥১১২॥

সর্ব্বভূতবাহিতা, নিলয়, বিভু, ভব, অমোঘ, সংযত, অশ্ব, ভোজন, প্রাণ-ধারণ ॥১১৩॥

ধৃতিমান্, মতিমান্, দক্ষ, সৎকৃত, যুগাধিপ, গোপালি, গোপতি, গ্রাম, গোচর্ম্মবসন, হরি ॥১১৪

হিরণ্যবাহু, গুহাপাল, প্রকৃষ্টারি, মহাহর্ষ, জিতকাম, জিতেন্দ্রিয় ॥১১৫॥

গান্ধারশ্চ সুবাসশ্চ তপঃসক্তো রতির্নরঃ।
মহাগীতো মহানৃত্যো হ্যপ্সরোগণসেবিতঃ ॥১১৬॥
মহাকেতুর্ম্মহাধাতুর্নৈকসানুচরশ্চলঃ।
আবেদনীয় আদেশঃ সর্বগন্ধসুখাবহঃ ॥১১৭॥
তোরণস্তারণো বাতঃ পরিধী পতিখেচরঃ।
সংযোগো বর্দ্ধনো বৃদ্ধো যুধিবৃদ্ধো গুণাধিকঃ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

গান্ধার ইতি। গান্ধারঃ স্বনামপ্রসিদ্ধঃ স্বরবিশেষো দেশবিশেষো বা, শোভনো বাসো বসতির্যস্য সঃ, তপসি সক্তো ব্যাপৃতঃ, রতিরনুরাগঃ, নরস্তদাখ্য ঋষিঃ ॥১১৬॥

মহেতি। মহান্ কেতুর্ধ্বজো যস্য সঃ মহাকেতুঃ, মহাধাতুঃ স্বর্ণম্, অগ্নিরূপত্বাৎ, নৈকেষু অনেকেষু সানুষু কৈলাসগিরিসমতলভূমিষু চরতীতি সঃ, চলো ভক্তস্নেহেন চঞ্চলঃ, আবেদনীয়ো ভক্তৈরভীষ্টং জ্ঞাপনীয়ঃ, আদিশতি ধর্ম্মমিত্যাদেশঃ ॥১১৭॥

তোরণ ইতি। তোরণঃ পুরদ্বারম্, তারণঃ সংসারার্ণবাৎ, বাতো বায়ুরিবাদৃশ্যঃ, পরিধিস্তেজঃ অস্যাস্তীতি পরিধী, ব্রীহ্যাদিত্বাদিন্, পতিশ্চাসৌ খেচরঃ পক্ষী চেতি সঃ গরুড়ঃ, সংযোগঃ সৎসঙ্গঃ, বর্দ্ধনো ভক্তানাং বৃদ্ধিকরঃ, বৃদ্ধো জ্ঞানবৃদ্ধঃ যুধিবৃদ্ধো বীরঃ, গুণৈর্দয়াদিভিরধিকঃ ॥১১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি হরিঃ ॥১১৫॥ হিরণ্যবাহঃ রমণীয়বাহঃ, প্রবেশিনামন্তঃপ্রবেশশীলানাং যোগিনাং চিরকালং কাষ্ঠবৎ স্থায়িনাং গুহা শরীরং তস্য রক্ষকঃ, প্রকৃষ্টাঃ প্রকর্ষেণ তনূকৃতাঃ অরয়ঃ কামাদয়ো যেন স প্রকৃষ্টারিঃ সাধকোত্তমঃ, মহাহর্ষঃ, জিতকামঃ, জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১১৬॥ গান্ধারঃ স্বরবিশেষঃ, সুবাসঃ শোভনং বসতিস্থানং কৈলাসাখ্যমস্য, তপঃসক্তঃ, রতিঃ প্রীতিরূপঃ, নরঃ নয়তি প্রাপয়তি ব্রহ্মাণ্ডমিতি নরো বিরাট্, মহাগীতঃ, মহানৃত্যঃ অপ্সরোগণসেবিতঃ ॥১১৭॥ মহান্ কেতুর্বৃষরূপী যস্য স মহাকেতুঃ, মহাধাতুঃ মেরুপর্ব্বতঃ, তস্যৈব নৈকসানুচরঃ অনেকশিখরসঞ্চারী, চলঃ দুর্গ্রহঃ, আবেদনীয়ঃ বাচামগোচরোঽপি গুরুভিরুপদেষ্টুং শক্যঃ, আদেশঃ সাক্ষাদুপদেশরূপঃ,

গান্ধার, সুবাস, তপঃসক্ত, রতি, নর, মহাগীত, মহানৃত্য, অপ্সরাগণসেবিত ॥১১৬॥

মহাকেতু, মহাধাতু, নৈকসানুচর, চল, আবেদনীয়, আদেশ, সর্বগন্ধসুখাবহ ॥১১৭॥

তোরণ, তারণ, বাত, পরিধী, পতিখেচর, সংযোগ, বর্দ্ধন, বৃদ্ধ, যুধিবৃদ্ধ, গুণাধিক ॥১১৮॥

(১১৮) অতিবৃদ্ধো গুণাধিকঃ⋯বঙ্গ বর্দ্ধ।

নিত্য আত্মসহায়শ্চ দেবাসুরপতিঃ পতিঃ।
যুক্তশ্চ যুশ্চবাহুশ্চ দেবো দিবি সুপর্ব্বণঃ ॥১১৯॥
আষাঢ়শ্চ সুষাঢ়শ্চ ধ্রুবোঽথ হরিণো হরঃ।
বসুধা বর্ত্তমানেজ্যো বসুশ্রেষ্ঠো মহাপথঃ ॥১২০॥
শিরোহারী বিমর্শশ্চ সর্ব্বলক্ষণলক্ষিতঃ।
অক্ষশ্চ রথযোগী চ সর্বযোগী মহাবলঃ ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

নিত্য ইতি। নিত্য উৎপত্তিবিনাশাভাবাৎ, আত্মা বুদ্ধিরেব সহায়ো যস্ত সঃ, দেবাসুর-পতিঃ স্পষ্টার্থঃ, পতির্জগত এব, যুক্তো যোগী, পার্বত্যাঃ কণ্ঠে যুক্তবাহুঃ, দিবি স্বর্গে সুপর্ব্বণো দেবসামান্তস্যাপি দেব আরাধ্যঃ ॥১১৯॥

আষাঢ় ইতি। আষাঢাষাঃ পূর্ব্বাষাঢানক্ষত্রস্থায়ং দেব ইত্যাষাঢঃ জলরূপত্বাৎ, শোভানাষাঢা সহনশক্তির্যস্ত সঃ, ধ্রুবঃ অচলো ব্রহ্মত্বাৎ, হরিণঃ পাণ্ডুরবর্ণঃ, হরতি ভক্তানাং দুঃখমিতি হরঃ, •বসু তেজো দধাতীতি বসুধাঃ, বর্ত্তমানা ইজ্যা পূজা যস্ত সঃ, বসুশ্রেষ্ঠো বস্বাখ্যদেবগণপ্রধানঃ, মহাংশ্চাসৌ পন্থাশ্চেতি মহাপথো মুক্তিমার্গো জ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥১২০॥

•শির ইতি। শিরোহারী মৃগরূপিণো ব্রহ্মণঃ শিরশ্ছেত্তা। মৃগরূপিণীং শিবশরণাপন্নাং সন্ধ্যামনুসরতঃ কামার্ত্তস্ত ব্রহ্মণঃ শিরশ্চিচ্ছেদ শিব ইতি পুরাণবার্ত্তা। বিমর্শো বিবেকঃ, সর্ব্বৈ-র্লক্ষণৈঃ শুভচিহ্নৈর্লক্ষিতো যুক্তঃ, অক্ষো রথাঙ্গবিশেষঃ, রথযোগী ত্রিপুরবধকালে পৃথিবীরূপ-রথারোহী, সর্ব্বস্মিন্নেব সময়ে যোগীতি সর্ব্বযোগী, মহাবলঃ সুরঃ ॥১২১॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বগন্ধসুখাবহঃ যুগপৎ সর্ব্বেষাং গন্ধানাং বিষয়স্পর্শানাং সুখমাবহতীতি তথা ॥১১৭॥ তোরণঃ পুরদ্বারাদিরূপঃ, তারণঃ পরিখাদীংস্তারয়তি জিগীষূন্, বাতঃ, পরিধী পরিধিরস্যাস্তীতি পরিধী দুর্গরূপঃ, পতিশ্চাসৌ খেচরশ্চেতি খেচরেশ্বরো গরুড়ঃ, সংযোগবর্দ্ধনঃ বৃদ্ধিহেতুভূতঃ সংযোগঃ স্ত্রীপুংসয়োঃ সম্বন্ধঃ, "প্রজনশ্চাস্মি কন্দর্প" ইত্যুক্তেঃ বৃদ্ধো গুণাধিকঃ, গুণৈর্জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিভি-রধিকত্বেন বৃদ্ধ ইত্যর্থঃ, ন তু বলীপলিতাদিনা। যথোক্তম্—'বিপ্রাণাং জ্ঞানতো জ্যৈষ্ঠ্যং ক্ষত্রিয়াণাং তু শৌর্য্যতঃ। বৈশ্যানাং ধনবাহুল্যাচ্ছূদ্রাণাং বয়সাধিক' ইতি। অতিবৃদ্ধঃ, গুণাধিকঃ ॥১১৮॥ নিত্য আত্মসহায়শ্চেত্যেকং নাম, নিত্যশ্চাসাবাত্মসহায়শ্চেতি সমাসে বিভক্ত্যলোপ আর্ষঃ। দেবাসুরপতিঃ, পতিরর্থাৎ সর্ব্বস্ত, যুক্তঃ সন্নদ্ধঃ সংগ্রামাদৌ, যুক্তবাহুঃ শত্রুমর্দ্দনযোগ্যৌ বাহূ যস্ত, দেবো দিবি সুপর্ব্বণঃ দিবি স্বর্গে যঃ সুপর্ব্বা ইন্দ্রসংজ্ঞো মহান্

নিত্য, আত্মসহায়, দেবাসুরপতি, পতি, যুক্ত, যুক্তবাহু, সুপর্বদেব ॥১১৯॥
আষাঢ়, সুষাঢ়, ধ্রুব, হরিণ, বসুধা, বর্ত্তমানেজ্য, বসুশ্রেষ্ঠ, মহাপথ ॥১২০॥

(১২০) বপুরাবর্ত্তমানেভ্যঃ · বঙ্গ বর্দ্ধ।

সমাম্নায়োঽসমাম্নায়স্তীর্থদেবো মহারথঃ।
নির্জ্জীবো জীবনো মন্ত্রঃ শুভাক্ষো বহুকর্কশঃ ॥১২২॥
রত্নপ্রভূতো রত্নাঙ্গো মহার্ণবনিপানবিৎ।
মূলং বিশালো হ্যমৃতো ব্যক্তাব্যক্তস্তপোনিধিঃ ॥১২৩॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি। সমাম্নায়ো বেদঃ, অসমাম্নায়ঃ স্মৃত্যাদিশাস্ত্রম্, তীর্থে কাশ্যাং দেব ইতি তীর্থদেবঃ, মহারথো রথিবিশেষঃ প্রাগুক্তঃ নির্গতা জীবা যস্মাৎ স নির্জ্জীবঃ, জীবত্যনেনেতি জীবনো জীবনরক্ষকঃ, মন্ত্রঃ ষড়াক্ষরাদিমন্ত্রঃ, শুভাক্ষঃ শুভদৃষ্টিঃ, বহুকর্কশঃ পাপিনামতীব কঠিনঃ ॥১২২॥

রত্নেতি। প্রভূতানি প্রচুরাণি রত্নানি যস্য স রত্নপ্রভূতঃ অগ্নিষ্টোকাদিবদ্বিশেষণস্য পরনিপাতঃ, রত্নান্যঙ্গেষু যস্য সঃ রত্নাঙ্গঃ, মহার্ণবাংশ্চ নিপানানি কূপাংশ্চ বেত্তীতি সঃ, মূলং কর্ম্মভেদেন সুখদুঃখয়োঃ কারণম্, বিশালো মহান্, অমৃতো নিত্যমুক্তঃ, সাকারত্বে ব্যক্তশ্চাসৌ নিরাকারত্বেঽব্যক্তশ্চেতি সঃ, তপোনিধিস্তপস্যাসাগরঃ ॥১২৩॥

ভাবভাবদীপঃ

ভক্তস্য দেব আরাধনীয়ঃ ॥১১৯॥ আষাঢঃ সাহয়তেঃ কর্ত্তরি নিষ্ঠা আ সমন্তাৎ সর্ব্বং সাহয়তি সহনং কারয়তীত্যাষাঢঃ সর্ব্বসহনসামর্থ্যপ্রদ ইত্যর্থঃ। সুষাঢঃ ঈষৎকরং পূর্ব্বোক্তং যস্য সঃ সুষাঢঃ, ধ্রুবঃ অচঞ্চলঃ, হরিণঃ শ্বেতঃ শুদ্ধ ইত্যর্থঃ। হরঃ হন্তীতি হা শূলন্তং রাতি আদত্তে স হরঃ ; হন্তেঃ কর্ত্তরি ক্বিপ ; তৎপূর্ব্বাৎ রাতেঃ আতোঽনুপসর্গে ক ইতি কঃ ; হরঃ শূলীত্যর্থঃ, বপুঃ বপুঃপ্রদাতা আবর্ত্তমানেভ্যঃ স্বর্গচ্যুতেভ্যঃ, বসুরিতি পাঠে সেবকেভ্যো ধনপ্রদ ইত্যর্থঃ। বসুশ্রেষ্ঠঃ ধনাদপ্যধিকঃ, "প্রেয়ো বিত্তা"দিতি শ্রুতেঃ মহাপথঃ শিষ্টাচাররূপঃ ॥১২০॥ শিরোহারী ব্রহ্মণঃ শিরশ্ছেত্তা বিমর্শঃ বিশেষেণ বিচারবান্, বিবেকেনৈব ব্রহ্মশিরশ্ছিন্নং ন তু ক্রোধমাত্রেণেতি ভাবঃ। পদদ্বয়াত্মকমেকং নাম। সর্ব্বলক্ষণলক্ষিতঃ সামুদ্রিকোক্তশুভলক্ষণযুক্তঃ, সর্ব্বাণি লক্ষ্যন্তে জ্ঞায়ন্তেঽর্থজাতানি এতৈরিতি প্রমাণানি লক্ষণান্যুচ্যন্তে, তৈর্লক্ষ্যতে ন তু সাক্ষাৎক্রিয়ত ইত্যর্থঃ। অক্ষঃ রথসন্ধানদারু অতএব রথযোগী রথেন সম্বদ্ধঃ, সর্বযোগী সর্ব্বসংস্পর্শী বিভূত্বাৎ, মহাবলঃ মহাংশ্চাসৌ বলশ্চ মহাবলঃ, বলশব্দান্মত্বর্থীয়োঽর্শআদ্যচ্ প্রত্যয়ঃ। বলবান্ বীর ইত্যর্থঃ ॥১২১॥ সমাম্নায়ো বেদঃ, অসমাম্নায়স্তদন্যঃ স্মৃতীতিহাসপুরাণাগমাদিঃ, তীর্থদেবঃ, মহারথঃ পৃথিবীস্যন্দনঃ, নির্জ্জীবঃ অচেতনপ্রপঞ্চাত্মা, জীবনঃ অচেতনস্যাপি দেহাদেশ্চৈতন্যপ্রদাতা

শিরোহারী, বিমর্শ, সর্ব্বলক্ষণলক্ষিত, অক্ষ, রথযোগী, সর্বযোগী, মহাবল ॥১২১॥

সমাম্নায়, অসমাম্নায়, তীর্থদেব, মহারথ, নির্জ্জীব, জীবন, মন্ত্র, শুভাক্ষ, বহুকর্কশ ॥১২২॥

রত্নপ্রভূত, রত্নাঙ্গ, মহার্ণবনিপানবিৎ, মূল, বিশাল, অমৃত, ব্যক্তাব্যক্ত, তপোনিধি ॥১২৩॥

আরোহণোঽধিরোহশ্চ শীলধারী মহাযশাঃ।
সেনাকল্পো মহাকল্পো যোগো যুগকরো হরিঃ ॥১২৪॥
যুগরূপো মহারূপো মহানাগহনো বধঃ।
ন্যায়নির্বপণঃ পাদঃ পণ্ডিতো হ্যচলোপমঃ ॥১২৫॥
বহুমালো মহামালঃ শশী হরসুলোচনঃ।
বিস্তারো লবণঃ কূপস্ত্রিযুগঃ সফলোদয়ঃ ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

আরোহণ ইতি। স্বর্গমারোহত্যনেনেতি আরোহণঃ, শিবলোকমধিরোহত্যনেনেতি অধিরোহঃ, শীলং সচ্চরিত্রং ধারয়তীতি শীলধারী, মহাযশাঃ পাপিনামপ্যুদ্ধরণাৎ, সেনাকল্প এক এবৈকবাহিনীরূপঃ, মহাকল্পো দেবপরিমাণেনৈকসহস্রযুগম্, যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধরূপঃ, যুগমাদিস্ত্রীপুংসদ্বয়ম্ করোতীতি যুগকরঃ, হরতি ভক্তহৃদয়মিতি হরিঃ ॥১২৪॥

যুগেতি। যুগানি সত্যাদীনি রূপয়তি নির্বক্তীতি যুগরূপঃ, মহদ্রূপং সৌন্দর্য্যং যস্য স মহারূপঃ, মহানাগং গজাসুরং হন্তীতি সঃ, বধঃ সংহারঃ, ন্যায়েন নির্ব্বপণং সুখদুঃখাদিদানং যস্য সঃ, পাদঃ সূর্য্যাদিকিরণঃ, পণ্ডিতো দূরদর্শী, অচলোপমঃ পর্বততুল্যো দৃঢ়ঃ ॥১২৫॥

বহ্বিতি। বহব এব মালা যস্য সঃ, পুষ্পস্বর্ণমুণ্ডানাং মালাধারণাৎ, মহতী অজানুলম্বিতা মালা যস্য সঃ, শশী চন্দ্রোঽস্যাস্তীতি শশী ব্রীহ্যাদিত্বাৎ পুনরিন্, হরন্তি তমাংসীতি হরাণি শোভনানি চ লোচনানি চন্দ্রসূর্য্যাগ্নিরূপাণি নয়নানি যস্য সঃ, বিস্তারো বিশালঃ লবণো লবণজলময়ঃ কূপো জলাধারঃ লবণসমুদ্র ইত্যর্থঃ। বিস্তারলবণকূপ ইত্যেকং নাম বোধ্যম্। ত্রিযুগঃ সত্যত্রেতাদ্বাপররূপঃ পাপাধিক্যাৎ কলের্বর্জ্জনম্, সফল উদয় আবির্ভাবো যস্য সঃ ॥১২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্রঃ প্রণবাদিঃ মৃতসঞ্জীবনো বা, শুভাক্ষঃ শান্তদৃষ্টিঃ এহুকর্কশঃ সংহর্তৃত্বাৎ ॥১২২॥ রত্নপ্রভূতঃ, প্রভূতানি বহুনি রত্নান্যুত্তমবস্তূন্যস্মিন্ রত্নপ্রভূতঃ, আহিতাগ্ন্যাদিত্বাৎ পূর্বনিপাতঃ। রক্তাঙ্গঃ, মহার্ণবনিপানবিৎ নিপানং কূপাদ্বহিঃ পশূনাং পানার্থং কৃতং কুণ্ডম্, মহার্ণবা এব সর্ব্বে যস্য নিপানভূতাস্তান্ শোষণীয়ান্ বিন্দতি লভতে ইতি, মূলং সংসারতরোরধিষ্ঠানম্, বিশালঃ অত্যন্তং শোভমানঃ, অমৃতঃ সুধারূপঃ, ব্যক্তাব্যক্তঃ কার্য্যকারণাত্মা, তপোনিধির্মহামুনিঃ ॥১২৩॥ আরোহণঃ পরং পদমারুরুক্ষুঃ, অধিরোহস্তদেব অধিরূঢ়ঃ, শীলধারী সদাচারঃ, মহাযশাঃ পুণ্যকীর্ত্তিঃ, সেনাকল্পঃ সেনায়া আকল্পঃ অলঙ্কারঃ পরাক্রম ইত্যর্থঃ, মহাকল্পঃ দিব্যভূষণঃ, যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ, যুগানি কল্পাদীনি করে যস্য কল্পাদিপ্রদঃ, হরতি শরীরং দেশাদ্দেশান্তরং প্রতি

আরোহণ, অধিরোহ, শীলধারী, মহাযশা, সেনাকল্প, মহাকল্প, যোগ, যুগকর, হরি ॥১২৪॥

যুগরূপ, মহারূপ, মহানাগহন, বধ, ন্যায়নির্বপণ, পাদ, পণ্ডিত, অচলোপম ॥১২৫॥

ত্রিলোচনোঽবিষণ্ণাঙ্গো মণিবিদ্ধো জটাধরঃ।
বিন্দুর্বিসর্গঃ সুমুখঃ শরঃ সর্বায়ুধঃ সহঃ ॥১২৭॥
নিবেদনঃ সুখাজাতঃ সুগন্ধারো মহাধনুঃ।
গন্ধপালী চ ভগবানুত্থানঃ সর্ব্বকর্ম্মণাম্ ॥১২৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্রীতি। ত্রীণি লোচনানি যস্য সঃ, অবিষণ্ণানি কার্য্যপটূনি অঙ্গানি যস্য সঃ, মণিভির্ব্বিদ্ধস্তাড়িত ইতি মণিবিদ্ধঃ জটা ধরতীতি জটাধরঃ, বিন্দুরনুস্বারঃ, বিসর্গঃ প্রসিদ্ধঃ, সুমুখঃ সুন্দরবদনঃ, শরো বাণঃ, সর্ব্বায়ুধঃ সকলাস্ত্ররূপঃ, সহতে যোদ্ধুং শক্নোতীতি সহঃ, পচাদিত্বাদচ্ ॥১২৭॥

নিবেদন ইতি। নিবেদয়তি ভক্তান্ ব্রহ্মরূপমাত্মানং জ্ঞাপয়তীতি নিবেদনঃ, সুখম্ আজাতং সম্যগ্জাতং যস্মাৎ সঃ, শোভনং গন্ধং ইয়র্ত্তি প্রাপ্নোতীতি সুগন্ধারঃ কর্ম্মণ্যন্, মহাধনুঃ পিনাকরূপঃ, গন্ধং কুসুমসৌরভং পালয়তীতি সঃ, ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্, সর্ব্বকর্ম্মণামুত্থান আবির্ভাবকঃ ॥১২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নয়তীতি হরিঃ পাদাভিমানিনী দেবতা, ত্রিবিক্রম ইত্যর্থঃ ॥১২৪॥ যুগরূপো ধর্ম্মাধর্ম্মতৎসঙ্কররূপঃ, মহারূপঃ মহাংশ্চাসাবরূপশ্চেতি তথা, মহানাগহনো গজাসুরঘ্নঃ, বধো মৃত্যুঃ, ন্যায়নির্ব্বপণঃ ন্যায়যুক্তং নির্ব্বপণং দানং যস্য যথাধর্ম্মং মনোরথপ্রদঃ; পাদঃ পণ্ডত ইতি গম্যঃ, পণ্ডিতঃ পরোক্ষজ্ঞানী, অচলোপমো নিশ্চলস্তত্ত্বজ্ঞানীত্যর্থঃ ॥১২৫॥ বহু নিরবধি মালতে শোভতে ইত্যনম্তলীলঃ, মহামালঃ মহতী আপাদলম্বিনী অম্লানত্বাদিগুণযুক্তা বা মালা যস্য, শশী চন্দ্রঃ স এব হরস্য লোচনো মহাদেবস্য শান্তদৃষ্টিরূপঃ, বিস্তারো লবণঃ কূপঃ নিঃশিষ্টস্যাব আচ্ছাদনং যস্য সোঽতিবিস্তীর্ণো লবণঃ ক্ষাররসস্তাদৃশঃ কূপ ইব কূপঃ মহাকূপতুল্যঃ ক্ষারসমুদ্ররূপীত্যর্থঃ, ত্রিপদমেকং নাম। ত্রিযুগঃ কলিবহির্ভূতঃ, ইত্যষ্টমং শতকম্। অতএব সফলোদয়ঃ ॥১২৬॥ ত্রিলোচনঃ ত্রীণি শাস্ত্রাচার্য্যধ্যানানি লোচনানি দর্শনসাধনানি যস্য স ত্রিলোচনঃ, বিষণ্ণাঙ্গঃ বিশেষেণ সন্নাঃ নিরবয়মুচ্ছিন্নাঃ অঙ্গাখ্যা ভূম্যাদয়োঽষ্টৌ মূর্ত্তয়ো যস্য, অমূর্ত্তে হি সূক্ষ্মরূপেণ মূর্ত্তীনামন্বয়োঽস্তি ততোঽপ্যয়মন্তরঙ্গঃ শুদ্ধো ভূমেত্যর্থঃ। মণিবিদ্ধঃ মণিপিধানার্থং কর্ণদেশে বিদ্ধঃ কৃতচ্ছিদ্রঃ, কুণ্ডলীত্যর্থঃ। জটাধরঃ, বিন্দুরনুস্বারঃ, বিসর্গো বিসর্জ্জনীয়ঃ, সুমুখো ব্যক্তবর্ণঃ, শরো বাণঃ, সর্ব্বায়ুধঃ, সহঃ সর্বং সহতে মর্ষয়তীতি সহঃ ॥১২৭॥ নিবেদনঃ নিহীনং সর্ব্ববৃত্ত্যুপরমেণ বেদনং জ্ঞানং যস্য, সুখাজাতঃ সুখরূপেণাজাতো বৃত্তিবিলয়ে সত্যাবির্ভূতঃ, সুগন্ধারঃ শোভনো গন্ধারদেশোদ্ভবঃ, মহাধনুঃ পিনাকধন্বা, গন্ধপালী; গন্ধা লেশাঃ সূক্ষ্মাঃ প্রপঞ্চবাসনাস্তাঃ পালয়তীতি গন্ধপালী সর্বপ্রাণিষু বাসনাময় ইত্যর্থঃ; স এব ভগবান্ ঈশ্বরঃ

---

* বহুমাল, মহামাল, শশী, হরসুলোচন, বিস্তারলবণকূপ, ত্রিযুগ, সফলোদয় ॥১২৬॥।

ত্রিলোচন, অবিষণ্ণাঙ্গ, মণিবিদ্ধ, জটাধর, বিন্দু, বিসর্গ, সুমুখ, শর, সর্বায়ুধ, সহ ॥১২৭॥

মন্থানো বহুলো বায়ুঃ সকলঃ সর্ব্বলোচনঃ।
তলস্তালঃ করস্থালী ঊর্দ্ধসংহননো মহান্ ॥১২৯॥
ছত্রং সুচ্ছত্রো বিখ্যাতো লোকঃ সর্ব্বাশ্রয়ঃ ক্রমঃ।
মুণ্ডো বিরূপো বিকৃতো দণ্ডী কুণ্ডী বিকুর্ব্বণঃ ॥১৩০॥
হর্য্যক্ষঃ ককুভো বজ্রী শতজিহ্বঃ সহস্রপাৎ।
সহস্রমূর্দ্ধা দেবেন্দ্রঃ সর্বদেবময়ো গুরুঃ ॥১৩১॥

ভারতকৌমুদী

মন্থান ইতি। বহুলো মন্থানো মথনদণ্ডঃ প্রলয়ে জগদালোড়নাৎ, সকলো বায়ুঃ প্রাণাদিপঞ্চবায়ুরূপঃ, সর্ব্বং লোচয়তি পশ্যতীতি সর্ব্বলোচনঃ, তলঃ করতলরূপঃ সর্ব্বগ্রহণাৎ, তালঃ করতালীভূতঃ প্রমথানাং নৃত্যগীতকালে তৎকরণাৎ, করে হস্তে স্থালী ভিক্ষাপাত্রং যস্য সঃ, ঊর্দ্ধম্ উন্নতং সংহননং শরীরং যস্য সঃ, মহানিত্যুক্তস্যৈব বিশেষণম্ ॥১২৯॥

ছত্রমিতি। ছত্রম্ ঊর্দ্ধকটাহরূপেণাবরণাৎ, শোভনং ছত্রং যস্য সঃ, লোকো ভুবনম্, সর্ব্বেষামাশ্রয়ঃ সর্ব্বাশ্রয়ঃ, ক্রমো যজ্ঞাদীনাং পরিপাটী, মুণ্ডঃ কদাচিৎ মুণ্ডিতমস্তকঃ, বিরূপো বিকৃতশ্চ বিভিন্নভূতরূপত্বাৎ, দণ্ডী দণ্ডধারী, কুণ্ডী হোমকুণ্ডাশ্রয়ঃ ক্ষিতিরূপত্বাৎ, বিকুর্ব্বণঃ পাপিনাং রোগাদিবিকারজনকঃ, হ্রস্বত্বমার্ষম্ ॥১৩০॥

হর্য্যক্ষ ইতি। হর্য্যক্ষঃ সিংহঃ পশুরাজত্বাৎ, ককুভো দিশ ঈশ্বরত্বাৎ, "দিক্কালোনেশ্বরাতিরিক্তৌ" ইতি দার্শনিকপ্রসিদ্ধেঃ, বজ্রী ইন্দ্ররূপত্বাৎ, শতজিহ্বো বহ্নিরূপত্বাৎ, সহস্রপাৎ সহস্রমূর্দ্ধা চ বিরাড্রূপত্বাৎ, সর্ব্বদেবময়ো ব্রহ্মরূপত্বাৎ ॥১৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

একং নাম। উত্থানঃ সর্বকর্ম্মণাম্। উত্তিষ্ঠত্যস্মাদিত্যুত্থানঃ ॥১২৮॥ মন্থানো বিশ্ববিলোড়নসমর্থো বহুলো নিরবধির্বায়ুর্মহান্ প্রলয়ানিল ইত্যেকং নাম ত্রিপদম্। সকলঃ পূর্ণঃ, সর্ব্বলোচনঃ সর্বদ্রষ্টা, তলস্তালঃ করতলোত্থ এব তালবাদ্যবিশেষঃ, করাবেব স্থালো ভোজনভাজনং তদস্যাস্তীতি করস্থালী, ঊর্দ্ধসংহননঃ শ্রেষ্ঠো দৃঢ়শরীরশ্চেত্যর্থঃ। মহান্ অত্যুচ্চঃ ॥১২৯॥ ছত্রং, সুচ্ছত্রঃ, বিখ্যাতো লোকঃ প্রাণিভূমাত্রপ্রসিদ্ধঃ প্রকাশঃ, সর্বাশ্রয়ঃ ক্রমঃ সর্বস্য আশ্রয়ঃ আধারভূতঃ ক্রমঃ পাদবিক্ষেপঃ ত্রৈবিক্রমেণ রূপেণ পাদাক্রান্তজগত্রয় ইত্যর্থঃ। মুণ্ডো মুণ্ডিতশিরাঃ, অতএব বিরূপঃ বিকটরূপঃ, বিকৃতঃ সর্বাং বিক্রিয়াং প্রাপ্তঃ, দণ্ডী, কুণ্ডী, বিকুর্ব্বাণঃ করোতীতি কুর্বা বিগতঃ কুর্ব্বা যস্মাদ্বিকুর্ব্বাণঃ কর্ম্মাপ্রাপ্য ইত্যর্থঃ। সমাসান্ত আর্ষঃ ॥১৩০॥

নিবেদন, সুধাজাত, সুগন্ধার, মহাধনু, গন্ধপালী, ভগবান, উত্থান ॥১২৮॥

বহুলমন্থান, সকলবায়ু, সর্ব্বলোচন, তল, তাল, করস্থালী, মহোর্দ্ধসংহনন ॥১২৯॥

ছত্র, সুচ্ছত্র, লোক, সর্বাশ্রয়, ক্রম, মুণ্ড, বিরূপ, বিকৃত, দণ্ডী, কুণ্ডী, বিকুর্বণ ॥১৩০॥

সহস্রবাহুঃ সর্বাঙ্গঃ শরণ্যঃ সর্বলোককৃৎ।
পবিত্রং ত্রিককুম্মন্ত্রঃ কনিষ্ঠঃ কৃষ্ণপিঙ্গলঃ ॥১৩২॥
ব্রহ্মদণ্ডবিনির্ম্মাতা শতঘ্নীপাশশক্তিমান্।
পদ্মগর্ভো মহাগর্ভো ব্রহ্মগর্ভো জলোদ্ভবঃ ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সহস্রেতি। সহস্রবাহুঃ বিরাড্রূপত্বাৎ, সর্বং জগদঙ্গে যস্য স সর্ব্বাঙ্গো জগদাধারত্বাৎ, শরণ্যো রক্ষকশ্রেষ্ঠঃ, সর্ব্বলোককৃদ্বিরিঞ্চিরূপত্বাৎ, পবিত্রং তদাখ্যকুশদ্বিদলরূপত্বাৎ ত্রিককুম্মন্ত্রো ব্রহ্মবিষ্ণুমহেশ্বররূপত্বাৎ, কনিষ্ঠঃ অদিতিকনিষ্ঠপুত্রো বামনরূপত্বাৎ, কৃষ্ণপিঙ্গলো জটাসু তাদৃশবর্ণত্বাৎ ॥১৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

হর্য্যক্ষঃ সিংহঃ, ককুভঃ সর্ব্বদিগ্রূপঃ, বজ্রী, শতজিহ্বঃ, সহস্রপাৎ সহস্রমূর্দ্ধা, দেবেন্দ্রঃ সর্ব্বদেবময়ঃ, গুরুঃ ॥১৩১॥ সহস্রবাহুঃ, সর্ব্বাঙ্গঃ সর্ব্বমঙ্গতি প্রাপ্নোতীতি সর্ব্বাঙ্গঃ, শরণ্যঃ শারণায় সাধুঃ, সর্ব্বলোককৃৎ, পবিত্রং পাবনস্তীর্থাদিরূপঃ, ত্রিককুম্মন্ত্রঃ ত্রীণি ককুন্দীব ককুন্দি উচ্চস্থানানি বীজশক্তিকীলকানি যস্য তাদৃশো মন্ত্রঃ, কনিষ্ঠঃ অদিতিপুত্রাণাং মধ্যে যঃ কনিষ্ঠো বামনরূপী বিষ্ণুস্তদ্রূপঃ, কৃষ্ণপিঙ্গলঃ হরিহরমূর্ত্তিঃ, "বিষ্ণুর্নারায়ণঃ কৃষ্ণ" ইতি কৃষ্ণশব্দস্য হরৌ "নিধিভেদে কপৌ রুদ্রে পিঙ্গলঃ কপিলেঽগ্নবৎ"দিতি নানার্থকোশাৎ পিঙ্গলশব্দস্য হরে চ প্রসিদ্ধিদর্শনাৎ "পুরুষং কৃষ্ণপিঙ্গলম্। দরিদ্রমীললোহিতে"ত্যাদি শ্রুতেরপ্যয়মেবার্থঃ; নীলগ্রীবো বিলোহিত" ইতি বিলোহিতপদেন রুদ্রস্যাপি গ্রহণাৎ; যদি তু নীললোহিতত্বং রুদ্রস্য পূর্ব্বং লোহিতঃ পশ্চান্নীল ইতি ইতি কালভেদেন বা কণ্ঠে নীলঃ সর্ব্বাঙ্গে লোহিত ইতি বা বামাঙ্গে নীলো দক্ষিণাঙ্গে লোহিত ইতি দেশভেদেন বা আবরকপ্রকৃত্যংশেন নীলস্তৎপ্রবর্ত্তকপুরুষাংশেন লোহিত ইতি গুণভেদেন বা গৃহ্যতে তদা গুণবাচিনোঃ শব্দয়োর্দ্রব্যবাচিত্বং তদ্বত্বাচ্চ তদেকদেশবাচিত্বমিতি বিপ্রকৃষ্টার্থকল্পনা। অস্মাকং তু বিলোহিতকৃষ্ণপদযোর্ম্মুখবৃত্ত্যৈব শিবকেশববাচিত্বং দৃষ্টম্, তেন তৎপর্য্যায়য়োর্নীলপিঙ্গলপদয়োরপি হরিহরবাচিত্বং বক্তুং যুজ্যতে। তথা চ কৃষ্ণপিঙ্গলপদেন নীললোহিতপদেন বা হরিহরাবেব গ্রাহ্যৌ নির্ণীতার্থকপদান্তরসমভিব্যাহারসামর্থ্যাদনির্ণীতার্থকস্যাপি পদস্যার্থো ব্যবস্থাপয়িতুং শক্য এবেতি যুক্তমুৎপশ্যামঃ। যদ্যপি পূর্ব্ববাহ্যাক্তেষপ্যর্থেষু কুশকাশাবলম্বনেন কিঞ্চিৎ প্রমাণমূহ্নেতুং শক্যং তথাপি ঋজুমার্গেণ সিধ্যত্যর্থে বক্রেণ সাধনাযোগাৎ। শিববিষ্ণুনাম্নামস্মোক্তস্মিন্ প্রয়োগদর্শনাচ্চ তয়োরেকস্যৈব ব্যুহদ্বয়াত্মত্বাদভেদমেব ব্যাখ্যানমিষ্টম্ন চৈবমিন্দ্রাগ্নিপদবৎ দ্বিবচনেন ভাব্যং তৎপুরুষাদিপদেদ্বিব কৃষ্ণশ্চাসৌ পিঙ্গলশ্চেত্যভেদেনৈব পদয়োরবয়োপপত্তৌ ভেদসূচকদ্বিবচনাযোগাৎ। হরিহরয়োরভেদস্য চ প্রাগেব প্রতিপাদিত-

হর্য্যক্ষ, ককুপ্, বজ্রী, শতজিহ্ব, সহস্রপাৎ, সহস্রমূর্দ্ধা, দেবেন্দ্র, সর্বদেবময়, গুরু ॥১৩১॥

সহস্রবাহু, সর্বাঙ্গ, শরণ্য, সর্ব্বলোককৃৎ, পবিত্র, ত্রিককুম্মন্ত্র, কনিষ্ঠ, কৃষ্ণপিঙ্গল ॥১৩২॥

গভস্তির্ব্রহ্মকৃদ্ ব্রহ্মী ব্রহ্মবিদ্‌ব্রাহ্মণো গতিঃ।
অনন্তরূপো নৈকাত্মা তিগ্মতেজাঃ স্বয়ম্ভুবঃ ॥১৩৪॥
ঊর্দ্ধগাত্মা পশুপতির্বাতরংহা মনোজবঃ।
চন্দনী পদ্মনালাগ্রঃ সুরভ্যুত্তরণো নরঃ ॥১৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মণি বিরিঞ্চাবপি দণ্ডবিনির্ম্মাতা শিরশ্ছেদেন দমনকরণাৎ, শতঘ্নীপাশয়ো-রস্ত্রয়োরিব শক্তিরস্যাস্তীতি সঃ, পদ্মং পদ্মযোনির্ব্রহ্মা গর্ভে যস্য সঃ, অতএব মহাগর্ভো ব্রহ্ম-গর্ভশ্চ জগদাধারত্বাৎ, জলরূপেণ উদ্ভবতীতি সঃ, জলমূর্ত্তিত্বাৎ ॥১৩৩॥

গভস্তিরিতি। গভস্তিঃ সূর্য্যাদিকিরণরূপঃ প্রকাশকত্বাৎ, ব্রহ্মকৃৎ বেদকর্ত্তা ঈশ্বররূপত্বাৎ অতএব ব্রহ্মী ব্রহ্মবিচ্চ, ব্রাহ্মণো ব্রহ্মজ্ঞগতির্জগদাশ্রয়ঃ, অনন্তরূপঃ অসীমাকৃতিঃ, নৈকাত্মা-ক্ষিত্যাদিবহুমূর্ত্তিকঃ, তিগ্মতেজাঃ স্বয়ম্ভুবশ্চ স্পষ্টার্থৌ ॥১৩৪॥

ঊর্দ্ধেতি। ঊর্দ্ধগো ভক্তানাং সহস্রদলপদ্মগত আত্মারূপং যস্য সঃ, পশুপতিঃ প্রাণিমাত্র-রক্ষকঃ, বাতস্য বায়োরিব রংহো বেগো যস্য সঃ, মনস ইব জবো বেগো যস্য সঃ, চন্দনী ভক্তদত্ত-চন্দনধারী, পদ্মনালং অগ্রে করাগ্রে যস্য সঃ, সুরভিং নাম গাম্ উত্তরতি ব্রহ্মশাপাদুত্তারয়তীতি সঃ, এতদুপাখ্যানং শিবপুরাণে দ্রষ্টব্যম্, নরতি ভক্তান্ নিজলোকং নয়তীতি নরঃ ॥১৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্বাদিতি দিক্, তদয়ং সংগ্রহঃ ॥১৩২॥ ব্রহ্মদণ্ডবিনির্ম্মাতা, শতঘ্নীপাশশক্তিমান্, পদ্মগর্ভো ব্রহ্মা, মহাগর্ভো মহান্ গর্ভোঽন্তরবকাশো যস্য, ব্রহ্মগর্ভো বেদগর্ভিতঃ, জলোদ্ভবঃ জলে "সলিল একোদ্রষ্টে"তি শ্রুতেরেকার্ণবে উদ্ভব আবির্ভাবো যস্য মায়াবীত্যর্থঃ ॥১৩৩॥ গভস্তিঃ রশ্মিমান্, ব্রহ্মকৃৎ বেদকর্ত্তা, ব্রহ্মী বেদাধ্যায়ী, ব্রহ্মবিৎ বেদার্থবিৎ, ব্রাহ্মণো ব্রহ্মিষ্ঠঃ, গতির্ব্রহ্মিষ্ঠানামেব পরায়ণম্, অনন্তং রূপমস্য সোঽনন্তরূপঃ, অতএব নৈকাত্মা অনেকশরীরধারী, তিগ্মতেজাঃ স্বয়ম্ভুবঃ ব্রহ্মণো দৃষ্ট্যা তিগ্মতেজাঃ দুঃসহপরাক্রমঃ স্বশিরশ্ছেদকত্বাৎ ॥১৩৪॥ ঊর্দ্ধগাত্মা উপাধিত্রয়াদুপরিগত আত্মা স্বরূপং যস্য, "স ভূমিং সর্ব্বতো বৃত্বাত্যতিষ্ঠদ্দশাঙ্গুল"মিতি শ্রুতেঃ। পশুপতির্জীবানামীশ্বরঃ বাতরংহাঃ মনোজবঃ, চন্দনী চন্দনালিপ্তগাত্রঃ, পদ্মনালাগ্রঃ পদ্মনাল-মস্যাগ্রেঽস্তীতি তথা, কদাচিদ্ ব্রহ্মা স্বাশ্রয়ভূতপদ্মনালস্যান্তং দ্রক্ষ্যে ইতি বুদ্ধ্যা নালমার্গেণ গচ্ছংস্তদাদিং ন প্রাপ্তবানতোঽর্ব্বাচীনস্যাপি নালস্যান্তো ন দৃষ্টঃ কিমুত নালক্ষেত্রস্য ভস্থানীয়-স্যেতি ভাবঃ। সুরভ্যুত্তরণঃ কদাচিদ্বিষ্ণুস্পর্দ্ধয়া ব্রহ্মান্তিকে শিবস্য শিরোদেশো ময়া দৃষ্টস্তত্র ত্বয়া সাক্ষ্যং দেয়মিতি কামধেনুমুক্তবান্ সা চ ব্রহ্মভয়াদনৃতং সাক্ষ্যং দত্তবতী ততো মহাদেবেন শপ্তামেধ্যাশিনী তে সন্ততির্ভবিষ্যতীতি; তদিদমুক্তং সুরভি' কামধেনুমূর্দ্ধপদাদধ উত্তারয়-

---

ব্রহ্মদণ্ডবিনির্ম্মাতা, শতঘ্নীপাশশক্তিমান্, পদ্মগর্ভ, মহাগর্ভ, ব্রহ্মগর্ভ, জলোদ্ভব ॥১৩৩॥

গভস্তি, ব্রহ্মকৃৎ, ব্রহ্মী, ব্রহ্মবিৎ, ব্রাহ্মণ, গতি, অনন্তরূপ, নৈকাত্মা, তিগ্মতেজা, স্বয়ম্ভুব ॥১৩৪॥

কর্ণিকারমহাস্রগ্বী নীলমৌলিঃ পিনাকধৃক্।
উমাপতিরুমাকান্তো জাহ্নবীধৃগুমাধবঃ ॥১৩৬॥
বরো বরাহো বরদো বরেণ্যঃ সুমহাস্বনঃ।
মহাপ্রসাদো দমনঃ শত্রুহা শ্বেতপিঙ্গলঃ ॥১৩৭॥
পীতাত্মা পরমাত্মা চ প্রযতাত্মা প্রধানধৃক্।
সর্বপার্শ্বমুখস্ত্র্যক্ষো ধর্ম্মসাধারণো বরঃ ॥১৩৮॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণীতি। কর্ণিকারাণাং তদাখ্যপুষ্পাণাং মহতী স্রক্ মালাস্যাস্তীতি সঃ, নীলো মণির্মৌলৌ যস্য সঃ, পিনাকধৃক্ পিনাকধনুর্ধরঃ, উমাপতিরুমাকান্তশ্চ স্পষ্টার্থৌ, জাহ্নবীধৃগ গঙ্গাধরঃ, উমায়া ধবো ভর্ত্তা ॥১৩৬॥

বর ইতি। বরঃ সর্ব্বপ্রধানঃ বরাহো বরাহরূপেণ ভূমেরুদ্ধর্ত্তা হরিহরযোরভেদাৎ, বরদো ভক্তেষু বরদাতা, বরেণ্যো মুখ্যঃ, সুমহান্ স্বনঃ কণ্ঠশব্দো যস্য সঃ, মহান্ প্রসাদোঽনুগ্রহো যস্য সঃ, দময়তি শত্রূনিতি দমনঃ, শত্রুহা শত্রুহন্তা, দেহে শ্বেতো জটাসু চ পিঙ্গলঃ ইতি সঃ ॥১৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তীতি সুরভ্যুত্তরণঃ, এবং মূর্ত্তিদ্বয়স্যাপ্যন্তো যেন ন দৃষ্টঃ সোঽপ্যয়মেবেত্যাহ—নর ইতি। নরাতি আদত্তে প্রাপ্নোত্যন্তমিতি, নরঃ আতোঽনুপসর্গে কঃ ॥১৩৫॥ কর্ণিকারপুষ্পময়ী মহতী স্রক্ মালা তদ্বান্ কর্ণিকারমহাস্রগ্বী, নীলমৌলিঃ নীলমণিময়ং কিরীটং মৌলৌ যস্য, পিনাকধৃক পিতঃ প্রাপ্তো নাকো দ্যৌর্যেন স পিনাকঃ পিগতাবিত্যতো নিষ্ঠা, তস্য লোপঃ। ত্রিপুরাসুরেণ হৃতঃ স্বর্গো দেবৈর্যদ্বলাৎ প্রাপ্তস্তন্মহাদেবস্য শৈলেন্দ্ররূপং ধনুঃ পিনাকস্তস্য ধর্ত্তা পিনাকধৃক্, যথা নমুচিং ফেনেন নিঘ্নত ইন্দ্রস্য ফেনে যথা বজ্রপ্রবেশ এবং শৈলেঽপি পিনাকপ্রবেশাৎ সোঽপি পিনাক ইত্যর্থঃ, উমা ব্রহ্মাবস্থা তস্যাঃ পতির্যথেষ্টবিনিয়োগাৎ স্বামী উময়া তয়ৈব ব্রহ্মবিদ্যয়া কান্তঃ কামিকো বশীকৃতঃ, জাহ্নবীধৃক্, উমায়াঃ শৈলপুত্র্যা ধবো ভর্ত্তা উমাধবঃ ॥১৩৬॥ বরো বরাহঃ আদ্যো ভূমেরুদ্ধর্ত্তা যজ্ঞরূপী বরাহঃ, বরৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ রূপৈর্দয়তে নানাবতারৈর্জগৎ পালয়-তীতি বরদঃ, অতএব বরেণ্যো বরণীয়ঃ, সুমহাস্বনো বেদগর্জ্জিতো হয়গ্রীবঃ, মহাপ্রসাদঃ, দমন ইব সুরভিত্বাদ্দমনস্তৎপূজ্যত্বাদ্বা, শত্রূন্ কামাদীন্ হন্তীতি শত্রুহা, শ্বেতপিঙ্গলঃ অর্দ্ধনারীনটে-শ্বরো দক্ষিণার্দ্ধে কর্পূরগৌরো বামার্দ্ধে কনকপিঙ্গলঃ। যে তু শ্বেতপিঙ্গলপদস্যার্থং কৃষ্ণপিঙ্গল-

---

ঊর্দ্ধগাত্মা, পশুপতি, বাতরংহা, মনোজব, চন্দনী, পদ্মনালাগ্র, সুরভ্যুত্তরণ, নর ॥১৩৫॥

কর্ণিকারমহাস্রগ্বী, নীলমৌলি, পিনাকধৃক্, উমাপতি, উমাকান্ত, জাহ্নবীধৃক্, উমাধব ॥১৩৬॥

প্রধানবরাহ, প্রধানবরদাতা, সুমহাস্বন, মহাপ্রসাদ, দমন, শত্রুহা, শ্বেত-পিঙ্গল ॥১৩৭॥

চরাচরাত্মা সূক্ষ্মাত্মা অমৃতো গোবৃষেশ্বরঃ।
সাধ্যর্ষির্বসুরাদিত্যো বিবস্বান্ সবিতামৃতঃ ॥১৩৯॥
ব্যাসঃ সর্গঃ সুসংক্ষেপো বিস্তরঃ পর্য্যয়ো নরঃ।
ঋতুঃ সংবৎসরো মাসঃ পক্ষঃ সংখ্যাসমাপনঃ ॥১৪০॥

ভারতকৌমুদী

পীতেতি। পীতাত্মা পীতবর্ণদেহার্দ্ধঃ, গৌরীদেহার্দ্ধত্বাৎ, পরমাত্মা পরব্রহ্মত্বাৎ, প্রয়তাত্মা শুদ্ধচিত্তঃ, প্রধানধৃক্ প্রকৃতিধারী, সর্বেষু পার্শ্বেষু দিক্ষু মুখানি যস্য সঃ পঞ্চমুখত্বাৎ, ত্র্যক্ষস্ত্রিনয়নঃ, বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, ধর্ম্মেণ স্বভাবেন সাধারণো ব্রহ্মবিষ্ণুসমানঃ ॥১৩৮॥

চরেতি। চরাচরাত্মা স্থাবরজঙ্গমরূপঃ প্রাণী পৃথিবীরূপত্বাৎ, সূক্ষ্মাত্মা চিন্ময়ত্বাৎ, অমৃতো নিত্যমুক্তঃ গোবৃষস্য শ্রেষ্ঠবৃষভস্য ঈশ্বরঃ প্রভুঃ, সাধ্য আরাধ্যশ্চাসৌ ঋষিশ্চেতি সঃ, বসুর্ধনবৎ সর্ব্বাদরণীয়ঃ, আদিত্য ইন্দ্রত্বেঽদিতিপুত্রঃ, বিবস্বান্ তেজস্বী, সবিতা জগদুৎপাদয়িতা, মৃতঃ শবভূতঃ ॥১৩৯॥

ভাবভাবদীপঃ

পদেন ক্রবতে তে শ্বেতমপি কৃষ্ণীকর্ত্তুং সমর্থাঃ মহান্তো ভবন্তীতি ॥১৩৭॥ পীতাত্মা সুবর্ণবর্ণশরীরঃ য এষোঽন্তরাদিত্যো হিরণ্ময়ঃ পুরুষো দৃশ্যতে হিরণ্যশ্মশ্রুর্হিরণ্যকেশ আপ্রণখাৎ সর্ব্ব এব সুবর্ণ ইতি শ্রুত্যুক্তঃ, পরমাত্মা অন্নময়প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানন্দময়েভ্যঃ পঞ্চভ্যোঽপরএভ্য আত্মভ্যোঽন্যঃ ষষ্ঠ আনন্দমাত্রস্বরূপঃ, প্রযতাত্মা শুদ্ধচিত্তঃ, প্রধানধৃক্ ত্রিগুণাত্মকং জগৎকারণং প্রধানাখ্যমজ্ঞানং তদধিষ্ঠানভূতঃ, সর্ব্বপার্শ্বমুখশ্চতসৃষু দিক্ষু ঊর্দ্ধঞ্চ মুখং যস্যেতি পঞ্চবক্ত্র উক্তঃ, ত্র্যক্ষঃ ত্রীণি সোমসূর্য্যাগ্নিরূপাণ্যক্ষাণি নেত্রাণি যস্য, ধর্ম্মসাধারণো বরঃ পুণ্যানুরূপপ্রসাদাত্মা ॥১৩৮॥ চরাচরাত্মা রলয়োরৈক্যাচ্চলাত্মা "দিবি পন্থাশ্চলাচল" ইতি শ্রুত্যুক্তৌ যাবাবৃত্ত্যনাবৃত্তিমার্গৌ তদ্রূপশ্চরাচরাত্মা কর্ম্মাত্মরূপঃ প্রসাদাত্মরূপো মার্গোঽপ্যয়মেবেতি নামদ্বয়ার্থঃ। সূক্ষ্মাত্মা মার্গদ্বয়াগোচরস্বরূপঃ, অমৃতো মরণবর্জ্জিতো নিষ্কামো গোবৃষঃ পৃথিবীপতির্ধর্ম্মস্তস্যেশ্বরঃ নিষ্কামধর্ম্মস্যামৃতং মোক্ষরূপং ফলং দাতুং সমর্থঃ, সাধ্যাঃ দেবানামপি দেবাস্তেষামপি ঋষিরাচার্য্যঃ সাধ্যর্ষিঃ, বসুর্দেবতাবিশেষঃ, উপরিচরবসু রাজ্ঞো ব্যাবৃত্ত্যর্থং তস্যৈব বিশেষণমাদিত্য ইতি অদিতেঃ পুত্রো বসুর্নামেত্যর্থঃ। ইতি নবমং শতকম্। বিবস্বান্ বিশেষেণ বস্তে আচ্ছাদয়ত্যনেন ভুবনমিতি বিবঃ অংশুজালং তদ্বান্, সূয়তে ইতি সবিতা, কৃতো বহুলমিতি বার্ত্তিকাৎ কর্ম্মণি তৃচ্, বাহুলকাৎ যজ্ঞেঽভিষূয়মাণঃ অমৃতঃ সোমঃ "অংশুরংশুষ্টেদেবসোমে"তি মন্ত্রলিঙ্গাৎ, "অপাম সোমমমৃতা অভূমে"তি অমৃতত্বসাধনত্বশ্রুতেশ্চ সোমস্য বিবস্বত্বমমৃতত্বঞ্চ

পীতাত্মা, পরমাত্মা, প্রযতাত্মা, প্রধানধৃক্, সর্ব্বপার্শ্বমুখ, শ্রেষ্ঠত্রিনয়ন, ধর্ম্মসাধারণ ॥১৩৮॥

চরাচরাত্মা, সূক্ষ্মাত্মা, অমৃত, গোবৃষেশ্বর, সাধ্যর্ষি, বসু, আদিত্য, বিবস্বান, সবিতা, মৃত ১৩৯॥

কলাঃ কাষ্ঠা লবা মাত্রা মুহূর্ত্তাহঃ ক্ষপাঃ ক্ষণাঃ।
বিশ্বক্ষেত্রং প্রজাবীজং লিঙ্গমাদ্যস্তু নির্গমঃ ॥১৪১॥
সদসদ্ব্যক্তমব্যক্তং পিতামাতা পিতামহঃ।
স্বর্গদ্বারং প্রজাদ্বারং মোক্ষদ্বারং ত্রিবিষ্টপম্ ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাস ইতি। ব্যাসঃ সমাসবিপরীতঃ, সর্গঃ সৃষ্টিঃ, সুসংক্ষেপঃ সমাসঃ, বিস্তরো বিশালঃ, পর্য্যয়ঃ ক্রমঃ, নরো দেবানাং নেতা, ঋত্বাদয়ঃ স্পষ্টার্থাঃ, সংখ্যাসমাপনঃ পরার্দ্ধসংখ্যারূপঃ ॥১৪০॥

পূর্ব্বোক্তং কালং বিবৃণোতি কলা ইত্যাদি। অতএব সর্বত্র বহুবচনম্। তেনৈতানি নামমধ্যে ন গণ্যানি। বিশ্বস্য জগতঃ ক্ষেত্রমুৎপত্তিস্থানম্, প্রজানাং লোকানাং বীজং হেতুঃ, লিঙ্গং লিঙ্গমূর্ত্তিঃ, আদ্যঃ সর্ব্বপ্রথমঃ, নির্গচ্ছত্যস্মাদিতি নির্গমঃ ॥১৪১॥

সদিতি। সৎকার্য্যম্, অতএব ব্যক্তম্, অসৎ সূক্ষ্মরূপত্বাদবিদ্যমানমিব অতএবাব্যক্তম্, পিতা মাতা পিতামহ ইতি নির্গম ইত্যস্য বিবরণম্। স্বর্গস্য দ্বারং হেতুঃ পুণ্যজনকত্বাৎ, প্রজাদ্বারমিত্যপি প্রজাবীজমিত্যস্য বিবৃতিঃ, মোক্ষদ্বারং জ্ঞানজননাৎ, ত্রিবিষ্টপং স্বর্গলোকঃ ॥১৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞেয়ম্, তেন ত্রিপদমেকং নাম ॥১৩৯॥ ব্যাসঃ পুরাণেতিহাসাদেঃ স্রষ্টা, সর্গস্তস্যৈব সৃজ্যং পুরাণাদি অস্য বিশেষণে সুসঙ্ক্ষেপো বিস্তর ইতি চ সূত্রাদিরূপো ভাষ্যাদিরূপ ইত্যর্থঃ। ইদমপি ত্রিপদং নাম। এবং সতি হোমে একৈকনামজপে বা এবং মন্ত্র উহ্যঃ—ওঁ সর্গায় সুসংক্ষেপায় বিস্তরায় স্বাহেতি। ওঁ নরঃ সর্গায় সুসংক্ষেপায় বিস্তারায়েতি চ ভূরগ্নয়ে চ পৃথিব্যৈ চ মহতে চ স্বাহেতিবদনেকপদতোঽপ্যেকনামত্বং জ্ঞেয়ং। পর্য্যয়ো নরঃ পরিতঃ অয়তে ব্যাপ্নোতীতি পর্য্যয়ঃ স চ নরো জীবঃ সমষ্টিজীবো বৈশ্বানর ইত্যর্থঃ, ঋতুঃ, সংবৎসরঃ, মাসঃ, পক্ষঃ, সংখ্যাসমাপনঃ ঋত্বাদিসংখ্যাসমাপ্তিরূপঃ সংক্রান্তিদর্শপূর্ণমাসাদিরূপঃ ॥১৪০॥ কলাঃ, কাষ্ঠাঃ, লবাঃ, মাত্রাঃ, মুহূর্ত্তাহঃক্ষপা ইতি সমস্তং নাম, ক্ষণাঃ ঋত্বাদ্যাঃ কালাবয়বাঃ স্পষ্টার্থাঃ, বিশ্বক্ষেত্রং ব্রহ্মাণ্ডবৃক্ষস্থালবালং চিন্মাত্রম্, প্রজাবীজং প্রজানাং বীজং মায়াবিশিষ্টচৈতন্যরূপমব্যক্তং, লিঙ্গং মহত্তত্ত্বম্, আদ্যো নির্গমঃ অঙ্কুররূপী অহমিতি প্রথমোঽধ্যাসঃ ॥১৪১॥ সৎ কার্য্যম্, অসৎ কারণম্, ব্যক্তমিন্দ্রিয়গ্রাহ্যম্, অব্যক্তমহং ন জানামীত্যনুভবৈকবেদ্যমজ্ঞানম্, পিতা, মাতা,

ব্যাস, সমাস, সর্গ, বিস্তর, পর্য্যায়, নর, ঋতু, সম্বৎসর, মাস, পক্ষ, সংখ্যাসমাপন ॥১৪০॥

পূর্বে যে কাল বলা হইয়াছে, তাহার বিবরণ—কলা, কাষ্ঠা, লব, মাত্রা, মুহূর্ত্ত, ক্ষণ, দিন ও রাত্রি। বিশ্বক্ষেত্র, প্রজাবীজ, লিঙ্গ, আদ্যনির্গম ॥১৪১॥

পূর্বোক্ত সৎপদের অর্থ ব্যক্ত—কার্য্য, অসৎ পদের অর্থ অব্যক্ত—সূক্ষ্মকারণ এবং নির্গম পদের অর্থ—পিতামাতা ও পিতামহ। স্বর্গদ্বার, মোক্ষদ্বার, পূর্বোক্ত প্রজাবীজশব্দের অর্থ প্রজাদ্বার এবং স্বর্গশব্দের অর্থ দেবলোক ॥১৪২॥

নির্ব্বাণং হ্লাদনশ্চৈব ব্রহ্মলোকপরাগতিঃ।
দেবাসুরবিনির্ম্মাতা দেবাসুরপরায়ণঃ ॥১৪৩॥
দেবাসুরগুরুর্দেবো দেবাসুরনমস্কৃতঃ।
দেবাসুরমহামাত্রো দেবাসুরগণাশ্রয়ঃ ॥১৪৪॥
দেবাসুরগণাধ্যক্ষো দেবাসুরগণাগ্রণী।
দেবাতিদেবো দেবর্ষির্দেবাসুরবরপ্রদঃ ॥১৪৫॥
দেবাসুরেশ্বরো বিশ্বো দেবাসুরমহেশ্বরঃ।
সর্ব্বদেবময়োঽচিন্ত্যো দেবতাত্মাত্মসম্ভবঃ ॥১৪৬॥

ভারতকৌমুদী

নির্ব্বাণমিতি। নির্ব্বাণং প্রধানা মুক্তিঃ, হ্লাদন আহ্লাদজনকো ব্রহ্মলোকঃ, পরা চরমা গতিঃ ॥১৪৩॥

দেবেতি। দেবাসুরগুরুঃ শিক্ষকত্বাৎ, দেবাসুরনমস্কৃতো দেবঃ, দেবাসুরাণাং মহামাত্রঃ পরিচালকঃ ॥১৪৪॥

দেবেতি। স্পষ্টার্থঃ শ্লোকঃ ॥১৪৫॥

দেবেতি। অচিন্ত্য ইতি দেবতাত্মেত্যস্য বিশেষণম্, আত্মন এব সম্ভবতীত্যাত্মসম্ভবঃ ॥১৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতামহঃ, স্বর্গদ্বারং তপঃ, প্রজাদ্বারং যাগঃ, মোক্ষদ্বারং বৈরাগ্যম্, ত্রিবিষ্টপং স্বর্গসাধনধর্ম্মঃ ॥১৪২॥ নির্ব্বাণং মোক্ষঃ, হ্লাদনঃ আনন্দয়িতা, "এষ হ্যেবানন্দয়তী"তি শ্রুতেঃ। ব্রহ্মলোকঃ সত্যলোকঃ, পরা গতিস্ততোঽপ্যধিকা গতির্গন্তব্যঃ, দেবাসুরবিনির্ম্মাতা, দেবাসুরপরায়ণঃ পুংস্ত্বমার্ষম্ ॥১৪৩॥ দেবাসুরগুরুঃ বৃহস্পতিশুক্ররূপঃ, দেবো বিজিগীষুঃ, দেবাসুরনমস্কৃতঃ, দেবাসুরমহামাত্রঃ মহামাত্রঃ শ্রেষ্ঠঃ, দেবাসুরগণাশ্রয়ঃ আশ্রয়ণীয়ঃ ॥১৪৪॥ দেবাসুরগণাধ্যক্ষ ইন্দ্রবিরোচনাদিরূপঃ, দেবাসুরগণাগ্রণীঃ স্বামিকার্ত্তিকেয়কেশিদৈত্যরূপঃ, দেবাতিদেবঃ ইন্দ্রিয়াণ্যতিক্রম্য স্বয়মেব প্রকাশমানঃ, দেবর্ষির্নারদাদিরূপঃ, দেবাসুরবরপ্রদো ব্রহ্মরুদ্রাদিরূপেণ ॥১৪৫॥ দেবাসুরেশ্বরস্তেষামন্তর্যামী, বিশ্বঃ বিশত্যস্মিন্নিতি বিশ্বঃ জগদগর্ভেশয়ঃ, দেবাসুরমহেশ্বরঃ অন্তর্যামিণ ঈশ্বরস্তাপ্যধিষ্ঠানমতো মহেশ্বরঃ, সর্বদেবময়ঃ "অগ্নির্মূর্দ্ধা চক্ষুষী চন্দ্রসূর্য্যৌ"বিত্যাদিশ্রুতেঃ। অচিন্ত্যঃ নাস্তি চিন্ত্যোঽন্যো যস্ত যস্মাদ্বা, দেবতাত্ম দেবতানামন্তরাত্মা প্রত্যগ্রূপঃ,

নির্ব্বাণ, হ্লাদনব্রহ্মলোক, পরাগতি, দেবাসুরবিনির্ম্মাতা, দেবাসুরপরায়ণ ॥১৪৩॥

দেবাসুরগুরু, দেবাসুরনমস্কৃত দেব, দেবাসুরমহামাত্র, দেবাসুরগণাশ্রয় ॥১৪৪॥

দেবাসুরগণাধ্যক্ষ, দেবাসুরগণাগ্রণী, দেবাতিদেব, দেবর্ষি, দেবাসুরবরপ্রদ ॥১৪৫॥

উদ্ভিত্ত্রিবিক্রমো বৈদ্যো বিরজো নীরজোঽমরঃ।
ঈড্যো হস্তীশ্বরো ব্যাঘ্রো দেবসিংহো নরর্ষভঃ ॥১৪৭॥
বিবুধোঽগ্রবরঃ সূক্ষ্মঃ সর্ব্বদেবস্তপোময়ঃ।
সুযুক্তঃ শোভনো বজ্রী প্রাসানাং প্রভবোঽব্যয়ঃ ॥১৪৮॥
গুহঃ কান্তো নিজঃ স্বর্গঃ পবিত্রং সর্ব্বপাবনঃ।
শৃঙ্গী শৃঙ্গপ্রিয়ো বভ্রু রাজরাজো নিরাময়ঃ ॥১৪৯॥

ভারতকৌমুদী

উদ্ভিদিতি। উদ্ভিনত্তি ভূমিমুদ্ভিদ্য নির্গচ্ছতীতি উদ্ভিৎ তরুলতাদি, ত্রিবিক্রমো বিষ্ণুরূপত্বাৎ, বৈদ্যঃ সর্ব্বচিকিৎসকত্বাৎ বিরজো নীরজশ্চ রজোগুণহীনঃ, অদন্তত্বমার্ষম্, অমরো মৃত্যুহীনো মৃত্যুঞ্জয়ত্বাৎ, ঈড্যঃ স্তুত্যঃ ॥১৪৭॥

বিবুধ ইতি। বিশেষেণ বুধ্যতে ইতি বিবুধঃ, অগ্রেষু শ্রেষ্ঠেষ্বপি বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, সূক্ষ্মশ্চিন্ময়ত্বাৎ, সুযুক্তঃ প্রধানযোগী, বজ্রী হীরকবান্, প্রাসানাং কুন্তানামস্ত্রাণাং প্রভব উৎপত্তিস্থানম্ ॥১৪৮॥

গুহ ইতি। গুহ আত্মসম্বরণকরঃ, কান্তঃ প্রিয়ো জীবাত্মরূপত্বাৎ, নিজঃ স্বকীয়ঃ, সর্গে নিশ্চয়ঃ, পরেব্বজ্রাদপি ভক্তং ত্রায়ত ইতি পবিত্রং বস্তু, শৃঙ্গী বাদনায় বিষাণবান্, শৃঙ্গস্য নিজবৃষবিষাণস্য প্রিয়ঃ বভ্রুর্জটাবচ্ছেদে পিঙ্গলবর্ণঃ, রাজরাজঃ কুবেরঃ ॥১৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মসম্ভবঃ স্বতঃসিদ্ধঃ ॥১৪৬॥ উদ্ভিৎ উদ্ভিদ্যাবির্ভবতীতি বা ফলম্ উদ্‌ভিনত্তীতি বা স্থাবররূপো বজ্রাদিরূপো বা, ত্রিবিক্রমঃ ত্রীণি ভুবনানি ক্রমত ইতি বামনঃ; বৈদ্যো বিদ্যাবান্, বিরজঃ নির্মলঃ, নীরজঃ রজোগুণহীনঃ, অমরঃ বিনাশহীনঃ, ঈড্যঃ স্তুত্যঃ, হস্তীশ্বরঃ কালহস্তীশ্বরাখ্যবায়ব্যলিঙ্গরূপঃ, ব্যাঘ্রো ব্যাঘ্রেশ্বরনামকলিঙ্গরূপঃ, দেবসিংহঃ দেবেষু পরাক্রমী, নরর্ষভঃ নরেষ্বপি শ্রেষ্ঠঃ ॥১৪৭॥ বিবুধঃ বিশেষেণ প্রাজ্ঞঃ, অগ্রবরঃ অগ্রে বৃণোতি যজ্ঞভাগাদিকমিত্যগ্রবরঃ, সূক্ষ্মঃ দুর্লক্ষ্যঃ, সর্ব্বদেবঃ তত্তদ্দেবতাসু কাৎস্ন্যেন পরিসমাপ্তঃ, তপোময়ঃ তপঃপ্রধানঃ, সুযুক্তঃ সুতরাং যুক্তঃ সন্নদ্ধঃ, শোভনঃ কল্যাণঃ, বজ্রী বজ্রায়ুধঃ, প্রাসানামায়ুধবিশেষাণাং প্রভব উৎপত্তিস্থানম্, অব্যয়ঃ ন বিবিধেন রূপেণ এতি প্রাপ্নোত্যেনং সাধনং একাগ্রচিত্তপ্রাপ্যঃ এরচ প্রত্যয়াস্তোঽয়ম্ ॥১৪৮॥ গুহঃ কুমারঃ, কান্তঃ, কস্য সুখস্য অন্তঃ সীমা, আনন্দস্য পরাকাষ্ঠে-

---

দেবাসুরেশ্বর, বিশ্ব, দেবাসুরমহেশ্বর, সর্বদেবময়, অচিন্ত্যদেবতাত্মা, আত্মসম্ভব ॥১৪৬॥

উদ্ভিদ্, ত্রিবিক্রম, বৈদ্য, বিরজ, নীরজ, অমর, ঈড্য, হস্তীশ্বর, ব্যাঘ্র, দেবসিংহ, নরর্ষভ ॥১৪৭॥

বিবুধ, অগ্রবর, সূক্ষ্ম, সর্বদেবময়, তপোময়, সুযুক্ত, শোভনবজ্রী, অব্যয়প্রাসপ্রভব ॥১৪৮॥

অভিরামঃ সুরগণো বিরামঃ সর্বসাধনঃ।
ললাটাক্ষো বিশ্বদেবো হরিণো ব্রহ্মবর্চ্চসঃ ॥১৫০॥
স্থাবরাণাং পতিশ্চৈব নিয়মেন্দ্রিয়বর্দ্ধনঃ।
সিদ্ধার্থঃ সিদ্ধভূতোঽর্থোঽচিন্ত্যঃ সত্যব্রতঃ শুচিঃ ॥১৫১॥
ব্রতাধিপঃ পরং ব্রহ্ম ভক্তানাং পরমা গতিঃ।
বিমুক্তো মুক্ততেজাশ্চ শ্রীমান্ শ্রীবর্দ্ধনো জগৎ ॥১৫২॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি। অভিরামঃ সর্ব্বথা সুন্দরঃ, সুরগণঃ সর্ব্বদেবরূপঃ, বিগতা দক্ষযজ্ঞে নষ্টা রামা স্ত্রী যস্য স বিরামঃ, হরিণঃ পাণ্ডুবর্ণঃ ব্রহ্মবর্চ্চসো ব্রহ্মতেজঃ ॥১৫০॥

স্থাবরাণামিতি। স্থাবরাণাং শৈলবৃক্ষাদীনাং পতিঃ, নিয়মেন নিশ্চয়েন, ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়শক্তীর্বর্দ্ধয়তীতি সঃ, সিদ্ধঃ অর্থঃ পরমপুরুষার্থো মোক্ষো যস্য স নিত্যমুক্ত ইত্যর্থঃ, সিদ্ধা অধীনতয়া নিষ্পন্না ভূতা দেবযোনিবিশেষা যস্য সঃ, অর্থো দুঃখনাশায় সর্ব্বেষামেব প্রয়োজনম্, অচিন্ত্যো ব্রহ্মত্বাদচিন্তনীয়ঃ, সত্যমেব ব্রতং যস্য সঃ, শুচিঃ পবিত্রচিত্তঃ ॥১৫১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ। নিজঃ সর্গঃ স্বজাত ইতি সর্গস্তস্য বিশেষণং নিজঃ স্বস্মাদনন্যঃ, পবিত্রং পবির্ব্বজ্রং তত্তুল্যং মৃত্যুদুঃখং তস্মাৎ ত্রায়ত ইতি পবিত্রম, অতএব সর্ব্বপাবনঃ সর্ব্বেষাং ব্রহ্মাদীনামপি শুদ্ধিকরঃ, শৃঙ্গী বৃষভাদিরূপঃ, শৃঙ্গপ্রিয়ঃ পর্ব্বতশিখরাশ্রয়ঃ বভ্রুঃ শনৈশ্চরঃ, রাজরাজঃ কুবেরঃ, নিরাময়ঃ নির্দ্দোষঃ ॥১৪৯॥ অভিরামঃ প্রীতিজনকঃ, সুরগণঃ দেবসঙ্ঘরূপঃ, বিরামঃ সর্ব্বোপরমরূপঃ, সর্ব্বসাধনঃ সর্ব্বাণি আশ্রমকর্ম্মাণি যদবাপ্তয়ে সাধনানি যস্মিন্নিতি, ললাটাক্ষঃ, বিশ্বদেবঃ বিশ্বৈর্ব্রহ্মাগুকন্দুকৈর্দীব্যতি ক্রীড়ত ইতি, হরিণঃ মৃগরূপঃ ব্রহ্মবর্চ্চসং বিদ্যাতপঃসমুদ্ভবং তেজঃ তদ্বান্ অর্শ আদ্যচ্ প্রত্যয়াস্তোঽয়ম্ ॥১৫০॥ স্থাবরাণাং পতিঃ হিমাচলাদিরূপঃ, নিয়মেন্দ্রিয়বর্দ্ধনঃ নিয়মৈর্নিগ্রহৈঃ কৃত্বা ইন্দ্রিয়াণাং সমনস্কানাং বর্দ্ধনো হিংসকঃ ক্ষীণমানা লব্ধসমাধিরিত্যর্থঃ। সিদ্ধার্থঃ নিত্যসিদ্ধ এব মোক্ষো জ্ঞানাপগমমাত্রেণ কণ্ঠগতবিস্মৃতচামীকরবদর্থোঽর্থনীয়ো যস্য স সিদ্ধার্থঃ তত্ত্বজ্ঞানার্থী, অতএব সিদ্ধভূতার্থঃ পূর্ব্বং সিদ্ধঃ পশ্চাদ্ভূতঃ সাধিতঃ সিদ্ধভূতঃ পূর্ব্বকালেকেতি সমাসঃ স চাসৌ অর্থশ্চ সিদ্ধভূতার্থঃ উক্তবিধো মোক্ষঃ অতএব অচিন্ত্যঃ চিন্ত্যাদূপাস্যাদন্যঃ প্রত্যগাত্মবান্, "তদেব ব্রহ্ম ত্বং বিদ্ধি নেদং যদিদমুপাসতে" ইতি শ্রুতেশ্চ। সত্যব্রতঃ সত্যং ব্রহ্ম তদর্থান্যেব ব্রতানি তপাংসি যস্য. শুচিঃ নির্ম্মলচিত্তঃ ॥১৫১॥ ব্রতাধিপঃ

গুহকান্ত, নিজসর্গ, পবিত্র, সর্বপাবন, শৃঙ্গী, শৃঙ্গপ্রিয়, বভ্রু, রাজরাজ, নিরাময় ॥১৪৯॥

অভিরাম, সুরগণ, বিরাম, সর্বসাধন, ললাটাক্ষ, বিশ্বদেব, হরিণ, ব্রহ্মবর্চ্চস ॥১৫০॥

স্থাবরপতি, নিয়মেন্দ্রিয়বর্দ্ধন, সিদ্ধার্থ, সিদ্ধভূত, অর্থ, অচিন্ত্য, সত্যব্রত, শুচি ॥১৫১॥

যথাপ্রধানং ভগবানিতি ভক্ত্যা স্তুতো ময়া।
যন্ন ব্রহ্মাদয়ো দেবা বিদুস্তত্ত্বেন নর্ষয়ঃ ॥১৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রতেতি। ব্রতানাং ব্রহ্মচর্য্যাদীনামধিপো নিয়ন্তা, মুক্তানি শক্রষু ক্ষিপ্তানি তেজাংসি যেন সঃ, শ্রীমান্ শোভাবান্, শ্রীবর্দ্ধনো ভক্তানাং সম্পত্তিবৃদ্ধিকরঃ, জগৎ জগৎস্বরূপঃ, "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥১৫২॥

যথেতি। ইতি ইত্থম্, ময়া উপমন্যুনা, ভক্ত্যা, প্রধানানি নামান্যনতিক্রম্যেতি যথা-প্রধানং, ভগবান্ মহাদেবস্তুতঃ। ব্রহ্মাদয়ো দেবা ন, ঋষয়শ্চ ন, তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন যং বিদুঃ জানন্তি ॥১৫৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত্তদ্ব্রতফলপ্রদঃ। ইতি দশমং শতকম্। পরং বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞেভ্যোঽপরব্রহ্মভ্যঃ পরং তুরীয়ং শিবাখ্যম্, "শিবমদ্বৈতং চতুর্থং মন্যন্তে" ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধম্, অতএব ব্রহ্ম দেশতঃ কালতো বস্তুতশ্চ পরিচ্ছেদশূন্যম্, "নেহ নানাস্তি কিঞ্চনে"তি শ্রুতের্ব্বিশ্বাদীনামনৃতত্বেন স্বগত-ভেদস্যাপ্যভাবাদখণ্ডৈকরসং বস্তুতন্মাত্রম্, ভক্তানাং পরমা গতিঃ ভক্তো আমর্দ্দনেঽস্য রূপম্, ভক্তানাং বিশ্বাদিষু পূর্ব্বপূর্ব্বস্য উত্তরস্মিন্নুত্তরস্মিন প্রবিলাপনলক্ষণম্ আমর্দ্দনং সৈন্ধবশিলা-সলিলন্যায়েন কুর্ব্বতাং পরমা নিরতিশয়া গতিঃ কৈবল্যরূপা বিশ্রান্তিঃ, বিমুক্তঃ দেহান্তে বিশেষেণ মুক্তঃ, কুতো বিমুক্তত্বমত আহ—মুক্ততেজা ইতি —তেজঃপদেনাত্র লিঙ্গশরীরমুচ্যতে, তৎ মুক্তং তেজোঽনেনেতি তথা, মুক্ততেজস্ত্বমপি কুতঃ, যতঃ শ্রীমান্ যোগৈশ্বর্য্যবান্, তথাপি যোগী জিতমৃত্যুর্যথাকামং ভীষ্মবদিহৈব তিষ্ঠতি ব্রহ্মলোকং বা মূর্দ্ধন্যনাড্যা গচ্ছতি ইহৈব লিঙ্গশরীরং কবচবত্ত্যক্ত্বা বিশুদ্ধং কৈবল্যমাপ্নোতি। শ্রীমত্ত্বমপি কুতঃ? যতঃ শ্রীবর্দ্ধনঃ "ঋচঃ সামানি যজূংষি সা হি শ্রীরমৃতা সতা"মিতি শ্রুতের্ব্বেদত্রয়রূপং শ্রিয়ং কর্ম্মোপাস্তিজ্ঞান-কাণ্ডাত্মিকাং বর্দ্ধয়তি তত্তদুক্তার্থানুষ্ঠানেন সম্যক পরিপোষয়তি স শ্রীবর্দ্ধনঃ, জগৎ অব্যাকৃতাদি-ঘটান্তনশ্বরবস্তুরূপঃ, গচ্ছতি নিত্যং রূপান্তরং প্রাপ্নোতীতি জগদিতি ব্যুৎপত্তেঃ প্রধানাদীনা-মপি জগত্ত্বম্। "চলং গুণবৃত্ত"মিতি কাপিলসিদ্ধান্তাচ্চ। এবং চ য আদৌ স্থির উক্তঃ স এব জগদিত্যুক্তে স্থিরে ভ্রমাত্মনি জগৎ কল্পিতমিত্যুক্তং ভবতি, ততশ্চা"ত্মৈবেদং সর্বং ব্রহ্মৈবেদং সর্ব্বং তত্ত্বমস্যহং ব্রহ্মাস্ম্যয়মাত্মে"ত্যাদি শাস্ত্রসিদ্ধং ব্রহ্মাদ্বৈতং প্রতিপাদিতং ভবতীতি শিবম্ ॥১৫২॥ ইতি নাম্নামষ্টাদিকং দশমং শতকং সমাপ্তম্। যথেতি। বহূনাং মধ্যে সহস্রং প্রধানানি

ব্রতাধিপ, পরব্রহ্ম, ভক্তপরমগতি, বিমুক্ত, মুক্ততেজা, শ্রীমান্, শ্রীবর্দ্ধন, জগৎ ॥১৫২॥

কৃষ্ণ! আমি এইভাবে ভক্তিপূর্ব্বক প্রধান প্রধান নাম উল্লেখ করিয়া ভগবান্ মহাদেবের স্তব করিয়াছিলাম; ব্রহ্মাদি দেবগণ এবং ঋষিগণও যথা-যথভাবে যাঁহাকে জানেন না ॥১৫৩॥

স্তোতব্যমর্চ্চ্যং বন্দ্যঞ্চ কঃ স্তোষ্যতি জগৎপতিম্।
ভক্ত্যা ত্বেবং পুরস্কৃত্য ময়া যজ্ঞপতির্বিভুঃ।
ততোঽভ্যনুজ্ঞাং সম্প্রাপ্য স্তুতো মতিমতাং বরঃ ॥১৫৪॥
শিবমেভিঃ স্তুবন্ দেবং নামভিঃ পুষ্টিবর্দ্ধনৈঃ।
নিত্যমুক্তঃ শুচির্ভক্তঃ প্রাপ্নোত্যাত্মনমাত্মনা ॥১৫৫॥
এতদ্ধি পরমং ব্রহ্ম পরং ব্রহ্মাধিগচ্ছতি।
ঋষয়শ্চৈব দেবাশ্চ স্তুবন্ত্যেতেন তৎপরম্ ॥১৫৬॥
স্তূয়মানো মহাদেবস্তুষ্যতে নিয়তাত্মভিঃ।
ভক্তানুকম্পী ভগবানাত্মসংস্থাকরো বিভুঃ ॥১৫৭॥

ভারতকৌমুদী

স্তোতব্যমিতি। কঃ স্তোষ্যতি ততোঽভ্যনুজ্ঞামপ্রাপ্যেতি শেষঃ। এবং সহস্রনামস্তোত্রং পুরস্কৃত্য পঠিত্বা। ততো মহাদেবাৎ ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫৪॥

শিবমিতি। নিত্যযুক্তঃ সর্ব্বদা প্রণিধানবান্। আত্মানং পরব্রহ্মভূতং শিবম্ ॥১৫৫॥

এতদিতি। ব্রহ্ম বেদস্বরূপম্, অধিগচ্ছতি বিষয়ীকরোতি। তৎ মহাদেবরূপং ব্রহ্ম ॥১৫৬॥

স্তূয়েতি। আত্মনি স্বস্মিন্ সংস্থাং স্তোতুঃ স্থিতিং করোতীতি সঃ ॥১৫৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

নামান্যুদ্ধৃত্য স্তুতোঽসীত্যর্দ্ধস্যার্থঃ ॥১৫৩—১৫৬॥ এতদ্ধীতি। পরমং ব্রহ্ম উৎকৃষ্টা ব্রহ্মপ্রাপ্তি-

কোন্ ব্যক্তি মহাদেবের অনুমতি না পাইয়া স্তব, পূজা ও বন্দনার যোগ্য জগৎপতি মহাদেবের স্তব করিবে? আমি কিন্তু সেই মহাদেবের অনুমতি পাইয়া ভক্তিপূর্ব্বক এই সহস্রনাম স্তোত্র পাঠ করিয়া যজ্ঞাধিপতি ও জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ প্রভু মহাদেবের স্তব করিয়াছিলাম ॥১৫৪॥

মানুষ একাগ্রচিত্ত, পবিত্র ও ভক্তিযুক্ত হইয়া, পুষ্টিবর্দ্ধক এই সকল নাম দ্বারা সেই মহাদেবকে স্তব করিয়া নিজেই সেই পরমাত্মাকে লাভ করিতে পাবে ॥১৫৫॥

বেদস্বরূপ এই উত্তম স্তবটী পরব্রহ্মকে বিষয় করে। অতএব ঋষিগণ ও দেবগণ এই স্তবদ্বারাই পরব্রহ্মস্বরূপ সেই শিবের আরাধনা করিয়া থাকেন ॥১৫৬॥

মানুষ সংযতচিত্ত হইয়া স্তব করিতে লাগিলে, ভক্তানুকম্পী ভগবান্ প্রভু মহাদেব সন্তুষ্ট হন এবং অন্তিমে সেই মানুষকে আপনাতে স্থান দিয়া থাকেন ॥১৫৭॥

তথৈব চ মনুষ্যেষু যে মনুষ্যাঃ প্রধানতঃ।
আস্তিকাঃ শ্রদ্দধানাশ্চ বহুভির্জন্মভিঃ স্তবৈঃ ॥১৫৮॥
ভক্ত্যা হ্যনন্যমীশানং পরং দেবং সনাতনম্।
কর্ম্মণা মনসা বাচা ভাবেনামিততেজসঃ ॥১৫৯॥
শয়ানা জাগ্রমাণাশ্চ ব্রজন্নুপবিশংস্তথা।
উন্মিষন্নিমিষংশ্চৈব চিন্তয়ন্তঃ পুনঃ পুনঃ ॥১৬০॥
শৃণ্বন্তঃ শ্রাবয়ন্তশ্চ কথয়ন্তশ্চ তে ভবম্।
স্তবন্তঃ স্তূয়মাণাশ্চ তুষ্যন্তি চ রমন্তি চ ॥১৬১॥ (কলাপকম্)
জন্মকোটিসহস্রেষু নানাসংসারযোনিষু।
জন্তোর্ব্বিগতপাপস্য ভবে ভক্তিঃ প্রজায়তে ॥১৬২॥
উৎপন্না চ ভবে ভক্তিরনন্যা সর্বভাবতঃ।
ভাবিনঃ কারণে চাস্য সর্ব্বযুক্তস্য সর্বথা ॥১৬৩॥

ভাবতকৌমুদী

তথেতি। শ্রদ্দধানাঃ শিবে বিশ্বাসবন্তঃ। অমিততেজসঃ শিবস্য, ভাবেন প্রীত্যা। জাগ্রমানা জাগ্রতঃ, বহুত্বর্থেষু একবচনান্যার্ষাণি। উন্মিষন্ নয়নমুন্মীলয়ন্তঃ, নিমিষন নয়নমেব নিমীলয়ন্তঃ, ভবং শিবম্, স্তূয়মানা তৎকর্ম্মদর্শিভিরন্যৈঃ ॥১৫৮—১৬১॥

জন্মেতি। নানাসংসারযোনিষু সুরনরাদিজাতিষু। বিগতানি বিশেষেণ প্রাপ্তানি পাপানি যেন তস্য, ভবে শিবে ॥১৬২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সাধনভূতা বিদ্যা, এতাং জপন্ পরং ব্রহ্ম কৈবল্যমধিগচ্ছতীত্যধ্যাহৃত্য যোজ্যম্ ॥১৫৭॥ আত্মসংস্কারকঃ আত্মনি প্রতীচি সংস্থানস্বব্যাপাররূপা পরিসমাপ্তিস্তাং করোতি মোক্ষপ্রদ ইত্যর্থঃ ॥১৫৮॥ তথৈবেতি। বহুভির্জ্জন্মভিরীশানং স্তবৈঃ স্তবংস্তুবন্তি চ রমন্তি চেতি প্রথমদ্বিতীয়চতুর্থ শ্লোকৈরন্বয়ঃ ॥১৫৯॥ ভক্ত্যা আরাধ্যোঽয়মিতি নিশ্চয়েন ভাবেন প্রীত্যা ॥১৬০॥

এবং মনুষ্যমধ্যে যে সকল আস্তিক ও শ্রদ্ধাশীল মনুষ্য বহুজন্মের ভক্তির গুণে এবং মহাদেবের প্রতি প্রীতিবশতঃ কর্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা শয়ন, জাগরণ, গমন, উপবেশন, নয়ন উন্মীলন ও নয়ন নিমীলন করিবার সময়ে ও জগদীশ্বর, পরমদেব ও সনাতন মহাদেবকে চিন্তা করিতে থাকিয়া, কিছু শুনিতে বা শুনাইতে কিংবা বলিতে আরম্ভ করিয়া এই স্তবদ্বারা মহাদেবের স্তব করে; তাহারা অন্যকর্ত্তৃক স্তূয়মান্, সন্তুষ্ট ও আনন্দিত হয় ॥১৫৮—১৬১॥

সহস্রকোটি জন্মে নানা জাতিতে উৎপন্ন পাপিষ্ঠ লোকেরও এই স্তবের গুণে মহাদেবে ভক্তি উৎপন্ন হয় ॥১৬২॥

এতদ্দেবেষু দুষ্প্রাপং মনুষ্যেষু ন লভ্যতে।
নির্ব্বিঘ্না নিশ্চলা রুদ্রে ভক্তিরব্যভিচারিণী ॥১৬৪॥
তস্যৈব চ প্রসাদেন ভক্তিরুৎপদ্যতে নৃণাম্।
যেন যান্তি পরাং সিদ্ধিং তদ্ভাবগতচেতসঃ ॥১৬৫॥
যে সর্ব্বভাবানুগতাঃ প্রপদ্যন্তে মহেশ্বরম্।
প্রপন্নবৎসলো দেবঃ সংসারাত্তান্ সমুদ্ধরেৎ ॥১৬৬॥
এবমন্যে বিকুর্ব্বন্তি দেবাঃ সংসারমোচনম্।
মনুষ্যাণামৃতে দেবং নান্যা শক্তিস্তপোবলম্ ॥১৬৭॥

ভারতকৌমুদী

উৎপন্নেতি। সর্বথা সর্বযুক্তস্য সমস্তদোষান্বিতস্যাপি ভাবিনো ভবিষ্যতঃ, অস্য জন্তোঃ কারণে প্রীতিরুপগতৌ সতি সর্ব্বভাবতঃ সর্বেণ প্রকারেণ অনন্যা অব্যভিচারিণী ভবে ভক্তিরুৎপন্না ভবেদিতি শেষঃ ॥১৬৩॥

এতদিতি। এতৎ স্তোত্রম্। ভক্তির্ভবেৎ ॥১৬৪॥

তস্যেতি। যে মানুষাঃ, তদ্ভাবে শিবপ্রীতৌ গতানি চেতাংসি যেষাং তে, তাদৃশাঃ সন্তোঽপি পরাং সিদ্ধিং ন যান্তি তেষামপি নৃণাং তস্য শিবস্য প্রসাদেনৈব ভক্তিরুৎপদ্যতে ॥১৬৫॥

য ইতি। সর্বৈর্ভাবৈঃ কায়মনোবাক্যৈঃ, অনুগতা আশ্রিতাঃ ॥১৬৬॥

এবমিতি অন্যে দেবা এবমেতৎস্তবপাঠেনৈব সংসারমোচনং বিকুর্ব্বন্তি বিশেষেণ সম্পাদয়ন্তি, মনুষ্যানামপি দেবং শিবং ঋতে বিনা সংসারমোচনে অন্যা শক্তিঃ তপোবলঞ্চ নাস্তি ॥১৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মমিত্যাদ্যেকবচনানি বহুবচনার্থানি। সুপাং সুলুগিতি বা বিভক্তেরার্ষঃ সু ॥১৬০—১৬২॥ অনন্যা অভেদেন শিবোঽহমস্মীতি ভাবনয়া; তথা চ শ্রুতিঃ—"অথ যোঽন্যাং দেবতামুপাস্তেঽন্যোঽহমিতি ন স বেদ যথা পশুরেব স দেবতানা"মিতি। ভেদেনোপাসনং নিন্দতি—ভবে শিবে কারণে ভক্তিরস্য পুংসঃ ভাবিনো ভাগ্যাৎ সর্ব্বযুক্তস্য সর্ব্বসাধনবতঃ সর্ব্বথা সর্ব্বৈঃ প্রকারৈ-

---

পরজন্মে সর্বপ্রকারে সর্ব্বদোষযুক্ত হইয়া উৎপন্ন হইলেও মহাদেবের প্রতি প্রীতির গুণে সর্ব্বপ্রকারে অনন্যগামিনী তাহার শিবভক্তি উৎপন্ন হইবে ॥১৬৩॥

এই স্তব দেবলোকে দুর্লভ এবং মনুষ্যলোকেও দুর্লভ এবং ইহার গুণে নির্ব্বিঘ্না, নিশ্চলা ও অব্যভিচারিণী শিবভক্তি জন্মিয়া থাকে ॥১৬৪॥

যে সকল মানুষ সর্ব্বদা শিবে নিবিষ্টচিত্ত হইয়াও পরমসিদ্ধি লাভ করে না, তাহাদের শিবের অনুগ্রহেই শিবভক্তি উৎপন্ন হয় ॥১৬৫॥

যে সকল লোক সর্ব্বপ্রকারে অনুগত থাকিয়া মহাদেবের শরণাগত হয়, শরণাগতবৎসল মহাদেব তাহাদিগকে সংসার হইতে উদ্ধার করেন ॥১৬৬॥

ইতি তেনেন্দ্রকল্পেন ভগবান্ সদসৎপতিঃ।
কৃত্তিবাসাঃ স্তুতঃ কৃষ্ণ! তণ্ডিনা শুভবুদ্ধিনা ॥১৬৮॥
স্তবমেতং ভগবতো ব্রহ্মা স্বয়মধারয়ৎ।
গীয়তে চ স বুধ্যেত ব্রহ্মা শঙ্করসন্নিধৌ ॥১৬৯॥
ইদং পুণ্যং পবিত্রঞ্চ সর্ব্বদা পাপনাশনম্।
যোগদং মোক্ষদঞ্চৈব স্বর্গদং তোষদন্তথা ॥১৭০॥
এবমেতৎ পঠন্তে য একভক্ত্যা তু শঙ্করম্।
যা গতিঃ সাংখ্যযোগানাং ব্রজন্ত্যেতাং গতিং তদা ॥১৭১॥
স্তবমেতং প্রযত্নেন সদা রুদ্রস্য সন্নিধৌ।
অব্দমেকং চরেদ্ভক্তঃ প্রাপ্নুয়াদীপ্সিতং ফলম্ ॥১৭২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। সদসতাং কার্য্যকারণানাং পতির্নিয়ন্তা ॥১৬৮॥

স্তবমিতি। অধারয়ৎ আবিষ্কৃতবান্। ব্রহ্মা বেদতুল্যঃ সোঽয়ং স্তবঃ তেন ব্রহ্মণা বুধ্যেত শঙ্করসন্নিধৌ গীয়তে চ ॥১৬৯॥

ইদমিতি। ইদং স্তোত্রং পুণ্যং পুণ্যজনকম্ ॥১৭০॥

এবমিতি। শঙ্করমুদ্দিশ্যেতি শেষঃ। সাংখ্যযোগানাং সাংখ্যজ্ঞানিযোগসিদ্ধানাম্ ॥১৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

রুৎপন্না ভবতীতি সম্বন্ধঃ ॥১৬৪—১৬৬॥ এবমিতি। সংসারমোচনং দেবমৃতেঽন্যে দেবা মনুষ্যাণাং তপোবলং বিকুর্ব্বন্তি নাশয়ন্তীতি সম্বন্ধঃ। তেষাং যতোঽন্যা শক্তির্নাস্তি ॥১৬৭॥ ইতি হেতোঃ

অন্য দেবতারাও এই স্তব পাঠ করিয়া, নিজেদের সংসারমুক্তি সম্পাদন করেন। সুতরাং মহাদেবের আরাধনা ব্যতীত সংসারমোচনে মনুষ্যগণের অন্য শক্তি বা তপোবল নাই ॥১৬৭॥

কৃষ্ণ! শুভবুদ্ধি ও ইন্দ্রতুল্য সেই মহর্ষি তণ্ডী, এইভাবে কার্য্য ও কারণের নিয়ন্তা, ভগবান্ মহাদেবের স্তব করিয়াছিলেন ॥১৬৮॥

স্বয়ং ব্রহ্মা, ভগবান্ মহাদেবের এই স্তব আবিষ্কার করেন এবং তিনি বেদতুল্য এই স্তব বুঝেন ও মহাদেবের নিকটে পাঠ করিয়া থাকেন ॥১৬৯॥

এই পবিত্র স্তব সর্ব্বদা পুণ্য উৎপাদন ও পাপনাশ করে এবং যোগ, মোক্ষ, স্বর্গ ও সন্তোষ দান করিয়া থাকে ॥১৭০॥

যাঁহারা ভক্তিপূর্ব্বক মহাদেবের উদ্দেশে এইরূপ এই স্তব পাঠ করেন, সাংখ্যজ্ঞানী ও যোগসিদ্ধ পুরুষগণের যেরূপ গতি হয়, তাঁহারা অন্তিমে সেইরূপ গতি লাভ করিয়া থাকেন ॥১৭১॥

এতদ্রহস্যং পরমং ব্রহ্মণো হৃদিসংস্থিতম্।
ব্রহ্মা প্রোবাচ শক্রায় শক্রঃ প্রোবাচ মৃত্যবে ॥১৭৩॥
মৃত্যুঃ প্রোবাচ রুদ্রেভ্যো রুদ্রেভ্যস্তণ্ডিমাগমৎ।
মহতা তপসা প্রাপ্তস্তণ্ডিনা ব্রহ্মসদ্মনি ॥১৭৪॥
তণ্ডিঃ প্রোবাচ শুক্রায় গৌতমায় চ ভার্গবো।
বৈবস্বতায় মনবে গৌতমঃ প্রাহ মাধব ! ॥১৭৫॥
নারায়ণায় সাধ্যায় সমাধিষ্ঠায় ধীমতে।
যমায় প্রাহ ভগবান্ সাধ্যো নারায়ণোঽচ্যুতঃ ॥১৭৬॥
নাচিকেতায় ভগবানাহ বৈবস্বতো যমঃ।
মার্কণ্ডেয়ায় বার্ষ্ণেয় ! নাচিকেতোঽভ্যভাষত ॥১৭৭॥

ভারতকৌমুদী

স্তবমিতি। রুদ্রস্য শিববিগ্রহস্য। চরেৎ পঠেৎ ॥১৭২॥

এতদিতি। বহসি ভবং রহস্যং গুপ্তম্ ॥১৭৩॥

মৃত্যুরিতি। আগমৎ স্তব ইতি শেষঃ। ব্রহ্মসদ্মনি ব্রহ্মলোকে ॥১৭৪॥

তণ্ডিরিতি। ভার্গবঃ স শুক্রঃ। বৈবস্বতায় বিবস্বতঃ সূর্য্যস্য পুত্রায় ॥১৭৫॥

নারেতি। নারায়ণায় তদাখ্যায়, সাধ্যায় দেবযোনিবিশেষায় বৈবস্বতো মনুঃ প্রাহ ইতি শেষ। অচ্যুতো ভক্তেরভ্রষ্টঃ ॥১৭৬॥

নাচীতি। বৈবস্বতো বিবস্বতঃ সূর্য্যস্য পুত্রঃ। হে বার্ষ্ণেয় ! বৃষ্ণিবংশীয় ! ॥১৭৭॥

ভক্ত পুরুষ এক বৎসর যাবৎ প্রত্যহ মহাদেবের নিকটে যত্নপূর্ব্বক এই স্তব পাঠ করিলে, তিনি অভীষ্ট ফল লাভ করিবেন ॥১৭২॥

এই পরম গোপনীয় স্তবটী ব্রহ্মার হৃদয়ে ছিল; ব্রহ্মা ইন্দ্রকে বলেন, ইন্দ্র মৃত্যুকে বলিয়াছিলেন- ॥১৭৩॥

মৃত্যু রুদ্রগণের নিকট কহেন, এই স্তব রুদ্রগণের নিকট হইতে তণ্ডির নিকট আসিয়াছিল; মহর্ষি তণ্ডী ব্রহ্মলোকে গুরুতর তপস্যার ফল এই স্তব পাইয়াছিলেন ॥১৭৪॥

মাধব ! তণ্ডী শুক্রাচার্য্যের নিকট বলিয়াছিলেন, শুক্র গৌতমকে বলেন এবং গৌতম বৈবস্বত মনুর নিকট কহিয়াছিলেন ॥১৭৫॥

বৈবস্বত মনু সমাধিনিষ্ঠ ও জ্ঞানী নারায়ণ নামক কোন সাধ্যের নিকট বলিয়াছিলেন; ভগবান্, যোগী, সেই সাধ্য নারায়ণ যমের নিকট বলেন ॥১৭৬॥

বৃষ্ণিনন্দন ! ভগবান্ সূর্য্যপুত্র যম নাচিকেতার নিকট বলিয়াছিলেন; নাচিকেতা মার্কণ্ডেয়কে কহিয়াছিলেন ॥১৭৭॥

মার্কণ্ডেয়ান্ময়া প্রাপ্তো নিয়মেন জনার্দ্দনঃ ! ।
তবাপ্যহমমিত্রঘ্ন ! স্তবং দদ্মাং হ্যবিশ্রুতম্ ।
স্বর্গ্যমারোগ্যমায়ুষ্যং ধন্যং বেদেন সম্মিতম্ ॥১৭৮॥
নাস্য বিঘ্নং বিকুর্ব্বন্তি দানবা যক্ষরাক্ষসাঃ ।
পিশাচা যাতুধানা বা গুহ্যকা ভুজগা অপি ॥১৭৯॥
যঃ পঠেত শুচিঃ পার্থ ! ব্রহ্মচারী জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
অভগ্নযোগো বর্ষং তু সোঽশ্বমেধফলং লভেৎ ॥১৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে মহাদেবসহস্রনামস্তোত্রে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

মার্কেতি। নিয়মেন ভক্ত্যাদিনিয়মাবলম্বনেন। অবিশ্রুতং ত্বয়া পূর্ব্বমনাকর্ণিতম্, স্বর্গ্যং স্বর্গজনকং, আরোগ্যমারোগ্যকরম্, আয়ুষ্যমায়ুর্জনকম্, ধন্যং পুণ্যকরং, বেদেন সম্মিতং তুল্যম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭৮॥

নেতি। অস্য ইমং স্তবং পঠতো জনস্য। যাতুধানা অপি রাক্ষসবিশেষাঃ ॥১৭৯॥

উপমন্যোস্তবং শ্রুত্বা কৃষ্ণো যুধিষ্ঠিরং প্রত্যাহ য ইতি। অভগ্নযোগঃ অখণ্ডিতৈকাগ্র্যঃ ॥১৮০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

তেন তণ্ডিনা ॥১৬৮॥ গীয়তে চ স স্তবো ব্রহ্মণা শঙ্করসন্নিধাবতস্তং ব্রহ্মা ব্রাহ্মণো বুধ্যেত জানীয়াৎ ॥১৬৯॥ স্পষ্টার্থো গ্রন্থশেষঃ ॥১৭০—১৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোঽধ্যায়ঃ ॥১৬॥

জনার্দ্দন ! আমি মার্কণ্ডেয়ের নিকট হইতে এই স্তব পাইয়াছি। শত্রুহন্তা ! আমি আবার অশ্রুতপূর্ব্ব এই স্তব আপনাকে দান করিতেছি। এই স্তব স্বর্গ, আরোগ্য, আয়ু ও পুণ্য উৎপাদন করে ॥১৭৮॥

দানব, যক্ষ, রাক্ষস, পিশাচ, যাতুধান, গুহ্যক এবং নাগগণও এই স্তবপাঠ-কারীর কোন বিঘ্ন করিতে পারে না ॥১৭৯॥

*(কৃষ্ণ বলিলেন) পৃথানন্দন ! যে লোক পবিত্র, ব্রহ্মচারী, জিতেন্দ্রিয় ও যোগনিষ্ঠ হইয়া এক বৎসর যাবৎ এই স্তব পাঠ করে সেই লোক অশ্বমেধ যজ্ঞের ফল লাভ করিয়া থাকে ॥ ৮০॥

---

* '..সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, অষ্টচত্বারিংশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অস্মিন্নধ্যায়ে বহব এব পাঠভেদা দ্রষ্টব্যাঃ।

সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ

—ঃ✽ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ।

মহাযোগী ততঃ প্রাহ কৃষ্ণদ্বৈপায়নো মুনিঃ।
পঠস্ব পুত্র! ভদ্রং তে প্রীয়তাং তে মহেশ্বরঃ ॥১॥
পুরা পুত্র! ময়া মেরৌ তপ্যতা পরমং তপঃ।
পুত্রহেতোর্ম্মহারাজ! স্তব এষোঽনুকীর্ত্তিতঃ ॥২॥
লব্ধবানীপ্সিতান্ কামানহং বৈ পাণ্ডুনন্দন!।
তথা ত্বমপি শর্ব্বাদ্ধি সর্বান্ কামানবাপ্স্যসি ॥৩॥
কপিলশ্চ ততঃ প্রাহ সাংখ্যর্ষির্দেবসম্মতঃ।
ময়া জন্মান্যনেকানি ভক্ত্যা চারাধিতো ভবঃ।
প্রীতশ্চ ভগবান্ জ্ঞানং দদৌ মম ভবান্তকম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি। এতেন কৃষ্ণদ্বৈপায়নাদয়োঽপি তত্রাসন্নিতি মন্তব্যম্। হে পুত্র! যুধিষ্ঠির! পঠস্বৈনং স্তবম্, তে তব ভদ্রং মঙ্গলং ভবিষ্যতি ॥১॥

পুরেতি। অনুকীর্ত্তিতঃ পঠিতঃ ॥২॥

লব্ধবানিতি। শর্ব্বান্মহাদেবাৎ ॥৩॥

কপিল ইতি। দেবানাং সম্মতঃ প্রিয়ঃ, অনেকানি জন্মানি যাবৎ, ভবো মহাদেবঃ। ভবান্তকং সংসারনিবর্ত্তকম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'তদনন্তর মহাযোগী কৃষ্ণদ্বৈপায়ন মুনি বলিলেন—' 'বৎস যুধিষ্ঠির! তুমি এই স্তব পাঠ কর, তোমার উপরে মহাদেব সন্তুষ্ট হইবেন, তাহাতে তোমার মঙ্গল হইবে' ॥১॥

বৎস মহারাজ! আমি পুত্র লাভের নিমিত্ত পূর্ব্বে সুমেরুপর্বতে গুরুতর তপস্যা করিতে থাকিয়া এই স্তব পাঠ করিয়াছিলাম ॥২॥

পাণ্ডুনন্দন! তাহাতে আমি অভীষ্ট বস্তুসকল লাভ করিয়াছিলাম। সেইরূপ তুমিও মহাদেবের নিকট হইতে সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিবে ॥৩॥

তাহার পর সাংখ্যবক্তা ও দেবপ্রিয় কপিল বলিলেন—'আমি অনেক জন্ম পর্য্যন্ত মহাদেবের আরাধনা করিয়াছিলাম; তাহাতে ভগবান্ মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে সংসারনিবর্ত্তক জ্ঞান দান করিয়াছিলেন ॥৪॥

চারুশীর্ষস্ততঃ প্রাহ শক্রস্য দয়িতঃ সখা।
আলম্বায়ন ইত্যেবং বিশ্রুতঃ করুণাত্মকঃ ॥৫॥
ময়া গোকর্ণমাসাদ্য তপস্তপ্ত্বা শতং সমাঃ।
অযোনিজানাং দান্তানাং ধর্ম্মজ্ঞানাং সুবর্চ্চসাম্ ॥৬॥
অজরাণামদুঃখানাং শতং বর্ষসহস্রিণাম্।
লব্ধং পুত্রশতং শর্বাৎ পুরা পাণ্ডুনৃপাত্মজ ! ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
বাল্মীকিশ্চাহ ভগবান্ যুধিষ্ঠিরমিদং বচঃ।
বিবাদে সাগ্নিমুনিভির্ব্রহ্মঘ্নো বৈ ভবানিতি ॥৮॥
উক্তক্ষণেন চাবিষ্টস্তেনাধর্ম্মেণ ভারত ।।
সোঽহমীশানমনঘমমোঘং শরণং গতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

চার্ব্বিতি। চারুশীর্ষা নাম কশ্চিন্মুনিঃ। আলম্বায়নস্তদ্‌গোত্রঃ। করুণাত্মকো দয়াশীলঃ ॥৫॥
ময়েতি। গোকর্ণং নাম পর্ব্বতম্। সমা বৎসরান্। শতং বর্ষাণাং সহস্রাণি এষাং সন্তীতি তেষাং লক্ষবর্ষজীবিনামিত্যর্থঃ। শর্ব্বান্মহাদেবাৎ ॥৬—৭॥
বাল্মীকিরিতি। বিবাদে মম বেদবিরুদ্ধবাদে, অগ্নিনা সহেতি সাগ্নযো যে মুনয়স্তৈঃ, ভবান্ ব্রহ্মঘ্নঃ, দেববিরুদ্ধবাদাদ্‌ব্রহ্মহত্যাপাপী ইত্যহমুক্তঃ, ক্ষণেন চ তেনাধর্ম্মেণ পাপেনাহমাবিষ্টঃ। ঈশানং মহাদেবম্, অমোঘমব্যর্থারাধনম্ ॥৮—৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

মহাযোগীতি। পঠস্ব স্তবমিতি শেষঃ। হে পুত্র যুধিষ্ঠির ॥১—৪॥ আলম্বায়ন আলম্ব-গোত্রঃ ॥৫—৬॥ হে পুত্র শতং পুত্রাণামিতি শেষঃ ॥৭॥ বিবাদে বেদবিপরীতবাদে অগ্নি

তদনন্তর ইন্দ্রের প্রিয় সখা, আলম্বায়ন গোত্র বলিয়া বিখ্যাত ও দয়াশীল চারুশীর্ষ মুনি বলিলেন—॥৫॥

'পাণ্ডুনন্দন ! আমি পূর্ব্বে গোবর্ণপর্ব্বতে যাইয়া শতবৎসর পর্য্যন্ত তপস্যা করিয়া, মহাদেবের নিকট হইতে অযোনিজাত, জিতেন্দ্রিয়, ধর্ম্মজ্ঞ, তেজস্বী, জরাবিহীন, দুঃখশূন্য ও লক্ষবর্ষজীবী একশত পুত্র লাভ করিয়াছিলাম ॥৬—৭॥

ভগবান্ বাল্মীকিও যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—'ভরতনন্দন ! একদা আমি বেদবিরুদ্ধ বাক্য বলায় অগ্নির সহিত মুনিরা আমাকে বলিলেন যে-আপনি ব্রহ্মহত্যা পাপে লিপ্ত হইলেন ; তৎক্ষণাৎ আমি সেই পাপে লিপ্ত হইলাম। তাহাব পর আমি নিষ্পাপ ও অব্যর্থপূজন মহাদেবের শরণাপন্ন হইলাম ॥৮—৯॥

মুক্তশ্চাস্মি ততঃ পাপৈস্ততো দুঃখবিনাশনঃ।
আহ মাং ত্রিপুরঘ্নো বৈ যশস্তেঽগ্র্যং ভবিষ্যতি ॥১০॥
জামদগ্ন্যশ্চ কৌন্তেয়মিদং ধর্ম্মভৃতাং বরঃ।
ঋষিমধ্যে স্থিতঃ প্রাহ জ্বলন্নিব দিবাকরঃ ॥১১॥
পিতৃবিপ্রবধেনাহমার্ত্তো বৈ পাণ্ডবাগ্রজ!।
শুচির্ভূত্বা মহাদেবং গতোঽস্মি শরণং নৃপ ' ॥১২॥
নামভিশ্চাস্তুবং দেবং ততস্তুষ্টোঽভবদ্ভবঃ।
পরশুং চ ততো দেবো দিব্যাণ্যস্ত্রাণি চৈব মে ॥১৩॥
পাপঞ্চ তে ন ভবিতা অজেয়শ্চ ভবিষ্যসি।
ন তে প্রভবিতা মৃত্যুরজরশ্চ ভবিষ্যসি ॥১৪॥
আহ মাং ভগবানেবং শিখণ্ডী শিববিগ্রহঃ।
তদবাপ্তং চ মে সর্বং প্রসাদাত্তস্য ধীমতঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

মুক্ত ইতি। ত্রিপুরঘ্নো মহাদেবঃ, অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্ ॥১॥

জামেতি। জামদগ্ন্যা জমদগ্নিপুত্রো রামঃ। জ্বলন্ দেহতেজসা ॥১১॥

পিত্রিতি। পিতেব বিপ্রা জ্যেষ্ঠা ভ্রাতরস্তেষাং বধেন তৎপাপেন। জ্যেষ্ঠভ্রাতা যথা পিতা ইতি স্মরণাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

নামভিরিতি। নামভিঃকৈরনষ্টোত্তরসহস্রসংজ্ঞাভিঃ। ভবো মহাদেবঃ মে দদাবিতি-শেষঃ। পাপঞ্চ তে ন ভবিতা বহুবধেঽপীতি ভাব। শিখণ্ডী লম্বিতজটাবান। মে ময়া ॥১৩-১৫॥

ভাবভাবদীপঃ

সহিতৈর্ম্মুনিভিরুক্ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৮॥ তেন বেদবিরোধজেন ॥৯ ১১॥ পিতৃতুল্যা বিপ্রা "জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা পিতুঃ সম" ইতি স্মৃতের্জ্যেষ্ঠা ভ্রাতরস্তেষাং বধেন ॥১২—১৪॥ শিখণ্ডী কপর্দ্দী,

---

তাহার পর আমি সেই পাপ হইতে মুক্ত হইলাম, তদনন্তর দুঃখনাশক মহাদেব আমাকে বলিলেন – 'তোমার উৎকৃষ্ট যশ হইবে ॥১০॥

প্রজ্বলিত সূর্য্যের ন্যায় ঋষিগণমধ্যে অবস্থিত ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ পরশুরাম যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন ॥১১॥

'রাজা জ্যেষ্ঠ পাণ্ডব! পিতার তুল্য ব্রাহ্মণ –জ্যেষ্ঠভ্রাতৃগণকে বধ করায় আমি মহাপাপে পীড়িত হইয়াছিলাম; তাহার পর আমি পবিত্র হইয়া মহাদেবের শরণাপন্ন হই ॥১২॥

ক্রমে আমি উক্ত সহস্রনামদ্বারা মহাদেবের স্তব করি; পরে তিনি আমার

বিশ্বামিত্রস্তদোবাচ ক্ষত্রিয়োঽহং তদাভবম্ ।
ব্রাহ্মণোঽহং ভবানীতি ময়া চারাধিতো ভবঃ ॥১৬॥
তৎপ্রসাদান্ময়া প্রাপ্তং ব্রাহ্মণ্যং দুর্লভং মহৎ ।
অসিতো দেবলশ্চৈব প্রাহ পাণ্ডুসুতং নৃপম্ ॥১৭॥
শাপাচ্ছক্রস্য কৌন্তেয় ! বিভো ! ধর্ম্মোঽনশদ্ভদা ।
তন্মে ধর্ম্মং যশশ্চাগ্র্যমায়ুশ্চৈবাদদৎ প্রভুঃ ॥১৮॥
ঋষির্গৃৎসমদো নাম শক্রস্য দয়িতঃ সখা ।
প্রাহাজমীঢং ভগবান্ বৃহস্পতিসমদ্যুতিঃ ॥১৯॥
বরিষ্ঠো নাম ভগবাংশ্চাক্ষুষস্য মনোঃ সুতঃ ।
শতক্রতোরচিন্ত্যস্য সত্রে বর্ষসহস্রিকে ॥২০॥
বর্ত্তমানেঽব্রবীদ্বাক্যং সাম্নি হ্যুচ্চারিতে ময়া ।
রথন্তরে দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! ন সম্যগিতি বর্ত্ততে ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বিশ্বেতি । তদা পূর্ব্বম্ । ভবো মহাদেবঃ ॥১৬॥

তদিতি । তস্য ভবস্য প্রসাদাদনুগ্রহাৎ ॥১৭॥

শাপাদিতি । ধর্ম্মস্যান্যথা করণেন শক্রস্য ইন্দ্রস্য শাপাৎ । প্রভুঃ শিবঃ ॥১৮॥

ঋষিরিতি । আজমীঢং অজমীঢনৃপতিবংশজাতং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শিববিগ্রহঃ কল্যাণশরীরঃ ॥১৫–১৭॥ শক্রস্য ধর্ম্মশাস্ত্রে ক্বচিদন্যথা করণাৎ কুপিতস্য প্রভুঃ

উপরে সন্তুষ্ট হন এবং আমাকে পরশু ও অনেক দিব্য অস্ত্র দান করেন, তাহার পর জটাজুটধারী মহাদেব আমাকে বলেন যে, 'বহুপ্রাণী বধ করিলেও তোমার পাপ হইবে না, তুমি অজেয় হইবে, তোমার মৃত্যু হইবে না এবং তুমি জরা-বিহীন হইবে। জ্ঞানী মহাদেবের অনুগ্রহে আমি সেই সমস্তই পাইয়াছি ॥১৩–১৫॥

তখন বিশ্বামিত্র বলিলেন—'আমি পূর্ব্বে ক্ষত্রিয় ছিলাম। সুতরাং ব্রাহ্মণ হইব বলিয়া মহাদেবের আরাধনা করি ॥১৬॥

তাহাতে আমি মহাদেবেরই অনুগ্রহে অতি দুর্লভ ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়াছি।' পরে অসিত দেবল যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥১৭॥

রাজা কুন্তিনন্দন ! ইন্দ্রের শাপে আমার ধর্ম্ম নষ্ট হইয়াছিল, পরে মহাদেব আমাকে সেই ধর্ম্ম, উত্তম যশ ও আয়ুদান করিয়াছেন' ॥১৮॥

ইন্দ্রের প্রিয় সখা ও বৃহস্পতির ন্যায় তেজস্বী ভগবান্ গৃৎসমদঋষি যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন ॥১৯॥

সমীক্ষস্ব পুনর্বুদ্ধ্যা পাপং ত্যক্ত্বা দ্বিজোত্তম।
অযজ্ঞবাহিনং পাপমকার্ষীস্ত্বং সুদুর্ম্মতে! ॥২২॥
এবমুক্ত্বা মহাক্রোধঃ প্রাহ শম্ভুং পুনর্ব্বচঃ।
প্রাজ্ঞয়া রহিতো দুঃখী নিত্যভীতো বনেচরঃ ॥২৩॥
দশবর্ষসহস্রাণি দশাষ্টৌ চ শতানি চ।
নষ্টপানীয়পবনে মৃগৈরন্যৈশ্চ বর্জ্জিতে ॥২৪॥
অযজ্ঞীয়দ্রুমে দেশে রুরুসিংহনিষেবিতে।
ভবিতা ত্বং মৃগঃ ক্রূরো মহাদুঃখসমন্বিতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বশিষ্ঠ ইতি। অচিন্ত্যস্য অচিন্তনীয়প্রভাবস্য শতক্রতোরিন্দ্রস্য বর্ষসহস্রিকে সহস্রবৎসর-নিষ্পাদ্যে, সত্রে যজ্ঞে বর্ত্তমানে, ময়া রথন্তরে তদাখ্যে সাম্নি সামবেদভাগে উচ্চারিতে সতি ইদং বাক্যমব্রবীৎ। হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ! ইতি রথন্তরসাম্নোচ্চারণং সম্যক্ ন বর্ত্ততে ॥২০—২১॥

সমীতি। পাপমসঙ্গতপাঠং ত্যক্ত্বা বুদ্ধ্যা পুনঃ সমীক্ষস্ব বিচারয়, ত্বম অযজ্ঞবাহিনং যজ্ঞাসম্পাদকং পাপমকার্ষীঃ ॥২২॥

এবমিতি। মহাক্রোধো বশিষ্ঠঃ, নষ্টৌ তিরোহিতৌ পানীয়পবনৌ জলবায়ূ যত্র তস্মিন্। অযজ্ঞীয়া যজ্ঞাযোগ্যা দ্রুমাঃ শালাদয়ো বৃক্ষা যত্র তস্মিন্। রুরুর্হরিণবিশেষঃ ॥২৩—২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রার্থিতঃ সন্নিতি শেষঃ ॥১৮—২০॥ উচ্চারিতে অন্যথেতি শেষঃ ॥২১॥ পাপং বিতথাভিনিবেশং ত্যক্ত্বা সমীক্ষস্ব বিচারয়। অযজ্ঞবাহিনং ন যজ্ঞং বহতি তং পাপমবাক্ষরপাঠজম-

অচিন্তনীয়প্রভাব ইন্দ্রের সহস্রবৎসরব্যাপী যজ্ঞ চলিতে থাকাকালীন, আমি রথন্তরনামক সামবেদভাগ পাঠ করিতে থাকিলে, চাক্ষুষ মনুর পুত্র ভগবান্ বশিষ্ঠ এই কথা বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! ইহা আপনার সমীচীন হইতেছে না। ॥২০—২১॥

ব্রাহ্মণ! অসঙ্গত পাঠ পরিত্যাগ করিয়া পুনরায় বুদ্ধিদ্বারা বিচার কর; অতিদুর্ম্মতি! তুমি অযজ্ঞসম্পাদক পাপ করিয়াছ ॥২২॥

এইরূপ বলিয়া বশিষ্ঠ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, মহাদেবের সন্নিধানে আবার বলিলেন—'তুমি জলবায়ুশূন্য, অন্য পশুবিহীন, কেবল রুরু ও সিংহসেবিত এবং অযজ্ঞীয় বৃক্ষপূর্ণ মহাবনে দশসহস্র ও অষ্টাদশ বৎসর যাবৎ বুদ্ধিশূন্য, দুঃখী, সর্ব্বদা ভীত, বনচর, হিংস্রস্বভাব ও গুরুতর কষ্টযুক্ত পশু হইয়া থাকিবে ॥২৩—২৫॥

তস্য বাক্যস্য নিধনে পার্থ ! জাতো হ্যহং মৃগঃ।
ততো মাং শরণং প্রাপ্তং প্রাহ যোগী মহেশ্বরঃ ॥২৬॥
অজরশ্চামরশ্চৈব ভবিতা দুঃখবর্জ্জিতঃ।
সাম্যং মমাস্তু তে সৌখ্যং যুবয়োর্ব্বর্দ্ধতাং ক্রতুঃ ॥২৭॥
অনুগ্রহানেবমেষ করোতি ভগবান্ বিভুঃ।
পরং ধাতা বিধাতা চ সুখদুঃখে চ সর্ব্বদা ॥২৮॥
অচিন্ত্য এষ ভগবান্ কর্ম্মণা মনসা গিরা।
ন মে তাত ! যুধিশ্রেষ্ঠ ! বিদ্যয়া পণ্ডিতঃ সমঃ ॥২৯॥
বাসুদেবস্তদোবাচ পুনর্ম্মতিমতাং বরঃ।
সুবর্ণাক্ষো মহাদেবস্তপসা তোষিতো ময়া ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

তস্যেতি। নিধনে অবসানে সত্যেব ॥২৬॥

অজর ইতি। যুবয়োস্তব সৌখ্যং ইন্দ্রস্য চ ক্রতুর্ব্বর্দ্ধতাম ॥২৭॥

অন্বিতি। পরমন্যবিধমপ্যনুগ্রহম্, ধাতা ধারয়িতা ॥২৮॥

অচিন্ত্য ইতি। কর্ম্মণা মনসা গিরা চ আরাধ্য ইতি শেষঃ। বিদ্যয়া মে সমঃ পণ্ডিতো নাস্তি তদারাধনাদেবেতি ভাবঃ ॥২৯॥

বাস্বিতি। সুবর্ণানি শোভনকান্তীনি অক্ষীণি নয়নানি যস্য সঃ ॥৩০॥

ভাবভাবদীপঃ

পরাধম্ ॥২২—২৫॥ নিধনে অন্তে সত্য এবেত্যর্থঃ ॥২৬॥ সাম্যমবৈষম্যং যুবয়োর্গৃৎসমদশতক্রত্বোঃ ॥২৭॥ পরমুৎকৃষ্টং যথা স্যাত্তথা ॥২৮॥ ন মে ময়া সমঃ পণ্ডিতোঽস্তি বিদ্যয়া হেতুনা ॥২৯—৩০॥

পৃথানন্দন ! তাঁহার সেই বাক্য সমাপ্ত হইলেই আমি মৃগ হইলাম। তাহার পর আমি শরণাপন্ন হইলে যোগী মহেশ্বর আমাকে বলিলেন—॥২৬॥

'গৃৎসমদ ! তুমি অজর, অমর ও দুঃখবিহীন হইবে এবং তুমি আমার সমান হও ; আর তোমার সুখ ও ইন্দ্রের যজ্ঞ বৃদ্ধিলাভ করুক' ॥২৭॥

এইরূপই এই ভগবান্ মহেশ্বর অনুগ্রহ করেন, অন্য অনুগ্রহও ধারণ করেন এবং সর্ব্বদা সুখ ও দুঃখবিধান করিয়া থাকেন ॥২৮॥

বৎস ! যুধিষ্ঠির ! কর্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা এই অচিন্তনীয় মহাদেবের আরাধনা করিবে। তাঁহার আরাধনার গুণেই বিদ্যায় আমার সমান পণ্ডিত নাই ॥২৯॥

বুদ্ধিমান্‌দিগের মধ্যে প্রধান কৃষ্ণ তখন পুনরায় বলিলেন—আমি তপস্যাদ্বারা শোভননয়ন মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলাম ॥৩০॥

ততোঽথ ভগবানাহ প্রীতো মাং বৈ যুধিষ্ঠির ! ।
অর্থাৎ প্রিয়তরঃ কৃষ্ণো মৎপ্রসাদাদ্ভবিষ্যসি ॥৩১॥
অপরাজিতশ্চ যুদ্ধেষু তেজশ্চৈবানলোপমম্ ।
এবং সহস্রশশ্চান্যান্মহাদেবো বরান্ দদৌ ॥৩২॥
মণিমন্থেঽথ শৈলে বৈ পুরা সংপূজিতো ময়া ।
বর্ষাযুতসহস্রাণাং সহস্রং শতমেব চ ॥৩৩॥
ততো মাং ভগবান্ প্রীত ইদং বচনমব্রবীৎ ।
বরং বৃণীস্ব ভদ্রং তে যস্তে মনসি বর্ত্ততে ॥৩৪॥
ততঃ প্রণম্য শিরসা ইদং বচনমব্রুবম্ ।
যদি প্রীতো মহাদেবো ভক্ত্যা পরময়া প্রভুঃ ॥৩৫॥
নিত্যকালং তবেশান ! ভক্তির্ভবতু মে স্থিরা ।
এবমস্ত্বিতি ভগবাংস্তত্রোক্ত্বান্তরধীয়ত ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি। ভগবান্ মহাদেবঃ, অর্থাদ্ধনাৎ ॥৩১॥
অপরেতি। তেজস্তদ্রূপং বরম্ ॥৩২॥
মণীতি। মণিমন্থে তদাখ্যে পুরা পূর্ব্বস্মিন্নবতারে ॥৩৩॥
তত ইতি। ভগবান্মহাদেবঃ। ভদ্রং মঙ্গলং ভবিষ্যতি ॥৩৪॥
তত ইতি। পরময়া একাগ্রয়া। হে ঈশান মহাদেব ॥৩৫—৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থাদ্ধর্ম্মস্য ফলং কামস্য মূল' চার্থঃ সর্ব্বস্মাৎ প্রিয়স্ততোঽপি প্রিয়োঽস্তবাত্মা তত্তুল্যঃ সর্ব্বেষাং

ধর্ম্মরাজ ! তাহার পর ভগবান্ মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে বলিলেন—'কৃষ্ণ ! তুমি আমার অনুগ্রহে ধন অপেক্ষাও লোকের প্রিয়তর হইবে ॥৩১॥

অগ্নির ন্যায় তোমার তেজ হইবে ; সুতরাং তুমি যুদ্ধে কখনও পরাজিত হইবে না। মহাদেব এইরূপ অন্য সহস্র সহস্র বর আমাকে দিয়াছিলেন ॥৩২॥

তারপর আমি পূর্ব্বাবতারে মণিমন্থপর্ব্বতে অতিদীর্ঘকাল মহাদেবের অর্চ্চনা করিয়াছিলাম ॥৩৩॥

তাহার পর ভগবান্ মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে এই কথা বলিয়াছিলেন—'কৃষ্ণ ! তোমার মনে যাহা রহিয়াছে, তুমি সেইরূপ বর গ্রহণ কর, তোমার মঙ্গল হইবে ॥৩৪॥

তদনন্তর আমি মস্তকদ্বারা নমস্কার করিয়া এই কথা বলিয়াছিলাম যে, আমার পরম ভক্তির গুণে যদি প্রভু মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন, তাহা হইলে

জৈগীষব্য উবাচ।

মমাষ্টগুণমৈশ্বর্য্যং দত্তং ভগবতা পুরা।
যত্নেনাল্পেন বলিনা বারাণস্যাং যুধিষ্ঠির ! ॥৩৭॥

গর্গ উবাচ।

চতুঃষষ্ট্যঙ্গমদদৎ কলাজ্ঞানং মমাদ্ভুতম্।
সরস্বত্যাস্তটে তুষ্টো মনোযজ্ঞেন পাণ্ডব ! ॥৩৮॥
তুল্যং মম সহস্রং তু সুতানাং ব্রহ্মবাদিনাম্।
আয়ুশ্চৈব সপুত্রস্য সম্বৎসরশতাযুতম ॥৩৯॥ (যুগ্মকম)

পরাশর উবাচ।

প্রসাদ্যেহ পুরা শর্বং মনসাচিন্তয়ং নৃপ !।
মহাতপা মহাতেজা মহাযোগী মহাযশাঃ ॥৪০॥
বেদব্যাসঃ শ্রিয়া বাসো ব্রাহ্মণঃ করুণান্বিতঃ।
অপ্যসাবীপ্সিতঃ পুত্রো মম স্যাদ্বৈ মহেশ্বরাৎ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মমেতি। অষ্টৌ গুণাঃ সংখ্যা যস্য তৎ। তচ্চ "অণিমা লঘিমা প্রাপ্তিঃ, প্রাকাম্যং মহিমা তথা। ঈশিত্বঞ্চ বশিত্বঞ্চ তথা কামাবসায়িতা। এতদ্বিবরণঞ্চ সাংখ্যতত্ত্বকৌমুদ্যাদৌ দ্রষ্টব্য মিতি। বলিনা বলবদৈশ্বর্য্যেণ মহাদেবেন ॥৩৭॥

চতুরিতি। চতুঃষষ্ট্যঙ্গং চতুঃষষ্টিপ্রকারং কলানাং নৃত্যগীতাদীনাং জ্ঞানম। সরস্বত্যা নদ্যাঃ, মনোযজ্ঞেন ধ্যানেন। আয়ুশ্চাদদদিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৮—৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥৩১—৩২॥ পুরা পূর্ব্বাবতারে ॥৩৩—৩৭॥ চতুঃষষ্টিরঙ্গান্যবয়বা যস্য কলাসমূহ

হে ঈশান ! সর্বদাই যেন আপনার উপরে আমার অচলা ভক্তি থাকে। "এইরূপই হউক" এই কথা বলিয়া ভগবান্ মহাদেব সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৩৫--৩৬॥

জৈগীষব্য বলিলেন—'যুধিষ্ঠির ! পূর্ব্বে আমার অল্প প্রযত্নেই মহৈশ্বর্য্যশালী ভগবান্ মহাদেব আমাকে বারাণসী নগরীতে অণিমাদি অষ্টবিধ ঐশ্বর্য্য দান করিয়াছিলেন' ॥৩৭॥

গর্গ বলিলেন—'পাণ্ডুনন্দন ! ভগবান্ মহাদেব আমার মানসিক পূজায় সন্তুষ্ট হইয়া সরস্বতীনদীর তীরে আমাকে চতুঃষষ্টি প্রকার অদ্ভুত নৃত্যগীতাদি কলাজ্ঞান দান করিয়াছিলেন এবং আমারই তুল্য বেদবাদী সহস্রপুত্র ও সেই পুত্রগণের সহিত আমার দশলক্ষবৎসর আয়ুও দিয়াছিলেন' ॥৩৮—৩৯॥

(৩৭) যত্নেনাল্পেন বঙ্গ বর্দ্ধ।

ইতি মত্বা হৃদি মতং প্রাহ মাং সুরসত্তমঃ।
ময়ি সম্ভাবনায়াস্যাঃ ফলাৎ কৃষ্ণো ভবিষ্যতি ॥৪২॥
সাবর্ণস্য মনোঃ সর্গে সপ্তর্ষিশ্চ ভবিষ্যতি।
বেদানাং চ স বৈ বক্তা কুরুবংশকরস্তথা ॥৪৩॥
ইতিহাসস্য কর্ত্তা চ পুত্রস্তে জগতো হিতঃ।
ভবিষ্যতি মহেন্দ্রস্য দয়িতঃ স মহামুনিঃ ॥৪৪॥
অজরশ্চামরশ্চৈব পরাশর! সুতস্তব।
এবমুক্ত্বা স ভগবাংস্তত্রৈবান্তরধীয়ত।
যুধিষ্ঠির! মহাযোগী বীর্য্যবানক্ষয়োঽব্যয়ঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রসাদ্যেতি। প্রসাদ্য পূজাদিনা প্রসন্নীকৃত্য, শর্ব্বং মহাদেবম্। বেদান বেৎস্যতি বিভক্ষ্যতীতি বেদব্যাসঃ কর্ম্মণ্যন। শ্রিয়াঃ বিদ্যায়াঃ বাস আধারঃ ॥৪০—৪১॥

ইতীতি। সুরসত্তমো দেবশ্রেষ্ঠো মহাদেবঃ, মম হৃদি ইতি মতমভীষ্টং মত্বা মাং প্রাহ। ময়ি তব যা সম্ভাবনা অস্যাং ফলাৎ কৃষ্ণো নাম তে পুত্রো ভবিষ্যতি ॥৪২॥

সাবর্ণস্যেতি। সবর্ণায়া অপত্যমিতি সাবর্ণঃ তস্য মনোঃ, সর্গে সৃষ্টিকালে স তে পুত্রঃ সপ্তর্ষিস্তদন্যতমো ভবিষ্যতি। কুরুবংশকরো ধৃতরাষ্ট্র-পাণ্ডুজননাদিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

ইতীতি। ইতিহাসস্য মহাভারতনামকস্য। দয়িতঃ প্রিয়ঃ ॥৪৪॥

অজর ইতি। স মহাদেবঃ ষটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানস্য তং, মনোযজ্ঞেন মানসেন পূজনেন ॥৩৮—৪১॥ ইতি মম হৃদি স্থিতং মতং সুরসত্তমো মাং প্রাহ যা তব ময়ি সম্ভাবনৈতস্মাৎ ফলমহং প্রাপ্সো ইত্যস্যাঃ ফলাৎ পুণ্যাত্তব কৃষ্ণো নাম

পরাশর বলিলেন—'রাজা! আমি পূর্ব্বে পূজাপ্রভৃতিদ্বারা মহাদেবকে প্রসন্ন করিয়া মনে মনে চিন্তা করিয়াছিলাম যে, মহাতপা, মহাতেজা, মহাযোগী মহাযশা, বেদবিভাগকর্ত্তা, বিদ্যার আধার, ব্রহ্মনিষ্ঠ ও দয়ালু এইরূপ, আমার একটী অভীষ্ট পুত্র মহাদেবের অনুগ্রহে হইবে কি?' ॥৪০-৪১॥

দেবশ্রেষ্ঠ মহাদেব আমার মনে এই ইচ্ছা হইয়াছে জানিয়া আমাকে বলিলেন—'আমার উপরে তোমার যে সম্ভাবনা হইয়াছে; ইহার ফলে তোমার কৃষ্ণনামে একটী পুত্র হইবে ॥৪২॥

তোমার সেই পুত্র সাবর্ণিকমন্বন্তরে সপ্তর্ষিদের একজন হইবে। বিভক্তভাবে বেদ বলিবে এবং কুরুবংশ রক্ষা করিবে ॥৪৩॥

মাণ্ডব্য উবাচ।

অচোরশ্চোরশঙ্কায়াং শূলে ভিন্নো হ্যহং তদা।
তত্রস্থেন স্তুতো দেবঃ প্রাহ মাং বৈ নরেশ্বর ! ॥৪৬॥
মোক্ষং প্রাপ্স্যসি শূলাচ্চ জীবিষ্যসি সমার্ব্বুদম।
রুজা শূলকৃতা চৈব ন তে বিপ্র ! ভবিষ্যতি ॥৪৭॥
আধিভির্ব্যাধিভিশ্চৈব বর্জ্জিতস্ত্বং ভবিষ্যসি।
পাদাচ্চতুর্থাৎ সম্ভূত আত্মা যস্মান্মুনে ! তব ॥৪৮॥
ত্বং ভবিষ্যস্যনুপমো জন্ম বৈ সফলং কুরু।
তীর্থাভিষেকং সকলং ত্বমবিঘ্নেন চাপ্স্যসি ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অচোর ইতি। ভিন্ন আরোপাৎ বিদীর্ণঃ। দেবো মহাদেবঃ। একদা চোরা রাজগৃহে চৌর্য্যং বিধায় রাজভৃত্যৈরাক্রমণাৎ পলায়মানা মাণ্ডব্যাশ্রমং প্রবিশ্য স্থিতাঃ। তদানীং রাজভৃত্যা আগত্য চোরান্ চোরসন্দেহেন মাণ্ডব্যমপি নীত্বা শূলে সমারোপয়ামাসুরিতি পুরাণবার্ত্তা ॥৪৬॥

মোক্ষমিতি। সমার্ব্বুদং দশকোটিবৎসরান্ ॥৪৭॥

আধিভিরিতি। আধিভির্মনঃপীড়াভিঃ। তপঃ শৌচম্ দয়া সত্যমিতি ধর্ম্মস্য চত্বারঃ পাদাঃ। তেন চ চতুর্থাদ্ধর্ম্মস্য পাদাৎ সত্যাৎ যস্মাত্তব আত্মা দেহঃ সম্ভূতঃ। তস্মাত্ত্বমনুপমো ভবিষ্যসি ॥৪৮—৪৯॥

তোমার সেই পুত্র জগতের হিতকারী, ইন্দ্রের প্রিয় সখা ও মহর্ষি হইয়া মহাভারত নামে ইতিহাস রচনা করিবে ॥৪৪॥

আর পরাশর ! তোমার সেই পুত্র অজর ও অমর হইবে। যুধিষ্ঠির ! এই কথা বলিয়া মহাযোগী, প্রভাবশালী, অক্ষয় ও অবিনশ্বর ভগবান মহাদেব সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৪৫॥

মাণ্ডব্য বলিলেন—'নরনাথ ! আমি চোর না হইলেও চোর সন্দেহে আমাকে নিয়া একদা রাজভৃত্যেরা শূলে আরোপণ করে, তখন আমি সেই শূলের উপরে থাকিয়াই মহাদেবের স্তব করি, পরে মহাদেব আসিয়া আমাকে বলেন ॥৪৬॥

ব্রাহ্মণ ! তুমি শূল হইতে মুক্তি পাইবে। শূলকৃত কোন পীড়াও তোমার হইবে না। এবং তুমি দশকোটি বৎসর জীবিত থাকিবে ॥৪৭॥

আর তুমি মনঃপীড়া ও রোগবিহীন হইবে হইবে। আর মুনি ! তোমার দেহটী যখন ধর্ম্মের চতুর্থপাদ সত্য হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, তখন তুমি মুনিগণের মধ্যে অতুলনীয় হইবে। তুমি তোমার জন্মকে সফল কর, তুমি নির্ব্বিঘ্নে সমস্ত তীর্থস্নান করিতে পারিবে ॥৪৮—৪৯॥

স্বর্গঞ্চৈবাক্ষয়ং বিপ্র ! বিদধামি তবোর্জ্জিতম্।
এবমুক্ত্বা তু ভগবান্ বরেণ্যো বৃষবাহনঃ ॥৫০॥
মহেশ্বরো মহারাজ ! কৃত্তিবাসা মহাদ্যুতিঃ।
সগণো দৈবতশ্রেষ্ঠস্তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

গালব উবাচ।

বিশ্বামিত্রাভ্যনুজ্ঞাতো হ্যহং পিতরমাগতঃ।
অব্রবীন্মাং ততো মাতা দুঃখিতা রুদতী ভৃশম্ ॥৫২॥
কৌশিকেনাভ্যনুজ্ঞাতং পুত্রং বেদবিভূষিতম্।
ন তাত ! তরুণং দান্তং পিতা ত্বাং পশ্যতেঽনঘ ! ॥৫৩॥
শ্রুত্বা জনন্যা বচনং নিরাশো গুরুদর্শনে।
নিয়তাত্মা মহাদেবমপশ্যং সোঽব্রবীচ্চ মাম্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

স্বর্গমিতি। উর্জ্জিতমুজ্জ্বলম্। গণৈঃ প্রমথৈঃ সহেতি সগণঃ ॥৫০—৫১॥

বিশ্বেতি। বিদ্যাভ্যাসানন্তরং গুরুণা বিশ্বামিত্রেন স্বগৃহগমনায় অভ্যনুজ্ঞাতঃ। দুঃখিতা পিতৃমরণেনেতি শেষঃ ॥৫২॥

কৌশিকেনেতি। কৌশিকেন বিশ্বামিত্রেন। দান্তং জিতেন্দ্রিয়ম্ ॥৫৩॥

শ্রুত্বেতি। গুরোঃ পিতুর্দর্শনে, নিয়তাত্মা মহাদেবোপাসনার্থমেব সংযতচিত্তঃ সন্ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পুত্রো ভবিষ্যতি ॥৪২—৪৮॥ পাদাচ্চতুর্থাং তপঃ শৌচং দয়া সত্যমিতি চত্বারো ধর্ম্মস্য পাদাস্তেষাং চতুর্থাং সত্যাদেব তবাত্মা শরীরম্ ॥৪৯—৫১॥ পিতরং দ্রক্ষ্যে ইতি বুদ্ধ্যা গৃহমাগতঃ।

ব্রাহ্মণ ! আমি তোমার জন্য অক্ষয় ও উজ্জ্বল স্বর্গ সৃষ্টি করিব। 'মহারাজ ! এইরূপ বলিয়া জগদ্বরেণ্য, বৃষবাহন, কৃত্তিবাসা, মহাদ্যুতি ও দেবশ্রেষ্ঠ মহাদেব প্রমথগণের সহিত সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৫০—৫১॥

গালব বলিলেন—'বিদ্যাভ্যাসের পর গুরু বিশ্বামিত্রের অনুমতি অনুসারে আমি পিতাকে দেখিবার জন্য গৃহে আসিলাম। তাহার পর বৈধব্যনিবন্ধন দুঃখিতা আমার মাতা অত্যন্ত রোদন করিতে থাকিয়া আমাকে বলিলেন—॥৫২॥

নিষ্পাপ বৎস ! তুমি বেদবিদ্যায় বিভূষিত, জিতেন্দ্রিয় ও যুবক হইয়া, বিশ্বামিত্রের অনুমতিক্রমে আসিয়াছ বটে, কিন্তু, তোমার পিতা তোমাকে দর্শন করিলেন না ॥৫৩॥

আমি জননীর বাক্য শুনিয়া পিতৃদর্শনে নিরাশ হইয়া সংযতচিত্ত মহাদেবের

পিতা মাতা চ তে ত্বঞ্চ পুত্র ! মৃত্যুবিবর্জ্জিতাঃ।
ভবিষ্যথ বিশ ক্ষিপ্রং দ্রষ্টাসি পিতরং ক্ষয়ে ॥৫৫॥
অনুজ্ঞাতো ভগবতা গৃহং গত্বা যুধিষ্ঠির !।
অপশ্যং পিতরং তাত ! ইষ্টিং কৃত্বা বিনিঃসৃতম্ ॥৫৬॥
উপস্পৃশ্য গৃহীত্বেধ্মং কুশাংশ্চ শরণাদ্গুরূন্।
তান্ বিসৃজ্য চ মাং প্রাহ পিতাসাস্রাবিলেক্ষণঃ ॥৫৭॥
প্রণমন্তং পরিষ্বজ্য মূর্দ্ধ্ন্যুপাঘ্রায় পাণ্ডব !।
দিষ্ট্যা দৃষ্টোঽসি মে পুত্র ! কৃতবিদ্য ইহাগতঃ ॥৫৮॥ (বিশেষকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ।

এতান্যত্যদ্ভুতান্যেব কর্ম্মাণ্যথ মহাত্মনঃ।
প্রোক্তানি মুনিভিঃ শ্রুত্বা বিস্ময়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি। তে তব। ক্ষয়ে গৃহে ॥৫৫॥

অপশ্যমিতি। ইষ্টিং যাগম্, উপস্পৃশ্য আচম্য ইধ্মং সমিধম্, কুশাংশ্চ গৃহীত্বা ধৃত্বা, গুরূন্ উপদেশকান্ পুরোহিতান, গৃহীত্বা সহচরীকৃত্য, শরণাদ্ধোমগৃহাৎ বিনিঃসৃতং, গৃহান্তরে যাগান্তরং কর্ত্তুং নির্গতং পিতরমপশ্যম্। সাস্রে স্নেহাশ্রুপূর্ণে অতএব আবিলে মলযুক্তে ঈক্ষণে চক্ষুষী যস্য সঃ। প্রণমন্তং মাং পরিষ্বজ্য আলিঙ্গ্য। দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥৫৬—৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখিতা বৈধব্যদুঃখেন ॥৫২ ৫৪॥ ক্ষয়ে গৃহে বিশ প্রবিশ ॥৫৫—৫৬॥ শরণাকুরূন বায়ুঘাতেন বা স্বয়ং বা পক্বতয়া ফলানামধঃপতনেন বিশরণং শরণাস্তৎপ্রধানাঃ কুরবোঽস্মানি শরণাকুরব স্তান্। শৃবিশারণেঽস্মাদ্ভাবে ল্যঃ। "কুরুন্ পাদপে ভক্তে" ইতি মেদিনী। ভক্ত ওদনঃ ॥৫৭॥

উপাসনা করিতে থাকিয়া তাঁহাকে দেখিতে পাইলাম; পরে তিনি আমাকে বলিলেন—॥৫৪॥

পুত্র! তোমার পিতা, মাতা ও তুমি এই তিনজনই তোমরা মৃত্যুবিহীন হইবে। তুমি সত্বর গৃহে যাও, পিতাকে দেখিতে পাইবে ॥৫৫॥

বৎস যুধিষ্ঠির! মহাদেবের অনুমতিক্রমে গৃহে যাইয়া পিতাকে দেখিলাম; তিনি তখন এক গৃহে যজ্ঞ করিয়া অন্য গৃহে যজ্ঞ করিবার জন্য সমিধ্ ও কুশ লইয়া এবং পুরোহিতগণকে সঙ্গে করিয়া যজ্ঞগৃহ হইতে নির্গত হইয়াছিলেন। পাণ্ডুনন্দন! আমি তখন প্রণাম করিলে তিনি অশ্রুপূর্ণনয়ন হইয়া আমাকে আলিঙ্গন ও মস্তকে আঘ্রাণ করিয়া বলিলেন—পুত্র! তুমি কৃতবিদ্য হইয়া গৃহে আসিয়াছ, এই অবস্থায় ভাগ্যবশতই আমি তোমাকে দেখিলাম ॥৫৬—৫৮॥

(৫৭) কুশাংশ্চ শরণাকুরূন্ বঙ্গ বঙ্ক-নি।

ততঃ কৃষ্ণোঽব্রবীদ্বাক্যং পুনর্ম্মতিমতাংবরঃ।
যুধিষ্ঠিরং ধর্ম্মনিধিং পুরুহূতমিবেশ্বরঃ ॥৬০॥

বাসুদেব উবাচ।

উপমন্যুর্ম্ময়ি প্রাহ তপন্নিব দিবাকরঃ।
অশুভৈঃ পাপকর্ম্মাণো যে নরাঃ কলুষীকৃতাঃ ॥৬১॥
ঈশানং ন প্রপদ্যন্তে তমোরাজসবৃত্তয়ঃ।
ঈশ্বরং সম্প্রপদ্যন্তে দ্বিজা ভাবিতভাবনাঃ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
সর্বথা বর্ত্তমানোঽপি যো ভক্তঃ পরমেশ্বরে।
সদৃশোঽরণ্যবাসীনাং মুনীনাং ভাবিতাত্মনাম্ ॥৬৩॥
ব্রহ্মত্বং কেশবত্বং বা শক্রত্বং বা সুরৈঃ সহ।
ত্রৈলোক্যস্যাধিপত্যং বা তুষ্টো রুদ্রঃ প্রযচ্ছতি ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

এতানীতি। বিস্ময়ামাস বিস্মিতো বভূব ॥৫৯॥
তত ইতি। পুরুহূতমিন্দ্রম্ ঈশ্বরো নারায়ণঃ ॥৬০॥
উপেতি। অশুভৈশ্চৌর্য্যাদিকর্ম্মভিঃ। ঈশানং মহাদেবম্, ন প্রপদ্যন্তে ন লভন্তে। ভাবিতো ধ্যাতঃ ভাবনো জগদুৎপাদকো মহাদেবো যৈস্তে ॥৬১—৬২॥
সর্ব্বথেতি। সর্ব্বথা পুণ্যেন পাপেন বা কর্ম্মণা। অরণ্যবাসীনমিতি দীর্ঘত্বমার্ষম, ভাবিতাত্মনাম্ মৈত্র্যাদি ভাবনয়া শোধিতচিত্তানাম্। প্রযচ্ছতি দদাতি ॥৬৩—৬৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'যুধিষ্ঠির মহাদেবসম্বন্ধে মুনিগণোক্ত অত্যাশ্চর্য্য এই সকল কর্ম্ম শুনিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৫৯॥

তাহার পর বুদ্ধিমান্‌দিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ, নারায়ণ যেমন ইন্দ্রকে বলেন, তেমন ধর্ম্মনিধি যুধিষ্ঠিরকে পুনরায় এই সকল বাক্য বলিতে লাগিলেন—॥৬০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'সন্তাপকারী সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী উপমন্যু পুনরায় আমাকে বলিলেন—'রাজসিক ও তামসিক মনোবৃত্তিশালী পাপকর্ম্মকারী যে সকল মানুষ পাপকর্ম্মকর্ত্তৃক কলুষীকৃত হয়, তাহারা মহাদেবকে পায় না। আর যে সকল ব্রাহ্মণ মহাদেবের ধ্যান করেন, তাঁহারা মহাদেবকে পাইয়া থাকেন ॥৬১—৬২॥

যে মানুষ পুণ্যকর্ম্মে বা পাপকর্ম্মে প্রবৃত্ত থাকিয়াও মহাদেবের ভক্ত হন, তিনি শোধিতচিত্ত বনবাসী মুনির তুল্য হইয়া থাকেন। সুতরাং মহাদেব

মনসাপি শিবং তাত ! যে প্রপদ্যন্তি মানবাঃ।
বিধূয় সর্ব্বপাপানি দেবৈঃ সহ বসন্তি তে ॥৬৫॥
ভিত্ত্বা ভিত্ত্বা চ কূলানি হুত্বা সর্বমিদং জগৎ।
যজেদ্দেবং বিরূপাক্ষং ন স পাপেন লিপ্যতে ॥৬৬॥
সর্ব্বলক্ষণহীনোঽপি যুক্তো বা সর্ব্বপাতকৈঃ।
সর্বং তুদতি তৎ পাপং ভাবয়ঞ্ছিবমাত্মনা ॥৬৭॥
কীটপক্ষিপতঙ্গানাং তিরশ্চামপি কেশব !।
মহাদেবপ্রপন্নানাং ন ভয়ং বিদ্যতে কচিৎ ॥৬৮॥
এবমেব মহাদেবং ভক্তা যে মানবা ভুবি।
ন তে সংসারবশগা ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ।
ততঃ কৃষ্ণোঽব্রবীদ্বাক্যং ধর্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

মনসেতি। প্রপদ্যন্তি স্মরন্তি। বিধূয় বিনাশ্য ॥৬৫॥

ভিত্ত্বেতি। যো জনঃ কূলানি তীরাণীব গৃহানি ভিত্ত্বা ভিত্ত্বা বিদার্য্য বিদার্য্য বিহায় বিহায় চ ইদং সর্ব্বং জগৎ মূলদেশমিব হুত্বা পরিত্যজ্য বিরূপাক্ষং দেবং যজেৎ সমুদ্রমিব পূজয়েৎ গচ্ছেচ্চ স তীরদোষেণেব পাপেন ন লিপ্যতে ॥৬৬॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বৈর্লক্ষণৈঃ সাধুচিহ্নৈর্দয়াদিভির্হীনোঽপি। তুদতি নাশয়তি ॥৬৭॥

কীটেতি। পতঙ্গঃ ক্ষুদ্রপক্ষিবিশেষঃ, তিরশ্চাং পশূনাম্ ॥৬৮॥

এবমিতি। মহাদেবং প্রতীতি শেষঃ। মে মম উপমন্যোঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সাম্রত্বাদাবিলে ঈক্ষণে যস্য ॥৫৮—৫৯॥ ঈশ্বরো বিষ্ণুঃ ॥৬০—৬৫॥ কূলানি গৃহতটাকাদীনি।

সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাকে ব্রহ্মত্ব, বিষ্ণুত্ব, অন্য দেবগণের সহিত ইন্দ্রত্ব, কিংবা ত্রিভুবনের অধিপতিত্ব দান করেন ॥৬৩—৬৪॥

বৎস কৃষ্ণ ! যে সকল মানুষ মনে মনেও মহাদেবকে স্মরণ করে, তাহারা সকল পাপ বিনষ্ট করিয়া দেবগণের সহিত বাস করিয়া থাকে ॥৬৫॥

যে লোক গৃহ পরিত্যাগ করিয়া এমন কি সমগ্র জগৎ বিসর্জ্জন করিয়া মহাদেবের পূজা করে, সে লোক কখনও পাপে লিপ্ত হয় না ॥৬৬॥

সাধুর সমস্ত লক্ষণশূন্য হইয়াও কিংবা সমস্ত পাপে প্রবৃত্ত থাকিয়াও মানুষ মনে মনে শিবের চিন্তা করিয়া সেই সমস্ত পাপ দূর করিতে পারে ॥৬৭॥

কৃষ্ণ ! কীট, পতঙ্গ, পশু এবং পক্ষীরাও মহাদেবের শরণাপন্ন হইলে কখনও তাহাদের ভয় হয় না ॥৬৮॥

বিষ্ণুরুবাচ।

আদিত্যচন্দ্রাবনিলানলৌ চ দ্যৌর্ভূমিরাপো বসবোঽথবিশ্বে।
ধাতার্য্যমা শুক্রবৃহস্পতী চ রুদ্রাঃ সসাধ্যা বরুণোঽথগোপঃ ॥৭০॥
ব্রহ্মা শক্রো মারুতো ব্রহ্ম সত্যং বেদা যজ্ঞা দক্ষিণা বেদবাহাঃ।
সোমো যষ্টা যচ্চ হব্যং হবিশ্চ রক্ষা দীক্ষা সংযমা যে চ কেচিৎ ॥৭১॥
স্বাহা বৌষট্ ব্রাহ্মণাঃ সৌরভেয়ী ধর্ম্মং চাগ্র্যং কালচক্রং বলঞ্চ।
যশো দমো বুদ্ধিমতাং স্থিতিশ্চ শুভাশুভং যে মুনয়শ্চ সপ্ত ॥৭২॥
অগ্র্যা বুদ্ধির্মনসা দর্শনে চ স্পর্শশ্চাগ্র্যঃ কর্ম্মণাং যা চ সিদ্ধিঃ।
গণা দেবানামূষ্মপাঃ সোমপাশ্চ লেখাঃ সুযামাস্তুষিতা ব্রহ্মকায়াঃ ॥৭৩॥
আভাসুরা গন্ধপা ধূমপাশ্চ বাচা বিরুদ্ধাশ্চ মনোবিরুদ্ধাঃ।
শুদ্ধাশ্চ নির্ম্মাণরতাশ্চ দেবাঃ স্পর্শাশনা দর্শনা আজ্যপাশ্চ ॥৭৪॥
চিন্ত্যাদ্যোতা যে চ দেবেষু মুখ্যা যে চাপ্যন্যে দেবতাশ্চাজমীঢ় !।
সুপর্ণগন্ধর্ব্বপিশাচদানবা দক্ষাস্তথা চারণপন্নগাশ্চ ॥৭৫॥
স্থূলং সূক্ষ্মং মৃদু চাপ্যসূক্ষ্মং দুঃখং সুখং দুঃখমনন্তরঞ্চ।
সাংখ্যং যোগং তৎপরাণাং পরঞ্চ শর্ব্বাজ্জাতং বিদ্ধি যৎকীর্ত্তিতং মে ॥৭৬॥

ভাবতকৌমুদী

আদিত্যেতি। দ্যৌঃ স্বর্গঃ। বিশ্বে সর্ব্বে। সাধ্যোর্দেবযোনিবিশেষৈঃ সহেতি সসাধ্যাং, গাং পৃথিবীং পাতি রক্ষতীতি গোপো বরুণঃ। মারুতো বায়ুং, ব্রহ্ম তপঃ, বেদবাহা বেদপাঠকাঃ যষ্টা যজমানঃ, হব্যং দেবদেযে দ্রব্যম্, হবিবাগ্নিপ্রক্ষেপ্যং দ্রব্যম, সংযমা ইন্দ্রিয়নিগ্রহাঃ। স্বাহা বৌষডিত্যুভাবপি ত্যাগার্থকৌ শব্দৌ, সৌরভেয়ী ধেনুঃ, অগ্র্যং শ্রেষ্ঠং ধর্ম্মম্, দমো লোভ-নিবাসঃ। মনসা সহ অগ্র্যা বুদ্ধিঃ, দর্শনে চক্ষুষা দর্শনং বুদ্ধ্যা নিরূপণঞ্চ, দেবানাং গণাঃ, উষ্মপাঃ সোমপাশ্চ মুনিবিশেষাঃ, লেখা দেববিশেষাঃ, সুযামাঃ সুন্দরসামগানকর্ত্তারঃ, তুষিতাঃ পূজাদিনা দেবানাং তোষণকর্ত্তারঃ, ব্রহ্মকায়া ব্রাহ্মণদেহাঃ। আভাসুরা সম্যগ্দীপ্তিমন্তঃ, গন্ধপা ধূমপাশ্চ মুনিবিশেষাঃ, বাচা বিরুদ্ধা মনোবিরুদ্ধাশ্চ ভাবাঃ, শুদ্ধাঃ সন্ন্যাসাদয়োঽবস্থাঃ, নির্ম্মাণরতা শিল্পি-বিশেষাঃ, দেবা দ্যুতিমন্তো মণয়ঃ, অন্নাদীনাং স্পর্শ এবাশনং ভোজনং যেষাং তে, দর্শমন্নাদীনাং দর্শনমেব পিবন্তীতি তে, আজ্যপাশ্চ ত্রয় এব মুনিবিশেষাঃ। চিন্তয়া দ্যোতয়ন্তি মনসি জগৎ প্রকাশয়ন্তীতি চিন্ত্যাদ্যোতাঃ, হে আজমীঢ! অজমীঢবংশজাত! সুপর্ণো গরুড়ঃ, দক্ষা গান-দংশয়োর্নিপুণাঃ, চারণা দেবযোনিবিশেষাঃ, পন্নগাঃ সর্পাশ্চ, স্থূলং ক্ষিত্যাদি, সূক্ষ্মং দ্ব্যণুকাদি অসূক্ষ্মং লোষ্ট্রাদি, অনন্তরং মরণাৎ পরং দুঃখং নরকযাতনা চ পরাণাং শ্রেষ্ঠানাং পুরুষার্থানা-মপি তৎ পরং নির্ব্বাণাখ্যং কৈবল্যঞ্চ, মে ময়া যদেতৎ সর্ব্বং কীর্ত্তিতং তৎসর্ব্বমেব শর্ব্বান্মহা-দেবাজ্জাতং বিদ্ধি জানীহি ॥৭০—৭৬॥

তৎসম্ভূতা ভূতকৃতো বরেণ্যাঃ সর্ব্বে দেবা ভুবনস্যাস্য গোপাঃ।
আবিশ্যেমাং ধরণীং যেঽভ্যরক্ষন্ পুরাতনীং তস্য দেবস্য সৃষ্টিম্ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। তস্মাৎ শর্ব্বাৎ সম্ভূতা জাতাঃ, ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি কুর্ব্বন্তীতি ভূতকৃতঃ, বরেণ্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ, অস্য ভুবনস্য গোপা রক্ষকাঃ, সর্ব্বে ব্রহ্মাদয়ো দেবাঃ। তস্য দেবস্য মহাদেবস্য ॥৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

"গৃহে কূলং তটে কূপে সৈন্যপৃষ্ঠতটাকয়ো"রিতি মেদিনী ॥৬৬॥ আত্মনা চিত্তেন ॥৬৭—৭০॥ অদিত্যচন্দ্রাবিত্যাদি সর্ব্বং শর্বাজ্জাতং বিদ্ধীতি সপ্তমস্থেনান্বয়ঃ। সত্যং ব্রহ্ম তত্ত্বাবেদকো বেদ উপনিষৎ, প্রাধান্যাৎ পৃথক্কীর্ত্তনম্, বেদবাহা বেদপাঠকাঃ, হব্যং হবির্দ্দেবো ভাগঃ ॥৭১—৭২॥ অগ্র্যা সূক্ষ্মা ব্রহ্মকায়া ধীবৃত্তিঃ ॥৭৩॥ ধূমপাঃ ধূমেনৈব তৃপ্যন্তঃ, বাচা বিরুদ্ধা বাঙ্নিয়মনশীলাঃ, নির্ম্মাণমনেকধাভবনং যোগেনানেকশরীরধারণং তত্র রতাঃ ॥৭৪॥ চিন্ত্যাদ্যোতাঃ সঙ্কল্পিতমাত্রং বস্তু যেষাং সদ্যঃ পুরতঃ প্রকাশতে তাদৃশাঃ ॥৭৫—৭৬॥ তৎসম্ভূতা ইতি ভূমেঃ সকাশাদ্বীজানী-

এই রূপই পৃথিবীতে যে সকল মানুষ মহাদেবের ভক্ত হয়, তাহারা আর, সংসারের বশীভূত হয় না, ইহাই আমার নিশ্চিত ধারণা। তাহার পর কৃষ্ণ ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিরকে এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন—॥৬৯॥

কৃষ্ণ বলিলেন—'অজমীঢ় বংশজাত ধর্ম্মরাজ! চন্দ্র, সূর্য্য, বায়ু, অগ্নি, স্বর্গ, ভূমি, জল, সমস্ত বসু, ধাতা, অর্য্যমা, শুক্র, বৃহস্পতি, রুদ্রগণ, সাধ্যগণ, পৃথিবী-রক্ষক বরুণ, ব্রহ্মা, ইন্দ্র, অভ্যন্তর বায়ু, তপস্যা, সত্য, বেদসমূহ, যজ্ঞসমূহ, দক্ষিণা, বেদপাঠকগণ, সোমরস, যজমান, যে হব্য ও হবি, রক্ষা, দীক্ষা, যে কোন সংযম, স্বাহা, বৌষট্, ব্রাহ্মণগণ, গো, শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম, কালচক্র, বল, যশ, লোভত্যাগ, বুদ্ধিমান্ দিগের স্থিতি, শুভ, অশুভ, যে সকল সপ্তর্ষি, শ্রেষ্ঠবুদ্ধি, মন, নয়নদ্বারা দর্শন, বুদ্ধিদ্বারা নিরূপণ, শ্রেষ্ঠ স্পর্শ, কর্ম্মে যে সিদ্ধি, দেবগণ, উষ্মপ ও সোমপ মুনিগণ, লেপগণ, সুন্দর সামগায়কগণ, স্তবদ্বারা তোষকগণ, ব্রাহ্মণদেহ সকল, অত্যন্ত দীপ্তিশালী গন্ধপ ও ধূমপ ঋষিগণ, বাগ্বিরুদ্ধ ও মনো-বিরুদ্ধ ভাব সকল, নির্দ্দোষ অবস্থা, শিল্পিগণ, মণিসমূহ, স্পর্শভোজী, দর্শনপায়ী, ঘৃতপায়ী মুনিগণ, চিন্তামাত্র সর্বজ্ঞ যে সকল দেবতা, অন্যান্য দেবতা, গরুড়, গন্ধর্ব্ব, পিশাচ, দানব, কার্য্যদক্ষ চারণগণ ও নাগগণ, স্থূল, সূক্ষ্ম, কোমল, অসূক্ষ্ম, সুখ, ঐহিকদুঃখ, পারলৌকিকদুঃখ, সাংখ্য, যোগ এবং পুরুষার্থ মধ্যে শ্রেষ্ঠ মুক্তি ইত্যাদি আমি যে সকল বলিলাম সমস্তই মহাদেব হইতে উৎপন্ন হইয়াছে বলিয়া অবগত হউন' ॥৭০—৭৬॥

যে সকল দেবতা এই পৃথিবীতে প্রবেশ করিয়া সেই মহাদেবের পূর্ব্বকৃত

বিচিন্বন্তস্তপসা তৎ স্থবীয়ঃ কিঞ্চিত্ত্বং প্রাণহেতোর্নতোঽস্মি।
দদাতু দেবঃ স বরানিহেষ্টানভিষ্টুতো নঃ প্রভুরব্যয়ঃ সদা ॥৭৮॥
ইমং স্তবং সন্নিয়তেন্দ্রিয়শ্চ ভূত্বা শুচির্যঃ পুরুষঃ পঠেত।
অভগ্নযোগো নিয়তো মাসমেকং সম্প্রাপ্নুয়াদশ্বমেধে ফলং যৎ ॥৭৯॥
এতান্ কৃৎস্নান্ ব্রাহ্মণং প্রাপ্নুয়াত্তু জয়েন্নৃপঃ পার্থ! মহীঞ্চ কৃৎস্নাম্।
বৈশ্যো লাভং প্রাপ্নুয়ান্নৈপুণঞ্চ শূদ্রো গতিং প্রেত্য তথা সুখঞ্চ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

বিচীতি। মুনযস্তপসা তৎ প্রসিদ্ধং স্থবীয়ঃস্থিরতরং শিব' ব্রহ্ম, বিচিন্বন্তঃ অন্বিষ্যন্তো বর্ত্তন্তে। অহং প্রাণহেতোর্বলনিমিত্তং তং শিবং নতোঽস্মি ॥৭৮॥

ইমমিতি। সন্নিয়তেন্দ্রিয়ো জিতেন্দ্রিয়ঃ। নিয়তঃ সংযতঃ ॥৭৯॥

এতানিতি। এতান্ পূর্বোক্তান্ পুরুষার্থান্। নৃপঃ ক্ষত্রিয়ঃ, নৈপুণ্যং বাণিজ্যদক্ষতাম্। প্রেত্য পরলোকে ॥৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

বাব্যাকৃতাকাশাখ্যা ঈশ্বরা ভূতকৃতো বিয়দাদিস্রষ্টারস্তত এবানন্দমাত্রশরীরাচ্চতুর্থাৎ সম্ভূতাঃ। তে চ বরেণ্যা উপাসকৈঃ শুদ্ধতত্ত্বপ্রেপ্সুভির্ব্বরণীয়াঃ। পূর্ব্ববীজাদ্বীজান্তরমিবানাদৌ সৃষ্টিপ্রবাহে পূর্বপূর্বস্মাদীশাদুত্তর উত্তর ঈশো ভূমভূমাবুৎপন্নেত ইত্যাশয়েনোক্তম্। পুরাতনীমিতি যথা বীজশক্ত্যা শুদ্ধায়াং ভুবি বিদ্যমানয়া মৃদ্‌বৃক্ষীক্রিয়ত এবমীশ্বরশক্ত্যা আনন্দচিন্মাত্রং বস্তু বিশ্বাকারং ক্রিয়ত ইতি। তেন শক্তিং বিনা কথং কেবলাদুৎপত্তিরিত্যপাস্তং শক্ত্যনাদিত্বস্যাভ্যুপগমাৎ। এতেন বীজশক্তেভর্জ্জনেনেব জ্ঞানেন জীবগতাবিদ্যাশক্তের্ব্বিদ্যাগ্নিনা দাহে সতি মুক্তানাং পুনরনুৎপত্তিঃ কেবলীভাবশ্চ ব্যাখ্যাতঃ ॥৭৭॥ যৎ তপসা ধ্যানেন বিচিন্বন্তঃ বিচিন্বন্ত্যালোচয়ন্তীশ্বরং সূত্রং বিরাজং বা তং সর্বং ততঃ স্থবীয়ঃ স্থূলতরমেব। অতঃ কারণাৎ প্রাণহেতোর্জ্জীবনার্থং মোক্ষার্থং কিঞ্চিদ্বাঙ্মনসয়োরগোচরং তত্ত্বং নতোঽস্মি শরণীভূয় প্রাপ্তোঽস্মি। স এবেশ্বরো ভূত্বা বরান্ বদাতু ভূমির্ব্বীজাদ্যাত্মতাং গত্বা জনাংস্তর্পয়তি তদ্বৎ ॥৭৯॥ ইমং

সৃষ্টি রক্ষা করিয়া আসিতেছেন; জগতের রক্ষাকর্ত্তা, ভূতসৃষ্টিকারী সর্ব্বপ্রধান সেই দেবতাও মহাদেব হইতে উৎপন্ন হইয়াছেন ॥৭৭॥

মুনিরা তপস্যাদ্বারা অবিনশ্বর ও অনির্ব্বচনীয় সেই মহেশ্বরের অন্বেষণ করিতেছেন; আমিও শক্তির নিমিত্ত তাঁহাকে নমস্কার করিতেছি। প্রভু ও অবিনশ্বর সেই মহাদেব আমাদের স্তবে সন্তুষ্ট হইয়া, আমাদিগকে সর্ব্বদা অভীষ্ট বর দান করুন ॥৭৮॥

যে মানুষ জিতেন্দ্রিয়, পবিত্র, সমাহিত ও সংযত হইয়া এক মাস যাবৎ প্রত্যহ এই স্তব পাঠ করে, সেই মানুষ অশ্বমেধ যজ্ঞে যে ফল হয় সেই ফল লাভ করিয়া থাকে ॥৭৯॥

স্তবরাজমিমং কৃত্বা রুদ্রায় দধিরে মনঃ।
সর্ব্বদোষাপহং পুণ্যং পবিত্রঞ্চ যশস্বিনঃ ॥৮১॥
যাবন্ত্যস্য শরীরেষু রোমকূপানি ভারত!।
তাবন্ত্যব্দসহস্রানি স্বর্গে বসতি মানবঃ ॥৮২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে মেঘবাহনপর্ব্বাখ্যানে সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

স্তবেতি। রুদ্রায়দধিরে শিবং দধ্যুঃ ॥৮১॥

যাবন্তীতি। মানব এতৎস্তবপাঠকারী ॥৮২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

ভীষ্মবাক্যাদারভ্যৈতাবৎপর্য্যন্তম্ ॥৮০॥ কৃত্বা শরণীকৃত্য রুদ্রায় রুদ্রে দধিরে প্রবিলাপিতবন্তঃ ॥৮১—৮২॥ নামূর্ত্তং মূর্ত্তিভেদঃ কথমিব লিপিভির্ভেত্তুমীষ্টে কথঞ্চিদ্বীজং চামূর্ত্তভেদো ধ্বনিমিব কভিদ্ব্যঞ্জকান্তজন্মা কো ভিন্দ্যাদ্বীজবীজং খমিব লিপিভিদা মূর্ত্তিভেদেন মন্দস্তেনাদ্বৈতং চতুর্থং শিবমুপনিষদি জ্ঞাতমাত্মানমীহে ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশোঽধ্যায়ঃ ॥১৭॥

ব্রাহ্মণ এই স্তব পাঠ করিয়া পূর্ব্বোক্ত সমস্ত ফল লাভ করেন, ক্ষত্রিয় এই স্তব পাঠ করিয়া সমগ্র পৃথিবী জয় করিতে পারেন; বৈশ্য এই স্তব পাঠ করিয়া বাণিজ্যে লাভ ও নৈপুণ্য অর্জ্জন করিয়া থাকেন এবং শূদ্র এই স্তব পাঠ করিয়া ইহলোকে সুখ ও পরলোকে সদ্‌গতি প্রাপ্ত হয় ॥৮০॥

যশস্বী লোকেরা সর্ব্বপাপনাশক, পুণ্যজনক ও পবিত্র এই স্তবশ্রেষ্ঠ পাঠ করিয়া মহাদেবকে ধ্যান করিয়া আসিতেছেন ॥৮১॥

ভরতনন্দন! এই স্তবপাঠকারী মানুষের শরীরে যতগুলি রোমকূপ থাকে, তিনি তত সহস্র বৎসর স্বর্গে বাস করেন ॥৮২॥

অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, ' একোনপঞ্চশোঽধ্যায়ঃ—নি।

অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যদিদং সহধর্ম্মেতি প্রোচ্যতে ভরতর্ষভ !।
পাণিগ্রহণকালে তু স্ত্রীণামেতৎ কথং স্মৃতম্ ॥১॥
আর্ষ এষ ভবেদ্ধর্ম্মঃ প্রাজাপত্যোঽথবাসুরঃ।
যদেতৎ সহধর্ম্মেতি পূর্ব্বমুক্তং মহর্ষিভিঃ ॥২॥
সন্দেহঃ সুমহানেষ বিরুদ্ধ ইতি মে মতিঃ।
ইহ যঃ সহধর্ম্মো বৈ প্রেত্যায়ং বিহিতঃ ক নু ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। সহ আচরিতো ধর্ম্মো যয়া সা সহধর্ম্মা স্ত্রী। পাণিগ্রহণকালে বিবাহাৎ পূর্বসময়ে এতৎ সহধর্ম্মত্বম্। পাণিগ্রহণাৎ পূর্ব্বং দম্পত্যোরেকতরমরণাচ্চ পরং সহধর্ম্মত্বং নোপপদ্যত ইতি ভাবঃ ॥১॥

আর্ষ ইতি। মহর্ষিভিঃ পূর্ব্বং যদেতৎ সহধর্ম্মেত্যুক্তং "সহোভৌ চরতাং ধর্ম্মং ক্ষৌমে-বসানৌ জায়াপতী অগ্নিমাদধীয়াতাম্" ইতি স্মৃত্যেতি শেষঃ। এষ ধর্ম্ম আর্ষঃ ঋষিপ্রবর্ত্তিতঃ, প্রাজাপত্যঃ প্রজাপতিনা ব্রহ্মণৈব বিহিতঃ, অথবা আসুরঃ অসুরৈরাবিষ্কৃতঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

তমেব শরণং ব্রজেত্যর্থঃ তমেব চাদ্যং পরং প্রপদ্য ইতি সূচিতং বিবৃতবান্ হরিঃ পুরুষম্ অথৈতদুপলব্ধয়ে বিবিধধর্ম্মজাতং বদন্ বিকুৎসতি যোষিতঃ পরিবিরক্ততাবাপ্তয়ে জ্ঞেয়ং বস্তু শ্রুত্বা তজ্জ্ঞানসাধনং ধর্ম্মং শুশ্রূষুঃ। "সহোভৌ চরতাং ধর্ম্মং ক্ষৌমে বসানৌ জায়াপতী অগ্নি-মাদধীয়াতা"মিতি ধর্ম্মপত্নীসাহিত্যং শাস্ত্রে দৃশ্যমানমাক্ষিপতি—যদিদমিতি। পাণিগ্রহণাৎ প্রাক্ সাহিত্যাভাবাৎ সহভাবিতি বাক্যং ব্যাকুপ্যেতেতি ভাবঃ ॥১॥ ধর্ম্মবিশেষে এব সাহিত্যমপেক্ষ্যতে ন সর্ব্বত্রেত্যাশঙ্ক্য ধর্ম্মং বিকল্পয়তি—আর্ষ ইতি। ঋষিভির্ম্মন্ত্রৈঃ প্রকাশিতঃ শ্রৌতস্মার্ত্তক্রিয়ারূপ আর্ষঃ কেবলং বেদবিহিতত্বাদ্বা। প্রাজাপত্যঃ প্রজাপতিনা সন্তানকর্ম্মণা প্রথিতঃ "নাপুত্রস্য লোকোঽস্তী"তি শ্রুতত্বাদকরণেঽনিষ্টদর্শনাদ্বা। আসুরঃ অসুষু রমন্তে

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ! এই যে লোকে বলে স্ত্রীসহধর্ম্ম পাণি-গ্রহণের পূর্ব্বে স্ত্রীদিগের এই সহধর্ম্মত্ব কিপ্রকারে সম্ভব হয়? ॥১॥

মহর্ষিরা পূর্ব্বে এই যে সহধর্ম্ম এইরূপ বলিয়াছেন, এই ধর্ম্ম কি ঋষি-প্রবর্ত্তিত না প্রজাপতিবিহিত, না অসুরগণাবিষ্কৃত? ॥২॥

স্বর্গো মৃতানাং ভবতি সহধর্ম্ম পিতামহ !।
পূর্ব্বমেকস্তু ম্রিয়তে ক চৈকস্তিষ্ঠতে বদ ॥৪॥
নানাধর্ম্মফলোপেতা নানাকর্ম্মনিবাসিতাঃ।
নানানিরয়নিষ্ঠান্তা মানুষা বহবো যদা ॥৫॥
অনৃতাঃ স্ত্রিয় ইত্যেবং সূত্রকারো ব্যবস্যতি।
যদানৃতাঃ স্ত্রিয়স্তাত ! সহধর্ম্মঃ কুতঃ স্মৃতঃ ? ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সন্দেহ ইতি। বিরুদ্ধঃ ক্বচিদসম্ভবাদনুপপন্নঃ। ইহলোকে যঃ সহধর্ম্মো দম্পতিভ্যামাচরিতুং শক্যতে, প্রেত্য তয়োরেকতরস্য পরলোকে গমনে সতি অয়ং স ধর্ম্মঃ ক নু বিহিতো ভবেৎ। তদানীং সাহিত্যাভাবাদসম্ভব এব সহধর্ম্ম ইতি ভাবঃ ॥৩॥

স্বর্গ ইতি। স্বর্গো লোকান্তরম্, তদা সহধর্ম্মঃ কথং ভবতীতি শেষঃ। একো দম্পত্যোরেকতরঃ, একো মুখ্যঃ স সহধর্ম্মঃ ॥৪॥

নানেতি। নানাকর্ম্মসু নিবাসিতাঃ প্রয়োজনেনৈব বিভিন্নস্থানেষু স্থাপিতাঃ, নানানিরয়েষু বহুবিধনরকেষু নিষ্ঠা পাপাদবস্থিতিরন্তে যেষাং তে। অত্র নিরয়পদং লোকান্তরপরমপি বোধ্যম্। যদা যতঃ ততশ্চিরমেব সহধর্ম্মোঽসম্ভবঃ। তথাচ পাণিগ্রহণাৎ পূর্ব্বং দম্পত্যোরেকতরঃ, মরণাৎ পরঞ্চ সাহিত্যাভাবাৎ জীবতোরপি তয়োর্নানাস্থানস্থতয়া সাহিত্যাভাবাৎ প্রায়েণৈব সহধর্ম্মো ন সম্ভবতীতি সমুদায়ো ভাবঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তেঽস্বরাস্তেনামৃমামৃবঃ কেবলমিন্দ্রিয়প্রীতিদর্শনাদ্বা সাহিত্যমুক্তমিত্যর্থঃ ॥২॥ আত্মমাক্ষিপ্য সন্দেহমাহার্দ্ধেন—সন্দেহ ইতি। অত্র দোষং স্পষ্টয়তি—ইহৈব সাহিত্যং দম্পত্যোর্দৃশ্যতে পরলোকে তয়োঃ সাহিত্যং ক নু ন ক্বাপীত্যর্থঃ ॥৩॥ এতদেবোপপাদয়তি—পূর্ব্বমিতি সার্দ্ধেন। সত্যপি কর্ম্মণি সাহিত্যে দম্পত্যোঃ স্বস্ববাসনাভেদকৃতো ধর্ম্মভেদো দুর্ব্বার ইত্যার্থং প্রমাণং

ইহাই আমার গুরুতর সন্দেহ, কিংবা ইহা বিরুদ্ধ বলিয়াই আমার ধারণা। কারণ, ইহলোকে যাহাকে সহধর্ম্ম বলা হয়, পতি ও পত্নীর মধ্যে একজন পরলোকে গেলে, এই ধর্ম্ম কি করিয়া বিহিত হয়? ॥৩॥

পিতামহ ! মৃত ব্যক্তিগণের লোকান্তর হইয়া থাকে ; সে অবস্থায় সহধর্ম্ম হয় কিপ্রকারে। পতি ও পত্নী ইহাদের মধ্যে একজন পূর্ব্বে মরিলে, এই সহধর্ম্ম কোথায় থাকে বলুন ॥৪॥

বহু মানুষই যখন নানাপ্রকার ধর্ম্মফলসম্পন্ন হয় ; নানাকর্ম্মবশতঃ নানাস্থানে থাকে এবং কর্ম্মানুসারে নানালোকে যাইয়া অবস্থান করে ; (সেই অবস্থায় পতি ও পত্নীর বিভিন্ন স্থানে থাকাবশতঃ সহধর্ম্ম হইতেই পারে না।) ॥৫॥

অনৃতাঃ স্ত্রিয় ইত্যেবং বেদেম্বপি হি পঠ্যতে।
ধর্ম্মোঽয়ং পূর্ব্বিকা সংজ্ঞা উপচারঃ ক্রিয়াবিধিঃ ॥৭॥
গহ্বরং প্রতিভাত্যেতন্মম চিন্তয়তোঽনিশম্।
নিঃসন্দেহমিদং সর্ব্বং পিতামহ! যথাশ্রুতি ॥৮॥
যদৈতদ্‌যাদৃশং চৈতদ্‌যথা চৈতৎ প্রবর্ত্তিতম্।
নিখিলেন মহাপ্রাজ্ঞ! ভবানেতদ্‌ব্রবীতু মে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কিঞ্চান্যথাপি সহধর্ম্মো ন সম্ভবতীত্যাহ অনৃতা ইতি। সূত্রকরো ধর্ম্মবক্তা মন্বাদিঃ, স্ত্রিয়ঃ, ন বিদ্যতে ঋতং সত্যং যাসু তাঃ ইত্যেবং ব্যবস্থতি নিশ্চিনোতি "অনৃতং সাহসং মায়া মূর্খত্ব-মতিলোভনম" ইত্যভিধানাৎ। হে তাত! স্ত্রিয়ো যদা যতঃ অনৃতা, ততঃ কুতঃ সহধর্ম্মঃ স্মৃতঃ, সাহিত্যেন ধর্ম্মানুষ্ঠানবেলায়ামপি লোভাদিনা বিসম্বাদসম্ভবাদনুষ্ঠানাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

অনৃতা ইতি। অয়ং সহধর্ম্মো ধর্ম্ম ইতি পূর্ব্বিকা প্রাচীনা সংজ্ঞা, উপচারঃ গৌর্বাহিক ইত্যাদিবৎ গৌণী, ক্রিয়াবিধি কর্ম্মানুষ্ঠানমেব হি ধর্ম্ম ইতি নিয়মাদিতি শেষঃ ॥৭॥

গহ্বরমিতি। ইমং বিষয়মনিশং চিন্তয়তো মম এতৎ সহধর্ম্মত্বং গহ্বরং গুহাবদ্দুর্গমং প্রতিভাতি। অতএব হে পিতামহ! যথাশ্রুতি গুরুমুখাৎ ভবতঃ শ্রবণানুসারেণৈব ইদং সর্ব্বং নিঃসন্দেহং কুর্ব্বিতি শেষঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নিযুক্তিকমিত্যর্থঃ ॥৪—৫॥ প্রজার্থং সাহিত্যমিতি দ্বিতীয়ং পক্ষং দূষয়তি—অনৃতাঃ স্ত্রিয় ইতি। সূত্রকারো ধর্ম্মপ্রবক্তানৃতং সাহসং মায়া মূর্খত্বমতিলোভনেতি স্ত্রীধর্ম্মানাহ। এবঞ্চ প্রজার্থং সাহিত্যমপ্যনুপপন্নং কুণ্ডগোলকাদীনামপ্যুৎপত্তিদর্শনাৎ ॥৬॥ পূর্ব্বিকা পূর্ব্ববতী গৌণী ধর্ম্মসংজ্ঞা দাম্পত্যবিধৌ যথা ভিক্ষুকাণাময়ং ধর্ম্মো ধূলিঃ পবগৃহাদিতিবদধর্ম্মেঽপি ধর্ম্মপদপ্রয়োগ ইত্যর্থঃ। তত্র চ পাণিগ্রহণাদের্বেদবিহিতত্বমপি শ্যেনাদিবৎ পুরুষেচ্ছামনুরুধ্যৈব ন তু বস্তুত-

ধর্ম্মবক্তা মনুপ্রভৃতি এইরূপ স্থির করিয়াছেন যে, স্ত্রীলোকেরা সত্যবিহীন। অতএব পিতামহ! স্ত্রীলোকেরা যখন সত্যবিহীন, তখন তাহাদের সহধর্ম্ম হয় কিপ্রকারে? ॥৬॥

স্ত্রীলোকেরা সত্যবিহীন এইরূপ বেদেও পঠিত হয়। সুতরাং এই সহধর্ম্ম একটী ধর্ম্ম; এই প্রাচীন সংজ্ঞা উপচারমাত্র। কারণ, সহকর্ম্মানুষ্ঠানই ধর্ম্ম ॥৭॥

আমি সর্ব্বদা চিন্তা করিয়াও দেখিয়াছি; তাহাতে আমার নিকট ইহা পর্ব্বতগুহার ন্যায় দুর্গম বলিয়া বোধ হইয়া আসিতেছে। অতএব পিতামহ! আপনি গুরুদের নিকট যেমন শুনিয়াছেন, তেমন বলিয়া আমার এই সমস্ত বিষয় নিঃসন্দেহ করুন ॥৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
অষ্টাবক্রস্য সংবাদং দিশয়া সহ ভারত ! ॥১০॥
নির্বেষ্টুকামস্তু পুরা অষ্টাবক্রো মহাতপাঃ।
ঋষেরথ বদান্যস্য বব্রে কন্যাং মহাত্মনঃ ॥১১॥
সুপ্রভাং নাম বৈ নাম্না রূপেণাপ্রতিমাং ভুবি।
গুণপ্রভাবশীলেন চারিত্রেণ চ শোভনাম্ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
সা তস্য দৃষ্টৈব মনো জহার শুভলোচনা।
বনরাজী যথা চিত্রা বসন্তে কুসুমাচিতা ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

যদেতি। নিখিলেন সর্বেণ প্রকারেণ ॥৯॥

অত্রেতি। দিশয়া দিগ্দেবতয়া, "বষ্টি ভাগুরিরিত্যাদিনা দিক্শব্দাৎ তাপ ॥১০॥

নীতি। নির্বেষ্টুকামঃ স্ত্রীসম্ভোগং কর্তুমিচ্ছুঃ। বদান্যস্য তদাখ্যস্য। গুণো দয়াদিঃ প্রভাবঃ কার্য্যপটুতা শীলং স্বভাবশ্চ তেন ॥১১—১২॥

সেতি। তস্যাষ্টাবক্রস্য। কুসুমৈরাচিতা ব্যাপ্তা ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শুস্য ধর্ম্মত্বমিত্যাহ—উপচারঃ ক্রিয়াবিধিরিতি ॥৭॥ গহ্বরং গহনং দুর্বোধমিত্যর্থঃ ॥৮—৯॥ কামুকয়োরাগতঃ প্রাপ্তো মিথুনীভাব ইতি ন তত্র বিধিরিত্যাখ্যায়িকামুখেনাহ—অত্রেত্যাদিনা। অয়ং ভাবঃ—যথা দর্শপূর্ণমাসাৎ পূর্ব্বপ্রযুক্তমপাং প্রণয়নমাশ্রিত্য "গোদোহনেন পশুকামস্য প্রণয়ে"দিত্যাদিবিধয়ঃ প্রবর্ত্তন্তে এবং রাগপ্রযুক্তং দারসংগ্রহমাশ্রিত্য ধর্ম্মপ্রজাবিধয়ঃ প্রবর্ত্তন্তে। নীরাগস্য তু ন দারসংগ্রহো বিধীয়তে নিতরাং তদুত্তরকালীনা ধর্ম্মপ্রজাদিবিধয় ইতি। দিশয়া দিগভিমানিদেবতয়া ॥১০॥ নির্বেষ্টুকামঃ দারসংগ্রহার্থী ॥১১—১৩॥ মনো

মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ ! যখন যে প্রকার ও যে ভাবে এই সহধর্ম্ম প্রবর্ত্তিত হইয়াছিল ; সর্ব্বপ্রকারে আপনি তাহা আমার নিকটে বলুন' ॥৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন ! মনস্বীরা এই বিষয়েও দিগ্দেবতার সহিত অষ্টাবক্রের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১০॥

পূর্বকালে মহাতপা অষ্টাবক্র স্ত্রী সম্ভোগ করিবার ইচ্ছা করিয়া যাইয়া মহাত্মা বদান্য ঋষির কন্যাটীকে প্রার্থনা করিয়াছিলেন। সেই কন্যাটীর নাম ছিল 'সুপ্রভা'। রূপে পৃথিবীতে তাহার তুলনা ছিল না; আর গুণ, ক্ষমতা, স্বভাব এবং চরিত্রেও সে শোভনাই ছিল ॥১১—১২॥

বসন্তকালে পুষ্পব্যাপ্ত বিচিত্রা বনশ্রেণীর ন্যায় সুন্দরনয়না সুপ্রভা দৃষ্টিগোচর হইবামাত্রই অষ্টাবক্রের মন হরণ করিয়াছিল ॥১৩॥

ঋষিস্তমাহ দেয়া মে সুতা তুভ্যং হি তচ্ছৃণু।
গচ্ছ তাবদ্দিশং পুণ্যামুত্তরাং দ্রক্ষ্যসে ততঃ ॥১৪॥

অষ্টাবক্র উবাচ।

কিং দ্রষ্টব্যং ময়া তত্র বক্তুমর্হতি মে ভবান্।
তথেদানীং ময়া কার্য্যং যথা বক্ষ্যতি মাং ভবান্ ॥১৫॥

বদান্য উবাচ।

ধনদং সমতিক্রম্য হিমবন্তঞ্চ পর্ব্বতম্।
রুদ্রস্যায়তনং দৃষ্ট্বা সিদ্ধচারণসেবিতম্ ॥১৬॥
সংহৃষ্টৈঃ পার্ষদৈর্জ্জুষ্টং নৃত্যদ্ভির্ব্বিবিধাননৈঃ।
দিব্যাঙ্গরাগৈঃ পৈশাচৈর্ব্বর্ণ্যৈর্নানাবিধৈঃ প্রভোঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
পাণিতালসুতালৈশ্চ শম্পাতালৈঃ সমৈস্তথা।
সম্প্রহৃষ্টৈঃ প্রনৃত্যদ্ভিঃ সর্ব্বস্তত্র নিষেব্যতে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিরিতি। ঋষির্ব্বদান্যঃ, তমষ্টাবক্রম্। তৎ পূর্ব্বকর্ত্তব্যম্ ॥১৪॥

কিমিতি। তত্রোত্তরস্যাং দিশি। কার্য্যং কর্ত্তব্যম্ ॥১৫॥

ধনদমিতি। ধনদং কুবেরম্, তৎপুরীমলকামিত্যর্থঃ। জুষ্টং সেবিতম্, বিবিধানি নানাপ্রকারাণি আননানি যেষাং তৈঃ, প্রভোঃ রুদ্রস্যায়তনং স্থানং কৈলাসং দৃষ্ট্বা গচ্ছেরিতি শেষঃ ॥১৬—১৭॥

পাণীতি। পাণিস্থ তালো নৃত্যগীতয়োঃ কালক্রিয়মাণং যেষাং তৈঃ। এবং সর্ব্বত্র। শম্পাভিলতাবিশেষৈঃ তালো যেষাং তৈঃ, সমৈঃ সমানভাবেনোপবিষ্টৈঃ। সর্ব্বো মহাদেবঃ ॥১৮॥

তখন বদান্য ঋষি অষ্টাবক্রকে বলিলেন—তোমাকে আমার কন্যা দেওয়া উচিত; কিন্তু, তাহার পূর্ব্বে কর্ত্তব্য শ্রবণ কর—তুমি পবিত্র উত্তরদিকে গমন কর; তাহার পর কিছু দেখিতে পাইবে ॥১৪॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—'আমি সেই দিকে কি দেখিব, তাহা আপনি আমার নিকট বলিতে পারেন। আপনি আমাকে যেমন বলিবেন, আমি এখন তেমন কার্য্যই করিব ॥১৫॥

বদান্য বলিলেন—'অষ্টাবক্র! তুমি হিমালয়পর্ব্বত ও কুবেরের অলকাপুরী অতিক্রম করিয়া প্রভু মহাদেবের বাসস্থান দেখিয়া যাইতে থাকিবে। সেই বাসস্থানটীতে সিদ্ধগণ ও চারণগণ বিচরণ করে এবং নানাবিধ মুখ ও দিব্যাঙ্গরাগযুক্ত অন্যান্যপ্রকার পারিষদপিশাচেরা আনন্দে নৃত্য করিতে থাকিয়া পরিভ্রমণ করে ॥১৬—১৭॥

ইষ্টং কিল গিরৌ স্থানং তদ্দিব্যমিতি শুশ্রুম।
নিত্যং সন্নিহিতো দেবস্তথা তে পার্ষদাঃ স্মৃতাঃ ॥১৯॥
তত্র দেব্যা তপস্তপ্তং শঙ্করার্থং সুদুশ্চরম্।
অতস্তদিষ্টং দেবস্য তথোমায়া ইতি শ্রুতিঃ ॥২০॥
পূর্বে তত্র মহাপার্শ্বে দেবস্যোত্তরতস্তথা।
ঋতবঃ কালরাত্রিশ্চ যে দিব্যা যে চ মানুষাঃ ॥২১॥
দেবং চোপাসতে সর্বে রূপিণঃ কিল তত্র হ।
তদতিক্রম্য ভবনং ত্বয়া যাতব্যমেব হি ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইষ্টমিতি। ইষ্টং মহাদেবস্য প্রিয়ম্। দেবো মহাদেবঃ ॥১৯॥

তত্রেতি। তত্রস্থানে দেব্যা উময়া শঙ্করার্থং পতিত্বেন মহাদেবপ্রাপ্ত্যর্থং সুদুশ্চরং তপস্তপ্তম্ ॥২০॥

পূর্ব্ব ইতি। মহাপার্শ্বে তদাখ্যে পর্ব্বতে, দেবস্য শিবস্য। দিব্যা স্বর্গীযাঃ, মানুষা মর্ত্ত্যসম্বন্ধিনঃ, রাগহর্ষাদয়ো ভাবরূপিণো মূর্ত্তিমন্তস্তে ॥২১—২২॥

ভাবভাবদীপঃ

জহারেত্যনেন ভর্ত্তুঃ কামুকত্বং প্রদর্শ্য স্ত্রিয়াঃ কামুকত্বং বিবরীতুং কথামাহ—ঋষিরিত্যাদিনা ॥১৪—১৭॥ তালৈঃ কাংস্যময়ৈর্বাদ্যভাণ্ডৈঃ, শম্পাতালৈঃ বিদ্যুদ্বদতিচপলৈর্ভ্রমণাদিঘটিতৈর্গীত-

আর সেই স্থানে পাণিতাল, সুতাল, শম্পাতাল ও সমানভাবে স্থিত ভূতেরা আনন্দে নৃত্যকরতঃ মহাদেবের সেবা করে ॥১৮॥

আমরা শুনিয়াছি যে, পর্বতের সেই দিব্যস্থানটী মহাদেবের অভীষ্ট। সেই জন্যই মহাদেব ও তাঁহার সেই পরিষদেরা সর্বদা সেই স্থানে সন্নিহিত থাকেন ॥১৯॥

আমাদের শুনা আছে যে, উমাদেবী শিবকে পতিরূপে লাভ করিবার জন্য, সেইস্থানে অতি দুষ্কর তপস্যা করিয়াছিলেন। সেই জন্যই শিবের ও উমার সেই স্থানটী অভীষ্ট ॥২০॥

*সেই স্থানে মহাদেবের পূর্ব ও উত্তরদিগ্‌বর্ত্তী মহাপার্শ্বপর্ব্বতে ঋতুসকল, কালরাত্রি, স্বর্গীয় যে সকল ভাব এবং মর্ত্ত্যলোকীয় যে সকল ভাব, তাহারা সকলেই মূর্ত্তিমান্ হইয়া সেখানে মহাদেবের উপাসনা করে। তুমি সেই স্থান অতিক্রম করিয়া যাইতেই থাকিবে, ॥২১—২২॥

(২১) পূর্ব্বে তত্র মহীপার্শ্বে···পি।

ততো নীলং বনোদ্দেশং দ্রক্ষ্যসে মেঘসন্নিভম্।
রমণীয়ং মনোগ্রাহি তত্র বৈ দ্রক্ষ্যসে স্ত্রিয়ম্ ॥২৩॥
তপস্বিনীং মহাভাগাং বৃদ্ধাং দীক্ষামনুষ্ঠিতাম্।
দ্রষ্টব্যা সা ত্বয়া তত্র সম্পূজ্যা চৈব যত্নতঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
তাং দৃষ্ট্বা বিনিবৃত্তস্ত্বং ততঃ পাণিং গ্রহীষ্যসি।
যদ্যেষ সময়ঃ সর্বঃ সাধ্যতাং তত্র গম্যতাম্ ॥২৫॥

অষ্টাবক্র উবাচ।

তথাস্তু সাধয়িষ্যামি তত্র যাস্যাম্যসংশয়ম্।
যত্র ত্বং বদসে সাধো! ভবান্ ভবতু সত্যবাক্ ॥২৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততোঽগচ্ছৎ স ভগবানুত্তরামুত্তরাং দিশম্।
হিমবন্তং গিরিং শ্রেষ্ঠং সিদ্ধচারণসেবিতম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। রমণীয়ং মনোগ্রাহি চ পুষ্পং ফলাদিকঞ্চেতি শেষঃ। দীক্ষাং পূজারম্ভম্, অনুষ্ঠিতামনুতিষ্ঠন্তীম্ ॥২৩—২৪॥

তামিতি। সময়ো নিয়মঃ, সাধ্যতাং কর্ত্তুং শক্যেত ॥২৫॥

তথেতি। সাধয়িষ্যামি ভবদুক্তং নিয়মং নিষ্পাদয়িষ্যামি ॥২৬॥

তত ইতি। উত্তরাং দেবাধিষ্ঠানাদুত্তমাম্, উত্তরামুদীচীম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নৃত্যক্রিয়মাণবিশেষৈঃ, সমৈভ্রমণাদিরহিতৈস্তৈরেব ॥১৮—২০॥ মহাপার্শ্বে পর্ব্বতে ॥২১—২৬॥

তাহার পর তুমি মেঘের ন্যায় নীলবর্ণ একটী বন এবং তাহাতে সুন্দর ও হৃদয়গ্রাহী ফলপুষ্পাদি দেখিতে পাইবে; ক্রমে সেই বনের মধ্যে তপস্বিনী, মহাভাগা ও পূজায় প্রবৃত্তা একটী বৃদ্ধা স্ত্রী দর্শন করিবে; তুমি সেখানে তাঁহাকে দেখিবে এবং যত্নপূর্বক পূজা করিবে ॥২৩—২৪॥

তুমি তাঁহাকে দেখিয়া ফিরিয়া আসিয়া তাহার পর আমার কন্যার পাণিগ্রহণ করিবে। যদি তুমি এই সকল নিয়ম পালন করিতে পার তবে সেখানে গমন কর' ॥২৫॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—'তাহাই হউক। সাধু! আমি উক্তনিয়ম পালন করিব এবং আপনি যেখানে যাইতে বলিতেছেন, নিশ্চয়ই সেখানে যাইব; আপনার বাক্য সত্য হউক' ॥২৬॥

স গত্বা দ্বিজশার্দ্দূলো হিমবন্তং মহাগিরিম্ ।
অভ্যগচ্ছন্নদীং পুণ্যাং বাহুদাং ধর্ম্মশালিনীম্ ॥২৮॥
অশোকে বিমলে তীর্থে স্নাত্বা বৈ তর্প্য দেবতাঃ ।
তত্র বাসায় শয়নে কৌশে সুখমুবাস হ ॥২৯॥
ততো রাত্র্যাং ব্যতীতায়াং প্রাতরুত্থায় স দ্বিজঃ ।
স্নাত্বা প্রাদুশ্চকারাগ্নিং হুত্বা চৈনং প্রধানতঃ ॥৩০॥
রুদ্রানীং রুদ্রমাসাদ্য হ্রদে তত্র সমাশ্বসৎ ।
বিশ্রান্তশ্চ সমুত্থায় কৈলাসমভিতো যযৌ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)
সোঽপশ্যৎ কাঞ্চনদ্বারং দীপ্যমানমিব শ্রিয়া ।
মন্দাকিনীং চ নলিনীং ধনদস্য মহাত্মনঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। বাহুদাং তদাখ্যাম্, ধর্ম্মশালিনীং স্নাতুর্ধর্ম্মসম্পাদিনীম্ ॥২৮॥

অশোক ইতি। অশোকে তদাখ্যে, তর্প্য তর্পয়িত্বা। কৌশে কুশময়ে ॥২৯॥

তত ইতি। হুত্বা হোমেন সন্তোষ্য। সমাশ্বসৎ স্নানেনারমৎ। অভিতঃ অভিমুখী-কৃত্য ॥৩০—৩১॥

স ইতি। কাঞ্চনদ্বারং পুরম্। নলিনীং পদ্মযুক্তাম্ ॥৩২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর ভগবান্ অষ্টাবক্র উত্তম উত্তর দিকে এবং তত্রত্য সিদ্ধচারণসেবিত পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়ে গমন করিলেন ॥২৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! অষ্টাবক্র মহাপর্বত হিমালয়ে যাইয়া পবিত্রা ও ধর্ম্মসম্পাদিনী বাহুদানদীর অভিমুখে গমন করিলেন ॥২৮॥

ক্রমে তিনি নির্ম্মল অশোকতীর্থে স্নান ও দেবতর্পণ করিয়া সেই স্থানেই রাত্রিবাস করিবার জন্য কুশময় শয্যায় সুখে অবস্থান করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর রাত্রি অতীত হইলে, প্রাতঃকালে উঠিয়া অষ্টাবক্র স্নান করিয়া, অগ্নি উৎপাদন করিলেন এবং সেই অগ্নিতে প্রধান হোম করিয়া রুদ্রানী ও রুদ্রের নিকটে উপস্থিত হইয়া তত্রত্য হ্রদের তীরে অবস্থান করিলেন এবং সেখানে কিছুকাল বিশ্রাম করিয়া উঠিয়া কৈলাস পর্বতের অভিমুখে গমন করিলেন—॥৩০—৩১॥

'ক্রমে অষ্টাবক্র দেখিতে পাইলেন—মহাত্মা কুবেরের অলকাপুরীর স্বর্ণময় দ্বার যেন শোভায় দীপ্তি পাইতেছে এবং তাহার অনতিদূরে পদ্মপূর্ণা মন্দাকিনীনাম্নী স্বর্গগঙ্গা বহিত হইতেছে ॥৩২॥

অথ তে রাক্ষসাঃ সর্ব্বে তেঽভিরক্ষন্তি পদ্মিনীম্।
প্রত্যুত্থিতা ভগবন্তং মণিভদ্রপুরোগমাঃ ॥৩৩॥
স তান্ প্রত্যর্চ্চয়ামাস রাক্ষসান্ ভীমবিক্রমান্।
নিবেদয়ত মাং ক্ষিপ্রং ধনদায়েতি চাব্রবীৎ ॥৩৪॥
তে রাক্ষসাস্তথা রাজন্! ভগবন্তমথাব্রুবন্।
অসৌ বৈশ্রবণো রাজা স্বয়মায়াতি তেঽন্তিকম্ ॥৩৫॥
বিদিতো ভগবানস্য কার্য্যমাগমনস্য যৎ।
পশ্যৈনং ত্বং মহাভাগং জ্বলন্তমিব তেজসা ॥৩৬॥
ততো বৈশ্রবণোঽভ্যেত্য অষ্টাবক্রমনিন্দিতম্।
বিধিবৎ কুশলং পৃষ্ট্বা ততো ব্রহ্মর্ষিমব্রবীৎ ॥৩৭॥
সুখং প্রাপ্তো ভবান্ কচ্চিৎ কিংবা মত্তশ্চিকীর্ষতি।
ব্রুহি সর্ব্বং করিষ্যামি যন্মাং বক্ষ্যসি বৈ দ্বিজ। ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি। ভগবন্তমষ্টাবক্রম্, মণিভদ্রস্তদাখ্যো রাক্ষসঃ পুরগমো যেষাং তে ॥৩৩॥
স ইতি। সঃ অষ্টাবক্রঃ। ধনদায় কুবেরায় ॥৩৪॥
ত ইতি। তথা নিবেদ্যাগত্য বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৩৫॥
বিদিত ইতি। ভগবান্ কুবেরঃ, কার্য্যং প্রয়োজনম্, আগমনস্য তব ॥৩৬॥
তত ইতি। বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ, ব্রহ্মর্ষিমষ্টাবক্রম্ ॥৩৭॥
সুখমিতি। প্রাপ্ত আগতঃ। মত্তো মৎসকাশাৎ ॥৩৮॥

তাহার পর যাহারা মন্দাকিনীকে রক্ষা করে, মণিভদ্রপ্রভৃতি সেই সকল রাক্ষসেরা ভগবান্ অষ্টাবক্রকে দেখিয়া গাত্রোত্থান করিল ॥৩৩॥

তখন অষ্টাবক্র ভয়ঙ্কর বিক্রমশালী সেই সকল রাক্ষসের প্রতি সম্মান দেখাইলেন এবং বলিলেন—'তোমরা সত্বর যাইয়া কুবেরের নিকট আমার আগমনের বিষয় নিবেদন কর' ॥৩৪॥

রাজা! সেই রাক্ষসেরা যাইয়া সংবাদ জানাইয়া আসিয়া ভগবান্ অষ্টাবক্রকে বলিল—'ঐ যক্ষরাজ কুবের নিজেই আপনার নিকট আসিতেছেন' ॥৩৫॥

ভগবান্ যক্ষরাজ আপনার এই আগমনের যে প্রয়োজন, তাহা জানিয়াছেন। তেজে যেন প্রজ্বলিত ঐ মহাত্মা যক্ষরাজকে আপনি দর্শন করুন ॥৩৬॥

তাহার পর কুবের উপস্থিত হইয়া যথাবিধানে যশস্বী অষ্টাবক্রের নিকট তাঁহার মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিয়া পরে তাঁহাকে বলিলেন—॥৩৭॥

ভবনং প্রবিশ স্বং মে যথাকামং দ্বিজোত্তম ! ।
সৎকৃতঃ কৃতকার্য্যশ্চ ভবান্ যাস্যত্যবিঘ্নতঃ ॥৩৯॥
প্রাবিশদ্ভবনং স্বং বৈ গৃহীত্বা তং দ্বিজোত্তমম্ ।
আসনং স্বং দদৌ চৈব পাদ্যমর্ঘ্যং তথৈব চ ॥৪০॥
অথোপবিষ্টয়োস্তত্র মণিভদ্রপুরোগমাঃ ।
নিষেদুস্তত্র কৌবেরা যক্ষগন্ধর্ব্বকিন্নরাঃ ॥৪১॥
ততস্তেষাং নিষণ্ণানাং ধনদো বাক্যমব্রবীৎ ।
ভবচ্ছন্দং সমাজ্ঞায় নৃত্যেরন্নপ্সরোগণাঃ ॥৪২॥
আতিথ্যং পরমং কার্য্যং শুশ্রূষা ভবতস্তথা ।
সংবর্ত্ততামিত্যুবাচ মুনির্ম্মধুরয়া গিরা ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ভবনমিতি। সৎকৃতঃ পূজাদিনা সমাদৃতঃ ॥৩৯॥
প্রেতি। প্রাবিশৎ বৈশ্রবণঃ, স্বং স্বকীয়ম্ ॥৪ ॥
অথেতি। নিষেদুরুপবিবেশুঃ, কৌবেরাঃ কুবেরভৃত্যাঃ ॥৪১॥
তত ইতি। নিষণ্ণানামুপবিষ্টানাং সতাম্। ভবতশ্ছন্দমভিপ্রায়ম্ ॥৪২॥
আতিথ্যমিতি। সংবর্ত্ততামপ্সরোগণো নৃত্যে প্রবর্ত্ততাম্ ॥৪৩॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি কুশলে আগমন করিয়াছেন ত ? আমাদ্বারা আপনি কি-ই বা করিবার ইচ্ছা করেন, বলুন ; আপনি আমাকে যাহা বলিবেন, আমি সে সমস্তই করিব ॥৩৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! ইচ্ছা হইলে আপনি আমার গৃহে প্রবেশ করুন। পরে সৎকৃত ও কৃতকার্য্য হইয়া নির্বিঘ্নে চলিয়া যাইবেন ॥৩৯॥

ক্রমে কুবের সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠকে লইয়া আপন ভবনে প্রবেশ করিলেন এবং নিজের আসন, পাদ্য ও অর্ঘ্যদান করিলেন ॥৪০॥

তাহার পর সেই ভবনমধ্যে কুবের ও অষ্টাবক্র উপবেশন করিলে, মণিভদ্রপ্রভৃতি যক্ষ, গন্ধর্ব্ব ও কিন্নর জাতীয় কুবেরভৃত্যগণ সেই স্থানে উপবেশন করিল ॥৪১॥

তাহারা সকলে উপবেশন করিলে কুবের এই কথা বলিলেন—'মহর্ষি ! আপনার অভিপ্রায় জানিয়া অপ্সরারা নৃত্য করিতে চায় ॥৪২॥

আপনার পরিচর্য্যা ও আতিথ্য আমাদের বিশেষভাবে কর্ত্তব্য। পরে অষ্টাবক্র মধুরবাক্যে বলিলেন—'অপ্সরোগণ নৃত্যে প্রবৃত্ত হউক ॥৪৩॥

অথোর্ব্বরা মিশ্রকেশী রম্ভা চৈবোর্ব্বশী তথা।
অলম্বুষা ঘৃতাচী চ চিত্রা চিত্রাঙ্গদা রুচিঃ ॥৪৪॥
মনোহরা সুকেশী চ সুমুখী হাসিনী প্রভা।
বিদ্যুতা প্রশমী দান্তা বিদ্যোতা রতিরেব চ ॥৪৫॥
এতাশ্চান্যাশ্চ বৈ বহ্ব্যঃ প্রনৃত্তাপ্সরসঃ শুভাঃ।
অবাদয়ংশ্চ গন্ধর্বা বাদ্যানি বিবিধানি চ ॥৪৬॥ (বিশেষকম্)
অথ প্রবৃত্তে গান্ধর্বে দিব্যে ঋষিরুপাবিশৎ।
দিব্যং সংবৎসরং তত্রারমতৈষ মহাতপাঃ ॥৪৭॥
ততো বৈশ্রবণো রাজা ভগবন্তমুবাচ হ।
সাগ্রং সংবৎসরো জাতো বিপ্রেহ তব পশ্যতঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। উর্ব্বরাদীন্যপ্সরসাং নামানি। মনোহরাপ্যেকা। প্রনৃত্তাপ্সরস ইতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥৪৪—৪৬॥

অথেতি। গান্ধর্বে নৃত্যগীতব্যাপারে দিব্যে স্বর্গীয়ে। দিব্যং দেবপরিমিতম্, আরমত আনন্দমন্বভবৎ ॥৪৭॥

তত ইতি। সাগ্রং কিয়দধিকম্। ইহ মম গৃহে ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উত্তরাং শ্রেষ্ঠাম্ ॥২৭—২৯॥ প্রধানতঃ প্রধানৈর্বেদমন্ত্রৈঃ ॥৩০—৪১॥ ভবচ্ছন্দং ভবদিচ্ছাম্ ॥৪২—৪৫॥ প্রনৃত্তাপ্সরসঃ পদার্থাভিনয়ো বাক্যার্থাভিনয়শ্চ যত্র বর্ত্ততে তৎপ্রনৃত্তং তৎপ্রিয়া

তাহার পর উর্ব্বরা, মিশ্রকেশী, রম্ভা, উর্বশী, অলম্বুষা, ঘৃতাচী, চিত্রা, চিত্রাঙ্গদা, রুচি, মনোহরা, সুকেশী, সুমুখী, হাসিনী, প্রভা, বিদ্যুতা, প্রশমী, দান্তা, বিদ্যোতা ও রতি ইহারা এবং অন্য ও বহুতর সুলক্ষণা অপ্সরা নৃত্য করিতে লাগিল এবং গন্ধর্বগণ নানাবিধ বাদ্য বাজাইতে থাকিল ॥৪৪—৪৬॥

তাহার পরে স্বর্গীয় নৃত্যগীত আরম্ভ হইলে অষ্টাবক্র উপবেশন করিলেন। এইভাবে মহাতপা অষ্টাবক্র দেবপরিমাণে এক বৎসরযাবৎ সেই কুবেরের ভবনেই আনন্দ অনুভব করিয়াছিলেন ॥৪৭॥

তদনন্তর যক্ষরাজ কুবের অষ্টাবক্রকে বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! আপনি আমার গৃহে প্রত্যহ নৃত্যদর্শন করিতেছেন, এই অবস্থায় কিঞ্চিৎ অধিক এক বৎসর অতীত হইয়াছে ॥৪৮॥

হার্য্যোঽয়ং বিষয়ো ব্রহ্মন্ ! গন্ধর্বো নাম নামতঃ।
ছন্দতো বর্ত্ততাং বিপ্র ! যথা বদতি বা ভবান্ ॥৪৯॥
অতিথিঃ পূজনীয়স্ত্বমিদং চ ভবতো গৃহম্।
সর্বমাজ্ঞাপ্যতামাশু পরবন্তো বয়ং ত্বয়ি ॥৫০॥
অথ বৈশ্রবণং প্রীতো ভগবান্ প্রত্যভাষত।
অর্চ্চিতোঽস্মি যথান্যায়ং গমিষ্যামি ধনেশ্বর ! ॥৫১॥
প্রীতোঽস্মি সদৃশং চৈব তব সর্ব্বং ধনাধিপ ! ।
তবপ্রসাদাদ্ভগবন্ ! মহর্ষেশ্চ মহাত্মনঃ ॥৫২॥
নিয়োগাদদ্য যাস্যামি বৃদ্ধিমানৃদ্ধিমান্ ভব।
অথ নিষ্ক্রম্য ভগবান্ প্রযযাবুত্তরামুখঃ ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

হার্য্য ইতি। হরতি আকর্ষতি চিত্তমিতি হার্য্যঃ "কৃত্যজুটোঽন্যত্রাপি" ইতি কর্ত্তরি ঘ্যন্। ছন্দতো নিজাভিপ্রায়াৎ বর্ত্ততামস্মিন্ গৃহে তিষ্ঠতু ॥৪৯॥

অতিথিরিতি। ইদমিত্যাদি বিনয়েনোক্তম্। পরবন্তঃ পরাধীনঃ ॥৫০॥

অথেতি। ভগবানষ্টাবক্রঃ ॥৫১॥

প্রীতে ইতি। সদৃশমুপযুক্তম্। মহর্ষের্ব্বদান্যস্য। বৃদ্ধিমান্ ধনাদৌ, ঋদ্ধিমান্ জনাদৌ ॥৫২—৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অপ্সরসঃ প্রনৃত্তাপ্সরসঃ, মধ্যমপদলোপী সমাসঃ ॥৪৬—৪৮॥ হার্য্যঃ হরতীতি হার্য্যঃ ॥৪৯—৫০॥ ভগবান্ অষ্টাবক্রঃ, "উৎপত্তিং চ নিরোধং চ ভূতানামাগতিং গতিম্। বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বৈ স্যাদ্ ভগবানিতি। দিব্যৈর্ভোগৈরজিতোঽপি সর্বজ্ঞোঽপি বদান্যকন্যালাভার্থং দিগন্তং প্রতি গত ইতি। অহো কষ্টং কামপিশাচো দুর্জ্জয় ইতি ভাবঃ ॥৫১—৫২॥ বৃদ্ধিরুপচয়-

ব্রাহ্মণ ! গান্ধর্ব্বনামক এই বিষয়টী চিত্তাকর্ষক। অতএব ব্রাহ্মণ। আপনি ইচ্ছানুসারে আরও কিছুদিন এইখানে থাকুন ; অথবা আপনি যাহা বলেন ॥৪৯॥

আপনি অতিথি ও পূজনীয়, ইহাও আপনারই গৃহ, সমস্ত বিষয় সত্বর আদেশ করুন, আমরা আপনার অধীন ॥৫০॥

তাহার পর অষ্টাবক্র সন্তুষ্ট হইয়া কুবেরকে বলিলেন—'ধনেশ্বর ! আমি যথানিয়মে সম্মানিত হইয়াছি, এখন যাইব ॥৫১॥

ধনাধিপতি ! আপনার সমস্ত কার্য্যই উপযুক্ত হইয়াছে ; আমি প্রীতি লাভ করিয়াছি। ভগবন্ ! আপনার অনুগ্রহে এবং মহর্ষি ও মহাত্মা বদান্যের আদেশে আজ যাইব ; আপনি বৃদ্ধি ও সমৃদ্ধি লাভ করুন। তদনন্তর অষ্টাবক্র কুবের ভবন হইতে নির্গত হইয়া উত্তরাভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন ॥৫২—৫৩॥

কৈলাসং মন্দরং হৈমং সর্বাননুচচার হ।
তানতীত্য মহাশৈলান্ কৈরাতং স্থানমুত্তমম্ ॥৫৪॥
প্রদক্ষিণং তথা চক্রে প্রয়তঃ শিরসা নতঃ।
ধরণীমবতীর্য্যাথ পূতাত্মাসৌ তদাভবৎ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
স তং প্রদক্ষিণং কৃত্বা ত্রিশৈলং চোত্তরামুখঃ।
সমেন ভূমিভাগেন যযৌ প্রীতিপুরস্কৃতঃ ॥৫৬॥
ততোঽপরং বনোদ্দেশং রমণীয়মপশ্যত।
সর্ব্বর্ত্তুভির্মূলফলৈঃ পক্ষিভিশ্চ সমন্বিতৈঃ ॥৫৭॥
রমণীয়ৈর্ব্বনোদ্দেশৈস্তত্র তত্র বিভূষিতম্।
তত্রাশ্রমপদং দিব্যং দদর্শ ভগবানথ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
শৈলাংশ্চ বিবিধাকারান্ কাঞ্চনান্ রত্নভূষিতান্।
মণিভূমৌ নিবিষ্টাশ্চ পুষ্করিণ্যস্তথৈব চ ॥৫৯॥
অন্যান্যপি সুরম্যাণি পশ্যতঃ সুবহূন্যথ।
ভৃশং তস্য মনো রেমে মহর্ষের্ভাবিতাত্মনঃ ॥৬০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কৈলাসমিতি। হৈমং হিমালয়ম্, কৈরাতং কিরাতমূর্ত্তিনা শিবেনাধ্যুষিতপূর্ব্বম্। পূতাত্মা তৎস্থানমাহাত্ম্যাৎ ॥৫৪—৫৫॥

স ইতি। তং কৈরাতং শৈলম্ ॥৫৬॥

তত ইতি। সর্ব্বর্ত্তুভিঃ সকলঋতুজাতৈঃ, বনোদ্দেশৈর্ব্বনাংশৈঃ ॥৫৭—৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বস্থান্, ঋদ্ধিঃ সম্পৎ তদ্বান্ ॥৫৩॥ কৈরাতং কিরাতবেষধারিণো মহাদেবস্য ॥৫৪॥ ধরণী-

---

তিনি হিমালয়, কৈলাস ও মন্দর এই সকল পর্বত বিচরণ করিলেন ; ক্রমে সেই সকল মহাপর্ব্বত অতিক্রম করিয়া সংযত হইয়া উত্তম কৈরাতস্থান প্রদক্ষিণ করিলেন এবং সেইস্থানে মস্তকদ্বারা প্রণত হইলেন ; আর ভূতলে অবতীর্ণ হইয়া সেই স্থানমাহাত্ম্যে পবিত্রতা লাভ করিলেন ॥৫৪—৫৫॥

পরে অষ্টাবক্র সেই কৈরাতপর্ব্বতটীকে তিনবার প্রদক্ষিণ করিয়া উত্তরমুখ হইয়া সন্তুষ্টচিত্তে সমতল ভূমিভাগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

তদনন্তর তিনি অন্য একটী রমণীয় বন দেখিতে পাইলেন, তাহার স্থানে স্থানে সকল ঋতুজাত পক্ষিসমন্বিত ফলমূল ও সুন্দর, ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বনে বিভূষিত একটী মনোহর আশ্রম দর্শন করিলেন ॥৫৭—৫৮॥

স তত্র কাঞ্চনং দিব্যং সর্ব্বরত্নময়ং গৃহম্ ।
দদর্শাদ্ভুতসঙ্কাশং ধনদস্য গৃহাদ্বরম্ ॥৬১॥
মহান্তো যত্র বিবিধা মণিকাঞ্চনপর্ব্বতাঃ ।
বিমানানি চ রম্যাণি রত্নানি বিবিধানি চ ॥৬২॥
মন্দারপুষ্পৈঃ সঙ্কীর্ণাং তথা মন্দাকিনীং নদীম্ ।
স্বয়ম্প্রভাশ্চ মণয়ো বজ্রৈর্ভূমিশ্চ ভূষিতা ॥৬৩॥
নানাবিধৈশ্চ ভবনৈর্ব্বিচিত্রৈর্মণিতোরণৈঃ ।
মুক্তাজালবিনিক্ষিপ্তৈর্মণিরত্নবিভূষিতৈঃ ॥৬৪॥
মনোদৃষ্টিহরৈ রম্যৈঃ সর্বতঃ সংবৃতং শুভৈঃ ।
ঋষিভিশ্চাবৃতং তত্র আশ্রমং তং মনোহরম্ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)
ততস্তস্যাভবচ্চিন্তা কুত্র বাসো ভবেদিতি ।
অথ দ্বারং সমভিতো গত্বা স্থিত্বা ততোঽব্রবীৎ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

শৈলানিতি। নিবিষ্টাঃ স্থিতাঃ, পুষ্করিণ্য ইতি প্রথমা বিভক্তিরার্ষী। রেমে আনন্দ ॥৫৯—৬০॥

স ইতি। কাঞ্চনং স্বর্ণনির্ম্মিতম্। বরমুৎকৃষ্টম্ ॥৬১॥

মহান্ত ইতি। যত্র গৃহে বিদ্যন্ত ইতি শেষঃ ॥৬২॥

মন্দারেতি। নদীং দদর্শেত্যনুবৃত্তিঃ। স্বয়ং প্রভাস্তীতি স্বয়ম্প্রভাঃ, বজ্রৈর্হীরকৈঃ ॥৬৩॥

নানেতি। মুক্তাজালেন বিনিক্ষিপ্তৈর্বেষ্টিতৈঃ। আশ্রমং দদর্শেত্যন্বয়ঃ ॥৬৪—৬৫॥

সেই আশ্রমের সকলদিকে স্বর্ণময় ও রত্নভূষিত নানাবিধ পর্বত, মণিময় ভূমিতে অবস্থিত বহুতর পুষ্করিণী এবং অন্যান্যও বহুতর বস্তু দেখিতে দেখিতে শোধিতচিত্ত মহর্ষি অষ্টাবক্রের হৃদয় অত্যন্ত আনন্দিত হইল ॥৫৯—৬০॥

অষ্টাবক্র সেই স্থানে স্বর্ণনির্ম্মিত, সর্ব্বরত্নখচিত, কুবেরের গৃহ অপেক্ষাও উৎকৃষ্ট এবং আশ্চর্য্যের ন্যায় অলৌকিক একটী ভবন দর্শন করিলেন ॥৬১॥

যে ভবনে নানাবিধ মণিময় ও স্বর্ণময় বৃহদ্বৃহৎপর্ব্বত, মনোহর বিমান এবং নানাবিধ রত্ন বিদ্যমান ছিল ॥৬২॥

অষ্টাবক্র মন্দারপুষ্পে ব্যাপ্তা মন্দাকিনী নদীও দেখিয়াছিলেন। আর সেস্থানে উজ্জ্বল মণি ও হীরকভূষিত ভূমিও তাঁহার দৃষ্টিগোচর হইয়াছিল ॥৬৩॥

বিচিত্র মণিময় তোরণযুক্ত, মুক্তাজালে পরিবেষ্টিত, মণি-রত্ন-বিভূষিত এবং মন ও দৃষ্টি-হরণকারী নানাবিধ সুন্দর সুন্দর গৃহ, যাহার সকলদিকে বিদ্যমান ছিল এবং ঋষিরা যাহার সর্ব্বত্র বিচরণ করিতেছিলেন এমন সুন্দর একটী আশ্রমও অষ্টাবক্র দর্শন করিয়াছিলেন ॥৬৪—৬৫॥

অতিথিং সমনুপ্রাপ্তমভিজানন্তু যেঽত্র বৈ।
অথ কন্যাঃ পরিবৃতা গৃহাত্তস্মাদ্বিনির্গতাঃ ॥৬৭॥
নানারূপাঃ সপ্ত বিভো! কন্যাঃ সর্বা মনোহরাঃ।
যাং যামপশ্যৎ কন্যাং বৈ সা সা তস্য মনোঽহরৎ ॥৬৮॥
ন চ শক্তো বারয়িতুং মনোঽস্যাথাবসীদতি।
ততো ধৃতিঃ সমুৎপন্না তস্য বিপ্রস্য ধীমতঃ।
অথ তং প্রমদাঃ প্রাহুর্ভগবান্ প্রবিশত্বিতি ॥৬৯॥
স চ তাসাং সুরূপাণাং তস্যৈব ভবনস্য হি।
কৌতূহলং সমাবিষ্টঃ প্রবিবেশ গৃহং দ্বিজঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। দ্বারং সমভিতো দ্বারসমীপে। "তসোভয়াভিপরিসর্ব্বৈঃ" ইতি দ্বারশব্দাদ্-দ্বিতীয়া ॥৬৬॥

অতিথিমিতি। সমনুপ্রাপ্তমাগতম্, যে তিষ্ঠন্তি ॥৬৭॥

নানেতি। নানারূপা বিবিধাকৃতয়ঃ ॥৬৮॥

নেতি। বারয়িতুং তাসাং দর্শনান্নিবর্ত্তয়িতুম্, অবসীদতি বলাদ্বারণে মনঃ কষ্টমনুভবতি স্ম। ধৃতির্ধৈর্য্যম্ প্রমদাঃ স্ত্রিয়ঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৯॥

স ইতি। তস্য ভবনস্য সম্বন্ধিনীনাং সুরূপানাং তাসাং কন্যানাং কৌতূহলং কৌতুক-বিষয়তাং সমাবিষ্টঃ প্রাপ্তঃ, সঃ দ্বিজঃ অষ্টাবক্রশ্চ গৃহং প্রবিবেশ ॥৭০॥

তাহার পর অষ্টাবক্রের এইরূপ চিন্তা হইল যে, এই বাড়ীটীর কোথায় লোকের বাস হইবে। পরে তিনি দ্বারের নিকটে যাইয়া দাঁড়াইয়া বলিলেন—॥৬৬॥

এই বাড়ীতে যাঁহারা আছেন, তাঁহারা অবগত হউন যে, একজন অতিথি আসিয়াছেন। তাহার পর কয়েকটী কন্যা মিলিত হইয়া সেই বাড়ী হইতে নির্গত হইল ॥৬৭॥

রাজা! উহারা নানারূপধারিণী সাতটী কন্যা, তাহারা সকলেই মনোহারিণী ছিল। সুতরাং অষ্টাবক্র যাহাকে যাহাকে দেখিলেন; সেই সেই তাঁহার মন হরণ করিল ॥৬৮॥

তখন অষ্টাবক্র নিজের মনকে বারণ করিতে পারিলেন না। বলপূর্ব্বক বারণ করিতে থাকিলে, মন অবসন্ন হইতে থাকিল। তাহার পর সেই জ্ঞানী ব্রাহ্মণের ধৈর্য্য উৎপন্ন হইল। পরে সেই কন্যারা অষ্টাবক্রকে বলিল—'আপনি প্রবেশ করুন ॥৬৯॥

তত্রাপশ্যজ্জরাযুক্তামরজোঽম্বরধারিণীম্ ।
বৃদ্ধাং পর্য্যঙ্কমাসীনাং সর্ব্বাভরণভূষিতাম্ ॥৭১॥
স্বস্তীতি তেন চৈবোক্তা সা স্ত্রী প্রত্যবদত্তদা ।
প্রত্যুত্থায় চ তং বিপ্রমাস্যতামিত্যুবাচ হ ॥৭২॥
অষ্টাবক্র উবাচ ।
সর্ব্বাঃ স্বানালয়ান্ যান্তু একা মামুপতিষ্ঠতু ।
প্রজ্ঞাতা যা প্রশান্তা যা শেষা গচ্ছন্তু চ্ছন্দতঃ ॥৭৩॥
ততঃ প্রদক্ষিণীকৃত্য কন্যাস্তাস্তমৃষিং তদা ।
নিশ্চক্রমুর্গৃহাত্তস্মাৎ সা বৃদ্ধাথ ব্যতিষ্ঠত ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। ন বিদ্যন্তে রজাংসি ধূলয়ো যত্র তত্তাদৃশমম্বরং বস্ত্রং ধারয়তীতি তাম্, পর্য্যঙ্কং খট্টামাশ্রিত্য আসীনামুপবিষ্টাম্ ॥৭১॥

স্বস্তীতি। স্বস্তি তব মঙ্গলমস্তীতি শেষঃ। আস্যতামুপবিশ্যতাম্ ॥৭২॥

সর্ব্বা ইতি। সর্ব্বাঃ কন্যাঃ। প্রজ্ঞাতা প্রকৃষ্টজ্ঞানশালিনী প্রশান্তা নির্দ্দোষচিত্তাঃ। চ্ছন্দত ইচ্ছাতঃ ॥৭৩॥

তত ইতি। ব্যতিষ্ঠত তত্রৈবাবস্থিতা ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মবতীর্য্যেত্যনেনাকাশমার্গেণাষ্টাবক্রো গচ্ছতীতি গম্যতে ॥৫৫—৬৭॥ সপ্ত ইতরদিগ্দেবতাঃ ॥৬৮—৭০॥ উত্তরাধিষ্ঠাত্রী তু দেবতা মুখ্যাষ্টমী সৈব জরাযুক্তা ॥৭১—৭৩॥ প্রজ্ঞাতা অত্যন্তং

তদনন্তর অষ্টাবক্র সেই বাড়ীর সেই কন্যাগণের কৌতুকের বিষয় হইয়া সেই বাড়ীতে প্রবেশ করিলেন ॥৭০॥

অষ্টাবক্র দেখিলেন—সেই গৃহে সর্ব্বাভরণভূষিতা, পরিষ্কৃত বসনধারিণী ও জরাজীর্ণা এক বৃদ্ধা খট্টার উপরে বসিয়া আছেন ॥৭১॥

পরে অষ্টাবক্র বলিলেন—'আপনার মঙ্গল হউক' তখন সেই বৃদ্ধা স্ত্রী সেই রূপই প্রত্যুত্তর করিলেন এবং গাত্রোত্থান করিয়া অষ্টাবক্রকে বলিলেন—'আপনি উপবেশন করুন' ॥৭২॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—'যিনি বিশেষ বুদ্ধিমতী ও শান্তচিত্তা, সেইরূপ একটী স্ত্রী আমার নিকটে থাকুন, অবশিষ্ট সকলে ইচ্ছানুসারে আপন আপন বাসস্থানে গমন করুন ॥৭৩॥

তাহার পর সেই কন্যারা অষ্টাবক্রকে প্রদক্ষিণ করিয়া সেই গৃহ হইতে নির্গত হইয়া গেল ; একমাত্র সেই বৃদ্ধা সেইখানে থাকিলেন ॥৭৪॥

অথ তাং সংবিশন্ প্রাহ শয়নে ভাস্বরে তদা।
ত্বয়াপি সুপ্যতাং ভদ্রে রজনী হ্যতিবর্ত্ততে ॥৭৫॥
সংলাপাত্তেন বিপ্রেণ তথা সা তত্র ভাষিতা।
দ্বিতীয়ে শয়নে দিব্যে সংবিবেশ মহাপ্রভে ॥৭৬॥
অথ সা বেপমানাঙ্গী নিমিত্তং শীতজং তদা।
ব্যপদিশ্য মহর্ষের্ব্বৈ শয়নং ব্যপরোহত ॥৭৭॥
স্বাগতেনাগতাং তাং তু ভগবানভ্যভাষত।
সোপাগূহদ্ভুজাভ্যাং তু ঋষিং প্রীত্যা নরর্ষভ ! ॥৭৮॥
নির্ব্বিকারমৃষিঞ্চাপি কাষ্ঠকুড্যোপমং তদা।
দুঃখিতা প্রেক্ষ্য সংজল্পমকার্ষীদৃষিণা সহ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। ভাস্বরে উজ্জ্বলে, শয়নে শয্যায়াম্, সংবিশন্ স্বপন্। "স্যান্নিদ্রা শয়নং স্বাপঃ স্বপ্নঃ সংবেশ" ইত্যপীত্যমরঃ ॥৭৫॥

সংলাপাদিতি। সংলাপাৎ পরস্পরবাক্যকথনাৎ, বিপ্রেন অষ্টাবক্রেণ ॥৭৬॥

অথেতি। বেপমানাঙ্গী কামেন কম্পমানগাত্রী, সা বৃদ্ধা, তদা শীতজং নিমিত্তং কম্পনকারণং ব্যপদিশ্য ছলীকৃত্য মহর্ষেরষ্টাবক্রস্য শয়নং শয্যাং ব্যপরোহত আরোহৎ ॥৭৭॥

স্বাগতেনেতি। ভগবানষ্টাবক্রঃ। উপাগূহদালিঙ্গৎ ॥৭৮॥

নীরিতি। কাষ্ঠকুড্যোপমং দারুভিত্তিতুল্যং নিশ্চলম্। সংজল্পং সংলাপম্ ॥৭৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞানবতী, প্রশান্তা নির্জ্জিতচিত্তা ॥৭৪—৭৬॥ অথেতি। অতিবৃদ্ধায়া অপি স্ত্রিয়া ইয়ং গতিঃ

তদনন্তর অষ্টাবক্র সেই উত্তম শয্যায় শয়ন করিতে থাকিয়া সেই বৃদ্ধাকে বলিলেন—'ভদ্রে ! আপনিও শয়ন করুন। কারণ, রাত্রি অতীত হইতেছে ॥৭৫॥

উক্তরূপ কথোপকথন হওয়ায় অষ্টাবক্র তখন সেইরূপ বলিলে বৃদ্ধা অলৌকিক ও অত্যুজ্জ্বল দ্বিতীয় শয্যায় শয়ন করিলেন ॥৭৬॥

তাহার পর বৃদ্ধা শীতরূপ কারণের ছল করিয়া, কম্পিত দেহ হইয়া, অষ্টাবক্রের শয্যায় যাইয়া আরোহণ করিলেন ॥৭৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তখন ভগবান্ অষ্টাবক্র স্বাগত প্রশ্নদ্বারা আগতা বৃদ্ধাকে সম্ভাষণ করিলেন। কিন্তু বৃদ্ধা প্রীতিবশতঃ বাহুযুগলদ্বারা অষ্টাবক্রকে আলিঙ্গন করিলেন ॥৭৮॥

তখন বৃদ্ধা অষ্টাবক্রকে কাষ্ঠ ও ভিত্তির ন্যায় নির্ব্বিকার দেখিয়া দুঃখিত হইয়া, অষ্টাবক্রের সহিত আলাপ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৭৯॥

ব্রহ্মন্ কামতোঽন্যাস্তি স্ত্রীণাং পুরুষতো ধৃতিঃ।
কামেন মোহিতা চাহং ত্বাং ভজন্তী ভজস্ব মাম্ ॥৮০॥
প্রহৃষ্টো ভব বিপ্রর্ষে! সমাগচ্ছ ময়া সহ।
উপগূহ চ মাং বিপ্র! কামার্ত্তাহং ভৃশং ত্বয়ি ॥৮১॥
এতদ্ধি তব ধর্ম্মাত্মংস্তপসঃ পূজ্যতে ফলম্।
প্রথিতং দর্শনাদেব ভজমানাং ভজস্ব মাম্ ॥৮২॥
মম চেদং ধনং সর্বং যচ্চান্যদপি পশ্যসি।
প্রভুস্ত্বং ভব সর্বত্র ময়ি চৈব ন সংশয়ঃ ॥৮৩॥
সর্বান্ কামান্ বিধাস্যামি রমস্ব সহিতো ময়া।
রমণীয়ে বনে বিপ্র! সর্ব্বকামফলপ্রদে ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মন্নিতি। পুরুষতঃ পুরুষস্ত, ধৃতির্ধৈর্য্যম্ ॥৮০॥

প্রহৃষ্ট ইতি। প্রহৃষ্টো মদ্গাত্রসংশক্তঃ, সমাগচ্ছ রমস্ব। উপগূহ আলিঙ্গ ॥৮১॥

এতদিতি। পূজ্যতে প্রশস্যতে। দর্শনাদেব তব ॥৮২॥

মমেতি। অন্যদ্ গৃহাদিকম্। প্রভুরধিপতিঃ ॥৮৩॥

সর্ব্বানিতি। কামান্ তবাভীষ্টবিষয়ান্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমু বক্তব্যং যুবত্যা অধৈর্য্যমিতি ॥৭৭—৭৮॥ উপাগূহদালিঙ্গিতবতী ॥৭৯॥ অকামতোঽনিচ্ছাতঃ স্বভাবত ইত্যর্থঃ। পুরুষতঃ পুরুষং প্রাপ্য স্ত্রীণাং ধৃতির্ধৈর্য্যমন্যা পরকীয়াস্তি পুংযোগে স্ত্রীণাং

ব্রাহ্মণ! পুরুষের কামব্যবহার ব্যতীত অন্য কিছুতেই স্ত্রীদিগের ধৈর্য্য থাকে না। আমি কামে মোহিত হইয়া আপনাকে ভজন করিতেছি, আপনিও আমাকে ভজন করুন ॥৮০॥

ব্রহ্মর্ষি! আপনি আমার গাত্রসংলগ্ন হউন, আমার সহিত রমণ করুন এবং ব্রাহ্মণ! আমাকে আলিঙ্গন করুন, আমি আপনাতে অত্যন্ত কামার্ত্তা হইয়াছি ॥৮১॥

ধর্ম্মাত্মা! ইহাই আপনার তপস্যার প্রশস্ত ও প্রসিদ্ধ ফল। আপনার দর্শন হইতেই আমি আপনাকে ভজন করিতেছি, আপনিও আমাকে ভজন করুন ॥৮২॥

আমার এই সমস্ত ধন এবং অন্য যাহা কিছু দেখিতেছেন, সে সমস্তের ও আমার অধিপতি হউন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ করিবেন না ॥৮৩॥

ব্রাহ্মণ! সর্ব্বকামদাতা ও সুন্দর এই বনমধ্যে আপনি আমার সহিত রমণ করুন; আমি আপনার সমস্ত অভীষ্ট পূরণ করিব ॥৮৪

স্ববশাহং ভবিষ্যামি রংস্যসে ত্বং ময়া সহ।
সর্বান্ কামানুপাশ্নীমো যে দিব্যা যে চ মানুষাঃ ॥৮৫॥
নাতঃ পরং হি নারীণাং বিদ্যতে চ কদাচন।
যথা পুরুষসংসর্গঃ পরমেতদ্ধি নঃ ফলম্ ॥৮৬॥
আত্মচ্ছন্দেন বর্ত্তন্তে নার্য্যো মন্মথচোদিতাঃ।
ন চ দহ্যন্তি গচ্ছন্ত্যঃ সুতপ্তৈরপি পাংশুভিঃ ॥৮৭॥

অষ্টাবক্র উবাচ।

পরদারানহং ভদ্রে! ন গচ্ছেয়ং কথঞ্চন।
দূষিতং ধর্ম্মশাস্ত্রজ্ঞৈঃ পরদারাভিমর্শনম্ ॥৮৮॥
ভদ্রে! নির্বেষ্টুকামং মাং বিদ্ধি সত্যেন বৈ শপে।
বিষয়েষ্বনভিজ্ঞোঽহং ধর্ম্মার্থং কিল সন্ততিঃ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। উপাশ্নীমোঽনুভবামঃ, দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ ॥৮৫॥

নেতি। অতঃ পরং প্রিয়ম্। ফলং কাম্যম্ ॥৮৬॥

আত্মেতি। আত্মচ্ছন্দো স্বেচ্ছয়া, মন্মথচোদিতাঃ কামপ্রেরিতাঃ, দহ্যন্তি চরণয়োর্দহ্যন্তে, পাংশুভির্মাগস্থধূলিভিঃ ॥৮৭॥

পরেতি। কথঞ্চন শতানুরোধেনাপীত্যর্থঃ ॥৮৮॥

ভদ্র ইতি। নির্বেষ্টুকামং বিবাহেন স্ত্রীসম্ভোগকামম্ "নির্ব্বেশো ভৃতিভোগয়োরিত্যমরঃ।" বিষয়েষু কামাদিষু। সন্ততিঃ পুত্র ঈপ্সিত ইতি শেষঃ ॥৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৃতিঃ স্বকীয়া সর্ব্বথা নাস্তীত্যর্থঃ ॥৮০॥ প্রহৃষ্টঃ কামুকো ভব ॥৮১॥ উপগূহ আলিঙ্গয় ॥৮২—৮৯॥

আমি আপনার বশীভূত হইব; আপনি ইচ্ছানুসারে আমার সহিত রমণ করিবেন। যাহা স্বর্গীয় এবং যাহা মর্ত্ত্যলোকীয়, সে সমস্ত অভীষ্ট বিষয়ই আমরা ভোগ করিব ॥৮৫॥

রমণীগণের এতদপেক্ষা অধিক প্রিয় কখনও হয় না, যেমন পুরুষসংসর্গ। সুতরাং উহাই আমাদের পরম কাম্য ॥৮৬॥

কামার্ত্ত রমণীরা আপন আপন ইচ্ছানুসারে চলিয়া থাকে এবং তাহারা নায়ক ভবনে গমন করিতে থাকিলে, অত্যন্ত উত্তপ্ত বালুকাও তাহাদের চরণ দগ্ধ করিতে পারে না ॥৮৭॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—ভদ্রে! আমি কোন প্রকারেই পরদারগমন করিব না। কারণ, ধর্ম্মশাস্ত্রজ্ঞেরা পরদারগমনে দোষ দেখাইয়াছেন ॥৮৮॥

এবং লোকান্ গমিষ্যামি পুত্রৈরিতি ন সংশয়ঃ।
ভদ্রে! ধর্ম্মং বিজানীহি জ্ঞাত্বা চোপরমস্ব হ ॥৯০॥

স্ত্র্যুবাচ।

নানিলোঽগ্নির্ন বরুণো ন চান্যে ত্রিদশা দ্বিজ!।
প্রিয়াঃ স্ত্রীণাং যথা কামো রতিশীলা হি যোষিতঃ ॥৯১॥
সহস্রে কিল নারীণাং প্রাপ্যেতৈকা কদাচন।
তথা শতসহস্রেষু যদি কাচিৎ পতিব্রতা ॥৯২॥
নৈতা জানন্তি পিতরং ন কুলং ন চ মাতরম্।
ন ভ্রাতৄন্ন চ ভর্ত্তারং ন চ পুত্রান্ন দেবরান্ ॥৯৩॥
লীলায়ন্ত্যঃ কুলং ঘ্নন্তি কূলানীব সরিদ্বরাঃ।
দোষান্ সর্বাংশ্চ মত্বাশু প্রজাপতিরভাষত ॥৯৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবং বিবাহেন, লোকান্ স্বর্গান্। উপরমস্ব বিরম ॥৯০॥

নেতি। কামঃ কন্দর্পো মনোজশ্চ ॥৯১॥

সহস্র ইতি। একা সতীতি শেষঃ। শতসহস্রেষু নারীণামিতি সম্বন্ধঃ ॥৯২॥

নেতি। এতা নার্য্যঃ, জানন্তি গময়ন্তি ॥৯৩॥

লীলেতি। লীলাং রতিবিলাসং কুর্ব্বত্যঃ ইতি কণ্ডাদিত্বাদ্‌যন্ লীলায়ন্ত্যঃ কুলং পিতুর্ভর্তুশ্চ বংশম্, কূলানি তীরাণি ॥৯৪॥

ভদ্রে! আমি বিবাহ করিতে ইচ্ছা করি; ইহা আমি সত্য শপথ করিতেছি। আমি ভোগ্যবিষয়ে অনভিজ্ঞ বটি; তথাপি মানুষ ধর্ম্মের জন্য পুত্র ইচ্ছা করে ॥৮৯॥

এইরূপ হইলে আমি নিশ্চয়ই পুত্রদ্বারা স্বর্গলাভ করিব। ভদ্রে! আপনি বিশেষভাবে ধর্ম্ম অবগত হউন এবং অবগত হইয়া, এই অনুরোধ হইতে বিরত থাকুন ॥৯০॥

বৃদ্ধা বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! কামদেব যেমন স্ত্রীলোকদের প্রিয়, তেমন বায়ু, অগ্নি, বরুণ বা অন্য দেবতারাও তাঁহাদের প্রিয় নহেন। কারণ, স্ত্রীলোকদিগের রতিই স্বভাব ॥৯১॥

সহস্র স্ত্রীলোকের মধ্যে কখনও একটী স্ত্রীকে সতী পাওয়া যায় এবং লক্ষ স্ত্রীর মধ্যে যদি কোন একটী স্ত্রীকে পতিব্রতা দেখা যায় ॥৯২॥

পিতা, মাতা, ভ্রাতা, ভর্ত্তা, পুত্র, দেবর বা কুল ইহার কোনটাই স্ত্রীলোকেরা গ্রাহ্য করে না ॥৯৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ স ঋষিরেকাগ্রস্তাং স্ত্রিয়ং প্রত্যভাষত।
আস্যতাং রুচিতশ্ছন্দঃ কিঞ্চ কার্য্যং ব্রবীহি মে ॥৯৫॥
সা স্ত্রী প্রোবাচ ভগবন্! দ্রক্ষ্যসে দেশকালতঃ।
বস তাবন্মহাভাগ! কৃতকৃত্যো ভবিষ্যসি ॥৯৬॥
ব্রহ্মর্ষিস্তামথোবাচ স তথেতি যুধিষ্ঠির!।
বৎস্যেঽহং যাবদুৎসাহো ভবত্যা নাত্র সংশয়ঃ ॥৯৭॥
অথর্ষিরভিসংপ্রেক্ষ্য স্ত্রিয়ং তাং জরয়ার্দ্দিতাম্।
চিন্তাং পরমিকাং ভেজে সন্তপ্ত ইব চাভবৎ ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। একাগ্রঃ পরদারপরিত্যাগে একাগ্রচিত্তঃ, আস্যতাম্ উত্থায় উপবিশ্যতাম্, ছন্দস্তবাভিপ্রায়ঃ, রুচিতো ময়াপ্যভিপ্রেতঃ, কামপ্রধানা স্ত্রীতি ময়াপ্যবগতমিত্যর্থঃ ॥৯৫॥

সেতি। দেশকালতো দেশকালানুসারেণ, দ্রক্ষ্যসে রমণসুখমনুভবিষ্যসি ॥৯৬॥

ব্রহ্মর্ষিরিতি। তথা ভবিষ্যতীতি শেষঃ। বৎস্যে বৎস্যামি ॥৯৭॥

অথেতি। পরমিকামত্যন্তাং চিন্তাং ভেজে জরয়ার্দ্দিতত্বাদেব ॥৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অনভিজ্ঞোঽপ্রীতিমান্ ॥৯০—৯২॥ একা রতিশীলেতি শেষঃ ॥৯৩॥ লীলায়স্ত্যঃ লীলাং রতিমাত্মন ইচ্ছন্ত্যঃ অভাষত, নৈতা ইত্যাদিসার্দ্ধশ্লোকঃ ॥৯৪—৯৫॥ একাগ্রঃ স্ত্রীদোষানুসন্ধানঃ স্ত্রিয়ং প্রতি আস্যতাং তূষ্ণীং স্থীয়তাম্, রুচিতঃ রুচিং প্রাপ্য ছন্দঃ ইচ্ছা ভবতীতি অভাষত ত্বং রুচিজ্ঞা মামিচ্ছসি অহং ত্বরুচিজ্ঞো ন ত্বাং স্প্রষ্টুমিচ্ছামীতি ভাবঃ। এবমপি ত্বং কার্য্যং

বৃহৎ নদী সকল যেমন তীর নষ্ট করে, তেমন রতিবিলাসার্থিনী রমণীরা কুল নষ্ট করিয়া থাকে। এই সমস্ত দোষ সমালোচনা করিয়াই প্রজাপতি উক্ত কথাগুলি বলিয়াছেন ॥৯৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর অষ্টাবক্র নিজের সাধুতারক্ষায় একাগ্রচিত্ত হইয়া সেই বৃদ্ধাকে বলিলেন—'আপনি বসুন, আপনার অভিপ্রায় আমি বুঝিয়াছি; আপনার কি করিতে হইবে তাহা বলুন ॥৯৫॥

বৃদ্ধা বলিলেন—'ভগবন্! আপনি দেশ ও কাল অনুসারে স্পর্শসুখ দেখিতে পাইবেন। অতএব মহাভাগ! আপনি এই স্থানে অবস্থান করুন; কৃতকার্য্য হইতে পারিবেন ॥৯৬॥

যুধিষ্ঠির! তখন অষ্টাবক্র তাঁহাকে বলিলেন—'তাহাই হইবে' যখন আপনার উৎসাহ হইয়াছে, তখন আমি এইস্থানে অবস্থান করিব; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই' ॥৯৭॥

যদ্‌যদঙ্গং হি সোঽপশ্যত্তস্যা বিপ্রর্ষভস্তদা।
নারমত্তত্র তত্রাস্য দৃষ্টী রূপবিরাগিতা ॥৯৯॥
দেবতেয়ং গৃহস্যাস্য শাপাৎ কিংনু বিরূপিতা।
অস্যাশ্চ কারণং বেত্তুং ন যুক্তং সহসা ময়া ॥১০০॥
ইতি চিন্তাবিষক্তস্য তমর্থং জ্ঞাতুমিচ্ছতঃ।
ব্যগচ্ছত্তদহঃশেষং মনসা ব্যাকুলেন তু ॥১০১॥
অথ সা স্ত্রী তথোবাচ ভগবন্‌! পশ্য বৈ রবেঃ।
রূপং সন্ধ্যাভ্রসংরক্তং কিমুপস্থাপ্যতাং তব ॥১০২॥
স উবাচ ততস্তাং স্ত্রীং স্নানোদকমিহানয়।
উপাসিষ্যে ততঃ সন্ধ্যাং বাগ্‌যতো নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥১০৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টাবক্রদিক্‌সংবাদে অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। রূপে বিরাগিতা বৈরাগ্যং যস্যাঃ সা ॥৯৯॥

দেবতেতি। বিরূপিতা জরাজীর্ণীকৃতা। ন যুক্তং প্রশ্নকরণমিতি শেষঃ ॥১০০॥

ইতীতি। চিন্তায়াং বিষক্তস্য ব্যাপৃতস্য। শেষমবসানম্‌ ॥১০১॥

অথেতি। সন্ধ্যায়া অভ্রৈর্মেঘৈঃ সংরক্তং বিশেষরক্তবর্ণীকৃতম্, উপস্থাপ্যতাং ময়া আনীয়তাম্‌ ॥১০২॥

তাহার পর অষ্টাবক্র, সেই স্ত্রীকে জরাজীর্ণা দেখিয়া গুরুতর চিন্তান্বিত হইলেন এবং সন্তপ্তের ন্যায় হইয়া পড়িলেন ॥৯৮॥

তখন অষ্টাবক্র সেই স্ত্রীর যে যে অঙ্গ দেখিতে লাগিলেন, সেই সেই অঙ্গেই তাঁহার রূপবিরাগিনী দৃষ্টি সন্তুষ্ট হইতে থাকিল না ॥৯৯॥

'ইনি কি এই গৃহের দেবতা—কাহারও শাপে বিকৃতরূপা হইয়াছেন? ইহার কারণ জানিবার জন্য হঠাৎ প্রশ্ন করা আমার উচিত হইবে না ॥১০০॥

অষ্টাবক্র এইরূপে আকুলচিত্তে চিন্তা করিতে থাকিলেন এবং সেই বিষয় জানিবার ইচ্ছা করিতে লাগিলেন; এই অবস্থায় সেই দিন অবসিত হইয়া আসিল ॥১০১॥

তাহার পর বৃদ্ধা বলিলেন—'ভগবন্‌! সন্ধ্যাকালের মেঘে রক্তবর্ণ সূর্য্যের রূপ দেখুন; এখন আমি আপনার জন্য কি আনয়ন করিব?' ॥১০২॥

(১০১) ইতি চিন্তাবিষক্তস্য···পি ইতি চিন্তাবিবিক্তস্য···বঙ্গ বর্দ্ধ।

* '···ঊনবিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '···পঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ঊনবিংশোঽধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ।

অথ সা স্ত্রী তমুবাচ বাঢ়মেবং ভবত্বিতি।
তৈলং দিব্যমুপাদায় স্নানশাটীমুপানয়ৎ ॥১॥
অনুজ্ঞাতা চ মুনিনা সা স্ত্রী তেন মহাত্মনা।
অথাস্য তৈলেনাঙ্গানি সর্ব্বাণ্যেবাভ্যম্রক্ষত ॥২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। বাগ্‌যতস্তূষ্ণীংভূতঃ, নিয়তেন্দ্রিয়ঃ সংযতচিত্তঃ ॥১০৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—ঃ*ঃ—

অথেতি। বাঢ়ং ধ্রুবম্। দিব্যং সৌরভযুক্তম্, স্নানস্য শাটীং ক্ষুদ্রবসনম্ ॥১॥

অম্বিতি। অস্য অষ্টাবক্রস্য, অভ্যম্রক্ষত অভ্যক্তবতী ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ত্তব্যং তব তন্মে ব্রবীহি ॥৯৬॥ ম্রক্ষ্যসে স্পর্শসুখং জ্ঞায়সে ॥৯৭—৯৯॥ রূপে বিরাগিত বৈরাগ্যবতী দৃষ্টির্নারমৎ ন রেমে ॥১০০—১০৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোঽধ্যায়ঃ ॥১৮॥

—ঃ*ঃ—

অথ সা স্ত্রীত্যাদেরধ্যায়স্য তাৎপর্য্যম্—কুৎসিতায়া জীর্ণায়া অপি স্ত্রিয়াঃ করস্পর্শমাত্রেণ বিরক্তোঽপি বিজ্ঞানবানপ্যষ্টাবক্রোঽতীতং কালং ন বুবুধে। কা কথা যুবত্যাং রতিসক্তা মূঢ়া

তদনন্তর অষ্টাবক্র সেই বৃদ্ধাকে বলিলেন—'এখন আপনি স্নানের জল আনয়ন করুন; পরে আমি বাগ্‌যত ও সংযতচিত্ত হইয়া সন্ধ্যোপাসনা করিব' ॥১০৩॥

—ঃ*ঃ—

ভীষ্ম বলিলেন—'তদনন্তর বৃদ্ধা অষ্টাবক্রকে কহিলেন নিশ্চয়ই এইরূপ হউক।' তাহার পর বৃদ্ধা উৎকৃষ্ট তৈল লইয়া স্নানের বস্ত্র আনয়ন করিলেন ॥১॥

পরে মহাত্মা অষ্টাবক্র অনুমতি করিলে সেই বৃদ্ধা অষ্টাবক্রের সমস্ত অঙ্গে তৈল মাখাইয়া দিলেন ॥২॥

শনৈশ্চোৎসাদিতস্তত্র স্নানশালামুপাগমৎ।
ভদ্রাসনং ততশ্চিত্রং ঋষিরন্বগমন্নবম্ ॥৩॥
অথোপবিষ্টশ্চ যদা তস্মিন্ ভদ্রাসনে তদা।
স্নাপয়ামাস শনকৈস্তমৃষিং সুখহস্তবৎ ॥৪॥
দিব্যঞ্চ বিধিবচ্চক্রে সোপচারং মুনিস্তদা।
স তেন সুসুখোঞ্চেন তস্যা হস্তমুখেন চ ॥৫॥
ব্যতীতাং রজনীং কৃৎস্নাং নাজানাৎ স মহাব্রতঃ।
তত উত্থায় স মুনিস্তদা পরমবিস্মিতঃ ॥৬॥
পূর্ব্বস্যাং দিশি সূর্য্যঞ্চ সোঽপশ্যদুদিতং দিবি।
তস্য বুদ্ধিরিয়ং কিন্তু মোহস্তত্ত্বমিদং ভবেৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শনৈরিতি। উৎসাদিত উত্থাপিতঃ। ভদ্রাসনং তদাখ্যং স্নানপীঠম্ ॥৩॥

অথেতি। সুখঃ সুখজনকঃ হস্তো যস্যাঃ সেব সা স্ত্রী ॥৪॥

দিব্যমিতি। সোপচারম্ উপকরণযুক্তং দ্রব্যম্। হস্তমুখেন নির্ম্মিত ইতি শেষঃ ॥৫॥

ব্যতীতামিতি। নাজানাৎ নিদ্রয়াভিভূতত্বেন নাবগতবান্। পরমবিস্মিতঃ তৎকাল-সৌন্দর্য্যদর্শনাৎ ॥৬॥

পূর্ব্বস্যামিতি। ইয়মীদৃশী বুদ্ধিরালোচনা অভবৎ; অয়ং কিং মম মোহঃ প্রভাতত্বেন ভ্রান্তিঃ, ইদং তত্ত্বং যথার্থমেব বা ভবেৎ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গতমায়ুরবভোৎস্নস্ত ইতি ॥১॥ অভ্যমৃক্ষতাভ্যঞ্জিতবতী ॥২॥ উৎসাদিতঃ চালিতঃ ॥৩—৫॥

ক্রমে অষ্টাবক্র গাত্রোত্থান করিয়া স্নানগৃহে গমন করিলেন; সেখানে যাইয়া তিনি একখানি নূতন ও বিচিত্র ভদ্রাসন পাইলেন ॥৩॥

তাহার পর অষ্টাবক্র যখন সেই ভদ্রাসনে উপবেশন করিলেন, তখন বৃদ্ধা কোমলহস্তার ন্যায় অষ্টাবক্রকে ধীরে ধীরে স্নান করাইয়া দিলেন ॥৪॥

পরে অষ্টাবক্র বৃদ্ধার কোমলহস্তনির্ম্মিত উপকরণযুক্ত উৎকৃষ্ট দ্রব্য যথাবিধানে ভোজন করিলেন ॥৫॥

সমগ্র রাত্রি যে অতীত হইয়া গিয়াছে, তাহা তিনি নিদ্রায় অভিভূত থাকায় জানিতে পারিলেন না; তাহার পর তিনি গাত্রোত্থান করিয়া সেই সময়ের সৌন্দর্য্য দেখিয়া অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৬॥

তখন অষ্টাবক্র দেখিলেন—পূর্বদিকে আকাশে সূর্য্য উঠিয়াছেন। তৎকালে তাঁহার মনে মনে এইরূপ আলোচনা হইল যে, ইহা কি আমার ভ্রম, না যথার্থ জ্ঞান ॥৭॥

অথোপাস্য সহস্রাংশুং কিং করোমীত্যুবাচ তাম্।
সা চামৃতরসপ্রখ্যং ঋষেরন্নমুপাহরৎ ॥৮॥
তস্য স্বাদুতমান্নস্য ন প্রভূতং চকার সঃ।
ব্যগমচ্চাপ্যহঃশেষং ততঃ সন্ধ্যাগমৎ পুনঃ ॥৯॥
অথ সা স্ত্রী ভগবন্তং সুপ্যতামিত্যচোদয়ৎ।
তত্র বৈ শয়নে দিব্যে ততস্তস্যাশ্চ কল্পিতে ॥১০॥
পৃথক্ চৈব তথা সুপ্তৌ সা স্ত্রী স চ মুনিস্তদা।
অথার্দ্ধরাত্রে সা স্ত্রী তু শয়নং তদুপাগমৎ ॥১১॥

অষ্টাবক্র উবাচ।

ন ভদ্রে! পরদারেষু মনো মে সম্প্রসজ্জতি।
উত্তিষ্ঠ ভদ্রে! ভদ্রং তে স্বয়ং বৈ বিরমস্ব চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। অথ প্রভাতত্বেনাবধারণানন্তরম্ ॥৮॥
তস্যেতি। প্রভূতং প্রচুরমংশং ন উদরসাৎ চকার অল্পেনৈব তৃপ্ত্যু পস্থিতত্বাৎ ॥৯॥
অথেতি। ভগবন্তমষ্টাবক্রম্, অচোদয়দাদিশৎ। শয়নে শয্যায়াম্ ॥১০॥
পৃথগিতি। পৃথগ্ ভিন্নশয্যয়োঃ। তৎ অষ্টাবক্রাধিষ্ঠিতম্ ॥১১॥
নেতি। তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্তু ॥১২॥

ভাবভাবদীপঃ

নাজানাৎ ন জ্ঞাতবান্ ॥৬—৮॥ ন প্রভূতং চকার পূর্ণমিতি নাভ্যবদদিত্যর্থঃ। স্পর্শাসক্তো

তৎপরে তিনি সূর্য্যের উপাসনা করিয়া বৃদ্ধাকে বলিলেন—'আমি এখন কি করিব। তখন বৃদ্ধা অষ্টাবক্রের জন্য অমৃততুল্য সুস্বাদু অন্ন আনয়ন করিলেন ॥৮॥

তখন অষ্টাবক্র সেই সুস্বাদু অন্নের অধিক অংশ ভোজন করিলেন না। কারণ, অল্পেই তাঁহার তৃপ্তি হইয়াছিল। ক্রমে সেই দিন অবসিত হইল; পরে আবার সন্ধ্যাকাল আসিল ॥৯॥

তাহার পর বৃদ্ধা অষ্টাবক্রকে বলিলেন—'আপনি শয়ন করুন। পরে সেই বৃদ্ধার রচিত উত্তম শয্যায় অষ্টাবক্র শয়ন করিলেন ॥১০॥

সেই বৃদ্ধাও সেই অষ্টাবক্রমুনি ভিন্ন ভিন্ন শয্যায় শয়ন করিলেন। তাহার পর অর্দ্ধরাত্রসময়ে বৃদ্ধা অষ্টাবক্রের শয্যায় যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১১॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—'ভদ্রে! আমার মন পরদারে আসক্ত হয় না। অতএব আপনি উঠুন, নিজেই বিরত হউন, আপনার মঙ্গল হউক ॥১২॥

ভীষ্ম উবাচ।

সা তদা তেন বিপ্রেণ তথা ধৃত্যা নিবর্ত্তিতা।
স্বতন্ত্রাস্মীত্যুবাচর্ষিং ন ধর্ম্মচ্ছলমস্তি তে ॥১৩॥

অষ্টাবক্র উবাচ।

নাস্তি স্বতন্ত্রতা স্ত্রীণামস্বতন্ত্রা হি যোষিতঃ।
প্রজাপতিমতং হ্যেতন্ন স্ত্রী স্বাতন্ত্র্যমর্হতি ॥১৪॥

স্ত্র্যুবাচ।

বাধতে মৈথুনং বিপ্র! মম ভক্তিঞ্চ পশ্য বৈ।
অধর্ম্মং প্রাপ্স্যসে বিপ্র! যন্মাং ত্বং নাভিনন্দসি ॥১৫॥

অষ্টাবক্র উবাচ।

হরন্তি দোষজাতানি নরং জাতং যথেচ্ছকম্।
প্রভবামি সদা ধৃত্যা ভদ্রে! স্বশয়নং ব্রজ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সেতি। ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ। অহং স্বতন্ত্রা স্বাধীনাস্মি। অতএব ত্বয়া মৎপ্রভোর্ভয়ং ন কার্য্যমিত্যাশয়ঃ। তে তব সম্বন্ধে মম ধর্ম্মস্য ছলং মিথ্যাবাদেন কাপট্যং নাস্তি ॥১৩॥

নেতি। প্রজাপতের্ব্রহ্মণো মতমভিপ্রায়ঃ ॥১৪॥

বাধত ইতি। মৈথুনং রতিস্পৃহা। নাভিনন্দসি নাদ্রিয়সে ॥১৫॥

হরন্তীতি। দোষজাতানি পাপসমূহাঃ। প্রভবামি কার্য্যং কর্ত্তুমকর্ত্তুং বা শক্নোমি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

গতাং রাত্রিমিব রসাসক্তো গতং দিনমপি নাবুধ্যতেতি ভাবঃ ॥৯—১২॥ সেতি। স্বাতন্ত্র্যান্মম ন তব পারদার্য্যদোষোঽস্তীত্যর্থঃ। ধর্ম্মচ্ছলং পরপুরুষপ্রলোভনম্ ॥১৩॥ নাস্তীতি অপ্রদত্তাং

ভীষ্ম বলিলেন—'তখন অষ্টাবক্র নিজের ধৈর্য্যের বলে বৃদ্ধাকে নিবৃত্ত করিলে, বৃদ্ধা অষ্টাবক্রকে বলিলেন—'আমি স্বতন্ত্রা, আপনার বিষয়ে আমার ধর্ম্মের কোন ছল নাই' ॥১৩॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—'স্ত্রীলোকদিগের স্বতন্ত্রতা নাই। কারণ, স্ত্রীলোকেরা অস্বতন্ত্র। ইহাই প্রজাপতির মত যে, স্ত্রীলোকেরা স্বতন্ত্রতার যোগ্য নহে' ॥১৪॥

বৃদ্ধা বলিলেন—ব্রাহ্মণ! মৈথুনস্পৃহা আমাকে পীড়া দিতেছে; আপনি আমার ভক্তিও দেখুন। ব্রাহ্মণ! আপনি যে আমাকে আদর করিতেছেন না, সেই জন্য আপনি পাপী হইবেন ॥১৫॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—'মানুষ স্বেচ্ছাচারী হইলে, দোষসমূহ তাহাকে অপহরণ করে। অতএব আমি সর্ব্বদাই ধৈর্য্যের বলে আত্মনিয়ন্ত্রণ করিতে সমর্থ হইয়া থাকি। সুতরাং ভদ্রে! আপনি নিজ শয্যায় গমন করুন ॥১৬॥

স্ত্র্যুবাচ।

শিরসা প্রণমে বিপ্র! প্রসাদং কর্ত্তুমর্হসি।
ভূমৌ নিপতমানায়াঃ শরণং ভব মেঽনঘ! ॥১৭॥
যদি বা দোষজাতং ত্বং পরদারেষু পশ্যসি।
আত্মানং স্পর্শয়াম্যদ্য পাণিং গৃহ্ণীষ মে দ্বিজ! ॥১৮॥
ন দোষো ভবিতা চৈব সত্যেনৈতদ্ ব্রবীম্যহম্।
স্বতন্ত্রাং মাং বিজানীহি যোঽধর্ম্মঃ সোঽস্তু বৈ ময়ি।
ত্বয্যাবেশিতচিত্তা চ স্বতন্ত্রাস্মি ভজস্ব মাম্ ॥১৯॥

অষ্টাবক্র উবাচ।

স্বতন্ত্রা ত্বং কথং ভদ্রে! ব্রূহি কারণমত্র বৈ।
নাস্তি ত্রিলোকে স্ত্রী কাচিদ্ যা বৈ স্বাতন্ত্র্যমর্হতি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

শিরসেতি। প্রসাদং মদ্যনুগ্রহম্। শরণং রমণেন রক্ষকঃ ॥১৭॥
যদীতি। স্পর্শয়ামি দদামি, "ত্যাগো বিহাপনং দানং স্পর্শনং প্রতিপাদন"মিত্যমরঃ ॥১৮॥
নেতি। দোষঃ পিত্রাদেরদানাদপরাধঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥
স্বতন্ত্রেতি। স্বাতন্ত্র্যং স্বাধীনতাম্, অর্হতি প্রাপ্তুং যোগ্যো ভবতি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্বাং ন কাময়ে ইত্যর্থঃ ॥১৪—১৫॥ দোষাঃ কামক্রোধাদয়ঃ, যথেচ্ছকং স্বৈরিণম্ ॥১৬—১৮॥

বৃদ্ধা বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! আমি আপনাকে মস্তকদ্বারা প্রণাম করিতেছি; আপনি আমার উপরে অনুগ্রহ করুন; আমি ভূতলে পতিত হইলাম; আপনি আমার রক্ষক হউন ॥১৭॥

ব্রাহ্মণ! আপনি যদি পরদারগমনে দোষই দেখেন, তাহা হইলে, আমি এখন আপনাকে আত্মদান করিতেছি, আপনি আমার পাণিগ্রহণ করুন ॥১৮॥

ইহাতে আপনার কোন দোষ হইবে না, ইহা আমি বলিতেছি! আপনি আমাকে স্বতন্ত্রা বলিয়া অবগত হউন। ইহাতে ও যে অধর্ম্ম হইতে পারে, তাহা আমারই হউক। আমি আপনাতে চিত্তনিবেশ করিয়াছি এবং আমি স্বতন্ত্রা। অতএব আপনি আমাকে ভজন করুন ॥১৯॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—'ভদ্রে! আপনি কি করিয়া স্বতন্ত্রা হইলেন, এবিষয়ে কারণ বলুন। যে স্বতন্ত্রা হইতে পারে, এমন কোন স্ত্রীলোক ত্রিভুবনে নাই ॥২০॥

পিতা রক্ষতি কৌমারে ভর্ত্তা রক্ষতি যৌবনে।
পুত্রাশ্চ স্থাবিরে কালে নাস্তি স্ত্রীণাং স্বতন্ত্রতা ॥২১॥

স্ত্র্যুবাচ।

কৌমারং ব্রহ্মচর্য্যং মে কন্যৈবাস্মি ন সংশয়ঃ।
পত্নীং কুরুষ্ব মাং বিপ্র! শ্রদ্ধাং বিজহি মা মম ॥২২॥

অষ্টাবক্র উবাচ।

যথা মম তথা তুভ্যং যথা তুভ্যং তথা মম।
জিজ্ঞাসেয়মৃষেস্তস্য বিঘ্নঃ সত্যং ন কিং ভবেৎ ॥২৩॥
আশ্চর্য্যং পরমং হীদং কিন্নু শ্রেয়ো হি মে ভবেৎ।
দিব্যাভরণবস্ত্রাহি কন্যেয়ং মামুপস্থিতা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি। রক্ষতি স্ত্রিয়মিতি শেষঃ। এবমন্যত্রাপি ॥২১॥

কৌমারমিতি। কৌমারং কন্যাকালীনম্। শ্রদ্ধাং কন্যাত্ববিশ্বাসম্ ॥২২॥

যথেতি। তুভ্যং তব। তস্য প্রাগুক্তস্য বদান্যস্য ঋষেঃ, ইয়ং জিজ্ঞাসা, আবয়োর্ব্রহ্মচর্য্যং জ্ঞাতুমিচ্ছা ॥২৩॥

আশ্চর্য্যমিতি। পূর্ব্বং জীর্ণত্বম্, ইদানীন্তু কন্যাত্বমিত্যাশ্চর্য্যমিতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বতন্ত্রামাত্মপ্রদানে ইতি শেষঃ। যো ধর্ম্মঃ পাণিগ্রহণাদিসংস্কারো ময়ি মন্নিমিত্তং সোঽস্ত ॥১৯—২১॥ বিজহি মা মা নাশয় ॥২২॥ যথেতি। অহমাত্মদৃষ্টান্তেন ত্বাং স্বরাতুরাং বেদ্মি ত্বমপি স্বদৃষ্টান্তেন মাং তথাভূতং বিদ্ধীতি ভাবঃ। তুভ্যং তব সঙ্গমশ্রদ্ধেত্যুভয়ত্র শেষঃ। কিং তস্য ময়া কন্যার্থনা প্রার্থিতস্য তৎকর্ত্তৃকা ইয়ং জিজ্ঞাসা মম পরীক্ষা কিময়ং সাধুরসাধুর্ব্বেত্যুত কিং নেতি কাকুঃ, বিঘ্ন এবায়ং কিং ন ভবেদপি তু বিঘ্ন এবেত্যর্থঃ ॥২৩॥ বিঘ্নত্বমেবাহ— আশ্চর্য্যমিতি। পূর্ব্বমতিজীর্ণত্বেন দৃষ্টা পুনঃ কন্যেব দৃশ্যত ইতি মায়ারূপমাশ্চর্য্যম্ ॥২৪॥

কন্যাবস্থায় পিতা রক্ষা করেন, যৌবনকালে ভর্ত্তা পালন করিয়া থাকেন এবং বৃদ্ধকালে পুত্রেরা রক্ষা করে। সুতরাং স্ত্রীদিকের স্বতন্ত্রতা কখনই নাই ॥২১॥

বৃদ্ধা বলিলেন—'আমি নিশ্চয়ই কন্যা আছি এবং কন্যাকালের ব্রহ্মচর্য্যই আমার চলিতেছে। অতএব ব্রাহ্মণ! আপনি আমাকে পত্নী করুন, ; আমার উপরের বিশ্বাস ত্যাগ করিবেন না ॥২২॥

অষ্টাবক্র বলিলেন—'যেমন আমার সম্বন্ধে, তেমন আপনার সম্বন্ধে এবং যেমন আপনার বিষয়ে তেমন আমার বিষয়ে সেই বদান্য ঋষির জানিবার ইচ্ছা হইবে ; তাহা কি আমাদের সত্যই বিঘ্ন হইবে না ॥২৩॥

কিং ত্বস্যাঃ পরমং রূপং জীর্ণমাসীৎ কথং পুনঃ।
কন্যারূপমিহাদ্যৈবং কিমিবাত্রোত্তরং ভবেৎ ॥২৫॥
যথা পরং শক্তিধৃতের্ন ব্যুত্থাস্যে কথঞ্চন।
ন রোচতে হি ব্যুত্থানং সত্যেনাসাদয়াম্যহম্ ॥২৬॥
যুধিষ্ঠির উবাচ।
ন বিভেতি কথং সা স্ত্রী শাপাচ্চ পরমদ্যুতেঃ।
কথং নিবৃত্তো ভগবাংস্তদ্ভবান্ প্রব্রবীতু মে ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি। ইহ ইদানীম্, এবং সতি অত্র বিষয়ে কিমুত্তরং ভবেৎ ॥২৫॥

যথেতি। শক্তিধৃতেঃ ইন্দ্রিয়দমনসামর্থ্যধারণাৎ, কথঞ্চনাপি পরমত্যন্তম্, ন ব্যুত্থাস্যে পরদারগমনেনাহং প্রবৃত্তিমার্গং নাবলম্বিষ্যে। যথা যেন হেতুনা ব্যুত্থানং প্রবৃত্তিমার্গে মে ন রোচতে। কিন্তু অহং সত্যেন সৎপথেনৈব আসাদয়ামি ভার্য্যাং গৃহ্ণামি ॥২৬॥

নেতি। পরমদ্যুতেরষ্টাবক্রস্য। ভগবানষ্টাবক্রোঽপি তস্যাঃ কন্যাত্বং শৃণ্বন্নপি কথং তৎ পরিগ্রহান্নিবৃত্তঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদেবাহ—কিমিতি। অত্রাস্মিন্ বিষয়ে কিমুত্তরং শ্রেষ্ঠতরম্? পূর্ব্বপরিগৃহীতস্যাত্যাগঃ উত এতস্যাঃ স্বীকারঃ ইতি ভাবঃ ॥২৫॥ স্বমতমাহ—যথেতি। শক্তিঃ কামদমনসামর্থ্যম্, ধৃতিঃ পূর্ব্বপ্রাপ্তস্যাত্যাগঃ, তদ্দ্বয়ং ধৃত্বা ন ব্যুত্থাস্যেঽস্যাঃ স্বীকারং ন করিষ্যে, ব্যুত্থানং ধর্ম্মাতিক্রমং

আপনি পূর্ব্বে বৃদ্ধা ছিলেন; এখন দিব্য অলঙ্কার ও বস্ত্রধারণ করিয়া কন্যা হইয়া এই আমার নিকট আসিয়াছেন, ইহা অত্যন্ত আশ্চর্য্যের বিষয় বটে; ইহাতে কি আমার মঙ্গল হইবে? ॥২৪॥

পূর্ব্বে ইহার বৃদ্ধার সৌন্দর্য্য ছিল, আবার এখনই কি করিয়া কন্যারূপ হইল, এই বিষয়ে সেই ঋষির নিকটে আমার কি উত্তর হইবে ॥২৫॥

আমি ইন্দ্রিয়দমনশক্তি ধারণ করায় কোন প্রকারই প্রবৃত্তিমার্গ অবলম্বন করিব না। যেহেতু প্রবৃত্তিমার্গে আমার অভিরুচি নাই; কিন্তু আমি সৎপথেই দারপরিগ্রহ করিব? ॥২৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! সেই স্ত্রীলোকটী মহাতেজা অষ্টাবক্রের শাপের ভয় করেন নাই কেন? ভগবান্ অষ্টাবক্রই বা তাহার পরিগ্রহ হইতে নিবৃত্ত হইলেন কেন? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥২৭॥

---

(২৬) শ্লোকাৎ পরং 'বিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, 'একপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

অষ্টাবক্রোঽম্বপৃচ্ছত্তাং রূপং বিকুরুষে কথম্।
ন চানৃতং তে বক্তব্যং ব্রূহি ব্রাহ্মণকাম্যয়া ॥২৮॥

স্ত্র্যুবাচ।

দ্যাবা পৃথিব্যোর্যত্রৈষা কাম্যা ব্রাহ্মণসত্তম!।
শৃণুষ্বাবহিতঃ সর্ব্বং যদিদং সত্যবিক্রম! ॥২৯॥
জিজ্ঞাসেয়ং প্রযুক্তা মে স্থিরীকর্ত্তুং তবানঘ!।
অভ্যুত্থানেন তে লোকা জিতাঃ সত্যপরাক্রম! ॥৩০॥
উত্তরাং মাং দিশং বিদ্ধি দৃষ্টং স্ত্রীচাপলং চ তে।
স্থবিরাণামপি স্ত্রীণাং বাধতে মৈথুনজ্বরঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টেতি। বিকুরুষে বৃদ্ধাপি কন্যারূপধারণাৎ বিকৃতং করোষি ॥২৮॥

দ্যাবেতি। দ্যাবাপৃথিব্যোঃ স্বর্গমর্ত্ত্যয়োঃ যত্র কুত্রাপি এষা কাম্যা স্ত্রীমাত্রস্যৈব রমণলিপ্সা বর্ত্ততে ॥২৯॥

জিজ্ঞাসেতি। হে অনঘ! মে মম সমীপে, স্থিরীকর্ত্তুং সত্যং নির্দ্ধারয়িতুম্, ইয়ং জিজ্ঞাসা তব ত্বয়া প্রযুক্তা। তে ত্বয়া অভ্যুত্থানেন প্রবৃত্তিমার্গানবলম্বনেন লোকাঃ স্বর্গাঃ জিতাঃ ॥৩০॥

উত্তরামিতি। বিদ্ধি জানীহি। অতএব তব পরীক্ষার্থং রূপবিকৃতিঃ কৃতেতি ভাবঃ। তে ত্বয়া। বাধতে চিত্তালোড়নং করোতি, মৈথুনায় জ্বরঃ, কামসন্তাপঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

মম ন রোচতে কিন্তু সত্যোনাসাদয়াম্যহং দারানিতি শেষঃ ॥২৬॥ ন বিভেতীতি ॥২৭॥ বিকুরুষেঽন্যথান্যথা করোষি, ব্রাহ্মণকাম্যয়া ব্রাহ্মণমানলিপ্সয়া ॥২৮॥ দ্যাবাপৃথিব্যোঃ দিবি পৃথিব্যাং চ যত্র স্ত্রীয়তে তত্রৈষা কাম্যা স্ত্রীপুংসয়োরন্যোন্যাভিলাষরূপা ইচ্ছাস্তি, মোক্ষাদন্যন্নিকামং পদং

ভীষ্ম বলিলেন—'অষ্টাবক্র সেই স্ত্রীলোকটাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—'আপনি আপনার রূপের বিকৃতি করিলেন কেন?' মিথ্যা কথা বলিবেন না, ব্রাহ্মণের ইচ্ছানুসারে সত্য বলুন ॥২৮॥

বৃদ্ধা বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! স্বর্গলোক ও মর্ত্ত্যলোকের যে কোন স্থানেই স্ত্রীলোকমাত্রেরই এইরূপ লালসা হইয়া থাকে। সত্যবিক্রম! যেহেতু এই-রূপের বিকৃতি করিয়াছি, সে সমস্তই আপনি অবহিত হইয়া শ্রবণ করুন ॥২৯॥

নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ! এই বিষয় স্থির জানিবার জন্য আপনি আমার নিকট এই প্রশ্ন করিয়াছেন। সত্যপরাক্রম! আপনি প্রবৃত্তিমার্গ অবলম্বন না করায় স্বর্গ সকল জয় করিয়াছেন ॥৩০॥

তুষ্টঃ পিতামহস্তেঽদ্য তথা দেবাঃ সবাসবাঃ ।
স ত্বং যেন চ কার্য্যেণ সম্প্রাপ্তো ভগবানিহ ॥৩২॥
প্রেষিতস্তেন বিপ্রেণ কন্যা পিত্রা দ্বিজর্ষভ ! ।
তবোপদেশং কর্ত্তুং বৈ তচ্চ সর্ব্বং কৃতং ময়া ॥৩৩॥
ক্ষেমৈর্গমিষ্যসি গৃহং শ্রমশ্চ ন ভবিষ্যতি ।
কন্যাং প্রাপ্স্যসি তাং বিপ্র ! পুত্রিনী চ ভবিষ্যতি ॥৩৪॥
কাম্যয়া পৃষ্টবাংস্ত্বং মাং ততো ব্যাহৃতমুত্তমম্ ।
অনতিক্রমণীয়া সা কৃৎস্নৈর্লোকৈস্ত্রিভিঃ সদা ॥৩৫॥
গচ্ছস্ব সুকৃতং কৃত্বা কিঞ্চান্যৎ শ্রোতুমিচ্ছসি ।
যাবদ্ ব্রবীমি বিপ্রর্ষে ! অষ্টাবক্র ! যথাতথম্ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

তুষ্ট ইতি। পিতামহো ব্রহ্মা, তুষ্টঃ সংযমদর্শনাৎ। সবাসবাঃ সেন্দ্রাঃ। কার্য্যেণ উদ্দেশেন। তেন বদান্যাখ্যেন ॥৩২—৩৩॥

ক্ষেমৈরিতি। ক্ষেমৈঃ কুশলৈরেব। পুত্রিনী সা কন্যেতি শেষঃ ॥৩৪॥

কাম্যয়েতি। কাম্যয়া প্রবলেচ্ছয়া। ব্যাহৃতমুক্তম্, উত্তমং সত্যবাক্যম্। সা ব্রাহ্মণকাম্যা ॥৩৫॥

গচ্ছস্বেতি। সুকৃতং পুণ্যং তীর্থস্নানাদিনা কৃত্বা ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি আমাকে উত্তরদিক্ বলিয়া অবগত হউন এবং আপনি স্ত্রীলোকের কামচাঞ্চল্যও দেখিলেন। মৈথুনার্থ কামসন্তাপ বৃদ্ধ স্ত্রীলোক-দিগেরও চিত্ত আলোড়িত করিয়া থাকে ॥৩১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আজ ব্রহ্মা আপনার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছেন এবং ইন্দ্রের সহিত অন্য দেবগণও সন্তোষ লাভ করিয়াছেন। কন্যার পিতা সেই বদান্য-নামক ব্রাহ্মণ আপনাকে পাঠাইয়াছেন এবং আপনিও যে কার্য্যের জন্য এখানে আসিয়াছেন, আপনাকে উপদেশ দিবার জন্য সেই সমস্ত কার্য্যই আমি করিয়াছি ॥৩২—৩৩॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি কুশলে নিজ গৃহে গমন করিবেন, পরিশ্রমও হইবে না, সেই কন্যাটীকেও লাভ করিবেন এবং সে পুত্রবতীও হইবে ॥৩৪॥

আপনি প্রবল ইচ্ছায় আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাহাতেই আমি সত্য বাক্য বলিলাম। কারণ, ত্রিভুবনের সমস্ত লোকেরই সর্ব্বদা ব্রাহ্মণকাম্যা অনতিক্রমণীয়া ॥৩৫॥

ব্রহ্মর্ষি অষ্টাবক্র ! আপনি পুণ্যোপার্জ্জন করিয়া গমন করুন ? আর কি শুনিতে ইচ্ছা করেন, আমি যথাযথভাবে সে সমস্তই বলিব ॥৩৬॥

ঋষিণা প্রসাদিতা চাস্মি তব হেতোর্দ্বিজর্ষভ !।
তস্য সম্মাননার্থং মে ত্বয়ি বাক্যং প্রভাষিতম্ ॥৩৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

শ্রুত্বা তু বচনং তস্যাঃ স বিপ্রঃ প্রাঞ্জলিঃ স্থিতঃ।
অনুজ্ঞাতস্ত্বয়া চাপি স্বগৃহং পুনরাব্রজৎ ॥৩৮॥
গৃহমাগত্য বিশ্রান্তঃ স্বজনং পরিপৃচ্ছ্য চ।
অভ্যগচ্ছচ্চ তং বিপ্রং ন্যায়তঃ কুরুনন্দন ! ॥৩৯॥
পৃষ্টশ্চ তেন বিপ্রেণ দৃষ্টং শ্বেতম্নিদর্শনম্।
প্রাহ বিপ্রং তদা বিপ্রঃ সুপ্রীতেনান্তরাত্মনা ॥৪০॥
ভবতা সমনুজ্ঞাতঃ প্রস্থিতো গন্ধমাদনম্।
তস্য চোত্তরতো দেশে দৃষ্টং মে দৈবতং মহৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ঋষিণেতি। ঋষিণা বদান্যেন। মে ময়া বাক্যং প্রাগুক্তরূপম্। প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥৩৭॥

শ্রুত্বেতি। প্রাঞ্জলিঃ স্থিতঃ, স্বগৃহগমনানুজ্ঞালাভার্থম্ ॥৩৮॥

গৃহমিতি। পরিপৃচ্ছ্য পরিণয়ার্থমনুমতিলাভায়ামন্ত্র্য। তং বদান্যম্ ॥৩৯॥

পৃষ্ট ইতি। তেন বদান্যেন, এতৎ পূর্ব্বোক্তরূপম্। বিপ্রঃ অষ্টাবক্রঃ ॥৪০॥

ভবতেতি। উত্তরত উত্তরস্মিন্, মে ময়া, দৈবতং দিগ্‌দেবতা ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

নাস্তীত্যর্থঃ ॥২৯॥ মে মম, তব ত্বাম্ ॥৩০—৩৪॥ সা কাম্যানতিক্রমণীয়া ॥৩৫—৩৬॥ ঋষিণা

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! সেই বদান্য ঋষি আপনার জন্য আমাকে প্রসন্ন করিয়াছেন। সেই কারণেই আমি তাঁহার সম্মানের নিমিত্ত সমস্ত বাক্য বলিলাম ॥৩৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'অষ্টাবক্র সেই স্ত্রীলোকটীর বাক্য শুনিয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া তাঁহার সম্মুখে দাঁড়াইলেন। পরে তিনি অনুমতি করিলে অষ্টাবক্র পুনরায় আপন গৃহে চলিয়া আসিলেন ॥৩৮॥

কৌরবনন্দন ! অষ্টাবক্র গৃহে আসিয়া বিশ্রান্ত হইয়া আত্মীয় স্বজনের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়া ন্যায় অনুসারে সেই বদান্যের নিকটে গমন করিলেন ॥৩৯॥

তখন বদান্য জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলে, অষ্টাবক্র সন্তুষ্টচিত্তে দৃষ্ট বৃত্তান্ত সকল তাঁহাকে বলিলেন ॥৪০॥

আপনার অনুমতিক্রমে আমি গন্ধমাদনপর্ব্বতে গমন করিলাম। ক্রমে তাহার উত্তর দিকে একটী মহাদেবতাকে দেখিতে পাইলাম ॥৪১॥

তয়া চাহমনুজ্ঞাতো ভবাংশ্চাপি প্রকীর্ত্তিতঃ।
শ্রাবিতশ্চাপি তদ্বাক্যং গৃহং চাভ্যাগতঃ প্রভো ! ॥৪২॥
তমুবাচ তদা বিপ্রঃ সুতাং প্রতিগৃহাণ মে।
নক্ষত্রবিধিযোগেন পাত্রং হি পরমং ভবান্ ॥৪৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

অষ্টাবক্রস্তথেত্যুক্ত্বা প্রতিগৃহ্য চ তাং প্রভো !।
কন্যাং পরমধর্ম্মাত্মা প্রীতিমাংশ্চাভবত্তদা ॥৪৪॥
কন্যাং তাং প্রতিগৃহ্যৈব ভার্য্যাং পরমশোভনাম্।
উবাস মুদিতস্তত্র স্বাশ্রমে বিগতজ্বরঃ ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টাবক্রদিক্‌সংবাদে উনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

তয়েতি। অনুজ্ঞাতা গৃহমাগন্তুম্ ॥৪২॥

তমিতি। বিপ্রো বদান্যঃ। নক্ষত্রং রেবত্যাদি, অন্যে বিধয়ো বারাদয়শ্চ তেষাং যোগেন ॥৪৩॥

অষ্টেতি। হে প্রভো ! রাজন্ যুধিষ্ঠির ! ॥৪৪॥

কন্যামিতি। বিগতজ্বরস্তিরোহিতসংসারসন্তাপঃ ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে উনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

বদান্যেন ॥৩৭—৪৪॥ যথা কৃষিকৃতামেব রাজদেয়ং ভবত্যেবং স্ত্রীমতামেব দৈবং পিত্র্যং চ ঋণমাপততি স্ত্রীমত্ত্বং তু কামকৃতং চ ন বৈধমিতি স্বাভাবেঽয়ং কন্যাপি ঋণী ন ভবতীতি প্রঘট্টকার্থঃ ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥১৯॥

প্রভো ! তিনি আপনার কথা বলিলেন—নিজের বৃত্তান্ত শ্রবণ করাইলেন এবং আমাকে দেশে ফিরিয়া আসিতে অনুমতি করিলেন ; পরে আমি নিজগৃহে আগমন করিয়াছি ॥৪২॥

তখন বদান্য অষ্টাবক্রকে বলিলেন—'তুমি অত্যন্ত উপযুক্ত পাত্র। অতএব প্রশস্ত নক্ষত্রপ্রভৃতিযুক্ত দিনে আমার কন্যাকে গ্রহণ কর' ॥৪৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা ! তখন পরমধর্ম্মাত্মা অষ্টাবক্র 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া সেই কন্যাটীকে গ্রহণ করিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৪৪॥

* '...একবিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...বিপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

বিংশোঽধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

বৈশ্যযোন্যাং সমুৎপন্নাঃ শূদ্রযোন্যাং তথৈব চ।
ব্রহ্মর্ষয় ইতি প্রোক্তাঃ পুরাণা দ্বিজসত্তমাঃ ॥১॥
কথমেতন্মহারাজ! তত্ত্বং শংসিতুমর্হসি।
বিরুদ্ধমিহ পশ্যামি বিযোনৌ ব্রাহ্মণো ভবেৎ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

অলং কৌতূহলেনাত্র নিবোধত্বং যুধিষ্ঠির!।
শুভেতরং শুভং কাপি ন চিন্তয়িতুমর্হসি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বৈশ্যেতি। বৈশ্যযোন্যাং বৈশ্যকন্যায়াম্। এবং শূদ্রযোন্যামপি ॥১॥

কথমিতি। হে মহারাজ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! শংসিতুং বক্তুম্। বিযোনৌ নিকৃষ্টযোনৌ সমুৎপন্ন ইতি শেষঃ ॥২॥

অলমিতি। শুভেতরমযুক্তম্, শুভং যুক্তম্ উক্তবিষয়মিতি শেষঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং গার্হস্থ্যহেতুং কামমুক্ত্বা গৃহস্থোচিতান্ দানধর্ম্মান্ বক্তুং শ্রোতুং পাত্রাদিগুণান্ পৃচ্ছতি—কিমিত্যাদিনা। ব্রাহ্মণং ব্রহ্মবিদম্। লিঙ্গিনং ব্রহ্মচারিণং সন্ন্যাসিনং চ দণ্ডাদিলিঙ্গবন্তম্ ॥১॥ স্ববৃত্তিং জীবনার্থং স্বোচিতাং বৃত্তিম্ অভিপন্নায় শরণীকুর্ব্বতে, লিঙ্গী অলিঙ্গী বা স্বধর্ম্মসেবী যঃ স এব তপস্বী পাত্রং চেত্যর্থঃ ॥২॥ স্বধর্ম্মনিষ্ঠত্বং পাত্রগুণমুক্ত্বা শ্রদ্ধাবত্ত্বং দাতৃগুণমাহ—শ্রদ্ধয়েতি দ্বাভ্যাম্। অপূতোঽপি পরয়া শ্রদ্ধয়া যদি প্রয়চ্ছতি তর্হি তস্য দাতুরপূতত্বপ্রযুক্তঃ

অষ্টাবক্র সেই পরম শোভনা কন্যাটীকে গ্রহণ করিয়া আনন্দিত ও সন্তাপশূন্য হইয়া, আপন আশ্রমে বাস করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'বৈশ্যকন্যা ও শূদ্রকন্যায় উৎপন্ন প্রাচীন দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ ব্রহ্মর্ষি বলিয়া উক্ত হইয়া আসিতেছেন ॥১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ পিতামহ! ইহা কি করিয়া সঙ্গত হয়, তাহা আপনি বলুন। নিকৃষ্ট যোনিতে উৎপন্ন লোক যে ব্রাহ্মণ হয়, ইহা আমি বিরুদ্ধ বলিয়া মনে করি' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! এবিষয়ে কৌতুক করিবার প্রয়োজন নাই। তুমি শ্রবণ কর, তুমি ইহা যুক্ত বা অযুক্ত বলিয়াও মনে করিতে পারনা ॥৩॥

ঈশন্ত্যাত্মন ইত্যেতে গতিশ্চৈষাং ন সজ্জতে।
ব্রহ্মভূয়াংস ইত্যেব ঋষয়ঃ শ্রুতিচোদিতাঃ ॥৪॥
নিন্দ্যা ন চৈতে রাজেন্দ্র ! প্রমাণং হি প্রমাণিনাম্।
লোকোঽনুমন্যতে চৈতান্ প্রমাণং হ্যত্র বৈ তপঃ ॥৫॥
এবং মহাত্মভিস্তাত ! তপোজ্ঞানসমন্বিতৈঃ।
প্রবর্ত্তিতানি কার্য্যাণি প্রমাণান্যেব সত্তম ! ॥৬॥
ভার্য্যাশ্চতস্রো রাজেন্দ্র ! ব্রাহ্মণস্য স্বধর্ম্মতঃ।
ব্রাহ্মণী ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা শূদ্রা চ ভরতর্ষভ ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ঈশন্তীতি। এতে ব্রহ্মর্ষয়ঃ আত্মন ঈশন্তি ঈশতে উন্নতিং বিধাতুং শক্নুবন্তীত্যর্থঃ। "কর্ম্মণি-দ্বয়েশো"রিতি ষষ্ঠী। তেষাং ব্রহ্মর্ষীণাং গতিরুন্নতিপ্রাপ্তিঃ ন সজ্জতে অপকৃষ্টযোন্যা সংসক্তা ন ভবতি। ব্রহ্ম ব্রহ্মজ্ঞানং ভূয়ো যেষাং তে। ব্রহ্মজ্ঞানেনৈবোন্নতিং নীয়ন্ত ইতি ভাবঃ ॥৪॥

নিন্দ্যা ইতি। এতে ব্রহ্মর্ষয়ঃ নিকৃষ্টযোনিষু জাতা অপি ন নিন্দ্যাঃ। হি যস্মাৎ, প্রমাণিনামাপ্তবচনানাং মধ্যে প্রমাণম্ এতে খলু নিদর্শনম্। লোক এতান্ ব্রহ্মর্ষীন্ অনুমন্যতে প্রমাণতয়া স্বীকরোতি। অত্র বিষয়ে তপ এব প্রমাণম্ তথাত্বলাভে কারণম্ ॥৫॥

এবমিতি। এবং বৈশ্যযোনিশূদ্রযোনিজাতত্বেঽপি। প্রবর্ত্তিতানি বিহিতানি ॥৬॥

ভার্য্যা ইতি। স্বধর্ম্মতো ব্রাহ্মণ্যবর্ম্মনিয়মাৎ অনুলোমবিবাহবিধানাদিত্যর্থঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কো দোষঃ স্যাত্তং বদ ॥৩॥ শ্রদ্ধৈবাস্য পূতত্বং করোতীত্যর্থঃ ॥৪॥ নেতি। শ্রদ্ধৈব পূতত্বকর্ত্রী চেৎ কব্যে পাত্রপরীক্ষা ন বিধেয়া স্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥ দেবানাং সমূহাদ্দৈবাৎ শ্রদ্ধাদিভ্য ইত্যর্থঃ। হব্যং দৈবং কর্ম্ম সিধ্যতি ফলদং ভবতি ন তু ব্রাহ্মণগুণাদিতি ভাবঃ। ইজ্যন্তে দেবা ইতি শেষঃ। দৈবং কর্ম্ম দেবানুগ্রহাদেব পূর্ণং ভবতি, শ্রদ্ধামাত্রপ্রিয়ত্বাদ্দেবানামিতি

এই ব্রহ্মর্ষিরা আত্মার উন্নতিবিধানে সমর্থ এবং ইঁহাদের উন্নতি নিকৃষ্টযোনি কর্ত্তৃক বাধিত হয় না। ইঁহাদের ব্রহ্মজ্ঞান অত্যন্ত অধিক বলিয়াই বেদে ইঁহা-দিগকে ঋষি বলা হইয়াছে ॥৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ইঁহারা নিকৃষ্ট যোনিতে জন্মিয়াছেন বলিয়া নিন্দনীয় নহেন। কারণ, আপ্তবাক্যদিগের মধ্যে ইঁহারা নিদর্শনস্বরূপ। মানুষ ইঁহাদিগকে আপ্ত-বাক্য বলিয়া স্বীকার করে। এবিষয়ে ইঁহাদের তপস্যাই কারণ ॥৫॥

বৎস সাধুশ্রেষ্ঠ ! বৈশ্যযোনি বা শূদ্রযোনিতে উৎপন্ন হইলেও যদি তাঁহারা তপস্যা ও জ্ঞানসম্পন্ন হন ; তবে সেই মহাত্মারা যে সকল কার্য্য বিধান করেন সেইগুলিকে সকলেই প্রমাণ বলিয়া স্বীকার করিয়া থাকে ॥৬॥

রাজ্ঞাং তু ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা শূদ্রা চ ভরতর্ষভ ! ।
বৈশ্যস্য বৈশ্যা বিহিতা শূদ্রা চ ভরতর্ষভ ! ॥৮॥
শূদ্রস্যৈকা স্মৃতা ভার্য্যা প্রতিলোমে তু সঙ্করঃ ।
শূদ্রায়াস্তু নরশ্রেষ্ঠ ! চত্বারঃ পতয়ঃ স্মৃতাঃ ॥৯॥
বর্ণোত্তমায়াস্তু পতিঃ সবর্ণস্ত্বেক এব সঃ ।
দ্বৌ ক্ষত্রিয়ায়া বিহিতৌ ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়স্তথা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্ঞামিতি। রাজ্ঞাং ক্ষত্রিয়াণাম্ প্রতিলোমবিবাহনিষেধাৎ ব্রাহ্মণী তু নিষিদ্ধেতি ভাবঃ ॥৮॥

শূদ্রস্যেতি। একা শূদ্রেত্যর্থঃ। প্রতিলোমে উচ্চবর্ণকন্যাবিবাহে তদপত্যানাং সঙ্করো বর্ণমিশ্রনং ভবতীত্যর্থঃ। চত্বারো ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্রাঃ ॥৯॥

বর্ণেতি। বর্ণোত্তমায়া ব্রাহ্মণ্যাঃ, সবর্ণো ব্রাহ্মণঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥৬॥ পিত্র্যং তু কর্ম্ম ব্রাহ্মণানুগ্রহাদেব পূর্ণং ভবতীতি তত্রানুগ্রহকর্ত্তরি তপোবলমাবশ্যক-মিত্যাশয়েনাহ—ব্রাহ্মণানিতি। লোকেষু পিতৃপিতামহাদিষু পূজনীয়েষু ব্রহ্মিষ্ঠেষেব ব্রাহ্মণ্যমস্তীতি বিদ্যাদিত্যর্থঃ। "অগ্নিমুখা বৈ দেবাঃ পাণিমুখাঃ পিতর" ইত্যাশ্বলায়নোদাহৃতশ্রুতেঃ ॥৭॥ শ্রৌতঃ স্মার্ত্ত ঔদর্য্যো বাগ্নিঃ স্বতঃ শুদ্ধো দেবাংস্তর্পয়তি, পাণিস্তু সংকর্ম্মবানেব পিতৄংস্তর্পয়িতুং শক্নোতি নান্যথেতি কব্যেষ্বাবশ্যকী পাত্রপরীক্ষেতি ভাবঃ॥" কথং কেন হেতুনা পূর্ব্বাদীনাং পঙ্কানাং পাত্রত্বমিতি প্রশ্নার্থঃ ॥৮॥ উত্তরে তু ত্রয়ঃ অপূর্ব্বসম্বন্ধিতপস্বিনঃ কুলীনত্বাদিগুণসপ্তকযুক্তা এব পাত্রত্বং ভজন্তে পরিশেষাৎ যজ্ঞশীলবিদ্বাংসৌ কর্ম্মকৃদ্বৈষ্ণপদোদিতৌ কুলীনত্বাদিগুণপঞ্চকযুক্তাবেব। এতেষাং গুণানামভাবে পাত্রত্বং ন কস্যাপীত্যর্থঃ ॥৯॥ এতদেব শিষ্টসম্মত্যা

ভরতবংশপ্রধান রাজশ্রেষ্ঠ ! ধর্ম্মানুসারে ব্রাহ্মণের চারিপ্রকার ভার্য্যা হইতে পারে ; অর্থাৎ ব্রাহ্মণী, ক্ষত্রিয়া, বৈশ্যা ও শূদ্রা ব্রাহ্মণের ভার্য্যা হইয়া থাকে ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্ষত্রিয়া, বৈশ্যা ও শূদ্রা এই তিন প্রকার ক্ষত্রিয়ের ভার্য্যা হয়, এবং বৈশ্যের পক্ষে—বৈশ্যা ও শূদ্রা এই দুই প্রকার ভার্য্যা বিহিত হইয়াছে ॥৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! শূদ্রের পক্ষে এক শূদ্রাই ভার্য্যা বলিয়া বিহিত আছে। কিন্তু সে শূদ্র যদি প্রতিলোম বিবাহ করে ; তবে তাহার সন্তান বর্ণসঙ্কর হয়। পক্ষান্তরে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র এই চারিপ্রকারই শূদ্রার পতি হইতে পারে ॥৯॥

ব্রাহ্মণকন্যার পতি একমাত্র ব্রাহ্মণই হয় ; আর ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়—এই দুই প্রকার ক্ষত্রিয়তনয়ার পতি হইতে পারে ॥১০॥

বৈশ্যায়াস্তু নরশ্রেষ্ঠ ! বিহিতাঃ পতয়স্ত্রয়ঃ।
সবর্ণঃ ক্ষত্রিয়শ্চৈব ব্রাহ্মণশ্চ বিশাংপতে ! ॥১১॥
এবং বিধিমনুস্মৃত্য ততস্তে ঋষিভিঃ পুরা।
উৎপাদিতা মহাত্মানঃ পুত্রা ব্রহ্মর্ষয়ঃ পুরা ॥১২॥
পুরাণাভ্যাং ঋষিভ্যাং তু মিত্রেণ বরুণেন চ।
বসিষ্ঠোঽথ তথাগস্ত্যো বর্হিষব্যস্তথৈব চ ॥১৩॥
কাক্ষীবানার্ষ্টিষেণশ্চ পুরুষঃ কষ এব চ।
মামতেয়স্য বৈ পুত্রা গৌতমশ্চাত্মজাঃ স্মৃতাঃ ॥১৪॥
বৎসপ্রিয়শ্চ ভগবান্ স্থূলরশ্মিস্তথাক্ষণিঃ।
গৌতমস্যৈব তনয়া যে দাস্যাং জনিতা হ্যত ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বৈশ্যায়া ইতি। সবর্ণো বৈশ্যঃ। বিশাং প্রজানাম্ ॥১১॥

এবমিতি। এবং বিধিম্ ইত্থং বেদবিধানম্। পুরা পূর্ব্বম্। পুরা ইদানীমপি 'নিকটাগামিকে পুরা' ইত্যমরঃ ॥১২॥

পুরাণাভ্যামিতি। বসিষ্ঠাদয়স্ত্রয় উৎপাদিতাঃ ॥১৩॥

কাক্ষীবানিতি। মামতেয়স্য তদাখ্যস্য ঋষেঃ ॥১৪॥

বৎসেতি। দাস্যাং শূদ্রায়াম্, জনিতা গৌতমেন ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রয়মতি—তত্রেতি। তেজসাং তেজস্বিনাং সর্ব্বজ্ঞানামিতি যাবৎ ॥১০॥ লেষ্টুঃ পাংসুপিণ্ডঃ। ত্রিভিরেব বৃত্তির্জীবনং যস্যাং সা ব্রাহ্মী সম্পৎ তস্যাং ত্রিবৃত্ত্যাং যাজনাধ্যাপনপ্রতিগ্রহৈরেব জীবতি স মহান্, এতেন কুলীনত্বং বৈদ্যত্বঞ্চ সংগৃহীতম্ ॥১১॥ হ্রীমত্বঋজুত্বে শীলপদেন সংগৃহ্লাতি—সর্ব্বে চেতি ॥১২॥ আনৃশংস্যং কর্ম্মকৃত্বঞ্চ সংগৃহ্লাতি—অধীয়ান ইতি। সত্যং যজ্ঞাদিকমব্যভিচরিতফলং কর্ম্ম ন চরতে ন করোতি ॥১৩॥ অশ্বমেধেতি সত্যসংগ্রহঃ। এতেষাং গুণানামেকতমস্যাপ্যভাবে পাত্রত্বং ন ভবতীতি চতুর্ণামপি মতং ন তু চত্বারি পৃথঙ্মতানি

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! বৈশ্য, ক্ষত্রিয় ও ব্রাহ্মণ এই তিন প্রকার বৈশ্যকন্যার পতি বিহিত হইয়াছে ॥১১॥

পূর্ব্বকালে ও বর্ত্তমান সময়ে ঋষিরা এইরূপ বেদবিধান স্মরণ করিয়া মহাত্মা ও ব্রহ্মর্ষিস্বরূপ সেই সকল পুত্র উৎপাদন করিয়াছেন ও করিতেছেন ॥১২॥

প্রাচীন ঋষি মিত্র ও বরুণ, বসিষ্ঠ, অগস্ত্য ও বর্হিষব্য নামে তিনটী পুত্র উৎপাদন করেন ॥১৩॥

কাক্ষীবান, আর্ষ্টিষেন, পুরুষ, কষ ও গৌতম এই পাঁচটী মামতেয় মুনির পুত্র ॥১৪॥

কপিঞ্জলাদো ব্রহ্মর্ষিশ্চাণ্ডাল্যামুদপদ্যত।
বৈনতেয়স্তথা পক্ষী তূর্য্যাযাঞ্চ বসিষ্ঠতঃ ॥১৬॥
প্রসাদাচ্চ বসিষ্ঠস্য শুক্রাভ্যুপগমেন চ।
অদৃশ্যন্ত্যাঃ পিতা বৈশ্যো নাম্না চিত্রমুখঃ পুরা।
ব্রাহ্মণত্বমনুপ্রাপ্তো ব্রহ্মর্ষিত্বঞ্চ কৌরব ! ॥১৭॥
বৈশ্যশ্চিত্রমুখঃ কন্যাং বসিষ্ঠতনয়স্য বৈ।
শুভাং প্রাদাদ্যতো জাতো ব্রহ্মর্ষিস্তু পরাশরঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কপিঞ্জলেতি। কপিঞ্জলাদো নাম। তূর্য্যায়াং তদাখ্যায়াম্ ॥১৬॥
প্রসাদাদিতি। শুক্রস্য তদাখ্যস্য ব্রাহ্মণস্য অভ্যুপগমেনাঙ্গীকারেণ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥
বৈশ্য ইতি। কন্যাং তামদৃশ্যন্তীং নাম, বসিষ্ঠতনয়স্য শক্তেঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উপক্রমে তেজসাং মতমিত্যেকবচনাদন্তে চ বিসংবাদদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১৪—১৫॥ ব্রতিনো ব্রহ্মচারিণঃ কথং তৎস্বকৃতমিতি তদীয়ব্রতনাশাৎ স্বীয়ং শ্রাদ্ধং দুষ্যতি ন বেতি প্রশ্নঃ ॥১৬॥ আদিষ্টং দ্বাদশবর্ষাণি ব্রহ্মচর্য্যং চরেতি গুর্ব্বাদেশস্তদ্বন্তঃ ভোক্তুরেব ব্রতং লুপ্যতে ন তু দাতা প্রত্যবৈতি অপি তু "কর্ম্মনিষ্ঠাস্তপোনিষ্ঠাঃ পঞ্চাগ্নিব্রহ্মচারিণঃ। পিতৃমাতৃপরাশ্চৈব ব্রাহ্মণাঃ শ্রাদ্ধসম্পদ" ইতি "ব্রতস্থমপি দৌহিত্রং শ্রাদ্ধে যত্নেন ভোজয়ে"দিতি চ স্মরণাৎ পুণ্যভাগেব ভবতীতি ভাবঃ। এতেন শ্রাদ্ধাদন্যত্র লোভাদিপ্রদর্শনেন পরব্রতং নাশয়তো দানেঽপি কিঞ্চিদ্বৈগুণ্যং জায়ত ইতি গম্যতে, অতএব "মনসা পাত্রমুদ্দিশ্য জলমধ্যে জলং ক্ষিপেৎ। দাতা তৎফলমাপ্নোতি প্রতিগ্রাহী ন দোষভাগি"তি পাত্রাদরার্থং কল্পান্তরং স্মর্য্যতে। অন্যথৈতন্ন স্মর্য্যেত নাপ্যেবং যুধিষ্ঠিরেণাশঙ্ক্যেতেতি দিক্ ॥১৭॥ অন্তো নিষ্ঠা, অনেকান্তমনেকফলাকারমিত্যর্থঃ। পাত্রগুণানামনন্তত্বাৎ কে গুণা নিয়মেন পাত্রতায়া নিমিত্তং তানেব সংক্ষেপেণ

মহর্ষি গৌতম শূদ্রার গর্ভে যে তিনটী পুত্র উৎপাদন করেন; তাঁহাদের নাম বৎসপ্রিয়, স্থূলরশ্মি ও আরুণি ॥১৫॥

ব্রহ্মর্ষি কপিঞ্জলাদ বসিষ্ঠ হইতে চাণ্ডালীর গর্ভে উৎপন্ন হইয়াছিলেন এবং সেই বসিষ্ঠ হইতেই তূর্য্যার গর্ভে বৈনতেয় পক্ষী জন্মিয়াছিলেন ॥১৬॥

কুরুনন্দন! পূর্ব্বকালে অদৃশ্যন্তীর পিতা চিত্রমুখনামে এক বৈশ্য বসিষ্ঠের অনুগ্রহে এবং শুক্রের অঙ্গীকারে ব্রাহ্মণত্ব ও ব্রহ্মর্ষিত্ব লাভ করেন ॥১৭॥

সেই বৈশ্য চিত্রমুখ সেই অদৃশ্যন্তীনাম্নী শুভলক্ষণা আপন কন্যাটীকে বসিষ্ঠের পুত্র শক্তির হস্তে দান করিয়াছিলেন; যাঁহার গর্ভে ব্রহ্মর্ষি পরাশর জন্মগ্রহণ করেন ॥১৮॥

তথৈব দাশকন্যায়াং সত্যবত্যাং মহানৃষিঃ।
পরাশরাৎ প্রসূতশ্চ ব্যাসো যোগময়ো মুনিঃ ॥১৯॥
বিভাণ্ডকস্য মৃগ্যাঞ্চ তপোযোগাত্মকো মুনিঃ।
ঋশ্যশৃঙ্গঃ সমুৎপন্নো ব্রহ্মচারী মহাযশাঃ ॥২০॥
শার্ঙ্গ্যাঞ্চ মন্দপালস্য চত্বারো ব্রহ্মবাদিনঃ।
জাতা ব্রহ্মর্ষয়ঃ পুণ্যা যৈঃ স্তুতো হব্যবাহনঃ ॥২১॥
দ্রোণশ্চ স্তম্বমিত্রশ্চ সারিসৃক্বশ্চ বুদ্ধিমান্।
জরিতারিশ্চ বিখ্যাতশ্চত্বারঃ সূর্য্যসন্নিভাঃ ॥২২॥
মহর্ষেঃ কালবৃক্ষস্য শকুন্ত্যামেব জজ্ঞিবান্।
হিরণ্যহস্তো ভগবান্মহর্ষিঃ কাঞ্চনপ্রভঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। প্রসূত উৎপন্নঃ, যোগময়ো যোগপ্রচুরঃ ॥১৯॥

বিভা। মৃগ্যাং হরিণ্যাম্, তপোযোগশ্চাত্মনি যস্য সঃ ॥২০॥

শার্ঙ্গ্যামিতি। শার্ঙ্গ্যাং তদাখ্যায়াং পক্ষিণ্যাম্, মন্দপালস্য মুনেঃ ॥২১॥

তেষাং পুত্রাণাং নামান্যাহ দ্রোণ ইতি। চত্বারঃ পুত্রাঃ ॥২২॥

মহর্ষেরিতি। শকুন্ত্যাং পক্ষিণ্যামেব, জজ্ঞিবান্ জাতঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রূহীতি প্রশ্নার্থঃ ॥১৮॥ উত্তরমাহ—ত্রিভিঃ অহিংসেতি ॥১৯—২০॥ মেদাদীনাং স বিষ্ঠাং ভুঙ্‌ক্তে ইতি সম্বন্ধঃ। মেদা গোমহিষ্যাদীনাং মৃতানাং মাংসমশ্নন্তঃ। পুক্কসা যে ব্রাহ্মণাদীনপি স্বভাবাদেব হিংসন্তি। অন্তেবসায়িনশ্চর্ম্মকারাদয়ঃ। কৃতমকৃতং বা পরকীয়ং পাপং কর্ম্ম যে প্রকাশয়ন্তি ব্রাহ্মণাদয়োঽপি তে মেদাদিতুল্যা এবেতি তেষামপীতি পদার্থঃ ॥২১॥ বৈশ্বদেবং তৎসম্বন্ধিনং হস্তকারম্, ব্রহ্মচারিণে ইতি সন্ন্যাসিনোঽপ্যুপলক্ষণম্, "যতিশ্চ ব্রহ্মচারী চ পক্বান্ন-

মহর্ষি ও মহাযোগী বেদব্যাস পরাশর হইতে দাশকন্যা সত্যবতীর গর্ভে জন্মিয়াছেন ॥১৯॥

তপস্বী, যোগী ও ব্রহ্মচারী মহাযশা ঋষ্যশৃঙ্গ বিভাণ্ডকের ঔরসে হরিণীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন ॥২০॥

মন্দপালমুনির ঔরসে শার্ঙ্গীপক্ষিণীর গর্ভে পুণ্যবান্, বেদবাদী ও ব্রহ্মর্ষি চারিটী পুত্র জন্মিয়াছিল; যাঁহারা অগ্নির স্তব করিয়াছিলেন ॥২১॥

জ্ঞানবান্ ও বিখ্যাত দ্রোণ, স্তম্বমিত্র, সারিসৃক্ব ও জরিতারি এই চারিটী তাঁহাদের নাম; তাঁহারা সকলেই সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী ছিলেন ॥২২॥

মহর্ষি কালবৃক্ষের ঔরসে কোন পক্ষিণীরই গর্ভে স্বর্ণবর্ণ ও মাহাত্ম্যবান্ মহর্ষি হিরণ্যহস্ত জন্মগ্রহণ করেন ॥২৩॥

পাবকাত্তাত ! সম্ভূতা মনসা চ মহর্ষয়ঃ।
পিতামহস্য রাজেন্দ্র ! পুলস্ত্যপুলহাদয়ঃ ॥২৪॥
সাবর্ণশ্চাপি রাজর্ষিঃ সবর্ণায়ামজায়ত।
মৃন্ময্যাং ভরতশ্রেষ্ঠ ! আদিত্যেন বিবস্বতা ॥২৫॥
শাণ্ডিল্যশ্চাগ্নিতো জাতঃ কশ্যপস্যাগ্রজঃ প্রভুঃ।
শরদ্বতঃ শরস্তম্বাৎ কৃপশ্চ কৃপযা সহ ॥২৬॥
পদ্মাচ্চ জজ্ঞে রাজেন্দ্র ! সোমপস্য মহাত্মনঃ।
রেণুশ্চ রেণুকাচৈব রামমাতা যশস্বিনী ॥২৭॥
যমুনায়াঃ সমুদ্ভূতঃ সোমকেন মহাত্মনা।
অর্কদন্তো মহানৃষিঃ প্রথিতঃ পৃথিবীতলে ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

পাবকাদিতি। পাবকাদগ্নেঃ, মনসা সঙ্কল্পেন ॥২৪॥
সাবর্ণ ইতি। সাবর্ণো নাম। বিবস্বতা তেজস্বিনা ॥২৫॥
শাণ্ডিল্য ইতি। জাতো রুচিনাম্নঃ মহর্ষেরিতি শেষঃ। "শাণ্ডিল্যশ্চ রুচেঃ পুত্র" ইতি ব্রহ্মবৈবর্ত্তপুরাণাৎ। শরদ্বতস্তদাখ্যস্য ব্রাহ্মণস্য ॥২৬॥
পদ্মাদিতি। সোমপস্য সোমরসপায়িনঃ। রেণুর্নাম পুত্রঃ ॥২৭॥
যমুনায়া ইতি। সোমকেন তদাখ্যেন মুনিনা। অর্কদন্তো নাম ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বামিনাবুভা"বিতি স্মৃতেঃ। অশুভানিতি চ্ছেদঃ ॥২২॥ পরং শ্রেষ্ঠম্ ॥২৩॥ শমো বিষয়েভ্য ইন্দ্রিয়াণাং নিবৃত্তিরেতদেব শ্রেষ্ঠতরং শৌচং ধর্ম্মস্য লক্ষণং মর্য্যাদান্তর্গতম্ ॥২৪—২৫॥ কল্যং

বৎস রাজশ্রেষ্ঠ ! ব্রহ্মার সঙ্কল্পে অগ্নি হইতে পুলস্ত্য ও পুলহপ্রভৃতি মহর্ষিরা জন্মিয়াছেন ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তেজস্বী সূর্য্যকর্ত্তৃক মৃন্ময়ী সবর্ণার গর্ভে সাবর্ণনামে রাজর্ষি জন্মিয়াছিলেন ॥২৫॥

কশ্যপ হইতে জ্যেষ্ঠ ও প্রভাবশালী শাণ্ডিল্য মহর্ষি রুচির ঔরসে অগ্নি হইতে উৎপন্ন হইয়াছিলেন এবং ব্রাহ্মণ শরদ্বানের ঔরসে শরস্তম্ব হইতে কৃপার সহিত কৃপ জন্মগ্রহণ করেন ॥২৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মহাত্মা সোমপায়ীর ঔরসে পদ্ম হইতে রেণুনামক পুত্র এবং পরশুরামের মাতা যশস্বিনী রেণুকা জন্মিয়াছিলেন ॥২৭॥

পৃথিবীবিখ্যাত মহর্ষি অর্কদন্ত মহাত্মা সোমপের ঔরসে যমুনা হইতে উৎপন্ন হন ॥২৮॥

অগ্নেরাহবনীয়াচ্চ দ্রুপদস্যেন্দ্রবর্চ্চসঃ।
ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ সম্ভূতো বেদ্যাং কৃষ্ণা চ ভারত ! ॥২৯॥
ব্যাঘ্রযোন্যাং ততো জাতা বসিষ্ঠস্য মহাত্মনঃ।
একোনবিংশতিঃ পুত্রাঃ খ্যাতা ব্যাঘ্রপদাদয়ঃ ॥৩০॥
মন্ধশ্চ বাদলোমশ্চ জাবালিশ্চ মহানৃষিঃ।
মন্যুশ্চৈবোপমন্যুশ্চ সেতুকর্ণস্তথৈব চ।
এতে চান্যে চ বিখ্যাতাঃ পৃথিব্যাং গোত্রতাং গতাঃ ॥৩১॥
বিশ্বকাশস্য রাজর্ষেরৈক্ষ্বাকোস্তু মহাত্মনঃ।
বালাশ্বো নাম পুত্রোঽভূচ্ছিখাং ভিত্ত্বা বিনিস্মৃতঃ ॥৩২॥
মান্ধাতা চৈব রাজর্ষির্যুবনাশ্বেন ধীমতা।
স্বয়ং ধৃতোঽথ গর্ভেণ দিব্যাস্ত্রবলসংযুতঃ ॥৩৩॥
গৌরিকশ্চাপি রাজর্ষিশ্চক্রবর্ত্তী মহাযশাঃ।
বাহুদায়াং সমুৎপন্নো নদ্যাং রাজ্ঞা সুবাহুনা ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নেরিতি। আহবনীয়াত্তদাখ্যাৎ। বেদ্যাং যজ্ঞবেদিকায়াম্ ॥২৯॥

ব্যাঘ্রেতি। ব্যাঘ্রযোন্যাং ব্যাঘ্র্যাম্ ॥৩০॥

মন্ধ ইতি। এতে অসবর্ণক্ষেত্রেষু সমুৎপন্না অপি গোত্রতামাদিপুরুষব্রাহ্মণরূপত্বং গতাঃ প্রাপ্তাঃ। তথাচোদ্বাহতত্ত্বে "বংশপরম্পরপ্রসিদ্ধমাদিপুরুষব্রাহ্মণরূপং গোত্রমিতি স্মার্ত্তঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩১॥

বিশ্বেতি। ইক্ষ্বাকোরপত্যমিতি ঐক্ষ্বাকুস্তস্য। অন্প্রত্যয়লোপ আর্ষঃ ॥৩২॥

মান্ধাতেতি। যুবনাশ্বেন তদাখ্যেন রাজ্ঞা ॥৩৩॥

ভরতনন্দন ! ইন্দ্রের ন্যায় তেজস্বী দ্রুপদরাজার পুত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন ও কন্যা কৃষ্ণা যজ্ঞবেদিতে আহবনীয় অগ্নি হইতে উৎপন্ন হইয়াছেন ॥২৯॥

তারপর মহাত্মা বসিষ্ঠের ঔরসে কোন ব্যাঘ্রীর গর্ভে ব্যাঘ্রপদপ্রভৃতি বিখ্যাত উনিশটী পুত্র জন্মিয়াছিল ॥৩০॥

মন্ধ, বাদলোম, মহর্ষি জাবালি, মন্যু, উপমন্যু এবং সেতুকর্ণ, ইহারা ও অন্যান্য পৃথিবীবিখ্যাত ঋষিরা গোত্রত্বলাভ করিয়া গিয়াছেন ॥৩১॥

ইক্ষ্বাকুবংশোৎপন্ন মহাত্মা ও রাজর্ষি বিশ্বকাশের বালাশ্বনামক পুত্র তাঁহার শিখাভেদ করিয়া নির্গত হইয়াছিল ॥৩২॥

ধীমান্ যুবনাশ্ব রাজা নিজেই অলৌকিকাস্ত্রযুক্ত রাজর্ষি মান্ধাতাকে গর্ভে ধারণ করিয়াছিলেন ॥৩৩॥

ভূমেশ্চ পুত্রো নরকঃ সংবর্ত্তশ্চৈব পুষ্কলঃ।
অদ্ভিশ্চৈব মহাতেজা ঋষির্গার্গ্যোঽভ্যজায়ত ॥৩৫॥
এতে চান্যে চ বহবো রাজন্যা ব্রাহ্মণাস্তথা।
প্রভাবেনাভিসম্ভূতা মহর্ষীণাং মহাত্মনাম্।
নাসাধ্যং তপসা চৈষাং বিদ্যয়াত্মগুণৈঃ পরৈঃ ॥৩৬॥
অস্মিন্নর্থে চ মনুনা গীতঃ শ্লোকো নরাধিপ!।
ধর্ম্মং প্রণয়তা রাজংস্তং নিবোধ যুধিষ্ঠির! ॥৩৭॥
ঋষীণাঞ্চ নদীনাঞ্চ সাধুনাঞ্চ মহাত্মনাম্।
প্রভবো নাধিগন্তব্যঃ স্ত্রীণাং দুশ্চরিতস্য চ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

গৌরিক ইতি। গৌরিকো নাম। বাহুদাযাং তদাখ্যায়াম্ ॥৩৪॥

ভূমেরিতি। অদ্ভির্জলৈঃ জল ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥

এত ইতি। প্রভাবেণ তপোজ্ঞানোৎকর্ষেণ, অভিসম্ভূতা উৎপন্নাঃ। তেষাং তপসা বিদ্যয়া পরৈরুত্তমৈরাত্মগুণৈর্দয়াদিভিশ্চ কিমপ্যসাধ্যং ন বর্ত্ততে। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৬॥

অস্মিন্নিতি। ধর্ম্মং ধর্ম্মশাস্ত্রম্, প্রণয়তা রচয়তা ॥৩৭॥

ঋষীণামিতি। প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভব উৎপত্তিস্থানম্ নাধিগন্তব্য অধিগন্তুং জ্ঞাতুং ন শক্যঃ ॥৩৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূর্ব্বাহ্নে ॥২৬—৩৩॥ ষড্‌ভ্যঃ অনুপদোক্তের্ম্মধুমাংসবর্জনমর্য্যাদাপালনশৌচৈঃ সহাধ্যয়নযাগদানেভ্যঃ তাননুষ্ঠাতুং প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ ॥৩৪—৩৬॥ ন শোচতি প্রতিপাদয়ন্ ॥৩৭॥ দ্বিজোত্তমো

চক্রবর্ত্তী, মহাযশা ও রাজর্ষি গৌরিক সুবাহুরাজার ঔরসে বাহুদানদীতে উৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥৩৪॥

নরক, সংবর্ত্ত ও পুষ্কল-ভূমির পুত্র ছিলেন এবং মহাতেজা গার্গ্যমুনি জলমধ্যে জন্মগ্রহণ করেন ॥৩৫॥

ইহারা এবং অন্যান্যও বহুতর ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়েরা মহাত্মা মহর্ষিগণের প্রভাবে উৎপন্ন হইয়াছিলেন। তপস্যা, জ্ঞান ও উত্তম আত্মগুণে কিছুই তাঁহাদের অসাধ্য ছিল না ॥৩৬॥

নরনাথ রাজা যুধিষ্ঠির! মনু ধর্ম্মশাস্ত্র রচনা করিতে থাকিয়া একটী শ্লোক বলিয়া গিয়াছেন; তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৩৭॥

ঋষি, নদী, সাধু, মহাত্মা ও স্ত্রীলোকের দুশ্চরিত্রের উৎপত্তির কারণ যথাযথভাবে জানা যায় না ॥৩৮॥

তস্মাত্র চিন্তা কর্ত্তব্যা মহর্ষীণাং সমুদ্ভবে।
যথা সর্ব্বগতো হ্যগ্নিস্তথা তেজো মহাত্মসু ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—:*:—

একবিংশোঽধ্যায়ঃ

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পুত্রৈঃ কথং মহারাজ! পুরুষস্তারিতো ভবেৎ।
যাবন্ন লব্ধবান্ পুত্রমফলঃ পুরুষো নৃপ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। চিন্তা অসম্ভবত্বভাবনা। তেজস্তপো জ্ঞানশক্তিঃ বীজোৎকর্ষে সতি নিকৃষ্টক্ষেত্র-জাতানামপি তপোজ্ঞানোৎকর্ষাদুৎকর্ষ ইতি শ্লোকসমুদায়তাৎপর্য্যম্ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—:*:—

পুত্রৈরিতি। তারিতো নরকাদুদ্ধারিতঃ। অফলঃ শ্রূয়ত ইতি শেষঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্দ্দোষঃ। এতে পূর্ব্বোক্তা গুণাশ্চ তত্র যদি লভ্যন্তে তর্হি তারয়েতেতি কিম্ ॥৩৮॥ নিশম্য জাত্বা। ঈদৃশপাত্রপ্রাপ্তৌ সমীপস্থস্যাগুণস্যাতিক্রমেঽপি দোষো নাস্তীতি ভাবঃ ॥৩৯॥
ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২০॥

অতএব যুধিষ্ঠির! মহর্ষিগণের এই উৎপত্তিবিষয়ে তুমি কোন অসঙ্গতত্বভাবনা করিও না। কারণ, অগ্নি যেমন সর্ব্বব্যাপী, মহাত্মাদের তেজও তেমন সর্ব্বব্যাপী হইয়া থাকে ॥৩৯॥

—:*:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! পুত্রেরা কি প্রকারে নরক হইতে মানুষকে

---

* '...ত্রিপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
নারদেন পুরা গীতং মার্কণ্ডেয়ায় পৃচ্ছতে ॥২॥
পর্বতং নারদঞ্চৈব অসিতং দেবলঞ্চ তম্।
আরুণেয়ঞ্চ রৈভ্যঞ্চ এতানত্রাগতান্ পুরা ॥৩॥
গঙ্গাযমুনয়োর্ম্মধ্যে ভোগবত্যাঃ সমাগমে।
দৃষ্ট্বা পূর্বং সমাসীনান্মার্কণ্ডেয়োঽভ্যগচ্ছত ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
ঋষয়স্তু মুনিং দৃষ্ট্বা সমুত্থায়োন্মুখাঃ স্থিতাঃ।
অর্চ্চয়িত্বার্হতো বিপ্রং কিং কুর্ম্ম ইতি চাব্রুবন্ ॥৫॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

অয়ং সমাগমঃ সদ্ভির্যত্নেনাসাদিতো ময়া।
অত্র প্রাপ্স্যামি ধর্ম্মাণামাচারস্য চ নিশ্চয়ম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। গীতং গীতবদাদরেণোক্তম্ ॥২॥

পর্ব্বতমিতি। পর্ব্বতাদীনি মুনিনামানি ভোগবত্যা নদ্যাঃ ॥৩—৪॥

ঋষয় ইতি। ঋষয়ঃ পর্ব্বতাদয়ঃ, মুনিং মার্কণ্ডেয়ম্। অর্হতঃ তত্রত্যান্ অর্চ্চনার্হান্ অন্যানপি। অথবা অর্হতঃ অর্হন্তঃ পূজাযোগ্যাঃ ॥৫॥

অয়মিতি। সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥৬॥

উদ্ধার করে? ক্ষত্রিয়প্রধান! মানুষ যে পর্য্যন্ত পুত্রলাভ না করে, সে পর্য্যন্ত সে নিষ্ফলই থাকে; ইহা শুনা যায় ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'পূর্ব্বকালে মার্কণ্ডেয় জিজ্ঞাসা করিলে, নারদ যাহা বলিয়াছিলেন; সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত এই বিষয়ে মনস্বীরা উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

একদা গঙ্গা ও যমুনার মধ্যস্থানে ভোগবতীর সঙ্গমদেশে পর্ব্বত, নারদ, অসিত, দেবল, আরুণেয় ও রভ্য ইঁহারা আসিয়া সেই স্থানে উপবিষ্ট রহিয়াছিলেন; ইঁহাদিগকে দেখিয়া মার্কণ্ডেয় সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৩—৪॥

জগৎপূজনীয় সেই ঋষিরা মার্কণ্ডেয়কে দেখিয়া গাত্রোত্থান করিয়া তাঁহার অভিমুখে দাঁড়াইলেন এবং যথানিয়মে সম্মান করিয়া মার্কণ্ডেয়কে বলিলেন—'আমরা আপনার কি করিব' ॥৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'সজ্জনগণের সহিত এই সম্মেলন আমি যত্নক্রমে লাভ করিয়াছি। ইহাতে আমি ধর্ম্ম ও আচারের নিয়ম নিশ্চয় লাভ করিব ॥৬॥

ঋজুঃ কৃতযুগে ধর্ম্মস্তস্মিন্ ক্ষীণে বিমুহ্যতি।
যুগে যুগে মহর্ষিভ্যো ধর্ম্মমিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৭॥
ঋষিভির্নারদঃ প্রোক্তো ব্রূহি যত্রাস্য সংশয়ঃ।
ধর্ম্মাধর্ম্মেষু তত্ত্বজ্ঞ! ত্বং হি চ্ছেত্তাহি সংশয়ান্ ॥৮॥
ঋষিভ্যোঽনুমতং বাক্যং নিয়োগান্নারদস্তদা।
সর্বধর্ম্মার্থতত্ত্বজ্ঞং মার্কণ্ডেয়ং ততোঽব্রবীৎ ॥৯॥
দীর্ঘায়ো! তপসা দীপ্ত! বেদবেদাঙ্গতত্ত্ববিৎ!।
যত্র তে সংশয়ো ব্রহ্মন্! সমুৎপন্নঃ স উচ্যতাম্ ॥১০॥
ধর্ম্মং লোকোপকারং বা যচ্চান্যচ্ছ্রোতুমিচ্ছসি।
তদহং কথয়িষ্যামি ব্রূহি ত্বং সুমহাতপাঃ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ঋজুরিতি। ঋজুঃ সরলঃ, তস্মিন্ কৃতযুগে, বিমুহ্যতি পাপাগমাল্লোকঃ ॥৭॥

ঋষিভিরিতি। অস্য মার্কণ্ডেয়স্য, ছেত্তা দূরীকর্ত্তা ॥৮॥

ঋষিভ্য ইতি। নিয়োগাদাদেশলাভাৎ ॥৯॥

দীর্ঘেতি। হে দীর্ঘায়ো! সপ্তকল্পান্তজীবিত্বাৎ, মার্কণ্ডেয়মহাভাগ! সপ্তকল্পান্তজীবন ইত্যভিধানাদিতি ভাবঃ। উত্তররামচরিতেঽপি হ্রস্বোকারান্ত আয়ুশব্দো দৃশ্যতে যথা—"খড়্গাচ্ছিন্ন-জটায়ুপক্ষতিরিতঃ ॥১০॥

ধর্ম্মমিতি। লোকোপকারস্য ধর্ম্মমধ্যবর্ত্তিত্বেঽপি পৃথগুক্তিপ্রাধান্যাৎ গোবৃষন্যায়াৎ ॥১১॥

সত্যযুগে ধর্ম্ম সরল ছিল; কিন্তু, সেই সত্যযুগ অতীত হইলে একপাদ পাপ উপস্থিত হওয়ায় মানুষ মুগ্ধ হইতে লাগিল। এই জন্য আমি প্রত্যেক যুগে ঋষিদের নিকট ধর্ম্ম জানিতে ইচ্ছা করিয়া থাকি ॥৭॥

তখন তত্রত্য ঋষিরা নারদকে বলিলেন—'তত্ত্বজ্ঞ নারদ! আপনি ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম বিষয়ে লোকের সংশয় দূর করিতে পারেন, অতএব ইঁহার যে বিষয়ে সংশয় আছে, আপনি তাহা বলুন ॥৮॥

তখন নারদ ঋষিগণের নিকট আদেশলাভ করিয়া তাঁহাদের অনুমতবাক্য ধর্ম্মাধর্ম্মতত্ত্বজ্ঞ মার্কণ্ডেয়কে বলিতে লাগিলেন ॥৯॥

দীর্ঘায়ু! তপস্যাতেজযুক্ত ও বেদবেদাঙ্গতত্ত্বজ্ঞ ব্রাহ্মণ! আপনার যে বিষয়ে সংশয় জন্মিয়াছে, সেই বিষয় বলুন ॥১০॥

অতিমহাতপা মার্কণ্ডেয়! ধর্ম্ম, লোকোপকার বা অন্য যাহা কিছু আপনি শুনিতে ইচ্ছা করেন, তাহা আমি বলিব; আপনি আপনার অভিপ্রেতবিষয় বলুন' ॥১১।

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

যুগে যুগে ব্যতীতেঽস্মিন্ ধর্ম্মসেতুঃ প্রণশ্যতি।
কথং ধর্ম্মচ্ছলেনাহং প্রাপ্নুয়ামিতি মে মতিঃ ॥১২॥

নারদ উবাচ।

আসীদ্ধর্ম্মঃ পুরা বিপ্র ! চতুষ্পাদঃ কৃতে যুগে।
ততো হ্যধর্ম্মঃ কালেন প্রসূতঃ কিঞ্চিদূনতঃ ॥১৩॥
ততস্ত্রেতাযুগং নাম প্রবৃত্তং ধর্ম্মদূষণম্।
তস্মিন্নতীতে সম্প্রাপ্তং তৃতীয়ং দ্বাপরং যুগম্ ॥১৪॥
তদা ধর্ম্মস্য দ্বৌ পাদাবধর্ম্মো নাশয়িষ্যতি।
দ্বাপরে তু পরিক্ষীণে নন্দিকে সমুপস্থিতে ॥১৫॥
লোকবৃত্তঞ্চ ধর্ম্মঞ্চ উচ্যমানং নিবোধ মে।
চতুর্থং নন্দিকং নাম ধর্ম্মঃ পাদাবশেষিতঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যুগ ইতি। ধর্ম্মসেতুর্ধর্ম্মবন্ধঃ, প্রণশ্যতি একৈকপাদঃ হ্রাসেন ক্ষীয়তে। প্রাপ্নুয়াদুত্তমাং গতিমিতি শেষঃ ॥১২॥

আসীদিতি। ততঃ কৃতযুগাৎ পরম্। প্রসূত উৎপন্নঃ, কিঞ্চিদূনতঃ দ্বাপরাদ্যপেক্ষয়াল্প-ভাবেন ॥১৩॥

তত ইতি। ধর্ম্মং দূষয়তি পাপপাদাগমেনেতি ধর্ম্মদূষণম্ ॥১৪॥

তদেতি। তদা দ্বাপরযুগে। নন্দিতে তস্করাদীনামানন্দজনকে কলিযুগে, নন্দিকং কলি-যুগম্, পাদেন একপাদমাত্রেণ অবশেষিতঃ পাদেন রক্ষিতঃ ॥১৫—১৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'এক একটী যুগ অতীত হয়, আর ধর্ম্মবন্ধন নষ্ট হইতে থাকে। অতএব আমি কিপ্রকারে ধর্ম্ম অনুসারে উত্তম গতি লাভ করিব, ইহাই আমার শুনিবার ইচ্ছা ॥১২॥

নারদ বলিলেন—'ব্রাহ্মণ ! পূর্ব্বকালে সত্যযুগে চতুষ্পাদ ধর্ম্ম ছিল। তাহার পর কালক্রমে দ্বাপর যুগাদি অপেক্ষায় কিঞ্চিৎ ন্যূন অধর্ম্ম উৎপন্ন হয় ॥১৩॥

তাহার পর ধর্ম্মদূষক ত্রেতাযুগ প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ; সেই ত্রেতাযুগ অতীত হইলে দ্বাপরযুগ আরম্ভ হয় ॥১৪॥

তখন অধর্ম্ম, ধর্ম্মের দুইপাদ নষ্ট করিবে। সেই দ্বাপরযুগ অতীত হইলে, কলিযুগ পড়িলে যেরূপ লোকের ব্যবহার ও ধর্ম্ম হইবে, তাহা আমি বলিতেছি—আপনি শ্রবণ করুন। চতুর্থ কলিযুগ ; তৎকালে ধর্ম্মের একপাদমাত্র অবশিষ্ট থাকিবে ॥১৫—১৬॥

ততঃ প্রভৃতি জায়ন্তে ক্ষীণপ্রজ্ঞায়ুষো নরাঃ।
ক্ষীণপ্রাণধনা লোকে ধর্ম্মাচারবহিষ্কৃতাঃ ॥১৭॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

এবং বিলুলিতে ধর্ম্মে লোকে চাধর্ম্মসংযুতে।
চাতুর্বর্ণ্যস্য নিয়তং হব্যং কব্যং নিযচ্ছতি ॥১৮॥

নারদ উবাচ।

মন্ত্রপূতং সদা হব্যং কব্যঞ্চৈব ন নশ্যতি।
প্রতিগৃহ্নন্তি তদ্দেবা দাতুর্ন্যায়াৎ প্রযচ্ছতঃ ॥১৯॥
স্বত্ত্বযুক্তশ্চ দাতা চ সর্ব্বান্ কামানবাপ্নুয়াৎ।
অবাপ্তকামঃ স্বর্গে চ মহীয়েত যথেপ্সিতম্ ॥২০॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

চত্বারো হ্যথ যে বর্ণা হব্যং কব্যং প্রদাস্যতি।
মন্ত্রহীনমপন্যায়ং তেষাং দত্তং ক গচ্ছতি ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ক্ষীণানি প্রাণা বলানি ধনানি চ যেষাং তে ॥১৭॥

এবমিতি। বিলুলিতে ক্ষীণে। চাতুর্ব্বর্ণ্যস্য ব্রাহ্মণাদীনাং চতুর্ণামেব বর্ণানাম্, নিয়তং নিশ্চিতম্, হব্যং দেবদেয়ং দ্রব্যম্, কব্যং পিতৃদেয়ং দ্রব্যঞ্চ, নিযচ্ছতি বিলুপ্যতে ॥১৮॥

মন্ত্রেতি। দেবা উদ্দেশ্যভূতা দেবতাঃ পিতরশ্চ ॥১৯॥

স্বত্ত্বেতি। স্বত্ত্বযুক্তং সত্ত্বগুণান্বিতং ধর্ম্মম্। মহীয়েত গচ্ছেৎ ॥২০॥

চত্বার ইতি। প্রদাস্যতীতি বহুবচনপ্রসঙ্গ একবচনমার্ষম্। অপন্যায়ং বিধিবিহীনম্ ॥২১॥

তদবধি জগতে অল্পায়ু, অল্পবুদ্ধি, অল্পবল, অল্পধন ও ধর্ম্মাচারশূন্য মনুষ্য জন্মিতে থাকে ॥১৭॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'এইভাবে ধর্ম্ম ক্ষীণ হইলে, লোকসকলও পাপী হইয়া পড়িলে, নিশ্চয়ই ব্রাহ্মণাদি চারি বর্ণের দেবপূজা ও পিতৃশ্রাদ্ধ লুপ্ত হইয়া যায়' ॥১৮॥

নারদ বলিলেন—'মানুষের মন্ত্রপূত হব্য ও কব্য অর্থাৎ দেবপূজা ও পিতৃশ্রাদ্ধ নষ্ট হয় না; বরং ন্যায়ানুসারে হব্য ও কব্যদাতার সেই সকল দ্রব্য দেবতারা ও পিতৃলোকেরা গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥১৯॥

হব্যকব্যদাতা সাত্ত্বিক ধর্ম্ম ও সমস্ত অভীষ্ট লাভ করেন এবং অভীষ্ট লাভ করিয়া অন্তিমে ইচ্ছানুসারে স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥২০॥

নারদ উবাচ।

অসুরান্ গচ্ছতে দত্তং বিপ্রৈ! রক্ষাংসি ক্ষত্রিয়ৈঃ।
বৈশ্যৈঃ প্রেতানি বৈ দত্তং শূদ্রৈর্ভূতানি গচ্ছতি ॥২২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

অথ বর্ণাবরে জাতাশ্চাতুর্ব্বর্ণোপদেশিনঃ।
দাস্যন্তি হব্যকব্যানি তেষাং দত্তং ক গচ্ছতি ॥২৩॥

নারদ উবাচ।

বর্ণাবরাণাং ভূতানাং হব্যকব্যপ্রদাতৃণাম্।
নৈব দেবা ন পিতরঃ প্রতিগৃহ্নন্তি তৎ স্বয়ম্ ॥২৪॥
যাতুধানাঃ পিশাচাশ্চ ভূতা যে চাপি নৈর্খতাঃ।
তেষাং সা বিহিতা বৃত্তিঃ পিতৃদৈবতনির্গতা ॥২৫॥
তেষাং সর্ব্বপ্রদাতৃণাং হব্যকব্যং সমাহিতাঃ।
যৎ প্রযচ্ছন্তি বিধিবত্তদ্বৈ ভুঞ্জন্তি দেবতাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অসুরানিতি। দত্তং মন্ত্রহীনমপন্যায়ঞ্চাপিতং হব্যং কব্যঞ্চ ॥২২॥

অথেতি। বর্ণাবরে নিকৃষ্টবর্ণস্ত্রিয়াম্, চাতুর্বর্ণ্যোপদেশিনো ব্রাহ্মণাঃ ॥২৩॥

বর্ণেতি। বর্ণাবরাণাং বর্ণাবরজাতানাম্। প্রদাতৃণামিতি দীর্ঘাভাব আর্ষঃ ॥২৪॥

যাত্বিতি। যাতুধানাঃ সৎস্বভাবা রাক্ষসাঃ, নৈর্খতা অসৎস্বভাবা রাক্ষসাঃ। পিতৃদৈবতেভ্যো নির্গতা তৈরগৃহীতেত্যর্থঃ ॥২৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণ বিনামন্ত্রে ও অবৈধভাবে যে হব্য-কব্য দান করে; তাহাদের সে দান কোথায় যায়?' ॥২১॥

নারদ বলিলেন—'ব্রাহ্মণের তাদৃশ দান অসুরে, ক্ষত্রিয়ের সেরূপ দান রাক্ষসে, বৈশ্যের সেই প্রকার দান পিশাচে এবং শূদ্রের তদ্রূপ দান ভূতে গমন করিয়া থাকে' ॥২২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'নিকৃষ্ট বর্ণ স্ত্রীর গর্ভে উৎপন্ন ব্রাহ্মণেরা যে হব্য কব্য দান করিবেন, তাঁহাদের সে দান কোথায় যায়?' ॥২৩॥

নারদ বলিলেন—'নিকৃষ্ট বর্ণ স্ত্রীর গর্ভে উৎপন্ন ব্রাহ্মণেরা যে হব্য কব্য দান করেন; তাহা দেবগণ বা পিতৃগণ নিজেরা গ্রহণ করেন না ॥২৪॥

সৎস্বভাবসম্পন্ন রাক্ষস, পিশাচ, ভূত ও অসৎস্বভাবযুক্ত রাক্ষসেরা সেই হব্য-কব্য গ্রহণ করে; যে হেতু দেবগণ ও পিতৃগণ তাহা গ্রহণ করেন না ॥২৫॥

(২৬) ইতঃ পরং চতুঃপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ—নি।

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

শ্রুতং বর্ণাবরৈর্দত্তং হব্যং কব্যঞ্চ নারদ!।
সংপ্রয়োগে চ পুত্রাণাং কন্যানাঞ্চ ব্রবীহি মে ॥২৭॥

নারদ উবাচ।

কন্যাপ্রদানং পুত্রানাং স্ত্রীণাং সংযোগমেব চ।
আনুপূর্ব্ব্যান্ময়া সম্যগুচ্যমানং নিবোধ মে ॥২৮॥
জাতমাত্রা তু দাতব্যা কন্যকা সদৃশে বরে।
কালে দত্তাসু কন্যাসু পিতা ধর্ম্মেণ যুজ্যতে ॥২৯॥
যস্তু পুষ্পবতীং কন্যাং বান্ধবো ন প্রযচ্ছতি।
মাসি মাসি গতে বন্ধুস্তস্যা ভ্রৌণঘ্ন্যমাপ্নুতে ॥৩০॥
যস্তু কন্যাং গৃহে রুন্ধ্যাদ্‌গ্রাম্যৈর্ভোগৈর্বিবর্জ্জিতাম্।
অবধ্যাতঃ স কন্যায়া বন্ধুঃ প্রাপ্নোতি ভ্রূণহাম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি। সর্ব্বপ্রদাতৄণাং তেষাং যৎ হব্যকব্যম্ তে চ সমাহিতা একাগ্রচিত্তাঃ সন্তঃ যৎ হব্যং কব্যঞ্চ প্রযচ্ছন্তি তৎ সর্ব্বং দেবতা দেবাঃ পিতরশ্চ ভুঞ্জন্তি ভুঞ্জতে ॥২৬॥
শ্রুতমিতি। সংপ্রয়োগে সম্বন্ধে ব্রবীহি তত্ত্বং ব্রূহি ॥২৭॥
কন্যেতি। পুত্রাণাং স্ত্রীণাঞ্চ সংযোগং সাংসারিকসম্বন্ধম্ ॥২৮॥
জাতেতি। দাতব্যা বাচেতি শেষঃ। কালে অষ্টবর্ষাদৌ ॥২৯॥
য ইতি। পুষ্পবতীং রজস্বলাম্। ভ্রৌণঘ্ন্যং ভ্রূণহত্যাপাপম্ ॥৩০॥

সেই দাতারা যে হব্য ও কব্য সংগ্রহ করিয়া, একাগ্রচিত্ত হইয়া, যথাবিধানে দান করেন; দেবগণ ও পিতৃগণ তাহা ভোগ করিয়া থাকেন ॥২৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'নারদ! নিকৃষ্টবর্ণজাত লোকদিগের প্রদত্ত হব্য ও কব্যবিষয় শুনিলাম; এখন আমার নিকট পুত্র ও কন্যাগণের কর্ত্তব্যবিষয়ে যথার্থ তত্ত্ব বলুন' ॥২৭॥

নারদ বলিলেন—'কন্যাদান এবং স্ত্রী ও পুত্রগণের সম্বন্ধে কর্ত্তব্যবিষয়ে আমি আনুপূর্ব্বীক সমীচীনভাবে বলিতেছি; আপনি শ্রবণ করুন ॥২৮॥

কন্যা জন্মিবামাত্রই পিতা উপযুক্ত বরে তাহার বাগ্‌দান করিয়া রাখিবেন; তাহার পর যথাসময়ে সেই কন্যা দান করিলে পিতা পুণ্য লাভ করেন ॥২৯॥

যে পিতা বা অন্য বন্ধুজন কন্যা রজস্বলা হইলেও তাহাকে দান করেন না; তাঁহারা কন্যার এক একটা মাস অতীত হইলে এক একটা ভ্রূণহত্যাপাপে লিপ্ত হন ॥৩০॥

দূষিতা পাণিমাত্রেণ মৃতে ভর্ত্তরি দারিকা।
সংস্কারং লভতে নারী দ্বিতীয়ে সা পুনঃ পতৌ ॥৩২॥
পুনর্ভূর্নাম সা কন্যা সপুত্রা হব্যকব্যদা।
অদূষ্যা সা প্রসূতীষু প্রজানাং দারকর্ম্মণি ॥৩৩॥
মার্কণ্ডেয় উবাচ।
যাতু কন্যা প্রসূয়েত গর্ভিনী যাতু বা ভবেৎ।
কথং দারক্রিয়াং ভূয়ঃ সা ভবেদৃষিসত্তম ! ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি। গ্রাম্যোভোগৈঃ সুরতসুখৈঃ। অবধ্যাতঃ সর্ব্বৈরবজ্ঞাতঃ ভ্রূণহাং ভ্রূণহত্যাপাপম্। ভ্রূণং হন্তীতি "অন্যতোহপি চ" ইতি সূত্রে উপ্রত্যয়ে দুষ্কৃতিবিশেষণতয়া স্ত্রীত্বম্ ॥৩১॥

দূষিতেতি। দারিকা তনয়া, ভর্ত্তরি মৃতে সতি, পাণিমাত্রেণ পুনঃ পাণিগ্রহণমাত্রেণ দূষিতা পাপভাগিনী ভবতি। উক্তার্থে হেতুমাহ সংস্কারমিতি। যেন হি সা নারী, দ্বিতীয়ে পতৌ পত্যৌ গৃহীতে সতি, পুনঃ সংস্কারং লভতে। সংস্কৃতায়াঃ পুনঃ সংস্কারো ন সম্ভবতীতি ব্যভিচার এব স ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

মতান্তরমাহ পুনরিতি। পুনর্ভবতি সংস্কৃতেতি পুনর্ভূঃ "অক্ষতা বা ক্ষতা বাপি পুনর্ভূঃ সংস্কৃতা পুনঃ ইতি স্মৃতেঃ, সা কন্যা সপুত্রা সতী হব্যকব্যদা ভবিতুমর্হতি। যেন হি দারকর্ম্মাণ পুনর্ব্বিবাহে সতি, প্রজানাং পুত্রকন্যানাম্, প্রসূতীষু প্রসবেষু সৎস্বপি অদূষ্যা। প্রসূতীষ্বিতি দীর্ঘত্বমার্ষম্ ॥৩৩॥

উক্তমতান্তরে দোষং পশ্যন্নাহ যেতি। দারক্রিয়াং পুনর্ব্বিবাহং ভবেৎ প্রাপ্নেতি শেষঃ। "মৃতে ভর্ত্তরি ব্রহ্মচর্য্যং তদন্বারোহনম্" ইত্যঙ্গিরোবচনবিরোধাৎ "সকৃৎ কন্যা প্রদীয়তে" ইতি মনুবচনবিরোধাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩৪॥

যে লোক রতিবর্জ্জিত অবস্থায় কন্যাকে গৃহে অবরুদ্ধ রাখে; সেই কন্যার বন্ধুলোক সকলের অবজ্ঞাত হইয়া ভ্রূণহত্যার পাপভাগী হয় ॥৩১॥

ভর্ত্তার মৃত্যু হইলে তনয়া অন্য পুরুষের পাণিগ্রহণমাত্রই দূষিত হইয়া থাকে। কারণ, সেই নারী পুনরায় দ্বিতীয় পতি গ্রহণ করিলে সংস্কার লাভ করে। *(একবার সংস্কার হইলে পুনরায় সংস্কার হইতে পারে না)* ॥৩২॥

(মতান্তর বলিতেছেন) পুনর্ভূনাম্নী সেই কন্যা পুত্রবতী হইয়া হব্য ও কব্য দান করিতে পারে। কারণ, পুনরায় বিবাহ হইলে এবং সন্তান জন্মিলেও সে দূষিত হয় না' ॥৩৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'ঋষিশ্রেষ্ঠ ! যে স্ত্রী সন্তান প্রসব করে বা যে স্ত্রী গর্ভবতী হয়, সে পুনরায় বিবাহক্রিয়া লাভ করে কিপ্রকারে ?' ॥৩৪॥

নারদ উবাচ।

তত্ত্বার্থনিশ্চিতং শব্দং কন্যকা নয়তেঽগ্নয়ে।
তস্মাৎ কুর্ব্বন্তি বৈ ভাবং কুমার্য্যস্তা ন কন্যকাঃ ॥৩৫॥
ব্রহ্মহত্যাত্রিভাগেন গর্ভাধানবিশোধিতঃ।
গৃহ্ণীয়াত্তাং চতুর্ভাগবিশুদ্ধাং সর্জ্জনাৎ পুনঃ ॥৩৬॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

কথং কন্যাসু যে জাতা বন্ধুনাং দূষিতাঃ সদা।
কস্য তে হব্যকব্যানি প্রদাস্যন্তি মহামুনে! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তন্মতং দূষয়তি তত্ত্বেতি। কন্যকা, অগ্নয়ে বিবাহকালে অগ্নিসাক্ষ্যায়, তত্ত্বার্থে সতীধর্ম্মার্থে নিশ্চিতং ব্যুৎপত্ত্যাবধারিতম্, শব্দম্ আত্মনঃ কন্যা নাম, নয়তে উপস্থাপয়তি। তথাচ কনতি সতীধর্ম্মেণ দীপ্যত ইতি কন্যা। "কনী দীপ্তি কান্তি গতিষু" ইতি কন্‌ধাতোঃ কর্ত্তরি যঃ। এবঞ্চ যা স্ত্রী ভর্ত্তরি মৃতেঽপি সতীধর্ম্মরক্ষণায় পুরুষান্তরং ন গৃহ্নাতি সা কন্যেতি ভাবঃ। তস্মাৎ কুমার্য্যঃ, ভাবং পুরুষান্তরসংসর্গক্রিয়াং কুর্ব্বন্তি; তাঃ কন্যকাস্তু ন। তথাচ মৃতে ভর্ত্তরি পুরুষান্তরগতত্তয়া কুৎসিতো মারঃ কামো যস্যাঃ সা কুমারীতি ব্যুৎপত্ত্যা তস্যাঃ পুনর্ব্বিবাহো দোষায়। এবঞ্চ পর্য্যায়ত্বেঽপি "ইন্দ্রো মরুত্বান্" ইত্যাদিবৎ "কন্যা কুমারী" ইতি শব্দয়োর্ব্যুৎপত্তিভেদাদেব ভেদ ইত্যাশয়ঃ ॥৩৫॥

অথ বিধবাবিবাহে পুরুষস্য তস্যাশ্চ দোষো ভবতি নবেত্যাহ ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মহত্যায়া ব্রহ্মহত্যাপাপপ্রায়শ্চিত্তস্য ত্রিভাগেন তৃতীয়ভাগানুষ্ঠানেন, গর্ভাধানাদ্ বিধবায়া গর্ভজননপাপাৎ বিশোধিতো ভবতি পুমান্। সর্জনাৎ প্রসবাৎ পরং ব্রহ্মহত্যাপাপপ্রায়শ্চিত্তস্যৈব চতুর্ভাগেন বিশুদ্ধাং তাং বিধবাম্, সমাজঃ পুনর্গৃহ্ণীয়াৎ ॥৩৬॥

কথমিতি। বন্ধুনাং সমাজ ইতি শেষঃ ॥৩৭॥

নারদ বলিলেন—'কন্যা বিবাহকালে অগ্নিকে সাক্ষী করিবার জন্য সতীধর্ম্মার্থে নিশ্চিত নিজের কন্যা শব্দটী উপস্থিত করে। অতএব ভর্ত্তার মৃত্যুর পরে কুমারীরাই (কুৎসিত কামযুক্তা স্ত্রীরাই) অপর পুরুষের সংসর্গ করিয়া থাকে; কিন্তু কন্যারা নহে ॥৩৫॥

বিধবাবিবাহ করিয়া তাহার গর্ভ উৎপাদন করিলে পুরুষ ব্রহ্মহত্যাপাপপ্রায়শ্চিত্তের এক তৃতীয় অংশ করিলে শুদ্ধ হইবে; আর প্রসবের পর সেই বিধবা ব্রহ্মহত্যাপাপপ্রায়শ্চিত্তের চতুর্থভাগ করিয়া শুদ্ধ হইলে, সমাজ তাহাকে গ্রহণ করিতে পারিবে' ॥৩৬॥

নারদ উবাচ।

কন্যায়াস্তু পিতুঃ পুত্রাঃ কানীনা হব্যকব্যদাঃ।
অন্তর্বত্ন্যাস্তু যঃ পাণিং গৃহ্নীয়াৎ স সহোঢ়জঃ ॥৩৮॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

অথ যেনাহিতো গর্ভঃ কন্যায়াং তত্র নারদ !।
কথং পুত্রফলং তস্য ভবেদেতৎ প্রচক্ষ্ব মে ॥৩৯॥

নারদ উবাচ।

ধর্ম্মাচারেষু তে নিত্যং দূষকাঃ কৃতশোধনাঃ।
বীজঞ্চ নশ্যতে তেষাং মোঘচেষ্টা ভবন্তি তে ॥৪০॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

অথ কশ্চিদ্ভবেৎ কন্যা ক্রীতা দত্তা হৃতাপি বা।
কথং পুত্রকৃতং তস্যাস্তদ্ভবেদৃষিসত্তম ! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

কন্যায়া ইতি। কন্যায়াঃ পুত্রাঃ কানীনাঃ কানীনসংজ্ঞকাঃ কন্যায়াঃ পিতুরেব হব্যকব্যদা ভবন্তি "কানীনঃ কন্যকাজাতো মাতামহসুতো হি সঃ" ইতি স্মৃতেঃ। যস্তু অন্তর্বত্ন্যা গর্ভিণ্যাঃ কন্যায়াঃ পাণিং গৃহ্নীয়াৎ তস্য সঃ পুত্র সহোঢ়জ ইত্যুচ্যতে। সোঽপি পাণিগ্রহীতুর্হব্যকব্যদো ভবতীতি ভাবঃ। গর্ভেন সহ উঢ়েষু পরিণীতেষু দারেষু জায়ত ইতি সহোঢ়জঃ ॥৩৮॥

অথেতি। আহিতো জনিতঃ। তৎপুত্রস্য মাতামহপুত্রত্বাদিতি দ্বিতীয়ার্দ্ধো ভাবঃ ॥৩৯॥

ধর্ম্মেতি। তে কন্যায়া গর্ভাধানকর্ত্তারঃ। কৃতস্য পাপস্য শোধনা প্রায়শ্চিত্তেন নাশকা ভবেয়ুঃ। তৎপুত্রস্য পরপুত্রত্বাদিতিদ্বিতীয়ার্দ্ধাশয়ঃ ॥৪০॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'মহর্ষি ! যাহারা কন্যাদের গর্ভে উৎপন্ন হয়, তাহারা বন্ধুসমাজে সর্ব্বদাই দূষিত হয় কেন এবং তাহারা কাহারই বা হব্যকব্য দান করিবে ? ॥৩৭॥

নারদ বলিলেন—'কন্যার পুত্রেরা কানীন বলিয়া কথিত হয় এবং তাহারা কন্যার পিতারই হব্যকব্য দান করিবে। আর যে লোক গর্ভবতীর পাণিগ্রহণ করে তাহার সেই পুত্রকে সহোঢ়জ বলা হয় ॥৩৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'মহর্ষি নারদ ! যে লোক সেই কন্যার গর্ভ উৎপাদন করে, সেই পুত্র মাতামহের পুত্র হইলে সেই পুত্রদ্বারা গর্ভজনকের পুত্রফল হয় কি করিয়া ইহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৩৯॥

নারদ বলিলেন—'কন্যার গর্ভজনক সেই লোকেরা ধর্ম্মাচারের দোষ উৎপাদন করে এবং যথোক্ত প্রায়শ্চিত্ত করিয়া শুদ্ধ হইয়া থাকে, আর তাহাদের বীজ নষ্ট হয় ও চেষ্টা ব্যর্থ হইয়া যায় ॥৪০॥

নারদ উবাচ।

ক্রীতা দত্তা হৃতা চৈব যা কন্যা পাণিবর্জ্জিতা।
কৌমারী নাম সা ভার্য্যা প্রসবেদৌরসান্ সুতান্।
ন পত্ন্যর্থে শুভা প্রোক্তা তৎকর্ম্মণ্যপরাজিতে ॥৪২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

কেন মঙ্গলকৃত্যেষু বিনিযুজ্যন্তি কন্যকাঃ।
এতদিচ্ছামি বিজ্ঞাতুং তত্ত্বেনেহ মহামুনে! ॥৪৩॥

নারদ উবাচ।

নিত্যং নিবসতে লক্ষ্মীঃ কন্যকাসু প্রতিষ্ঠিতা।
শোভনা শুভযোগ্যা চ পূজ্যা মঙ্গলকর্ম্মসু ॥৪৪॥
আকরস্থং যথা রত্নং সর্ব্বকামফলোপগম্।
তথা কন্যা মহালক্ষ্মীঃ সর্বলোকস্য মঙ্গলম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি। তস্যাঃ কন্যায়াঃ পুত্রকৃতং তৎকর্ম্ম কথং কীদৃশং ভবেৎ ॥৪১॥

ক্রীতেতি। পাণিবর্জ্জিতা পাণিগ্রহণরহিতা। ভার্য্যা পরিণেতুরিত্যর্থঃ। তৎকর্ম্মণি পত্নীকর্ত্তব্যে কার্য্যে যজ্ঞাদৌ, অপরাজিতে অপশোভিতে অপ্রশস্ত ইত্যর্থঃ। তস্যা জাতিনির্ণয়াভাবাদিতি ভাবঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪২॥

কেনেতি। কেন হেতুনা বিনিযুজ্যন্তি উপযুজ্যন্তে ॥৪৩॥

নিত্যমিতি। মঙ্গলকর্ম্মসু গৃহপ্রবেশাদিষু। পূজ্যা প্রশস্তা ॥৪৪॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'ঋষিশ্রেষ্ঠ! কোন কন্যাকে ক্রয় করা হইয়াছে, কেহ দান করিয়াছে, বা অপহরণ করা হইয়াছে; তাহার পুত্রকৃত কার্য্য কিপ্রকার হইবে?' ॥৪১॥

নারদ বলিলেন—'অবিবাহিত কোন কন্যাকে ক্রয়, গ্রহণ ও হরণ করিয়া আনিয়া বিবাহ করিলে, তাহার নাম কৌমারী ভার্য্যা। সেই ভার্য্যা সেই পতির ঔরসজাত সন্তান প্রসব করিয়া থাকে; কিন্তু সেই ভার্য্যাকে পত্নীর কার্য্যে প্রশস্ত বলা হয় না। কারণ, তাহার জাতিনিশ্চয় না থাকায় তৎকৃত কার্য্য প্রশস্ত হইতে পারে না' ॥৪২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'মহর্ষি! কন্যাগণকে মঙ্গলকার্য্যে কেন নিযুক্ত করা হয়; ইহা আমি যথার্থরূপে জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৪৩॥

নারদ বলিলেন—'লক্ষ্মী সর্ব্বদাই প্রতিষ্ঠিতভাবে স্ত্রীর উপরে বাস করেন। এই জন্যই শোভনা স্ত্রী শুভকার্য্যের যোগ্য এবং শুভকার্য্যে প্রশস্ত ॥৪৪॥

এবং কন্যা পরা লক্ষ্মী রতিস্তোষশ্চ দেহিনাম্ ।
মহাকুলানাং চারিত্রবৃত্তেন নিকষোপলম্ ॥৪৬॥
আনয়িত্বা স্বকাদ্বর্ণাৎ কন্যকাং যো ভজেন্নরঃ ।
দাতারং হব্যকব্যানাং পুত্রকং যা প্রসূয়তি ॥৪৭॥
সাধ্বী কুলং বর্দ্ধয়তি সাধ্বী পুষ্টিগ্রহে পরা ।
সাধ্বী লক্ষ্মী রতিঃ সাক্ষাৎ প্রতিষ্ঠা সন্ততিস্তথা ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

শ্রুতং বহুবিধং বৃত্তং কন্যকানাং মহামতে ! ।
ইচ্ছামি যোষিতাং শ্রোতুং ধর্ম্মাধর্ম্মৌ পরিগ্রহে ॥৪৯॥

নারদ উবাচ ।

অষ্টৌ ভার্য্যাগমা ধর্ম্ম্যা নরাণাং দারকর্ম্মণি ।
প্রেত্যেহ চ হিতা যাস্তু সপুত্রা হব্যকব্যদাঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

আকরস্থমিতি। সর্ব্বকামফলম্ অভীষ্টধারণাদিকম্ উপগচ্ছতি প্রাপ্নোতীতি তৎ ॥৪৫॥

এবমিতি। তোষঃ সন্তোষস্থানম্। চারিত্রবৃত্তেন স্বভাবেন ব্যবহারেণ চ, নিকষোপলং স্বর্ণপরীক্ষকপাষাণতুল্যা সর্ব্বেষামেব পরিজনানাং তারতম্যপরীক্ষাকারিণীত্যর্থঃ ॥৪৬॥

আনয়িত্বেতি। স্বকাৎ স্বকীয়াৎ, পুষ্টিগ্রহে পরিজনপোষণে পরা উত্তমা। প্রতিষ্ঠা গৃহিণ আশ্রয়স্থানম্, সন্ততির্বংশহেতুঃ ॥৪৭—৪৮॥

শ্রুতমিতি। পরিগ্রহে পাণিগ্রহণে সতি ॥৪৯॥

খনিস্থিত রত্ন যেমন সমস্ত অভীষ্ট সম্পাদন করিতে পারে; তেমন মহালক্ষ্মী-স্বরূপা স্ত্রী—সমস্ত লোকেরই মঙ্গলসাধন করিতে সমর্থ হয় ॥৪৫॥

এইরূপ উত্তমা স্ত্রী, লক্ষ্মী ও রতিস্বরূপা এবং মানুষের সন্তোষস্থান; আর স্বভাব ও ব্যবহারদ্বারা উচ্চকুলসম্ভূত লোকদিগের পক্ষে নিকষপাষাণতুল্য ॥৪৬॥

যে মানুষ স্বজাতি হইতে কন্যা আনয়ন করিয়া বিবাহ করে, তাহার সেই যে ভার্য্যা হব্যকব্যদাতা পুত্র প্রসব করিয়া থাকে; সেই সাধ্বী ভার্য্যা বংশবৃদ্ধি করে, সেই সাধ্বী ভার্য্যা সংসারের পুষ্টিসাধন করে এবং সেই সাধ্বী ভার্য্যা সাক্ষাৎ লক্ষ্মী ও রতিস্বরূপা হয়; আর সেই সাধ্বী গৃহীর আশ্রয়স্থান ও অবিচ্ছিন্ন বংশের হেতু হইয়া থাকে ॥৪৭—৪৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'মহামতি নারদ! আপনার নিকট কন্যাগণের নানাবিধ বৃত্তান্ত শ্রবণ করিলাম; এখন বিবাহের পরে স্ত্রীলোকদিগের ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৪৯॥

---

(৪৮) ইতঃ পরং পঞ্চপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ—নি।

সাধ্বী পাণিগৃহীতা যা কৌমারী পাণিবর্জ্জিতা।
ভ্রাতৃভার্য্যা স্বভার্য্যেতি প্রসূয়েৎ পুত্রমৌরসম্ ॥৫১॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

ত্রয়ো ভার্য্যাগমা জ্ঞেয়া যত্র ধর্ম্মো ন নশ্যতি।
পঞ্চান্যাঃ পশ্চিমা ব্রূহি ভার্য্যাস্তাসাঞ্চ যে সুতাঃ ॥৫২॥

নারদ উবাচ।

সগোত্রভার্য্যা ক্রীতা চ পরভার্য্যা চ কারিতা।
গতা গতা চ যা ভার্য্যা আশ্রমাদাহৃতা চ যা ॥৫৩॥
এতা ভার্য্যাগমাঃ পঞ্চ পুনর্ভার্য্যা ভবন্তি যাঃ।
এতা ভার্য্যা নৃণাং গম্যাস্তৎপুত্রা হবকব্যদাঃ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি। অষ্টৌ ব্রাহ্মদৈবার্ষপ্রাজাপত্য-গান্ধর্ব্বাসুররাক্ষসপৈশাচা মন্বাদিষু দ্রষ্টব্যাঃ। যাস্তু স্ত্রিয়ঃ সপুত্রাঃ সত্যো হব্যকব্যদা ভবন্তি, তাঃ প্রেত্য পরলোকে ইহলোকে চ হিতাঃ ॥৫০॥

সাধ্বীতি। পাণিবর্জ্জিতা অবিবাহিতা কৌমারী প্রাগুক্তক্রীতাদিরূপা যা কন্যা পাণি-গৃহীতা পরিণীতা সতী সাধ্বী তিষ্ঠতি; সা ভ্রাতৃভার্য্যাপি নিয়োগধর্ম্মেণ প্রাপ্তা স্বভার্য্যেতি চ ভার্য্যাত্রয়ম্ ঔরসং পুত্রমেব প্রসূয়েৎ ॥৫১॥

ত্রয় ইতি। ত্রয়ঃ পূর্ব্ববচনোক্তাস্ত্রিপ্রকারাঃ। অন্যাঃ পঞ্চ পরবচনেন নারদোক্তাঃ ॥৫২॥

স্বগোত্রেতি। গতা পত্যুস্ত্যাগেন তৎকুলাদ্বহির্ভূতা সতী আগতা। আহৃতা ছলেন বলেন বা আনীতা। যা পতীনাং ত্যাগাৎ পরম্ অন্যেষাং পুনর্ভার্য্যা ভবন্তি ॥৫৩—৫৪॥

নারদ বলিলেন—'মনুষ্যগণের অষ্টপ্রকার বিবাহ ধর্ম্মসঙ্গত। সেই বিবাহ-লব্ধ সে সকল ভার্য্যা পুত্রবতী হইয়া হব্য ও কব্য দান করেন; তাঁহারা ইহ-লোকে ও পরলোকে হিতকারিণী হইয়া থাকেন ॥৫০॥

অবিবাহিতা, ক্রীতা, গৃহীতা ও অপহৃতা যে কন্যা বিবাহিতা হইয়া সাধ্বী থাকে; সে ভ্রাতৃভার্য্যা হইয়াও নিয়োগধর্ম্মানুসারে নিজভার্য্যারূপে উপস্থিত হয় এবং ইহারা ঔরসপুত্র প্রসব করিয়া থাকে ॥৫১॥

মানুষের উক্ত তিন প্রকার ভার্য্যালাভ জানিবে; যে গুলিতে ধর্ম্ম দূষিত হয় না। পরবর্ত্তী অন্য পাঁচ প্রকার ভার্য্যার বিষয় এবং তাহাদের যে সকল পুত্র হয়, তাহাদের বিষয় বলুন ॥৫২॥

নারদ বলিলেন—'একগোত্রে বিবাহ করায় যে ভার্য্যা হয়, ক্রয় করায় যে ভার্য্যা হয়, যে পরভার্য্যাকে নিজভার্য্যা করা হয়, পতি পরিত্যাগ করায় যে নিজে আসিয়া ভার্য্যা হয় এবং আশ্রম হইতে আনিয়া যাহাকে ভার্য্যা করা হয়,

(৫৪) ইতঃ পুরং একপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ—বি।

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

শ্রুতা ভার্য্যাশ্চ পুত্রাশ্চ বিস্তরেণ মহামুনে ! ।
আশ্রমস্থাঃ কথং নার্য্যো ন দুষ্যন্তীতি ব্রূহি ভোঃ ॥৫৫॥

নারদ উবাচ।

আশ্রমস্থাসু নারীষু বান্ধবত্বং প্রণশ্যতি ।
নষ্টবংশ্যা ভবন্ত্যেতা বন্ধুনামথ ভর্ত্তৃণাম্ ॥৫৬॥
পরদারা মুক্তদোষাস্তা নার্য্যো শ্রমসংস্থিতাঃ।
স্বয়মীশাঃ স্বদেহানাং কাম্যাস্তদ্গতমানসাঃ ॥৫৭॥
এবং নার্য্যো ন দুষ্যন্তি নরাণাং তৎপ্রসূতিষু।
ধর্ম্মপত্ন্যো ভবন্ত্যেতাঃ সপুত্রা হব্যকব্যদাঃ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতা ইতি। দোষে জাতেঽপি ন দুষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥৫৫॥

আশ্রমেতি। বান্ধবত্বং পিতৃভ্রাতৃত্বাদিকম্, প্রণশ্যতি তত্তৎপরিত্যাগাৎ। এতা ভর্ত্তৃকুলং বিহায় গৃহান্তরং গতা নার্য্যঃ, বন্ধুনাং পিত্রাদীনাং ভর্ত্তৃণাং পতিদেবরাদীনাম্, নষ্টা ত্যাগাদেব, লুপ্তা বংশ্যাঃ পুত্রাদয়ো যাসাং তা ভবন্তি। ভর্ত্তৃণামিতি দীর্ঘাভাব আর্ষঃ ॥৫৬॥

পরেতি। পরদারা বাগ্দানাৎ পরদারত্বেন নির্দ্দিষ্টাঃ, মুক্তদোষাঃ স্বামিভিস্ত্যাগাৎ, ঈশাঃ অধিপাঃ, কাম্যা পুরুষান্তরৈঃ, তদ্গতমানসাঃ তৎপুরুষান্তরগতচিত্তাঃ ॥৫৭॥

এই পাঁচ প্রকার ভার্য্যা; আর যাহারা নিজেরা আসিয়া আবার ভার্য্যা হয়, এই সকল ভার্য্যাই মনুষ্যগণের সঙ্গমযোগ্যা এবং তাহাদের পুত্রেরাও হব্য ও কব্য দান করিবার যোগ্য' ॥৫৩—৫৪॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'মহর্ষি ! বিবিধ ভার্য্যা ও পুত্রের বিষয় বিস্তরক্রমে শ্রবণ করিলাম; এখন আশ্রমস্থিত নারীরা কিভাবে দূষিত হয় না তাহা বলুন ॥৫৫॥

নারদ বলিলেন—'নারীরা পিতৃকুল ও ভর্ত্তৃকুল ত্যাগ করিয়া অন্য আশ্রমে গমন করিলে, তাহাদের পক্ষে পিতৃত্ব, ভ্রাতৃত্ব ও ভর্ত্তৃত্বপ্রভৃতি নষ্ট হইয়া যায় এবং পিতা, ভ্রাতা, ভর্ত্তা ও দেবর প্রভৃতির বংশসম্বন্ধ, তাহাদের লুপ্ত হইয়া যায় ॥৫৬॥

যাহার সহিত বিবাহের জন্য বাগ্দান করা হইয়াছিল, সেই পাত্র কিছুদিন পরে অস্বীকার করিলে, সেই কন্যারা অন্যান্য পুরুষকে গ্রহণ করিলেও মুক্তদোষই থাকে। কারণ, তাহারা তৎকালে নিজেরাই নিজদেহের প্রভু হয়। অন্য পুরুষেরা তাহাদিগকে কামনা করে এবং তাহাদের চিত্তও অন্যান্য পুরুষে আসক্ত থাকে ॥৫৭॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

পরস্য ভার্য্যা যা পূর্ব্বং মৃতে ভর্ত্তরি যা পুনঃ।
অন্যং ভজতি ভর্ত্তারং সসুতা অসুতা কথম্ ॥৫৯॥

নারদ উবাচ।

অসূতা বা প্রসূতা বা গৃহস্থানাং পরস্ত্রিয়ঃ।
পরামৃষ্টেতি তা বর্জ্জ্যা ধর্ম্মাচারেষু দূষিতাঃ ॥৬০॥
ন চাসাং হব্যকব্যানি প্রতিগৃহ্নন্তি দেবতাঃ।
যস্তাসু জনয়েৎ পুত্রং ন স পুত্রমবাপ্নুয়াৎ ॥৬১॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

পরক্ষেত্রেষু যো বীজং চাপলাদ্বিসৃজেন্নরঃ।
কথং পুত্রফলং তস্য ভবেত্তদৃষিসত্তম ! ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবং পুরুষান্তরকাম্যত্বেন তাসাং তদ্‌গতমানসত্বেন চ তাসাং প্রসূতিষু সন্তান-প্রসবেষু সৎস্বপি ॥৫৮॥

পরস্যেতি। কথং কীদৃশী তিষ্ঠতি ॥৫৯॥

অসূতা ইতি। প্রসূতা অপত্যং প্রসূতবত্যঃ। পরামৃষ্টা অন্যেন পুরুষেণ সঙ্গতা ইতি হেতুঃ। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥৬০॥

নেতি। পুত্রং নাবাপ্নুয়াৎ নিয়োগস্যাপ্যাভাবাৎ ॥৬১॥

পরেতি। কথং কীদৃশম্, তৎ পুত্রফলং তৎপুত্রোৎপাদনফলম্ ॥৬২॥

এইরূপ হইলে সেই নারীরা সন্তান প্রসব করিয়াও দূষিত হয় না। কারণ, ইহারা ধর্ম্মপত্নী হয়। সুতরাং ইহারা পুত্রের সহিতই মিলিত হইয়া হব্য ও কব্য দান করিতে পারে' ॥৫৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'যে নারী পূর্ব্বে অন্যের ভার্য্যা ছিল, সেই ভর্ত্তার মৃত্যু হইলে পুনরায় অন্য ভর্ত্তাকে আশ্রয় করিলে এবং তাহার ঔরসে তাহার পুত্র হইলে বা না হইলে সে নারী কিরূপ থাকিবে' ॥৫৯॥

নারদ বলিলেন—'পুত্র হউক বা নাই হউক পরস্ত্রী আসিয়া আশ্রয় করিলে, সে পরপুরুষসঙ্গত বলিয়া বর্জ্জনীয় এবং ধর্ম্মাচারে দূষিত হইবে ॥৬০॥

এই স্ত্রীলোকদিগের প্রদত্ত হব্য ও কব্য দেবতারা গ্রহণ করেন না এবং যে পুরুষ তাহাদের গর্ভে পুত্র উৎপাদন করে, সে পুরুষও সে পুত্র পায় না ॥৬১॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'ঋষিশ্রেষ্ঠ ! যে মানুষ চপলতাবশতঃ পরস্ত্রীতে বীর্য্য নিক্ষেপ করে, তাহার সেই পুত্র কিরূপ থাকে' ॥৬২॥

নারদ উবাচ।

অস্বামিকে পরক্ষেত্রে যো নরো বীজমুৎসৃজেৎ।
স্বয়ং বৃত্তো শ্রমস্থায়াং তদ্বীজং ন বিনশ্যতি ॥৬৩॥
পরক্ষেত্রেষু যো বীজং নরো দর্পাৎ সমুৎসৃজেৎ।
ক্ষেত্রিকস্যৈব তদ্বীজং ন বীজী লভতে ফলম্ ॥৬৪॥
নাতঃ পরমধর্ম্ম্যং চাপ্যযশস্যং তথোত্তরম্।
গর্ভাদীনাঞ্চ বহুভিস্তাশ্চ ত্যাজ্যাঃ সমেষ্বপি ॥৬৫॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

অথ যে পরদারেষু পুত্রা জায়ন্তি নারদ!।
কস্য তে বন্ধুদায়াদা ভবন্তি পরমদ্যুতে! ॥৬৬॥

নারদ উবাচ।

পরদারেষু জাযেতে দ্বৌ পুত্রৌ কুণ্ডগোলকৌ।
জীবত্যথ পতৌ কুণ্ডো মৃতে ভর্ত্তরি গোলকঃ ॥৬৭॥

ভাবতকৌমুদী

অস্বামিক ইতি। অস্বামিকে নষ্টপতিকে, স্বয়মেব বৃত্তো নিয়োগাদিকং বিনাপি রন্তুং প্রবৃত্তঃ, ন বিনশ্যতি তস্যৈব পুত্রো ভবতীত্যর্থঃ ॥৬৩॥

পরেতি। দর্পাদ্দর্পেণ বলাৎ। তদ্বীজং স পুত্রো নিয়োগাভাবাৎ ॥৬৪॥

নেতি। অতো বলেন রমণাৎ, পরমধর্ম্ম্যমধর্ম্মজনকম্, উত্তরং পরম্। অযশস্যমযশস্করম্, বহুভিঃ পুরুষৈঃ পরস্ত্রীষু গর্ভাদীনাম্ আদিপদেন রমণস্য গ্রহণম্, করণ ইতি শেষঃ,। তেষু পুরুষেষু সমেষু সবর্ণেষ্বপি তাঃ স্ত্রিয়স্ত্যাজ্যাঃ ॥৬৫॥

অথেতি। জায়ন্তি জায়ন্তে। বন্ধূনাং পিত্রাদীনাং দায়ং সংক্রান্তধনমাদদত ইতি তে ॥৬৬॥

নারদ বলিলেন—'স্বামী না থাকিলে পরস্ত্রীতে যে পুরুষ নিজে প্রবৃত্ত হইয়া বীর্য্য নিক্ষেপ করে, তাহার সেই বীর্য্যজাত পুত্র বিনষ্ট হয় না ॥৬৩॥

যে মানুষ দর্পবশতঃ বলপূর্ব্বক পরস্ত্রীতে বীর্য্য নিক্ষেপ করে, সেই পুত্র পরিণেতারই হইয়া থাকে; কিন্তু উৎপাদক সেই পুত্র পায় না ॥৬৪॥

বলপূর্ব্বক পরস্ত্রীতে বীর্য্যনিক্ষেপ অপেক্ষা অধিক পাপের কার্য্য বা অধিক নিন্দাজনক কার্য্য আর নাই এবং বহু পুরুষ পরস্ত্রীর ইচ্ছানুসারে গর্ভ উৎপাদন করিলে, সে পুরুষেরা সবর্ণ হইলেও তাহাদের সে স্ত্রীকে ত্যাগ করিতে হইবে ॥৬৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'মহাতেজা নারদ! যে সকল পুত্র পরদারে উৎপন্ন হয়, তাহারা কোন্ পিতার বন্ধুগণের দায় গ্রহণ করিবে?' ॥৬৬॥

তে চ জাতাঃ পরক্ষেত্রে দেহিনাং প্রেত্য চেহ চ।
দত্তানি হব্যকব্যানি নাশয়ন্ত্যথ দাতৃণাম্ ॥৬৮॥
পিতুর্হি নরকায়ৈ তে গোলকস্তু বিশেষতঃ।
চণ্ডালতুল্যৌ তজ্জৌ হি পরত্রেহ চ নশ্যতঃ ॥৬৯॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

কস্য তে গর্হিতাঃ পুত্রাঃ পিতৃণাং হব্যকব্যদাঃ।
যস্য ক্ষেত্রে প্রসূয়ন্তে যো বা তান্ জনয়েৎ সুতান্ ॥৭০॥

নারদ উবাচ।

ক্ষেত্রিকশ্চৈব বীজী চ দ্বাবেতৌ নিরয়ং গতৌ।
ন রক্ষতি চ যো দারান্ পরদারাংশ্চ গচ্ছতি ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

পত্যেতি। পত্যৌ পত্যৌ জীবতি অন্যেন জাতঃ কুণ্ডঃ, ভর্ত্তরি মৃতে সতি অন্যেন জাতো গোলকঃ ॥৬৭॥

ত ইতি। প্রেত্য পরলোকে ইহলোকে চ। নাশয়ন্তি স্পর্শমাত্রেণৈব বিফলীকুর্ব্বন্তি ॥৬৮॥

পিতুরিতি। পিতুঃ ক্ষেত্রিকস্য। তজ্জৌ তস্মিন্ পরক্ষেত্রে জাতৌ নশ্যতঃ নিষ্ফলৌ ভবতঃ ॥৬৯॥

কস্যেতি। পিতৃণাং মধ্যে কস্য হব্যকব্যদাঃ। ক্ষেত্রে পত্ন্যাম্, প্রসূয়ন্তে উৎপাদ্যন্তে ॥৭০॥

ক্ষেত্রিক ইতি। ক্ষেত্রিকঃ পরিণেতা, বীজী পরদারগভজনকশ্চ ॥৭১॥

নারদ বলিলেন—'কুণ্ড ও গোলকনামে দুই প্রকার পুত্র পরদারে উৎপন্ন হয়। তাহাদের মধ্যে পতি জীবিত থাকিতে তাহার পত্নীর গর্ভে অন্যদ্বারা যে পুত্র উৎপন্ন হয়, তাহার নাম 'কুণ্ড'; আর পতির মৃত্যু হইলে, তাহার পত্নীর গর্ভে অন্যদ্বারা যে পুত্র উৎপন্ন হয়, তাহার নাম 'গোলক ॥৬৭॥

পরপত্নীর গর্ভে উৎপন্ন সেই সকল পুত্র ইহলোকে ও পরলোকে দাতাদের হব্য ও কব্য স্পর্শমাত্রেই নষ্ট করিয়া থাকে ॥৬৮॥

এই জাতীয় পুত্রেরা পিতার নরকের জন্যই উৎপন্ন হয়; তাহার মধ্যে গোলক বিশেষভাবে পিতার নরক জন্মাইয়া থাকে; আর পরস্ত্রীর গর্ভে উৎপন্ন সেই কুণ্ড ও গোলক, চণ্ডালতুল্য এবং ঐহিক ও পারলৌকিক কার্য্যে অনধিকারী হইয়া থাকে ॥৬৯॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'সেই গর্হিত পুত্রেরা পিতাদের মধ্যে কাহার হব্য ও কব্য দান করিতে পারে? যাহার পত্নীর গর্ভে তাহারা উৎপন্ন হয় তাহার? কিংবা যে পুরুষ তাহাদিগকে উৎপাদন করে তাহার? ॥৭০॥

গর্হিতাস্তে নরা নিত্যং ধর্ম্মাচারবহিষ্কৃতাঃ।
কুণ্ডো ভোক্তা চ ভোগী চ কুৎসিতাঃ পিতৃদৈবতৈঃ ॥৭২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

তথৈতে গর্হিতাঃ পুত্রা হব্যকব্যানি নারদ!।
কস্য নিত্যং প্রযচ্ছন্তি ধর্ম্মো বা তেষু কিং ফলম্ ॥৭৩॥

নারদ উবাচ।

যাতুধানাঃ পিশাচাশ্চ প্রতিগৃহ্নন্তি তৈর্হুতম্।
হব্যং কব্যঞ্চ তৈর্দত্তং যে চ ভূতা নিশাচরাঃ ॥৭৪॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

অথ তে রাক্ষসাঃ প্রীতাঃ কিং প্রযচ্ছন্তি দাতৃণাম্।
কিংবা ধর্ম্মফলং তেষাং ভবেত্তদৃষিসত্তম! ॥৭৫॥

নারদ উবাচ।

ন দত্তং নশ্যতে কিঞ্চিৎ সর্ব্বভূতেষু দাতৃণাম্।
প্রেত্য চেহ চ তাং পুষ্টিমুপাশ্নন্তি প্রদায়িনঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

গর্হিতা ইতি। কুণ্ডঃ পত্যৌ জীবতি তৎক্ষেত্রে পরেণোৎপাদিতঃ পুত্রঃ, ভোক্তা উৎপাদকঃ পরো ভোগী ক্ষেত্রিকশ্চ ॥৭২॥

তথেতি। ধর্ম্মো বা কীদৃশঃ, কিং কীদৃশং বা তেষাং ফলং স্বর্গো নরকো বা ॥৭৩॥

যাম্বিতি। যাতুধানা রাক্ষসাঃ। নিশাচরা ভূতাঃ পেচকাদয়ঃ ॥৭৪॥

অথেতি। প্রীতা স্বদত্তলাভেন সন্তুষ্টাঃ ॥৭৫॥

নারদ বলিলেন—'যে লোক আপন ভার্য্যাকে রক্ষা করে না এবং যে লোক পরভার্য্যা গমন করে, সেই ক্ষেত্রী ও বীজী উভয়ই নরকগামী হয় ॥৭১॥

সেই লোকেরা সর্ব্বদাই লোকসমাজে নিন্দাভাগী হয় এবং ধর্ম্মাচারে বহিষ্কৃত থাকে; পূর্ব্বোক্ত কুণ্ডপুত্র, ক্ষেত্রীপিতা ও বীজীপিতা এই তিন জনই দেবগণ ও পিতৃগণের নিন্দাভাজন হয়' ॥৭২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'নারদ! এই সকল গর্হিত পুত্র সর্ব্বদা কাহার হব্য ও কব্য দান করে, তাহাদের ধর্ম্মই বা কিরূপ? এবং ফলই বা কীদৃশ হয়?' ॥৭৩॥

নারদ বলিলেন—'রাক্ষসগণ ও পিশাচগণ তাহাদের প্রদত্ত হবি গ্রহণ করে এবং রাত্রিচারী প্রাণীরা তাহাদের প্রদত্ত হব্য ও কব্য লাভ করিয়া থাকে' ॥৭৪॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'ঋষিশ্রেষ্ঠ! সেই রাক্ষস ও পিশাচেরা সন্তুষ্ট হইয়া দাতাদিগকে কি দান করে এবং তাহাদের ধর্ম্মফলই বা কিপ্রকার হয়?' ॥৭৫॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

অথ গোলককুণ্ডাভ্যাং সন্ততির্যা ভবিষ্যতি।
তয়োর্যে বান্ধবাঃ কেচিৎ প্রদাস্যন্তি কথং নু তম্ ॥৭৭॥

নারদ উবাচ।

সাধ্বীজাতাঃ সুতাস্তেষাং তাং বৃত্তিমনুতিষ্ঠতাম্।
প্রীণন্তি পিতৃদৈবত্যং হব্যকব্যসমাহিতাঃ ॥৭৮॥
এবং গোলককুণ্ডাভ্যাং যে চ বর্ণাপদেশিনঃ।
হব্যং কব্যঞ্চ শুদ্ধানাং প্রতিগৃহ্নন্তি দেবতাঃ ॥৭৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। নশ্যতে বিফলীভবতি। পুষ্টিং ধনাদিসমৃদ্ধিম্ ॥৭৬॥

অথেতি। সন্ততিরপত্যম্। তং পদার্থং কথং কেনপ্রকারেণ কে প্রাপ্নুবন্তীতি শেষঃ ॥৭৭॥

সাধ্বীতি। তেষাং কুণ্ডাদীনাম্, তাং বৃত্তিং পৈতৃকমাচারম্। হব্যকব্যয়োস্তদ্দানে সমাহিতা একাগ্রচিত্তাঃ সন্তঃ পিতৃদৈবত্যং প্রীণন্তি। কুণ্ডগোলকয়োরপি সাধ্বী ভার্য্যাচেত্তস্যাং জাতান্যপত্যানি নির্দ্দোষানীতি ভাবঃ ॥৭৮॥

এবমিতি। গোলককুণ্ডাভ্যাং জনিতা ইতি শেষঃ। বর্ণাপদেশিনঃ পৈতৃকবর্ণত্ববাদিনঃ, যে পুত্রাঃ শুদ্ধানাং তাদৃশদোষরহিতানাং তেষাং পুত্রাণাং হব্যং কব্যঞ্চ দেবতা দেবাঃ পিতরশ্চ প্রতিগৃহ্নন্তি ॥৭৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥*॥

নারদ বলিলেন—'সমস্ত প্রাণীর উদ্দেশে দত্ত দাতাদের কোন বস্তুই নষ্ট হয় না; সেই দাতারা ইহলোকে ও পরলোকে পুষ্টিলাভ করিয়া থাকে' ॥৭৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'কুণ্ড ও গোলকের যে সন্তান জন্মিবে এবং তাহাদের ভ্রাতাপ্রভৃতি যে কোন বান্ধব থাকিবে, তাহারা যাহা দান করিবে, তাহার গতি কিরূপ হইবে ?' ॥৭৭॥

নারদ বলিলেন—'পৈতৃক বৃত্তির অনুসরণকারী গোলকদিগের সাধ্বী ভার্য্যাদের গর্ভজাত সন্তানেরা একাগ্রচিত্তে হব্য ও কব্য দান করিলে, দেবগণ ও পিতৃগণ সন্তুষ্ট হইবেন ॥৭৮॥

এইরূপ হইলে কুণ্ড ও গোলকদিগের যে সকল সন্তান পৈতৃকজাতীয় বলিয়া

---

* '...সপ্তপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ—নি।

দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

শ্রুতং নরাণাং চাপল্যং পরস্ত্রীষু প্রজায়তাম্।
প্রমদানাস্তু চাপল্যে দোষমিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥১॥

নারদ উবাচ।

একবর্ণে বিদোষং তু গমনং পূর্ব্বকালিকম্।
ধাতা চ সমনুজ্ঞাতো বিষ্ণুনা তত্তথাকরোৎ ॥২॥
ভগলিঙ্গে মহাপ্রাজ্ঞ! পূর্ব্বমেব প্রজাপতিঃ।
সসর্জ্জ তাভ্যাং সংযোগমনুজ্ঞাতশ্চকার সঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতিমিতি। প্রজায়তাং গর্ভং জনয়তাম্। প্রমদানাং স্ত্রীণাং চাপল্যে চাপল্যেন ব্যভিচারে ॥১॥

একেতি। একবর্ণে সবর্ণে পুরুষে স্ত্রিয়া গমনং পূর্ব্বকালিকং বিদোষং দোষহীনমেবাসীৎ। ইদানীন্তনন্তু সদোষমেব শ্বেতকেতুনা তদ্বিধানাদিতি ভাবঃ। বিষ্ণুনা সমনুজ্ঞাতো ধাতা ব্রহ্মা চ তদ্গমনম্, তথা পূর্ব্বং বিদোষম্ ইদানীং তু সদোষমকরোৎ ॥২॥

ভগেতি। সসর্জ্জ প্রাণিষু সৃষ্টবান্। বিষ্ণুনা অনুজ্ঞাতশ্চ সঃ প্রজাপতিঃ, তাভ্যাং তয়োর্ভগলিঙ্গয়োঃ, সংযোগং চকার, প্রজাসৃষ্ট্যর্থং বিদধৌ ॥৩॥

নিজেদের পরিচয় দিতে পারে, সেই শুদ্ধ সন্তানগণের প্রদত্ত হব্য ও কব্য দেবগণ ও পিতৃগণ গ্রহণ করিয়া থাকেন' ॥৭৯॥

—ঃ*ঃ—

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'পরস্ত্রীর গর্ভ-উৎপাদনকারী পুরুষগণের চপলতার বিষয় শ্রবণ করিলাম; এখন চপলতাবশতঃ স্ত্রীলোকদিগের ব্যভিচারের দোষ জানিতে ইচ্ছা করি' ॥১॥

নারদ বলিলেন—'পূর্ব্বকালে স্ত্রীলোকদিগের সবর্ণ পুরুষগমনে কোন দোষ ছিল না। বিষ্ণুর অনুমতিক্রমে ব্রহ্মা সেই গমনে সেইরূপ বিধান করিয়াছিলেন ॥২॥

মহাপ্রাজ্ঞ মার্কণ্ডেয়! ব্রহ্মা প্রজাসৃষ্টির নিমিত্ত পূর্ব্বেই ভগ ও লিঙ্গ সৃষ্টি

অথ বিষ্ণুপ্রসাদেন ভগো দত্তবরঃ কিল।
তেন চৈব প্রসাদেন সর্ব্বাল্লোঁকানুপাশ্নুতে ॥৪॥
তস্মাত্তু পুরুষে দোষো হ্যধিকো নাত্র সংশয়ঃ।
বিনা গর্ভং সবর্ণেষু ন ত্যাজ্যা গমনাৎ স্ত্রিয়ঃ ॥৫॥
প্রায়শ্চিত্তং যথান্যায়ং দণ্ডং কুর্য্যাৎ স পণ্ডিতঃ।
শ্বভির্ব্বা দংশনং স্নানং সবনত্রিতয়ং নিশি ॥৬॥
ভূমৌ চ ভস্মশয়নং দানং ভোগবিবর্জ্জিতম্।
দোষগৌরবতঃ কালো দ্রব্যগৌরবমেব চ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি। দত্তো বরো যস্মৈ সঃ। উপাশ্নুতে ভুনক্তি ॥৪॥

তস্মাদিতি। তস্মাদ্ ভগায় বিষ্ণুনা বরদানাৎ লিঙ্গায় চ বরাদানাৎ। সবর্ণেষু পুরুষেষু গমনাদ্ গর্ভং বিনা স্ত্রিয়ো ন ত্যাজ্যাঃ। গর্ভে সতি তু ত্যাজ্যা এবেতি ভাবঃ ॥৫॥

অথ ন ত্যাজ্যাস্তর্হি প্রায়শ্চিত্তং দণ্ডঞ্চ কারয়ন্নবেত্যাহ প্রায় ইতি। স ব্যবস্থাপকঃ পণ্ডিতঃ যথান্যায়ং তাসাং প্রায়শ্চিত্তং দণ্ডঞ্চ কুর্য্যাৎ। তদুভয়ং কীদৃশমিত্যাহ শ্বভিরিতি। শ্বভিঃ কুকু্রৈর্দ্দংশনং তদ্রূপং দণ্ডম্, গঙ্গাদৌ স্নানম্, নিশি সবনত্রিতয়ং পূর্ব্বমধ্যশেষযামার্দ্ধেষু অবগাহনত্রয়ম্, ভূমৌ ভস্মসু শয়নম্, যথোক্তং দানম্ এতেষামেকতমম্, ভোগবিবর্জ্জিতং যথা স্যাৎ তথা প্রায়শ্চিত্তং কারয়েদিতি শেষঃ। দোষগৌরবতঃ কালঃ কালগৌরবম্ দ্রব্যস্য দেয়ধনস্য গৌরবঞ্চ বিধাতব্যমিতি শেষঃ ॥৬—৭॥

করিয়াছেন এবং বিষ্ণুর অনুমতিক্রমে সেই ভগ ও লিঙ্গের সংযোগেরও বিধান করিয়াছেন ॥৩॥

তাহার পর বিষ্ণু অনুগ্রহ করিয়া সর্বদা পুরুষভোগের জন্য ভগকে বর দান করিয়াছিলেন; বিষ্ণুর সেই অনুগ্রহে ভগ সমস্ত পুরুষকে ভোগ করিতে পারে ॥৪॥

সেই জন্যই ব্যভিচারে পুরুষেরই অধিক দোষ হয়, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। তারপর, সবর্ণ পুরুষ গমন করায় গর্ভ না হইলে স্ত্রীলোকদিগকে ত্যাগ করিবে না ॥৫॥

ব্যবস্থাপক পণ্ডিত ন্যায় অনুসারে তাদৃশ ব্যভিচারিণীদের প্রায়শ্চিত্ত ও দণ্ডের বিধান করিবেন; কুকু্রদংশন, তীর্থস্নান, রাত্রিতে তিনবার অবগাহন, ভূতলে ভস্মের উপরে শয়ন এবং যথোক্ত দান, ইহার যে কোন একটা প্রায়শ্চিত্ত, পাপের তারতম্য অনুসারে ভোগবিহীনভাবে করাইতে হইবে; দোষের গুরুত্ব থাকিলে, কালের গুরুত্ব ও দেয় দ্রব্যের গুরুত্ব হইবে ॥৬—৭॥

মর্য্যাদা স্থাপিতা পূর্বমিতি তীর্থান্তরং গতো।
তত্ত্যোষিতাং তু দীর্ঘায়ো! নাস্তি দোষো ব্যতিক্রমে ॥৮॥
ভগতীর্থান্তরে শুদ্ধো বিষ্ণোস্তু বচনাদিহ।
রক্ষ্যাশ্চৈবান্যসংবাদৈরন্যগেহাদ্বিচক্ষণৈঃ ॥৯॥
আসাং শুদ্ধৌ বিশেষেণ কর্ম্মণাং ফলমশ্নুতে।
নৈতা বাচ্যা ন বৈ বধ্যা ন ক্লেশ্যাঃ শুভমিচ্ছতা ॥১০॥
বিষ্ণুপ্রসাদাদিত্যেব ভগতীর্থান্তরং গতঃ।
মাসি মাসি ঋতুস্তাসাং দুষ্কৃতান্যপকর্ষতি! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

মর্য্যাদেতি। তীর্থান্তরং পাত্রান্তরম্ অন্যং পুরুষং গতে স্ত্রীজনে "তীর্থং শাস্ত্রে গুরাবিত্যাদি যোনৌ পাত্রে দর্শনে চ ইত্যন্তং হেমচন্দ্রঃ" ইতি ইত্থম্, মর্য্যাদা দণ্ডপ্রায়শ্চিত্তনিয়মঃ স্থাপিতা। হে দীর্ঘায়ো! মার্কণ্ডেয়! তৎ তস্মাদ্বিষ্ণুবচনাৎ, যোষিতাং ব্যতিক্রমে সবর্ণে পুরুষে ব্যভিচারে দোষো নাস্তি, নাস্তি পূর্ব্বমিতি পূর্ব্বোক্তিদাঢ্যার্থমুক্তম্ ॥৮॥

নহু স স্ত্রীজনো ব্যবহার্য্যো নবেত্যাহ ভগেতি। প্রাগুক্তাদ্বিষ্ণুবচনাৎ, ভগস্ত তীর্থান্তরে পাত্রান্তরে অর্পণেঽপীতি শেষঃ, স্ত্রীজনঃ শুদ্ধ এব অতএবাসৌ ব্যবহার্য্য ইতি ভাবঃ। ইয়মপি পূর্ব্বকালিকী ব্যবস্থোক্তা বিচক্ষণৈঃ পতিভিঃ; অন্যসংবাদৈঃ পুরুষান্তরসংলাপনিবারণৈঃ অন্য-গেহাৎ গৃহান্তরগমনাচ্চ স্ত্রিয়ো রক্ষ্যাঃ ॥৯॥

আসামিতি। আসাং স্ত্রীণাং শুদ্ধৌ শুদ্ধিরক্ষণে পুরুষেণ বিশেষেণ যতিতব্যমিতি শেষঃ। অন্যথা পুরুষোঽপি কর্ম্মণা স্ত্রীব্যভিচারাণাং ফলমশ্নুতে, "পত্নীপাপং স্বভর্ত্তরি" ইতি স্মৃত্যন্তরৈক-বাক্যত্বাৎ। শুভমিচ্ছতা পত্যা এতাঃস্ত্রিয়ো ন বাচ্যা ন ভৎর্সনীয়াঃ, ন বধ্যা ন ক্লেশ্যাশ্চ অরক্ষণেন ব্যভিচারেঽপীতি ভাবঃ ॥১০॥

দীর্ঘায়ো মার্কণ্ডেয়! স্ত্রীলোক পুরুষান্তর সংসৃষ্ট হইলে এইরূপ দণ্ড ও প্রায়-শ্চিত্তের নিয়ম করা আছে; কিন্তু পূর্ব্বকালে স্ত্রীলোকদের ব্যভিচারে দোষ ছিল না। ॥৮॥

তৎকালে বিষ্ণুর বাক্য অনুসারে স্ত্রীলোক পুরুষান্তর সংসৃষ্ট হইলেও শুদ্ধই থাকিত। সে যাহা হোক, ভর্ত্তারা স্ত্রীলোকদিগকে অন্য পুরুষের সহিত কথোপ-কথন ও অন্য গৃহে গমন হইতে রক্ষা করিবে ॥৯॥

শুভার্থী পুরুষ বিশেষভাবে স্ত্রীকে শুদ্ধ রাখিবার জন্য যত্ন করিবে; তাহা না করিলে স্ত্রীর ব্যভিচারের ফল পুরুষও ভোগ করিবে। আর স্ত্রীকে রক্ষা না করায় সে ব্যভিচারিণী হইলে তাহাকে ভৎর্সনা করিবে না, বধ করিবে না বা কোন কষ্ট দিবে না ॥১০॥

স্ত্রিয়স্তোষকরা নৃণাং স্ত্রিয়ঃ পুষ্টিপ্রদাঃ সদা।
পুত্রসেতুপ্রতিষ্ঠাশ্চ স্ত্রিয়ো লোকে মহাদ্যুতে! ॥১২॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

শ্রুতং বলং প্রভাবশ্চ যোষিতাং মুনিসত্তম!।
একস্য বহুভার্য্যস্য ধর্ম্মমিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥১৩॥

নারদ উবাচ।

বহুভার্য্যাসু সক্তস্য নারীভোগেষু গেহিনঃ।
ঋতৌ বিমুঞ্চমানস্য সান্নিধ্যে ভ্রূণহা স্মৃতঃ ॥১৪॥
বৃদ্ধাং বন্ধ্যাং সুব্রতাঞ্চ মৃতাপত্যামপুষ্পিণীম্।
কন্যাঞ্চ বহুপুত্রাঞ্চ বর্জ্জয়ন্মুচ্যতে ভয়াৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণ্বিতি। বিষ্ণুপ্রসাদাদেব স্ত্রিয়া ভগঃ তীর্থান্তরং পুরুষান্তরং গতো ভবিতুমর্হতি। অথাস্তু স্ত্রিয়াস্তাদৃশী শক্তিঃ, তৎপাপক্ষয়স্তু কথমিত্যাহ মাসীতি। মাসি মাসি ঋতুঃ, তাসাং স্ত্রীণাং দুষ্কৃতানি ব্যভিচারপাপানি, অপকর্ষতি নাশয়তি। ইয়মপি পূর্ব্বকালিকী ব্যবস্থোক্তা ॥১১॥

স্ত্রীণামুপকারিত্বমাহ স্ত্রিয় ইতি। পুষ্টিপ্রদা উত্তমদ্রব্যভোজনেন। পুত্রা এব সেতবো ভবসাগরপারগমনে সেতুরূপাস্তেষাং প্রতিষ্ঠা আস্পদস্থানানি। অতএব তাঃ সর্ব্বথৈবাদরণীয়া ইতি ভাবঃ ॥১২॥

শ্রুতমিতি। বহবো ভার্য্যা যস্য তস্য পুরুষস্য ॥১৩॥

বহ্বিতি। সক্তস্য নিরতস্য, নারীভোগেষু চ সক্তস্য, গেহিনো গৃহস্থস্য, সন্নিধ্যে সন্নিধানে সত্যপি, ঋতৌ বিমুঞ্চমানস্য ভার্য্যাত্যজতঃ পুরুষস্য, ভ্রূণহা ভ্রূণহত্যাতুল্যদোষঃ স্মৃতঃ ॥১৪॥

বিষ্ণুর অনুগ্রহেই স্ত্রীজাতির যোনি পুরুষান্তর গত হইতে পারে; কিন্তু মাসে মাসে ঋতুই তাহাদের পাপ নষ্ট করিয়া থাকে (ইহা সেই প্রাচীন কালের কথা বলা হইল) ॥১১॥

মহাতেজা মার্কণ্ডেয়! স্ত্রীলোকেরা জগতে সর্ব্বদাই পুরুষগণের সন্তোষ উৎপাদন করে, পুষ্টি জন্মাইয়া থাকে এবং পুত্ররূপ সেতুর প্রতিষ্ঠাস্থান হয় ॥১২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'মুনিশ্রেষ্ঠ! স্ত্রীলোকদিগের শক্তি ও যোগ্যতার বিষয় শুনিলাম; এখন বহুভার্য্যাযুক্ত একটী পুরুষের ধর্ম্ম জানিতে ইচ্ছা করি' ॥১৩॥

নারদ বলিলেন—'স্ত্রীসম্ভোগে লিপ্ত ও বহুভার্য্যাযুক্ত গৃহস্থ পুরুষ নিকটে থাকিয়াও যদি ঋতুকালে কোন ভার্য্যা গমন না করে, তাহা হইতে তাহার ভ্রূণহত্যার পাপ হয় ॥১৪॥

(১২) শ্লোকাৎ পরং '...অষ্টপঞ্চাশোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ব্যাধিতো বন্ধনস্থো বা প্রবাসেষ্বথ পর্ব্বসু।
ঋতুকালে তু নারীণাং ভ্রূণহত্যাং প্রমুঞ্চতি ॥১৬॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

পণ্যনারীষু বৈ জাতাঃ পরপ্রেষ্যাসু বা সুতাঃ।
কস্য তে বন্ধুদায়াদা ভবন্তি হি মহামুনে! ॥১৭॥

নারদ উবাচ।

পণ্যস্ত্রীষু প্রসূতা যে যস্য স্ত্রী তস্য তে সুতাঃ।
ক্রয়াচ্চ কৃত্রিমাঃ পুত্রাঃ প্রদানাচ্চৈব দত্ত্রিমাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বৃদ্ধামিতি। সুব্রতাং সম্যগ্ ব্রতচারিণীম্, মৃতাপত্যামচিরমৃতসন্তানাম্, অপুষ্পিণীমরজস্বলাম্, কন্যাং শিশুভূতাং বহুপুত্রাঞ্চ স্ত্রিয়ং যথাসম্ভবম্ ঋতৌ বর্জ্জয়ন্নপি ভয়াভয়জনকাৎ পাপাৎ পুরুষো মুচ্যতে। অত্র যুক্তয়ঃ স্পষ্টাঃ ॥১৫॥

ব্যাধিত ইতি। ব্যাধিরস্য সঞ্জাত ইতি ব্যাধিতঃ, তারকাদিত্বাদিতচ্, বন্ধনস্থঃ কারাগারস্থিতঃ, প্রবাসেষু স্থিতঃ পুরুষঃ পর্ব্বসু চতুর্দ্দশ্যাদিষু ঋতুকালে নারীণামগমনেঽপি ভ্রূণহত্যাং তৎপাপম্, প্রমুঞ্চতি ত্যজতি ॥১৬॥

পণ্যেতি। পণ্যনারীষু বেশ্যাসু পরপ্রেষ্যাসু পরদাসীষু। বন্ধুদায়াদা ধনগ্রহীতারঃ ॥১৭॥

পণ্যেতি। পরপ্রেষ্যায়াঃ ক্রয়াৎ তদ্গর্ভজাতাঃ কৃত্রিমাঃ, পরপ্রেষ্যায়াঃ পরেণ প্রদানাচ্চ তদ্গর্ভজাতা দত্ত্রিমাঃ। এতেন ক্রেতুর্গ্রহীতুশ্চ দায়াদাস্তে ভবন্তীতি সূচিতম্ ॥১৮॥

বৃদ্ধা, বন্ধ্যা, সমীচীনভাবে ব্রতচারিণী, অচিরমৃতসন্তানা, অরজস্বলা, বালিকা ও বহুপুত্রযুক্তা ভার্য্যাকে যথাসম্ভব ঋতুকালে বর্জ্জন করিলেও পুরুষ পাপ হইতে মুক্ত থাকে ॥১৫॥

রোগী, কারাগারবদ্ধ, অথবা বিদেশস্থ পুরুষ ঋতুকালে ভার্য্যাগমন না করিলেও এবং সুস্থ পুরুষ পর্ব্বকালে তাদৃশ স্ত্রীগমন নাম করিলেও ভ্রূণহত্যা পাপভাগী হইবে না' ॥১৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'মহর্ষি! বেশ্যার গর্ভজাত কিংবা পরদাসীর গর্ভে উৎপন্ন পুত্রেরা কাহার দায় অর্থাৎ সক্রান্ত ধন পাইয়া থাকে? ॥১৭॥

নারদ বলিলেন—'বেশ্যার গর্ভে উৎপন্ন পুত্রেরা যাহার ঔরসে উৎপন্ন হয়, তাহারই পুত্র হইয়া থাকে এবং ক্রয়লব্ধ পুত্রেরা কৃত্রিম পুত্রনামে অভিহিত হয়। তাহারা ক্রেতার ধন পায়, আর দানলব্ধ পুত্রেরা দত্ত্রিমনামে কথিত হয়, তাহারা গ্রহীতার ধন পাইয়া থাকে' ॥১৮॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

পণ্যনারীষ্বনিয়তঃ পুংসোঽর্থো বর্ত্ততে ধ্রুবম্।
অত্র চাহিতগর্ভায়াঃ কস্য পুত্রং বদন্তি তম্ ॥১৯॥

নারদ উবাচ।

তীর্থভূতাসু নারীষু জ্ঞায়তে যোঽভিগচ্ছতি।
ঋতৌ তস্য ভবেদ্‌গর্ভো যং বা নারী ন শঙ্কতে ॥২০॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

নরাণাং ত্যজতাং ভার্য্যাং কামক্রোধাদ্‌গুণান্বিতাম্।
অপ্রসূতাং প্রসূতাং বা তেষাং পৃচ্ছামি নিষ্কৃতিম্ ॥২১॥

নারদ উবাচ।

অপাপাং ত্যজমানস্য সাধ্বীং মত্বায়মাদিতঃ।
আত্মবংশস্বধর্ম্মো বা ত্যজতো নিষ্কৃতির্ন তু ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

পণ্যেতি। অনিযতো বহূনাং দানসম্ভবেনানির্দ্দিষ্টঃ। অত্রবিষয়ে আহিতো ধৃতো গর্ভো যয়া তস্যাঃ পণ্যস্ত্রিয়াঃ ॥১৯॥

তীর্থেতি। তীর্থভূতাসু বহুপুরুষগম্যাসু নারীষু যোঽভিগচ্ছতি স যদি জ্ঞায়তে তদা তস্য পুত্রঃ, ঋতৌ নারী যং বা ন শঙ্কতে নিশ্চিনোতি তস্য পুরুষস্য গর্ভঃ পুত্রো ভবেৎ ॥২০॥

নরাণামিতি। পরদারেষু কামঃ স্বাং ভার্য্যাং প্রত্যেব ক্রোধশ্চ তস্মাৎ। সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ ॥২১॥

অপাপামিতি। অপাপাং নির্দ্দোষাং ভার্য্যাম্, ত্যজমানস্য ত্যজতো গৃহস্থস্য, অথবা আদিতো বাণপ্রস্থাবলম্বনাৎ পূর্ব্বম্, অয়ং ভার্য্যাত্যাগ এব আত্মবংশস্বধর্ম্ম ইতি মত্বা সাধ্বীং

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'নিশ্চয়ই পুরুষের ধন বেশ্যার নিকট অনির্দ্দিষ্ট থাকে; ঈদৃশ স্থলে গর্ভবতী সেই বেশ্যার পুত্রকে কাহার পুত্র বলা হয়?' ॥১৯॥

নারদ বলিলেন—'যে পুরুষ বেশ্যাগমন করে—তাহার জানা থাকিলে, বেশ্যার পুত্র তাহারই পুত্র হয়। আর ঋতুকালে স্ত্রীজাতির গর্ভ হয়; সুতরাং তৎকালে যে গমন করে, সে নিশ্চিত থাকিলে, সেই বেশ্যার পুত্র সেই পুরুষেরই হইয়া থাকে ॥২০॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'সন্তান উৎপন্ন হউক বা নাই হউক, গুণবতী ভার্য্যাকে যাহারা ত্যাগ করে, তাহাদের সেই পাপ হইতে নিস্তারের বিষয় আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি' ॥২১॥

যো নরস্ত্যজতে ভার্য্যাং পুষ্পিণীমপ্রসূতিকাম্ ।
স নষ্টবংশঃ পিতৃভির্য্ত্যক্তস্ত্যজ্যেত দৈবতৈঃ ॥২৩॥
ভার্য্যামপত্যসংজাতাং প্রসূতাং পুত্রপৌত্রিনীম্ ।
পুত্রদারপরিত্যাগী ন স প্রাপ্নোতি নিষ্কৃতিম্ ॥২৪॥
এবং হি ভার্য্যাং ত্যজতাং নরাণাং নাস্তি নিষ্কৃতিঃ ।
নার্হন্তি প্রমদাস্ত্যক্তুং পুত্রপৌত্রপ্রতিষ্ঠিতাঃ ॥২৫॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

কীদৃশীং সংত্যজন্ ভার্য্যাং নরো দোষৈর্ন লিপ্যতে ।
এতদিচ্ছামি তত্ত্বেন বিজ্ঞাতুমৃষিসত্তম ! ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ভার্য্যাং ত্যজতো বাণপ্রস্থার্থিনঃ পুরুষস্য, নিষ্কৃতিঃ প্রায়শ্চিত্তং নাস্তি তথাচ "পুত্রেষু দারান্ নিক্ষিপ্য বনং গচ্ছেৎ সহৈব বা" ইতি স্মৃত্যা অপুত্রয়া ভার্য্যয়া সহৈব বনগমনবিধানাৎ তত্ত্যাগঃ সুতরামনুচিত ইতি ভাবঃ ॥২২॥

য ইতি। পুষ্পিণীং রজস্বলাম্, অপ্রসূতিকাম্ অজাতাপত্যাম্ ॥২৩॥

ভার্য্যামিতি। অপত্যং সংজাতং যস্যাস্তাম্। অগ্ন্যাহিতাদিবদ্বিশেষণস্য পরনিপাতঃ। প্রসূতাং সুপ্রসবাং পুত্রপৌত্রিণীং ভার্য্যাং যস্ত্যজতীতি শেষঃ, স পুত্রদারপরিত্যাগী নিষ্কৃতিং ন প্রাপ্নোতি ॥২৪॥

এবমিতি। পুত্রপৌত্রাঃ প্রতিষ্ঠিতা যাসু তাঃ ॥২৫॥

কীদৃশীমিতি। দোষৈঃ পাপাদিভিঃ। তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন ॥২৬॥

নারদ বলিলেন—'যে গৃহস্থ নির্দ্দোষ ভার্য্যাকে ত্যাগ করে; কিংবা বানপ্রস্থাশ্রমগমনার্থী যে লোক তাহার প্রথমে 'ইহাই আমার নিজবংশের ধর্ম্ম' এইরূপ মনে করিয়া সাধ্বী ভার্য্যাকে পরিত্যাগ করিয়া যায়, তাহাদের নিষ্কৃতি নাই ॥২২॥

যে লোক জাতরজস্কা অথচ অজাতসন্তানা ভার্য্যাকে ত্যাগ করে; নির্ব্বংশ সেই লোক পিতৃপুরুষগণের সহিতই দেবগণকর্ত্তৃক পরিত্যক্ত হয় ॥২৩॥

যে মানুষ সসন্তানা, কিবা সুপ্রসবা অথবা পুত্রপৌত্রবতী ভার্য্যাকে ত্যাগ করে; পুত্রপৌত্রপরিত্যাগী সেই লোক সেই পাপ হইতে নিষ্কৃতি পায় না ॥২৪॥

এইরূপ ভার্য্যাকে যাহারা ত্যাগ করে; তাহাদের নিষ্কৃতি নাই। কারণ, মানুষ বংশরক্ষাকারিণী ভার্য্যাকে ত্যাগ করিতে পারে না ॥২৫॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'ঋষিশ্রেষ্ঠ! মানুষ কিপ্রকার ভার্য্যাকে ত্যাগ করিয়া দোষে লিপ্ত হয় না, ইহা আমি যথার্থরূপে জানিতে ইচ্ছা করি' ॥২৬॥

নারদ উবাচ।

মোক্ষধর্ম্মস্থিতানাস্তু অন্যোন্যমনুজানতাম্।
ভার্য্যাপতীনাং মুক্তানামধর্ম্মো ন বিধীয়তে ॥২৭॥
অন্যসঙ্গাং গতাপত্যাং শূদ্রগাং পরগামিনীম্।
পরীক্ষ্য ত্যজমানানাং নরাণাং নাস্তি পাতকম্।
পাতকেঽপি তু ভর্ত্তব্যৌ দ্বৌ তু মাতা পিতা তথা ॥২৮॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

ভার্য্যায়াং ব্যভিচারিণ্যাং নরস্য ত্যজতো রুষা।
কথং ধর্ম্মোঽপ্যধর্ম্মো বা ভবতীহ মহামতে। ॥২৯॥

নারদ উবাচ।

অনৃতেঽপি হি সত্যে বা যো নারীং দূষিতাং ত্যজেৎ।
অরক্ষমাণঃ স্বাং ভার্য্যাং নরো ভবতি ভ্রূণহা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

মোক্ষেতি। মোক্ষধর্ম্মে সন্ন্যাসোশ্রমে স্থিতানাম্। মুক্তানাং মোক্ষার্থিনাম্ ॥২৭॥

অন্যেতি। অন্যেন পুরুষেণ সহ সঙ্গো যস্যাস্তাম্, তত এব গতাপত্যাং লব্ধসন্তানাম্, শূদ্রগাম্, পরগামিনীং শূদ্রাদপ্যধমপুরুষগামিনীঞ্চ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভার্য্যায়ামিতি। কথং কীদৃশঃ ॥২৯॥

অনৃত ইতি। অনৃতে মিথ্যাভূতেঽপি দোষে দূষিতাং দোষসম্ভাবনয়া লোকৈর্নিন্দিতাম্। অরক্ষমাণ উপদেশাদিনা পুরুষান্তরগমনাদরক্ষন্ ॥৩০॥

নারদ বলিলেন—'স্বামী ও স্ত্রী সন্ন্যাসার্থী হইয়া পরস্পব ত্যাগ করিবার অনুমতি করিয়া ত্যাগ করিয়া সন্ন্যাস অবলম্বন করিলে, তাহাদের কোন পাপ হয় না ॥২৭॥

যে স্ত্রী অন্য পুরুষের সহিত সংসর্গ করিয়া সন্তান লাভ করিয়াছে, কিংবা শূদ্রগামিনী হইয়াছে, অথবা তদপেক্ষাও অধম পুরুষ গমন করিয়াছে; তাহাদের সেই সকল দোষ বিশেষভাবে জানিয়া তাহাদিগকে ত্যাগ করিলে, পুরুষদের কোন পাপ হয় না। তবে, পাপ থাকিলেও মাতা ও পিতা এই দুইজনকে ভরণ করিতে হইবে' ॥২৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'মহামতি দেবর্ষি! ভার্য্যা ব্যভিচারিণী হইলে, যে পুরুষ ক্রোধবশতঃ তাহাকে ত্যাগ করে; তাহার কিরূপ ধর্ম্ম বা অধর্ম্ম হয়? ॥২৯॥

অপত্যহেতোর্যা নারী ভর্ত্তারমতিলঙ্ঘয়েৎ।
লোলেন্দ্রিয়েতি সা রক্ষ্যা ন সন্ত্যজ্যা কথঞ্চন ॥৩১॥
নদ্যশ্চ নার্য্যশ্চ সমস্বভাবা
নৈতাঃ প্রমুঞ্চন্তি নরাবগাঢ়াঃ।
স্রোতাংসি নদ্যো বহতে নিপাতং
নারী রজোভিঃ পুনরেতি শৌচম্ ॥৩২॥
এবং নার্য্যো ন দুষ্যন্তি ব্যভিচারেঽপি ভর্ত্তৃণাম্।
মাসি মাসি ভবেদ্রাগস্ততঃ শুদ্ধা ভবন্ত্যুত ॥৩৩॥
মার্কণ্ডেয় উবাচ।
কানি তীর্থানি ভগবন্ নৃণাং দেহাশ্রিতানি বৈ।
তানি বৈ শংস ভগবন্ যাথাতথ্যেন পৃচ্ছতঃ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

অপত্যেতি। ভর্ত্তারং রোগাদিনা রমণাসমর্থং পতিম্, অতিলঙ্ঘয়েৎ অতিক্রম্য পুরুষান্তরমাশ্রয়েৎ। লোলেন্দ্রিয়া চঞ্চলচিত্তা ॥৩১॥

নদ্য ইতি। নরৈরবগাঢা নিয়তমবগাহনাস্পদীকৃতাঃ। অতএব তান্ নরান্ ন প্রমুঞ্চন্তি। নিপতত্যস্মিন্নিতি নিপাতঃ সমুদ্রস্তং বহতে বহন্তি। একবচনমার্ষম্। বহির্দ্বিকর্ম্মকঃ। শৌচং পবিত্রতাম্। এতদ্বচনদ্বয়ম্ প্রাগুক্তবচনবৎ পূর্ব্বকালীনব্যবস্থাবিষয়কতয়া বোধ্যম্। এবং পরবচনমপি ॥৩২॥

এবমিতি। ভর্ত্তৃণামিতি দীর্ঘাভাব আর্ষঃ। রাগো রজঃ ॥৩৩॥

কানীতি। তীর্থানি তীর্থবৎ পবিত্রস্থানানি। শংস ব্রূহি ॥৩৪॥

নারদ বলিলেন—'দোষ সত্যই হউক বা মিথ্যাই হউক, লোকেরা দোষ সম্ভাবনা করিয়া যে নারীকে নিন্দা করে, তাহাকে রক্ষা না করিয়া যে পুরুষ পরিত্যাগ করে; তাহার ভ্রূণহত্যার পাপ হয় ॥৩০॥

যে নারী সন্তানের নিমিত্ত অসমর্থ ভর্ত্তাকে পরিত্যাগ করিয়া, অন্য পুরুষকে আশ্রয় করে; সে নারী চঞ্চলস্বভাবা বলিয়া তাহাকে রাখিবে; কিন্তু কোন প্রকারেই ত্যাগ করিবে না ॥৩১॥

নদীসকল ও নারীগণের স্বভাব সমান। সুতরাং মানুষেরা নদী ও নারী উভয়েরই অবগাহন করে বলিয়া উহারা সেই মানুষগণকে ত্যাগ করে না। নদীসকল স্রোত বহন করিয়া সমুদ্রে লইয়া যায়; আর নারীগণ রজোদ্বারা পুনর্বার পবিত্রতা লাভ করে ॥৩২॥

এইরূপে নারীরা ভর্ত্তাকে ত্যাগ করিয়া ব্যভিচার করিলেও দূষিত হয় না। 'তাহারা মাসে মাসে রজস্বলা হয়; তাহাতেই শুদ্ধ হইয়া থাকে' ॥৩৩॥

সর্ব্বতীর্থেষু সর্ব্বজ্ঞ! কিং তীর্থং পরমং নৃণাম্।
যত্রোপস্পৃশ্য পূতো যো নরো ভবতি নিত্যশঃ ॥৩৫॥

নারদ উবাচ।

দেবর্ষিপিতৃতীর্থানি ব্রাহ্মং মধ্যেঽথ বৈষ্ণবম্।
নৃণাং তীর্থানি পঞ্চাহুঃ পাণৌ সন্নিহিতানি বৈ ॥৩৬॥
আদ্যতীর্থন্তু তীর্থানাং বৈষ্ণবো ভাগ উচ্যতে।
যত্রোপস্পৃশ্য বর্ণানাং চতুর্ণাং বর্দ্ধতে কুলম্।
পিতৃদৈবতকার্য্যাণি বর্দ্ধন্তে প্রেত্য চেহ চ ॥৩৭॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

নরাণাং কামবৃত্তানাং যা নার্য্যো নিরবগ্রহাঃ।
যাসামভিগ্রহো নাস্তি তা মে কথয় নারদ! ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। পরমং শ্রেষ্ঠম্। উপস্পৃশ্য আচম্য স্নাত্বা বা ॥৩৫॥

দৈবেতি। মধ্যে পাণিমধ্যভাগে। নৃণাং পাণৌ সন্নিহিতানি স্থিতানি পঞ্চতীর্থান্যাহুর্মুনয়ঃ। তথাচ অঙ্গুল্যগ্রং দৈবং তীর্থম্, কনিষ্ঠানামিকয়োর্মূলমার্ষং তীর্থম্, ইদমেব স্মৃত্যন্তরে প্রাজাপত্যং তীর্থমুচ্যতে, অঙ্গুষ্ঠতর্জ্জন্যোর্মধ্যং পৈত্র্যং তীর্থম্, অঙ্গুষ্ঠমূলং ব্রাহ্মং তীর্থম্, পাণিমধ্যঞ্চ বৈষ্ণবং তীর্থম্। তথাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ "কনিষ্ঠাদেশিন্যঙ্গুষ্ঠমূলান্যগ্রং করস্য চ। প্রজাপতিম্ পিতৃব্রহ্মদেবতীর্থান্যনুক্রমাৎ।" অত্র তু বৈষ্ণবং তীর্থমধিকমুক্তম্ ॥৩৬॥

আদ্যেতি। আদ্যতীর্থং প্রধানতীর্থম্। উপস্পৃশ্যাচম্য পিতৃদৈবতকার্য্যকরণেন বর্দ্ধন্তে, প্রেত্য পরলোকে, ইহলোকে চ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৭॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'ভগবন্ দেবর্ষি! আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি। মনুষ্যগণের দেহস্থিত কোন্ স্থানগুলি তীর্থ? তাহা আপনি যথাযথভাবে বলুন? ॥৩৪॥

সর্ব্বজ্ঞ! মনুষ্যগণের সমস্ত তীর্থের মধ্যে কোন্ তীর্থ শ্রেষ্ঠ; যাহাতে স্নান করিয়া মানুষ সর্ব্বদা পবিত্র হয় ॥৩৫॥

নারদ বলিলেন—'মুনিরা বলেন—মানুষের হস্তেই পাঁচটী তীর্থ আছে। অঙ্গুল্যগ্রে দৈবতীর্থ, কনিষ্ঠা ও অনামিকা অঙ্গুলির মূলে আর্ষতীর্থ (স্মৃত্যন্তরে প্রাজাপত্যতীর্থ বলা হইয়াছে), অঙ্গুষ্ঠ ও তর্জ্জনীর মধ্যভাগে পিতৃতীর্থ, অঙ্গুষ্ঠমূলে ব্রাহ্মতীর্থ এবং পাণিমধ্যে বৈষ্ণবতীর্থ ॥৩৬॥

বৈষ্ণবতীর্থকে তীর্থের মধ্যে প্রধান তীর্থ বলা হয়; যাহাতে জল রাখিয়া আচমন করিলে চারিবর্ণেরই বংশবৃদ্ধি পায় এবং পিতৃতীর্থ ও দেবতীর্থদ্বারা কার্য্য করিলে, ইহলোকে ও পরলোকে পিতৃকার্য্য ও দেবকার্য্য বৃদ্ধিলাভ করে ॥৩৭॥

নারদ উবাচ।

পাণ্ডুর্বৈশ্যা নটী গোপী তান্তুকী তুন্নবায়িকী।
নারী কিরাতী শবরী নর্ত্তকী চানবগ্রহাঃ ॥৩৯॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

এতাসু জাতা নারীষু সর্ব্ববর্ণেষু যে সুতাঃ।
তেষু কে বন্ধুদায়াদা ভবন্তি ঋষিসত্তম ! ॥৪০॥

নারদ উবাচ।

য এতাঃ পরিগৃহ্নন্তি তেষামেব হি তে সুতাঃ।
সর্বত্র তু প্রবৃত্তাসু বীজং নশ্যতি দেহিনাম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

মধ্যে মনস্যুপস্থিতং সংপৃচ্ছ্য "বিশেষাতিদিষ্টঃ প্রকৃতং ন বাধতে" ইতি ন্যায়াৎ প্রকৃতং স্ত্রী-পুরুষবিষয়মেব পুনঃ পৃচ্ছতি নরাণামিতি। কামবৃত্তানাং কাম্যবিষয়ব্যাপৃতানাম্, নিরবগ্রহা ব্যভিচারাদনিবার্য্যা, অভিগ্রহো নিবারণম্ ॥৩৮॥

পাণ্ডুরিতি। পাণ্ডুঃ পশুপালিকা, বৈশ্যা বাণিজ্যকারিণী, নটী নাট্যব্যবসায়া, গোপী দুগ্ধাদিবিক্রয়কারিণী, তান্তুকী সূত্রব্যবসায়িনী, তুন্নবায়িকী বস্ত্রনির্ম্মাণকারিণী, কিরাতী ব্যাধ-বৃত্তিধারিণী, শবরী ম্লেচ্ছবিশেষস্ত্রী, নর্ত্তকী নৃত্যব্যবসায়িনী, অনবগ্রহা ব্যভিচারাদনিবার্য্যাঃ ॥৩৯॥

এতাস্বিতি। সর্ব্ববর্ণেষু স্থিতৈঃ পুরুষৈরিতি শেষঃ ॥৪০॥

য ইতি। যে বর্ণাঃ। সর্ব্বত্র সর্ব্বেষু বর্ণেষু। দেহিনাং পুরুষাণাং বীজং বীর্য্যং নশ্যতি অনির্দ্দিষ্টং তিষ্ঠতি ॥৪১॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'দেবর্ষি নারদ! কামপ্রবৃত্ত মনুষ্যগণের যে সকল স্ত্রী অনিবার্য্য অর্থাৎ বহুচেষ্টা করিয়াও যাহাদিগকে বারণ করিয়া রাখা যায় না, তাহাদিগের নাম আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৩৮॥

নারদ বলিলেন—'পশুপালিনী, ক্রয়-বিক্রয়-কারিণী, নটী, দুগ্ধাদি-বিক্রয়-কারিণী, সূত্রব্যবসায়িনী, বস্ত্রব্যবসায়িনী, মৎস্য-মাংস-বিক্রয়িণী, শবরী ও নর্ত্তকী, ইহারা অনিবার্য্য ॥৩৯॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'ঋষিশ্রেষ্ঠ! সর্ব্ববর্ণগত পুরুষদের ঔরসে ইহাদের গর্ভে উৎপন্ন যে সকল পুত্র, তাহাদের মধ্যে কাহারা পৈতৃক সম্পত্তি পাইয়া থাকে?' ॥৪০॥

নারদ বলিলেন—'যাহারা এই সকল স্ত্রীকে গ্রহণ করে, তাহাদেরই তাহারা পুত্র হয়। আর সর্ব্ববর্ণ পুরুষে প্রবৃত্ত স্ত্রীদিগের গর্ভজাত পুত্র অনির্দ্দিষ্টই থাকিয়া যায় ॥৪১॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

সর্বস্ত্রীষু প্রবৃত্তাশ্চ সাধুবেদবিবর্জ্জিতাঃ।
মানবাঃ কাণ্ডপৃষ্ঠাশ্চ বেদমন্ত্রবহিষ্কৃতাঃ।
নিযুক্তা হব্যকব্যেষু তেষাং দত্তং কথং ভবেৎ ॥৪২॥

নারদ উবাচ।

নার্হন্তি হব্যকব্যানি সাবিত্রীবর্জ্জিতা দ্বিজাঃ।
ব্রাত্যেষন্নপ্রদানং তদ্‌যথা শূদ্রেষু বৈ তথা ॥৪৩॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

ধর্ম্মেম্বধিকৃতানাস্তু নরাণাং মুহ্যতে মনঃ।
কথং ন বিঘ্নো ভবতি এতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৪৪॥

নারদ উবাচ।

অর্থাশ্চ নার্য্যশ্চ সমানমেতৎ
শ্রেয়াংসি পুংসামিহ মোহয়ন্তি।
রতিপ্রমোদাৎ প্রমদা হরন্তি
ভোগৈর্ধনং চাপ্যপহন্তি ধর্ম্মান্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। কাণ্ডপৃষ্ঠাঃ শস্ত্রাজীবাঃ "শস্ত্রাজীবে কাণ্ডপৃষ্ঠায়ুধীয়ায়ুধিকাঃ সমা" ইত্যমরঃ। কথং কীদৃশম্ ॥৪২॥

নেতি। ব্রাত্যেষু অকৃতোপনয়নেষু ॥৪৩॥

ধর্ম্মেম্বিতি। অধিকৃতানামধিকারিণাম্, মুহ্যতে নানাবিষয়ৈরাকৃষ্যতে ॥৪৪॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'যাহারা সকল জাতীয় স্ত্রী সংসর্গ করে অথচ সৎসঙ্গ বা বেদপাঠ করে না, যাহারা অস্ত্রব্যবসায়ী এবং যাহারা বেদমন্ত্রে অনধিকারী, তাহাদিগকে দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে নিযুক্ত করিলে, তাহাদের প্রদত্ত দ্রব্য কিপ্রকার হয়?' ॥৪২॥

নারদ বলিলেন—'গায়ত্রীবিহীন ব্রাহ্মণেরা দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্য করিবার যোগ্য নহে এবং তাহাদিগকে যে অন্নদান করা হয়, তাহা শূদ্রকে অন্নদান করারই তুল্য ॥৪৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'ধর্ম্মকার্য্যে অধিকারী মানুষদের মন নানাদিকে আকৃষ্ট হয়; কিন্তু সেই কার্য্যে প্রবৃত্ত মানুষদের কি করিলে বিঘ্ন হয় না, ইহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৪৪॥

হব্যং কব্যঞ্চ ধর্ম্মাত্মা সর্ব্বং তচ্ছ্রোত্রিয়োঽর্হতি।
দত্তং হি শ্রোত্রিয়ে সাধৌ জ্বলিতাগ্নাবিবাহুতিঃ ॥৪৬॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

শ্রোত্রিয়াণাং কুলে জাতা বেদার্থবিদিতাত্মনাম্।
হিত্বা কস্মাত্ত্রয়ীং বিদ্যাং বার্ত্তাং বৃত্তিমুপাশ্রিতাঃ ॥৪৭॥

নারদ উবাচ।

চাতুর্বর্ণ্যং পুরা ন্যস্তং সুবিদ্বৎসু দ্বিজাতিষু।
তস্মাদ্বর্ণৈঃ সংবিভজ্যা বৃত্তিঃ সঙ্করবর্জ্জিতা ॥৪৮॥
যে চান্যে শ্রোত্রিয়া জাতাঃ সংস্কৃতাঃ পুত্রগৃধ্নুভিঃ।
পূর্ব্বনির্ব্বাণনির্ব্বাণং জাতাং বৃত্তিমুপাশ্রিতাঃ ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

অর্থা ইতি। এতদ্দ্বয়ং সমানম্, শ্রেয়াংসি মঙ্গলানি, মোহয়ন্তি মোহেনান্যথা কুর্ব্বন্তি। ধনঞ্চ ভোগৈর্ভোগসম্পাদনৈধর্ম্মানুপহন্তি ॥৪৫॥

হব্যমিতি। অর্হতি কর্ত্তুমিতি শেষঃ। শ্রোত্রিয়মাহ দেবলঃ—"একাং শাখাং সকল্পাং বা ষড়্‌ভিরঙ্গৈরধীত্য বা। ষট্‌কর্ম্মনিরতো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধর্ম্মবিৎ"॥ দত্তং সফলতাং যাতীতি শেষঃ ॥৪৬॥

শ্রোত্রিয়াণামিতি। বেদার্থেষু বিষয়েষু বিদিতা জ্ঞানবন্ত আত্মানো যেষাং তেষাম্। ত্রয়ীং বেদরূপাম্, বার্ত্তাং সন্দেশরূপাম্ ॥৪৭॥

চাতুরিতি। ন্যস্তং ব্রহ্মণা। সঙ্করবর্জ্জিতা বৃত্ত্যন্তরসম্বন্ধহীনা ॥৪৮॥

নারদ বলিলেন—'ধন ও স্ত্রী এই দুইটীই সমান। সুতরাং এই দুইটী মানুষের মঙ্গল নষ্ট করিয়া থাকে। স্ত্রীজাতি রতির আমোদে পুরুষকে আকর্ষণ করে এবং ধন ভোগদ্বারা ধর্ম্মকার্য্য নষ্ট করিয়া থাকে ॥৪৫॥

ধার্ম্মিক বেদবিৎ ব্রাহ্মণ সেই সমস্ত দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্য করিতে পারেন এবং প্রজ্জ্বলিত অগ্নিতে আহুতিদানের ন্যায়, সাধুপ্রকৃতি শ্রোত্রিয়ে দান সফল হয় ॥৪৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'বেদবিদ্ ব্রাহ্মণবংশে উৎপন্ন লোকেরা বেদবিদ্যা পরিত্যাগ করিয়া দৌত্যবৃত্তি আশ্রয় করেন কেন?' ॥৪৭॥

নারদ বলিলেন—'পূর্ব্বকালে ব্রহ্মা বিশেষ বিদ্বান্ ব্রাহ্মণগণের হস্তে চারিটী বর্ণকে ন্যস্ত করিয়াছিলেন। সেই জন্য সেই ব্রাহ্মণগণের বিশুদ্ধ বৃত্তিবিভাগ করা অন্যান্য বর্ণের পক্ষে উচিত হইয়াছিল ॥৪৮॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

অসংস্কৃতাঃ শ্রোত্রিয়জাঃ সংস্কৃতা জ্ঞানিজা কথম্ ?

নারদ উবাচ।

অসংস্কারো বৈদিকশ্চ স মান্যঃ শ্রোত্রিয়াত্মজঃ।
শুদ্ধান্বয়ঃ শ্রোত্রিয়স্তু সুবিদ্বদ্ভিঃ সমোঽন্যথা ॥৫০॥
অনধীয়ানপুত্রাশ্চ বেদসংস্কারবর্জ্জিতাঃ।
তস্মাত্তে বেদবিজ্ঞাপি বিপ্রাঃ শ্রুতিনিকারিণঃ ॥৫১॥
ব্রহ্মরাশৌ পুরা সৃষ্টা বেদসংস্কারসংস্কৃতাঃ।
তস্মাত্তেষ্বেব তে জাতাঃ সাধবঃ কুলধারিণঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। পুত্রগৃধ্নুভিঃ পুত্রাভিলাষিভিঃ, সংস্কৃতাঃ শিক্ষিতাঃ, পূর্ব্বনির্ব্বাণৈঃ প্রাচীন-নিয়মৈঃ, নির্বৃত্তাং নিষ্পন্নাম্, জ্ঞাতাং পূর্ব্বস্মাদাগতাম্। অতএব তে বার্ত্তাং বৃত্তিমুপাশ্রিতা ইত্যাশয়ঃ ॥৪৯॥

অসমিতি। অসংস্কৃতা অনুপনীতা অপি শ্রোত্রিয়জাঃ, সংস্কৃতা উপনীতাঃ, জ্ঞানিজা বেদবিৎ-ক্ষত্রিয়াদিজাতাশ্চ কথং কীদৃগ্ ভিন্নাঃ। অসংস্কারঃ অনুপনীতঃ অন্যথা শুদ্ধান্বয়ঃ নির্দ্দোষ-কুলোৎপন্নঃ শ্রোত্রিয়স্তু সুবিদ্বদ্ভিঃ ক্ষত্রিয়াদিভিঃ সমঃ কথং স্যাদিতি শেষঃ। ষট্‌পাদঃ ॥৫০॥

অনধীতি। অনধীয়ানানাং বেদমপঠতাং পুত্রাঃ, বেদসংস্কারৈরুপনয়নাদিভির্বর্জ্জিতাঃ। বেদবিজ্ঞাপীতি বিসর্গলোপেঽপীতি সন্ধিরার্ষঃ। শ্রুতিং বেদবৃত্তিং নিকুর্বন্তি ত্যজন্তীতি তে ॥৫১॥

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মরাশৌ বেদসমূহশিক্ষোদ্দেশে। তেষ্বেব উক্তরূপেষ্বেব কুলেষু ॥৫২॥

অন্য যাঁহারা শ্রোত্রিয়বংশে জন্মিয়াছিলেন এবং পুত্রবৎসল পিতারা যাঁহাদিগকে শিক্ষা দিয়াছিলেন, তাঁহারা পূর্বপুরুষ হইতে আগত দৌত্যবৃত্তি আশ্রয় করিয়াছেন ॥৪৯॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'বেদবিদ্ ব্রাহ্মণের বংশে উৎপন্ন অথচ অনুপনীত এবং জ্ঞানবান্ ক্ষত্রিয়াদির বংশে উৎপন্ন অথচ উপনীত এই উভয়ের মধ্যে ভেদ কি প্রকার? নারদ বলিলেন—'বেদবিদ্ ব্রাহ্মণের পুত্র অনুপনীত হইলেও বেদবিদের পুত্র বলিয়া সে-ই মাননীয়; তাহা না হইলে শুদ্ধবংশজাত বেদবিদ্ ব্রাহ্মণ অত্যন্ত জ্ঞানবান্ ক্ষত্রিয়াদির সমান হন্ কিপ্রকারে? ॥৫০॥

যাহারা অবেদজ্ঞের পুত্র এবং বেদবিহিত সংস্কারবর্জ্জিত, সেই ব্রাহ্মণেরা বেদ জানিয়াও বেদ পরিত্যাগ করে এবং দৌত্যবৃত্তি অবলম্বন করিয়া থাকে ॥৫১॥

আর পূর্ব্বে যাহারা বেদশিক্ষার উদ্দেশে উৎপাদিত এবং বেদবিহিত সংস্কারে

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

স্বয়ং ক্রীতাস্থ প্রেষ্যাস্থ প্রসূয়ন্তে তু যে নরাঃ।
কস্য নার্য্যঃ সুতাশ্চৈব ভবন্তি ঋষিসত্তম ! ॥৫৩॥

নারদ উবাচ।

স্বদাস্যাং যো নরো মোহাৎ প্রসূয়েত স পাপকৃৎ।
ইহাভিনিন্দিতঃ প্রেত্য অপত্যং প্রেষ্যতাং নয়েৎ ॥৫৪॥
সা তস্য ভার্য্যা পুত্রা যে হব্যকব্যপ্রদাস্তু তে।
তস্যা যে বান্ধবাঃ কেচিদ্বিষক্তাঃ প্রেষ্যতাং গতাঃ।
সর্ব্বে তস্যাস্তু সম্বন্ধা মুচ্যন্তে প্রেষ্যকর্ম্মসু ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি। প্রেষ্যাস্থ দাসীষু, প্রসূয়ন্তে উৎপাদ্যন্তে। তা নার্য্যঃ কস্য, তে সুতাশ্চ কস্য ভবন্তি ॥৫৩॥

স্বেতি। প্রসূয়েত অপত্যমুৎপাদয়েৎ। প্রেত্য পরলোকে গত্বেতি শেষঃ। তদপত্যং প্রেষ্যতাং পরদাসত্বং নয়েৎ প্রাপয়েৎ ॥৫৪॥

সেতি। পূর্ব্বং যা পরিণীতা, সা তস্য ভার্য্যা, তস্যাং জাতা যে পুত্রাস্তে হব্যকব্যপ্রদা ভবন্তি। কিন্তু তস্যাঃ প্রেষ্যায়া যে কেচিদ্বান্ধবা ভ্রাত্রাদয়ো বিষক্তাস্তৎসংসৃষ্টাস্তিষ্ঠন্তি, তেঽপি প্রেষ্যতাং দাসত্বং গতা ভবেয়ুঃ। কিন্তু তস্যা ভার্য্যায়াঃ সর্ব্বে সম্বন্ধা ভ্রাত্রাদয়ঃ প্রেষ্যকর্ম্মসু মুচ্যন্তে অদাসাস্তিষ্ঠন্তি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৫॥

সংস্কৃত হইয়াছিল; তাহাদের বংশে উৎপন্ন ব্রাহ্মণেরা সাধু ও বংশরক্ষক হইয়া থাকেন ॥৫২॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'ঋষিশ্রেষ্ঠ! নিজে যাহাদিগকে ক্রয় করা হইয়াছিল এবং যাহারা দাসী, তাহাদের গর্ভে যাহাদিগকে উৎপাদন করা হয়, সেই পুত্রেরা এবং সেই নারীরা কাহার হইয়া থাকে ? ॥৫৩॥

নারদ বলিলেন—'যে মানুষ মোহবশতঃ নিজের দাসীর গর্ভে সন্তান উৎপাদন করে, সে পাপী হয় এবং ইহলোকে নিন্দিত হইয়া পরলোকে যাইয়া সেই সন্তানকে পরের দাস করিয়া থাকে' ॥৫৪॥

যে স্ত্রী পূর্ব্বে পরিণীত হইয়াছিল, সে সেই পুরুষের প্রকৃত ভার্য্যা; সুতরাং তাহার গর্ভে যাহারা উৎপন্ন হয়, সেই পুত্রেরা দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে অধিকারী হইয়া থাকে; আর ক্রীত স্ত্রী ও দাসীর সংসৃষ্ট যে কোন বন্ধু থাকে, তাহারা দাসত্ব প্রাপ্ত হয়; আর পরিণীত ভার্য্যার সমস্ত বন্ধুই দাসকার্য্য হইতে মুক্ত থাকে ॥৫৫॥

এতত্তে কথিতং সর্ব্বং যদভিব্যাহৃতং ত্বয়া।
অথবা সংশয়ঃ কশ্চিত্ত্বয়ঃ সংপ্রষ্টুমর্হতি ॥৫৬॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

অমিথ্যাদর্শনো লোকে নারদঃ সর্ব্বকোবিদঃ।
প্রত্যক্ষদর্শী লোকানাং স্বয়ম্ভূরিব সত্তমঃ ॥৫৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইতি সম্ভাষ্য ঋষিভির্মার্কণ্ডেয়ো মহাতপাঃ।
নারদঞ্চাপি সৎকৃত্য তেন চৈবাভিসৎকৃতঃ ॥৫৮॥
আমন্ত্রয়িত্বা ঋষিভিঃ প্রযযাবাশ্রমং মুনিঃ।
ঋষয়শ্চাপি তীর্থানাং পরিচর্য্যাং প্রচক্রমুঃ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)
সুক্ষেত্রবীজসংস্কারবিশুদ্ধো ব্রহ্মচর্যয়া।
নিত্যনৈমিত্তিকাৎ স্নাতো মনঃ শুদ্ধ্যা চ শুধ্যতি ॥৬০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। অভিব্যাহৃতং পৃষ্টম্। সংশয়ো বিষয়ান্তরে ॥৫৬॥

অমিথ্যেতি। অমিথ্যাদর্শনঃ সত্যদর্শী, সর্ব্বকোবিদঃ সর্ব্বজ্ঞঃ। স্বয়ম্ভূর্ব্রহ্মা ॥৫৭॥

ইতীতি। ঋষিভিঃ ঋষীন্ আমন্ত্রয়িত্বা ঋষিভিঃ সৎকৃত ইতি শেষঃ। পরিচর্য্যাং পরিভ্রমণম্, প্রচক্রমুঃ কর্ত্তুমুদ্যুক্তবন্তঃ ॥৫৮—৫৯॥

সুক্ষেত্রেতি। সুক্ষেত্রে সবর্ণভার্য্যায়াং শুদ্ধস্থানে চ বীজং বীর্য্যং সংস্কারা উপনয়নাদয়শ্চ

মহর্ষি! আপনি যাহা প্রশ্ন করিয়াছিলেন, এই আমি সেই সমস্তই বলিলাম। অথবা বিষয়ান্তরে আপনার কোন সংশয় থাকিলে, আপনি তাহাও আবার প্রশ্ন করিতে পারেন ॥৫৬॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'নারদ ব্রহ্মার ন্যায় জগতে সত্যদর্শী, সর্ব্বজ্ঞ, লোক-চরিত্রের প্রত্যক্ষদর্শী ও সাধুশ্রেষ্ঠ' ॥৫৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মহাতপা মার্কণ্ডেয় মুনি ইহার পরে নারদকে সম্মানিত করিয়া এবং নারদ কর্ত্তৃক সম্মানিত হইয়া, পরে অন্যান্য ঋষিগণের সম্ভাষণ করিয়া এবং সেই ঋষিগণ কর্ত্তৃক সম্ভাষিত হইয়া, নিজের আশ্রমে প্রস্থান করিলেন। অপর ঋষিরাও তীর্থসমূহে বিচরণ করিবার উদ্যোগ করিতে লাগিলেন ॥৫৮—৫৯॥

* '...একোনষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ

—:#:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কিমাহুর্ভরতশ্রেষ্ঠ ! পাত্রং বিপ্রাঃ সনাতনাঃ।
ব্রাহ্মণং লিঙ্গিনঞ্চৈব ব্রাহ্মণং বাপ্যলিঙ্গিনম্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

স্ববৃত্তিমভিপন্নায় লিঙ্গিনে চেতরায় চ।
দেয়মাহুর্ম্মহারাজ ! উভাবেতৌ তপস্বিনৌ ॥২॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শ্রদ্ধয়া পরয়া পূতো যঃ প্রযচ্ছেদ্দ্বিজাতয়ে।
হব্যং কব্যং তথা দানং কো দোষঃ স্যাৎ পিতামহ ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্রৈবিশুদ্ধঃ, তীর্থে নিত্যং নৈমিত্তিকাদ্‌যোগাৎ স্নাতো দ্বিজাতিঃ, ব্রহ্মচর্য্যয়া বেদাভ্যাসেন মনঃশুদ্ধ্যা মনসো রাগদ্বেষাদিবর্জ্জনেন চ শুধ্যতি ॥৬০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—:#:—

কিমিতি। পাত্রং দানোদ্দেশ্যম্। লিঙ্গিনং দণ্ডকমণ্ডল্বাদিচিহ্নযুক্তম্, অলিঙ্গিনং তচ্চিহ্নরহিতং গৃহস্থম্ ॥১॥

স্বেতি। স্ববৃত্তিং যজনাদিনিজব্যবসায়ম্, অভিপন্নায় আশ্রিতায় ॥২॥

সবর্ণভার্য্যার গর্ভে উৎপন্ন ও উপনয়নাদি সংস্কারদ্বারা বিশুদ্ধ দ্বিজাতি, তীর্থে নিত্য ও নৈমিত্তিক স্নান করিয়া বেদাভ্যাস ও মনঃশুদ্ধিদ্বারা শুদ্ধ হইয়া থাকেন' ॥৬০॥

—:#:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ! প্রাচীন ব্রাহ্মণেরা—দণ্ডকমণ্ডলু প্রভৃতি-ধারী ব্রাহ্মণ বা দণ্ডকমণ্ডলুপ্রভৃতি—শূন্য ব্রাহ্মণ ইহাদের কাঁহাকে দানের পাত্র বলিয়াছেন ? ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মহারাজ! প্রাচীন ব্রাহ্মণেরা বলিয়াছেন—দণ্ডকমণ্ডলু-ধারী ব্রাহ্মণই হউন, বা তদ্‌বিরহিত ব্রাহ্মণই হউন, আপন বৃত্তিযুক্ত ব্রাহ্মণকেই দান করিবে। কারণ, ইহারা উভয়েই তপস্বী ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

শ্রদ্ধাপূতো নরস্তাত! দুর্দ্দান্তোঽপি ন সংশয়ঃ।
পূতো ভবতি সর্বত্র কিমুত ত্বং মহাদ্যুতে! ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ন ব্রাহ্মণং পরীক্ষেত দৈবেষু সততং নরঃ।
কব্যপ্রদানে তু বুধাঃ পরীক্ষ্যং ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

ন ব্রাহ্মণঃ সাধয়তে হব্যং দৈবাৎ প্রসিধ্যতি।
দেবপ্রসাদাদিজ্যন্তে যজমানৈর্ন সংশয়ঃ ॥৬॥
ব্রাহ্মণান্ ভরতশ্রেষ্ঠ! সততং ব্রহ্মবাদিনঃ।
মার্কণ্ডেয়ঃ পুরা প্রাহ ইতি লোকেষু বুদ্ধিমান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধয়েতি। হব্যং দেবদেয়ং কব্যং পিতৃদেয়ঞ্চ দ্রব্যম্, দানমন্তৎ দেয়দ্রব্যম্ ॥৩॥

শ্রদ্ধেতি। দুর্দ্দান্তোঽপি ইন্দ্রিয়দমনরহিতোঽপি ॥৪॥

নেতি। দৈবেষু পূজাদিদেবকার্য্যেষু। "পিতরো বাক্যমিচ্ছন্তি ভক্তিমিচ্ছন্তি দেবতা" ইতি বচনাৎ পিতৃকার্য্যে পাণ্ডিত্যস্যাপি দেবকার্য্যে তু কেবলভক্তেরবাপেক্ষণীয়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

নেতি। সাধয়তে হব্যং নিষ্পাদয়তি, তত্তু হব্যং দৈবাদদৃষ্টাদেব যজমানস্ত প্রসিধ্যতি। ইজ্যন্তে দেবাঃ পূজ্যন্তে। কব্যন্তু ব্রাহ্মণ এব সাধয়তীতি তস্য গুণবত্ত্বমাবশ্যকমিতি ভাবঃ ॥৬॥

ব্রাহ্মণানিতি। ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তৄন্। অতএব ব্রাহ্মণানাং বেদবাদিত্বমেব পাত্রত্ব-প্রযোজকমিতি ভাবঃ ॥৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! যিনি কেবল পরম শ্রদ্ধার গুণে পবিত্র হইয়া ব্রাহ্মণকে হব্য কব্য বা অন্য দেয় বস্তু দান করেন; তাঁহার তাহাতে কি দোষ হইতে পারে? ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বৎস মহাতেজা! শ্রদ্ধাপূত মানুষ ইন্দ্রিয়দমনশূন্য হইলেও সর্বত্র পবিত্রই থাকে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই; তাহাতে তোমার কথা আর কি বলিব? ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পণ্ডিতেরা বলেন—মানুষ দৈবকার্য্যে কখনই ব্রাহ্মণকে পরীক্ষা করিবে না। কিন্তু পিতৃকার্য্যের সময়ে ব্রাহ্মণকে পরীক্ষা করিবে ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ব্রাহ্মণ হব্য নিষ্পাদন করেন না; কিন্তু সেই হব্য যজমানের অদৃষ্টবশতই নিষ্পন্ন হয় এবং যজমানেরা দেবতার অনুগ্রহেই তাঁহাদিগকে পূজা করেন; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অপূর্ব্বোঽপ্যথবা বিদ্বান্ সম্বন্ধী বা যথা ভবেৎ।
তপস্বী যজ্ঞশীলো বা কথং পাত্রং ভবেত্তু সঃ ॥৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

কুলীনঃ কর্ম্মকৃদ্বৈদ্যস্তথৈবাপ্যানৃশংস্যবান্।
হ্রীমানৃজুঃ সত্যবাদী পাত্রং পূর্বে চ যে ত্রয়ঃ ॥৯॥
তত্রেমং শৃণু মে পার্থ! চতুর্ণাং তেজসাং মতম্।
পৃথিব্যাঃ কশ্যপস্যাগ্নের্মার্কণ্ডেয়স্য চৈব হি ॥১০॥

পৃথিব্যুবাচ।

যথা মহার্ণবে ক্ষিপ্তঃ ক্ষিপ্রং লেষ্টুর্বিনশ্যতি।
তথা দুশ্চরিতং সর্ব্বং ত্রিবৃত্ত্যাঞ্চ নিমজ্জতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অপূর্ব্ব ইতি। অপূর্বঃ পূর্বমপরিচিতঃ, সম্বন্ধী শ্যালকত্বাদি সম্বন্ধবান্। কথং কীদৃশম্ ॥৮॥

কুলীন ইতি। কর্ম্মকৃৎ তীর্থস্নানাদিবৈধকর্ম্মকারী, বৈদ্যো বিদ্যাবান্, আনৃশংস্যবান্ দয়ালুঃ। পূর্ব্বে ত্বদুক্তানাং পূর্ব্ববর্ত্তিনস্ত্রয়ঃ অপূর্ব্বঃ বিদ্বান্ সম্বন্ধী চ ॥৯॥

তত্রেতি। তেজসাং তেজস্বিনাং মতমভিপ্রেতং বিষয়ম্ ॥১০॥

যথেতি। লেষ্টুর্মৃৎপিণ্ডম্, বিনশ্যতি মজ্জনেনাদৃশ্যং ভবতি। ত্রিবৃত্ত্যাং যাজনাধ্যাপনপ্রতিগ্রহরূপাসু তিসৃষু বৃত্তিষু ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! পূর্বকালে বুদ্ধিমান্ মার্কণ্ডেয় জগতে এই কথা বলিয়াছিলেন, যে, সর্বদা বেদবাদীরাই ব্রাহ্মণ ॥৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পূর্বে অপরিচিত বিদ্বান্, সম্বন্ধী, তপস্বী ও যজ্ঞশীল ইহাদের মধ্যে কোন্ প্রকার ব্রাহ্মণ দানের পাত্র হইবেন?' ॥৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সৎকুলে উৎপন্ন, বৈধকার্য্যকারী, বিদ্বান্, দয়ালু, লজ্জাশীল, সরলপ্রকৃতি ও সত্যবাদী। আর তুমি যাঁহাদের নাম বলিয়াছ, তাঁহাদের মধ্যে পূর্বে যে তিন জন অর্থাৎ অপরিচিত, বিদ্বান্ ও সম্বন্ধী ইহারা দানের পাত্র ॥৯॥

পৃথানন্দন! পৃথিবী, কশ্যপ, অগ্নি ও মার্কণ্ডেয় এই চারিজন তেজস্বীর দান বিষয়ে অভিমত তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥১০॥

পৃথিবী বলিলেন—'মহাসমুদ্রে নিক্ষিপ্ত মৃৎপিণ্ড যেমন, সত্বর নিমগ্ন

---

(৮) অপূর্ব্বোঽপ্যথবা বিদ্বান্…সি।

(১০) পৃথিব্যা কাশ্যপস্যাগ্নেঃ…বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

কশ্যপ উবাচ।

সর্ব্বে চ বেদাঃ সহ ষড়্ভিরঙ্গৈঃ
সাংখ্যং পুরাণঞ্চ কুলে চ জন্ম।
নৈতানি সর্ব্বাণি গতির্ভবন্তি
শীলব্যপেতস্য নৃপ! দ্বিজস্য ॥১২॥

অগ্নিরুবাচ।

অধীয়ানঃ পণ্ডিতম্মন্যমানো
যো বিদ্যয়া হন্তি যশঃ পরেষাম্।
প্রভ্রশ্যতেঽসৌ চরতে ন সত্যং
লোকাস্তস্য হ্যন্তবন্তো ভবন্তি ॥১৩॥

মার্কণ্ডেয় উবাচ।

অশ্বমেধসহস্রঞ্চ সত্যঞ্চ তুলয়া ধৃতম্।
নাভিজানামি যদ্ যস্য সত্যস্যার্দ্ধমবাপ্নুয়াৎ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি। নৃপেত্যগ্নেঃ সম্বোধনং তোজোঽধিপত্বাৎ। অঙ্গৈঃ শিক্ষাদিভিঃ। গতিঃ সদ্‌-গতিলাভোপায়ঃ ॥১২॥

অধীতি। অধীয়ানো বেদাদি পঠন্, পণ্ডিতমাত্মানম্। লোকাঃ স্বর্গাঃ, অন্তবন্তো নশ্বরাঃ ॥১৩॥

অশ্বেতি। যদশ্বমেধসহস্রং যস্য সত্যস্য অর্দ্ধং নাবাপ্নুয়াৎ তদভিজানামি। মনুনাপ্যুক্তং "অশ্বমেধসহস্রঞ্চ সত্যঞ্চ তুলয়া ধৃতম্। অশ্বমেধসহস্রাদ্ধি সত্যমেবাতিরিচ্যতে" ॥১৪॥

হইয়া যায়; তেমন সমস্ত দুশ্চরিত্র (দুষ্কার্য্য) ব্রাহ্মণের যাজন, অধ্যাপন ও প্রতিগ্রহবৃত্তিতে নিমগ্ন হইয়া যায় ॥১১॥

কশ্যপ বলিলেন—রাজা! ছয়টী অঙ্গের সহিত সমস্ত বেদ, সাংখ্য ও পুরাণশাস্ত্রে অভিজ্ঞতা এবং সৎকুলে জন্ম এই সমস্ত একত্র হইয়াও চরিত্রশূন্য ব্রাহ্মণের সদ্‌গতিলাভের উপায় হয় না ॥১২॥

অগ্নি বলিলেন—'যে ব্যক্তি শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া আপনাকে পণ্ডিত মনে করিতে থাকিয়া, বিদ্যার বলে পরের যশ নষ্ট করে এবং সত্য ব্যবহার করে না, সেই ব্যক্তি সজ্জনসমাজ হইতে ভ্রষ্ট হয় এবং তাহার স্বর্গ অচিরস্থায়ী হইয়া থাকে ॥১৩॥

মার্কণ্ডেয় বলিলেন—'আমি জানি যে—অশ্বমেধসহস্র যে সত্যের অর্দ্ধেরও তুল্য হইবে না; সেই অশ্বমেধসহস্র ও সেই সত্যকে মাপিবার জন্য দেবতারা তুলায়ও ধরিয়াছিলেন' ॥১৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্ত্বা তে জগ্মুরাশু চত্বারোঽমিততেজসঃ।
পৃথিবী কশ্যপশ্চাগ্নিঃ প্রকৃষ্টায়ুশ্চ ভার্গবঃ ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যদি তে ব্রাহ্মণা লোকে ব্রতিনো ভুঞ্জতে হবিঃ।
দত্তং ব্রাহ্মণকামায় কথং তৎ সুকৃতং ভবেৎ ॥১৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

আদিষ্টিনো যে রাজেন্দ্র! ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ।
ভুঞ্জতে ব্রহ্মকামায় ব্রতলুপ্তা ভবন্তি তে ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অনেকান্তং বহুদ্বারং ধর্ম্মমাহুর্ম্মনীষিণঃ।
কিং নিমিত্তং ভবেদত্র তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। প্রকৃষ্টায়ুর্দ্দীর্ঘায়ুঃ, ভার্গবো ভৃগুবংশ্যো মার্কণ্ডেয়ঃ ॥১৫॥

যদীতি। ব্রতিনশ্চান্দ্রায়ণাদিব্রতচারিণঃ, হবিঃ শ্রাদ্ধান্নম্। ব্রাহ্মণস্য দাতুরন্যস্য বা কামায় অভিলাষপূরণায় কথং কীদৃশম্, সুকৃতং পুণ্যম্ ॥১৬॥

আদিষ্টিন ইতি। আদিষ্টানি যথাবিহিতং চান্দ্রায়ণমাচরেতি ব্যবস্থাপকস্যাদেশা এষাং সন্তীতি তে। আরব্ধং ব্রতং লুপ্তং যেষাং তে ॥১৭॥

অনেকেতি। অনেকে অন্তাঃ শেষা যস্য তম্, বহূনি দ্বারাণি প্রকারা যস্য তম্। অন্নদানে, পাত্রস্য কিং কো গুণো নিমিত্তং ভবেৎ? ॥১৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই কথা বলিয়া সেই পৃথিবী, কশ্যপ, অগ্নি ও দীর্ঘায়ু মার্কণ্ডেয় এই অমিততেজা চারিজন সত্বর স্ব স্ব স্থানে চলিয়া গেলেন ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'কোন ব্রাহ্মণের অনুরোধে, ব্রতচারী সেই ব্রাহ্মণেরা যদি দত্ত শ্রাদ্ধান্ন ভোজন করেন; তাহা হইলে তাহা কিপ্রকার পুণ্য হয়?' ॥১৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ! বেদবিদ্ যে সকল ব্রাহ্মণ ব্যবস্থাপকের আদেশ অনুসারে কোন ব্রত আচরণ করিতে থাকিয়া কোন ব্রাহ্মণের অনুরোধে শ্রাদ্ধান্ন ভোজন করেন; তাঁহাদের সেই ব্রত নষ্ট হইয়া যায় ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! পণ্ডিতেরা বলেন—'ধর্ম্মের প্রকারও বহুতর এবং তাহার শেষও হয় অনেক প্রকারে। অতএব এই দানের বিষয়ে

ভীষ্ম উবাচ।

অহিংসা সত্যমক্রোধ আনৃশংস্যং দমস্তথা।
আর্জ্জবং চৈব রাজেন্দ্র ! নিশ্চিতং ধর্ম্মলক্ষণম্ ॥১৯॥
যে তু ধর্ম্মং প্রশংসন্তশ্চরন্তি পৃথিবীমিমাম্।
অনাচরন্তস্তদ্ধর্ম্মং সঙ্করেঽভিরতাঃ প্রভো ! ॥২০॥
তেভ্যো হিরণ্যং রত্নং বা গামশ্বং বা দদাতি যঃ।
দশবর্ষাণি বিষ্ঠাং স ভুঙ্‌ক্তে নিরয়মাস্থিতঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
মেদানাং পুক্কসানাঞ্চ তথৈবান্ত্যাঽবসায়িনাম্।
কৃতং কর্ম্মাকৃতং বাপি রাগমোহেন জল্পতাম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অহিংসেতি। আনৃশংস্যং দয়া,, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, আর্জ্জবং সরলতা। এতে পাত্রস্য গুণা ইত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

য ইতি। সঙ্করে ধর্ম্মাধর্ম্মমিশ্রীকরণে। হিরণ্যং ধনম্ ॥২০—২১॥

মেদানামিতি। মেদানাং পুক্কসানাঞ্চ নীচজাতিবিশেষাণাম্, অন্ত্যাবসায়িনাম্ "রজকচর্ম্মকারশ্চ নটো বরুড এব চ। কৈবর্ত্তমেদভিল্লাশ্চ সপ্তৈতেঽন্ত্যাবসায়িনঃ" ইতি স্মৃত্যুক্তানাম্। কৃতং কর্ম্ম পুণ্যম্, অকৃতং কর্ম্ম পাপম্, জল্পতাং লোকসমাজে ব্রুবতাম্ ব্রাহ্মণাদীনামপি তুল্যতেতি শেষঃ ॥২২॥

পাত্রের কীদৃশ গুণ দানের কারণ হয়, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ ! হিংসা না করা, ক্রোধ না করা, সত্য আচরণ করা, দয়া, ইন্দ্রিয়দমন ও সরলতা এইগুলি ধর্ম্মের লক্ষণ বলিয়া নিশ্চিত হইয়াছে ॥১৯॥

রাজা ! যাহারা নিজেরা ধর্ম্মাচরণ না করিতে থাকিয়া অথচ সেই ধর্ম্মেরই প্রশংসায় নিরত হইয়া পৃথিবীতে বিচরণ করে ; তাহারা ধর্ম্ম ও অধর্ম্মের মিশ্রণে ব্যাপৃত থাকে বলিয়া, তাহাদিগকে যে লোক ধন, রত্ন, গো বা অশ্ব দান করে, সে লোক নরকে পতিত হইয়া দশ বৎসর যাবৎ বিষ্ঠা ভোজন করে ॥২০—২১॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি যে কোন উচ্চবর্ণ অনুরাগ বা মোহবশতঃ নিজকৃত পুণ্য বা পাপ লোকসমাজে নিজমুখে প্রকাশ করিলে, তাহারা মেদ, পুক্কসও অন্ত্যজগণের তুল্য হইয়া থাকে ॥২২॥

বৈশ্বদেবঞ্চ যে মূঢ়া বিপ্রায় ব্রহ্মচারিণে।
দদতে নেহ রাজেন্দ্র! তে লোকান্ ভুঞ্জতেঽশুভান্ ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কিং পরং ব্রহ্মচর্য্যস্য কিং পরং ধর্ম্মলক্ষণম্।
কিঞ্চ শ্রেষ্ঠতমং শৌচং তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥২৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

ব্রহ্মচর্য্যাৎ পরং তাত! মধুমাংসস্য বর্জ্জনম্।
মর্য্যাদায়াং স্থিতো ধর্ম্মঃ শমশ্চৈবাস্য লক্ষণম্ ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কস্মিন্ কালে চরেদ্ধর্ম্মং কস্মিন্‌কালেঽর্থমাচরেৎ।
কস্মিন্ কালে সুখী চ স্যাত্তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥২৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

কল্যমর্থং নিষেবেত ততো ধর্ম্মমনন্তরম্।
পশ্চাৎ কামং নিষেবেত ন চ গচ্ছেৎ প্রসঙ্গিতাম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

বৈশ্বেতি। বৈশ্বদেবং ভূতবলিভূতমন্নম্ ॥২৩॥

কিমিতি। পরমুত্তমং ব্রতম্ ॥২৪॥

ব্রহ্মেতি। মধু মদ্যম্। মর্য্যাদায়াং শাস্ত্রীয়নিয়মে, শম ইন্দ্রিয়দমনম্ ॥২৫॥

কস্মিন্নিতি। অর্থং ধনাদিকম্। সুখী কামসেবনেন ॥২৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ! যে মূর্খেরা ব্রহ্মচারী ব্রাহ্মণকে বৈশ্বদেবান্ন দান করে না; তাহারা নরক ভোগ করে ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! ব্রহ্মচর্য্যব্রত অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ব্রত কি? ধর্ম্মের শ্রেষ্ঠ লক্ষণ কি এবং শ্রেষ্ঠ শৌচই বা কি? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥২৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বৎস! মদ্য ও মাংসবর্জ্জন ব্রহ্মচর্য্য অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠব্রত এবং ধর্ম্ম; ইহা শাস্ত্রবিহিত নিয়মে রহিয়াছে; ইন্দ্রিয়দমনই তাহার প্রধান লক্ষণ ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! কোন্ সময়ে ধর্ম্মাচরণ করিবে, কোন্ সময়ে অর্থ চিন্তা করিবে এবং কোন্ সময়েই বা কামসেবায় সুখী হইবে; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥২৬॥

ব্রাহ্মণাংশ্চৈব মন্যেত গুরূংশ্চাপ্যভিপূজয়েৎ।
সর্ব্বভূতানুলোমশ্চ মৃদুশীলঃ প্রিয়ংবদঃ ॥২৮॥
অধিকারে যদনৃতং যচ্চ রাজসু পৈশুনম্।
গুরোশ্চালীককরণং তুল্যং তদ্‌ব্রহ্মহত্যয়া ॥২৯॥
প্রহরেন্ন নরেন্দ্রেষু ন হন্যাদ্‌গাং তথৈব চ।
ভ্রূণহত্যাসমঞ্চৈব উভয়ং যো নিষেবতে ॥৩০॥
নাগ্নিং পরিত্যজেজ্জাতু ন চ বেদান্ পরিত্যজেৎ।
ন চ ব্রাহ্মণমাক্রোশেৎ সমং তদ্ ব্রহ্মহত্যয়া ॥৩১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কীদৃশাঃ সাধবো বিপ্রাঃ কেভ্যো দত্তং মহাফলম্।
কীদৃশানাঞ্চ ভোক্তব্যং তন্মে ব্রূহি পিতামহ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

কল্যমিতি। কল্যং দিবসপ্রথমভাগমাশ্রিত্য। কামং বিষয়সুখম্, প্রসঙ্গিতাং কামে নিতরামাসক্তিম্ ॥২৭॥

ব্রাহ্মণানিতি। মন্যেত আদ্রিয়েত। সর্ব্বেষু ভূতেষু অনুলোমঃ অনুকূলঃ ॥২৮॥

অধীতি। অধিকারে আয়ত্তবিষয়ে অনৃতং মিথ্যা ব্যবহারঃ, পৈশুনং খলত্বম্, অলীককরণং মিথ্যাদোষপ্রচারণম্ ॥২৯॥

প্রহরেদিতি। নরেন্দ্রেষু ন প্রহরেৎ, রাজদ্রোহং ন কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥৩০॥

নেতি। অগ্নিং শ্রৌতেন স্মার্ত্তেন বা বিধিনা স্থাপিতমগ্নিহোত্রবহ্নিম্, জাতু কদাচিৎ। তদগ্নিপরিত্যাগাদিপ্রত্যেকং কার্য্যম্ ॥৩১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'প্রাতঃকালে অর্থচিন্তা করিবে, তাহার পর ধর্ম্মাচরণ করিবে, তৎপরে কামসেবা করিবে; কিন্তু কামে আসক্ত হইবে না ॥২৭॥

ব্রাহ্মণগণের আদর করিবে, গুরুজনের পূজা করিবে এবং সমস্ত প্রাণীর অনুকূল, কোমলস্বভাব ও প্রিয়ভাষী হইবে ॥২৮॥

নিজের অধিকারের মধ্যে যে মিথ্যা ব্যবহার, রাজার নিকটে যে খলত্বপ্রকাশ এবং গুরুজনের যে মিথ্যা দোষপ্রচার, তাহা ব্রহ্মহত্যার তুল্য ॥২৯॥

রাজদ্রোহ এবং গোহত্যা করিবে না, যে সেই উভয়ই করে, সে লোক ভ্রূণহত্যাপাপভাগী হয় ॥৩০॥

কোন দিনই অগ্নিপরিত্যাগ করিবে না, বেদবিস্মৃত হইবে না এবং ব্রাহ্মণের উপরে আক্রোশ করিবে না। কারণ, সেই অগ্নিপরিত্যাগাদি তিনটাই ব্রহ্মহত্যার তুল্য ॥৩১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অক্রোধনা ধর্ম্মপরাঃ সত্যনিত্যা দমে রতাঃ।
তাদৃশাঃ সাধবো বিপ্রাস্তেভ্যো দত্তং মহাফলম্ ॥৩৩॥
অমানিনঃ সর্ব্বসহা দৃঢ়ার্থা বিজিতেন্দ্রিয়াঃ।
সর্ব্বভূতহিতা মৈত্রাস্তেভ্যো দত্তং মহাফলম্ ॥৩৪॥
অলুব্ধাঃ শুচয়ো বৈদ্যা হ্রীমন্তঃ সত্যবাদিনঃ।
স্বকর্ম্মনিরতা যে চ তেভ্যো দত্তং মহাফলম্ ॥৩৫॥
সাঙ্গাংশ্চ চতুরো বেদানধীতে যো দ্বিজর্ষভঃ।
ষড়্ভ্যঃ প্রবৃত্তঃ কর্ম্মভ্যস্তং পাত্রমৃষয়ো বিদুঃ ॥৩৬॥
যে ত্বেবং গুণজাতীয়াস্তেভ্যো দত্তং মহাফলম্।
সহস্রগুণমাপ্নোতি গুণার্হায় প্রদায়কঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কীদৃশা ইতি। ভোক্তব্যং ভোজয়িতব্যম্ ॥৩২॥

অক্রোধনা ইতি। সত্যমেব নিত্যং যেষাং তে, দমে ইন্দ্রিয়দমনে ॥৩৩॥

অমানিন ইতি। দৃঢ়ার্থাঃ সৎকর্ম্মণি দৃঢাধ্যবসায়াঃ। মৈত্রা সর্ব্বভূতে মিত্রভাবাপন্নাঃ তভ্যো ব্রাহ্মণেতরেভ্যোঽপি ॥৩৪॥

অলুব্ধা ইতি। বৈদ্যা বিদ্যাবন্তঃ। যে ব্রাহ্মণা অব্রাহ্মণা বা ॥৩৫॥

সাঙ্গামিতি। ষড ভ্যো যজনযাজনাধ্যয়নাধ্যাপনদানপ্রতিগ্রহেভ্যঃ। তাদর্থ্যে চতুর্থী ॥৩৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! সাধু ব্রাহ্মণ কিপ্রকার? কাহাদিগকে দান করিলে মহাফল হয় এবং কিপ্রকার লোকদিগকে ভোজন করান উচিত, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৩২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'অকোপন, ধর্ম্মপরায়ণ, সর্ব্বদা সত্যবাদী এবং জিতেন্দ্রিয়, এইরূপ ব্রাহ্মণেরাই সাধু; তাঁহাদিগকে দান করিলে মহাফল হয় ॥৩৩॥

যাঁহারা অভিমানবিহীন, অবজ্ঞা ও অপমানাদিসহ্যকারী, দৃঢ়াধ্যবসায়ী, জিতেন্দ্রিয়, সর্ব্বভূতহিতে নিরত এবং সর্ব্বত্র মিত্রভাবাপন্ন; তাঁহারা ব্রাহ্মণ ভিন্ন হইলেও তাঁহাদিগকে দান করিলে গুরুতর ফল হইয়া থাকে ॥৩৪॥

যাঁহারা অলোভী, পবিত্র, বিদ্বান্, লজ্জাশীল, সত্যবাদী এবং আপন কর্ম্মে নিরত; তাঁহাদিগকে দান করিলে অত্যন্ত ফল হয় ॥৩৫॥

যে ব্রাহ্মণ শিক্ষাকল্পাদি অঙ্গশাস্ত্রের সহিত চারিটী বেদ অধ্যয়ন করেন এবং যজনযাজনাদি ষট্‌কর্ম্মে নিরত থাকেন; ঋষিরা তাঁহাকেই পাত্র বলিয়া মনে করেন ॥৩৬॥

প্রজ্ঞাশ্রুতাভ্যাং বৃত্তেন শীলেন চ সমন্বিতঃ।
তারয়েত কুলং সর্ব্বমেকোঽপীহ দ্বিজর্ষভঃ ॥৩৮॥
গামশ্বং বিত্তমন্নং বা তদ্বিধে প্রতিপাদয়েৎ।
দ্রব্যানি চান্যানি তথা প্রেত্যভাবে ন শোচতি ॥৩৯॥
তারয়েত্তৎ কুলং সর্ব্বমেকোঽপীহ দ্বিজোত্তমঃ।
কিমঙ্গ! পুনরেবৈতে তস্মাৎ পাত্রং সমাচরেৎ ॥৪০॥
নিশম্য চ গুণোপেতং ব্রাহ্মণং সাধুসম্মতম্।
দূরাদানায্য সৎকৃত্য সর্ব্বতশ্চাপি পূজয়েৎ ॥৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে বহুপ্রাশ্নিকে ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। গুণজাতীয়া গুণবন্তঃ, সহস্রগুণং ফলম্ ॥৩৭॥
প্রজ্ঞেতি। প্রজ্ঞা জ্ঞানম্, শ্রুতং শাস্ত্রাধ্যয়নম্ তাভ্যাম্ ॥৩৮॥
গামিতি। প্রতিপাদয়েদদ্যাৎ। প্রেত্যভাবে পরলোকে গতম্বে ॥৩৯॥
তারয়েদিতি। অঙ্গেতি সম্বোধনে। এতে বহবঃ ॥৪০॥
নিশম্যেতি। নিশম্য লোকমুখাদাকর্ণ্য। সর্ব্বতো দানাদিসর্ব্বপ্রকারৈঃ ॥৪১॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

যাঁহারা এইরূপ গুণবান্ তাঁহাদিগকে দান করিলেই সমধিক-ফল হইয়া থাকে। অর্থাৎ গুণবান্ ব্রাহ্মণকে দানকারী লোক, সহস্রগুণ ফললাভ করিয়া থাকে ॥৩৭॥

জ্ঞান, শাস্ত্রাধ্যয়ন, আপনবৃত্তি ও সচ্চরিত্রযুক্ত একজন ব্রাহ্মণও এই জগতে সমস্ত বংশ উদ্ধার করিতে পারেন ॥৩৮॥

যিনি সেই প্রকার ব্রাহ্মণকে গো, অশ্ব, ধন, অন্ন কিংবা অন্যান্য দ্রব্য দান করেন; তিনি পরলোকে যাইয়া শোক করেন না ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির! এই জগতে উক্তরূপ একটী ব্রাহ্মণও দাতার সমস্ত বংশ উদ্ধার করিতে পারেন; তাদৃশ বহু ব্রাহ্মণের কথা আর কি বলিব? অতএব মানুষ তাদৃশ পাত্র দেখিয়া দান করিবে ॥৪০॥

মানুষ তাদৃশ গুণসম্পন্ন ও সজ্জনসম্মত ব্রাহ্মণের নাম শুনিয়া দূর হইতে তাঁহাকে আনাইয়া বিশেষ আদর করিয়া সর্ব্বপ্রকারে তাঁহার পূজা করিবে' ॥৪১॥

---

* '…দ্বাবিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, ' সপ্তিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শ্রাদ্ধকালে চ দৈবে চ পৈত্র্যেঽপি চ পিতামহ!।
ইচ্ছামীহ ত্বয়াখ্যাতং বিহিতং যৎ সুরর্ষিভিঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

দৈবং পৌর্বাহ্ণিকে কুর্য্যাদপরাহ্ণে চ পৈতৃকম্।
মঙ্গলাচারসম্পন্নঃ কৃতশৌচঃ প্রযত্নবান্ ॥২॥
মনুষ্যাণাস্তু মধ্যাহ্নে প্রদদ্যাদুপপত্তিভিঃ।
কালহীনং তু যদ্দানং তং ভাগং রক্ষসাং বিদুঃ ॥৩॥
লঙ্ঘিতং চাবলীঢ়ঞ্চ কলিপূর্ব্বঞ্চ যৎ কৃতম্।
রজস্বলাভির্দৃষ্টঞ্চ তং ভাগং রক্ষসাং বিদুঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাদ্ধেতি। দৈবে দেবপক্ষে দেবশ্রাদ্ধে দেবকার্য্যে বা। আখ্যাতমুক্তম্ ॥১॥

দৈবমিতি। পৌর্ব্বাহ্ণিকে পূর্ব্বাহ্ণে, পৈতৃকং পার্ব্বণাদিকম্ ॥২॥

মনুষ্যাণামিতি। মনুষ্যাণামতিথ্যাদীনাম্, উপপত্তিভিঃ প্রিয়সম্ভাষণাদিভির্যুক্তঃ সন্ ॥৩॥

লঙ্ঘিতমিতি। লঙ্ঘিতং চরণয়োরন্তরালে রক্ষিতম্, অবলীঢ়ং জিহ্বয়া স্বদিতম্, কলিপূর্ব্বং কলহপূর্ব্বকম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রাদ্ধেতি। কালাদৌ বিহিতং বিশেষমিতি শেষঃ ॥১—২॥ উপপত্তিভিরাদরাদিভির্যুক্তঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! দেবর্ষিরা শ্রাদ্ধকালে দেবপক্ষে বা দেবকার্য্যে এবং পিতৃপক্ষে যাহা বিধান করিয়াছেন; এখন তাহা আপনি বলেন, ইহা আমি ইচ্ছা করি' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মানুষ কৃতস্নান, যত্নসম্পন্ন ও মঙ্গলাচারযুক্ত হইয়া পূর্ব্বাহ্ণে দেবকার্য্য এবং অপরাহ্ণে পিতৃকার্য্য করিবে ॥২॥

আর প্রিয়সম্ভাষণাদিযুক্ত হইয়া মধ্যাহ্নকালে মনুষ্যগণকে দান করিবে। মহর্ষিরা মনে করেন, অবিহিতকালে যাহা দান করা হয়, তাহা রাক্ষসের ভাগ হইয়া যায় ॥৩॥

অবঘুষ্টঞ্চ যদ্ভুক্তমব্রতেন চ ভারত ! ।
পরামৃষ্টং শুনা চৈব তং ভাগং রক্ষসাং বিদুঃ ॥৫॥
কেশকীটাবপতিতং ক্ষুতং শ্বভিরবেক্ষিতম্ ।
রুদিতং চাবধূতঞ্চ তং ভাগং রক্ষসাং বিদুঃ ॥৬॥
নিরোঙ্কারেণ যদ্ভুক্তং সশস্ত্রেন চ ভারত ! ।
দুরাত্মনা চ যদ্ভুক্তং তং ভাগং রক্ষসাং বিদুঃ ॥৭॥
পরোচ্ছিষ্টঞ্চ যদ্ভুক্তং পরিভুক্তঞ্চ যদ্ভবেৎ ।
দৈবে পিত্র্যে চ সততং তং ভাগং রক্ষসাং বিদুঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অবেতি। অবঘুষ্টং উপরি মুখং স্থাপয়িত্বা কিমপি ব্রুবতা নির্ম্মিতম্, অব্রতেন নিয়মরাহিত্যেন। পরামৃষ্টং স্পৃষ্টম্, শুনা কুক্কুরেণ ॥৫॥

কেশেতি। কেশকীটৌ অবপতিতৌ যত্র তৎ, ক্ষুতম্ উপরিক্ষুতেন ক্ষুতেন দূষিতম্, শ্বভিঃ কুক্কুরৈরবেক্ষিতং দৃষ্টম্, রুদিতম্ উপরি রোদনেন দূষিতম্, অবধূতং মুহুশ্চালিতঞ্চ ॥৬॥

নিরিতি। নিরোঙ্কারেণ অবিহিতপ্রণবেন শূদ্রাদিনা যদ্ভুক্তং যস্যাগ্রভাগো ভক্ষিতঃ। সশস্ত্রেণ দ্বিজাতিনাপি ॥৭॥

পরেতি। পরিভুক্তং দেবাদিবর্জ্জনেন স্বয়ং ভুক্তম্, পরের্বর্জ্জনার্থত্বাৎ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

সন্ ॥৩—৫॥ ক্ষুতং ক্ষুতেন দূষিতম্ ॥৬॥ নিরোঙ্কারেণাযোঽনন্তজ্ঞাতেন শূদ্রেণ বা ॥৭॥ পরিভুক্তং

যে বস্তু চরণদ্বারা লঙ্ঘিত, মুখদ্বারা অবলীঢ়, কলহপূর্ব্বক যাহা প্রস্তুত করা হয় এবং যে বস্তু রজস্বলাকর্ত্তৃক দৃষ্ট হয়, তাহাও রাক্ষসের ভাগ হয় বলিয়া মুনিরা মনে করেন ॥৪॥

ভরতনন্দন! কথা বলিতে থাকিয়া যাহা প্রস্তুত করা হয়, যাহার কিছু ভোজন করা হয়, অনিয়মে যে বস্তু প্রস্তুত হয় এবং যাহা কুক্কুরস্পৃষ্ট হয়, সে সকল বস্তুই রাক্ষসের ভাগ হইয়া যায় ॥৫॥

যাহাতে কেশ বা কীট পতিত হয়, যাহার উপরে ক্ষুত (হেঁচি) দেওয়া হয়, যাহা কুকুরে দেখে, যাহার উপরে রোদন করা হয় এবং যাহা বার বার চালিত করা হয়, সে সমস্ত বস্তুই রাক্ষসের ভাগ হইয়া থাকে ॥৬॥

ভরতনন্দন! শূদ্রাদি নিকৃষ্ট জাতি, সশস্ত্র যে কোন জাতি; কিংবা যে কোন দুরাত্মা যাহার অগ্রভাগ ভোজন করে; সে বস্তু রাক্ষসের ভাগ হইয়া যায় ॥৭॥

দৈবকার্য্য বা পিতৃকার্য্যে, পরোচ্ছিষ্ট যে বস্তু ভোজন করা হয় এবং দেবতা-

মন্ত্রহীনং ক্রিয়াহীনং যচ্ছ্রাদ্ধং পরিবিশ্যতে।
ত্রিভির্বর্ণৈর্নরশ্রেষ্ঠ ! তং ভাগং রক্ষসাং বিদুঃ ॥৯॥
আজ্যাহুতিং বিনা চৈব যৎকিঞ্চিৎ পরিবিশ্যতে।
দুরাচারৈশ্চ যদ্ভুক্তং তং ভাগং রক্ষসাং বিদুঃ ॥১০॥
যে ভাগা রক্ষসাং প্রোক্তাস্ত উক্তা ভরতর্ষভ ! ।
অত ঊর্দ্ধং বিসর্গস্য পরীক্ষাং ব্রাহ্মণে শৃণু ॥১১॥
যাবন্তঃ পতিতা বিপ্রা জড়োন্মত্তা স্তথৈব চ।
দৈবে ব্যাপ্যথ পিত্র্যে বা রাজন্নার্হস্তি কেতনম্ ॥১২॥
শ্বিত্রী ক্লীবশ্চ কুষ্ঠী চ তথা যক্ষ্মহতশ্চ যঃ।
অপস্মারী চ যশ্চান্ধো রাজন্নার্হস্তি কেতনম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

মন্ত্রেতি। ক্রিয়াহীনং প্রাচীনাবীতীত্যাদিরহিতম্। ত্রিভির্বর্ণৈর্ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যৈঃ শূদ্রস্ত তু শ্রাদ্ধে মন্ত্রপাঠনিষেধাদিদমুক্তম্ ॥৯॥

আজ্যেতি। আজ্যাহুতিং ঘৃতদানম্। পরিবিশ্যতে ভোক্তৃভ্যো দীয়তে ॥১০॥

য ইতি। বিসর্গস্য দানস্য, পাত্রভূতে ব্রাহ্মণে, পরীক্ষাং বিশেষজ্ঞানং শৃণু ॥১১॥

যাবন্ত ইতি। পতিতা মহাপাতকাদিনা। কেতনমাসনে নিবাসম্ ॥১২॥

শ্বিত্রীতি। যক্ষ্মণা যক্ষ্মরোগেন, হতঃ পীড়িতঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবাতিথিপিতৃবালকাদীন্ বর্জ্জয়িত্বা ভুক্তং স্বেনৈব ॥৮—৯॥ আজ্যাহুতিং পাত্রাভিধারণাং বিনা ॥১০॥ বিসর্গস্য ব্রাহ্মণে দানস্য পাত্রভূতে ॥১১॥ পতিতাঃ মহাপাতকেন জাতিবহির্ভূতাঃ, কেতনং নিমন্ত্রণম্ ॥১২॥ শ্বিত্রী শ্বেতকুষ্ঠী, কুষ্ঠী মণ্ডলকুষ্ঠী, যক্ষ্মহতো মহারোগী, অপস্মারী গ্রহ-

---

প্রভৃতিকে না দিয়া যাহা ভক্ষণ করা হয়, তাহা সর্ব্বদাই রাক্ষসের ভাগ বলিয়া মুনিরা মনে করেন ॥৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য বিনা মন্ত্রে এবং বিনা নিয়মে যে শ্রাদ্ধ করেন তাহা রাক্ষসের গ্রাহ্য হইয়া থাকে ॥৯॥

প্রথমে ঘৃত দান না করিয়া যে কিছু দ্রব্য পরিবেশন করা হয়, সে সমস্তই রাক্ষসের ভাগ হইয়া যায় ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাক্ষসদের প্রাপ্য যে সকল ভাগ, তাহা বলা হইল ; ইহার পর দানের পাত্রস্বরূপ ব্রাহ্মণের পরীক্ষা শ্রবণ কর ॥১১॥

রাজা ! সাত প্রকার পতিত ব্রাহ্মণ আছে, তাহারা এবং জড় ও উন্মত্ত ব্রাহ্মণেরা দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে বৃত হইবার যোগ্য নহে ॥১২॥

চিকিৎসকা দেবলকা বৃথা নিয়মধারিণঃ।
সোমবিক্রয়িণশ্চৈব রাজন্নার্হন্তি কেতনম্ ॥১৪॥
গায়না নর্ত্তকাশ্চৈব প্লবকা বাদকাস্তথা।
কথকা যোধকাশ্চৈব রাজন্নার্হন্তি কেতনম্ ॥১৫॥
হোতারো বৃষলানাঞ্চ বৃষলাধ্যাপকাস্তথা।
তথা বৃষলশিষ্যাশ্চ রাজন্! নার্হন্তি কেতনম্ ॥১৬॥
অনুযোক্তা চ যো বিপ্রো তনুযুক্তশ্চ ভারত!।
নার্হতস্তাবপি শ্রাদ্ধং ব্রহ্মবিক্রয়িণৌ হি তৌ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

চিকিৎসকা ইতি। চিকিৎসকা অর্থগ্রহণেন চিকিৎসাকারিণঃ; দেবলকা বেতনগ্রহণেন দেবপূজকাঃ, বৃথানিয়মধারিণো লোকপ্রতারণার্থং রক্তপটাদিধারিণঃ ॥১৪॥

গায়না ইতি। গায়না গানকারিণঃ, নর্ত্তকা নৃত্যকারিণঃ, প্লবকা বৈচিত্র্যপ্রদর্শকাঃ, কথকা বিচিত্রভঙ্গিভির্বাক্যবক্তারঃ, যোধকা যুদ্ধকর্ত্তারশ্চ। সর্ব্বত্র ধনগ্রহণেনেতি শেষঃ ॥১৫॥

হোতার ইতি। বৃষলানাং শূদ্রানাং হোতারো হোমাত্মকযজনকারিণঃ। বৃষলানাং শূদ্রানাম্ অধ্যাপকা ব্রাহ্মণাঃ ॥১৬॥

অন্বিতি। অনুযোক্তা বেতনগ্রহণেন বেদাধ্যাপকঃ, অনুযুক্তো বেতনদানেন বেদাধ্যেতা। ব্রহ্মবিক্রয়িণৌ বেদবিক্রয়কারী বিশেষেণ বেদক্রয়কারী চ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রস্তঃ ॥১৩॥ দেবলকা দেবার্চ্চনবৃত্তিজীবিনঃ, বৃথানিয়মধারিণো দম্ভবন্তঃ ॥১৪॥ প্লবকাঃ কূর্দ্দনপরাঃ, কথকা বৃথালাপিনঃ, যোধকা মল্লাঃ ॥১৫॥ বৃষলানাং শূদ্রাণাং হোতারো যাজকাঃ, বৃষল-

রাজা! যে ব্রাহ্মণ শ্বিত্র, কুষ্ঠ, যক্ষ্মরোগী কিংবা নপুংসক এবং অপস্মাররোগী ও অন্ধ, তাহারা দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে বৃত হইবার যোগ্য নহে ॥১৩॥

রাজা! যে সকল ব্রাহ্মণ চিকিৎসাব্যবসায়ী, বেতন নিয়া দেবপূজা করে, লোকের প্রতারণা করিবার জন্য রক্তবস্ত্রাদি ধারণ করিয়া বেড়ায় এবং সোমলতা বিক্রয় করে, তাহারা দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে বৃত হইবার যোগ্য নহে ॥১৪॥

রাজা! যে সকল ব্রাহ্মণ অর্থগ্রহণ করিয়া গান, বাদ্য ও নৃত্য করে, ভেল্কী দেখায়, নানাবিধ মুখভঙ্গী করিয়া কৌতুক করে এবং যুদ্ধ করিয়া থাকে, তাহারা দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে নিযুক্ত হইবার যোগ্য নহে ॥১৫॥

রাজা! পুরোহিতভাবে শূদ্রের হোমকর্ত্তা অর্থাৎ শূদ্রযাজী, শূদ্রের অধ্যাপক ও শূদ্রের শিষ্য, এইরূপ ব্রাহ্মণেরা শ্রাদ্ধে বরণীয় নহে ॥১৬॥

অগ্রণীর্যঃ কৃতঃ পূর্ব্বং বর্ণাবরপরিগ্রহঃ।
ব্রাহ্মণঃ সর্ববিদ্যোঽপি রাজন্ ! নার্হন্তি কেতনম্ ॥১৮॥
অনগ্নয়শ্চ যে বিপ্রা মৃতনির্য্যাতকাশ্চ যে।
স্তেনাশ্চ পতিতাশ্চৈব রাজন্ ! নার্হন্তি কেতনম্ ॥১৯॥
অপরিজ্ঞাতপূর্ব্বাশ্চ গণপূর্ব্বাশ্চ ভারত ! ।
পুত্রিকাপূর্বপুত্রাশ্চ শ্রাদ্ধে নার্হন্তি কেতনম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অগ্রণীরিতি। যঃ পূর্ব্বমগ্রণীর্বেদবিদ্যাদিনা শ্রেষ্ঠঃ সমাজেন কৃতঃ, পরঞ্চ বর্ণাবরঃ শূদ্রা পরিগ্রহঃ কলত্রং যস্য সঃ। "পরিগ্রহঃ কলত্রে চ মূল্যস্বীকারয়োরপীতি মেদিনী ॥১৮॥

অনগ্নয় ইতি। অনগ্নয়ঃ শ্রৌতেন স্মার্ত্তেন বা অগ্নিনা হীনাঃ মৃতনির্য্যাতকা ধনগ্রহণেন শববাহকাঃ। স্তেনাশ্চৌরাঃ, পতিতা অযাজ্যযাজনাদিনা ॥১৯॥

অপরীতি। অপরিজ্ঞাতপূর্ব্বাঃ পূর্ব্বমপরিচিতাঃ, গণপূর্ব্বা ধনগ্রহণেন পূর্ব্বং সমাজসেবকাঃ। পুত্রিকাপুত্রপূর্ব্বা 'এষা কন্যা দীয়তে অস্যাং জাতঃ পুত্রো মমৈব ভবেৎ, ইতি নিয়মপূর্ব্বকদত্ত-কন্যায়াং জাতপুত্রঃ। ব্যক্তিভেদাদ্‌বহুবচনম্ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

শিষ্যাঃ শূদ্রদাসাঃ ॥১৬॥ অনুযোক্তা ভৃতকাধ্যাপকঃ, অনুযুক্তো ভৃতকাধ্যেতা ॥১৭॥ বর্ণাবর-পরিগ্রহঃ শূদ্রাপতিঃ ॥১৮॥ অনগ্নয়ঃ শ্রৌতস্মার্ত্তকর্ম্মরহিতাঃ, "যে চাপেতাঃ স্বকর্ম্মভ্যঃ স্তেনাস্তে পরিকীর্ত্তিতাঃ। কর্ম্মণা দেহদোষৈশ্চ যোনিতশ্চৈব কুৎসিতাঃ। পতিতাংস্তান্ বিজানীয়া-ন্মহাপাতকিনশ্চ যে" ইতি স্তেনপতিতৌ যমোক্তৌ বা গ্রাহ্যৌ ॥১৯॥ গণপূর্ব্বা গ্রামণ্যঃ, পুত্রিকা-পূর্ব্বপুত্রাঃ অস্যামুৎপন্নঃ পুত্রো মদীয় ইতি নিয়মেন যা দীয়তে তস্যাং চ যো জাতঃ স পুত্রিকা-

ভরতনন্দন ! যে ব্রাহ্মণ বেতন লইয়া বেদ পড়ান এবং যে ব্রাহ্মণ বেতন দিয়া বেদ পড়েন; তাঁহারাও শ্রাদ্ধে বরণীয় নহেন। কারণ, তাঁহাদের এক-জন বেদ বিক্রয় করেন এবং অপর জন বেদ ক্রয় করেন ॥১৭॥

লোকসমাজ পূর্ব্বে বিদ্যা ও বুদ্ধি প্রভৃতির গুণে যাঁহাকে অগ্রগণ্য করিয়া-ছিল, তিনিই যদি পরে শূদ্রকন্যা বিবাহ করেন, তাহা হইলে সেই ব্রাহ্মণ সর্ব্ব-বিদ্যাসম্পন্ন হইলেও শ্রাদ্ধে বরণীয় হইবেন না ॥১৮॥

রাজা ! যে সকল ব্রাহ্মণ শ্রৌত বা স্মার্ত্তবিধানে অগ্নিগ্রহণ করেন নাই, কিংবা যাঁহারা ধনগ্রহণ করিয়া শব বহন করেন, অথবা যাঁহারা চৌর বা পতিত, সেই সকল ব্রাহ্মণ শ্রাদ্ধে বৃত হইবার যোগ্য নহেন ॥১৯॥

পূর্ব্বে অপরিচিত, ধন লইয়া সমাজের সেবাকারী ও পুত্রিকাপুত্র এইরূপ ব্রাহ্মণেরা শ্রাদ্ধে বরণীয় নহেন ॥২০॥

ঋণকর্ত্তা চ যো রাজন্‌ ! যশ্চ বার্দ্ধুষিকো নরঃ।
প্রাণিবিক্রয়বৃত্তিশ্চ রাজন্‌ ! নার্হন্তি কেতনম্‌ ॥২১॥
স্ত্রীপূর্ব্বাঃ কাণ্ডপৃষ্ঠাশ্চ যাবন্তো ভরতর্ষভ ! ।
অজপা ব্রাহ্মণাশ্চৈব শ্রাদ্ধে নার্হন্তি কেতনম্‌ ॥২২॥
শ্রাদ্ধে দৈবে চ নির্দ্দিষ্টৌ ব্রাহ্মণো ভরতর্ষভ ! ।
দাতুঃ প্রতিগ্রহীতুশ্চ শৃণুম্বানুগ্রহং পুনঃ ॥২৩॥
চীর্ণব্রতা গুণৈর্যুক্তা ভবেয়ুর্যেঽপি কর্ষকাঃ।
সাবিত্রীজ্ঞাঃ ক্রিয়াবন্তস্তে রাজন্‌ ! কেতনক্ষমা ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

ঋণেতি। লাভায় ঋণকর্ত্তা, বার্দ্ধুষিক ঋণদানেন ধনবৃদ্ধিকারী, নরো ব্রাহ্মণঃ, প্রাণিবিক্রয়বৃত্তিঃ পশুবিক্রয়োপজীবী চ ॥২১॥

স্ত্রীতি। স্ত্রীপূর্ব্বাঃ পূর্ব্বং স্ত্রীবেশেন নর্ত্তনাদিনা ধনার্জ্জকাঃ, কাণ্ডপৃষ্ঠা বেতনগ্রহণেন শস্ত্রগ্রাহিণঃ, অজপাঃ গায়ত্রীজপরহিতাঃ ॥২২॥

শ্রাদ্ধ ইতি। অনুগ্রহং সদোষস্যাপ্যনুগ্রহেণ নিয়োগম্‌ ॥২৩॥

চীর্ণেতি। চীর্ণব্রতাঃ কৃতব্রহ্মচর্য্যাঃ, গুণৈর্বিদ্যাদিভির্যুক্তাঃ, কর্ষকাঃ কৃষিকারিণঃ, সাবিত্রীজ্ঞা গায়ত্র্যর্থবিদঃ, ক্রিয়াবন্তঃ সন্ধ্যাবন্দনাদিনিত্যক্রিয়াকারিণঃ, তে ব্রাহ্মণাঃ, কেতনক্ষমো দৈবে পিত্র্যে চ বরণযোগ্যাঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূর্ব্বপুত্রঃ, স পিতৃগোত্রাদ্‌ভ্রষ্টো মাতৃগোত্রোপজীবিত্বান্নিন্দ্যঃ ॥২০॥ ঋণকর্ত্তা বৃদ্ধ্যর্থং ধনপ্রয়োক্তা কুসীদনামা বার্দ্ধুষিকঃ, "সমর্দ্ধং ধান্যমাদায় মহর্দ্ধং যঃ প্রয়চ্ছতি। স বৈ বার্দ্ধুষিকো নাম হব্যকব্যবহিষ্কৃত" ইতি স্মৃতিপ্রসিদ্ধঃ ॥২১॥ স্ত্রীপূর্ব্বাঃ স্ত্রীজিতাঃ স্ত্রীপণ্যোপজীবিনো বা, কাণ্ড-

---

রাজা ! যিনি ধনবৃদ্ধির জন্য ঋণ করেন, কিংবা যিনি ঋণদান করিয়া বৃদ্ধিলাভ করেন, অথবা যিনি প্রাণিবিক্রয় করিয়া ধনোপার্জ্জন করেন, সেই সকল ব্রাহ্মণ দেবকার্য্য বা পিতৃকার্য্যে বরণীয় নহেন ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যাঁহারা পূর্ব্বে স্ত্রীবেশে নৃত্যগীতাদি করিয়া ধনোপার্জ্জন করিয়াছেন; যাঁহারা অস্ত্রধারণ করিয়া যুদ্ধ করিয়াছেন বা করেন এবং যাঁহারা গায়ত্রী পর্য্যন্ত জপ করেন না, সেই সকল ব্রাহ্মণ শ্রাদ্ধে বৃত হইবার যোগ্য নহেন ॥২২॥

ভরতবংশপ্রধান ! ইহার পর দৈবে ও শ্রাদ্ধে নির্দ্দিষ্ট ব্রাহ্মণের বিষয় এবং তাহাতে দাতা ও প্রতিগৃহীতার প্রতি অনুগ্রহের বিষয় আবার শ্রবণ কর ॥২৩॥

রাজা ! যাঁহারা পূর্ব্বে ব্রহ্মচর্য্যব্রত করিয়াছেন, বিদ্যাদি গুণবান্‌ হইয়াছেন, গায়ত্রীর অর্থ জানেন এবং সন্ধ্যাবন্দনাদি ক্রিয়া করেন; সেই সকল ব্রাহ্মণ

ক্ষাত্রধর্ম্মিণমপ্যাজৌ কেতয়েৎ কুলজং দ্বিজম্ ।
নত্বেবং বণিজং তাত ! শ্রাদ্ধে চ পরিকল্পয়েৎ ॥২৫॥
অগ্নিহোত্রী চ যো বিপ্রো গ্রামবাসী চ যো ভবেৎ ।
অস্তেনশ্চাতিথিজ্ঞশ্চ স রাজন্ ! কেতনক্ষমঃ ॥২৬॥
সাবিত্রীং যস্তু জপতে ত্রিকালং ভরতর্ষভ ! ।
ভিক্ষাবৃত্তিঃ ক্রিয়াবাংশ্চ স রাজন্ ! কেতনক্ষমঃ ॥২৭॥
উদিতাস্তমিতো যশ্চ তথৈবাস্তমিতোদিতঃ ।
অহিংস্রশ্চাল্পদোষশ্চ স রাজন্ ! কেতনক্ষমঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষাত্রেতি । আজৌ যুদ্ধে, ক্ষাত্রধর্ম্মিণং যুদ্ধকর্ত্তারমপি কুলজং সদ্বংশজাতং দ্বিজং ব্রাহ্মণং কেতয়েদ্বরয়েৎ । বণিজং বাণিজ্যব্যবসায়িনম্, পরিকল্পয়েৎ দৈবে পৈত্র্যে চ নিয়োজয়েৎ ॥২৫॥

অগ্নাতি । অস্তেনঃ অচৌরঃ, সঃ অবিদ্বান্ ॥২৬॥

সাবিত্রীমিতি । সাবিত্রীং গায়ত্রীম্ । ত্রিকালং প্রাতর্মধ্যাহ্নসায়ংকালেষু ॥২৭॥

উদিতেতি । উদিতো ভিক্ষালাভায় ধনিদ্বারে উপস্থিতঃ, অস্তমিতো ভিক্ষায়াং গ্লানিদর্শনাৎ পুনস্তিরোহিতঃ, তথৈবাস্তমিতস্তিরোহিতঃ পুনরুদিতো ভোজনাসম্ভবাদুপস্থিতঃ, অল্পদোষঃ পর্য্যটনপথে সন্ধ্যাবন্দনাদিহীনঃ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

পৃষ্ঠো বেশ্যাপতিঃ কাণ্ডপৃষ্ঠঃ সদ্ভিরেব নিগদ্য” ইতি যমেন ব্যাখ্যাতঃ । অজপাঃ সন্ধ্যাবন্দনহীনাঃ ॥২২॥ অনুগ্রহং নিষিদ্ধানামপি কেনচিদ্‌গুণেনাভ্যহুজ্ঞানম্ ॥২৩—২৪॥ বণিজং বণিগ্-বৃত্তিম্ ॥২৫—২৭॥ উদিত আঢ্যঃ, অস্তমিতো দরিদ্রঃ, পূর্ব্বাহ্নে লাভকালে আঢ্যঃ সন্ততস্তু ব্যয়ে দরিদ্রঃ, এবং প্রাতরলাভকালেঽস্তমিতো মধ্যাহ্নে লাভে সতি উদিতঃ, অল্পদোষো

কৃষিবৃত্তি হইলেও দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে বৃত হইবার যোগ্য হইয়া থাকেন ॥২৪॥

বৎস ! সদ্বংশজাত ব্রাহ্মণ যুদ্ধে ক্ষত্রিয়ধর্ম্মাবলম্বী হইলেও তাঁহাকে দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে বরণ করিবে ; কিন্তু বাণিজ্যব্যবসায়ী ব্রাহ্মণকে বরণ করিবে না ॥২৫॥

রাজা ! যিনি অগ্নিহোত্রী, অথচ দূরবাসী এবং যিনি চৌর নহেন অথচ অতিথিসৎকার করেন এবং এক গ্রামে বাস করিয়া থাকেন ; সেই ব্রাহ্মণ দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে বৃত হইবার যোগ্য ॥২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! যিনি তিনবেলা গায়ত্রী জপ করেন, ভিক্ষাদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করিয়া থাকেন এবং যজনাদিক্রিয়ান্বিত হন ; সেই ব্রাহ্মণ দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে নিযুক্ত হইতে পারেন ॥২৭॥

অকল্ককোহতর্কশ্চ ব্রাহ্মণো ভরতর্ষভ ! !
সংসর্গে ভৈক্ষ্যবৃত্তিশ্চ স রাজন্ ! কেতনক্ষমঃ ॥২৯॥
অব্রতী কিতবঃ স্তেনঃ প্রাণিবিক্রয়িকো বণিক্।
পশ্চাচ্চ পীতবান্ সোমং স রাজন্ ! কেতনক্ষমঃ ॥৩০॥
অর্জ্জয়িত্বা ধনং পূর্ব্বং দারুণৈরপি কর্ম্মভিঃ।
ভবেৎ সর্ব্বাতিথিঃ পশ্চাৎ স রাজন্ ! কেতনক্ষমঃ ॥৩১॥
ব্রহ্মবিক্রয়নির্দ্দিষ্টং স্ত্রিয়া যচ্চার্জ্জিতং ধনম্।
অদেয়ং পিতৃবিপ্রেভ্যো যচ্চ ক্লৈব্যাদুপার্জ্জিতম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অকল্ক ইতি। অকল্কো নিষ্কলঙ্কঃ, অতর্কঃ শুষ্কতর্কশূন্যঃ। সংসর্গে ধনিসামীপ্যলাভে ॥২৯॥

অব্রতীতি। অব্রতী একাদশ্যাদিব্রতশূন্যঃ, কিতবঃ শঠঃ স্তেনশ্চৌরঃ। পশ্চাৎ সমৃদ্ধিকালে স্বকীয়যজ্ঞকর্ম্মণি সোমং পীতবান্ ॥৩০॥

অর্জ্জয়িত্বেতি। কর্ম্মভিঃ পরস্বহরণাদিভিঃ। সর্ব্বে ব্রাহ্মণাদয়ঃ সর্ব্বজাতয় এব অতিথয়ো যস্য সঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্যাদিবিশেষগুণরহিতঃ অদাতা বা ॥২৮॥ অকল্কোঽদাম্ভিকঃ, অপাপো বা। "কল্কঃ পাপে চ দম্ভে চে"তি কোশঃ। অকল্ক ইতি পাঠে স্বেচ্ছয়া ধর্ম্মাধর্ম্মকল্পকঃ। অতর্কোঽহৈতুকঃ শুষ্কতর্কপরঃ সংসর্গে সক্তত্যর্হে গৃহে জাতে ভৈক্ষ্যবৃত্তিঃ ॥২৯॥ কিতবো ধূর্ত্তঃ ॥৩০॥ সর্ব্বং দেবতাদিক-

---

রাজা ! যিনি ভিক্ষার জন্য ধনীর দ্বারে উপস্থিত হইয়া আবার গ্লানির ভয়ে ফিরিয়া আসেন, ফিরিয়া আসিয়া ভোজন হইবে না ভাবিয়া, আবার উপস্থিত হন এবং কাহারও হিংসা করেন না; সেই ব্রাহ্মণ অল্পদোষসম্পন্ন হইলেও দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে বরণীয় হইয়া থাকেন ॥২৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! যিনি নিষ্কলঙ্ক, শুষ্কতর্কশূন্য এবং ধনীর নিকটে ভিক্ষা করেন; সেই ব্রাহ্মণ বরণ করিবার যোগ্য ॥২৯॥

রাজা ! যে ব্রাহ্মণ পূর্ব্বে কোন ব্রত করেন নাই অথচ শঠ, চৌর, প্রাণি-বিক্রয়কারী ও বাণিজ্যব্যবসায়ী ছিলেন; পরে আবার সমৃদ্ধিসম্পন্ন হইলে যজ্ঞে সোমরস পান করিয়াছিলেন, সেই ব্রাহ্মণ শ্রাদ্ধাদিকার্য্যে বৃত হইবার যোগ্য ॥৩০॥

রাজা ! পূর্ব্বে চৌর্য্যপ্রভৃতি দারুণ কর্ম্মদ্বারা ধন অর্জ্জন করিয়া পরে যিনি সর্ব্বপ্রকার অতিথির সেবা করেন; সেই ব্রাহ্মণও দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে বৃত হইবার যোগ্য হন ॥৩১॥

ক্রিয়মাণেঽপবর্গে চ যো দ্বিজো ভরতর্ষভ ! ।
ন ব্যবহরতি যদ্যুক্তং তস্যাধর্ম্মো গবানৃতম্ ॥৩৩॥
শ্রাদ্ধস্য ব্রাহ্মণঃ কালঃ প্রাপ্তং দধিঘৃতং তথা ।
সোমক্ষয়শ্চ মাংসঞ্চ যদারণ্যং যুধিষ্ঠির ! ॥৩৪॥
শ্রাদ্ধাপবর্গে বিপ্রস্য স্বধা বৈ মুদিতা ভবেৎ ।
ক্ষত্রিয়স্যাপি যো ব্রূয়াৎ প্রীয়ন্তাং পিতরস্ত্বিতি ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। ব্রহ্মবিক্রয়েণ বেতনং গৃহীত্বা বেদাধ্যাপনেন নির্দ্দিষ্টং মাসি মাসি নির্দ্দিষ্টরূপং যদ্ধনম্, যচ্চ ধনং স্ত্রিয়া ভার্য্যয়া শিল্পাদিনা অর্জ্জিতম্, যচ্চ ধনং ক্লৈব্যাৎ নিস্তেজস্কভাবাদ্ উপার্জ্জিতম্ উৎকোচাদিভাবেন লব্ধম্; তদ্ধনং পিতৃবিপ্রেভ্যোঽদেয়ম্। এতেন অন্যায়ার্জ্জিতং চৌর্য্যাদিধনমপি সৎকার্য্যে ন দেয়মিতি সূচিতম্ ॥৩২॥

ক্রিয়েতি। যো দ্বিজঃ, অপবর্গে দানাদৌ ক্রিয়মাণে, যদ্যুক্তং বিনয়প্রিয়ভাষণাদিকং তৎ ন ব্যবহরতি নাচরতি তস্য গবা বাচা অনৃতং মিথ্যাভাষণমিব, অধর্মঃ পাপং ভবেৎ। তৃতীয়পাদেঽক্ষরাধিক্যমার্ষম্. ॥৩৩॥

শ্রাদ্ধস্যেতি। হে যুধিষ্ঠির। যদা প্রাগুক্তলক্ষণো ব্রাহ্মণঃ, দধি, ঘৃতং, সোমক্ষয়ঃ অমাবস্যাতিথিঃ, আরণ্যং বন্যং মৃগাদিসম্বন্ধি মাংসঞ্চ প্রাপ্তং ভবেৎ; তদৈব শ্রাদ্ধস্য কালঃ শ্রাদ্ধং কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥৩৪॥

শ্রাদ্ধেতি। শ্রাদ্ধস্য অপবর্গে সমাপ্তৌ; স্বধোচ্যতামিতি কর্ত্রা উক্তে 'অস্তু স্বধেতি' বিপ্রস্য প্রত্যুক্তৌ সত্যাং মুদিতা পিতৄণাং প্রীতির্ভবেৎ। ক্ষত্রিয়স্যাপি শ্রাদ্ধে যঃ কর্ত্তা পিতরঃ প্রীয়ন্তামিতি ব্রূয়াৎ তস্য পিতৄণামপি মুদিতা ভবেদিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মতিথিরেব যস্য স সর্ব্বাতিথিঃ ॥৩১॥ ব্রহ্ম বেদঃ, ক্লৈব্যাদ্দীনভাষণেন মিথ্যাশপথাদিনা বা ॥৩২॥ অপবর্গে শ্রাদ্ধসমাপ্তৌ। হ্রীয়মাণ ইতি পাঠে লজ্জমানঃ। যুক্তমস্তু স্বধেত্যাদিবচনং গবানৃতমনৃতগোশপথস্য পাপম্ ॥৩৩॥ সোমক্ষয়ো দর্শঃ। আরণ্যং মৃগাদিমাংসঞ্চ যদা প্রাপ্তং তদৈব শ্রাদ্ধস্য কালঃ ॥৩৪॥ স্বধোচ্যতামিতি প্রদাত্রা উক্তে অস্তু স্বধেতি ব্রাহ্মণো বদেৎ, এবমুত্তরত্র

বেদবিক্রয় করিয়া যে ধন লাভ করা হয়, ভার্য্যা যে ধন অর্জ্জন করে এবং নিস্তেজস্কভাবে যে ধন অর্জ্জন করা হয়; সেই সমস্ত ধন পিতৃকার্য্যে ও ব্রাহ্মণদিগকে দিবে না ॥৩২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ। যে দ্বিজাতি দানাদি করিবার সময়ে যাহা উপযুক্ত, সেইরূপ সবিনয়ব্যবহারাদি না করেন; তাঁহার মিথ্যা ভাষণের ন্যায় পাপ হয় ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির। যখন সদ্গুণসম্পন্ন ব্রাহ্মণ, দধি, ঘৃত, অমাবস্যাতিথি ও মৃগমাংস পাওয়া যাইবে তখনই শ্রাদ্ধের কাল হইয়াছে জানিবে ॥৩৪॥

অপবর্গে তু বৈশ্যস্য শ্রাদ্ধকর্ম্মণি ভারত ! ।
অক্ষয্যমভিধাতব্যং স্বস্তি শূদ্রস্য ভারত ! ॥৩৬॥
পুণ্যাহবাচনং দৈবে ব্রাহ্মণস্য বিধীয়তে ।
এতদেব নিরোঙ্কারং ক্ষত্রিয়স্য বিধীয়তে ॥৩৭॥
বৈশ্যস্য দৈবে বক্তব্যং প্রীয়ন্তাং দেবতা ইতি ।
কর্ম্মণামানুপূর্ব্ব্যেণ বিধিপূর্ব্বং কৃতং শৃণু ॥৩৮॥
জাতকর্ম্মাদিকাঃ সর্বাস্ত্রিষু বর্ণেষু ভারত ! ।
ব্রহ্মক্ষত্রে হি মন্ত্রোক্তা বৈশ্যস্য চ যুধিষ্ঠির ! ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

অপেতি। অপবর্গে সমাপ্তৌ। অক্ষয্যমভিধাতব্যং দত্তমিদমন্নপানাদিকমক্ষয্যমস্তু ইতি কর্ত্রা বক্তব্যম্। শূদ্রস্য শ্রাদ্ধকর্ম্মণি স্বস্তীতি কর্ত্তা বদেৎ। তয়োর্ব্রাহ্মণোঽপি তথৈব প্রতিবদেৎ ॥৩৬॥

পুণ্যাহেতি। ক্ষত্রিয়স্য নিরোঙ্কারত্ববিধানাৎ, ব্রাহ্মণস্য তু ওঁ পুণ্যাহমিতি প্রত্যেতব্যম্ ॥৩৭॥

বৈশ্যস্যেতি। কর্ম্মণাং শ্রাদ্ধানাম্ ॥৩৮॥

জাতেতি। সর্ব্বাঃ ক্রিয়াঃ। মন্ত্রোক্তা ইতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। "অমন্ত্রস্য তু শূদ্রস্য বিপ্রো মন্ত্রেণ গৃহ্যতে" ইতি স্মৃতেঃ। শূদ্রস্য শ্রাদ্ধে তু ব্রাহ্মণেনৈব মন্ত্রাঃ পঠিতব্যাঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মুদিতা প্রীতিকরী পিতৃণামিত্যর্থাৎ ॥৩৫—৩৬॥ পুণ্যেতি। পুণ্যাহং ভবন্তো ব্রুবন্ত্বিতি যজমানেন প্রোক্তে ওঁ পুণ্যাহমস্ত্বিতি ব্রাহ্মণা ব্রূয়ুঃ, দৈবং ওঙ্কারম্ ॥৩৭॥ দৈবে ওঁকারস্থানে প্রীয়ন্তাং দেবতাঃ পুণ্যাহমস্ত্বিতি প্রতিবদেদিত্যর্থঃ। কৃতং ক্রিয়ামনুষ্ঠানক্রমমিতি যাবৎ। বৈশ্যস্য চ

ব্রাহ্মণের শ্রাদ্ধ সমাপ্ত হইলে কর্ত্তা বলিবেন 'স্বধোচ্যতাম্' তখন ব্রাহ্মণ বলিবেন—'অস্তু স্বধা' পরস্পর এইরূপ বলিলে পিতৃলোকেরা সন্তুষ্ট হন ; আর ক্ষত্রিয়ের শ্রাদ্ধেও যিনি বলেন 'পিতরঃ প্রীয়ন্তাম্' তাঁহার পিতৃগণও সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন ॥৩৫॥

ভরতনন্দন! বৈশ্যের শ্রাদ্ধকর্ম্মসমাপ্তিসময়ে 'দত্তমিদমন্নপানাদিকমক্ষয্যমস্তু' এইরূপ কর্ত্তা বলিবেন ; আর শূদ্রের শ্রাদ্ধকর্ম্মের শেষে কর্ত্তা বলিবেন—'স্বস্ত্যস্তু'। উভয় স্থানেই ব্রাহ্মণ বলিবেন 'অস্তু' ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণের দৈবপক্ষে ওঁকারের সহিত পুণ্যাহবাচন বিহিত ; আর ক্ষত্রিয়ের দৈবপক্ষে ওঁকারশূন্য পুণ্যাহবাচন বিহিত আছে ॥৩৭॥

বৈশ্যের দৈবপক্ষে 'দেবতাঃ প্রীয়ন্তাম্' এইরূপ বলিতে হইবে। যুধিষ্ঠির! অন্যান্য কর্ম্মের বিধিবিহিত বিষয় এখন আনুপূর্ব্বীক শ্রবণ কর ॥৩৮॥

বিপ্রস্য রশনামৌঞ্জী মৌর্ব্বী রাজন্যগামিনী।
বাল্বজীত্যেব বৈশ্যস্য ধর্ম্ম এষ যুধিষ্ঠির ! ॥৪০॥
দাতুঃ প্রতিগ্রহীতুশ্চ ধর্ম্মাধর্ম্মাবিমৌ শৃণু।
ব্রাহ্মণস্যানৃতেঽধর্ম্মঃ প্রোক্তঃ পাতকসংজ্ঞিতঃ।
চতুর্গুণঃ ক্ষত্রিয়স্য বৈশ্যস্যাষ্টগুণঃ স্মৃতঃ ॥৪১॥
নান্যত্র ব্রাহ্মণোঽশ্নীয়াৎ পূর্ব্বং বিপ্রেণ কেতিতঃ।
যবীয়ান্ পশুহিংসায়াং তুল্যধর্ম্মা ভবেৎ স হি ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বিপ্রস্যেতি। রশনা মেখলা, মৌঞ্জী মুঞ্জনির্ম্মিতা। এবমন্যত্র। রাজন্যগামিনী ক্ষত্রিয়-বর্ত্তিনী ॥৪০॥

দাতুরিতি। অনৃতে মিথ্যাভাষণে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪১॥

নেতি। কেনচিদ্বিপ্রেন পূর্ব্বং কেতিতো নিমন্ত্রিতো ব্রাহ্মণ. অন্যত্র নিমন্ত্রিতোঽপি নাশ্নীয়াৎ ন ভুঞ্জীত। অন্যত্র ভোজনে স ব্রাহ্মণো যবীয়ান্ নিকৃষ্টঃ সন্, পশুহিংসায়াং হিংসিতু-স্তুল্যধর্ম্মা সমানপাপো ভবেৎ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্রোক্তা ইত্যনুষঙ্গ. ॥৩৮—৩৯॥ রশনা মেখলা, মৌঞ্জী মুঞ্জময়ী, মৌর্ব্বী ধনুর্জ্যা, বাল্বজী বল্বজ-তৃণবিশেষতন্ময়ী ॥৪০॥ ধর্ম্মো দাতুরধর্ম্মঃ প্রতিগ্রহীতুরিতি তাবুভৌ শৃণু। তত্রাধর্ম্মমেব সামান্যত আহ—ব্রাহ্মণস্যেতি। এককার্ষাপণার্থে অনৃতবক্তুর্ব্রাহ্মণস্য যাবানধর্ম্মো ভবতি স এব চতুর্গুণঃ ক্ষত্রিয়স্যাষ্টগুণো বৈশ্যস্য তাবন্মাত্রার্থে ভবতীত্যর্থঃ। সার্দ্ধশ্লোকঃ ॥৪১॥ নেতি। যঃ পূর্ব্বস্য নিমন্ত্রয়িতুরশ্নাতি স জ্যায়ান্ পরস্যাশ্নন্ যবীয়ান্, তত্র ব্রাহ্মণেন কেতিতঃ সন্ যদি যবীয়ান্ ভবেত্তর্হি বৃথাপশুহিংসায়াঃ পূর্ণং পাপং প্রাপ্নুয়াৎ, ক্ষত্রিয়াদিনা কেতিতঃ সন্ যদি যবীয়ান্

ভরতনন্দন যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য এই তিন বর্ণেরই জাতকর্ম্মাদি সমস্ত সংস্কারকর্ম্ম বিহিত আছে এবং ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের সংস্কারকর্ম্মে মন্ত্র-পাঠ করা কথিত হইয়াছে। কিন্তু শূদ্রের সংস্কারকর্ম্মে পুরোহিত ব্রাহ্মণ মন্ত্রপাঠ করিবেন ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণের মুঞ্জমেখলা, ক্ষত্রিয়ের মূর্ব্বমেখলা এবং বৈশ্যের বল্বজ-মেখলা হইবে; ইহাই ধর্ম্ম ॥৪০॥

যুধিষ্ঠির ! দাতা ও গ্রহীতার এই ধর্ম্ম ও অধর্ম্মের বিষয় শ্রবণ কর। ব্রাহ্মণ মিথ্যা বলিলে তাঁহার পাতকনামক অধর্ম্ম বলা হইয়াছে; ক্ষত্রিয় মিথ্যা বলিলে তাঁহার উক্ত চতুর্গুণ অধর্ম্ম এবং বৈশ্য মিথ্যা বলিলে তাঁহার উক্ত পাপের অষ্টগুণ পাপ হইবে ॥৪১॥

তথা রাজন্যবৈশ্যাভ্যাং যস্ত্বশ্নীয়াত্তু কেতিতঃ।
যবীয়ান্ পশুহিংসায়াং ভাগার্দ্ধং সমবাপ্নুয়াৎ ॥৪৩॥
দৈবং বাপ্যথবা পৈত্রং যোঽশ্নীয়াদ্ ব্রাহ্মণাদিষু।
অস্নাতো ব্রাহ্মণো রাজংস্তস্যাধর্ম্মো গবানৃতম্ ॥৪৪॥
আশৌচ্যে ব্রাহ্মণো রাজন্! যোঽশ্নীয়াদ্ ব্রাহ্মণাদিষু।
জ্ঞানপূর্ব্বমথো লোভাত্তস্যাধর্ম্মো গবানৃতম্ ॥৪৫॥
অর্থেনান্যেন যো লিপ্সেৎ কর্ম্মার্থঞ্চৈব ভারত!।
আমন্ত্রয়তি রাজেন্দ্র! তস্যাধর্ম্মোঽনৃতং স্মৃতম্ ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

তথেতি। রাজন্যবৈশ্যাভ্যাং পূর্ব্বং কেতিতো নিমন্ত্রিতো ব্রাহ্মণঃ, যস্তত্র অশ্নীয়াৎ, তদা সঃ, যবীয়ান্ নিকৃষ্টঃ সন্, পশুহিংসায়াং হিংসিতুর্ভাগার্দ্ধং পাপার্দ্ধং সমবাপ্নুয়াৎ ॥৪৩॥

দৈবমিতি। হে রাজন্! অস্নাতো যো ব্রাহ্মণো দৈবং বাপি অথবা পৈত্র্যং কর্ম্ম আশ্রিত্যেতি শেষঃ, ব্রাহ্মণাদিষু অশ্নীয়াৎ, তস্য ব্রাহ্মণস্য গবা বাচা অনৃতং মিথ্যাভাষণং তত্তুল্য ইত্যর্থঃ অধর্ম্মো ভবেৎ ॥৪৪॥

আশৌচ্য ইতি। আশৌচ্যে অশৌচমধ্যে জননমরণাশৌচী ইত্যর্থঃ ॥৪৫॥

অর্থেনেতি। হে ভারত! রাজেন্দ্র! যো জনঃ একস্মিন্ প্রয়োজনে সতি অন্যেন অর্থেন প্রয়োজনেন দেবমন্দিরনির্ম্মাণাদিপ্রয়োজনপ্রদর্শনেনেত্যর্থঃ, লিপ্সেদ্ ধনং লব্ধুমিচ্ছেৎ, কর্ম্মার্থং

ভাবতভাবদীপঃ

স্তাত্তর্হি বৃথাপশুহিংসায়া অর্দ্ধং পাপং প্রাপ্নুয়াদিতি শ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥৪২—৪৪॥ অশৌচঃ জনন-

---

ব্রাহ্মণ, পূর্ব্বে এক ব্রাহ্মণকর্ত্তৃক নিমন্ত্রিত হইয়া অন্য ব্রাহ্মণের গৃহে ভোজন করিবেন না। তাহা করিলে তিনি নিকৃষ্ট হইয়া ছাগহিংসায় হিংসাকারীর যে পাপ হয়, তাহার তুল্য পাপী হইবেন ॥৪২॥

ব্রাহ্মণ, পূর্ব্বে এক ক্ষত্রিয় বা বৈশ্যকর্ত্তৃক নিমন্ত্রিত হইয়া যদি অন্যত্র ভোজন করেন তাহা হইলে তিনি নিকৃষ্ট হইয়া ছাগহিংসায় হিংসাকারীর যে পাপ হয় তাহার অর্দ্ধপাপী হইবেন ॥৪৩॥

রাজা! যে ব্রাহ্মণ অস্নাত থাকিয়া অন্য ব্রাহ্মণপ্রভৃতির দেবকার্য্যে বা পিতৃকার্য্যে ভোজন করেন; তাঁহার মিথ্যা কথা বলার তুল্য পাপ হয় ॥৪৪॥

রাজা! যে ব্রাহ্মণ অশৌচযুক্ত থাকিয়া লোভবশতঃ জ্ঞানপূর্ব্বক অন্য ব্রাহ্মণপ্রভৃতির গৃহে ভোজন করেন; তাঁহার মিথ্যা কথা বলার তুল্য পাপ হইয়া থাকে ॥৪৫॥

অবেদব্রতচারিত্রাস্ত্রিভির্ব্বর্ণৈর্যুধিষ্ঠির ! ।
মন্ত্রবৎ পরিবিশ্যন্তে তস্যাধর্ম্মো গবানৃতম্ ॥৪৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পিত্র্যং বাপ্যথবা দৈবং দীয়তে যৎ পিতামহ ! ।
এতদিচ্ছাম্যহং জ্ঞাতুং দত্তং কেষু মহাফলম্ ॥৪৮॥

ভীষ্ম উবাচ ।

যেষাং দারাঃ প্রতীক্ষন্তে সুবৃষ্টিমিব কর্ষকাঃ ।
উচ্ছেষপরিশেষং হি তান্ ভোজয় যুধিষ্ঠির ! ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

কন্যাবিবাহদানাদ্যর্থঞ্চ, আমন্ত্রযতি কন্যাদর্শনায় ধনিনমাহ্বয়তি, তস্য ছলকারিণো জনস্য অনৃতং মিথ্যাভাষণমেবাধর্ম্মঃ স্মৃতম্ ॥৭৬॥

অবেদেতি। ত্রিভির্ব্বর্ণৈর্দ্বিজাতিভিঃ তেষু মধ্যে যেনেত্যর্থঃ, ন বিদ্যন্তে বেদো ব্রতং চারিত্রঞ্চ তানি যেষাং তে ব্রাহ্মণাঃ, মন্ত্রবৎ মন্ত্রযুক্তঃ যথা স্যাৎ তথা পরিবিশ্যন্তে শ্রাদ্ধে অন্নাদিদ্রব্যাণি দীয়ন্তে ॥৪৭॥

পিত্র্যমিতি। পিত্র্যং পিত্রুদ্দেশ্যকং দৈবং দেবোদ্দেশ্যকং বা যৎ পাত্রাসন্নিধানে দীয়তে তদ্দত্তং বস্তু কেষু জনেষু প্রত্যর্পিতং সৎ মহাফলং স্যাৎ অহমেতৎ জ্ঞাতুমিচ্ছামি ॥৪৮॥

যেষামিতি। হে যুধিষ্ঠির ! যেষাং দারাঃ, কর্ষকাঃ কৃষকাঃ সুবৃষ্টিমিব, উচ্ছেষং পত্যুর্ভোজনাবশিষ্টং পরিশেষং পাকপাত্রে অবশিষ্টঞ্চ, সমাহারদ্বন্দ্বৈকবদ্ভাবঃ, প্রতীক্ষন্তে খাদ্যান্তরাভাবাৎ তান্ দরিদ্রান্ ভোজয় ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মরণাশৌচবান্ ॥৪৫॥ অর্থেন প্রয়োজনেন তীর্থযাত্রাব্যপদেশেন জীবিকাদর্থী যো ধনং লিপ্সেৎ যো বা কর্ম্মার্থং মে ভিক্ষাং দেহীত্যামন্ত্রয়তি দাতারমভিমুখীকরোতি তস্যাপি অনৃতং গবানৃতমেব স্মৃতম্ ॥৪৬॥ বেদব্রতং চারিত্রং চ যেষাং নাস্তি তে যেন মন্ত্রবৎ মন্ত্রযুক্তং যথা স্যাত্তথা

ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! বাস্তবিক প্রয়োজন এক, অথচ অন্য প্রয়োজনের ছল করিয়া যে লোক ধনলাভ করিবার ইচ্ছা করে, কিংবা কন্যা দান করিবার ছল করিয়া সেই কন্যা দেখাইবার জন্য ধনীকে আহ্বান করে ; সে লোকেরও মিথ্যাবলারই পাপ হয় ॥৪৬॥

যুধিষ্ঠির ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য যে কোন ব্যক্তি বেদপাঠ, উপবাসাদিব্রত ও সচ্চরিত্রবিহীন ব্রাহ্মণকে শ্রাদ্ধে মন্ত্রপূর্ব্বক অন্নপ্রভৃতি পরিবেষণ করেন ; তাঁহারি মিথ্যাভাষণের তুল্য পাপ হয় ॥৪৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ ! পিতৃপুরুষের উদ্দেশে বা দেবতার প্রীত্যর্থে পাত্রের অসন্নিধানে যাহা দান করা হয়, তাহা কিপ্রকার লোককে দিলে, গুরুতর ফল হয়, ইহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৪৮॥

চারিত্রনিরতা রাজন্! যে কৃশাঃ কৃশবৃত্তয়ঃ।
অর্থিনশ্চোপগচ্ছন্তি তেষু দত্তং মহাফলম্ ॥৫০॥
তদ্ভক্তাস্তদ্গৃহা রাজন্! তদ্বলা তদপাশ্রয়াঃ।
অর্থিনশ্চ ভবন্ত্যর্থে তেষু দত্তং মহাফলম্ ॥৫১॥
তস্করেভ্যঃ পরেভ্যো বা যে ভয়ার্ত্তা যুধিষ্ঠির!।
অর্থিনো ভোক্তুমিচ্ছন্তি তেষু দত্তং মহাফলম্ ॥৫২॥
অকল্কস্য বিপ্রস্য রৌক্ষ্যাৎ করকৃতাত্মনঃ।
বটবো যস্য ভিক্ষন্তি তেভ্যো দত্তং মহাফলম্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

চারিত্রেতি। হে রাজন্! চারিত্রে সচ্চরিতে নিরতাঃ, কৃশাঃ পর্য্যাপ্তভোজনাভাবাৎ ক্ষীণদেহাঃ, কৃশা অল্পা বৃত্তির্জীবনোপায়ো যেষাং তে তাদৃশাশ্চ যে জনা অর্থিনো যাচকাঃ সন্ত উপগচ্ছন্তি, তেষু দত্তং মহাফলং স্যাৎ ॥৫০॥

তদিতি। তস্মিন্ ধনিনি ভক্তাঃ, তদ্ধনিগৃহমেব গৃহং যেষাং তে, স ধন্যেব বলং যেষাং তে, স ধন্যেব অপাশ্রয়ঃ অবলম্বনং যেষাং তে চ তাদৃশা জনাঃ, অর্থে প্রয়োজনে সতি অর্থিনো যাচকা ভবন্তি ॥৫১॥

তস্করেভ্য ইতি। তস্করেভ্যো দস্যুভ্যঃ। অর্থিনঃ স্থিতিযাচকাঃ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রাদ্ধে পরিবিশ্রুস্তে তস্য ॥৪৭—৪৮॥ ভোজনপাত্রেঽবশিষ্টমুচ্ছেষঃ, তেন সহিতং পরিশেষং স্থাল্যামবশিষ্টং প্রতীক্ষন্তে যেষাং পাকপর্য্যাপ্তমেব ধান্যাদিকমস্তি ন কুসূলাদৌ তান্ ভোজয় ॥৪৯—৫০॥ তদ্ভক্তাঃ চারিত্রমেব ভক্তোঽন্নং তদ্বজ্জীবনং যেষাং তে, তদ্গৃহাঃ তদেব গৃহে স্যাদৌ যেষাং তে, বলম্ ইহলোকে দোষাভিভবসামর্থ্যম্, অপাশ্রয়ঃ পরলোকগমনালম্বনম্।

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! কৃষকেরা যেমন সুবৃষ্টির প্রতীক্ষা করে; সেইরূপ যাহাদের ভার্য্যারা পতির ভোজনাবশিষ্ট বা পাকপাত্রে অবশিষ্ট বস্তুর প্রতীক্ষা করে; তুমি সেই সকল লোককে ভোজন করাও ॥৪৯॥

রাজা! যাঁহারা সচ্চরিত্র, উপযুক্ত খাদ্যলাভ না করায় কৃশদেহ এবং যাঁহাদের জীবিকানির্ব্বাহের উপায়ও অতিক্ষুদ্র, তাঁহারা প্রার্থী হইয়া আসিলে, তাহাদিগকে দান করায় গুরুতর ফল হইয়া থাকে ॥৫০॥

রাজা। যাহারা ধনীর ভক্ত ও ধনীর গৃহেই বাস করে এবং ধনীই যাহাদের বল ও ধনীই অবলম্বন, এইরূপ লোকেরা প্রয়োজনবশতঃ প্রার্থনা করিলে, তাহাদিগকে দান করায় গুরুতর ফল হয় ॥৫১॥

যুধিষ্ঠির! যাহারা দস্যু বা শত্রুর ভয়ে আসিয়া থাকিতে চায় ও ভোজন করিবার ইচ্ছা করে, তাহাদিগকে দান করায় সাতিশয় ফল হইয়া থাকে ॥৫২॥

হৃতস্বা হৃতদারাশ্চ যে বিপ্রা দেশসংপ্লবে।
অর্থার্থমভিগচ্ছন্তি তেভ্যো দত্তং মহাফলম্ ॥৫৪॥
ব্রতিনো নিয়মস্থাশ্চ যে বিপ্রাঃ শ্রুতসম্মতাঃ।
তৎসমাপ্ত্যর্থমিচ্ছন্তি তেভ্যো দত্তং মহাফলম্ ॥৫৫॥
অত্যুৎক্রান্তাশ্চ ধর্ম্মেষু পাষণ্ডসময়েষু চ।
কৃশপ্রাণাঃ কৃশধনাস্তেভ্যো দত্তং মহাফলম্ ॥৫৬॥
কৃতসর্ব্বস্বহরণা নির্দ্দোষাঃ প্রভবিষ্ণুভিঃ।
স্পৃহয়ন্তি চ ভুক্তান্নং তেষু দত্তং মহাফলম্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

অকল্কস্যেতি। অকল্কস্য নিষ্পাপস্য, রৌক্ষ্যাৎ শত্রোর্দুর্ব্ব্যবহারাৎ, করে হস্তে কৃতঃ স্থাপিত আত্মা জীবনং যেন তস্য, যস্য বিপ্রস্য, বটবো নবোপনীতাঃ পুত্রাঃ, ভিক্ষন্তি অন্নাদিকং যাচন্তে, তেভ্যো বিপ্রবটুভ্যঃ ॥৫৩॥

হৃতেতি। হৃতস্বা বলিভির্হৃতধনাঃ। দেশসংপ্লবে রাষ্ট্রবিপ্লবে ॥৫৪॥

ব্রতিন ইতি। ব্রতিনশ্চান্দ্রায়ণাদিব্রতকারিণঃ, নিয়মস্থাঃ ত্রিকালস্নানাদিকারিণঃ, শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন লোকানাং সম্মতা, তস্য ব্রতস্য সমাপ্ত্যর্থম্ ॥৫৫॥

অতীতি। ধর্ম্মেষু অত্যুৎক্রান্তা অত্যুন্নতাঃ, পাষণ্ডানাং বৃথারক্তপটাদিধারিণাং সময়েষু আচারেষু চ অত্যুৎক্রান্তা অতীব ব্যবহিতাঃ, কৃশপ্রাণা অল্পবলাঃ, কৃশধনা অল্পধনাশ্চ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থে প্রয়োজনে সত্যেবার্থিনো ভবন্তি ন সংগ্রহার্থম্ ॥৫১—৫২॥ রৌক্ষ্যাৎ দারিদ্র্যাৎ করে কৃতঃ আত্মেবাত্মা জীবনমন্নং হস্তে গৃহীতামস্য বটবঃ ক্ষুধার্ত্তাঃ মহ্যং দেহি মহ্যং দেহীতি যাচন্তে তেভ্যোঽতিদরিদ্রেভ্যঃ ॥৫৩॥ কৃতেতি পাঠেঽপি কৃতং হিংসিতং দূরীকৃতং হৃতমিত্যেবার্থঃ ॥৫৪—৫৫॥ চঃ পাদপূরণার্থঃ। পাষণ্ডানাং সময়ো মর্য্যাদা যেষু ধর্ম্মেষু তত্র অত্যুৎক্রান্তাঃ

নিষ্পাপ যে ব্রাহ্মণ, শত্রুর অত্যাচারে জীবনটাকে যেন হাতে করিয়া উপস্থিত হন এবং তাঁহার বালকপুত্রেরাও খাদ্য প্রার্থনা করে, তাহাদিগকে দান করিলে অসাধারণ ফল হয় ॥৫৩॥

যে সকল ব্রাহ্মণ রাষ্ট্রবিপ্লবের সময়ে হৃতসর্ব্বস্ব ও হৃতস্ত্রী হইয়া ধনের জন্য উপস্থিত হন, ; তাঁহাদিগকে দান করিলে, গুরুতর ফল হয় ॥৫৪॥

শাস্ত্রজ্ঞানবশতঃ লোকের সম্মানভাজন, ব্রতচারী ও নিয়মবর্ত্তী যে সকল ব্রাহ্মণ সেই ব্রত সমাপনের জন্য ধনলাভের ইচ্ছা করেন ; তাঁহাদিগকে দান করিলে সমধিক ফল হইয়া থাকে ॥৫৫॥

যাহারা ধর্ম্মে অত্যন্ত উন্নত, পাষণ্ডাচরণ হইতে অত্যন্ত ব্যবহিত, দুর্ব্বল ও অল্পধন, তাহাদিগকে দান করিলে গুরুতর ফল হয় ॥৫৬॥

তপস্বিনস্তপোনিষ্ঠস্তেষাং ভৈক্ষচরাশ্চ যে।
অর্থিনঃ কিঞ্চিদিচ্ছন্তি তেষু দত্তং মহাফলম্ ॥৫৮॥
মহাফলবিধির্দানে শ্রুতস্তে ভরতর্ষভ!।
নিরয়ং যেন গচ্ছন্তি স্বর্গং চৈব হি তচ্ছৃণু ॥৫৯॥
গুর্ব্বর্থমভয়ার্থং বা বর্জ্জয়িত্বা যুধিষ্ঠির!।
যেঽনৃতং কথয়ন্তি স্ম তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৬০॥
পরদারাভিহর্ত্তারঃ পরদারাভিমর্শিনঃ।
পরদারপ্রয়োক্তারস্তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

কৃতেতি। প্রভবিষ্ণুভিঃ প্রভুভিঃ কৃতং সর্ব্বস্বহরণং যেষাং তে। ভুক্তান্নং ভুক্তাবশিষ্টমন্নম্ ॥৫৭॥

তপস্বিন ইতি। তপস্বিনো দীনাঃ "দীনশৌচ্যৌ তপস্বিনৌ" ইত্যমরঃ। তপসি নিষ্ঠা স্থিতির্যেষাং তে, তেষাং প্রভবিষ্ণুনামন্তিকে ভৈক্ষ্যচরা ভিক্ষাকাবিণঃ, অর্থিনো যাচকাঃ সন্তোঽপি কিঞ্চিদন্নমেবেচ্ছন্তি ॥৫৮॥

মহেতি। তে ত্বয়া। নিরয়ং নরকং যেন কর্ম্মণা ॥৫৯॥

গুর্ব্বর্থমিতি। অভয়ার্থম্ আত্মনো ভয়নিবারণার্থম্। অনৃতং মিথ্যা ॥৬০॥

পরেতি। পরদারাণাং প্রয়োক্তারঃ অন্যপুরুষেষু যোজয়িতারঃ ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্যন্তং ততো দূরে স্থিতাঃ ॥৫৬॥ ভুক্তান্নমেব স্পৃহয়ন্তি ন স্বাদু, অতএব ন চতুর্থী, স্বাদুত্বেনানীপ্সিতত্বাদন্নস্য কিন্তু গর্ত্তাপূরণং যথাকথঞ্চিৎ কর্ত্তব্যং তচ্চ স্বয়মেবেশ্বরেণ কর্ত্তব্যমিত্যাশয়বন্ত ॥৫৭—৫৯॥ অভয়ার্থং ভয়নিবৃত্তিরূপং প্রয়োজনম্ ॥৬০॥ অভিমর্শিনো জারাঃ, প্রয়োক্তারঃ

যাহারা নির্দ্দোষ, তথাপি প্রবল লোকেরা যাহাদের সর্বস্ব হরণ করিয়াছে এবং যাহারা ভুক্তাবশিষ্ট অন্নমাত্র কামনা করে; তাহাদিগকে দান করিলে মহাপুণ্য হইয়া থাকে ॥৫৭॥

যাহারা দরিদ্র, তপোনিষ্ঠ, ধনিগণের নিকট ভিক্ষাকারী এবং প্রার্থী হইয়াও অন্নই পাইতে ইচ্ছা করে; তাহাদিগকে দান করিলে, গুরুতর পুণ্য হইয়া থাকে ॥৫৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তুমি দানের মহাফল সকল শ্রবণ করিলে, এখন মানুষ যে কর্ম্ম দ্বারা নরকে ও স্বর্গে গমন করে, তাহা শ্রবণ কর ॥৫৯॥

যুধিষ্ঠির! যাহারা গুরুর জন্য বা নিজেরই ভয়নিবারণের জন্য ছাড়া মিথ্যা কথা বলে তাহারা নরকে গমন করে ॥৬০॥

যে পরস্বাপহর্ত্তারঃ পরস্বানাঞ্চ নাশকাঃ।
সূচকাশ্চ পরেষাং যে তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৬২॥
প্রপাণাঞ্চ সভানাঞ্চ সংক্রমাণাঞ্চ ভারত !।
অগারাণাঞ্চ ভেত্তারো নরা নিরয়গামিনঃ ॥৬৩॥
অনাথাং প্রমদাং বালাং বৃদ্ধাং ভীতাং তপস্বিনীম্।
বঞ্চয়ন্তি নরা যে চ তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৬৪॥
বৃত্তিচ্ছেদং গৃহচ্ছেদং দারচ্ছেদঞ্চ ভারত !।
মিত্রচ্ছেদং তথাশায়াস্তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৬৫॥
সূচকাঃ সেতুভেত্তারঃ পরবৃত্ত্যুপজীবকাঃ।
অকৃতজ্ঞাশ্চ মিত্রাণাং তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। পরেষাং সূচকা দোষাবিষ্কারকাঃ ॥৬২॥

প্রপাণামিতি। প্রপাণাং পানীয়শালানাম্। "প্রপা পানীয়শালিকা" ইত্যমরঃ। সংক্রমাণাং সেতূনাম্। অগারাণাং গৃহাণাম্, ভেত্তারো নাশকাঃ ॥৬৩॥

অনাথামিতি। প্রমদাং স্ত্রিয়ম্। বঞ্চয়ন্তি বঞ্চনয়া ধনং গৃহ্নন্তি ॥৬৪॥

বৃত্তীতি। বৃত্তিচ্ছেদং জীবনোপায়নাশম্, দারচ্ছেদং ভার্য্যাবিয়োগম্। আশায়াশ্ছেদং ভঙ্গম্ ॥৬৫॥

সূচকা ইতি। সূচকা রাজবিচারালয়ে বিনাকারণং পরাপরাধপ্রকাশকাঃ, সেতুভেত্তারঃ সজ্জনমর্য্যাদানাশকাঃ, পরবৃত্তিমুপজীবন্তি প্রতিনিধিভাবেন স্বিত্বা ছলেন স্বীকুর্ব্বন্তীতি তে ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হর্ত্তভিমর্শিনো দূতাঃ ॥৬১॥ পরেষাং দোষস্তেতি শেষঃ ॥৬২—৬৪॥ আশায়াশ্ছেদমিত্যেক-

যাহারা পরদার হরণ করে বা পরদারসংসর্গ করে, কিংবা পরভার্য্যাকে পরপুরুষের সহিত যোগ করিয়া দেয়; তাহারা নরকগামী হয় ॥৬১॥

যাহারা পরের ধন অপহরণ করে, কিংবা পরের ধন নষ্ট করে, অথবা পরের দোষ প্রকাশ করে; তাহারা নরকগামী হয় ॥৬২॥

ভরতনন্দন! যাহারা পানীয়শালা, সভা, সেতু ও গৃহ নষ্ট করে; সেই সকল মানুষ নরকগামী হইয়া থাকে ॥৬৩॥

যে সকল মানুষ-অনাথা স্ত্রী, বালিকা, বৃদ্ধা, ভীতা ও তপস্বিনী স্ত্রীকে বঞ্চনা করে তাহারা নরকে গমন করিয়া থাকে ॥৬৪॥

ভরতনন্দন! যাহারা পরের বৃত্তিচ্ছেদ, গৃহনাশ, ভার্য্যার সহিত বিচ্ছেদ, মিত্রের সহিত বিয়োগ এবং আশাভঙ্গ করে, তাহারা নরকে গমন করিয়া থাকে ॥৬৫॥

পাষণ্ডা দূষকাশ্চৈব সময়ানাঞ্চ দূষকাঃ।
যে প্রত্যবসিতাশ্চৈব তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৬৭॥
বিষমব্যবহারাশ্চ বিষমাশ্চৈব বৃদ্ধিষু।
লাভেষু বিষমাশ্চৈব তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৬৮॥
দূতসংব্যবহারাশ্চ নিষ্পরীক্ষাশ্চ মানবাঃ।
প্রাণিহিংসাপ্রবৃত্তাশ্চ তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৬৯॥
কৃতাশং কৃতনির্দ্দেশং কৃতভক্তং কৃতশ্রমম্।
ভেদৈর্যে ব্যপকর্ষন্তি তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

পাষণ্ডা ইতি। পাষণ্ডা বৃথারক্তপটাদিধারিণঃ, দূষকা নির্দ্দোষাণামপি দোষবক্তারঃ, সময়ানাং সদাচারাণাম্, দূষকা দোষপ্রদর্শনেন নাশকাঃ, প্রত্যবসিতা নিরপরাধানামপি অপরাধ-প্রবর্ত্তনায় উদ্যমকর্ত্তারঃ ॥৬৭॥

বিষমেতি। বিষমো বিপরীতো ব্যবহারো যেষাং তে, বৃদ্ধিষু পরোন্নতিষু বিষমা বিপরীতা বাধকা ইত্যর্থঃ,, পরেষাং লাভেষু বিষমা বিঘ্নঘটকাঃ ॥৬৮॥

দূতেতি। দূতানামিব সংব্যবহারঃ পরেষু পরবৃত্তান্তপ্রকাশো যেষাং তে, নিষ্পরীক্ষা নির্নবিষ্ণতে পরীক্ষা পাপসত্ত্বেঽপি অগ্নিবিষাদৌ পরীক্ষণং যেষাং তে ॥৬৯॥

কৃতেতি। যে জনাঃ, কৃতা আশা ধনলাভাত্মাকাঙ্ক্ষা যেন তম্, কৃতনির্দ্দেশঃ পরোপকার-করণপ্রতিজ্ঞা যেন তম্, কৃতং ভক্তমন্নম্ অন্নদাননির্দ্দেশো যেন তম্, কৃতশ্রমঃ কার্য্যসাধনায়াসো যেন তম্, ভেদৈর্দাতৃগ্রহীতৃমধ্যেভেদজননৈঃ, ব্যপকর্ষন্তি বিঘ্নং জনয়ন্তি ॥৭০॥

ভাবতভাবদীপঃ

দেশানুষঙ্গঃ, কুর্ব্বন্তীতি শেষঃ ॥৬৫॥ সূচকাঃ রাজগামিপৈশুন্যবাদিনঃ, সেতুঃ আর্য্যমর্য্যাদা ॥৬৬॥ পাষণ্ডাঃ বেদবিরোধিনঃ শাব্যাদয়ঃ, দূষকাঃ সতাং নিন্দকাঃ, সময়ানাং ধর্ম্মসঙ্কেতানাম্, প্রত্য-বসিতাঃ আরূঢ়পাততাঃ ॥৬৭॥ বিষমাঃ জনবিরোধিনো ব্যবহারাদয়ো যেষাং তে ॥৬৮—৬৯॥

রাজবিচারালয়ে নিঃস্বার্থভাবে পরের অপরাধপ্রবর্ত্তক, সজ্জনের মর্য্যাদা-নাশক, ছলক্রমে পরবৃত্তিগ্রাহী এবং মিত্রগণের নিকট অকৃতজ্ঞ লোকেরা নরকে গমন করে ॥৬৬॥

বৃথা রক্তবস্ত্রাদিধারী, নির্দ্দোষের দোষবক্তা, সদাচারভঙ্গকারী এবং নিরপ-রাধের অপরাধপ্রবর্ত্তক লোকেরা নরকে যাইয়া থাকে ॥৬৭॥

যাহারা বিপরীত ব্যবহার করে, পরের উন্নতির বিরোধী হয় এবং অন্যের লাভের বিঘ্ন ঘটায়, তাহারা নরকে গমন করে ॥৬৮॥

যে সকল মানুষ দূতের ন্যায় পরের বৃত্তান্ত পরের নিকট প্রকাশ করে, বা পাপ থাকিলেও অগ্নিপরীক্ষা ও বিষপরীক্ষাপ্রভৃতি দিতে চায় না, কিংবা প্রাণিহিংসায় নিরত থাকে তাহারা নরকগামী হয় ॥৬৯॥

পর্য্যশ্নন্তি চ যে দারানগ্নিভৃত্যাতিথীং স্তথা।
উৎসন্নপিতৃদেবেজ্যাস্তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৭১॥
বেদবিক্রয়িণশ্চৈব বেদানাঞ্চৈব দূষকাঃ।
বেদানাং লেখকাশ্চৈব তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৭২॥
চাতুরাশ্রম্যবাহ্যাশ্চ শ্রুতিবাহ্যাশ্চ যে নরাঃ।
বিকর্ম্মভিশ্চ জীবন্তি তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৭৩॥
কেশবিক্রয়কা রাজন্! বিষবিক্রয়কাশ্চ যে।
ক্ষীরবিক্রয়কাশ্চৈব তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি। পর্য্যশ্নন্তি দারাদীন্ পরিত্যজ্য ভুঞ্জতে। উৎসন্না নষ্টা, পিতৃদেবানামিজ্যাঃ পূজা যেষাং তে ॥৭১॥

বেদেতি। বেদানাং বেদপুস্তকানাং বিক্রয়িণঃ, দূষকা নিন্দকাঃ ॥৭২॥

চাতুরিতি। চাতুরাশ্রম্যবাহ্যা ব্রহ্মচর্য্যাদীনাং চতুর্ণামাশ্রমাণামেকতমেনাপি শূন্যাঃ, শ্রুতিবাহ্যা বেদবিহিতকর্ম্মরহিতাঃ, বিকর্ম্মভিঃ স্বস্ব নিষিদ্ধৈঃ কার্য্যৈঃ ॥৭৩॥

কেশেতি। কেশানাং নাট্যে প্রয়োজনীয়ানাং কৃত্রিমকুন্তলানাং বিক্রয়কাঃ, ক্ষীরবিক্রয়কা গোপভিন্নাঃ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতাশং দাসমর্থিনং বা কৃতনির্দ্দেশম্, নির্দ্দেশঃ তুভ্যমিদং দাস্যামীতি প্রতিজ্ঞা, সা কৃতা যস্মৈ ইতি সমাসঃ। ভক্তং বেতনং ব্যপকর্ষন্তি পত্যুঃ সকাশাদ্দূরীকুর্ব্বন্তি ॥৭০॥ পর্য্যশ্নন্তি পরিত্যজ্যাশ্নন্তি ॥৭১—৭২॥ বিকর্ম্মভিঃ স্বস্ব নিষিদ্ধৈঃ কর্ম্মভিঃ ॥৭৩॥ কেশাশ্চামরকম্বলাদয়ঃ ॥৭৪॥

কেহ কিছু পাইবার আশা করিয়াছ, কেহ কিছু দিবার অঙ্গীকার করিয়াছে, কেহ কাহাকেও অন্নদান করিতে স্বীকার করিয়াছে, কিংবা কেহ পরিশ্রম করিয়া কোন কার্য্যসাধন করিয়াছে; এই সকল স্থলে যাহারা দাতা ও গ্রহীতার মধ্যে ভেদ ঘটাইয়া বিঘ্ন ঘটায়, তাহারা নরকে গমন করিয়া থাকে ॥৭০॥

যাহারা ভার্য্যা, অগ্নি, ভৃত্য ও অতিথিদিগকে পরিত্যাগ করিয়া ভোজন করে এবং যাহাদের পিতৃশ্রাদ্ধ ও দেবপূজা লুপ্ত হইয়া যায়, তাহারা নরকে গমন করে ॥৭১॥

যাহারা বেদবিক্রয় করে, বেদের নিন্দা করে এবং ধনগ্রহণ করিয়া বেদ লেখে, তাহারা নরকে যায় ॥৭২॥

যাহারা চারিটী আশ্রমের মধ্যে কোন আশ্রমেরই ধর্ম্মপালন বা বেদবিহিত কোন কর্ম্মেরই অনুষ্ঠান করে না এবং বিরুদ্ধ কার্য্যদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করে; তাহারা নরকে গমন করিয়া থাকে ॥৭৩॥

ব্রাহ্মণানাং গবাঞ্চৈব কন্যানাঞ্চ যুধিষ্ঠির!।
যেঽন্তরং যান্তি কার্য্যেষু তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৭৫॥
শস্ত্রবিক্রয়কাশ্চৈব কর্ত্তারশ্চ যুধিষ্ঠির!।
শল্যানাং ধনুষাঞ্চৈব তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৭৬॥
শিলাভিঃ শঙ্কুভির্বাপি শ্বভ্রৈর্বা ভরতর্ষভ!।
যে মার্গমনুরুন্ধন্তি তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৭৭॥
উপাধ্যায়াংশ্চ ভৃত্যাংশ্চ ভক্তাংশ্চ ভরতর্ষভ!।
যে ত্যজন্ত্যবিকারাং স্ত্রীং তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৭৮॥
অপ্রাপ্তদমকাশ্চৈব নাসানাং বেধকাশ্চ যে।
বন্ধকাশ্চ পশূনাং যে তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৭৯॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানামিতি। অন্তরং ভেদং যান্তি বিঘ্নং ঘটয়ন্তীত্যর্থঃ ॥৭৫॥

শস্ত্রেতি। কর্ত্তারঃ শস্ত্রাণাম্। নিরয়গামিনো হিংসাপ্রযোজকত্বাৎ ॥৭৬॥

শিলাভিরিতি। শ্বভ্রৈর্গর্ত্তৈঃ। মার্গং পন্থানম্ ॥৭৭॥

উপেতি। অবিকারামব্যভিচারিণীম্ ॥৭৮॥

অপ্রাপ্তেতি। অপ্রাপ্তানাম্ ইতস্ততো ধাবনেনালব্ধানাং পশূনাং দমকা আঘাতবন্ধনাদিনা দমনকারকাঃ নাসানাং পশুনাসিকানাং বেধকাশ্ছিদ্রকারকাঃ, বন্ধকা দীর্ঘকালং বন্ধনকারিণঃ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তরং যান্তি অন্তরায়া ভবন্তি ॥৭৫॥ কর্ত্তারঃ শস্ত্রশল্যাদীনাম্ ॥৭৬—৭৮॥ অপ্রাপ্তঃ অদান্তঃ। 'প্রাপ্তং লব্ধে সমঞ্জসে' ইতি মেদিনী। পশূনাং যুগেন গোণ্যা অণ্ডমর্দ্দনেন বা বলবীর্য্যয়ো-

রাজা। যাহারা কৃত্রিম কেশ, বিষ ও দুগ্ধ বিক্রয় করে, তাহারা নরকে যায় ॥৭৪॥

যুধিষ্ঠির! যাহারা ব্রাহ্মণ, গরু ও কন্যাদের কার্য্যে বিঘ্ন ঘটায়, তাহারা নরকে যায় ॥৭৫॥

যুধিষ্ঠির! যাহারা অস্ত্রনির্ম্মাণ করে, বা অস্ত্রবিক্রয় করে, কিংবা শল্য (পেরেক) ও ধনু নির্ম্মাণ করিয়া থাকে, তাহারা নরকে গমন করে ॥৭৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! যাহারা প্রস্তর বা শঙ্কু (কণ্টকাদি) দ্বারা কিংবা গর্ত্তখনন করিয়া পথরুদ্ধ করে; তাহারা নরকে যায় ॥৭৭॥

ভরতবংশ প্রধান! যাহারা অধ্যাপক, ভৃত্য, ভক্ত ও অব্যভিচারিণী ভার্য্যাকে ত্যাগ করে, তাহারা নরকে গমন করিয়া থাকে ॥৭৮॥

অগোপ্তারশ্চ রাজানো বলিষড়্ভাগতস্করাঃ।
সমর্থাশ্চাপ্যদাতারস্তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৮০॥
ক্ষান্তান্ দান্তাংস্তথা প্রাজ্ঞান্ দীর্ঘকালং সহোষিতান্।
ত্যজন্তি কৃতকৃত্যা যে তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৮১॥
বালানামথ বৃদ্ধানাং দাসানাঞ্চৈব যে নরাঃ।
অদত্ত্বা ভক্ষয়ন্ত্যগ্রে তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৮২॥
এতে পূর্ব্বং বিনির্দ্দিষ্টাঃ প্রোক্তা নিরয়গামিনঃ।
ভাগিনঃ স্বর্গলোকস্য বক্ষ্যামি ভরতর্ষভ ! ॥৮৩॥
সর্ব্বেষ্বেব তু কার্য্যেষু দৈবপূর্ব্বেষু ভারত ! ।
হন্তি পুত্রান্ পশূন্ কৃৎস্নান্ ব্রাহ্মণাতিক্রমঃ কৃতঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

অগোপ্তার ইতি। বলীনামুৎপন্নশস্যাদীনাং ষড়্ভাগস্য ষষ্ঠাংশস্য তস্করা হারকাঃ, অথচ অগোপ্তারঃ প্রজানামরক্ষকা রাজানঃ, সমর্থা অপি দাতুং শক্তা অপি অদাতারশ্চ ॥৮০।

ক্ষান্তামিতি। ক্ষান্তান্ ক্ষমাশীলান্, দান্তান্ ইন্দ্রিয়দমনশক্তান্ ॥৮১॥

বালানামিতি। দাসানাং ভৃত্যানাম্। অদত্ত্বা খাদ্যমিতি শেষঃ ॥৮২॥

ব্রত ইতি। বিনির্দ্দিষ্টা মুনিভিঃ, প্রোক্তা ইদানীং ময়া ॥৮৩॥

সর্ব্বেষ্বিতি। দৈবপূর্ব্বেষু দেবকার্য্যাদিষু। ব্রাহ্মণস্যাতিক্রমো লঙ্ঘনম্ ॥৮৪।

যাহারা প্রহার করিয়া দুষ্ট পশুকে শিক্ষা দেয় বা পশুর নাসিকায় ছিদ্র করে, কিংবা যাহারা দীর্ঘকাল পশুকে বাঁধিয়া রাখে; তাহারা নরকে গমন করে ॥৭৯॥

যে সকল রাজা প্রজাদের নিকট হইতে শস্য প্রভৃতির ষষ্ঠভাগ হরণ করেন, অথচ সেই প্রজাদিগকে রক্ষা করেন না কিংবা যে সকল ধনী দান করিতে পরিয়াও দান করেন না, তাঁহারা নরকে যাইয়া থাকেন ॥৮০॥

যাহারা কৃতকার্য্য হইয়া ক্ষমাশীল, জিতেন্দ্রিয়, প্রাজ্ঞ ও দীর্ঘকাল একত্রস্থিত লোকদিগকে ত্যাগ করে; তাহারা নরকে যায় ॥৮১॥

যে সকল মানুষ, আশ্রিত বালক, বৃদ্ধ ও ভৃত্যদিগকে না দিয়া অগ্রে ভোজন করে; তাহারা নরকে গমন করিয়া থাকে ॥৮২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! মুনিরা পূর্ব্বে এই সকল লোককে নরকগামী বলিয়া নির্দ্দিষ্ট করিয়া গিয়াছেন; আমিও তাহাই বলিলাম। এখন স্বর্গের অধিকারী লোকদিগের কথা বলিব ॥৮৩॥

দানেন তপসা চৈব সত্যেন চ যুধিষ্ঠির!।
যে ধর্ম্মমনুবর্ত্তন্তে তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৮৫॥
শুশ্রূষাভিস্তপোভিশ্চ বিদ্যামাদায় ভারত!।
যে প্রতিগ্রহনিঃস্নেহাস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৮৬॥
ভয়াৎ পাপাত্তথাবাধাদ্দারিদ্র্যাদ্ব্যাধিধর্ষণাৎ।
যৎকৃতে প্রতিমুচ্যন্তে তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৮৭॥
ক্ষমাবন্তশ্চ ধীরাশ্চ ধর্ম্মকার্য্যেষু চোত্থিতাঃ।
মঙ্গলাচারসম্পন্নাঃ পুরুষাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৮৮॥
নিবৃত্তা মধুমাংসেভ্যঃ পরদারেভ্য এব চ।
নিবৃত্তাশ্চৈব মদ্যেভ্যস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৮৯॥
আশ্রমানাঞ্চ কর্ত্তারঃ কুলানাঞ্চৈব ভারত!।
দেশানাং নগরাণাঞ্চ তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

দানেনেতি। সত্যেন ভাষণেন। অনুবর্ত্তন্তে অনুসরন্তি ॥৮৫॥
শুশ্রূষাভিরিতি। শুশ্রূষাভির্গুরোঃ। প্রতিগ্রহে নিঃস্নেহা নিস্পৃহাঃ ॥৮৬॥
ভয়াদিতি। আবাধাৎ সঙ্কটাৎ। যৎকৃতে যন্নিমিত্তম্, প্রতিমুচ্যন্তে ভীতাদয়ঃ ॥৮৭॥
ক্ষমেতি। উত্থিতা উদ্যমবন্তঃ, উদ্যমেন ধর্ম্মকার্য্যকারকা ইত্যর্থঃ ॥৮৮॥
নিবৃত্তা ইতি। মধু সুরা। মদ্যানি চ সুরেতরাণি তেভ্যঃ ॥৮৯॥
আশ্রমাণামিতি। কর্ত্তারো রক্ষাকারিণঃ ॥৯০॥

ভরতনন্দন! দেবকার্য্যপ্রভৃতি সমস্ত কার্য্যেই ব্রাহ্মণের অতিক্রম করিলে, সেই পাপ সমস্ত পশু ও পুত্রদিগকে নষ্ট করে ॥৮৪॥

যুধিষ্ঠির! যাঁহারা দান, তপস্যা ও সত্যদ্বারা ধর্ম্মের অনুসরণ করেন; সেই সকল মানুষ স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন ॥৮৫॥

ভরতনন্দন! যাঁহারা তপস্যা ও গুরুশুশ্রূষাদ্বারা বিদ্যার্জ্জন করিয়া, প্রতিগ্রহে নিস্পৃহ থাকেন; তাঁহারা স্বর্গে গমন করেন ॥৮৬॥

ভীত প্রভৃতি লোকেরা যাঁহাদের নিমিত্ত ভয়, পাপ, সঙ্কট, দারিদ্র্য ও রোগ হইতে মুক্ত হয়; সেই সকল মানুষ স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥৮৭॥

ক্ষমাবান্, ধৈর্য্যশীল, ধর্ম্মকার্য্যে উদ্যমী ও মঙ্গলাচারসম্পন্ন পুরুষেরা স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন ॥৮৮॥

যাঁহারা সুরা, মাংস ও পরদার হইতে নিবৃত্ত থাকেন এবং সুরাভিন্ন অন্যান্য প্রকার মদ্যও পান করেন না; সেই সকল মানুষ স্বর্গে গমন করেন ॥৮৯॥

বস্ত্রাভরণদাতারো ভক্ষ্যপানান্নদাস্তথা।
কুটুম্বানাঞ্চ দাতারঃ পুরুষাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৯১॥
সর্ব্বহিংসানিবৃত্তাশ্চ নরাঃ সর্বসহাশ্চ যে।
সর্বস্যাশ্রয়ভূতাশ্চ তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৯২॥
মাতরং পিতরঞ্চৈব শুশ্রূষন্তে জিতেন্দ্রিয়াঃ।
ভ্রাতৃণাঞ্চৈব সস্নেহাস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৯৩॥
আঢ্যাশ্চ বলবন্তশ্চ যৌবনস্থাশ্চ ভারত!।
যে বৈ জিতেন্দ্রিয়া ধীরাস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৯৪॥
অপরাদ্ধেষু সস্নেহা মৃদবো মৃদুবৎসলাঃ।
আরাধনসুখাশ্চাপি পুরুষাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

বস্ত্রেতি। ভক্ষ্যং ফলাদি, পানং পানীয়ং জলাদি, অন্নঞ্চ দদতীতি তে ॥৯১॥
সর্ব্বেতি। সর্ব্বং দুঃখাপমানাদিকং সহন্ত ইতি তে ॥৯২॥
মাতরমিতি। ভ্রাতৃণাং সম্বন্ধে ভ্রাতৃষিত্যর্থঃ ॥৯৩॥
আঢ্যা ইতি। আঢ্যা ধনিনঃ। জিতেন্দ্রিয়াঃ পরদারনিস্পৃহাঃ ॥৯৪॥
অপেতি। অপরাদ্ধেষু অপরাধযুক্তেষু। আরাধনে দেবতাপূজাদৌ সুখং যেষাং তে ॥৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নাশকাঃ ॥৭৯—৮৩॥ সর্ব্বেম্বিতি যে ব্রাহ্মণাতিক্রমং ন কুর্ব্বন্তি তে স্বর্গগামিন ইত্যর্থঃ ॥৮৪—৮৬॥ আবাধাৎ সঙ্কটাৎ ॥৮৭—৮৮॥ মধু ক্ষৌদ্রম্ ॥৮৯॥ কর্ত্তারঃ পালনকর্ত্তারঃ ॥৯০॥ কুটুম্বানাং

ভরতনন্দন! যাঁহারা আশ্রম, বংশ, দেশ ও নগর রক্ষা করেন; সেই সকল মানুষ স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥৯০॥

যাঁহারা বস্ত্র ও অলঙ্কার দান করেন, খাদ্য, পেয় ও অন্ন দিয়া থাকেন এবং পরিজনবর্গের ভরণপোষণ করেন; সেই সকল মানুষ স্বর্গগামী হন ॥৯১॥

যাঁহারা সর্ব্বপ্রকার হিংসা হইতে নিবৃত্ত থাকেন, সর্ব্ববিধ দুঃখ সহ্য করেন এবং সকলেরই আশ্রয় হন; সেই সকল মানুষ স্বর্গে গমন করেন ॥৯২॥

যাঁহারা মাতা ও পিতার শুশ্রূষা করেন, জিতেন্দ্রিয় থাকেন এবং ভ্রাতৃগণের উপরে স্নেহশীল হন; সেই মানুষেরা স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥৯৩॥

ভরতনন্দন! যাঁহারা ধনবান, বলবান্ এবং যুবক হইয়াও জিতেন্দ্রিয় ও ধৈর্য্যসম্পন্ন হন; তাঁহারা স্বর্গে গমন করেন ॥৯৪॥

যাঁহারা অপরাধীর উপরেও স্নেহ করেন, কোমল ও কোমলবৎসল হন

(৯১) ভক্ষ্যানান্নদাস্তথা…পি, ভক্ষপানান্নদস্তথা…বঙ্গ বর্দ্ধ।

সহস্রপরিবেষ্টারস্তথৈব চ সহস্রদাঃ।
ত্রাতারশ্চ সহস্রাণাং তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৯৬॥
সুবর্ণস্য চ দাতারো গবাঞ্চ ভরতর্ষভ !।
যানানাং বাহনানাঞ্চ তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৯৭॥
বৈবাহিকানাং দ্রব্যাণাং প্রেষ্যাণাঞ্চ যুধিষ্ঠির !।
দাতারো বাসসাঞ্চৈব তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৯৮॥
বিহারাবসথোদ্যানকূপারামসভাপ্রপাঃ।
বপ্রাণাঞ্চৈব কর্ত্তারস্তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥৯৯॥
নিবেশনানাং ক্ষেত্রাণাং বসতীনাঞ্চ ভারত !।
দাতারঃ প্রার্থিতাণাঞ্চ তে নরাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥১০০॥

ভাবতকৌমুদী

সহস্রেতি। ভোক্তৄণাং সহস্রায় পরিবেষ্টারো বিভজ্যান্নাদিদাতারঃ, প্রার্থিনাং সহস্রায় দদতীতি তে, ত্রাতারো রক্ষকাঃ ॥৯৬॥

সুবর্ণস্যেতি। যানানাং রথাদীনাম্, বাহনানামশ্বাদীনাঞ্চ ॥৯৭॥

বৈবেতি। বৈবাহিকানাং বিবাহোপযোগিনাম্. প্রেষ্যাণাং দাসানাম্ ॥৯৮॥

বিহারেতি। বিহারা বিচরণস্থানানি আবসথাঃ সাধারণগৃহানি উদ্যানানি কূপা আরামাঃ কৃত্রিমবনানি সভাঃ প্রপাঃ পানীয়শালাশ্চ তেষামিতি শেষঃ। বপ্রাণাং কৃত্রিমসরিৎপারতরণার্থ-মৃত্তিকাস্তূপানাম্ ॥৯৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দাতারঃ পরবিবাহকর্ত্তারঃ ॥৯১—৯৪॥ আরাধনেন ইতরান্ সুখয়ন্তি তে তথা ॥৯৫—৯৭॥

এবং দেবতাপ্রভৃতির আরাধনায় সুখ অনুভব করেন; সেই সকল মানুষ স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥৯৫॥

যাঁহারা বহুলোককে অন্নপ্রভৃতি পরিবেশন করেন, বহুলোককে দান করিয়া থাকেন এবং বহুলোককে রক্ষা করেন, তাঁহারা স্বর্গবাসী হন ॥৯৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! যাঁহারা স্বর্ণ, গো, যান ও বাহন দান করেন; তাঁহারা স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন ॥৯৭॥

যুধিষ্ঠির! যাঁহারা বিবাহের উপযোগী দ্রব্য, দাস ও বস্ত্র দান করেন; সেই সকল মানুষ স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥৯৮॥

যাঁহারা বিচরণস্থান, সাধারণের গৃহ, উপবন, কূপ, কৃত্রিম বন, সভাভবন, পানীয় শালা এবং খাল পার হইবার বাঁধনির্ম্মাণ করেন; তাঁহারা স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন ॥৯৯॥

রসানাঞ্চাথ বীজানাং ধান্যানাঞ্চ যুধিষ্ঠির ! ।
স্বয়মুৎপাদ্য দাতারঃ পুরুষাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥১০১॥
যস্মিংস্তস্মিন্ কুলে জাতা বহুপুত্রাঃ শতায়ুষঃ ।
সানুক্রোশা জিতক্রোধাঃ পুরুষাঃ স্বর্গগামিনঃ ॥১০২॥
এতদুক্তমমুত্রার্থং দৈবং পিত্র্যঞ্চ ভারত ! ।
দানধর্ম্মঞ্চ দানস্য যৎপূর্ব্বমৃষিভিঃ কৃতম্ ॥১০৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে স্বর্গনরকগামিবর্ণনে চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

নিবেশনানামিতি। নিবেশনানাং বাসগৃহাণাম্, বসতীনাম্ একত্রতৃণাদিরচিতবহুগৃহাণাম্ ॥১০০॥

রসানামিতি। রসানাং খর্জ্জুরনির্য্যাসাদীনাম্ ॥১০১॥

যস্মিন্নিতি। যস্মিংস্তস্মিন্ নীচেঽপি। সানুক্রোশাঃ সদয়াঃ ॥১০২॥

এতদিতি। অমুত্রার্থং পরলোকার্থং দৈবং পৈত্র্যঞ্চ কর্ম্ম, দানধর্ম্মঞ্চ, ঋষিভির্দানস্য পূর্ব্বং যদঙ্গাদিকং কৃতম্, এতৎ তৎ সর্ব্বমুক্তম্। "প্রেত্যামুত্র ভবান্তরে" স্যাদ্ধর্ম্মমস্ত্রিয়াং পুণ্যশ্রেয়সী সুকৃতং বৃষঃ ইতি চামরঃ ॥১০৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রব্যাণাং বস্ত্রালঙ্কারাদীনাম্, প্রেষ্যাণাং দাসীদাসানাম্ ॥৯৮—১০২॥ দানস্য প্রত্যর্পণস্য, দানং চ তদ্ধর্ম্মং চেতি শোধকো ধর্ম্মঃ। "স্যাদ্ধর্ম্মমস্ত্রিয়া"মিত্যমরঃ। অমুত্রার্থং পরলোক-ফলম্ ॥১০৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২৪॥

ভরতনন্দন ! যাঁহারা বাসগৃহ, ক্ষেত্র, বসতি (বস্তি) ও প্রার্থনানুরূপ দ্রব্য দান করেন ; সেই সকল মানুষ স্বর্গে যাইয়া থাকেন ॥১০০॥

যুধিষ্ঠির যাঁহারা নিজেরাই রস, বীজ ও ধান্য উৎপাদন করিয়া তাহা দান করেন, তাঁহারা স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন ॥১০১॥

*যে সে বংশে উৎপন্ন হউন না কেন, পুরুষেরা বহুপুত্র ও দীর্ঘজীবী হইয়া তাবৎ কাল যদি দয়াশীল ও ক্রোধজয়ী হন, তবে তাঁহারা স্বর্গে গমন করেন ॥১০২॥

ভরতনন্দন ! দানের ধর্ম্ম, ঋষিরা দানের পূর্ব্বে তাহার যে সকল অঙ্গ বিধান

* 'ত্রয়োবিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, 'ষিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ—নি।

পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ইদং মে তত্ত্বতো রাজন্ ! বক্তুমর্হসি ভারত ! ।
অহিংসয়িত্বাপি কথং ব্রহ্মহত্যা বিধীয়তে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ব্যাসমামন্ত্র্য রাজেন্দ্র ! পুরা যৎ পৃষ্টবানহম্ ।
তত্তেঽহং সম্প্রবক্ষ্যামি তদিহৈকমনাঃ শৃণু ॥২॥
চতুর্থস্ত্বং বসিষ্ঠস্য তত্ত্বমাখ্যাহি মে মুনে ! ।
অহিংসয়িত্বা কেনেহ ব্রহ্মহত্যা বিধীয়তে ॥৩॥
ইতি পৃষ্টো ময়া রাজন্ ! পরাশরশরীরজঃ ।
অব্রবীন্নিপুণো ধর্ম্মে নিঃসংশয়মনুত্তমম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি। হে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ব্রহ্মহত্যা তত্তুল্যং পাপম্ ॥১॥

দৃঢ়প্রামাণ্যার্থং মুনিবাক্যমুদাহর্ত্তুমাহ ব্যাসমিতি। আমন্ত্র্য আহূয় ॥২॥

চতুর্থ ইতি। বসিষ্ঠস্য পুত্রঃ শক্তিঃ, তৎপুত্রপরাশরস্তস্য পুত্রশ্চ ব্যাস ইতি ব্যাসস্য বসিষ্ঠাচ্চতুর্থত্বম্ ॥৩॥

ইতীতি। পরাশরস্য শরীরজঃ পুত্রো ব্যাসঃ ॥৪॥

করিয়াছেন, তাহা এবং পারলৌকিক দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্য, এই সমস্তই বলিলাম ॥১০৩॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ভরতনন্দন! মানুষ কোন হিংসা না করিয়াও কিপ্রকারে ব্রহ্মহত্যা পাপের তুল্য পাপ করে ; ইহা আপনি আমার নিকট যথার্থরূপে বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ! আমি পূর্ব্বে বেদব্যাসকে আহ্বান করিয়া যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম ; তাহা আমি তোমার নিকট বলিতেছি, তুমি সেই বিষয় একাগ্রচিত্ত হইয়া এখন শ্রবণ কর ॥২॥

মুনি! আপনি বসিষ্ঠ হইতে চতুর্থ। অতএব যথার্থ বিষয় আমার নিকট

ব্রাহ্মণং স্বয়মাহূয় ভিক্ষার্থে কৃশবৃত্তিনম্ ।
ব্রূয়ান্নাস্তীতি যঃ পশ্চাৎ তং বিদ্যাদ্‌ব্রহ্মঘাতিনম্ ॥৫॥
মধ্যস্থস্যেহ বিপ্রস্য যোঽনূচানস্য ভারত ! ।
বৃত্তিং হরতি দুর্বুদ্ধিস্তং বিদ্যাদ্‌ব্রহ্মঘাতিনম্ ॥৬॥
গোকুলস্য তৃষার্ত্তস্য জলার্থে বসুধাধিপ ! ।
উৎপাদয়তি যো বিঘ্নং তং বিদ্যাদ্‌ব্রহ্মঘাতিনম্ ॥৭॥
যঃ প্রবৃত্তাং শ্রুতিং সম্যক্ শাস্ত্রং বা মুনিভিঃ কৃতম্ ।
দূষয়ত্যনভিজ্ঞায় তং বিদ্যাদ্‌ব্রহ্মঘাতিনম্ ॥৮॥
আত্মজাং রূপসম্পন্নাং মহতীং সদৃশে বরে ।
ন প্রযচ্ছতি যঃ কন্যাং তং বিদ্যাদ্‌ব্রহ্মঘাতিনম্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণমিতি। কৃশা স্বল্পা বৃত্তির্জীবনোপায়োঽস্যাস্তীতি তম্, ব্রীহ্যাদিত্বাদিন্ ॥৫॥

মধ্যস্থস্যেতি। মধ্যস্থস্য আত্মনঃ শত্রোশ্চ মধ্যবর্ত্তিনঃ, উদাসীনস্য বা, অনূচানস্য সাঙ্গান্ বেদানধীতবতঃ। অনুপূর্ব্বাদ্বচেঃ কানঃ। "অনূচানঃ প্রবচনে সাঙ্গেঽধীতা গুরোস্তু যঃ" ইত্যমরঃ ॥৬॥

গবিতি। গোকুলস্য গোসমূহস্য। এতেনৈকস্যা দ্বয়োর্ব্বা বিঘ্নোৎপাদনে ন ব্রহ্মহত্যা পাপম্ অপিত্বল্পমিতি সূচিতম্ ॥৭॥

য ইতি। প্রবৃত্তাং নিত্যত্বাচ্চিরস্থিতাং শ্রুতিং বেদম্ ॥৮॥

বলুন; মানুষ কোন হিংসা না করিয়াও কি প্রকারে ব্রহ্মহত্যাপাপের তুল্য পাপ করে ? ॥৩॥

রাজা ! আমি এইরূপ প্রশ্ন করিলে, ধর্ম্মনিপুণ বেদব্যাস নিঃসন্দেহে এই সর্ব্বোত্তম বাক্য বলিয়াছিলেন ॥৪॥

যে লোক, ভিক্ষা দিবার জন্য অত্যন্ত দরিদ্র ব্রাহ্মণকে নিজেই ডাকিয়া আনিয়া পরে বলে যে, "দিবার কিছুই নাই" সেই লোককে ব্রহ্মহত্যাকারী বলিয়া জানিবে ॥৫॥

ভরতনন্দন ! যে দুর্বুদ্ধি লোক, নিজের ও শত্রুর মধ্যবর্ত্তী বা নিরপেক্ষ বেদবিদ্ ব্রাহ্মণের বৃত্তিহরণ করে; তাহাকে ব্রহ্মহত্যাপাপের তুল্য পাপী বলিয়া জানিবে ॥৬॥

রাজা ! যে লোক তৃষ্ণার্ত্ত গোসমূহের জলপানে বিঘ্ন উৎপাদন করে, তাহাকে ব্রহ্মহত্যাপাপের তুল্য পাপী বলিয়া জানিবে ॥৭॥

যে লোক না জানিয়া সনাতন বেদ বা মুনিগণকৃত শাস্ত্রের উপরে দোষারোপ করে, তাহাকে ব্রহ্মহত্যাকারীর সমান পাপী বলিয়া জানিবে ॥৮॥

অধর্ম্মনিরতো মূঢ়ো মিথ্যা যো বৈ দ্বিজাতিষু।
দদ্যান্মর্ম্মাতিগং শোকং তং বিদ্যাদ্‌ব্রহ্মঘাতিনম্ ॥১০॥
চক্ষুষা বিপ্রহীনস্য পঙ্গুলস্য জড়স্য বা।
হরেত যো বৈ সর্ব্বস্বং তং বিদ্যাদ্‌ব্রহ্মঘাতিনম্ ॥১১॥
আশ্রমে বা বনে বাপি গ্রামে বা যদি বা পুরে।
অগ্নিং সমুৎসৃজেন্মোহাত্তং বিদ্যাদ্‌ব্রহ্মঘাতিনম্ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে ব্রহ্মঘ্নকথনে পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—ঃ*ঃ—

ষড়্‌বিংশোঽধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

তীর্থানাং দর্শনং শ্রেয়ঃ স্নানঞ্চ ভরতর্ষভ !।
শ্রবণঞ্চ মহাপ্রাজ্ঞ ! শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

আত্মজামিতি। আত্মজাং ন পুনঃ পরজাম্, মহতীং দশবর্ষাতীতাম্ ॥৯॥

অধর্ম্মেতি। দ্বিজাতিষু ব্রাহ্মণেষু। মর্ম্মাতিগং হৃদয়বিদারকম্ ॥১০॥

চক্ষুষেতি। বিপ্রহীণস্য বিরহিতস্য, পঙ্গুলস্য পঙ্গোঃ ॥১১॥

আশ্রম ইতি। বনে কেনচিৎ সুনির্ম্মিতে সুরক্ষিতে চ কাননে ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

যে লোক রূপবতী ও বর্দ্ধমানা আপন কন্যাকে উপযুক্ত পাত্রে সম্প্রদান না করে; তাহাকে ব্রহ্মহত্যাপাপের সমান পাপী বলিয়া জানিবে ॥৯॥

পাপনিরত ও মূর্খ যে লোক ব্রাহ্মণদিগের অনর্থক হৃদয়বিদারক শোক উৎপাদন করে, তাহাকে ব্রহ্মহত্যাপাপের তুল্য পাপী বলিয়া জানিবে ॥১০॥

যে লোক অন্ধ, পঙ্গু বা জড়ের সর্ব্বস্ব হরণ করে; তাহাকে ব্রহ্মহত্যাপাপী বলিয়া জানিবে ॥১১॥

যে লোক মোহবশতঃ আশ্রমে, সুরক্ষিত বনে, গ্রামে কিংবা পুরে, অগ্নিদান করে; তাহাকে ব্রহ্মহত্যাপাপের সমান পাপী বলিয়া জানিবে ॥১২॥

* 'চতুর্ব্বিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, 'ত্রিষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

পৃথিব্যাং যানি তীর্থানি পুণ্যানি ভরতর্ষভ ! ।
বক্তুমর্হসি মে তানি শ্রোতাস্মি নিয়তং প্রভো ! ॥২॥
ভীষ্ম উবাচ ।
ইমমঙ্গিরসা প্রোক্তং তীর্থবংশং মহাদ্যুতে ! ।
শ্রোতুমর্হসি ভদ্রং তে প্রাপ্স্যসে ধর্ম্মমুত্তমম্ ॥৩॥
তপোবনগতং বিপ্রমভিগত্য মহামুনিম্ ।
পপ্রচ্ছাঙ্গিরসং ধীরং গৌতমঃ সংশিতব্রতঃ ॥৪॥
অস্তি মে ভগবন্ ! কশ্চিত্তীর্থেভ্যো ধর্ম্মসংশয়ঃ ।
তৎ সর্ব্বং শ্রোতুমিচ্ছামি তন্মে শংস মহামুনে ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তীর্থানামিতি। শ্রেয়ো মঙ্গলজনকম্। শ্রবণং তীর্থমাহাত্ম্যস্য ॥১॥
পৃথিব্যামিতি। পুণ্যানি পুণ্যজনকানি। নিয়তং নিশ্চিতম্ ॥২॥
ইমমিতি। তীর্থানাং বংশং সমূহম্। ভদ্রং মঙ্গলং ভবিষ্যতি ॥৩॥
তপ ইতি। সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মঃ ॥৪॥
অস্তীতি। তীর্থেভ্যস্তীর্থানাং সম্বন্ধে। শংস ব্রূহি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তীর্থানামিত্যধ্যায়স্য তাৎপর্য্যম্—দরিদ্রাণাং বাহুং ধর্ম্মসাধনং তীর্থাটনাদন্যন্নাস্তীতি শ্রোতুমিচ্ছামি তীর্থান্ ॥১—২॥ তীর্থবংশং তীর্থসঙ্ঘম্ ॥৩—৪॥ তীর্থেভ্যঃ তীর্থান্যদ্দিশ্য পাবনানি

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ ভবতশ্রেষ্ঠ ! তীর্থদর্শন, তীর্থস্নান ও তীর্থমাহাত্ম্য শ্রবণ, এই তিনটীই মঙ্গলজনক। অতএব আমি যথার্থভাবে, সেই তিনটীই শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

প্রভাবশালী ভরতশ্রেষ্ঠ ! পৃথিবীতে যে সকল পুণ্যজনক তীর্থ আছে ; সেই গুলি আপনি আমার নিকট বলুন ; আমি নিশ্চয়ই শ্রবণ করিব' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মহাতেজা যুধিষ্ঠির ! অঙ্গিরা এই তীর্থসমূহের বিষয় বলিয়াছেন। তাহা তুমি শুনিতে পার। তোমার মঙ্গল হইবে, উত্তম ধর্ম্মও পাইবে ॥৩॥

একদা দৃঢ়ব্রত গৌতম, তপোবনস্থিত, বিদ্বান্ ও মহর্ষি অঙ্গিরার নিকটে উপস্থিত হইয়া প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥৪॥

ভগবান্ তীর্থসম্বন্ধে আমার কোন সন্দেহ আছে। সুতরাং আমি সেই সকল শুনিতে ইচ্ছা করি। অতএব মহর্ষি ! আপনি তাহা আমার নিকট বলুন ॥৫॥

উপস্পৃশ্য ফলং কিং স্যাত্তেষু তীর্থেষু বৈ মুনে!।
প্রেত্যভাবে মহাপ্রাজ্ঞ! তদ্‌যথাস্তি তথা বদ ॥৬॥

অঙ্গিরা উবাচ।

সপ্তাহং চন্দ্রভাগাং বৈ বিতস্তামূর্ম্মিমালিনীম্।
বিগাহ্য বৈ নিরাহারো নির্ম্মলো মুনিবদ্ভবেৎ ॥৭॥
কাশ্মীরমণ্ডলে নদ্যো যাঃ পতন্তি মহাস্বনম্।
তা নদীঃ সিন্ধুমাসাদ্য শীলবান্ স্বর্গমাপ্নুয়াৎ ॥৮॥
পুষ্করং চ প্রভাসঞ্চ নৈমিষং সাগরোদকম্।
দেবিকামিন্দুমার্গঞ্চ[১] স্বর্ণবিন্দুং বিগাহ্য চ ॥৯॥
বিবোধ্যতে বিমানস্থঃ সোঽপ্সরোভিরভিষ্টুতঃ।
হিরণ্যবিন্দুং বিক্ষোভ্য প্রয়তশ্চাভিবাদ্য চ ॥১০॥
কুশেশয়ঞ্চ দেবং তং ধূয়তে তস্য কিল্বিষম্।
ইন্দ্রতোয়াং সমাসাদ্য গন্ধমাদনসন্নিধৌ ॥১১॥
করতোয়াং কুরঙ্গে চ ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ।
অশ্বমেধমবাপ্নোতি বিগাহ্য প্রয়তঃ শুচিঃ ॥১২॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

উপেতি। উপস্পৃশ্য স্নাত্বা। প্রেত্যভাবে পরলোকে ॥৬॥

সপ্তাহমিতি। ঊর্ম্মিমালিনীং তরঙ্গসমূহান্বিতাম্। নির্ম্মলো নিষ্পাপঃ ॥৭॥

কাশ্মীরেতি। সিন্ধুং নদম্, আসাদ্য প্রাপ্য স্নাত্বেতি শেষঃ ॥৮॥

পুষ্করমিতি। দেবিকাং নদীবিশেষম্। বিবোধ্যতে আত্মমাহাত্ম্যং জ্ঞাপ্যতে। বিক্ষোভ্য অবগাহনেনালোড্য। ধূয়তে প্রক্ষাল্যতে। কুরঙ্গে তদাখ্যে দেশে ॥৯—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ন বেত্তি ধর্ম্মসংশয়োঽস্তি ॥৫॥ প্রেত্যভাবে জন্মান্তরে ॥৬॥ মুনিবদ্ভবেৎ মুনীনাং গতিং লভেতে-

---

মহাপ্রাজ্ঞ মুনি! সেই সকল তীর্থে স্নান করিলে, কি ফল হয় এবং পরলোকে যে প্রকার ফল হয়; তাহা আপনি বলুন' ॥৬॥

অঙ্গিরা বলিলেন—'মানুষ উপবাসী থাকিয়া, সপ্তাহ পর্য্যন্ত চন্দ্রভাগা ও বিতস্তা নদীতে স্নান করিয়া মুনির ন্যায় নিষ্পাপ হয় ॥৭॥

সচ্চরিত্র মানুষ, কাশ্মীরদেশে যে সকল নদী মহাশব্দে প্রবাহিত হয়, সেই সকল নদী ও সিন্ধুনদে যাইয়া, স্নান করিয়া স্বর্গলাভ করে ॥৮॥

---

(১) দেবিকামিন্দ্রমার্গঞ্চ...বঙ্গ নি।

গঙ্গাদ্বারে কুশাবর্ত্তে বিল্বকে নীলপর্ব্বতে।
তথা কনখলে স্নাত্বা ধূতপাপ্মা দিবং ব্রজেৎ ॥১৩॥
অপাং হ্রদ উপস্পৃশ্য বাজিমেধফলং লভেৎ।
ব্রহ্মচারী জিতক্রোধঃ সত্যসন্ধস্ত্বহিংসকঃ ॥১৪॥
যত্র ভাগীরথী গঙ্গা পততে দিশমুত্তরাম্।
মহেশ্বরস্য ত্রিস্থানে যো নরস্ত্বভিষিচ্যতে।
একমাসং নিরাহারঃ স পশ্যতি হি দেবতাঃ ॥১৫॥
সপ্তগঙ্গে ত্রিগঙ্গে চ ইন্দ্রমার্গে চ তর্পয়ন্।
সুধাং বৈ লভতে ভোক্তুং যো নরো জায়তে পুনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

গঙ্গেতি। ধূতপাপ্মা বিনাশিতপাপঃ, দিবং স্বর্গম্ ॥১৩॥
অপামিতি। অপাং হ্রদে মানসসরোবরে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥১৪॥
যত্রেতি। ত্রিস্থানে স্থানত্রয়বিভক্তায়াং গঙ্গায়াম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥
সপ্তেতি। তর্পয়ন্ পিতৃনিতি শেষঃ। সুধাম্ অমৃততুল্যং স্বাদু ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥৭॥ নদং সিন্ধুম্ ॥৮—১২॥ গঙ্গাদ্বারাদয়োঽত্র ব্রহ্মগিরৌ গোদাবর্য্যনুগতা এব গ্রাহ্যাঃ।

পুষ্কর, প্রভাস, নৈমিষ, সাগরোদক, দেবিকা, ইন্দুমার্গ ও স্বর্ণবিন্দু তীর্থে যিনি অবগাহন করেন; তিনি বিমানে আরোহণ করিয়া স্বর্গে যাইবার সময়ে অপ্সরারা তাঁহাব স্তব করে এবং মাহাত্ম্য জানাইতে থাকে। যিনি সংযত থাকিয়া হিরণ্যবিন্দু, কুশেশয় ও দেবতীর্থকে অভিবাদনপূর্ব্বক অবগাহন করেন, তাঁহার সমস্ত পাপ নষ্ট হয়। মানুষ তিন দিন উপবাসী থাকিয়া, সংযত ও পবিত্র হইয়া, গন্ধমাদন পর্ব্বতের নিকটে ইন্দ্রতোয়া নদী ও কুরঙ্গদেশে করতোয়া নদীতে অবগাহন করিয়া অশ্বমেধ যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৯—১২॥

মানুষ গঙ্গাদ্বার, কুশাবর্ত্ত, বিল্বক, নীলপর্ব্বত ও কনখলতীর্থে স্নান করিয়া নিষ্পাপ হইয়া, স্বর্গে গমন করে ॥১৩॥

মানুষ ব্রহ্মচারী, ক্রোধশূন্য, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও হিংসাবিহীন হইয়া মানসসরোবরে স্নান করিয়া অশ্বমেধ যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥১৪॥

* ভগীরথানীত গঙ্গা যে স্থানে উত্তর দিকে পতিত হইতেছেন, মহাদেবের সন্নিধানে সেই ত্রিধাবিভক্ত স্রোতে যে লোক দিনে উপবাসী থাকিয়া এক মাস যাবৎ স্নান করে; সেই লোক সমস্ত দেবতা দেখিতে পায় ॥১৫॥

যে মানুষ সপ্তগঙ্গ, ত্রিগঙ্গ ও ইন্দ্রমার্গতীর্থে স্নান করিয়া পিতৃতর্পণ করে,

মহাশ্রম উপস্পৃশ্য যোঽগ্নিহোত্রপরঃ শুচিঃ।
একমাসং নিরাহারঃ সিদ্ধিং মাসেন স ব্রজেৎ ॥১৭॥
মহাহ্রদ উপস্পৃশ্য ভৃগুতুঙ্গে ত্বলোলুপঃ।
ত্রিরাত্রোপোষিতো ভূত্বা মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যয়া ॥১৮॥
কন্যাকূপ উপস্পৃশ্য বলাকায়াং কৃতোদকঃ।
দেবেষু লভতে কীর্ত্তিং যশসা চ বিরাজতে ॥১৯॥
দেবিকায়ামুপস্পৃশ্য তথা সুন্দরিকাহ্রদে।
অশ্বিন্যাং রূপবর্চ্চস্কং প্রেত্য বৈ লভতে নরঃ ॥২০॥
মহাগঙ্গামুপস্পৃশ্য কৃত্তিকাঙ্গারকে তথা।
পক্ষমেকং নিরাহারঃ স্বর্গমাপ্নোতি নির্ম্মলঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি। মহাশ্রমে তদাখ্যে তীর্থে, উপস্পৃশ্য স্নাত্বা ॥১৭॥

মহেতি। ভৃগুতুঙ্গে তদাখ্যে, অলোলুপো নির্লোভঃ ॥১৮॥

কন্যেতি। কৃতমুদকম্ উদকসাধ্যং তর্পণং যেন সঃ ॥১৯॥

দেবিকায়ামিতি। অশ্বিন্যামশ্বিনীনক্ষত্রে, রূপঞ্চ বর্চ্চস্তেজশ্চ তৎ স্বার্থে ক, সমাহারদ্বন্দ্বশ্চ। প্রেত্য পরলোকে ॥২০॥

মহেতি। মহাগঙ্গাং প্রাপ্যেতি শেষঃ। কৃত্তিকানক্ষত্রেন যুক্তঃ অঙ্গারকো মঙ্গলবারস্তস্মিন্। মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাগীরথীমাহাত্ম্যস্তু অগ্রে স্বাতন্ত্র্যেণ বর্ণ্যমানত্বাৎ ॥১৩—১৪॥ ত্রিস্থানে স্বর্গমর্ত্ত্যপাতালে ॥১৫-১৯॥

সেই মানুষ পুনর্বার জন্মগ্রহণ করিয়া অমৃতের ন্যায় সুস্বাদু খাদ্য লাভ করিয়া থাকে ॥১৬॥

অগ্নিহোত্রপরায়ণ যে মানুষ, দিনে আহার পরিত্যাগ করিয়া পবিত্র হইয়া, এক মাস যাবৎ প্রত্যহ কন্যাশ্রমতীর্থে স্নান করে ; সেই মানুষ, সেই একমাসেই সিদ্ধিলাভ করিতে পারে ॥১৭॥

মানুষ ত্রিরাত্র উপবাসী থাকিয়া, নির্লোভ হইয়া, ভৃগুতুঙ্গনামক মহাহ্রদে স্নান করিয়া, ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৮॥

মানুষ বলাকানামক কন্যাকূপে স্নানপূর্বক পিতৃতর্পণ করিয়া দেবলোকে কীর্ত্তিলাভ করে এবং যশের গুণে শোভা পায় ॥১৯॥

মানুষ, অশ্বিনী নক্ষত্রে, দেবিকানদী ও সুন্দরিকা হ্রদে স্নান করিয়া, পরলোকে রূপ ও তেজ লাভ করে ॥২০॥

মানুষ, দিনে নিরাহার হইয়া, একপক্ষ যাবৎ কিংবা কৃত্তিকানক্ষত্রযুক্ত মঙ্গলবারে মহাগঙ্গায় স্নান করিয়া, নিষ্পাপ হইয়া স্বর্গলাভ করিয়া থাকে ॥২১॥

বৈমানিক উপস্পৃশ্য কিঙ্কিনীকাশ্রমে তথা।
নিবাসেঽপ্সরসাং দিব্যে কামচারী মহীয়তে ॥২২॥
কালিকাশ্রমমাসাদ্য বিপাশায়াং কৃতোদকঃ।
ব্রহ্মচারী জিতক্রোধস্ত্রিরাত্রং মুচ্যতে ভবাৎ ॥২৩॥
আশ্রমে কৃত্তিকানাস্তু স্নাত্বা যস্তর্পয়েৎ পিতৄন্।
তোষয়িত্বা মহাদেবং নির্ম্মলঃ স্বর্গমাপ্নুয়াৎ ॥২৪॥
মহাপুর উপস্পৃশ্য ত্রিরাত্রোপোষিতঃ শুচিঃ।
ত্রসানাং স্থাবরাণাঞ্চ দ্বিপদানাং ভয়ং ত্যজেৎ ॥২৫॥
দেবদারুবনে স্নাত্বা ধূতপাপ্মা কৃতোদকঃ।
দেবলোকমবাপ্নোতি সপ্তরাত্রোষিতঃ শুচিঃ ॥২৬॥
শরস্তম্বে কুশস্তম্বে দ্রোণশর্ম্মপদে তথা।
অপাং প্রপতনাসেবী সেব্যতে সোঽপ্সরোগণৈঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

বৈমানিক ইতি। দিব্যে স্বর্গীয়ে অপ্সরসাং নিবাসে ভবনে ॥২২॥
কালিকেতি। বিপাশায়াং নদ্যাম্। ভবাৎ পুনর্জ্জন্মনঃ ॥২৩॥
আশ্রম ইতি। কৃত্তিকানামাশ্রমে তদাখ্যে তীর্থে ॥২৪॥
মহেতি। ত্রসানাং জঙ্গমানাম্, দ্বিপদানাং মানুষাণাম্ ॥২৫॥
দেবেতি। ধূতপাপ্মা ক্ষালিতপাপঃ, কৃতোদকঃ কৃততর্পণঃ ॥২৬॥
শরেতি। অপাং জলানাং প্রপতনং প্রপাতমাসেবত ইতি সঃ ॥২৭॥

মানুষ বৈমানিকতীর্থে ও কিঙ্কিনীকাশ্রমে স্নান করিয়া মৃত্যুর পরে কামচারী হইয়া, স্বর্গীয় অপ্সরাদের নিবাসে অবস্থান করে ॥২২॥

মানুষ ব্রহ্মচারী ও ক্রোধজয়ী হইয়া কালিকাশ্রমে যাইয়া তিন দিন যাবৎ বিপাশা নদীতে স্নান ও তর্পণ করিয়া পুনর্জ্জন্ম হইতে মুক্ত হয় ॥২৩॥

যে লোক কৃত্তিকাশ্রমে স্নান ও মহাদেবের পূজা করিয়া পিতৃলোকের তর্পণ করে; সে লোক নিষ্পাপ হইয়া স্বর্গলাভ করে ॥২৪॥

মানুষ, ত্রিরাত্র উপবাসী থাকিয়া, পবিত্র হইয়া, মহাপুরতীর্থে স্নান করিয়া, স্থাবর, জঙ্গম ও দ্বিপদ জন্তুর ভয় ত্যাগ করিতে পারে ॥২৫॥

মানুষ দেবদারুবনতীর্থে যাইয়া সাতদিন থাকিয়া, পবিত্রভাবে স্নানও তর্পণ করতঃ নিষ্পাপ হইয়া অন্তিমে স্বর্গলাভ করিয়া থাকে ॥২৬॥

যে লোক শরস্তম্ব, কুশস্তম্ব ও দ্রোণশর্ম্মতীর্থে যাইয়া জলপ্রপাতে স্নান করে, অপ্সরোগণ তাহার সেবা করিয়া থাকে ॥২৭॥

চিত্রকূটে জনস্থানে তথা মন্দাকিনীজলে।
বিগাহ্য বৈ নিরাহারো রাজলক্ষ্ম্যা নিষেব্যতে ॥২৮॥
শ্যামায়াস্ত্বাশ্রমং গত্বা উষিত্বা চাভিষিচ্যতে।
একপক্ষং নিরাহারস্ত্বন্তর্দ্ধানফলং লভেৎ ॥২৯॥
কৌশিকীং তু সমাসাদ্য বায়ুভক্ষস্ত্বলোলুপঃ।
ত্রিরাত্রোপোষিতো ভূত্বা গন্ধর্ব্বনগরে বসেৎ ॥৩০॥
রম্যে চৈব উপস্পৃশ্য তথা বৈ গন্ধতারকে।
একমাসং নিরাহারস্ত্বন্তর্দ্ধানফলং লভেৎ ॥৩১॥
একবিংশতিরাত্রেণ স্বর্গমারোহতে নরঃ।
মতঙ্গবাপ্যাং যঃ স্নায়াদেকরাত্রেণ সিধ্যতি ॥৩২॥
বিগাহতি হ্যানালম্বমন্ধকং বৈ সনাতনম্।
নৈমিষে স্বর্গতীর্থে চ উপস্পৃশ্য জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৩৩॥
ফলং পুরুষমেধস্য লভেন্মাসং কৃতোদকঃ।
গঙ্গাহ্রদ উপস্পৃশ্য তথা চৈবোৎপলাবনে ॥৩৪॥
অশ্বমেধমবাপ্নোতি তত্র মাসং কতোদকঃ।
গঙ্গাযমুনয়োস্তীর্থে তথা কালঞ্জরে গিরৌ ॥৩৫॥
দশাশ্বমেধানাপ্নোতি তত্র মাসং কৃতোদকঃ।
ষষ্টিহ্রদ উপস্পৃশ্য চান্নদানাদ্বিশিষ্যতে ॥৩৬॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

চিত্রেতি। রাজলক্ষ্ম্যা নিষেব্যতে জন্মান্তরে রাজা ভবতীত্যর্থঃ ॥২৮॥
শ্যামায়া ইতি। অন্তর্দ্ধানমেব ফলং তৎ অণিমাদিসিদ্ধিমিত্যর্থঃ ॥২৯॥
কৌশিকীমিতি। সমাসাদ্য প্রাপ্য স্নাত্বেতি শেষঃ ॥৩০॥
রম্য ইতি। অত্র নিরাহারত্বং দিবস এব আহারদ্বয়ত্যাগস্তাশক্যত্বাৎ। ন বিদ্যতে আলম্বো গুহাভাশ্রয়ো যস্মিন্ তদ্যথা তথা, সনাতনমন্ধকং নাম তীর্থং বিগাহতি যোঽবগাহতে, সোঽপি

ভারতভাবদীপঃ

রূপবর্চ্চসোঃ সমাহারঃ রূপবর্চ্চসম্, বর্চ্চস্তেজঃ ॥২০—২৪॥ ত্রসানাং জঙ্গমানাম্ ॥২৫—২৮॥

মানুষ উপবাসী থাকিয়া, চিত্রকূট, জনস্থান ও মন্দাকিনীর জলে অবগাহন করিয়া জন্মান্তরে রাজলক্ষ্মী লাভ করে ॥২৮॥
মানুষ শ্যামার আশ্রমে যাইয়া দিনে আহার না করিয়া, একপক্ষ যাবৎ প্রত্যহ স্নান করিলে, অন্তর্দ্ধানরূপ ফল লাভ করে ॥২৯॥
মানুষ কৌশকীতীর্থে যাইয়া তিন দিন উপবাসী থাকিয়া, নির্লোভভাবে স্নান করিয়া অন্তিমে গন্ধর্ব্বনগরে বাস করে ॥৩০॥

দশতীর্থসহস্রাণি তিস্রঃ কোট্যস্তথা' ঃ।
সমাগচ্ছন্তি মাঘ্যাস্তু প্রয়াগে ভরতর্ষভ ! ॥৩৭॥
মাঘমাসং প্রয়াগে তু নিয়তঃ সংশিতব্রতঃ।
স্নাত্বা তু ভরতশ্রেষ্ঠ ! নির্ম্মলঃ স্বর্গমাপ্নুয়াৎ ॥৩৮॥
মরুদ্‌গণ উপস্পৃশ্য পিতৃণামাশ্রমে শুচিঃ।
বৈবস্বতস্য তীর্থে চ তীর্থভূতো ভবেন্নরঃ ॥৩৯॥
তথা ব্রহ্মসরো গত্বা ভাগীরথ্যাং কৃতোদকঃ।
একমাসং নিরাহারঃ সোমলোকমবাপ্নুয়াৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

একরাত্রেণ সিধ্যতীত্যন্বয়ঃ। পুরুষমেধস্য যজ্ঞস্য। উৎপলাবনে তদাখ্যে তীর্থে। গঙ্গাযমুনয়োঃ সঙ্গমরূপে। বিশিষ্যতে অধিকফলভাগ্ভবতি ॥৩১—৩৬॥

দশেতি। কোট্যস্তীর্থানাম্। মাঘ্যাং মাঘপূর্ণিমায়াম্। তেনাত্র মাঘপূর্ণিমায়াং স্নানে নিরতিশয়ং পুণ্যং ভবতীতি সূচিতম্ ॥৩৭॥

মাঘেতি। নিয়তঃ সংযতচিত্তঃ, সংশিতব্রতো দৃঢ়ব্রহ্মচর্য্যাদিনিয়মঃ ॥৩৮॥

মরুদিতি। মরুদ্‌গণে তদাখ্যে তীর্থে। তীর্থভূতস্তীর্থবৎ পবিত্রঃ ॥৩৯॥

মানুষ দিনে আহার না করিয়া একমাস যাবৎ বম্যতীর্থ ও গন্ধতারকতীর্থে স্নান করিয়া অন্তর্দ্ধানের শক্তিরূপ ফললাভ করে, এবং একুশদিন স্নান করিয়া স্বর্গে আরোহণ করিয়া থাকে। যে লোক মতঙ্গবাপীতে স্নান করে, কিংবা অনাবৃতস্থানে থাকিয়া সনাতন অন্ধকতীর্থে অবগাহন করে, সে লোক এক-দিনেই সিদ্ধিলাভ করিতে পারে। মানুষ জিতেন্দ্রিয় হইয়া একমাস যাবৎ নৈমিষতীর্থ ও স্বর্গতীর্থে স্নান এবং পিতৃতর্পণ করিয়া পুরুষমেধ যজ্ঞের ফললাভ করে। একমাস যাবৎ গঙ্গাহ্রদ ও উৎপলাবনে স্নান ও পিতৃতর্পণ করিয়া অশ্বমেধ যজ্ঞের ফল পায়। একমাস যাবৎ গঙ্গা ও যমুনার সঙ্গমতীর্থে এবং কালঞ্জরপর্ব্বতে স্নান ও পিতৃতর্পণ করিয়া দশটী অশ্বমেধ যজ্ঞের ফল পাইয়া থাকে। আর ষষ্টির হ্রদে স্নান করিয়া অন্নদান অপেক্ষা অধিক ফলভাগী হয় ॥৩১—৩৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! মাঘমাসের পূর্ণিমাতিথিতে, প্রয়াগতীর্থে দশসহস্র প্রধান তীর্থ এবং অপর তিন কোটি তীর্থ আগমন করিয়া থাকে ॥৩৭॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ। মানুষ সংযতচিত্ত, দৃঢ়ব্রত হইয়া সম্পূর্ণ মাঘমাস, প্রয়াগে স্নান করিয়া, নিষ্পাপ হইয়া স্বর্গলাভ করে ॥৩৮॥

মানুষ পবিত্র হইয়া মরুত্তীর্থে, পিতৃলোকের আশ্রমে এবং বৈবস্বততীর্থে স্নান করিয়া তীর্থের ন্যায় পবিত্র হইয়া থাকে ॥৩৯॥

উৎপাতকে নরঃ স্নাত্বা অষ্টাবক্রে কৃতোদকঃ।
দ্বাদশাহং নিরাহারো হয়মেধফলং লভেৎ ॥৪১॥
অশ্মপৃষ্ঠে গয়ায়াঞ্চ নিরবিন্দে চ পর্ব্বতে।
তৃতীয়াং ক্রৌঞ্চপদ্যাঞ্চ ব্রহ্মহত্যাং বিশুধ্যতে ॥৪২॥
কলবিঙ্ক উপস্পৃশ্য বিদ্যাচ্চ বহুশো জলম্।
অগ্নেঃ পুরে নরঃ স্নাত্বা অগ্নিকন্যাপুরে বসেৎ ॥৪৩॥
করবীরপুরে স্নাত্বা বিশালায়াং কৃতোদকঃ।
দেবহ্রদ উপস্পৃশ্য ব্রহ্মভূতো বিরাজতে ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। ব্রহ্মসরো নাম তীর্থং গত্বা স্নাত্বেতি শেষঃ ॥৪০॥

উৎপাতক ইতি। উৎপাতকে অষ্টাবক্রে চ তীর্থে ॥৪১॥

অশ্মেতি। গয়ায়ামশ্মপৃষ্ঠে প্রেতশিলায়াং কর্ম্ম কৃত্বা একাং ব্রহ্মহত্যাং বিনাশ্য, নিরবিন্দে পর্ব্বতে চ প্রেতপর্ব্বতে প্রেতশিলায়াং কর্ম্মবিধায় দ্বিতীয়াং ব্রহ্মহত্যাং দূরীকৃত্য, ক্রৌঞ্চপদ্যাং বিষ্ণুপাদাদৌ চ কর্ম্মানুষ্ঠায় তৃতীয়াং ব্রহ্মহত্যামপসার্য্য মানুষো বিশুধ্যতে ॥৪২॥

কলেতি। কলবিঙ্কে স্বল্পজলতয়া দৃশ্যেঽপি তীর্থে উপস্পৃশ্য বহুশ এব জলং বিদ্যাৎ তজ্জলস্য তথৈব স্বভাবাৎ ॥৪৩॥

করেতি। বিশালায়াং নদ্যাম্। ব্রহ্মভূতো ব্রহ্মণস্তুল্যঃ সন্, ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তর্দ্ধানফলং গন্ধর্ব্বাদিভোগম্ ॥২৯—৪১॥ গয়ায়াং গয়ান্তর্গতেঽশ্মপৃষ্ঠে প্রেতশিলায়ামেকাং ব্রহ্মহত্যাং ব্যপোহ্য, নিরবিন্দে নিশ্চিতোঽবিন্দোঽলাভো যত্র তস্মিন্ সুখগন্ধহীনে প্রেতপর্ব্বতে দ্বিতীয়াং ব্রহ্মহত্যাং নিরস্য, ক্রৌঞ্চপদীতি সর্ব্বেষাং বিষ্ণুপাদাদীনামুপলক্ষণম্; তেষু

মানুষ গঙ্গার ব্রহ্মসরোবরে যাইয়া, অনাহারে থাকিয়া, একমাস যাবৎ স্নান ও পিতৃতর্পণ করিয়া; চন্দ্রলোক লাভ করে ॥৪০॥

মানুষ, দ্বাদশ দিন অনাহারে থাকিয়া, উৎপাতকতীর্থেও অষ্টাবক্রতীর্থে স্নান এবং পিতৃতর্পণ করিয়া, অশ্বমেধ যজ্ঞের ফললাভ করে ॥৪১॥

মানুষ, গয়ায় প্রেতশিলায় বিহিতকার্য্য করিয়া এক ব্রহ্মহত্যার পাপ নষ্ট করে। প্রেতপর্ব্বতে যথাবিহিত কর্ম্ম করিয়া দ্বিতীয় ব্রহ্মহত্যার পাপ দূর করিয়া থাকে এবং বিষ্ণুপাদপ্রভৃতি স্থানে বিহিত ক্রিয়ানুষ্ঠানপূর্ব্বক তৃতীয় ব্রহ্মহত্যার পাপ প্রক্ষালন করিয়া পবিত্র হয় ॥৪২॥

মানুষ কলবিঙ্কতীর্থে স্নান করিয়া তথায় প্রচুর জলের অবস্থিতি জানিতে পারে এবং অগ্নিপুরে স্নান করিয়া অগ্নিকন্যাপুরে বাস করিতে সমর্থ হয় ॥৪৩॥

পুনরাবর্ত্তনন্দাঞ্চ মহানন্দাঞ্চ সেব্য বৈ
নন্দনে সেব্যতে দান্তস্ত্বপ্সরোভিরহিংসকঃ ॥৪৫॥
উর্ব্বশীং কৃত্তিকাযোগে গত্বা চৈব সমাহিতঃ।
লৌহিত্যে বিধিবৎ স্নাত্বা পুণ্ডরীকফলং লভেৎ ॥৪৬॥
রামহ্রদ উপস্পৃশ্য বিপাশায়াং কৃতোদকঃ।
দ্বাদশাহং নিরাহারঃ কল্মষাদ্‌বিপ্রমুচ্যতে ॥৪৭॥
মহাহ্রদ উপস্পৃশ্য শুদ্ধেন মনসা নরঃ।
একমাসং নিরাহারো জমদগ্নিগতিং লভেৎ ॥৪৮॥
বিন্ধ্যে সন্তাপ্য চাত্মানং সত্যসন্ধস্ত্বহিংসকঃ।
বিনয়াত্তপ আস্থায় মাসেনৈকেন সিধ্যতি ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি। সেব্য স্নানেনাবস্থানেন চ সেবিত্বা। নন্দনে ইন্দ্রবনে, দান্ত ইন্দ্রিয়দমনযুক্তঃ ॥৪৫॥

উর্ব্বশীমিতি। উর্ব্বশীমুর্ব্বশীতীর্থম্, কৃত্তিকাযোগে কৃত্তিকানক্ষত্রযুক্তপৌর্ণমাস্যাং কার্ত্তিক্যামিত্যর্থঃ। লৌহিত্যে ব্রহ্মপুত্রনদে, পুণ্ডরীকফলং পুণ্ডরীকাখ্যযজ্ঞপুণ্যম্ ॥৪৬॥

রামেতি। বিপাশায়াং নদ্যাম্। কল্মষাৎ পূর্ব্বপাপাৎ ॥৪৭॥

মহেতি। জমদগ্নিগতিং মহর্ষিজমদগ্নিতুল্যাবস্থাম্ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তৃতীয়াং ব্রহ্মহত্যাম্, সক্দ্গয়াং গত এব বিশুধ্যতে হত্যাং নাশয়িত্বা পূতো ভবতি ॥৪২—৪৫॥

মানুষ বিশালানদীতে করবীরপুরে স্নান ও তর্পণ করিয়া এবং দেবহ্রদে স্নান করিয়া ব্রহ্মার তুল্য হইয়া শোভা পাইতে থাকে ॥৪৪॥

মানুষ জিতেন্দ্রিয় ও হিংসাশূন্য হইয়া পুনরাবর্ত্তনন্দা ও মহানন্দার পূজাপ্রভৃতি করিয়া পরলোকে নন্দন বনে থাকিয়া অপ্সরাদিগের পরিচর্য্যা লাভ করে ॥৪৫॥

মানুষ ব্রহ্মপুত্রনদে উর্ব্বশীতীর্থে যাইয়া কৃত্তিকানক্ষত্রযুক্ত কার্ত্তিকমাসের পূর্ণিমায় সমাহিতচিত্তে যথাবিধানে স্নান করিয়া পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফললাভ করে ॥৪৬॥

মানুষ দ্বাদশদিন অনাহারে থাকিয়া, বিপাশানদীর রামহ্রদে স্নান ও তর্পণ করিয়া, পূর্ব্ব পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৪৭॥

মানুষ একমাস যাবৎ দিনে আহার না করিয়া, শুদ্ধচিত্তে রামহ্রদে স্নান করিয়া, মহর্ষি জমদগ্নির তুল্য গতি লাভ করে ॥৪৮॥

নর্ম্মদায়ামুপস্পৃশ্য তথা শূর্পারকোদকে।
একপক্ষং নিরাহারো রাজপুত্রো বিধীয়তে ॥৫০॥
জম্বুমার্গে ত্রিভির্মাসৈঃ সংযতঃ সুসমাহিতঃ।
অহোরাত্রেন চৈকেন সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতি ॥৫১॥
কোকামুখে বিগাহ্যথ গত্বা চাঞ্জলিকাশ্রমম্।
শাকভক্ষশ্চীরবাসাঃ কুমারীর্বিন্দতে দশ ॥৫২॥
বৈবস্বতস্য সদনং ন স গচ্ছেৎ কদাচন।
যস্য কন্যাহ্রদে বাসো দেবলোকং স গচ্ছতি ॥৫৩॥
প্রভাসে ত্বেকরাত্রেণ অমাবস্যাং সমাহিতঃ।
সিধ্যতে তু মহাবাহো! যো নরো জায়তেঽমরঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

বিন্ধ্য ইতি। সন্তাপ্য উপবাসেন ক্লেশয়িত্বা, সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ ॥৪৯॥

নর্ম্মদায়ামিতি। বিধীয়তে তৎ স্নানজন্যপুণ্যেন জন্মান্তরে ক্রিয়তে ॥৫০॥

জম্বুমার্গ ইতি। সাধারণভাবেন স্নাত্বা ত্রিভির্মাসৈঃ সংযতঃ সুসমাহিতস্তু স্নাত্বা একেনাহোরাত্রেনৈব সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতি ॥৫১॥

কোকেতি। কোকামুখে তীর্থে। বিন্দতে লভতে ॥৫২॥

বৈবেতি। বৈবস্বতস্য যমস্য। কন্যাহ্রদে তীর্থে ॥৫৩॥

প্রভাস ইতি। যো নরঃ সমাহিতঃ সন্ অমাবস্যাং তিথিং প্রাপ্য প্রভাসে তীর্থে স্নায়াদিতি শেষঃ, স একরাত্রেণৈব সিধ্যতে মৃত্যোঃ পরমমরশ্চ জায়তে ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উর্ব্বশীমূর্ব্বশীতীর্থম্,, কৃত্তিকাযোগে কার্ত্তিক্যাং পৌর্ণমাস্যাম্ ॥৪৬—৫১॥ কুমারীঃ কুমারীসংজ্ঞকং

সত্যপ্রতিজ্ঞ ও হিংসাশূন্য মানুষ বিন্ধ্যপর্ব্বতে যাইয়া উপবাসী থাকিয়া, এক মাস যাবৎ বিনীতভাবে তপস্যা করিয়া সিদ্ধিলাভ করিতে পারে ॥৪৯॥

মানুষ এক পক্ষ যাবৎ দিনে আহার না করিয়া, নর্ম্মদানদীর শূর্পারকতীর্থে স্নান করিয়া, জন্মান্তরে রাজপুত্র হইয়া থাকে ॥৫০॥

মানুষ জম্বুমার্গতীর্থে তিন মাস স্নান করিলে, আর সংযতভাবে ও একাগ্রচিত্তে এক দিন স্নান করিলেই সিদ্ধিলাভ করিতে পারে ॥৫১॥

মানুষ কোকামুখতীর্থে অঞ্জলিকাশ্রমে যাইয়া শাকমাত্রভোজী ও কৌপীনধারী হইয়া সেই স্থানে অবগাহন করিয়া দশটী কুমারী লাভ করিতে পারে ॥৫২॥

কন্যাহ্রদের তীরে যে লোক বাস করে, সে লোক কখনও যমালয়ে যায় না, দেবলোকেই যাইয়া থাকে ॥৫৩॥

মহাবাহু! যে মানুষ, একাগ্রচিত্ত হইয়া অমাবস্যাতিথিতে প্রভাসতীর্থে

উজ্জানক উপস্পৃশ্য আর্ষ্টিষেণস্য চাশ্রমে।
পিঙ্গায়াশ্চাশ্রমে স্নাত্বা সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫৫॥
কুল্যায়াং সমুপস্পৃশ্য জপ্ত্বা চৈবাঘমর্ষণম্।
অশ্বমেধমবাপ্নোতি ত্রিরাত্রোপোষিতো নরঃ ॥৫৬॥
পিণ্ডারক উপস্পৃশ্য একরাত্রোষিতো নরঃ।
অগ্নিষ্টোমমবাপ্নোতি. প্রভাতাং শর্ব্বরীং শুচিঃ ॥৫৭॥
তথা ব্রহ্মসরো গত্বা ধর্ম্মারণ্যোপশোভিতম্।
পুণ্ডরীকমবাপ্নোতি উপস্পৃশ্য নরঃ শুচিঃ ॥৫৮॥
মৈনাকপর্ব্বতে স্নাত্বা তথা সন্ধ্যামুপাস্য চ।
কামং জিত্বা চ বৈ মাসং সর্বযজ্ঞফলং লভেৎ ॥৫৯॥
কালোদকং নন্দিকুণ্ডং তথাচোত্তরমানসম্।
অভ্যেত্য যোজনশতাদ্ ভ্রূণহা বিপ্রমুচ্যতে ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

উজ্জানক ইতি। উজ্জানকে তীর্থে আর্ষ্টিষেণস্য মুনেঃ ॥৫৫॥

কুল্যায়ামিতি। অঘমর্ষণং পাপনাশকং "ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিধ্যাৎ ইত্যাদি মন্ত্রম্ ॥৫৬॥

পিণ্ডেতি। প্রভাতাং শর্ব্বরীং রাত্রিং প্রাপ্য তৎকাল ইত্যর্থঃ ॥৫৭॥

তথেতি। পুণ্ডরীকং পুণ্ডরীকনামকযজ্ঞফলম্ ॥৫৮॥

মৈনাকেতি। মৈনাকপর্ব্বতে তত্রত্য নদীজলে ॥৫৯॥

কালোদকমিতি। অভ্যেত্য স্নাত্বেতি শেষঃ ॥৬০॥

স্নান করে; সেই মানুষ একদিনেই সিদ্ধিলাভ করে এবং মৃত্যুর পরে দেবতা হইয়া জন্মিয়া থাকে ॥৫৪॥

মানুষ উজ্জানকতীর্থে, আর্ষ্টিষেণ মুনির আশ্রমে এবং পিঙ্গার আশ্রমে স্নান করিয়া, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৫৫॥

মানুষ তিন দিন উপবাসী থাকিয়া কুল্যাতীর্থে স্নান ও অঘমর্ষণমন্ত্র জপ করিয়া, অশ্বমেধ যজ্ঞের ফললাভ করে ॥৫৬॥

মানুষ পিণ্ডারকতীর্থে একরাত্রি বাস করিয়া, প্রভাতকালে পবিত্র হইয়া, স্নান করিলে অগ্নিষ্টোম যজ্ঞের ফললাভ করিয়া থাকে ॥৫৭॥

মানুষ ধর্ম্মারণ্যশোভিত ব্রহ্মসরোবরে যাইয়া, পবিত্র হইয়া স্নান করিয়া পুণ্ডরীকযজ্ঞের ফললাভ করে ॥৫৮॥

মানুষ মৈনাকপর্বতে যাইয়া কামজয়ী হইয়া একমাস যাবৎ স্নান ও সন্ধ্যা করিয়া সমস্ত যজ্ঞের ফললাভ করিতে পারে ॥৫৯॥

নন্দীশ্বরস্য মূর্ত্তিস্তু দৃষ্ট্বা মুচ্যেত কিল্বিষৈঃ।
স্বর্গমার্গে নরঃ স্নাত্বা ব্রহ্মলোকং স গচ্ছতি ॥৬১॥
বিখ্যাতো হিমবান্ পুণ্যঃ শঙ্করশ্বশুরো গিরিঃ।
আকরঃ সর্ব্বরত্নানাং সিদ্ধচারণসেবিতঃ ॥৬২॥
শরীরমুৎস্বজেত্তত্র বিধিপূর্ব্বমনাশকে।
অধ্রুবং জীবিতং জ্ঞাত্বা যো বৈ বেদান্তগো দ্বিজঃ ॥৬৩॥
অভ্যর্চ্চ্য দেবতাস্তত্র নমস্কৃত্য মুনীংস্তথা।
ততঃ সিদ্ধো দিবং গচ্ছেদ্ব্রহ্মলোকং সনাতনম্ ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)
কামং ক্রোধঞ্চ লোভঞ্চ যো জিত্বা তীর্থমাবসেৎ।
ন তেন কিঞ্চিন্ন প্রাপ্তং তীর্থাভিগমনাদ্ ভবেৎ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

নন্দীতি। নন্দীশ্বরস্য মহাদেবস্য। স্বর্গমার্গে তীর্থে ॥৬১॥

বিখ্যাত ইতি। শঙ্করশ্বশুরঃ পার্ব্বত্যাঃ পিতৃত্বাৎ ॥৬২॥

শরীরমিতি। ন বিদ্যতে নাশঃ প্রলয়ং যাবদ্ধ্বংসো যস্য তস্মিন্, তত্র হিমবতি, বিধিপূর্ব্বং তারকব্রহ্মনামোচ্চারণাদিপূর্ব্বকম্। ততঃ শরীরোৎসর্গানন্তরম্ ॥৬৩—৬৪॥

কামমিতি। তেন কিঞ্চিন্ন প্রাপ্তমিতি ন, অপি তু তীর্থাভিগমনাৎ সর্ব্বমেব পুণ্যফলং প্রাপ্তং ভবেৎ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তীর্থম্ ॥৫২—৬২॥ শরীরমিতি। বিধিপূর্বকমাত্মশ্রাদ্ধাদিকং কৃত্বা অনাশকে অনশনব্রতে কৃতে সতি বুদ্ধিপূর্বকমত্রৈব শরীরমুৎস্বজেৎ তীব্ররোগাদ্যনভিভূতস্যাপ্যেতন্মরণং বিধীয়তে অধ্রুবমিতি বাক্যশেষাৎ; তদপি বেদান্তগস্য জ্ঞাততত্ত্বস্য শরীরধারণে প্রয়োজনমপশ্যত এব, ইতরেষাং ত্বিহ মরণং রোগাদিমহানিমিত্তে সত্যেব মহাপাতকপ্রায়শ্চিত্তার্থং বা উচিতং নান্য-

---

ভ্রূণহত্যাকারী মানুষ, নিজগৃহ হইতে শতযোজন দূরবর্ত্তী কালোদক, নন্দিকুণ্ড এবং উত্তর মানসসরোবরে যাইয়া সেই ভ্রূণহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৬০॥

যে মানুষ স্বর্গমার্গতীর্থে স্নান করিয়া নন্দীশ্বরশিবের মূর্ত্তি দেখিয়া সমস্ত পাপমুক্ত হয়, সেই মানুষ ব্রহ্মলোকে গমন করিতে পারে ॥৬১॥

সমস্ত রত্নের আকর, সিদ্ধচারণসেবিত, পবিত্র ও মহাদেবের শ্বশুর হিমালয় নামে বিখ্যাত পর্ব্বত আছে ॥৬২॥

বেদান্তবিদ্ যে ব্রাহ্মণ, সেই হিমালয়ে যাইয়া দেবগণের পূজা ও মুনিগণের নমস্কার করিয়া, জীবন অস্থায়ী জানিয়া বিনাশবিহীন সেই হিমালয়পর্ব্বতে যথাবিধানে দেহত্যাগ করেন; তাহাতেই তিনি সিদ্ধ হইয়া সনাতন ব্রহ্মলোকে গমন করেন ॥৬৩—৬৪॥

যান্যগম্যানি তীর্থানি দুর্গাণি বিষমাণি চ।
মনসা তানি গম্যানি সর্বতীর্থসমীক্ষয়া ॥৬৬॥
ইদং মেধ্যমিদং পুণ্যমিদং স্বর্গ্যমনুত্তমম্।
ইদং রহস্যং দেবানামাপ্লাব্যং পাবনং তথা ॥৬৭॥
ইদং দদ্যাদ্‌দ্বিজাতীনাং সাধোরাত্মহিতস্য চ।
সুহৃদাঞ্চ জপেৎ কর্ণে শিষ্যস্যানুগতস্য চ ॥৬৮॥
দত্তবান্ গৌতমস্যৈতদঙ্গিরা বৈ মহাতপাঃ।
অঙ্গিরাঃ সমনুজ্ঞাতঃ কাশ্যপেন চ ধীমতা ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

যানীতি। দুর্গাণি দুর্গমাণি, বিষমাণি উচ্চনীচানি। সর্বেষাং তীর্থানাং সমীক্ষয়া ফললাভেচ্ছয়া ॥৬৬॥

ইদমিতি। ইদং তীর্থস্নানম্, মেধ্যং পবিত্রম্, স্বর্গ্যং স্বর্গজনকম্। ইদং তীর্থমাহাত্ম্যং দেবানামপি রহস্যং গোপ্যম্ তথা পাবনমিদং তীর্থং আপ্লাব্যমবগাহ্যম্ ॥৬৭॥

ইদমিতি। ইদং তীর্থমাহাত্ম্যম্ ॥৬৮॥

দত্তবানিতি। এতত্তীর্থমাহাত্ম্যম্। সমনুজ্ঞাতঃ অনুজ্ঞয়া কথিতঃ ॥৬৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

যেতি ব্যাখ্যাতং প্রাগেব বনপর্ব্বণি ॥৬৩—৬৬॥ ইদং তীর্থসেবনং মেধ্যং যজ্ঞফলপ্রদং পুণ্যং পাপঘ্নম্ অতএব স্বর্গ্যমাপ্লাব্যমাপ্লবঃ স্নানমিত্যর্থঃ, আভাষ্যমিতি পাঠে রহস্যত্বাদবাচ্যং, স্বার্থে

যে লোক কাম, ক্রোধ ও লোভ জয় করিয়া তীর্থে বাস করে; সে লোক কিছু প্রাপ্ত হয় নাই এমন নহে, কিন্তু তীর্থপর্য্যটননিবন্ধন তাঁহার সমস্ত পুণ্যফললাভই হইয়া থাকে ॥৬৫॥

দুর্গম ও সঙ্কটপূর্ণ বলিয়া যে সকল তীর্থে গমন করিতে পারা যায় না; সমস্ত তীর্থগমনের ফললাভ করিবার ইচ্ছায় মনে মনে সেই সকল তীর্থে গমন করিবে ॥৬৬॥

এই তীর্থস্নান পবিত্র, এই তীর্থস্নান পুণ্যজনক এবং এই তীর্থস্নান সর্ব্বশ্রেষ্ঠ স্বর্গজনক। আর এই তীর্থমাহাত্ম্য দেবগণের নিকটেও গোপনীয়। অতএব এই মহাপবিত্র তীর্থে সকলেরই অবগাহন করা উচিত ॥৬৭॥

এই তীর্থমাহাত্ম্য দ্বিজাতিগণকে, সাধুকে এবং আত্মহিতৈষীকে দান করিবে; আর সুহৃদ্‌গণ ও অনুগত শিষ্যের কর্ণে ইহা জপ করিবে ॥৬৮॥

মহাতপা অঙ্গিরা এই তীর্থমাহাত্ম্য গৌতমকে বলিয়াছিলেন, জ্ঞানী কাশ্যপ আবার পূর্ব্বে অঙ্গিরাকে ইহা কহিয়াছিলেন ॥৬৯॥

মহর্ষীণামিদং জপ্যং পাবনানাং তথোত্তমম্।
জপংশ্চাভ্যুত্থিতঃ শশ্বন্নির্ম্মলঃ স্বর্গমাপ্নুয়াৎ ॥৭০॥
ইদং যশ্চাপি শৃণুয়াদ্রহস্যং ত্বঙ্গিরোগতম্।
উত্তমে চ কুলে জন্ম লভেজ্জাতিঞ্চ সংস্মরেৎ ॥৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন পর্ব্বণি দানধর্ম্মে আঙ্গিরসতীর্থযাত্রায়াং ষড়্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—:*:—

সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ

—:*:—

বৈশম্পায়ন উবাচ।
বৃহস্পতিসমং বুদ্ধ্যা ক্ষময়া ব্রহ্মণঃ সমম্।
পরাক্রমে শক্রসমমাদিত্যসমতেজসম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

মহর্ষীণামিতি। অভ্যুত্থিতো নিদ্রায়া জাগরিতঃ শশ্বন্নিত্যম্ ॥৭০॥

ইদমিতি। রহস্যং গোপনীয়ম্। জাতিং পূর্ব্বজন্ম ॥৭১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ষড়্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রুঞ্চ ॥৬৭—৬৮॥ সমনুজ্ঞাতঃ প্রার্থিতঃ কাশ্যপেন এতদ্বিজ্ঞাতুকামেনেতি শেষঃ ॥৬৯—৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২৫॥

পাবনশ্রেষ্ঠ! এই তীর্থমাহাত্ম্য মহর্ষিগণেরও জপ্য। অতএব মানুষ প্রত্যহ নিদ্রা হইতে উঠিয়া এই তীর্থমাহাত্ম্য জপ করিয়া নিষ্পাপ হইয়া স্বর্গলাভ করে ॥৭০॥

যে মানুষ অঙ্গিরার অভিমত গোপনীয় এই তীর্থমাহাত্ম্য শ্রবণও করে; সেই মানুষও উত্তম বংশে জন্মলাভ করে এবং পূর্ব্বজন্ম স্মরণ করিতে পারে ॥৭১॥

* '…পঞ্চবিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…চতুঃষষ্টিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

গাঙ্গেয়মর্জ্জুনেনাজৌ নিহতং ভূরিতেজসম্ ।
ভ্রাতৃভিঃ সহিতোঽন্যৈশ্চ পর্য্যপৃচ্ছদ্ যুধিষ্ঠিরঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
শয়ানং বীরশয়নে কালাকাঙ্ক্ষিণমচ্যুতম্ ।
আজগ্মুর্ভরতশ্রেষ্ঠং দ্রষ্টুকামা মহর্ষয়ঃ ॥৩॥
অত্রির্বসিষ্ঠোঽথ ভৃগুঃ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ ।
অঙ্গিরা গৌতমোঽগস্ত্যঃ সুমতিঃ সুযতাত্মবান্ ॥৪॥
বিশ্বামিত্রঃ স্থূলশিরাঃ সম্বর্ত্তঃ প্রমতির্দমঃ ।
বৃহস্পত্যুশনোব্যাসাশ্চ্যবনঃ কাশ্যপো ধ্রুবঃ ॥৫॥
দুর্ব্বাসা জমদগ্নিশ্চ মার্কণ্ডেয়োঽথ গালবঃ ।
ভরদ্বাজোঽথ রৈভ্যশ্চ যবক্রীতস্ত্রিতস্তথা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতীতি। শক্রসমমিন্দ্রতুল্যম্। গাঙ্গেয়ং ভীষ্মম্ ॥১—২॥

শয়ানমিতি। বীরশয়নে শরশয্যায়াম্, কালাকাঙ্ক্ষিণং দেহত্যাগে উত্তরায়ণং প্রতীক্ষমাণম্, অচ্যুতম্ উদ্দেশ্যাদভ্রষ্টম্ ॥৩॥

অত্রিরিতি। সুমতঃ সর্ব্বৈরভিমত আত্মা বুদ্ধিরস্যাস্তীতি সঃ ॥৪॥

বিশ্বেতি। বৃহস্পতিশ্চ উশনা শুক্রশ্চ ব্যাসশ্চ তে ॥৫॥

দুর্ব্বাসা ইতি। রৈভ্যাদীনি মুনিনামানি ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৃহস্পতীত্যধ্যায়ঃ সর্বতীর্থশ্রেষ্ঠাং গঙ্গাং কথয়িতুং প্রবর্ত্ততে ইতোঽন্যত্তীর্থান্তরং নাস্তীতি স্পষ্টয়ন্ ॥১॥ যদাপৃচ্ছত্তদৈবাজগ্মুরিতি দ্বিতীয়েন যত্তদোরধ্যাহারেণান্বয়ঃ। যস্ত প্রশ্নমাত্রেণ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'বুদ্ধিতে বৃহস্পতির তুল্য, ক্ষমায় ব্রহ্মার সমান, পরাক্রমে ইন্দ্রের সদৃশ ও সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী মহাতেজা ভীষ্ম, যুদ্ধে অর্জ্জুন-কর্ত্তৃক আহত হইয়া পতিত ছিলেন; এই অবস্থায় যুধিষ্ঠির, ভ্রাতৃগণ ও অন্যান্যের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহার নিকট প্রশ্ন করিতেছিলেন ॥১—২॥

দৃঢ়াধ্যবসায়ী ভরতশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম, বীরশয্যায় শয়িত থাকিয়া উত্তরায়ণের প্রতীক্ষা করিতেছিলেন; এমন অবস্থায় মহর্ষিরা তাঁহাকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া আগমন করিলেন ॥৩॥

অত্রি, বসিষ্ঠ, ভৃগু, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু, অঙ্গিরা, গৌতম, অগস্ত্য ও স্পৃহণীয় বুদ্ধি সুমতি ॥৪॥

বিশ্বামিত্র, স্থূলশিরা, সংবর্ত্ত, প্রমতি, দম, বৃহস্পতি, শুক্র, ব্যাস, চ্যবন, কাশ্যপ ও ধ্রুব ॥৫॥

স্থূলাক্ষঃ শবলাক্ষশ্চ কণ্বো মেধাতিথিঃ কৃশঃ।
নারদঃ পর্বতশ্চৈব সুধন্বার্থৈকতো দ্বিতঃ ॥৭॥
নিতম্ভূর্ভুবনো ধৌম্যঃ শতানন্দোঽকৃতব্রণঃ।
জামদগ্ন্যস্তথা রামঃ কচশ্চেত্যেবমাদয়ঃ।
সমাগতা মহাত্মানো ভীষ্মং দ্রষ্টুং মহর্ষয়ঃ ॥৮॥
তেষাং মহাত্মনাং পূজামাগতানাং যুধিষ্ঠিরঃ।
ভ্রাতৃভিঃ সহিতশ্চক্রে যথাবদনুপূর্ব্বশঃ ॥৯॥
তে পূজিতাঃ সুখাসীনাঃ কথাশ্চক্রুর্মহর্ষয়ঃ।
ভীষ্মাশ্রিতাঃ সুমধুরাঃ সর্ব্বেন্দ্রিয়মনোহরাঃ ॥১০॥
ভীষ্মস্তেষাং কথাঃ শ্রুত্বা ঋষীণাং ভাবিতাত্মনাম্।
মেনে দিবিষ্ঠমাত্মানং তুষ্ট্যা পরময়া যুতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

স্থূলাক্ষ ইতি। পর্ব্বত একতো দ্বিতশ্চ ত্রয়ো মুনয়ঃ ॥৭॥

নিতম্ভূরিতি। জামদগ্ন্য ইতি রামবিশেষণম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

তেষামিতি। অনুপূর্বশ উক্তেষু পূর্ব্বক্রমেণ ॥৯॥

ত ইতি। সর্বাণি কর্ণাদীনি ইন্দ্রিয়াণি মনাংসি চ হরন্তীতি তাঃ ॥১০॥

ভীষ্ম ইতি। ভাবিতাত্মনাং মৈত্র্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তানাম্। দিবিষ্ঠং স্বর্গস্থিতম্, তেষামাগমনেনৈব তৎস্থানপাবনাৎ ॥১১॥

দুর্ব্বাসা, জমদগ্নি, মার্কণ্ডেয়, গালব, ভরদ্বাজ, রৈভ্য, যবক্রীত এবং ত্রিত ॥৬॥

স্থূলাক্ষ, শবলাক্ষ, কণ্ব, মেধাতিথি, কৃশ, নারদ, পর্বত, সুধন্বা, একত ও দ্বিত ॥৭॥

নিতম্ভূ, ভুবন, ধৌম্য, শতানন্দ, অকৃতব্রণ, জমদগ্নির পুত্র রাম এবং কচ ইত্যাদি মহাত্মা মহর্ষিরা ভীষ্মকে দেখিবার জন্য আগমন করিলেন ॥৮॥

তখন যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া যথাবিধানে ও উক্তক্রমে সেই সমাগত মহাত্মাদের পূজা করিলেন ॥৯॥

পরে পূজিত সেই মহর্ষিরা সুখে উপবেশন করিয়া ভীষ্মের বিষয়ে সকল ইন্দ্রিয় ও চিত্তের আকর্ষক অতিমধুর কথা সকল বলিলেন—॥১০॥

ভীষ্ম তপঃশোধিতচিত্ত সেই ঋষিগণের কথা শুনিয়া অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া, আপনাকে স্বর্গস্থিত বলিয়া মনে করিলেন ॥১১॥

ততস্তে ভীষ্মমামন্ত্র্য পাণ্ডবাংশ্চ মহর্ষয়ঃ।
অন্তর্দ্ধানং গতাঃ সর্বে সর্বেষামেব পশ্যতাম্ ॥১২॥
তানৃষীন্ সুমহাভাগানন্তর্দ্ধানগতানপি।
পাণ্ডবাস্তুষ্টুবুঃ সর্বে প্রণেমুশ্চ মুহুর্ম্মুহুঃ ॥১৩॥
প্রসন্নমনসঃ সর্ব্বে গাঙ্গেয়ং কুরুসত্তমম্।
উপতস্থুর্যথোদ্যন্তমাদিত্যং মন্ত্রকোবিদাঃ ॥১৪॥
প্রভাবাত্তপসস্তেষামৃষীণাং বীক্ষ্য পাণ্ডবাঃ।
প্রকাশন্তো দিশঃ সর্বা বিস্ময়ং পরমং যযুঃ ॥১৫॥
মহাভাগ্যং পরং তেষামৃষীণামনুচিন্ত্য তে।
পাণ্ডবাঃ সহ ভীষ্মেন কথাশ্চক্রুস্তদাশ্রয়াঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। আমন্ত্র্য গমনানুমতিদানার্থং সম্বোধ্য ॥১২॥

তানিতি। সুমহাভাগান্ অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যবত্ত্বাদতীব ভাগ্যবতঃ ॥১৩॥

প্রসন্নেতি। উপতস্থুরুপাসাঞ্চক্রিরে, তদ্‌গৌরবেনৈব তেষামাগমনাৎ ॥১৪॥

প্রভাবাদিতি। পাণ্ডবাস্তেষামৃষীণাং তপসঃ প্রভাবাৎ সর্ব্বা দিশঃ প্রকাশন্তঃ প্রকাশমানা বর্ত্তন্ত ইতি বীক্ষ্য পরমং বিস্ময়ং যযুঃ ॥১৫॥

মহেতি। মহাভাগ্যং যোগলব্ধমণিমাদ্যৈশ্বর্য্যম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধানাং দর্শনং ভবতি কিমুত তদ্দর্শনাদিনেতি ভাবঃ ॥২—১৫॥ মহাভাগ্যং যোগৈশ্বর্য্যং

তাহার পর সেই মহর্ষিরা ভীষ্ম ও পাণ্ডবগণকে সম্বোধন করিয়া সকলের সমক্ষেই সকলে অন্তর্দ্ধান প্রাপ্ত হইলেন ॥১২॥

সেই মহাত্মা মহর্ষিরা অন্তর্হিত হইলেও পাণ্ডবেরা সকলে বার বার তাঁহাদের স্তব ও প্রণাম করিলেন ॥১৩॥

মন্ত্রবিদ্ ব্রাহ্মণেরা যেমন উদয়মান সূর্য্যের উপাসনা করেন; তেমন পাণ্ডবেরা সকলে কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের উপাসনা করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

সেই ঋষিগণের তপস্যার প্রভাবে সমস্ত দিক প্রকাশিত হইয়াছে, ইহা দেখিয়া পাণ্ডবেরা অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥১৫॥

পাণ্ডবেরা সেই ঋষিগণের মহামহিমার বিষয় চিন্তা করিয়া তাঁহাদের বিষয়ে ভীষ্মের সহিত অনেক আলোচনা করিলেন ॥১৬॥

---

(১৬) শ্লোকাৎ পরং বৈশম্পায়ন উবাচ…বঙ্গ বর্দ্ধ পি।

কথান্তে শিরসা পাদৌ স্পৃষ্ট্বা ভীষ্মস্য পাণ্ডবঃ।
ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মসুতঃ প্রশ্নং পর্য্যপৃচ্ছদ্‌যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কে দেশাঃ কে জনপদা আশ্রমাঃ কে চ পর্ব্বতাঃ।
প্রকৃষ্টাঃ পুণ্যতঃ কাশ্চ জ্ঞেয়া নদ্যঃ পিতামহ! ॥১৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
শিলোঞ্ছবৃত্তেঃ সংবাদং সিদ্ধস্য চ যুধিষ্ঠির! ॥১৯॥
ইমাং কশ্চিৎ পরিক্রম্য পৃথিবীং শৈলভূষণাম্।
অসকৃদ্‌দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠস্য গৃহমেধিনঃ ॥২০॥
শিলবৃত্তের্গৃহং প্রাপ্তঃ স তেন বিধিনার্চ্চিতঃ।
উবাস রজনীং তত্র সুমুখঃ সুখভাগৃষিঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কথান্ত ইতি। ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতম্, পর্য্যপৃচ্ছদকরোৎ ॥১৭॥

ক ইতি। বনক্ষেত্রাদিবহুলং স্থানং দেশঃ, জনগৃহাদিবহুলং স্থানঞ্চ জনপদঃ ॥১৮॥

অত্রেতি। শিলোঞ্ছবৃত্তেঃ প্রাগুক্তরূপস্য ব্রাহ্মণবিশেষস্য ॥১৯॥

ইমামিতি। অসকৃৎ পরিক্রম্যেতি সম্বন্ধঃ। শৈলভূষণাং পর্ব্বতালঙ্কৃতাম্। দ্বিপদাং মানুষাণাম্। সুমুখঃ প্রসন্নবদনঃ ॥২০—২১॥

ভারতভাবদীপঃ

খেচরত্বান্তর্দ্ধানশক্ত্যাদিসিদ্ধিমত্ত্বম্ ॥১৬—১৭॥ দেশাঃ ভূমিভাগাঃ, জনপদাঃ মহাজননিবাস-

---

আলোচনার পরে পাণ্ডুনন্দন ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির মস্তকদ্বারা ভীষ্মের চরণযুগল স্পর্শ করিয়া ধর্ম্মসঙ্গত প্রশ্ন করিলেন ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! কোন্ কোন্ দেশ, কোন্ কোন্ জনপদ, কোন্ কোন্ আশ্রম, কোন্ কোন্ পর্ব্বত এবং কোন্ কোন্ নদী, পুণ্য অনুসারে শ্রেষ্ঠ বলিয়া জানা যায় ॥১৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! এই বিষয়েও মনস্বীরা শিলোঞ্ছবৃত্তি কোন ব্রাহ্মণের এবং কোন সিদ্ধপুরুষের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১৯॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ! কোন ঋষি বহুবার এই পর্ব্বতভূষিতা পৃথিবী বিচরণ করিয়া, কোন শ্রেষ্ঠ শিলোঞ্ছবৃত্তি গৃহস্থের গৃহে উপস্থিত হইলেন; তখন সেই গৃহস্থ যথাবিধানে অর্চ্চনা করিলে সেই ঋষি সুখী ও প্রসন্নবদন হইয়া, সেই গৃহস্থের গৃহেই রাত্রিতে বাস করিলেন ॥২০—২১॥

শিলবৃত্তিস্তু যৎ কৃত্যং প্রাতস্তৎ কৃতবাঞ্ছুচিঃ।
কৃতকৃত্যমুপাতিষ্ঠৎ সিদ্ধং তমতিথিং তদা ॥২২॥
তৌ সমেত্য মহাত্মানৌ সুখাসীনৌ কথাঃ শুভাঃ।
চক্রতুর্ব্বেদসম্বদ্ধাস্তচ্ছেষকৃতলক্ষণাঃ ॥২৩॥
শিলবৃত্তিঃ কথান্তে তু সিদ্ধমামন্ত্র্য যত্নতঃ।
প্রশ্নং পপ্রচ্ছ মেধাবী যম্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥২৪॥

শিলবৃত্তিরুবাচ।

কে দেশাঃ কে জনপদাঃ কে শ্রমাঃ কে চ পর্ব্বতাঃ।
প্রকৃষ্টাঃ পুণ্যতঃ কাশ্চ জ্ঞেয়া নদ্যস্তদুচ্যতাম্ ॥২৫॥

সিদ্ধ উবাচ।

তে দেশাস্তে জনপদাস্তেশ্রমাস্তে চ পর্বতাঃ।
যেষাং ভাগীরথী গঙ্গা মধ্যেনৈতি সরিদ্বরা ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শিলেতি। যৎকৃত্যং সন্ধ্যাবন্দনাদিকম্। কৃতকৃত্যং তথৈব কৃতসন্ধ্যাবন্দনাদিকম্ ॥২২॥

তাবিতি। সমেত্য মিলিত্বা। তচ্ছেষৈর্ব্বেদান্তৈঃ কৃতানি লক্ষণানি যাসাং তাঃ বেদবিষয়া উপনিষদ্বিষয়াশ্চেত্যর্থঃ ॥২৩॥

শিলেতি। আমন্ত্র্য সম্বোধ্য। পপ্রচ্ছ চকার ত্বং যুধিষ্ঠির: ॥২৪॥

ক ইতি। কে শ্রমা ইত্যাকারলোপ আর্ষঃ ॥২৫॥

ত ইতি। তে দেশাঃ পুণ্যতঃ প্রকৃষ্টা ইত্যনুবৃত্তিঃ। এবমন্যত্র। যেষাং দেশাদীনাং মধ্যেন, এতি গচ্ছতি ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানানি, আশ্রমাঃ ঋষিস্থানানি ॥১৮—২৪॥ আশ্রমা ইত্যাকারস্য পূর্ব্বরূপমার্ষম্ ॥২৫॥ তে

প্রাতঃকালে যাহা কর্ত্তব্য, শিলবৃত্তি পবিত্র হইয়া তাহা করিলেন এবং তখন সেইরূপই কৃতকার্য্য সেই অতিথি সিদ্ধের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২২॥

তখন সেই মহাত্মারা দুই জন মিলিত হইয়া সুখে উপবেশন করিয়া বেদ ও বেদান্তবিষয়ে মঙ্গলময় বহু আলোচনা করিলেন ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির! সেইরূপ আলোচনার পরে মেধাবী শীলবৃত্তি সেই সিদ্ধপুরুষকে সম্বোধন করিয়া—"তুমি আমাকে যেরূপ প্রশ্ন করিলে, যত্নপূর্ব্বক সেইরূপ প্রশ্নই করিলেন" ॥২৪॥

শিলবৃত্তি বলিলেন—'কোন্ কোন্ দেশ, কোন্ কোন্ জনপদ, কোন্ কোন্ আশ্রম, কোন্ কোন্ পর্ব্বত এবং কোন্ কোন্ নদী পুণ্য অনুসারে শ্রেষ্ঠ বলিয়া জানা যায়, তাহা আপনি বলুন? ॥২৫॥

তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ যজ্ঞৈস্ত্যাগেন বা পুনঃ।
গতিং তাং লভতে জন্তুর্গঙ্গাং সংসেব্য যাং লভেৎ ॥২৭॥
স্পৃষ্টানি যেষাং গাঙ্গেয়ৈস্তোয়ৈর্গাত্রাণি দেহিনাম্।
ন্যস্তানি ন পুনস্তেষাং ত্যাগঃ স্বর্গাদ্বিধীয়তে ॥২৮॥
সর্বাণি যেষাং গাঙ্গেয়ৈস্তোয়ৈঃ কার্য্যাণি দেহিনাম্।
গাং ত্যক্ত্বা মানবা বিপ্র! দিবি তিষ্ঠন্তি তে জনাঃ ॥২৯॥
পূর্ব্বে বয়সি কর্ম্মাণি কৃত্বা পাপাণি যে নরাঃ।
পশ্চাদ্‌গঙ্গাং নিষেবন্তে তেঽপি যান্ত্যুত্তমাং গতিম্ ॥৩০॥
স্নাতানাং শুচিভিস্তোয়ৈর্গাঙ্গেয়ৈঃ প্রয়তাত্মনাম্।
ব্যুষ্টির্ভবতি যা পুংসাং ন সা ক্রতুশতৈরপি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

গঙ্গায়া মাহাত্ম্যমাহ তপসেতি। ত্যাগেন দানেন। জন্তুর্মানুষঃ ॥২৭॥

স্পৃষ্টানীতি। ন্যস্তানি গঙ্গায়াং নিক্ষিপ্তানি যেষামস্থীনীতি শেষঃ, তেষাং পুনঃ স্বর্গাত্ত্যাগঃ পতনং, ন বিধীয়তে দেবৈঃ ॥২৮॥

সর্ব্বাণীতি। সর্ব্বাণি কার্য্যাণি স্নানপাকাদীনি। গাং পৃথিবীম্ ॥২৯॥

পূর্ব্ব ইতি। পূর্ব্বে বাল্যে যৌবনে বা। পশ্চাৎ প্রৌঢ়ে বার্দ্ধকে বা ॥৩০॥

স্নাতানামিতি। ব্যুষ্টিঃ পুণ্যসমৃদ্ধিঃ "ব্যুষ্টিঃ ফলে সমৃদ্ধৌ চ ইত্যমরঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

দেশা ইতি প্রকৃষ্টাঃ পুণ্যত ইত্যন্বয়ঃ ॥২৬—২৭॥ গাত্রাণ্যস্থীনি ন্যস্তানি গঙ্গায়াম্ ॥২৮-৩০॥

সিদ্ধপুরুষ বলিলেন—'ভগীরথানীতা নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গা যে দেশপ্রভৃতির মধ্য দিয়া গমন করেন; সেই সকল দেশ, সেই সকল জনপদ, সেই সকল আশ্রম ও সেই সকল পর্ব্বত পুণ্য অনুসারে শ্রেষ্ঠ ॥২৬॥

তপস্যা, ব্রহ্মচর্য্য, যজ্ঞ বা দানদ্বারা মানুষ যে গতিলাভ করে; এক গঙ্গার সেবা করিয়াই সেই গতিলাভ করিতে পারে ॥২৭॥

যাঁহাদের দেহ গঙ্গাজলে স্পৃষ্ট হয় এবং যাঁহাদের অস্থি গঙ্গাজলে নিক্ষিপ্ত হইয়া থাকে; দেবতারা স্বর্গ হইতে আর তাঁহাদিগকে ত্যাগ করেন না ॥২৮॥

ব্রাহ্মণ! যাঁহাদের সমস্ত কার্য্যই গঙ্গাজলে নিষ্পন্ন হয়, তাঁহারা পৃথিবী ত্যাগ করিয়া স্বর্গে যাইয়া অবস্থান করেন ॥২৯॥

যে সকল মানুষ প্রথম বয়সে পাপকার্য্য করিয়া শেষ বয়সে গঙ্গার সেবা করে, তাহারাও উত্তম গতিলাভ করিতে পারে ॥৩০॥

শুদ্ধচিত্ত মনুষ্যগণ পবিত্র গঙ্গাজলে স্নান করিলে যেরূপ পুণ্যবৃদ্ধি হয়, সেইরূপ পুণ্যবৃদ্ধি শত যজ্ঞদ্বারাও হয় না ॥৩১॥

যাবদস্থি মনুষ্যস্য গঙ্গাতোয়েষু তিষ্ঠতি।
তাবদ্বর্ষসহস্রাণি স্বর্গলোকে মহীয়তে ॥৩২॥
অপহত্য তমস্তীব্রং যথা ভাত্যুদয়ে রবিঃ।
তথাপহত্য পাপ্মানং ভাতি গঙ্গাজলোক্ষিতঃ ॥৩৩॥
বিসোমা ইব শর্ব্বর্য্যো বিপুষ্পাস্তরবো যথা।
তদ্বদ্দেশা দিশশ্চৈব হীনা গঙ্গাজলৈঃ শিবৈঃ ॥৩৪॥
বর্ণাশ্রমা যথা সর্বে ধর্ম্মজ্ঞানবিবর্জ্জিতাঃ।
ক্রতবশ্চ যথা সোমাস্তথা গঙ্গাং বিনা জগৎ ॥৩৫॥
যথা হীনং নভোঽর্কেণ ভূঃ শৈলৈঃ খঞ্চ বায়ুনা।
তথা দেশা দিশশ্চৈব গঙ্গাহীনা ন সংশয়ঃ ॥৩৬॥
ত্রিষু লোকেষু যে কেচিৎ প্রাণিনঃ সর্ব এব তে।
তর্প্যমাণাঃ পরাং তৃপ্তিং যান্তি গঙ্গাজলৈঃ শুভৈঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

যাবদিতি। যাবদ্ যৎপরিমাণম্। মহীয়তে তিষ্ঠতি ॥৩২॥
অপেত্তি। তমোঽন্ধকারম্। গঙ্গাজলেন উক্ষিতঃ সিক্তঃ ॥৩৩॥
বিসোমা ইতি। বিসোমাশ্চন্দ্রশূন্যাঃ, শর্ব্বর্য্যো রাত্রয়ঃ ॥৩৪॥
বর্ণেতি। ক্রতবো যজ্ঞাঃ, অসোমাঃ সোমরসশূন্যাঃ ॥৩৫॥
যথেতি। শৈলৈঃ পর্ব্বতৈর্হীনা ভূঃ, বায়ুনা হীনং খমাকাশম্ ॥৩৬॥

মনুষ্যের যে পরিমাণ অস্থি গঙ্গাজলে থাকে; তত সহস্র বৎসর সেই মানুষ স্বর্গে বাস করে ॥৩২॥

সূর্য্য উদয়কালে গাঢ় অন্ধকার নষ্ট করিয়া যেমন প্রকাশ পান; তেমন গঙ্গাজলস্নাত মানুষ পাপ নষ্ট করিয়া প্রকাশ পাইয়া থাকে ॥৩৩॥

চন্দ্রশূন্য রাত্রির ন্যায় এবং পুষ্পবিহীন বৃক্ষের তুল্য, মঙ্গলময় গঙ্গাজলবিহীন দেশ ও দিক্ শোভা পায় না ॥৩৪॥

ধর্ম্ম ও জ্ঞানবর্জ্জিত বর্ণ ও আশ্রম যেমন শোভা পায় না এবং সোমরসশূন্য যজ্ঞ যেমন শোভাবিহীন হয়; সেইরূপ গঙ্গাবিহীন দেশ শোভাবিহীন হইয়া থাকে ॥৩৫॥

সূর্য্যশূন্য আকাশ, পর্ব্বতশূন্য ভূমি এবং বায়ুশূন্য আকাশ, যেমন শোভা পায় না; তেমন গঙ্গাশূন্য দেশ ও দিক্ শোভা পায় না; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩৬॥

যস্তু সূর্য্যেণ নিষ্টপ্তং গাঙ্গেয়ং পিবতে জলম্।
গবাং নির্হারনির্ম্মুক্তাদ্‌যাবকাত্তদ্বিশিষ্যতে ॥৩৮॥
ইন্দুব্রতসহস্রন্তু যশ্চরেৎ কায়শোধনম্।
পিবেদ্‌যশ্চাপি গঙ্গাম্ভঃ সমৌ স্যাতাং ন বা সমৌ ॥৩৯॥
তিষ্ঠেদ্‌যুগসহস্রন্তু পাদেনৈকেন যঃ পুমান্।
মাসমেকন্তু গঙ্গায়াং সমৌ স্যাতাং ন বা সমৌ ॥৪০॥
লম্বেতাবাক্‌শিরা যস্তু যুগানামযুতং পুমান্।
তিষ্ঠেদ্‌যথেষ্টং যশ্চাপি গঙ্গায়াং স বিশিষ্যতে ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রিম্বিতি। তর্প্যমাণা ব্যবহারেণ তোষ্যমাণাঃ ॥৩৭॥

য ইতি। নিষ্টপ্তং সন্তপ্তম্। গবাং নির্হারেভ্যো ভুক্তদ্রব্যনির্গমমার্গেভ্যো মলদ্বারেভ্যো নির্ম্মুক্তাদ্‌নির্গতাৎ, যাবকাৎ পক্বপিষ্টযবভোজনাৎ তদ্রূপব্রতাৎ তদ্‌গঙ্গাজলপানং বিশিষ্যতে অধিকপুণ্যজনকং ভবতি ॥৩৮॥

ইন্দ্বিতি। যো জনঃ, কায়শোধনং শরীরশোধকম্, ইন্দুব্রতানাং চান্দ্রায়ণব্রতানাং সহস্রং চরেৎ, যশ্চাপি গঙ্গায়া অম্ভো জলম্ পিবেৎ, তৌ জনৌ সমৌ সমানপুণ্যভাগিনৌ স্যাতাম্, বা সমৌ ন স্যাতাম্। গঙ্গাজলপাতুরেবাধিক্যমিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

তিষ্ঠেদিতি। তিষ্ঠেদিষ্টদেবমুপাসীন ইতি শেষঃ। ন বা সমাবিতি পূর্ব্ববদ্‌ভাবঃ ॥৪০॥

লম্বেতেতি। অবাক্‌শিরা অধোমস্তকঃ। যথেষ্টং দীর্ঘকালমিত্যর্থঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যুষ্টিঃ পুণ্যবৃদ্ধিঃ, "ব্যুষ্টি ফলে সমৃদ্ধৌ চে"তি মেদিনী ॥৩১—৩৭॥ গবাং নির্হার আহার-নির্গমনমার্গস্ততো নির্ম্মুক্তং যাবকং যববিকারস্তস্মাৎ গাং যবানাদয়িত্বা তচ্ছকৃদন্তর্গতান্

ত্রিভুবনের মধ্যে যে কিছু প্রাণী আছে; তাহারা সকলেই মঙ্গলময় গঙ্গাজল ব্যবহার করিয়া পরম তৃপ্তি লাভ করে ॥৩৭॥

যে লোক, সূর্য্যসন্তপ্ত গঙ্গাজল পান করে; তাহার সেই গঙ্গাজল পান, গরুর মলদ্বারনির্গত যবপাকপূর্ব্বক তদ্‌ভোজনরূপ ব্রত হইতে অধিক পুণ্য-জনক হয় ॥৩৮॥

যে জন শরীরসংশোধক সহস্র চান্দ্রায়ণ ব্রত আচরণ করে এবং যে জন গঙ্গাজল পান করে, তাহাদের দুই জনই সমান হয়, অথবা সমান হয় না ॥৩৯॥

যে মানুষ ইষ্টদেবতার উপাসনায় প্রবৃত্ত হইয়া সহস্র যুগ পর্য্যন্ত এক পায় দাঁড়াইয়া থাকে এবং যে মানুষ এক মাসমাত্র গঙ্গায় সেইভাবে অবস্থান করে; তাহারা উভয়েই সমান অথবা সমান নহে ॥৪০॥

অগ্নৌ প্রাস্তং প্রধূয়েত যথা তূলং দ্বিজোত্তম !।
তথা গঙ্গাবগাঢ়স্য সর্ব্বপাপং প্রধূয়তে ॥৪২॥
ভূতানামিহ সর্ব্বেষাং দুঃখোপহতচেতসাম্।
গতিমন্বেষমাণানাং ন গঙ্গাসদৃশী গতিঃ ॥৪৩॥
ভবন্তি নির্ব্বিষাঃ সর্পা যথা তার্ক্ষ্যস্য দর্শনাৎ।
গঙ্গায়া দর্শনাত্তদ্বৎ সর্ব্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৪৪॥
অপ্রতিষ্ঠাশ্চ যে কেচিদধর্ম্মশরণাশ্চ যে।
তেষাং প্রতিষ্ঠা গঙ্গেহ শরণং শর্ম্ম বর্ম্ম চ ॥৪৫॥
প্রকৃষ্টৈরশুভৈর্গ্রস্তাননেকৈঃ পুরুষাধমান্।
পততো নরকে গঙ্গা সংশ্রিতান্ প্রেত্য তারয়েৎ ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

অগ্নাবিতি। প্রাস্তং নিক্ষিপ্তম্, প্রধূয়েত দাহেন লুপ্যেত। গঙ্গায়ামবগাঢস্য স্নাতস্য, প্রধূয়তে লুপ্যতে ॥৪২॥

ভূতানামিতি। গতিং দুঃখনাশোপায়ম্ ॥৪৩॥

ভবন্তীতি। তার্ক্ষ্যস্য গরুড়স্য ॥৪৪॥

অপ্রেতি। অপ্রতিষ্ঠা আশ্রয়শূন্যাঃ, অধর্ম্মশরণাঃ পাপাশ্রয়াঃ। শরণমাশ্রয়ঃ, শর্ম্ম সুখ জনিকা, বর্ম্ম পাপাদ্রক্ষিকা ॥৪৫॥

প্রকৃষ্টৈরিতি। অশুভৈঃ পাপৈঃ। প্রেত্য পরলোকে ॥৪৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যবান্ পক্ত্বা ভুঞ্জানো যাবকব্রতীত্যুচ্যতে ॥৩৮॥ ইন্দুব্রতং চান্দ্রায়ণম্ ॥৩৯—৪১॥ ধূয়তে

যে মানুষ, অধোমস্তক হইয়া, দশসহস্র যুগ পর্য্যন্ত লম্বিত থাকে, (ঝুলিতে থাকে) এবং যে লোক দীর্ঘকাল গঙ্গাতীরে অবস্থান করে, সেই গঙ্গাতীরস্থ লোক, সেই লম্বিত লোক হইতে বিশেষ পুণ্যভাগী হয় ॥৪১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! অগ্নিতে নিক্ষিপ্ত তুলা যেমন লুপ্ত হইয়া যায়; তেমন গঙ্গা-স্নানকারী লোকের সমস্ত পাপ লুপ্ত হইয়া যায় ॥৪২॥

দুঃখসন্তপ্ত সমস্ত লোক দুঃখনাশের উপায় অন্বেষণ করিতে লাগিলে, গঙ্গার তুল্য দুঃখনাশের উপায় আর তাহাদের নাই ॥৪৩॥

সর্পগণ যেমন গরুড়ের দর্শনে বিষশূন্য হইয়া যায়; মানুষ তেমন গঙ্গার দর্শনেই সমস্ত পাপশূন্য হইয়া যায় ॥৪৪॥

যাহারা প্রতিষ্ঠাশূন্য এবং যাহারা পাপী; এই জগতে গঙ্গাই, তাহাদের প্রতিষ্ঠা, আশ্রয়, সুখের হেতু ও রক্ষার কারণ ॥৪৫॥

তে সংবিভক্তা মুনিভির্নূনং দেবৈঃ সবাসবৈঃ।
যেঽভিগচ্ছন্তি সততং গঙ্গাং মতিমতাং বর ! ॥৪৭॥
বিনয়াচারহীনাশ্চ অশিবাশ্চ নরাধমাঃ।
তে ভবন্তি শিবা বিপ্র ! যে বৈ গঙ্গামুপাশ্রিতাঃ ॥৪৮॥
যথা সুরাণামমৃতং পিতৃণাঞ্চ যথা স্বধা।
সুধা যথা চ নাগানাং তথা গঙ্গাজলং নৃণাম্ ॥৪৯॥
উপাসতে যথা বালা মাতরং ক্ষুধয়ার্দ্দিতাঃ।
শ্রেয়স্কামাস্তথা গঙ্গামুপাসন্তীহ দেহিনঃ ॥৫০॥
স্বায়ম্ভুবং যথাস্থানং সর্ব্বেষাং শ্রেষ্ঠমুচ্যতে।
স্নাতানাং সরিতাং শ্রেষ্ঠা গঙ্গা তদ্বদিহোচ্যতে ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি। সবাসবৈরিন্দ্রসহিতৈর্দেবৈঃ নূনং নিশ্চিতমেব তে জনাঃ মুনিভিঃ সহ সংবিভক্তা বিভজ্য মুনিগণমধ্যে স্থাপিতা ইত্যর্থঃ ॥৪৭॥

বিনয়েতি। অশিবা অমঙ্গলময়াঃ। শিবা মঙ্গলময়াঃ ॥৪৮॥

যথেতি। স্বধা শ্রাদ্ধে পুত্রাদিদত্তমন্নম্, "স্বধা বৈ পিতৃণামন্ন"মিতি শ্রুতেঃ ॥৪৯॥

উপেতি। শ্রেয়স্কামা মঙ্গলার্থিনঃ ॥৫০॥

স্বায়ম্ভুবমিতি। স্বয়ম্ভুবো ব্রহ্মণ ইদমিতি স্বায়ম্ভুবম্, স্থানং লোকঃ ॥৫১॥

গুরুতর অনেক পাপগ্রস্ত নরাধমেরা নরকে পতিত হইতে থাকিয়াও যদি গঙ্গাকে আশ্রয় করে, তাহা হইলেও গঙ্গা পরলোকে তাহাদিগকে উদ্ধার করেন ॥৪৬॥

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ! যাঁহারা স্নান ও তর্পণাদি করিবার জন্য সর্বদা গঙ্গায় গমন করেন, নিশ্চয়ই ইন্দ্রাদি দেবতারা তাঁহাদিগকে মুনিগণের শ্রেণীতে বিভক্ত করিয়া থাকেন ॥৪৭॥

ব্রাহ্মণ! যাহারা গঙ্গাকে আশ্রয় করে, তাহারা শিক্ষা ও সদাচারবিহীন, অমঙ্গলময়, নরাধম হইলেও মঙ্গলময়ই হইয়া থাকে ॥৪৮॥

দেবগণের যেমন অমৃত, পিতৃগণের যেমন শ্রাদ্ধে পুত্রাদিদত্ত অন্ন এবং নাগদিগের যেমন সুধা আদরণীয়; তেমন মানবগণের গঙ্গাজল আদরণীয় ॥৪৯॥

ক্ষুধার্ত্ত বালকেরা যেমন, খাদ্য পাইবার জন্য মাতার উপাসনা করে; তেমন মানুষেরা মঙ্গললাভ করিবার জন্য গঙ্গার উপাসনা করিয়া থাকে ॥৫০॥

যথোপজীবিনাং ধেনুর্দেবাদীনাং ধরা স্মৃতা।
তথোপজীবিনাং গঙ্গা সর্ব্বপ্রাণভৃতামিহ ॥৫২॥
দেবাঃ সোমার্কসংস্থানি যথা সত্রাদিভির্ম্মখৈঃ।
অমৃতান্যুপজীবন্তি তথা গঙ্গাজলং নরাঃ ॥৫৩॥
জাহ্নবীপুলিনোত্থাভিঃ সিকতাভিঃ সমুক্ষিতম্।
আত্মানং মন্যতে লোকো দিবিষ্ঠমিব শোভিতম্ ॥৫৪॥
জাহ্নবীতীরসম্ভূতাং মৃদং মূর্দ্ধ্না বিভর্ত্তি যঃ।
বিভর্ত্তিরূপং সোঽর্কস্য তমোনাশায় নির্ম্মলম্ ॥৫৫॥
গঙ্গোর্ম্মিভিরথো দিগ্ধঃ পুরুষং পবনো যদা।
স্পৃশতে সোঽস্য পাপ্মানং সদ্য এবাপকর্ষতি ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। ধেনুর্ধেনুস্বরূপা কামপূরণী ॥৫২॥

দেবা ইতি। দেবা যথা, সত্রং নাম যজ্ঞবিশেষঃ "সপ্তদশাবরা ঋদ্ধিকামাঃ সত্রমুপাসীরন্নিতি" শ্রুতেঃ, তদাদিভির্ম্মখৈর্যজ্ঞৈঃ, সোমার্কসংস্থানি চন্দ্রসূর্য্যনিষ্পন্নানি ॥৫৩॥

জাহ্নবীতি। সিকতাভির্বালুকাভিঃ, সমুক্ষিতং সিক্তম্। দিবিষ্ঠং স্বর্গস্থিতম্ ॥৫৪॥

জাহ্নবীতি। তমসঃ অন্ধকারস্য তমোগুণজনিতপাপস্য চ নাশায় ॥৫৫॥

গঙ্গেতি। গঙ্গায়া উর্ম্মিভিস্তরঙ্গৈঃ, দিগ্ধো লিপ্তঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দূরে জায়তে ভস্মীভূয়াপি ন শিষ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৪২—৫২॥ সোমসংস্থান্যমৃতানি দেবা উপজীবন্তীতি "প্রথমাং পিবতে বহ্নির্দ্বিতীয়াং পিবতে রবি"রিত্যাদিনা স্পষ্টম্। অর্কসংস্থানীত্যপি ছান্দোগ্যে রোহিতাদীনি পঞ্চামৃতান্যাম্বাদ্য উপজীবন্তীতি প্রসিদ্ধম্ ॥৫৩—৫৬॥ ব্যসনৈঃ

ব্রহ্মলোককে যেমন সমস্ত লোকের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলা হয়; তেমন স্নানকারীদের পক্ষে গঙ্গাকে নদীর শ্রেষ্ঠ বলা হইয়া থাকে ॥৫১॥

ধেনুস্বরূপা পৃথিবী যেমন উপজীবী দেবতাপ্রভৃতির আদরণীয়; তেমন এই জগতে গঙ্গা উপজীবী সমস্ত প্রাণীর আদরণীয় ॥৫২॥

দেবগণ যেমন, সত্রপ্রভৃতি যজ্ঞদ্বারা চন্দ্রসূর্য্যনিষ্পাদিত অমৃত উপজীব্য করিয়া থাকেন; তেমন মনুষ্যগণ গঙ্গাজল উপজীব্য করিয়া থাকে ॥৫৩॥

মানুষ গঙ্গাপুলিনোত্থিত বালুকালিপ্ত নিজদেহটীকে স্বর্গস্থিতের ন্যায় শোভিত মনে করে ॥৫৪॥

যে লোক মস্তকদ্বারা গঙ্গাতীরের মৃত্তিকা ধারণ করে, সে লোক তমোনাশের নিমিত্ত, নির্ম্মল সূর্য্যের রূপই ধারণ করিয়া থাকে ॥৫৫॥

ব্যসনৈরভিতপ্তস্য নরস্য বিনশিষ্যতঃ।
গঙ্গাদর্শনজা প্রীতির্ব্যসনান্যপকর্ষতি ॥৫৭॥
হংসারাবৈঃ কোকরবৈঃ রবৈরন্যৈশ্চ পক্ষিণাম্।
পস্পর্দ্ধ গঙ্গা গন্ধর্ব্বান্ পুলিনৈশ্চ শিলোচ্চয়ান্ ॥৫৮॥
হংসাদিভিঃ সুবহুভির্ব্বিবিধৈঃ পক্ষিভির্বৃতাম্।
গঙ্গাং গোকুলসম্বাধাং দৃষ্ট্বা স্বর্গোঽপি বিস্মৃতঃ ॥৫৯॥
ন সা প্রীতির্দ্দিবিষ্ঠস্য সর্ব্বকামানুপাসতঃ।
সম্ভবেদ্‌যা পরা প্রীতির্গঙ্গায়াঃ পুলিনে নৃণাম্ ॥৬০॥
বাঙ্মনঃ কর্ম্মজৈর্গ্রস্তঃ পাপৈরপি পুমানিহ।
বীক্ষ্য গঙ্গাং ভবেৎ পূতঃ অত্র মে নাস্তি সংশয়ঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

ব্যসনৈরিতি। ব্যসনৈর্দ্যূতপানাদিভির্দোষৈঃ। ব্যসনানি তৎপাপানি ॥৫৭॥

হংসেতি। গঙ্গা, হংসানামারাবৈর্ধ্বনিভিঃ, কোকানাং চক্রবাকানাং রবৈঃ, পক্ষিণামন্যৈঃ রবৈশ্চ গন্ধর্ব্বান্, পুলিনৈশ্চ শিলোচ্চয়ান্ পর্ব্বতান্ পস্পর্দ্ধ, হংসাদীনাং রবৈর্গানকারিণাং গন্ধর্ব্বানাম্ উচ্চৈঃ পুলিনৈশ্চ পর্ব্বতানাং সাদৃশ্যং চিরমেব দধাবিত্যর্থঃ ॥৫৮॥

হংসেতি। গবাং কুলেন সমূহেন সম্বাধাং সংকীর্ণাম্। বিস্মৃতো লোকৈঃ, গঙ্গায়া এব সৌন্দর্য্যাতিশয়াদিতি ভাবঃ ॥৫৯॥

নেতি। দিবিষ্ঠস্য স্বর্গস্থিতস্য, উপাসতো ভুঞ্জতঃ ॥৬০॥

বাগিতি। পূতঃ ক্ষীণপাপতয়া পবিত্রঃ ॥৬১॥

যখন গঙ্গাতরঙ্গসংস্পৃষ্ট বায়ু মানুষকে স্পর্শ করে, তখন সত্যই সেই বায়ু মানুষের সমস্ত পাপ নষ্ট করিয়া থাকে ॥৫৬॥

মানুষ যখন দ্যূতপানাদি দোষে দূষিত হইয়া, বিনাশের দিকে ধাবিত হয়; তখন গঙ্গাদর্শনজনিত প্রীতি তাহার সমস্ত দ্যূতপানাদি দোষ বিনষ্ট করে ॥৫৭॥

গঙ্গা হংসরব, চক্রবাকরব ও অন্যান্য পক্ষীর রবদ্বারা গানকারী গন্ধর্ব্বগণের স্পর্দ্ধা করেন এবং উচ্চ পুলিনদ্বারা পর্ব্বতগণের স্পর্দ্ধা করিয়া থাকেন ॥৫৮॥

হংসপ্রভৃতি নানাবিধ বহুতর পক্ষী ও গোসমূহে ব্যাপ্ত গঙ্গাকে দেখিয়া মানুষ, স্বর্গও বিস্মৃত হয় ॥৫৯॥

গঙ্গার পুলিনে মানুষের যে পরমপ্রীতি হয়, সর্ব্বকাম্যভোগী স্বর্গস্থ লোকেরও সে প্রীতি হয় না ॥৬০॥

এই জগতে মানুষ বাক্য, মন ও কর্ম্মজনিত পাপগ্রস্ত হইয়াও গঙ্গাকে দেখিয়া পবিত্র হয়; এবিষয়ে আমার সংশয় নাই ॥৬১॥

সপ্তাবরান্ সপ্তপরান্ পিতৄংস্তেভ্যশ্চ যে পরে।
পুমাংস্তারয়তে গঙ্গাং বীক্ষ্য স্পৃষ্ট্বাবগাহ্য চ ॥৬২॥
শ্রুতাভিলষিতা পীতা স্পৃষ্টা দৃষ্টাবগাহিতা।
গঙ্গা তারয়তে নৃণামুভৌ বংশৌ বিশেষতঃ ॥৬৩॥
দর্শনাৎ স্পর্শনাৎ পানাত্তথা গঙ্গেতি কীর্ত্তনাৎ।
পুনাত্যপুণ্যান্ পুরুষাঞ্ছতশোঽথ সহস্রশঃ ॥৬৪॥
য ইচ্ছেৎ সফলং জন্ম জীবিতং শ্রুতমেব চ।
স পিতৄংস্তর্পয়েদ্‌গঙ্গামভিগম্য সুরাংস্তথা ॥৬৫॥
ন সুতৈর্ন চ বিত্তেন কর্ম্মণা ন চ তৎফলম্।
প্রাপ্নুয়াৎ পুরুষোঽত্যন্তং গঙ্গাং প্রাপ্য যদাপ্নুয়াৎ ॥৬৬॥
জাত্যন্ধৈরিহ তুল্যাস্তে মৃতৈঃ পঙ্গুভিরেব চ।
সমর্থা যেন পশ্যন্তি গঙ্গাং পুণ্যজলাং শিবাম্ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি। অবরান্ পরবর্ত্তিনঃ পুরুষান্, পরান্ উত্তমান্ পূর্ব্ববর্ত্তিনঃ ॥৬২॥
শ্রুতেতি। অভিলষিতা স্নানাদাবভীষ্টা। উভৌ পিতৃমাতৃসম্বন্ধৌ ॥৬৩॥
দর্শনাদিতি। পুনাতি পাপং ক্ষপয়িত্বা পবিত্রীকরোতি, অপুণ্যান্ পাপিনঃ ॥৬৪॥
য ইতি। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ ॥৬৫॥
নেতি। কর্ম্মণা যজ্ঞাদিনা। প্রাপ্য স্নানাদিনেতি শেষঃ ॥৬৬॥
জাতীতি। জাত্যন্ধৈর্জন্মান্ধৈঃ। শিবাং মঙ্গলজনিকাম্ ॥৬৭॥

মানুষ গঙ্গাকে দর্শন, স্পর্শন ও অবগাহন করিয়া নিজ হইতে পরবর্ত্তী সপ্ত পুরুষ এবং পূর্ব্ববর্ত্তী সপ্ত পিতৃপুরুষ এবং তদ্ভিন্ন যাঁহারা, তাঁহাদিগকে উদ্ধার করিয়া থাকে ॥৬২॥

শ্রুতা, অভিলষিতা, পীতা, স্পৃষ্টা, দৃষ্টা বা অবগাহিতা গঙ্গা, মনুষ্যগণের পিতৃবংশ ও মাতৃবংশকে বিশেষভাবে উদ্ধার করেন ॥৬৩॥

দর্শন, স্পর্শন, পান এবং "গঙ্গা" এইরূপ কীর্ত্তন করিলেই গঙ্গা শতশত ও সহস্র সহস্র পাপী মানুষকে পবিত্র করেন ॥৬৪॥

যে লোক জন্ম, জীবন ও শাস্ত্রজ্ঞানকে সফল করিবার ইচ্ছা করে; সে লোক গঙ্গায় যাইয়া দেবগণ ও পিতৃগণের তর্পণ করিবে ॥৬৫॥

মানুষ গঙ্গাকে পাইয়া যেরূপ গুরুতর ফললাভ করে; পুত্র, ধন ও কর্ম্ম-দ্বারা সেরূপ ফললাভ করিতে পারে না ॥৬৬॥

(৬৬) পুরুষোঽনন্তম্ পি। (৬৭) মৃতৈঃ পাংশুভিরেব চ···পি।

ভূতভব্যভবিষ্যজ্ঞৈর্ম্মহর্ষিভিরুপস্থিতাম্ ।
দেবৈঃ সেন্দ্রেশ্চ কো গঙ্গাং নোপসেবেত মানবঃ ॥৬৮॥
বানপ্রস্থৈ গৃহস্থৈশ্চ যতিভির্ব্রহ্মচারিভিঃ ।
বিদ্যাবদ্ভিঃ শ্রিতাং গঙ্গাং পুমান্ কো নাম নাশ্রয়েৎ ॥৬৯॥
উৎক্রামদ্ভিশ্চ যঃ প্রাণৈঃ প্রযতঃ শিষ্টসম্মতঃ ।
চিন্তয়েন্মনসা গঙ্গাং স গতিং পরমাং লভেৎ ॥৭০॥
ন ভয়েভ্যো ভয়ং তস্য ন পাপেভ্যো ন রাজতঃ ।
আ দেহপতনাদ্গঙ্গামুপাস্তে যঃ পুমানিহ ॥৭১॥
মহাপুণ্যঞ্চ গগনাৎ পতন্তীং বৈ মহেশ্বরঃ ।
দধার শিরসা গঙ্গাং তামেব দিবি সেবতে ॥৭২॥

ভাবতকৌমুদী

ভূতেতি। ভব্যং বর্ত্তমানম্। উপস্থিতাং সেবিতাম্ ॥৬৮॥
বানেতি। যতিভিঃ সন্ন্যাসিভিঃ। শ্রিতাং স্নানাদ্যর্থমাশ্রিতাম্ ॥৬৯॥
উদিতি। উৎক্রামদ্ভির্নির্গচ্ছদ্ভিঃ, প্রাণৈর্বিশিষ্টঃ ॥৭০॥
নেতি। ভয়েভ্যো ভয়হেতুভ্যো ব্যাঘ্রাদিভ্যঃ। উপাস্তে সেবতে ॥৭১॥
মহেতি। দিবি স্বর্গে, সেবতে দেবগণ ইতি শেষঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্যূতপানাদিব্যসনজৈর্ত্তঃখৈঃ ॥৫৭—৫৯॥ কামান্ ভোগান্ ॥৬০—৬৭॥ উপস্থিতাং নিত্যং সেবিতাম্ ॥৬৮—৭০॥ ভয়েভ্যো ঘোরেভ্যঃ ব্যাঘ্রাদিভ্যঃ পিশাচাদিভ্যো বা, পাপেভ্যো ব্রহ্ম-

---

এই জগতে যাহারা সমর্থ হইয়াও পবিত্রজলা ও মঙ্গলময়ী গঙ্গাকে দর্শন করে না; তাহারা জন্মান্ধ, মৃত ও পঙ্গুদের তুল্য বলিয়া গণ্য হয় ॥৬৭॥

ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানজ্ঞ মহর্ষিরা এবং ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা যে গঙ্গার সেবা করেন; কোন্ মানুষ, সেই গঙ্গার সেবা করে না ॥৬৮॥

বিদ্বান্, ব্রহ্মচারী, গৃহস্থ, বানপ্রস্থ ও সন্ন্যাসীরা যে গঙ্গাকে আশ্রয় করেন; কোন্ মানুষ, সেই গঙ্গাকে আশ্রয় করে না ॥৬৯॥

শিষ্টসম্মত যে মানুষ, সংযত হইয়া প্রাণ নির্গত হইবার সময়ে মনে মনে গঙ্গাকে স্মরণ করে; সেই মানুষ পরম গতিলাভ করিতে পারে ॥৭০॥

এই জগতে যে মানুষ মৃত্যুকাল পর্য্যন্ত গঙ্গার সেবা করে, তাহার হিংস্র জন্তু, পাপ বা রাজা হইতে ভয় হয় না ॥৭১॥

---

(৬৮) গঙ্গামুপসেবেত কো হি তাম্…পি।

অলঙ্কৃতাস্ত্রয়ো লোকাঃ পথিভির্ব্বিমলৈস্ত্রিভিঃ।
যস্তু তস্যা জলং সেবেৎ কৃতকৃত্যঃ পুমান্ ভবেৎ ॥৭৩॥
দিবি জ্যোতির্যথাদিত্যঃ পিতৃণাঞ্চৈব চন্দ্রমাঃ।
দেবেশশ্চ যথা নৃণাং গঙ্গা চ সরিতাং তথা ॥৭৪॥
মাত্রা পিত্রা সুতৈর্দারৈর্বিমুক্তস্য ধনেন বা।
ন ভবেদ্ধি তথা দুঃখং যথা গঙ্গাবিয়োগজম্ ॥৭৫॥
নারণ্যৈর্নেষ্টবিষয়ৈর্ন সুতৈর্ন ধনাগমৈঃ।
তথা প্রসাদো ভবতি গঙ্গাং বীক্ষ্য যথা ভবেৎ ॥৭৬॥
পূর্ণমিন্দুং যথা দৃষ্ট্বা নৃণাং দৃষ্টিঃ প্রসীদতি।
তথা ত্রিপথগাং দৃষ্ট্বা নৃণাং দৃষ্টিঃ প্রসীদতি ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

অলঙ্কৃতা ইতি। ত্রয়ো লোকাঃ স্বর্গমর্ত্ত্যপাতালরূপাঃ, ত্রিভির্ব্বিমলৈঃ পথিভিঃ স্বর্গমর্ত্ত্যপাতালগামিভির্ম্মার্গৈরলঙ্কৃতাঃ, তস্যাস্ত্রিপথগামিন্যা গঙ্গায়াঃ ॥৭৩॥

দিবীতি। জ্যোতিস্তেজঃ। দেবেশো রাজশ্রেষ্ঠঃ, 'রাজা ভট্টারকো দেব' ইত্যমরঃ ॥৭৪॥

মাত্রেতি। বিমুক্তস্য বিযুক্তস্য সংপুরুষস্য ॥৭৫॥

নেতি। আরণ্যৈর্বানপ্রস্থধর্ম্মলভ্যৈর্ব্রহ্মলোকাদিভিঃ, ইষ্টবিষয়ৈর্যাগলভ্যৈঃ স্বর্গাদিভিঃ ॥৭৬॥

পূর্ণমিতি। ইন্দুং চন্দ্রম্। ত্রিপথগাং গঙ্গাম্ ॥৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বধাদিভ্যঃ ॥৭১—৭৩॥ দিবি দেবানামিতি শেষঃ। দেবেশো রাজেন্দ্রঃ ॥৭৪—৭৫॥ আরণ্যশ্চারণ্যৌ তৃতীয়স্যামিতো দিবী"তি শ্রুতেররণ্যাখ্যসরোদ্বয়বান্ ব্রহ্মলোকোঽরণ্যস্তত্র

মহাপুণ্যা গঙ্গা আকাশ হইতে পড়িবার সময়ে, মহাদেব তাঁহাকে মস্তকে ধারণ করিয়াছিলেন এবং স্বর্গে দেবতারাও তাঁহারই সেবা করিতেছেন ॥৭২॥

স্বর্গ, মর্ত্ত্য ও পাতাল এই তিনটী লোক, এই ত্রিলোকীগামী তিনটী পথদ্বারা শোভিত হইয়াছে; গঙ্গা সেই তিনটী পথ দিয়া প্রবাহিত হইতেছেন; যে লোক সেই গঙ্গাজলের সেবা করে; সে লোক কৃতার্থ হইয়া থাকে ॥৭৩॥

আকাশে তেজস্বিগণের মধ্যে যেমন সূর্য্য, পিতৃগণের মধ্যে যেমন চন্দ্র এবং মনুষ্যদের মধ্যে যেমন রাজা শ্রেষ্ঠ; তেমন নদীসমূহের মধ্যে গঙ্গা শ্রেষ্ঠা ॥৭৪॥

গঙ্গার বিয়োগে যেমন দুঃখ হয়; মাতা, পিতা, পুত্র, ভার্য্যা এবং ধনের বিচ্ছেদেও তেমন দুঃখ হয় না ॥৭৫॥

গঙ্গাকে দর্শন করিয়া মনের যেমন প্রসন্নতা হয়; ব্রহ্মলোকলাভ, স্বর্গলাভ, পুত্রলাভ বা ধনলাভদ্বারাও তেমন প্রসন্নতা হয় না ॥৭৬॥

তদ্ভাবস্তদ্গতমনাস্তন্নিষ্ঠস্তৎপরায়ণঃ।
গঙ্গাং যোঽনুগতো ভক্ত্যা স তস্যাঃ প্রিয়তাং ব্রজেৎ ॥৭৮॥
ভূস্থৈঃ খস্থৈর্দিবিষ্ঠৈশ্চ ভূতৈরুচ্চাবচৈরপি।
গঙ্গা বিগাহ্যা সততমেতৎ কার্য্যতমং সতাম্ ॥৭৯॥
বিশ্বলোকেষু পুণ্যত্বাদ্গঙ্গায়াঃ প্রথিতং যশঃ।
যৎপুত্রান্ সগরস্যেতো ভস্মাখ্যাননয়দ্দিবম্ ॥৮০॥
বায়্বীরিতাভিঃ সুমনোহরাভির্দ্রুতাভিরত্যর্থসমুত্থিতাভিঃ।
গঙ্গোর্ম্মিভির্ভানুমতীভিরিদ্ধাঃ সহস্ররশ্মিপ্রতিমা ভবন্তি ॥৮১॥

ভাবতকৌমুদী

তদিতি। তস্যাং গঙ্গায়াং ভাবঃ স্নানাদি চেষ্টা যস্য সঃ, তস্যাং গঙ্গায়াং নিষ্ঠা স্থিতির্যস্য সঃ ॥৭৮॥

ভূস্থৈরিতি। ভুবি তিষ্ঠন্তীতি ভূস্থা মানুষাদয়স্তৈঃ, খে আকাশে তিষ্ঠন্তীতি খস্থাঃ পক্ষিণস্তৈঃ, দিবি স্বর্গে তিষ্ঠন্তীতি দিবিষ্ঠা দেবাস্তৈঃ, উচ্চাবচৈনানাবিধৈঃ ভূতৈঃ প্রাণিভিঃ সততং গঙ্গা বিগাহ্যা অবগাহ্যা। এতৎ সতাং কার্য্যতমং প্রধানং কার্য্যম্ ॥৭৯॥

বিশ্বেতি। বিশ্বলোকেষু সর্ব্বভুবনেষু। যদ্যস্মাৎ, ভস্মাখ্যাং কপিলশাপেন ভস্মীভূতাম্, সগরস্য রাজ্ঞঃ পুত্রান্, ইতো মর্ত্ত্যলোকাদ্ দিবং স্বর্গমনয়ৎ ॥৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবৈরারণ্যৈর্ব্বিষয়ৈঃ, ইষ্টং যাগাদি তৎপ্রাপ্যৈরিষ্টবিষয়ৈঃ স্বর্গ্যৈঃ ॥৭৬—৭৭॥ তদ্ভাবস্তস্যামেব ভাবঃ শ্রদ্ধা যস্য স তথা। ধর্ম্মে শ্রদ্ধাবানপি স্ত্রীপুত্রাদিমনা ভবতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থং তদ্গতমনা ইতি। শ্রদ্ধামনশ্চ কাদাচিৎকেঽপি যাগাদৌ ভবতি ন ত্বারাধ্যদেবতায়ামিব তত্র নৈরন্তর্য্যেণ নিতরাং স্থিতির্ভবতি, তদর্থং তন্নিষ্ঠ ইতি। ত্রয়মপি স্বর্গাদ্যর্থং কস্যচিদ্ ভবতি তথা ন ভবতি কিন্তু পরায়ণং প্রাপ্যমপি গঙ্গৈব যস্য স তৎপরায়ণঃ এবং ভূত্বা যোঽনুগতোঽনুস্যূতো ভক্ত্যা আরাধ্যত্বজ্ঞানেন স গঙ্গায়াঃ প্রিয়ো ভবেৎ ॥৭৮—৭৯॥ ভস্মাখ্যান্ ভস্মীভূতান্ ॥৮০॥ ইদ্ধাঃ

পূর্ণচন্দ্র দেখিয়া মানুষের দৃষ্টি যেমন প্রসন্ন হয়; গঙ্গাকে দেখিয়া তেমনই মানুষের দৃষ্টি প্রসন্ন হইয়া থাকে ॥৭৭॥

যে মানুষ ভক্তিপূর্ব্বক, তদ্ভাব, তদ্গতচিত্ত, তন্নিষ্ঠ ও তৎপরায়ণ হইয়া, গঙ্গার আনুগত্য করে, সে লোক গঙ্গার প্রিয় হইয়া থাকে ॥৭৮॥

ভূচর, গগনচর ও স্বর্গচর নানাবিধ প্রাণীরই সর্ব্বদা গঙ্গায় অবগাহন করা উচিত। কারণ, ইহাই সজ্জনের প্রধান কার্য্য ॥৭৯॥

পুণ্যজনিকা বলিয়া গঙ্গার যশ ত্রিভুবনে প্রসিদ্ধ হইয়াছে। যে হেতু, গঙ্গা মহর্ষি কপিলের অভিসম্পাতে ভস্মীভূত সগরপুত্রগণকে, এই মর্ত্ত্যলোক হইতে স্বর্গলোকে লইয়া গিয়াছিলেন ॥৮০॥

পয়স্বিনীং ঘৃতিনীমত্যুদারাং সমৃদ্ধিনীং বেগিনীং দুর্বিগাহ্যাম্ ।
গঙ্গাং গত্বা যৈঃ শরীরং বিসৃষ্টং গতা ধীরাস্তে বিবুধৈঃ সমত্বম্ ॥৮২॥
অন্ধান্ জড়ান্ দ্রব্যহীনাংশ্চ গঙ্গা যশস্বিনী বৃহতী বিশ্বরূপা ।
দেবৈঃ সেন্দ্রৈর্মুনিভির্মানবৈশ্চ নিষেবিতা সর্ব্বকামৈর্যুনক্তি ॥৮৩॥
উর্জ্জাবতীং মহাপুণ্যাং মধুমতীং ত্রিবর্ত্মগাম্ ।
ত্রিলোকগোপ্ত্রীং যে গঙ্গাং সংশ্রিতাস্তে দিবং গতাঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

বায়্বীতি। বায়ুনা ঈরিতাভিশ্চালিতাভিঃ, সুমনোহরাভিঃ, দ্রুতাভিশ্চলিতাভিঃ, অত্যর্থসমুত্থিতাভিঃ অতিশয়েনোচ্চং গতাভিঃ, ভানুমতীভিঃ সূর্য্যকিরণযুতাভিঃ গঙ্গয়া উর্ম্মিভিস্তরঙ্গৈঃ হৃদ্ধা দীপ্তা জলাবগাহিনো জনাঃ সহস্ররশ্মিপ্রতিমাঃ সূর্য্যতুল্যা ভবন্তি ॥৮১॥

পয়স্বিনীমিতি। যৈঃ, পয়স্বিনীং প্রশস্তজলাং দুগ্ধবতীঞ্চ, ঘৃতিনীং ঘৃতবদ্বলকরজলাং ঘৃতযুক্তঞ্চ, অত্যুদারামতিমহতীং দুগ্ধদানেন বদান্যাঞ্চ, সমৃদ্ধিনীং জলসমৃদ্ধিযুক্তাং দুগ্ধসমৃদ্ধিযুক্তাঞ্চ, বেগিনীং পক্ষদ্বয়েঽপি বেগবতীম্, দুর্বিগাহ্যাং বেগবত্তয়া দুরবগাহ্যাং দুর্দ্ধরাঞ্চ গঙ্গাং কামধেনুমিব গত্বা, শরীরং বিসৃষ্টং ত্যক্তম্, তে ধীরাঃ, বিবুধৈর্দেবৈঃ সমত্বং গতা ভবন্তি ॥৮২॥

অন্ধানিতি। দ্রব্যহীনান্ ধনহীনান্, বিশ্বরূপা ব্রহ্মময়ী। যুনক্তি সেবকান্ যোজয়তি ॥৮৩॥

উর্জ্জেতি। উর্জ্জাবতীং বেগেন বলবতীম্, মহাপুণ্যাম্, মধুমতীং মধুতুল্যসুরসজলাম্, ত্রিবর্ত্মগাং ত্রিপথগামিনীম্, অতএব ত্রিলোকগোপ্ত্রীং ত্রিভুবনরক্ষিকাং গঙ্গাং যে সংশ্রিতাঃ, তে দিবং গতা ভবন্তি ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্দ্দোষত্বেন দীপ্তাঃ ॥৮১॥ পয়োঘৃতে যাগীয়ে হবিষী, সমৃদ্ধিযাগফলং যাগাদিজং পুণ্যং তৎফলং স্বর্গাদি চ গঙ্গাপ্রাপ্ত্যৈব লভ্যত ইত্যর্থঃ ॥৮২॥ বৃহতী শ্রেষ্ঠা, বিশ্বং দেবাদীনাং রূপং সৌভাগ্যং যয়া প্রাপ্যতে সা বিশ্বরূপা ॥৮৩॥ উক্ অন্নপশ্বাদিঃ, উর্জ্জেতি ভাগুরিমতাৎ টাপ্,

বায়ুসঞ্চালিত, অতি মনোহর, দ্রুতগামী, অতিশয় উচ্চ ও সূর্য্যকিরণরঞ্জিত গঙ্গাতরঙ্গসমূহ যাহাদিগকে দীপ্তিযুক্ত করে; অবগাহনকারী সেই সকল লোক সূর্য্যের তুল্য হয় ॥৮১॥

প্রশস্তজলা, বলকারিণী, অতিবদন্যা, সমৃদ্ধিশালিনী, বেগবতী ও দুরবগাহা গঙ্গাতে যাইয়া যাহারা দেহত্যাগ করে; সেই ধীরপ্রকৃতি মানুষেরা দেবগণের তুল্যতা লাভ করিয়া থাকে ॥৮২॥

ইন্দ্রাদি দেবগণ, মুনিগণ ও মানবগণ যে গঙ্গার সেবা করেন; যশস্বিনী, বিশালা ও ব্রহ্মময়ী সেই গঙ্গা, অন্ধ, জড় ও দরিদ্রগণের সমস্ত কামনা পূরণ করিয়া থাকেন ॥৮৩॥

বলবতী, মহাপুণ্যা, সুরসজলা, ত্রিপথগামিনী ও ত্রিভুবনরক্ষিণী গঙ্গাকে যাঁহারা আশ্রয় করেন; তাঁহারা স্বর্গে গমন করিয়া থাকেন ॥৮৪॥

যো বৎস্যতি দ্রক্ষ্যতি বাপি মর্ত্ত্যস্তস্মৈ প্রযচ্ছন্তি সুখানি দেবাঃ।
তদ্ভাবিতাঃ স্পর্শনদর্শনেন ইষ্টাং গতিং তস্য সুরা দিশন্তি ॥৮৫॥
দক্ষাং পৃশ্নিং বৃহতীং বিপ্রকৃষ্টাং শিবামৃদ্ধাং ভগিনীং সুপ্রসন্নাম্।
বিভাবরীং সর্বভূতপ্রতিষ্ঠাং গঙ্গাং গতা যে ত্রিদিবং গতাস্তে ॥৮৬॥
খ্যাতির্যস্যাঃ খং দিবং গাঞ্চ নিত্যং পুরা দিশো বিদিশশ্চাবতস্থে।
তস্যা জলং সেব্য সরিদ্বরায়া মর্ত্ত্যাঃ সর্বে কৃতকৃত্যা ভবন্তি ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। যো মর্ত্ত্যো মানবো গঙ্গাতীরে বৎস্যতি, অপি বা গঙ্গাং দ্রক্ষ্যতি, দেবাঃ, তস্মৈ জনায় সুখানি প্রযচ্ছন্তি দদতি। স্পর্শনদর্শনেন, তয়া গঙ্গয়ৈব ভাবিতা উন্নতিং নীতাঃ, সুরা দেবাঃ, তস্য জনস্য ইষ্টাং গতিং ব্রহ্মলোকাদৌ গমনং দিশন্তি দদতি ॥৮৫॥

দক্ষামিতি। দক্ষাং পুণ্যজননে নিপুণাম্, পৃশ্নিং বিষ্ণুজননীতুল্যাম্, বৃহতীং বিশালাম্, বিশেষেণ প্রকৃষ্টাং শ্রেষ্ঠাম্, শিবাং মঙ্গলকারিণীম্, ঋদ্ধাং পুণ্যযুক্তাম্, ভাগিনীং শিবেন শিরসা-ধারণাৎ ভাগ্যবতীম্, ভক্তেষু সুপ্রসন্নাং, বিভাবরীং পাপস্য কালরাত্রিস্বরূপাম্, সর্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং প্রতিষ্ঠামাশ্রয়ভূতাং গঙ্গাং যে গতাঃ তে ত্রিদিবং স্বর্গং গতা ভবন্তি ॥৮৬॥

খ্যাতিরিতি। যস্যাঃ খ্যাতিঃ কীর্ত্তিঃ, পুরা পূর্ব্বমেব নিত্যং খমাকাশম্, দিবং স্বর্গং গাং পৃথিবীং দিশো বিদিশো দিক্‌কোণাংশ্চ আশ্রিত্যাবতস্থে; তস্যাঃ সরিদ্বরায়া গঙ্গায়া জলং সেব্য অবগাহনাদিনা সেবিত্বা, সর্ব্বে মর্ত্ত্যা মানবাঃ কৃতকৃত্যা ভবন্তি ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎপ্রদামিত্যর্থঃ। মধু কর্ম্মফলং ব্রহ্ম বা তৎপ্রদাং মধুমতাম্ ॥৮৪॥ যো গঙ্গামিতি শেষঃ। তয়া গঙ্গয়া ভাবিতা মহত্ত্বং গতা দেবাঃ, স্পর্শনদর্শনেন গঙ্গায়া এব ॥৮৫॥ দক্ষাং তারণসমর্থাম্, পৃশ্নিং বিষ্ণুমাতরম্, বৃহতীং বাচং "বাগ্‌বৈ বৃহতী"তি শ্রুতেঃ। ভাগিনীং ভগানামৈশ্বর্য্যাদীনাং সন্নাং সমূহো ভাগঃ তদ্বতীম্, বিভাবরীং প্রকাশিকাম্ ॥৮৬॥ খ্যাতিঃ পুণ্যত্বকীর্ত্তিঃ, সেব্য

যে মানুষ, গঙ্গাতীরে বাস করিবে বা গঙ্গাকে দেখিবে; দেবতারা সেই মানুষকে সুখ প্রদান করেন এবং গঙ্গার দর্শন ও স্পর্শনে উন্নতিপ্রাপ্ত দেবতারা সেই মানুষকে অভীষ্ট গতি দান করিয়া থাকেন ॥৮৫॥

পুণ্য উৎপাদনে নিপুণা, বিষ্ণুজননী অদিতির তুল্য গৌরবিণী, বিশালা, শ্রেষ্ঠা, মঙ্গলদায়িনী, পুণ্যসমৃদ্ধা, ভাগ্যবতী, অতিনির্ম্মলা, পাপের কালরাত্রি-স্বরূপা ও সমস্ত প্রাণীর আশ্রয়ভূতা গঙ্গায় যাহারা গমন করে; তাহারা স্বর্গেই গমন করে ॥৮৬॥

যাঁহার যশ, আকাশ, স্বর্গ, মর্ত্ত্য, দিক্ ও বিদিক্ আশ্রয় করিয়া পূর্ব্ব হইতে সর্ব্বদা রহিয়াছে; সেই নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গার জল সেবা করিয়া সকল মনুষ্যই কৃতার্থ হয় ॥৮৭॥

ইয়ং গঙ্গেতি নিয়তং প্রতিষ্ঠা গুহস্য রুক্মস্য চ গর্ভযোষা।
প্রাতস্ত্রিবর্গা ঘৃতবহা বিপাপ্মা গঙ্গাবতীর্ণা বিয়তো বিশ্বতোয়া ॥৮৮॥
সুতাবনীধ্রস্য হরস্য ভার্য্যা দিবো ভুবশ্চাপি কৃতানুরূপা।
ভব্যা পৃথিব্যাং ভাগিনী চাপি রাজন্!।
গঙ্গা লোকানাং পুণ্যদা বৈ ত্রয়াণাম্ ॥৮৯॥
মধুস্রবা ঘৃতধারা ঘৃতার্চ্চির্মহোর্ম্মিভিঃ শোভিতা ব্রাহ্মণৈশ্চ।
দিবশ্চ্যুতা শিরসাপ্তা শিবেন গঙ্গাবনীধ্রাস্ত্রিদিবস্য মাতা ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

ইয়মিতি। ইয়ং গঙ্গা, প্রতিষ্ঠা সর্ব্বভূতানামাশ্রয়ভূতা, গুহস্য কার্ত্তিকেয়স্য রুক্মস্য স্বর্ণস্য চ গর্ভযোষা গর্ভধারিণী স্ত্রীরূপা, ত্রিবর্গা ধর্ম্মার্থকামপ্রদা, ঘৃততুল্যমধুরজলবাহিনী, বিগতঃ পাপ্মা পাপং যস্যাঃ সা, ইতি নিয়তং নিশ্চিতম্। তথা বিশ্বেষু সর্বেষু ভুবনেষু তোয়ং যস্যাঃ সা স্বর্গমর্ত্ত্যপাতালগামিনীত্যর্থঃ। ইয়ং গঙ্গা, প্রাতঃকালে বিয়তো গগনাৎ পৃথিব্যামবতীর্ণা। অতঃ প্রাতস্নানমেবাস্যাং বিশেষফলাবহমিতিভাবঃ ॥৮৮॥

সুতেতি। অবনীধ্রস্য হিমালয়পর্ব্বতস্য সুতা, হরস্য শিবস্য ভার্য্যা, দিবঃ স্বর্গস্য ভুবঃ পৃথিব্যাশ্চাপি, কৃতমনুরূপং যোগ্যং ভূষণং যয়া সা, পৃথিব্যাং ভব্যা মঙ্গলদায়িনী, ভাগিনী সর্ব্বৈরাদরণাদ্ভাগ্যবতী চ গঙ্গা ত্রয়াণাং লোকানাং পুণ্যদা ॥৮৯॥

মধ্বিতি। মধু মধুবৎ সুরসং জলং স্রবতি বহতীতি সা, ঘৃতস্যেব মধুরস্য জলস্য ধারা যস্যাঃ সা, ঘৃতস্যেব অর্চ্চিস্তেজো যস্যাঃ সা, মহোর্ম্মিভির্বিশালতরঙ্গৈর্ব্রাহ্মণৈশ্চ শোভিতা, শিবেন শিরসা আপ্তা লব্ধা ত্রিদিবস্য স্বর্গস্য মাতা মাতেব পরিপোষিকা, গঙ্গা অবনীধ্রাদ্ধিমালয়-পর্ব্বতাদ্দিবোগগনমার্গাচ্চ্যুতা পৃথিব্যাং পতিতা ॥৯০॥

ভারতভাবদীপঃ

নিষেব্য ॥৮৭॥ গঙ্গাং দৃষ্ট্বা ইয়ং গঙ্গেত্যস্মান্ গঙ্গাং দর্শয়তঃ পুরুষস্য নিয়তং নিয়মেন গঙ্গৈব প্রতিষ্ঠা সংসারাবসানহেতুর্ভবতি। গুহস্য কার্ত্তিকেয়স্য। রুক্মস্য স্বর্ণস্য চ গর্ভযোষা গর্ভধারিণী স্ত্রী বিয়তঃ সকাশাৎ প্রাতরবতীর্ণা তেনাস্যাং প্রাতঃস্নানমতিপ্রশস্তমিতি সূচিতম্। ত্রিবর্গা ধর্ম্মার্থকামদা, ঘৃতবহা জলবাহিনী, বিশ্বতোয়া বিশ্বপ্রিয়তোয়া ॥৮৮॥ অবনীধ্রস্য মেরোর্হিম-বতো বা পর্ব্বতস্য, কৃতমনুরূপমলঙ্কারো যয়া সা কৃতানুরূপা ॥৮৯॥ মধুস্রবা ধর্ম্মস্রবা, ঘৃতধারা

এই গঙ্গা সমস্ত প্রাণীর আশ্রয়, কার্ত্তিক ও সুবর্ণের গর্ভধারিণী স্ত্রীরূপা, ধর্ম্ম, অর্থ ও কামদায়িনী, ঘৃতের তুল্য মধুর জলবাহিনী ও পাপশূন্যা, ইহা নিশ্চিত। ত্রিলোকপাবনী এই গঙ্গা প্রাতঃকালে আকাশ হইতে পৃথিবীতে অবতীর্ণা হইয়াছিলেন ॥৮৮॥

রাজা! হিমালয়পর্ব্বতের তনয়া, মহাদেবের ভার্য্যা, স্বর্গ ও মর্ত্ত্যলোকের ভূষণরূপা, পৃথিবীর মঙ্গলদায়িকা ও ভাগ্যবতী এই গঙ্গা ত্রিভুবনেরই পুণ্য দান করিয়া থাকেন ॥৮৯॥

যোনির্ব্বরিষ্ঠা বিরজা বিতন্বী শয্যাচিরা বারিবহা যশোদা।
বিশ্বাবতী চাকৃতিরিষ্টসিদ্ধা গঙ্গোক্ষিতানাং ভুবনস্য পন্থাঃ ॥৯১॥
ক্ষান্ত্যা মহ্যা গোপনে ধারণে চ দীপ্ত্যা কৃশানোস্তপনস্য চৈব।
তুল্যা গঙ্গা সম্মতা ব্রাহ্মণানাং গুহস্য ব্রহ্মণ্যতয়া চ নিত্যম্ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

যোনিরিতি। বরিষ্ঠা যোনিঃ পুণ্যস্য শ্রেষ্ঠকারণীভূতা, বিরজা ধূলিশূন্যা নির্ম্মলা, বিতন্বী তন্বীবিপরীতা বিশালা, শয্যা পুণ্যবতাং মৃত্যুকালে শয্যারূপা, চিরা দীর্ঘকালস্থায়িনী, বারিবহা জলবাহিনী; সেবকানাং যশোদা, বিশ্বে সর্ব্বে ধার্ম্মিকা অস্যাঃ সন্তীতি বিশ্বাবতী, আকৃতি-র্জলরূপা, ইষ্টং সিদ্ধং যস্যাঃ সা চ গঙ্গা উক্ষিতানাং স্নাতানাং ভুবনস্য স্মরণকারিণো জগতশ্চ পন্থাঃ স্বর্গমার্গরূপা ॥৯১॥

ক্ষান্ত্যা ইতি। গঙ্গা, ক্ষান্ত্যা ক্ষময়া গোপনে রক্ষণে ধারণে চ, মহ্যাঃ পৃথিব্যাস্তুল্যাঃ, দীপ্ত্যা প্রকাশেন, কৃশানোরগ্নে তপনস্য সূর্য্যস্য চ তুল্যা, তথা ব্রহ্মণ্যতয়া ব্রাহ্মণহিতকারিত্বেন ব্রাহ্মণানাং গুহস্য কার্ত্তিকেয়স্য চ মাতৃতয়া নিত্যং সম্মতা প্রিয়া ॥৯২॥

ভারতভাবদীপঃ

তেজোধারা, ঘৃতার্চ্চি রাজ্যস্তেবার্চ্চির্ব্বর্চ্চো যস্যাঃ সা, ঘৃতং "দীপ্তাজ্যবারিষি"তি বিশ্বলোচনঃ। অবনীপ্রাপ্ত পৃথিবীং প্রাপ্তেতি শেষঃ ॥৯০॥ বরিষ্ঠা যোনিঃ পরমকারণম্, বিরজা নির্ম্মলা, বিতন্বী বিশেষেণ তন্বী সূক্ষ্মা, শয্যা দীর্ঘনিদ্রাতল্পঃ, "মরণং জাহ্নবীতটে" ইতি বচনাৎ। অচিরা শীঘ্রা, বিশ্বাবতী বিশ্বমবন্তী পালয়ন্তী, দুমভাব আর্ষঃ। আকৃতিঃ সত্তাসামান্যরূপা, "আকৃতিস্তু স্ত্রিয়াং রূপে সামান্যবপুষোরপী"তি মেদিনী। ইষ্টসিদ্ধা ইষ্টাঃ সিদ্ধা যস্যাঃ সা সিদ্ধানামিষ্টা ইতি বা। উক্ষিতানাং স্নাতানাম্, ভুবনস্য স্বর্গস্য ॥৯১॥ ক্ষান্ত্যাদিত্রয়ে মহ্যা তুল্যেতি সম্বন্ধঃ।

মধুতুল্য সুরসজলবাহিনী, ঘৃততুল্য বলজনক জলযুক্তা, ঘৃতের ন্যায় দীপ্তি-মতী, অবগাহনকারী ব্রাহ্মণগণে ও মহাতরঙ্গসমূহে শোভিতা, মহাদেবকর্ত্তৃক মস্তকদ্বারা ধৃতা এবং স্বর্গলোকের মাতৃস্বরূপা; এই গঙ্গা হিমালয় পর্ব্বত হইতে আকাশপথে মর্ত্ত্যলোকে পতিত হইয়াছিলেন ॥৯০॥

পুণ্যের প্রধান কারণস্বরূপা, নির্ম্মলা, বিশালা, মৃত্যুকালে ধার্ম্মিক লোকের শয্যাস্বরূপা, চিরন্তনী, উত্তমজলবাহিনী, সেবকগণের যশোদায়িনী, ধার্ম্মিকজন-সংসৃষ্টা, সুরূপা ও ইষ্টসিদ্ধিকারিণী গঙ্গা জগতের বিশেষতঃ স্নানকারিগণের স্বর্গগমনে মার্গস্বরূপা ॥৯১॥

গঙ্গা, ক্ষমায়, রক্ষায় ও ধারণবিষয়ে পৃথিবীর তুল্যা, উজ্জ্বলতাগুণে অগ্নি ও সূর্য্যের সদৃশী এবং ব্রাহ্মণগণের হিতকারিত্বনিবন্ধন তাঁহাদেরও মাতৃত্ববশতঃ কার্ত্তিকের সর্ব্বদাই প্রিয়া ॥৯২॥

ঋষিষ্টুতাং বিষ্ণুপদীং পুরাণাং সুপুণ্যতোয়াং মনসাপি লোকে।
সর্বাত্মনা জাহ্নবীং যে প্রপন্নাস্তে ব্রহ্মণঃ সদনং সম্প্রয়াতাঃ ॥৯৩॥
লোকানবেক্ষ্য জননীব পুত্রান্ সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বগুণোপপন্নান্।
তৎস্থানকং ব্রাহ্মমভীপ্সমানৈর্গঙ্গা সদৈবাত্মবশৈরুপাস্যা ॥৯৪॥
উস্রাং পুষ্টাং মিষতীং বিশ্বভোজ্যামিরাবতীং ধারিণীং ভূধরাণাম্।
শিষ্টাশ্রয়ামমৃতাং ব্রহ্মকান্তাং গঙ্গাং শ্রয়েদাত্মবান্ সিদ্ধিকামঃ ॥৯৫॥

ভারতকৌমুদী

ঋষীতি। যে জনাঃ, সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বপ্রযত্নেন, ঋষিভিঃ স্তুতাং বিষ্ণুপদীং বিষ্ণুপাদোদ্ভবাম্, পুরাণাং প্রাচীনাম্, সুপুণ্যতোয়ামতীব পবিত্রজলাঞ্চ জাহ্নবীং গঙ্গাম্ মনসাপি প্রপন্না আশ্রিতাঃ, তে জনা ব্রহ্মণঃ সদনং লোকং সম্প্রয়াতা ভবন্তি ॥৯৩॥

লোকানিতি। জননী পুত্রানিব, সর্ব্বগুণোপপন্নান্ লোকান্ সর্ব্বাত্মনা গঙ্গা রক্ষতীতি শেষঃ। অবেক্ষ্য ইতি দৃষ্ট্বা, তৎপ্রসিদ্ধম্, ব্রাহ্মং স্থানকং ব্রহ্মলোকমভীপ্সমানৈরিচ্ছদ্ভিঃ, আত্মবশৈঃ স্বাধীনৈর্জ্জনৈঃ সদৈব গঙ্গা উপাস্যা ॥৯৪॥

উস্রামিতি। উস্রাং কামধেনুরূপাম্, পুষ্টাং বিশালাম্, মিষতীং সর্ব্বমেব পশ্যন্তীম্, বিশ্বৈঃ সর্ব্বৈরেব প্রাণিভির্ভোজ্যামনুভাব্যাম্, ইরাবতীং ভূমিযুক্তাম্ সুদীর্ঘপথবাহিনীমিত্যর্থঃ, ভূধরাণাং পর্ব্বতানাং ধারিণীং জলসেচনেন রক্ষিকাম্, শিষ্টানাং শাস্ত্রানুসারিণামাশ্রয়াম্, অমৃতামমৃততুল্য-জলাম্, ব্রহ্মকান্ত্যাং ব্রাহ্মণানামভীষ্টাঞ্চ গঙ্গাং সিদ্ধিকামো জন আত্মবান্ যত্নবান্ সন্, শ্রয়েদেব লম্বেত ॥৯৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

গুহস্তু কুমারস্তু, সম্মতা ব্রহ্মণ্যতযা ব্রাহ্মণজাত্যনুগ্রাহকতযা ॥৯২॥ মনসাপি প্রপন্নাঃ কিমুত সাক্ষাৎ ॥৯৩॥ জননীবোপাস্যেতি সম্বন্ধঃ। অবেক্ষ্য নশ্বরানিতি শেষঃ ॥৯৪॥ উস্রাং ধেনু-মমৃতদুঘামিতি যাবৎ। মিষতীং পশ্যন্তীং সর্ব্বজ্ঞামিত্যর্থঃ। ইরাবতীমন্নবতীম্, "ইরা তু মদিরা বারিভারত্যশনভূমিষ্বি"তি বিশ্বলোচনঃ। ধারিণীমিত্যত্র রেবতীমিতি পাঠে মাতরম্, রেবতী হরিভার্য্যায়াং তারাভিন্মাতৃভেদয়ো"রিতি মেদিনী। ব্রহ্মণোঽপি কান্তাং চেতোহরাম্, সিদ্ধি-

এই জগতে যে সকল লোক সর্ব্বপ্রযত্নে মনোদ্বারাও ঋষিস্তুতা, বিষ্ণুপাদো-দ্ভবা, প্রাচীনা ও অতিপবিত্রজলা গঙ্গাকে আশ্রয় করে; তাহারা ব্রহ্মলোকে গমন করিয়া থাকে ॥৯৩॥

মাতা, যেমন পুত্রগণকে রক্ষা কবেন; তেমন গঙ্গা সর্ব্বপ্রযত্নে সর্ব্বগুণসম্পন্ন লোকদিগকে বক্ষা করিয়া থাকেন; ইহা দেখিয়া প্রসিদ্ধ ব্রহ্মলোককামী স্বাধীন লোকেরা সর্বদা গঙ্গার সেবা করিবে ॥৯৪॥

সিদ্ধকামী মানুষ যত্নবান্ হইয়া কামধেনুস্বরূপা, বিশালা, সর্ব্বজ্ঞা, সর্ব-ভোগ্যা, দীর্ঘপথসঞ্চারিণী, পর্ব্বতধারিণী, শিষ্টগণের আশ্রয়ভূতা, অমৃততুল্য-জলা ও ব্রাহ্মণপ্রিয়া গঙ্গাকে আশ্রয় করিবে ॥৯৫॥

প্রসাদ্য দেবান্ সবিভূন্ সমস্তান্ ভগীরথস্তপসোগ্রেণ গঙ্গাম্।
গামানয়ত্তামভিগম্য শশ্বৎ পুংসাং ভয়ং নেহ চামুত্র বিদ্যাৎ ॥৯৬॥
উদাহৃতঃ সর্বথা তে গুণানাং ময়ৈকদেশঃ প্রসমীক্ষ্য বুদ্ধ্যা।
শক্তির্ন মে কাচিদিহাস্তি বক্তুং গুণান্ সর্বান্ পরিমাতুং তথৈব ॥৯৭॥
মেরোঃ সমুদ্রস্য চ সর্ব্বযত্নৈঃ সংখ্যোপালানামুদকস্য বাপি।
শক্যং বক্তুং নেহ গঙ্গাজলানাং গুণাখ্যানং পরিমাতুং তথৈব ॥৯৮॥
তস্মাদেতান্ পরয়া শ্রদ্ধয়োক্তান্ গুণান্ সর্ব্বান্ জাহ্নবীযান্ সদৈব।
ভবেদ্বাচা মনসা কর্ম্মণা চ ভক্ত্যা যুক্তঃ শ্রদ্ধয়া শ্রদ্ধধানঃ ॥৯৯॥

ভাবতকৌমুদী

প্রসাদ্যেতি। ভগীরথো রাজা, উগ্রেন ভীষণেন তপসা, বিভুনা ব্রহ্মণা সহেতি সবিভব স্তান্, সমস্তান্ দেবান্ প্রসাদ্য, অভিগম্য গঙ্গাযা এব সমীপং গত্বা, তাং গঙ্গাং গাং পৃথিবীমানয়ৎ। নয়তেৰ্দ্বিকর্ম্মকঃ, অতএব পুংসাং গঙ্গাসেবিনাং জনানাম্ ইহলোকে, অমুত্র পরলোকে চ শশ্বৎ সদৈব পাপভয়ং ন বিদ্যাৎ ন জানীয়াৎ ॥৯৬॥

উদিতি। হে শিলবৃত্তে! ময়া বুদ্ধ্যা সর্ব্বথা প্রসমীক্ষ্য পর্য্যালোচ্য, তে তব সমীপে, গঙ্গায়া গুণানাম্, একদেশঃ কিয়দংশ উদাহৃতঃ। কিন্তু, গঙ্গায়াঃ সর্ব্বান্ গুণান্ বক্তুং তথৈব পরি মাতুঞ্চ, মে মম ইহ কাচিদপি শক্তির্নাস্তি ॥৯৭॥

মেরোরিতি। সর্ব্বযত্নৈঃ, মেরোঃ পর্ব্বতস্য উপলানাং পাষাণানাম্, অপি বা সমুদ্রস্য উদকস্য জলস্য চ সংখ্যা বক্তুং শক্যম্। শক্যমিতি সামান্যত্বান্নপুংসকলিঙ্গম্, "শক্যং শ্বমাংসাদিভি-রপি ক্ষুৎপ্রতিহন্তুম্" ইতি ভাষ্যধৃতবৎ। কিন্তু ইহ গঙ্গাজলানাং গুণাখ্যানং সর্ব্বগুণকথনম্, তথৈব সর্ব্বান্ গুণান্ পরিমাতুঞ্চ ন শক্যম্ ॥৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্লোকঃ ॥৯৫॥ সবিভূন্ সেশ্বরান্, গাং পৃথ্বীম্ ॥৯৬॥ গুণানাং গঙ্গায়া ইতি শেষঃ ॥৯৭—৯৮॥

ব্রাহ্মণ! রাজা ভগীরথ, ভীষণ তপস্যাদ্বারা ব্রহ্মার সহিত সমস্ত দেবতাকে প্রসন্ন করিয়া, গঙ্গার নিকটে যাইয়া, তাঁহাকে পৃথিবীতে আনয়ন করিয়াছিলেন। অতএব গঙ্গাসেবী মনুষ্যগণের ইহকালে ও পরকালে কোন দিনই পাপের ভয় হয় না ইহা জানিবেন ॥৯৬॥

ব্রাহ্মণ! আমি বুদ্ধিদ্বারা সর্বপ্রকারে পর্য্যালোচনা করিয়া আপনার নিকটে গঙ্গার গুণের কিছু অংশ বলিলাম। কিন্তু গঙ্গার সমস্ত গুণ বলিবার বা পরিমাণ করিবার আমার কোন শক্তি নাই ॥৯৭॥

সর্ব্বপ্রকার যত্ন করিয়া সুমেরু পর্বতের প্রস্তরের এবং সমুদ্রের জলবিন্দুর সংখ্যা বরং বলিতে পারা যায়; কিন্তু গঙ্গাজলের সমস্ত গুণ বলিতে বা সমস্ত গুণের সংখ্যা করিতে পারা যায় না ॥৯৮॥

লোকানিমাংস্ত্রীন্ যশসা বিতত্য সিদ্ধিং প্রাপ্য মহতীং তাং দুরাপাম্।
গঙ্গাকৃতানচিরেণৈব লোকান্ যথেষ্টমিষ্টান্ বিহরিষ্যসি ত্বম্ ॥১০০॥
তব মম চ গুণৈর্মহানুভাবা জুষতু মতিং সততং স্বধর্ম্মযুক্তৈঃ।
অভিমতজনবৎসলা হি গঙ্গা জগতি যুনক্তি সুখৈশ্চ ভক্তিমন্তম্ ॥১০১॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইতি পরমমতির্গুণানশেষান্ শিলরতয়ে ত্রিপথানুযোগরূপান্।
বহুবিধমনুশাস্য তথ্যরূপান্ গগনতলং দ্যুতিমান্ বিবেশ বিদ্বান্ ॥১০২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। তস্মাৎ মানুষো ভক্ত্যা যুক্তঃ সন্, ময়া পরয়া শ্রদ্ধয়া বিশ্বাসেন উক্তান্, জাহ্নবীয়ান্ গঙ্গাসম্বন্ধিনঃ সর্বান্ গুণান্, বাচা মনসা কর্ম্মণা চ শ্রদ্ধয়া শ্রদ্দধানো বিশ্বসন্ ভবেৎ ॥৯৯॥

লোকানিতি। হে শিলবৃত্তে! ত্বং, গঙ্গাসেবনেন যশসা ইমান্ ত্রীন্ লোকান্ বিতত্য ব্যাপ্য, দুরাপাং দুর্লভাং মহতীং তাং সিদ্ধিং প্রাপ্য, অচিরেণৈব গঙ্গাকৃতান্ ইষ্টান্ লোকান্ স্বর্গান্ যথেষ্টং বিহরিষ্যসি ॥১০০॥

তবেতি। হে ব্রাহ্মণ! অভিমতজনবৎসলা, মহানুভাবা গুরুতরপ্রভাবা চ গঙ্গা স্বধর্ম্মযুক্তৈর্গুণৈর্ভক্ত্যাদিভিঃ, তব মম চ মতিং মনঃ, জুষতু সেবতাং মনসঃ স্মৃতিপথে সততং পতত্বিত্যর্থঃ। হি যস্মাৎ সা গঙ্গা জগতি ভক্তিমন্তং জনং সুখৈর্মুক্তি যোজয়তি ॥১০১॥

ইতীতি। পরমা মতির্বুদ্ধির্যস্য সঃ, দ্যুতিমান্ তেজস্বী, বিদ্বান্ জ্ঞানী চ সিদ্ধঃ, শিলরতয়ে শিলবৃত্তয়ে তদাখ্যায় ব্রাহ্মণায়, ত্রিপথা ত্রিপথগা গঙ্গা তস্যামনুযোগরূপান্ সম্বদ্ধান্, তথ্যরূপান্ সত্যভূতান্ অশেষান্ গুণান্, ইতি ইত্থং বহুবিধম্ অনুশাস্য উপদিশ্য, গগনতলং বিবেশ গগনমাকাশ উত্থিতবানিত্যর্থঃ ॥১০২॥

ভারতভাবদীপঃ

মদুক্তান্ গঙ্গাগুণান্ জ্ঞাত্বা বাগাদিভিঃ স্তোত্রধ্যানস্নানাদিষু শ্রদ্দধানো ভবেদিতি সম্বন্ধঃ ॥৯৯॥

অতএব ব্রাহ্মণ! আমি পরম শ্রদ্ধাসহকারে গঙ্গার এই সমস্ত গুণ বলিলাম; মানুষ ভক্তিযুক্ত হইয়া বাক্য, মন ও কর্ম্মদ্বারা শ্রদ্ধাসহকারে উক্ত গুণগুলির প্রতি বিশ্বাসী হইবে ॥৯৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি গঙ্গার সেবা করিয়া তাহার ফলে যশোদ্বারা, এই ত্রিভুবন ব্যাপ্ত করিয়া, দুর্লভ সেই মহাসিদ্ধি লাভ করিয়া, অচিরকালমধ্যেই গঙ্গাসম্পাদিত অভীষ্ট স্বর্গসকলে ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিবেন ॥১০০॥

ব্রাহ্মণ! প্রিয়জনবৎসলা ও মহা মাহাত্ম্যবতী গঙ্গা স্বধর্ম্মযুক্ত গুণের ফলে আপনার ও আমার মনে সর্ব্বদা উপস্থিত থাকুন। যে হেতু জগতে তিনি, ভক্ত লোকের সুখসম্পাদন করিয়া থাকেন ॥১০১॥

শিলবৃত্তিস্তু সিদ্ধস্য বাক্যৈঃ সম্বোধিতস্তদা।
গঙ্গামুপাস্য বিধিবৎ সিদ্ধিং প্রাপ সুদুর্লভাম্ ॥১০৩॥
তথা ত্বমপি কৌন্তেয়! ভক্ত্যা পরময়া যুতঃ।
গঙ্গামভ্যেহি সততং প্রাপ্স্যসে সিদ্ধিমুত্তমাম্ ॥১০৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

শ্রুত্বেতিহাসং ভীষ্মোক্তং গঙ্গায়াঃ স্তবসংযুতম্।
যুধিষ্ঠিরঃ পরাং প্রীতিমগচ্ছদ্ ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১০৫॥
ইতিহাসমিমং পুণ্যং শৃণুয়াদ্ যঃ পঠেত বা।
গঙ্গায়াঃ স্তবসংযুক্তং স মুচ্যেৎ সর্ব্বকিল্বিষৈঃ ॥১০৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে গঙ্গামাহাত্ম্যকথনে সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

শিলেতি। সম্বোধিতো গঙ্গামাহাত্ম্যং জ্ঞাপিতঃ ॥১০৩॥

তথেতি। হে কৌন্তেয় যুধিষ্ঠির! অভ্যেহি উপগচ্ছ ॥১০৪॥

শ্রুত্বেতি। স্তবৈঃ প্রশংসাভিঃ সংযুক্তম্ ॥১০৫॥

ইতীতি। পুণ্যং পুণ্যজনকম্। সর্ব্বৈঃকিল্বিষৈঃ পাপৈঃ ॥১০৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

গঙ্গাকৃতান্ গঙ্গাসেবনপ্রাপ্তান্ ইষ্টান্ সঙ্কল্পসিদ্ধান্, পাঠান্তরে যথেষ্টং মৃষ্টং মধুরং যথা স্যাত্তথা ॥১০০॥ মহানুভাবা গঙ্গা মতিং জুষতু প্রীণাতু, গঙ্গাদর্শনাদিনা মতিঃ প্রসীদত্বিত্যর্থঃ। অভিমতঃ শ্রদ্ধালুঃ ॥১০১—১০৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'উত্তমবুদ্ধি, তেজস্বী ও বিদ্বান্ সেই সিদ্ধপুরুষ গঙ্গার সেই সকল সত্য অশেষ গুণ এইভাবে বহুপ্রকারে শিলবৃত্তির নিকটে বলিয়া আকাশতলে প্রবেশ করিলেন ॥১০২॥

শিলবৃত্তি সেই সিদ্ধপুরুষের বাক্যে গঙ্গার মাহাত্ম্য জানিয়া তখন যথা-বিধানে গঙ্গার সেবা করিয়া অতি দুর্লভ সিদ্ধিলাভ করিলেন ॥১০৩॥

কুন্তিনন্দন! 'সেইরূপ তুমিও পরমভক্তিযুক্ত হইয়া সর্ব্বদা গঙ্গার সেবা কর, তাহা হইলে উত্তম সিদ্ধিলাভ করিবে' ॥১০৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—'ভীষ্মোক্ত গঙ্গামাহাত্ম্যযুক্ত ইতিহাস শ্রবণ করিয়া, ভ্রাতৃগণের সহিত যুধিষ্ঠির পরম প্রীতি লাভ করিলেন ॥১০৫॥

---

* '…ষড়্বিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…পঞ্চবিংশতিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

প্রজ্ঞাশ্রুতাভ্যাং বৃত্তেন শীলেন চ যথা ভবান্।
গুণৈশ্চ বিবিধৈঃ সর্ব্বৈর্ব্বয়সা চ সমন্বিতঃ ॥১॥
ভবান্ বিশিষ্টো বুদ্ধ্যা চ প্রজ্ঞয়া তপসা তথা।
তস্মাত্ত্বাং ভবন্তং পৃচ্ছামি ধর্ম্মং ধর্ম্মভৃতাং বর! ॥২॥ (যুগ্মকম্)
ন্যান্যস্ত্বদন্যো লোকেষু প্রষ্টব্যোঽস্তি নরাধিপ!।
ক্ষত্রিয়ো যদি বা বৈশ্যঃ শূদ্রো বা রাজসত্তম!।
ব্রাহ্মণ্যং প্রাপ্নুয়াদ্ যেন তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রজ্ঞেতি। হে ধর্ম্মভৃতাং বর! ভবান্ যথা, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানঞ্চ তাভ্যাম্, বৃত্তেন ব্যবহারেণ, শীলেন স্বভাবেন চ, অন্যৈঃ সর্ব্বৈর্বিবিধৈর্গুণৈঃ শৌর্য্যাদিভিঃ, বয়সা বার্দ্ধক্যেন চ সমন্বিতঃ। অন্যোঽপি কশ্চিদেবমস্তীতি ভাবঃ। ভবান্ তথা বুদ্ধ্যা বিষয়জ্ঞানেন প্রজ্ঞয়া শাস্ত্রজ্ঞানেন, তপসা চ বিশিষ্টঃ, অন্যস্মাৎ প্রধানঃ। তস্মাদ্ ভবন্তং ধর্ম্মং পৃচ্ছামি ॥১—২॥

নেতি। যেন উপায়েন, ব্যাখ্যাতুং বক্তুম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তুল্যা গঙ্গা সম্মতা ব্রাহ্মণানামিত ব্রহ্মবিদাং কৃতকৃত্যানামপি গঙ্গা। পূজ্যত্বেন সম্মতেত্যুক্তং তেন। ব্রাহ্মণ্যং মহদিতি মত্বা পৃচ্ছতি—প্রজ্ঞেতি। বৃত্তমাচারঃ, শীলং বিনয়ঃ ॥১—৩॥

যে মানুষ গঙ্গামাহাত্ম্যযুক্ত এই পবিত্র ইতিহাস শ্রবণ করে বা পাঠ করে; সেই মানুষ সকল পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১০৬॥

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ! আপনি যেমন বুদ্ধি, শাস্ত্রজ্ঞান, সদ্ব্যবহার, সৎস্বভাব, নানাবিধ গুণ ও বৃদ্ধবয়সযুক্ত, তেমন আপনি বৈষয়িক বুদ্ধি, শাস্ত্রজ্ঞান ও তপস্যায় সর্ব্ব প্রধান। অতএব আমি আপনার নিকটে ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা করিতেছি ॥১—২॥

অতএব ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! জগতে আপনি ভিন্ন অন্য কোন লোকই এখন প্রষ্টব্য নাই। ক্ষত্রিয় প্রধান! ক্ষত্রিয়, বৈশ্য বা শূদ্র যে উপায়ে ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিতে পারে, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৩॥

তপসা বা সুমহতা কর্ম্মণা বা শ্রুতেন বা।
ব্রাহ্মণ্যমথ চেদিচ্ছেত্তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥৪॥
ভীষ্ম উবাচ।
ব্রাহ্মণ্যং তাত ! দুষ্প্রাপ্যং বর্ণৈঃ ক্ষত্রাদিভিস্ত্রিভিঃ।
পরং হি সর্ব্বভূতানাং স্থানমেতদ্ যুধিষ্ঠির ! ॥৫॥
বহ্বীস্তু সংসরন্ যোনীর্জায়মানঃ পুনঃ পুনঃ।
পর্য্যায়ে তাত ! কস্মিংশ্চিদ্ ব্রাহ্মণো নাম জায়তে ॥৬॥
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
মতঙ্গস্য চ সংবাদং গর্দ্দভ্যাশ্চ যুধিষ্ঠির ! ॥৭॥
দ্বিজাতেঃ কস্যচিত্তাত ! তুল্যবর্ণঃ সুতস্ত্বভূৎ।
মতঙ্গো নাম নাম্না বৈ সর্বৈঃ সমুদিতো গুণৈঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তপসেতি। কর্ম্মণা যজ্ঞাদিনা। ইচ্ছেদ্ লব্ধুমিতি শেষঃ ॥৪॥
ব্রাহ্মণ্যমিতি। পরং শ্রেষ্ঠম্, সর্ব্বভূতানাং সকলপ্রাণিনাম্ ॥৫॥
বহ্বীরিতি। সংসরন্ গচ্ছন্ জীবঃ। পর্য্যায়ে বারে ॥৬॥
অত্রেতি। গর্দ্দভ্যাঃ কর্ম্মবশাজ্জাতিস্মরায়া গর্দ্দভযোনিং প্রাপ্তায়াঃ ॥৭॥
দ্বিজাতেরিতি। দ্বিজাতের্ব্রাহ্মণস্য, তুল্যবর্ণঃ সবর্ণায়াং জাতত্বাৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চেদিচ্ছেত্তর্হি কেন প্রাপ্নুয়াত্তদিত্যনুষজ্য ব্যাখ্যেয়োঽয়মর্থঃ ॥৪—৫। পর্য্যায়ে আবৃত্তৌ জন্মনাম্ ॥৬—৭॥ তুল্যবর্ণঃ অন্যবর্ণজোঽপি জাতকর্ম্মাদিসংস্কারযোগাত্তুল্যবর্ণত্বং গতঃ, নাম প্রসিদ্ধম্ ॥৮॥

পিতামহ ! উক্ত ক্ষত্রিয়প্রভৃতি, যদি ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিবার ইচ্ছা করে ; তবে সে, গুরুতর তপস্যা, কর্ম্ম বা শাস্ত্রজ্ঞান দ্বারা তাহা লাভ করিবে। ইহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বৎস যুধিষ্ঠির ! ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র এই তিন বর্ণের পক্ষেই ব্রাহ্মণত্ব লাভ করা দুষ্কর। কারণ, এই ব্রাহ্মণত্ব সমস্ত প্রাণীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ স্থান ॥৫॥

বৎস ! জীব, বহুযোনি ভ্রমণ করিয়া, বার বার জন্মিতে থাকিয়া, কোন বারে কর্ম্মানুসারে ব্রাহ্মণ হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৬॥

যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়েও প্রাচীনেরা গর্দ্দভী ও মতঙ্গের সংবাদরূপ পুরাতন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৭॥

স যজ্ঞকারঃ কৌন্তেয় ! পিত্রোৎসৃষ্টঃ পরন্তপ ! ।
প্রায়াদ্‌গর্দ্দভযুক্তেন রথেনাপ্যাশুগামিনা ॥৯॥
স বালং গর্দ্দভং রাজন্ বহন্তং মাতুরন্তিকে ।
নিরবিধ্যৎ প্রতোদেন নাসিকায়াং পুনঃ পুনঃ ॥১০॥
তত্র তীব্রং ব্রণং দৃষ্ট্বা গর্দ্দভী পুত্রগৃদ্ধিনী ।
উবাচ মা শুচঃ পুত্র ! চাণ্ডালস্ত্বাধিতিষ্ঠতি ॥১১॥
ব্রাহ্মণে দারুণং নাস্তি মৈত্রো ব্রাহ্মণ উচ্যতে ।
আচার্য্যঃ সর্ব্বভূতানাং শাস্তা কিং প্রহরিষ্যতি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । যজ্ঞং পিত্রা কারয়তীতি যজ্ঞকারঃ, উৎসৃষ্টো যজ্ঞীয়দ্রব্যাসাদনায় প্রেরিতঃ ॥৯॥

স ইতি । নিরবিধ্যদতাড়য়ৎ, প্রতোদেন কশয়া ॥১০॥

তত্রেতি । পুত্রগৃদ্ধিনী পুত্রবৎসলা গর্দ্দভী, তত্র পুত্রনাসিকায়াং তীব্রং ব্রণং ক্ষতং দৃষ্ট্বা উবাচ । হে পুত্র ! মা শুচঃ ক্ষতেন শোকং ন কুরু ; যস্মাচ্চাণ্ডালঃ, ত্বা ত্বাম্ অধিতিষ্ঠতি ॥১১॥

ব্রাহ্মণ ইতি । দারুণং কর্ম্ম, মৈত্রঃ সর্ব্বভূতেষু মৈত্রীযুক্তঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

যজ্ঞকারঃ যজ্ঞং কারয়ন্ আর্ত্বিজ্যং কুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ । প্রায়াদগ্নিচয়নার্থমিষ্টকা আনেতুমিত্যর্থাদায়াতে ॥৯॥ বালমশিক্ষিতম্ ॥১০—১১॥ আবাপ ইতি পাঠে আলবালম্, পিতৃমাতৃতুল্য

বৎস ! কোন ব্রাহ্মণের সবর্ণা ভার্য্যায় জাত বলিয়া সমানবর্ণ, সর্ব্বগুণসম্পন্ন মতঙ্গনামে একটী পুত্র হইয়াছিল ॥৮॥

শত্রুতাপক কুন্তিনন্দন ! সেই মতঙ্গ পিতার যজ্ঞ সম্পাদন করিত বলিয়া, পিতা তাহাকে যজ্ঞীয় দ্রব্য আনয়ন করিবার জন্য প্রেরণ করিয়াছিলেন । তখন মতঙ্গ গর্দ্দভযুক্ত হইলেও দ্রুতগামী রথে গমন করিতেছিল ॥৯॥

রাজা ! বালক গর্দ্দভ, তখন ধীরে ধীরে রথ বহন করিতেছিল বলিয়া মতঙ্গ কশাদ্বারা, মাতা গর্দ্দভীর নিকটেই সেই বালক গর্দ্দভটীর নাসিকায় বার বার আঘাত করিতে লাগিল ॥১০॥

পুত্রবৎসলা গর্দ্দভী পুত্রের নাসিকায় গুরুতর ক্ষত দেখিয়া বলিল—"পুত্র ! তুমি শোক করিও না ; চাণ্ডাল তোমার উপরে অধিষ্ঠান করিতেছে ॥১১॥

ব্রাহ্মণে দারুণ কর্ম্ম হইতে পারে না । কারণ, ব্রাহ্মণকে সর্ব্বভূতের মিত্র বলা হয় এবং ব্রাহ্মণ, আচার্য্য ও সর্ব্বভূতের শাসনকর্ত্তা বলিয়া কেন তিনি প্রহার করিবেন ॥১২॥

অয়ং তু পাপপ্রকৃতির্ব্বালে ন কুরুতে দয়াম্।
স্বযোনিং মানয়ত্যেষ ভাবো ভাবং নিযচ্ছতি ॥১৩॥
এতচ্ছ্রুত্বা মতঙ্গস্তু দারুণং রাসভীবচঃ।
অবতীর্য্য রথাত্তূর্ণং রাসভীং প্রত্যভাষত ॥১৪॥
ব্রূহি রাসভি! কল্যাণি! মাতা মে যেন দূষিতা।
কথং মাং বেৎসি চণ্ডালং ক্ষিপ্রং রাসভি! শংস মে ॥১৫॥
কথং মাং বেৎসি চাণ্ডালং ব্রাহ্মণ্যং যেন নশ্যতে।
তত্ত্বেনৈতন্মহাপ্রাজ্ঞে! ব্রূহি সর্ব্বমশেষতঃ ॥১৬॥

গর্দ্দভ্যুবাচ।

ব্রাহ্মণ্যাং বৃষলেন ত্বং মত্তায়াং নাপিতেন হ।
জাতস্ত্বমসি চাণ্ডালো ব্রাহ্মণ্যং তেন তেঽনশৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি। স্বযোনিং নিজচাণ্ডালত্বম্। ভাবশ্চাণ্ডালত্বম্, ভাবং ব্রাহ্মণত্বম্ নিয়চ্ছতি নিরুণদ্ধি ॥১৩॥

এতদিতি। রাসভীং গর্দ্দভীং "রাসভো গর্দ্দভঃ খর" ইত্যমরঃ ॥১৪॥

ব্রূহীতি। পিতুর্নির্দোষত্বং জানন্নুন্মায় মাতেত্যুক্তবান্ ॥১৫॥

কথমিতি। যেন চাণ্ডালত্বেন, ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণবংশে মমোৎপত্তিঃ নশ্যতে লুপ্যতে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ। "আবাপো ভাণ্ডচয়নে পরিক্ষেপালবালয়ো"রিতি মেদিনী ॥১২॥ বালে স্বস্রি ভাবঃ জাতিস্বভাবঃ, ভাবং বুদ্ধিং নিয়চ্ছতি মার্গান্তরাদপকর্ষতি ॥১৩—১৫॥ ব্রাহ্মণ্যাং লোকদৃষ্টং

এই পাপপ্রকৃতি চণ্ডাল, বালকের উপরেও দয়া করিতেছে না; এ নিজের চণ্ডালত্বেরই প্রমাণ করিতেছে। কারণ, এক স্বভাব অপর স্বভাবকে নিরুদ্ধ করে ॥১৩॥

মতঙ্গ গর্দ্দভীর এই দারুণ বাক্য শুনিয়া, রথ হইতে সত্বর অবতীর্ণ হইয়া গর্দ্দভীকে বলিল—॥১৪॥

'কল্যাণি গর্দ্দভি! যাহাতে আমার মাতা দূষিত হইয়াছেন; তাহা তুমি বল; এবং তুমি কি করিয়াই বা আমাকে চাণ্ডাল বলিয়া জানিলে, তাহা আমার নিকট সত্বর বল ॥১৫॥

মহাপ্রাজ্ঞে গর্দ্দভি! তুমি কিপ্রকারে আমাকে চাণ্ডাল বলিয়া জানিলে? যাহাতে আমার ব্রাহ্মণত্ব নষ্ট হইয়াছে। তুমি যথার্থভাবে এই সকল নিঃশেষরূপে বল ॥১৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

এবমুক্তো মতঙ্গস্তু প্রতিপ্রায়াদ্ গৃহং প্রতি।
তমাগতমভিপ্রেক্ষ্য পিতা বাক্যমথাব্রবীৎ ॥১৮॥
ময়া ত্বং যজ্ঞসংসিদ্ধৌ নিযুক্তো গুরুকর্ম্মণি।
কস্মাৎ প্রতিনিবৃত্তোঽসি কচ্চিন্ন কুশলং তব ॥১৯॥

মতঙ্গ উবাচ।

অন্ত্যযোনিরযোনির্ব্বা কথং স কুশলী ভবেৎ।
কুশলং তু কুতস্তস্য যস্যেয়ং জননী পিতঃ! ॥২০॥
ব্রাহ্মণ্যাং বৃষলাজ্জাতং পিতর্ব্বেদয়তীব মাম্।
অমানুষী গর্দ্দভীয়ং তস্মাত্তপ্স্যে তপো মহৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ্যমিতি। ত্বং বৃষলেন শূদ্রেণ নাপিতেন, মত্তায়াং কামেনাস্থিরায়াং ব্রাহ্মণ্যাং জাতঃ। অতস্ত্বং চাণ্ডালোঽসি, "স্যাচ্চণ্ডালস্তু জনিতো ব্রাহ্মণ্যাং বৃষলেন যঃ" ইতি স্মৃতেঃ। তেন হেতুনা তে ব্রাহ্মণ্যমনশৎ লুপ্তম্ ॥১৭॥

এবমিতি। প্রতিপ্রায়াৎ প্রত্যাবর্ত্তত ॥১৮॥

ময়েতি। গুরুকর্ম্মণি যজ্ঞীয়দ্রব্যাসাদনরূপে মহাকার্য্যে। তব ন কুশলং কচ্চিদিতি বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ ॥১৯॥

অন্ত্যেতি। অন্ত্যা সর্ব্বনিকৃষ্টা যোনর্যস্য স চাণ্ডালাদিঃ, অযোনিরপ্রশস্তযোনির্বা যঃ, ইয়মীদৃশী কুৎসিতপ্রবৃত্তিরিত্যর্থঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

নশ্যতে অন্তর্দ্ধীয়তে যেন লক্ষণেন, তৎ কথং যতো মাং চণ্ডালং বেৎসি ॥১৬॥ অনশৎ নষ্টং ক্রূরত্বলিঙ্গেন ॥১৭—১৮॥ সংসিদ্ধৌ সংসিদ্ধ্যর্থম্ ॥১৯॥ অন্ত্যযোনিশ্চণ্ডালজাতিঃ, অযোনিস্তদন্যঃ

গর্দ্দভী বলিল—'তুমি শূদ্রজাতীয় নাপিতের ঔরসে কামোন্মত্তা ব্রাহ্মণীর গর্ভে জন্মিয়াছ। অতএব তুমি চণ্ডাল হইয়াছ; তাহাতেই তোমার ব্রাহ্মণত্ব নষ্ট হইয়াছে' ॥১৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'গর্দ্দভী এইরূপ বলিলে, মতঙ্গ আপন গৃহের দিকে ফিরিয়া গেল। মতঙ্গ ফিরিয়া আসিয়াছে দেখিয়া তাহার পিতা, এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

'আমি তোমাকে যজ্ঞসিদ্ধির নিমিত্ত কোন গুরুতর কার্য্যে নিযুক্ত করিয়াছিলাম; তুমি, ফিরিয়া আসিলে কেন? তবে কি তোমার মঙ্গল নাই?' ॥১৯॥

মতঙ্গ বলিল—'পিতা! যে লোক অন্ত্যজ বা কুৎসিত যোনিজাত, সে লোক কুশলী হয় কিপ্রকারে? যাহার জননী ঈদৃশ কুৎসিতপ্রবৃত্তি, তাহার মঙ্গল কোথায়?' ॥২০॥

এবমুক্ত্বা স পিতরং প্রতস্থে কৃতনিশ্চয়ঃ।
ততো গত্বা মহারণ্যমতপৎ সুমহত্তপঃ ॥২২॥
ততঃ সন্তাপয়ামাস বিবুধাংস্তপসান্বিতঃ।
মতঙ্গঃ সুখসম্প্রেপ্সুঃ স্থানং সুচরিতাদপি ॥২৩॥
তং তথা তপসা যুক্তমুবাচ হরিবাহনঃ।
মতঙ্গ! তপ্যসে কিং ত্বং ভোগানুৎসৃজ্য মানুষান্ ॥২৪॥
বরং দদামি তে হন্ত বৃণীষ্ব ত্বং যদিচ্ছসি।
তচ্চাপ্যবাপ্যং হৃদি তে সর্ব্বং তদ্‌ব্রূহি মা চিরম্ ॥২৫॥

মতঙ্গ উবাচ।

ব্রাহ্মণ্যং কাময়ানোঽহমিদমারব্ধবাংস্তপঃ।
গচ্ছেয়ং তদবাপ্যেহ বর এষ বৃতো ময়া ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ্যামিতি। বেদয়তি পশুভাষয়া জ্ঞাপয়তীব ॥২১॥
এবমিতি। কৃতনিশ্চয়ো ব্রাহ্মণত্বলাভায় তপস্যায়াম্ ॥২২॥
তত ইতি। সুচরিতাৎ সুষ্ঠু তপশ্চরণাৎ, স্থানং স্বর্গমপি সম্প্রেপ্সুঃ ॥২৩॥
তমিতি। হরিবাহন ইন্দ্রঃ। কিং কস্মাৎ ॥২৪॥
বরমিতি। হৃদি যদস্তীতি শেষঃ। মা চিরং ন বিলম্বস্ব ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কুৎসিতযোনিঃ, তয়োর্হীনকর্ম্মতয়া কুশলিত্বং নাস্তীত্যর্থঃ ॥২০—২২॥ সুচরিতাত্তপসশ্চ হেতোঃ

পিতা! আমি শূদ্র হইতে ব্রাহ্মণীর গর্ভে জন্মিয়াছি; ইহা যেন এই পশু-গর্দ্দভী আমাকে জানাইতেছে। অতএব আমি ব্রাহ্মণত্ব লাভের জন্য গুরুতর তপস্যা করিব ॥২১॥

পিতাকে এইরূপ বলিয়া মতঙ্গ তপস্যায় কৃতনিশ্চয় হইয়া প্রস্থান করিল; তাহার পর মহাবনে যাইয়া গুরুতর তপস্যা করিতে আরম্ভ করিল ॥২২॥

তদনন্তর মতঙ্গ, গুরুতর তপস্যার ফলে ব্রাহ্মণ্যগৌরব ও স্বর্গলাভ ইচ্ছা করিয়া, তপস্যা করিতে থাকিয়া দেবগণকে সন্তপ্ত করিতে লাগিল ॥২৩॥

তখন ইন্দ্র আসিয়া সেইরূপ তপস্যাযুক্ত মতঙ্গকে বলিলেন—'মতঙ্গ! তুমি মনুষ্যোচিত ভোগ পরিত্যাগ করিয়া কি জন্য তপস্যা করিতেছ?' ॥২৪॥

তুমি যাহা ইচ্ছা কর তাহা প্রার্থনা কর, আমি তোমাকে বর দিতেছি; তোমার মনে যাহা আছে, সে সমস্তই পাইবে। সুতরাং, তাহা বল, বিলম্ব করিও না ॥২৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতচ্ছ্রুত্বা তু বচনং তমুবাচ পুরন্দরঃ।
মতঙ্গ! দুর্লভমিদং বিপ্রত্বং প্রার্থ্যতে ত্বয়া ॥২৭॥
ব্রাহ্মণ্যং প্রার্থয়ানস্ত্বমপ্রাপ্যমকৃতাত্মভিঃ।
বিনশিষ্যসি দুর্বুদ্ধে! তদুপারম মা চিরম্ ॥২৮॥
শ্রেষ্ঠতাং সর্ব্বভূতেষু তপোঽর্থং নাতিবর্ত্ততে।
তদগ্র্যং প্রার্থয়ানস্ত্বমচিরাদ্বিনশিষ্যসি ॥২৯॥
দেবতাসুরমর্ত্ত্যেষু যৎ পবিত্রং পরং স্মৃতম্।
চণ্ডালযোনৌ জাতেন ন তৎ প্রাপ্যং কথঞ্চন ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ্যমিতি। কাময়ান ইতি মকারাগমাভাব আর্ষঃ ॥২৬॥

এতদিতি। পুরন্দর ইন্দ্রঃ ॥২৭॥

ব্রাহ্মণ্যমিতি। অকৃতাত্মভিরবিহিতবিশেষযত্নৈঃ। বিনশিষ্যসি তপশ্চরণকষ্টাৎ, উপারম তপস্যাতো বিরম ॥২৮॥

শ্রেষ্ঠতামিতি। তপঃ কর্ত্তৃ, সর্ব্বভূতেষু মধ্যে শ্রেষ্ঠতামর্থং ব্রাহ্মণ্যরূপং শ্রেষ্ঠবিষয়ম্, নাতিবর্ত্ততে নাতিক্রাময়তি, অপিতু দাতুং শক্নোতি। তথাপি তাদৃশং তপশ্চরিতুং ত্বং ন শক্যসীতি ভাবঃ। অগ্র্যং শ্রেষ্ঠং তদ্ব্রাহ্মণ্যম্ ॥২৯॥

ব্রাহ্মণ্যস্যাপ্রাপ্যত্বে হেতুমাহ দেবতেতি। যদ্ব্রাহ্মণ্যম্। জাতেন ত্বয়া ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানং ব্রাহ্মণ্যং সুখেন প্রেপ্সুর্বিবুধাংস্তাপয়ামাসেতি সম্বন্ধঃ ॥২৩॥ হরিবাহন ইন্দ্রঃ ॥২৪—২৮॥

মতঙ্গ বলিল—'আমি ব্রাহ্মণত্ব লাভের কামনা করিয়া এই তপস্যা আরম্ভ করিয়াছি; এই বনে থাকিয়া সেই ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়াই আমি যাইব; এই বর আমি প্রার্থনা করিলাম ॥২৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই কথা শুনিয়া ইন্দ্র মতঙ্গকে কহিলেন—'মতঙ্গ! তুমি দুর্লভ এই ব্রাহ্মণত্ব প্রার্থনা করিতেছ? ॥২৭॥

দুর্বুদ্ধি! অকৃতযত্ন লোকের পক্ষে অপ্রাপ্য ব্রাহ্মণত্ব প্রার্থনা করিয়া তুমি বিনষ্ট হইবে। অতএব তপস্যা হইতে বিরত হও, বিলম্ব করিও না ॥২৮॥

তপস্যা, সমস্ত প্রাণীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণত্বরূপ বিষয় অতিক্রম করে না একথা সত্য; তবে তুমি সেই শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণত্বের প্রার্থনা করিয়া অচিরকালমধ্যেই বিনষ্ট হইবে ॥২৯॥

---

(৩০) ইতঃ পরং…সপ্তবিংশোঽধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্ষ।

ভীষ্ম উবাচ।

এবমুক্ত্বা মতঙ্গস্তু সংশিতাত্মা যতব্রতঃ।
অতিষ্ঠদেকপাদেন বর্ষাণাং শতমচ্যুতঃ ॥৩১॥
তমুবাচ ততঃ শক্রঃ পুনরেব মহাযশাঃ।
ব্রাহ্মণ্যং দুর্লভং তাত! প্রার্থয়ানো ন লপ্স্যসে ॥৩২॥
মতঙ্গ! পরমং স্থানং প্রার্থয়ন্ বিনশিষ্যসি।
মা কৃথাঃ সাহসং পুত্র! নৈষ ধর্ম্মপথস্তব ॥৩৩॥
ন হি শক্যং ত্বয়া প্রাপ্তুং ব্রাহ্মণ্যমিহ দুর্ম্মতে!।
অপ্রাপ্যং প্রার্থয়ানো হি নচিরাদ্বিনশিষ্যসি ॥৩৪॥
মতঙ্গ! পরমং স্থানং বার্য্যমাণোঽসকৃন্ময়া।
চিকীর্ষস্যেব তপসা সর্ব্বথা ন ভবিষ্যসি ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। সংশিতাত্মা সিদ্ধিলাভে দৃঢ়চিত্তঃ, যতব্রত ইন্দ্রিয়সংযমে নিয়মবান্। অচ্যুতঃ কর্ত্তব্যাদভ্রষ্টঃ ॥৩১॥

তমিতি। প্রার্থয়ান ইত্যত্রাপি মকারাগমাভাব আর্ষঃ ॥৩২॥

মতঙ্গেতি। স্থানং ব্রাহ্মণপদম্। তব চাণ্ডালস্য ॥৩৩॥

নহীতি। ইহ জন্মনি। ন চিরাৎ শীঘ্রমেব ॥৩৪॥

মতঙ্গেতি। স্থানমাত্মনো ব্রাহ্মণত্বম্, চিকীর্ষস্যেব কর্ত্তুমিচ্ছস্যেব ॥৩৫॥

কারণ, দেবতা, অসুর ও মানুষের মধ্যে যাহা পরম পবিত্র; তুমি চাণ্ডালরূপে উৎপন্ন হইয়া কোন প্রকারেই তাহা পাইবে না ॥৩০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ইন্দ্র এইরূপ কহিলে, মতঙ্গ আরও দৃঢ়চিত্ত ও দৃঢ়নিয়ম হইয়া এবং কর্ত্তব্য হইতে অভ্রষ্ট থাকিয়া শতবৎসর পর্য্যন্ত এক চরণেই অবস্থান করিল ॥৩১॥

তাহার পর মহাযশা ইন্দ্র আসিয়া পুনরায় মতঙ্গকে বলিলেন—'বৎস মতঙ্গ! ব্রাহ্মণত্ব দুর্লভ, তাহা তুমি প্রার্থনা করিয়াও পাইবে না ॥৩২॥

পুত্র মতঙ্গ! পরম পদ প্রার্থনা করিয়া বিনষ্ট হইবে। অতএব তুমি সাহস করিও না; ইহা তোমার পক্ষে ধর্ম্মপথ নহে ॥৩৩॥

দুর্ম্মতি! তুমি এই জন্মে ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিতে পারিবে না; অথচ অপ্রাপ্য প্রার্থনা করিয়া অচিরকালমধ্যেই বিনষ্ট হইবে ॥৩৪॥

মতঙ্গ! আমি তোমাকে বারম্বার নিষেধ করিতেছি; তথাপি তুমি তপস্যা দ্বারা নিজের সেই পরম পদ লাভ করিবার ইচ্ছাই করিতেছ; কোন প্রকারেই তাহা তোমার হইবে না ॥৩৫॥

তির্য্যগ্‌যোনিগতঃ সর্ব্বো মানুষ্যং যদি গচ্ছতি।
স জায়তে পুক্কশো বা চাণ্ডালো বাপ্যসংশয়ঃ ॥৩৬॥
পুক্কশঃ পাপযোনির্ব্বা যঃ কশ্চিদিহ লক্ষ্যতে।
স তস্যামেব সুচিরং মতঙ্গ ! পরিবর্ত্ততে ॥৩৭॥
ততো দশশতে কালে লভতে শূদ্রতামপি।
শূদ্রযোনাবপি ততো বহুশঃ পরিবর্ত্ততে ॥৩৮॥
ততস্ত্রিংশদ্‌গুণে কালে লভতে বৈশ্যতামপি।
বৈশ্যতায়াং চিরং কালং তত্রৈব পরিবর্ত্ততে ॥৩৯॥
ততঃ ষষ্টিগুণে কালে রাজন্যো নাম জায়তে।
ততঃ ষষ্টিগুণে কালে লভতে ব্রহ্মবন্ধুতাম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তির্য্যগিতি। মানুষ্যং মনুষ্যত্বম্, যদি গচ্ছতি কর্ম্মবশাৎ ॥৩৬॥
পুক্কশ ইতি। পাপযোনিরন্ত্যজশ্চাণ্ডালাদিঃ ॥৩৭॥
তত ইতি। দশশতে সহস্রবৎসরপরিমিতে। বহুশো বৎসরান্ ॥৩৮॥
তত ইতি। পরিবর্ত্ততে পরিভ্রমতি ॥৩৯॥
তত ইতি। রাজন্যঃ ক্ষত্রিয়ঃ। ব্রহ্মবন্ধুতাং নিকৃষ্টব্রাহ্মণত্বম্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠতারূপমর্থং ব্রাহ্মণ্যং তপো নাতিবর্ত্ততে ন বশীকর্ত্তুমর্হতি ॥২৯—৩০॥ এবমুক্ত ইতি ॥৩১-৪০॥

মনুষ্য ভিন্ন অন্য প্রাণিগত জীব, কর্ম্মবশতঃ যদি মনুষ্যত্ব লাভ করে ; তবে সে নিশ্চয়ই প্রথমে চণ্ডাল অথবা পুক্কশ হইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥৩৬॥

মতঙ্গ ! এই জগতে পুক্কশ বা অন্য যে কোন অন্ত্যজ জাতি দেখা যায় ; সে দীর্ঘকাল সেই জাতিতেই পরিভ্রমণ করে ॥৩৭॥

তাহার পর সহস্র বৎসর অতীত হইলে সেই অন্ত্যজ জাতি শূদ্রত্ব লাভ করে ; তৎপরে সে শূদ্র জাতিতেও বহুকাল বিচরণ করিয়া থাকে ॥৩৮॥

তদনন্তর সেই শূদ্র, তাহার ত্রিশ গুণ কাল অতীত হইলে বৈশ্যত্ব প্রাপ্ত হয়, পরে সেই বৈশ্য জাতিতেও সে দীর্ঘকাল বিচরণ করে ॥৩৯॥

তদনন্তর তাহার ষাট্ গুণ কাল অতীত হইলে, সেই বৈশ্য ক্ষত্রিয় হইয়া জন্মে ; তাহার পর তাহার ষাট্ গুণ কাল অতীত হইলে, সেই ক্ষত্রিয় নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণত্ব লাভ করে ॥৪০॥

ব্রহ্মবন্ধুশ্চিরং কালং তত্রৈব পরিবর্ত্ততে।
ততস্তু দ্বিশতে কালে লভতে কাণ্ডপৃষ্ঠতাম্।
কাণ্ডপৃষ্ঠশ্চিরং কালং তত্রৈব পরিবর্ত্ততে ॥৪১॥
ততস্তু ত্রিশতে কালে লভতে জপতামপি।
তঞ্চ প্রাপ্য চিরং কালং তত্রৈব পরিবর্ত্ততে ॥৪২॥
ততশ্চতুঃশতে কালে শ্রোত্রিয়ো নাম জায়তে।
শ্রোত্রিয়ত্বে চিরং কালং তত্রৈব পরিবর্ত্ততে ॥৪৩॥
তদেবং শোকহর্ষৌ তু কামদ্বেষৌ চ পুত্রক !।
অতিমানাতিবাদৌ চ প্রবিশেতে দ্বিজাধমম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি। কাণ্ডপৃষ্ঠতা শস্ত্রোপজীবিব্রাহ্মণত্বম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪১॥

তত ইতি। জপতাং গায়ত্রীমাত্রজপকারিণাং ব্রাহ্মণানাং বংশে জন্মেতি শেষঃ। তং বংশম্ ॥৪২॥

তত ইতি। শ্রোত্রিয়লক্ষণমাহ স্মৃতিঃ—"একাং শাখাং সকল্পং বা ষড্ভিরঙ্গৈরধীত্য বা। ষট্‌কর্ম্মনিরতো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো নাম ধর্ম্মবিৎ" ॥৪৩॥

তদিতি। অতিবাদঃ পরনিন্দা। প্রবিশেতে সংসর্গদোষাৎ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কাণ্ডপৃষ্ঠতাং শস্ত্রজীবিত্বম্, "শস্ত্রাজীবী কাণ্ডপৃষ্ঠঃ ইত্যমরঃ।" "বেশ্যাপতিঃ কাণ্ডপৃষ্ঠঃ সদ্ভিরেব নিগদ্যত" ইতি যমঃ ॥৪১॥ জপতাং গায়ত্রীমাত্রসেবিনাং কুলে জন্মেতি শেষঃ ॥৪২॥ শ্রোত্রিয়ঃ

নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ দীর্ঘকাল সেইরূপ নিকৃষ্ট বংশেই বিচরণ করে। তাহার পর দুইশত বৎসর অতীত হইলে সেই নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ শস্ত্রজীবী ব্রাহ্মণ হয়; সেই শস্ত্রজীবী ব্রাহ্মণ সেই অবস্থায় বহুকাল থাকে ॥৪১॥

তদনন্তর সেই শস্ত্রজীবী ব্রাহ্মণ তিনশত বৎসর অতীত হইলে গায়ত্রীমাত্র জপকারী ব্রাহ্মণের বংশে জন্মিয়া থাকে এবং সেই বংশে জন্মিয়া সেই বংশেই দীর্ঘকাল থাকে ॥৪২॥

তৎপরে চারিশত বৎসর অতীত হইলে গায়ত্রীমাত্র জপকারী সেই ব্রাহ্মণ বেদবিদ্ ব্রাহ্মণ হইয়া জন্মিয়া থাকে এবং তিনি দীর্ঘকাল সেই বেদবিদ্‌ভাবেই অবস্থান করেন ॥৪৩॥

পুত্র! তৎকালে শোক ও হর্ষ, কাম ও দ্বেষ এবং অভিমান ও পরনিন্দা কুসংসর্গ দোষে সেই হতভাগ্য ব্রাহ্মণে প্রবেশ করিয়া থাকে ॥৪৪॥

তাংশ্চেজ্জয়তি শত্রূন্ স তদা প্রাপ্নোতি সদ্‌গতিম্ ।
অথ তে বৈ জয়ত্যেনং তালাগ্রাদিব পাত্যতে ॥৪৫॥
মতঙ্গ ! সম্প্রধার্য্যৈবং যদহং ত্বামচূচুদম্ ।
বৃণীষ্ব কামমন্যং ত্বং ব্রাহ্মণ্যং হি সুদুর্লভম্ ॥৪৬॥

ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্তো মতঙ্গস্তু সংশিতাত্মা যতব্রতঃ ।
সহস্রমেকপাদেন ততো ধ্যানে ব্যতিষ্ঠতে ॥৪৭॥
তং সহস্রাবরে কালে শক্রো দ্রষ্টুমুপাগমৎ ।
তদেব চ পুনর্ব্বাক্যমুবাচ বলবৃত্রহা ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি। তান্ শোকাদীন্, স ব্রাহ্মণঃ, তে শোকাদয়ঃ, এনং ব্রাহ্মণং যদি জয়ন্তি তদা তৈঃ শোকাদিভিঃ স ব্রাহ্মণঃ, তালাগ্রাৎ তালবৃক্ষোপরিদেশাৎ তালফলমিব, পাত্যতে পুনঃ ক্ষত্রিয়াদৌ প্রেষ্যতে ॥৪৫॥

মতঙ্গেতি। হে মতঙ্গ! এবং সম্প্রধার্য্য নিশ্চিত্য, অহং ত্বাং যদচূচুদমুপদিষ্টবান্, তদেব কুরুষ্বেতি শেষঃ। অন্যং কামমভীষ্টং বৃণীষ্ব। হি যস্মাৎ ব্রাহ্মণ্যং সুদুর্লভম্ ॥৪৬॥

এবমিতি। সংশিতাত্মা দৃঢ়চিত্তঃ, যতব্রতঃ সংযমে নিয়মবান্। সহস্রং বর্ষাণি ॥৪৭॥

তমিতি। বৎসরাণাং সহস্রমবরং কিঞ্চিন্ন্যূনং যত্র তস্মিন্ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অধীতবেদঃ ॥৪৩॥ তত্তদা শ্রোত্রিয়ত্বলাভেঽপি ॥৪৪॥ তে শোকাদয়ঃ এনং শ্রোত্রিয়ং পাত্যতে

পক্ষান্তরে সেই শ্রোত্রিয় ব্রাহ্মণ যদি সেই শোকহর্ষাদি শত্রুকে জয় করিতে পারেন ; তবে তিনি সদ্‌গতি লাভ করিয়া থাকেন। আর সেই শোকহর্ষাদি শত্রুরাই যদি তাঁহাকে জয় করে, তবে সেই শোকহর্ষাদি শত্রুরাই তালবৃক্ষের অগ্র হইতে তালফলের ন্যায় তাহাকে নিম্ন জাতিতে নিপাতিত করে ॥৪৫॥

মতঙ্গ! তুমি এইরূপ নিশ্চয় করিয়া আমি তোমাকে যাহা বলিয়াছি, তাহাই কর ; তুমি অন্য বর প্রার্থনা কর। কারণ, তোমার পক্ষে ব্রাহ্মণত্ব অতিদুর্লভ ॥৪৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ইন্দ্র এইরূপ বলিলে তখন মতঙ্গ দৃঢ়চিত্ত ও সংযত হইয়া একপাদে সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত ধ্যানে নিমগ্ন থাকিল ॥৪৭॥

সহস্র বৎসরের কিঞ্চিৎ ন্যূন থাকিতে বলবৃত্রহন্তা ইন্দ্র পুনরায় মতঙ্গকে দেখিবার জন্য আগমন করিলেন এবং আবারও পূর্ব্বের সেই বাক্যই বলিলেন ॥৪৮॥

---

(৪৬) শ্লোকাৎ পরং...অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ।

মতঙ্গ উবাচ।

ইন্দ্র! বর্ষসহস্রং বৈ ব্রহ্মচারী সমাহিতঃ।
অতিষ্ঠমেকপাদেন ব্রাহ্মণ্যং নাপ্নুয়াং কথম্ ॥৪৯॥

শক্র উবাচ।

চণ্ডালযোনৌ জাতেন নাবাপ্যং বৈ কথঞ্চন।
অন্যং কামং বৃণীষ্ব ত্বং মা বৃথা তেঽস্ত্বয়ং শ্রমঃ ॥৫০॥
এবমুক্তো মতঙ্গস্তু ভৃশং শোকপরায়ণঃ।
অধ্যতিষ্ঠদ্‌গয়াং গত্বা সোঽঙ্গুষ্ঠেন শতং সমাঃ ॥৫১॥
সুদুর্ব্বহং বহন্ যোগং কৃশো ধমনিসন্ততঃ।
ত্বগস্থিভূতো ধর্ম্মাত্মা স পপাতেতি নঃ শ্রুতম্ ॥৫২॥
তং পতন্তমভিদ্রুত্য পরিজগ্রাহ বাসবঃ।
বরাণামীশ্বরো দাতা সর্বভূতহিতে রতঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রেতি। তপোবলেন সর্বজ্ঞতালাভাদিন্দ্রেতি সম্বোধিতম্ ॥৪৯॥
চণ্ডালেতি। জাতেন ত্বয়া, নাবাপ্যং ব্রাহ্মণ্যং ন লভ্যম্ ॥৫০॥
এবমিতি। সমা বৎসরান্। গয়াগমনং তীর্থমাহাত্ম্যেন সিদ্ধিলাভার্থম্ ॥৫১॥
সুদুর্ব্বহমিতি। ধমনিভিঃ শিরাভিঃ সন্ততো ব্যাপ্তদেহঃ ॥৫২॥
তমিতি। অভিদ্রুত্য দ্রুতং গত্বা, বাসব ইন্দ্রঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্যন্তং নীচযোনিং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥৪৫—৪৬॥ এবমুক্ত ইতি। সহস্রং বৎসরান্ ॥৪৭—৫২॥

মতঙ্গ কহিল—'ইন্দ্র! আমি ব্রহ্মচারী ও একাগ্রচিত্ত হইয়া একপাদে সহস্র বৎসর থাকিলাম; তথাপি ব্রাহ্মণত্ব পাইলাম না কেন?' ॥৪৯॥

ইন্দ্র বলিলেন—'মতঙ্গ! তুমি চণ্ডালরূপে জন্মিয়া কোন প্রকারেই ব্রাহ্মণত্ব পাইবে না। অতএব তুমি, অন্য বর প্রার্থনা কর; তোমার এই পরিশ্রম যেন ব্যর্থ না হয় ॥৫০॥

ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, মতঙ্গ, অত্যন্ত শোকার্ত্ত হইয়া গয়ায় যাইয়া শতবৎসর পর্য্যন্ত কেবল এক চরণের অঙ্গুষ্ঠদ্বারা দাঁড়াইয়া রহিল ॥৫১॥

সেই অবস্থায় ধর্ম্মাত্মা মতঙ্গ, অতিদুষ্কর যোগের অনুষ্ঠান করিতে থাকিয়া, কৃশ, শিরাব্যাপ্তদেহ ও অস্থিচর্ম্মাবশিষ্ট হইয়া, পতিত হইতে লাগিল; ইহা আমরা শুনিয়াছি ॥৫২॥

শক্র উবাচ।

মতঙ্গ ! ব্রাহ্মণত্বং তে বিরুদ্ধমিহ দৃশ্যতে।
ব্রাহ্মণ্যং দুর্লভতরং সংবৃতং পরিপন্থিভিঃ ॥৫৪॥
পূজয়ন্ সুখমাপ্নোতি দুঃখমাপ্নোত্যপূজয়ন্।
ব্রাহ্মণঃ সর্বভূতানাং যোগক্ষেমসমর্পিতা ॥৫৫॥
ব্রাহ্মণেভ্যোঽনুতৃপ্যন্তে পিতরো দেবতাস্তথা।
ব্রাহ্মণঃ সর্বভূতানাং মতঙ্গ ! পর উচ্যতে।
ব্রাহ্মণঃ কুরুতে তদ্ধি যথা যদ্‌যচ্চ বাঞ্ছতি ॥৫৬॥
বহ্বীস্তু সংসরন্ যোনীর্জ্জায়মানঃ পুনঃ পুনঃ।
পর্য্যায়ে তাত ! কস্মিংশ্চিদ্‌ব্রাহ্মণ্যমিহ বিন্দতি ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

মতঙ্গেতি। সংবৃতং নিরুদ্ধম্, পরিপন্থিভিশ্চণ্ডালত্বাদিভিঃ ॥৫৪॥

পূজয়ন্নিতি। পূজয়ন্ ব্রাহ্মণং সম্মানয়ন্, অপূজয়ন্ তম্ অপমানয়ন্। অনাগতস্য মঙ্গলস্যানয়নং যোগঃ, আগতস্য চ মঙ্গলস্য রক্ষণং ক্ষেমম্ তয়োঃ সমর্পিতা সম্পাদয়িতা সর্ব্বভূতহিতরতত্বাৎ ॥৫৫॥

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি। অনুতৃপ্যন্তে পূজাদিনা তৃপ্তিং প্রাপ্নুবন্তি। পরঃ শ্রেষ্ঠঃ। কুরুতে তপঃপ্রভাবাৎ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৬॥

বহ্বীরিতি। পর্য্যায়ে বারে। বিন্দতি লভতে ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিক্রুত্য গত্বা ॥৫৩॥ দুর্লভতরমপি পরিপন্থিভিঃ কামাদ্যৈশ্চৌরৈঃ সংবৃতমতো দুঃসংরক্ষ্যমপীত্যর্থঃ ॥৫৪॥ পূজয়ন্ ব্রাহ্মণমিতি শেষঃ ॥৫৫॥ ব্রাহ্মণেভ্যস্তদ্‌দ্বারা দেবাদয়স্তৃপ্যন্তীত্যর্থঃ ॥৫৬॥

মতঙ্গ পতিত হইতে লাগিলে, সর্ব্বশক্তিমান্, বরদাতা ও সমস্ত প্রাণীর হিতে নিরত ইন্দ্র, দ্রুত যাইয়া তাহাকে ধারণ করিলেন ॥৫৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—'মতঙ্গ! তোমার পক্ষে এই জন্মে ব্রাহ্মণত্ব অসম্ভব দেখিতেছি। কারণ, অতিদুর্লভ ব্রাহ্মণত্ব, তোমার চণ্ডালত্ব প্রভৃতিদ্বারা নিরুদ্ধ হইয়াছে ॥৫৪॥

মানুষ, ব্রাহ্মণের সম্মান করিয়া সুখলাভ করে এবং তাঁহার অপমান করিয়া দুঃখ পায়। কারণ, ব্রাহ্মণ সমস্ত প্রাণীর মঙ্গল আনয়ন করেন এবং তাহা রক্ষা করিয়া থাকেন ॥৫৫॥

মতঙ্গ ! দেবগণ ও পিতৃগণ ব্রাহ্মণ হইতে তৃপ্তিলাভ করেন; ব্রাহ্মণকে সমস্ত প্রাণীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলা হয় এবং ব্রাহ্মণ যে ভাবে যাহা যাহা করিতে ইচ্ছা করেন, তপস্যার প্রভাবে তাহা তাহাই করিতে পারেন ॥৫৬॥

(৫৭) বহ্বীস্তু সংবিশন্ যোনীঃ...বঙ্গ বর্দ্ধ।

তদুৎসৃজ্যেহ দুষ্প্রাপ্যং ব্রাহ্মণ্যমকৃতাত্মভিঃ।
অন্যং বরং বৃণীষ্ব ত্বং দুর্লভোঽয়ং হি তে বরঃ ॥৫৮॥

মতঙ্গ উবাচ।

কিং মাং তুদসি দুঃখার্ত্তং মৃতং মারয়সে চ মাম্।
তস্তু শোচামি যো লব্ধা ব্রাহ্মণ্যং ন বুভূষতে ॥৫৯॥
ব্রাহ্মণ্যং যদি দুষ্প্রাপং ত্রিভির্ব্বর্ণৈঃ শতক্রতো!।
সুদুর্লভং সদাবাপ্য নানুতিষ্ঠন্তি মানবাঃ ॥৬০॥
যঃ পাপেভ্যঃ পাপতমস্তেষামধম এব সঃ।
ব্রাহ্মণ্যং যো ন জানীতে ধনং লব্ধেব দুর্লভম্ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। উৎসৃজ্য পরিত্যজ্য। অযং ব্রাহ্মণ্যলাভবিষয়কঃ ॥৫৮॥

কিমিতি। তুদসি ঈদৃশবাচা ব্যথয়সি। যঃ খলু তদ্‌ব্রাহ্মণ্যং লব্ধাপি ন বুভূষতে শমদমাদিগুণবান্ ন ভবিতুমিচ্ছতি, তস্ত শোচামি ॥৫৯॥

ব্রাহ্মণ্যমিতি। ত্রিভিঃ ক্ষত্রিয়াদিভিঃ। সুদুর্লভং তদ্‌ব্রাহ্মণত্বং নানুতিষ্ঠন্তি শমদমাদীন্ ন কুর্ব্বন্তি ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

যদ্‌যদ্বাঞ্ছতি তত্তৎ কুরুতে ॥৫৭—৫৮॥ লব্ধাপি ন বুভূষসে ন প্রাপ্নোষি, মাদৃশেঽপি তপস্বিনি কারুণ্যাভাবাত্ত্বমাশয়সীতি ভাবঃ ॥৫৯॥ দুর্লভং ব্রাহ্মণ্যং প্রাপ্যাপি নানুতিষ্ঠন্তি তদুচিতান্ "শমো দমস্তপঃ শৌচং ক্ষান্তিরার্জ্জবমেব চ। জ্ঞানং বিজ্ঞানমাস্তিক্যং ব্রহ্মকর্ম্ম স্বভাবজ"মিতি

বৎস! এই জগতে জীব বহুযোনি ভ্রমণ করিয়া বার বার জন্মিয়া, কোন বারে ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়া থাকে ॥৫৭॥

অতএব তুমি, অশিক্ষিতচিত্ত লোকের পক্ষে দুর্লভ ব্রাহ্মণত্বের আশা পরিত্যাগ করিয়া অন্য বর প্রার্থনা কর। কারণ, এই ব্রাহ্মণত্বের বর লাভ করা তোমার পক্ষে দুষ্কর' ॥৫৮॥

মতঙ্গ বলিল—'দেবরাজ! আমি একে দুঃখার্ত্ত; তাহাতে আবার আপনি আমাকে ব্যথা দিতেছেন; আমি মৃত, আমাকে মারিতেছেন। যে লোক ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়া শমদমাদি গুণবান্ হইতে ইচ্ছা না করে; আমি তাহার জন্য শোক করি' ॥৫৯॥

দেবরাজ! ক্ষত্রিয়প্রভৃতি তিন বর্ণের পক্ষে ব্রাহ্মণত্ব যদি দুর্লভই হয় তবে সেই দুর্লভ ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়া মানুষ শমাদিগুণের অনুষ্ঠান করে না (ইহা বড়ই দুঃখের বিষয়) ॥৬০॥

---

(৫৯) ত্বাস্তু শোচামি যো লব্ধা ব্রাহ্মণ্যং ন বুভূষসে'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

দুষ্প্রাপং খলু বিপ্রত্বং প্রাপ্তং দুরনুপালনম্।
দুঃখাপহমবাপ্যেতন্নানুতিষ্ঠন্তি মানবাঃ ॥৬২॥
একারামোহহং শক্র! নির্দ্বন্দ্বো নিষ্পরিগ্রহঃ।
অহিংসাদমমাস্থায় কথং নার্হামি বিপ্রতাম্ ॥৬৩॥
দৈবন্তু কথমেতদ্বৈ যদহং মাতৃদোষতঃ।
এতামবস্থাং সম্প্রাপ্তো ধর্ম্মজ্ঞঃ সন্ পুরন্দর! ॥৬৪॥
ন্যূনং দৈবং ন শক্যং হি পৌরুষেণাতিবর্ত্তিতুম্।
যদর্থং যত্নবানেবং ন লভে বিপ্রতাং বিভো! ॥৬৫॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি। যো ধনমিব দুর্লভং ব্রাহ্মণ্যং লব্ধা তস্য দুর্লভত্বং ন জানীতে, যশ্চ দুষ্কর্ম্মণা পাপেভ্যঃ পাপতমঃ, স তেষাং ব্রাহ্মণানাং মধ্যে অধম এব ॥৬১॥

দুষ্প্রাপমিতি। দুষ্করমনুপালনমনুষ্ঠানং যস্য তৎ। নানুতিষ্ঠন্তি শমদমাদ্যভ্যাসেন নানুবর্ত্তন্তে। মহাদুঃখকারণমেতদিতি ভাবঃ ॥৬২॥

একেতি। একস্মিন্ ব্রহ্মণ্যেব আরাম আসক্তির্যস্য সঃ, নির্দ্বন্দ্বঃ শীতোষ্ণাদিদুঃখরহিতঃ, নিষ্পরিগ্রহঃ সর্ব্বত্রৈব স্বীকারশূন্যঃ। বিপ্রতাং লব্ধুমিতি শেষঃ ॥৬৩॥

দৈবমিতি। দৈবং দুরদৃষ্টম্। অবস্থাং চাণ্ডালত্বম্ ॥৬৪॥

ন্যূনমিতি। অতিবর্ত্তিতুমতিক্রমিতুম্। এবং যত্নবান্ সন্, ॥৬৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভগবদুক্তান্ ন সেবন্তে, অতঃ প্রাপ্তমপি দুঃসংরক্ষ্যমিতি ভাবঃ ॥৬০॥ ন জানীতে রক্ষিতুমিতি

যে মানুষ ধনের ন্যায় দুর্লভ ব্রহ্মণত্ব লাভ করিয়া তাহা জানে না; কিংবা যে মানুষ, ব্রাহ্মণ হইয়াও চৌর্য্যাদি দুষ্কর্ম্মদ্বারা পাপী হইতেও গুরুতর পাপী হয়; সেই মানুষ ব্রাহ্মণদের মধ্যে অধমই বটে ॥৬১॥

যাহা পালন করা দুষ্কর এবং যাহা দুর্লভ, সেই ব্রাহ্মণত্ব মানুষ লাভ করিয়াছে। হায়! দুঃখনাশক এই ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়া মানুষ তাহার অনুষ্ঠান করে না ॥৬২॥

দেবরাজ! আমি একমাত্র ব্রহ্মে নিরত, শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বদুঃখশূন্য এবং সর্বত্র মমতাবিহীন হইয়াছি; তাহাতে আবার অহিংসা ও ইন্দ্রিয়দমন অবলম্বন করিয়াও কেন ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিবার যোগ্য হইতেছি না? ॥৬৩॥

পুরন্দর! আমি ধর্ম্মজ্ঞ হইয়াও কেবল মাতার দোষেই এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি, এ আমার কি প্রকার দৈব! ॥৬৪॥

প্রভু! মানুষ নিশ্চয়ই পুরুষকারদ্বারা দৈবকে অতিক্রম করিতে পারে না, যে হেতু এইরূপ যত্নবান্ হইয়াও ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিলাম না ॥৬৫॥

এবং গতে তু ধর্ম্মজ্ঞ ! দাতুমর্হসি মে বরম্ ।
যদি তেঽহমনুগ্রাহ্যঃ কিঞ্চিদ্বা সুকৃতং মম ॥৬৬॥

ভীষ্ম উবাচ । *

বৃণীষ্বেতি তদা প্রাহ ততস্তং বলবৃত্রহা ।
চোদিতস্তু মহেন্দ্রেণ মতঙ্গঃ প্রাব্রবীদিদম্ ॥৬৭॥

মতঙ্গ উবাচ ।

যথা কামবিহারী স্যাং কামরূপী বিহঙ্গমঃ ।
ব্রহ্মক্ষত্রাবিরোধেন পূজাঞ্চ প্রাপ্নুয়ামহম্ ॥৬৮॥
যথা মমাক্ষয়া কীর্ত্তির্ভবেচ্চাপি পুরন্দর ! ।
কর্ত্তুমর্হসি তদ্দেব ! শিরসা ত্বাং প্রসাদয়ে ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

শক্র উবাচ ।

ছন্দোদেব ইতি খ্যাতঃ স্ত্রীণাং পূজ্যো ভবিষ্যসি ।
কীর্ত্তিশ্চ তেঽতুলা বৎস ! ত্রিষু লোকেষু যাস্যতি ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। গতে স্থিতে। সুকৃতং পুণ্যং বর্ত্ততে ॥৬৬॥
বৃণীষ্বেতি। বলং বৃত্রঞ্চাসুরং হতবানিতি সঃ। চোদিত আদিষ্টঃ ॥৬৭॥
যথেতি। বিহঙ্গমঃ পক্ষী। প্রসাদয়ে প্রসন্নীকরোমি ॥৬৮—৬৯॥
ছন্দ ইতি। ছন্দসাং বেদানাং দেব ইতি ছন্দদেবঃ ॥৭০॥

ধর্ম্মজ্ঞ দেবরাজ ! এই অবস্থাতে আমি যদি আপনার অনুগ্রহের পাত্র হই এবং আমার যদি কিছু পুণ্য থাকে ; তাহা হইলে আপনি আমাকে বর দান করিতে পারেন ॥৬৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর দেবরাজ তখনই মতঙ্গকে কহিলেন—'বর-গ্রহণ কর। দেবরাজ এইরূপ আদেশ করিলে মতঙ্গ এই কথা বলিল—॥৬৭॥

মতঙ্গ বলিল—'দেব পুরন্দর ! আমি যাহাতে কামচারী ও কামরূপী পক্ষী হই, যাহাতে ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ের অবিরোধে পূজালাভ করি এবং যাহাতে আমার কীর্ত্তি অক্ষয়া হয় ; তাহা আপনি করুন ; আমি মস্তকদ্বারা আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি ॥৬৮—৬৯॥

ইন্দ্র বলিলেন—'বৎস ! তুমি, 'ছন্দদেব' এই নামে বিখ্যাত হইয়া স্ত্রীলোক-দিগের পূজনীয় হইবে এবং তোমার অতুলনীয় কীর্ত্তি ত্রিভুবনে ব্যাপ্ত হইয়া পড়িবে' ॥৭০॥

এবং তস্মৈ বরং দত্ত্বা বাসবোঽন্তরধীয়ত ।
প্রাণাং স্ত্যক্ত্বা মতঙ্গোঽপি সম্প্রাপ্তঃ স্থানমুত্তমম্ ॥৭১॥
এবমেতৎ পরং স্থানং ব্রাহ্মণ্যং নাম ভারত ! ।
তচ্চ দুষ্প্রাপমিহ বৈ মহেন্দ্রবচনং যথা ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে ইন্দ্রমতঙ্গসংবাদে অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—:*:—

ঊনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।
শ্রুতং মে মহদাখ্যানমেতৎ কুরুকুলোদ্বহ ।
সুদুষ্প্রাপং যদ্ব্রবীষি ব্রাহ্মণ্যং বদতাং বর ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বাসব ইন্দ্র. । স্থানং ব্রহ্মলোকম্ ॥৭১॥

এবমিতি । পরমুত্তমম্, স্থানং পদম্ । মহেন্দ্রবচনমিন্দ্রবাক্যম্ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥৬১—৬৩॥ দৈবং প্রাকর্ম্ম, যৎ যতঃ । এতাম্ অব্রাহ্মণস্বরূপাম্ ॥৬৪—৭১॥ এতৎপরং এতস্মাদ্দেবতাভাবাৎ পরং শ্রেষ্ঠম্, তপসা দেবভাবোঽপি লব্ধুং শক্যো ন বিপ্রতা । ইত্যেতৎ কথয়ামাস মতঙ্গকথয়া মুনিরিতি ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২৮॥

দেবরাজ মতঙ্গকে এইরূপ বরদান করিয়া অন্তর্হিত হইলেন ; আর মতঙ্গ প্রাণত্যাগ করিয়া ব্রহ্মলোক লাভ করিল ॥৭১॥

ভরতনন্দন যুধিষ্ঠির ! এই ব্রাহ্মণত্ব এইরূপ পরমপদ । তাহাতে ইন্দ্রের যেরূপ বাক্য, সেই অনুসারে জানা যায় যে, ক্ষত্রিয়াদির পক্ষে সেই ব্রাহ্মণত্ব দুর্লভ ॥৭২॥

* '...বৈশম্পায়ন উবাচ বঙ্গ বর্দ্ধ * একোনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

বিশ্বামিত্রেণ চ পুরা ব্রাহ্মণ্যং প্রাপ্তমিত্যুত।
শ্রূয়তে বদসে তচ্চ দুষ্প্রাপমিতি সত্তম ! ॥২॥
বীতহব্যশ্চ নৃপতিঃ শ্রুতো মে বিপ্রতাং গতঃ।
তদেব তাবদ্‌গাঙ্গেয় ! শ্রোতুমিচ্ছাম্যহম্ বিভো ! ॥৩॥
স কেন কর্ম্মণা প্রাপ্তো ব্রাহ্মণ্যং রাজসত্তমঃ।
বরেণ তপসা বাপি তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণু রাজন্‌! যথা রাজা বীতহব্যো মহাযশাঃ।
রাজর্ষির্দুর্ল্লভং প্রাপ্তো ব্রাহ্মণ্যং লোকসৎকৃতম্ ॥৫॥
মনোর্ম্মহাত্মনস্তাত ! প্রজাধর্ম্মেণ শাসতঃ।
বভূব পুত্রো ধর্ম্মাত্মা শর্য্যাতিরিতি বিশ্রুতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি। মে ময়া। বদতাং বাগ্মিনাম্ ॥১॥
বিশ্বেতি। তদ্‌বিশ্বামিত্রব্রাহ্মণ্যঞ্চ ॥২॥
বীতেতি। নৃপতিঃ ক্ষত্রিয়ো রাজা, মে ময়া ॥৩॥
স ইতি। স বীতহব্যঃ। ব্যাখ্যাতুং বক্তুম্ ॥৪॥
শৃণ্বিতি। লোকৈঃ সৎকৃতং সম্মানিতম্ ॥৫॥
মনোরিতি। ইতি নাম্না বিশ্রুতো জগতি প্রথিতঃ ॥৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'কুরুকুলশ্রেষ্ঠ বাগ্মিপ্রবর ! আপনি যে, ব্রাহ্মণত্বকে অতিদুর্ল্লভ বলিতেছেন; সে বিষয়ে এই বৃহদ্‌ উপাখ্যান আমি শ্রবণ করিলাম ॥১॥

সাধুশ্রেষ্ঠ ! আমরা শুনিতে পাই পূর্ব্বকালে বিশ্বামিত্র ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়াছিলেন। আপনি তাহাও দুর্ল্লভই বলেন ॥২॥

প্রভাবশালী গঙ্গানন্দন ! আমি শুনিয়াছি-রাজা বীতহব্যও ব্রাহ্মণত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ; সেই উপাখ্যানই আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ বীতহব্য, কোন্‌ কর্ম্মদ্বারা ব্রাহ্মণত্ব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ; কাহারও বর বা তপস্যাদ্বারা ? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—নরনাথ ! রাজা ও রাজর্ষি মহাযশা বীতহব্য দুর্ল্লভ ও লোকসম্মানিত ব্রাহ্মণত্ব, যেভাবে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৫॥

বৎস ! ধর্ম্মানুসারে প্রজাশাসনকারী মহাত্মা মনুর 'শর্য্যাতি' নামে বিখ্যাত ও ধর্ম্মাত্মা একটী পুত্র জন্মিয়াছিল ॥৬॥

তস্যান্বয়ে দ্বৌ রাজন্ ! রাজানৌ সংবভূবতুঃ।
হৈহয়স্তালজঙ্ঘশ্চ বৎসস্য জয়তাং বর ! ॥৭॥
হৈহয়স্য তু রাজেন্দ্র ! দশসু স্ত্রীষু ভারত ! ।
শতং বভূব পুত্রাণাং শূরাণামনিবর্ত্তিনাম্ ॥৮॥
তুল্যরূপপ্রভাবানাং বলিনাং যুদ্ধশালিনাম্।
ধনুর্ব্বেদে চ বেদে চ সর্বত্রৈব কৃতশ্রমাঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
কাশিষ্বপি নৃপো রাজন্ ! দিবোদাসপিতামহঃ।
হর্য্যশ্ব ইতি বিখ্যাতো বভূব জয়তাং বরঃ ॥১০॥
স বীতহব্যদায়াদৈরাগত্য পুরুষর্ষভ ! ।
গঙ্গাযমুনয়োর্ম্মধ্যে সংগ্রামে বিনিপাতিতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। তস্য শর্যাতেঃ অন্বয়ে বংশে জাতস্য বৎসস্য বৎসনাম্নো রাজ্ঞঃ পুত্রৌ, হৈহয়-স্তালজঙ্ঘশ্চ নাম দ্বৌ রাজানৌ সংবভূবতুঃ ॥৭॥

হৈহয়স্যেতি। অনিবর্ত্তিনাং যুদ্ধাদপলায়িনাম্। তে চ সর্ব্ব এব কৃতশ্রমাঃ শ্রমেন কৃতা-ভ্যাসাঃ ॥৮—৯॥

কাশিষ্বিতি। "বহুত্ববদম্বাদেঃ" ইত্যাদিনা বহুবচনম্ ॥১০॥

স ইতি। স হর্য্যশ্বঃ, বীতহব্য ইতি হৈহয়স্যৈব নামান্তরম্, তস্য দায়াদৈঃ পুত্রৈঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতমিতি ॥১—৬॥ তস্য শর্যাতেরন্বয়ে বৎসস্য পুত্রৌ দ্বৌ রাজানাবিতি যোজনা ॥৭—১০॥ বীতহব্যদায়াদৈঃ হৈহয়স্যৈব নামান্তরং বীতহব্য ইতি তৎপুত্রৈঃ ॥১১॥ বৎসানাং

বিজয়িশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই শর্য্যাতির বংশে 'বৎস' নামে একজন রাজা হন ; তাঁহার 'হৈহয়' ও 'তালজঙ্ঘ' নামে দুই পুত্র রাজা হইয়াছিলেন ॥৭॥

ভরতনন্দন রাজশ্রেষ্ঠ ! হৈহয় রাজার দশটী স্ত্রীর গর্ভে একশত পুত্র জন্ম-গ্রহণ করে। তাহারা সকলেই বীর, সমানরূপ, সমানপ্রভাব, বলবান্, যুদ্ধনিপুণ ও যুদ্ধ হইতে অনিবর্ত্তী ছিল ; আর তাহারা ধনুর্ব্বেদ, বেদ ও অন্যান্য শাস্ত্র শিক্ষা করিয়াছিল ॥৮—৯॥

রাজা ! ওদিকে কাশিপ্রদেশেও দিবোদাসের পিতামহ 'হর্য্যশ্ব' নামে বিখ্যাত বিজয়িশ্রেষ্ঠ এক রাজা ছিলেন ॥১০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! হৈহয় রাজার পুত্রেরা আসিয়া গঙ্গা ও যমুনার মধ্যদেশে যুদ্ধে সেই হর্য্যশ্ব রাজাকে বধ করেন ॥১১॥

---

(৭) বংশেষু জয়তাং বরঃ—পি।

তং তু হত্বা নরপতিং হৈহয়াস্তে মহারথাঃ।
প্রতিজগ্মুঃ পুরীং রম্যাং বৎসানামকুতোভয়াঃ ॥১২॥
হর্য্যশ্বস্য চ দায়াদঃ কাশিরাজোঽভ্যষিচ্যত।
সুদেবো দেবসঙ্কাশঃ সাক্ষাদ্ধর্ম্ম ইবাপরঃ ॥১৩॥
স পালয়ামাস মহীং ধর্ম্মাত্মা কাশিনন্দনঃ।
তৈর্বীতহব্যৈরাগত্য যুধি সর্ব্বৈর্বিনির্জ্জিতঃ ॥১৪॥
তমথাজৌ বিনির্জ্জিত্য প্রতিজগ্মুর্যথাগতম্।
সৌদেবস্ত্বথ কাশীশো দিবোদাসোঽভ্যষিচ্যত ॥১৫॥
দিবোদাসস্তু বিজ্ঞায় বীর্য্যং তেষাং মহাত্মনাম্।
বারাণসীং মহাতেজা নির্ম্মমে শক্রশাসনাৎ ॥১৬॥
বিপ্রক্ষত্রিয়সম্বাধাং বৈশ্যশূদ্রসমাকুলাম্।
নৈকদ্রব্যোচ্চয়বতীং সমৃদ্ধবিপণাপণাম্ ॥১৭॥
গঙ্গায়া উত্তরে কূলে বপ্রান্তে রাজসত্তম!।
গোমত্যা দক্ষিণে কূলে শক্রস্যেবামরাবতীম্ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি। হৈহয়স্যাপত্যানিতি হৈহয়াঃ। বাণপত্য ইত্যন্। অতএব বীতহব্য ইতি হৈহয়স্যৈব নামান্তরমিতি সূচিতম্। বৎসানাং বৎসবংশীয়ানাং নৃপতীনাম্ ॥১২॥

হর্য্যশ্বস্যেতি। সুদেবো নাম, দেবসঙ্কাশো দেবতুল্যঃ ॥১৩॥

স ইতি। স সুদেবঃ। বীতহব্যৈস্তৎপুত্রৈঃ ॥১৪॥

তমিতি। আজৌ যুদ্ধে। সৌদেবঃ সুদেবপুত্রঃ ॥১৫॥

মহারথ ও নির্ভয়চিত্ত সেই হৈহয়পুত্রেরা, সেই হর্য্যশ্ব রাজাকে বধ করিয়া বৎস রাজাদের রমণীয় নগরীতে প্রতিগমন করিলেন ॥১২॥

হর্য্যশ্বের পুত্র সাক্ষাৎ অপর ধর্ম্মের ন্যায় ধার্ম্মিক এবং দেবতার তুল্য প্রভাবশালী সুদেব, অভিষিক্ত হইয়া কাশীর রাজা হইলেন ॥১৩॥

কাশিরাজের পুত্র ধর্ম্মাত্মা সেই সুদেব কাশিরাজ্য পালন করিতে লাগিলেন। তখন সেই বীতহব্যের পুত্রেরা সকলে আসিয়া যুদ্ধে তাঁহাকেও জয় করিলেন ॥১৪॥

তাহার পর হৈহয়পুত্রেরা যুদ্ধে সুদেবকে জয় করিয়া যেমন আসিয়াছিলেন, তেমনই চলিয়া গেলেন। তদনন্তর সুদেবের পুত্র দিবোদাস কাশিরাজরূপে অভিষিক্ত হইলেন ॥১৫॥

---

(১৫) সৌদেবিস্ত্বথকাশীশঃ...পি।

তত্র তং রাজশার্দূলং নিবসন্তং মহীপতিম্ ।
আগত্য হৈহয়া ভূয়ঃ পর্য্যধাবন্ত ভারত ! ॥১৯॥
স নিষ্ক্রম্য দদৌ যুদ্ধং তেভ্যো রাজা মহাবলঃ ।
দেবাসুরসমং ঘোরং দিবোদাসো মহাদ্যুতিঃ ॥২০॥
স তু যুদ্ধে মহারাজ ! দিনানাং দশতীর্দ্দশ ।
হতবাহনভূয়িষ্ঠস্ততো দৈন্যমুপাগতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

দিবোদাস ইতি। শক্রস্য ইন্দ্রস্য শাসনাদুপদেশাৎ। বিপ্রক্ষত্রিয়ৈঃ সম্বাধাং ব্যাপ্তাম্। নৈকদ্রব্যাণাং বহ্বাত্মনেকবিধদ্রব্যানাম্ উচ্চয়বতীং সমূহযুক্তাম্ সমৃদ্ধা। বিক্রেয়দ্রব্যপূর্ণা বিপণা বিক্রয়গৃহাণি যেষু তাদৃশা আপণাস্তদ্গৃহশ্রেণয়ো যস্যাং তান্। কূলে তীরে, বপ্রান্তে তীরগতোচ্চমৃত্তিকাসমীপে। গোমত্যা নদ্যাঃ ॥১৬—১৮॥

তত্রেতি। হৈহয়া হৈহয়পুত্রাঃ, পর্য্যধাবন্ত আক্রমিতুম্ ॥১৯॥

স ইতি। তেভ্যো যুদ্ধং দদৌ তৈঃ সহ যুদ্ধঞ্চকার ইত্যর্থঃ ॥২০॥

স ইতি। দশদশতীঃ শতানি সহস্রদিবসান্ যাবদিত্যর্থঃ। নবতিশব্দবৎ দশতিশব্দোঽপি দশগুণিতদশবাচকঃ। দৈন্যমবসাদম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

বৎসবংশ্যানাং রাজ্ঞাম্ ॥১২—১৭॥ বপ্রান্তে তটসমীপে, "বপ্রঃ স্থানে পুমানস্ত্রী রেণুক্ষেত্রে চয়ে তটে" ইতি মেদিনী ॥১৮—২০॥ দশতীর্দ্দশ সহস্রমিত্যর্থঃ। ষষ্টিসপ্ততিনবতিবদ্দশতিশব্দোঽপি

রাজশ্রেষ্ঠ! মহাতেজা দিবোদাস মহাবল হৈহয়বংশীয়গণের শক্তি জানিয়া, ইন্দ্রের উপদেশক্রমে বারাণসীনগরী নির্ম্মাণ করিলেন। সেই নগরীতে বহুতর ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র বাস করিতে লাগিলেন; নানাবিধ দ্রব্য রক্ষিত হইল; বহুতর বাজার বসাইলেন, তাহাতে নানাবিধ বিক্রেয় দ্রব্যের দোকান সকল স্থাপিত হইল, ইন্দ্রের অমরাবতীর ন্যায় সেই নগরীটী গঙ্গার উত্তর তীরে উচ্চ ভূমির নিকটে এবং গোমতী নদীর দক্ষিণতীরে স্থাপিত হইয়াছিল ॥১৬—১৮॥

ভরতনন্দন! রাজশ্রেষ্ঠ রাজা দিবোদাস সেই বারাণসীনগরীতে বাস করিতে লাগিলেন। হৈহয়বংশীয়েরা পুনরায় আসিয়া সেই নগরী আক্রমণ করিবার জন্য ধাবিত হইল ॥১৯॥

তখন মহাবল ও মহাতেজা রাজা দিবোদাস রাজধানী হইতে নির্গত হইয়া, তাহাদের সহিত দেবাসুর যুদ্ধের ন্যায় ভয়ঙ্কর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

মহারাজ! বহুদিনব্যাপী যুদ্ধে দিবোদাসের বহুতর বাহন বিনষ্ট হইল; তাহাতে তিনি অবসন্ন হইয়া পড়িলেন ॥২১॥

হতযোধস্ততো রাজন্! ক্ষীণকোশশ্চ ভূমিপঃ।
দিবোদাসঃ পুরীং ত্যক্ত্বা পলায়নপরোঽভবৎ ॥২২॥
গত্বাশ্রমপদং রম্যং ভরদ্বাজস্য ধীমতঃ।
জগাম শরণং রাজা কৃতাঞ্জলিররিন্দম! ॥২৩॥
তমুবাচ ভরদ্বাজো জেষ্ঠঃ পুত্রো বৃহস্পতেঃ।
পুরোধাঃ শীলসম্পন্নো দিবোদাসং মহীপতিম্ ॥২৪॥
কিমাগমনকৃত্যং তে সর্ব্বং প্রব্রূহি মে নৃপ!।
যত্তে প্রিয়ং তৎ করিষ্যে ন মেঽত্রাস্তি বিচারণা ॥২৫॥

রাজোবাচ।

ভগবন্! বৈতহব্যের্ম্মে যুদ্ধে বংশঃ প্রণাশিতঃ।
অহমেকঃ পরিদ্যূনো ভবন্তং শরণং গতঃ ॥২৬॥
শিষ্যস্নেহেন ভগবংস্ত্বং মাং রক্ষিতুমর্হসি।
একশেষঃ কৃতো বংশো মম তৈঃ পাপকর্ম্মভিঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

হতেতি। হতা যোধা যোদ্ধারো যস্য সঃ। পুরীং বারাণসীম ॥২২॥
গত্বেতি। শরণং রক্ষকম্, রাজা দিবোদাসঃ ॥২৩॥
তমিতি। পুরোধা দিবোদাসস্যৈব পুরোহিতঃ ॥২৪॥
কিমিতি। আগমনস্য কৃত্যং প্রয়োজনম্ ॥২৫॥
ভগবন্নিতি। বৈতহব্যৈর্হৈহয়পুত্রৈঃ। পরিদ্যূনোঽতীব সন্তপ্তঃ ॥২৬॥
শিষ্যেতি। একঃ অহমেব শেষো যস্য সঃ ॥২৭॥

রাজা! সেই যুদ্ধে বহুতর যোদ্ধা নিহত এবং কোশ ধনশূন্য হইলে রাজা দিবোদাস বারাণসী ত্যাগ করিয়া পলায়ন করিলেন ॥২২॥

শত্রুদমনকারী যুধিষ্ঠির! রাজা দিবোদাস জ্ঞানী ভরদ্বাজের মনোহর আশ্রমে যাইয়া, কৃতাঞ্জলি হইয়া ভরদ্বাজের শরণাপন্ন হইলেন ॥২৩॥

তখন বৃহস্পতির জ্যেষ্ঠপুত্র সচ্চরিত্র পুরোহিত ভরদ্বাজ, রাজা দিবোদাসকে বলিলেন—॥২৪॥

'রাজা! আপনার এখানে আসিবার প্রয়োজন কি, সে সমস্তই আমার নিকট বলুন। আপনার যাহা প্রিয়, তাহা আমি করিব; এবিষয়ে আমার কোন বিচার নাই ॥২৫॥

দিবোদাস বলিলেন—'ভগবন্! হৈহয়বংশীয়েরা যুদ্ধে আমার বংশ বিনষ্ট করিয়াছে; একক আমি অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া, আপনার শরণাপন্ন হইয়াছি ॥২৬॥

তমুবাচ মহাভাগো ভরদ্বাজঃ প্রতাপবান্।
ন ভেতব্যং ন ভেতব্যং সৌদেব ! ব্যেতু তে ভয়ম্ ॥২৮॥
অহমিষ্টিং করিষ্যামি পুত্রার্থং তে বিশাম্পতে ! ।
বীতহব্যসহস্রাণি যেন ত্বং প্রহরিষ্যসি ॥২৯॥
তত ইষ্টিং চকারর্ষিস্তস্য বৈ পুত্রকামিকীম্।
অথাস্য তনয়ো জজ্ঞে প্রতর্দ্দন ইতি শ্রুতঃ ॥৩০॥
স জাতমাত্রো ববৃধে সমাঃ সদ্যস্ত্রয়োদশ।
বেদঞ্চাপি জগৌ কৃৎস্নং ধনুর্ব্বেদঞ্চ ভারত ! ॥৩১॥
যোগেন চ সমাবিষ্টো ভরদ্বাজেন ধীমতা।
তেজো লোক্যং স সংগৃহ্য তস্মিন্ দেশে সমাবিশৎ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। হে সৌদেব ! সুদেবপুত্র ! ব্যেতু অপগচ্ছতু ॥২৮॥

অহমিতি। ইষ্টিং যাগম্। হে বিশাম্পতে ! প্রজানাথ ! ॥২৯॥

তত ইতি। ঋষির্ভরদ্বাজঃ, পুত্রকামিকীং পুত্রকামেণ সংসৃষ্টাম্ ॥৩০॥

স ইতি। যদা ত্রয়োদশ সমাঃ বৎসরাস্তস্য বয়ঃ, তদা সদ্যো যুগপৎ কৃৎস্নং বেদং ধনুর্ব্বেদঞ্চ জগৌ অধীতবান্ ॥৩১॥

যোগেনেতি। ধীমতা জ্ঞানিনা ভরদ্বাজেন যোগেন যোগবলেন সমাবিষ্টঃ শরীরে প্রবিষ্টঃ স প্রতর্দ্দনঃ লোক্যং লৌকিকং তেজঃ সংগৃহ্য তস্মিন্ দেশে কাশীজনপদে সমাবিশৎ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

দশগুণিতান্ দশ ত্রতে ॥২১—২৫॥ পরিদ্যূনঃ সর্ব্বতো নিরস্তঃ ॥২৬—৩০॥ সদ্যো ববৃধে ত্রয়োদশবার্ষিকোঽভূৎ, সদ্যশ্চ বেদান্ জগৌ ॥৩১॥ যোগেন যোগবলেন, লোক্যং লোকেষু

ভগবন্ ! আপনি শিষ্যস্নেহবশতঃ আমাকে রক্ষা করুন। সেই পাপিষ্ঠেরা আমার বংশে একমাত্র আমাকেই অবশিষ্ট রাখিয়াছে' ॥২৭॥

তখন মহাত্মা ও প্রতাপশালী ভরদ্বাজ দিবোদাসকে বলিলেন—'আপনি ভয় করিবেন না, ভয় করিবেন না। আপনার ভয় দূরীভূত হউক ॥২৮॥

নরনাথ ! আমি আপনার পুত্রের জন্য যজ্ঞ করিব; যাহাদ্বারা আপনি সহস্র বীতহব্যকে সংহার করিবেন' ॥২৯॥

ততঃ স কবচী ধন্বী স্তূয়মানঃ সুরর্ষিভিঃ।
বন্দিভির্ব্বন্দ্যমানশ্চ বভৌ সূর্য্য ইবোদিতঃ ॥৩৩॥
স রথী বদ্ধনিস্ত্রিংশো বভৌ দীপ্ত ইবানলঃ।
প্রযযৌ স ধনুর্ধু্ন্বন্ খড়্গী চর্ম্মী শরাসনী ॥৩৪॥
তং দৃষ্ট্বা পরমং হর্ষং সুদেবতনয়ো যযৌ।
মেনে চ মনসা দগ্ধান্ বৈতহব্যান্ স পার্থিবঃ ॥৩৫॥
ততোঽসৌ যৌবরাজ্যে চ স্থাপয়িত্বা প্রতর্দ্দনম্।
কৃতকৃত্যং তদাত্মানং স রাজা অভ্যনন্দত ॥৩৬॥
ততস্তু বৈতহব্যানাং বধায় স মহীপতিঃ।
পুত্রং প্রস্থাপয়ামাস প্রতর্দ্দনমরিন্দমম্ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি। কবচী বর্ম্মবান্, ধন্বী ধনুষ্মান্ ॥৩৩॥
স ইতি। বদ্ধনিস্ত্রিংশঃ কটিদেশে ধৃততরবারঃ ॥৩৪॥
তমিতি। সুদেবতনয়ো দিবোদাসঃ। বৈতহব্যান্ বীতহব্যপুত্রান্ ॥৩৫॥
তত ইতি। রাজা দিবোদাসঃ অভ্যনন্দত স্তুতবান্ ॥৩৬॥
তত ইতি। বৈতহব্যানাং বীতহব্যপুত্রানাম্, স দিবোদাসঃ ॥৩৭॥

তৎকালে জ্ঞানী ভরদ্বাজ যোগবলে প্রতর্দ্দনের দেহে প্রবেশ করিলেন। তখন প্রতর্দ্দন লৌকিক তেজ ধারণ করিয়া ভরদ্বাজের আশ্রম হইতে সেই বারাণসী দেশে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৩২॥

তাহার পর প্রতর্দ্দন বর্ম ও ধনু ধারণ করিলে দেবগণ ও ঋষিগণ তাঁহার প্রশংসা করিতে লাগিলেন এবং বন্দিগণ স্তব করিতে লাগিল। তখন প্রতর্দ্দন উদিত সূর্য্যের ন্যায় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৩৩॥

ক্রমে কখনও তিনি তরবারীধারণ ও রথারোহণ করিয়া প্রজ্বলিত অগ্নির ন্যায় শোভা পাইতেন, কখন বা তিনি তরবারি, বর্ম্ম ও ধনু ধারণ করিয়া এবং ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া রথে বিচরণ করিতেন ॥৩৪॥

তৎকালে রাজা দিবোদাস প্রতর্দ্দনকে দেখিয়া পরম আনন্দ লাভ করিলেন এবং বীতহব্যপুত্রগণকে নিহত বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর রাজা দিবোদাস প্রতর্দ্দনকে যৌবরাজ্যে স্থাপন করিয়া, তখন

সরথঃ স তু সন্তীর্য্য গঙ্গামাশু পরাক্রমী।
প্রযযৌ বীতহব্যানাং পুরীং পরপুরঞ্জয়ঃ ॥৩৮॥
বৈতহব্যাস্তু সংশ্রুত্য রথঘোষং সমুদ্ধতম্।
নির্যযুর্নগরাকারৈ রথৈঃ পররথারুজৈঃ ॥৩৯॥
নিষ্ক্রম্য তে নরব্যাঘ্রা দংশিতাশ্চিত্রযোধিনঃ।
প্রতর্দ্দনং সমাজগ্মুঃ শরবর্ষৈরুদায়ুধাঃ ॥৪০॥
শস্ত্রৈশ্চ বিবিধাকারৈ রথৌঘৈশ্চ যুধিষ্ঠির !।
অভ্যবর্ষন্ত রাজানং হিমবন্তমিবাম্বুদাঃ ॥৪১॥
অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য্য তেষাং রাজা প্রতর্দ্দনঃ।
জঘান তান্মহাতেজা বজ্রানলসমৈঃ শরৈঃ ॥৪২॥
কৃত্তোত্তমাঙ্গাস্তে রাজন্ ! ভল্লৈঃ শতসহস্রশঃ।
অপতন্ রুধিরার্দ্রাঙ্গা নিকৃত্তা ইব কিংশুকাঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সেতি। সরথো রথারূঢ়ঃ, স প্রতর্দ্দনঃ ॥৩৮॥
বৈতেতি। সমুদ্ধতং গম্ভীরোচ্চম্। পররথানামারুজৈর্ভঙ্গকারিভিঃ ॥৩৯॥
নিষ্ক্রম্যেতি। দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ। উদায়ুধা উদ্যতাস্ত্রাঃ ॥৪০॥
শস্ত্রৈরিতি। রাজানং প্রতর্দ্দনম্, অম্বুদা মেঘাঃ ॥৪১॥
অস্ত্রৈরিতি। তান্ বীতহব্যপুত্রান্ ॥৪২॥

তখন শত্রুনগরবিজয়ী পরাক্রমী প্রতর্দ্দন রথারোহণপূর্ব্বক সত্বর গঙ্গা উত্তীর্ণ হইয়া বীতহব্যপুত্রগণের পুরীর দিকে গমন করিলেন ॥৩৮॥

তৎকালে বীতহব্যের পুত্রগণ গম্ভীর ও উচ্চ রথশব্দ শুনিয়া, নগরতুল্য ও বিপক্ষরথবিজয়ী রথে আরোহণ করিয়া নির্গত হইলেন ॥৩৯॥

বিচিত্র যোধী ও নরশ্রেষ্ঠ সেই বীতহব্যের পুত্রেরা সন্নদ্ধ ও উদ্যতাস্ত্র হইয়া রাজধানী হইতে নির্গমন করিয়া বাণবর্ষণ করিতে করিতে প্রতর্দ্দনের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥৪০॥

যুধিষ্ঠির ! মেঘ সকল যেমন হিমালয় পর্ব্বতের উপরে বারিবর্ষণ করে; সেইরূপ বীতহব্যের পুত্রেরা রথে আরোহণ করিয়া প্রতর্দ্দনের উপরে নানাপ্রকার অস্ত্রবর্ষণ করিতে লাগিল ॥৪১॥

তখন মহাতেজা রাজা প্রতর্দ্দন, নিজের অস্ত্রদ্বারা তাহাদের অস্ত্র সকল প্রতিহত করিয়া, বজ্র ও অগ্নির তুল্য বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

হতেষু তেষু সর্ব্বেষু বীতহব্যঃ সুতেষ্বথ।
প্রাদ্রাবন্নগরং হিত্বা ভৃগোরাশ্রমমপ্যুত ॥৪৪॥
যযৌ ভৃগুঞ্চ শরণং বীতহব্যো নরাধিপঃ।
অভয়ঞ্চ দদৌ তস্মৈ রাজ্ঞে রাজন্! ভৃগুস্তদা ॥৪৫॥
অথানুপদমেবাস্ত তত্রাগচ্ছৎ প্রতর্দ্দনঃ।
স প্রাপ্য চাশ্রমপদং দিবোদাসাত্মজোঽব্রবীৎ ॥৪৬॥
ভো ভোঃ! কেঽত্রাশ্রমে সন্তি ভৃগোঃ শিষ্যা মহাত্মনঃ।
দ্রষ্টুমিচ্ছে মুনিমহং তস্যাচক্ষত মামিতি ॥৪৭॥
স তং বিদিত্বা তু ভৃগুর্নিশ্চক্রামাশ্রমাত্তদা।
পূজয়ামাস চ ততো বিধিনা নৃপসত্তমম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

কৃত্তেতি। কৃত্তানি ছিন্নানি উত্তমাঙ্গানি মস্তকানি যেষাং তে ॥৪৩॥
হতেষ্বিতি। প্রাদ্রবৎ দ্রুতমগচ্ছৎ, হিত্বা পরিত্যজ্য ॥৪৪॥
যযাবিতি। শরণং রক্ষকম্। তস্মৈ বীতহব্যায় ॥৪৫॥
অথেতি। অনুপদং বীতহব্যস্ত পদক্ষেপাৎ পশ্চাদেব ॥৪৬॥
ভো ইতি। তস্য ভৃগোঃ সমীপে, মামাগতমাচক্ষত ব্রূত ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বেষু বিদ্যমানম্, তস্মিন্ দেশে প্রতর্দ্দনদেহে সমাবিশৎ সমাবেশিতবান্ ॥৩২—৪৬॥ তস্য তং

রাজা! তৎকালে বীতহব্যের পুত্রেরা প্রতর্দ্দনের শতসহস্র ভল্লদ্বারা ছিন্ন-মস্তক ও রক্তাক্তদেহ হইয়া ছিন্ন কিংশুকবৃক্ষসমূহের ন্যায় পতিত হইতে থাকিল ॥৪৩॥

ক্রমে সমস্ত পুত্র নিহত হইলে, বীতহব্য আপন রাজধানী পরিত্যাগ করিয়া বেগে ভৃগুর আশ্রমে গমন করিলেন ॥৪৪॥

রাজা! সেখানে যাইয়া বীতহব্য রাজা, ভৃগুর শরণাপন্ন হইলেন; তখন ভৃগু বীতহব্যকে অভয়দান করিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর দিবোদাসের পুত্র প্রতর্দ্দন বীতহব্যের পশ্চাৎ পশ্চাৎ সত্বর সেই আশ্রমে আগমন করিলেন এবং তিনি আশ্রমে আসিয়া বলিলেন—॥৪৬॥

হে মহাশয়গণ! এই আশ্রমে মহাত্মা ভৃগুর শিষ্য কে কে আছেন? আমি মুনিকে দেখিতে ইচ্ছা করি; অতএব তাঁহার নিকটে আমার আগমনের বিষয় বলুন ॥৪৭॥

উবাচ চৈনং রাজেন্দ্র ! কিং কার্য্যং ব্রূহি পার্থিব ! ।
স চোবাচ নৃপস্তস্মৈ যদাগমনকারণম্ ॥৪৯॥

রাজোবাচ ।

অয়ং ব্রহ্মন্নিতো রাজা বীতহব্যো বিসর্জ্জ্যতাম্ ।
তস্য পুত্রৈর্হি মে কৃৎস্নো ব্রহ্মন্ ! বংশঃ প্রণাশিতঃ ॥৫০॥
উৎসাদিতশ্চ বিষয়ঃ কাশীনাং রত্নসঞ্চয়ঃ ।
এতস্য বীর্য্যদৃপ্তস্য হতং পুত্রশতং ময়া ॥৫১॥
অস্যেদানীং বধাদদ্য ভবিষ্যাম্যনৃণঃ পিতুঃ ।
তমুবাচ কৃপাবিষ্টো ভৃগুর্ধর্ম্মভৃতাং বরঃ ॥৫২॥
নেহাস্তি ক্ষত্রিয়ঃ কশ্চিৎ সর্বে হীমে দ্বিজাতয়ঃ ।
এতত্তু বচনং শ্রুত্বা ভৃগোস্তথ্যং প্রতর্দ্দনঃ ॥৫৩॥
পাদাবুপস্পৃশ্য শনৈঃ প্রহৃষ্টো বাক্যমব্রবীৎ ।
এবমপ্যস্মি ভগবন্ ! কৃতকৃত্যো ন সংশয়ঃ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি। নৃপসত্তমম্ প্রতর্দ্দনম্ ॥৪৮॥
উবাচেতি। এনং প্রতর্দ্দনম্। তস্মৈ ভৃগবে ॥৪৯॥
অয়মিতি। ইতো ভবদাশ্রমাৎ ॥৫০॥
উদিতি। উৎসাদিতো বিধ্বংসিতঃ, বিষয়ো দেশঃ ॥৫১॥
তস্যেতি। অস্য বীতহব্যস্য। পিতুর্দিবোদাসস্য ॥৫২॥

তখন ভৃগু প্রতর্দ্দনকে জানিয়া আশ্রম হইতে নির্গত হইলেন; তৎপরে যথাবিধানে তাঁহার সম্বর্দ্ধনা করিলেন ॥৪৮॥

এবং প্রতর্দ্দনকে বলিলেন—'রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমার কি করিতে হইবে বলুন। পরে প্রতর্দ্দন ভৃগুর নিকটে নিজের আগমনের যে কারণ, তাহা বলিলেন ॥৪৯॥

প্রতর্দ্দন কহিলেন—'ব্রাহ্মণ ! এই রাজা বীতহব্যকে আপনার আশ্রম হইতে বাহির করিয়া দিন। কারণ, তাহার পুত্রেরা আমার সমস্ত বংশটাই ধ্বংস করিয়াছে ॥৫০॥

ইহার পুত্রেরা দেশ ও কাশীর রত্নসমূহ উৎসন্ন করিয়াছে। অতএব আমি এই বলদর্পিত বীতহব্যের একশত পুত্রকে সংহার করিয়াছি ॥৫১॥

আজ এখনই ইহাকে বধ করিয়া আমি পিতার নিকটে অনৃণী হইব।' তখন ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ভৃগু কৃপাবিষ্ট হইয়া প্রতর্দ্দনকে বলিলেন—॥৫২॥

য এষ রাজা বীর্য্যেণ স্বজাতিং ত্যাজিতো ময়া।
অনুজানীহি মাং ব্রহ্মন্! ধ্যায়স্ব চ শিবেন মাম্ ॥৫৫॥
ত্যাজিতো হি ময়া জাতিমেষ রাজা ভৃগূদ্বহ!।
ততস্তেনাভ্যনুজ্ঞাতো যযৌ রাজা প্রতর্দ্দনঃ ॥৫৬॥
যথাগতং মহারাজ! মুক্ত্বা বিষমিবোরগঃ।
ভৃগোর্বচনমাত্রেণ স চ ব্রহ্মর্ষিতাং গতঃ ॥৫৭॥
বীতহব্যো মহারাজ! ব্রহ্মবাদিত্বমেব চ।
তস্য গৃৎসমদঃ পুত্রো রূপেণেন্দ্র ইবাপরঃ ॥৫৮॥ (বিশেষকম্)
শক্রস্ত্বমিতি যো দৈত্যৈর্নিগৃহীতঃ কিলাভবৎ।
ঋগ্বেদে বর্ত্ততে চাগ্র্যা শ্রুতির্যস্য মহাত্মনঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণাঃ। তথ্যং সত্যম্। এবমপি ভবতো মিথ্যাবাক্যেনাপি ॥৫৩-৫৪॥ য ইতি। রাজা বীতহব্যঃ, স্বজাতিং ক্ষত্রিয়ত্বম্। অনুজানীহি গন্তুম্, শিবেন মঙ্গলেন ॥৫৫॥ ত্যাজিত ইতি। ত্যাজিতঃ, অব্যর্থবাক্যস্য ভবতো বাক্যেনৈবাস্য ক্ষত্রিয়ত্বনাশাৎ তদ্বাক্যোচ্চারণে চ মমৈব হেতুত্বাদিতি ভাবঃ, বিষমিব ক্রোধং মুক্ত্বা। ব্রহ্মবাদিত্বং বেদবক্তৃত্বম্, পুত্রোঽভবদিতি শেষঃ ॥৫৬—৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতি মামাগতমাচক্ষত কথয়ত ॥৪৭—৫৬॥ আখ্যায়িকাতাৎপর্য্যমাহ—ভৃগোরিতি ॥৫৭ ৫৮॥

এখানে কোন ক্ষত্রিয় নাই; ইহারা সকলেই ব্রাহ্মণ! প্রতর্দ্দন ভৃগুর এই সত্যবাক্য শুনিয়া তাঁহার চরণযুগল স্পর্শকরতঃ সন্তুষ্ট হইয়া ধীরে ধীরে এই কথা বলিলেন—'ভগবন্! আমি ইহাতেও কৃতকার্য্য হইলাম, এবিষয়ে কোন্ সন্দেহ নাই ॥৫৩—৫৪॥

যে হেতু আমি আপন বাহুবলে এই বীতহব্য রাজাকে স্বজাতি ত্যাগ করাইয়াছি। ব্রাহ্মণ! এখন আপনি আমাকে যাইবার জন্য অনুমতি করুন এবং আমার মঙ্গল চিন্তা করুন ॥৫৫॥

ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ! আমি এই রাজাকে জাতিত্যাগ করাইয়াছি। মহারাজ! তাহার পর সর্প যেমন বিষত্যাগ করে, সেইরূপ প্রতর্দ্দন রাজা ক্রোধ ত্যাগ করিয়া ভৃগুর অনুমতিক্রমে যেমন আসিয়াছিলেন; তেমন চলিয়া গেলেন। মহারাজ! এদিকে সেই বীতহব্য ভৃগুর বাক্যমাত্রেই ব্রহ্মর্ষিত্ব ও বেদবাদিত্ব লাভ করিলেন। গৃৎসমদনামে সেই বীতহব্যের একটী পুত্র উৎপন্ন হইয়াছিল; সেই গৃৎসমদ রূপে অপর ইন্দ্রের ন্যায় ছিলেন ॥৫৬—৫৮॥

যত্র গৃৎসমদো রাজন্ ! ব্রাহ্মণৈঃ স মহীয়তে ।
স ব্রহ্মচারী বিপ্রর্ষিঃ শ্রীমান্ গৃৎসমদোঽভবৎ ॥৬০॥
পুত্রো গৃৎসমদস্যাপি সুচেতা অভবদ্দ্বিজঃ ।
বর্চ্চাঃ সুচেতসঃ পুত্রো বিহব্যস্তস্য চাত্মজঃ ॥৬১॥
বিহব্যস্য তু পুত্রস্তু বিতত্যস্তস্য চাত্মজঃ ।
বিতত্যস্য সুতঃ সত্যঃ সন্তঃ সত্যস্য চাত্মজঃ ॥৬২॥
শ্রবাস্তস্য সুতশ্চর্ষিঃ শ্রবসশ্চাভবত্তমঃ ।
তমসশ্চ প্রকাশোঽভূত্তনয়ো দ্বিজসত্তমঃ ।
প্রকাশস্য চ বাগিন্দ্রো বভূব জয়তাং বরঃ ॥৬৩॥
তস্যাত্মজশ্চ প্রমতির্ব্বেদবেদাঙ্গপারগঃ ।
ঘৃতাচ্যাং তস্য পুত্রস্তু রুরুর্নামোদপদ্যত ॥৬৪॥
প্রমদ্বরায়াং তু রুরোঃ পুত্রঃ সমুদপদ্যত ।
শুনকো নাম বিপ্রর্ষির্যস্য পুত্রোঽথ শৌনকঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

শক্র ইতি। ইতি ভ্রান্ত্যা। অগ্র্যা শ্রেষ্ঠা শ্রুতিজ্ঞানম্ ॥৫৯॥
যত্রেতি। যত্রাশ্রমে। মহীয়তে পূজ্যতে ॥৬০॥
পুত্র ইতি। দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, অভবৎ ব্রাহ্মণপুত্রত্বাৎ ॥৬১॥
বিহব্যস্যেতি। তস্য বিতত্যস্য চ আত্মজ এব ন তু পরজঃ সুতঃ সত্যঃ ॥৬২॥
শ্রবা ইতি। জয়তাং বরো মহাবীর ইত্যর্থঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৩॥
তস্যেতি। ঘৃতাচ্যাং তদাখ্যায়াং স্বর্গবেশ্যায়াম্ ॥৬৪॥

দৈত্যগণ যে গৃৎসমদকে 'তুমি ইন্দ্র' এই ভ্রমে নিগৃহীত করিয়াছিল এবং যে মহাত্মার ঋগ্বেদে বিশেষ জ্ঞান ছিল ॥৫৯॥

রাজা ! গৃৎসমদ যে গৃহে বাস করিতেন, ব্রাহ্মণেরা সেই গৃহের পূজা করিতেন এবং রূপবান্ সেই গৃৎসমদ ব্রহ্মচারী ও ব্রহ্মর্ষি ছিলেন ॥৬০॥

গৃৎসমদেরও 'সুচেতা' নামে এক ব্রাহ্মণপুত্র হইয়াছিলেন; সুচেতার পুত্র 'বর্চ্চা' এবং বর্চ্চার পুত্র 'বিহব্য' ॥৬১॥

বিহব্যের পুত্র বিতত্য, বিতত্যের পুত্র সত্য এবং সত্যের পুত্র সন্ত ॥৬২॥

সন্তের পুত্র ঋষি শ্রবা, শ্রবার পুত্র তম, তমের পুত্র ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ প্রকাশ এবং প্রকাশের পুত্র বিজয়িশ্রেষ্ঠ বাগিন্দ্র ॥৬৩॥

বাগিন্দ্রের পুত্র বেদবেদাঙ্গপারগামী প্রমতি, প্রমতির ঔরসে ঘৃতাচী অপ্সরার গর্ভে রুরুনামে এক পুত্র উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৬৪॥

এবং বিপ্রত্বমগমদ্বীতহব্যো নরাধিপঃ।
ভৃগোঃ প্রসাদাদ্রাজেন্দ্র! ক্ষত্রিয়ঃ ক্ষত্রিয়র্ষভ! ॥৬৬॥
তথৈব কথিতো বংশো ময়া গাৎর্সমদস্তব।
বিস্তরেণ মহারাজ! কিমন্যদনুপৃচ্ছসি ॥৬৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন পর্ব্বণি দানধর্ম্মে বীতহব্যোপাখ্যানে উনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—:*:—

ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
কে পূজ্যা বৈ ত্রিলোকেঽস্মিন্মানবা ভরতর্ষভ!।
বিস্তরেণ তদাচক্ষ্ব ন হি তৃপ্যামি কথ্যতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রমদ্বিতি। প্রমদ্বরায়াং তদাখ্যায়াং ভার্য্যায়াম্ ॥৬৫॥

এবমিতি। ভৃগোঃ প্রসাদাৎ বীতহব্যপরিত্রাণায় তং প্রতি 'প্রসাদেনৈব প্রতর্দ্দনাস্তিকে "সর্ব্বে হীমে দ্বিজাতয়ঃ" ইত্যভিধানাৎ। এতেনাদিপুরুষস্য বীতহব্যস্য ভৃগুবাক্যেনৈব ব্রাহ্মণত্ব-লাভাদাদিপর্ব্বণ্যপি স এব বংশ এব ভৃগুবংশতয়া কথিত ইতি প্রতীয়তে ॥৬৬॥

তথেতি। গৃৎসমদস্তায়মিতি গাৎর্সমদঃ ॥৬৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহা-ভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে উনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিঃ—"তদু গাৎর্সমদমেতেন বৈ গৃৎসমদ ইন্দ্রস্য প্রিয়ং ধামোপাগচ্ছদি"ত্যাদিকা ॥৫৯—৬৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥২৯॥

রুরুর ঔরসে প্রমদ্বরার গর্ভে ব্রহ্মর্ষি শুনক জন্মগ্রহণ করেন; যাঁহার পুত্র ছিলেন শৌনক ॥৬৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ক্ষত্রিয়প্রধান! এইভাবে ক্ষত্রিয়রাজা বীতহব্য ভৃগুর অনুগ্রহে ব্রাহ্মণত্ব লাভ করিয়াছিলেন ॥৬৬॥

মহারাজ! এই আমি তোমার নিকটে বিস্তরক্রমে গৃৎসমদের বংশ বলিলাম। এখন আর কি আছে তাহা জিজ্ঞাসা কর ॥৬৭॥

---

* '...ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ।

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
নারদস্য চ সবাদং বাসুদেবস্য চোভয়োঃ ॥২॥
নারদং প্রাঞ্জলিং দৃষ্ট্বা পূজয়ানং দ্বিজর্ষভান্।
কেশবঃ পরিপপ্রচ্ছ ভগবন্! কান্নমস্যসি ॥৩॥
বহুমানপরস্তেষু ভগবন্! কান্নমস্যসি।
শক্যং চেচ্ছ্রোতুমিচ্ছামি ব্রূহ্যেতদ্ধর্ম্মবিত্তম! ॥৪॥

নারদ উবাচ।

শৃণু গোবিন্দ! যানেতান্ পূজয়াম্যরিমর্দ্দন!।
ত্বত্তোঽন্যঃ কঃ পুমাল্লোঁকে শ্রোতুমেতদিহার্হতি ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি। কথ্যতঃ কথয়তস্তব বাক্যেন ন হি তৃপ্যামি মহামধুরত্বাৎ ॥১॥

অত্রেতি। বাসুদেবস্য বসুদেবপুত্রস্য কৃষ্ণস্য ॥২॥

নারদমিতি। পূজয়ানং পূজয়মানম্, দ্বিজর্ষভান্ ব্রাহ্মণান্ ॥৩॥

বহ্বিতি। বহুমানঃ অতীবগৌরবম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কে পূজ্যা ইতি। ব্রাহ্মণ্যস্য দুষ্প্রাপত্বং বিপ্রানুগ্রহৈকলভ্যত্বং চোক্ত্বা পূজ্যত্বহেতূন্ সাধারণানসাধারণান্ স্বধর্ম্মানাহানেনাধ্যায়েন ॥১—৩॥ তেষু মানবেষু বহুমানপরঃ সন্ কান্-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ! এই ত্রিভুবনে কোন্ মানবেরা পূজনীয়, তাহা আপনি বিস্তরক্রমে বলুন। কারণ, আপনি বলিতেছেন; তাহা আমি শুনিতে থাকিয়াও তৃপ্ত হইতেছি না ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই বিষয়েও পণ্ডিতেরা কৃষ্ণ ও নারদের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

একদা নারদ, কৃতাঞ্জলি হইয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণকে পূজা করিতেছেন, ইহা দেখিয়া কৃষ্ণ নারদের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—ভগবন্! আপনি কাঁহাদিগকে নমস্কার করিতেছেন? ॥৩॥

ভগবন্! ধর্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ! আপনি যাঁহাদিগকে নমস্কার করিতেছেন, তাঁহাদের উপরে আপনি অত্যন্ত গৌরব করিয়া থাকেন। আমি যদি শুনিবার যোগ্য হই, তাহা হইলে ইহা জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৪॥

(১) বিস্তরেণ মহারাজ! তদাচক্ষ্ব ন তৃপ্যতে—পি।
(৪) ভগবন্! ঘান্নমস্যসি ··বঙ্গ বর্দ্ধ।

বরুণং বায়ুমাদিত্যং পর্জ্জন্যং জাতবেদসম্।
স্থাণুং স্কন্দং তথা লক্ষ্মীং বিষ্ণুং ব্রাহ্মণমেব চ ॥৬॥
বাচস্পতিং চন্দ্রমসমপঃ পৃথ্বীং সরস্বতীম্।
সততং যে নমস্যন্তি তান্নমস্যাম্যহং বিভো! ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
তপোধনান্ বেদবিদো নিত্যং বেদপরায়ণান্।
মহার্হান্ বৃষ্ণিশার্দূল! সদা সম্পূজয়াম্যহম্ ॥৮॥
অভুক্ত্বা দেবকার্য্যাণি কুর্ব্বতে যেঽবিকত্থনাঃ।
সন্তুষ্টাশ্চ ক্ষমাযুক্তাস্তান্নমস্যাম্যহং বিভো! ॥৯॥
সম্যগ্ যজন্তি যে চেষ্টীঃ ক্ষান্তা দান্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ।
সত্যং ধর্ম্মং ক্ষিতিং গাশ্চ তান্নমস্যামি যাদব! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শৃণ্বিতি। কঃ পুমান্ শ্রোতুমর্হতি, অপি তু কোঽপি নেত্যর্থঃ। অন্যস্য তত্ত্বজিজ্ঞাসুত্বাভাবাৎ ॥৫॥

বরুণমিতি। পর্জ্জন্যং মেঘং তদ্দেবতামিন্দ্রমিত্যর্থঃ, জাতবেদসমগ্নিম্। স্থাণুং শিবম্, বাচস্পতিং বৃহস্পতিম্, অপো জলম্ ॥৬—৭॥

তপ ইতি। মহানর্হঃ পূজা যেষাং তান্ ॥৮॥

অভুক্ত্বেতি। অবিকত্থনা আত্মশ্লাঘারহিতাঃ ॥৯॥

সম্যগিতি। যজন্তি সম্পাদয়ন্তি পূজয়ন্তি চ, ইষ্টীর্যজ্ঞান্, ক্ষান্তাঃ ক্ষমাশীলাঃ, দান্তা বহিরিন্দ্রিয়দমনকরাঃ, জিতেন্দ্রিয়া অন্তরিন্দ্রিয়দমনশীলাঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মস্যসীতি যোজ্যম্ ॥৪—৭॥ মহার্হান্ মহান্ অর্হঃ পূজা যেষাম্ অতিপূজ্যানিত্যর্থঃ ॥৮॥

নারদ বলিলেন—‘শত্রুদমন কৃষ্ণ! আমি এই যাঁহাদিগকে পূজা করিতেছি, তাঁহাদের বিষয় আপনি শ্রবণ করুন। এই জগতে আপনি ভিন্ন অন্য কোন্ মানুষ ইহা শুনিবার যোগ্য হইবে? ॥৫॥

প্রভাবশালী কৃষ্ণ! বরুণ, বায়ু, সূর্য্য, ইন্দ্র, অগ্নি, শিব, কার্ত্তিক, লক্ষ্মী, বিষ্ণু, ব্রহ্মা, বৃহস্পতি, চন্দ্র, জল, পৃথিবী ও সরস্বতীকে সর্ব্বদা যাঁহারা নমস্কার করেন; আমি তাঁহাদিগকে নমস্কার করি ॥৬—৭॥

যদুবংশশ্রেষ্ঠ! যাঁহারা তপস্বী, বেদবিৎ ও সর্ব্বদা বেদপরায়ণ সেই সকল মহাপূজনীয় ব্যক্তিদিগকে আমি সর্ব্বদা পূজা করি ॥৮॥

প্রভু! যাঁহারা ভোজন না করিয়া দেবকার্য্য করেন; আত্মশ্লাঘা করেন না এবং সর্ব্বদা সন্তুষ্ট ও ক্ষমাযুক্ত থাকেন; আমি তাঁহাদিগকে নমস্কার করি ॥৯॥

যে বৈ তপসি বর্ত্তন্তে বনে মূলফলাশনাঃ।
অসঞ্চয়াঃ ক্রিয়াবন্তস্তান্ নমস্যামি যাদব ! ॥১১॥
যে ভৃত্যভরণে শক্তাঃ সততং চাতিথিব্রতাঃ।
ভুঞ্জতে দেবশেষাণি তান্ নমস্যামি যাদব ! ॥১২॥
যে বেদং প্রাপ্য দুর্দ্ধর্ষা বাগ্মিনো ব্রহ্মচারিণঃ।
যাজনাধ্যাপনে যুক্তা নিত্যং তান্ পূজয়াম্যহম্ ॥১৩॥
প্রসন্নহৃদয়াশ্চৈব সর্ব্বসত্ত্বেষু নিত্যশঃ।
আপৃষ্ঠতাপাৎ স্বাধ্যায়ে যুক্তাস্তান্ পূজয়াম্যহম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। মূলানি ফলানি চ অশ্নন্তি ভুঞ্জত ইতি তে ॥১১॥

য ইতি। ভৃত্যানাং পুত্রকলত্রাদীনাং ভরণীয়ানাং ভরণে পোষণে ॥১২॥

য ইতি। দুর্দ্ধর্ষা বাদবিচারে পরৈরজেয়াঃ ॥১৩॥

প্রসন্নেতি। সর্ব্বসত্ত্বেষু সমস্তপ্রাণিষু। আপৃষ্ঠতাপাৎ পূর্ব্বমুখতয়া সূর্য্যেণ পৃষ্ঠতাপপর্য্যন্তম্, মধ্যাহ্নকালং যাবদিত্যর্থঃ। স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে যুক্তা নিরতা ভবন্তি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অবিকত্থনাঃ শ্লাঘাহীনাঃ ॥৯॥ সত্যং ধর্ম্মঞ্চ যজন্তি পূজয়ন্তি, ক্ষিতিং গাশ্চ যজন্তি ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রযচ্ছন্তি। "যজ" দেবপূজাসঙ্গতিকরণদানেষু, এতেঽর্থা যথাসম্ভবমিহ গ্রাহ্যাঃ ॥১০—১৩॥

যদুনন্দন ! যাঁহারা সমীচীনভাবে যজ্ঞসম্পাদন করেন, ক্ষমাশীল হন, অন্তরিন্দ্রিয় ও বহিরিন্দ্রিয়গণকে সংযত রাখেন এবং সত্য, ধর্ম্ম, পৃথিবী ও গো-সমূহের পূজা করেন ; আমি তাঁহাদিগকে নমস্কার করি ॥১০॥

যদুনন্দন ! যাঁহারা বনে থাকিয়া, কেবল ফল ও মূল ভোজন করিয়া তপস্যা করেন ; সঞ্চয় করেন না অথচ বৈধকার্য্যসকল করিয়া থাকেন ; আমি তাঁহাদিগকে নমস্কার করি ॥১১॥

যাদব ! যাঁহারা পোষ্যপোষণে সমর্থ, প্রত্যহ অতিথিসেবা করেন এবং দেবগণকে দান করিয়া অবশিষ্ট ভোজন করিয়া থাকেন ; আমি তাঁহাদিগকে নমস্কার করি ॥১২॥

যাঁহারা বেদ অধ্যয়ন করিয়া বাদবিচারে দুর্জ্জয়, বাক্‌পটু ও ব্রহ্মচারী হন এবং সর্ব্বদা যাজন ও অধ্যাপনে নিরত থাকেন আমি তাঁহাদিগকে পূজা করি ॥১৩॥

যাঁহারা সর্ব্বদা সকল প্রাণীর উপরে প্রসন্নচিত্ত থাকেন এবং মধ্যাহ্নকাল-পর্য্যন্ত বেদপাঠ করেন ; আমি তাঁহাদের পূজা করি ॥১৪॥

গুরুপ্রসাদে স্বাধ্যায়ে যতন্তে যে স্থিরব্রতাঃ।
শুশ্রূষবোঽনসূয়ন্তস্তান্ নমস্যামি যাদব ! ॥১৫॥
সুব্রতা মুনয়ো যে চ ব্রাহ্মণাঃ সত্যসঙ্গরাঃ।
বোঢ়ারো হব্যকব্যানাং তান্ নমস্যামি যাদব ! ॥১৬॥
ভৈক্ষ্যচর্য্যাসু নিরতাঃ কৃশা গুরুকুলাশ্রয়াঃ।
নিঃসুখা নির্ধনা যে তু তান্ নমস্যামি যাদব ! ॥১৭॥
নির্ম্মমা নিষ্প্রতিদ্বন্দ্বা নির্হ্রীকা নিষ্প্রয়োজনাঃ।
যে বেদং প্রাপ্য দুর্দ্ধর্ষা বাগ্মিনো ব্রহ্মবাদিনঃ ॥১৮॥
অহিংসানিরতা যে চ যে চ সত্যব্রতা নরাঃ।
দান্তাঃ শমপরাশ্চৈব তান্ নমস্যামি কেশব ! ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গুর্ব্বিতি। গুরোঃ প্রসাদে প্রসন্নীকরণে। শুশ্রূষবঃ পিত্রাদীনামপি, অনসূয়ন্তঃ কস্যাপি দোষোঽনাবিষ্কুর্ব্বন্তঃ ॥১৫॥

সুব্রতা ইতি। সুব্রতাঃ শৌচাচারাদিসুষ্ঠুনিয়মযুক্তাঃ, মুনয়ো মননপরাঃ, সত্যসঙ্গরাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ, হব্যানি দেবদেয়দ্রব্যাণি কব্যানি চ পিতৃদেয়দ্রব্যাণি তেষাম্. বোঢ়ারো বাহকাঃ, দেবপিতৃকার্য্যপরায়ণা ইত্যর্থঃ ॥১৬॥

ভৈক্ষ্যেতি। ভৈক্ষ্যচর্য্যাসু ভিক্ষার্থপর্য্যটনেষু ॥১৭॥

নিরিতি। নির্ম্মমাঃ সর্ব্বত্র মমতাহীনাঃ, নিষ্প্রতিদ্বন্দ্বাঃ প্রতিপক্ষরহিতাঃ, নির্হ্রীকাঃ কৌপীনাদিধারণেঽপি নির্লজ্জাঃ, নিষ্প্রয়োজনাঃ সর্ব্বত্র প্রয়োজনশূন্যাঃ। দান্তা বহিরিন্দ্রিয়-দমনশীলাঃ, শমপরা অন্তরিন্দ্রিয়দমনযুক্তাঃ ॥১৮—১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আপৃষ্ঠতাপাৎ যাবন্মধ্যাহ্নম্ ॥১৪॥ স্বাধ্যায়ে ব্রহ্মযজ্ঞে মন্ত্রজপে বা ॥১৫—১৭॥ নির্হ্রীকাঃ দিগম্বরাঃ

যদুনন্দন ! যাঁহারা স্থিরনিয়ম হইয়া গুরুকে প্রসন্ন করিবার পক্ষে ও বেদ-পাঠে যত্নবান্ থাকেন এবং পিতা ও মাতাপ্রভৃতির পরিচর্য্যা করেন ; অথচ কাহারও দোষ প্রকাশ করেন না ; আমি তাঁহাদিগকে নমস্কার করি' ॥১৫॥

যাদব ! যে সকল ব্রাহ্মণ শৌচাচারাদি সুষ্ঠু নিয়মযুক্ত, ব্রহ্মমননশীল, সত্য-প্রতিজ্ঞ এবং দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যের সম্পাদক ; আমি তাঁহাদিগকে নমস্কার করি ॥১৬॥

যদুনন্দন ! যাঁহারা ভিক্ষার জন্য পর্য্যটনে ব্যাপৃত, কৃশদেহ, গুরুগৃহাশ্রয়ী, সুখহীন ও নির্ধন ; তাঁহাদিগকে আমি নমস্কার করি ॥১৭॥

কেশব ! যাঁহারা সর্ব্বত্র মমতাশূন্য, প্রতিপক্ষবিহীন, কৌপীনধারণেও

দেবতাতিথিপূজায়াং যুক্তা যে গৃহমেধিনঃ।
কপোতবৃত্তয়ো নিত্যং তান্ নমস্যামি যাদব ! ॥২০॥
যেষাং ত্রিবর্গঃ কৃত্যেষু বর্ত্ততে নোপহীয়তে।
শিষ্টাচারপ্রবৃত্তাশ্চ তান্ নমস্যাম্যহং সদা ॥২১॥
ব্রাহ্মণাঃ শ্রুতসম্পন্না যে ত্রিবর্গমনুষ্ঠিতাঃ।
অলোলুপাঃ পুণ্যশীলাস্তান্ নমস্যামি কেশব ! ॥২২॥
অব্ভক্ষা বায়ুভক্ষাশ্চ সুধাভক্ষাশ্চ যে সদা।
ব্রতৈশ্চ বিবিধৈর্যুক্তাস্তান্ নমস্যামি মাধব ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

দেবতেতি। গৃহমেধিনো গৃহস্থাঃ। কপোতানাং পক্ষিণামিব বৃত্তিঃ স্বল্পমাত্রগ্রহণং যেষাং তে ॥২০॥

যেষামিতি। ত্রয়াণাং ধর্ম্মার্থকামানাং বর্গঃ সমূহঃ, কৃত্যেষু কর্ত্তব্যেষু মধ্যে বর্ত্ততে; ন তু উপহীয়তে পরস্পরবাধয়া কোঽপি ন ভ্রশ্যতি ॥২১॥

ব্রাহ্মণা ইতি। শ্রুতসম্পন্নাঃ শাস্ত্রজ্ঞানযুক্তাঃ ॥২২॥

অবিতি। অব্ভক্ষা জলমাত্রপায়িনঃ, সুধাভক্ষাঃ শ্রাদ্ধশেষভোজিনঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কৌপীনমাত্রমপি পরিগ্রহং ন কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ ॥১৮—১৯॥ কপোতবৃত্তয়ঃ কণশ আদায় যে সংগ্রহং ন কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ ॥২০॥ ত্রিবর্গো ধর্ম্মার্থকামাঃ কৃত্যেষু কর্ত্তুং যোগ্যেষু কর্ম্মসু বর্ত্ততে উত্তম-মধ্যমাধমভাবেন বর্ত্ততে, ন তু হীয়তে অধমমধ্যমোত্তমভাবেনেত্যর্থঃ ॥২১॥ অলোলুপা ইত্যনেন ধর্ম্মমপেক্ষ্য অর্থানাদর উক্তঃ। পুণ্যশীলা ইত্যনেন ধর্ম্মব্যতিরিক্তকামপরিহার উক্তঃ। "ঋতৌ

নির্লজ্জ, সর্ব্বত্র নিষ্প্রয়োজন, বেদাধ্যয়ন করিয়া তাহার বাদবিচারে দুর্জ্জয়, বাক্পটু ও বেদবক্তা এবং যাঁহারা অহিংসাব্রতে নিরত কিংবা যে সকল লোক সত্যপরায়ণ, অথচ জিতেন্দ্রিয়; আমি তাঁহাদিগকে নমস্কার করি ॥১৮—১৯॥

যাদব ! যে সকল গৃহস্থ দেবতা ও অতিথিপূজায় নিরত এবং কপোত-পক্ষীর ন্যায় সর্ব্বদা অল্পমাত্র গ্রহণ করেন; তাঁহাদিগকে আমি নমস্কার করি ॥২০॥

যাঁহাদের কর্ত্তব্যের মধ্যে ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম সমানভাবে চলিতে থাকে; কিন্তু কোনটাই লুপ্ত হয় না এবং যাঁহারা শিষ্টাচারে প্রবৃত্ত থাকেন; আমি সর্ব্বদা তাঁহাদিগকে নমস্কার করি ॥২১॥

কেশব ! যে সকল ব্রাহ্মণ শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন হইয়া সমানভাবে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের অনুষ্ঠান করেন, কুত্রাপি লোভী হন না, অথচ পুণ্যশীল হন; আমি তাঁহাদিগকে নমস্কার করি ॥২২॥

অযোনীনগ্নিযোনীংশ্চ ব্রহ্মযোনীংস্তথৈব চ।
সর্ব্বভূতাত্মযোনীংশ্চ তান্ নমস্যামহং সদা ॥২৪॥
নিত্যমেতান্ নমস্যামি কৃষ্ণ! লোককরানৃষীন্।
লোকজ্যেষ্ঠান্ কুলজ্যেষ্ঠাংস্তমোঘ্নান্ লোকসত্তমান্ ॥২৫॥
তস্মাত্ত্বমপি বার্ষ্ণেয়! দ্বিজান্ পূজয় নিত্যদা।
পূজিতাঃ পূজনার্হা হি সুখং দাস্যন্তি তেঽনঘ! ॥২৬॥
অস্মিন্ লোকে সদা হ্যেতে পরত্র চ সুখপ্রদাঃ।
চরন্তে মান্যমানা বৈ প্রদাস্যন্তি সুখং তব ॥২৭॥
যে সর্ব্বাতিথয়া নিত্যং গোষু চ ব্রাহ্মণেষু চ।
নিত্যং সত্যে চাভিরতা দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অযোনীমিতি। ন বিদ্যন্তে যোনয়ো যেষাং তান্ অযোনিন্ ব্রহ্মচারিণঃ, অগ্নির্যোনির্ধর্ম্ম-কারণং যেষাং তান্ অগ্নিযোনীন্ অগ্নিহোত্রযাজিনঃ, ব্রহ্ম বেদ এব যোনিঃ পুণ্যহেতুর্যেষাং তান্ ব্রহ্মযোনীন্ নিত্যবেদপাঠিনঃ, সর্ব্বেষু ভূতেষু আত্মা ব্রহ্মজ্ঞানমেব যোনির্ব্বন্ধনিবৃত্তিহেতুর্যেষাং তান্, সর্ব্বত্র ব্রহ্মজ্ঞানকারিণঃ ॥২৪॥

নিত্যমিতি। লোককরান্ লোকসৃষ্টিকারিণঃ কশ্যপাদীন্, লোকজ্যেষ্ঠান্ ভৃগুপ্রভৃতীন্ কুলজ্যেষ্ঠান্ বসিষ্ঠাদীন্, তমোঘ্নান্ তমোগুণনাশকান্ ॥২৫॥

তস্মাদিতি। হে বার্ষ্ণেয়! বৃষ্ণিবংশীয়কৃষ্ণ! ॥২৬॥

অস্মিন্নিতি। পরত্র পরলোকে চ। মান্যমানাঃ পূজ্যমানাঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভার্য্যামুপেয়াদি”ত্যেতাবানেব কামো ধর্ম্মময়ো নান্যঃ ॥২২॥ সুধা বৈশ্বদেবশেষঃ॥২৩॥ অযোনীন্

মাধব! যাঁহারা জলমাত্রপায়ী, বায়ুমাত্রভোজী ও শ্রাদ্ধশেষভোজী হন এবং নানাবিধ ব্রত করেন; আমি তাঁহাদিগকে নমস্কার করি ॥২৩॥

যাঁহারা ব্রহ্মচারী, অগ্নিহোত্রযাজী, বেদপাঠী ও সর্ব্বভূতে ব্রহ্মদর্শী হন; আমি সর্ব্বদা তাঁহাদিগকে নমস্কার করি ॥২৪॥

কৃষ্ণ! আমি সর্ব্বদা এই সকল লোকসৃষ্টিকারী ঋষিগণকে, লোকজ্যেষ্ঠ-গণকে, কুলজ্যেষ্ঠগণকে এবং তমোনাশক লোকশ্রেষ্ঠগণকে নমস্কার করি ॥২৫॥

নিষ্পাপ বৃষ্ণিনন্দন! অতএব আপনিও সর্ব্বদা ব্রাহ্মণগণের পূজা করুন। পূজার যোগ্যদিগকে পূজা করিলে, তাঁহারা আপনার শুভদান করিবেন ॥২৬॥

এই ব্রাহ্মণেরা পূজিত হইয়া ইহলোকে ও পরলোকে মানুষের সুখদান করিতে থাকিয়া বিচরণ করেন। অতএব ইহারা আপনারও সুখদান করিবেন ॥২৭॥

নিত্যং শমপরা যে চ তথা যে চানসূয়কাঃ।
নিত্যস্বাধ্যায়িনো যে চ দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥২৯॥
সর্ব্বান্ দেবান্ নমস্যন্তি যে চৈকং বেদমাশ্রিতাঃ।
শ্রদ্দধানাশ্চ দান্তাশ্চ দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৩০॥
তথৈব বিপ্রপ্রবরান্ নমস্কৃত্য যতব্রতাঃ।
ভবন্তি যে দানরতা দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৩১॥
তপস্বিনশ্চ যে নিত্যং কৌমারব্রহ্মচারিণঃ।
তপসা ভাবিতাত্মানো দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৩২॥
দেবতাতিথিভৃত্যানাং পিতৃণাং চার্চ্চনে রতাঃ।
শিষ্টান্নভোজিনো যে চ দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। সর্ব্বেষামেব অতিথীনাং সৎকারকরা ইতি তে ॥২৮॥
নিত্যমিতি। শমপরাঃ শমগুণান্বিতাঃ। দুর্গাণি মহাবিপদঃ ॥২৯॥
সর্ব্বানীতি। শ্রদ্দধানা বিশ্বাসবন্তঃ, দান্তা ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ ॥৩০॥
তথেতি। যতব্রতা ইন্দ্রিয়সংযমে নিরতাঃ ॥৩১॥
তপস্বিন ইতি। কৌমারব্রহ্মচারিণঃ কৌমারকালাদারভ্যৈব ব্রহ্মচারিণঃ ॥৩২॥
দেবতেতি। শিষ্টানি শ্রাদ্ধশেষাদীনি অন্নানি ভুঞ্জত ইতি তে ॥৩৩॥

যাঁহারা সর্বদা সর্বপ্রকার অতিথির সৎকার করেন এবং গো, ব্রাহ্মণ ও সত্যে সতত নিরত থাকেন; তাঁহারা মহাবিপদ অতিক্রম করিতে পারেন ॥২৮॥

যাঁহারা সর্ব্বদা শমগুণান্বিত, যাঁহারা কাহারও দোষ আবিষ্কার করেন না এবং যাঁহারা প্রত্যহ বেদপাঠ করিয়া থাকেন; তাঁহারা মহাবিপদসকল অতিক্রম করিতে পারেন ॥২৯॥

যাঁহারা বিশ্বাসী ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া সমস্ত দেবতাকে নমস্কার করেন এবং একমাত্র বেদেরই আশ্রয় করিয়া চলেন, তাঁহারা মহাবিপদ অতিক্রম করিয়া থাকেন ॥৩০॥

যাঁহারা সংযত থাকিয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণকে নমস্কার করিয়া তাঁহাদিগকে দান করেন; তাঁহারা মহাবিপদ অতিক্রম করিতে পারেন ॥৩১॥

যাঁহারা তপস্বী, কৌমার বয়স হইতে ব্রহ্মচারী এবং তপস্যাদ্বারা শোধিতচিত্ত; তাঁহারা মহাবিপদ হইতে উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন ॥৩২॥

যাঁহারা দেবতা, অতিথি, পোষ্যবর্গ ও পিতামাতার সেবায় নিরত থাকেন এবং শ্রাদ্ধশেষার ভোজন করেন; তাঁহারা মহাবিপদ অতিক্রম করিতে পারেন ॥৩৩॥

অগ্নিমাধায় বিধিবৎ প্রণতা ধারয়ন্তি যে।
প্রাপ্তাঃ সোমাহুতিং চৈব দুর্গাণ্যতিতরন্তি তে ॥৩৪॥
মাতাপিত্রোশু শ্রুষু চ সম্যগ্ বর্ত্তন্তি যে সদা।
যথা ত্বং বৃষ্ণিশার্দূলেত্যুক্তৈবং বিররাম সঃ ॥৩৫॥
তস্মাত্ত্বমপি কৌন্তেয়! পিতৃদেবদ্বিজাতিথীন্।
সম্যক্ পূজয়সে নিত্যং গতিমিষ্টামবাপ্স্যসি ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে কৃষ্ণনারদসংবাদে ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নিমিতি। ধারয়ন্তি রক্ষন্তি সোমাহুতিম্ অগ্নৌ সোমরসপ্রক্ষেপম্ ॥৩৪॥

মাতেতি। বর্ত্তন্তি অবনতাস্তিষ্ঠন্তি। স নারদঃ ॥৩৫॥

তস্মাদিতি। ত্বং যুধিষ্ঠিরোঽপি ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

অকৃতদারান্, অগ্নিযোনীন্ দারাগ্নিহোত্রযুতান্ ব্রহ্মণো বেদস্য যোনীন্ আশ্রয়ভূতান্ ॥২৪—২৯॥ সর্ব্বানিতি স্বাধ্যায়ে সর্ব্বে যজ্ঞা অন্তর্ভবন্তীত্যর্থঃ ॥৩০—৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩০॥

যাঁহারা যথাবিধানে অগ্নিস্থাপনকরতঃ প্রণত হইয়া সোমরসের আহুতি দান করেন; তাঁহারা মহাবিপদ অতিক্রম করিতে পারেন ॥৩৪॥

বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ! আপনি যেমন, এইরূপ যাঁহারা মাতা, পিতা ও গুরুজনের নিকট অবনত হইয়া চলেন, তাঁহারাও মহাবিপদ অতিক্রম করিতে পারেন। এই কথা বলিয়াই নারদ বিরত হইলেন ॥৩৫॥

অতএব কুন্তিনন্দন! তুমিও পিতৃগণ, দেবগণ, ব্রাহ্মণগণ ও অতিথিগণের সমীচীনভাবে সর্ব্বদা পূজা করিতেছ বলিয়া, অভীষ্ট গতি লাভ করিবে ॥৩৬॥

---

* '...একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বঙ্গ।

একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পিতামহ! মহাপ্রাজ্ঞ! সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ!।
ত্বত্তোঽহং শ্রোতুমিচ্ছামি ধর্ম্মং ভরতসত্তম! ॥১॥
শরণাগতং যে রক্ষন্তি ভূতগ্রামং চতুর্ব্বিধম্।
কিং তস্য ভরতশ্রেষ্ঠ! ফলং ভবতি তত্ত্বতঃ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইদং শৃণু মহাপ্রাজ্ঞ! ধর্ম্মপুত্র! মহাযশঃ!।
ইতিহাসং পুরাবৃত্তং শরণার্থং মহাফলম্ ॥৩॥
প্রপাত্যমানঃ শ্যেনেন কপোতঃ প্রিয়দর্শনঃ।
বৃষদর্ভং মহাভাগং নরেন্দ্রং শরণং গতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি। ত্বত্তস্তবসকাশাৎ ॥১॥

শরণেতি। প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্। ভূতগ্রামং প্রাণিসমূহম্; চতুর্ব্বিধং জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোদ্ভিজ্জরূপম্ ॥২॥

ইদমিতি। ইতিহাসং বৃত্তান্তং পুরাবৃত্তং পূর্ব্বজাতম্, শরণার্থং শরণাগতরক্ষাবিষয়ম্ ॥৩॥

প্রপাত্যেতি। প্রপাত্যমানো নিহন্যমানঃ। বৃষদর্ভং নাম ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতামহেত্যাদেরধ্যায়স্য পক্ষিমাত্রস্যাপি স্বশরীরদানেন রক্ষণং কার্য্যং কিমুত পূর্ব্বোক্তানাং পূজ্যানামর্থাদিনেতি তাৎপর্য্যম্ ॥১—৩॥ প্রপাত্যমান আকাশাদিতি শেষঃ। বৃষদর্ভমৌশী-

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ সর্বশাস্ত্রবিশারদ ভরতশ্রেষ্ঠ পিতামহ! আমি আপনার নিকট হইতে ধর্ম্ম শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

* ভরতশ্রেষ্ঠ! জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ এই চতুর্ব্বিধ প্রাণীর মধ্যে, যে কোন প্রাণী শরণাপন্ন হইলে তাহাকে যাঁহারা রক্ষা করেন, তাঁহাদের যথার্থরূপে কি ফল হয়?' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ যশস্বী ধর্ম্মপুত্র! শরণাগতরক্ষানিবন্ধন মহাফলজনক এই প্রাচীন বৃত্তান্ত শ্রবণ কর ॥৩॥

স তং দৃষ্ট্বা বিশুদ্ধাত্মা ত্রাসাদঙ্কমুপাগতম্।
আশ্বাস্যাশ্বসিহীত্যাহ ন তেঽস্তি ভয়মণ্ডজ ! ॥৫॥
ভয়ং তে সুমহৎ কস্মাৎ কুত্র কিং বা কৃতং ত্বয়া।
যেন ত্বমিহ সম্প্রাপ্তো বিসংজ্ঞো ভ্রান্তচেতনঃ ॥৬॥
নবনীলোৎপলাপীড় ! চারুবর্ণ ! সুদর্শন ! ।
দাড়িমাশোকপুষ্পাক্ষ ! মা ত্রসস্বাভয়ং তব ॥৭॥
মৎসকাশমনুপ্রাপ্তং ন ত্বাং কশ্চিৎ সমুৎসহেৎ।
মনসা গ্রহণং কর্ত্তুং রক্ষাধ্যক্ষপুরস্কৃতম্ ॥৮॥
কাশিরাজ্যং তদদ্যৈব ত্বদর্থং জীবিতং তথা।
ত্যজেয়ং ভব বিস্রব্ধঃ কপোত ! ন ভয়ং তব ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। অঙ্কং নিজক্রোড়ম্। হে অণ্ডজ ! পক্ষিন্ ॥৫॥

ভয়মিতি। বিসংজ্ঞোঽচেতনপ্রায়ঃ, ভ্রান্তচেতনো বিচলিতচিত্তঃ ॥৬॥

নবেতি। নবনীলোৎপলমিব আপীড়ঃ শেখরো যস্য তৎ সম্বোধনম্। দাড়িম্বাশোকপুষ্পবৎ অক্ষিণী চক্ষুষী যস্য তৎ সম্বোধনম্, মা ত্রসস্ব ন বিভীহি ॥৭॥

মদিতি। সমুৎসহেৎ শক্নুয়াৎ। রক্ষাধ্যক্ষেণ সর্ব্বরক্ষাকারিণা পুরস্কৃতম্ সম্মুখবর্ত্তীকৃতম্ ॥৮॥

কাশীতি। জীবিতং মম জীবনম্। বিস্রব্ধঃ আশ্বস্তঃ ॥৯॥

একদা এক শ্যেন পক্ষী প্রিয়দর্শন একটী কপোতকে আক্রমণ করিলে, সেই কপোত মহাত্মা বৃষদর্ভ রাজার শরণাপন্ন হইল ॥৪॥

তখন সেই নির্ম্মলচিত্ত বৃষদর্ভ ভয়ে নিজক্রোড়ে উপস্থিত সেই কপোতটাকে দেখিয়া আশ্বস্ত করিয়া বলিলেন—'পক্ষী ! তোমার কোন ভয় নাই, তুমি আশ্বস্ত হও ॥৫॥

কপোত ! তোমার গুরুতর ভয় হইল কেন ? তুমি কোথায় কি করিয়াছ ? যে হেতু তুমি, অচেতনপ্রায় ও বিচলিতচিত্ত হইয়া এখানে আসিয়াছ ॥৬॥

নূতন নীলোৎপলের ন্যায় তোমার চূড়াটী মনোহরবর্ণ, সুন্দর আকৃতি এবং চক্ষুদুইটী দাড়িম ও অশোক পুষ্পের ন্যায় রক্তবর্ণ। কপোত ! তুমি ভয় করিও না ; তোমার কোন ভয় নাই ॥৭॥

কপোত ! তুমি আমার নিকটে আসিয়াছ ; সুতরাং রক্ষাকারীর সম্মুখে রহিয়াছ। অতএব কোন ব্যক্তি মনোদ্বারাও তোমাকে গ্রহণ করিতে সমর্থ হইবে না ॥৮॥

শ্যেন উবাচ।

মমৈতদ্বিহিতং ভক্ষ্যং ন রাজং স্ত্রাতুমর্হসি।
অতিক্রান্তং চ প্রাপ্তঞ্চ প্রযত্নাচ্চোপপাদিতম্ ॥১০॥
মাংসঞ্চ রুধিরং চাস্য মজ্জা মেদশ্চ মে হিতম্।
পরিতোষকরোহ্যেষ মম মাস্যাগ্রতো ভব ॥১১॥
তৃষ্ণা মে বাধতেঽত্যুগ্রা ক্ষুধা নির্দহতীব মে।
মুঞ্চৈনং ন হি শক্ষ্যামি রাজন্! মন্দয়িতুং ক্ষুধাম্ ॥১২॥
ময়া হ্যনুস্তো হ্যেষ মৎপক্ষনখবিক্ষতঃ।
কিঞ্চিদুচ্ছ্বাসনিঃশ্বাসং ন রাজন্! গোপ্তুমর্হসি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি। বিহিতং বিধাত্রা। অতিক্রান্তং গতপ্রায়জীবনম্, প্রাপ্তং সন্নিহিতম্, উপপাদিতং ধৃতপ্রায়ম্ ॥১০॥

মাংসমিতি। অস্য মম খাদ্যস্য অগ্রতঃ প্রতিবন্ধকতয়া অগ্রবর্ত্তী মা ভব ॥১১॥

তৃষ্ণেতি। তৃষ্ণা রুধিরপিপাসা। নির্দহতি গাত্রাণি। মন্দয়িতুং ভোজনাভাবেন মন্দী কর্ত্তুম্ ॥১২॥

ময়েতি। কিঞ্চিদল্পাবেব উচ্ছ্বাসনিঃশ্বাসৌ যস্য তম্, এনং কপোতং গোপ্তুং রক্ষিতুম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নৃপং শিবিম্ ॥৪—৬॥ নবং নীলং চ যদুৎপলং তস্যাপীড় ইবালঙ্কারভূতশ্চারুর্বর্ণো যস্য ॥৭—৯॥ অতিক্রান্তং গতপ্রায়জীবিতম্ ॥১০॥ অস্য মদন্নস্যাগ্রতোঽন্তরায়ভূতো মা ভব ॥১১॥

কপোত! আজ কাশীরাজ্য ও আমার জীবন পর্য্যন্তও তোমার জন্য আমি ত্যাগ করিতে পারি; তুমি আশ্বস্ত হও, তোমার কোন ভয় নাই ॥৯॥

শ্যেন বলিল—'রাজা! বিধাতা ইহাকে আমার খাদ্যরূপে বিধান করিয়াছেন, ইহার প্রাণ প্রায় গিয়াছে। এ আমার নিকটে আসিয়াছে এবং আমি যত্নপূর্ব্বক প্রায় ইহাকে ধরিয়াছি; এ অবস্থায় আপনি ইহাকে রক্ষা করিতে পারেন না ॥১০॥

এই কপোতের মাংস, রুধির, মজ্জা ও মেদ আমার হিতকারী। অতএব এই কপোত আমার সন্তোষজনক। সুতরাং আপনি আমার প্রতিবন্ধক হইবেন না ॥১১॥

রাজা! অতি ভীষণ পিপাসা আমার পীড়া জন্মাইতেছে এবং ক্ষুধা যেন আমার গাত্র দগ্ধ করিতেছে। অতএব আপনি ইহাকে পরিত্যাগ করুন। কারণ, আমি ক্ষুধামান্দ্য করিতে পারি না ॥১২॥

যদি স্ববিষয়ে রাজন্ ! প্রভুস্ত্বং রক্ষণে নৃণাম্।
খেচরস্য তৃষার্ত্তস্য ন ত্বং প্রভুরথোত্তম ! ॥১৪॥
যদি বৈরিষু ভৃত্যেষু স্বজনব্যবহারয়োঃ।
বিষয়েম্বিন্দ্রিয়াণাঞ্চ আকাশে মা পরাক্রম ॥১৫॥
প্রভুত্বং হি পরাক্রম্য সম্যক্ পক্ষহরেষু তে।
যদি ত্বমিহ ধর্ম্মার্থী মামপি দ্রষ্টুমর্হসি ॥১৬॥
ভীষ্ম উবাচ।
শ্রুত্বা শ্যেনস্য তদ্বাক্যং রাজর্ষির্বিস্ময়ং গতঃ।
সম্ভাব্য চৈনং তদ্বাক্যং তদর্থী প্রত্যভাষত ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি। স্ববিষয়ে নিজরাজ্যে। হে উত্তম ! ॥১৪॥

যদীতি। স্বজনঃ জ্ঞাতিপ্রভৃতিঃ, ব্যবহারো বাদিপ্রতিবাদিনো বিচারশ্চ তয়োঃ ইন্দ্রিয়ানাং বিষয়েষু চৌরাদিষু চ যদি পরাক্রমিতুমর্হসীতি শেষঃ, তথাপি আকাশে মা পরাক্রম ॥১৫॥

প্রভুত্বমিতি। পক্ষহরেষু পক্ষসংহারকারিষু শত্রুম্বিত্যর্থঃ, ধর্ম্মার্থী শরণাগতরক্ষণেন; মামপি ক্ষুধার্ত্তম্। শরণাগতরক্ষণে যথা ধর্ম্মঃ, তথা ক্ষুধার্ত্তস্য ভোজনবাধায়ামধর্ম্ম ইতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তৃষ্ণা এতদ্রুধিরপিপাসা ॥১২—১৪॥ যদি বৈর্য্যাদিষু পরাক্রমসে তদ্যুক্তং ন ত্বাকাশে আকাশচারিষু ॥১৫॥ পক্ষহরেষাজ্ঞাভঙ্গিষু শত্রুষু, মামশত্রুমপি জীবনহরণেন বাধমানস্য তব

রাজা ! আমি ইহার অনুসরণ করিয়াছি এবং আমার পক্ষ ও নখের আঘাতে এ ক্ষতবিক্ষত হইয়াছে। এখন ইহার অল্পমাত্রই শ্বাসপ্রশ্বাস রহিয়াছে; এ অবস্থায় আপনি ইহাকে রক্ষা করিতে পারেন না ॥১৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! যদিও আপনি নিজের রাজ্যমধ্যে মানবগণকে রক্ষা করিতে সমর্থ হন; তথাপি আকাশচারী তৃষ্ণার্ত্ত পক্ষীকে নিরাশ করিতে সমর্থ নহেন ॥১৪॥

যদিও আপনি শত্রু, ভৃত্য, জ্ঞাতি, বাদী ও প্রতিবাদীর বিচার এবং ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য বিষয়ে পরাক্রম প্রকাশ করিতে পারেন; কিন্তু আকাশে পরাক্রম প্রকাশ করিতে পারেন না ॥১৫॥

রাজা ! আপনার বিপক্ষগণের প্রতি সমীচীনভাবে পরাক্রম প্রকাশ করিয়া প্রভুত্ব প্রকাশ করা উচিত। তারপর আপনি যদি ধর্ম্মার্থী হন; তাহা হইলে আমার প্রতিও দৃষ্টিপাত করিতে পারেন ॥১৬॥

রাজোবাচ।

গোবৃষো বা বরাহো বা মৃগো বা মহিষোঽপি বা।
ত্বদর্থমদ্য ক্রিয়তাং ক্ষুধাপ্রশমনায় তে ॥১৮॥
শরণাগতং ন ত্যজেয়মিতি মে ব্রতমাহিতম্।
ন মুঞ্চন্তি মমাঙ্গানি দ্বিজোঽয়ং পশ্য বৈ দ্বিজ! ॥১৯॥

শ্যেন উবাচ।

ন বরাহং ন চোক্ষাণং ন চান্যান্ বিবিধান্ দ্বিজান্।
ভক্ষয়ামি মহারাজ! কিমন্যাদ্যেন তেন মে ॥২০॥
যস্তু মে বিহিতো ভক্ষ্যঃ স্বয়ং দেবৈঃ সনাতনঃ।
শ্যেনাঃ কপোতান্ খাদন্তি স্থিতিরেষা সনাতনী ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি। বিস্ময়ং গতঃ পক্ষিণাপি মানুষবদেবোক্তত্বাৎ। এনং শ্যেনং তদ্বাক্যঞ্চ সম্ভাব্য প্রশস্য, তদর্থী কপোতরক্ষার্থী ॥১৭॥

গবিতি। গোবৃষো গোশ্রেষ্ঠঃ। তে ক্ষুধাপ্রশমনায় ক্রিয়তাং ময়া নিবেদ্যতাম্ ॥১৮॥

শরণেতি। প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্। আহিতং ধৃতম্। অয়ং দ্বিজঃ পক্ষী কপোতঃ, হে দ্বিজ! শ্যেনপক্ষিন্! ॥১৯॥

নেতি। উক্ষাণং বৃষভম্, দ্বিজান্ পক্ষিণঃ। অন্যৎ আদ্যং ভক্ষ্যং তেন ॥২০॥

য ইতি। সনাতনঃ সদাতনঃ। স্থিতিঃ রীতিঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্মার্থিনোঽপ্যধর্মো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥১৬॥ এনং শ্যেনং তদ্বাক্যং চ সম্ভাব্য স্তুত্বা, তদর্থী

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজর্ষি বৃষদর্ভ শ্যেনপক্ষীর সেই বাক্য শুনিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং শ্যেনপক্ষীর ও তাহার বাক্যের প্রশংসা করিয়া কপোতরক্ষার্থী হইয়া বলিলেন' ॥১৭॥

রাজা বলিলেন—'শ্যেন! আজ তোমার জন্য অর্থাৎ তোমার ক্ষুধা নিবৃত্তির জন্য বৃষ, শূকর, হরিণ, কিংবা মহিষ নিবেদন করিব ॥১৮॥

শরণাগতকে পরিত্যাগ করিব না, এইরূপ ব্রতই আমি অবলম্বন করিয়াছি। পক্ষী! দেখ, এই পক্ষী আমার ক্রোড় পরিত্যাগ করিতেছে না' ॥১৯॥

শ্যেন বলিল—'মহারাজ! বরাহ, বৃষ, বা অন্য নানাবিধ পক্ষী আমি ভক্ষণ করিব না; আপনি সেই সকল অন্য খাদ্য আমাকে দিতে ইচ্ছা করেন কেন? ॥২০॥

---

(২০) কিমন্যাদ্যেন তেন মে—বঙ্গ বর্দ্ধ।

উশীনর ! কপোতে তু যদি স্নেহ তবানঘ ! ।
ততস্ত্বং মে প্রযচ্ছাদ্য স্বমাংসং তুলয়াধৃতম্ ॥২২॥
রাজোবাচ।
মহানমুগ্রহো মেঽদ্য যস্ত্বমেবমিহাত্থ মাম্ ।
বাঢ়মেব করিষ্যামীত্যুক্ত্বাসৌ রাজসত্তমঃ ॥২৩॥
উৎকৃত্যোৎকৃত্যমাংসানি তুলয়া সমতোলয়ৎ ।
অন্তঃপুরে ততস্তস্য স্ত্রিয়ো রত্নবিভূষিতাঃ ॥২৪॥
হাহাভূতা বিনিষ্ক্রান্তাঃ শ্রুত্বা পরমদুঃখিতাঃ ।
তাসাং রুদিতশব্দেন মন্ত্রিভৃত্যজনস্য চ ॥২৫॥
বভূব সুমহান্নাদো মেঘগম্ভীরনিঃস্বনঃ ।
নিরুদ্ধং গগনং সর্ব্বং ব্যভ্রং মেঘৈঃ সমন্ততঃ ॥২৬॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

উশীতি। উশীনরেতি বৃষদর্ভস্যৈব নামান্তরম্। তুলয়া ধৃতং এতৎকপোতমাংসপরিমিতম্ ॥২২॥

মহানিতি। আত্থ ব্রবীষি। উৎকৃত্যোৎকৃত্য নিজগাত্রাদুচ্ছিদ্যোচ্ছিদ্য সমতোলয়ৎ কপোতেন সহ। হাহেতি শব্দো ভূতো যাভ্যস্তাঃ। মেঘস্য গম্ভীরনিঃস্বন ইব। বিগতমভ্রং মেঘো যস্মাৎ তৎ ব্যভ্রমপি সর্ব্বং গগনং সমন্ততো মেঘৈর্নিরুদ্ধম্ ॥২৩—২৬॥

স্বয়ং দেবতারাই চিরন্তন আমার যে খাদ্য বিধান করিয়াছেন, তাহা এই কপোত; শ্যেনপক্ষীরা কপোত ভক্ষণ করে, এই রীতিই চিরকাল চলিয়া আসিতেছে ॥২১॥

নিষ্পাপ উশীনর ! এই কপোতে আপনাব যদি স্নেহ হইয়া থাকে, তাহা হইলে আজ তুলাদণ্ডে কপোতের সহিত মাপিয়া, তৎসমান নিজমাংস আমাকে দান করুন ॥২২॥

রাজা বলিলেন—'শ্যেন ! তুমি যে আমাকে এইরূপ বলিলে—ইহা তুমি আজ আমার উপরে গুরুতর অনুগ্রহই করিলে ; নিশ্চয়ই আমি ইহা করিব। এইরূপ বলিয়া, সেই রাজশ্রেষ্ঠ বৃষদর্ভ নিজের মাংসচ্ছেদন করিয়া করিয়া কপোতের সহিত তুলাদণ্ডে মাপিতে লাগিলেন। তখন অন্তঃপুরে তাঁহার রত্নভূষিত ভার্য্যারা এই সংবাদ শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া হাহাকার করিতে থাকিয়া অন্তঃপুর হইতে নির্গত হইলেন ; তৎকালে সেই রাজভার্য্যাগণের এবং মন্ত্রী ও ভৃত্যবর্গের ক্রন্দনের শব্দে মেঘের গম্ভীর শব্দের ন্যায় গুরুতর শব্দ হইতে লাগিল এবং সমস্ত আকাশমণ্ডল মেঘশূন্য হইলেও তৎকালে সকল দিক্ হইতে মেঘ সকল আসিয়া সে আকাশমণ্ডলকে ব্যাপ্ত করিল ॥২৩—২৬॥

মহী প্রচলিতা চাসীত্তস্য সত্যেন কর্ম্মণা।
স রাজা পার্শ্বতশ্চৈব বাহুভ্যামূরুতশ্চ যৎ ॥২৭॥
তানি মাংসানি সংছিদ্য তুলাং পূরয়তেঽশনৈঃ।
তথাপি ন সমস্তেন কপোতেন বভূব হ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
অস্থিভূতো যদা রাজা নির্ম্মাংসো রুধিরস্রবঃ।
তুলাং ততঃ সমারূঢ় স্বমাংসক্ষয়মুৎসৃজন্ ॥২৯॥
ততঃ সেন্দ্রাস্ত্রয়ো লোকাস্তং নরেন্দ্রমুপস্থিতাঃ।
ভের্য্যশ্চাকাশগৈস্তত্র বাদিতা দেবদুন্দুভিঃ ॥৩০॥
অমৃতেনাবসিক্তশ্চ বৃষদর্ভো নরেশ্বরঃ।
দিব্যৈশ্চ সুমুখৈর্ম্মাল্যৈরভিবৃষ্টঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

মহীতি। সত্যেন সত্যবৎ পুণ্যজনকেন। পার্শ্বতঃ পার্শ্বদ্বয়াৎ, বাহুভ্যাং বাহুযুগলাৎ, ঊরুত ঊরুযুগলাচ্চ, অশনৈঃ সত্বরম্। সমস্তেন নিজমাংসেন, কপোতেন তুল্যতা ন বভূব ॥২৭—২৮॥

অস্থীতি। রুধিরং স্রবতি ক্ষরতীতি রুধিরস্রবঃ। স্বমাংসক্ষয়ং তদ্বেদনাম্ ॥২৯॥

তত ইতি। সেন্দ্রা ইন্দ্রসহিতাঃ। আকাশগৈর্গন্ধর্ব্বাদিভিঃ ॥৩০॥

অমৃতেনেতি। সুমুখৈরতীবসুখকরৈঃ, অভিবৃষ্টঃ সর্ব্বতো বর্ষণাস্পদীকৃতঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

কপোতার্থী ॥১৭—২৭॥ অশনৈঃ শীঘ্রম্ ॥২৮॥ মাংসক্ষয়ং মাংসালয়ং শরীরম্ ॥২৯—৩১॥ নৃশ্যো।

সেই রাজার সত্যের তুল্য পুণ্যজনক কর্ম্মের গুণে পৃথিবী কম্পিত হইল। যে হেতু বৃষদর্ভ রাজা নিজের পার্শ্বদ্বয়, বাহুদ্বয় ও ঊরুদ্বয় হইতে মাংসছেদন করিয়া সত্বর তুলা পূরণ করিতে লাগিলেন; তথাপি সেই সমস্ত মাংসও কপোতের সমান হইল না ॥২৭—২৮॥

যখন রাজা মাংসশূন্য ও অস্থিমাত্রাবশিষ্ট হইয়া রক্তক্ষরণ করিতে লাগিলেন, তখন তিনি নিজমাংস ছেদনের বেদনা অগ্রাহ্য করিয়া তুলার উপরে আরোহণ করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর ইন্দ্রের সহিত ত্রিভুবনের লোক সেই রাজার নিকটে উপস্থিত হইল এবং তখন আকাশচারী গন্ধর্ব্বপ্রভৃতি ভেরী ও দেবদুন্দুভি বাজাইতে লাগিল ॥৩০॥

দেবগণ রাজা বৃষদর্ভের দেহে অমৃতসেচন করিতে লাগিলেন এবং তাঁহার উপরে বার বার অত্যন্ত সুখজনক স্বর্গীয় পুষ্পমালা বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

দেবগন্ধর্ব্বসঙ্ঘাতৈরপ্সরোভিশ্চ সর্ব্বতঃ।
নৃত্তৈশ্চৈবোপগীতশ্চ পিতামহ ইব প্রভুঃ ॥৩২॥
হেমপ্রাসাদসম্বাধং মণিকাঞ্চনতোরণম্।
সবৈদুর্য্যমণিস্তম্ভং বিমানং সমধিষ্ঠিতঃ ॥৩৩॥
স রাজর্ষির্গতঃ স্বর্গং কর্ম্মণা তেন শাশ্বতম্।
শরণাগতেষু চৈবং ত্বং কুরু সর্ব্বং যুধিষ্ঠির! ॥৩৪॥
ভক্তানামনুরক্তানামাশ্রিতানাঞ্চ রক্ষিতা।
দয়াবান্ সর্ব্বভূতেষু পরত্র সুখমেধতে ॥৩৫॥
সাধুবৃত্তো হি যো রাজা সদ্‌বৃত্তমনুতিষ্ঠতি।
কিং ন প্রাপ্তুং ভবেত্তেন স্বব্যাজেনেহ কর্ম্মণা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি। নৃত্তো নৃত্যবিষয়ীকৃতঃ, পিতামহো ব্রহ্মা প্রভুর্বৃষদর্ভো রাজা ॥৩২।

হেমেতি। হেমপ্রাসাদবৎ স্বর্ণময়দেবভবনবৎ সংবাধং নিরন্তরম্, মণিকাঞ্চনানাং তোরণানি যস্য তৎ, বৈদুর্য্যমণিস্তম্ভৈঃ সহেতি তৎ, সমধিষ্ঠিতো রাজা ॥৩৩॥

স ইতি। শাশ্বতং নিত্যম্। এবং ব্যবহারম্ ॥৩৪॥

ভক্তানামিতি। রক্ষিতা রক্ষকো জনঃ, এধতে বর্দ্ধতে ॥৩৫॥

সাধ্বিতি। সাধুবৃত্তঃ সচ্চরিত্রঃ, সদ্‌বৃত্তং সদাচারম্। স্বব্যাজেন অতীব নিষ্কপটেন ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নৃত্তোন তোষিতঃ এবমুপগীতঃ ॥৩২—৩৫॥ সাধুবৃত্তঃ সুশীলঃ, সদ্‌বৃত্তং শিষ্টাচারং স্বব্যাজেন

দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও অপ্সরোগণ ব্রহ্মার ন্যায় বৃষদর্ভ রাজার সকলদিকে নৃত্য ও গীত করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

তখন একখানি স্বর্গীয় বিমান উপস্থিত হইল; তাহা স্বর্ণময় অট্টালিকার ন্যায় নিবিড়, মণিময় ও স্বর্ণময় তোরণযুক্ত এবং বৈদুর্য্যমণিময় স্তম্ভসমন্বিত ছিল; বৃষদর্ভ রাজা সেই বিমানে আরোহণ করিলেন ॥৩৩॥

ক্রমে রাজর্ষি বৃষদর্ভ সেই শরণাগতরক্ষার ফলে চিরস্থায়ী স্বর্গে গমন করিলেন। অতএব যুধিষ্ঠির! তুমিও শরণাগত লোকের প্রতি এইরূপ সমস্ত ব্যবহার করিতে থাক ॥৩৪॥

যে লোক ভক্ত, অনুরক্ত ও আশ্রিত লোকদিগকে রক্ষা করে এবং সর্ব্বভূতে দয়াশীল হয়; পরলোকে তাহার সুখবৃদ্ধি পাইয়া থাকে ॥৩৫॥

সচ্চরিত্র যে রাজা সদাচারের অনুষ্ঠান করেন; তিনি নিজের অত্যন্ত নিষ্কপট কর্ম্মদ্বারা কি প্রাপ্ত না হন? ॥৩৬॥

স রাজর্ষির্বিশুদ্ধাত্মা ধীরঃ সত্যপরাক্রমঃ।
কাশীনামীশ্বরঃ খ্যাতস্ত্রিষু লোকেষু কর্ম্মণা ॥৩৭॥
যোঽপ্যন্যঃ কারয়েদেবং শরণাগতরক্ষণম্।
সোঽপি গচ্ছেত তামেব গতিং ভরতসত্তম! ॥৩৮॥
ইদং বৃত্তং হি রাজর্ষের্বৃষদর্ভস্য কীর্ত্তয়ন্।
পূতাত্মা বৈ ভবেল্লোকে শৃণুয়াদ্‌যশ্চ নিত্যশঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে শ্যেনকপোতাখ্যানে একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—ঃ*ঃ—

দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ

—ঃ*ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
কিং রাজ্ঞঃ সর্ব্বকৃত্যানাং গরীয়ঃ স্যাৎ পিতামহ!।
কুর্ব্বন্ কিং কর্ম্ম নৃপতিরুভৌ লোকৌ সমশ্নুতে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। রাজর্ষির্বৃষদর্ভঃ। কর্ম্মণা শরণাগতরক্ষয়া ॥৩৭॥

য ইতি। কারয়েৎ কুর্য্যাৎ। তাং বৃষদর্ভগতিতুল্যামেব ॥৩৮॥

ইদমিতি। বৃত্তং চরিত্রম্। পূতাত্মা পবিত্রচিত্তঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতভাবদীপঃ

সুতরাং নিষ্কপটেন ॥৩৬—৩৭॥ অস্যাং কথায়াং বিধেয়মাহ—যোঽপীতি ॥৩৮—৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩০॥

বিশুদ্ধচিত্ত, ধৈর্য্যশীল ও যথার্থ পরাক্রমশালী কাশীরাজ্যের অধীশ্বর রাজর্ষি সেই বৃষদর্ভ আপন কর্ম্মের ফলে ত্রিভুবনে বিখ্যাত হইয়া গিয়াছেন ॥৩৭॥

*ভরতশ্রেষ্ঠ! অন্য যে লোকও এইরূপ শরণাগতকে রক্ষা করে; সেই লোকও বৃষদর্ভেরই সমানগতি লাভ করিয়া থাকে ॥৩৮॥

জগতে যে মানুষ প্রত্যহ রাজর্ষি বৃষদর্ভের এই চরিত্র কীর্ত্তন বা শ্রবণ করে; সেই মানুষও পবিত্রচিত্ত হয় ॥৩৯॥

* '...দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ।

ভীষ্ম উবাচ।

এতদ্রাজ্ঞঃ কৃত্যতমমভিষিক্তস্য ভারত ! ।
ব্রাহ্মণানামনুষ্ঠানমত্যন্তং সুখমিচ্ছতা ॥২॥
কর্ত্তব্যং পার্থিবেন্দ্রেণ তথৈব ভরতর্ষভ ! ।
শ্রোত্রিয়ান্ ব্রাহ্মণানিষ্টান্নিত্যমেবাভিপূজয়েৎ ॥৩॥
পৌরজানপদাংশ্চাপি ব্রাহ্মণাংশ্চ বহুশ্রুতান্ ।
সান্ত্বেন ভোগদানেন নমস্কারৈস্তথার্চ্চয়েৎ ॥৪॥
এতৎ কৃত্যতমম্ রাজ্ঞো নিত্যমেবোপলক্ষয়েৎ ।
যথাত্মানং যথা পুত্রাংস্তথৈতান্ প্রতিপালয়েৎ ॥৫॥
যে চাপ্যেষাং পূজ্যতমাস্তান্ দৃঢ়ং প্রতিপূজয়েৎ ।
তেষু শান্তেষু তদ্রাষ্ট্রং সর্ব্বমেব বিরাজতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। উভৌ লোকৌ স্বর্গমর্ত্ত্যৌ। সমশ্নুতে সুখাস্পদতয়ানুভবতি ॥১॥
এতদিতি। কৃত্যতমং কর্ত্তব্যেষু শ্রেষ্ঠম্। অনুষ্ঠানং সম্মানবিধানম্ ॥২॥
কর্ত্তব্যমিতি। শ্রোত্রিয়ান্ বেদবিদঃ, ইষ্টান্ প্রিয়ান্ ॥৩॥
পৌরেতি। বহুশ্রুতান্ বহুশাস্ত্রজ্ঞান্। সান্ত্বেন মধুরবাক্যেন ॥৪॥
এতদিতি। কৃত্যতমং কর্ত্তব্যশ্রেষ্ঠম্। এতান্ ব্রাহ্মণান্ ॥৫॥
য ইতি। এষাং ব্রাহ্মণানাং মধ্যে শমদমাদিনা পূজ্যতমাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং রাজ ইত্যধ্যায়স্য তাৎপর্য্যং স্পষ্টম্ ॥১॥ অনুষ্ঠানমারাধনম্ ॥২—৫॥ এষাং ব্রাহ্মণানাং

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! রাজার সমস্ত কার্য্যের মধ্যে কোন্ কার্য্য শ্রেষ্ঠ এবং রাজা কোন্ কার্য্য করিয়া ইহলোক ও পরলোকে সুখ অনুভব করেন ?’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! অভিষিক্ত রাজার পক্ষে ইহাই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ কার্য্য যে, তিনি অত্যন্ত সুখ অভিলাষ করিয়া ব্রাহ্মণগণের পূজা করিবেন ॥২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাজা তাহাই করিবেন যে, তিনি সর্ব্বদাই অভীষ্ট বেদবিদ্ ব্রাহ্মণগণের পূজা করিবেন ॥৩॥

পুরবাসী ও দেশবাসী লোকদিগকে এবং বহুশাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণগণকে মধুর বাক্য, ভোগ্য বস্তু দান ও নমস্কার দ্বারা পূজা করিবেন ॥৪॥

ইহাই রাজার সর্ব্বদা প্রধান কার্য্য লক্ষ্য করিবে যে, তিনি নিজের মত ও পুত্রগণের তুল্য ব্রাহ্মণগণকে প্রতিপালন করেন ॥৫॥

তে পূজ্যাস্তে নমস্কার্য্যা মান্যাস্তে পিতরো যথা।
তেম্বেব যাত্রা লোকানাং ভূতানামিব বাসবে ॥৭॥
অভিচারৈরুপায়ৈশ্চ দহেয়ুরপি চেতসা।
নিঃশেষং কুপিতাঃ কুর্য্যুরুগ্রাঃ সত্যপরাক্রমাঃ ॥৮॥
নান্তমেষাং প্রপশ্যামি ন দিশশ্চাপ্যপাবৃতাঃ।
কুপিতাঃ সমুদীক্ষন্তে দাবেষ্বগ্নিশিখা ইব ॥৯॥
বিভ্যত্যেষাং সাহসিকা গুণাস্তেষামতীব হি।
কূপা ইব তৃণাচ্ছন্না বিশুদ্ধা দ্যৌরিবাপরে ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি। যাত্রা শুভনিষ্পত্তিঃ, বাসবে ইন্দ্রাধিষ্ঠিতে মেঘে ॥৭॥
অভীতি। অভিচারৈঃ শ্যেনযাগাদিভিঃ, উপায়ৈরভিশাপাদিভিঃ ॥৮॥
নেতি। অন্তমুপশমম্, অপাবৃতাঃ সংচ্ছন্নাঃ। দাবেষু বনেষু ॥৯॥
বিভ্যতীতি। সাহসিকা অপি জনা এষাং ব্রাহ্মণানাং বিভ্যতি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মধ্যে ॥৬॥ বাসবে পর্জ্জন্যে ॥৭॥ অভিচারৈঃ শ্যেনাদিভিঃ, উপায়ৈঃ কৌলিকশাস্ত্রপ্রসিদ্ধৈঃ, চেতসা সঙ্কল্পমাত্রেণ ॥৮॥ অন্তং নাশকরম্, দিশশ্চৈষাং নাপাবৃতাঃ সর্ব্বত্রাকুন্ঠিতা গতিরেষামিত্যর্থঃ। অগ্নিশিখা ইব দহন্তঃ ॥৯॥ এষাম্ এভ্যঃ সাহসিকা অকার্য্যকারিণোঽপি বিভ্যতি

এই ব্রাহ্মণদেব মধ্যে যাঁহাবা বিশেষ পূজনীয়; মানুষ তাঁহাদিগকে বিশেষ ভাবে পূজা কবিবে। তাঁহাবা শান্ত থাকিলে সেই রাজ্য সমস্তই শোভা পাইতে থাকে ॥৬॥

পিতার ন্যায় সেই ব্রাহ্মণেবা পূজনীয়, নমস্করণীয় এবং মাননীয়। ভূতসমূহের যেমন মেঘের উপরে মঙ্গল নির্ভর করে; তেমন ব্রাহ্মণদের উপরেই মনুষ্যগণের মঙ্গল নির্ভর করিয়া থাকে ॥৭॥

যথার্থ পরাক্রমশালী ব্রাহ্মণেবা ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষণ মূর্ত্তিধারণ করিয়া অভিচার বা অন্য উপায়ে কিংবা কেবল মনদ্বারাও দগ্ধ করিতে পারেন এবং একেবারে নিঃশেষ করিতেও সমর্থ হন ॥৮॥

আমি এই ব্রাহ্মণদের উপশমের উপায় বা আবৃত কোন দিক্ দেখিতে পাই না। ইহারা কুপিত হইয়া বনে অগ্নিশিখার ন্যায় সকল দিক্ দেখিয়া থাকেন ॥৯॥

অত্যন্ত সাহসী লোকেরাও ব্রাহ্মণদের ভয় করিয়া থাকেন। কারণ, তাঁহাদের গুণ অত্যন্ত। অনেকে তৃণাবৃত কূপের ন্যায় থাকেন; আবার অনেকে আকাশের ন্যায় নির্ম্মলভাবে প্রকাশ পান ॥১০॥

প্রসহ্যকারিণঃ কেচিৎ কার্পাসমৃদবোঽপরে।
সন্তি চৈষামতিশঠাস্তথৈবান্যে তপস্বিনঃ ॥১১॥
কৃষিগোরক্ষ্যমপ্যেকে ভৈক্ষ্যমন্যেঽপ্যনুষ্ঠিতাঃ।
চৌরাশ্চান্যেঽনৃতাশ্চান্যে তথান্যে নটনর্ত্তকাঃ ॥১২॥
সর্বকর্ম্মসহাশ্চান্যে পার্থিবেম্বিতরেষু চ।
বিবিধাকারযুক্তাশ্চ ব্রাহ্মণা ভরতর্ষভ ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রসহ্যেতি। কেচিত্তপস্বিনঃ পরশুরামাদয়ঃ, প্রসহ্যকারিণো বলেন কার্ত্তবীর্য্যার্জ্জুনাদি-ঘাতিনঃ; অপরে তপস্বিনঃ শুকাদয়ঃ কার্পাসবৎ তত্তুলকবদ্ মৃদবঃ কোমলাঃ, তথৈবান্যে তপস্বিনঃ অগস্ত্যাদয়ঃ, অতিশঠা অতিশাঠ্যেনৈব নহুষস্য সর্পত্বপ্রাপকাঃ সন্তি ॥১১॥

কৃষীতি। একে উদ্দালকাদয়ঃ কৃষিম্, গোরক্ষ্যম্ উপমন্যুপ্রভৃতয়ঃ, অন্যে রৈভ্যাদয়ঃ ভৈক্ষ্যঞ্চ অনুষ্ঠিতা। অন্যে বিশ্বামিত্রাদয়ঃ, চৌরা মৃতকুক্কুরমাংসহরণাৎ, অন্যে নারদাদয়শ্চ, অনৃতা মিথ্যাবাদিনো মিথ্যাবাদেনৈব কলহঘটনাৎ, তথা অন্যে ভরতাদয়শ্চ নাট্যাদিকরণেন নটনর্ত্তকা বর্ত্তন্তে ॥১২॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি সহন্তে কর্ত্তুং শক্নুবন্তীতি তে। বিবিধাকারযুক্তা জমদগ্নি-প্রভৃতয়ঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমুত বিবেকিনঃ। ছন্নাঃ কেচিজ্জড়ভরতাদয়ঃ। অপরে বসিষ্ঠাদয়ঃ ॥১০॥ প্রসহ্যকারিণো দুর্ব্বাসঃপ্রভৃতয়ঃ। মৃদবো গৌতমাদয়ো যে পাদচারেঽপি হিংসাভয়াৎ পাদয়োরেবাক্ষি চক্রু-রিত্যক্ষপাদত্বং গতাঃ। অতিশঠা অগস্ত্যাদয়ো বাতাপিং জরয়িতুং মাংসে লোলুপতাং দর্শয়ন্তঃ ॥১১॥ কৃষিং কুর্ব্বন্তঃ উদ্দালকগুর্ব্বাদয়ঃ। গোরক্ষং গুরোরেব উপমন্যুপ্রভৃতয়ঃ। ভৈক্ষ্যং দত্তাত্রেয়াদয়ঃ। চৌরা বাল্মীকিবিশ্বামিত্রাদয়ঃ। অনৃতাঃ কলহপ্রিয়া নারদাদয়ঃ।

কতকগুলি তপস্বী বলপূর্ব্বক কার্য্য করেন; অন্য তপস্বীরা কার্পাসতূলকের ন্যায় কোমল থাকেন এবং অপর তপস্বীরা অত্যন্ত শঠ বলিয়া বিবেচিত হন ॥১১॥

অনেক ব্রাহ্মণ কৃষি ও গোপালন করেন; অন্য ব্রাহ্মণেরা ভিক্ষা করিয়া থাকেন; অনেকে চুরিও করেন; কেহ কেহ মিথ্যা বলেন এবং অন্য ব্রাহ্মণেরা ক্ষেত্রবিশেষে নট বা নর্ত্তক হন ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! অনেক ব্রাহ্মণ রাজভবনে বা অন্যের গৃহে সর্ব্বপ্রকার কর্ম্ম করিতে সমর্থ হন; আবার অনেক ব্রাহ্মণ নানাবিধ আকার ধারণ করিয়া চলেন ॥১৩॥

নানাকর্ম্মসু রক্তানাং বহুকর্ম্মোপজীবিনাম্ ।
ধর্ম্মজ্ঞানাং সতাং তেষাং নিত্যমেবানুকীর্ত্তয়েৎ ॥১৪॥
পিতৃণাং দেবতানাঞ্চ মনুষ্যোরগরক্ষসাম্ ।
পুরাপ্যেতে মহাভাগা ব্রাহ্মণা বৈ জনাধিপ ! ॥১৫॥
নৈতে দেবৈর্নপিতৃভির্নগন্ধর্ব্বৈর্ন রাক্ষসৈঃ ।
নাসুরৈর্ন পিশাচৈশ্চ শক্যা জেতুং দ্বিজাতয়ঃ ॥১৬॥
অদৈবং দৈবতং কুর্য্যুর্দৈবতং চাপ্যদৈবতম্ ।
যমিচ্ছেয়ুঃ স রাজা স্যাদ্ যো নেষ্টঃ স পরাভবেৎ ॥১৭॥
পরিবাদঞ্চ যে কুর্য্যুর্ব্রাহ্মণানামচেতসঃ ।
সত্যং ব্রবীমি তে রাজন্ ! বিনশ্যেয়ুর্ন সংশয়ঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি। রক্তানামনুরক্তানাম্। বস্তুতস্তু ধর্ম্মজ্ঞানাং তেষাং ব্রাহ্মণানাং ধর্ম্মজ্ঞত্বাদিকং নিত্যমেবানুকীর্ত্তয়েৎ ॥১৪॥

পিতৃণামিতি। এতে মহাভাগা ব্রাহ্মণাঃ পুরাপি পূজ্যা আসন্নিতি শেষঃ ॥১৫॥

নেতি। জেতুং ন শক্যা অজেয়তপোবলান্বিতত্বাৎ ॥১৬॥

অদৈবমিতি। অদৈবমদেবম্। পরাভবেৎ রাজা ভবিতুং ন শক্নুয়াৎ ॥১৭॥

পরীতি। অচেতনো নিন্দিতচিত্তাঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নটনর্ত্তকাঃ ভরতাদয়ঃ ॥১২॥ সর্বকর্ম্মসহাঃ সমুদ্রশোষণাদাবপি সমর্থাঃ ॥১৩॥ নানেতি। স্বরূপ-প্রচ্ছাদনার্থং লোকরক্ষার্থং বা নিষিদ্ধেনাপি কর্ম্মণা বর্ত্তমানাঃ বস্তুতস্তু ধর্ম্মজ্ঞাস্তেষাং তান্

ব্রাহ্মণেরা নানাকার্য্যে অনুরক্ত থাকেন এবং বহুকার্য্য অবলম্বন করিয়া জীবনধারণ করেন ; তথাপি তাঁহারা ধর্ম্মজ্ঞ ও সাধু হইলে সর্বদা তাঁহাদের সেই গুণেরই কীর্ত্তন করিবে ॥১৪॥

নরনাথ ! এই মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা পূর্ব্বকালেও দেবগণ, পিতৃগণ, মনুষ্যগণ, নাগগণ ও রাক্ষসগণের পূজনীয়ই ছিলেন ॥১৫॥

দেবগণ, পিতৃগণ, গন্ধর্ব্বগণ, রাক্ষসগণ, অসুরগণ কিংবা পিশাচগণও ব্রাহ্মণদিগকে জয় করিতে সমর্থ হন না ॥১৬॥

* ব্রাহ্মণেরা অদেবতাকেও দেবতা করিতে পারেন আবার দেবতাকেও অদেবতা করিতে সমর্থ হন এবং তাঁহারা যাঁহাকে রাজা করিতে ইচ্ছা করেন, তিনি রাজা হন ; আর যাঁহাকে রাজা করিতে ইচ্ছা না করেন, তিনি সে বিষয়ে পরাভূত হন ॥১৭॥

নিন্দাপ্রশংসাকুশলাঃ কীর্ত্ত্যকীর্ত্তিপরায়ণাঃ।
পরিকুপ্যন্তি তে রাজন্! সততং দ্বিষতাং দ্বিজাঃ ॥১৯॥
ব্রাহ্মণা যং প্রশংসন্তি পুরুষঃ স প্রবর্দ্ধতে।
ব্রাহ্মণৈর্যঃ পরাকৃষ্টঃ পরাভূয়াৎ ক্ষণাদ্ধি সঃ ॥২০॥
শকা যবনকাম্বোজাস্তাস্তাঃ ক্ষত্রিয়জাতয়ঃ।
বৃষলত্বং পরিগতা ব্রাহ্মণানামদর্শনাৎ ॥২১॥
দ্রাবিড়াশ্চ কলিঙ্গাশ্চ কুলিন্দাশ্চাপ্যুশীনরাঃ।
কোলিসর্পা মাহিষকাস্তাস্তাঃ ক্ষত্রিয়জাতয়ঃ ॥২২॥
বৃষলত্বং পরিগতা ব্রাহ্মণানামদর্শনাৎ।
শ্রেয়ান্ পরাজয়স্তেভ্যো ন জয়ো জয়তাং বর! ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নিন্দেতি। দ্বিষতামুপরি, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ ॥১৯॥

ব্রাহ্মণা ইতি। প্রবর্দ্ধতে উন্নতিং লভতে ॥২০॥

শকা ইতি। বৃষলত্বং শূদ্রত্বম্, পরিগতাঃ সংস্কারাভাবেন প্রাপ্তাঃ ॥২১॥

দ্রাবিড়া ইতি। দ্রাবিড়াদয়স্তত্তদ্দেশবাসিনঃ। তেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, ন জয়ো মহোপকারিষু তীব্রপ্রহারস্যাবশ্যম্ভাবাৎ ॥২২—২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যমেবানুকীর্ত্তয়েৎ ॥১৪॥ এতে পূজ্যা ইতি শেষঃ। যতো মহাভাগাঃ ॥১৫—১৮॥ পরায়ণাঃ

রাজা! যে দুষ্টচিত্তেরা ব্রাহ্মণগণের অপবাদ করে; আমি সত্য বলিতেছি—তাহারা বিনষ্ট হয়; এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৮॥

রাজা! নিন্দা ও প্রশংসায় নিপুণ এবং লোকের যশ ও অযশস্থাপনে ব্যাপৃত সেই ব্রাহ্মণেরা বিদ্বেষিগণের উপরে সর্ব্বদাই কুপিত হইয়া থাকেন ॥১৯॥

ব্রাহ্মণেরা যাহাকে প্রশংসা করেন; সেই মানুষ উন্নতি লাভ করে, আর ব্রাহ্মণেরা যাহার নিন্দা করেন; সে মানুষ ক্ষণকালমধ্যেই পরাভূত হয় ॥২০॥

শক, যবন ও কাম্বোজপ্রভৃতি সেই সেই ক্ষত্রিয় জাতিরা ব্রাহ্মণ দেখিতে না পাওয়ায় শূদ্রত্ব প্রাপ্ত হইয়াছে ॥২১॥

বিজয়িশ্রেষ্ঠ! দ্রাবিড়, কলিঙ্গ, পুলিন্দ, উশীনর, কোলিসর্প ও মাহিষক-দেশবাসী সেই সেই ক্ষত্রিয়জাতিরা ব্রাহ্মণগণের অদর্শননিবন্ধন শূদ্রত্ব প্রাপ্ত হইয়াছে। অতএব সেই ব্রাহ্মণগণ হইতে পরাজয়ও বরং ভাল, কিন্তু, জয় নহে ॥২২—২৩॥

যস্তু সর্ব্বমিদং হন্যাদ্ ব্রাহ্মণঞ্চ ন তৎসমম্।
ব্রহ্মবধ্যা মহান্ দোষ ইত্যাহুঃ পরমর্ষয়ঃ ॥২৪॥
পরিবাদো দ্বিজাতীনাং ন শ্রোতব্যঃ কথঞ্চন।
আসীতাধোমুখস্তূষ্ণীং সমুত্থায় ব্রজেচ্চ বা ॥২৫॥
ন স জাতোঽজনিষ্যদ্বা পৃথিব্যামিহ কশ্চন।
যো ব্রাহ্মণনিরোধেন সুখং জীবিতুমুৎসহেৎ ॥২৬॥
দুর্গ্রাহ্যো মুষ্টিনা বায়ুর্দুঃস্পর্শঃ পাণিনা শশী।
দুর্দ্ধরা পৃথিবী রাজন্! দুর্জ্জয়া ব্রাহ্মণা ভুবি ॥২৭॥
ব্রাহ্মণেনেব সততং ভৃশং সম্পরিপূজয়েৎ।
এতে হি সোমরাজান ঈশ্বরাঃ সুখদুঃখয়োঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। যো জন ইদং সর্ব্বং ক্ষত্রিয় বৈশ্যশূদ্ররূপং বর্ণত্রয়ম্ একং ব্রাহ্মণঞ্চ হন্যাৎ, তদ্ভয়ং পাপং ন সমম্। তত্র কারণমাহ—ব্রহ্মবধ্যেতি ॥২৪॥

পরীতি। দ্বিজাতীনাং ব্রাহ্মণানাম্। আসীত উপবিশেৎ ॥২৫॥

নেতি। জাত ইতি ভবিষ্যতি "ক্ত" ব্রাহ্মণানাং নিরোধেন বিঘ্নাচরণেন, উৎসহেৎ শক্নুয়াৎ ॥২৬॥

দুরিতি। দুঃখেন ধ্রিয়স্তে হস্তেনোত্তোল্য রক্ষ্যত ইতি দুর্দ্ধরা ॥২৭॥

ব্রাহ্মণানিতি। সোমশ্চন্দ্রো রাজা যেষাং তে। এতেন তেষাং পার্থিবানাং রাজত্বমপোহিতম্। ঈশ্বরা নিয়ন্তারঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতবঃ ॥১৯—২০॥ অদর্শনাদননুগ্রহাৎ ॥২১—২৭॥ ব্রাহ্মণানিত্যাত্তধ্যায়ত্রয়েণ দানপাত্রত্বং

যে লোক এই ক্ষত্রিয়াদি সমস্ত বর্ণ বধ করে এবং একটীমাত্র ব্রাহ্মণ বধ করে তাহার সেই দুই পাপ সমান নহে। কারণ, ব্রহ্মহত্যা মহাদোষ, এই কথা মহর্ষিরা বলেন ॥২৪॥

কোন প্রকারেই ব্রাহ্মণগণের নিন্দা শুনিবে না; সেই নিন্দার ক্ষেত্রে নীরব ও অধোমুখ হইয়া বসিয়া থাকিবে; অথবা উঠিয়া অন্যত্র চলিয়া যাইবে ॥২৫॥

যে লোক ব্রাহ্মণের অনিষ্টাচরণ করিয়া সুখে জীবনযাপন করিতে পারিয়াছে; সেইরূপ কোন লোক এই পৃথিবীতে পূর্ব্বে জন্মে নাই, ভবিষ্যতে জন্মিবেও না ॥২৬॥

রাজা! বায়ুকে মুষ্টির মধ্যে ধারণ করা দুষ্কর, হস্তদ্বারা চন্দ্রকে স্পর্শ করা অসম্ভব, পৃথিবীকে হাতে করিয়া তুলিয়া ধরা ধারণাতীত এবং পৃথিবীতে ব্রাহ্মণগণকে জয় করা অসম্ভব ॥২৭॥

(২৭) ইতঃ পরং…ব্রাহ্মণপ্রশংসায়াং 'ত্রয়স্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'। ভীষ্ম উবাচ। বদ বর্দ্ধ।

এতে ভোগৈরলঙ্কারৈরন্যৈশ্চৈব কিমিচ্ছকৈঃ।
সদা পূজ্যা নমস্কারৈ রক্ষ্যাশ্চ পিতৃবন্নৃপৈঃ ॥২৯॥
ততো রাষ্ট্রস্য শান্তির্হি ভূতানামিব বাসবাৎ।
জায়তাং ব্রহ্মবর্চ্চস্বী রাষ্ট্রে বৈ ব্রাহ্মণঃ শুচিঃ ॥৩০॥
মহারথশ্চ রাজন্য এষ্টব্যঃ শত্রুতাপনঃ।
ইতি মাং নারদঃ প্রাহ সততং সর্ব্বভূতয়ে ॥৩১॥
ব্রাহ্মণং জাতিসম্পন্নং ধর্ম্মজ্ঞং সংশিতব্রতম্।
বাসয়েত গৃহে রাজন্ন তস্মাৎ পরমস্তি বৈ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি। কিমিচ্ছকৈঃ কিং লব্ধুমিচ্ছসীতি জিজ্ঞাসয়া ব্রাহ্মণোক্ত দ্রব্যদানৈঃ ॥২৯॥

তত ইতি। ততো ব্রাহ্মণাৎ। বাসবাদিন্দ্রাৎ। প্রজানামেষ্টব্যমাহ—জায়তামিতি। ব্রহ্মবর্চ্চস্তপস্তেজোঽস্যাস্তীতি সঃ ॥৩০॥

মহেতি। রাজন্যঃ ক্ষত্রিয়ঃ। সর্ব্বভূতয়ে সর্ব্বসম্পত্তয়ে ॥৩১॥

ব্রাহ্মণমিতি। জাতিসম্পন্নম্, ন পুনঃ কর্ম্মণা জাতিচ্যুতমিতি ভাবঃ। সংশিতব্রতং দৃঢ়নিয়মম্। পরং পুণ্যম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণানামুচ্যতে। সোমো রাজা যেষাং তে সোমরাজানঃ ॥২৮॥ কিমিচ্ছসীতি প্রশ্নপূর্ব্বকং

মানুষ সর্ব্বদা ব্রাহ্মণগণকেই বিশেষভাবে পূজা করিবে। কারণ, ইহাদের রাজা স্বয়ং চন্দ্র, (কিন্তু, নৃপতি নহে) এবং ইহারা মানুষের সুখ ও দুঃখের নিয়ন্তা ॥২৮॥

রাজারা ভোগ্য বস্তু, অলঙ্কার ও অভীষ্ট দ্রব্য দানদ্বারা এবং নমস্কারদ্বারা সর্ব্বদা ব্রাহ্মণগণের পূজা করিবেন এবং পিতার ন্যায় তাঁহাদিগকে রক্ষা করিবেন ॥২৯॥

কারণ, ইন্দ্র হইতে প্রাণিগণের যেমন শান্তি হয়, তেমন ব্রাহ্মণ হইতেই রাজ্যের শান্তি হইয়া থাকে। আর সকলেই এইরূপ কামনা করিবে যে, ব্রহ্মতেজে তেজীয়ান্ ও পবিত্র ব্রাহ্মণ আমাদের রাজ্যে জন্মগ্রহণ করুন ॥৩০॥

এবং ইহাও কামনা করিবে যে, মহারথ শত্রুতাপন ক্ষত্রিয় এই রাজ্যে উৎপন্ন হউক। সর্বদা সর্ব্বসম্পত্তি লাভেরনিমিত্ত নারদ আমাকে এইরূপ বলিয়াছেন ॥৩১॥

জাতিযুক্ত, ধর্ম্মজ্ঞ ও দৃঢ়ব্রতশালী ব্রাহ্মণকে গৃহে বাস করাইবে। রাজা! তাহা হইতে আর অধিক পুণ্য নাই ॥৩২॥

ব্রাহ্মণেভ্যো হবির্দত্তং প্রতিগৃহ্ণন্তি দেবতাঃ।
পিতরঃ সর্বভূতানাং নৈতেভ্যো বিদ্যতে পরম্ ॥৩৩॥
আদিত্যশ্চন্দ্রমা বায়ুরাপো ভূরম্বরং দিশঃ।
সর্ব্বে ব্রাহ্মণমাবিশ্য সদান্নমুপভুঞ্জতে ॥৩৪॥
ন তস্যাশ্নন্তি পিতরো যস্য বিপ্রা ন ভুঞ্জতে।
দেবাশ্চাপ্যস্য নাশ্নন্তি পাপস্য ব্রাহ্মণদ্বিষঃ ॥৩৫॥
ব্রাহ্মণেষু তু তুষ্টেষু প্রীয়ন্তে পিতরঃ সদা।
তথৈব দেবতা রাজন্নাত্র কার্য্যা বিচারণা ॥৩৬॥
তথৈব তেঽপি প্রীয়ন্তে যেষাং ভবতি তদ্ধবিঃ।
ন চ প্রেত্য বিনশ্যন্তি গচ্ছন্তি চ পরাং গতিম্ ॥৩৭॥
যেন যেনৈব হবিষা ব্রাহ্মণাংস্তর্পয়েন্নরঃ।
তেন তেনৈব প্রীয়ন্তে পিতরো দেবতাস্তথা।
ব্রাহ্মণাদেব তদ্ভূতং প্রভবন্তি যতঃ প্রজাঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি। হবির্দেবদেয়ং দ্রব্যম্। পিতরো ব্রাহ্মণা ইতি শেষঃ। এতেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ পরং শ্রেষ্ঠং ভূতং ন বিদ্যতে ॥৩৩॥

আদিত্য ইতি। ব্রাহ্মণমাবিশ্য ব্রাহ্মণশরীরং প্রবিশ্য ॥৩৪॥

নেতি। অশ্নন্তি কব্যং ভুঞ্জতে ॥৩৫॥

ব্রাহ্মণেষ্বিতি। তথৈব দেবতাঃ প্রীয়ন্ত ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩৬॥

তথেতি। হবির্দত্তং দ্রব্যম্। প্রেত্য পরলোকে বিনশ্যন্তি স্বর্গাদ্ভ্রশ্যন্তি ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণদিগকে যে হবিদান করা হয়, দেবতারা তাহা গ্রহণ করেন। কারণ, ব্রাহ্মণেরা সমস্ত প্রাণীর পিতা। সুতরাং ব্রাহ্মণ হইতে শ্রেষ্ঠ প্রাণী আর নাই ॥৩৩॥

চন্দ্র, সূর্য্য, বায়ু, জল, পৃথিবী, আকাশ ও দিক্—ইহারা সকলে ব্রাহ্মণের শরীরে প্রবেশ করিয়া সর্ব্বদা অন্নভোজন করেন ॥৩৪॥

ব্রাহ্মণেরা যাহার অন্ন ভোজন করেন না, পিতৃলোকেরাও তাহার অন্ন ভোজন করেন না এবং ব্রাহ্মণদ্বেষী পাপাত্মার অন্ন দেবতারাও ভোজন করেন না ॥৩৫॥

রাজা! ব্রাহ্মণগণ সন্তুষ্ট হইলে পিতৃগণ ও দেবগণ সর্ব্বদা সন্তুষ্ট হন; এবিষয়ে কোন বিচার করিবে না ॥৩৬॥

এই হবি যাঁহাদের তাঁহারাও প্রীত হন এবং মানুষ পরলোকে স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হয় না, বরং পরম গতিই লাভ করিয়া থাকে ॥৩৭॥

যতশ্চায়ং প্রভবতি প্রেত্য যত্র চ গচ্ছতি।
বেদৈষ মার্গঃ স্বর্গস্য তথৈব নরকস্য চ ॥৩৯॥
আগতানাগতে চোভে ব্রাহ্মণো দ্বিপদাং বরঃ।
ব্রাহ্মণো ভরতশ্রেষ্ঠ ! স্বধর্ম্মঞ্চৈব বেদ যঃ ॥৪০॥
যে চৈনমনুবর্ত্তন্তে তে ন যান্তি পরাভবম্।
ন তে প্রেত্য বিনশ্যন্তি গচ্ছন্তি ন পরাভবম্ ॥৪১॥
যদ্ ব্রাহ্মণমুখাৎ প্রাপ্তং প্রতিগৃহ্নন্তি বৈ বচঃ।
ভূতাত্মানো মহাত্মানস্তে ন যান্তি পরাভবম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যেনেতি। হবিষা দেয়দ্রব্যেণ, তর্পয়েৎ প্রীণয়েৎ। তদ্ যজনম্, ভূতং জাতম্, যতো যজনাৎ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮॥

যত ইতি। অয়ং লোকো যতঃ স্বর্গাৎ প্রভবতি পুণ্যক্ষয়ে পুনরুৎপদ্যতে, প্রেত্য দেহং ত্যক্ত্বা চ যত্র গচ্ছতি, এষ ব্রাহ্মণ এব তস্য স্বর্গস্য তথা নরকস্য চ মার্গঃ যাজনেন পুণ্যজননাৎ শাপেন চ পাপোৎপাদনাদিতি ভাবঃ। ইতি বেদ বিজ্ঞজনো জানাতি ॥৩৯॥

আগতেতি। দ্বিপদাং মনুষ্যাণাং বরো ব্রাহ্মণঃ, আগতানাগতে ভূতভাবিনী "সন্দংশপাত" ন্যায়াদ্ বর্ত্তমানঞ্চ। ত্রিষেব কালেষু সম্বলমিত্যর্থঃ। যঃ স্বধর্ম্মং যজনাদিকং বেদ জানাতি স এব ব্রাহ্মণঃ, ন তু ব্রহ্মজ্ঞ এব ব্রাহ্মণ ইত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

য ইতি। এনং ব্রাহ্মণম্, প্রেত্য পরলোকে ন বিনশ্যন্তি স্বর্গচ্যুতা ন ভবন্তি, পরাভবং নরকমপি ন গচ্ছন্তি ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

যত্তদিষ্টং দীয়তে তৎ কিমিচ্ছকম্ ॥২৯—৩৭॥ তেঽপি দাতারোঽপি, তৎ প্রদেয়ং দ্রব্যম্ ॥৩৮—৩৯॥ তদ্‌যজ্ঞাদিকং ভূতমুৎপন্নম্; "অগ্নৌ প্রাস্তাহুতিঃ সম্যগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে।

মানুষ যে যে দ্রব্যদ্বারা ব্রাহ্মণগণকে সন্তুষ্ট করে; সেই সেই দ্রব্যদ্বারাই দেবগণ ও পিতৃগণ সন্তুষ্ট হন। আর যাহা হইতে মানুষ উৎপন্ন হয়, সেই যজ্ঞ ব্রাহ্মণ হইতেই উৎপন্ন হইয়াছে ॥৩৮॥

মানুষ, যে স্থান হইতে আসিয়া জন্মিয়াছে এবং দেহত্যাগ করিয়া যে স্থানে গমন করে; এই ব্রাহ্মণ সেই স্বর্গ ও নরকের পথ; ইহা অভিজ্ঞ লোকেরা জানেন ॥৩৯॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ অন্য লোকের পক্ষে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমানের সম্বল। ভরতশ্রেষ্ঠ! যিনি যজনযাজনাদি স্বধর্ম্ম জানেন, তিনিই ব্রাহ্মণ ॥৪০॥

যাঁহারা ব্রাহ্মণের অনুসরণ করে, তাহারা পরাভব পায় না, পরলোকে স্বর্গচ্যুত হয় না এবং নরকেও গমন করে না ॥৪১॥

ক্ষত্রিয়াণাং প্রতপতাং তেজসা চ বলেন চ।
ব্রাহ্মণেষ্বেব শাম্যন্তি তেজাংসি চ বলানি চ ॥৪৩॥
ভৃগবস্তালজঙ্ঘাংশ্চ নীপানঙ্গিরসোঽজয়ন্।
ভরদ্বাজো বৈতহব্যানৈলাংশ্চ ভরতর্ষভ ! ॥৪৪॥
চিত্রায়ুধাংশ্চাপ্যজয়ন্নেতে কৃষ্ণাজিনধ্বজাঃ।
প্রক্ষিপ্যাথ চ কুম্ভান্ বৈ পারগামিনমারভেৎ ॥৪৫॥
যৎ কিঞ্চিৎ কথ্যতে লোকে শ্রূয়তে পঠ্যতেঽপি বা।
সর্ব্বং তদ্ব্রাহ্মণেষ্বেব গূঢ়োঽগ্নিরিব দারুষু ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। প্রাপ্তমাগতম্। ভূতাত্মানঃ সত্যবুদ্ধয়ঃ ॥৪২॥

ক্ষত্রিয়াণামিতি। প্রতপতাং প্রতাপং প্রকাশয়তাম্ ॥৪৩॥

ভৃগব ইতি। তালজঙ্ঘান্ তদ্বংশীয়ান্ ক্ষত্রিয়ান্। ঐলান্ পুরূরবোবংশীয়ান্ ॥৪৪॥

চিত্রেতি। এতে ব্রাহ্মণাঃ কুম্ভান্ জলপূর্ণকলসান্, প্রক্ষিপ্য ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রদায়, পরগামিনং পারলৌকিকং ধর্ম্মং ক্ষত্রিয়াদিরারভেৎ ॥৪৫॥

যদিতি। যৎকিঞ্চিৎ ধর্ম্মবাক্যম্, দারুষু গূঢ়োঽগ্নিরিব তৎ সর্ব্বং ধর্ম্মবাক্যং ব্রাহ্মণেষু গূঢ়মেবাস্তি ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টির্বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজাঃ" ইতি স্মৃতেঃ ॥৪০—৪৩॥ ভূতাত্মানো ভূতঃ প্রাপ্তো

শুদ্ধবুদ্ধি যে মহাত্মারা, ব্রাহ্মণের মুখ হইতে যাহা নির্গত হয়, সেই বাক্য স্বীকার করিয়া চলেন ; তাহারা কখনও পরাভব প্রাপ্ত হন না ॥৪২॥

তেজ ও বলদ্বারা প্রতাপপ্রকাশকারী ক্ষত্রিয়গণের সেই তেজ ও বল, ব্রাহ্মণের নিকটেই উপশম প্রাপ্ত হয় ॥৪৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভৃগুবংশীয় ব্রাহ্মণেরা তালজঙ্ঘবংশীয় ক্ষত্রিয়গণকে, অঙ্গিরার বংশজাত ব্রাহ্মণেরা নীপনামক ক্ষত্রিয়দিগকে এবং ভরদ্বাজ, বীতহব্য ও পুরূরবার বংশধরগণকে জয় করিয়াছিলেন ॥৪৪॥

কৃষ্ণাজিনধ্বজ এই সকল ব্রাহ্মণ বিচিত্রাস্ত্রধারী ক্ষত্রিয়দিগকে জয় করিয়াছিলেন। সে যাহা হউক, ক্ষত্রিয়প্রভৃতি ব্রাহ্মণদিগকে জলপূর্ণ কুম্ভদান করিয়া পারলৌকিক কার্য্য আরম্ভ করিবেন ॥৪৫॥

জগতে যে কিছু ধর্ম্মবাক্য বলা হয়, শুনা যায় ও পাঠ করা হয় ; সে সমস্তই কাষ্ঠে অগ্নির ন্যায় ব্রাহ্মণে গূঢ়ভাবে রহিয়াছে ॥৪৬॥

(৪৫) প্রক্ষিপ্যাথ চ কুং ভান্ বৈ...বঙ্গ বর্দ্ধ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
সংবাদং বাসুদেবস্য পৃথ্ব্যাশ্চ ভরতর্ষভ! ॥৪৭॥

বাসুদেব উবাচ।

মাতরং সর্ব্বভূতানাং পৃচ্ছে ত্বাং সংশয়ং শুভে!।
কেনস্বিৎ কর্ম্মণা পাপং ব্যপোহতি নরো গৃহী ॥৪৮॥

পৃথিব্যুবাচ।

ব্রাহ্মণানেব সেবেত পবিত্রং হ্যেতদুত্তমম্।
ব্রাহ্মণান্ সেবমানস্য রজঃ সর্ব্বং প্রণশ্যতি।
অতো ভূতিরতঃ কীর্ত্তিরতো বুদ্ধিঃ প্রজায়তে ॥৪৯॥
মহারথশ্চ রাজন্য এষ্টব্যঃ শত্রুতাপনঃ।
ইতি মাং নারদঃ প্রাহ সততং সর্বভূতয়ে ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রেতি। অত্রাপি ব্রাহ্মণপ্রশংসায়ামপি ॥৪৭॥

মাতরমিতি। স্বিদিতি প্রশ্নসূচকমব্যয়ম্। ব্যপোহতি নাশয়তি ॥৪৮॥

ব্রাহ্মণানিতি। এতৎ ব্রাহ্মণসেবনম্। রজো রজোগুণজনিতদুঃখম্। অতো ব্রাহ্মণসেবনাৎ, ভূতিঃ সম্পৎ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৯॥

মহেতি। প্রসঙ্গভেদাদস্য ন পুনরুক্তিঃ ॥৫০॥

ভাবতভাবদীপঃ

বশীকৃত আত্মা চিত্তং যৈস্তে ॥৪৪—৪৬॥ প্রক্ষিপ্যেতি। কুং পৃথিবীং ব্রাহ্মণায় প্রক্ষিপ্য দত্ত্বা পারগামিনং পরলোকহিতং কর্ম্ম আরভেদাচরেৎ, ভান্ দীপ্তিং কুর্ব্বন্ উভয়লোকে ইতি শেষঃ ॥৪৭॥ যৎকিঞ্চিদতীতানাগতং ব্যবহিতং স্থূলসূক্ষ্মং ব্রাহ্মণে হার্দাকাশাখ্যব্রহ্মবিদি কাষ্ঠাগ্নিবদ্ধ্যান-

---

ভরতশ্রেষ্ঠ! এই বিষয়েও মনস্বীরা পৃথিবী ও বাসুদেবের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৪৭॥

বাসুদেব বলিলেন—'কল্যাণি! আপনি সর্ব্বভূতের মাতা, সুতরাং একটী সন্দিগ্ধ বিষয় আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি। গৃহস্থ মানুষ কোন্ কর্ম্মদ্বারা পাপক্ষয় করিতে পারে?॥৪৮॥

পৃথিবী বলিলেন—'গৃহস্থ মানুষ ব্রাহ্মণেরই সেবা করিবে, ইহাই পরম পবিত্র কার্য্য। ব্রাহ্মণসেবাকারী মানুষের সমস্ত দুঃখ নষ্ট হয় এবং তাহা হইতে সম্পদ, কীর্ত্তি ও বুদ্ধি উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥৪৯॥

সর্ব্বদা সর্ব্বসম্পত্তিলাভের নিমিত্ত নারদ আমাকে এই কথা বলিয়াছেন যে, মহারথ ও শত্রুতাপন ক্ষত্রিয়ের উৎপত্তি কামনা করিবে ॥৫০॥

ব্রাহ্মণং জাতিসম্পন্নং ধর্ম্মজ্ঞং সংশিতং শুচিম্।
অপরেষাং পরেষাঞ্চ পরেভ্যশ্চৈব যে পরে ॥৫১॥
ব্রাহ্মণা যং প্রশংসন্তি স মনুষ্যঃ প্রবর্দ্ধতে।
অথ যো ব্রাহ্মণান্ ক্রুষ্টঃ পরাভবতি সোঽচিরাৎ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)
যথা মহার্ণবে ক্ষিপ্ত আমলোষ্টো বিনশ্যতি।
তথা দুশ্চরিতং বিপ্রে পরাভবায কল্পতে ॥৫৩॥
পশ্য চন্দ্রে কৃতং লক্ষ্ম সমুদ্রো লবণোদকঃ।
তথা ভগসহস্রেণ মহেন্দ্রঃ পরিচিহ্নিতঃ ॥৫৪॥
তেষামেব প্রভাবেন সহস্রনযনো হ্যসৌ।
শতক্রতুঃ সমভবৎ পশ্য মাধব! যাদৃশম্ ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণমিতি। সংশিতং দৃঢব্রতম্। ঈদৃশং ব্রাহ্মণমপীচ্ছেদিতি শেষঃ। অপরেষাং নিকৃষ্টানাং পরেষামুৎকৃষ্টানাঞ্চ মধ্যে পরেভ্যঃ উৎকৃষ্টেভ্যোঽপি যে পরে উৎকৃষ্টাঃ, তাদৃশা ব্রাহ্মণা যং প্রশংসন্তি স মনুষ্যঃ প্রবর্দ্ধতে। অথ যো জনো ব্রাহ্মণান ক্রুষ্ট আক্রোশতি, স জনঃ অচিরাৎ পরাভবতি। ক্রুষ্ট ইত্যাদি কর্ত্তরি 'ক্ত' ॥৫১—৫২॥

যথেতি। আমলোষ্টঃ অপক্বমৃৎপিণ্ডম। দুশ্চরিতং পাপম্, বিপ্রে সংস্পৃষ্টে সতি, পরাভবায় বিনাশায় কল্পতে উপপদ্যতে ॥৫৩॥

পশ্যেতি। লক্ষ্ম মৃগচিহ্নম্। সর্ব্বত্র বিধাত্রেতি শেষঃ ॥৫৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

নির্ম্মথনাদভিব্যজ্যত ইত্যর্থঃ ॥৪৮—৫০॥ রজঃ ধ্যানেঽস্তবাযভূতো বিক্ষেপঃ, ভূতিরৈশ্বর্য্যম্, বুদ্ধিরাত্মজ্ঞানম্, সার্দ্ধশ্লোকঃ ॥৫১—৫২॥ অপরে ব্রাহ্মণং সর্ব্বভূতযে ইচ্ছেদিত্যাহুরিতি বিপরি-

---

জাতিসম্পন্ন, ধর্ম্মজ্ঞ, দৃঢ়ব্রত ও পবিত্র ব্রাহ্মণেবাও ক্ষত্রিয়েব ন্যায় কামনা কবিবে। সর্ব্বপ্রকাব লোকেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইলেও যাঁহাবা শ্রেষ্ঠ সেই ব্রাহ্মণেরা যাঁহাবা প্রশংসা করেন; সেই মানুষ উন্নতিলাভ কবে. আব যে মানুষ ব্রাহ্মণেব উপরে আক্রোশপ্রকাশ করে, সে মানুষ অচিবকালমধ্যেই পরাভূত হয় ॥৫১—৫২॥

মহাসমুদ্রে নিক্ষিপ্ত অপক্ব মৃৎপিণ্ড যেমন বিনষ্ট হয়; তেমন ব্রাহ্মণের সংসর্গে পাপ বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥৫৩॥

কৃষ্ণ! দেখুন, বিধাতা চন্দ্রে মৃগচিহ্ন, সমুদ্রকে লবণজল এবং দেববাজকে সহস্র ভগচিহ্নে চিহ্নিত কবিয়াছেন ॥৫৪॥

---

(৫৩) যথা মহার্ণবে ক্ষিপ্তা সীতানেষ্ট বিনশ্যতি। তথা দুশ্চরিতং সর্ব্বং পরাভবায় কল্পতে বঙ্গ বর্দ্ধ—পি।

ইচ্ছন্ কীর্ত্তিঞ্চ ভূতিঞ্চ লোকাংশ্চ মধুসূদন !।
ব্রাহ্মণানুমতে তিষ্ঠেৎ পুরুষঃ শুচিরাত্মবান্ ॥৫৬॥
ভীষ্ম উবাচ।
ইত্যেতদ্বচনং শ্রুত্বা মেদিন্যা মধুসূদনঃ।
সাধু সাধ্বিবতি কৌরব্য ! মেদিনীং প্রত্যপূজয়ৎ ॥৫৭॥
এতাং শ্রুত্বোপমাং পার্থ ! প্রযতো ব্রাহ্মণর্ষভান্।
সততং পূজয়েথাস্ত্বং ততঃ শ্রেয়োঽভিপৎস্যসে ॥৫৮॥
জন্মনৈব মহাভাগো ব্রাহ্মণো নাম জায়তে।
নমস্যঃ সর্ব্বভূতানামতিথিঃ প্রসৃতাগ্রভুক্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি। তেষাং ব্রাহ্মণানামেব। শতক্রতুরিন্দ্রঃ ॥৫৫॥
ইচ্ছন্নিতি। ভূতিং সম্পদম্, লোকান্ স্বর্গান্। আত্মবান্ যত্নবান্ ॥৫৬॥
ইতীতি। মেদিন্যাঃ পৃথিব্যাঃ। প্রত্যপূজয়ৎ প্রাশংসৎ ॥৫৭॥
এতামিতি। উপমামুদাহরণম্, প্রয়তঃ সংযতঃ সন্ ॥৫৮॥
জন্মনেতি। জন্মনৈব, ন পুনঃ সংস্কারাদিলাভেনাপি। অতিথিঃ সন্ প্রসৃতানাং প্রস্তুতানামন্নাদীনামগ্রং ভুঙ্‌ক্ত ইতি সঃ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পাযেনানুষঙ্গঃ ॥৫৩॥ ক্রুষ্টঃ ক্রোশতি কর্ত্তরি ক্তঃ ॥৫৪॥ সীতানেষ্টুর্লাঙ্গলপদ্ধতিগতঃ পাংসুপিংণ্ডঃ। "লোষ্টো লেষ্টু"রিতি কোশকারঃ। অন্তস্থাদিমিমং শব্দং পঠন্তি। দুশ্চরিতং ব্রাহ্মণদ্রোহঃ ॥৫৫—৫৬॥ বিধেয়মাহ—ব্রাহ্মণেত্যর্দ্ধেন ॥৫৭—৫৮॥ জন্মনেতি। জন্মনৈব সংস্কারাভাবেঽপি

মাধব! ব্রাহ্মণদের যে প্রকার প্রভাব, তাহা দেখুন; সেই ইন্দ্র ব্রাহ্মণদের প্রভাবেই সহস্রনয়ন হইয়াছেন ॥৫৫॥

মধুসূদন! মানুষ কীর্ত্তি, সম্পদ্ ও স্বর্গ কামনা করিয়া পবিত্র ও যত্নবান্ হইয়া ব্রাহ্মণের মতে চলিবে ॥৫৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'কৌরবনন্দন! কৃষ্ণ পৃথিবীর এইরূপ বাক্য শুনিয়া 'সাধু সাধু' বলিয়া পৃথিবীর প্রশংসা করিলেন ॥৫৭॥

পৃথানন্দন! তুমি এই উদাহরণ শুনিয়া সর্ব্বদা সংযত হইয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণকে পূজা করিতে থাক; তাহা হইলেই মঙ্গললাভ করিবে ॥৫৮॥

ব্রাহ্মণবংশে জন্মদ্বারাই মহাভাগ্যধর ব্রাহ্মণ হয়; সুতরাং তিনি সমস্ত

(৫৮) শ্লোকাৎ পরং '...পৃথিবীবাসুদেবসংবাদো নাম চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একোনসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

সর্ব্বার্থাঃ সুহৃদস্তাত ! ব্রাহ্মণাঃ সুমনোমুখাঃ ।
গীর্ভির্ম্মঙ্গলযুক্তাভিরনুধ্যায়ন্তি পূজিতাঃ ॥৬০॥
সর্ব্বান্নো দ্বিষতস্তাত ! ব্রাহ্মণা জাতমন্যবঃ ।
গীর্ভির্দারুণযুক্তাভিরভিধ্যাস্যুরপূজিতাঃ ॥৬১॥
অত্র গাথাঃ পুরা গীতাঃ কীর্ত্তয়ন্তি পুরাবিদঃ ।
সৃষ্ট্বা দ্বিজাতীন্ ধাতা হি যথাপূর্ব্বং সমাদধৎ ॥৬২॥
ন চান্যদিহ কর্ত্তব্যং কিচিদূর্দ্ধং যথাবিধি ।
গুপ্তো গোপায়তে ব্রহ্মা শ্রেয়ো বস্তেন শোভনম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। সর্ব্ব এব অর্থাঃ প্রয়োজনানি যেভ্যস্তে, সুহৃদো বন্ধুভূতাঃ, শোভনানি মনাংসি মুখানি চ যেষাং তে। গীর্ভির্বাক্যৈঃ, অনুধ্যায়ন্তি লোকানাং মঙ্গলমেবানুচিন্তয়ন্তি ॥৬০॥

সর্ব্বানিতি। হে তাত! অপূজিতা অবজ্ঞাতাঃ, অতএব জাতমন্যব উৎপন্নক্রোধা ব্রাহ্মণাঃ দারুণযুক্তাভির্ভীষণভাবান্বিতাভিঃ, গীর্ভির্বাগ্ভিঃ, নঃ অস্মাকম্ সর্ব্বান্ দ্বিশতঃ শত্রূন্ অভিধ্যাস্যু-র্বিপন্নতয়া চিন্তয়েয়ুঃ ॥৬১॥

অত্রেতি। পুরাবিদঃ প্রাচীনবৃত্তান্তজ্ঞাঃ, অত্রবিষয়ে, পুরা গীতা গাথাঃ প্রাগুক্তরূপা বাচঃ কীর্ত্তয়ন্তি। ধাতা দ্বিজাতীন্ ব্রাহ্মণান্ সৃষ্ট্বা পূর্ব্বং যথা সমাদধৎ নিয়মং কৃতবান্ তথা কীর্ত্তয়ন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণো নমস্য এব প্রসৃতং প্রশ্রিতং পক্কমন্নং তৎ স্বাগ্রে ভোক্তুমর্হঃ প্রসৃতাগ্রভুক্ ॥৫৯॥ সর্ব্বে অর্থা দশ্বাদয়ো যেভ্যস্তে, সুমনসাং দেবানাং মুখমিব ভূতাঃ সুমনোমুখাঃ ॥৬০॥ নোঽস্মাকং দ্বিষতঃ-শত্রূন্-তৈরপূজিতা ব্রাহ্মণা দারুণযুক্তাভিস্তব শত্রবো নশ্যন্ত্বিত্যাদিভির্গীর্ভিঃ অভিধ্যাস্যুঃ

প্রাণীর নমস্য এবং অতিথি হইয়া প্রস্তুত অন্নপ্রভৃতির অগ্রভাগ গ্রহণের যোগ্য হইয়া থাকেন ॥৫৯॥

বৎস ! ব্রাহ্মণগণ, সকলেরই বন্ধু, ব্রাহ্মণ হইতে সমস্ত প্রয়োজন নিষ্পন্ন হয়, ব্রাহ্মণের হৃদয় ও মুখ নির্ম্মল এবং ব্রাহ্মণেরা সম্মানিত হইয়া মঙ্গলময় বাক্যদ্বারা সকলেরই মঙ্গলচিন্তা করিয়া থাকেন ॥৬০॥

বৎস ! অবজ্ঞা করায় ব্রাহ্মণেরা ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষণভাবযুক্ত বাক্যদ্বারা আমাদের সমস্ত শত্রুর অমঙ্গল উৎপাদন করুন ॥৬১॥

বিধাতা ব্রাহ্মণগণকে সৃষ্টি করিয়া, পূর্ব্বে যে প্রকার নিয়ম করিয়াছিলেন ; ইতিহাসজ্ঞ পণ্ডিতেরা এই বিষয়ে, সেই পূর্ব্বোক্ত গাথাসকল কীর্ত্তন করিয়া থাকেন ॥৬২॥

ত্বমেব কুর্ব্বতাং কর্ম্ম শ্রীর্বো ব্রাহ্মী ভবিষ্যতি।
প্রমাণং সর্বভূতানাং প্রগ্রহাশ্চ ভবিষ্যথ ॥৬৪॥
ন শৌদ্রং কর্ম্ম কর্ত্তব্যং ব্রাহ্মণেন বিপশ্চিতা।
শৌদ্রং হি কুর্ব্বতঃ কর্ম্ম ধর্ম্মঃ সমুপরুধ্যতে ॥৬৫॥
শ্রীশ্চ বুদ্ধিশ্চ তেজশ্চ বিভূতিশ্চ প্রতাপিনী।
স্বাধ্যায়ে চৈব মাহাত্ম্যং বিপুলং প্রতিপৎস্যতে ॥৬৬॥
হুত্বা চাহবনীয়স্থং মহাভাগ্যে প্রতিষ্ঠিতাঃ।
অগ্রভোজ্যাঃ প্রসূতীনাং শ্রিয়া ব্রাহ্ম্যানুকল্পিতাঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। হে ব্রাহ্মণাঃ! ইহজগতি যথাবিধি উর্দ্ধমুচ্চং যাজনাদিকং যুষ্মাভিঃ কর্ত্তব্যম্, অন্যৎ কিঞ্চিদপি নীচং কর্ম্ম ন কর্ত্তব্যম্। ব্রহ্ম ব্রাহ্মণো গুপ্তঃ অন্যৈঃ রক্ষিতঃ সন্, গোপায়তে অন্যান্ রক্ষতি, তেন কর্ম্মণা বো যুষ্মাকং শোভনং শ্রেয়ো মঙ্গলং ভবেৎ ॥৬৩॥

ত্বমিতি। ত্বং যজনাদিকং যূয়ং সর্ব্বভূতানাং প্রমাণং গ্রাহ্যবাচঃ, প্রগ্রহা আদৃতাশ্চ ভবিষ্যথ ॥৬৪॥

নেতি। শৌদ্রং শূদ্রযোগ্যং দাসত্বাদিকম্। বিপশ্চিতা জ্ঞানবতা। সমুপরুধ্যতে বাধিতো ভবতি ॥৬৫॥

শ্রীরিতি। শ্রীঃ কান্তিঃ, বিভূতিঃ সম্পৎ। স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে, প্রতিপৎস্যতে যুষ্মাভিঃ লপ্স্যতে ॥৬৬॥

হুত্বেতি। আহবনীয়স্থং তদাখ্যবহ্নিস্থিতং দেবগণং হুত্বা। প্রসূতীনাং বালকানামপি অগ্রে ভোজ্যং যেষাং তে, ব্রাহ্ম্যা শ্রিয়া বিদ্যাশোভয়া অনুকল্পিতাঃ সমন্বিতা ভবিষ্যথ যূয়ম্ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিধ্যায়ন্ত, অভিহন্যুরিতি স্পষ্টার্থঃ পাঠঃ ॥৬১॥ সমাদধৎ নিয়মং কৃতবান্ ॥৬২॥ ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ, বঃ শোভনং শ্রেয়স্তেনৈব ॥৬৩॥ ত্বং কর্ম্ম ব্রাহ্মণগোপনম্, প্রগ্রহাঃ দমনক্ষমা রজ্জব ইব ॥৬৪॥

ব্রাহ্মণগণ! এই জগতে তোমরা যথাবিধানে উচ্চকার্য্য করিবে; কিন্তু কোন নীচকার্য্য করিবে না। ব্রাহ্মণ, অন্যকর্ত্তৃক রক্ষিত হইয়া অন্যকে রক্ষা করেন; ইহাই নিয়ম। তাহাতেই তোমাদের বিশেষ মঙ্গল হইবে ॥৬৩॥

তোমরা স্বকীয় কর্ম্ম করিতে থাকিলে, তোমাদের ব্রাহ্মী শ্রী হইবে; সকল প্রাণী তোমাদের বাক্য গ্রহণ করিবে এবং তোমরা সকলেরই আদৃত হইবে ॥৬৪॥

অভিজ্ঞ ব্রাহ্মণ শূদ্রের কার্য্য করিবেন না। কারণ, ব্রাহ্মণ শূদ্রের কার্য্য করিলে, তাঁহার ধর্ম্ম রুদ্ধ হইয়া যায় ॥৬৫॥

ব্রাহ্মণগণ! তোমরা কান্তি, বুদ্ধি, তেজ, প্রতাপযুক্তা সম্পৎ এবং বেদপাঠে বিপুল মাহাত্ম্য লাভ করিবে ॥৬৬॥

শ্রদ্ধয়া পরয়া যুক্তা হ্যনভিদ্রোহলব্ধয়া।
দমস্বাধ্যায়নিরতাঃ সর্ব্বান্ কামানবাপ্স্যথ ॥৬৮॥
যচ্চৈব মানুষে লোকে যচ্চ দেবেষু কিঞ্চন।
সর্ব্বং তু তপসা সাধ্যং জ্ঞানেন নিয়মেন চ ॥৬৯॥
ইত্যেবং ব্রহ্মগীতাস্তে সমাখ্যাতা ময়ানঘ।
বিপ্রাণামনুকম্পার্থং তেন প্রোক্তং হি ধীমতা ॥৭০॥
ভূয়স্তেষাং বলং মন্যে যথা রাজ্ঞস্তপস্বিনঃ।
দুরাসদাশ্চ চণ্ডাশ্চ রভসাঃ ক্ষিপ্রকারিণঃ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধয়েতি। অনভিদ্রোহেন কস্যাপি দ্রোহাকরণেন লব্ধয়া। দম ইন্দ্রিয়দমনম্, স্বাধ্যায়ো বেদপাঠশ্চ তয়োর্নিরতাঃ ॥৬৮॥

যদিতি। সর্ব্বং সৌভাগ্যম্, সাধ্যং সম্পাদ্যম্ ॥৬৯॥

ইতীতি। ব্রহ্মণা গীতা উক্তা গাথাঃ। তেন ধীমতা ব্রাহ্মণা বিপ্রাণামনুকম্পার্থং দয়াপ্রকাশার্থমিদং প্রোক্তম্ ॥৭০॥

ভূয় ইতি। যথা রাজ্ঞঃ, তথা তেষাং ব্রাহ্মণানাং বলমপি ভূয়ঃ প্রচুরমেবাস্তীতি মন্যে। তথা ব্রাহ্মণাঃ কেচিৎ তপস্বিনঃ, কেচিৎ দুরাসদাঃ, কেচিচ্চণ্ডা অত্যন্তকোপনাঃ, কেচিৎ রভসা বেগবন্তঃ, কেচিৎ ক্ষিপ্রকারিণশ্চ ॥৭১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শৌদ্রং কর্ম্ম সেবা, কর্ত্তব্য' কারয়িতব্যম্, কুর্ব্বতঃ কারয়তঃ ॥৬৫॥ শ্রীশ্চেত্যাদেঃ শ্রিয়মিত্যর্থঃ ॥৬৬॥ আহবনীয়স্থং দেবতাগণম্, প্রসূতীনাং শিশুভ্যোঽপ্যগ্রে ভোজ্যং যেষাং তে ব্রাহ্ম্যা শ্রিয়া বিত্তয়ানুকল্পিতাঃ পাত্রীভূতাঃ ॥৬৭—৭০॥ ভূয় ইতি চণ্ডত্বাদিদোষবন্তোঽপি পূজ্যা

এবং আহবনীয় অগ্নিস্থিত দেবগণের উদ্দেশে হোম করিয়া মহাভাগ্যে অবস্থান করিবে; সর্ব্বত্র বালকগণেরও অগ্রে ভোজন করিবে আর ব্রাহ্মী শোভায় শোভিত হইবে ॥৬৭॥

কাহারও দ্রোহ না করায় সকলেরই পরম শ্রদ্ধার পাত্র হইবে এবং ইন্দ্রিয়দমন ও বেদপাঠে নিরত থাকিয়া, সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিবে ॥৬৮॥

মনুষ্যলোকে যাহা আছে এবং দেবলোকে যে কিছু রহিয়াছে; তপস্যা, জ্ঞান ও নিয়মদ্বারা, সে সমস্ত সৌভাগ্যই সম্পাদন করা যায় ॥৬৯॥

নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির! এই আমি তোমার নিকটে ব্রহ্মোক্ত গাথা বলিলাম। সেই জ্ঞানী ব্রহ্মা ব্রাহ্মণগণের প্রতি দয়াপ্রকাশ করিবার জন্যই ইহা বলিয়াছিলেন ॥৭০॥

সন্ত্যেষাং সিংহসত্ত্বাশ্চ ব্যাঘ্রসত্ত্বাস্তথাপরে।
বরাহমৃগসত্ত্বাশ্চ জলসত্ত্বাস্তথাপরে ॥৭২॥
সর্পস্পর্শসমাঃ কেচিত্তথান্যে মকরস্পৃশঃ।
বিভাষ্য ঘাতিনঃ কেচিত্তথা চক্ষুর্হণোঽপরে ॥৭৩॥
সন্তি চাশীবিষসমাঃ সন্তি মন্দাস্তথাপরে।
বিবিধানীহ বৃত্তানি ব্রাহ্মণানাং যুধিষ্ঠির! ॥৭৪॥
মেকলা দ্রাবিড়া লাটাঃ পৌণ্ড্রাঃ কান্বশিরাস্তথা।
শৌণ্ডিকা দরদা দর্ব্বাশ্চৌরাঃ শবরবর্ব্বরাঃ ॥৭৫॥
কিরাতা যবনাশ্চৈব তাস্তাঃ ক্ষত্রিয়জাতয়ঃ।
বৃষলত্বমনুপ্রাপ্তা ব্রাহ্মণানামমর্ষণাৎ ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সন্তীতি। এষাং ব্রাহ্মণানাং মধ্যে কিয়ন্তঃ, সিংহানামিব সত্ত্বানি বলানি যেষাং তে। এবমন্যত্র ॥৭২॥

সর্পেতি। সর্পস্য স্পর্শে সমাস্তপোবলাৎ স্পর্শমাত্রেণৈব মূর্চ্ছাকরা ইত্যর্থঃ, মকরস্য জল-জন্তোরিব স্পৃক্ স্পর্শো যেষাং তে চ্ছেদকরাঃ, বিভাষ্য আক্রুশ্য ঘ্নন্তীতি তে, চক্ষুর্ভ্যাং ঘ্নন্তীতি চক্ষুর্হণঃ ॥৭৩॥

সন্তীতি। আশীবিষসমাস্তীক্ষ্ণবিষসর্পতুল্যাঃ, মন্দাঃ কার্য্যেম্বপটবঃ। বৃত্তানি চরিত্রাণি ॥৭৪॥

মেকলা ইতি। মেকলাদিদেশবাসিন ইত্যর্থঃ। বৃষলত্বং শূদ্রত্বম্, অমর্ষণাৎ ক্রোধাৎ ॥৭৫-৭৬॥

যুধিষ্ঠির! আমি মনে করি-রাজার ন্যায় অনেক ব্রাহ্মণের গুরুতর বল রহিয়াছে। অনেকে তপস্বী, কেহ কেহ দুর্দ্ধর্ষ, বহু ব্রাহ্মণ অত্যন্ত কোপনস্বভাব, অনেকে বেগবান্ এবং অনেকে ক্ষিপ্রকারী ॥৭১॥

এই ব্রাহ্মণদের মধ্যে অনেকে সিংহের ন্যায় বলবান্, কেহ কেহ ব্যাঘ্রের তুল্য শক্তিশালী, বহু ব্রাহ্মণ শূকর ও হরিণের ন্যায় ক্ষমতাসম্পন্ন এবং কেহ কেহ জলের ন্যায় শীতলস্বভাব ॥৭২॥

কোন কোন ব্রাহ্মণ স্পর্শে সর্পের তুল্য, কেহ কেহ মকরের সমান, অনেকে কটু বলিয়া বধ করেন এবং কেহ কেহ কেবল দৃষ্টিদ্বারাই বধ করিতে পারেন ॥৭৩॥

যুধিষ্ঠির! কোন কোন ব্রাহ্মণ তীক্ষ্ণবিষ সর্পের তুল্য এবং অনেকে কার্য্যে অপটু। অতএব ব্রাহ্মণদের স্বভাব নানাপ্রকার ॥৭৪॥

মেকল, দ্রাবিড়, লাট, পৌণ্ড্র, কান্বশির, শৌণ্ডিক, দরদ, দর্ব্ব, চৌর, শবর, বর্ব্বর, কিরাত ও যবনপ্রভৃতি ক্ষত্রিয়েরা ব্রাহ্মণদের কোপে শূদ্রত্ব প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৭৫—৭৬॥

ব্রাহ্মণানাং পরিভবাদসুরাঃ সলিলেশয়াঃ।
ব্রাহ্মণানাং প্রসাদাচ্চ দেবাঃ স্বর্গনিবাসিনঃ ॥৭৭॥
অশক্যং স্প্রষ্টুমাকাশমচাল্যো হিমবান্ গিরিঃ।
অবার্য্যা সেতুনা গঙ্গা দুর্জ্জয়া ব্রাহ্মণা ভুবি ॥৭৮॥
ন ব্রাহ্মণবিরোধেন শক্যা শাস্তুং বসুন্ধরা।
ব্রাহ্মণা হি মহাত্মানো দেবানামপি দেবতাঃ ॥৭৯॥
তান্ পূজয়স্ব সততং দানেন পরিচর্য্যয়া।
যদীচ্ছসি মহীং ভোক্তুমিমাং সাগরমেখলাম্ ॥৮০॥
প্রতিগ্রহেণ তেজো হি বিপ্রাণাং শাম্যতেঽনঘ ! ।
প্রতিগ্রহং যে নেচ্ছেয়ুস্তেভ্যো রক্ষ্যং ত্বয়া নৃপ ! ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানামিতি। পরিভবাদবজ্ঞানাৎ, সলিলে শেরত ইতি তে পাতালবাসিন ইত্যর্থঃ ॥৭৭॥
অশক্যমিতি। অশক্যং নিরাকারত্বাৎ ॥৭৮॥
নেতি। ন শক্যা নরপতিনেতি শেষঃ ॥৭৯॥
তানিতি। সাগরা এব মেখলা কাঞ্চী যস্যাস্তাম্ ॥৮০॥
প্রতীতি। শাম্যতে হ্রাসং নীযতে দাতুদোষসঞ্চারাৎ। রক্ষ্যং ধনজনাদিকমিতি শেষঃ ॥৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবেত্যর্থঃ ॥৭১—৭৫॥ অমর্ষণাদ্ব্রাহ্মণকোপাসহনাৎ ॥৭৬—৮০॥ তেভ্যো রক্ষ্যং স্বকুলমিতি

অসুরগণ ব্রাহ্মণগণের অবজ্ঞা করায় পাতালে বাস করিতেছে; আর দেবতারা ব্রাহ্মণগণের অনুগ্রহে স্বর্গে অবস্থান করিতেছেন ॥৭৭॥

আকাশকে স্পর্শ করা যায় না, কেহই হিমালয় পর্বতকে চালাইতে পারে না এবং কোন লোকই সেতুদ্বারা গঙ্গাকেও বারণ করিতে সমর্থ হয় না; আর পৃথিবীতে ব্রাহ্মণগণকে জয় করা দুষ্কর ॥৭৮॥

রাজা, ব্রাহ্মণদের বিরোধে পৃথিবীশাসন করিতে পারেন না; কারণ, মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা দেবতাদেরও দেবতা ॥৭৯॥

যুধিষ্ঠির! তুমি যদি সমুদ্রবেষ্টিতা পৃথিবী ভোগ করিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে সর্বদা দান ও পরিচর্য্যাদ্বারা ব্রাহ্মণদের পূজা করিতে থাক ॥৮০॥

নিষ্পাপ রাজা! প্রতিগ্রহ করায় ব্রাহ্মণদের তেজ হ্রাস পায়। সুতরাং যে সকল ব্রাহ্মণ, প্রতিগ্রহ করিবার ইচ্ছা করেন না; সেই ব্রাহ্মণগণ হইতে নিজের ধনজনাদি রক্ষা করিবে ॥৮১॥

(৮১) শ্লোকাৎ পরং· ·ব্রাহ্মণপ্রশংসায়াং ব্রহ্মগীতানাম পঞ্চত্রিংশোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ। বঙ্গ বঙ্গ, '···সপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—ভীষ্ম উবাচ—নি।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
শক্রশম্বরসংবাদং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির! ॥৮২॥
শক্রো হ্যজ্ঞাতরূপেণ জটীভূত্বা রজোগুণঃ।
বিরূপং রথমাস্থায় প্রশ্নং পপ্রচ্ছ শম্বরম্ ॥৮৩॥

শক্র উবাচ।

কেন শম্বর! বৃত্তেন স্বজাত্যানধিতিষ্ঠসি।
শ্রেষ্ঠং ত্বাং কেন মন্যন্তে তন্মে প্রব্রূহি তত্ত্বতঃ ॥৮৪॥

শম্বর উবাচ।

নাসূয়ামি যদা বিপ্রান্ ব্রাহ্মমেব চ মে মতম্।
শাস্ত্রাণি বদতো বিপ্রান্ সংমন্যামি যথাসুখম্ ॥৮৫॥
শ্রুত্বা চ নাবজানামি নাপরাধ্যামি কর্হিচিৎ।
অভ্যর্চ্চ্যামনুপৃচ্ছামি পাদৌ গৃহ্ণামি ধীমতাম্ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। শক্র ইন্দ্রঃ, শম্বরো নামাসুরশ্চ তয়োঃ সংবাদম্ ॥৮২॥

শক্র ইতি। শম্বরেণ অজ্ঞাতং যদ্রূপং তেন। রজএব গুণো যস্মিন্ সঃ,অতএব কামনাবানিতি ভাবঃ "কাম এষ ক্রোধ এষ রজোগুণসমুদ্ভবঃ" ইতি গীতোক্তেঃ। আস্থায় গত্বেতি শেষঃ ॥৮৩॥

কেনেতি। বৃত্তেন ব্যবহারেণ অধিতিষ্ঠসি অধিপতিরূপেণাশ্রয়সে ॥৮৪॥

নেতি। ব্রাহ্মং ব্রাহ্মণানুগুণম্। সংমন্যামি সংমানয়ামি ॥৮৫॥

যুধিষ্ঠির। মনস্বীরা এই বিষয়েও ইন্দ্র ও শম্বরাসুরের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন; তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥৮২॥

একদা কামনাশালী ইন্দ্র জটাধারী হইয়া অপরিচিতরূপে বিকৃত রথে আরোহণ করিয়া, যাইয়া শম্বরাসুরের নিকটে প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥৮৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—'দৈত্যরাজ শম্বর! আপনি কিরূপ ব্যবহারের ফলে স্বজাতীয়গণের উপরে আধিপত্য করিতেছেন এবং কি জন্যই বা আপনাকে লোকে শ্রেষ্ঠ মনে করে; তাহা আপনি যথার্থরূপে বলুন ॥৮৪॥

শম্বর বলিলেন—'আমি ব্রাহ্মণগণের উপরে দোষারোপ করি না, ব্রাহ্মণগণের অনুকূলেই আমি অভিমত করিয়া থাকি এবং শাস্ত্রবক্তা ব্রাহ্মণদিগকে আমি যথাসুখে সম্মান করি ॥৮৫॥

(৮৬) অভ্যর্চ্চাভ্যনুপৃচ্ছামি···বজ বর্দ্ধ—নি।

তে বিশ্রব্ধাঃ প্রভাষন্তে সংপৃচ্ছন্তে চ মাং সদা।
প্রমত্তেষ্বপ্রমত্তোঽস্মি সদা সুপ্তেষু জাগৃমি ॥৮৭॥
তে মাং শাস্ত্রপথে যুক্তং ব্রহ্মণ্যমনসূয়কম্।
সমাসিঞ্চন্তি শাস্তারঃ ক্ষৌদ্রং মধ্বিব মক্ষিকাঃ ॥৮৮॥
যচ্চ ভাষন্তি সন্তুষ্টাস্তচ্চ গৃহ্ণামি মেধয়া।
সমাধিমাত্মনো নিত্যমনুলোমমচিন্তয়ম্ ॥৮৯॥
সোঽহং বাগগ্রমিষ্টানাং রসানামবলেহকঃ।
স্বজাত্যানধিতিষ্ঠামি নক্ষত্রাণীব চন্দ্রমাঃ ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি। শ্রুত্বা শাস্ত্রাদিকমাকর্ণ্য তন্নাবজানামি। ধীমতাং ব্রাহ্মণানাম্ ॥৮৬॥

ত ইতি। তে বিশ্রব্ধা বিশ্বস্তাঃ সন্তঃ। ব্রাহ্মণেষু প্রমত্তেষু আত্মরক্ষাদিষ্বসাবধানেষু, অপ্রমত্তঃ তদ্রক্ষাদিষু সাবধানঃ জাগৃমি তেষাং রক্ষায়াং সতর্কস্তিষ্ঠামি ॥৮৭॥

ত ইতি। তে ব্রাহ্মণাঃ শাস্তার উপদেষ্টারঃ সন্তঃ। শাস্ত্রপথে যুক্তং প্রবৃত্তম্, ব্রহ্মণ্যং ব্রাহ্মণহিতম্, অনসূয়কং তেষাং দোষাবিষ্কাররহিতঞ্চ মাম্, মক্ষিকাঃ ক্ষৌদ্রং মধুচক্রং প্রতি-মধ্বিব বচনামৃতেন সমাসিঞ্চন্তি ॥৮৮॥

যদিতি। নিত্যং অনুলোমমনুকূলম্ আত্মনঃ সমাধিং ব্রাহ্মণহিতসাধনপ্রকারমচিন্তয়ম্ ॥৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥৮১॥ অত্রাপীত্যধ্যায়স্য তাৎপর্য্যমসুরাণামপি শ্রীব্রাহ্মণপ্রসাদলভ্যৈবেতি ॥৮২—৮৭॥ মাং ময়ি মধু অমৃততুল্যাং বিদ্যাং সমাসিঞ্চন্তি ক্ষৌদ্রং মধুপটলং মক্ষিকা মধ্বিবেত্যাবৃত্ত্যাং

জ্ঞানী ব্রাহ্মণগণের বাক্য শুনিয়া তাহাতে আমি অবজ্ঞা করি না; কোন সময়েই আমি তাঁহাদের নিকট অপরাধ করি না, তাঁহাদিগকে পূজা করি, সমস্ত বিষয় জিজ্ঞাসা করি এবং তাঁহাদের চরণধারণ করিয়া থাকি ॥৮৬॥

ব্রাহ্মণেরা বিশ্বস্ত হইয়া সর্ব্বদা আমার সহিত কথা বলেন এবং আমাকে নানা বিষয় জিজ্ঞাসা করেন। তারপর তাঁহারা নিজেদের বিষয়ে অসাবধান থাকিলেও আমি তাঁহাদের বিষয়ে সাবধান থাকি এবং তাঁহারা নিদ্রিত থাকিলে আমি জাগিয়া থাকি ॥৮৭॥

আমি শাস্ত্রমার্গে চলিয়া থাকি, ব্রাহ্মণদের হিতসাধন করি এবং তাঁহাদের উপরে দোষারোপ করি না। সুতরাং মধুমক্ষিকা যেমন মধুচক্রে মধুসেচন করে; তেমন ব্রাহ্মণেরা আমাকে উপদেশদান করিতে প্রবৃত্ত হইয়া আমার কর্ণে বচনামৃত সেচন করেন ॥৮৮॥

ব্রাহ্মণেরা সন্তুষ্ট হইয়া যাহা বলেন; আমি মেধার গুণে তাহা ধারণ করিয়া থাকি এবং তাঁহাদের অনুকূলে নিজের চিন্তাধারা চালাইয়া থাকি ॥৮৯॥

এতৎ পৃথিব্যামমৃতমেতচ্চক্ষুরনুত্তমম্।
যদ্ ব্রাহ্মণমুখাচ্ছাস্ত্রমিহ শ্রুত্বা প্রবর্ত্ততে ॥৯১॥
এতৎ কারণমাজ্ঞায় দৃষ্ট্বা দেবাসুরং পুরা।
যুদ্ধং পিতা মে হৃষ্টাত্মা বিস্মিতঃ সমপদ্যত ॥৯২॥
দৃষ্ট্বা চ ব্রাহ্মণানাস্তু মহিমানং মহাত্মনাম্।
পর্য্যপৃচ্ছৎ কথমমী সিদ্ধা ইতি নিশাকরম্ ॥৯৩॥

সোম উবাচ।

ব্রাহ্মণাস্তপসা সর্ব্বে সিধ্যন্তে বাগ্বলাঃ সদা।
ভুজবীর্য্যাশ্চ রাজানো বাগস্ত্রাশ্চ দ্বিজাতয়ঃ ॥৯৪॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি। বাচো বাক্যাণ্যেব অগ্রমিষ্টাঃ প্রধানমধুবাস্তেষাং রসানাং নির্য্যাসানাম্ ॥৯০॥
এতদিতি। তচ্চ লোকঃ শ্রুত্বা কর্ম্মসু প্রবর্ত্ততে ॥৯১॥
এতদিতি। পুরা মে পিতা দেবাসুরযুদ্ধং দৃষ্ট্বা, তত্র দেবানাং জয়ে এতদ্ব্রাহ্মণানুকূল্যমেব কারণমাজ্ঞায় হৃষ্টাত্মা বিস্মিতশ্চ সমপদ্যত অভবৎ ॥৯২॥
দৃষ্টেতি। পর্য্যপৃচ্ছৎ মে পিতেত্যনুবৃত্তিঃ। নিশাকরং চন্দ্রম্ ॥৯৩॥
ব্রাহ্মণা ইতি। বাগেব বলং যেষাং তে। ভুজয়োর্বীর্য্যং যেষাং তে ॥৯৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোজ্যম্ ॥৮৮॥ সমাধিং ব্রাহ্মণেষু নিষ্ঠাম্ ॥৮৯॥ বাগগ্রে জিহ্বাগ্রে মৃষ্টং বিদ্যামৃতং যেষাং

আমি ব্রাহ্মণগণের বাক্যরূপ অতি মধুর রসের আস্বাদন করি। ইহার ফলেই আমি—চন্দ্র যেমন নক্ষত্রগণের আধিপত্য করেন; তেমন স্বজাতীয়গণের আধিপত্য করিতেছি ॥৯০॥

ব্রাহ্মণের মুখ হইতে যে শাস্ত্র নির্গত হয়, তাহাই পৃথিবীতে অমৃত এবং তাহাই সর্ব্বোত্তম চক্ষু; আর তাহা শুনিয়াই লোক কার্য্যে প্রবৃত্ত হয় ॥৯১॥

আমার পিতা পূর্ব্বে দেবাসুরযুদ্ধ দেখিয়া এবং তাহাতে দেবগণের জয়ের প্রতি ব্রাহ্মণগণের আনুকূল্যই কারণ ইহা জানিয়া হৃষ্টচিত্ত ও বিস্ময়াপন্ন হইয়াছিলেন ॥৯২॥

তখন তিনি মহাত্মা ব্রাহ্মণগণের মহিমা দেখিয়া চন্দ্রের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—ইঁহারা সিদ্ধ হইলেন কি প্রকারে? ॥৯৩॥

তখন চন্দ্র বলিলেন—'বাক্‌শক্তিসম্পন্ন ব্রাহ্মণেরা সকলে সর্ব্বদাই তপস্যার ফলে সিদ্ধিলাভ করেন। ক্ষত্রিয়গণের বাহুবলই বল এবং ব্রাহ্মণগণের বাক্যই অস্ত্র ॥৯৪॥

প্রণবং চাপ্যধীয়ীত ব্রাহ্মীর্দুর্ব্বসতীর্ব্বসন্।
নির্ম্মন্যুরপি নির্ব্বাণো যতিঃ স্যাৎ সমদর্শনঃ ॥৯৫॥
অপি চ জ্ঞানসম্পন্নঃ সর্বান্ বেদান্ পিতুর্গৃহে।
শ্লাঘ্যমান ইবাধীয়াদ্‌গ্রাম্য ইত্যেব তং বিদুঃ ॥৯৬॥
ভূমিরেতৌ নিগিরতি সর্পো বিলশয়ানিব।
রাজানং চাপ্যযোদ্ধারং ব্রাহ্মণং চাপ্রবাসিনম্ ॥৯৭॥
অভিমানঃ শ্রিয়ং হন্তি পুরুষস্যাল্পমেধসঃ।
গর্ভেণ দুষ্যতে কন্যা গৃহবাসেন চ দ্বিজঃ ! ॥৯৮॥
ইত্যেতন্মে পিতা শ্রুত্বা সোমাদদ্ভুতদর্শনাৎ।
ব্রাহ্মণান্ পূজয়ামাস তথৈবাহং মহাব্রতান্ ॥৯৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রণবমিতি। ব্রাহ্মণঃ, ব্রাহ্মীস্তপস্যোপযোগিনীঃ দুর্ব্বসতীঃ দুষ্করগুরুকুলবাসান্, বসন্নাশ্রয়ন্, প্রণবং প্রণবপূর্ব্বকবেদম্ চকারাৎ শাস্ত্রান্তরাণি চ অধীয়ীত। পরঞ্চ নির্ব্বাণো নির্ব্বাণমুক্তিকামী সন্, নির্ম্মন্যুঃ ক্রোধশূন্যঃ সমদর্শনশ্চ যতিঃ সন্ন্যাসী স্যাৎ ॥৯৫॥

গুরুগৃহবাসক্লেশমস্বীকুর্ব্বতো দোষমাহ অপীতি। শ্লাঘ্যমানঃ প্রতিবেশিভিঃ প্রশস্যমানঃ গ্রাম্যো নিকৃষ্টঃ ॥৯৬॥

প্রবাসাগমনে ব্রাহ্মণস্য দোষমাহ ভূমিরিতি। বিলে শেরতে তিষ্ঠন্তীতি বিলশয়া মূষিকাস্তান্ ॥৯৭॥

অর্ভীতি। শ্রিয়ং সম্পদম্, অল্পমেধসোঽল্পবুদ্ধেঃ ॥৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণানাম্, রসানাং মুক্তিসুধানাম্ ॥৯০—৯৪॥ ব্রাহ্মীর্বেদার্থাঃ, দুর্বসতীঃ গুরুকুলবাসক্লেশান্, অপি অপিবা, সতি বৈরাগ্যে যতিঃ স্যাৎ নৈষ্ঠিকব্রহ্মচর্য্যাৎ পারিব্রাজ্যমেব কুর্য্যাদিত্যর্থঃ ॥৯৫॥

ব্রাহ্মণ প্রথমে তপস্যার উপযোগী দুষ্কর গুরুগৃহবাস করিতে থাকিয়া বেদ ও অন্যান্য শাস্ত্র অধ্যয়ন করিবেন; পরে নির্ব্বাণমুক্তির জন্য ক্রোধশূন্য ও সর্ব্বত্র সমদর্শী সন্ন্যাসী হইবেন ॥৯৫॥

আর এক কথা, বুদ্ধিমান্ যে ব্রাহ্মণ পিতার গৃহে থাকিয়া প্রতিবাসিগণের নিকট হইতে যেন, প্রশংসা লাভ করতঃ সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করেন; তাঁহাকে সকলে গ্রাম্য বলিয়াই মনে করে ॥৯৬॥

সর্প যেমন, গর্ত্তবাসী মূষিকগণকে গ্রাস করে; তেমন পৃথিবী, অযোদ্ধা ক্ষত্রিয়কে এবং অপ্রবাসী ব্রাহ্মণকে গ্রাস করিয়া থাকেন ॥৯৭॥

অহঙ্কার অল্পবুদ্ধিলোকের সম্পদ্ নষ্ট করে এবং কন্যা গর্ভদ্বারা ও ব্রাহ্মণ গৃহবাসদ্বারা দূষিত হয় ॥৯৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

শ্রুত্বৈতদ্বচনং শক্রো দানবেন্দ্রমুখাচ্চ্যুতম্।
দ্বিজান্ সম্পূজয়ামাস মহেন্দ্রত্বমবাপ চ ॥১০০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন পর্ব্বণি দানধর্ম্মে ব্রাহ্মণপ্রশংসায়াং দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—:*:—

ত্রয়স্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ।

—:*:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অপূর্বশ্চ ভবেৎ পাত্রমথবাপি চিরোষিতঃ।
দূরাদভ্যাগতং চাপি কিং পাত্রং স্যাৎ পিতামহ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। অদ্ভুতদর্শনাৎ পরমসুন্দরতয়েতি ভাবঃ ॥৯৯॥

শ্রুত্বেতি। দানবেন্দ্রমুখাৎ শম্বরবদনাৎ চ্যুতং নির্গতম্ ॥১০০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

—:*:—

অপূর্ব্ব ইতি। অপূর্ব্বঃ পূর্ব্বমপরিচিতো জনঃ, পাত্রং দেয়দ্রব্যার্পণস্থানম্, চিরোষিতশ্চিরসন্নিধানস্থঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতুর্গৃহে বেদাধ্যয়নং নিন্দতি—অপীতি ॥৯৬॥ অপ্রবাসিনং বেদার্থং গ্রামান্তরে বাসমকুর্ব্বাণম্ ॥৯৭—১০০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩২॥

আমার পিতা আশ্চর্য্যদর্শন চন্দ্রের নিকট এই সকল কথা শুনিয়া দৃঢ়ব্রতসম্পন্ন ব্রাহ্মণগণের পূজা করিতেন; আমিও সেইরূপই তাঁহাদের পূজা করিয়া থাকি ॥৯৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ইন্দ্র, শম্বরের মুখনির্গত এই সকল বাক্য শুনিয়া ব্রাহ্মণগণের পূজা করিতে লাগিলেন এবং তাহার ফলেই মহেন্দ্রত্ব লাভ করিলেন ॥১০০॥

* '..ষট্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ '..একসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

ক্রিয়া ভবতি কেষাঞ্চিদুপাংশুব্রতমুত্তমম্।
যো যো যাচেত যৎ কিঞ্চিৎ সর্ব্বং দদ্যাম ইত্যপি ॥২॥
অপীড়য়ন্ ভৃত্যবর্গমিত্যেবমনুশুশ্রুম।
পীড়য়ন্ ভৃত্যবর্গং হি আত্মানমপকর্ষতি ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
অপূর্ব্বং ভাবয়েৎ পাত্রং যচ্চাপি স্যাচ্চিরোষিতম্।
দূরাদভ্যাগতং চাপি তৎ পাত্রঞ্চ বিদুর্বুধাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্রিয়েতি। কেষাঞ্চিৎ পাত্রাণাং ক্রিয়া পরিজনপোষণং যাগাদিকং বা প্রার্থনাহেতুভূতং কার্য্যম্, কেষাঞ্চিদ্ বা উত্তমমুপাংশুব্রতং নির্জ্জননিষ্পাদ্যং নিয়তং দেবপূজাদিকং ক্রিয়া প্রার্থনা-কারণীভূতং কর্ম্ম ভবতি। যো যো জনো যদুদ্দেশেন যৎকিঞ্চিৎ যাচেত, তস্মিন্ তস্মিন্ জনে সর্ব্বং দদ্যামো দদ্ম ইত্যপি দাতা বদেদিতি শেষঃ, ন তু কঞ্চিদপি প্রত্যাচক্ষীতেতি ভাবঃ। ভৃত্যবর্গং পোষ্যজনসমূহম্, অপীড়য়ন্ যথা তেষাং পোষণব্যাঘাতো ন স্যাৎ, তথা দদ্যাদিত্যর্থঃ। ইত্যেবং দাননিয়মমনুশুশ্রুম মুনিভ্যঃ। অপকর্ষতি কর্ত্তব্যাকরণেন ন্যূনীকরোতি দাতা ॥২—৩॥

উক্তং ত্রিবিধমেব পাত্রমঙ্গীকরোতি অপূর্ব্বমিতি। অপূর্ব্বং পূর্ব্বমপরিচিতং ভাবয়েৎ চিন্তয়েৎ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অপূর্ব্বশ্চেত্যধ্যায়ো ব্রাহ্মণেষ্বপি পাত্রবিশেষপরীক্ষার্থঃ ॥১॥ তত্রাপূর্ব্বশ্চিরোষিতো দূরাদাগতশ্চ পাত্রম্, তেষাং মধ্যে কশ্চিদ্‌যজ্ঞার্থং, কশ্চিদ্‌গুরুদক্ষিণার্থং, কশ্চিৎ কুটুম্বভরণার্থমিতি এবং রূপা ক্রিয়া কেষাঞ্চিৎ পাত্রত্বে প্রধানং ভবতি কেষাঞ্চিদুপাংশুব্রতং মৌনং পারিব্রাজ্যমিতি। তথা ক্রিয়ামৌনয়োস্তারতম্যাদেষাং তারতম্যং ন স্বরূপত ইত্যাহ—ক্রিয়েতি। দদ্যামঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! পূর্ব্বে অপরিচিত, চিরকাল নিকটস্থিত এবং দূর হইতে আগত; এই ত্রিবিধ, লোকের মধ্যে কোন্ লোক দানের পাত্র হয়?॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'কাহারও পরিজনপোষণ, কোন ব্যক্তির যজ্ঞাদিকরণ, কাহারও বা উত্তম গোপনীয় ব্রতসম্পাদন, প্রার্থনা করিবার কারণ হয়; তাহাতে যে যে লোক, যে যে, উদ্দেশ্যে যে কিছু দ্রব্য প্রার্থনা করুক না কেন; দাতা, পোষ্যবর্গপোষণের ব্যাঘাত না হয় এমনভাবে 'দিব' এইরূপ স্বীকার করিবেন; ইহা আমরা মুনিগণের নিকট শুনিয়াছি। কারণ, দাতা পোষ্যবর্গ-পোষণের ব্যাঘাত করিয়া দান করিলে নিজেকেই হীন করিয়া ফেলেন ॥২—৩॥

দাতা, যে লোককে পূর্ব্বে অপরিচিত বলিয়া মনে করিবেন; যে লোক চিরকাল নিকটে থাকে এবং যে লোক দূর হইতে আগমন করে; এই ত্রিবিধ লোককেই পণ্ডিতেরা পাত্র বলিয়া মনে করেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অপীড়য়া চ ভূতানাং ধর্ম্মস্যাহিংসয়া তথা।
পাত্রং বিদ্যাত্তু তত্ত্বেন যস্মৈ দত্তং ন সন্তপেৎ ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

ঋত্বিক্‌পুরোহিতাচার্য্যাঃ শিষ্যসম্বন্ধিবান্ধবাঃ।
সর্বে পূজ্যাশ্চ মান্যাশ্চ শ্রুতবন্তোঽনসূয়কাঃ ॥৬॥
অতোঽন্যথা বর্ত্তমানাঃ সর্ব্বে নার্হন্তি সৎক্রিয়াম্।
তস্মান্নিত্যং পরীক্ষেত পুরুষান্ প্রণিধায় বৈ ॥৭॥
অক্রোধঃ সত্যবচনমহিংসা দম আর্জ্জবম্।
অদ্রোহোঽনভিমানশ্চ হ্রীস্তিতিক্ষা দমঃ শমঃ ॥৮॥
যস্মিন্নেতানি দৃশ্যন্তে ন চাকার্য্যাণি ভারত।
স্বভাবতো নিবিষ্টানি তৎ পাত্রং মানমর্হতি ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অপীড়য়েতি। ভূতানাং পোষ্যাণাং প্রাণিনাম্। ন সন্তপেৎ নানুশোচেৎ ॥৫॥

ঋত্বিগিতি। বেদোক্তকর্ম্মকারী ঋত্বিক্, স্মৃত্যুক্তকর্ম্মকারী পুরোহিতঃ, আচার্য্যঃ অধ্যাপকশ্চ, সম্বন্ধী শ্যালকাদিঃ, বান্ধবো ভাগিনেয়াদিঃ। শ্রুতবন্তঃ শাস্ত্রজ্ঞাঃ ॥৬॥

অতেতি। সৎক্রিয়াং দানাদিকাম্ পুরুষান্ পাত্রভূতান্, প্রণিধায় বিশেষেণ বিবিচ্য ॥৭॥

অক্রোধ ইতি। দমো বহিরিন্দ্রিয়দমনম্, আর্জ্জবং সরলতা, হ্রীর্লজ্জা, তিতিক্ষা সহিষ্ণুতা, দমঃ কর্ম্মেন্দ্রিয়দমনম্, শমঃ অন্তরিন্দ্রিয়দমনম্। নিবিষ্টানি সংকার্য্যাণি স্থিতানি, মানং দানগৌরবম্ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দদাম ইত্যেব বক্তব্যং ন ত্বেতেষু কিঞ্চিৎ প্রত্যাচক্ষীতেত্যর্থঃ ॥২—৪॥ দত্তং প্রদেয়বস্ত্বভিমানিনী দেবতা ন সন্তপেৎ যথা তাদৃশায় দেয়ং নান্যস্মৈ, স্মর্য্যতে হি “নষ্টশৌচে ব্রতভ্রষ্টে বিপ্রে বেদবিবর্জ্জিতে। দীয়মানং রুদত্যন্নং কিং ময়া দুষ্কৃতং কৃতম্”মিতি। অতঃ কস্তাদৃশ ইতি

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পোষ্যবর্গপোষণের ও ধর্ম্মানুষ্ঠানের অব্যাঘাতে পাত্র জানিবে এবং যাহাকে দান করিয়া দাতা যথার্থরূপে অনুতপ্ত না হন ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘শাস্ত্রজ্ঞ ও অনিন্দক ঋত্বিক্, পুরোহিত, আচার্য্য, শিষ্য, সম্বন্ধী ও বান্ধব ইঁহারা সকলেই যথাসম্ভব পূজনীয় ও মাননীয় ॥৬॥

ইহার অন্যরূপে যাহারা চলে, তাহারা সকলেই সৎকারের যোগ্য নহে। অতএব দাতা বিশেষ বিবেচনা করিয়া, দানের পাত্রদিগকে সর্ব্বদা পরীক্ষা করিবেন ॥৭॥

তথা চিরোষিতং চাপি সম্প্রত্যাগতমেব চ।
অপূর্বঞ্চৈব পূর্বঞ্চ তৎ পাত্রং মানমর্হতি ॥১০॥
অপ্রামাণ্যঞ্চ বেদানাং শাস্ত্রাণাং চাভিলঙ্ঘনম্।
অব্যবস্থা চ সর্বত্র এতন্নাশনমাত্মনঃ ॥১১॥
ভবেৎ পণ্ডিতমানী যো ব্রাহ্মণো বেদনিন্দকঃ।
আন্বীক্ষিকীং তর্কবিদ্যামনুরক্তো নিরর্থিকাম্ ॥১২॥
হেতুবাদান্ ব্রুবন্ সৎসু বিজেতা হেতুবাদিকঃ।
আক্রোষ্টা চাতিবক্তা চ ব্রাহ্মণানাং সদৈব হি ॥১৩॥
সর্বাভিশঙ্কী মূঢ়শ্চ বালঃ কটুকবাগপি।
বোদ্ধব্যস্তাদৃশস্তাত! নরঃ শ্বানং হি তং বিদুঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তথেতি। চিরোষিতং চিরসন্নিহিতম্। অপূর্বং পূর্বমপরিচিতম্, পূর্বং পূর্বপরিচিতঞ্চ ॥১০॥
অপ্রামাণ্যমিতি। অপ্রামাণ্যং অপ্রামাণ্যবোধেনাতিক্রমণম্ ॥১১॥
ভবেদিতি। আন্বীক্ষিকীং হেতুবাদযুক্তাম্। বিজেতা প্রতিপক্ষাণাম্। অতিবক্তা বাবদূক.। শ্বানং কুক্কুরম্ ॥১২—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রশ্নঃ ॥৫॥ মুখ্যং পাত্রং বিশেষেণ শ্রুতিবশ্যোহনপেক্ষকা ইতি ॥৬—৯॥ তথা অক্রোধাদিগুণবিশিষ্টম্ ॥১০॥ অপাত্রতাবীজমাহ অপ্রামাণ্যমিতি। আত্মনঃ পাত্রতায়া হানিরিতি শেষঃ ॥১১॥ নিরর্থিকাং শ্রুতিবিরোধত্বেন মোক্ষানুপযোগিনীম্ ॥১২॥ হেতুবাদান্ ব্রুবন্ যুক্ত্যা জগৎকারণগোষ্ঠীঃ কুর্বন্নপি অহেতুবাদিকঃ শাস্ত্রোক্তহেতুবাদবিরোধাৎ ॥১৩॥ বোদ্ধব্যঃ অস্পৃশ্যত্বে-

ক্রোধশূন্যতা, সত্যবাক্য, হিংসারাহিত্য, বাহ্যজ্ঞানেন্দ্রিয়দমন, সরলতা, দ্রোহহীনতা, অভিমানশূন্যতা, লজ্জা, সহিষ্ণুতা, কর্মেন্দ্রিয়দমন ও অন্তরিন্দ্রিয়দমন এই সকল গুণ যাহাতে দেখা যায়, অথচ কোন অকার্য্য দেখা যায় না এবং যাহাতে সৎকার্য্যসকল বিদ্যমান থাকে, সেই পাত্রই দানগৌরবলাভের যোগ্য ॥৮—৯॥

উক্তরূপ ব্যক্তি চিরকাল নিকটে থাকুক বা সম্প্রতি আগমন করুক, কিংবা পূর্ব্বে অপরিচিত হউক, অথবা পূর্ব্বে পরিচিত হউক; সেই ব্যক্তিই দানগৌরবের যোগ্য ॥১০॥

অপ্রামাণ্যজ্ঞানে, বেদ ও অন্যান্য শাস্ত্রের লঙ্ঘন করা এবং সমস্ত ব্যাপারে অব্যবস্থা এই দুইটী আত্মনাশের হেতু ॥১১॥

যে ব্রাহ্মণ নিজেকে পণ্ডিত মনে করে, বেদের নিন্দা করিয়া থাকে, যুক্তিবাদসমন্বিত অনর্থক তর্কবিদ্যায় অনুরক্ত হয়, সজ্জনগণের মধ্যে হেতুবাদের

যথা শ্বা ভূষিতুং চৈব হন্তুং চৈবাবসজ্জতে।
এবং সম্ভাষণার্থায় সর্বশাস্ত্রবধায় চ ॥১৫॥
লোকযাত্রা চ দ্রষ্টব্যা ধর্ম্মশ্চাত্মহিতানি চ।
এবং নরো বর্ত্তমানঃ শাশ্বতীর্বর্দ্ধতে সমাঃ ॥১৬॥
ঋণমুন্মুচ্য দেবাণামৃষীণাঞ্চ তথৈব চ।
পিতৃণামথ বিপ্রাণামতিথীনাঞ্চ পঞ্চমম্ ॥১৭॥
পর্য্যায়েন বিশুদ্ধেন সুবিনীতেন কর্ম্মণা।
এবং গৃহস্থঃ কর্ম্মাণি কুর্বন্ ধর্ম্মান্ন হীয়তে ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসন-পর্ব্বণি দানধর্ম্মে পাত্রপরীক্ষানাম ত্রয়স্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। শ্বা কুক্কুরঃ, ভাষিতুম্ উচ্চৈঃ শব্দয়িতুম্। এবং তথা সম্ভাষণার্থায় সম্যগ্বিবাদায় সর্ব্বেষাং শাস্ত্রাণাং বধায় খণ্ডনায় চ উক্তবিধো নরঃ অবসজ্জত ইতি শেষঃ। এতানি ন পাত্রাণী-ত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

লোকেতি। লোকযাত্রা সাংসারিককার্য্যনির্বাহঃ। শাশ্বতীশ্চিরন্তনীঃ, সমা বৎসরান্, বর্দ্ধতে উন্নতিং লভতে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নেতি শেষঃ। তত্র হেতুমাহ—শ্বানং হি তং বিদুঃ শিষ্টা ইতি শেষঃ ॥১৪॥ এতদেবোপ-পাদয়তি—যথেতি ॥১৫॥ লোকযাত্রা শিষ্টাচারাদিব্যবহারঃ, ধর্ম্মঃ শ্রুতিস্মৃত্যুক্তঃ, আত্মহিতানি

অবতারণা করে, হেতু বলিয়া বিপক্ষকে জয় করে, অন্য ব্রাহ্মণগণের প্রতি আক্রোশ করে, সর্ব্বদাই বহুভাষী হয় এবং সর্বত্র সন্দিহান থাকে ; আর যে লোক মূঢ়, বালক ও কটুভাষী, তাদৃশ লোকদিগকে কুক্কুর বলিয়া ধারণা করিবে। কারণ, মনস্বীরা সেই সকল লোককে কুক্কুর বলিয়াই মনে করেন ॥১২—১৪॥

কুক্কুর যেমন, উচ্চ রব করিতে ও অন্যকে বধ করিতে প্রবৃত্ত হয় ; সেই-রূপ উক্তবিধ লোক অন্যের সহিত বিবাদ করিতে ও সমস্ত শাস্ত্র খণ্ডন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥১৫॥

সাংসারিক কার্য্যনির্বাহ, ধর্ম্ম ও নিজের হিত দেখিতে হইবে। মানুষ এইভাবে চলিতে থাকিয়া দীর্ঘকাল সমৃদ্ধিযুক্ত থাকে ॥১৬।

* '...সপ্তত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '.. দ্বিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ



যুধিষ্ঠির উবাচ।

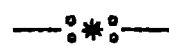
স্ত্রীণাং স্বভাবমিচ্ছামি শ্রোতুং ভরতসত্তম।

স্ত্রিয়ো হি মূলং দোষাণাং লঘুচিত্তা হি তাঃ স্মৃতাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ঋণমিতি। প্রথমং দেবানামৃণং যজ্ঞাদিনা, দ্বিতীয়মৃষীণামৃণং বেদাধ্যয়নেন, তৃতীয়ং পিতৃণামৃণং সন্তানোৎপাদনেন, চতুর্থং বিপ্রাণামৃণং দানাদিনা, পঞ্চমমতিথীনামৃণং সৎকারেণ, উন্মুচ্য পরিশোধ্য বিশুদ্ধেন পর্য্যায়েন ক্রমেণ সুবিনীতেন শিক্ষানুরূপেণ কর্ম্মণা ব্যবহারেণ, এবমিত্থং কর্ম্মাণি ঐহিকপারত্রিকাণি কুর্ব্বন্ গৃহস্থো ধর্ম্মান্ন হীয়তে বিচ্যুতো ন ভবতি ॥১৭-১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে ত্রয়স্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥*॥

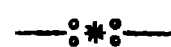


স্ত্রীণামিতি। মূলং কারণম্ লঘুচিত্তাঃ স্বল্পেনৈব বিচলিতহৃদয়াঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শমদমাদীনি ॥১৬॥ দেবানামৃণং যজ্ঞেন ঋষীণাং বেদাধিগমেন পিতৃণাং প্রজোৎপাদনেন বিপ্রাণাং দানমানেনাতিথীনাং বৈশ্বদেবান্তে আগতানাং সম্যগাতিথ্যেন চোন্মুচ্যাপাকৃত্য কর্ম্মাণি কুর্ব্বন্নিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥১৭॥ পর্য্যায়েণ যথাক্রমেণ, সুবিনীতেন সুশিক্ষিতেন কর্ম্মণা যত্নেন, কর্ম্মাণি যজ্ঞাদীনি ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে অনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥৩৩॥



পূর্ব্বং মেঘবাহনপর্ব্বণি বেত্থং যস্ত কং তদ্বেদনং ধর্ম্মবলাদেব ভবতীতি যজ্ঞাদিধর্ম্মো বক্তব্যঃ। স চ কামকারবিহিতদারপরিগ্রহাদীন ইত্যষ্টাবক্রদিক্‌সংবাদে প্রদর্শিতঃ, তথাপি "ঋত্বিগাত্মা ধনং জায়া শুদ্ধং যস্য চতুষ্টয়ম্। তস্যাগ্নিহোত্রং স্বর্গায় নরকায়েতরস্য চে"তি স্মৃতের্যজ্ঞাঙ্গভূতাত্মশুদ্ধিঋত্বিক্‌শুদ্ধিশ্চ তীর্থব্রাহ্মণমাহাত্ম্যাভ্যামুক্তা, অথ স্ত্রীশুদ্ধিদ্রব্যশুদ্ধিশ্চ মহতা প্রবন্ধেন প্রস্তু-

যজ্ঞাদিদ্বারা প্রথম দেবঋণ, বেদাধ্যয়নদ্বারা দ্বিতীয় ঋষিঋণ, সন্তান উৎপাদনদ্বারা তৃতীয় পিতৃঋণ, দানাদিদ্বারা চতুর্থ ব্রাহ্মণঋণ এবং সৎকারদ্বারা পঞ্চম অতিথিঋণ পরিশোধ করিয়া নির্দ্দোষক্রমে এবং শিক্ষানুরূপ ব্যবহারে ঐহিক, পারত্রিক কার্য্যসকল করিতে থাকিয়া গৃহস্থ ধর্ম্ম হইতে বিচ্যুত হয় না ॥১৭-১৮॥



যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ! আমি স্ত্রীলোকদিগের স্বভাব শুনিতে

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
নারদস্য চ সংবাদং পুংশ্চল্যা পঞ্চচূড়য়া ॥২॥
লোকাননুচরন্ সর্ব্বান্ দেবর্ষির্নারদঃ পুরা।
দদর্শাপ্সরসং ব্রাহ্মীং পঞ্চচূড়ামনিন্দিতাম্ ॥৩॥
তাং দৃষ্ট্বা চারুসর্ব্বাঙ্গীং পপ্রচ্ছাপ্সরসং মুনিঃ।
সংশয়ো হৃদি কশ্চিন্মে ব্রূহি তন্মে সুমধ্যমে ! ॥৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

এবমুক্তাথ সা বিপ্রং প্রত্যুবাচাথ নারদম্।
বিষয়ে সতি বক্ষ্যামি সমর্থাং মন্যসে চ মাম্ ॥৫॥

নারদ উবাচ।

ন ত্বামবিষয়ে ভদ্রে ! নিযোক্ষ্যামি কথঞ্চন।
স্ত্রীণাং স্বভাবমিচ্ছামি ত্বত্তঃ শ্রোতুং বরাননে ! ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রেতি। পুংশ্চল্যা বেশ্যয়া পঞ্চচূডযা তদাখ্যয়া সহ ॥২॥
লোকানিতি। ব্রাহ্মীং ব্রহ্মলোকবর্ত্তিনীম্ ॥৩॥
তামিতি। হে সুমধ্যমে ! সুন্দরকটিদেশে ! ॥৪॥
এবমিতি। বিষয়ে মদুক্তিযোগ্যত্বে, মাঞ্চ যদি বক্তুং সমর্থাং মন্যসে ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

য়তে। তত্র তাবদস্মিন্নধ্যায়ে স্ত্রীদোষানেব দর্শয়তি—স্ত্রীণামিত্যাদিনা। লঘুচিত্তাঃ বায়ুবচ্চল-

---

ইচ্ছা করি। কাবণ, স্ত্রীলোকেবাই সমস্ত দোষেব মূল। সে বিষয়ে হেতু এই যে স্ত্রীলোকেরা লঘুচিত্ত ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই বিষয়েও মনস্বীবা পঞ্চচূড়ানাম্নী অপ্সরার সহিত নারদেব সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ কবিয়া থাকেন ॥২॥

পূর্ব্বে একদা দেবর্ষি নারদ, সমস্ত জগতে বিচবণ করিতে থাকিয়া ব্রহ্মলোকে অনিন্দ্যসুন্দরী পঞ্চচূড়ানাম্নী অপ্সবাকে দেখিতে পাইলেন ॥৩॥

নারদ মুনি, সর্ব্বাঙ্গসুন্দরী সেই অপ্সবাকে দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন, সুমধ্যমে ! আমার মনে একটী সন্দেহ আছে। তুমি, তাহার উত্তর আমার নিকট বল ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নারদ এইরূপ বলিলে, পঞ্চচূড়া নারদকে বলিল—'আমার বলিবাব যোগ্য হইলে এবং আপনি আমাকে সেই বিষয়ে সমর্থ মনে করিলে, আমি বলিব ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতচ্ছ্রুত্বা বচস্তস্য দেবর্ষেরপ্সরোত্তমা।
প্রত্যুবাচ ন শক্ষ্যামি স্ত্রী সতী নিন্দিতুং স্ত্রিয়ঃ ॥৭॥
বিদিতাস্তে স্ত্রিয়ো যাশ্চ যাদৃশ্যশ্চ স্বভাবতঃ।
ন মামর্হসি দেবর্ষে। নিযোক্তুং কার্য্য ঈদৃশে ॥৮॥
তামুবাচ স দেবর্ষিঃ সত্যমেব সুমধ্যমে!।
মৃষাবাদে ভবেদ্দোষঃ সত্যে দোষো ন বিদ্যতে ॥৯॥
ইত্যুক্তা সা কৃতমতিরভবচ্চারুহাসিনী।
স্ত্রীদোষাঞ্ছাশ্বতান্ সত্যান্ ভাষিতুং সম্প্রচক্রমে ॥১০॥

পঞ্চচূড়োবাচ।

কুলীনা রূপবত্যশ্চ নাথবত্যশ্চ যোষিতঃ।
মর্য্যাদাসু ন তিষ্ঠন্তি স দোষঃ স্ত্রীষু নারদ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অবিষয়ে তব বক্তুমযোগ্যে বিষয়ে ॥৬॥
এতদিতি। স্ত্রী সতী ভবন্তী স্ত্রিয়ো নিন্দিতুং ন শক্ষ্যামীতি সম্বন্ধঃ ॥৭॥
বিদিতা ইতি। যাশ্চ স্ত্রিয়ঃ স্বভাবতো যাদৃশ্যশ্চ, তাস্তে বিদিতাঃ ॥৮॥
তামিতি। মৃষাবাদে মিথ্যাবাক্যে ॥৯॥
ইতীতি। কৃতমতিঃ স্ত্রীস্বভাবকথনে কৃতেচ্ছা। শাশ্বতান্নিত্যান্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

চিন্তাঃ ॥১—২॥ ব্রাহ্মীং ব্রহ্মলোকস্থাম্ ॥৩—৪॥ বিষযে বক্তুং যোগ্যত্বে ॥৫—৯॥ কৃতমতি-

---

নারদ বলিলেন—'ভদ্রে! আমি কোন প্রকারেই তোমাকে অযোগ্য বিষয়ে নিযুক্ত করিব না। বরাননে! তোমার নিকট হইতে স্ত্রীলোকদিগের স্বভাব শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নারদের এই কথা শুনিয়া অপ্সরাশ্রেষ্ঠ পঞ্চচূড়া প্রত্যুত্তর করিল, 'আমি স্ত্রীলোক হইয়া স্ত্রীলোকদিগকে নিন্দা করিতে পারিব না' ॥৭॥

দেবর্ষি! স্ত্রীলোকেরা যেরূপ এবং যাদৃশস্বভাব, তাহা আপনার জানা আছে। অতএব আপনি আমাকে এইরূপ বিষয়ে নিযুক্ত করিতে পারেন না ॥৮॥

তখন দেবর্ষি, পঞ্চচূড়াকে বলিলেন—সুমধ্যমে! তুমি সত্যই বলিয়াছ। কিন্তু মিথ্যাবাক্যে দোষ হয়, সত্যবাক্যে দোষ নাই ॥৯॥

নারদ এইরূপ বলিলে—চারুহাসিনী পঞ্চচূড়া স্ত্রীদোষ বলিতে ইচ্ছা করিল এবং স্ত্রীলোকদিগের নিত্য ও সত্য দোষসকল বলিবার উপক্রম করিল ॥১০॥

ন স্ত্রীভ্যঃ কিঞ্চিদন্যদ্বৈ পাপীয়স্তরমস্তি বৈ।
স্ত্রিয়ো হি মূলং দোষাণাং তথা ত্বমপি বেত্থ হ ॥১২॥
সমাজ্ঞাতানৃদ্ধিমতঃ প্রতিরূপান্ বশে স্থিতান্।
পতীনন্তরমাসাদ্য নালং নার্য্যঃ প্রতীক্ষিতুম্ ॥১৩॥
অসদ্ধর্ম্মস্ত্বয়ং স্ত্রীণামস্মাকং ভবতি প্রভো!।
পাপীয়সো নরান্ যদ্বৈ লজ্জাং ত্যক্ত্বা ভজামহে ॥১৪॥
স্ত্রিয়ং হি যঃ প্রার্থয়তে সন্নিকর্ষং চ গচ্ছতি।
ঈষচ্চ কুরুতে সেবাং তমেবেচ্ছন্তি যোষিতঃ ॥১৫॥
অনর্থিত্বান্মনুষ্যাণাং ভয়াৎ পরিজনস্য চ।
মর্যাদায়মমর্য্যাদাঃ স্ত্রিয়স্তিষ্ঠন্তি ভর্তৃষু ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কুলীনা ইতি। নাথবত্যঃ পত্যাদিপ্রভুমত্যঃ, মর্য্যাদাসু সৎকুলনিয়মেষু ॥১১॥

নেতি। পাপীয়স্তরং গুরুতরপাপতরং বস্তু ॥১২॥

সমাজ্ঞাতানিতি। নার্য্যঃ, সমাজ্ঞাতান্ সর্ব্বগুণবত্তয়া অবগতান্, ঋদ্ধিমতো ধনিনঃ, প্রতিরূপান্, রূপেষু স্বসদৃশান্, বশে স্থিতাংশ্চাপি পতীন্, অন্তরম্ অভিমতপরপুরুষসংসর্গাবসরম্, আসাদ্য প্রাপ্য, প্রতীক্ষিতুং নালং সমর্থা ন ভবন্তি ॥১৩॥

অসদিতি। অসদ্ধর্ম্মঃ পাপম্। পাপীয়সো নিকৃষ্টানপি ॥১৪॥

স্ত্রিয়মিতি। সন্নিকর্ষং সন্নিধানম্, ঈষদল্পামপি ॥১৫॥

অনর্থিত্বাদিতি। অনর্থিত্বাৎ অযাচকত্বাৎ। মর্য্যাদায়াং কৌলিকনিয়মে, অমর্য্যাদাঃ কৌলিকনিয়মশূন্যাঃ ॥১৬॥

পঞ্চচূড়া বলিল—'দেবর্ষি নারদ! সৎকুলোৎপন্না, রূপবতী ও নাথবতী রমণীরা যে কৌলিক নিয়মে থাকে না, তাহাই তাহাদের দোষ ॥১১॥

স্ত্রীগণ হইতে গুরুতর পাপী অন্য কোন বস্তুই জগতে নাই। কারণ, স্ত্রীলোকেরা সকল দোষের মূল; তাহা আপনিও জানেন ॥১২॥

নারীগণ অবসর পাইয়া সুপরিচিত, সমৃদ্ধিশালী, রূপে নিজেদের যোগ্য এবং বশীভূত পতিগণকেও অপেক্ষা করিতে সমর্থ হয় না ॥১৩॥

প্রভু! আমাদের স্ত্রীলোকদের ইহাই গুরুতর অধর্ম্ম যে, আমরা লজ্জা পরিত্যাগ করিয়া, পাপিষ্ঠ পুরুষদিগকেও ভজন করিয়া থাকি ॥১৪॥

যে পুরুষ স্ত্রীকে প্রার্থনা করে, তাহার নিকটে যায় এবং তাহার অল্পমাত্রও সেবা করে, স্ত্রীলোকেরা সেই পুরুষকেই ইচ্ছা করিয়া থাকে ॥১৫॥

পুরুষেরা প্রার্থনা করে না, পরিজনগণেরও ভয় রহিয়াছে, এই কারণেই কৌলিক নিয়মশূন্য রমণীরা কৌলিক নিয়মেও ভর্তাদের অধীন থাকে ॥১৬॥

নাসাং কশ্চিদগম্যোঽস্তি নাসাং বয়সি নিশ্চয়ঃ।
বিরূপং রূপবন্তং বা পুমানিত্যেব ভুঞ্জতে ॥১৭॥
ন ভয়ান্নাপ্যনুক্রোশান্নার্থহেতোঃ কথঞ্চন।
ন জ্ঞাতিকুলসম্বন্ধাৎ স্ত্রিয়স্তিষ্ঠন্তি ভর্ত্তৃষু ॥১৮॥
যৌবনে বর্ত্তমানানাং মৃষ্টাভরণবাসসাম্।
নারীণাং স্বৈরবৃত্তীনাং স্পৃহয়ন্তি কুলস্ত্রিয়ঃ ॥১৯॥
যাশ্চ শশ্বদ্বহুমতা রক্ষ্যন্তে দয়িতাঃ স্ত্রিয়ঃ।
অপি তাঃ সম্প্রসজ্জন্তে কুব্জান্ধজড়বামনৈঃ ॥২০॥
পঙ্গুষ্বপি চ দেবর্ষে! যে চান্যে কুৎসিতা নরাঃ।
স্ত্রীণামগম্যো লোকেঽস্মিন্নাস্তি কশ্চিন্মহামুনে! ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। বয়সি যৌবনে, নিশ্চয়ঃ পতিরেব ভজনীয় ইতি নিয়মঃ ॥১৭॥

নেতি। অনুক্রোশাদ্ দয়াতঃ, অর্থহেতোঃ স্বপোষণযোগ্যধননিমিত্তাৎ। অপি তু প্রার্থকাভাবাদেব ভর্ত্তৃষু তিষ্ঠন্তীতি ভাবঃ ॥১৮॥

যৌবন ইতি। মৃষ্টানি পরিষ্কৃতানি আভরণবাসাংসি যাসাং তাসাম্, স্বৈরবৃত্তীনাং স্বেচ্ছাচারিণীনাম্। কর্ম্মণি সম্বন্ধবিবক্ষয়া ষষ্ঠী ॥১৯॥

যা ইতি। শশ্বৎ সর্ব্বদা বহুমতাঃ পতিভিরত্যাদৃতাঃ, দয়িতাঃ প্রিয়াঃ সম্প্রসজ্জন্তে রতয়ে সংসৃষ্টা ভবন্তি ॥২০॥

পঙ্গুষ্বিতি। পঙ্গুষ্বপি যে নরাঃ কুৎসিতাঃ, অন্যে যে চ নরা অন্যান্যভাবেন কুৎসিতাস্তেষাং মধ্যে কশ্চিদপি স্ত্রীণামগম্যো নাস্তি ॥২১॥

কোন পুরুষই স্ত্রীলোকদিগের অগম্য নহে এবং যৌবন বয়সে ইহাদের পুরুষনিশ্চয় নাই ; বিরূপই হউক বা সুরূপই হউক, পুরুষ এই কারণেই তাহার সহিত ইহারা সম্ভোগ করিয়া থাকে ॥১৭॥

ভয়, দয়া, অর্থ বা জ্ঞাতিকুলসম্বন্ধ ইহার কোন কারণেই রমণীরা ভর্ত্তাদের অধীনে থাকে না (কিন্তু একমাত্র প্রার্থয়িতার অভাবেই বাধ্য হইয়া ভর্ত্তাদের অধীনে থাকে) ॥১৮॥

কুলকামিনীরা, যুবতি ও পরিষ্কৃত বসনভূষণধারিণী, স্বেচ্ছাচারিণী, রমণীগণের উপরেও স্পৃহা করিয়া থাকে ॥১৯॥

পতিগণ যাহাদিগকে সর্ব্বদা বিশেষ আদরের সহিত রক্ষা করেন এবং অত্যন্ত ভালবাসেন ; সেই সকল রমণীও কুব্জ, অন্ধ, জড় ও খর্ব্বাকৃতি পুরুষদের সহিত সংসক্ত হয় ॥২০॥

যদি পুংসাং গতির্ব্রহ্মন্ কথঞ্চিন্নোপপদ্যতে ।
অপ্যন্যোঽন্যং প্রবর্ত্তন্তে ন হি তিষ্ঠন্তি ভর্ত্তৃষু ॥২২॥
অলাভাৎ পুরুষাণাং হি ভয়াৎ পরিজনস্য হি ।
বধবন্ধভয়াচ্চাপি স্বয়ং গুপ্তা ভবন্তি তাঃ ॥২৩॥
চলস্বভাবা দুঃসেব্যা দুর্গ্রাহ্যা ভাবতস্তথা ।
প্রাজ্ঞস্য পুরুষস্যেহ যথা বাচস্তথা স্ত্রিয়ঃ ॥২৪॥
নাগ্নিস্তৃপ্যতি কাষ্ঠানাং নাপগানাং মহোদধিঃ ।
নান্তকঃ সর্বভূতানাং ন পুংসাং বামলোচনাঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

যদীতি। নোপপদ্যতে ন লভ্যতে, তথাপি স্ত্রিয়োঽন্যোন্যং পরস্পরং রমণে প্রবর্ত্তন্তে, কিন্তু ভর্ত্তৃষু দূরস্থেষু ন হি তিষ্ঠন্তি তান্ নাপেক্ষন্ত ইত্যর্থঃ ॥২২॥

অলাভাদিতি। স্বয়মাত্মনা গুপ্তা রক্ষিতাঃ ॥২৩॥

চলেতি। দুর্গ্রাহ্যা দুঃখেন বশীকর্ত্তব্যাঃ, ভাবতঃ স্বভাবতঃ ॥২৪॥

নেতি। কাষ্ঠানামিত্যাদৌ সর্বত্র "করণে পূর্ত্ত্যর্থস্য চ" ইতি করণে ষষ্ঠী। আপগানাং নদীনাম্। অন্তকো যমঃ, বামলোচনাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বক্ষ্যামীতি কৃতনিশ্চয়াভবৎ ॥১০—২১॥ গতিঃ প্রাপ্তিঃ, অন্যোঽন্যং কৃত্রিমলিঙ্গধারিণ্যো ভূত্বা মৈথুনার্থং প্রবর্ত্ততে, এতচ্চ লোকপ্রসিদ্ধম্, ভর্ত্তৃষু দূরস্থেষু ইতি শেষঃ। নহি তিষ্ঠন্তি ধৈর্য্যে ইতি শেষঃ ॥২২—২৩॥ চলস্বভাবাঃ "শালাবৃকাণাং হৃদয়ান্যেতা" ইতি শ্রুতের্যথা বৃকবিশেষাঃ প্রত্যহং নবং নবং মাংসমিচ্ছন্তি তদ্বনে ন রমন্ত এবং স্ত্রিয়ঃ পুরুষমিত্যর্থঃ ॥২৪॥ কাষ্ঠানাং

মহামুনি দেবর্ষি! পঙ্গুদের মধ্যেও যাহারা কুৎসিত এবং যে সকল মানুষ অন্যান্য ভাবেও কুৎসিত; তাহাদের মধ্যে কেহই স্ত্রীলোকদিগের অগম্য নহে ॥২১॥

ব্রাহ্মণ! রমণীরা যদি কোন প্রকারেও পুরুষের সঙ্গম না পায়, তাহা হইলে তাহারা পরস্পর রমণে প্রবৃত্ত হয়; কিন্তু ভর্ত্তাদের অপেক্ষায় থাকে না ॥২২॥

পুরুষ না পাওয়ায়, পরিজনের ভয়ে এবং বধ ও বন্ধনের আশঙ্কায় স্ত্রীলোকেরা আপনাদের দ্বারা আপনারা রক্ষিত হয় ॥২৩॥

প্রাজ্ঞ পুরুষের বাক্যের ন্যায় স্ত্রীলোকেরা স্বভাবতই চঞ্চলপ্রকৃতি, দুঃসেব্য ও দুর্গ্রাহ্য ॥২৪॥

অগ্নি কাষ্ঠদ্বারা তৃপ্তিলাভ করে না, মহাসমুদ্র নদীসমূহদ্বারা তৃপ্ত হয় না, যম সমস্ত প্রাণীদ্বারা সন্তুষ্ট হন না এবং রমণীরা বহু পুরুষদ্বারাও তৃপ্তিলাভ করে না ॥২৫॥

ইদমন্যচ্চ দেবর্ষে ! রহস্যং সর্ব্বযোষিতাম্ ।
দৃষ্ট্বৈব পুরুষং হৃদ্যং যোনিঃ প্রক্লিদ্যতে স্ত্রিয়াঃ ॥২৬॥
কামানামপি দাতারং কর্ত্তারং মনসাং প্রিয়ম্ ।
রক্ষিতারং ন মৃষ্যন্তি স্বভর্ত্তারমলং স্ত্রিয়ঃ ॥২৭॥
ন কামভোগান্ বিপুলান্নালঙ্কারান্ন সংশ্রয়ান্ ।
তথৈব বহু মন্যন্তে যথা রত্যামনুগ্রহম্ ॥২৮॥
অন্তকঃ পবনো মৃত্যুঃ পাতালং বড়বামুখম্ ।
ক্ষুরধারা বিষং সর্পো বহ্নিরিত্যেকতঃ স্ত্রিয়ঃ ॥২৯॥
যতশ্চ ভূতানি মহান্তি পঞ্চ যতশ্চ লোকা বিহিতা বিধাত্রা ।
যতঃ পুমাংসঃ প্রমদাশ্চ নির্ম্মিতাস্তদৈব দোষাঃ প্রমদাসু নারদ ! ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে পঞ্চচূড়ানারদসংবাদে চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি। রহস্যং গোপ্যং বৃত্তম্। হৃদ্যং সুন্দরত্বাৎ প্রিয়ম্ ॥২৬॥

কামানামিতি। কামানামভীষ্টদ্রব্যাণাম্। মৃষ্যন্তি ক্ষমন্তে, অলমত্যর্থম্ ॥২৭॥

নেতি। সংশ্রয়ান্ গৃহান্। বহুমন্যন্তে আদ্রিয়ন্তে ॥২৮॥

অন্তক ইতি। অন্তকাদয় একতঃ প্রাণনাশকাঃ, একতশ্চ স্ত্রিয়ঃ প্রাণনাশিকা ইত্যর্থঃ ॥২৯॥

যত ইতি। ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি। যথার্থে যতঃ শব্দঃ। অত উক্তদোষাণামনিবার্য্যত্বমিতি ভাবঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামনুশাসনপর্ব্বণি দানধর্ম্মে চতুস্ত্রিংশোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

দেবর্ষি ! সমস্ত স্ত্রীলোকেরই এই আর একটী রহস্য যে, সুন্দর পুরুষ দেখিয়াই স্ত্রীলোকদের যোনি প্রক্লিন্ন হয় ॥২৬॥

নিজের পতি সমস্ত অভীষ্ট বস্তু দিয়া থাকেন, মনের প্রীতিকর আচরণ করেন এবং সর্বদা রক্ষা করিয়া থাকেন ; তথাপি স্ত্রীলোকেরা আপন পতিকে বিশেষভাবে ক্ষমা করে না ॥২৭॥

রমণীরা রমণবিষয়ক অনুগ্রহকে যেমন আদর করে ; তেমন অভীষ্ট বস্তু ভোগ, প্রচুর অলঙ্কার ও গৃহের আদর করে না ॥২৮॥

যম, বায়ু, মৃত্যু, পাতাল, বড়বানল, ক্ষুরধারা, বিষ, সর্প ও অগ্নি এই সমস্তগুলি একদিকে প্রাণনাশক, অপর দিকে এক স্ত্রী প্রাণনাশিকা ॥২৯॥

---

* '...অষ্টত্রিংশোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বং, '...ত্রিসপ্ততিতমোঽধ্যায়ঃ—নি।